

145469

ATATÜRK ÜNİVERSİTESİ  
SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ  
ORTA ÖĞRETİM SOSYAL ALANLAR EĞİTİMİ ANA BİLİM DALI

Mehmet Celâl VARIŞOĞLU

18. YÜZYIL DİVAN ŞİİRİNDE  
İSTİARE, MECAZ VE MAZMUN KAVRAMLARI  
VE  
YÜZYILIN ŞİİRİNE GENEL BAKIŞ

DOKTORA TEZİ

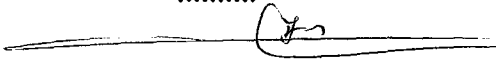
145469

TEZ YÖNETİCİSİ  
Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ

ERZURUM - 2004

**TEZ KABUL TUTANAĞI**  
**SOSYAL BİLİMLER ENSTİTÜSÜ MÜDÜRLÜĞÜNE**

Bu çalışma, Orta Öğretim Sosyal Alanlar Eğitimi Anabilim Dalının Türk Dili ve Edebiyatı Bilim Dalında jürimiz tarafından Doktora Tezi olarak Kabul edilmiştir.

.....  
  
Prof.Dr. Ahmet KIRKKILIÇ

Danışman/ Jüri

Prof.Dr. Gönül AYAN

Jüri

Prof.Dr. Mukim SAĞIR

Jüri

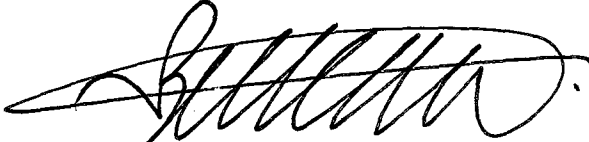
Yard.Doç.Dr. Turhan KAYA

Jüri

Yard.Doç.Dr. Ali KAFKASYALI

Jüri

Yukarıdaki imzalar, adı geçen öğretim üyelerine aittir. 16 / 07 / 2004

  
Prof.Dr. Vahdettin Başçı

Enstitü Müdürü

## İÇİNDEKİLER

ÖZET .....	V
ABSTRACT .....	VII
ÖN SÖZ .....	IX
KISALTMALAR DİZİNİ .....	XIII
TABLolar DİZİNİ .....	XV
GİRİŞ .....	1
<b>BİRİNCİ BÖLÜM .....</b>	<b>19</b>
<b>1. İSTİARE, MECAZ VE MAZMUN KAVRAMLARI .....</b>	<b>21</b>
1.1. İstiare .....	21
1.2. Mecaz .....	35
1.3. Mazmun .....	75
<b>İKİNCİ BÖLÜM .....</b>	<b>147</b>
<b>2. POETİKA-ŞİİR ELEŞTİRİSİ .....</b>	<b>149</b>
2.1. Divan Şiirinin Genel Karakteristiği .....	149
2.2. 18. Yüzyıla Gelindiğinde Divan Şiirinde Poetik Durum .....	156
2.3. Yüzyıla Başında ve Sonunda Damgalarını Vuran İki Şair: .....	162
2.3.1. Nedim .....	162
2.3.2. Şeyh Galib .....	178
2.4. 18. Yüzyıl Şairlerinin Şiir Anlayışlarını Ortaya Koyan Temel Kavramlar ...	196
2.4.1. Belâgat .....	197

## II

2.4.2. Bıkr.....	200
2.4.3. Fıkr .....	217
2.4.4. Hayal .....	223
2.4.5. Hüner.....	235
2.4.6. Kalem .....	241
2.4.6.1. Hâme .....	241
2.4.6.2. Kalem.....	254
2.4.6.3. Kilk.....	260
2.4.7. Mana.....	273
2.4.8. Nükte.....	371
2.4.9. Söz.....	419
2.4.9.1. Güft ü gü .....	419
2.4.9.2. Söz.....	427
2.4.9.3. Sühan.....	433
2.4.9.4. Zebân.....	447
2.4.10. Şiir .....	455
2.4.10.1. Gazel .....	455
2.4.10.2.Eş'âr .....	460
2.4.10.3. Nazm .....	468
2.4.10.4. Şi'r.....	494
2.4.10.5. Tab' .....	504
2.4.11. Şair .....	528
2.5. Şiir Tarzıyla İlgili Kelimeler .....	537
2.5.1. Bazar.....	537
2.5.2. Kâle .....	538

### III

2.5.3.Kumaş.....	540
2.5.4. Meydan.....	543
2.5.5. Tarz.....	546
2.5.6. Vadi.....	548
2.6. Yenilik Düşüncesi .....	552
2.6.1. Köhne .....	562
2.6.2. Nev .....	564
2.6.3. Tâze .....	581
2.6.4. Yeni .....	591
2.7. Nabi Eleştirisi .....	593
2.8. Şairlerin İran Şiiri Karşısında Takındıkları Tutum .....	606
2.9. Yüzyılın En Önemli İki Mesnevîsinin Üslûp Özellikleri .....	609
2.9.1. Hüsn ü Aşktaiki üslûp ve şiir anlayışı .....	609
2.9.2. Lutfiyye’de üslûp ve şiir anlayışı .....	620
2.10. 18.Yüzyıl Divan Şiirinde Sadeleşme Eğilimine Bir Örnek: Hâtem Divanı’nda Deyimler .....	622
2.11. 18.Yüzyıl Edebî Hayatında Polemikler.....	634
<b>ÜÇÜNCÜ BÖLÜM.....</b>	<b>637</b>
<b>3. 18.YÜZYIL ŞİİRİNİN GÖNDERGELERİ.....</b>	<b>639</b>
3.1. İstanbul .....	641
3.2. Lâle Devri.....	656
3.3. Reform.....	664
3.4. Saray- Otorite .....	674
3.4.1. Otoritenin merkezi: İstanbul.....	678

## IV

3.5. 18. Yüzyılda Değişimin Üç Önemli Göstergesi .....	700
3.5.1. III. Ahmed .....	700
3.5.2. III. Selim.....	708
3.5.2.1. Kasıde vü Medhiyye Be-Rikâb Şâh-ı Devrân Esbak Şehîd Sultân Selîm Hân-ı Sâlis Rahmetu'llâhi Aleyh.....	727
3.5.3. Damat İbrahim Paşa .....	752
3.5.3.1. Der-Vasf-ı Sa'd-Âbâd u İstanbul Der-Zımn-ı Medh-i İbrâhîm Pâşâ .....	754
3.6. Sosyal Ve Tarihî Olaylar .....	772
SONUÇ.....	783
KAYNAKÇA .....	789
KAVRAM, KİŞİ VE YER ADLARI İNDEKSİ .....	815
ÖZ GEÇMİŞ.....	865

**ÖZET****18. YÜZYIL DİVAN ŞİİRİNDE İSTİARE, MECAZ VE MAZMUN  
KAVRAMLARI VE YÜZYILIN ŞİİRİNE GENEL BAKIŞ****Doktora Tezi****M. Celal VARIŞOĞLU****Danışman: Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ****2004- SAYFA: 857+XVI**

**JÜRİ** : Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ  
: Prof. Dr. Mukim SAĞIR  
: Prof. Dr. Gönül AYAN  
: Yard. Doç. Dr. Ali KAFKASYALI  
: Yard. Doç. Dr. Turhan KAYA

18. yüzyıl, Divan şiirinin güçlü şairler yetiştirdiği son yüzyıldır. 16. asırda klâsikleşen Divan şiiri, 17. yüzyılda kasidede, gazelde, mesnevîde, rubaîde ve diğer nazım şekillerinde güçlü şairler yetiştirmiştir. 18. yüzyıla gelindiğinde ise, şairler önceki şairlerin tarzlarını kabul etmekle beraber yeni çıkış noktaları aramışlardır. Bu arayışları şiirlerinde yer alan bazı kelimelerden hareketle görebiliriz. İstiare, mecaz ve mazmun kavramlarının yanı sıra poetik arayışları ifade eden; aynı zamanda asıl konuya da derinlik kazandıran kelimeler önemli mesajlar verirler. Yüzyılın başında Nedim, çağdaşı şairlerden farklı bir yol izlemiş; şiire şehir hayatını aktarmıştır. Yüzyılın ikinci yarısında ise Şeyh Galib, *sebkihindînin* ve Mevlevîlik felsefesinin hâkim olduğu şiiriyle farklı bir yer edinmiştir. Yüzyıldaki diğer şairler de toplumsal hayatta yaşanan olayları şiirlerine yansıtmışlardır. Yüzyıl şiirine baktığımızda Lâle Devri İstanbul'unun, toplumsal yozlaşmanın, Batı karşısındaki kompleksin ve III. Selim devri ıslâhatlarının izlerini görebiliriz.

**ABSTRACT**

**THE METAPHORE, TROPE AND PUN OF THE OTTOMAN POETRY İN  
THE 18TH CENTURY AND GENERAL VIEW TO THE POEM OF 18TH  
CENTURY**

**Ph. D. Thesis**

**M. Celal VARIŞOĞLU**

**Supervisor : Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ**

**2004- PAGE: 857+XVI**

**JURY : Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ**

**: Prof. Dr. Mukim SAĞIR**

**: Prof. Dr. Gönül AYAN**

**: Assist. Prof. Dr. Ali KAFKASYALI**

**: Assist. Prof. Dr. Turhan KAYA**

18. century is the last century of the Ottoman poetry, the big poets had been in this century. The Ottoman poetry became a classic in 16. century and the big poets educated with kaside, gazel, mesnevî, rubaî and the others arts in 17. century. The poets of 18. century sought that a new way in the poem. Nedim had pursued a new way and transferred the lifetime of Istanbul city. Şeyh Galib worked up sebkîhindî and philosophy of Mevlâna. The other poets of 18. century worked up the social life. If we look over poetry of 18. century, we can see Istanbul in Lâle Era and the sign of degenerated society and the complex of toward to western countries and reforms in age of III. Selim.



**ÖN SÖZ**

18. Yüzyıl Divan Şiiri, genel anlamda Türk edebiyatında oldukça önemli bir ayrımda durmaktadır. 17. yüzyılda Nabi ile başlayan hikemî şiir tarzı, etkisini 18.yüzyılın bazı şairlerinde de sürdürmüştür. Şiir adına pek de yeni söylemlerin görülmediği bu tarz şiirlere karşın, Nedim'in şiiri ve yüzyılın sonunda yetişen Şeyh Galib'in şiiri, asrın şiirinde önemli değişimleri işaret eder. Her şeyden önce Nedim'de mahallî hayat biraz daha ön plândadır. Diğer şairlerin sosyal eleştiri bağlamında gündemlerine aldıkları sosyal hayat, Nedim'in şiirinde tabii bir dekor gibi asılıdır. Bu sebeple Nedim'in şiiri, klâsik şiirin minyatürü andıran görünüşünün aksine çağdaş resim sanatını çağrıştırmaktadır.

Bu çalışmamızda Divan şiirinin bu yüzyılda bulunduğu konumu zaman zaman diğer dönem şairlerinin şiirleriyle de karşılaştırarak ele almaya çalıştık. Anlamsal yüzeyleri geniş kelimeler olan istiare, mecaz ve mazmun kavramları genel anlamda bir şairin şiirini, şairlik başarısını ve dönemi içerisinde değerlendirecek olduğunda da o dönemin genel şiir anlayışını ele veren kavramlardır. Çalışmamızı bu düşünce temeline oturtmaya çalıştık.

Birinci bölümde istiare, mecaz ve mazmun kavramları üzerinde durduk ve bu kavramlarla ilgili olarak geniş bir taramaya gittik. Gerek Türkiye'de gerekse Ortadoğu ülkelerinde ve batılı ülkelerde bu kelimelerle ilgili teorik çalışmaları elimizden geldiğince temin etmeye çalıştık. Bazı kaynaklara internet yoluyla ulaşırken bazılarını da dostlarımız vasıtasıyla temin ettik. Kelimelerle ilgili teorik yaklaşımları, karşımıza çıkan beyitlerde birebir karşılaştırma imkânını bulduk. Kaynaklarda ileri sürülen görüşler kelimelerin semantik olarak ne kadar geniş bir düzleme sahip olduğunu gösterdi. Nitekim beyitlerde de geniş bir düzlemlerle karşılaştık. Bu geniş semantik düzlem, tezimizin daha sonraki bölümlerini şekillendirdi.

Klâsik Divan şiiri çalışmalarında özellikle de mazmun konusunda izlenegelen yöntem, herhangi bir beyti ele almak ve beytin çağrışımlarını tespit ederek, 'bu beytin mazmunu şudur' diye ifade etmek, aynısını bir sonraki beyitte tekrar etmek

şeklindedir. Bu yaklaşımın karşısında değiliz; fakat bu bağlamda gazelin mazmunu, kasidenin mazmunu, herhangi bir şairin şiirinin mazmunu nedir? diye daha genel bir soru sormamız da gerekmez mi? Çalışmamızda bu sorunun cevabını aradık ve cevabı bulmaya çalıştık. Teker teker beyitleri seçer ve bunların mazmunlarını kendimizce bulabilirdik. Fakat şiirin geneli düşünüldüğünde bu parça parça beyitler, bizi herhangi bir genellemeye ulaştırmazdı. Anlam sadece beytin içerisinde kalırdı ve çerçevesinin dışına çıkamazdı. 'Bu ise 'Gazelin mazmunu nedir?', 'Kasidenin mazmunu nedir?' sorularına cevap oluşturamazdı. Nedim'in İstanbul şehrine dair yazdığı, Damat İbrahim Paşa'ya övgüler yağdırdığı kasidesinin beyitlerini teker teker ve birbirinden bağımsız bir şekilde ele aldığımızda o kasidenin mazmununu, mecaz yoluyla ya da eğretilmeyle verilmeye çalışılan mesajı algılamış ya da vermiş olamayız. Şiirin genelindeki mazmunu, verilmek istenen özü ya da düşünceyi ancak bütüncül bir yaklaşımla görebiliriz. Öte yandan verilmek istenen genel mesajı görebilmek ve bunu diğer şairlerle ve devirlerle kıyaslamak geniş bir kelime taraması gerektirir. Çalışmamızda şiirin bu yönünü gösteren kelimeleri divanlarda, mesnevîlerde teker teker aradık. Elbette her şairin özellikle tercih ettiği, diğer şairlere göre az sayıda ya da daha fazla kullandığı kelimeler bulunmaktaydı. Dolayısıyla şairleri ortak bir kelime hazinesinden hareketle değerlendirmemiz yanlış olacağından, kelime tercihleri, bizi sonuca ulaşmaya yaklaştırdı.

Şairlerin poetik kaygılarını ve şiire yaklaşımlarını kelime taramalarından hareketle ikinci bölümde ele aldık. Taradığımız her kelimeyle ilgili tespitlerimizi daha somut hâle getirmek için de çalışmanın sonunda bunları tablolar ve grafikler hâlinde sıraladık. Grafiklerdeki eğriler şairlerin hangi kelimeyi şiirsel anlamda daha fazla ya da daha az tercih ettiğini gösterdiği gibi, poetik duruş açısından birbirleriyle olan farklarını da ortaya koydu. Bu bölümde ayrıca 18.yüzyıl şiirindeki yenilik düşüncesini sergileyen kavramları irdeledik. Bu yenilik kaygısını ortaya koyan Nabi eleştirisini ve şairlerin İran şiirine karşı aldıkları tavrı göstermeye çalıştık. Öte yandan devrin iki önemli mesnevîsindeki (Lutfiyye-Hüsn ü Aşk) üslûp özelliklerini ele alarak iki şairin şiire bakışını tespit etmeye çalıştık. Bu bölümde son olarak devir şiirine hâkim olan sadeleşme eğilimini Hatem örneğiyle belirtmeye çalıştık ve Nedim ile Taib arasındaki polemige değindik.

Üçüncü bölümde yüzyıl şairlerinin gönderme yaptıkları kavramları ve kimseleri konu edindik. Son bölümde, ortaya koyduğumuz değerlendirmenin daha rahat görülebilmesi için III. Selim ve Damat İbrahim Paşa örneklerinde onlara arz edilen birer kasideye bütüncül bir açıdan yaklaştık. Bu yaklaşımımızda semantik ve semiyotik bir bakış açısı kullandık. Ayrıca bu örneklerde, çalışmamızda ortaya koymayı hedeflediğimiz teoriyi pratiğe dökmeyi amaçladık.

Çalışmamızda eksikliklerin bulunacağını biliyor, gözümüzden kaçan noktalarda okurların hoşgörüsüne sığınıyoruz.

Çalışmamın hazırlanış aşamasında yardım ve desteklerini gördüğüm birkaç ismi burada zikretmek istiyorum. Türkiye’de temin etmekte zorlandığım İngilizce bazı kaynaklara ulaşmamı sağlayan, bu kaynakların fotokopilerini gönderen öğrencim Baran DURAN’a; yine ulaşamadığım Arapça ve Farsça kaynakları Mısır El-Ezher Üniversitesi Kütüphanesi’nden temin ederek gönderen Veli TÜRK MENOĞLU’na; Arapça ve Farsça kaynakları çevirmemde bana yardımcı olan dostum Murat ÖTÜNÇ’e; tez seçiminden itibaren çalışmamın her safhasında yardım ve desteklerini gördüğüm hocam Prof. Dr. Ahmet KIRKKILIÇ’a ve son olarak, çalışmamın bu hâle gelmesinde sürekli yanımda hissettiğim, sevgisini ve çabalarını benden esirgemeyen eşim Behice VARIŞOĞLU’na teşekkürü bir borç bilirim.

## KISALTMALAR DİZİNİ

- age. : Adı geçen esere  
agm. : Adı geçen makale  
agy. : Adı geçen yazar  
AKM : Atatürk Kùltür Merkezi  
AP : Ahmed Paşa Divanı  
ay. : Aynı yer  
B : Baki Divanı  
bk. : Bakınız  
C : Cihanşah Divanı  
CS : Cem Sultan Divanı  
ev : Çeviren  
E : Esrar Dede Divanı  
F : Fuzulî Divanı  
G : Gazel  
H : Hayalî Divanı  
HA : Hùsn ü Aşk  
Ht : Hatem Divanı  
K : Kaside  
KR : Koca Ragıb Paşa Divanından Seçmeler  
LM-F : Leylâ ile Mecnun-Fuzuli  
LM-N : Leylâ ile Mecnun-Ali şir Nevayi  
N : Nedim Divanı

- Na : Nabi Divanı  
NB : Necatî Bey Divanı  
neşr : Neşreden  
Nf : Nef'î Divanı  
Nl : Nailî Divanı  
ölm: : Ölüm tarihi  
R : Rubaî  
S : Sabit Divanı  
SV : Sünbülzade Vehbî Divanı  
ŞE : Şeyhülislâm Es'ad Divanı  
ŞG : Şeyh Galib Divanı  
Şh : Şeyhî Divanı  
Şİ : Şeyhülislâm İshak Divanı  
ŞY : Şeyhülislâm Yahya Divanı  
T : Tarih  
Tb : Osmanzade Taib  
TTK : Türk Tarih Kurumu  
V : Enderunlu Vâsıf Divanı  
vd. : Ve diğerleri  
Yay. : Yayınları  
YE : Yunus Emre Divanı  
Z : Erzurumlu Zihnî Divanı

## TABLOLAR DİZİNİ

	<u>SAYFA</u>
<b>Tablo 1.</b> ....	53
<b>Tablo 2.</b> ....	65
<b>Tablo 3</b> ....	67
<b>Tablo 4.</b> ....	69
<b>Tablo 5-6</b> ....	71
<b>Tablo 7.</b> ....	73
<b>Tablo 8</b> ....	129
<b>Tablo 9</b> ....	137
<b>Tablo 10</b> ....	139
<b>Tablo 11</b> ....	141
<b>Tablo 12-13</b> ....	143
<b>Tablo 14-15</b> ....	145
<b>Tablo 16</b> ....	207
<b>Tablo 17</b> ....	211
<b>Tablo 18</b> ....	213
<b>Tablo 19</b> ....	215
<b>Tablo 20</b> ....	221
<b>Tablo 21</b> ....	233
<b>Tablo 22</b> ....	239
<b>Tablo 23</b> ....	271
<b>Tablo 24</b> ....	277
<b>Tablo 25</b> ....	281
<b>Tablo 26</b> ....	283

<b>Tablo 27</b>	.....	285
<b>Tablo 28</b>	.....	347
<b>Tablo 29</b>	.....	351
<b>Tablo 30</b>	.....	353
<b>Tablo 31</b>	.....	355
<b>Tablo 32</b>	.....	357
<b>Tablo 33</b>	.....	359
<b>Tablo 34</b>	.....	361
<b>Tablo 35</b>	.....	363
<b>Tablo 36</b>	.....	365
<b>Tablo 37</b>	.....	367
<b>Tablo 38</b>	.....	369
<b>Tablo 39</b>	.....	389
<b>Tablo 40</b>	.....	417
<b>Tablo 41</b>	.....	425
<b>Tablo 42</b>	.....	431
<b>Tablo 43</b>	.....	445
<b>Tablo 44</b>	.....	453
<b>Tablo 45</b>	.....	535

## GİRİŞ

### 18. YÜZYILIN GENEL GÖRÜNTÜSÜ

Kuruluş ve gelişme devirlerini tamamlayarak üç kıt'aya yayılan büyük bir devlet hâline gelen Osmanlı Devleti, Karlofça Anlaşması (1699)'ndan sonra bir dağılma sürecine girmiştir. Toplumun her sahasında yavaş yavaş başlayan çözülme, 17. yüzyıldan itibaren devleti karanlık sona doğru yaklaştırmaya başlamıştır. Özellikle devlet teşkilâtında önemli yere sahip olan ilmiye, kalemiye ve seyfiye gibi sınıfların yozlaşmaya başlaması, çöküntünün başlıca sebepleri arasındadır. Kadılar, müftüler, müderrisler ve diğer din görevlileri bu üç sınıftan en önemlisi olan ilmiye teşkilâtına mensuptu. Öte yandan, vezire denk bir hiyerarşik konumda olan şeyhülislâmlar, kazaskerler ve divan üyelerinden defterdarlar ve nişancılar da bu sınıfın mensubuydu. Devlet için hassas diyebileceğimiz noktalarda bulunan bu makam sahiplerini yetiştiren kurumun, ilmiyenin bozulması doğal olarak devletin düzenini de bozacaktır. <sup>1</sup> Osmanlı Devleti'nin ilk veziri Alâaddin Paşadan Çandarlı Halil Paşa dönemine kadar sadece yukarıdaki görevliler değil; veziriazamlar da ilmiye sınıfından gelmekteydi. Fatih'in Çandarlı Halil Paşayı görevinden alması ve hayatına son verdirmesi, Ulemânın devlet içindeki konumunu etkileyen ilk olay olmuş; bu dönemden sonra Veziriazamlık makamı Devşirme-Kul bürokrasisine geçmiştir. <sup>2</sup> Fakat veziriazamlık dışında kamunun ve bürokrasinin diğer kısımlarında etkili olan ilmiye sınıfının 17. yüzyılda bozulmaya başlaması, devlet içinde bazı dengelerin değişmesine neden olmuş ve toplumdaki aksaklıklara da temel olmuştur. Öte yandan bir tekke-medrese kavgası başlamış; Kadızadeliler-Sivâsîler çekişmesi toplumsal dengeyi yaralamıştır. <sup>3</sup>

<sup>1</sup> Kayhan Atik, *XVIII.Yüzyıl Osmanlı Aydınlarına Göre İlmîye Teşkilatındaki Çözölmeye İlişkin Tespit ve Teklifler*, **Türkler**, c.11, s.47.

<sup>2</sup> Ejder Okumuş, *Osmanlı Devleti'nde Değişim Süreci ve III.Selim Öncesi Yenileşme Çabaları*, **Türkler**, c.11, s.28.

<sup>3</sup> Memet Karagöz, *Osmanlı Fikir Hayatında Kadızâdeliler*, **Türkler**, c.11, s.141-154; Mustafa İsen, *Başlangıçtan XVIII.Yüzyıla Kadar Türk Edebiyatı*, **Türkler**, c.11, s.571.



15. ve 16. yüzyılda en yüksek seviyelerini yaşayan, 17. yüzyılda devletin diğer birçok kurumuyla birlikte bozulmaya başlayan medreselerde bu dönemden itibaren ilmî hürriyet kalkmış; iltimas ve siyaset bu kuruma da tesir etmiştir. Medrese eğitimi daha çok Fıkıh ve Arapça öğretimiyle sınırlı hâle gelmiştir. <sup>4</sup>

Gelibolulu İsmail, Osmanlı Devleti'nde medreselerde başlayan bozulmaları ilk olarak Kanunî Sultan Süleyman döneminde başladığını belirtir. Ona göre medreselerde meydana gelen bozulma sebepleri şunlardır:

“1. Mevalizadelerin zuhuru

2. İlmi saiklerinin ağa ve paşalara intisapları

3. Müderris ve kadıların cehaleti

4. Cehaletle fazlın birbirinden fark olunmaması”<sup>5</sup>

Medreseler, müspet ilimlere karşı menfî bir tutum takınmaya<sup>6</sup>; âlimler bilimle alâkasız konuları tartışmaya başlamıştır. <sup>7</sup> Özellikle İstanbul, Bursa, Edirne gibi merkezî yerlerdeki medreseler, araştıran ve düşünen insan değil; devlet memuru yetiştiren kurumlar hâline gelmişlerdir. <sup>8</sup> Öte yandan medrese eğitimi sonrası tayinlerde liyakat değil, iltimas ve kayırmaca ön plâna çıkmıştı. <sup>9</sup> III. Murat döneminde Kadızade Ahmed Şemseddin Efendinin ‘gökleri rasat etmek uğursuzluk getirir’ sözleri Tophane’deki rasathanenin yıkılmasına sebep olmuştur. <sup>10</sup>

Medreselerdeki bu başıbozukluk kendini 16. yüzyılın sonundan itibaren göstermeye başlamış; bu meyanda ilk ıslâhat çabaları bu dönemde başlamıştır. İlk olarak, 15 Ekim 1577’de III. Murat, veziriazama bir ferman göndermiş ve fermanında, ‘medreselerdeki usulsüzlüklerin önlenmesini’ istemiştir. <sup>11</sup>

<sup>4</sup> Mustafa ŞANAL, *Kuruluşundan Ortadan Kaldırılışlarına Kadar Olan Süre İçerisinde Medreseler*, <http://yayim.meb.gov.tr/yayimlar/143/17.htm>.

<sup>5</sup> Komisyon, *Osmanlı Ansiklopedisi*, İz Yayıncılık, İstanbul, 1993, c. II s.63

<sup>6</sup> Adnan Adıvar, *Osmanlı Türklerinde İlim*, Remzi Kitabevi Yayınları, İstanbul 1991, s.103.

<sup>7</sup> Salih Özkan, : *Türk Eğitim Tarihi*, Tolunay Yayınları, Niğde 1997, s. 63.

<sup>8</sup> Şehabettin Tekindağ, : *Cumhuriyetin 50. Yılında İstanbul Üniversitesi*, "Medrese Dönemi", İstanbul 1973, s.31.

<sup>9</sup> İsmail Hakkı Uzunçarşılı, : *Osmanlı Tarihi (I-IV)*, Cilt:I, TTK Yayınları, Ankara 1989, s. 241.

<sup>10</sup> Adnan Adıvar, age., s.105.

<sup>11</sup> Ersoy Taşdemirci, *Osmanlı İmparatorluğu'nda Medreselerin Bozulmaları, Islah Etme Teşebbüsleri ve Kapatılmaları*, Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, S.:4, Kayseri 1990, s.531.

*“Medreselerin ıslâhı hakkında III. Ahmet zamanında da bazı emirler verilmiştir. Ancak ıslâh işi I. Mahmud devrinde daha ciddi olarak ele alınmıştır. I. Mahmud, Anadolu Kazaskeri Murtaza Efendiyi Şeyhülislâmlığa getirmiş ve veziriazam vasıtasıyla Şeyhülislâma gönderdiği fermanla müderrislik ve mülâzemet yolunun rüşvet ve iltimastan temizlenmesini istemiştir. Medreselerde ıslâhata teşebbüs eden diğer bir hükümdar da III. Selimdir. Kadılık ve müderrislik makamlarının ıslâhı için çaba harcamıştır. Rüşvet ve iltimasın kaldırılmasını, imtihansız rüüs verilmemesini isteyen bir ferman yayınlamıştır.”<sup>12</sup>*

İnkırazın sebebi sadece ilmiye sınıfının yozlaşması değildi. Kaybedilen savaşlar sonrası elden çıkan topraklar, tebaayı Balkanlar’dan Anadolu’ya doğru itmiş; yerleşme konusunda problem yaşayan göçmenler, Celalî isyanları ve diğer iç karışıklıkların getirdiği huzursuzluklar, konargöçerlerin yerleşik hayata zorlanması, beraberinde işsizlik, ekonomik sıkıntı ve ahlâkî çöküntü getirmiştir.<sup>13</sup>

Osmanlıların gerilemeye başladığını gösteren ilk anlaşma 1606 yılında Avusturya ile imzalanan Zitvatoruk Anlaşmasıdır. Bu anlaşma ile ilk kez olarak, Osmanlı padişahı, Habsburg monarkına imparator sıfatını tanımıştır.<sup>14</sup>

18. yüzyılın başında da ordunun durumu içler acısıydı. Askerler önceki zaferleri çoktan unutmuş; peşpeşe gelen yenilgiler dolayısıyla tüm cesaretini ve inancını kaybetmişti. Ahmed Refik, Marki do Bonnak’ın Sefâretnamesi’nden aldığı şu cümlelerle 18. yüzyılın başında askerin içinde bulunduğu ruh hâlini verir: “Askerler, başlarında iyi kumandanlar olmadığı için savaşa korka korka gidiyorlardı. Bu korkaklık Saray-ı Hümayuna kadar sirayet etmişti. Esasen padişah, yaratılışı itibarıyla savaşçı olmadığı için, Avusturyalıları payitahtın kapısının önünde görmekten sürekli bir korkuya kapılıyordu. O hâle gelmişti ki, Avusturya imparatoru yeni bir sefere devam edecek olursa Osmanlıları İstanbul’dan da çıkarabilirdi. Fakat sadrazam imparatorun sarayındaki nifakı ve padişahın barışsever bir insan olduğunu

<sup>12</sup> Mustafa ŞANAL., agm., s.4

<sup>13</sup> Osman Horata, *Zihniyet Çözülüşünden Edebî Çözülüşe: Lâle Devri’nden Tanzimat’a Türk Edebiyatı, Türkler*, c.11, s.575.

<sup>14</sup> Ejder Okumuş, agm., c.11, s.28.

bildiği için bu durumdan yararlanmış, kendisine sunulan teklifleri tamamen kabul etmiş, aslında utanç verici olan, fakat o sırada muhakkak gerekli bulunan anlaşmayı imzalayarak barışın gerçekleşmesini sağlamıştı. O sırada Fransa sefiri do Bonnak, İbrahim Paşayı Edirne’de, çadırında ziyaret ettiği zaman, İbrahim Paşa Pasarofça anlaşması hakkında sefire şu mütalâada bulunmuştu.

‘- Şu gördüğünüz askerle, özellikle bütün devletlerin bizden yüz çevirdiği bir zamanda, er geç bize samimi bir sevgi göstereceğinden emin bulduğumuz Fransa’nın Avusturya imparatoru hesabına İspanya’ya karşı savaşla meşgul olduğu bir zamanda, biz nasıl harp edebiliriz? Ali Paşa bu memleketi perişan etti. Bu zararı gidermek için zamana ve sükûnete ihtiyaç vardır. Düşmana verdiğimiz yerleri almak, sonra düşünülecek bir iştir. Fransa yine eski prensiplerine dönecek, Türkiye’nin küçülmesinin kendisi için ne kadar zararlı olacağını anlayacaktır. Daha şimdiden harikulade işlerinden bahsedilen genç kralınız da hakkımızda ecdadı gibi düşünecektir. O zaman o da anlayacaktır ki, Fransa ile bizim düşmanlarımız aynıdır. Onların kuvvet kazanmaları, her iki devlet için de zararlıdır. Bu sebeple, iki devletten birinin veya her ikimizin bu tehlikenin önünü aldirmek yahut durdurmak için teker teker veya birlikte hareket etmemiz lazımdır. ‘

İbrahim Paşanın bu mütalâasını Marki do Bonnak da tasvip etmişti. ”<sup>15</sup>

Önemli bir diğer ayrıntı da Hollanda hükûmetinin 18. asır boyunca Osmanlılar ve diğer Batılı ülkeler arasında arabuluculuk yapmasıdır. Bunda Osmanlıların yaptığı savaşların kendi ticaretlerini etkilemesinin payı büyüktü. <sup>16</sup>

“XVI. yüzyılda Kanuni’nin padişah, Sokullu’nun vezir, Sinan’ın mimar, Baki’nin şair, Ebussuud Efendi’nin bilgin olarak tamamladığı muhteşem uyumlu tablo gitmiş, onun yerine kolay etki altında kalan zayıf karakterli padişahlar, yozlaşmış ilmi anlayış, para karşılığı alınıp satılan görevler, sık sık karşılaşılan aziller ve bütün bunların sonucunda ortaya çıkan istikrarsızlık topluma hâkim olmuştur.” <sup>17</sup>

Kamu alanındaki çözülme aslında daha önceleri başlamış ve işaretleri önceden belirmiş olmasına karşın yeteneksiz yöneticiler, zamanında önlem

<sup>15</sup> Ahmed Refik, Lâle Devri, Timaş Yayınları, İstanbul, 1997, s.22-23.

<sup>16</sup> G.R.B. Erdbrink, At The Threshold Of Felicity. Ottoman-Dutch Relations During The Embassy Of Cornelis Calkoen At The Sublime Porte 1726-1744, Ankara 1975, s.39.

<sup>17</sup> Mustafa İsen, agm., s.563.

alamamışlardır. Bozulma sürecini kanun-ı kadimden ayrılmaya bağlayan ve çareyi Kanunî devrinin ihtişamlı günlerine dönmekte gören Osmanlı yönetimi, askerî alanda ıslâhata girişmiş; ancak yapılan ıslâhatların, yetersizliği görülmüştür. Sanayi devrimi ile ilerleme kaydeden, yeni fethettiği sömürgelerle ham madde ihtiyacını karşılayan, bilim ve düşünce hayatındaki yeniliklerle de dünya dengelerinin değişmesinde önemli roller edinen Avrupa<sup>18</sup>, ilk olarak 18. yüzyıl sonlarında Osmanlının da dikkatini çekmiştir. Avrupa'nın askerî- teknik üstünlüğü kabul edilerek yapılan yeni düzenlemelerde ise, Avrupa örnek alınarak kanun-ı kadimden uzaklaşmıştır. Bu örnekler devletin yapısına birer şablon gibi monte edilmeye çalışılmış; sosyo-kültürel dokudan bağımsız yapılan bu girişimler de olumlu sonuçlar vermemiştir. Birer taklit ve iktibas seviyesindeki bu yenileşme çabaları ile Osmanlı tarihi için yeni bir süreç başlamıştır. Başta savunma alanı olmak üzere kültür, bilim ve sanat hayatında da batıya yöneliş başlamıştır.

Sosyal hayattaki gerileme, etkisini ancak bir asır sonra hissettirecek, Divan şiiri 18. yüzyılda da etkisini sürdürecektir. “Bu yüzyılda devletin idarî cihetten gerilemesine mukabil yine de Divan edebiyatı gelişmiştir denilebilir. Sosyal hayattaki gerileme, bu edebiyatta ancak bir asır sonra tesirini gösterebilmiştir.”<sup>19</sup>

İlmiye teşkilâtındaki bozulma 18. yüzyılda da sürmüş; mansıplar yeteneksiz kişilere verilmeye başlanmış, bu da devletin kötü idareciler tarafından yönetilmesine sebep olmuştur. Önceki yüzyıllarda bu çarpıklık divanlarda ve mesnevîlerde satır aralarında yer bulurken 18. yüzyılda bizatihi bu yaraya temas eden eserler de kaleme alınmıştır. Defterdar Sarı Mehmed Paşa, Nesâyihu'l-Vüzerâ ve'l Ümerâ'sıyla (1714-1717); İbrâhim Müteferrika, Usûlü'l-Hikem Fî Nizâmü'l-Ümem adlı eseriyle (1726); Canikli Ali Paşa, Tedbîr-i Cedîd-i Nâdir'le (1776); Süleymân Penah Efendi ise ‘Mora İhtilâli Tarihçesi’ veya ‘Penah Efendi Mecmûası’nda (1770-1780)<sup>20</sup> konuyu ayrıntılarıyla ele almışlardır.

Osmanlılar 18. yüzyıla da büyük sıkıntılarla başlamıştır. Yüzyılı karşılayan en önemli huzursuzluk, Edirne Vak'ası (21 Temmuz 1703) olarak bilinen isyandır.

<sup>18</sup> Suraiye Faroqi, İktisat Tarihi, Türk Tarihi (Osmanlı Devleti) III, Milliyet Yayınları, İstanbul, 1999, s.191-218.

<sup>19</sup> Ahmet Kırkkılıç, 18.yy. Divan Edebiyatı, Atatürk Üniversitesi Kâzık Karabekir Eğitim Fakültesi Matbaası, Erzurum, 1993, s.18.

<sup>20</sup> Ejder Okumuş, agm., s.28.

Sorunu daha önemli hâle getiren unsur, Osmanlı hanedanının tarihinde ilk defa, bu isyanla birlikte tartışılmaya başlanmış olmasıdır. İçteki huzur ortamının sağlanması 1718'leri bulmuş; dışarıda da Pasarofça Anlaşması ile savaflara bir ara verilmiştir. Bu anlaşma ile aynı zamanda Avrupa'nın teknik üstünlüğü de kabul edilmiş olduğundan bir arayış hissedilmeye başlanmış; Avrupa'nın askerî gücünün kaynağı ve diplomasisi hakkında bilgi edinmek üzere ilk defa Paris, Viyana, Londra gibi şehirlere elçiler göndermiştir.<sup>21</sup>

Osmanlılar, "kurdukları devletin büyüklüğüne ve medeniyetlerinin üstünlüğüne inanmalarından gelen bir gurur"la<sup>22</sup> siyasî ve coğrafi ilişkiler dışında, Batı medeniyetini geç fark etmişlerdir. 18. yüzyılın başlarında Osmanlı ülkesiyle Batı arasında bir uçurum mevcuttu. "On sekizinci asrın başlarında, Rönesans'ı ve onun hayata getirdiği feyizli değişiklikleri idrak eden, coğrafi keşifler sayesinde Amerika'yı kendisine eklemek ve eski dünyanın mühim bir kısmında doğrudan doğruya faaliyete geçmek suretiyle sahasını ve istihsâl imkânlarını iki yüz yılda birkaç misli genişleten, kültür birliğinin şuuruna ermiş, skolâstik zihniyetin ve feodal sistemin dar ve kat'î çerçevelerinden çıkarak kendisine yeni hayat şekilleri yaratmağa başlamış olan bir Avrupa karşısında, ilmî hayatı durmuş, iktisadî nizâmı ve istihsâl kuvvetleri birbiri peşinden gelen devamlı harpler, isyanlar ve iğtişâşlarla altüst olmuş, birçok sahalarda tekâmülün mucizesini unutmuş bir Osmanlı imparatorluğu mevcuttu."<sup>23</sup>

1718'den itibaren başlayan barış döneminde, Avrupa'nın sadece askerî yönü değil; sosyal ve kültürel hayata ilişkin bazı öğeleriyle, sanatsal faaliyetleri de taklit edilmeye başlanmıştır. Sonradan Lâle Devri olarak adlandırılacak olan ve 1730'a kadar devam eden bu dönemde III. Ahmed ve Damat İbrahim Paşanın çabalarıyla İstanbul'da imar faaliyetleri başlamıştır. İmar faaliyetlerinin merkezi ise Kâğıthane'dir. Lâle Devri aynı zamanda güzel sanatların ve tefekkürün de kutsandığı bir devirdir.<sup>24</sup>

<sup>21</sup> Osman Horata, agm., s.573.

<sup>22</sup> Orhan Okay, *Edebiyatımızın Batılılaşması Yahut Yenileşmesi, Büyük Türk Klâsikleri*, İstanbul 1988, c. 8, s. 302.

<sup>23</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, Çağlayan Kitabevi, İstanbul, 1997, s. 42.

<sup>24</sup> E. Ziya Karal, *Garpulasma Hareketinin Başlangıcı, Tanzimat*, 1940, s.15.

İstanbul'daki imar faaliyetlerinin en görkemlisi Sadabad kasrıdır. Padişahın bizzat katıldığı muhteşem bir törenle açılan saray, o tarihten itibaren şairlerin, devlet adamlarının, musikişinasların, zevk erbabının eğlence mekânı olmuştur. Saray yaşamında giyim-kuşamda, dekorasyonda, sanat faaliyetlerinde ve hayatın birçok alanında lüks ve israfın arttığı görülmüş; Batılı ressamalara portrelerini çizdiren devlet erkânı, pahalı samur kürkler giyerek yeni moda oluşturmaya çalışmışlardır. Devletin üst kademelerinden başlayarak, evlerde alçak divanların yerini koltuklar ve iskemleler almaya başlamıştır. Batı tarzı giyim-kuşam da moda olmuştur. Özellikle bahçe kültüründe, çılgınlık derecesine varan bir lâle merakı başlamıştır. Ender bir lâle soğanı için yüzlerce altın verilmiştir.

Lâle Devri'nde lüks, sefa ve israf gibi olumsuzluklar dışında olumlu gelişmeler de olmuştur. Bilim, kültür ve sanat etkinlikleri bakımından önemli adımlar atılmıştır. Beşir Ağanın<sup>25</sup> da girişimleri ile<sup>26</sup> kütüphaneler tesis edilmiş; İbrahim Müteferrika tarafından matbaa kurulmuştur. Ayrıca sadrazamın teşvikiyle Arapça ve Farsça'dan çeviriler yapmak üzere bir heyet oluşturulmuştur. Bu gelişmeyi Osmanlı düşüncesi bakımından bir uyanış dönemi olarak adlandırabiliriz.<sup>27</sup> Ancak Müteferrika'nın ölümüne kadar faaliyetlerini yürüten matbaa, hattatların isyanı üzerine kaldırılmıştır. Bu olumlu gelişmeler de Lâle Devri kadar kısa sürmüştür. Devrin zevk düşkünlüğü için yapılan masraflar, sadrazama karşı olanların kullandıkları bir silah olmuştur. Sadrazam ve yakınlarına karşı halk kıskırtılmış ve devir, kanlı bir şekilde Patrona Halil isyanı ile sona erdirilmiş; devrin simgesi durumunda olan Sadabad kasrı da yerle bir edilmiştir. Lâle Devri, toplumdaki değişim ve yenilik rüzgârının kendisini en çok hissettirdiği bir devir olmuştur. Ayrıca devre damgasını vuran bir başka olay, III. Ahmed'in şehzadelerinin sünnetleri dolayısıyla yapılan tören olmuştur. Osmanlı hayatında önemli yer tutan bu sünnet

<sup>25</sup> Beşir Ağa ve Ağalık müessesesi hakkında bk.: Zeren Tanındı, *Topkapı Sarayı'nın Ağaları ve Kitaplar*, Uludağ Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi, *Sosyal Bilimler Dergisi*, Yıl 3, S.3, 2002, s.41-56; Abdülkadir Özcan, *Beşir Ağa*, Türk Diyanet Vakfı *İslâm Ansiklopedisi*, 5 (1992), s. 555; Semavi Eyice, *Beşir Ağa Camii*, Türk Diyanet Vakfı *İslâm Ansiklopedisi*, 6, (1992), s.1; a.y., Eyice, *Beşir Ağa Külliyesi*, Türk Diyanet Vakfı *İslâm Ansiklopedisi*, 6 (1992), s.1-3; İsmail Erünsal, *Beşir Ağa Kütüphanesi*, Türk Diyanet Vakfı *İslâm Ansiklopedisi*, 6 (1992), s. 3-4; Doris Behrens Abouseif, *Beşir Ağa Sebilküttâbi*, Türk Diyanet Vakfı *İslâm Ansiklopedisi*, 6 (1992), s.4.

<sup>26</sup> İsmail Erünsal, *Türk Kütüphaneleri Tarihi*, II, Ankara, 1988, s. 77-80.

<sup>27</sup> Bekir Karlığa, *Yirmisekiz Mehmet Çelebi'nin Yeni Bulunan Bir Fizik Kitabı Tercümesi ve XVIII. Yüzyıl Başında Osmanlı Düşüncesi*, *Bilim Felsefe Tarihi*, İstanbul 1991.

törenleri<sup>28</sup> genellikle görkemli törenlere sahne olmuş; devletin gücü bu törenler dolayısıyla Batılı elçilere ve devlet adamlarına gösterilmeye çalışılmıştır. 16. ve 17. yüzyıl toplumsal hayatı düşünüldüğünde törenlerin bir başka fonksiyonu daha vardı. Bu düğünlerde, savaştan ve diğer sosyal ve ekonomik sıkıntılardan bunalan halk, rahatlama imkânı buluyordu. Düğün dolayısıyla yapılan eğlenceler Levnî tarafından minyatüre aktarılmıştı.<sup>29</sup>

III. Ahmed'in tahttan indirilmesi üzerine tahta geçen I. Mahmud döneminde yapılan savaşların bazılarında askerî başarılar elde edilmiş; bu zaferler, Belgrat Anlaşması'na kadar sürecek yeni bir barış dönemini de beraberinde getirmiştir. Bu dönemde de Lâle Devri'nin sefalarını anımsatacak eğlenceler düzenlenmiştir. İstanbul'da ve diğer şehirlerde kütüphaneler inşa edilmiş; Yalova'da kâğıt fabrikası kurulmuştur. Batı tarzı askerî disipline önem verilmiş ve Humbaracı Ahmed Paşa'nın yardımıyla, yeni bir ocak kurulmuştur. Fakat yeniçerilerin baskısı sonucunda bu ocak tekrar kaldırılmıştır.

1756- 1763 yılları arasında sadrazamlığa getirilen Koca Ragıp Paşa, askerî ıslâhatlar yapmaya devam etmiş, savaşlardan uzak kalmaya çalışmıştır. Baron de Tott'un yardımı ile Tophane ıslâh edilerek yeni toplar döktürülmüştür. 1768'de Ruslarla yapılan savaş, ağır kayıplara sahne olunca, III. Mustafa üzüntüsünden ölmüş; yerine kardeşi I. Abdülhamid geçmiştir. Onun döneminde imzalanan Küçük Kaynarca Anlaşması Osmanlı Devleti'ne yüklediği ağır şartlarla yeni bir süreci başlatmıştır.

Savaşlarda alınan ağır yenilgiler, devletin güçsüzlüğünü iyice meydana çıkarmış; I. Abdülhamid de bu nedenle, askerî ıslâhatlara büyük önem vermiştir. Tersanede matematik eğitimi veren bir mühendishane, istihdam okulu ve deniz mühendishanesi açılmıştır. Matbaa yeniden kurularak başına Beylikçi Raşid Efendi getirilmiştir. Yapılan bu ıslâhatlar, Osmanlının kendini yenilemesine yeterli olamamış; Avrupa'nın kat ettiği mesafe karşısında, Osmanlının köhneleşmiş yapısı fazla direnememiştir. Bu sebeple yeni bir düzenleme ve yapılanma ihtiyacı açıkça ortaya çıkmıştır.

<sup>28</sup> Mehmet Arslan, *Osmanlı Döneminde Padişah Çocuklarının Doğumları Münasebetiyle Yapılan Şenlikler Ve Vilâdet- Nâme- i Hadice Sultân, Türklük Bilimi Araştırmaları*, S.4, 1997, Sivas, s.21.

<sup>29</sup> Esin Atıl, *Levnî ve Surnâme*, Koçbank Yayınları, İstanbul, 1999;

I. Abdülhamid'den sonra tahta, iyi bir eğitim gören ve reformcu olan III. Selim geçmiştir. Askerî ve idarî alanda yaptığı ıslâhatları ile dikkat çeken padişah, Fransa, İngiltere gibi ülkelere de elçiler göndermiş, bu elçilerden, buldukları ülkelerin askerî, ve idarî özelliklerini kaleme almalarını istemiştir. Nizam-ı Cedîd adı verilen, yeni disiplin anlayışına uygun olarak yetiştirilen bir ordu kurulmasına karar veren III. Selim, yeniçerilerin isteklerini de sınırlamış; yeni kurulan orduya talim mecburiyeti koymuştur. Deniz mühendishanesinin yanında bir de kara mühendishanesi kurmak istemiş; devletin bilim, sanat, ticaret alanlarında Avrupa'daki gelişmelere uyum sağlamasına çalışmıştır. “ Bu dönemdeki devlet ve toplum yapısını yeniden düzenleme çalışmaları, amaçlanan sonuçlara tümüyle ulaşmasa da, daha sonraki dönemlerde bu yoldaki çabaların sürdürülmesi zorunluluğunun ilke olarak benimsenmesinde önemli bir etken olmuştur. Bu nedenle, 18. yüzyılın son yılları ile 19. yüzyılın ilk yıllarını içine alan 1789-1807 tarihleri arasındaki 18 yıllık dönem, Osmanlı tarihinde nizam-ı cedid yani yeni düzen dönemi olarak adlandırılmıştır. ”<sup>30</sup>

III. Selim döneminde sosyal alanda da bazı düzenlemeler yapılmış; lüks ve gösteriş yasaklanmıştır. Fakat tüm iyi niyetlere rağmen bu yenilikleri uygulayabilecek yeterli eğitimi almış yöneticiler bulunamamış, ıslâhatlar beklenen sonucu vermemiştir. Yeni kurulan askerî sistemde Avrupaî tarzın ve üslûbun çok belirgin olması, isyana sebep olmuş; etrafındakilere güvenmeyen padişah, ocağı kaldırdığını ilân ederek yeniçerilere yeniden saha açmıştır. Askerî ve sosyal alanda yapılmaya çalışılan yenilikler de var olan düzeni değiştirmeye yetmemiştir.<sup>31</sup>

18. yüzyıl tüm bunların yanında, Osmanlı Devleti için büyük yangınların, depremlerin, salgın hastalıkların da yaşandığı bir devir olmuştur.

17. yüzyılda şair sayısı 16. yüzyıldakine oranla bir hayli fazladır. İstanbul Kütüphanelerde Divanı olan ve bu yüzyılda şiir yazmış şair sayısı 153'tür.<sup>32</sup>

Gibb, 17. yüzyıldan ‘Son Klâsik Çağ’ olarak söz etmiş ve Nef’î’de, Nabi’de ve onları takip edenlerde Fars şiiri etkisinin en yüksek noktada olduğunu belirtmiştir. Durumu, “Tan ağarmadan önceki vakit, gecenin en karanlık olduğu zamanıdır”

<sup>30</sup> Cem Dilçin, *Şeyh Gâlib'in Şiirlerinde III.Selim ve Nizâm-ı Cedîd*, *Türkoloji Dergisi*, Ankara Üniversitesi Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, XI. Cilt, S.1, s.209, Ankara, 1993.

<sup>31</sup> İ. Hakkı Uzunçarşılı, *Osmanlı Tarihi*, c.IV, 1. Kısım,

<sup>32</sup> Komisyon, *Yazma Divanlar Katalogu*, cilt II, XVII. Asır, İstanbul 1959.



sözleriyle değerlendiren Gibb, bu etkinin bir başka gelişimin müjdecisi olduğunu ifade etmiştir.<sup>33</sup>

Gibb'in bu görüşüne karşılık Fuat Köprülü onun gibi düşünmez. 17. yüzyıl Türk şiirini ahenk ve zarafet açısından İran şiirinden hiç de aşağıda görmez. "Bu asrın ilk senelerinden başlayarak şairlerimiz bilhassa kaside ve gazel nevîlerinde, Acemlere hattâ fâikiyet iddiasında bulduklarını görüyoruz, şairlerimiz yalnız mesnevî tarzında Acem edebiyatının tefevvukunu kabul ederek bu sahada onlarla rekabete çalışıyorlar. Bu asrın ilk nısfında yetişen mesnevîcilerin buna muvaffak olduklarını ve muasır olan Acem şairlerinden asla geri kalmadıklarını söyleyebiliriz. Câmî ile büyük klâsik devri kapanan İran edebiyatı, Osmanlı şairleri nazarında artık eski manevî nüfuzunu kaybetmiştir."<sup>34</sup>

Ziya Paşa da Harabat Mukaddimesi'nde 17. yüzyıla ve tüm edebiyatımıza damgasını vuran iki büyük şairi, Nefî'yi ve Nabi'yi, şiire ve ifadeye getirdikleri parlaklıktan ve güzellikten dolayı övmüştür.

*"İstanbul iken makar-ı irfân*

*İstanbul iken mutâf-ı büldân*

*Yapdı iki taşralı bu hâli*

*Vanlı birisi biri Ruhâlî*

*Ya 'nî biri Nef'î-i sühan-ver*

*Hem diğeri Nâbî-i mu'anber*

*Bunlardır eden lisânı tevsî'*

*Bunlardır eden beyânı tenvî'*

*Bunlar verdi zebâna zînet*

*Bunlar verdi beyâna sûret*

*Türkî dili evvel idi yektâ*

*Etdi onu Fârsî dü bâlâ*

<sup>33</sup> JW.Gibb, A History of Ottoman Poetry, (Edward G. Browne), London, Luzac, 1900-1909, volume III., page 245.

<sup>34</sup> Fuat Köprülü, Eski Şairlerimiz 2 Divan Edebiyatı Antolojisi, İstanbul 1931, s. 324.

*Hem öyle yakışdı iki cevher  
Gûyâ ki karışdı şîr ü şekker  
Yâhud iki bahr-ı ilm ü irfân  
Birleşdi berâber oldı ummân”<sup>35</sup>*

Hasibe MAZIOĞLU da edebiyatımızın İran edebiyatı tesirlerinden bu yüzyılda kurtulmaya başladığını ifade eder. Bu yüzyılda edebiyat devrinin ruhunu da taşımaktadır. Devrin şiir anlayışı ve şairleriyle ilgili görüşleri şu şekildedir: “XVII. asırda Nefî’nin kasidelerindeki ifade ahengi ve ihtişamı, Şeyhülislâm Yahya’nın gazellerindeki ince ve zarif aşk hisleriyle şiirimiz bir kat daha gelişir ve güzelleşir. Nailî başta olmak üzere XVII. asrın birçok şairleri muhayyileyi derinliğine işleterek ölçülü bir ifade ve temiz bir dille şiirimizi bir kuyumcu itinası ile işlerler, ince motiflerden meydana gelen bir dantelâ hâline getirirler. Asrın sonunda Nabi, şiirde his ve hayalden ziyade tefekkürü yer veren hikemî vadiye meyletmek suretiyle bir yenilik göstererek oldukça açık ve selis bir ifadeye ulaşır. Şiirimizde İran modelleri tesirini yine hissettirmekle beraber şairlerimiz güzele ulaşmanın gururu içindedirler. Artık onlarca İran üstatlarının eserleri bir ideal değil, bir mukayese konusu olmuştur. Yalnız burada şu noktayı kısaca belirtmek gerekir. Eski şiirimiz ne kadar kaideci ve esasları belli olursa olsun devrin ruhunu taşımıştır.”<sup>36</sup>

Bu yüzyılda şairler kendilerini İran şairleri ile mukayese eder hâle gelmişler; İranlı şairleri örnek almamaya başlamışlardır. Aslında bu tutum daha 16. yüzyılda başlar. Gelibolulu Âli, Mecmaü’l-Bahreyn<sup>37</sup> adlı eserinde, Hafız-ı Şirazî’nin bir kısım gazellerini tanzir ederek şiirlerini Hafız’ınkilerle mukayese etmiştir.<sup>38</sup> Nefî de Ünsî’nin kendisini öven kıt’asına teşekkür ettiği mektubunda, ondan Nazirî’nin divanını kendisine göndermesini rica etmiş<sup>39</sup> ve mektubunun son kısımlarında sebkihindî şairlerinden Urfî’den söz ederek şehirde bu divandan daha üstün bir divan göremediğini belirtmiştir. Bu satırlar, “İran edebiyatını, devrin ulaşım güçlükleri sebebiyle günü gününe takip edemeseler bile tahminen otuz sene ara ile takip edebildiklerini göstermektedir. Yine Nefî’nin, kasidelerinin fahriyelerinde şiir

<sup>35</sup> Ziya Paşa, Harabat, Mukaddime, İstanbul 1291, s. 9.

<sup>36</sup> Hasibe Mazioğlu, Nedim’in Divan Şiirine Getirdiği Yenilik, Akçağ Yayınları, Ankara, 1957, s. 1.

<sup>37</sup> Abdülkadir Karahan, Âli’nin Bilinmeyen Bir Eseri, Mecma’u’l-Bahreyn, V. Tarih Kongresi, Ankara 1960

<sup>38</sup> Âli, Mecma’u’l-Bahreyn, Millî Kütüphane Yazmalar A. 136

<sup>39</sup> Fatma Tulga Ocak, Nefî Konusunda Yeni İki Belge, Hacettepe Beşerî Bilimler Dergisi, C. 10, S. 4.

yazmaya başladığı ilk yıllarda Hafız, Sa'dî, Selman, Enverî, Muhteşem-i Kâşanî daha sonra Kemal-i İsfahanî, Hakanî, Urfî-i Şirazî, Feyzî-i Hindî gibi tanınmış İran şairleriyle kendini mukayese etmesi, hatta kendini onlardan üstün görmesi kendine güven ve millî ruh üstünlüğünün delilleri olmakla birlikte, divan şairlerinin daima İran edebiyatını yakından takip ettiklerini de gösteren bir delildir.<sup>40</sup>

17. yüzyıl her ne kadar Nefî, Nailî, Şeyhülislâm Yahya, Nabi gibi büyük şairleri yetiştirmiş olsa da Nailî ve Neşatî'den sonra, Lâle Devri'ne gelinceye dek büyük şair yetişmemiştir. Bu yüzyıl edebiyatının en önemli özelliği, üslûpta bir değişimin, bir yenilenmenin ortaya çıkmasıdır.<sup>41</sup> Toplumsal hayattaki bozulma bu yüzyılda şiirin mecrasını birazcık da olsa değiştirmiş; XVII. yüzyıl edebiyatında hiciv ve hezel alanında şiirler yazılmıştır. Bu yüzyıldaki eserler, daha önceki yüzyıllarda Letaif kitaplarında toplanan eserlerden farklı olarak kaba bir hâl almış; eserlere küfür ve müstehcenlik içeren beyitler de girmiştir: "Artık Şeyhî'nin Harname'si, Fuzulî'nin Şikâyetname'si gitmiş, onun yerine Nefî'nin Sîham-ı Kaza'sı, Küfrî-i Bahayî'nin Divan'ı, daha sonra da Kânî'nin Hırrename'si ve Sururî'nin Hezeliyat'ı gelmiştir."<sup>42</sup>

17. yüzyıl, şerh edebiyatımızın da en zengin olduğu asırdır. 9 ve 10. yüzyıllarda Arap edebiyatında gelişmeye başlayan, 15. asır İran edebiyatında tasavvufî eserlerin hâkim olduğu şerh edebiyatı, bizde 15. asırla beraber gelişmeye başlamış; 17. ve 18. yüzyıllarda ise İsmail b. Ahmed-i Ankaravî ile İsmail Hakkı-yı Burusevî gibi iki ismi armağan ederek en zengin dönemini yaşamıştır.<sup>43</sup>

18. yüzyılın sosyal ve siyasî alanındaki çözülüş, bilim, kültür ve sanatta da kendini göstermiştir. Önceki asırlarda yakalanan çizgi devam ettirilmekle birlikte, birbirinden bağımsız şekillerde yapılan hamlelerle küçük değişimler peşinde koşulmuştur. Bunlar, sanatta ve edebiyatta, köklü bir değişim yaratmamıştır. Osmanlılarda Batı taklit edilirken Batıda da Osmanlı yaşantısından ve giyim zevkinden oluşan bir tarz, moda hâline getirilmiştir. Batıya gönderilen elçiler, devletin ihtiyacı olan yenilikleri aktarmak yerine, yüzeyde kalan kültür öğelerini aktararak yeni ve taklide dayalı bir modanın doğmasına yardımcı olmuşlardır.

<sup>40</sup> Fatma Tulga Ocak, *XVII. Yüzyılın İlk Yarısında Divan Edebiyatı ve sebkihindî*, **Türkler**, c.11, s.733-734.

<sup>41</sup> Mustafa İsen, *agm.*, s.564.

<sup>42</sup> Mustafa İsen, *agm.*, s.563.

<sup>43</sup> Amil Çelebioğlu, *Yunus'un Bir Şiirinin Şerhi*, Kültür Bakanlığı Millî Kütüphane Başkanlığı **Yunus Emre Sempozyumu-Bildiriler-** (2-5 Mayıs 1988), Ankara, 1990, s. 95-104.

Özellikle Yirmisekiz Çelebi Mehmed'in Sefaretnamesi bu alanda dönüm noktasıdır. Daha önce hiçbir eserde, bu kadar aşırı hayranlık ifadelerine rastlanmamıştır. 18. yüzyılda her alanı kısa sürede saran batılılaşma hareketi, sanat faaliyetlerini de hemen etkisi altına almış ve gözle görülür ilk etki mimarîde gerçekleşmiştir.<sup>44</sup> Ayvazoğlu bu eserden "İlk Batılılaşma programımız" diyerek söz eder ve eserin önemini vurgular: "*Osmanlı sarayında ve bürokrasisinde yepyeni hevesler uyandıran bu ünlü sefâretnamede, ayrıntılara dikkat eden, fakat üstünlüklerin kaynağı üzerinde hemen hiç kafa yormamış ve soru sormamış bir Osmanlı aydınıyla karşılaşılır. Yirmisekiz Çelebi Sefaretnamesi, eski ve büyük bir medeniyeti temsil eden, gururu yaralanmış bir elçinin düşünce katına ulaşamayan ilginç izlenimleridir.*"<sup>45</sup>

18. yüzyılda edebiyatta da durum siyasî ve sosyal hayatla paralellik arz eder. Aslında mazmunları, mefhumları, dünya ve hayat görüşü pek değişmeyen, kendi kalıpları içinde gelişmesini sürdüren ve dış etkilere karşı kapalı olan bu edebiyatta, dış etkilerin ilk anda kendini gösterip hâkim olması beklenemez.<sup>46</sup> Ancak bu sırada, önceki asırların zevkleri doğrultusunda gelişen klâsik çizgi takip edilmekle birlikte; çok daha ince, renkli, yerlilik arzusunu ön plâna çıkaran bir yol da izlenmiştir. "*Anlamdan ziyade sese önem veren, açık, tabii, zarif bir söyleyişe dayanan klâsik üslûp; klâsik üslûp içinde kalmakla birlikte ses yerine anlamı (fikri) ön plâna çıkaran tebliğî (hikemî, didaktik) üslûp; anlamın ön plâna çıktığı, girift ve yeni mazmunlarla yüklü muğlak, tasannulu söyleyişe dayanan bedîi üslûp (sebkihindî) ve konuşma diline ait deyişlerle yüklü, külfetsiz, açık bir söyleyişe yaslanan mahallî/folklorik üslûp, bu dönemin belirgin çizgileri olur. Fakat, bu sırada şairler daha çok Hint üslûbuyla zirveye çıkan külfetli, sanatkârane söyleyişe tepki olarak nesir üslûbuna doğru açılan tasannudan uzak, açık, zarif ve külfetsiz bir söyleyişi tercih ederler. Nedim'de zarif bir senteze ulaşan bu üslûp, daha çok sebkihindî öncesi, yani Bakî, Şeyhülislâm Yahya gibi şairlerin elinde ifadesini bulan, şairlerin kudemâ tarzı dediği klâsik üslûptur.*"<sup>47</sup> Siyasi ve sosyal hayattaki kargaşaya karşılık, bu dönemde edebiyat hayatı önceki asrın devamı olarak olgunluk dönemini yaşamaya devam

<sup>44</sup> Hatice Aynur, *18.Yüzyıl İstanbul Çeşmeleri, 18.Yüzyılda Osmanlı Kültür Ortamı*, Sanat Tarihi Derneği Yayınları, İstanbul, 1998, s.33-42; Sinan Güler, *18.Yüzyılda Hassa Mimarlar Teşkilâtı, 18.Yüzyılda Osmanlı Kültür Ortamı*, Sanat Tarihi Derneği Yayınları, İstanbul, 1998, s.145-150.

<sup>45</sup> Beşir Ayvazoğlu, *Geleneğin Dircnişi*. Ötüken Yayınları, İstanbul, 1996, s.18.

<sup>46</sup> Fatma Tulga Ocak, agm., s.733.

<sup>47</sup> Osman Horata, agm., s.576.

etmiştir. 17. yüzyıl şiirinde, hikemiyat ve hünerle yakalanmaya çalışılan yenilik çizgisine, bu asırda günlük hayatı ve konuşma dilinin imkânlarını şiire taşıyarak varılmaya çalışılmıştır.

Türk şairleri, kendi klâsiklerinin yanında Fars edebiyatından Urfî-yi Şirazî, Sâib-i Tebrîzî, Kelîm-i Kâşanî, Talib-i Amûlî ve Şevket-i Buhârî gibi Hint üslûbunun önemli temsilcilerini örnek almaya, kendilerini onlarla karşılaştırmaya devam etmişlerdir. 17. asırda belirgin bir şekilde ifade edilmeye başlanan Fars şairlerine üstünlük iddiası bu asırda da devam etmiş, küçümseyici edayı güçsüz şairler dahi sürdürmüştür. 18. yüzyılda Fars etkisi, Arpaeminizade Sami ve Hoca Neş'et'le birlikte yeniden canlanmış, Şeyh Galib'le sebkihindî'nin imaj sistemi en yüksek ve yoğun bir şekilde işlenmiştir.

Şair kadrosu bakımından bu yüzyıl zengin dönemdir. Sabit'ten itibaren "her taşın altından bir şair" in çıkması sık sık eleştirilmiştir. Safayî, Salim, Belîğ, Ramiz, Silahdarzade Mehmed Emin, Safvet, Es'adzade, Enderunlu Akif tezkirelerine göre, bu asırda yetişen şairlerin sayısı 1322'dir.<sup>48</sup>

İstanbul, bu asırda da sanat ve edebiyat hayatının merkezidir. Edirne, Bursa, Erzurum, Mora, Kerkük, Kırım gibi bazı merkezlerde doğan devrin önde gelen sanatçıları, bir sebeple İstanbul'a gelerek, kendilerini gösterme fırsatı bulmuşlardır. İstanbul dışında da Diyarbakırlı Hamî ve Agâh gibi bazı şairlerin etrafında küçük muhitler oluşmuştur.<sup>49</sup>

18. yüzyıl sosyal hayatı, teşrifat düşkünlüğü ve yaşadığı kibarlık "bu asırda zevkin incelmesine sebep olmuş, şiire ve sanata karşı rağbeti artırmıştır. Bu devir Osmanlı cemiyetinde zevkin en çok incelendiği, zarafetin son derece arttığı bir devir olmuştur. Nedim:

*Gülelim oynayalım kâm alalım dünyâdan*

mısrayla bu devrin zihniyetini ifade etmiştir.<sup>50</sup>

Bir nazire edebiyatı görünümü kazanan bu asır şiirinde, gazelde Nabi, kasidede Nef'î en çok tanzir edilen şairlerdir. Devrin başında Nedim, sonunda da

<sup>48</sup> Halil Çeltik, *18. Yü. Tezkirelerinde Divân Şairleri*. *Journal of Turkish Studies*, 1998, S.22, s.49-85.

<sup>49</sup> Osman Horata, agm., s.577.

<sup>50</sup> Hasibe Mazioğlu, agc., s. 9.

Şeyh Galib, şairlerin ilgi odağı olmuşlardır. Yenilik peşinde koşan şairler bunu kafîye ve rediflerle sağlamaya çalışmışlar; bu yenilik arzusu, şekil ve içerik yönünden klâsik estetiğin sınırlarında çözümlere de yol açmıştır. Şairler iç ve dış gerçekliğe daha fazla yönelmişler, “sosyal hayat ve zihniyet dünyasındaki değişimin iz düşümleri az da olsa edebiyatta görülmeye başlamıştır. Bu dönemde tasavvufî aşk birkaç temsilci dışında pek görülmemiştir. Kadim, her dem taze konu olan aşk, geleneksel soyut kalıplarından çıkıp Nedim, Enderunî Fazıl gibi şairlerin elinde daha gerçekçi, yer yer müstehcen ve bayağılık boyutlarında ifade edilmeye başlanmıştır. Fakat, şairlerin bu tavırları tepkilere yol açmış, Nedim ahlâk bozuculukla suçlanırken; Fazıl’ın Zenanname’si Tanzimat döneminde bile müstehcen bulunarak toplatılmıştır.”<sup>51</sup>

Devir şiirinin en önemli taraflarından biri de şairlerin şiirlerinde musiki terimlerine çokça yer vermesi olmuştur.<sup>52</sup> Bu, aynı zamanda 17. yüzyılda İtrî ile başlayan ve yüzyılın sonlarında Dede Efendi ile zirveye çıkacak musiki rüzgârının gücünü de göstermektedir. Devletin askerî, siyâsî ve sosyal açıdan zaafa uğraması şiiri ve musikiyi etkilememiştir. Samiha Ayverdi durumu, “yüksek ve yükselen bir san’at için, gene yüksek ve yükselen bir medenî ve içtimaî hayat lâzımdır, kanununa uymuyorsa da gerçek buydu.”<sup>53</sup> diyerek özetler.

Devrin bir özelliği de müşterek gazel sayısındaki artıştır. Nedim ve Şeyh Galib bu tarza ilgi göstermemişlerdir.

Genellikle taklit seviyesinde şiirler yazılması ve şair geçinen insanların kendilerini büyük şairlerle kıyaslayarak ön plâna çıkarmaları, şairler arasında polemîğe ve vekâletnamelerin yazılmasına neden olmuştur. Osmanzade Taib, resmî fermanla reis-i şairan seçildikten sonra III. Ahmed için yazdığı kasidesinde; çağdaşı şairleri değerlendirmiş ve gerçek şairle şair geçinenleri ayırmaya çalışmıştır.<sup>54</sup> Daha sonra da Seyyid Vehbî’yi bu iş için vekil bırakmıştır. Vehbî de kendisinden sonra Nedim’i görevlendirmiş, onun da Selim Efendiyi vekil bırakmasını tavsiye etmiştir.

<sup>51</sup> Osman Horata, agm., s.578.

<sup>52</sup> Mehmet Celâl Varışoğlu, *Türk-İslâm Sanatlarının Felsefesi Bağlamında Müzik-Şiir Yakınlaşması ve Hâtem Divanı’nda Musiki, Türklük Bilimi Araştırmaları*, Niğde, 2003, S. 14, s.187-218; Mehmet Arslan, *Nedim Divanında Musiki, Osmanlı Makaleleri*, Kitabevi Yayınları, İstanbul, 2000, s.43-86; Mustafa Arslan, *Sâmî Divanı’nda Musiki, İlmî Araştırmalar*, İstanbul, S.6, s.35-62.

<sup>53</sup> Samiha Ayverdi, *Türk Tarihinde Osmanlı Asırları*, Kubbealtı Neşriyatı, IV.Baskı, İstanbul, 1999, s. 511.

<sup>54</sup> Mustafa Yatman, *Osmanzade Tâib Divanından Seçmeler*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1989, s.6

Nedim'in ölümü üzerine, asrın sonunda sultanu'ş-şuara seçilen Sünbülzade Vehbî, sühan redifli kasidesinde çağdaşı şairleri isim vermeden hicvetmiştir.<sup>55</sup>

Bu asırda, diğer asırlarda da zaman zaman görülmekle beraber klâsik nazım şekillerinin yanı sıra heceyle yazılan bazı şarkı ve koşmalar da vardır.<sup>56</sup> Eski nazım şekilleri içinde, yeni konular daha fazla görülmeye başlamıştır. “*Kaside, tarih, mesnevî, musammat ve gazeller arasında içeriğiyle dikkati çeken orijinal şiirlere rastlanmaktadır. Bu dönemde, önceki asırlara göre mesnevî sahasında azalma görülmektedir. Buna karşılık, gazeller ve tarihler ile şarkı, tahmis, murabba, muhammes gibi musammatların sayısında artış olmuştur.*”<sup>57</sup>

Bu asırda başta Nedim olmak üzere, Şeyh Galib, Raşid, Nahifî, Sami, Neylî, Çelebizade Asım, İzzet Ali Paşa, Kâmî, Vahid Mahtumî, Mehmed Emin Belîğ, Fıtnat, Haşmet, Naşid, Sünbülzade Vehbî, Esrar Dede ve Pertev gazelleriyle tanınan şairlerdir. Nedim, gazelleriyle kendisine has yeni bir çizgi oluşturmuş, Nedimâne tarzın doğmasını sağlamıştır.<sup>58</sup> Nedim'i İzzet Ali Paşa takip etmiş; Vahid, Neylî, İsmail Belîğ, Çelebizade Asım ve Seyyid Vehbî de Nedim tarzında şiirler söylemişlerdir. Sünbülzade Vehbî ve Neylî, Nabi ve Nedim tarzlarının her ikisinden de etkilenmişlerdir.

Bu asır, önceki dönemlere göre realist ve orijinal mesnevîlerin sayısındaki artış bakımından önemli olmasına rağmen, Şeyh Galib'in Hüsn ü Aşk'ı mesnevî sahasında en önemli eserdir. Refî-i Amidî ise Galib'in beş beytine nazîre söyle, sözünden hareketle ve Nabi'ye yönelttiği eleştiriden dolayı Hüsn ü Aşk'a bir nazire yazmış; fakat Can u Canan isimli bu naziresi basit bir taklit seviyesinde kalmıştır. Na'tî'nin (Edhem ü Hümâ), İsmail Belîğ'in (Sergüzeştname-i Fakır Be-Azimet-i Tokat, Bursa Şehrengizi), Fennî'nin (Sahilname), Vahid'in (Lâlezâr ve Yenice Şehrengizi), Nayî Osman Dedenin (Miraciye), Örfî Mehmed Paşanın (Leylâ vü Mecnun), Enderunlu Fazıl'ın (Hubanname, Zenanname ve Defter-i Aşk), Subhizade Feyzî'nin (Hamse<sup>59</sup>), Şeyhülislâm İshak'ın (Bi'setname), Sünbülzade Vehbî'nin

<sup>55</sup> Süreyya Ali Beyzâdeoğlu, Sünbülzâde Vehbî, İklim Yayınları, İstanbul, 1993, s.91.

<sup>56</sup> Muhsin Macit, *Mahâlîleşme Cereyanı ve Nedim*, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, s.712.

<sup>57</sup> Osman Horata, agm., s.578.

<sup>58</sup> Muhsin Macit, Nedim, Akçağ Yayınları, Ankara, 2000, s.18.

<sup>59</sup> Mehmet Arslan, Hamse: Subhizâde Feyzî, Dilek Matbaası, Sivas, 1999.

(Şevkengiz, Lutfiye<sup>60</sup>) ve Nahifî'nin (Mesnevî tercümesi) eserleri devrin diğer önemli mesnevîleridir. Neylî'nin manzum mektubu da mesnevî şeklinde yazılmış orijinal bir eserdir.<sup>61</sup>

Bu yüzyılda önceki yüzyılda da görülen hicve ve sosyal tenkite fazlaca yer verilmiştir. Yüzyılın en önemli hiciv ve hezl şairleri Hevayî (Kuburîzade Abdurrahman), Osmanzade Taib, Haşmet, Kânî ve Sururî'dir.

Asır şiirinde sebkihindî'nin çetrefil üslûbu devam ederken, diğer taraftan da mahallî ve günlük konuşma dilinin külfetsiz söyleyişi tercih edilmiştir. Önceki asırlarda da yerli söyleyiş vardır; ancak bu asırda bilinçli bir çaba ile konuşma diline yönelme olmuştur. Şeyh Galib, bu yönelişin etkisiyle bir gazel ve heceyle şarkı, Nedim ise heceyle iki koşma yazmıştır. Vahid ise, heceyle yazdığı 30'un üzerindeki şiirleriyle bunlar arasında farklı bir yere sahip olmuştur. Bu asırda âşık edebiyatı sanatçılarının aruzla şiir yazmaya başlamaları, şiirlerini teşbih ve mecaz sistemine, klâsik söyleyişe daha fazla yaklaştırmaları, aynı kültürün ürünü olan bu iki edebiyat disiplininin birbirine daha fazla yakınlaşmasına neden olmuştur.

Bu asırda şiire yerli hayat zevki ve halk dili de etki etmiş ve özellikle yüzyılın başında Sabit'in çizgisini devam ettiren Nedim'de kemalini bulmuştur.

Nesir alanında nazma göre daha başarılı olan Kânî ve Dürrî, önemli eserler vermişler; özellikle Kânî, mahallî söyleyişlerle yeni bir yol açmıştır. Bu asırda, sade dille yazılan münşeatlarda da artış olmuştur. Asrın münşeât sahibi isimleri Osmanzade Taib, Raşid, Çelebizade Asım, Razî, Nahifî, Koca Ragıb Paşa, Nevres-i Kadim, Atıf, Kânî ve Beylikçi İzzet Beydir.<sup>62</sup>

Bu yüzyılda, âşık tarzı edebiyat geleneği ise en verimsiz dönemini yaşamıştır. Önceki asırda Âşık Ömer ve Gevherî'de başlayan klâsik şiire ait nazım şekillerine, kelime ve terkiplere yönelme eğilimi; bu asırda daha fazla önem kazanmıştır. Abdî, Âşık Halil, Nakdî, Sırrî gibi âşıklar, klâsik estetiği, hecenin yanında aruzu da

<sup>60</sup> Süreyya Ali Beyzadeoğlu, Sünbülzade Vehbî: Lutfiyye, Bedir Yayınevi, İstanbul, 1996.

<sup>61</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1988, c.6, s.200.

<sup>62</sup> Osman Horata, agm., s.582.



kullanarak şiirler yazmışlardır. Asrın diğer dikkate değer isimleri ise, Âşık Derûnî, Âşık Kâmil, Hükâmî, Kâtibî, Levnî, Şermî ve Talibîdir.<sup>63</sup>

Mevcudiyetini iki kolda devam ettiren 18. yüzyıl edebiyatında, âşık edebiyatı ile divan edebiyatının birbirine yaklaştığı görülür. Ortak kültür öğelerini kendilerine malzeme yapan bu iki edebiyat, birbirlerine bazı unsurlar vermiştir. Bu açıdan 18. asır Âşık şiirinin özelliklerini sıralamak gerekir:

19. asra gelindiğinde ise Vâsıf'ın şehir hayatını konu edindiği ve Nedim tarzını sürdürmeye çalıştığı şiiriyle karşılaşırız. Fakat Vâsıf, bunu yapmaya çalışırken şiiri kaybetmiştir. “*Vâsıf'ın pitoresk aşkı, halk ifadesine ve halk hayatına merakı, halk tiplerini yakalamağa çalışması, gündelik hayatın ve duyguların üzerinde ısrarla durması, ister istemez onun şiirini mahiyetinin dışına çıkarır, onu, eseri bir türlü doğmayan bir örf romanının ve bir halk tiyatrosunun, şiirin çerçevesini iyiden iyiye zorlayan, hatta onun dışında yeni bir nevi görünen, yarıda kalmış mahsûlleri hâline getirir.*”<sup>64</sup>

19. asır divan şiirini gelişimini üç farklı yolda sürdürür. Bunlardan birincisi, “Nedim’de ifadesini bulan ‘mahallîleşme’ akımını sürdürme eğilimi”; ikincisi, dinî-tasavvufî kaygıların hâkim olduğu yapı; üçüncüsü ise, özellikle “17. yüzyılın büyük şairlerini örnek alan ve Encümen-i şuara adıyla şiire yeniden can verme çabası”dır.<sup>65</sup>

<sup>63</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, 6. cilt, s.200.

<sup>64</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s. 84.

<sup>65</sup> İsmail Ünver, XIX. Yüzyıl Dîvân Şiiri, Büyük Türk Klâsikleri, c. 8, s. 100.

## 1. İSTİARE, MECAZ VE MAZMUN KAVRAMLARI

### 1.1. İstiare

Oluşumunu ve çıkış noktasını Arap edebiyatında aradığımız Divan şiirinde bu terimin –dolayısıyla diğer terimlerle birlikte- görülmesi de Arap edebiyatı döneminde başlar. İstiare kelimesini terim anlamında ilk defa Ebû Emr b. Alâ (ö. 154/771) kullanmış ve bu terimi İmrü'ü'l-Kays'ın atı ile ilgili olarak yaptığı 'kaydü'l-evâbid' ifadesiyle örneklendirmiştir. Daha sonra Hammâd er-Râviye, Ebû Ubeyde Ma'mer b. Müsennâ<sup>66</sup>, Asmaî ve Yahya b. Ziyâd el-Ferrâ<sup>67</sup> bu terimden bahsetmişlerdir. <sup>68</sup> İstiare ile ilgili (bir edebiyat terimi olarak) ilk tanımını “*bir şeyi, yerine geçebilecek bir başka şeyin adıyla adlandırma*” ise Câhiz yapmıştır. <sup>69</sup> Câhiz'den sonra, Ebü'l-Hasan el-Cürcânî, istiareyi “*asıl anlam yerine ödünç alınan anlamla yetinilen, ibarenin nakledilenden başka bir ibare yerine kullanıldığı tür*”<sup>70</sup> şeklinde tanımlamıştır. Fakat özellikle tanımların yapılmaya başlandığı ilk dönemlerde beyân konusu üzerinde uzman âlimler bu konuda uzlaşmamış, ortaya farklı farklı tanımlar çıkmıştır. Tanımlamadaki ihtilaflar, istiarenin teşbih ya da mecaz türlerinden hangisine ait olduğu konusunda odaklaşmış<sup>71</sup>; Abdülkâhir el-Cürcânî<sup>72</sup> ve Câhiz<sup>73</sup> gibi âlimler istiareyi teşbih türü olarak kabul ederken Fahreddin er-Râzî<sup>74</sup> ve Sekkâkî<sup>75</sup> mecaza ait sanatlardan saymışlardır.

<sup>66</sup> Ma'mer b. Müsennâ, Nekkâ'iz, Leiden, (1905-1908), c.I, s.275; c.II, s.589.

<sup>67</sup> Yahya b. Ziyâd el-Ferrâ, Me'âni'l-Kur'ân (neşr. Ahmed Yûsuf Necâfi-M. Ali en-Neccâr), Kahire, 1955, c.II, s.91, 156, 263.

<sup>68</sup> İsmail Durmuş -İskender Pala, *İstiare* maddesi, *İslâm Ansiklopedisi*, TDV Yayınları, İstanbul, 2001, c.23, s.315.

<sup>69</sup> Ebû 'Osmân 'Amr b. Bahr el-Câhiz, el-Beyân ve't-tebyîn (I-III), Kahire, 1968, c.I, s.153, 284; c.III, s.55; el-Hayevân (I-VII), (tahkik: Abdüsselâm Hârûn), Beyrut, 1955, c.II, s.280-283; c.IV, s.273-278.

<sup>70</sup> Ebü'l-Hasan el-Cürcânî, El-Vesâta beyne'l-Mütenebbî ve Husûmihi (neşr.: M.Ebü'l-Fâzî İbrâhim- Ali M. El-Bicâvî), Kahire, 1370-1951, s.41.

<sup>71</sup> Cem Dilçin, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, 5.baskı, TDK Yayınları, Ankara, 1999, s.412.

<sup>72</sup> Abdülkâhir el-Cürcânî, Esrârü'l-Belâğa, (tahkik: Mahmûd Muhammed Şâkir), Matbaatü'l-Medenî, Kahire, 1991, s.20; Delâ'ilü'l-İ'câz, 3.baskı, (tahkik.: Mahmûd Muhammed Şâkir), Matbaatü'l-Medenî, Kahire, 1992, s.67.

<sup>73</sup> Câhiz, el-Beyân ve't-tebyîn, c.I, s.153, 284; c.IV, s.55; Kitâbü'l-Hayevân, c.II, s.280-283; c.IV, s.273-278.

<sup>74</sup> Fahreddin er-Râzî, Nihâyetü'l-İcâz fi Dirâyeti'l-İ'câz, Kahire, 1894, s.81.

İstiare konusuna her ne kadar belâgat kitaplarında ve beyân ilmine dair eserlerde yer verilmiş ve bu konuda görüş belirtilmiş olsa da hususî olarak istiareyi konu edinen eserler de yazılmıştır. Bunlar arasında Ebü'l-Kasım es-Semerkindî'nin er-Risâletü's-Semerkindiyye adlı eseri<sup>76</sup>, Yûsuf Müsellem'in en-Nazariyyetü'l-İstibdâliyye li'l-İsti'âre<sup>77</sup> adlı eseri, Ebü'l-Meyâmin Mustafa Efendiye ait Risâle fi'l-İsti'âre<sup>78</sup> isimli eser, Sabbân, Ahmed Dahlan ve Ali Kuşçu'nun el-İsti'ârât adlı eserleri<sup>79</sup>, Arapzade Mehmed Emin Efendiye ait er-Risâletü'l-Emîniyye fi'l-İsti'âre<sup>80</sup> adlı eser, Ahmed b. Muhammed el-Hamevî'nin Dürerü'l-İbârât ve Gururü'l-İşârât fi Tahkîki Me'âni'l-İsti'ârât'ı<sup>81</sup> sayılabilir.

Yukarıda istiare ile ilgili ilk tanımın Cahiz tarafından yapıldığını söylemiş ve Ebü'l-Hasan el-Cürcanî'nin istiare tanımını vermiştik. İstiare kelimesi sözlüklerde, ödünç alma, birinden eğreti bir şey alma; bir kelimenin manasını geçici olarak başka bir kelime hakkında kullanma<sup>82</sup>; bir şeyi kaldırmak ve onu bir yerden alıp başka bir yere koymak veya bir şeyden faydalanmak üzere onu birisinden ödünç olarak istemek<sup>83</sup> şeklinde tanımlanır. Belâgat âlimleri istiareyi, hakikî mananın kastedilmesine engel bir karinenin bulunması şartıyla bir kelime ya da terkinin benzeşme ilgisiyle, geçici olarak başka bir kelime için kullanılması şeklinde tarif

<sup>75</sup> Ebü Ya'kûb Yûsuf b.Ebî Bekr Muhammed b.Ali es-Sekkâkî, Miftâhu'l-Ulûm, (tahkik: Naim Zerzur), 2.baskı, Dâru'l-Kütübi'l-İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1987, s.174.

<sup>76</sup> Bu esere daha sonra çok sayıda şerh ve haşiyeye yazılmıştır. bk.: Carl Brockelmann, Geschichte der Arabischen Litteratur, I-II, Leiden, 1943-49; Geschichte der Arabischen Litteratur Supplementband, I-III, Leiden 1937-42.

<sup>77</sup> Yermük 1410/1989.

<sup>78</sup> Süleymaniye Kütüphanesi, Kasıdecizâde Mustafa Sırrı, nr.:675/29, vr.: 119-129.

<sup>79</sup> Brockelmann, Geschichte der Arabischen Litteratur, c.II, s.235; Geschichte der Arabischen Litteratur Supplementband, c.II, s.259, 399, 571, 810.

<sup>80</sup> Çorum İl Halk Kütüphanesi, nr. 2368/1

<sup>81</sup> Kahire, 1407/1987.

<sup>82</sup> Ferit Devellioğlu, Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat, II.Baskı, Aydın Kitabevi Yayınları, Ankara, 1993, s.453; Atilla Özkırmırlı, Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, Cem Yayınevi, 5.baskı, İstanbul, 1990, c.3, s.690; Atilla Özkırmırlı, Genel Kültür Ansiklopedisi, Sabah Yayınları, C.2, s.1019; Yeni Türk Ansiklopedisi, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1985, c.4, s.1545; Ana Britannica, Ana Yayınları, İstanbul, 1992, s.90.

<sup>83</sup> Eyyub b.Musa el-Hüseynî Ebü'l-Bekâ', el-Külliyât, (tahkik: Adnan Derviş-Muhammed el-Misrî, 2.baskı, Müessesetü'r-Risâle, Beyrut, 1993, s.100; es-Seyyîd Ahmed el-Hâşimî, Cevâhiru'l-Belâga fi'l-Mcânî ve'l-Beyân ve'l-Bedî', (tahkik: Yûsuf es-Sameylî), el-Mektebetü'l-'Asriyye Yayınları, Beyrut, 1999, s.258; Ebü Ya'kûb Yûsuf b.Ebî Bekr Muhammed b.Ali es-Sekkâkî, Miftâhu'l-Ulûm, (tahkik: Naim Zerzur), 2.baskı, Dâru'l-Kütübi'l-İlmiyye Yayınları, 1987, Beyrut, s.369; Muhammed b.Ali b.Ali et-Tahânevî, Keşşâfü Istilâhâti'l-Fünûn (I-IV), (tahkik: Ahmed Hasan Besec, Dâru'l-Kütübi'l-İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1999, c.3, s.221; M.Kaya Bilgegil, Edebiyat Bilgi ve Teorileri I (Belâgat), Ankara, 1980, s.154; Mecdüddin Muhammed b. Ya'kûb Firuzâbâdî, el-Kâmûsü'l-Muhît, Mektebetü Tahkîküt-türâs fi Müesseseti er-Risâle Yayınları, Beyrut, 1987, s.573; Ebü'l-Fadl Muhammed b.Mükrim b.Ali b.Ahmed İbnü Manzûr, Lisânü'l-Arab I-XV, Beyrut, tarihsiz, c.IV, s.618-619; Arslan Tekin, Edebiyatımızda İsimler ve Terimler, Ötüken Yayınları, 1995, İstanbul, s.309.

etmişlerdir. <sup>84</sup> İstiare konusunda -belâgat âlimlerinin ve konunun uzmanlarının görüşleri doğrultusunda- her ne kadar böyle genel bir tanım yapsak da, uzmanlar küçük nüanslarla farklı tanımlar da ortaya koymuşlardır. Ebü'l-Hasan el-Cürcânî, istiarenin tanımını, “asıl anlam yerine müstear (ödünç alınan) anlamla yetinilen, ibarenin nakledilenden başka bir ibare yerine kullanıldığı tür” olarak yapmış, benzeyen ve kendisine benzetilen arasındaki ilginin benzeşme ilgisi, amacının da bu benzeşmede yakınlık sağlamak olduğunu vurgulamıştır. <sup>85</sup> Fahreddîn er-Razî, İbn Ebü'l-İsba', Şehabeddin Mahmûd el-Halebî gibi belâgat âlimleri, Cürcânî'nin tanımladığı bu amacı “*teşbihte mübalağa sağlamak*” şeklinde ifade etmişlerdir. <sup>86</sup>

Rummânî, istiareyi “İzah için ibarenin sözlük anlamından başka anlama aktarılması”<sup>87</sup> şeklinde tanımlamış; İbn Sinân el-Hafâcî, ise bu tanımdaki “izah için” ifadesini, benzeyenin (müşebbeh) durumunun benzetme yoluyla açıklığa kavuşturulması şeklinde değerlendirmiştir. <sup>88</sup> Ebû Hilâl el-'Askerî ise Rummânî'nin “izah için” ifadesini “*bir amaç için*” şeklinde değiştirmiş ve istiarede kelimenin

<sup>84</sup>Ebû Ali el-Hasan el-Kayravânî el-Ezdi İbnü Râşik, el-'Umde fi Mehâsini's-Şi'r ve Âdâbih ve Nakdih I-II, (tahkik: Muhammed Karakazan, Dârü'l-Ma'rife Yayınları, Beyrut, 1988, c.I, s.462-463; Tabâne Bedevî, Mu'cemü'l-Belâgati'l-'Arabiyye, 4.baskı, Dârü İbn Hazm Yayınları, Beyrut, 1997, s.462-469; İbnü Kuteybe, Te'vilü Müškili'l-Kur'ân, (tahkik: es-Seyyid Ahmed Sakr), Dârü'l-Kütübi'l-'İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1981, s.369; Abdülkâhîr el-Cürcânî, Esrârü'l-Belâğa, s.30; el-Hâtib Muhammed b.Abdurrahman el-Kazvîni, el-İzâh fi 'Ulûmi'l-Belâğa I-II, (tahkik: Muhammed Abdülmü'min Hafâcî), 5.baskı, Beyrut, 1980, c.II, s.407; İbnü Manzûr, age.; Sadüddin et-Teftâzânî, el-Mutavval 'ala't-Telhîs, Matbaa-i 'Âmire, İstanbul, 1891, s.354; a.mlf., Muhtasarü'l-Meânî, Beyrut, 1965, s.324; Muhammed b.Abdullah Bedrüddîn ez-Zerkeşî, el-Bürhân fi 'Ulûmi'l-Kur'ân I-IV, (tahkik: Muhammed Ebu'l-Fazl İbrahim, Dârü'l-Ma'rife Yayınları, Beyrut, 1972, c.III, s.435-436; Firûzâbâdî, age., s.573; Ebü'l-Bekâ, age., s.100; et-Tahânevî, age., c.III, s.221; el-Hâşimî, age., s.258; Ali el-Cârim-Mustafa Emin, el-Belâgatü'l-Vâzîha, Mısır, 1959, s.77; es-Sekkâkî, age., s.369; Nasrullah b.Muhammed Ziyâüddin İbnü'l-Esîr, Kıyâfetu't-Tâlib fi Nakdi Kelâmi's-Şâ'ir ve'l-Kâtib, (tahkik: Nûrî Hammûdî el-Kaysî-Hâtim Sâlih ed-Dâmin-Hilâl Nâcî), Musul, 1982, s.158; Abdülazîz 'Atîk, 'İlmü'l-Beyân, Dârü'n-Nehdati'l-'Arabiyye, Beyrut, 1985, s.167; Ahmed Mustafa el-Merâgî, 'Ulûmü'l-Belâğa, Beyrut, 1984, s.238; Abdurrahman Hasan Habenneke el-Meydânî, el-Belâgatü'l-'Arabiyye, Üsûsühâ ve Ulûmühâ ve Fünûnühâ I-II, Dârü'l-Kalem Yayınları, Beyrut, 1996, c.II, s.229-230; İrfân Matrâcî, el-Câmi' li fînûni'l-lugati'l-'Arabiyye ve'l-'Arûz, Beyrut, 1987, s.137; Mecdî Vehbe-Kâmil el-Mühendis, Mu'cemü'l-Mustalahâti'l-'Arabiyye, Mektebetü Lübnân en-Nâşirûn Yayınları, 2.baskı, Beyrut, 1984, s.27-30; Ahmed Matlûb, Mu'cemü'l-Mustalahâti'l-Belâgiyye ve Tatavvürühâ, 2.baskı, Mektebetü Lübnân en-Nâşirûn Yayınları, Beyrut, 1996, s.82-104; Komisyon, el-Belâgatü ve'n-Nakd I-II, 7.baskı, Riyad, 1984, c.II, s.53; Mehmed Rifat, Mecâmi'u'l-Edeb, (İlm-i Beyân), Dersaadet Matbaası, İstanbul, 1890, s.284-285; Tâhîrî'l-Mevlevî, Edebiyât Lugati, İstanbul, 1973, s.71; M.Kaya Bilgegil, age., s.154; Muhammed Said İsbir-Bilâl Cüneydî, eş-Şâmil, Beyrut, 1998, s.89; Câhiz, el-Beyân ve't-tebyîn, c.I, s.153, 284; c.IV, s.55; a.mlf., Kitâbü'l-Hayevân, c.II, s.280-283; c.IV, s.273-278; Ahmed Cevdet Paşa, Belâgat-i Osmâniyye, (Haz. Turgut Karabey-Mehmet Atalay), Akçağ Yayınları, Ankara, 2000, s.94; Muallim Naci, Istilâhât-ı Edebiyye, (Haz. Yekta Saraç), Risale Yayınları, İstanbul, 1996, s.52; Türk Ansiklopedisi, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1972, c.20, s.370; Ana Britannica, s.90; Cem Dilçin, age., s.412; Türk Ansiklopedisi, c.20, s.370; Şahin Baranoğlu, *Dil, Mecaz, Gramer, Journal of Turkish Studies*, S.24, Harvard, 2000, s.67.

<sup>85</sup> Ebü'l-Hasan el-Cürcânî, age., s.41.

<sup>86</sup> İsmail Durmuş-İskender Pala, agm.

<sup>87</sup> Rummânî, en-Nüket fi İ'câzi'l-Kur'ân (Selâsü Resâ'il fi İ'câzi'l-Kur'ân içinde, neşr.: Muhammed Halefullah-M.Zağlûl Selâm), Kahire, Dârü'l-Ma'rif Yayınları, (tarihsiz), s.79.

<sup>88</sup> İbn Sinân el-Hafâcî, Sırrü'l-Fesâha, Beyrut, 1982, s.118.

gerçek anlamından mecazî anlama aktarılmasındaki amacın, kapalı anlamın açık duruma getirilmesi olduğunu belirtmiştir.<sup>89</sup>

İstiare sanatını teşbihin bir türü sayan Abdülkâhir el-Cürcânî, bu terimi, “*bir şeyi diğer bir şeye benzetmek isterken açıkça teşbih etmek yerine kapalı bir şekilde teşbih etmek*”<sup>90</sup> olarak tanımlamıştır. Başka bir eserinde ise asıl anlamının dışında başka bir anlam için kullanılan her ibarenin istiare olamayacağını, uygun bir ilginin de gerekliliğini; bu bağlamda özel isimlerin istiare olamayacağını ifade etmiştir.<sup>91</sup> Cürcânî, benzeyen ve benzetilenin her ikisinin de kullanıldığı örnekleri istiare saymaz; çünkü ona göre benzetmelerde her iki öge de asıl anlamlarını korurlarken istiarede, istiare yapılan söz mecazî anlama aktarılır.<sup>92</sup> İbnü'n-Nâzım ise istiarede gerçek anlamın kastedilmediğini belirten bir karineyi şart olarak görür.<sup>93</sup>

İstiare terimiyle ilgili olarak yaptığımız divan taramalarında<sup>94</sup> bu terimin, mecâz, bîkr, nükte ve mazmun terimlerinden farklı olarak, 17. ve 18. yüzyıl şairlerinin bir kısmı<sup>95</sup> tarafından kullanıldığını gördük. Karşılaştığımız bu beyitlerde istiare terimi; *istiâre*<sup>96</sup>, *isti'âre-i şevk*<sup>97</sup>, ve *isti'ârât*<sup>98</sup> şekillerinde geçmektedir. Yine istiare terimi bu beyitlerin beşinde benzetme anlamında<sup>99</sup>, dokuz tanesinde terim olarak ve başka edebiyat terimleriyle birlikte<sup>100</sup> kullanılmıştır.

İstiare konusuna “*Varlığın Mana ve Mazmunu*” adlı eseriyle değinen Şahin Uçar, konuya edebiyat sanatçısının ihtiyaçları açısından yaklaşmış ve edebiyatçının benzetme ihtiyacını, kendi üst-dilinin kavramlarını inşa etme sürecine bağlamıştır. Ona göre istiare “*dilde mevcut olan kelimeleri kullanarak (yeni ve farklı bir dilin*

<sup>89</sup> Ebû Hilâl el-'Askerî, Kitâbü's-Sına'ateyn (neşr.: Müfid M.Kumeyha), Beyrut. 1984. s.295.

<sup>90</sup> Abdülkâhir el-Cürcânî, Delâ'ilü'l-İ'câz, s.67.

<sup>91</sup> Abdülkâhir el-Cürcânî, Esrârü'l-Belâğ, s.374-375.

<sup>92</sup> Abdülkâhir el-Cürcânî, age., s.219-224.

<sup>93</sup> İbnü'n-Nâzım, El-Misbâh fî 'İlmi'l-Me'ânî ve'l-Beyân ve'l-Bedî', Kahire, 1341, s.61.

<sup>94</sup> Taradığımız kaynaklar; Yûnus Emre, Şeyhî, Cem Sultan, Ahmed Paşa, Necâtî, Nevâî, Baki, Fuzuli, Hayâlî, Nabi, Nef'î, Nâ'ilî, Sabit, Nedîm, Şeyh Galib, Esrâr Dede, Hâtem, Şeyhülislâm Es'ad Efendi, Şeyhülislâm İshak Efendi, Erzurumlu Zihni, Vâsîf divanları ve Fuzuli'nin Leylâ vü Mecnûn; Ali Şîr Nevâî'nin Leylâ vü Mecnûn ve Şeyh Galib'in Hüsn ü Aşk isimli mesnevileridir.

<sup>95</sup> Şeyhülislâm Yahya, Bosnalı Sabit, Nâ'ilî, Şeyh Galib, Şeyhülislâm Es'ad, Şeyhülislâm İshak, Nahîfî ve Sünbülzâde Vehbî.

<sup>96</sup> S, G.304/2; HAŞ - 511.b.; ŞE, G.41/4; ŞE, G.180/2; Şİ, G.103/1; Şİ, G.129/4; Nahîfî, Türk Klâsikleri c.6, s.332.

<sup>97</sup> ŞY, G.254/1; Na, K.3/11

<sup>98</sup> HAŞ, b.1744; SV, s.97.

<sup>99</sup> HAŞ - 511.b.; İS G.129/4; Nahîfî, B.Türk Klâsikleri - G.1/6; ŞY- G.254/1; Na, K.3/11.

<sup>100</sup> S- G.304/2; ŞG-HAŞ - 511.b.; ŞE - G.41/4; ŞE - G.180/2; Şİ - G.103/1; Şİ - G.129/4; Nahîfî, Büyük Türk Klâsikleri - G.1/6; HAŞ - 1744; SV, s.97.

*kavramları için yeni kelimeler icat etmek yerine, daha pratik olan 'benzetme' yoluyla dilde mevcut olmayan yeni kavramlar icat etmek için yapılır.* <sup>101</sup> Konuyla ilgili uzun değerlendirmesinde Uçar, mazmun terimiyle istiare arasında bir ilişki olduğunu vurgular. Mine Mengi'nin, "*mazmunların önemli bir kısmı, aslında açık istiaredir*" açıklamasına da atıfta bulunan yazar, mazmun kelimesinin dahi ( bu arada dildeki tüm kelimeler gibi) bir nevi istiare olduğunu belirtir: "*Mazmun her şeyden evvel, bir sembole dönüşmeden önce bir istiaredir.*" <sup>102</sup>

Cem Dilçin de "*Divan edebiyatındaki mazmun (klişeleşmiş mecaz)ların çoğu açık istiare durumundadır.*" <sup>103</sup> diyerek mazmunlarla açık istiareler arasında bağ kurar.

Kocakaplan, istiareyle teşbih arasındaki münasebetten bahseder. "*Teşbihle yakınlık gösteren bir sanattır. Bilindiği gibi teşbih en az iki öge ile yapılır: Benzeyen ve (kendisine) benzetilen. İşte benzetme bu iki ögeden sadece biri ile yapılırsa istiare meydana gelir.*" <sup>104</sup>

İstiare, bir terim olarak ortaya atılmadan çok daha öncelere dayanır. Şahin Uçar, denemesinde Kuranikerim'den '*Bismillâh. Ve alleme 'l-Âdeme esmâ'e küllehâ.*' (ve Âdeme bütün isimleri öğretti) mealindeki ayeti alıntılıyarak insan isimlerinin (benzer bir ilgiyle tüm varlıkların isimleri için de söyleyebiliriz) aslında birer istiare olduğunu ve bu yönüyle istiarenin kullanımının insanlık tarihi kadar eski olduğu görüşünü ortaya atar: "*Başlangıçta, benzetilen şeyin (nesnelere) yerine konmuş olması bakımından, dilin bütün kelimeleri birer 'istiare' idi: İptidaî zihniyette kelime ile nesne aynı şey sayılır. Kelime, yalnızca semboldür ve nesnelere delâleti haritanın araziye delâleti kadardır.*" <sup>105</sup> İnsanlık tarihi kadar eski olan istiare sanatı batı edebiyatında karşımıza "metafor" kelimesiyle çıkar ve Aristo, şiirin tarifini temelde hayal kelimesi üzerine kurarak "*Güzel metaforlar yapma kapasitesi üstün şairliğin işaretidir.*" der. İngiliz şair Day Lewis, şiirsel hayal konusunda, 'imaj' ya da 'hayal'i şiirin değişmeyen unsuru sayar ve şöyle der: "*İmaj, şiirde sabit bir unsurdur. Lafızlar, vezinle ilgili unsurlar, hatta konular değişebilir, ama istiare-o, şiirin vazgeçilmez kanunu ve temel taşı yerinde kalır.*" Yine bu yazar, John Dryden (ölm.

<sup>101</sup> Şahin Uçar, Varlığın Mana ve Mazmunu, İz Yayıncılık, İstanbul, 1995, s.25-26.

<sup>102</sup> Şahin Uçar, age., s.22; 48.

<sup>103</sup> Cem Dilçin, age., s.412.

<sup>104</sup> İsa Kocakaplan, Açıklamalı Edebi Sanatlar, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1992, s.63.

<sup>105</sup> Şahin Uçar, age., s.24.

1700)'den şunu nakleder: “*İstiare yapma, başlı başına şiirin hayatiyetinin zirvesidir.*” Robert Frost (ölm. 1963) ise şiiri, “bir şey söyleyip başka bir şey kastetmektir” şeklinde tarif eder.<sup>106</sup> Doğuda ise İbni Haldun “*Şiir, istiare ve tavsif üzerine inşa edilen belîğ kelâmdır; istiare ve evsaftan hâli kelâm, şiir değildir.*”<sup>107</sup> sözleriyle bu sanata işaret eder.

Şahin Uçar, şiir dilinin gramerini teşkil eden unsurlar arasında istiareyi de önemli sayar: “*Mecaz (figüre of speech) ve metaforlar (istiare), paradokslar (çelişki), alegori ve parable (temsili hikâye ve deyişler), allusion (telmih, gönderme), velhasıl, doğrudan anlatımda, felsefi düşüncede, yahut nesirde bulunmayan pek çok unsur, şiir dilinin kendine mahsus gramerini teşkil ederler.*”<sup>108</sup>

İstiare edebî sanat olarak da, sözlü dilde temel bir ihtiyaç olarak da kullanılmış; fakat özellikle tasavvufî sembolizmin oluşum yıllarında kendisine ihtiyaç duyulmuş ve bu sembolik dilin oluşumunda sıklıkla başvurulmuştur. Konuya ilişkin değerlendirmelerde bulunan Ebu Hamid Muhammed Gazâlî, İhyâu Ulûmi’-d-Dîn adlı eserinde, “...*kalbine yüce Allah’ın sevgisi galip gelen kimse, zülfün siyahlığından küfrün karanlığını, yüz aydınlığından iman nurunu düşünür. Vuslat zikredilince yüce Allah’ın likasını, firak zikredilince merdûdlar zümresinin Hak’tan ayrı kalışını, vuslat ruhunu altüst eden rakip tabiri zikredilince de yüce Allah’a yakınlaşmayı zora sokan dünya engel ve afetlerini düşünür.*”<sup>109</sup> der.

İstiare sanatını, anlatılmak istenen asıl anlamı, başka başka kelimelerin arasına gizlemek olarak değerlendiren Schimmel ise “*Asıl manayı gizlemek için de kelimeler kullanılır, hatta bunun için binlerce tasvir yapılır.*”<sup>110</sup> der ve Mevlâna’ya ait aşağıdaki örneği verir:

“*Bir bakkal bir kadını seviyordu. Hanıma, hizmetçisiyle haberler gönderip: ‘Ben şöyleyim, böyleyim; âşığım, yanıyorum. Rahatım, huzurum yok. Bana zulmediliyor. Dün şöyleydim. Dün akşam böyle oldum.’ gibi uzun uzun*

<sup>106</sup> M.Şeffî Kedkenî, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir*, (çev.Dr.Yakup Şafak), **Yedi İklim**, Temmuz 1997, S.88, s.48.

<sup>107</sup> Şahin Uçar, age., s.56.

<sup>108</sup> Şahin Uçar, age., s.38.

<sup>109</sup> Ebu Hâmid Muhammed Gazâlî, *İhyâu Ulûmi’-d-Din*, (Çev. Müeyyedüddin Muhammed Hârezmî, Haz. Hüseyin Hıdîv-i Cem), Tahran, 1359, s. 824-825.

<sup>110</sup> Annemarie Schimmel, *Ben Rüzgârım Sen Ateş*, (çev. Senail Özkan), Ötügen Yayınları, İstanbul, 1999, s.56.

*masallar okudu. Hizmetçi de hanımın yanına gelip: 'Bakkalın selâmu var; diyor ki: Gel sana şunu yapayım bunu edeyim.' dedi. Hanım: 'Bu kadar soğuk mu söyledi?' deyince, câriye: 'O uzun söyledi, fakat demek istediği buydu.' cevabını verdi. 'Esas olan maksattır, geri kalanı baş ağrısı.' dedi.*"<sup>111</sup>

İranlı âlim Kedkenî, istiare terimiyle batılıların "imaj" kelimesi arasında bağlantı kurarak istiare, imaj, hayal ve tasvir kelimelerinin semantik düzlemde birbirlerine ne kadar yakın olduklarını vurgular:

*"Batılı münekkitlerin 'imaj' dedikleri şey, hakikatte şiirde ortaya konulan sanatsal ifadenin bütün imkânlarıdır ki temelini teşbihin türleri, istiare, mecazî isnat, sembol ve zihinsel tasavvurları gösteren muhtelif şekiller meydana getirmektedir. İmajın hem sözlük, hem terim manasıyla ister zihnî, ister maddî olsun - bir şeyin tasviri karşılığında olduğu göz önünde tutularak denilebilir ki, modern edebî tenkitte ve batıdaki belâgat kitaplarında 'imaj' diye adlandırılan - ve bazı çağdaş yazarlarımız tarafından 'tasvir' olarak anılan şey, klâsik Arap ve Fars edebiyatlarında kullanılan 'hayal' kelimesi mukabilindedir. Zira imaj kelimesi sözlükte tasvir, gölge, hayal anlamlarına geldiği gibi felsefî bakımdan da edip ve münekkitlerin kullandıkları terim anlamına yakın bir kullanım alanına sahiptir.*"<sup>112</sup>

Tanpınar ise Divan şiirinin ait olduğu imaj sistemini tanıtırken av-muharebe ve bezm ile ilgili unsurları zikreder ve 'aşk'ın her iki tabakayı birden yansıtan bir istiare olduğunu belirtir:

*"Eski şiirde aşk, bir cemiyet haddini, hatta dinle ve tasavvufla beraber alınırsa iki haddi, yahut fenomenolojist lügati kullanırsak iki tabakayı birden veren bir istiare idi. Zaten Ortaçağ sanatlarında alegori esastır.*"<sup>113</sup>

Tanpınar aynı eserinde istiare terimini 'saray istiaresi' şeklinde tamlamayla kullanmış ve bu tamlamadan hareketle klâsik şiirimizdeki sembolizmi çözmeyi amaçlamıştır.<sup>114</sup>

<sup>111</sup> Mevlânâ, Fîhi Mâfih, çeviren: Meliha Ülker Anbarcıoğlu, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1990, Fasıl 19, s.134; www.mewlana.co.nr

<sup>112</sup> M.Şefî Kedkenî, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir* 2, (çev.Dr.Yakup Şafak), **Yedi İklim**, Temmuz 1997, S.89, s.41.

<sup>113</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19 uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.9.



Cenab Şehabeddin, Divan şiirine ve şairine dair yapmış olduğu değerlendirmede istiare sanatını örnek verir. Şairin, hislerini anlatamadığı zamanlarda tabiatı bir sığınak olarak kabul ettiğini ve tabiata ait unsurları istiare yoluyla kullandığını; fakat bu tasarrufun Divan şiirini aynı daire etrafında dönmeye mecbur ettiğini belirtir:

*“Bu mecbûriyet üzerine gül ü bülbül, şem’ u pervâne gibi eczâ-yı kâinât âsâr-ı kalemiyesine nüfûz etmiştir. Eğer tabiat-ı muhîtadan iktibâs ve istiâre etmeksizin bir hissi, kâbil-i sem’ ve rû’yet olacak derecede anlatmak dâima mümkün olsa idi, sanırım ki, âsâr-ı eslâfta hiçbir sâye-i mevcûdât göremeyecek, ancak yazarların hissiyât ve infî’âlâtı arasında icâle-i efkâr edecektik”<sup>115</sup>*

Divan şiirinden yararlanan önemli isimlerden biri olan Behçet Necatigil, batılı şairlerin eski Yunan ve Hıristiyan mitoslarından faydalanmalarını örnek gösterir ve günümüz Türk şairlerinin de Divan şiirinin mitolojik dünyasından yararlanmaları gerektiğini söyler:

*“Divan şairlerinin sürekli gönderme yaptıkları menkabeler, dervişlerin hayatları ve kerametleri, Kısâs-ı Enbiyâ, baştan sona istiareler dünyasıdır. Şair de, şiir okuyucusu da köklerine inebilmek için bunları bilmek zorundadır. Esasen efsaneler olmadan, şiir yazmak mümkün değildir.”<sup>116</sup>*

İstiare konusuna mazmunla ilgili değerlendirmesinde değinen Mine Mengi ise konuyu edebî sanat bağlamında ele alır ve istiare teriminin oluşumuyla ilgili yorum yapar:

*“Divan şiirinin kendi iç gelişimi içerisinde, önce benzeyen-benzetilen ilişkisinin doğrudan sergilendiği, yani teşbih sanatının ağır bastığı benzetmelerin, giderek yerini dolaylı benzetmelere yani istiarelere bıraktığı görülmektedir. Yüzyıllar ilerledikçe, benzetmenin ana unsurlarından benzeyenin az kullanılır olması, diğer benzetme sanatları ile birlikte daha çok açık istiarelerin ön plâna geçmesine neden olmuştur. Mazmunların, divan şiir dilinde ortaya çıkışı ise, açık istiarelerin kullanımının artması ile ilgilidir.*

<sup>114</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s.5.

<sup>115</sup> Cenab Şehâbeddin, *Tabî'ata Karşı Şâ'ir*, *Servet-i Fünûn Mecmuası*, nr, 340, 4 Eylül 1313, s. 18-19.

<sup>116</sup> Behçet Necatigil'le *Şiir Üzerine Bir Sohbet Gerçek Dergisi*, Mayıs 1979, s. 11.

*Çünkü, divan şiirinde rastladığımız mazmunların önemli bir kısmı aslında açık istiarelerdir. Ancak, burada her açık istiaresinin mazmun olmadığını, fakat tek kelime kullanımına dayanan her mazmunda açık istiare bulunduğunu belirtelim.*”<sup>117</sup>

Yine Mengi, Divan edebiyatı üzerinde fikir yürütürken bu dönem sanatında amacın, sanatta eksiksiz ve kusursuz olanı, kısacası ‘mutlak güzel’i yakalamak olduğunu; bunu yapacak sanatçının ise gerçekten koparak hayal dünyasına yöneldiğini, ideal güzeli burada tanımlamaya çalıştığını ve bunu yaparken doğada ya da gerçekte bulunan bazı varlıklarla benzerlik ilişkileri kurduğunu, bu durumun sanatçıyı giderek kalıp benzetmeleri kullanmaya zorladığını ve sonuçta açık istiarelerin yaygınlaştığını belirtir.<sup>118</sup>

Mehmed Çavuşoğlu ise şairlerin yeni mazmun bulmada, ‘teşbihin bir ileri derecesi’ olan istiareden yararlandıklarını belirtir:

*“Divan şairi iki hüneri yeni mazmun bulmakta, mana yaratmakta çok kullanmıştır: Hüsn-i ta’lil ve teşbih”, “edebî sanatlar denilen bir sürü hüneri bilmek gerekiyordu. Teşbihin en ileri derecesi istiare denilen hünerdir.*”<sup>119</sup>

İbn-i Reşîk el-Kayrevânî, el-Umde adlı eserinde şiiri tanımlar ve çerçeveyi oluştururken istiareyi vurgular: *“Şiir, ancak güzel bir teşbihi, gönül alıcı bir istiareyi ihtiva eden ve bunların ötesinde veznin ayrıcalığını taşıyan sözdür.*” Aynı eserde belâgatın tarifi hususunda Aristo’nun şu sözü nakledilir: *“Belâgat, güzel istiarelerdir.*”<sup>120</sup>

Freud’un bilinçaltının işleyişinde belirlediği ve ‘yer değiştirme’ (displacement) ve ‘yoğunlaştırma’ (condensation) olarak adlandırdığı süreçler, Krusevski ve Jakobson tarafından yapısal dilbilimin ilk dönemlerinde farklı bir yoldan, ‘metonimi’ [düzdeğişmece, mecazı mürsel] ve ‘metafor’ [eğretileme, istiare] kavramlarıyla ortaya atılmıştır.<sup>121</sup>

<sup>117</sup> Mine Mengi, *Mazmun Üzerine Düşünceler*, *Dergâh*, C.III, S.34, s.10.

<sup>118</sup> Mine Mengi, *Divan Şiiri Yazıları*, Akçağ Yayınları, Ankara, 2000, s.52.

<sup>119</sup> Mehmed Çavuşoğlu, *Divan Şiiri*, *Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler*, (Haz. Mehmet Kalpaklı), YKY, 1999, s. 195.

<sup>120</sup> M.Şefîî Kedkenî, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir*, s.48.

<sup>121</sup> Victoria Holbrook, *Aşkın Okunmaz Kıyıları*, İletişim Yayınları, İstanbul, 1998, s.63.

Ebu Hamid Gazalî, şiir diliyle felsefe dili arasındaki farkı ortaya koyarken istiareyi ayırım noktası olarak sunar:

*“Gazalî’ye göre şiir diliyle felsefe dili arasında fark vardır ve esas olarak şiir dili ihbarî değildir. Şiirde kullanılan tabirlerin hiçbiri zorunlu olarak tek bir anlama delâlet etmez. Genel olarak her tabir istiare yoluyla, taşıdığı anlamın dışında kullanılabilir. Şiir, kelimelere bu gücü tam anlamıyla verir. Bunu Ebu Hamid ekolü öğrencilerinden biri olan Aynu’l-Kudât Hemedânî, mektuplarının birinde şairane bir tarzda dile getirmiştir. Onun söyledikleri, içlerinde maşukun gözünün, zülfünün vb. betimlendiği şiirlere ilişkindir: ‘Delikanlı! Bu şiirleri bir ayna bil. Bilesin ki aynanın kendi yüzü yoktur; fakat ona kim bakarsa kendi yüzünü görebilir. Aynı şekilde bilesin ki, şiirin kendisinde hiç anlam yoktur. Fakat herkes ondan kendi çağının geçer akçesini ve işinin kemalini görebilir. Şiirin şairinin kastettiği anlamı vardır ve başkaları kendileri başka anlamlar yüklüyorlar dersen; bu, bir kimsenin, ‘Aynanın yüzü, ayna ustasının yüzüdür. ‘ demesine benzer.’”<sup>122</sup>*

Lois Massignon “İslam Halklarının Sanatsal Yaratım Yöntemleri” başlıklı makalesinde istiareyi bir mecaz sanatı olarak örneklendirir ve bu sanatın doğuda nasıl kullanıldığını, Batı şiirindeki tersinde bir çizgide nasıl ilerlediğini belirtir:

*“Burada mecaza bir tek örnek vereceğim: İstiare, İslâm şiirinde insanı ilk çarpan şey, istiaresinin bir tür cansızlığıdır. Sanki gerçekdışı kılınmaya çalışılmıştır, istiarede aşağı doğru inen bir gidiş vardır, insan hayvanlarla, hayvan genellikle bir çiçekle ve çiçek de bir taşla kıyaslanır: Lâle bir yakuttur.*

*İmrü’l-Kays’ın, bir öyküsünde ‘bu lekeli çiçek’ karşımıza çıkar ve şair, avlanırken ok atıp vurduğu bir ceylânın kanayan yarısından söz eder. Demek ki yapılmak istenen, düşünceyi imgeler aracılığıyla canlandırmak, önümüze karikatürler çıkarmak, yaratıcıyı taklit etmek, artık canlı olmayana can vermek değildir. Tam tersine, şeyleri, duyumsadığımız şeyleri şu anda nasılsalar öyle ele almak, yani donmuş, cansız halleriyle işlemek söz*

<sup>122</sup> Aynu’l-Kudât Hemedânî, Nâmehá, (Tashih: Alinakî Münzevî - Afif Aşîrân), Tahran, 1969, c. I, s. 216.

*konusudur. İstiare kesinlikle duygular uyandırmaya çalışmaz; onlar anıları olduğu gibi, betimsel bir biçimde ele alırlar; çünkü bir şeyden söz etmenin onu yeniden yaşatabileceğine inanmazlar; onlarda sevgiliyle geçen anları şiirler yoluyla yeniden yaşatan Batı şairlerinin putlaştırıcı yanılması bulunmaz.*<sup>123</sup>

Victoria Hollbrook, Şeyh Galib'in Hüsn ü Aşk'ıyla Fuzulî'nin Leylâ ile Mecnun'unu karşılaştırırken Mecnun açısından Leylâ'nın gösterge, Tanrı'nın ise gösterilen olduğunu ve aslında Leylâ'nın, Mecnun'un Tanrı eğretilmesi olduğunu belirtir.<sup>124</sup>

Tasavvufi sembolizmi ve bu sembolizmi oluşturan sembolik dili konu edinen yazısında Beşir Ayvazoğlu, şiiri bir istiareler âlemi olarak görmektedir: *“Varlıkta tecelli eden ilâhî güzellik, sufi şairler tarafından teşbih yoluyla araştırılmakta, çok zaman müşebbeh (benzeyen) gizlendiği için şiir bir istiareler âlemi hâline gelmektedir.”*<sup>125</sup>

Ebû Hamid Muhammed Gazâlî, istiarenenin dildeki gücünü ortaya koyar: *“İstiareler yoluyla başka anlamlara hamledilmeyecek hiçbir söz yoktur.”*<sup>126</sup>

Ayvazoğlu teşbihin tanımını verdikten sonra, bu terimin söz konusu tanımdan hareketle (aralarında anlam ve şekil bakımından ilgi kurulabilen iki şeyden zayıf olanın kuvvetliye, ednânın a'lâya benzetilmesi), varlık ve durumların ardındaki gizli birliği araştırmak anlamına geldiğini belirtir. Ayvazoğlu mecaz ile sembol (istiare) ve alegori arasında pek fark görmez:

*“Esasen teşbihin tabii sonucu olan mecaz ile sembol ve alegori ile arasında pek fark yoktur. Kelime mecaz hâline geldiği zaman, birbirine benzetilen şeylerin sınır çizgileri belirsizleşmekte, iki şey garip bir şekilde birbirine karışarak zengin ve müphem bir çağrışımlar dizisi meydana getirmektedir. Hegel, bu belirsizliğin çağrışımlar önce ayrı ayrı, sonra birlik halinde kavrandığında ortaya çıktığını söyler. Bu şekilde anlaşıldığında, karışık*

<sup>123</sup> Lois Massignon, *İslâm Halklarının Sanatsal Yaratım Yöntemleri*, (Çev. Ali Berktaş), Sanat Dünyamız, YKY, İstanbul, 1999, S.73, s.50.

<sup>124</sup> Victoria Holbrook, age., s.261.

<sup>125</sup> Beşir Ayvazoğlu, *Aşk Estetiği*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1993, s.174.

<sup>126</sup> Ebu Hâmid Muhammed Gazâlî, *İhyâu Ulûmi'd-Din*, (tercüme: Mueyyeduddin Muhammed Hârezmî, Haz. Hüseyin Hıdîv-i Cem), Tahran 1359, s. 824-825.

*ve mistik karakteriyle bütün bir tarih dönemine tekabül ettiğini, Doğu sanatının olağanüstü ürünlerine uygun düştüğünü söyleyen Hegel'e göre, sembol (istiare), Doğu milletlerinin fikirlerini dile getirmeye çalıştıkları bir anıtlar ve amblemler düzenini belirlemektedir.*"<sup>127</sup>

İstiare terimine divanlarda pek rastlamayız. Taradığımız divanlarda da bu terim karşımıza malum edebî sanatın ifadesi olarak çıkar. Kelime, Nahifî'de, Sünbülzade Vehbî'de, Şeyh Galib'de, Şeyhülislâm Es'ad'da, Şeyhülislâm İshak'ta, Mezakî'de, Fehim'de, Nabi'de karşımıza bu şekilde çıkar. Nahifî,

*Teşbih-i nâkıs oldu sana mâhdır demek  
Mâhın sana müşâbeheti isti'âredir*<sup>128</sup>

beytinde terimi teşbih sanatıyla ilişkili olarak verir ve 'müşebbeh'in eksikliğinin teşbihi istiare yapacağını belirtir.

Sünbülzade Vehbî ise söz üzerine yazdığı 'sühan' redifli kasidesinde istiareyi kinâye, hakikat ve mecâz kelimeleriyle bir arada kullanır ve kelimeyi yine edebî sanat olarak değerlendirir.

*İsti'ârât ü kinâyât ü hakikatle mecâz  
Dâima olmadadır câri-i mecrâ-yı sühan*<sup>129</sup>

Galib, terimi, aşağıdaki ilk beyitte hem benzetme anlamında hem de edebî sanat anlamında kullanmıştır:

*Nûr-ı siyeh olsa pâre pâre  
Etmem ben o zülfe isti'âre*<sup>130</sup>

İkinci beytinde ise istiare kelimesini sözünün altındaki gerçek anlam olarak verir:

*Gel kulma mecâzıma mücâzât  
Kim bu söz içindir isti'ârât*<sup>131</sup>

<sup>127</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.173-174.

<sup>128</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, c.6, s.332

<sup>129</sup> SV, s.97.

<sup>130</sup> HA, b.511

<sup>131</sup> HA, b.1744

Es'ad tespit ettiğimiz iki beytinde de kelimeyi edebî sanat terimi olarak ele alır:

*Olan mecâzı dahi isti'âreden câri*  
*Anın hakikat-i hâli riyâya mâ'ildir<sup>132</sup>*  
*Kim eyler idi tasaddî mecâzı tahyile*  
*Hakikat olsa teşâbih ü isti'âre ile<sup>133</sup>*

Şeyhülislâm İshak Efendi, her iki beytinde de, kelimeyi hem edebî sanat bağlamında hem de tasavvufî anlamda ele alınabilecek şekilde kullanır:

*Zuhûrumuzda hafâ bed'en âşikâre değil*  
*Mecâzımız da hakikatde isti'âre değil<sup>134</sup>*  
*Kumâş-ı cân sezâ-yı tagarruz olsun mı*  
*Ki zîb-i dûş ola penc rûz isti'âre ile<sup>135</sup>*

Fehim, kelimeyi edebî sanat bağlamında görenlerdendir.

*Teşbih ü isti'ârene tahsîn senün Fehîm*  
*Çok şâ'irü'n bu şi'r-i pür-efsûn sükûndur<sup>136</sup>*

Mezakî ise şiirin nasıl olması gerektiğinden bahsederken, 'nazm-ı sâde' terkiibini kullanır ve edebî sanattan yoksun şiirin güzel olmayacağını, şiiri ancak istiareli sözlerin süsleyebileceğini belirtir.

*Mezâkiyâ gazel-i nükte-perverân-ı hayâl*  
*Pü'r-isti'âre olur böyle nazm-ı sâde degül<sup>137</sup>*

Yine bir başka beyitte kelime edebî sanat bağlamında ele alınır:

*İştikâk-ı isti'ârât ile şi'r-i Şevket'in*  
*Şimdi düzdân-ı ma'ânî şân u şevket bağladı<sup>138</sup>*

<sup>132</sup> ŞE, G.41/4

<sup>133</sup> ŞE, G.180/2

<sup>134</sup> Şİ, G.103/1

<sup>135</sup> Şİ, G.129/4

<sup>136</sup> Tahir Üzgör, Fehîm-i Kadîm Divanı: Hayatı, Sanatı, Divanı ve Metnin Bugünkü Türkçesi, AKM, Ankara, 1991, s.400.

<sup>137</sup> Ahmet Mermer, Mezâkî: Hayatı, Edebî Kişiliği ve Divan'ının Tenkitli Metni, AKM, Ankara, 1991, s.459.

<sup>138</sup> Hikmet Feridun Güven, Klâsik Türk Şiirinde Hiciv, Basılmamış Doktora Tezi, Gazi Üniversitesi, Ankara, 1997, s.191.

Nabi, tespitlerimize göre, bu kelimeyi Divan'ında dört yerde kullanmıştır. Bu beyitlerde de istiare terimi edebî sanat bağlamında ve 'klişe söz, klişe benzetme' anlamına gelecek şekilde kullanılmıştır. Karşılaştığımız ilk beyitte şairlerin ömürler boyunca istiare aradıklarını belirtir:

*'Aceb ki mâlik-i genc-i hayâl iken şu'arâ  
Yine güzârdadır ömri isti'âre ile<sup>139</sup>*

İkinci beytinde ise nesirden söz eder ve nesrin pek de çekici olmadığını vurgularken teşbih ve istiare sanatlarını zikreder:

*Şâyânter olmaz inşâ destâr-ı i'tibâre  
Bî-reng ü bûy teşbîh bî-nakş isti'âre<sup>140</sup>*

Üçüncü beyti, aynı zamanda bir poetik haykırıdır. Şairler Necatî'den itibaren şiiri aynı zamanda bir poetika sahası olarak kullanmışlar ve şiirle, şairle ilgili görüşlerini beyitlerde, satır aralarında, kimi zaman açık kimi zaman da gizli bir şekilde vurgulamışlardır. Nabi özellikle 17. yüzyıl ve 18. yüzyıl şairleri tarafından çokça kullanılan 'tâze' kelimesini istiare bağlamında ele almıştır. Aşağıdaki beytinde, şairlerin artık kullanıla kullanıla eskimiş istiarelerden vazgeçmelerini, yeni yeni manalar aramaları gerektiğini söyler:

*Bî-tâze isti'âre olma lugâtde lezzet  
Âhû-yı gayb-ı ma'nî düşmek gerek şikâre<sup>141</sup>*

Nabi'nin istiare konusunda karşılaştığımız son beytinde ise şair, kelimeyi bir diğer edebî sanatla, kinaye ile birlikte kullanır. Bu beyit de bir poetika denemesidir. Şair, 'sâde kelimesini 'açık, anlaşılabilir' anlamında kullanır ve böyle bir beyte güzellik katacak sanatın istiare olduğunu belirtir:

*Kinâye vesme-i ebrû-yı beytdür Nâbî  
Kelâm-ı sâdede hüsn olmaz isti'âre gibi<sup>142</sup>*

<sup>139</sup> Na, G.709/4.

<sup>140</sup> Na, G.709/4; G.802/1.

<sup>141</sup> Na, G.802/3.

<sup>142</sup> Na, G.831/9

## 1.2. Mecaz

Mecaz ise belâgat kitaplarında ‘hakikat’ kavramının zıddı olarak ortaya atılır ve “kelimenin esas manası dışında başka bir manada kullanılması”<sup>143</sup> şeklinde tanımlanır. Sözlüklerde mecaz kelimesi “gelip geçilen yer, gelip geçmek, gelip geçilen zaman”<sup>144</sup> manalarıyla da karşımıza çıkar. Beyan terimi olarak ise “hakikî ve mecazî mana arasında bir münasebet olduğu ve hakikî manayı kastetmeye engel olan bir karine bulunduğu için vazedildiği manadan ayrı bir manaya kullanılan kelimeye el-mecâz el-lugavî”<sup>145</sup> denir. Wellek ve Warren, mecazı “bir ismin veya deyim’in aslında doğrudan doğruya ait olmadığı bir şey için kullanılması”<sup>146</sup> olarak tanımlarlar. Devellioğlu, kelimenin edebî manasını “Kendi öz manasıyla kullanılmayıp, benzerlikle, benzetme yolu ile başka bir manada kullanılan söz.” olarak verir.<sup>147</sup> Tahirü’l-Mevlevî, kelimeyi “Lügatte ‘geçilip gidilen yer’ demek olan mecaz, beyan tabirlerindedir. Hakikat, mecaz, kinaye diye üçe ayrılan kelime

<sup>143</sup> es-Sekkâkî, age., s.358-361; Şerefüddin, Hüseyin b.Muhammed et-Tîbî, et-Tibyân fi İlmi’l-Meânî ve’l-Bedî’ ve’l-Beyân, (Tahkik: Hâdî ‘Atiyye Matarü’l-Hilâlî), Mektebetü’n-nehdedî’-Arabiyye Yayınları, Beyrut, 1987, s.218; et-Teftâzânî, el-Mutavval ‘ala’t-Telhîs, s.348; a.mlf., Muhtasarü’l-Meânî, s.318; İbnü Manzûr, age., c.5, s.326; Kazvîni, el-İzâh, 2-392; ‘Ali b.Muhammed b.Ali el-Cürcânî, et-Ta’rifât, (Tahkik: İbrâhîm el-Ebyârî), Dârü’l-Kitâbi’l-‘Arabî Yayınları, Beyrut, 1992, s.121-122; et-Tahânevî, age., c.2, s.453-455; el-Merâgî, age., s.227; ‘Abdurrahmân Hasan Habenneke, age., c.2, s.218; ‘Abdülazîz ‘Atîk, age., s.136; Abdülkâhîr el-Cürcânî, Esrârü’l-Belâğa, s.350; Ahmed Matlûb, age., s.473; Ebü’l-Bekâ, age., 361-362; Bedevî, Tabâne, age., s.176-177; Muhammed Said İsbir-Bilâl Cüneydî, age., s.453; Nusreddin Bolelli, Belâgat, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Vakfı Yayınları, İstanbul, 2001, s.76; Türk Ansiklopedisi, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1972, c.23, s.350; Ana Britannica, c.15, s.473; Atilla Özkırmırlı, Genel Kültür Ansiklopedisi, c.3, s.1388; Atilla Özkırmırlı, Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, s.825; Beşir Ayvazoğlu, Aşk Estetiği, s.173; Ferit Devellioğlu, age. s.593; İsa Kocakaplan, age., s. 97.

<sup>144</sup> Muhammed Said İsbir-Bilâl Cüneydî, age., s.808; el-Kazvîni, Telhîs ve Tercümesi, (Yayına Hazırlayan: Sadi Çöğenli-Mustafa Kılıç-Nezvat H.Yanık), Huzur Yayınları, İstanbul, 2001, s.200-201; a.mlf., el-İzâh fi ‘Ulûmi’l-Belâğa, c.II, s.392-394; Ebü Ali el-Hasan el-Kayravânî el-Ezdzî İbn Raşîk, el-‘Umde fi Mehâsini’-Ş-Şî’r ve Âdâbih ve Nakdih I-II, (Tahkik: Muhammed Karakazan), Dârü’l-Ma’rife Yayınları, Beyrut, 1988, c.I, s.455; Ahmed Matlûb, age., s.591-595; es-Sekkâkî, age., s.359-361; İbnü Manzûr, age., c.V, s.326; et-Tîbî, age., s.218; et-Teftâzânî, el-Mutavval ‘ala’t-Telhîs, s.352-354; a.mlf., Muhtasarü’l-Meânî, s.319-323; ‘Ali b.Muhammed b.Ali el-Cürcânî, age., s.258; Fîrûzâbâdî, age., s.651; et-Tahânevî, age., c.II, s.289; Ebü’l-Bekâ, age., s.361-363, 804; el-Hâşimî, age., s.250-252; el-Merâgî, age., s.229; Abdurrahmân Hasan Habenneke, age., c.II, s.217-218; Bedevî, Tabâne, age., s.147; Yeni Türk Ansiklopedisi, c.6, s.2244; Ferit Devellioğlu, age. s.593.

<sup>145</sup> Nusreddin Bolelli, age., s.76; İbnü’l-Esîr, age., s.157; el-Kazvîni, el-İzâh fi ‘Ulûmi’l-Belâğa, c.II, s.394-395; İbn Raşîk, age., c.I, s.456-460; Abdülkâhîr el-Cürcânî, Esrârü’l-Belâğa, s.352; Ahmed Matlûb, age., s.591-595; es-Sekkâkî, age., s.362-364; İbnü Manzûr, age., c.V, s.326; et-Tîbî, age., s.218; et-Teftâzânî, Muhtasarü’l-Meânî, s.322; ‘Ali b.Muhammed b.Ali el-Cürcânî, age., s.257-259; Fîrûzâbâdî, age., s.651; et-Tahânevî, age., c.II, s.289-292; Mecdî Vehbe-Kâmil el-Mühendis, age., s.334; Ebü’l-Bekâ, age., s. 805; el-Hâşimî, age., s.251-252; el-Merâgî, age., s.229; Abdurrahmân Hasan Habenneke, age., c.II, s.217, 221-222; Bedevî, Tabâne, age., s.150; Ali el-Cârim-Mustafa Emin, age., s.71; Abdülazîz ‘Atîk, age., s.143; İrfân Matrâcî, age., s.135; Yeni Türk Ansiklopedisi, c.6, s.2244.

<sup>146</sup> R. Wellek-A. Warren, Edebiyat Biliminin Temelleri, Çev: Ahmet Edip Uysal, Ankara, 1983, s. 248.

<sup>147</sup> Ferit Devellioğlu, age. s.593.



nevilerinin ikincisidir. Kelime, vazolunduğu manada kullanılırsa hakikat olur. Bir münasebetle asıl manasından başka bir manaya nakledilirse ve kendi manasında kullanılmasına 'karîne-i mânia' bulunursa mecaz olur. ”<sup>148</sup> şeklinde tanımlar.

Can Esintisi'nde mecazî şiir dilinin oluşumuna değinilir ve iki grup kelimededen söz edilir. Bu kelimeler başlangıçta tasavvufî şiire özgü anlamlar içermezken mutasavvıfların âşikane şiirler yazmaya yönelmelerinden sonra sembolik ve mecazî anlamlarıyla kullanılmışlardır:

“Bir grup, zülûf, yanak, ben, göz, kaş, naz, konuşma [hitâb) ve serzenişte bulunma [itâb] gibi maşukun sıfat ve fiillerini anlatan bakış [nazar] konusuyla ilgili kelimelerden oluşmaktaydı; ikinci grup ise aşk, sarhoşluk, gam, tasa ve mutluluk gibi, temelde âşîğın hâlleriyle ilgili kelimelerden ya da bu hâllere yol açan bade, kadeh, hum, humhane, harabat ve meyhane gibi nedenleri ve araç gereçleri ifade eden kelimelerden oluşmaktaydı. ”<sup>149</sup>

Muhsin Macit de bir yazısında, mecazlara dayalı sembolik dilin oluşumunu tasavvufî kaygılara bağlar: “Mutasavvıfların oluşturduğu mecaz ve mazmunlara dayalı sembolik dilin, günlük dilden sapmayla oluşturulan bir üst dile, yani şiire dönüştürülmesi kolay olmuştur. ”<sup>150</sup>

Aynı konuya değinen Ayvazoğlu mecazın teşbihle bağlantısına ve tasavvufî sembolizmin ortaya çıkışına dikkati çeker: “Mecaz, teşbihin kısaltılmış ve daha güçlendirilmiş şeklidir ve bütün dillerin tabiatında vardır. Mithos'ların, buna bağlı olarak anthropomorphisme'in de mecazlardan kaynaklandığını biliyoruz. Bu dil hâdisesi, kanun kaçakları tarafından gizli dil yapımında kullanıldığı gibi (argo), mistik şairler de yalnız kendilerine verildiğine inandıkları ilâhî bilgileri mecazların arkasına gizlemişlerdir. Tasavvufî sembolizm böyle doğar. ”<sup>151</sup>

Mecazî ifadeler dinî kitaplarda da esastır: “Dinî metinlerdeki ana fikrin verilebilmesinin ve hakikatlerin anlatılabilmesinin ancak iki düzen arasında

<sup>148</sup> Tâhirü'l-Mevlevî, age., s.96.

<sup>149</sup> Can Esintisi, s.443.

<sup>150</sup> Muhsin Macit, *Gelenek, Tasavvuf ve Ali Günvar'ın Şiiri*, *Yedi İklim*, Aralık 1995, S.69, s.9.

<sup>151</sup> Ayvazoğlu, age., s.173.

*benzetmeler yapmak suretiyle mümkün oluşunun verdiği tabii zorunluluk sebebiyle dini kitaplarda kullanılan tarz, mecazî ifade tarzıdır.*”<sup>152</sup>

Schimmel de aynı düşüncelere sahiptir ve söz konusu düşüncesini desteklemek amacıyla, mecazî ifade tarzına Kur’anıkerim’den örnek vererek Bakara suresi 31. ayeti

وَعَلَّمَ آدَمَ الْأَسْمَاءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ عَلَى الْمَلَائِكَةِ فَقَالَ  
 أَنْبِئُونِي بِأَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْتُمْ صَادِقِينَ ﴿٣١﴾<sup>153</sup>

yorumlar:

“Allah Âdem’e adları öğretti , yani ona yaratılmışlara hükmetme kuvvet ve kudretini verdi; zira adlarını bilmek, söz konusu şeylere sahip olmak manasına gelir.”<sup>154</sup>

Mecazî bahis konusu yapan ve bu bağlamda Mevlâna’dan örnek veren Schimmel, Allah ve güneş mecazına örnek verir ve mecazî bir örtü olarak değerlendirir:

“Çıplak gözle güneşe bakmak mümkün olmadığı gibi, Allah’ın nuru da, her şeye nüfuz edecek kadar parlak ve gözlere nihandır. Bu itibarla O’nun tanınip bilinebilmesi için örtüye, renkli camlara ihtiyaç vardır. Mevlâna Celâleddîn Rumî, Mesnevî’deki beyitleri şerh ederken Hüsâmeddîn’i, güneşe fazla yaklaşmaması konusunda sık sık ikaz eder.”<sup>155</sup>

Benzer düşünceyi içeren bir beyit de Fuzulî’de vardır:

*Hûb-sûretlerden ey nâsîh beni men etme kim  
 Pertev-i envâr-i hurşîd-i hakikattir mecâz*<sup>156</sup>

<sup>152</sup> Ananda Kentish Coomaraswamy, Figures of Speech or Figures of Thought, Londra, 1946, s.91.

<sup>153</sup> “Ve -Allahu Teâlâ- bütün eşyanın isimlerini Adem’e bildirdi. Sonra da bu eşyayı meleklere göstererek bunların isimlerini bana haber veriniz. Eğer siz doğru söylüyor iseniz, diye buyurdu.” Ömer Nasuhi Bilmen, (2002), Kur’an-ı Kerim ve Türkçe Meali, İpek yayınevi, İstanbul.

“Ve Ademe bütün esmayı ta’lim eyledi, sonra o âlemîni melâikeye gösterip "Haydin davanızda sadıksanız bana şunları isimleriyle haber verin" buyurdu.” Elmalılı Hamdi Yazır, Kur’an-ı Kerim ve Türkçe Meali, Gerçek Hayat Yayınları, İstanbul, 2002.

<sup>154</sup> Schimmel, age., s.101.

<sup>155</sup> Annemarie Schimmel, age., s.78.

<sup>156</sup> F, G 114/6

Çünkü söz aynı anda hem gizlemekte hem de açığa çıkarmaktadır:

*“Nasıl ki güneşe bir örtü ve renkli gözlük camları olmadan bakılamazsa, Tanrı'nın pür güzelliği ve cemali de kendi çıplak ışığını hem gizlemek hem de bu suretle tecelli etmek için semboller ve kelimelere ihtiyaç duyar. Veya yanan ateşe vasitasız olarak atlamak mümkün müdür? Oysa hamamda ateşin faydasını görürüz.”<sup>157</sup>*

Schimmel, Mevlâna'nın Kur'anıkerim'deki En'âm suresi 32.<sup>158</sup>,

وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَلِلدَّارِ الْآخِرَةِ خَيْرٌ لِلَّذِينَ

يَتَّقُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ ﴿٣٢﴾

Ankebût suresi 64.<sup>159</sup>,

وَمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهْوٌ وَلَعِبٌ

وَأَنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾

Muhammed suresi 36.<sup>160</sup>

<sup>157</sup> Schimmel, age., s.55; Mevlânâ Celâleddîn Rûmî, Mesnevî, (çev: Şefik Can), Ötüken Yayınları, İstanbul, 1997, b. 229, c.5, s.35; Abdülbâki Gölpinarlı, Mesnevî ve Şerhi, 3.Baskı, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 2000, b.229, s.37.

<sup>158</sup> “Ve dünya hayatı bir oyundan, bir eğlenceden -oyalanmadan-başka bir şey değil. Ve elbette âhret yurdu takva sahipleri için hayırlıdır. -Buna- akıl erdiremez misiniz?” Bilmen, a.g.e.

“Dünya hayat, bir oyundan, bir oyalanmadan başka nedir? Elbette dâri Âhret korunan müttekiler için daha hayırlıdır, hâlâ akıllanmayacak mısınız?” Elmalılı, a.g.e.

<sup>159</sup> “Bu dünya hayatı eğlenceden ve bir oyundan başka bir şey değildir. Ve hakikaten ahiret yurdu ise elbette ki, daimî hayat O’dur, eğer bilecek olsalar idi.” Bilmen, a.g.e.

“Bu Dünya hayat bir eğlence ve oyundan ibaret ve hakikaten son yurt (dâr-ı Âhret) işte halîs hayat o amma bilselerdi.” Elmalılı, a.g.e.

<sup>160</sup> “Şüphe yok ki, dünya hayatı, bir oyundur ve bir eğlencedir ve eğer iman ederseniz ve ittikada bulunursanız size ücretlerinizi verir ve sizden -bütün-mallarınızı da istemez.” Bilmen, a.g.e.

“Dünya hayat bir oyun ve eğlenceden ibarettir, halbuki siz iman eder de iyi korunursanız size hem ecirlerinizi verir hem de sizden bütün mallarınızı istemez.” Elmalılı, a.g.e.

أَتَمَّا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَإِن تَوَمَّنُوا وَتَتَّقُوا يَبُوتِكُمْ  
أُجُورَكُمْ وَلَا يَسْتَلِكُمْ أَمْوَالِكُمْ ﴿٣٦﴾

ve Hadîd suresi 20.<sup>161</sup>

اعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَلَهْوٌ وَزِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ  
وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ  
نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرِيهَ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَّلًا وَفِي الْآخِرَةِ  
عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ وَمَا الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا  
مَتَاعٌ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾

ayetlere telmihle yaptığı aşağıdaki,

“Cenâb-ı Hakk ‘Dünya oyundur, oyuncaktır. Siz de çocuklarsınız. ‘diye buyurdu. Sen de oyunu oynuncağı bırakmadıkça çocuksun; ruh arınmadıkça nasıl temiz olabilirsin?..”<sup>162</sup>

açıklamasından yola çıkarak, söz ile bu sözün arkasındaki gerçek arasındaki ilişkiyi mecazların gerekliliği bağlamında vurgular: “Tıpkı bir çocuk gibi normal insan da, ileride hayata alışmak için oyuncaklara ihtiyaç duyar. O, mektepte kitaplar okuyan bir öğrenci gibidir.”<sup>163</sup> Bu sebeple, “mecazlar, teşbihler ve geçmiş günlerden masallar normal okuyucular için lüzumludur. Misâl, eşitliğe benzemez. Meselâ ârîf ferahlığa ve zevke ‘bahar’ adını vermiştir. Keder, üzüntü, sıkıntıya da ‘sonbahar’ der.

<sup>161</sup> “Biliniz ki, dünya hayatı şüphe yok, ancak bir oyundur ve bir eğlencedir ve bir süstür ve aranızda bir öğünmedir ve mallarda ve evlatça bir çoğalıştır. Bir yağmur misâli gibi ki: Onun bitirdiği ot, ekincilerin hoşuna gider, sonra kurur. Artık onu sararmış görürsün sonra da kırık bir çöp olur. Ve ahirette şiddetli bir azap vardır ve Allah’tan bir mağfiret ve bir rıza vardır. Dünya hayatı ise ancak bir aldanıştan başka değildir.” Bilmen, a.g.e.

“Biliniz ki, dünya hayatı bir oyun, bir eğlence, bir süs ve aranızda bir tefahur ve mal ü evladda bir çokluk yarışından ibarettir, bir yağmur temsili gibi ki otu rençberleri imrendirmişti, sonra heyecana gelir, bir de görürsün sararmıştı, sonra da olur bir çörçöp, âhirette ise şiddetli bir azâb bir de Allahdan bir mağfiret ve rıdvan vardır. Dünya hayât bir aldanış metâından başka bir şey değildir.” Elmalılı, a.g.e.

<sup>162</sup> Mevlânâ Celâleddîn Rûmî, Mesnevî, b. 3431-3432, c.1, s.217.

<sup>163</sup> Annemarie Schimmel, age., s.55.

*Sevinç, memnunluk, bahara veya üzüntü ve keder sonbahara nereden benzer? Bu ancak misâldir ve bu olmadan o mana kavranamaz, tasavvur ve idrak edilemez.*”<sup>164</sup>

Livingston da benzer düşüncededir ve geleneksel birçok eserde, toplumda hitap edeceği, yöneleceği kitleye göre farklı anlaşılabilir manaların bulunduğunu belirtir: “*Birçok geleneksel eserin umumiyetle en azından lafzî (zahirî), manevî (bâtinî), mecazî (rumuzlu) ve ilâhî âlemlerle ilgili (hakikî) olmak üzere dört çeşit manasının olduğu görülebilmektedir. Meselâ Origen, İncil’in üç türlü yorumlanabileceğine inanmaktadır: 1. Alelâde insanlar (avam takımı) için lafzî manasıyla (zahirî-kelime manasıyla); 2. Manevî veya psişik olarak (insanın haricî Ben’inin psikolojik yönüyle); 3. O kapasiteye sahip olanlar için bâtinî veya ruhî boyutuyla (hakikî manasıyla).*”<sup>165</sup>

Ayvazoğlu, Aşk Estetiği’nde, şiirde kullanılan kelimelerdeki mecaz-hakikat ilişkisini ortaya koyar ve konuyu diğer İslâm sanatlarını da dâhil ederek ele alır. Oluşan tasavvufî şiir diliyle birlikte bu kelimelerdeki mecazî çağrışımların kendisini hissettirdiğini ve şairin kastetmese bile şiirin semantik olarak mecazî bir boyutunun olabileceğini vurgular:

*“Bütün müslüman sanatçıların sufi oldukları veya olmaları gerektiği söylenemez. Fakat hepsinin içinde var oldukları estetik, tasavvuf tarafından şekillendirilmiştir. Bir sathı arabeskle donatan, bir taç kapının yahut mihrabın mukarnaslarını oyan taşçı ustası, belki farkında değildir ama, çoklukta birliği anlatmaktadır. Sufi bir şairin dilinde, tuzaklarla dolu süflî ‘kesret’ âleminin sembolü olan zülûf, sufi olmayan bir şairde, ‘kesret’i ifade etmese bile mutlaka ‘tuzak’ imajıyla birlikte vardır. Yani, sufi şairle sufi olmayan şairin söylemek istedikleri belki birbirinden farklı, fakat davranış biçimleri aynıdır. Nitekim tasavvufî gayelerle yazılmayan bir şiiri bile, tasavvufa göre yorumlamak mümkündür. Çünkü aynı gerçeklik kavrayışına dayanır.*”<sup>166</sup>

<sup>164</sup> Annemarie Schimmel, age., s.55

<sup>165</sup> Ray Livingston, Geleneksel Edebiyat Teorisi, çev.Necat Özdemiroğlu, İnsan Yayınları, İstanbul, 1998, s.189.

<sup>166</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.107-108.

Can Esintisi'nde mecazî şiir dilinin oluşumunu anlatılır ve dilin dış dünyayı ve bu dünyadaki varlıklar arasındaki ilişkileri anlatmakta yaşamadığı güçlükleri, kendi doğal sınırları dışında bulunan iç dünyayı yansıtmaya çalışırken yaşadığı belirtilir. Fakat iç dünyayı yani küçük âlemi anlatabilmek için doğal dilden yararlanmak kaçınılmazdır. Her iki dünya da birbirinden farklı olduğundan ve aynı kelimelerin her iki dünyadaki kavramları karşılamaları güç olduğundan gidilmesi gereken iki yol vardır ve bunlardan birisi tercih edilmelidir:

*“Bunlardan biri, soyut kavramlar üretmek ve bunlar için özel kelimeler ihdas etmektir. Bu, filozofların eskiden beri yapa geldikleri bir iştir. İkinci yol ise, iki anlamsal alanı bulunan bir dil yaratmaktır.”*<sup>167</sup>

Mevlâna, söz ve gerçek arasındaki ilişkiden bahsederken adını kullanmadan mecaza atıf yapar:

*“Kardeşim, hikâye ölçeğe benzer. Mana da içindeki tanedir. Akıllı kişi, mana tanesini alır, alınıp götürülse bile ölçeğe bakmaz.”*<sup>168</sup> *Onlar tıpkı “limana ulaşılmıncaya kadar ihtiyaç duyulan kule fenerlerine benzerler.”*<sup>169</sup>

Kedkenî, mecazî ve beyan kapsamındaki diğer mecaz sanatlarını, şiirsel estetik açısından önemli bulur:

*“İslâm belâgatinde beyan ilmi içerisinde açıklananların tamamını, bazı tasarruflarla, imaj konusu olarak değerlendirmek mümkündür. Zira mecaz, onun çeşitli türleri ve teşbih, şiirsel hayalin aslî unsurlarıdır ve her dilde şiirin özü, beyan ilmindeki bu meseleyle ilgilidir.”*<sup>170</sup>

Mengi, mecazî divan şiirindeki iç geometrinin bir gereği olarak görür:

*“Benzetme ilişkisi, gerçeğin dolaylı anlatımı nedeniyle işin içerisine mecaz sanatının girmesini de gerektirir. Çünkü mecazî anlatım, edebiyat sanatının, konumuz daha çok divan şiiri ile ilgili olduğuna göre, özellikle divan şiirinin iç yapısının ya da iç geometrisinin gereğidir.”*<sup>171</sup>

<sup>167</sup> Can Esintisi, s.224.

<sup>168</sup> Mevlana, Mesnevî, b.3622-3623, c.2, s.528; Gölpinarlı, b.3630-3631, s.495.

<sup>169</sup> Annemarie Schimmel, age., s.57

<sup>170</sup> M.Şefîî Kedkenî, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir*, s.48.

<sup>171</sup> Mine Mengi, *Mazmun Üzerine Düşünceler*, *Dergâh*, c.III, S.34, s.11

Tural, mecazın ortaya çıkışını entelektüel birikimlere dayandırır: “*Kelimelerin sözlük anlamları dışında başka anlamlara delâlet etmesi mecaz olarak nitelenir. Mecaz da daha çok entelektüel birikimlerin sonucunda ortaya çıkar.*”<sup>172</sup>

Mecaz ve hakikat konusu Fuzulî'nin Leylâ vü Mecnun mesnevîsinde de önemli bir yer tutar ve Fuzulî, Mecnun'un ağızıyla 'sûret' ve 'mecâz' kelimelerini kullanır:

*Îrâdet zâyi etmez ehl-i ma'nâ sûreten hergiz  
Hakikat cevherin vecd-i mecâza pâymâl etmez*<sup>173</sup>

Mehmet Kahraman bu beyti tasavvuf ve ilâhî aşk çerçevesinde değerlendirir:

*“Mecâz ve hakikat olarak adlandırılan, dünyaya ilişkin varoluşlarla yaratıcıya ilişkin varoluşlar, insan için taşıdıkları değerleri içinde gündeme getirirler. Leylâ'yı sevmek bir mecaz, Allah'ı sevmek bir hakikattir. Mecnun, burada, hakikati seçtiğini doğrudan söylemez; ama 'ehl-i ma'nâ'nın, mecazın vereceği vecdle, hakikat cevherini ayaklar altına alamayacağını ifade eder; dolayısıyla böylece kendi seçimini de ortaya koymuş olur.*”<sup>174</sup>

Latifî, tezkiresinde kendinden önceki şairler üzerinde değerlendirmelerde bulunurken mecaza değinir ve eski şairlerin, söze, halkı yanıltmak amacıyla mecaz giysisi giydirdiklerini belirtir:

*“Zümre-i irfândan mahfî vü mestûr degüldür ki şi'rün ekser mevâdd ü mebâhisi ibârât-ı şem' ü şâhid ü şarâb ve isti'ârât-ı mey ü mahbûbdur, ekâbir-i meşâyih-i selef taglît-i 'avâm için libâs-ı mecâzda göstermişlerdür.*”<sup>175</sup>

Evin, mecazın şiir diline giriş sebebi olarak önceki şairlerin söylediği sözü özgün bir şekilde söylemek zorunluluğunu gösterir: “*Orta çağlardan beri şiir, diğer şiirleri taklit ederek yazıldığından şiir dilini mecazlar istilâ etmişti. Eğer şiirin belirli*

<sup>172</sup> Sadık Kemal Tural, *Edebiyat Bilimine Katkılar*, Ankara, 1992, s.10.

<sup>173</sup> LM-F, b.2676.

<sup>174</sup> Mehmet Kahraman, *Delisi, Hece*, Mart 1998, S.15, s.48.

<sup>175</sup> Latifî, *Tezkire*, Halet Efendi 342, vk. 117a.

*anlamları taşıması isteniyorduydu, şiir geleneğini sürdüren soyut anlam sanatlarının bir yana atılması gerekmektedir.*”<sup>176</sup>

Ayvazoğlu Divan şiirini kavrayabilmek için mecazı bütün incelikleriyle kavrayabilmeyi şart olarak görür ve İbnü'l-Arabî'nin şiir tarifini örnek olarak verir:

*“Şiir, der İbnü'l-Arabî, ‘bilmeceler, özetler, semboller ve tevriye sahasıdır. Kendi şiirlerimizin hepsi kadın isimleriyle sıfatlarına, nehirlere dair çeşitli suretlerde söylenmiş ilâhî bilgilerdir’. İbnü'l-Arabî'nin ‘bilmeceler, özetler, semboller’ dediği şiir dünyasına girebilmek için belâgat ilminin ikinci kısmı olan beyan bilgisinde, eskilerin geniş olarak izah ettikleri mecazı bütün incelikleriyle kavramış olmak gerekir. Teşbih, mecaz, istiare, kinaye ve bunlara bağlı ifade yolları, divan şiirinin, hatta nesrinin temelini teşkil etmektedir.*”<sup>177</sup>

Divan şairi, mecazı istese de istemese de kullanmak zorundadır. Mecazî ifade tarzı onun varlık gösterebilmesi için şart olarak görülür. Şair, mecaz yoluyla kelimeleri istediği şekle sokmaya çalışacaktır. Fakat bunu yapması kolay değildir; çünkü alan sınırlıdır:

*“Şair, mecaz yoluyla ve mecazî varlık alanının sırrını keşfetmek, görünen varlıkta içkin (immanent) olan ‘aşkın’ı (transcendant) yakalamak gayesindedir. Kelimeler, şairin istediği şekle girebilen bir çeşit plâstiktir artık, istediği gibi oynayabilir. Fakat oynayacağı alan sınırlıdır: Beyit, yani iki mısradan oluşan birim.*”<sup>178</sup>

Ezra Pound, şiiri tanımlarken mecazı hareket noktası olarak alır: *“Şiir duyusal dışı düşüncenin sanatkârane mecaz vasıtasıyla duyusal terimlerde anlatımıdır ve benzetmeyle lâfızlandırılan imgelerin düşüncüyü taçlandırmasıdır.*”<sup>179</sup>

Mazmun kelimesinin eksiksiz ve net bir tanımının yapılamayışı zaman zaman mecaz ve mazmun kelimeleri arasında bir anlam kargaşasının doğmasına sebep olmuş; mecaz tanımı içinde alabileceğimiz bazı örneklerin mazmun tanımlanırken

<sup>176</sup> Ahmet O. Evin, *Origins and Development of the Turkish Novel*, Minneapolis: Bibliotheca, 1983, s.11-12.

<sup>177</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.168-169.

<sup>178</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.167-168.

<sup>179</sup> Ezra Pound, *Imgeçiliğe Dair*, (çev: Süleyman Sahra), Hece, Mayıs 1998, S.17, s.30.



kullanılması bu kargaşanın sürmesine neden olmuştur. Mine Mengi, yazısında buna değinir:

*“Mazmunun değişik edebî sanatlarla olan yakınlığı, onu bazı sanatlardan ayırmamızı da güçleştirmektedir. Örneğin, Çihâr-Yâr-ı Güzîn, Şîr-i Yezdân, Hayder-i Kerrâr, Dürr-i Yetîm, Monlâ-yı Rûm v. b. mecazları ele alalım. Bu mecaz örneklerinden Çihâr-Yâr-ı Güzîn ile Monlâ-yı Rûm’u mürsel mecaz olarak kabul edebilmemize karşın; ötekilere, kuruluşlarında benzetme bulunduğu için mürsel mecaz demek zor. Ancak, anılan, v. b. mecazlara, mecaz olmalarının yanı sıra, Şîr-i Yezdân, Hayder-i Kerrâr ve Dürr-i Yetîm örneklerinde görüldüğü gibi kuruluşlarında benzetmeden de yararlanılmış olması, arkalarında telmih unsurunun bulunması ve yüzyıllardan beri aynı biçim ve anlamı koruyarak kalıplaşmaları nedeni ile pekâlâ mazmun gözü ile de bakabiliriz; fakat, bilindiği gibi bunlar mazmun olarak değil, mecaz olarak tanınırlar.”<sup>180</sup>*

Yahya Kemal mecaz kelimesini, Ömer Hayyam’dan çevirdiği bir rubaîde kullanır:

*“Biz kuklalarız oynatan üstâd felek  
Zannetme mecazdır bu hakikat gerçek  
Varlık sahnında oynadık bir müddet  
Sandûk-ı adem ka’rına indik tek tek.”<sup>181</sup>*

Fakat şiir ona göre sadece mecaz oyunlarından ibaret değildir. İçerisinde bir anlam taşımaktadır.<sup>182</sup>

Divan şiirindeki mecaz sistemi aynı zamanda şairin elini kolunu bağlamaktadır. Söylenmemiş kelime yoktur; dolayısıyla şairin yeni bir şey söylemesi zordur ve söylenmiş daha iyi söylemesi gerekmektedir. Bu, şairin söylemesi gereken fikri ifade ederken daha da seçici olmasını gerektirir. *“Kelimeleri büyük bir titizlikle*

<sup>180</sup> Mine Mengi, agm., s.11

<sup>181</sup> Yahya Kemal Beyatlı, Hayyam Rubâilerini Türkçe Söylemiş, Yahya Kemal Enstitüsü Yayınları, İstanbul, 1963, s. 25.

<sup>182</sup> Ömer Faruk Huyugüzel, Doğumunun Yüzüncü Yılında Yahya Kemal Beyatlı, İstanbul, 1984, s. 90.

*seçen, çağrışımları beytin arka plânında daha girift bir biçimde düzenleyerek asıl güzelliğe biraz daha yaklaşmayı deneyen şairin davranışı, bir sathı arabeskle yahut girift geometrik bir kompozisyonla tezyin eden sanatçının tavrından farklı değildir.*  
»183

Yaptığımız divan taramalarında ‘mecâz’ kelimesiyle beraber ‘hakikat’ kelimesini de taramak lüzumu hissettik. Taradığımız divanların bazılarında mecaz kelimesiyle karşılaşmadığımız için bu eserlerdeki hakikat kelimesini de değerlendirmeye almadık. İçinde mecaz ve hakikat kavramlarının yer aldığı beyitlerin çoğunda bu terimlerin tasavvufî kaygılarla kullanıldığını gördük. Dolayısıyla bu kelimeleri en çok kullanan şairlerin de şiirlerinde tasavvufî öğelere daha fazla yer veren şairler olduğunu söyleyebiliriz. Öte yandan bu kelimenin ilişkili olduğu diğer kelimenin onun hangi anlamda kullanıldığını göstereceğini düşündüğümüzden mecaz terimini kullanıldığı terkiplerle, divanlarda ve mesnevîlerde karşılaştığımız şekillerde sunuyoruz:

*Ârâyiş-i bâzâr-ı hakikat<sup>184</sup>, âsâr-ı hakikat<sup>185</sup>, âsâr-ı mecâz /hakikatdir<sup>186</sup>, aşk-ı hakikat<sup>187</sup>, aşk-ı mecâz<sup>188</sup>, aşk-ı mecâz/ efsâne-i hakikat<sup>189</sup>, aşk-ı mecâzi<sup>190</sup>, âşüfte-i hüsn-i mecâz<sup>191</sup>, bâde-i hum-ı mecazi<sup>192</sup>, bahs-i hakikat/ tahkik-i mecâz<sup>193</sup>, bâzi-i mecâzi<sup>194</sup>, behcet-i gülzâr-ı mecâz<sup>195</sup>, câm-ı mecâz<sup>196</sup>, çerâğân-ı hakikat<sup>197</sup>, dâmen-i hakikat<sup>198</sup>, deryâ-yı hakikat<sup>199</sup>, devlet-i ‘aşk-ı hakikât/ bâdiye-i ‘aşk-ı mecâz<sup>200</sup>, divân-ı hakikat/ mecâz<sup>201</sup>, eflâk-i hakikat<sup>202</sup>, ehl-i hakikat*

<sup>183</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.166.

<sup>184</sup> Z, G.126/1;

<sup>185</sup> ŞG, G 296/7

<sup>186</sup> E, G 1/2

<sup>187</sup> ŞG, Muhammes 2/4

<sup>188</sup> NI, Müseddes III, 9/3

<sup>189</sup> NI, G 146/1

<sup>190</sup> Nf, K 34/8

<sup>191</sup> Na, G 391/3

<sup>192</sup> ŞY, G 307/3.

<sup>193</sup> Nf, K 34/10

<sup>194</sup> Na, G 387/6

<sup>195</sup> Z, G.296/2

<sup>196</sup> Revâni, İşretnâme/631

<sup>197</sup> ŞG, G 300/6

<sup>198</sup> ŞE, G.99/5

<sup>199</sup> E, G.27/8

<sup>200</sup> Na, G 570/6

*yolu/ ehl-i mecâz*<sup>203</sup>, *ehl-i hakikat/ ma'nâ-yı mecâz*<sup>204</sup>, *ehl-i Hakk/ esrâr-ı hakikat*<sup>205</sup>, *emvâc-ı mecâz/ dürr-i hakikat*<sup>206</sup>, *erbâb-ı hakikat*<sup>207</sup>, *esbâb-ı mecâzî*<sup>208</sup>, *fark-ı mecâzî vü hakikat*<sup>209</sup>, *fark-ı mecâzî vü hakikî*<sup>210</sup>, *fürûğ-ı hakikat/ reh-i mecâz*<sup>211</sup>, *gam-ı aşk-ı mecâz*<sup>212</sup>, *gaym-i mecâz / nûr-ı hakikat*<sup>213</sup>, *genc-i hakikat*<sup>214</sup>, *gonce-i hakikat/ nihâl-i mecâz*<sup>215</sup>, *gûş-ı hakikat*<sup>216</sup>, *hakikat bâğî*<sup>217</sup>, *hakikat cevheri/ ehl-i mecâz*<sup>218</sup>, *hakikat ehlî*<sup>219</sup>, *hakikat hattı/ meşk-i mecâz*<sup>220</sup>, *hakikat neş'esi*<sup>221</sup>, *hakikat sırrı*<sup>222</sup>, *hakikat sırrı/ 'aşk-ı mecâz*<sup>223</sup>, *hakikat yolu*<sup>224</sup>, *hakikat*<sup>225</sup>, *hakikat/ 'ibârât-ı mecâz*<sup>226</sup>, *hakikat/ mecâz âyinesi*<sup>227</sup>, *hakikat-dân*<sup>228</sup>, *hakikat-gû / mecâz*<sup>229</sup>, *hakikat-ı hüsn-i mecâz*<sup>230</sup>, *hakikat-i mezheb*<sup>231</sup>, *hakikat-pişe/ rüsvâ-yı mecâz*<sup>232</sup>, *hakikî*

<sup>201</sup> Na, G 163/3

<sup>202</sup> Z, Mesnevî 1/32

<sup>203</sup> Nf, K 34/5

<sup>204</sup> Şİ, G 71/8

<sup>205</sup> F, G 5/4

<sup>206</sup> Na, K.1/24

<sup>207</sup> V, 188 Muhammes /5; ŞG, Mesnevî 9, Hikâye-i Bu Hafz-ı Haddâd Bâ-Şibli Rahmetü'llâhi Aleyhi'l-Bârî, 8.b.; E, G.94/6

<sup>208</sup> Na, T.127/6

<sup>209</sup> Na, G 331/7

<sup>210</sup> Nf, K 34/7

<sup>211</sup> ŞE, G 166/4

<sup>212</sup> V, G 83/7

<sup>213</sup> ŞE, K. 1/49

<sup>214</sup> ŞG, Terciibent 5/5.bent

<sup>215</sup> Na, G 695/5

<sup>216</sup> KR, G.12/6; E, G.237/4

<sup>217</sup> ŞG, Terciibent 3/5.bent

<sup>218</sup> LM-F, b. 2734

<sup>219</sup> ŞG, Terciibent 2/6.bent; KR, G.1/2; KR, G.22/1

<sup>220</sup> F, G 250/3

<sup>221</sup> ŞG, K 22/3

<sup>222</sup> B, G 312/1; B, G 453/4

<sup>223</sup> B, G 453/4

<sup>224</sup> B, G.536/4

<sup>225</sup> B, G 348/9; F, G 1/3; ŞG, T 13/5; ŞG, Terciibent 10/4.bent; ŞG, Tahmis 18/3; ŞG, Şarkı 11/2; ŞG, Mesnevî 4, Hikâyet-i Bülbül ü Ta'riz-i Kaz, 43.b.; KR, G.9/6; KR, G.17/7; F, Mukattaat 11; V, G.126/4; ŞG, G 127/6; HA, b.149; N K.15/15; N K.15/38; N K.29/11; N Kit'a 45/17; E, G.215/3; E, G.261/2; E, Kit'a 1/7; E, Kit'a 1/14; E, Rubaî. 139/1; ŞE, Tahmis 1/6; ŞE, G.147/3; ŞE, G.160/5; Şİ, İlahi 5 /3; Şİ, İlahi 5/5; Z, G.178/6; Z, G.220/7; F, LM, b. 2221; V Tarih 50 /9.

<sup>226</sup> ŞE, G 168/3

<sup>227</sup> ŞE, G 57/5

<sup>228</sup> E, Kit'a 1/16

<sup>229</sup> Z, K.18/44

<sup>230</sup> NI, G 263/2

<sup>231</sup> E, Rubaî 59/1

<sup>232</sup> E, Tahmis 10/5

*aşk/ehl-i hakikat*<sup>233</sup>, *hakikî ışk / ışk-ı mecâz*<sup>234</sup>, *hâme-i mecâz/ meşşâte-i 'arûs-ı hakikat*<sup>235</sup>, *hançer-i 'aşk-ı mecâzi*<sup>236</sup>, *harîm-i kûy-ı hakikat/ mecâz*<sup>237</sup>, *havsala-i hakikat/ tenûk-zarf-ı mecâz*<sup>238</sup>, *hayâlât-ı mecâz/ merâyâ-yı hakikat*<sup>239</sup>, *hemreng-i hakikat/ mecâz*<sup>240</sup>, *hestî-i mecâzi*<sup>241</sup>, *hevâ-hâh-ı mecâz*<sup>242</sup>, *hûn-ı Mansûr-ı hakikat*<sup>243</sup>, *hüsn-i mecâz*<sup>244</sup>, *ışk-ı hakikî/ışk-ı mecâz*<sup>245</sup>, *ışk-ı mecâzi*<sup>246</sup>, *ifşâ-yı esrâr-ı hakikat*<sup>247</sup>, *isnâd-ı mecâzi/hakikat*<sup>248</sup>, *isti'ârât ü kinâyât ü hakikatle mecâz*<sup>249</sup>, *kantara-i mecâz*<sup>250</sup>, *Kemal-i me'âl-i hakikat*<sup>251</sup>, *ketm-i hakikat*<sup>252</sup>, *lâle-i bâğ-ı hakikat*<sup>253</sup>, *mahz-ı hakikat*<sup>254</sup>, *mazhar-ı işrâk-ı envâr-ı hakikat*<sup>255</sup>, *mecâz ateşi*<sup>256</sup>, *mecâz ehli/ ehl-i hakikat*<sup>257</sup>, *mecâz*<sup>258</sup>, *mecâz/ bî-hakikat*<sup>259</sup>, *mecâz/ ders-i hakikat*<sup>260</sup>, *mecâz/ enfâs-ı hakikat*<sup>261</sup>, *mecâz/ hakikat*<sup>262</sup>, *mecâz/ hakikat-i hâl*<sup>263</sup>, *mecâz-ı aşk*<sup>264</sup>, *mecâz-ı pür-*

<sup>233</sup> F, LM, Mecnûn dilinden gazelden, b. 2729

<sup>234</sup> C, 124/5

<sup>235</sup> Na, G 201/4

<sup>236</sup> V, K.8/3

<sup>237</sup> Z, G.60/5

<sup>238</sup> NI, G 285/6

<sup>239</sup> ŞE, G 78/4

<sup>240</sup> NI, Müseddes V, 7/1

<sup>241</sup> İlâhî- SÂMÎ klasikler 13.bend/1

<sup>242</sup> NI, G 294/2

<sup>243</sup> E, G.59/4

<sup>244</sup> Na, G 429/1

<sup>245</sup> C 182/2

<sup>246</sup> NB, G 589/6

<sup>247</sup> E, G.216/2

<sup>248</sup> SV klasikler, K./24

<sup>249</sup> SV klasikler, 28

<sup>250</sup> ŞY, G 253 /5

<sup>251</sup> Z, G.75/6

<sup>252</sup> E, G.4/5

<sup>253</sup> ŞG, G 316/6

<sup>254</sup> ŞG, G 302/6

<sup>255</sup> N K.15/1

<sup>256</sup> E, G 77/7

<sup>257</sup> F, LM, b.2773

<sup>258</sup> A, LM b.3402; Nf, G 25/4; H, G 335/5; ŞG Terciibent 2 /5.bent; ŞG, G 90/6; ŞG, G 203/6; HA, b.1744; N K.17/17; N K.24/3

<sup>259</sup> ŞE, Tahmis 2/5

<sup>260</sup> Na, K.28/9

<sup>261</sup> ŞE, G 12/5

<sup>262</sup> F, LM, b.2798; H, K 23/34; V, G.17/4; V, G 17/4; Na, G 78/3; NI, G 104/3; ŞE, G 180/2; Şİ, G 103/1; Z, G.151/4; Nf, K 57/36; ŞG Terciibent 12 /3.bent; ŞG, G 63/4; ŞG, G 88/7; E, Musammat 18/ Murabba/2; E, G 179/4.

<sup>263</sup> ŞE, G 41/4

<sup>264</sup> ŞG, G 131/2

*televvün/ nûr-ı hakikat<sup>265</sup>, mecâzi<sup>266</sup>, medrese-i hakikat<sup>267</sup>, mest-i mey-i aşk-ı mecâzi<sup>268</sup>, mest-i sahbâ-yı mecâz<sup>269</sup>, mihr-i hakikat<sup>270</sup>, nakş-i hakikat<sup>271</sup>, neşve-i câm-ı hakikat<sup>272</sup>, nûr-ı hakikat<sup>273</sup>, pertev-i envâr-i hurşid-i hakikat/ mecâz<sup>274</sup>, pîş-i hakikat/ mecâz<sup>275</sup> sâki-i hakikat/ harâbât-ı mecâzistân<sup>276</sup>, pül-i mecâz-ı fenâ/ hakikat<sup>277</sup>, râh-ı hakikat<sup>278</sup>, reh-i hakikat/ mecâz<sup>279</sup>, reh-i 'irfân-ı hakikat<sup>280</sup>, ruhsâre-i hakikat<sup>281</sup>, rûy-ı hakikat<sup>282</sup>, rûy-i hakikat/ nümûde-sûret-i âyîne-i mecâz<sup>283</sup>, rûsûm-ı mecâz<sup>284</sup>, sâdiku'l-kavl-i hakikat<sup>285</sup>, sâgar-ı bi-reng-i sahbâ-yı hakâyık/ leb-rîz-i çirk-âb-ı mecâz<sup>286</sup>, salâ-cûy-ı mecâz<sup>287</sup>, sâlik-i etvâr-ı hakikat<sup>288</sup>, sâlik-i râh-ı hakikat<sup>289</sup>, saltanat-ı Mısr-ı hakikat<sup>290</sup>, selâtin-i hakikat-dihim<sup>291</sup>, ser-geşte-i câm-ı mecâzi<sup>292</sup>, ser-hadd-i iklim-i mecâzi/ nûr-ı hürşid-i hakikat<sup>293</sup>, ser-i ehl-i mecâz/hakikat<sup>294</sup>, sevdâ-yı mecâz<sup>295</sup>, sûret-i mecâzi<sup>296</sup>, şarâb-ı mecâzi / câm-ı hakikat<sup>297</sup>, şems-i hakikat<sup>298</sup>, taleb-i hakikat/ râh-ı*

<sup>265</sup> ŞE, G. 80/6

<sup>266</sup> Na, G 146/2

<sup>267</sup> E, G.232/3

<sup>268</sup> V, G 44/7

<sup>269</sup> NI, G 167/2

<sup>270</sup> E, G.248/27; E, Kit'a 5/1

<sup>271</sup> ŞE, Müsemmen 1/8

<sup>272</sup> V, K.15/8

<sup>273</sup> ŞG, Terciibent 2/2.bent; E, G.182/6; E, Ebyât 32

<sup>274</sup> F, G 114/6

<sup>275</sup> Na, G.262/7

<sup>276</sup> Na, G 283/2

<sup>277</sup> KR, G 17/3

<sup>278</sup> F, G 1/1; V, 75 Murabba/3

<sup>279</sup> KR, G 13/6

<sup>280</sup> V, 221 Müseddes/2

<sup>281</sup> B, G 122/1

<sup>282</sup> Z, G.277/5

<sup>283</sup> ŞE, G 94/4

<sup>284</sup> Na, G 290/2

<sup>285</sup> ŞE, Müsemmen 1/6

<sup>286</sup> Na, G 166/1

<sup>287</sup> NI, G 312/2

<sup>288</sup> ŞG, K 9/2

<sup>289</sup> E, Kit'a 3/1

<sup>290</sup> ŞG, G 304/2

<sup>291</sup> E, Rubaî 26/2

<sup>292</sup> Na, G 312/4

<sup>293</sup> Z, G.149/3

<sup>294</sup> ŞY, G 82/5

<sup>295</sup> V, 222-Müseddes

<sup>296</sup> A, LM b.3409

<sup>297</sup> ŞY, G.38/3

*mecâz*<sup>299</sup>, *tarîk-i şehîr-i hakîkat/ hevâ-yı kûy-ı mecâz*<sup>300</sup>, *tecerriid-pîşe-i aşk-ı hakîkat*<sup>301</sup>, *ummân-ı hakîkat/ mecâz*<sup>302</sup>, *vâreste-i sürme-i mecâz*<sup>303</sup>, *vâsıl-ı sırr-ı hakîkat*<sup>304</sup>, *Yûsuf-ı mısır-ı hakîkat*<sup>305</sup>, *zebân-ı hakîkat*<sup>306</sup>.

Mecaz terimi, taradığımız eserlerde yukarıdaki şekillerde geçer. Terimin daha çok tasavvufî kaygılarla kullanıldığını yukarıda belirtmiştik. Terimi, daha çok, Sebkihîndî'nin etkili olduğu şairlerin tercih etmiş olması, onun tasavvufî kaygılarla kullanılmış olmasının bir sonucudur. Bu eserlerde tespit ettiğimiz mecaz ve onunla ilişkili olduğunu düşündüğümüz hakikat kelimelerinin sayısı 178'dir. Fakat bu sayının tek başına bize bir mesaj vermeyeceğini düşündüğümüzden, kelimeyi bir de esere ve şaire göre sınıflandırmayı düşündük. Oluşturduğumuz tablomuzda bu kelimeleri en çok tercih eden şairler olarak Şeyh Galib'le ve Esrar Dede ile karşılaştık. Bu manzara yukarıdaki tespitimizi destekler mahiyettedir. Her iki şair de Mevlevîdir ve şiirlerinde tasavvufî ögeler oldukça fazla bir yer tutmaktadır. Onları Nabi ve Şeyhülislâm Es'ad takip eder. Nabi'nin de şiirlerinde tasavvufî ögelere yer vermiştir; fakat Nabi'de göz önünde bulundurmanız gereken en önemli konu, divanının hacimli olmasıdır. Dolayısıyla divanını ortalama bir divan olarak düşündüğümüzde bu rakam fazla değildir. Şeyh Galib, Esrar Dede ve Nabi'yi bir şeyhülislâm olan Şeyhülislâm Es'ad takip eder.<sup>307</sup>

Konuya yüzyıl olarak yaklaştığımızda da kelimenin kullanımının 15. yüzyıldan 16. yüzyıla gelindiğinde arttığını; 17. yüzyılda özellikle Nabi ve Nailî'nin bu kelimelere itibar ettiklerini; 18. yüzyıla gelindiğinde ise Şeyh Galib, Esrar Dede, Şeyhülislâm Es'ad'da ve hatta Vâsîf ve Zihnî'de kelimenin kullanım oranının oldukça yükseldiğini görürüz.<sup>308</sup>

<sup>298</sup> ŞG, T 51/4; E, G.92/9; E, G.247/4

<sup>299</sup> F, LM, Dibace II

<sup>300</sup> Na, G 480/5

<sup>301</sup> ŞE, G.77/2

<sup>302</sup> V, G 107/4

<sup>303</sup> Na, R 12

<sup>304</sup> ŞE, Kit'a 1

<sup>305</sup> ŞG, Terciibent 5/1-6.bentler

<sup>306</sup> ŞG, G 180/2

<sup>307</sup> bk.: Tablo 1 ve Tablo 2

<sup>308</sup> bk.: Tablo 2.

Terimi bir de nazım şekilleri açısından değerlendirdiğimizde diğer nazım şekillerine oranla çok büyük bir farkla gazelin tercih edildiğini söyleyebiliriz.<sup>309</sup>

Terimi tercih eden ilk üç şairin şiirlerine nazım şekli tercihi açısından baktığımızda da gazelin ön plânda olduğunu söyleyebiliriz. Şeyh Galib, kelimeyi sadece gazellerinde değil; terciibentlerinde de kullanmıştır. Öte yandan bu terimi çeşitli nazım şekillerinde de kullanmıştır.<sup>310</sup> Esrar Dedenin ise gazelin yanında kelimeyi kıt'alarında ve rubailerinde de kullandığını görürüz.<sup>311</sup> Nabi ise terimi daha çok gazellerinde tercih etmiştir.<sup>312</sup>

Kelimenin tasavvufî çağrışımlara da açık olmak kaydıyla, edebî sanat bağlamında kullanıldığı beyitler ise şunlardır:

Hayalî kelimeyi '*hakikat*' kelimesiyle ilişkili kullanmış ve şiir üzerine görüş bildirmiştir. Hayalî, şiirin mecâzî ifadelerle süslü olsa bile gerçek düşüncüyü de göstermesi gerektiğini ifade eder:

*Şi'r oldur kim mecâz iken hakikat bahş ola  
Ermedi bî-zek ana illâ ki akl-ı dûrbîn<sup>313</sup>*

Nef'î, kelimeyi yine şiir bağlamında kullanır ve şiirin erbâbı tarafından yazılması gerektiğini ifade eder:

*İ'tibâr etse de nazm ehline eşrâfî ede  
İ'tibâr-ı müteşâbih ne hakikat ne mecâz<sup>314</sup>*

Nabi, hakikat ve mecazın edebî sanatların iki şubesi olduğunu belirtir ve kelimeyi bu anlamda kullanır:

*Bu arsâda iki şehrüz hakikat ile mecâz  
Muvafik âb u hevâmuz hudûdumuz birdür<sup>315</sup>*

Kelimeyi yine edebî sanat anlamına gönderme yaparak kullanır:

*Hurûf u nokta-i ebru vü hâle eyle nazar*

<sup>309</sup> bk.: Tablo 3-Tablo 4

<sup>310</sup> bk.: Tablo 5.

<sup>311</sup> bk.: Tablo 6.

<sup>312</sup> bk.: Tablo 7.

<sup>313</sup> H, K 23/34.

<sup>314</sup> Nf, K 57/36

<sup>315</sup> Na, G 78/3

*Mecâz ders-i hakîkiye çünki ebceddür*<sup>316</sup>

Terim, Sünbülzade Vehbî'nin, devrinin şiir anlayışını ve şairlerini değerlendirdiği 'Sühan Kasidesi'nde karşımıza iki yerde çıkar: Şair, ilk beytinde, söz söylemesini bilmeyen, kuru şairlik iddiasında bulunan müteşairlere çatar ve böyle bir kimseye şairlik iddia etmenin mecaz olduğunu belirtir:

*Şâiriyyet ana isnâd-ı mecâziye çıkar  
Bilmeye ol ki hakikatle mu'eddâ-yı sühan*<sup>317</sup>

İkinci beytinde şair, kelimeyi, istiare, kinaye ve hakikat terimleriyle birlikte kullanır:

*İsti'ârât ü kinâyât ü hakikatle mecâz  
Dâimâ olmadadır cârî-i mecrâ-yı sühan*<sup>318</sup>

Kelime Galib'de, Divan'ında bir, Hüsn ü Aşk'ında da bir defa olmak üzere üzere iki yerde edebî sanat bağlamında kullanılmıştır. İlk beyitte kelime, şiirde, hakikat ve mecazın kullanıldığını belirtir:

*Sühan olup gül-i ra'nâ-yı reng-bû Gâlib  
Ne denlü varsa hakikat mecâz matlabdır*<sup>319</sup>

Hüsn ü Aşk'ta da kelime, istiare terimiyle bir arada kullanılmış ve benzetmelerin mecazî sözlerin birer amacı olduğunu belirtmiştir:

*Gel kulma mecâzıma mücâzât  
Kim bu söz içindir isti'ârât*<sup>320</sup>

Şeyhülislâm İshak ise kelimeyi istiare ve hakikat terimleriyle birlikte kullanır:

*Zuhûrumuzda hafâ bed'en âşikâre değil  
Mecâzımız da hakikatde isti'âre değil*<sup>321</sup>

Kelime Şeyhülislâm Es'ad'da da edebî sanat olarak anlamını çağrıştıracak şekilde kullanılır:

<sup>316</sup> Na, K.28/9

<sup>317</sup> SV, s.97.

<sup>318</sup> SV, s.97.

<sup>319</sup> ŞG, G 88/7.

<sup>320</sup> HA, b.1745

<sup>321</sup> Şİ, G 103/1



*Olan mecâzı dahî isti'âreden câri  
Anın hakikat-i hâli riyâyâ mâ'ildir<sup>322</sup>*

Enderunlu Vâsıf, mecazın da hakikatin de doğru yerde ve doğru zamanda kullanılması taraftarıdır:

*Hakikatde mecâzı etme isti'mâl her yerde  
Ruhun ister mi gâze hiç diler mi vesme ebrular<sup>323</sup>*

Şairlerin mecaz kelimesiyle ilgili kullanımlarını özetleyecek olursak, mecazın şiirde gerçek düşüncenin dile getirilmesinde bir araç olduğu, şiirden anlayanlar tarafından bilinçli bir şekilde yapılması gerektiği, edebî sanatların iki önemli şubesinden birisi olduğu, şiirde zaman zaman istiare, kinaye ve hakikat terimleriyle birlikte kullanıldığı, doğru yerde ve doğru zamanda kullanılması gerektiği ifade edilmiştir.

---

<sup>322</sup> ŞE, G 41/4

<sup>323</sup> V, G.17/4

TABLO 1

YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	I	
ârâvîş-i																									1	
hakikat																										
âsâr-i hakikat																										
âsâr-i mecâz /hakikat																										
aşk-ı hakikat																										
aşk-ı mecâz																										
aşk-ı mecâz/ efsâne-i hakikat																										
aşk-ı mecâzî																										
âşûfte-i hûsn-i mecâz																										
bâde-i hum-ı mecazî																										
bâhs-i hakikat/ tahkik-ı mecâz																										
bâzî-i mecazî																										
behce-i gülzâr-i mecâz																										
câm-ı mecâz																										
çerâğân-ı hakikat																										
dâmen-ı hakikat																										
deryâ-yı hakikat																										
devlet-i hakikat/ bâdiye-i 'aşk-ı mecâz																										
dîvân-ı hakikat/ mecâz																										
eflâk-ı hakikat																										
ehl-i hakikat yolu/ ehl-i mecâz																										
ehl-i hakikat/ manâ-yı mecâz																										
ehl-i Hakk/ esrâr-ı hakikat																										
envâc-ı mecâz/ dîr-ı hakikat																										

TABLO 1

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İ	
erbâb-ı hakikat																											
esbâb-ı mecâzî													1									1					
fark-ı mecâzî vü												1															
hakikat														1													
fark-ı mecâzî vü																											
hakikî																											
fürûğ-ı hakikat/ reh-i																											
mecâz																											
gam-ı aşk-ı mecâz																											
gaym-ı mecâz / nûr-ı																											
hakikat																											
genc-i hakikat																											
gonce-i hakikat/																											
nihâl-i mecâz																											
gûş-ı hakikat																											
hakikat bâği																											
hakikat cevheri/ ehl-i																											
mecâz																											
hakikat ehli																											
hakikat hattı/ meşk-i																											
mecâz																											
hakikat neşesi																											
hakikat sırı																											
hakikat sırı/ 'aşk-ı																											
mecâz																											
hakikat yolu																											
hakikat																											
hakikat/ 'ibârât-ı																											
mecâz																											
hakikat/ mecâz																											
âyinesi																											
hakikat-dân																											
hakikat-gû / mecâz																											
hakikat-ı husn-i																											
mecâz																											
hakikat-i mezheb																											

TABLO 1

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	I	
hakikat-pîşc/ rûsvâ-yi mecâz																											
hakîkî aşk/ehl-i hakikat										I																	
hakîkî aşk / işk-i mecâz						I																					
hâme-i meşâte-i hakikat													I														
hançer-i 'aşk-i mecâzî harâm-î kûy-î hakikat/ mecâz																											
havsalâ-i hakikat/ tenûk-zarf-î mecâz												I															
hayâlât-î mecâz/ merâyâ-yi hakikat																											
hemreng-i hakikat/ mecâz												I															
hevâ-hâh-î mecâz hûn-î Mansûr-î hakikat																											
hûsn-î mecâz işk-î hakîkî/îşk-î mecâz																											
işk-î mecâzî işâ-yi esrâr-î hakikat kantara-î mecâz																											
kemâl-î me'âl-î hakikat ketm-î hakikat																											
lâle-î bağ-î hakikat mahz-î hakikat																											
mazhar-î işrâk-î envâr-î hakikat																											
mecâz atışı mecâz ehli/ ehli-î																											

TABLO 1

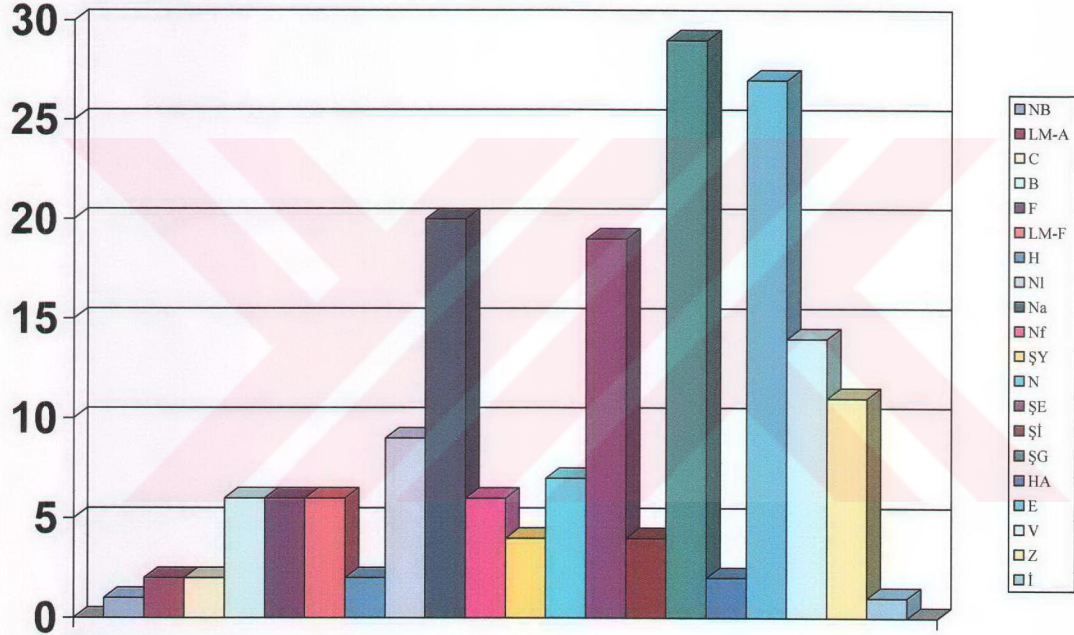
	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İ	
hakikat																											
mecâz					1						1			1			2					3	1				
mecâz/ bi-hakikat																			1								
mecâz/ ders-i hakikat												1															
mecâz/ enfâs-i hakikat																			1								
mecâz/ hakikat											1	1	1	1					1	1		3	2	2	1		
mecâz/ hakikat-i hâl																			1			1					
mecâz-ı aşk																			1								
mecâz-ı pür-televvün/ nûr-i hakikat																			1								
mecâzi												1															
medrese-i hakikat																							1				
mest-i mey-i aşk-ı mecâzi																								1			
mest-i sahbâ-yi mecâz												1															
mihri-i hakikat																											
nakş-ı hakikat																											
neşve-i câm-i hakikat																											
nûr-i hakikat																											
pertev-i envâr-i hurşîd-i hakikat/ mecâz									1													1		2			
piş-i hakikat/ mecâz																											
sâkı-i hakikat/ harâbât-i mecâzistân																											
râh-i hakikat																											
reh-i 'irfân-i hakikat									1																		
ruhsâr-e-i hakikat																											
rûy-i hakikat																											
rûy-i hakikat/ nûmdede-sûret-i âyine-i mecâz																											
rûsum-i mecâz																											
sâdiku'l-kavî-i																											

TABLO 1

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	I	
hakikat																											
sâgar-ı												1															
sañbâ-yı																											
leb-rîz-i												1															
mecâz																						1					
saîk-üly-i mecâz																											
saîk-i evât-i hakikat																							1				
saîk-i râh-i hakikat																											
saîk-üly-i Mecrâ-i																							1				
hakikat																											
selâfîn-i hakikat- dâhîm																											
ser-geşte-i câm-i mecâzî												1															
ser-hadî-i ikîm-i mecâzî/ nûr-i hürşîd-i hakikat																									1		
ser-i mecâz/hakikat														1													
sevûd-ı mecâz																											
sûret-i mecâzî																											
şarâb-i mecâzî / câm- ı hakikat																											
şems-i hakikat																											
taieb-i hakikat/ râh-i mecâz										1																	
tarik-i şehri-i hakikat/ hevâ-yı kûy-i mecâz													1														
teccerrüd-pîşe-i 'aşk-i hakikat																											
'ummân-ı hakikat/ mecâz																											
vâresite-i sûrme-i mecâz																											
vâsıl-ı sırr-ı hakikat Yûsuf-ı msr-ı																											

**TABLO 1**

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	I
hakikat																										
zebân-ı hakikat.																										
<b>TOPLAM</b>	0	0	1	0	2	2	0	6	6	6	2	9	20	6	4	0	7	19	4	0	29	2	27	14	11	1
																										178



**TABLO 2**

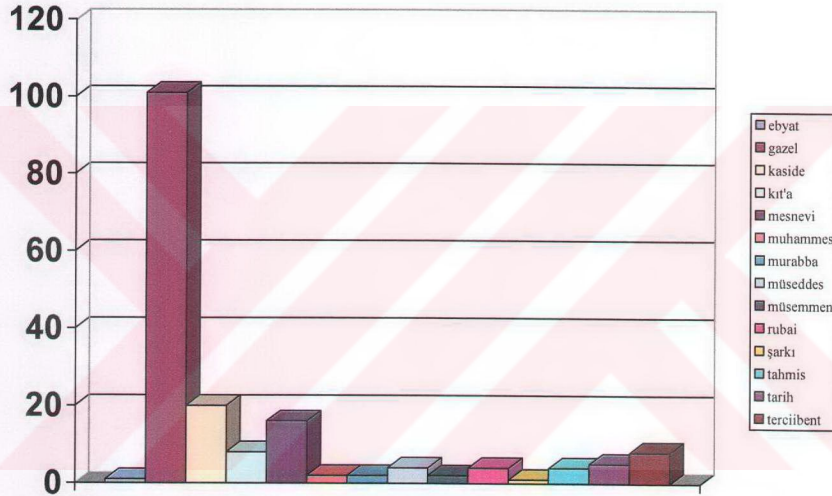
Mecâz Kelimesinin Şairlerdeki Kullanım Oranı



TABLE 3

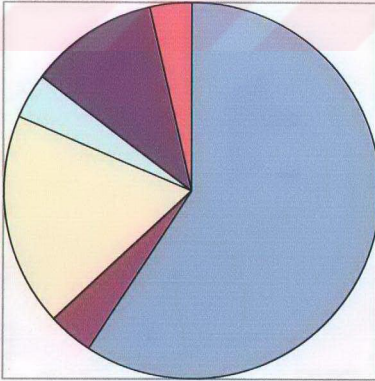
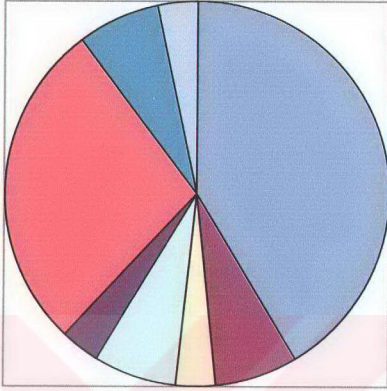
	NB	LM-A	C	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	N	ŞE	Şİ	ŞG	HA	E	V	Z	İ
--	----	------	---	---	---	------	---	----	----	----	----	---	----	----	----	----	---	---	---	---

EBYAT																		1			1
GAZEL	1		2	6	5		1	7	16	1	4		13	2	12		16	6	9		101
KASİDE							1		2	5		6	1		2			2	1		20
KİT'A					1							1	1				5				8
MESNEVİ		2				6								2	2	2			1	1	16
MUHAMMES															1			1			2
MURABBA																	1	1			2
MÜSEDDES								2										2			4
MÜSEMME													2								2
RUBAİ									1								3				4
ŞARKI															1						1
TAHMİS													2		1		1				4
TARİH									1						2			2			5
TERCİBENT															8						8
TOPLAM	1	2	2	6	6	6	2	9	20	6	4	7	19	4	29	2	27	14	11	1	178



**TABLO 4**

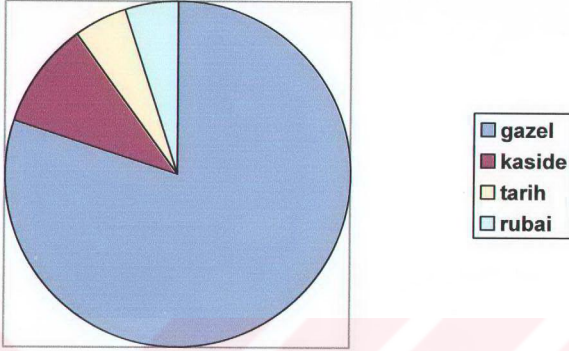
**TABLO 5**  
Şeyh Galib'de Mecâz Kelimesinin Nazım Şekillerine Göre Oranı



**TABLO 6**  
Esrar Dede'de Mecâz Kelimesinin Nazım Şekillerine Göre Oranı

TABLO 7

Nabi'de Mecâz Kelimesinin Nazım Şekillerine Göre Oranı



### 1.3. Mazmun

#### Tanım

Mazmun terimi sözlüklerde ‘anlam, kavram’ olarak geçer ve kelimenin kökü olarak ‘zımn’ gösterilir.<sup>324</sup> Devellioğlu kelimenin bu anlamıyla ilgili olarak ‘bikr-i mazmun’ terimini açıklar: “İlk defa söylenmiş mazmun.”<sup>325</sup> “Nükteli, cinaslı, sanatlı söz veya bir cümle, beyit ya da beyitler içinde gizli olan sanatlı anlam”<sup>326</sup> olarak da değerlendirilen kelime, edebiyat terimi olarak ‘belli bir kavramı anlatan, çağrıştıran kalıplaşmış söz’ anlamını taşır ve örnek olarak, boy yerine servi kelimesinin kullanılması gösterilir: “Bir bakıma sanatlı söz sayılabilecek mazmunlar, anlam olayları sonucu kalıplaşmış sözcüklerdir. Başka deyişle, bir sözcüğe şairlerce değişik anlamlar yüklenmiş, o sözcük asıl anlamı dışında yan anlamlarıyla kalıplaşmıştır.”<sup>327</sup>

Mehmet Kaplan, terimi, ‘kelimelerin çeşitli anlamları arasındaki gizli münasebet’ olarak tanımlar: “Onlar (divan şairleri) kelimelerin çeşitli manaları arasında gizli münasebet kurarlar. Buna mazmûn denilir.”<sup>328</sup>

Halûk İpekten de mazmunu aynı tanım çerçevesinde ele alır ve “Bir manayı açıkça değil; zımnen bazı işaretler ve alâmetler söyleyerek anlatma sanatıdır”<sup>329</sup>

<sup>324</sup> Şemseddin Sami, Kamus-ı Türkî, Çağrı Yayınları İstanbul, 1978, s.1361; İbnü Menzûr, Lisânü'l-'Arâb, Zımn Mad. C.13, (3. Baskı) Beyrut, 1994, s.62-63; Hüseyin Remzi, Lügât-i Remzî, C.II, İstanbul, 1305, s.572; Muallim Nâci, Lügât-ı Nâci, Çağrı Yayınları İstanbul, 1978, s.791; Sir James W. Redhouse, Turkish and English Lexicon, Çağrı Yayınları İstanbul, 1992, s.1886; Ferit Devellioğlu, Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lügat, Aydın Kitabevi, İstanbul, 1993, s.590; TDK Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, C.II, Ankara, 1989, s.998; İskender Pala, Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, Akçağ Yayınları Ankara, 1993, s.106-107; Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi, c.15, İstanbul, 1992, s.7895; Arslan Tekin, Edebiyatımızda İsimler ve Terimler Sözlüğü, İstanbul, 1995, s.380; Mustafa Nihat Özön, Edebiyat ve Tenkit Sözlüğü, İstanbul, 1954; Mine Mengi, *Mazmun Üzerine Düşünceler*, 34; Mine Mengi, age., s.22; Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, Dergah Yayınları, *Mazmun* maddesi.

<sup>325</sup> Ferit Devellioğlu, age. s.590.

<sup>326</sup> Şemseddin Sami, age., s.1361; İbnü Menzûr, age., s.62-63; Hüseyin Remzi, age., s.572; Muallim Naci, age., s.791; Redhouse, age., s.1886; Ferit Devellioğlu, age., s.590; TDK Türkçe Sözlük, s.998; İskender Pala, age., s.106-107; Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi, s.7895; Arslan Tekin, age., s.380; Mustafa Nihat Özön, a.g.e.; Mine Mengi, *agm.*, s.34; Mine Mengi, age., s.22; Şahin Uçar, age., s.23.

<sup>327</sup> Atilla Özkırımlı, Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, Cem Yayınevi, c.3, s.816, 5.baskı, İstanbul, 1990; Genel Kültür Ansiklopedisi, Sabah Yayınları, C.3, s.1386; Mine Mengi, *agm.*, s.34; Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, Dergah Yayınları, *Mazmun* maddesi.

<sup>328</sup> İnci Enginün- Zeynep Kerman, Mehmet Kaplan'dan Seçmeler C.I-II, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları Ankara, 1988, s.83.

diyerek tanımlar. Bir makalesinde ise ‘zımn’ kelimesiyle ilgili olarak, “ödenen şey, ödenmesi gereken borç demektir”, der ve mazmunun “meczaz” anlamında da kullanıldığını; edebiyatta ise, “doğrudan söylenmeyip, zımnen, işaretlerle, imalarla söylenen şey” olduğunu belirtir. Mazmunun “en açık anlamıyla bilmece” olduğunu ifade eden yazar, aynı zamanda mazmunun “şairle okuyucu arasında yapılmış bir ön anlaşma ve benzetmelere dayanan bir unsur” olduğunu ifade eder.<sup>330</sup>

Kelime, İslâm Ansiklopedisi’nde de karşımıza bir hukuk terimi olarak çıkar: “1. Şer’î kanunların zaman (kefâlet) kısmında bir istulah olup, aşağıdaki tabirlerde tesadüf edilir; mazmun anhû (borçlu), mazmun lehû veya aleyhî (alacaklı), mazmun (bihî) (ödenmesi gereken şey. ) 2. Fıkıh eserlerinde borçlar hukukuna ait meselelere temas eden kısımlarda, mazmun, tekeffül edilen, yani ödenmesi taahhüt edilen şey manasına gelir.”<sup>331</sup>

Terimi, “bir şeyi o şeyin vasıflarını veya o şeyi tedaî ettirecek kelime ve kavramları zikrederek bir ibarenin içinde gizlemektir”<sup>332</sup> şeklinde tanımlayan Ali Nihad Tarlan’inkine benzer bir tanım da İskender Pala yapar: “Bir mana veya mefhumu özelliklerini çağrıştırmak kelime grupları içinde gizleme sanatı”<sup>333</sup> dır.

Ömer Faruk Akün, mazmun terimini, “Esas itibarıyla daha çok bir objenin veya bir hâlin kendisini söylemek yerine, bağlı unsurlarda mevcut vasıflardan birini veya daha fazlasını belirtecek ipuçları verilmesi suretiyle dolaylı bir şekilde ifade olunması demektir.”<sup>334</sup> şeklinde tanımlar.

Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı adlı eserde, mazmun kelimesiyle, ‘bilinmeyen, açıklamaya, şerhe muhtaç sözler’ kastedilir. Eserdeki ‘Tebrik ve

<sup>329</sup> Halûk İpekten, Fuzuli, Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri, s.114.

<sup>330</sup> Halûk İpekten, *Divan Şiirinde Mazmunlar*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi I, Erzurum, 1993, s.13.

<sup>331</sup> İslâm Ansiklopedisi, c.7, s.429;

<sup>332</sup> Mehmet Çavuşoğlu, *Divanlar Arasında*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998, s.39.

<sup>333</sup> İskender Pala, *Mazmunun Mazmunu*, *Dergâh*, S.35, İstanbul, 1993, s.10.

<sup>334</sup> Ömer Faruk Akün, *Divan Edebiyatı Maddesi*, Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, C.9, İstanbul, 1994, s.422.

Teşekkürler' başlıklı takrizde Tahir Olgun, mazmun için, 'Divanlarda duran kapalı sözler' ifadesini kullanır.<sup>335</sup>

Şahin Uçar ise, dildeki her kelimenin mazmun olduğunu belirtir: “*Şüphesiz, her sözün bir manası ve mazmunu olması gerekir ve semantik (anlambilim) açısından her kelime bir mazmundur.*”<sup>336</sup>

R. Wellek-A. Warren, mazmun (imaj, imge, metafor) terimini “*duygularla ilgili özellikler veya duygularla estetik unsurların meydana getirdiği şiir, müzik ve resmin paylaştığı, felsefe ve diğer pozitif ilimlerde bulunmayan bir birleşim*”<sup>337</sup> olarak tanımlarlar.

Tanpınar da, mazmunu tanımlarken 'kapalı âlem' ifadesini kullanır. Bu kapalı âlemde her kelime birbiriyle ilişkilidir:

*“Mazmun Müslüman süsleme sanatlarındaki o girift ve tenazurlu şekiller -arabeskler- gibi her tarafı birbirine cevap veren kapalı bir âlemdi. Bu kapalı âleme her kelime kendi hususî manaları ve çağrışımlarıyla gelir, ancak bilmece çözüldüğü zaman gizliden gizliye kurmuş olduğu bu kıyaslarla ve oyunun araya koyduğu psikolojik mesafeden söylemek istediğini söyler, yahut çok defa ima ederdi.”*<sup>338</sup>

Ayvazoğlu, mazmunun, beyitteki simetrik çağrışımlar olduğunu belirtir: “*Divan şairi kendini çağrışımların seline bırakmaz; onları düzene sokarak simetrier elde etmeye, hendesî bir bütünlük kurmaya, daha doğrusu bir çeşit arabeske ulaşmaya çalışır. İşte mazmun, çağrışımların, nüansların vb. beyitte girdiği düzenin adıdır.*”<sup>339</sup>

Mazmun terimi ile ilgili anlam karmaşasının sebebi, aslında üzerinde son yıllara dek durulmamış olmasıdır. Tarlan'a göre son yıllara dek, bu edebiyat üzerinde durulmayan noktalar şunlardır: “*1. İç dokunuşu ve dâhilî tenazuru; 2. Mazmun hususiyeti; 3. Şiirlerin tasavvufla alakaları ve kullanılan istilahlara şairlere göre*

<sup>335</sup> Ahmet Talât Onay, Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı, (Haz.Cemâl Kurnaz), Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları Ankara, 1992, s.LXV. (Divânlarda duran kapalı sözler/ Bilgin ilmiyle olmuş müfesser)

<sup>336</sup> Şahin Uçar, age., s.35.

<sup>337</sup> R. Wellek-A. Warren, age., s. 248.

<sup>338</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., 11-12.

<sup>339</sup> Beşir Ayvazoğlu, Aşk Estetiği, s.175.

*manalandırılması; 4. Bu istihlahların asırlar boyunca dünyevî ve âşıkane mevzulara geçerken aldıkları şekiller.* ”<sup>340</sup>

Mengi, Tarlan’ın görüşlerine katılır ve mazmun terimi üzerindeki anlam karmaşasını geçmişte terimleşmemiş olmasına bağlar.<sup>341</sup>

Tanpınar, mazmunun ne Arap şiirinde ne de İran şiirinde bizdeki derecesine yükselmediğini belirtir. Mazmunun bizdeki yeri ise, Divan şiirini bir hüner, oyun hâline getiren paradoksa bağlıdır:

*“Eski edebiyatın en şaşırtıcı tarafı lafız ve mana sanatlarının arasında gidip gelen bir şiir telâkkisinin emrinde başka dillere ait bütün incelikleri, dilin dehasına yabancı bir nazım sistemi ile beraber bir lezzet vasıtası olarak almasıdır. Her şairin İran veya Arap şiirindeki örneklere göre seçtiği son derecede keyfî kendi varlığıyla hiç bir alâkası olmayan bir dil kullanması, müşterek bir lügatin ta Tanzimat’a kadar teşekkül etmemesi eski şiiri tamamıyla bu oyunların eline verecek, daha doğrusu onu zihnî bir oyun, bir nevi hüner hâline getirecekti. Arap şiirinde pek az rastlanan, İran şiirinde hiçbir zaman bizimki derecesine yükselmeyen mazmunun eski şiirdeki büyük yeri bu paradoksa bağlıdır.* ”<sup>342</sup>

Şahin Uçar, mazmun ile imaj kelimesi arasındaki benzerliğe dikkat çeker ve, *“tabii olarak mazmun imajla başlar, ancak sonunda basit bir imaj olmaktan çıkarak sembol olur.* ”<sup>343</sup> der.

Ö. Faruk Akün ise mazmunu sembol olarak görmeye karşıdır: *“Sembol, birbirinden çok farklı yorumlarla ifade edilirken, mazmunda herkesçe aynı şekilde bulunabilecek belirli bir mana vardır. Belirli tasavvurları taşıyan, belirli kelimeler arasında kurulan bağlantı ile meydana gelen mazmunda, şairin ne demek istediği, anahtarı belli bir şifre gibi çözülebilir.* ” der. Akün yine, mazmunu basit ve karmaşık olmak üzere iki gruba ayırır. Ona göre, birinci grupta *“basit denilen ve gül denilince*

<sup>340</sup> Ali Nihat Tarlan, Ali Nihat Tarlan’ın Makalelerinden Seçmeler, *Divan Edebiyatında San’at Telakkisi*, Atatürk Kültür Merkezi Yayını, Ankara, 1990, s.140-141.

<sup>341</sup> Mine Mengi, *age.*, s.50.

<sup>342</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *19’uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, s.11.

<sup>343</sup> Şahin Uçar, *Tarih Felsefesi Yazıları*, Vadi Yayınları, Ankara, 1994, s.210.



*bülbülün ortaya çıkması gibi kolayca farkına varılan mazmunlar*"; ikinci grupta ise *"karmaşık olarak ifade edilen ve dış mananın ardında birden fazla mananın ve birçok bağlı unsurun iç içe bulunduğu mazmunlar"* bulunmaktadır. Yine değerlendirmesinde, *"divan şiiri geleneğinde ve şairlerin nazarında önemli olanın karmaşık yapıdaki mazmunlar"* olduğunu belirtir.<sup>344</sup>

Yahya Kemal, mazmunu şairlerin yegâne amacı olarak görür. Şiirlerin birçoğunun mazmuna kurban gittiğini ve bu mazmunların, şiiri yeknesaklaştırdığını belirtir:

*"İran'dan meşk etmiş olduğumuz aruzlu şiirimizde esas mazmundu. Şair, bakir, ustalıklı, hasılı işitilmemiş mazmunun peşinden koşardı; manzumeyi her türlü haşivden azade bir terkip hâline getirmeyi hiç düşünmezdi. Yegâne derdi yeni mazmunu bulmaktı. Mazmun fikir miydi? His miydi? Müşahede miydi? Bunu Allah bilir; bazen bunlardan biri idi, ekseriya da hiçbiri değildi. Mazmun bir oyuncaktı. 'Silk-i tesbih-i dür-i seb'al-mesânîdir sözüm' gibi bir mısra hakikaten çok göz kamaştırıcı, söylenmesi için çok ilme, hünere ihtiyaç hissettiren bir kuvvettir. Lâkin nihayet bir mazmundan ibarettir. Böyle bin, yüz bin mazmundan yine bir şiir çıkamadı. Nef'i gibi yaradılışı coşkun, natıkası revân olduğu iyi hissedilen bir şair bıraka bıraka ne bırakabilirdi? Hakikat budur ki o ve onun gibi niceleri mazmuna kurban gittiler. Eski şiirimizin en muteber divanlarını ele almaya gelmez. Yeknesaklıktan Fuzulî ve Nedim gibi şairler bile gözden düşer."*<sup>345</sup>

Bu yapıyı tenkit eden Erbay, Tanzimat sonrası aydınların mazmun konusundaki eleştirilerini iki noktada toplar: *"Birincisi, mazmunların akla, mantığa ve hakikate uymaması; ikincisi, aynı mazmunların bütün divan şairleri ve onları takip edenlerce hiçbir değişikliğe uğratılmadan kullanılmış olmasıdır."*<sup>346</sup>

<sup>344</sup> Ömer Faruk Akün, agm., s.423.

<sup>345</sup> Yahya Kemal, Edebiyata Dair, 4.baskı, İstanbul Fetih Cemiyeti Yayınları, İstanbul, 1997, s.259.

<sup>346</sup> Erdoğan Erbay, Eskiler ve Yeniler, Akademik Araştırmalar Yayınları, Erzurum, 1997, s.367.

Tanpınar, Divan şiirinde görülen mazmunların aslında şiirdeki sese aracılık eden vasıtalar olduğunu belirtir: “Eski şairlerin büyük tarafları bilerek veya bilmeyerek kendilerini sese emanet etmeleridir; bütün o oyunlar, mazmunlar hepsi bu sesi yüklenen, taşıyan vasıtalaradır. Bu cinsten bir sanat anlayışında hâkim olan esas, söylenilen şey değil, söyleyiş tarzıdır. Onun içindir ki, eski şairler şiir yazmazlar, söylerlerdi.”<sup>347</sup>

Mengi, mana, mazmun ve nükte kelimeleri üzerinde durur ve bu üç terimi de İslâm estetiği bağlamında ele alır. Şair gizli olana ulaşmak istemekte ve dolayısıyla figürden kaçmakta, şekli önemsememektedir. Bu düşünceden yola çıkan şair, lafız-mana ikilisinden manayı seçer ve lafzı arka plânda bırakır. Şiirinin asıl dayanak noktası olan mana ile ilişkili mazmun ve nükte de şair için önemlidir. Asıl güzelliğe ulaştıracak olan, şekil değil; mana, mazmun ya da nüktedir.<sup>348</sup>

Ali Nihad Tarlan, divan şairinin başarısını mazmun üretmedeki yeteneğine bağlar. Şair, beytin sınırlı çerçevesine ne kadar mazmun sıkıştırırsa, okuyucuyu ne kadar büyük bir anlam dünyasına götürür ve onda ne kadar çok hayat uyandırırsa, o kadar başarılı olacaktır:

“Divan şairinin başarısı son derece dar ve muayyen sahaya en orijinal hayat safhalarını, tabiat manzaralarını koymalarındadır. Eğer bu şairleri sathî bir nazarla okuyup geçerse hiçbir şey anlayamayız. Orada her kelime ayrı bir mana ifade eder. Ya bu mana hendesî bir tezahürdür, ya gizli bir mazmundur, ya bir tabiat manzarasını tasvir, ya bir an’aneyle temastır, ya bir tevriye sanatı ile bize ikinci bir hayal ufku açar. Fakat bunlar birer kelime ile işaretler. Çünkü bunlar beytin içine sığacaktır, aruzun ölçüsüne girecektir. Roman yazmıyor ki istediği gibi dökülsün saçılsın; mensur şiir yazamaz ki aruzun ölçüsünden kurtulsun.”<sup>349</sup>

<sup>347</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, 6.baskı, Dergâh Yayınları, İstanbul, 2000, s.186

<sup>348</sup> Mine Mengi, age., s.43.

<sup>349</sup> Ali Nihat Tarlan, age., s.74.

Şahin Uçar, mazmun terimi etrafındaki kavram kargaşasından ve çeşitli tanımlamalardan hareket ederek bu kavramı tanımlamanın güçlüğü ve bu zorluğun sebebini sorgular:

*“Bir bakıma, dil kelimelerin yekûnundan ve hatta mümkün olan bütün kelime kompozisyonlarının tamamından daha geniştir elbette; ama, (mazmun gibi) bir kelimeyi anlamak için yalnızca içinde geçtiği cümleyi değil, bütün dili ve kültürü öğrenmek gerekebilir. Karl Shapiro: ‘İnsan bir kelimeye parmak basabilir, fakat ondaki esrarı çözemez!’ demiştir; çünkü, bunu yapabilmek için bütün kültürü öğrenmek gerekecektir: Bir dil, bütün bir kültür, bir kelimedede gizlenebilir: Nasıl ki, ağaç da tohumda gizlidir.”<sup>350</sup>*

Servet-i Fünûn döneminin isimlerinden H. Nâzım, eski ve yeni edebiyata dair yazdığı Mesâlik-i Edebiye adlı makalesinde, mazmunu ‘latîfe-i edebiyeye’ olarak niteler. Ona göre, Nabi ve Nef’î’den sonra gelen şairler, mazmunları anlaşılmasız bir hâle sokmuşlardır:

*“Bu devrin eş’ârında mevzû’ ittihâz olunan şeyler seleflerinin mevzû’-ı eş’ârından, bir de gül, mül, bülbül, muğbeçe, meyhâne, pervâne, şem’, âhû, câdû gibi birkaç şey’-i ma’lûmdan ibâret olduğu için şu’arâ bu fikr ü hayâl-i mudik dâiresinde söz söylemek mecbûriyetinde kalmışlar; bunlarla yeni bir mazmûn yapabilene en büyük âsar-ı takdîr erzân edilmiş; mazmûn-ı nev bulmakta dûcâr-ı ‘usret olan ekseriyet-i şu’arâ ise, aslında bir latîfe-i edebiyeye demek olan mazmûnun ma’nâsını bir sürü lâfız oyuncaklarına teşmîl ederek edebiyâtımızı aralarında min-cihetin münâsebet bulunan birtakım kelimelerin cem’inden hasıl olma ruhsuz, fikirsiz, hissiz bir kitle-i câmide hâline getirmişler.”<sup>351</sup>*

<sup>350</sup> Şahin Uçar, a.g.e., s.26.

<sup>351</sup> H.Nâzım, Mesâlik-i Edebiye, Servet-i Fünûn Mecmuası, nr. 416, 18 Şubat 1314, (402-413), s. 406.

Muallim Naci tam da bu noktada Sabit'in şiirini eleştirir: “*Sâbit'in esbâb-ı iştihârından başlıcası şiirde bir tarz-ı hâss sahibi olmasıdır. Vâdî-i mahsûsunda yektâ olmakla beraber mazmûn-fürûşluk derdiyle birçok da bî-nemek söz söylemiştir.*”<sup>352</sup>

Mengi, mazmunun az sözle çok şey anlatmayı amaçlamaktan doğduğunu belirtir: “*Beytin kendi içinde bir bütün meydana getirebilmesinde başka anlatım ustalıkları ile birlikte mazmunun ya da mazmunların da katkısı vardır. Öyleyse mazmun yoğun anlatım aracıdır ya da şiirin amacını az ve öze anlatma zorunluluğu sonucu mazmun ortaya çıkmıştır.*”<sup>353</sup>

Şener Demirel, mazmun üzerine kaleme aldığı makalesinde mazmun terimiyle ilgili görüşlerden hareketle şu sonuca ulaşır:

“*Mazmun, sanatçının dile getirmek istediği duygu, düşünce ve hayallerin çeşitli edebî sanatlar aracılığıyla, birtakım ipuçları verilerek ima yoluyla anlatılmasıdır. Mazmunda her şeyden önce bir gizlilik hâkimdir. Fakat bu gizlilik sonsuza kadar sürecektir bir nitelikte değildir. Divan şairi, bizi, gizliliği açığa kavuşturacak malzemedan mahrum etmeyi düşünmemiştir. Mısra veya beyit içinde kullanılan her kelime, belli bir değere sahip olup sembol ve imaj dünyasından izler taşımaktadır.*”<sup>354</sup>

Erdoğan Erbay, Divan şiirindeki mazmunların yapısını ortaya koyar ve hayalin ön plânda olmasını doğal karşılar:

“*Divan şiiri, kendinden önce ve sonra hiçbir edebiyatın sahip olamayacağı, mazmunlar dünyasından teşekkül etmiş bir edebiyattır. Her şiirin, en küçük parçası olan kelimeler, hatta sesler bile mazmunlarla yüklü idi. Herhangi bir divan şairinin, kendini ispat etmesi, büyük şairler arasına girebilmesi, şiirlerinde ortaya koyacağı mazmunlara paraleldi. Hangi nazım şekli olursa olsun, bir kelime ile okuyucunun zihnini en çok zorlayan şair orijinal ve muvaffak olmuş demektir. Zihni bütün hudutlarıyla zorlayan bu faaliyetin, netice itibarıyla akla, mantığa ve âdete, diğer yönden hakikat ve tabiata uygun olması düşünülemezdi. Şairin dünyası muhayyel çerçeve içine*

<sup>352</sup> Muallim Naci, *Mecmu'a-i Muallim*, İstanbul, 1303, no:13, s.51.

<sup>353</sup> Mine Mengi, agm., s.11.

<sup>354</sup> Şener Demirel, *Mazmun Üzerine Bir Değerlendirme*, *Bilig*, Bahar 2002, S. 21, s. 121.

*yerleştirildiği için, mazmunların da hayali vasıflarla teçhiz edilmiş bulunması tabii karşılanmalıdır.*”<sup>355</sup>

Tarlan, Osmanlının tüm kurumlarıyla düşüşünden Divan şiirinin de etkilendiğini ve şairlerin, şiirlerini zorlama tedailerle anlaşılmaz hâle getirdiğini mazmun bağlamında dile getirir: “*Birbirine bağlanan hayaller arasında yakın münasebetler kalkıp üçüncü dördüncü derecede tedailerle bunlar yaklaştırılıyor ve nihayet on sekizinci asrın sonunda yetişen Şeyh Galib’de bu edebiyat hakikaten kemalini buluyor. O derecede ki, artık bir hamle daha yapsa idi klâsik mazmunlar tamamen ortadan kalkacak ve anlaşılmaz bir hâle gelecekti.*”<sup>356</sup>

Çavuşoğlu, Zati’nin,

*“Murg-ı zerrîn-per zümürrüd-âşiyân lûlû-gidâ  
Bâl açup uçmak diler her subh küyundan yana*

beytini yorumlarken mazmun terimini tarif eder ve bu terime örnek verir:

*“Eski şiirde, teşbih, istiare gibi manaya dayanan sanatları kaldırdığımızda tabiatı fizikî boyutları içinde olduğu gibi görürüz. Bazen şair bir unsurun, bir varlığın bütün vasıflarını sayar ve adını söylemez, yukarıdaki beyitte olduğu gibi. Mazmun işte böylesine ifade edilmiş olan mefhumlara denilir. Yukarıdaki beytin mazmunu da güneştir.*”<sup>357</sup>

Mengi, mazmun konusuna son noktayı koymak ister:

*“Mazmun, divan şiirinin yapısal özelliklerinin ve daha çok estetik anlayışının bir gereği olarak vardır. O, eski şiirimizin hem mana hem de lafız yanıyla bağlantılıdır. Mazmunun, şiirin estetiğiyle ve onun ayrılmaz parçası olan edebî sanatlarla olan ilişkisinin yanı sıra, edebî eserin ya da daha çok şiirin, anlamıyla yakın ilişkisinin olduğu geçmişten bugüne birçok kaynak tarafından kabul edilmektedir. Divan edebiyatının, özellikle divan şiirinin yapısında yeri olan mazmunun, söz konusu edebiyatın güç anlaşılır bir*

<sup>355</sup> Erdoğan Erbay, age., s.367.

<sup>356</sup> Ali Nihat Tarlan, Edebiyat Meseleleri, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1981, s. 46.

<sup>357</sup> Mehmet Çavuşoğlu, Divanlar Arasında, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998, s.39.

*edebiyat olmasında da payı vardır. Mazmunu belki de şairin şiirdeki güzeli, mükemmeli arayışı, ulaşmak istediği son nokta diye düşünmek mümkün.*”<sup>358</sup>

Mengi, ayrıca, mazmun teriminin yeterince açıklığa kavuşturulamadığını belirterek nedenlerini sorgular:

*“Konunun aydınlatılmamasının önemli nedenlerinden birisi hiç şüphesiz, mazmunun çok yanlı bir dil, bir anlatım ustalığı olmasından kaynaklanan yorumlama güçlüğüdür. Bir başka nedeni ise, öteden beri edebiyat teorisi, hele hele -metin şerhi dışında- divan edebiyatının teorik yanı ile ilgili konu ve sorunlar üzerinde durup düşünme yorumlama geleneğimizin bulunmayışıdır. Aslında, çoğu zaman belli bir çevre içerisinde yetişip kendi aklı selimini ve içgüdüsünü kullanarak edebiyat sanatını öğrenen eski şairlerimiz için neyin mazmun olduğunu bilmek şüphesiz günümüzdeki gibi sorun değildi.*”<sup>359</sup>

## **Diğer Edebî Sanatlarla Bağlantısı**

### **a) İstiare**

Mazmun kelimesi Lisânü'l-Arâb'da *“hamile devenin henüz doğmamış yavrusu”*<sup>360</sup> şeklinde tanımlanmış ve doğacak yavrunun cinsiyeti konusundaki bilinmezliği ifade etmiştir. Uçar, mazmun kelimesinin *‘hamile devenin doğmamış, cinsiyeti belli olmayan yavrusu’* anlamından hareket eder ve bu terimi tanımlar: *“Her söz bir mazmundur ve her kelâmın bir mazmunu vardır. Mazmun kelimesinin kendisi dahi aslında bir istiaredir. Mecazî olarak, şairin ilhamının eseri olan kelimelerin, zahirî manasına ilaveten, ‘kelâmın derûnunda gizli kalan manası’na dahi mazmun denilmiştir. Onun içindir ki ‘el-ma'nâ fî batnî's-şâ'ir’ derler. Devenin karnındaki henüz doğmamış yavrusu nasıl mazmun ise şairin karnındaki mana da öyle bir mazmundur. Demek ki mazmun, görünen mananın delâlet ettiği bâtinî manadır.*”<sup>361</sup>

Yazar, kelimenin fıkhıdaki borçluluk hâlleriyle ilgili olarak ‘bir şeyin yerine benzerini

<sup>358</sup> Mine Mengi, age., s.58-59.

<sup>359</sup> Mine Mengi, agm., s.34.

<sup>360</sup> İbnü Menzûr, age., s.62-63.

<sup>361</sup> Şahin Uçar, age., s.16.

koyma' anlamına gelmesini de istiare olarak yorumlar"<sup>362</sup> Aynı yazısında mazmun ile istiare arasındaki bağa dikkati çeker: "*Mazmun her şeyden evvel, bir sembole dönüşmeden önce bir istiaredir.*"<sup>363</sup>

Halûk İpekten de mazmunun istiareyle olan bağlantısına bir örnekle dikkati çeker. Okuyucu, sahip olduğu kültürel ve edebî arkaplân sayesinde bu gizli dile ulaşacaktır. İpekten, "*Şair dudaktan söz edecekse yakut der*"<sup>364</sup> diyerek şairle okuyucu arasındaki bu gizli dilin varlığına dikkat çeker.

Abdulkadir Karahan, mazmun ile teşbih ve istiare arasında bağ kurar: "*Mazmûn ve mefhumların kullanılışı, esasen benzetme yolu ile bir nev'i edebî sanat ticaretidir.*"<sup>365</sup>

Mengi, kalıplaşmış olan açık istiarelerin mazmun olarak kabul edilmiş olabileceğini belirtir<sup>366</sup>; fakat mazmunun özünde mecazı da görür: "*Mazmunun özünde istiare ile birlikte şüphesiz mecaz da vardır. Benzetme ilişkisi, gerçeğin dolaylı anlatımı nedeniyle işin içerisine mecaz sanatının girmesini de gerektirir. Çünkü mecazî anlatım, divan şiirinin iç yapısının ya da iç geometrisinin gereğidir.*"<sup>367</sup>

Holbrook, mazmundan ne anladığını ve mazmun derken neyi kastettiğini şöyle ortaya koyar:

*"Mazmun derken, Osmanlı metinlerinde bulunan teşbih, istiare - benzetme, eğretileme- gibi mecazları, söz sanatlarını ve daha önemlisi, genel olarak şiirsel anlamlandırma üslûplarını kastediyorum. Metin dışı yarguların sürekli tekrarlanmasıyla varılan klişeleşmiş söz tanımını kastetmiyorum.*"<sup>368</sup>

<sup>362</sup> Şahin Uçar, age., s.23.

<sup>363</sup> Şahin Uçar, age., s.48.

<sup>364</sup> Halûk İpekten, *Divan Şiirinde Mazmunlar*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi I, Erzurum, 1993, s.10.

<sup>365</sup> Abdulkadir Karahan, *Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri*, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Matbaası, İstanbul, 1980, s.142.

<sup>366</sup> Mine Mengi, age., s.51.

<sup>367</sup> Mine Mengi, age., s.53.

<sup>368</sup> Victoria Holbrook, *Mazmun mu Klişe Yoksa Devralınmış Mazmun Kavramı mı? Galib'in Hayalinde Renk ve Yorumu*, Şeyh Galib Kitabı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1995, s.132.

Cem Dilçin, mazmunlarla ilgili değerlendirmesinde, divan şiirinde karşılaşılan mazmunların bir kısmının “kalıplaşmış açık istiareler”<sup>369</sup> olduğunu belirtir. Aynı şekilde E. J. W. Gibb, Osmanlıların Fars şiir geleneğinden aldığı unsurları anlatırken mazmunları klişeleşmiş sözler anlamında kullanır:

*“Bu şiir hayli uylaşımşaldır. Mazmunlar adı verilen klişeleşmiş sözlerle doludur; ‘ay yüzlü’, ‘servi boylu’, ‘lal dudaklı’, bu şiirin ta en başından itibaren bıktırıcı bir şekilde tekrarlanır durur. Aynı şekilde, klişeleşmiş çağrışımlar adını verebileceğimiz şeylere de çok sık rastlanır; bülbül anıldığı zaman, gülün de pek uzaklarda olmadığından emin olabiliriz; bir mısradaki pervane kelimesini okursak, altındaki mısradaki mumun bulunacağından kuşku duyulmaz.”*<sup>370</sup>

Mehmed Celâl, Divan şiirindeki çok kullanılan kullanıla kalıplaşmış bazı ifadeleri, açık istiareleri mazmun olarak niteler. Örneğin, Nedim’in aşağıdaki,

*Ol perçemin nazîrini hâtırda mı gönül  
Görmüş idin geçen sene sünbül zamanları*<sup>371</sup>

beytinde, perçem ve sünbül kelimeleri arasındaki teşbihe dayalı ilgiyi mazmun olarak değerlendirir: “Nedim’de her mazmun harikulâde olduğu gibi perçem, gîsû, zülûf mazmunları da hârikulâdedir.”<sup>372</sup>

Edebiyatçı, ortaya çıkaracağı ürün için ilk olarak kendi üst dilini inşa eder. Fakat bu inşa faaliyeti esnasında, belli kurallar dâhilinde, dile ait bazı tasarruflarda da bulunmak zorundadır. Bu noktada devreye istiare (eğretileme) girer. Şair, yeni kavramların ve anlamsal yüzeylerin yaratılmasında mecazdan ve istiarenden yararlanır:

*“İstiare, dilde mevcut olan kelimeleri kullanarak (yeni ve farklı bir dilin kavramları için yeni kelimeler icat etmek yerine, daha pratik olan ‘benzetme’ yoluyla) dilde mevcut olmayan yeni kavramlar icat etmek için*

<sup>369</sup> Cem Dilçin, age., s. 412.

<sup>370</sup> E. J. W. Gibb, Osmanlı Şiir Tarihi, (Tercüme: Ali Çavuşoğlu), Akçağ Yayınları, Ankara, 1999, s.42.

<sup>371</sup> Muhsin Macit, Nedim Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1997, G.155/3.

<sup>372</sup> Mehmed Celâl, Âsâr-ı Celâl, İstanbul 1312, s. 101.



yapılır. Onun içindir ki, benzetme yoluyla kelâmın içine gizlenen bu yeni anlam sebebiyle, her istiare bir mazmun olabilmektedir.”<sup>373</sup>

Ö. Faruk Akün, başta teşbih, açık istiare, müraat-i nazir ve hüsn-i ta’lil olmak üzere mecaz-ı mürsel, tevriye ve telmih sanatlarının mazmunu bulmada belirleyici olduklarını dile getirir.<sup>374</sup>

Çavuşoğlu da, Zati’ye ait aşağıdaki beytin mazmunuyla beyitteki istiare arasındaki bağa dikkati çeker:

*“Uçup uçup geldi tâ murg-ı se-perler cismüme  
Kuşça cânım almağa ağız bir etdi yaralar*

*Bu beyit bize üç kanatlı bir oktan söz ediyor ve ok da kuşa benzetiliyor. Silah müzesini gezenler dikkat etmişlerdir veya fark ederler ki, okların arkasından üç tüy vardır. Dede Korkut’ta, ‘Salur Kazanın Evinin Yağmalandığı Boyunu Beyan Eder’ başlıklı ikinci hikâyede ‘üç yelekli kayın oklar atıldı, demreni düştü’ cümleciği ile aynı tür okdan söz edilmektedir. Zâtî’nin beytinde tam bir istiare örneği görüyoruz. Edebiyatımızda bu türden istiare pek çoktur. Eski şairlerimizin hepsinde görülen dudak yerine la’l deyişleri, saç yerine sünbül, yüz yerine ay veya güneş deyişleri bu türden istiare örnekleridir. Burada, dar anlamında ok, üç kanatlı kuş deyiminin mazmunudur.”<sup>375</sup>*

## **b) Telmih**

Mehmed Çavuşoğlu, mazmunu bir isme, olaya ya da atasözüne telmih olarak değerlendirir: “Mazmun, sözlüklerde de belirtildiği gibi, bir cümlenin, bir mısraın, bir deyimın içerdiği ve onlardan herkesin anladığı hakiki ve mecazi mana demektir. Bir edebiyat terimi olarak da asıl mananın yanında bir isme, bir atasözüne, bir olaya telmihtir.”<sup>376</sup>

<sup>373</sup> Şahin Uçar, age., s.25-26

<sup>374</sup> Ömer Faruk Akün, agm., s.423.

<sup>375</sup> Mehmet Çavuşoğlu, *Bir Beyitin Çevresinde, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler*, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999, s.206.

<sup>376</sup> Mehmet Çavuşoğlu, , a.g.e., s.43.

Yazar, bu görüşlerini, Malkaralı Nev'î'den verdiği örnekle destekler. Bu beyitte, mazmun ile telmih sanatı arasında ilgi düşünmüştür:

*“Nazm-ı şîrînin gibi bir kıssa masnû' olmaya  
Nev'îyâ çün resm ede üstâd-ı çarh-ı bi-sütûn*

*Buradaki 'şîrîn-üstâd-bî-sütûn' kelimeleri bize Şîrîn'i ve onun mimarlıkta üstâd, Bîsütûn dağını delen talihsiz âşığı Ferhâd'ı hatırlatmaktadır. Şu hâlde bu beytin mazmunu Ferhâddır veya bütünü ile Ferhâd ve Şîrîn hikâyesidir.”<sup>377</sup>*

Çavuşoğlu'nun mazmunu telmih olarak yorumlayışına dair başka örnekler de vardır. Konuyu daha açık bir hâle getirmek için, Selikî'den<sup>378</sup>, Şeyh Galib'den<sup>379</sup>, Şeyhülislâm Kemal Paşazade Ahmed Şemseddîn Efendi'den<sup>380</sup> ve Fuzulî<sup>381</sup>'den örnekler verir.

### c) Benzetme-Mecaz (Klişe Söz)

Mazmun konusundaki anlam karmaşasının biri de diğer söz sanatlarına ihtiyaç duyup duymadığı konusudur. İskender Pala, mazmunun, diğer söz sanatlarına ihtiyaç duymayan bir sanat olduğunu vurgularken<sup>382</sup>; Mengi bu görüşe katılmaz ve mazmunu

<sup>377</sup> Mehmet Çavuşoğlu, , a.g.e., s.41.

<sup>378</sup> “Rîk-i harem-i Kâ'be-i kûyunla habîbim

Dolaydı gözüm şişeleri kanı o sâ'at

Buradaki 'harem-Ka'be-habîb' kelimeleri Peygamberimizi, 'rîk (kum) - şişe - sâ'at' kelimeleri kum saatini hatırlatıyor. Bu beytin iki mazmunu var, fakat kuvvetle belirtilen kum saatidir.” Çavuşoğlu, , age., s.41.

<sup>379</sup> “Şeyh Galib, Hüsn ü Aşk'ında, Aşk'ın mensup olduğu Benî Mahabbet kabilesini anlatırken:

Vâdîleri rîk u şişe-i gam

Kumlar sağışınca hüzn ü mâtem

buradaki 'rîk' ve 'şişe' kelimesinde de kum saati mazmunu vardır.” Çavuşoğlu, , age., s.41.

<sup>380</sup> “Vermese cânâna cân nakdîn rakîb olmaz 'aceb

Pîr-i kâfir kesbe kâdir olmasa vermez harâc

diyerek ikinci halife Hazret-i Ömer'in bir içtihadına -sünnetine- işaret etmektedir, İslâm hukukunda, Müslüman olmayanların cizye denilen bir haraç vermeleri mecburiyeti vardı. Hazret-i Ömer zamanında yaşlı bir kâfir çalışamayacak kadar ihtiyarladığını, bu yüzden de haraç verecek gücü olmadığını söyleyerek haraçtan bağışlanmasını diler. Adaleti bir efsane hâlinde günümüze kadar gelmiş olan büyük Halife, ihtiyarın haraç vermektan bağışlanması dışında kendisine ayrıca aylık bağlanmasını da buyurur. Bu beytin mazmunu ise işte bu hadisedir.” Çavuşoğlu, , a.g.e., s.42.

<sup>381</sup> “Bu gamlar kim benim vardır ba'îrin başına konsa

Çıkar kâfir cehennemden güler ehl-i azâb oynar

“Kur'ân-ı meccîdîn 7. sûresi olan A'râf suresindeki 40. âyete işaret etmektedir. Bu beytin mazmunu da o ayettir.” Çavuşoğlu, age., s.42

<sup>382</sup> İskender Pala, *Mazmunun Mazmunu*, s.11.

özellikle benzetme ve mecaz sanatlarıyla bağlantılı görür: “Mazmunun şairin ustalığına dayanması, hüner gösterme ihtiyacıyla bağlantısı, onu başta benzetme ve mecaz olmak üzere edebî sanatlarla bağlantılı kılmaktadır. Edebî sanatların ilm-i belâgatta bedî söz söylemenin gereği olduğu dikkate alındığında mazmunu söz sanatlarından ayrı düşünemeyiz.”<sup>383</sup> Mazmunun ortaya çıkması değişik edebî sanatların bir araya gelmesiyledir. Bu nedenle, “mazmuna, söz sanatı olarak ‘lafz ve mana’ sanatları arasında bir yer vermek gerektiğinde, o tek bir sanat olarak değil, birçok söz sanatının bileşimi olarak düşünülüp değerlendirilmelidir. Yani, mazmun ‘tasannu’ sonucu ortaya çıkar. Kuruluşunda bir değil, birçok söz sanatının payı vardır.”<sup>384</sup>

Ayvazoğlu, da Mengi gibi düşünenlerdendir. Ona göre mazmun, hüsn-i ta’lil, teşbih, telmih, tevriye, mübalağa gibi edebî sanatlarla ortaya çıkar. Yazar bu konudaki görüşünü Baki’den<sup>385</sup> verdiği bir örnekle pekiştirir:

“Şairin mazmun dediğimiz hendeseyi beyitte kurabilmesi için başka imkânlarla da ihtiyacı vardır. Özellikle bir çeşit teşbih olan hüsn-i ta’lil, şairlerin mazmun kurmalarında birinci derecede rol oynamaktadır. Tenâsüb ve leff ü neşr gibi sanatlarla beyitte çeşitli simetriler, mana kombinezonları kuran şair, tevriye, cinas, telmih ve mübalağa gibi yollarla da kelimelerin ve beytin semantik alanını genişletir. Benzer görevleri üstlenmiş çok sayıda söz ve mana sanatı, klâsik şiirin sınırlı mecaz kadrosunda, şaire belli ölçüde hürriyet sağlamaktadır.”<sup>386</sup>

Mehmed Çavuşoğlu da şairlerin iki hünlerden, hüsn-i ta’lil ve teşbih sanatlarından yeni mazmun bulabilmek için yararlandıklarını belirtir.<sup>387</sup>

İlaydın, Divan şiirindeki boy-servi, kaş-yay, kirpik-ok ilişkisinden söz eder ve “Bu donmuş mecazlara mazmun adı verilir.”<sup>388</sup> diyerek mazmunu kalıplaşmış mecaz olarak değerlendirir.

<sup>383</sup> Mine Mengi, age., s.52.

<sup>384</sup> Mine Mengi, agm., s.10.

<sup>385</sup> Baki Divanı, Mersiye-i Sultân Süleymân Hân ‘aleyhi’r-rahmetü ve’l-ğufrân, 5.bend, 4.beyit.

<sup>386</sup> Beşir Ayvazoğlu, Aşk Estetiği, s.177.

<sup>387</sup> Mehmed Çavuşoğlu, Divan Şiiri, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler, (haz.: Mehmet Kalpaklı), YKY, Ankara, 1999, s.195.

Cihan Okuyucu, mazmunu, klişe tekrarların oluşturduğunu belirtir ve bu yapının Divan şiirini bir nevi kuyumculuk hâline getirdiğini belirtir. Tam da bu noktada Fuzulî'yi ve Şeyh Galib'i ayrıcalıklı düşünür:

*“Divan şiirinde dış dünya vardır. Fakat bu dünya yorum bakımından irreel bir konuma çekilmiştir. Kış ayrılıktır, bahar vuslat. Güneş ve ay sevgilinin yüzüdür. Ordu, güzellik aksamıdır vs. İşte bu noktada tekrarlar, yahut mazmunculuk başlamaktadır. Pek çok defa belirtildiği üzere eski edebiyatımızda sanattan çok zanaat vardır. Yani bir nevi kuyumculuk. Diğer bir tabirle sanatta akademizm. Bu şiir bizi heyecanlandırmaz, sadece hayran bırakır. Divan edebiyatı içerisinde ancak Fuzulî yahut Şeyh Galib gibi müstesna kabiliyetlerdir ki akademizmi aşmış, belli bir lirizme ve heyecana ulaşmışlardır.”<sup>389</sup>*

Mengi, Divan edebiyatıyla ilgili kaynaklardaki bilgileri özetler:

*“Mazmun, edebi metinlerde geçen ve anlamı artık bilinmeyen; dolayısıyla anlaşılmasında zorluk olan kelime, terkip ya da ibaredir. Mazmun, kalıp benzetme, klişe mecazdır. Mazmun, divan edebiyatının kendi dünyası içindeki bilinen hayal, inanış ve düşüncelerin beyit ya da beyitlerdeki dolaylı anlatımıdır.”<sup>390</sup>*

Mazmun kelimesi bazı kaynaklarda, “*klişe söz, klişeleşmiş mecaz*”<sup>391</sup> şeklinde tanımlanır. Fakat İskender Pala, bu anlamın, terimin gerçek anlamının olmadığını belirtir: “*Ne var ki müruru zamanla bu tanım doğru kabul edilmeye başlamış ve Tanzimat’tan Cumhuriyet’e, mazmunun gerçek terim anlamı da sessiz sedasız bir*

<sup>388</sup> Hikmet İlaydın, Türk Edebiyatında Nazım, 6. Baskı, Akçağ Yayınları Ankara, 1997, s.9.

<sup>389</sup> Cihan Okuyucu, *Fuzulî’yi Yetiştiren Kültür, Fuzuli Kitabı*, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1994, s.311.

<sup>390</sup> Mine Mengi, age., s.48-49.

<sup>391</sup> Seyit Kemal Karaalioğlu, Ansiklopedik Edebiyat Sözlüğü, İnkılap ve Aka Kitabevi, İstanbul, 1969, s.483; Cem Dilçin, age., s.437; L. Sami Akalın, Edebiyat Terimleri Sözlüğü, Varlık Yayınevi, İstanbul, 1980; Emin Özdemir, Edebiyat Bilgileri Sözlüğü, Remzi Kitabevi, İstanbul, 1990; Mehmed Çavuşoğlu, *Mazmun, Türk Dili*, S. 388-389, Ankara, 1984, s. 198-205; Mine Mengi, age., s.48; Ana Britannica, Ana Yayınları, İstanbul, 1992, c.15, s.473.

köşeye çekilmiştir. ”<sup>392</sup> Ona göre bu terimin gerçek anlamı, “Bir sözün (beyit, mısra) altında gizli olan manadır. ”<sup>393</sup>

Pala, mazmun terimini “bir sözün içinde gizli olan sanatlı anlam” olarak tanımlar ve kelimeyi Nedim’den verdiği örnekle açıklamaya çalışır:

“Belli kelimelerin kullanılması yine belli düşünüş şekillerini doğurur. Sözelimi sevgilinin ağzı için, klişeleşmiş bir mecaz olan ‘âb-ı hayât, gül, gonca, şarab ve la’l’ mazmunları kullanılır. Okuyucu, ağzın bunlardan hangisiyle karşılandığını beyitte geçen diğer kelimelerin yardımıyla anlar. Nitekim şairlerin bu tür kullanımları sık sık tekrarlanarak zamanla şiirin iyiden iyiye billurlaşmasına ve asıl sözün artık söylenmez oluşuna yol açmıştır. Yani la’l veya gonca denildiği zaman artık ‘ağz’ı da ayrıca söylemeye gerek kalmamıştır. Çünkü her okuyucu, bunların ‘sevgilinin dudağı’ demek olduğunu anlar duruma gelmiş ve sonuçta la’l veya gonca, ağz için birer mazmun hâline dönüşmüştür. ‘Sînedevvel ne muhrik ârzular var idi/Lebde serkeş âhlar âheste hûlar var idi (Nedim)’ beytinin ikinci dizesinde geçen ‘ser-keş (baş çekmiş)’lik ve ‘aheste hû’ çekiş, serviye ait özelliklerdir. Servi hiç söylenmediği hâlde bu dizede bir mazmun olarak bulunmaktadır. ”<sup>394</sup>

Türk Edebiyatı Ansiklopedisi’nde de Pala’nın vurguladığı üzere, mazmun kelimesinin aslî hüviyetini son devir edebiyatımızda kaybettiğini vurgular:

“Mazmun kelimesinin ‘mana, meal, ana fikir, mefhum’ karşılığında kullanıldığı görülmektedir. Eski edebiyatımızda görülen kullanımı hep bu çerçevededir. Son devir edebiyatımızda kelime bu aslî hüviyetini kaybederek, klişe söz veya hayal, istiare, mecazlı söz, teşbihin benzeyen ve benzetilen unsurlarından her biri, iham, tenasüp v. b. gibi kelime ve kavramları ifade etmek için kullanılmaya başlanmış, bu açıdan mana bütünlüğü zedelenmiştir. ”<sup>395</sup>

<sup>392</sup> İskender Pala, *Mazmunun Mazmunu*, s. 55.

<sup>393</sup> İskender Pala, *Mazmunun Mazmunu*, s. 55.

<sup>394</sup> İskender Pala, *Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü*, s.359.

<sup>395</sup> Komisyon, *Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi*, Dergah Yayınları, İstanbul, 1990, *Mazmun* maddesi.

Cevdet Kudret *Divan şiirine Uzaktan Merhaba* adlı makalesinde aynı konuya değinir:

“*Divan ozanı, ortaklaşa kullanılan mazmunlarla öteki ozanlardan başka türlü söyleyen sanatçıdır. Ama denecek ki sözcük sayısı çoktur, mazmun sayısı ise sınırlıdır. O yüzden çeşitlilik olanağı azdır. Bu sınırlılık, yalnız mazmun için değil, daha önce andığımız ölçek, nazım biçimi ve konu için de geçerlidir. Divan ozanı işte bu sınırlılık içinde güzeli yaratma çabası gösteren sanatçıdır. Nasıl ki, insan yüzü de sayısı sınırlı birkaç organdan oluşmuştur: İki kaş, iki göz, iki kulak, iki yanak, bir alın, bir ağız, bir çene. . . Ama hiçbir yüz ötekinin aynı değildir. Divan ozanı sınırlılıktan doğan güçlüğü yenerek zaferinin tadını çıkarmaya çalışır gibidir... Hayata birtakım mazmunlar arkasından bakış, bir çeşit soyutlama yapmaktır. Kilim ve tentene motifleri doğaya ne yolda bağlıysa, divan şiirinin mazmunları da o yolda bağlıdır.*”<sup>396</sup>

der.

Mehmed Celâl, Muallim Feyzî'nin ve Nedim'in birer şiirlerini ele alarak gerçek mazmunu göstermeye çalışır. Muallim Feyzî güçlü bir şair olmasına rağmen, hemen her divanda gördüğümüz 'kâmet' mazmununu kullanmıştır. Nedim ise, edebiyatımıza mazmun adına yenilik getiren 'tek şair'dir. Mehmed Celâl, örnek olarak verdiği beyitte geçen, 'kâmet' kelimesini müşebbeh, 'fevvâre'yi ise müşebbehün bih olarak ele alır ve bu teşbihte müşebbehi mazmun olarak adlandırır. “*Nedim bu muhâli mümkün hâline koydu, İşte isbâtı:*

*Nâzi âb etmiş de bir fevvâre resm etmiş hayâl  
İşte ol sudur atılmış kâmetin olmuş senin*

*Âheng-i selâseti bir cû-yı hoş-cereyân gibi âheste-revân olan şu beyt ne kadar âbdâr!*”<sup>397</sup> Yazar aynı yazısında Nedim'den verdiği örnekte 'gamze' kelimesini mazmun olarak kullanır. Bu konuda Nefî bile Nedim'in gölgesinde kalır: “*Genç, âteşin kalblere mürâcaat ederim. Şu kirpiklerin süzülüşiyle göz ucunda zuhûra gelen gamzenin az bir in'itâfi niçin bir hayâtı sarstıyor? Bu te'sîr nedir? Hemen her*

<sup>396</sup> Cevdet Kudret, *Divan Şiirine-Uzaktan Merhaba, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler*, (haz. Mehmet Kalpaklı), Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999, s.168.

<sup>397</sup> Mehmed Celâl, *Âsâr-ı Celâl*, İstanbul, 1312, s. 87.

gazelinde gamze mazmûnu irâd eden Nef'i bile bihakkın mu'arrif-i gamze olamamıştır. Hâl böyle iken Nedim'in:

*Ne havf eylersin ey dil surr-ı aşkın inkişâfından*

*Benim ol gamze gibi mu'teber bir râzdaşım var*

yolunda nağme-perdâz olması şâyân-ı takdirdir. <sup>398</sup> Yine ona göre klâsik edebiyattaki mazmunlardan birçoğu, çok kullanılmaktan dolayı gözden düşmüştür.

*“Hepimizden ziyâde tedkikât ve ta'mikat-ı edebiyeye mecbur olduğunuz için, elbette teslim edersiniz ki, şairlerimizin ekser âsârında bâdiye-nişîn Mecnun, bağı yanık Pervâne, dağ deviren Ferhâd, güle âşık olan bülbül gibi birçok melâmet-zedegân-ı sevdâdan başka bir şey görülmez. Bir şey ne kadar mebzûl olursa, nazar-ı ehemmiyyetten o kadar sâkıt olacağı tabii bulunduğundan bir türlü bitip tükenmeyen bu mazmûnlar da erbâb-ı mütâla'aya kesel vermeye başlamıştır.”* <sup>399</sup>

Buna rağmen, köhne dahi olsa bu mazmunların şiire belli bir ahenk kattığını takdir etmek gerektiğini söyler. <sup>400</sup> Fâik Reşâd Beyefendiye yazdığı bir mektubunda da, “Yûsuf” kelimesini mazmun olarak niteler. <sup>401</sup>

Veled Çelebi, Divan şiiri ve şairlerinin kudreti üzerine yazdığı bir yazısında zülf kelimesini kullanır ve bu kelimeyi mazmun olarak tanımlar. “Meselâ zülfün mesken-i kulûb olması vaktiyle üç lisânın edebiyât-ı azîmesince rağbet kazanıp:

*Der bend-i ân mebâş ki mazmûn nemânde est*

*Sad sâl-i mi-tüvân sühan ez-zülf-i yâr keft*

beyti mâ-sadakınca bu mazmûnda hakîkaten dil-firîb, hakîkaten üstâdâne binlerce ebyât vücûda gelmiştir.” <sup>402</sup>

Dilçin, Divan şairlerinin nasıl mazmun-perdazlık yaptıklarını Necatî'den ve Baki'den verdiği aşağıdaki beyitlerde geçen ‘câdû’ kelimesinden hareketle örneklendirir <sup>403</sup> Yine, Yunus Emre'nin,

<sup>398</sup> Mehmed Celâl, age., s. 81.

<sup>399</sup> Mehmed Celâl, Elvâh-ı Ma'sûmâne ve Makâlât-ı Edebiyye, İstanbul 1311, s.67.

<sup>400</sup> Mehmed Celâl, age., s.67

<sup>401</sup> Mehmed Celâl, age., s.67

<sup>402</sup> Veled Çelebi, Hazîne-i Fünûn Mecmuası, nr. 7, 11 Ağustos 1310/ 22 Safer 1312, s. 49.

*Benüm adum derdlü dolap  
Suyum akar yalap yalap  
Böyle emreylemiş Çalap  
Derdüm vardur inilerüm*

dörtlüğünde geçen ‘dolab’ kelimesini mazmun olarak adlandırmıştır.<sup>404</sup>

### **Değerlendirme**

Gerek divan şiirinin oluşum, gelişme ve çözülme dönemlerinde; gerek Tanzimat, Meşrutiyet, Servet-i Fünun ve Fecr-i Ati dönemlerinde; gerekse Millî Edebiyat dönemi ve sonraki dönemlerde, Divan şiiri, Klâsik Edebiyat veya Osmanlı şiiri vs. hangi isimle söylenirse söylensin, Divan edebiyatı dendiğinde akla gelen ilk kavramlardan birisi de mazmun kelimesi olmuştur. Eski edebiyatın güzellikleri söz konusu edildiğinde, eski-yeni tartışmaları sırasında, eski şairler anlatılırken ya da bu edebiyatın lüzumuna veya lüzumsuzluğuna dair yazılan yazılarda nirengi noktası, genellikle mazmun kelimesi olmuş ve bu kelime çevresinde bütün bir divan şiir geleneği ve eskilerin şiir anlayışı ortaya serilmiştir.

Şairlerin kendi şiirleri ve şairlik güçlerini vurguladıklarında da yine benzer kavramlardan yararlandıklarını görüyoruz. Özellikle mazmun kelimesi hemen her şairin divanında, o şairin şiir gücüne, yaratıcılığına ve özgünlüğüne işaret eder. Şair geleneğin dışına çıkamaz; kendine başka bir yol da çizemez. Sınırlı muhtevada diğer şairler arasından sıyrılmak ve büyük şair olabilmek onun yaratıcılığına kalır.<sup>405</sup> Aslında bu tablo bir bakıma tüm klâsik sanatlarımızda olduğu gibi Divan şiirinin de klâsik bir sanat olmasına hizmet etmiştir. Nasıl ki klâsik musikimizdeki meşk esası, büyük bestekârların ve güçlü eserlerin günümüze gelmesine olanak sağlıyor, diğerlerinin unutulmasına yol açıyorsa aynı şekilde bu sınırlı yüzey, güçlü şairlerin ve güçlü şiirlerin devirleri aşmasını sağlıyordu. Mazmun dediğimiz kavram da burada gündeme gelir.

<sup>403</sup> Cem Dilçin, *Türk Kültürü Kaynağı Olarak Divan Şiiri, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler*, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999, s.298.

<sup>404</sup> Cem Dilçin, agm., s.299.

<sup>405</sup> Ömer Faruk Akün, agm., s. 414.



“Mazmunlar hazır ve müşterek olmakla birlikte yine de şairler aralarında hiç fark bulunmayan değişmez bir şematizmin uygulayıcıları durumuna düşmemişlerdir. Bunlar konuyu işleyişte bir farklılık ve şahsiyet gösterebilmişlerdir. Nitekim Baki, Fuzulî, Nedim ve Şeyh Galib birbirinin aynı değildirler. Bu durum iskelet yapısı aynı olan insanların yine de görünüşçe farklı oldukları gerçeğine benzer. Şairleri iskelet hükmündeki malzeme müşterekliğinden dolayı aynı saymak, röntgende görünüşü esas alarak iskelet yapısından hareketle bütün insanları birbirinden farksız saymaya benzer.”<sup>406</sup>

Şairler zaman zaman muhtevadaki arayışlarını mazmun kelimesiyle dile getirmişlerdir. Taradığımız kaynaklarda şairlerin divanlarında ve mesnevîlerinde bu kavramı zaman zaman kendi şairlik güçlerini göstermek amacıyla zaman zamansa kelimenin başka anlamlarıyla kullandığını tespit ettik. Tarama yaparken çıkış noktamız kelimenin anlamsal yüzeyini tespit etmek ise de kelimenin şairlere göre değişen oranlarda yer almasının bir başka durumun göstergesi olduğunu fark ettik. Mazmun kelimesi aynı zamanda bir arayışı da göstermekteydi. Öte yandan kelimenin zaman zaman şiirle ilişkili diğer kavramlarla birlikte kullanması şairin orijinallik arayışının bir ifadesi idi. Aşağıda mazmun terimini, kullanıldığı terkiplere göre sıralıyoruz:

*Âteş-pâre mazmûn*<sup>407</sup>, *âyîne-i çehre-nümâ-yı mazmûn*<sup>408</sup>, *bahşiş-i tuhfe-i endîşe-i mazmûn-ı münîr*<sup>409</sup>, *beyt-i nâdirü'l-mazmûn*<sup>410</sup>, *bikr-i mezâmîn*<sup>411</sup>, *cünd-i mezâmîn ü nikât*<sup>412</sup>, *çeşm-i mazmûn-gû*<sup>413</sup>, *derd-i dil/mazmûn*<sup>414</sup>, *dür-i nâ-yâb-ı mezâmîn*<sup>415</sup>, *dür-i şehvâr-i mezâmîn*<sup>416</sup>, *ebkâr-ı*

<sup>406</sup> Cihan Okuyucu, *Divan Şiiri ve Devrin Diğer Güzel Sanatları Arasındaki Ruh Akrabalığı*, **Türkler**, c.11, s.700.

<sup>407</sup> Nf, K.49/46; S, K.51/8; S, G.274/8

<sup>408</sup> Nf, K.60/20

<sup>409</sup> Z, K.15/25

<sup>410</sup> Nf, K.58/8

<sup>411</sup> V, K.28/62

<sup>412</sup> V, K.14/110

<sup>413</sup> Nf, K.9/10

<sup>414</sup> F, G.90/4

<sup>415</sup> ŞE, G.47/5

<sup>416</sup> SV, K./99

*mazmûn*<sup>417</sup>, *endâm-ı mezâmîn*<sup>418</sup>, *fıkr-i mazmûn-ı hâs*<sup>419</sup>, *fıkr-i pür-mazmûn*<sup>420</sup>, *genc-i gevher-i mazmûn u ma'nâ*<sup>421</sup>, *gevher-i mazmûn*<sup>422</sup>, *gevher-i mazmûn-ı hâs*<sup>423</sup>, *gonca-i mazmûn*<sup>424</sup>, *gül-i mazmûn*<sup>425</sup>, *hat-ı nev-hîzinin mazmûni*<sup>426</sup>, *hâtır-ı mazmûn*<sup>427</sup>, *hulâsa-i mazmûn-ı mu'ciz-i 'Îsâ*<sup>428</sup>, *hüccet-i mazmûn-ı kelâm*<sup>429</sup>, *hüsn-i Leylî-i mezâmîn*<sup>430</sup>, *hüsn-i mazmûn*<sup>431</sup>, *ihtirâm-ı şâhid-i mazmûn*<sup>432</sup>, *kaht-ı mazmûn*<sup>433</sup>, *kâle-i mazmûn-ı tab*<sup>434</sup>, *kâlib-i mazmûn*<sup>435</sup>, *kasd-ı zîb ü fer-i dûş u ber-i bîkr-i mazmûn*<sup>436</sup>, *kazâ mazmûni*<sup>437</sup>, *kelâm-ı tâze mazmûn*<sup>438</sup>, *keyf-i rahîk-ı mazmûn*<sup>439</sup>, *kişver-i mazmûn*<sup>440</sup>, *köhne mazmûn*<sup>441</sup>, *kümeyt-i hâme-i mazmûn-perver*<sup>442</sup>, *likâ-yı mazmûn*<sup>443</sup>, *lutf-ı mazmûn*<sup>444</sup>, *mahrem-i bîkr-i mezâmîn*<sup>445</sup>, *mâ'il-i duhter-i mazmûn-ı 'Acem*<sup>446</sup>, *mazmûn düşür-*<sup>447</sup>, *mazmûn kemeri*<sup>448</sup>, *mazmûn u hayâlün zübdesi*<sup>449</sup>, *mazmûn u ma'nâ*<sup>450</sup>, *mazmûn*<sup>451</sup>, *mazmûn-gû*<sup>452</sup>, *mazmûn-ı âsâr-ı safâ*<sup>453</sup>, *mazmûn-ı*

<sup>417</sup> Nf, K.6/48; S, Ebyât 151

<sup>418</sup> V, K.28/65

<sup>419</sup> Nf, Kit'a 1/14

<sup>420</sup> Nf, K.7/39

<sup>421</sup> Nf, K.28/45

<sup>422</sup> Nf, K.50/58; Nf, K.56/36

<sup>423</sup> Nf, K.55/49

<sup>424</sup> ŞG G.31/5; V, K.14/107

<sup>425</sup> ŞG G.177/6; ŞG G.289/4

<sup>426</sup> Na, G.60/5

<sup>427</sup> Nf, K.57/3

<sup>428</sup> Nf, K.33/44

<sup>429</sup> Nf, K.57/12

<sup>430</sup> N, K.2/7

<sup>431</sup> F, K.21/23

<sup>432</sup> E, G.224/8

<sup>433</sup> V, K.14/88

<sup>434</sup> V, K.27/89

<sup>435</sup> Nf, K.29/57

<sup>436</sup> Ni, K.17/32

<sup>437</sup> Nf, K.1/20

<sup>438</sup> HA, b.738

<sup>439</sup> Nf, K.31/2

<sup>440</sup> ŞG, K.13/14

<sup>441</sup> SV, K./77

<sup>442</sup> S, G.342/6

<sup>443</sup> V, K.15/57

<sup>444</sup> S, K.45/35

<sup>445</sup> SV, K./19

<sup>446</sup> SV, K./90

<sup>447</sup> S, G.159/5

<sup>448</sup> LM-F, b.1139

<sup>449</sup> V, K.20/148

<sup>450</sup> NÂŞİD, G.4/5, Klâsikler

<sup>451</sup> NB, K.23/20; NB, G.402/3; LM-A, b.3590; LM-F, b.424; LM-F, b.684; LM-F, b.686; LM-F, b.1406; LM-F, b.1952; F, K.28/24; F, G.38/3; F, G.68/1; F, Terci-i bend 2, Vasita beyti; F, Kit'a 23; F, Kit'a 34; Na, G.334/5; Na, G.683/7; Na, G.731/4; Na, G.811/1; Na, G.858/5; Nf, K.5/3; Nf, K.8/2; Nf, K.8/8; Nf, K.8/10;

*bezm-sâze*<sup>454</sup>, *mazmûn dil*<sup>455</sup>, *mazmûn-ı ene*<sup>456</sup>, *mazmûn-ı fikr*<sup>457</sup>, *mazmûn-ı hadîs*<sup>458</sup>, *mazmûn-ı haft*<sup>459</sup>, *mazmûn-ı hat*<sup>460</sup>, *mazmûn-ı hat-ı dilber-i ferhunde-likâ*<sup>461</sup>, *mazmûn-ı hayâlât-ı derûn*<sup>462</sup>, *mazmûn-ı hoş*<sup>463</sup>, *mazmûn-ı hûb*<sup>464</sup>, *mazmûn-ı hüccet-i suhen*<sup>465</sup>, *mazmûn-ı ibâret*<sup>466</sup>, *Mazmûn-ı ibâret-i hoş*<sup>467</sup>, *mazmûn-ı isâbet-güster*<sup>468</sup>; *mazmûn-ı kelâm-ı sûznâk*<sup>469</sup>, *mazmûn-ı medh*<sup>470</sup>, *mazmûn-ı mevzûn*<sup>471</sup>, *mazmûn-ı mine'-şî-ri le-hikmet*<sup>472</sup>, *mazmûn-ı nazm-ı hoş-ter*<sup>473</sup>, *mazmûn-ı nev*<sup>474</sup>, *mazmûn-ı niyâz u nâz*<sup>475</sup>, *mazmûn-ı rahmet*<sup>476</sup>, *mazmûn-ı rengîn*<sup>477</sup>, *mazmûn-ı rubâi-i anâsır*<sup>478</sup>, *mazmûn-ı terâne-i ceres*<sup>479</sup>, *mazmûn-ı terci*<sup>480</sup>, *mazmûn-ı kelâm*<sup>481</sup>, *mazmûn-ı merdûd-i tabâyi*<sup>482</sup>, *mazmûn-şinâs*<sup>483</sup>, *meh-i mazmûn*<sup>484</sup>, *mezâmîn*<sup>485</sup>, *mezâmîn-i hüsn*<sup>486</sup>, *mezâmîn-*

Nf, K.33/41; Nf, K.49/47; Nf, G.66/5; Nf, G.83/4; ŞY, G.44/4; Nl, K.13/29; Nl, G.3/5; S, K.30/15; S, G.314/6; S, G.335/8; S, Kit'a 6; S, Kit'a 24; S, Ebyât 8; N, K.24/6; N, G.19/8; HA, b.791-792; ŞG G.72/7; ŞG, R.19; ŞE, T.44/9; ŞE, G.1/3; ŞE, G.95/3; Z, K.5/57; Z, T.1/2; Z, Mesnevî 4/38-39; V, K.20/135; V, K.22/36; Na, K.8/3; Na, K.10/2; Na, K.13/89; K.20/36; Na, T.2/8

<sup>452</sup> S, G.329/5

<sup>453</sup> E, G.159/6

<sup>454</sup> Na, G.148/2

<sup>455</sup> E, Musammat 15/Muhammes/5.

<sup>456</sup> Z, K.5/40

<sup>457</sup> Nf, K.7/22

<sup>458</sup> F, R 3.

<sup>459</sup> Nf, K.34/3

<sup>460</sup> Na, T.150/4.

<sup>461</sup> Nf, K.34/1

<sup>462</sup> Z, K.17/50

<sup>463</sup> LM-F, b.443

<sup>464</sup> V, G.140/6

<sup>465</sup> Nl, K.20/21

<sup>466</sup> LM-F, b.286

<sup>467</sup> LM-F, b.2371

<sup>468</sup> Na, K.17/27.

<sup>469</sup> LM-F, b.1459

<sup>470</sup> Nf, K.33/40

<sup>471</sup> Ht, K.2/81

<sup>472</sup> Z, G.255/6

<sup>473</sup> ŞE, G.157/5

<sup>474</sup> HA, b.723; HA, b.754; V, K.27/80; V, G.45/9.

<sup>475</sup> Nl, Terkib-i bend 1 /2.bend

<sup>476</sup> Z, Musammat 1/8.bend

<sup>477</sup> Na, T.56/3

<sup>478</sup> LM-F, b.1331

<sup>479</sup> Nl, Terkib-i bend 1/3.bend

<sup>480</sup> ŞG T.71/6

<sup>481</sup> F, Divan, s.16.

<sup>482</sup> F, Divan, s.11.

<sup>483</sup> S, K.45/37; Z, K13/41; Z, G.305/5

<sup>484</sup> ŞG K.1/45

<sup>485</sup> ŞG K.13/13

<sup>486</sup> ŞG G.8/6

*i nâz*<sup>487</sup>, *mûr-i hatının mazmûnu*<sup>488</sup>, *nakd-i mazmûn-ı ma'ânî*<sup>489</sup>, *nev-be-nev mezâmîn*<sup>490</sup>, *nihâl-i meyve-i mazmûn-ı tab'-ı bî-kes*<sup>491</sup>, *nûsha-i dîvân-ı pür-mazmûn u ma'nâ*<sup>492</sup>, *ol hatın mazmûnu*<sup>493</sup>, *rahîk-i feyz-i mazmûn*<sup>494</sup>, *reh-ber-i mazmûn*<sup>495</sup>, *rengîni-i mazmûn*<sup>496</sup>, *ruh-ı mazmûn*<sup>497</sup>, *rûy-ı mazmûn*<sup>498</sup>, *sâde mazmûn*<sup>499</sup>, *sermâye-i mazmûn-ı müfid*<sup>500</sup>, *ser-nükte-i mazmûn-ı vahdet*<sup>501</sup>, *şâhid-i mazmûn*<sup>502</sup>, *şebnem-i gül-i mazmûn*<sup>503</sup>, *şi'r-i pür-mazmûn*<sup>504</sup>, *şîr-hâre-i mazmûn*<sup>505</sup>, *şûh-ı mezâmîn*<sup>506</sup>, *tâze mazmûn*<sup>507</sup>, *tâze-mazmûn-ı hüner*<sup>508</sup>, *tıfl-ı mazmûn*<sup>509</sup>, *tuhm-ı gül-i mazmûn*<sup>510</sup>, *tûtî-i mazmûn*<sup>511</sup>, *üstâd-ı mazmûn-perver-i nazm*<sup>512</sup>, *vâkıf-ı mazmûn*<sup>513</sup>, *vâkıf-ı mazmûn-i eş'âr*<sup>514</sup>, *yeni mazmûn*<sup>515</sup>.

Yukarıda verdiğimiz, terimin diğer kelimelerle ilişkisini gösteren terkipler, mazmun kelimesinin şiirde kullanılış amacını yansıtır. Bazı terkiplerde, kelimenin şiirin parlaklığını ve göz alıcılığını yansıtırken bazılarında şairin karnındaki anlamın göstereni olmuştur. Gül, gonca, bîkr, tuhm, tıfl gibi kelimeler, mazmunun yetenekle anlaşılır ve güç bulunur olmasını ifade ederken, köhne mazmun, taze mazmun gibi

<sup>487</sup> N, G.7/5

<sup>488</sup> F, K.32/27

<sup>489</sup> Na, K.12/75

<sup>490</sup> HA, b.752

<sup>491</sup> Ht, G.71/5

<sup>492</sup> Nf, K.48/57

<sup>493</sup> F, 15 Terciiibend, 2.bend.

<sup>494</sup> Nf, K.48/10

<sup>495</sup> ŞG G.206/6

<sup>496</sup> Belig, G.1/8, Türk Klâsikleri

<sup>497</sup> V, K.28/67

<sup>498</sup> V, K.20/147

<sup>499</sup> ŞG G.151/1

<sup>500</sup> Nf, K.54/9

<sup>501</sup> E G.1/1

<sup>502</sup> Nf, K.9/41; Nf, K.32/57; Nf, K.45/35; ŞG G.125/8.

<sup>503</sup> Nf, K.58/49

<sup>504</sup> Tb, G.14/5

<sup>505</sup> S, G.313/5

<sup>506</sup> V, K.28/66

<sup>507</sup> Na, G.259/4; Na, G.515/10; Na, G.577/9; N. R.6; HA, b.710; ŞG, T.16/2; ŞG T.36/6; ŞG Ş 11/3.bend; ŞG beyt 1; ŞE, Lugaz 12/7

<sup>508</sup> N, R.11

<sup>509</sup> ŞG T.38/1

<sup>510</sup> ŞG G.267/6

<sup>511</sup> HY, G.116/5

<sup>512</sup> Nf, K.28/44

<sup>513</sup> F, G.167/4

<sup>514</sup> F, Kit'a, s.13

<sup>515</sup> Ht, K.43/7

ifadeler, terimin beyitteki ilişkisine ve çağrışımlarındaki simetriye paralel olarak adlandırıldığını gösterir.

Konunun başlangıcında terimle ilgili görüşlere yer vermiş ve buradan hareketle bazı sonuçların çıkarılmasına zemin hazırlamıştık. Fakat mazmun konusunda son sözü söyleyebilmek için tam da Tahirü'l-Mevlevî'nin ifade ettiği gibi divan taramasına girişmek gerekirdi. “*Divanlardan tarama yapalım, bulduğumuz tabirleri, buldukları beyitler ile birer kâğıda yazalım. Sonra onları tasnif ve izah edelim.*” diyen ve “*hiç değilse Fuzulî, Bakî, Nefî, Nabi, Nedim, ve Şeyh Galib gibi en meşhur şairlerin*”<sup>516</sup> divanlarının taranması gerektiğini iddia eden Tahirü'l-Mevlevî'nin de işaret ettiği üzere, 15. , 16. , 17. ve 18. yüzyıldaki şairlerden en önemli gördüklerimizin divanlarını ve mesnevîlerini taradık. Karşımıza 178 adet mazmun kelimesi çıktı.<sup>517</sup> 15. yüzyıl şairlerinden Şeyhî'de, Ahmed Paşa'da, Cem Sultanda kelimeye rastlayamadık. Kelimeye Ali Şir Nevaî'nin Leylâ vü Mecnun'unda sadece 1, Necatî Divanı'nda ise 2 beyitte rastladık. 16. yüzyıla geldiğimizde kelimeyle Fuzulî'nin hem divanında hem de Leylâ vü Mecnun'unda ve Hayalî Divanı'nda karşılaşmamıza rağmen Baki'nin bu kelimeyi kullanmamış olduğunu farkettilik. Edebiyat tarihi üzerine yazılmış kaynakların hemen birçoğunda Divan edebiyatının zirveye çıktığı bir yüzyıl olarak görülen 17. yüzyılda kelimenin önceki yüzyıllara oranla çok daha fazla kullanıldığını gördük. Kelime Nabi'nin hacimli divanında karşımıza 20 beyitte çıkarken, devrin ve Divan şiirinin en büyük kaside şairi sayılan Nefî'nin Divanı'nda 37 beyitte çıktı. Bu rakam taradığımız tüm eserlerdeki en yüksek sayı idi.<sup>518</sup> Kelimeyle yine devrin şairlerinden Nailî'nin, Şeyhülislâm Yahya'nın ve Sabit'in divanlarında da karşılaştık. 18. yüzyıla geldiğimizde ise kelimenin özellikle Şeyh Galib Divanı'nda ve yüzyılın sonunda, 19. yüzyılın başlarında yaşam süren Vâsîf Divanı'nda diğer şairlere oranla fazla kullanıldığını gördük.<sup>519</sup> Nazım şekillerine göre tasnif yaptığımızda ise kelimenin Nefî dışındaki şairlerde özellikle gazellerde tercih edildiğini gördük. Nefî Divanı'nda karşımıza 37 kez çıkan kelime, gazellerinde iki ve kıt'alarında sadece bir

<sup>516</sup> Tahir-ül Mevlevî, Edebiyat Lügati, (haz. Kemal Edip Kürkçüoğlu), Enderun Kitabevi, İstanbul, 1973, s. 13.

<sup>517</sup> bk.: Tablo 8

<sup>518</sup> bk. Tablo 9

<sup>519</sup> bk.: Tablo 10

verde geçer. Dolayısıyla tablomuzda, kelimenin Nef'i Divanı'nda çokça kullanılması ve bunların yerinin kasideler olması dolayısıyla kasideler gazellere oranla daha yüksek kullanım oranına sahip oldu.<sup>520</sup> Bu tabloların dışında, divanlarında mazmun terimine en çok yer veren üç şairin (Nef'i, Nabi ve Şeyh Galib'in) ve yine şiirimize damgasını vuran Nedim'in kelimenin kullanımındaki nazım şekli tercihlerini verdik.  
521

Tüm bu tablolar verdikleri sayısal istatistiklerle bize mazmun konusunda farklı mesajlar da verirler. Kelimeyi şairlerin poetika alanlarını inşa etmekte kullandıklarını düşündüğümüzde tercihlerinin de dikkate alınmak zorunluluğu ortaya çıkar. Nef'i'nin tercihi kasideleri iken Nabi gazeli tercih etmiştir. Galib kelimeyi diğer şairlerden daha farklı nazım şekillerinde de kullanırken Nedim gazel ve kaside dışında rubaîyi tercih etmiştir.

'El ma'nâ fî batnı'ş-şair' dipnotunu düşerek kelimenin anlam boyutunu beyitlerden hareketle ele almaya çalışacağız. Amacımız kelimenin hangi anlamda kullanıldığını tespit etmek olduğundan şairlerin kelimeyi kullanım amaçlarına ve kelimenin muhtemel anlamlarına göre bir tasnif yapmak niyetindeydik. Fakat kelime zaman zaman birkaç anlama gelecek şekilde kullanıldığında tasnifimizde karışıklık çıkacağını düşündük ve bu sebeple kelimeyi eserlerinde tarama yaptığımız şairlerin kronolojisine göre vermeyi daha uygun bulduk.

Kelimeyle ilk olarak Necatî'de ve Ali Şir Nevaî'nin Leylâ vü Mecnun'unda karşılaşırız. Necatî'nin, ilk beytinde, gerçekleşecek olanın bilinmezliğini (kader) ifade ederken, ikinci beyitte mektubun mesajını, anlatılmak isteneni, verilmek istenen mesajı belirtir:

*Huccetüne lâ dimez gerdûn kazâ itmez hulâf*  
*Kâdı-i çarh işi ol mazmûna imzâdur yine*<sup>522</sup>

<sup>520</sup> bk.: Tablo 11

<sup>521</sup> bk.: Tablo 12, 13, 14, 15.

<sup>522</sup> NB, K.23/20

*Nâme-i hasret gelir âşıklara çok çok velî  
Hiç mazmûn okumadum uşbu unvân ile ben*<sup>523</sup>

Ali Şir Nevayî, kelimeyi söylenmek istenen, verilmek istenen mesaj anlamında kullanmıştır.

*Likin çü rakamga keldi mazmûn  
Efsâne anga libâs-ı mevzûn*<sup>524</sup>

Kelime Fuzulî Divanı'nda karşımıza 13 kez çıkar. Fakat aynı zamanda, Şikâyetname'de, kendisine bağlanan dokuz akçelik maaşın neden ödenmediğini, fermanın gereğinin niçin yapılmadığını Nişancı Celâlzade Mustafa Çelebiden sorar. Burada mazmun kelimesini, fermanın gereği olarak düşünür:

*Didüm berâtumun mazmûnı ne içün sûret bulmaz  
Didiler zevâ'iddür husûli mümkün olmaz.*<sup>525</sup>

Divanın dibacesinde ilk olarak sözün anlamı ve gereği olarak kullanmış;

“El-hakk bu kelimât-i dil-pezîri ki ol bî-nazîrden işitdim, mazmûn-i kelâmın mahz-i nasîhat görüb icâb-i iltimâsına ikdâm etdim”<sup>526</sup>

Aşağıdaki cümlesinde ise ayetin anlamı, mesajı anlamında kullanmıştır:

*“Ve dürûd-i nâ-ma'dûd ol muhâtab-i kelâm-i mu'ciz-nizâma ki fûnûn-  
i şî'ri mazmûn-i (Vemâ allemnâhü'-ş-şi're ve mâ yenbâgî leh) merdûd-i  
tabâyi' kılmiş iken”*<sup>527</sup>

Kelime, aşağıdaki beyitte anlam, mesaj manasında kullanılmıştır:

*Fehm kaldukda hüsn-i mazmûnun  
Kıldım anda sürûrlar peydâ*<sup>528</sup>

Aşağıdaki beyitlerde ise Allah'ın rızası, kader anlamlarında kullanılmıştır:

<sup>523</sup> NB, G.402/3

<sup>524</sup> LM-A, b.3590

<sup>525</sup> Külliyyât-ı Divân-ı Fuzulî Şikâyetname, (1286), İstanbul, s. 4., b.1139

<sup>526</sup> F, s.16

<sup>527</sup> F, s.11.

<sup>528</sup> F, K.21/23.

*Kâr-sâz-i mülk Ca'fer Beg o rûşen-rây kim  
Nüsha-i hükminedir mazmûn rızâ-yı Kirdigâr<sup>529</sup>*

*Ol kader-nâme ki mûr-i hatının mazmûnu  
Neye kim zâhir olur hükm-i Süleymân eyler<sup>530</sup>*

Terim, aşağıdaki beyitlerde mesaj, saklı gerçek anlamında kullanılmıştır.

*Hat bu mazmûn iledir taraf-i zenahdânında  
Ki bu zindânın esîrine yok ümmîd-i necât<sup>531</sup>*

*Ezel kâtibleri uşşâk bahtın kare yazmışlar  
Bu mazmûn ile hat ol safha-i ruhsâre yazmışlar<sup>532</sup>*

*İşit derd-i dilim efsâne-i Mecnûn'a meyl etme  
Kim ol efsâneden hem anlanan mutlak bu mazmûndur<sup>533</sup>*

*Hattının âfet-i cân olduğunu bildirdin  
Lûtf kıldın ki beni vâkıf-ı mazmûn ettin<sup>534</sup>*

*Açıldı gonca tûmârı vü ma'lûm oldu mazmûnu  
Budur kim fevt kılman mevsim-i gül câm-i gül-gûnu<sup>535</sup>*

*Ey safâ-yı sûretin kaydın çeken bil kim henüz  
Jengden âyîne-i idrâkini pâk etmedin*

*Jengdir âyîne-i idrâke her sûret ki var  
Sen henüz ey sâde bu mazmûnu idrâk etmedin<sup>536</sup>*

*Oldur gazel ki feyzi anun âm olup müdâm  
Ârâyîş-i mecâlis-i ehl-i kabûl ola*

*Vird-i zebân-i ehl-i safâ vü sürûr olup  
Mazmûnu zevk-bahş ü seri ü'l-husûl ola*

<sup>529</sup> F, K.28/24

<sup>530</sup> F, K.32/27

<sup>531</sup> F, G.38/3

<sup>532</sup> F, G.68/1

<sup>533</sup> F, G.90/4

<sup>534</sup> G.167/4

<sup>535</sup> F, Terci-i bend 2, Vasıta beyti

<sup>536</sup> F, Kıt'a 23



*Andan ne sûd kim ola mübhem ibâreti  
Her yerde istimâ'ın edenler melûl ola<sup>537</sup>*

*Ey ukde-güşâ-yı Acem ü Türk ü Arâb  
Ressâm-ı rûsûm-ı fazl u âsâr-ı edeb*

*Mazmûn-ı hadisin sebak-ı her millet  
Da'vâ-yı kabûlün sened-i her mezheb<sup>538</sup>*

*Tutdu sâf sâf yer yüzün leşker sûtûr-i hat kimi  
Ol hatın mazmûnu istiklâl-i hükm-i pâd-şâh<sup>539</sup>*

*Ey hoş ol kim tab'-i mevzûniyle bahs-i şî'r idüb  
Hûb-rûlar vâkıf-i mazmûn-i eş'âr olalar*

*Demedin fehm edeler keyfiyyet-i esrâr-i ışk  
Âşık-i bi-çâre hâlinden haber-dâr olalar<sup>540</sup>*

Yine Leylâ vü Mecnun'da da terimi, yukarıdaki beyitlere benzer şekilde, anlam, giz, verilmek istenen mesaj, gizlenmiş gerçek manalarında kullanır:

*Bir mülkdeem ki ger yudup kan  
Mazmûn-i ibârete çeküp cân<sup>541</sup>*

*Sevdâsı dırâz ü bahrı kûtâh  
Mazmûnı figân ü nâle vü âh<sup>542</sup>*

*V'er tûşe-i râh olursa matlûb  
Mazmûn-ı hoş ü ibâret-i hûb<sup>543</sup>*

*Tiğinde ukâb-ı çerh kanı  
Mazmûn kemerinde la'l kânı<sup>544</sup>*

*Sözler dersen ki bilmezem men*

<sup>537</sup> F, Kit'a 34.

<sup>538</sup> F, R 3.

<sup>539</sup> F, Musammat 15/ Terciibend, 2.bend.

<sup>540</sup> F, Kit'a, s.13

<sup>541</sup> LM-F, b.286

<sup>542</sup> LM-F, b.424

<sup>543</sup> LM-F, b.443

<sup>544</sup> LM-F, b.1139

*Mazmûnını fehm kılmazam men*<sup>545</sup>

*Bilmen nedür ol hadîse mazmûn  
Söyle nişe olmayam diğêr-gûn*<sup>546</sup>

*Bir kimse ohurdı şî'r-i Mecnûn  
Bu nûkte ibâretinde mazmûn*<sup>547</sup>

*Çün dürcden aldı dürr-i meknûn  
Mektûbı ohıdı bildi mazmûn*<sup>548</sup>

*Öz nazm-ı latîf ü dil-keşünden  
Mazmûn-ı ibâret-i hoşundan*<sup>549</sup>

*Gâyetde beğendi tarz-ı pâkin  
Mazmûn-ı kelâm ı sûznâkin*<sup>550</sup>

*Mazmûn-ı rubâi-i anâsır  
Feyz olduğı oldı halka zâhir*<sup>551</sup>

Hayâlî, mazmunu papağana benzetir. Kendi şiirini gösterdiği bu beyitte Hayalî, kelimeyi şairlik gücünü vurgulamak amacıyla seçmiştir:

*Okudukça şî'rini cânân lebiyle her nefes  
Ey Hayâlî tûtî-i mazmûna şekker gösterir*<sup>552</sup>

Nailî, terimi, söylenmemiş söz, o güne kadar bulunamamış hayal anlamında kullanır ve kelimeyi bîkr kelimesiyle terkip yaparak kullanır:

*Siyeh ü sürh midâd ile ki gâhî ederim  
Kasd-ı zîb ü fer-i dûş u ber-i bîkr-i mazmûn*<sup>553</sup>

Aşağıdaki beyitlerde ise şiirinin gücünü göstermek amacıyla bu kelimeden yararlanır:

<sup>545</sup> LM-F, b.684

<sup>546</sup> LM-F, b.686

<sup>547</sup> LM-F, b.1406

<sup>548</sup> LM-F, b.1952

<sup>549</sup> LM-F, b.2371

<sup>550</sup> LM-F, b.1459

<sup>551</sup> LM-F, b.1331

<sup>552</sup> H, G.116/5

<sup>553</sup> NI, K.17/32

Hâlî değil el-minnetüli'llah ki âlem  
 Matlûb ise mazmûnuna şahid bülegâdan<sup>554</sup>  
 Mazmûn-ı hüccet-i suhen ü tab'-ı pâkine  
 Şâhiddir ehl-i dâniş ü idrâkin ekseri<sup>555</sup>

O da kelimeyi, sır, giz anlamında kullanır. Bu beyitte şair aynı zamanda şairlik gücünü kanıtlamak için şiirini bir bakıma vahye benzetir:

Eylemem mazmûnuna Cibrili mahrem Nâ'ili  
 Gamzeler kim fitneden ifşâ-yı râz eyler bana<sup>556</sup>

Aşağıdaki beyitte de sevgilinin yüzündeki 'ben'i mazmun olarak nitelemiştir:

Ey nokta-i hâl-i ârızında  
 Mazmûn-ı niyâz u nâz mektûb<sup>557</sup>

Nailî, mazmunla ilgili benzetmelerinde soyut benzetmelere başvurmuştur. Bunda Sebkihindî şairi olmasının etkisi büyüktür. Aşağıdaki beyitte de mazmunu 'çan sesi' olarak nitelemiş ve kelimeyi verilmek istenen mesaj, sır anlamında kullanmıştır:

Ol yolda figânı ehl-i derdin  
 Mazmûn-ı terâne-i ceresdir<sup>558</sup>

Şeyhülislâm Yahya da mazmun kelimesini sözün altındaki örtülü, gizli anlam olarak belirtir:

Yansa kül olsa da mazmûnını izhâr eyler  
 Sen hemân sözünü yaz dil-bere gönder kâğaz<sup>559</sup>

Riyâzî'nin bir beytinde mazmun, hedef, amaç anlamında geçmektedir:

Ey Riyâzî Ka'be vü meyhânedan birdür murâd  
 İki beyt-i dil-güşâdur kim ola mazmûnı bir<sup>560</sup>

<sup>554</sup> NI, K.13/29

<sup>555</sup> NI, K.20/21

<sup>556</sup> NI, G.3/5

<sup>557</sup> NI, Terkib-i bend 1 /2.bend

<sup>558</sup> NI, Terkib-i bend 1/3.bend

<sup>559</sup> ŞY, G.44/4

<sup>560</sup> Namık Açıkğöz , Riyâzî Dîvânından Seçmeler, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990, s. 16.

Nef'î bir kıt'asında Fırsatî'yi hicvederken, sözde mazmun gerektiğini ifade eder:

*Fırsatî sen bu semti bilmezsin  
Eyleme gel bizümle boş yere ceng  
Sana kaç kere dedüm anlamadun  
Sözde mazmûn gerekdür a pezevenk<sup>561</sup>*

Şiirde mazmunun gerekliliğini bu hicviyle ortaya koyan Nef'î yukarıda da bahsettiğimiz gibi, mazmun kelimesini şiirlerinde en çok kullanan şairdir. Poetik alanını inşa etmek yararlandığı onlarca kelimeden birisi olan mazmun kelimesi de daha çok, yine poetika sahası olan kasidelerinde dile getirilmiştir. Bir fahriyye şairi olarak görülen Nef'î, şiirlerinde hemen her fırsatta kendi şiirlerini övmüş, şairlik gösterisinde bulunmuştur. Aşağıdaki beytinde,

*Edâsî âb içinde yer yer âteş-pâre mazmûnlar  
'Acep mi etse Nef'î nazm ile da'vâ-yı sehârî<sup>562</sup>*

mazmun kelimesini 'ateş-pâre' tamlayanı ile birlikte kullanmış; burada mazmunu, hoş, nükteli ve etkileyici söz olarak nitelemiştir.

Aşağıdaki beyitte ise kelimeyi soyut bir anlatımla kullanmış ve terimi örtülü anlam, gizli, kapalı ifade manasında ifade etmiştir:

*Sînesi âyine-i çehre-nümâ-yı mazmûn  
Hâtırî matla'-ı hûrşîd-i direhşân-ı sühan<sup>563</sup>*

Kasidede yeni ve söylenmemiş anlamın, hayalin her beyitte olmayacağını, dolayısıyla benzerinin bulunmamasına şaşırılmamasını belirterek, mazmunu nadir bulunan hayal manasında kullanmıştır:

*Acep mi olmasa âlemde misl ü mânendi  
Kasîdede bir olur beyt-i nâdirü 'l-mazmûn<sup>564</sup>*

<sup>561</sup> Metin Akkuş, Nef'î ve Sihâm-ı Kazâ, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998, s.243.

<sup>562</sup> Nf, K.49/46

<sup>563</sup> Nf, K.60/20

<sup>564</sup> Nf, K.58/8

Terimle çeşm kelimesi arasında tamlama kurar ve terimin gizli, imalı söz anlamına vurgu yapar:

*Çeşm-i mazmûn-gûyu kim gâhi dil-i uşşâk ile  
Güft ü gûy-ı nâz için bir kûşe-i pinhân bulur<sup>565</sup>*

Hemen her şiirinde bir girizgâh bularak sanatından söz eden ve övünen Nef'î, mazmun kelimesini de şiir sanatını göstermek için tercih etmiştir. Aşağıda sıralayacağımız bu beyitlerde Nef'î, kelimeyi sanatlı söz, zor bulunur, ince anlamlı hayal manalarında kullanmıştır:

*Eder ebkâr-ı mazmûnu ihâtâ şî'r-i renginim  
Kızıl vâlâ tutuk gibi arûs-ı dilsitân üzre<sup>566</sup>*

*Fikr-i mazmûn-ı hâs için hâlâ  
Dil bu tedbîr ile mübâhidir<sup>567</sup>*

*Fikr-i pür-mazmûn mudur âyîne-i tab'ımda yâ  
Aks-ı nakş-ı kârgâh-ı âlem-i bâlâ mıdır<sup>568</sup>*

*Şikest etdim kilidin darb-ı muşt-ı dest-i fikrimle  
Bulup der-beste genc-i gevher-i mazmûn u ma'nâyı<sup>569</sup>*

*Sâmi'a gevher-i mazmûnum ile nâzende  
Nâtika lezzet-i güftârım ile şîrîn-kâm<sup>570</sup>*

*Lisânım tercemân-ı sırr-ı gaybu'l-gayb-ı lâhûtî  
Kitâbım nüsha-i dîvân-ı pür-mazmûn u ma'nâdır<sup>571</sup>*

*Gevher-i mazmûn halâs olmaz elimden ger yeri  
Cevher-i hançer gibi olsa hisâr-ı âhenîn<sup>572</sup>*

*Bâ-husûs etdim arûs-ı medhini tezyîn için  
Bir bir andan gevher-i mazmûn-ı hâsı intihâb<sup>573</sup>*

<sup>565</sup> Nf, K.9/10

<sup>566</sup> Nf, K.6/48

<sup>567</sup> Nf, Kit'a 1/14

<sup>568</sup> Nf, K.7/39

<sup>569</sup> Nf, K.28/45

<sup>570</sup> Nf, K.50/58

<sup>571</sup> Nf, K.48/57

<sup>572</sup> Nf, K.56/36

*Şevk-i takrîrim ile hâtır-ı mazmûn hurrem  
Hüsn-i ta'bîrim ile şâhid-i ma'nâ tannâz<sup>574</sup>*

*Sözüm hulâsa-i mazmûn-ı mu'ciz-i İsâ  
Dilim mükâşif-ı sırr-ı kelâm-ı vahy-i Kelîm<sup>575</sup>*

*Ederim da'vî-i tezvîrini hasmın ibtâl  
Eylesem hüccet-i mazmûn-ı kelâmım ibrâz<sup>576</sup>*

*Kim vasf ederse zât-ı şerîfin benim gibi  
Rûh-ı kelâmı kâlib-i mazmûna cân olur<sup>577</sup>*

*Her ne söylersem kaza mazmûnunu isbât eder  
Anı bilmez ki hitâb-ı imtihânîdir sözüm<sup>578</sup>*

*Ne nâmedir bu ki keyf-i rahîk-ı mazmûnu  
Verir mülâhazaya bir neşât-ı rûhânî<sup>579</sup>*

*Her nükte-i hafî ki kelâmımda derc olur  
Mazmûnu dest-i âleme bir dâstân verir<sup>580</sup>*

*Ya'nî yâ vahy ola mazmûnu anın yâ ilhâm  
Bunu fasl etmede ahbâb edeler bahs-i azîm<sup>581</sup>*

*Bir dil ki bu mazmûn-ı hafîden ola gâfil  
Dil midir o mecmû'a-ı tasvîr-i hevâdır<sup>582</sup>*

Yeni bir hayalin şiirin içine öyle rastgele yerleştirilemeyeceğini belirten Nef'î, yanlış bir sözün, birçok manayı birden bozacağını belirtir. Kısacası onun düşüncesine göre, yeni hayali bulmak değil, bu hayali şiirin içerisinde eritebilmek de önemlidir:

*Söz müdür ol ki çep ü râst düşe mazmûnu  
Nice ma'nâ-yı dürüstün boza bir lafz-ı sakîm<sup>583</sup>*

<sup>573</sup> Nf, K.55/49

<sup>574</sup> Nf, K.57/3

<sup>575</sup> Nf, K.33/44

<sup>576</sup> Nf, K.57/12

<sup>577</sup> Nf, K.29/57

<sup>578</sup> Nf, K.1/20

<sup>579</sup> Nf, K.31/2

<sup>580</sup> Nf, K.5/3

<sup>581</sup> Nf, K.8/2

<sup>582</sup> Nf, K.34/3

*Kemâl-i naks-ı hünerdir o gûne fikr anın  
Eder tahayyülü mazmûnu süst ü nazmı sakîm*<sup>584</sup>

Mazmun öyle kolay anlaşılmalıdır; herkes tarafından da fark edilmemelidir. Bunu ancak nükte bilen birisi anlayabilir ama o da binbir sıkıntıyla ancak anlayabilmelidir:

*Çeke mazmûnunu fehm etmede bir nükte-şinâs  
Ne kadar dikkat ederse o kadar renc-i elîm*<sup>585</sup>

Mazmun bir bakıma vahiy gibidir. Her şair, her istediği zaman bu düşünceleri alamaz:

*Alır levh-i kaderden cezbe-i fikr ile mazmûnu  
Tabî'at zâtını ta'rîfe hasr etdikçe güftârî*<sup>586</sup>

Nef'î köhnemiş hayali, teşbihi, mecazı ve istiareyi kullanan şairlere 'gâfil' yakıştırmasında bulunur. 'Mazmûn-ı fikr' terkihiyle terimi düşüncenin işaret ettiği nokta olarak belirtir:

*Dest ü tab'ın ebr ü deryâdır diyen gâfillerin  
Dâ'imâ mazmûn-ı fikri böyle bî-ma'nâ mıdır*<sup>587</sup>

*Mazmunu nükteli söz anlamında kullanır:*

*Ol nükte ki endîşesi tahkîk-nümâdır*

*Mazmûn-ı hat-ı dilber-i ferhunde-likâdır*<sup>588</sup>

Kelimeyi içerik, öz, verilmek istenen düşünce anlamında kullanır:

*Ne söz ki olmaya mazmûn-ı medhini müş'ir  
Olur hayâli dile irtikâb-ı şugl-ı zemîm –NF, K.33/40*

Mazmun bulma konusunda Nef'î diğer şairlerin yaşadığı sıkıntıları çekmez. Bu beyitte terimi, yeni ses, yeni soluk; kısaca 'nev-râh' anlamında kullanmıştır:

<sup>583</sup> Nf, K.8/8

<sup>584</sup> Nf, K.33/41

<sup>585</sup> Nf, K.8/10

<sup>586</sup> Nf, K.49/47

<sup>587</sup> Nf, K.7/22

<sup>588</sup> Nf, K.34/1

*Ne mazmûnlar ne vâdiler bulur seyr eylesen Nef'i*  
*Yine bir tarz-ı hâs u tâze icâd etdiğin görsek*<sup>589</sup>

İstifham yaparak yine sanatı hakkında fahriyyede bulunur. Kelimeyi sanatlı söz, yeni hayal anlamında kullanır:

*Ne keyfiyyet ne hâlet ne eser var*  
*Rahîk-i feyz-i mazmûnunda bilmem*<sup>590</sup>

Mazmunun değerini ve nadir bulunurluğunu onu altına benzeterek gösterir:

*Niçün ol feyz-i safâ-güsteri ehl-i dâniş*  
*Eylemez tab 'ına sermâye-i mazmûn-ı müfid*<sup>591</sup>

Aşağıdaki beyitlerde mazmunun beyte verdiği revnakı ifade eder ve terimi alımlı, edalı bir güzele benzetir:

*Şâhid-i mazmûnuma endîşe vârin bezl eder*  
*Nakd-i şî'rimle sühan sermâye-i dükkân bulur*<sup>592</sup>  
*Reng-i rû öyle midir şâhid-i mazmûnumda*  
*Ki ola çehre-nümâ olmada muhtâc hüdâb*<sup>593</sup>  
*Görse ger şâhid-i mazmûnumu düşde Mecnûn*  
*Zülf-i pür-tâbına dil-beste görür Leylâyı*<sup>594</sup>

Mazmun kelimesini gizli, sanatlı, nükteli anlam manasında kullanır ve zor çözümler olmasına gönderme yapar:

*Gören sanır bu iki hâlet ile noktaların*  
*Şerâr-ı şem 'i sühan şebnem-i gül-i mazmûn*<sup>595</sup>  
*Nef'i mazmun konusuna son noktayı koyar:*  
*Bâhusûs istediğim şekle korum mazmûnu*  
*Gerçi mâhiyyet-i endîşeyi tağyîr edemem*<sup>596</sup>

<sup>589</sup> Nf, G.66/5

<sup>590</sup> Nf, K.48/10

<sup>591</sup> Nf, K.54/9

<sup>592</sup> Nf, K.9/41

<sup>593</sup> Nf, K.32/57

<sup>594</sup> Nf, K.45/35

<sup>595</sup> Nf, K.58/49



*Hudâvendâ ben ol üstâd-ı mazmûn-perver-i nazmım*

*Ki pest etdi kelâmım kıymet-i lü'lû-yı lâlâyı*<sup>597</sup>

Nabi de kelimeyi giz, verilmek istenen mesaj, saklı gerçek anlamında kullanmıştır. Aşağıdaki beyitte seçtiği 'zevâl' kelimesi belki de o günün Osmanlısının içinde bulunduğu durumu özetleyen bir kelimedir:

*Hat-ı nev-hîzinün mazmûnını istersen ey Nâbi*

*Zevâle yüz tutar ikbâl ile geçmiş hikâyetler*<sup>598</sup>

Kelimeyi, sözün altındaki anlam, gizli anlam olarak ele almıştır:

*Nâbiyâ hamd-i Hudâ na't-ı Nebî ola meğer*

*O sühan k'olmaya mazmûnı mezâyâ-yı heves*<sup>599</sup>

*Cild-i pejmürdededür var ise mazmûn Nâbi*

*Arama ma'nîyi dîvân-ı müzehheblerde*<sup>600</sup>

*Hat-ı yârün ne bilür sâde-dilân mazmûnın*

*Katı çok nükte-i bârik var ol mes'elede*<sup>601</sup>

Kelimeyi açıkta olmayan, nükteli, sanatlı söz anlamında kullanılmıştır:

*Muhayyel ma'nî vü bârik mazmûn kalb-i rûşende*

*Bürîde nakş-ı gûn-â-gûn yapışmış câm-ı revzende*<sup>602</sup>

Aşağıdaki beyitte ise kendi şiir tarzını özetler. Kelimeyi, öz, gerçek anlamında ele alarak, şiirin mazmunu hikmetli sözlerin beyanı olmasaydı şair olmazdım der:

*Teveccüh itmez idüm şî're Nâbiyâ bu kadar*

*Beyân-ı sırr-ı hikem olmayaydı mazmûnı*<sup>603</sup>

<sup>596</sup> Nf, G.83/4

<sup>597</sup> Nf, K.28/44

<sup>598</sup> Na, G.60/5

<sup>599</sup> Na, G.334/5

<sup>600</sup> Na, G.683/7

<sup>601</sup> Na, G.731/4

<sup>602</sup> Na, G.811/1

<sup>603</sup> Na, G.858/5

Kelimeyi, altta yatan anlam manasında kullanmıştır:

*Bulunsa sâdece mazmûn-ı bezm-sâze sezâ  
Lisân-ı köhnede âteş şitâ bozundısıdur*<sup>604</sup>

Mazmunu, şiirde revaç görmesi ve şairlik gücünü kanıtlaması dolayısıyla altına benzetir:

*Nakd-i mazmûn-ı ma'ânî heves-i vasfî ile  
Gûşe-i kîse-i endîşede itmez ârâm*<sup>605</sup>

Nabi, kelimeyi sanatlı kullanarak hem dünyada her insanın bir anlamı var demek ister hem de kendi şiirden söz eder:

*Münşe 'ât-ı dehrde her lafz bir ma'nâyadır  
Biz de bu inşâ-yı kevnün tâze bir mazmûnuyuz*<sup>606</sup>

Aşağıdaki beytinde yeni mazmundan ve hoş edadan mahrum bir gazeli, dilbersiz bir meclise benzetir. Kelimeyi, yeni hayal, söylenmemiş söz anlamında kullanır:

*O gazel meclis-i bî-dilbere benzer ki ola  
Tâze mazmûn u hoş-âyende edâdan mahrûm*<sup>607</sup>

Bu beytinde de kelimeyi söylenmemiş söz, yeni hayal anlamında kullanır:

*Kalmadı Nâbî visâl-i tâze-rûyâna heves  
Şimdi âgûş-ı hayâle tâze mazmûndur düşen*<sup>608</sup>

Bir önceki beyitte kasidesini yazmaya başlamasını mecazî ifadelerle anlatan Nabi, gaybın perdelerinin açılarak içinden bir saf askerin çıkageldiğini belirtir. Beyitte kelime daha önceki kullanımına paralel olarak yeni ve işitilmedik hayal, güzel söz anlamında kullanılmış olmalıdır:

*Birinin nâmı kalem biri varak biri devât  
Biri ma'nâ biri mazmûn biri hüsn-i ta'bir*<sup>609</sup>

<sup>604</sup> Na, G.148/2

<sup>605</sup> Na, K.12/75

<sup>606</sup> Na, G.259/4

<sup>607</sup> Na, G.515/10

<sup>608</sup> Na, G.577/9

Kelimeyi yine gizli anlam manasında kullanır:

*Ne müjdedür bu ki mazmûnidur güşâyîş-i baht*  
*Ne müjdedir bu ki ma'nâsı devlet-i bidâr*<sup>610</sup>

Aşağıdaki beyitlerde de kelimeyi, içinde bir gerçeği saklayan söz anlamında kullanmıştır:

*O sühan kim olan mazmûnı tehî medhünden*  
*Hâmenün pâyına terkîbi olur halka-i dâm*<sup>611</sup>

*Hatt-ı pişânisi mevc-i bahr-ı ma'nâ-yı hured*  
*Fikr-i vicdanîsi mazmûn-ı isâbet-güsteri*<sup>612</sup>

*Fetvâsını temîme-i hûr itseler sezâ*  
*Zîrâ ki muhtevîdür o mazmûna âyeti*<sup>613</sup>

Tarih manzumelerinde yer alan aşağıdaki beyitlerinde ise kelimeyi yine saklı gerçek, gizli mesaj anlamında ele almıştır:

*Sakın Nâbî sakın görmez misin mazmûnunu hattun*  
*Ki târîh olmak üzre itdi üstâd-ı ezel icâd*<sup>614</sup>

*Müjdenün mazmûn-ı rengini bu kim ey ehl-i dîn*  
*Şâd olun kim bulmağa yüz tutdı devrân intizâm*<sup>615</sup>

*Kendü mazmûn-ı hatından okunur târihi*  
*Oldı vechinde nümâyân rakam-ı kâtib-i sun*<sup>616</sup>

Sabit de mazmunu Nef'î'nin kullandığı şekilde 'âteş-pâre' nitelemesiyle kullanır ve kelimeyi nükteli, hoş söz bağlamında kullanır:

*Bulur mıydı kalem bu denlü âteş-pâre mazmûnı*  
*Çerâğî yakmasa envâr-ı tab'-ı sadr-ı a'zamdan*<sup>617</sup>

<sup>609</sup> Na, K.8/3

<sup>610</sup> Na, K.10/2

<sup>611</sup> Na, K.13/89

<sup>612</sup> Na, K.17/27

<sup>613</sup> Na, K.20/36

<sup>614</sup> Na, T.2/8

<sup>615</sup> Na, T.56/3

<sup>616</sup> Na, T.150/4

<sup>617</sup> S, K.51/8; G.274/8

Terimi Sabit de Nef'î'de gördüğümüz şekilde, şiir gücünü göstermek, sanatının güzelliklerini anlatmak maksadıyla kullanmıştır. Kelime, bu beyitlerde karşımıza, güç bulunur, daha önce işitilmemiş, nükteli söz anlamında kullanılır:

*Cihânı vâlih itdi Sâbit 'ün ebkâr-ı mazmûn*  
*'Aceb mi pâdişâh- rub '-ı meskûn olsa meftûn'*<sup>618</sup>

*Sâbit sıkılmasın tek ü tâz-ı hayâlden*  
*Gezdür kümeýt-i hâme-i mazmûn-perveri'*<sup>619</sup>

*Sâbit de ne mazmûn düşürürdi dahî ammâ*  
*Bir ma 'rifetün kadri bilinmez yire düşmiş'*<sup>620</sup>

*Devâ-yı miske döner Sâbit 'in bu mazmûn*  
*Olursa nefha-i fikr-i hatunla perverde'*<sup>621</sup>

*Sâbitâ sahn-ı gazelde nic 'olur göstereyim*  
*Reviş-i nâdire-pervâzî vü mazmûn-gûyi'*<sup>622</sup>

*Sâbit bu şîr-hâre-i mazmûn beslerüz*  
*Pâkîze sedy-i hâme virüp fikr-i sûd ile'*<sup>623</sup>

*Mazmunun zor sezilir bir dil ustalığı olduğunu vurgular:*  
*Düşürdi çâh-ı devât içre hâme bir mazmûn*  
*'Aceb mi arasa çengâl ile olup meftûn'*<sup>624</sup>

Sabit de mazmunun bir nevi vahiy olduğunu aşağıdaki beytinde belirtir:

*Anladı metn-i hired-nâme-i isti 'dâdun*  
*Gayıbdan kalbine mazmûn mütercem geldi'*<sup>625</sup>

Nabi'ye yazdığı naziresinde şiirini Nabi'nin şiirine benzetirken, mazmunu gizli, sanatlı anlam manasında kullanır:

<sup>618</sup> S, Ebyât 151

<sup>619</sup> S, G.342/6

<sup>620</sup> S, G.159/5

<sup>621</sup> S, G.314/6

<sup>622</sup> S, G.329/5

<sup>623</sup> S, G.313/5

<sup>624</sup> S, Ebyât 8

<sup>625</sup> S, K.30/15

*Gazel-i Nâbî-i üstâda getürdün Sâbit  
Zımn-ı ma'nâda bu mazmûnları temsil gibi<sup>626</sup>*

Bir kıt'asında ise 16. yüzyıl şairi Baki'nin kullandığı mazmunları beğendiğini ifade eder. Mazmunu düşüncenin ürünü olarak değerlendirdiği bu kıt'asında kelimeyi nükteli söz anlamında değerlendirir:

*N'ola nakkâd disek Bâkî'ye insâf budur  
Ki bizüm nukre-i endîšemüz anun pulıdur  
N'ola düşürse bekâyâsını mazmûnlarınun  
Hâme tahsil-i kemâlâtta Bâkî kulıdur<sup>627</sup>*

Yine aşağıdaki beyitte, kelimeyi, bir kelimenin ya da olayın delâlet ettiği anlam olarak yorumlamıştır:

*Ahvâl-i zifâfi gice bir nıgeh gözetmiş  
Dinmiş ki bu mazmûn ile kızlar gelin iş var<sup>628</sup>*

Baltacı Mehmed Paşaya sunduğu Ramazâniyye'sinde Paşanın mazmundan anlayan ve bu hüner karşısında lutufkâr biri olduğunu aşağıdaki beyitlerle dile getirir. Bu beyitlerde de terim, gizli, sanatlı, nükteli söz anlamında kullanılmıştır:

*Şâ'ire hüsn-i teveccühleri in'âma delîl  
Lutf-ı mazmûna tebessümleri ihsâna nişân  
Pâdişeh Fazıl ü ehl-i dil ü mazmûn-şinâs  
Vüzerâ kâmil ü sâhib-hüner ü nâdire-dân<sup>629</sup>*

Kelimeyle Şeyhülislâm Es'ad Divanı'nda 6 beyitte karşılaşırız. Bu beyitlerde de mazmunun nükteli, sanatlı anlam, gizli anlam, öz, verilmek istenen düşünce anlamıyla karşılaşırız.

*Görünce tâze cüvân söyleyüp nice mazmûn  
Ne denlü ser-keş ise kendüye ider meftûn<sup>630</sup>*

<sup>626</sup> S, G.335/8

<sup>627</sup> S, Kit'a 6

<sup>628</sup> S, Kit'a 24

<sup>629</sup> S, K.45/35, 37

<sup>630</sup> ŞE, Lugaz 12/7

Kelime aynı zamanda şairin, şairlik davasını ispat amacıyla da kullanılmıştır:

*Hayâl olsa n'ola mazmûn-ı nazm-ı hoş-terîn Es 'ad*  
*Sana pîçidedir fikr-i rakik ol târ-ı gîsûdan*<sup>631</sup>  
*Dahme-i tab '-ı sühan-verzişin Es 'ad bilmem*  
*Dür-i nâ-yâb-ı mezâmîn ile mâlîde midir*<sup>632</sup>

Aşağıdaki beyitlerde gizli, nükteli anlam manasında kullanılmaktadır:

*Anda dü-tâk-ı pür-zer beytü 'l-kasîde benzer*  
*Mazmûnunun ser-â-ser şevk u safâ me 'âlî*<sup>633</sup>  
*Anda müfreddir o hâl-i anberîn ü müşk-sâ*  
*Oldı mazmûnı anın baht-ı siyâh-ı mübtelâ*<sup>634</sup>  
*Hevâ-yı aşk ile koymazdı kıl kadar mazmûn*  
*Eğer ki olmasa gîsûsı kıl ü kâl-engîz*<sup>635</sup>

Tokatlı Kânî, mazmun bulmaktaki rahatlığından söz eder:

*Doğar yer kuklası şeklinde tab '-ı bî-mezâkımdır*  
*Senin mazmûn kıyâs etdiklerin oğlum uşağımdır*<sup>636</sup>

Yine başka bir eserinde de "...dîde-i mazmûnun çapağını silmezsen işin içinde iş vardır. Şâ'ir bunda ne gûne mazmûnlar irâd etmiş ne u'cûbe resm ü râh-ı garîbe gitmiştir..."<sup>637</sup> ifadesini kullanır.

Osmanzade Taib, bir gazelinin mahlâs beytinde şiirini değerli taşlara benzetir ve şiirinin mazmunlarla dolu olduğunu belirtir:

*Tâ'ibâ eş 'ârına gevher nisâr idüb nazîr*  
*Şi 'r-i pür-mazmûn ile âlemde şöhret-yâb olur*<sup>638</sup>

<sup>631</sup> ŞE, G. 157/5

<sup>632</sup> ŞE, G.47/5

<sup>633</sup> ŞE, T.44/9

<sup>634</sup> ŞE, G.1/3

<sup>635</sup> ŞE, G.95/3

<sup>636</sup> Durmuş Ali Çıraklı, Kânî'nin Manzum Letâifnâmesi, Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Adana, 1998, s.117.

<sup>637</sup> Dilek Batıslâm, Kânî'nin Mensur Letâifnâmesi ve Hezliyyatı, Çukurova Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi, Adana 1997, s.169.

18. yüzyıl şairlerinden Belîğ de mazmunun beyte kattığı anlama ve parlaklığa dikkati çeker. Kelimeyi, süslü, sanatlı, nükteli söz anlamında kullanır:

*Söz yok hele rengîni-i mazmûna Belîgâ  
Her beyti birer şem'-i fîrûzân gibi parlar<sup>639</sup>*

Naşid, kelimeyi, 'mazmûn u ma'nâdan' anlamak şeklinde kullanmış ve kelimenin herkes tarafından anlaşılamayacak, sadece ehli tarafından bilinecek nükteli, gizli söz anlamına vurgu yapmıştır:

*Sultân-ı dehre Nâşidâ tanzîr haddin mi senin  
Mazmûn u ma'nâdan eğer bildiğim olsun olmasın<sup>640</sup>*

Mazmun kelimesi, Sünbülzade Vehbî'nin 'Sühan Kasidesi'nde karşımıza dört kez çıkar. İlk beyitte kelimeyi 'bîkr-i mezâmîn', ikinci beytinde ise 'duhter-i mazmûn' terkipleriyle kullanmış ve kelimenin daha önce söylenmemiş söz, bulunmamış hayal anlamına gönderme yapmıştır:

*Mahrem-i bîkr-i mezâmîn olamaz nâ-ehilân  
Takvîyet vermeyicek tab'a mezâyâ-yı sühan<sup>641</sup>  
Mâ'il-i duhter-i mazmûn-ı Acem bü'l-hevesân  
Şimdi mâder-be-hatâ doğmada ebnâ-yı sühan<sup>642</sup>*

Bir diğer beytinde sözün eski hayallerle bir güzellik gösteremeyeceğini, sözü güzel yapanın yeni hayaller olduğunu belirtir ve konuya 'köhne mazmûn' tamlamasıyla işaret eder:

*Köhne mazmûn giyip ol câme-i müsta'mel ile  
Şîvesin gösteremez kâmet-i bâlâ-yı sühan<sup>643</sup>*

Son beytinde ise, mazmunu değerli inciye benzetir:

*Dür-i şehvâr-i mezâmîn ile memlû sinem  
Dil-i pür-cûş u hurûşum ser-i deryâ-yı sühan<sup>644</sup>*

<sup>638</sup> Tb, G.14/5

<sup>639</sup> Belîğ, G.1/8, Büyük Türk Klâsikleri, c.7.

<sup>640</sup> NÂŞİD, G.4/5, Büyük Türk Klâsikleri, c.7.

<sup>641</sup> SV, K./19

<sup>642</sup> SV, K./90

<sup>643</sup> SV, K./77

Kelime Nedim Divanı'nda karşımıza 6 kez çıkar. Bir rubaîsinde asrı şiiri üzerine değerlendirmede bulunur. Değerlendirmesinde güzel ve etkili söz söylemenin zorluğunu, çağı şairlerinin yeni hayal bulamadıkları için 'tâze mazmûn' kullanamadıklarını belirtir:

*Erbâb-ı dil oldu hep cüvâna meftûn  
Hiç kalmadı bir zen ülfetinden memnûn  
Ekser şu 'ârâ-yı asr kullanmazlar  
Bikr olduğuçün sühanda tâze mazmûn<sup>645</sup>*

O da diğer şairler gibi mazmunu örtülü anlam manasında kullanır ve bu anlamı ifade etmek için 'Leylî' kelimesiyle terkip yapar:

*Bâreka 'llah yine hem-hâlet-i meh-tâb etdi  
Hüsn-i Leylî-i mezâmîni bu yek-reng peren<sup>646</sup>*

Bir başka rubaîsinde mazmunu, beyte sıkıştırılmış, orada saklanan anlam olarak niteler:

*Efsûs Nedîm-i zâr u mihnet-dîde  
Düşmüş vatanında gurbet-i câvide  
Sad hayf o gûne tâze-mazmûn-ı hüner  
Bir beyte henüz olamamış küncîde<sup>647</sup>*

Damat İbrahim Paşaya sunduğu bir bayram kasidesinde<sup>648</sup> onun lütfü karşısında şairlerin söz bulamadıklarını belirtir ve Paşadan, kendisine mazmun bağışlamasını ister:

*Lûtf u mürüvvet eyle biraz dahı bizlere  
Mazmûn bağışla bâri efendim aman amân<sup>649</sup>*

<sup>644</sup> SV, K./99

<sup>645</sup> N, R.6

<sup>646</sup> N, K.2/7

<sup>647</sup> N, R.11

<sup>648</sup> 'İydiyye Der-Vasf-ı Sadr-ı a'zam İbrâhîm Pâşâ

<sup>649</sup> N, K.24/6



Aşağıdaki beyitte de yine mazmunun kapalı anlam manasına vurgu yapar ve beyitteki dudak ve gül ilişkisini bu bağlamda değerlendirir:

*Lebin vasfında bir mazmûn demişdim reng ü bû sanma  
Anı ceybinde güller bülbülü ilzâm için saklar<sup>650</sup>*

Mazmun kelimesini kullandığı bir diğer beytinde ise kelimeyi anlatılmak istenen anlam, verilmek istenen düşünce, sözün maksadı manasında kullanır:

*Seyret Nedîm o kâmeti kim eylemiş murâd  
Bu musra '-ı resâda mezâmîn-i nâzî hep<sup>651</sup>*

Yüzyılın zirvedeki bir diğer şairi Şeyh Galib, mazmun kelimesini çok daha fazla kullanmıştır. Kelimeyle Hüsn ü Aşk'ta 6; Şeyh Galib Divanı'nda ise 19 kez karşılaşırız.

Hüsn ü Aşk'ın 'mebâhis-i diğer' bölümünde mananın tükendiğini söyleyenlerle, aynı hayal ve mazmunları kullanan şairlerin birbirlerini övmeleriyle alay eder. Galib, kelimeyi yeni hayal, söylenmemiş söz anlamında kullanır:

*Âkil kılığında ba'zı mecnûn  
Yokdur diye düşdi tâze mazmûn<sup>652</sup>*

Bu şairler, yeni anlam bulamadıkları için yeni mazmun olabileceğine inanmazlar:

*Birbirine satmak için eş'âr  
Mazmûn-ı nevi ederler inkâr<sup>653</sup>*

Yeni hayal bulamayan ve daha önceki şairlerden aynen aktarma yapan şairler, kendi zaaflarının ortaya çıkmaması için yeni mananın da olmamasını dilerler:

*Ya'nî ki kelâm-ı taze mazmûn  
Nâ-yâb ola hem çü tab '-ı mevzûn<sup>654</sup>*

<sup>650</sup> N, G.19/8

<sup>651</sup> N, G.7/5

<sup>652</sup> HA, b.710

<sup>653</sup> HA, b.723

<sup>654</sup> HA, b.738

Hâlbuki sözün sınırı yoktur. Her an yeni söz söylenebilir ve yeni yeni mazmunlar bulunabilir:

*Bî-gâye vü bî-kıyâs ü tahmîn*  
Söylenmede nev-be-nev mezâmîn<sup>655</sup>

Dünya her an yenilenmede, yeni yeni olaylar meydana gelmektedir. Dolayısıyla yeni yeni mazmunlar da ortaya çıkarılabilir:

*Ez-cümle teceddüd-i havâdis*  
Mazmûn-ı neve değil mi bâis<sup>656</sup>

Galib, şiirde nezaketin ve mazmunun ortaya çıkmasını da yeni edaya bağlar:

*Çün şîve-i nâza mâiliz biz*  
*Bir tâze-edâya kâiliz biz*  
*Yoksa ne nezâket ü ne mazmûn*  
*Dâ'vâ-yı fazilet ile meşhûn*<sup>657</sup>

Galib, sözde mazmunun rehberliğiyle hareket ettiğini belirtir ve fahriyyede bulunur:

*Gâlib hulâsa râst-rev-i semt-i ma'nîyim*  
*Râh-ı sühanda reh-ber-i mazmûna uymuşum*<sup>658</sup>

'Ma'nâ' ve 'mazmûn' kelimelerini birlikte kullanır ve ilkini Güneş'e, ikincisini de Ay'a benzetir. Bu ikisinin ortaya çıkmasını gece ve gündüz, peygamberin övgüsünün yapılmasına bağlar:

*Mihr-i ma'nî vü meh-i mazmûn olmazdı bedîd*  
*Tab'a vasfınçün tulû eyler ser-â-ser rûz u şeb*<sup>659</sup>

Galib, mazmunu güle, goncaya ve tohuma benzetir. Bu benzetmelerle bir bakıma mazmundan ne anladığını vermektedir: Beyte teksif edilmiş, gizli, nükteli söz:

<sup>655</sup> HA, b.752

<sup>656</sup> HA, b.754

<sup>657</sup> HA, b.791-792

<sup>658</sup> ŞG G.206/6

<sup>659</sup> ŞG K.1/45

*Gâlib nitekim ukde-i dildir şu'arâya  
 Var köhne zemînde yine tuhm-ı gül-i mazmûn<sup>660</sup>  
 Gül-i mazmûnu bitirmiş bu zeminde zuraîfâ  
 Sardı Es'ad hevesim rabtına bir destesinin<sup>661</sup>  
 Mısra'-ı mevzûn-ı âhın gül gibi mazmûnları  
 Nev-nihâl-i hüsnünün değmez mi şeftâlûsuna<sup>662</sup>  
 Sen Es'ad düşürürsün gonca-i mazmûnu hep amma  
 Bu tarh-ı dil-keşe teşrîf eden yârâna kalmaz hiç<sup>663</sup>*

Bir şarkısında ve iki tarih manzumesinde mazmun kelimesini mimarî eser için kullanmıştır:

*'Aceb bir nev zemîn tarh eylemişler kim gülistânın  
 Nükûşundan hezârân tâze mazmûnlar olur peydâ<sup>664</sup>  
 Oldu bu yerde rû-nümâ mazmûn-ı tecrî tahtehâ  
 Kıldı kerâmetle binâ ol dâver-i devlet-penâh<sup>665</sup>  
 Anun her kâhı bir beytü'l-kasîde tâze mazmûndur  
 Bütün ma'nâ-yı zibâ-yı meserretlerle meşhûndur  
 Kusûru var ise şevketle teşrîf-i hümayûndur  
 Efendim yümn-i teşrîfinle mesrûr et Çerâğânı<sup>666</sup>*

Bir beytinde terimi değerli söz anlamında ve 'gevher' benzetmesiyle kullanır:

*Kılıp deryâ-yı irfan mevc-i mevzûn  
 Toğar mânend-i gevher tıfl-ı mazmûn<sup>667</sup>*

Bazı beyitlerinde de mazmunu yeni hayal, nükteli söz ve 'güzel' anlamında kullanarak tefahhur yapmıştır:

<sup>660</sup> ŞG G.267/6

<sup>661</sup> ŞG G.177/6

<sup>662</sup> ŞG G.289/4

<sup>663</sup> ŞG G.31/5

<sup>664</sup> ŞG T.36/6

<sup>665</sup> ŞG T.71/6

<sup>666</sup> ŞG § 11/3.bend

<sup>667</sup> ŞG T.38/1

*O rütbe verdi sûret şâhid-i mazmûna kim fikrim  
Nihân-ı kûçe-i beyt olduğu mahsûsdan kalmaz<sup>668</sup>*

*Edip ilhâm-ı Rabbânî dil-i derrâkini tenvir  
Nizâm-ı mülke dâ'ir tâze mazmûnlar eder inşâd<sup>669</sup>*

*Bu bâb-ı şevket-ârâ tâze mazmûn iki mısra'dır  
Du'â-yı devlet-i Sultân Selîme hüsn-i matla'dır<sup>670</sup>*

*Ol söz ki pür-nikât u mezâmîn-i hüsn ola  
Anda tahayyül-i hat u hâli neden cüddâ<sup>671</sup>*

*Nutkumun her güher-i pâki çerâğ-ı elfâz  
Sâde mazmûnları hep penbe-i dâğ-ı elfâz<sup>672</sup>*

*Sûku's-suver midir bilemem kûçe-i kalem  
Sad-renk eder mezâmîni hûr-ı cinân gibi<sup>673</sup>*

*Her sunan kim denilir derd-i sühandan Gâlib  
Neş'etin nâmını yâd eyleme mazmûn gibidir<sup>674</sup>*

*Ol şâ'ir-i kem-yâb benim kim Gâlib  
Mazmûnlarımı anlamamak ayb olmaz*

*Yekta güher-i gayb-ı hüviyyetdir hep  
Gavvâs-ı hired behrever-i gayb olmaz<sup>675</sup>*

Galib bir beytinde de mazmunu bir ülkeye benzetir ve bu söz ülkesini kendisinin ele geçirdiğini belirtir ve ilâve eder: Söz budur:

*Aldım tamâm kişver-i mazmûnu söz budur  
Verdim nizâm-ı hükmünü dil-hâh can gibi<sup>676</sup>*

Kâmî, şiirde artık yeni mazmun görülmediğinden şikâyet eder:

<sup>668</sup> ŞG G.125/8

<sup>669</sup> ŞG, T.16/2

<sup>670</sup> ŞG beyt 1

<sup>671</sup> ŞG G.8/6

<sup>672</sup> ŞG G.151/1

<sup>673</sup> ŞG K.13/13

<sup>674</sup> ŞG G.72/7

<sup>675</sup> ŞG, R.19

<sup>676</sup> ŞG, K.13/14

*İbâretten ibâret kaldı şimdi Kâmiyâ eş'âr  
Müreşşah tâze mazmûn üzre yoktur bir gazel söyler<sup>677</sup>*

Esrar Dede de 3'ü gazellerinde biri de muhammes nazım şekliyle yazdığı manzumesinde olmak üzere 4 kez tercih etmiştir. Bir beytinde mazmunu belirtmek istenen anlam manasında kullanır:

*Oldu çemende rû-nümâ mazmûn-ı âsâr-ı safâ  
Bir nev-gazeldir gûyiyâ lafz-ı redîfi lâle gül<sup>678</sup>*

Yine muhammesinde de kelimeyi söylenmek istenen, anlatılmak istenen anlam manasında kullanır:

*Vasf etsem eğer hâl-i diger-gûn dilim  
Hâmeme zebanımdan akar hûn dilim  
Esrâr ben ol âşık-ı meftûn dilim  
Kim oldu bu musrâ' bana mazmûn dilim  
Ey vay dilim vay dilim vay dilim<sup>679</sup>*

Aşağıdaki beytinde de mazmunu bir güzele benzeter ve ona hürmet edilmesini belirtir:

*Ümidi ihtirâm-ı şâhid-i mazmûndur yohsa  
'Asâ-yı hâmeye şâ'ir dayanmaz ihtiyâr olsa<sup>680</sup>*

Karşımıza çıkan son beytinde ise kelimeyi tasavvufî anlamda kullanmış ve kelimeyi saklı gerçek, gizli ifade anlamında kullanmıştır:

*'Aşk kim ser-nükte-i mazmûn-ı vahdetdir bana  
Feyz-i enfâs-ı Mesihî mazhariyyetdir bana<sup>681</sup>*

Yüzyıl şairlerinden Hatem, kelimeyi 3 kez kullanmıştır. Karşımıza çıkan ilk beytinde, kelimeyi, ölçülü, güzel söz anlamında kullanmış ve kendinden önceki şairlerin mazmunu tükettiklerini, kendisinin de bu sebeple kuru bir adının kaldığını belirtmiştir:

<sup>677</sup> Hasibe Mazıoğlu, age., s. 7.

<sup>678</sup> E, G.159/6

<sup>679</sup> E, 15 Muhammes/5

<sup>680</sup> E, G.224/8

<sup>681</sup> E, G.1/1

*Düketmiş nükte-dânân-ı selef mazmûn-ı mevzûnı  
Kuru bir nâmı var Hâtem gibi nakş-ı sühen-dânun*<sup>682</sup>

Kelimeyi meyveye benzetmiş ve ölçülü, güzel söz anlamında kullanmıştır:

*Nihâl-i meyve-i mazmûn-ı tab '-ı bî-kesden  
Bu kâr-gehde odur âdetâ nevâle-fürûş*<sup>683</sup>

Kelimeyi söylenmemiş söz, bulunmamış hayal anlamında kullanır:

*Şîve-i nakşını ser-mustar idüb ehl-i sühan  
Tarz-ı ra'nâsı zebân-zed yeni mazmûn olsun*<sup>684</sup>

Yüzyıl şairlerinden Zihnî de kelimeyi tercih edenlerdendir. Kelime şairin Divan'ında 11 kez kullanılmıştır. Zihnî de mazmunu genel anlamda, nükteli, sanatlı, ince, daha önce söylenmemiş söz manasında kullanmıştır. Aşağıdaki beyitte terimi 'münîr' kelimesiyle tamlamış ve sanatlı söz anlamında değerlendirmiştir:

*Ol kadar tab'ıma irdi şeref-i medhinle  
Bahşiş-i tuhfe-i endîşe-i mazmûn-ı münîr*<sup>685</sup>

Aşağıdaki beyitlerde de de kelimeyi gizli anlam, cümle ya da ifadenin arka plânındaki mana şeklinde kullanmıştır:

*Bu mazmûnundan et lev kâne Mûsâ remzin istiş'âr  
Bilindi muktedâya olduğu peydâ vü pinhânî*<sup>686</sup>

*Melâhatda o mir'ât-ı Hudâ olmaz nice yek-tâ  
Ki mazmûn-ı ene emlah ana vermişdi unvânî*<sup>687</sup>

*Mazmûnuna bak mebhas-ı şevk u tarabın sen  
Endüh-ı galatkârîyi devrân-ı resîd et*<sup>688</sup>

*Mazmûn-ı hayâlât-ı derûnum yüze çıksa  
Dürr-i Adene kizr-i behâ vü kıyem eyler*<sup>689</sup>

<sup>682</sup> Ht, K.2/81

<sup>683</sup> Ht, G.71/5

<sup>684</sup> Ht, K.43/7

<sup>685</sup> Z, K.15/25

<sup>686</sup> Z, K.5/57

<sup>687</sup> Z, K.5/40

<sup>688</sup> Z, T.1/2

*Mazmûn-ı mine 'ş-şi'ri le-hikmet ana besdir  
Zihnî şu'arâ olsa n'ola genc-i hümayûn<sup>690</sup>  
Mazmûn-ı rahmeti sebakat vârid olmasa  
Etmezdi cür'et istemeğe âsiyan meded<sup>691</sup>*

Baki'den söz ettiği bir diğer beyitte de mazmunu 'şiiirin konusu' anlamında ele almıştır:

*Lik ol Bâkî-i şîrîn-güftâr  
Kimse asrında değil gâşiyedâr  
Sözleri şûh u selîs ü mevzûn  
Medh-i dil-berdedir ekser mazmûn<sup>692</sup>*

Aşağıdaki beyitlerde de kelimeyi birbirinin aynı biçimde kullanmış; ikinci beyitte kelimedden hareketle kendi şairlik gücünü göstermek istemiştir:

*Mazmûn-şinâs u nâdire-gûy-ı zamâneye  
Ehl-i zamâne lutfâ bedel âferîn eder<sup>693</sup>  
Mazmûn-şinâs u nâdire-perver zamânede  
Var mı sühanda Zihnî-i rengîn-edâ gibi<sup>694</sup>*

Kelimeyi, 18. yüzyılın ikinci yarısında ve 19. yüzyılın ilk yarısında hayat sürmüş olan ve Nedim tarzını devam ettirmeye çalışan Vâsıf da çokça kullanmıştır. Vâsıf Divanı'nda 16 beyitte mazmûn kelimesine rastlıyoruz. Vâsıf da mazmun kelimesini hoş, etkili nükte, güzel, sanatlı söz, kelâmın derunundaki mana anlamında kullanmış; fakat Nef'î'de gördüğümüz gibi, kelimeyi daha çok kendi sanatından bahsederken kullanmıştır:

*Sûr-ı sühan etsem yaraşır bunca zamândır  
Mîhr-i hünerim bîkr-i mezâmîne nişândır<sup>695</sup>*

<sup>689</sup> Z, K.17/50

<sup>690</sup> Z, G.255/6

<sup>691</sup> Z, Musammat 1/8.bend

<sup>692</sup> Z, Mesnevî 4/38-39

<sup>693</sup> Z, K13/41

<sup>694</sup> Z, G.305/5

*Şeh-süvâr-ı ma'niyem cünd-i mezâmîn ü nikât  
Zîr-i râyât-ı zamîrimde gönüllü askeri<sup>696</sup>*

*Endâm-ı mezâmîne sözüüm rûh-ı mücerred  
Ecsâm-ı ma'ânîye özüm cevher-i cândır<sup>697</sup>*

*Gonca-i mazmûnumun çeşm-i kevâkib şişesi  
Sünbül-i efkârımın her gül-i hamra katmeri<sup>698</sup>*

*Kâle-i mazmûn-ı tab'im bender-i endişeme  
Kişveristân-ı feyizden deng ile tesyâr eder<sup>699</sup>*

*Görünür çeşmime zâhirde likâ-yı mazmûn  
Uyusam düşde olur tab'ıma ma'nî ilhâm<sup>700</sup>*

*Mültezem indimde mazmûn u hayâlün zübdesi  
Mürtesem tab'imda ma'nâ vü me'âlün sûreti<sup>701</sup>*

*Kahramân-ı fikrimün ma'nâ zebûn-ı pençesi  
Heft- hân-ı nutkumun mazmûn esîr-i hudmeti<sup>702</sup>*

*Hâmeyi der-dest etdikçe huzûr-ı tab'ıma  
Mazhar-ı endişe bin mazmûn-ı nev ihzâr eder<sup>703</sup>*

*Mazmûn-ı nev elbet bulunur levh-i dilinde  
Vâsıf ne kadar olsa yine eski kütükdür<sup>704</sup>*

*Yüz vech ile aks etse aceb mi ruh-ı mazmûn  
Mir'ât-ı dil-i pâkime feyz âyine-dârdır<sup>705</sup>*

*Bu bir misli bulunmaz beyt-i şevketdir ki mazmûnu  
Kudüm-ı Hazret-i şâhen-şeh-i âli-tebâr oldu<sup>706</sup>*

<sup>695</sup> V, K.28/62

<sup>696</sup> V, K.14/110

<sup>697</sup> V, K.28/65

<sup>698</sup> V, K.14/107

<sup>699</sup> V, K.27/89

<sup>700</sup> V, K.15/57

<sup>701</sup> V, K.20/148

<sup>702</sup> V, K.20/135

<sup>703</sup> V, K.27/80

<sup>704</sup> V, G.45/9

<sup>705</sup> V, K.28/67

<sup>706</sup> V, K.22/36



*Âb vermek rûy-ı mazmûna rikâbun neşvesi  
Rûh-bahş etmek kelâma tab 'imun hâsiyyeti<sup>707</sup>*

*Kâşâne-i dil yosma meh-i ma'niye mesken*

*Gülbâr-ı derûn şûh-ı mezâmîne mekândır<sup>708</sup>*

*Mazmunun kolay bulunabilir bir şey olmadığını belirtir:*

*Yem-himem kân-ı ata kulzüm-nevâl ta'bîrini*

*Kaht-ı mazmûndan eder nazm-âver anun ekseri<sup>709</sup>*

Güzel mazmunun ve beğenilen mananın şairlerin sahip olduğu en değerli cevher olduğunu belirtir:

*Mazmûn-ı hûb u ma'ni-i mergûb Vâsîfâ  
Şâ'irlerûn cevâhir-i dârü'l-hızânesi<sup>710</sup>*

Mazmun terimi konusunda buraya kadar söylediklerimizi özetleyecek olursak, terimin genelde şairlerin poetik arayışları sırasında gündeme geldiğini ifade edebiliriz. Şairler terimi, sanatlı, nükteli ifade, gizli anlam, verilmek istenen öz, beytin ya da kelimenin ilk bakışta fark edilmeyen, ancak ehli tarafından anlaşılacak anlamı, yeni, sanatlı hayal, söylenmemiş ifade manalarında ele almışlardır. Bazı açık istiareleri, klişe sözleri mazmun olarak yorumlayan şairler, mektubun mesajını, anlatılmak, okuyucuya verilmek istenen düşünceyi, kaderi, saklı gerçeği, sırrı, papağanın güzel sesini, o güne kadar bulunamamış hayali, sevgilinin yüzündeki beni, çan sesini, hedefi, amacı, hoş, etkileyici, sanatlı, nükteli sözü, imalı sözü, vahyi, düşüncenin işaret ettiği noktayı, şiirdeki yeni tarzı, edalı, işveli bir güzeli, zor çözümler anlamı, kelimenin altında yatan anlamı, beyte teksif edilmiş anlamı, ölçülü, güzel sözü, şiirin konusunu mazmun olarak değerlendirmişler; gonca, gül, tohum, asker, dilber, inci, gevher, ülke, meyve kelimelerini mazmun konusunda benzetilen olarak kullanmışlardır.

Kelimenin şiire yansısıyla ilgili olarak yüzyıllara göz attığımızda ilk kıpırtıyı Necatî'de görürüz. Sonraki yüzyılda birçok şair tarafından kullanılmış

<sup>707</sup> V, K.20/147

<sup>708</sup> V, K.28/66

<sup>709</sup> V, K.14/88

<sup>710</sup> V, G.140/6

olmasına rağmen, terim 17. yüzyıldan itibaren divanlarda daha çok arzıendam etmeye başlamış; 18. yüzyılda bu durum devam etmiştir. Yine 19. asrın ilk yıllarında yaşayan Enderunlu Vasıf da kelimeyi çok kullanan şairlerimizdendir.

Şiirimizde önemli bir kırılma noktasının yaşandığı 17. yüzyılda kelimenin kullanım oranının artması, aynı zamanda şairlerimizin İranlı şairlere olan tavrının da bir göstergesi olarak değerlendirilebilir. Şairlerimiz her ne kadar şiirlerinde İranlı şairlerden söz ediyor olsalar da 'ben' duygusu bu yüzyılda şiire daha fazla girmiş; şairler poetikalarını ortaya koyarken mazmun kelimesinden ikinci bölümde başlıklar hâlinde işleyeceğimiz diğer kelimelerden yararlanmışlardır.



TABLO 8

YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şi	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İ	
âteş-pâre mazmûn														1	2											
âyine-i çehre-nümâ-yi mazmûn													1													
başşî-i tuhfе-i endîşe-i mazmûn-ı mûnir													1											1		
beyt-i nâdirü'l-mazmûn													1										1			
bıkr-i mezâmîn																								1		
cûnd-i mezâmîn ü nikât																								1		
çeşm-i mazmûn-gü													1													
derç-i dil/mazmûn							1																			
dür-i nâ-yâb-ı mezâmîn													1		1											
ebkâr-ı mazmûn													1											1		
endâm-i mezâmîn													1													
fikr-i mazmûn-ı hâs													1													
fikr-i pür-mazmûn													1													
genc-i gevher-i mazmûn u mâ'nâ													1													
gevher-i mazmûn													2													
gevher-i mazmûn-ı hâs													1											1		
gonca-i mazmûn																										
gül-i mazmûn																										
hat-i nev-hîzinin mazmûnı													1													
hâtr-ı mazmûn																										
hulâse-i mazmûn-ı													1													
mu'ciz-i işğ													1													
hüccet-i mazmûn-ı kelâm													1													
hüsn-i Leylî-i mezâmîn																										
hüsn-i mazmûn																										
ihtirâm-ı şâhid-i mazmûn								1																		
kaht-i mazmûn																										
kâlbe-i mazmûn-ı tab'																								1		
kâlib-i mazmûn																								1		
kasd-i zîb ü fer-i dîş u ber-i bıkr-i mazmûn												1														



TABLO 8

YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	I	
mazmûn-ı mine 'ş-ş'i ri																										
le-hikmet																										
mazmûn-ı nazm-ı hoş-																										
ter																										
mazmûn-ı nev																										
mazmûn-ı niyâz u nâz																										
mazmûn-ı rahmet																										
mazmûn-ı rengîn																										
mazmûn-ı rubâi-i anâsır																										
mazmûn-ı terâne-i ceres																										
mazmûn-ı terci																										
mazmûn-ı kelâm																										
mazmûn-ı merdûd-i																										
tabâ'î'																										
mazmûn-şinâs																										
meh-i mazmûn																										
mezâmîn																										
mezâmî-i hüsn																										
mezâmîn-i nâz																										
mür-i hatmın mazmûnu																										
nâkî-i mazmûn-ı																										
mâ âni																										
nev-be-nev mezâmîn																										
nihâl-i meyye-i																										
mazmûn-ı tab'-i bi-kes																										
nûsha-i divân-ı pür-																										
mazmûn u mâ hâ																										
ol hatmın mazmûnu																										
rahîk-i feyz-i mazmûn																										
reh-ber-i mazmûn																										
ruh-i mazmûn																										
rûy-i mazmûn																										
sâde mazmûn																										
sermâye-i mazmûn-ı																										
müfid																										
ser-nükte-i mazmûn-ı																										
vâhîdet																										
şâhid-i mazmûn																										
şebnem-i gül-i mazmûn																										

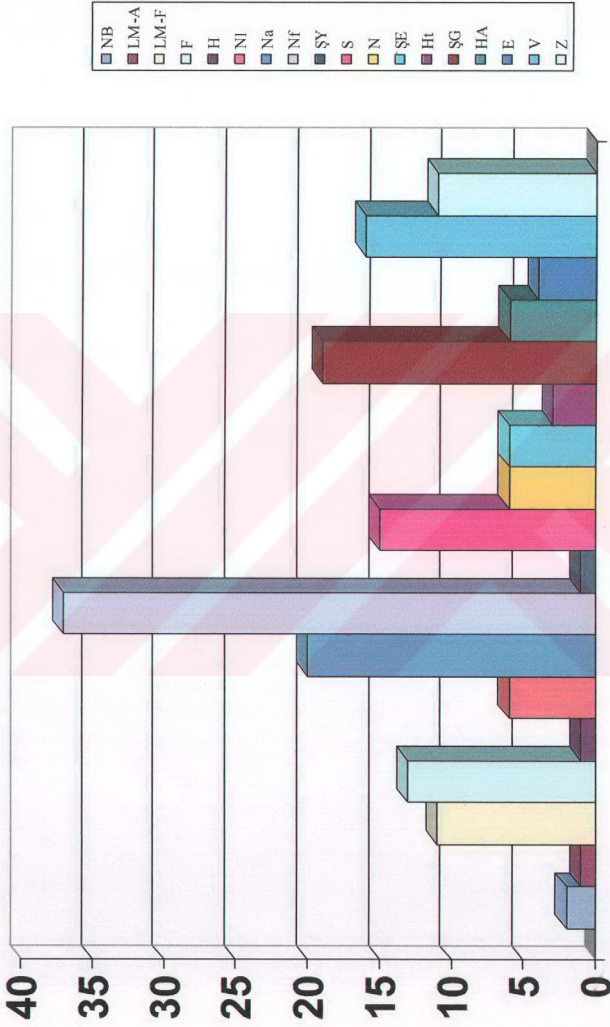
TABLO 8

	YE	AP	NB	Şb	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İ	
şîr-hâre-i mazmûn																1											
şûh-i mezâmîn																											
tâze mazmûn												3					1		1						1		
tâze-mazmûn-î hüner-																	1										
tîf-î mazmûn																											
tuhm-î gül-i mazmûn																											
tûf-î mazmûn																											
tûf-î mazmûn											1																
üstâd-î mazmûn-perver-																											
i nazm																											
vâkıf-î mazmûn																											
vâkıf-î mazmûn-î eş'âr																											
yeni mazmûn.																											

TABLO 9

	NB	LM- A	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
EBYAT										2				1					3
GAZEL	1		4		1	1	10	2	1	7	2	4	1	9		3	2	2	50
KASİDE	1		3			3	7	34		4	2		2	3			14	5	78
KİT'A			3					1		2									6
LUGAZ												1							1
MESNEVİ		1		11											6			2	20
MUHAMMES																1			1
MUSAMMAT																		1	1
RUBAI			1								2			1					4
ŞARKI														1					1
TARİH							3					1		4				1	9
TERCİBENT			2																2
TERKİBİBENT						2													2
TOPLAM	2	1	13	11	1	6	20	37	1	15	6	6	3	19	6	4	16	11	178

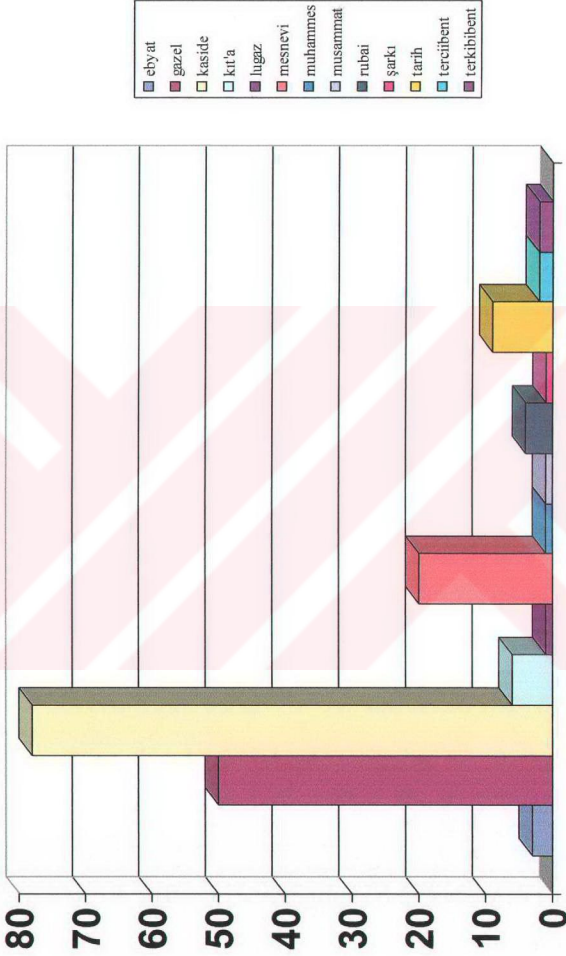
TABLO 10



Şairlerimizde Mazmun Kelimesinin Oranı

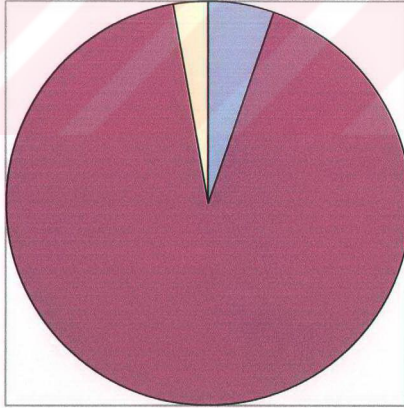
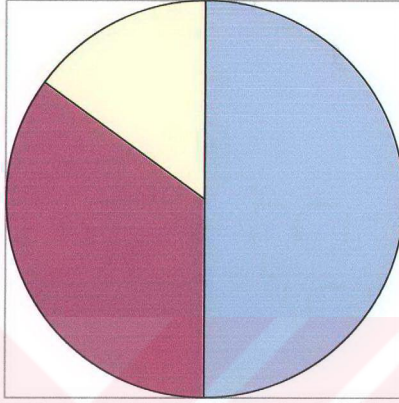


TABLO 11



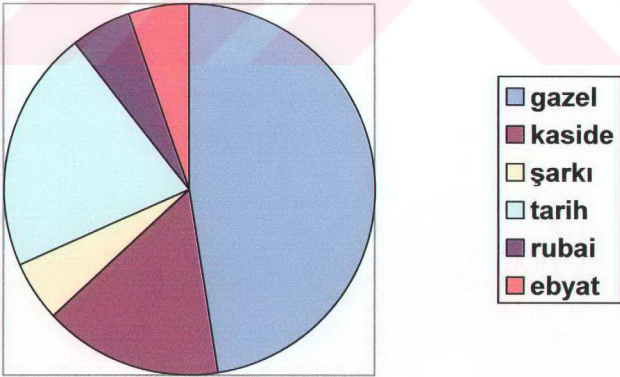
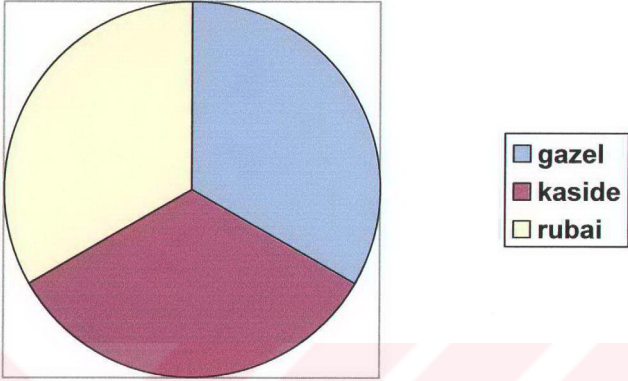
**Nazım Şekillerine Göre Mazmunlar**

TABLO 12 - NABI'NİN ŞİİRLERİNDE MAZMUN



TABLO 13 - NEFİ'NİN ŞİİRLERİNDE MAZMUN

TABLO 14 - NEDİM'İN ŞİİRLERİNDE MAZMUN



TABLO 15 - ŞEYH GALİB'İN ŞİİRLERİNDE MAZMUN

## 2. POETİKA-ŞİİR ELEŞTİRİSİ

### 2.1. Divan Şiirinin Genel Karakteristiği

Divan edebiyatının genel yapısı içinde bakıldığında şairler arasında temelde büyük ayrılıklar olduğunu söylemek güçtür. Şairlerin şair kişilikleri, beyitlere aynı ölçüde yansımaz. Şairler şiir yazmaya, kendi kişiliklerini paranteze almakla başlarlar. *“Sanki hepsi elbirliği etmişcesine, kendilerini şiirlerinin dışına çekmişler, şahsi zaaf ve hususiyetlerini şiirlerine bulaştırmamışlardır.”*<sup>711</sup> Divan şiirinde şairlerin ilhamını ve hareket alanlarını sınırlayan birçok unsur vardır. Bunlardan ilki, şairlerin aynı konuyu işlemeleridir. Benzer konular etrafında şiir söylemek, şairleri daha güzel ve daha mükemmel söyleyişlere yöneltmiştir. Şairler, şiir sanatındaki becerilerini, hünerlerini ortaya koyabilmek ve üstat şair olabilmek / öyle tanımlanabilmek için, aynı hedefe, gidilmedik yoldan gitmeye çalışmışlar ve yeni söyleyişler etrafında çabalamışlardır. Bununla birlikte, Divan şiirinde belli kurallar ve kalıpların olması da şairlerin hareket alanını sınırlamaktadır. Şairleri şekil açısından sınırlayan Divan şiiri geleneği, çerçeveyi dil ve ortak söz varlığı yönünden de daraltmaktadır. Ortak bir dil kullanımı, şairlerin ortak kavramlarda ve benzetmelerde yoğunlaşmalarını, az sözle çok şey anlatmak için çaba sarf etmelerini sağlamıştır.

Divan şairlerinin şiir ve şairlikle ilgili görüşlerini ortaya koymaları, bağlı buldukları edebiyat geleneğine, birer şair olarak açıklık getirme ihtiyaçlarından ileri gelmektedir. Hemen her asırda şairler kendi poetikalarını açığa vuracak görüşler ortaya atmışlardır. Bu görüşler zaman zaman beyitlerde olduğu gibi divanların dibacelerine de yansımıştır.<sup>712</sup> Ve şairler bu satırlarda, güzel şiirin veya iyi şairin nasıl olması gerektiğini söylemişlerdir.<sup>713</sup> Şiirde ise görüşlerini daha çok gazellerinde dile getirmişlerdir. Bu gazellerde, özellikle Nabi’de olmak üzere, sosyal eleştiri ve hikmet vadisindeki şiirleri dışarıda tutarsak, daha çok aşk konusu ele alınmış ve şairler bu konuyu “özgün mazmunlar, mecazlar ve söz sanatlarıyla daha iyi ve daha

<sup>711</sup> Necmettin Turinay, *Geleneğin Dünyası Yeniliğin Ufukları*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1996, s.31.

<sup>712</sup> Tahir Üzgör, *Türkçe Divân Dibâceleri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990.

<sup>713</sup> Menderes Coşkun, *Edebî Sanatların Terim Olarak Divanlardaki Kullanımı Üzerine*, Türkler, c.11, s.702.

özgün” dile getirmeye çalışmışlardır. Bu ise Divan şiirinin biçimci yanını göstermektedir.<sup>714</sup>

Divan şiirinin genel karakteristiği ve şiirdeki imgelem dünyası, farklı anlam örüntüleriyle okuru şaşırtmakta; bu yönüyle şiire ayrı anlamsal katmanlarla farklı bir tad vermekte; belirli dinsel düşünceler, Kuran ve hadislerden alınmış belirli imgeler, Kitabullah’tan veya hadislerden yapılan alıntılarının tamamen estetik nitelikte simgelere dönüştürülmesi, gazelerde sık görülmektedir.

*“Böylece şiir, dünyevî ve uhrevî imgeler, dinsel ve dindışı düşünceler arasında yeni ilişkiler yaratma bakımından neredeyse sınırsız imkânlar sağlar. Usta şair her iki düzeyde de karşılıklı olarak tam bir etki yaratabilir ve en dindışı şiire bile ayrı bir ‘dinsel’ tat verebilir. Belirli Kuran ayetlerinin dindışılaştırılması, Batılı okurları sıklıkla şoke edebilmektedir; ancak şaşırtıcı yeni görünümeler de sağlamaktadır. İran, Türk ve Urdu şiirinin büyük üstatlarının eserlerinde, bir yanıyla İslâm kültürünün dinsel arka plânını yansıtmayan tek bir şiir yoktur. Her şiir, içinde görkemli yapıların ihtişamının yansıdığı cami avlularındaki şadırvanları andırır; güzelliği minik dalgaların veya şığ sudan fıskıran yeşilliğin tuhaf etkileriyle daha da artmıştır.”<sup>715</sup>*

Dolayısıyla bu şiirin tam olarak ne dindışı ne de dinî anlam örüntülerine sahip olduğu söylenemez. Şiiri yorumlayacak olanlar her ikisini de göz önünde bulundurmaları zorundadırlar.

Her iki anlam örüntüsüne de açık olan Divan şiirini inceleme çalışmaları ise sürekli aynı yöntemle kısır bir yönde ilerlemektedir. Orhan Okay, bu inceleme çalışmalarında şablonun aynı olduğunu, çalışmaların ise edisyon kritik/transkripsiyon/inceleme olmak üzere ‘üç safhalı bir kanava’dan ibaret olduğunu söyler ve Divan şiirinin modern tekniklerle ele alınması gerektiğini ekler.<sup>716</sup> Cem Dilçin de Divan şiirini anlamaya yönelik çalışmaların sadece klâsik şerh metoduyla yapılmasını, her ne kadar bu şiire ait bazı güzellikleri gösterse bile

<sup>714</sup> Bülent Akso vd., *Şiir ve Şiir Kuramı Üstüne Söylemler*, Düzlem Yayınları, İstanbul, 1996, s. 105.

<sup>715</sup> Annemarie Schimmel, *İslâmın Mistik Boyutları*, Kabalcı Yayınları, Ankara, s.284.

<sup>716</sup> Orhan Okay, *Sanat ve Edebiyat Yazıları*, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1990, s.82-87.

birçoğunu gösterememesi dolayısıyla eksik bulur. Beyitler yapısal açıdan da incelenirse, bu şiirin perdesi biraz daha aralanacaktır.<sup>717</sup>

Şairler zaman zaman Divan şiirinin klâsik yapısında, çerçeveyi de fazla zorlamadan çıkış yolları aramışlar; yenilik arayışlarını beyitlere yansıtmışlardır. Örneğin Mesîhi,

*Serve kim teşbîh ider cana bu kadd-i dilberi  
Serv hod bir baldırı çıplak uşakdur*<sup>718</sup>

diyerek alışlagelen ve tüm şairler tarafından tekrarlanan 'serv' benzetmesinden sıkıldığını hissettirir. Nef'î de benzer şekilde güzel gazelin devrinde pek görülmediğini, şiirin güzelinden anlayanın az olmasına rağmen halis şiirin gerçek hüner olduğunu belirtir:

*Kadrin anlar katı az olsa n'ola ey Nef'î  
Çok hünerdür gazeli böylece pâkîze demek*<sup>719</sup>

Bir başka beytinde de şairliğin hüner işi olduğunu belirtir:

*Şâ'irim derse eğer şâ'ire isbât-ı hüner  
Hat-ı ta'lik ile divânı mürettep değil a Nef'î*<sup>720</sup>

Benzer beyitlere hemen her şairde rastlamak mümkündür. Şairlerin bu tür anlam örüntüleriyle dokunmuş beyitlere sahip olmaları ve herhangi bir divanın kapağını araladığımızda karşımıza her an çıkabilecek bu türden ifadeler, şairlerin işlerinin ne kadar zor olduğunu ve özgünlük konusundaki çektikleri sıkıntıyı gözler önüne serer. Diğer tüm klâsik sanatlardaki gibi sınırlı bir semantik alanda hareket etmeye çalışan şair, hünerini, hayal kudretini, söz söyleme kabiliyetini, kısacası şiir adına sahip olduğu hazineyi dinleyici / okuyucuyla paylaşmak istemektedir. Bu ifadeler aynı zamanda farklı olmak isteyen şairin yaşadığı ıstırapı yansıtır. Yukarıda rasgele seçtiğimiz örneklere bir tanesini daha, Nabi'nin şiir ile nesrin farkını vurguladığı manzumesini eklemek istiyoruz. Nabi bu manzumesinde güzel bir şiirin nasıl olması gerektiğini anlatır:

<sup>717</sup> Cem Dilçin, *Fuzûlî'nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal Yönden incelenmesi*, *Türkoloji Dergisi*, c.9, Ankara, 1991, s. 43.

<sup>718</sup> Mine Mengi, *Mesîhi Divanı*, AKM Yayınları, Ankara, 1995, s.315.

<sup>719</sup> Nf, G.65/5.

<sup>720</sup> Nf, G.65/5.

*Şâyânter olmaz inşâ destâr-ı i'tibâre*  
*Bî-reng ü bûy teşbîh bî-nakş isti'âre*  
*Ma'nî-i tâze fikr it itme lügatle memlû*  
*Kim eyler i'tibârı berg-i ne-dâde bâre*  
*Bî-tâze isti'âre olma lugâtde lezzet*  
*Âhû-yı gayb-ı ma'nî düşmek gerek şikâre*  
*Îrâs-ı kuvvet eyler tab'a kebâb-ı murgân*  
*İtme hayâli vakf-ı pîrâmen-i kinnâre*  
*Cins-i lügâtle memlû şehri-i Sıhah u Kâmûs*  
*Olmaz metâ'-ı ma'nî üftâde her diyâra*  
*Dinsün mi şî'r ü inşâ öyle mu'akkadâne*  
*Kim ola hall ü 'akdi muhtâc-ı istişâre*  
*Endek ola me'âli nâ-güş-zed makâli*  
*Her satr ola mü'eddâ Kâmûs'ı ihtizâra*  
*Yok farkı eylemekden endâhte yabâna*  
*Elfâz-ı müşkilâtın şerh eylemek kenâre*  
*Müşkil lügâtle olmaz hoş-reng şî'r ü inşâ*  
*İtmez çerâğ-ı magşûş çeşm-i şebi inâre*  
*Olmaz garîb elfâz ârâyış-i ma'ânî*  
*Ma'nî gerek nühüfte ta'bir-i âşikâre*  
*Nâbi safâsı yokdur elfâz-ı 'ukde-dârun*  
*Engûr neş'e virmez rind-i 'usâre-h'âre<sup>721</sup>*

Nabi'nin yukarıdaki şiirinde vurguladığı iyi bir şiirin aynı zamanda güzelce süslenmesi gerektiği fikrine karşı Menemenlizade Tahir, sözün süslenmesinin birçok şair tarafından suiistimal edildiğini belirtir. Sözün süslenmesi, ya da süslü bir şekilde sunulması, estetik açıdan gerekli ise de zaman zaman bazı şairler ve nasirler aşırıya kaçmışlardır.<sup>722</sup> Ona göre Veysî ve Nergisî gibi nesir yazarları sadeliği yıkmışlardır.

<sup>721</sup> Na, G.802.

<sup>722</sup> Menemenlizade Tahir, Hâver Mecmuası, nr. 2, 1301, s. 38-41.

Onlardan sonra gelen Nedim ve Galib ise dehalarına rağmen edebiyatımızı asıl yoluna irca edememişlerdir. Mana lâfız içinde boğulmuş; herkes anlayamadığı ama tumturağına hayran olduğu kelimelere takılmıştır.<sup>723</sup>

Şiirin tamamen süslü kelimelerden ibaret olması ve ağır terkiplerle kurulu olması pek benimsenen bir tutum değildir. Necati, Baki, Zati, Şeyhülislâm Yahya, Nedim vs. gibi şairler elinde sadeleşen şiir, bazen ağır kelime ve terkiplerle dolu hâle gelmiş; şairler zaman zaman bu yapıya karşı seslerini yükseltmişlerdir. Nabi'nin

*Ey şi'r miyânında satan lafz-ı garîbi  
Dîvân-ı gazel nüsha-i kâmûs değildir*<sup>724</sup>

Nev'î'nin,

*Bu sâde nazmı ehl-i sanâyi' beğenmezse  
Nev'î ne gam bizüm sözüümüz âşıkânedür*<sup>725</sup>

Baki'nin,

*Sözüm vâsf-ı leb-i la'lünle hem rengîn ü hem şîrîn  
'Adûlar nükteyi fehm eylemezler sâdedür dirler*<sup>726</sup>

beyitleri bu bağlamda yazılmış yüzlerce beyitten birkaçıdır. Şairlerin sadelikten kasıtları, söz ve anlam sanatlarından azade beyitler değildir elbette. Şiir sanatında makul olan, orta yolu yakalamaktır. Şiiri bir sanat gösterisine dönüştürmeye çalışırken anlamı boğmak yanlıştır. Benzer bir eleştiriyi Şeyh Galib'de de buluruz. Galib, yukarıda beytini verdiğimiz Nabi'nin şiirlerinin terkiplerden ibaret olduğunu Hüsn ü Aşk'ındaki,

*Manzûme-i Fârisîveş ebyât  
Bi'l-cümle tetâbu-ı izâfât  
İnşâya verir egerçi ziyet  
Türkî söz içinde ayn-i sıklet*

<sup>723</sup> Menemenlizade Tahir, *Yeni Edebiyât-ı Cedîde, Servet-i Fünûn Mecmuası*, Nüsha-i Mümtâze, İstanbul, 1313.

<sup>724</sup> Na, G.167/8

<sup>725</sup> M. Nejat Sefercioğlu, *Nev'î Divanı'nın Tahlili*, Akçağ, Ankara, 2001, s. 5.

<sup>726</sup> B, G.185/3



*Az olsa eğer değildi mâni  
Derdik ana belki de sanâyi  
Hem bir dahi var ki ol sühan-sâz  
İğrakda mürğ-ı pest-pervâz  
Evsâf-ı Burâk-ı Fahr-ı âlem  
Rahşiyye-i Nef'i andan akdem<sup>727</sup>*

beyitleriyle dile getirir.

Haşim ise, Divan şiirinde gerçek anlamda manzaranın bulunmayışından şikâyet eder. Nedim Divanı'nı okurken Divan şiirinde 'manzara'nın yokluğunu fark eder ve bu manzarasızlığın nedenlerini, 'Şi'r-i kadîm'<sup>728</sup> başlıklı yazısında, şairlerin ağaç olarak çınar ve serviden, çiçeklerden gül, sümbül, lâle, nergis, karanfil ve mevsimlerden de bahardan başkasını tanımadıklarını, şiirlerinde bülbülün bir kuş değil güllün kafiyesi, lâleninse çiçek değil piyâlenin kafiyesi olduğunu söyleyerek açıklar:

*"Divan şiirine bakılırsa, sanki yüz sene evveline kadar ve bazıları için belki şimdiye kadar Osmanlı diyarının hiçbir bahçesinde zikri geçen şu birkaç çiçekten gayri çiçek açmamış, hiçbir ağaçta bülbülden başka bir kuş ötmemiş, mevsimler değişmemiş; kar yağmamış, rüzgâr esmemiş, bora kopmamıştır. Sanki mevsimler bizim bid'atimizdir. Ve fil, kurbağa veya horoz gibi hayvanlar da tayyare ve otomobil nevinden zamanımıza mahsus bir sınaî icattır."<sup>729</sup>*

Ziya Paşa, Türk edebiyatında ilk kez bir tasnif yapmış ve Harâbat Mukaddimesi'nin, 'Ahvâl-i Şu'arâ-yı Rûm' bölümünde, Divan şiirini üç devreye ayırmıştır:

*'Türki eş'arı ehl-i tahkik  
Üç sınıfa eder binâ vü tefrik"*

<sup>727</sup> HA, b.189-193.

<sup>728</sup> Akşam, nr. 1510, 6 Kânunuevvel 1922.

<sup>729</sup> Ahmet Hâşim, Gurabâhane-i Laklakan / Diğer Yazıları (Haz. İnci Enginün-Zeynep Kerman), Dergâh Yayınları, İstanbul, 1991, s. 159.

Divan şiirinin başlangıcından Baki'ye kadar olan döneme 'kudemâ', Baki'den Nabi'ye kadar olan döneme 'evâsıt', Nabi'den sonraki döneme de 'evâhir' ismini veren Ziya Paşa'ya göre, 'kudemâ' ve 'evâsıt' döneminde divan şiiri zirve noktasındadır. 'Evâhir' döneminde ise şaire nadir rastlanmaktadır. Bu durumu manzum olarak şöyle dile getirir:

*Bâki'ye gelince nazm-gûyân*

*Oldu kudemâ-yı ehl-i irfân*

*Andan Nâbi'ye dek evâsıt*

*Eş'âr henüz değıldi sâkut*

*Andan sonra gelir evâhir*

*Bu sınıfda şâ'ir oldu nâdir*<sup>730</sup>

Divan şiirinde şekil, vezin ve kafiye gibi konularla şairlerin kuracakları birinci dereceden hayaller aşağı yukarı aynıdır. Benzer kelimelerle aynı hayali kuran, benzer mecazları ve benzetmeleri kurgulayan şairlerin birini diğerinden ayıracak faktör, konuyu ele alış biçimleri ve anlatış tarzları olacaktır.

Divan şiirinin zaaflarından biri de tenkit fikrinin bulunmakla birlikte arka plânda kalmış olmasıdır. Her ne kadar tezkirelerde tenkide rastlıyorsak da bunlar da birbirine benzer ifadeler olduğundan ve klişe ifadeleri paylaştıklarından tam anlamıyla bir tenkitten söz edemeyiz. Tanpınar, Divan şiirinin en büyük zaafı olarak tenkit fikrinin olmakla beraber ikinci, üçüncü plânda yer almış olmasını gösterir. Eskilerinde tenkit müessesesini barındırdıklarını ve zaman zaman en azından tezkirelerde de olsa uyguladıklarını beyan eden Tanpınar, bizdeki tenkitin genellikle şifahî kaldığını belirtir: "Birçok tezkireler, şairlerin kendi aralarında yaptıkları bu cinsten tenkitlerin bazı örneklerini verir. Hele Âşık Çelebi bize çağdaşlarının birçok hükümlerini nakletmiştir. Birer fıkra mahiyetinde kalmalarına rağmen, bu dikkatler bize sadece eskilerin konuşmak zevki hakkında fikir vermekle kalmazlar, ne kadar dar hudutların içinde, ne ince bir anlayışla çalıştıklarını gösterirler."<sup>731</sup>

<sup>730</sup> Erdoğan Erbay, age., s.413.

<sup>731</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Bizde Tenkit*, EdebiyatÜzerine Makaleler, s.76.

## 2.2. 18. Yüzyıla Gelindiğinde Divan Şiirinde Poetik Durum

18. asra gelindiğinde durum pek de değişmez. Bu yüzyıla kadar şairlerimiz Divan şiirinin en mükemmel örneklerini vermişlerdir. Edebiyatımızda İran tesiri zayıflamış, daha önceki asırların büyük şairleri örnek alınmaya başlamıştır. Fakat zamanla şiirin aktığı bu mecra da XVIII. yüzyıl şairlerini rahatsız etmeye başlamış; şairler kendileri için yeni çıkış kapıları aramak zorunda kalmışlardır. Bir bakıma bir düalizm yaşamışlardır. Bir yandan geleneksel kalıplar içinde hareket edecek; aynı kafiyeyi, aynı vezni, aynı nazım şeklini kullanacak; diğer yandan da yeni bir şiir yazacaklardır. Yüzyılın başlarında Sabit, bu kaygıyla hareket eden şairlerdendir. Her ne kadar,

*Tarîk-i nâdire-sencîde Sâbitâ besdür  
Bu tâze vâdi-i pâkize imtiyâz bana<sup>732</sup>*

beytinde ifade ettiği üzere yeni bir yolda olduğunu belirtse de farklılığını halk tabirlerine, mesellere, cinaslara ayırdığı büyük oranda arayan Sabit, arkasında, kendisini taşıyacak bir rüzgâr bulamaz. Yaptığı, bir bakıma Necatî'den bu yana, şairler tarafından zaman zaman kullanılan bir tasarruftur. Safâî'nin Sabit için '*tâze-zebân*' demesi şiirlerinde bol bol kullandığı bu tabirler, meseller yüzündendir.<sup>733</sup>

Bu yüzyılda, hemen her şairimiz eserinin tazeliğinden, şiire kazandırdığı yeni renkten ve kendi şiir vadisinden söz etmiş; kasidelerin fahriyye bölümleri uzamış, fahriyye zaman zaman gazele ve mesnevîye taşınmıştır. Şairler kasidelerinin fahriyyelerinde ve gazellerinin de özellikle mahlâs beyitlerinde bu övünçlerini dile getirmişlerdir. Divan şiirinin sınırlı yüzeyinde şair kişilikleri adına yapabilecekleri de hemen hemen sadece bu beyitlerdedir. Fakat şairlerin yenilikten ne anladıkları da bir başka önemli sorundur. "*Onların anladıkları yenilik edebî anlayışın çerçevesini genişleten veya onu değiştiren bir yenilik olmayıp bir buluş, bir kelime oyunu, kullanılmamış bir redif nevinden yeniliklerdir. Vehbî'nin birdenbire parlayan 'taze*

<sup>732</sup> S, G.4/5

<sup>733</sup> Hasibe Mazıoğlu, age., s. 4.

zeban' Nedîm'i takdir ve tanzir etmesi onun, hatta devrin birçok şairlerinin aradığı yeniliği Nedîm'in eserlerinde bulmalarının bir izahı sayılabilir. Nahîfî'nin içten gelen samimi yalvarışlarında Neylî'nin, Âsım'ın, Râşîd'in külfetsiz gazellerinde, tam bir Nedîm mukallidi olan İzzet Ali Paşa'nın şiirlerinde asrın hususiyetlerini taşıyan ruh ve ifade özellikleri bulunmakla beraber bunlar da eserlerinin bütününe kavrayan bir yenilik ve güzellik gösterememişlerdir."<sup>734</sup>

18.yüzyıl şairlerinin önlerinde hemen tüm nazım şekillerinde örnek alabilecekleri şairler vardı. Gazelde Nedîm ve Nabi örnek alınırken kasidede Nefî tarzı etkiliydi. Fakat devrin şairleri zayıf şiir kudretleriyle "kelimecilikten ve eski üstatları taklit etmekten ileri geçememişlerdir. Bu yüzden XVIII. asırda edebiyatımız fazla taklitçi ve nazireci bir edebiyat hâlini almıştır. Divanlar içerisinde şiir denebilecek esintilere oldukça seyrek rastlanır."<sup>735</sup>

Gibb, 17.yüzyılda görülmeye başlayan şarkı formunun bu yüzyılda daha çok görülmesini, Divan şiiri-İran şiiri bağlamında yorumlar ve bu durumun Türk şiirinin İran şiirinin vesayetinden kurtulması olarak değerlendirir. Öte yandan bu yüzyıl, eski ve yeni dönemler arasında bir geçiş dönemi, bir köprüdür. Gibb, yine bir arayışın ifadesi olarak gördüğü mizahın da bu yüzyılda iyiden iyiye hissettirdiğini belirtir. Sabit, mizahın öncüsüdür ve onun şiirlerinde görülen yerel unsurlar, Divan şiirinin, önünde başka bir örnek bulamamasından kaynaklanmıştır. Gibb, bu düşüncelerinden sonra Divan şiirindeki değişimi yorumlar: "Türk'ün mesnevî gibi uzun söz götüren şiir dokumaya uygun yapısı yoktur. Türk karakteri gerçekte soyuta değil somuta dönüktür. Edebiyatta yerele yöneliş, şiirin soyuttan somuta dönüşünü sağlayarak Türk'ün bu aslî özelliğini ortaya çıkarmıştır."<sup>736</sup>

Mengi, bu görüşlere katılmaz. Ona göre bunlar abartılı ve keskin görüşlerdir. "Çünkü, yüzyılların akışı içinde gazel, kaside, mesnevîde görülen bazı değişiklik ve gelişmeler murabbada da olmuş Türk şairi şarkıyı ortaya çıkarmıştır."<sup>737</sup> Mengi öte yandan Gibb'in, şarkının, 'divan şairinin elinde geliştirilmiş olan halk şairinin türküsidür' iddiasına da katılmaz ve böyle olsa bile, şarkının "Türk'ün İran'ın

<sup>734</sup> Hasibe Mazıoğlu, age., s. 8.

<sup>735</sup> Hasibe Mazıoğlu, age., s. 9

<sup>736</sup> Mine Mengi, age., s.163.

<sup>737</sup> Mine Mengi, age., s.163.

*vesayetinden kurtulduğunu gösteren çok önemli bir kanıt” olamadığını ifade eder. Gibb’in Divan şiirinde mizahın başlangıcını 18.yüzyıl olarak göstermesi de yanlıştır. “Mizahın, şaka, latife, şathiyye, hicivle karışık gelişim süreci dikkate alınmaksızın Sabit’le başlatılması da keskin bir görüştür. Tarihî, siyasî, kültürel nedenler üzerinde durmaksızın, konuyu yalnızca taklit boyutunda görüp; önünde taklit edebileceği başka örnek olmadığı için divan şairinin geçiş döneminde ulusal olana, yerele yöneldiği görüşü aynı şekilde yüzeysel ve abartılıdır.”<sup>738</sup>*

Gelenekteki çözülme, kendisini son olarak şiirde gösterir. Divan şiiri son büyük temsilcilerini Nedim ve Şeyh Galib ile 18.yüzyılda verir. Bu asırdan sonra onları ve diğer büyük şairleri aşabilecek dehaya sahip şair yetişmez. Şiirimiz Enderunlu Fazıl’ın ve Enderunlu Vasıf’ın elinde taklide düşer.<sup>739</sup> Konuyu zevk bozulması ve dağılışı olarak adlandıran Tanpınar, bozulma emarelerinin daha da önce ortaya çıktığını belirtir. Zevk bozulması ve dağılışı, her ne kadar belirtileri Nedim’den sonra iyiden iyiye hissedilse de şiirimizde önceki yüzyıllarda da mevcuttu. Tanpınar, Divan şiirinin manzarasını şöyle çizer: “İlhamın umumiyetle küçük ve kelime, ifade oyunlarına dayanan buluşlardan öteye geçememesinden gelen bir yoksulluk, mesnevîlerde Nabi’den beri çalışılan fakat bir türlü bulunamayan bir yerli icat arzusu, daha ziyade nesre ait hususiyetlerin artması...”<sup>740</sup>

18. yüzyılın sonuna gelindiğinde Divan şiiri tıkanma noktasındadır. Hüsn ü Aşk’ta Nabi’ye yönelttiği eleştiri, Galib’in bu problemi iyi teşhis ettiğini gösterir.

*“Söyleyiş ve söylenen eskimiş, binlerce şairin bıkip usanmadan tekrarladığı teşbihlerin ve mecazların bayatlığı zevk-i selim sahibi herkesi rahatsız etmeye başlamıştı. Bir zamanlar en üst seviyede aşkın ve güzelliklerin dile getirildiği teşbih ve mecazlarla artık en adi duygular ifade ediliyor, aynı fikir ve hayaller ikinci ve üçüncü sınıf şairler tarafından tekrarlanıp duruyordu. Ne parlak bir fikir, ne parlak bir hayal; emek verilen, kupkuru, biteviyeliğiyle bıkkınlık veren bir şiirdi.”<sup>741</sup>*

<sup>738</sup> Mine Mengi, age., s.164.

<sup>739</sup> Orhan Okay, *Tanzimat Devri, Doğuştan Günümüze Büyük İslâm Tarihi*, c. 14, İstanbul, 1990, s. 565.

<sup>740</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *19’uncu Asır Türk Edebiyatı*, s. 77.

<sup>741</sup> Beşir Ayvazoğlu, *Kuşunun Son Şarkısı*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1999, s.31.

Galib şiirin düştüğü durumun farkındaydı. Teşhisi doğrudu ve kendince çözümü de bulmuş; bu aşamada Şevket-i Buhârî'nin şiirini keşfetmişti. Birbirini öven, eski mazmunları aynen kullanan ve kendilerini savunmak için dünyada söylenmedik söz kalmadığını belirten müteşâirleri eleştirir:

*Hâyîde edâya sunma kim el  
Bir kere dahi demişler evvel*<sup>742</sup>

Yeni bir yol açmış; şiirine taze bir eda getirmiştir:

*Çün şîve-i nâza mâiliz biz  
Bir tâze edâya kâiliz biz*<sup>743</sup>

Hüsn ü Aşk mesnevîsindeki başarısını kendisi de görür ve bunu açık açık vurgulamaktan çekinmez:

*Tarz-ı selefe tekaddüm etdim  
Bir başka lûgat tekellüm ettim*<sup>744</sup>

Şiirinin basit bir şiir olmadığını ifade eden Galib, diğer şairlere de meydan okur:

*Zannetme ki şöyle böyle bir söz  
Gel sen dahi söyle böyle bir söz*<sup>745</sup>

Ve ekler: O hazineyi Galib açmış, ve yine kendisi tüketmiştir:

*Gencînede resm-i nev gözetdim  
Ben açdım bu genci ben tükettim  
Esrârını Mesnevî'den aldım  
Çaldım velî mîrî malı çaldım*<sup>746</sup>

Mesnevî'nin sonuna doğru tüm şairlere ilân eder: Sözün sultanı kendisidir.

*În dem ki zi şâirî eser nîst  
Sultân-ı sühan menem diğer nîst*<sup>747</sup>

<sup>742</sup> HA, b.790.

<sup>743</sup> HA, b.791.

<sup>744</sup> HA, b.2009.

<sup>745</sup> HA, b.2012.

<sup>746</sup> HA, b.2018-2019.

19. yüzyılda bayrağı, Nedim'in ve Galib'in bıraktığı noktadan İzzet Molla ve Enderunlu Vâsif devralır. İzzet Molla, devrin sıkıntılarını, sosyal aksaklıkları mizahî kişiliğiyle, hiciv yoluyla ortaya koyar. Enderunlu Vâsif ise Nedim tarzını devam ettirmesine rağmen, gündelik hayatın duygu ve düşüncelerini şiire sokma çabasıyla sanatkar kişiliğini kaybeder.<sup>748</sup> “*Cevdet Paşa, Fuad Paşa, Ziver Paşa ve Leyla Hanım, eski şiirin nağmelerini, ufak tefek değişikliklerle terennüm ederler. Avni Bey, eski şiirin dil oyunlarını tekrar ederken, Ziya Paşa ve Leskofçalı Galib de, hikemî şiirle Nedim ve Vâsif arasında gidip gelirler. Eski şiire dair bu çalışmalar, Şinasi'nin Avrupa'dan dönüşüyle beraber birdenbire değişir ve yeni şiirin ipuçları belirir. Yenişehirli Avni Bey ile Leskofçalı Galib Bey'in, eski şiir çevresindeki gayretlerinin ardından ve onun yıldızı etrafında 1861 yılında Encümen-i Şuara kurulur. Encümen-i Şuara, XVII. asırdan beri devam eden, Türk milletinin siyasi ve sosyal hayatında derin izler bırakan değişmelerin yanında, eski şiirin son çırpınısıdır*”<sup>749</sup>

Nedim ve Galib sonrası Divan şiiri, “*hamlesini yöneltecek, dağınık tecrübelerine düzen verecek ana fikirden mahrum*”dur. Öte yandan “*bayağılıktan öteye geçemeyen bir realizm ve yenilik zevki, daha ziyade değerlerin zayıflamasından gelen bir sensualite teşhiri, söyleyecek hiçbir şeyi olmayan insanların vakit geçirmek için konuşmasını andıran yarenlik edası, ilk göze çarpan şeylerdir. Ne halk ifadesine ve diline karşı gittikçe artan ilgi, ne nazirecilik dolayısıyla sık sık eserlerine dönülen eski şairlerin tesirleri, ne de geçen asrın sonunda, yani Galib'in musammatlarla yapmağa çalıştığı geniş nefesli ve hamleli şiir tecrübesi ve yine onun tesiriyle hızını arttıran Mevlevî ve tasavvufî ilham bu çözümlüş manzarasını değiştiremez. Sanki bütün pınarlar kurumuş ve insan çırılçıplaktır. Ve sanki insanın yerine aruz vezninin bizzat kendisi ortada dolaşıyor, halk ağzından ve hayattan topladığı ifadeler üzerine tek başına küçük, manasız oyunlarını yapıyordu.*”<sup>750</sup>

Tanpınar, eski şiir adına son etkili hamlenin Leskofçalı Galib'den geldiğini belirtir.<sup>751</sup> Çalışmalarına bir yıl kadar devam eden Encümen-i Şuarâ'da Leskofçalı Galib'in dışında Hersekli Arif Hikmet Bey, Osman Şems Efendi, Kâzım Paşa, Naili

<sup>747</sup> HA, b.2022.

<sup>748</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19 uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s. 84.

<sup>749</sup> Erdoğan Erbay, age., s.5.

<sup>750</sup> 19. asır Türk ed., s.77.

<sup>751</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19 uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s. 261.

Efendi, Hâlet Bey, Recâzâde Celâl Bey, Yenişehirli Avnî Bey, Üsküdarlı Hakkı, Eşref Paşa ve daha sonra topluluktan ayrılarak yeni edebiyat saflarına geçecek olan Ziyâ Paşa ve Nâmık Kemâl de vardı. Topluluk üyeleri her hafta Hersekli Ârif Hikmet'in evinde toplanır, okunan şiirler üzerinde fikir yürütür; böylece, Divan şiirinin zevkini tatmaya çalışırlardı. Fakat bu hareket pek etki yaratamamış; dönemin şiir zevki yeniye teslim olmuştur. “*Encümen-i Şuarâ topluluğunun çalışmaları da küçük, mevzi sanat oyalanmalarından ibaret*” kalmıştır.<sup>752</sup>

İsmail Ünver, üç devrede değerlendirdiği 19. yüzyıl Divan şiirinde, Encümen-i Şuarâ'yı dönemin en başarılı şiir hareketi sayar. Bu yüzyılda, Nedim'de ifadesini bulan ‘*mahallileşme*’ akımını sürdürme eğilimi devam ederken şiir dinî-tasavvufî belli bir ağırlığa da sahiptir. Yüzyılda bir başka hareket de şiirde eskiye dönme fikridir. Şairler, özellikle XVII. yüzyılın büyük şairlerini örnek alarak şiire yeniden can vermeye çalışmışlardır.<sup>753</sup>

Tanzimat sonrası dönemde ise üzerinde en çok fikir beyan edilen Divan şairleri Necati, Baki, Fuzuli, Nefî, Nabi, Nedim ve Şeyh Galib gibi şairler olmuştur.

<sup>752</sup> Orhan Okay, *Tanzimat Devri*, s. 565.

<sup>753</sup> İsmail Ünver, *XIX. Yüzyıl Divan Şiiri, Büyük Türk Klâsikleri*, c. 8, s. 100.



### 2.3. Yüzyıla Başında ve Sonunda Damgalarını Vuran İki Şair:

#### 2.3.1. Nedim

Nedim'in şiirleri devri içerisinde değerlendirildiğinde erken uyanmış bir sestir. Ne yazık ki, kendisini destekleyecek güçlü bir iradeden ve fikir hareketinden mahrumdur: “*Buna imkân bulmadığı için sadece bir mevsim, bir nevi hususî bahar olarak*”<sup>754</sup> kalmıştır.

Tanpınar, Nedim’de eskiyi fazlasıyla görür. Ona göre Nedim, geleneğin kalıplarını sadece zorlayabilmiştir. Çünkü aslında muhiti de, yetişme tarzı da buna izin vermezdi. Devrinde kesin çizgileriyle hükmeden bir ideoloji vardı ve daha öncesinde, bu değişimi hazırlayacak bir fikir hareketi olmamıştı. Şiirlerindeki başarısına ise “*hayat aşkı, mahsus âleme olan bağlılığı, renk sevgisi*” yardım etmiştir.<sup>755</sup>

Yahya Kemal’e gelinceye kadar Nedimâne şiirin yanlış anlaşılması olduğuna hükmeden Tanpınar, ona varıncaya kadar uçarı çapkınlık ve mahallî zevk olarak adlandırılan bu şiirlerdeki yeniliği sadece Namık Kemal’in birazcık takdir ettiğini belirtir. Şiirimizde Nedim’den önce de görülen mahallilik ve çapkınca mazmunu gören ve seven çağdaşları “*onun sesini, eşya ile duyularının temasa geliş tarzını, mısraa verdiği bükülüşü ve bu mısraın hafifliğini, kısaca kemanın yayını çekiş tarzını*”<sup>756</sup> fark edememişlerdir. Nasıl ki Baki’nin ‘Kanunî Mersiyesi’ fark edilmeden geçmişse, “*Lâle Devri şairinin asıl büyük tarafı da eserine derinden, çok gizli bir rayiha gibi arkadaşlık eden ölçülü daüssıla ile (Çünkü Nedim’de bütün büyük iştihallalarda olduğu gibi bir nevi hüznü vardır) öyle fark edilmeden*”<sup>757</sup> geçmiştir.

<sup>754</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.178.

<sup>755</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.178.

<sup>756</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.178.

<sup>757</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.178.

Tanpınar, Nedim'in tavrını '*tatlı bir mahremiyet havası*' olarak tanımlar.<sup>758</sup> Yine Nedim'de zarif bir şekilde mizahın ve alayın bulunduğunu da belirtir.<sup>759</sup> Onun başarısı pitoreskte kalmadan yüksek resme erişmesinde; eski sanatlarımıza has olan çok bilgili ve hesaplı safderunluktan ayrılmanın yolunu bulmasında ve hatta bu örtülü saf derunluğun bir köşesini açarak ona hususî bir cazibe vermesindedir.<sup>760</sup> Şairler yaşadıkları dönemle birlikte değerlendirilmelidirler. "*Şahsiyetleri birbirine çok yakın olan Baki ile Nedim arasındaki fark, iki şairin yaşadıkları devirden ibarettir, demek pek de hatalı bir hüküm sayılamaz.*"<sup>761</sup>

Nedim'de de diğer şairlerde olduğu gibi pitoreskin mevcut olduğunu belirten Tanpınar, onun hayatı benimseyiş tarzıyla diğer şairlerinki arasında fark görür ve onu bu itibarla Evliya Çelebi'ye benzetir. Yalnız şu farkla ki, Nedim, şiirle yazar, şekillerle düşünür.<sup>762</sup>

Nedim'in zarif bir yaratılışa, kendisinden başka şairlerde rastlanamayan bir ruh hafifliğine sahip olduğunu belirten Tanpınar, mizahındaki güzelliğin de buradan kaynaklandığını belirtir. Ona göre Nedim, tebessümün sırrına sahiptir ve muhatabı kim olursa olsun, onlara, üstlerinden bakar.

*"III. Ahmed'den, İbrahim Paşa'dan bahsederken âdeta alay bile eder. Nef'i'nin kasidelerindeki mağrur benlik hissi, muhatabıyla aynı seviyeden konuşmak arzusu, bu alaycı şehir çocuğunda yoktur. Buna mukabil o, sadece zekâsını kullandığı için, hatta muhataplarının üstünden bile bakar. Nef'i'yi taklit edenler, ayaklarının ucuna basarak boylarını uzatmağa çalışırken, o herhangi bir heyecan anımızda birdenbire yanımızda çatlayan ve bizi uyandıran serin bir rüzgâr gibi, medhettiğinin yüzüne doğru, ruh hafifliğinin, yaradılıştan gelme zarifliğinin bir gül demeti yaptığı hafif bir kahkahayı fırlatıp geçer. Kaside nev'inin can sıkıcı külfetini birdenbire dağıtır."*<sup>763</sup>

<sup>758</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.313.

<sup>759</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.341.

<sup>760</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.174.

<sup>761</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.10.

<sup>762</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.177.

<sup>763</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.177.

Yahya Kemal, Avrupaî tarzda bir eser yaratacak şairin ancak eski şiirden ve eski şairlerden alabileceği bedîî zevk sayesinde ölümsüz bir eser vücuda getirebileceğini belirtir. Bu noktada, örnek alınabilecek şairlerden addettiği Fuzuli, Nedim ve Şeyh Galib, Türk zevkinin farklı noktalarını yansıtmaktadırlar.

Fuzuli'yi ve Nedim'i en önemli lirik şairlerimiz arasında gören Yahya Kemal, Türk'ün lirizmini iki muhtelif cepheden gösteren Fuzuli'yi girdaba, Nedim'i ise fevvereye benzetir.

*“Fuzuli suları kalbine doğru çeken kuvvetli bir girdaba benzer, derindir ve içlidir. Nedim, bilakis fevvere gibidir, suları havaya atar, şevk içindedir. Keder sevinçten daha derin görüldüğü için Fuzuli, Nedim'den daha büyük görünür. Fakat bu fark esasen azdır. Dediğim gibi biri girdap biri fevveredir. Birinin umkunu göremiyoruz, gözlerimiz kararıyor, birini görüyoruz:*

*Sandım olmuş ceste bir fevvere-i âb-ı hayât  
diyoruz.*

*Türk edebiyatı fikirden yana fakirdir, bu nakisayı itiraf ederiz. Fakat hiç bir millet Fuzuli ve Nedim ayarında iki büyük lirik şair gösteremez.”<sup>764</sup>*

Ruşen Eşref de Fuzuli ve Nedim'in şiirini kıyaslar. Birincisinin 'payitahttan uzak, kuru ve boş çölün arkasında herkesten ayrı, her lütfa müstağni yaşayan bedbin'; diğerinin 'zevkin huruşu içinde baygın' hâllerini ortaya koyar ve “asırlar arasında bu iki büyük şairin birincisinden bize, çöllerde esen rüzgâr gibi yanık, hasretli bir ah; ikincisinden şarabın süzgülü, biraz da şehvanî handesi kaldı”<sup>765</sup> der.

Nedim, şiirleriyle yeni bir çığır açmış, kendinden sonraki Türk şairlerini etkilemiştir. Atillâ Şentürk, onun kendisine belirli şablonlara bağlı kılmadığını; düşüncelerini zaman zaman serbest bir şekilde ifade ettiğini, ama en lâubâlî şiirlerinde bile bayağılığa düşmeyen bir kişilik sergilediğini belirtir. Nedim şiirlerinde mahlâs kullanmasa bile onun şiirleri kendisini belli etmektedir. “Şiirlerinde zevk ve

<sup>764</sup> Yahya Kemal, Edebiyata Dair, s.37.

<sup>765</sup> Ruşen Eşref Ünaydın, *Lâle Devrinde Sadabad Akşamları*, Lâle Devri, (Ahmed Refik), s.135.

*işreti işler, dinî komulara fazlaca girmez. Yaşadığı devirde değeri fazlaca anlaşılamayan ve Seyyid Vehbi, Osmanzade Taib, Kâni ve Salim gibi şairlerin gölgesinde kalan Nedim'in asıl değeri, kendisinden sonra gelenlerce anlaşılmiş ve şöhreti artarak günümüze kadar gelmiştir.”<sup>766</sup>*

Ziya Avşar, Nedim'in hem şahsiyetini hem de şiirini kuşatan üç sınıftan söz eder: Zevk, neşe ve coşkunluk. “*Vakıta bu niteliklerle, yaşayış tarzı ve şiirleri de örtüşmektedir. Şairin hayatı ve sanatı üzerine eğilen birinin, bu intihaların dışında nitelikler bulması da zor gibi görünmektedir.”<sup>767</sup>*

Ama acaba Nedim'in şiirleri bu kadar kolay anlaşılmalı mıdır? Eğer dahi bir şairse, okuyucu beytin mesajını hiçbir çaba sarf etmeden nasıl bu kadar kolaylıkla elde edebilmektedir. Avşar, Nedim'in şiirindeki bu yapıyı sorgular: “*Acaba Nedim'in sanatı, birkaç okumada ele gelen bir şey midir, söyledikleri düz bir mantık anlayışına göre mi düzenlenmiştir, başka bir iletisi yok mudur?”<sup>768</sup>*

Nedim'in ‘*olmuş sana*’ redifli gazelinde, Nedim'in sevgili anlayışı irdelenir: “*Dindışı gazelde son sözü söyleyen, gazelin gerçekte olmayan, zihinsel sevgili anlayışına son veren yapıtı bu gazeldir. Çünkü şair ilk yedi beyitte divan gazelindeki sevgili anlayışını, özgün ve en aşırı zihinsellik anlayışıyla betimledikten sonra, belki de ilk kez bir gerçeği dile getirmekte ve bu sevgilinin yalnızca bir hayal (zihinsel) olduğunu, gerçekte bu türden bir sevgilinin bulunmadığını belirtmektedir. Bu ana düşünceyi işlerken de, divan şiirinin bütün imge dizgesini, dilini, söz sanatlarını kullanarak alabildiğine soyut bir söylem kurmaktadır.”<sup>769</sup>*

Avşar, Nedim'in

*Yok bu şehir içre senin vâsf ettiğin dilber Nedim*

*Bir peri-sûret görünmüş bir hayâl olmuş sana<sup>770</sup>*

makta'lı gazelinin ele alır ve bu hayat dolu bu gazelde şuh ve şen ifadenin birdenbire tuhaf bir sonuçla bağlandığını belirtir. “*Bu bağlanışta; Nedim'in şiiri içinde farkına varılmayan, ancak bu şiirin temel açıklayıcılarından biri olan 'yok' kelimesinin bir*

<sup>766</sup> Atilla Şentürk, *Nedim, Osmanlı Şiiri Antolojisi*, YKY, İstanbul, 1999, s.597.

<sup>767</sup> Ziya Avşar, *Bir Başka Yönden Nedim, Türklük Bilimi Araştırmaları*, S.12-2002, Niğde, s.155.

<sup>768</sup> Ziya Avşar, agm., s.155.

<sup>769</sup> Bülent Akso, vd., *Şiir ve Şiir Kuramı Üstüne Söylemler*, Düzlem Yayınları, İstanbul, 1996, s. 114.

<sup>770</sup> N, G.2/8

*kavram hâline geldiğine dikkat edilmelidir. Bu kavram, duygunun en yoğun ifadesi olarak, şairin bilinç dışından âdeta ani bir hücum ile ortaya çıkar. Şiir sözdiziminde; duyguyu en yoğun ifade eden kelimelerin ilk önce sıralanması, bilinen bir gerçektir. 'Yok' kelimesi burada; alelâde bir duygu yoğunluğunu vurgulamaktan ziyade, işaret ettiğimiz eşzamanlı zıt idrakin, zaman ve mekânı kaldıran aralığından görülen, yepyeni bir varlık boyutunun gösterenidir.”<sup>771</sup>*

Nedim'in başarısı kullandığı dile olan hâkimiyetinde aranmalıdır. O, devrin Türkçesini iyi bimekteydi ve “*onun imkânlarını, tıpkı uzviyetimizin hareket kabiliyetlerine sahip oluşumuz gibi, en tabii şekilde, âdeta bir içgüdümlü olarak kendisinde buluyordu.*”<sup>772</sup>

Tanpınar, eskilerden özellikle iki şairin, Nefî'nin ve Nedim'in kafiye kullanımına hayran olduğunu belirtir ve bu şairlerin başarılarının sırrını açıklar. Ona göre Şeyh Galib, tardiyesindeki başarısının sırrını Nedim'den almıştır: “*En modern teknikle işletilen bir maden ocağı gibi, belli bir ses kıymetinin etrafında lisan haznesini sonuna kadar yoklamasını biliyorlar. Mısra, beyit, kıt'a, ellerinde plâstik bir madde gibi yoğruluyor, imkânsız dönüşler yapıyor. İkisi de baştan başa 'ses ve eda'dır. Şeyh Galib 'Tardiye'lerin sırrını, Nedim'in İbrahim Paşa için yazdığı 'Medhiye'den (Hoş geldin eyâ Hidiv-i ekrem! Lûtfunla gönüller oldu hurrem...) diye başlayan meşhur manzumeden öğrendi. Böyle bir manzumeyi ise, tıpkı Nefî'nin bazı kasideleri gibi, ancak lisanı kendisinde bütün imkân ve zenginlikleriyle hazır bulan bir şair yazabilir.*

*Bu dil hevesi, Nedim'de ne kadar şaşırtıcı dönüşlerle dolu mısralar verir. Bazen en yıpranmış hayal, onda birdenbire canlanır, yepyeni bir şey olur. Çünkü Nedim, sesin şiirdeki mevkiini iyi bilen şairlerdendir; her türlü şefkatin müntehasındaki şu okşayışı seyredin:*

*Gülüm şöyle gülüm böyle demektir yâre mutadım”<sup>773</sup>*

Bir yazısında Tanpınar, Nedim'i bize tanıtanın Yahya Kemâl olduğunu belirtir. Bu da Nedim'in Türkçe'yi iyi kullanmasından ve bir devrin havasını taze bir

<sup>771</sup> Ziya Avşar, agm., s.159.

<sup>772</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.176.

<sup>773</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s.176.

şekilde vermesinden kaynaklanmaktadır: “Yahya Kemal'in gazellerini eski telâkki edenlere hâlâ şaşarım. Bazen bir insan kendisine, istemeyerek ne kadar fenalık edebilir? Bize Nedim'i tanıtan Yahya Kemal'dir. Ona şimdi şiirden anlamayanlar, bir şairi, bir devri tanıtmış olmasının cezasını çektiriyorlar. Yahya Kemal'in Nedim ile alâkası Türkçeyi zaman zaman iyi kullanan ve bir devrin havasını imkânsız şekilde taze olarak veren bir şairi sevmesinden ibarettir.”<sup>774</sup>

Nedim, her ne kadar Divan şiirinin klâsik malzemesini kullanmış; diğer şairlerin tekrarladığı redifleri seçmiş olsa da, o, şiire kendi ruhunu üflemede, kendi mizacını işlemekteydi. Yahya Kemal bu konuya Nabi'nin ‘var içinde’ redifini örnek gösterir: “Bizde iki asırdan beri mısraları havada dolaşan Nedim'in Dîvân'ına zâhir-bîn olarak bakılsa, az yahut çok önce gelmiş şairlerin manzume kalıpları, kaside ve gazel redifleri görülür; Nabi'den nâdir redifli bir gazeli tekrar ediyor diye Nedim'i nazire söylüyor farz etmek mümkündür. Ancak onun kendi devrinde ve hâlâ bugün ‘en yeni’ olarak havamızda hazır bulunuşunun sırrı şahsiyetinde ve mizacındadır, yalnız kendine benzediği içindir.

Nabi'nin ‘var içinde’ redifli gazeli Dîvân'ında uyuyor; Nedim'in bu gazele kırk sene sonra söylediği nazirenin mısraları, meselâ:

*Şarkı okuyub geçdi bir âfet var içinde*

*denildiği vakit hâlâ Boğaziçi'nden geçiyor zannedilir.”<sup>775</sup>*

‘Lisana Dair Güft ü Gû’ adlı yazısında Yahya Kemal, Nedim’in de yaşadığı asırda bizim şu anki İstanbul Türkçesiyle konuştuğunu; fakat divanında ‘-yor’ ekini hazfettiğini belirtir: “Nedim'in bütün dîvânında, zannedersen bir tek yor'a tesadüf edilir.”<sup>776</sup> Yine bir başka yazısında<sup>777</sup> Nedim’i, Türkçeye hizmet eden şairler arasında zikreder.

İstanbul'un irfan bakımından en yüksek seviyede bulunduğu bir devirde, Türkçe'nin, Nefî ve Nabi gibi biri Erzurumlu, biri Urfalı iki taşralının dilinde en güzel şeklini aldığını söyleyen<sup>778</sup> Yahya Kemal’e göre şiirindeki ‘şevk’ ve ‘cuşiş’

<sup>774</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s.335.

<sup>775</sup> Yahya Kemal, Edebiyata Dair, s.24.

<sup>776</sup> Yahya Kemal, age., s.99.

<sup>777</sup> Yahya Kemal, age., s.151.

<sup>778</sup> Yahya Kemal, Mektuplar, Makaleler, İstanbul 1977, s. 114.

bakımından Nef'î ancak Nedim'le mukayese edilebilir; fakat “Nef'î sâgar, Nedîm meyhaneydi.”<sup>779</sup> Çünkü “Nef'î'nin sunduğu tek tek kadehlere karşılık Nedîm bir neşve ve tarab içinde devrin şevk âlemlerini terennüm etmiştir.”<sup>780</sup>

“Nedîm mekân tasvirlerinde, çizdiği tablolarında ve İstanbul hayatından sunduğu kesitlerde daha çok günlük konuşma dilinde yerleşmiş anlatım biçimlerinden, kalıplaşmış unsurlardan yararlanır. O, konuşulan dilden yararlanırken argonun tuzağına düşmez. Bu çok önemlidir. Günlük dilde sık sık karşılaştığımız kalıplaşmış unsurları konuşma edası içinde kullanır. 'Allah âlim', 'ne haber', 'üstüne hürmet' gibi kalıplaşmış yapıların günlük dilde yaşayan birer varlık olarak canlılıklarını koruduklarını biliyoruz.

Halk arasında, özellikle dedikodu aktarmalarında kullanılan 'demişsin' ifadesinin değişik kullanımları, Nedîm'in üslûbunun bir özelliği olarak dikkati çeker. Onun şu beyti hem üslûbunun bir yönünü hem de günlük dilden gelen ifadelerle ulaştığı söyleyiş mükemmelliğini gösteren bir örnektir.

Bize geldikte inkâr eyleme ikrarını zâlim

Demişsin yok demezdim bâde-i şîrîn-güvâr olsa<sup>781</sup>

Beyitte geçen 'inkâr' ve 'ikrâr' kelimelerindeki ses benzerliği ile Nedîm'in şiirinde örneklerine çok sık rastladığımız zâlim, kâfir, cânım gibi ifadeler, diğer sözcüklerle birlikte mükemmel bir yapı oluşturmakta, böyle beyitlerin ortaya çıkmasını sağlamaktadır.”<sup>782</sup>

Nedim de, “ammâ, gerçi, gerçi kim, âyâ, billâh gibi ifadeleri günlük dildeki çağrışımlarını hatırlatacak biçimde kullanır. Gerçi, şiirle konuşma arasındaki yakınlık kesin kanunlarla tayin edilecek bir mesele değildir. Şiirde yapılan her köklü değişiklik, hem kendisini konuşulan dile bir dönüş olarak niteler, hem de öyledir.”<sup>783</sup>

Nedim'in şiirlerinde yer alan atasözleri sayısal açıdan dikkate değer boyutlarda değildir. Ama şair, bu unsurları kullanarak şiirlerinde doğal bir atmosfer oluşturmayı başarır.

<sup>779</sup> Yahya Kemal, Rubailer, İstanbul 1983, s. 15.

<sup>780</sup> Yaşar Şenler, Kültür ve Edebiyata Dair Görüşleriyle Yahya Kemal, İstanbul, 1997, s.50.

<sup>781</sup> N, G. 117/4.

<sup>782</sup> Muhsin Macit, Mahallileşme Cereyanı ve Nedim, Osmanlı, c.9, s.715.

<sup>783</sup> İlhan Başgöz, Nedim'de Halk Edebiyatının İzleri, Folklor Yazıları, İstanbul 1986, s. 285-286.

“Nedim'in şiirlerinde atasözü ve deyimleri bu kadar doğal bir biçimde kullanması, yaşadığı dönemde Halk ve Divan edebiyatı mahsulleri arasında görülen nispi yakınlaşmanın bir göstergesi olarak değerlendirilebilir. Fakat bu yakınlaşmanın divan edebiyatında asırlar boyunca sürüp gelen yerlilik arzusunun doğal sonucu olduğunu gözardı etmemek gerekir. Divan edebiyatı geleneği içerisinde belirginleşen bütün arayışlar, tecrübeler ve hatta kimi zaman tali bir duyarlık olarak kalıp genelleşmeyen denemeler Nedim'in dikkatini çeker. O, bütün bu tecrübelere ve divân şiirinin kaynaklarına kayıtsız kalmaz.”<sup>784</sup>

Nedim, döneminin şairlerini aşağıdaki beyitte eleştirir:

*Ekser şu 'arâ-yı 'asr kullanmazlar  
Bikr olduguçün suhanda tâze mazmûn*<sup>785</sup>

Doğulu ve Batılı sanatçılar ve onların eserleri arasındaki ortak estetiğe dikkati çeken Tanpınar, ilişkili gördüğü şairleri sıralar: “Aldığım derslerde Racine ve Verlaine, Nedim’le Baki, Şeyh Galib’le Baudelaire ile âdeta kol kola geliyordu.”<sup>786</sup>

Ziya Paşa, gazel tarzında, Fuzûlî, Nâilî-i Kadîm, Ruhî, Yahya ve Bahâyî gibi şairlerden bahs ederken sözü Nedim’e getirir. Nedim’i taklitçi bir şair olarak tanımlayan Ziya Paşa, Nedim’in şiire revnak vermesine rağmen taklitte aşırılıklara gittiğini, sınırları tecavüz ettiğini, zaman zaman da bunu mizahî bir üslûpla yaptığını iddia eder. Ona göre, Divan şiirinde taklide Nabî’den sonra Nedim de düşmüştür.

*“Sonra bu yola Nedim gitmiş  
Taklîd etmiş ziyâde etmiş  
Elfâza yeni hizâb vermiş  
Bir kat daha âb u tâb vermiş  
Lâkin gâhî tecâvüz etmiş  
Tâ mertebe-i mizâha yetmiş  
Bir cisme demek için musaffî  
Yaptırdı kamer ile mürebbî”*<sup>787</sup>

<sup>784</sup> Muhsin Macit, agm., s.716.

<sup>785</sup> N, R.6

<sup>786</sup> Hüseyin Özcan, *Gerçek, Rüya Ve Hakikat Arasındaki Yolculukta Tanpınar, Yağmur*, S.14.



Namık Kemal'e Divan şiirinin yapısını bozan unsurlardan biri de mübalağa tarzıdır ve bu, şiirimize İran'dan girmiştir. Ona göre, “*Enverî'nin mübalağalı, Şevket'in vehmiyyâtı mukallidler kaleminden lisânımıza geçce geçce*”<sup>788</sup> edebiyatımızı istenilmeyecek bir hâle getirmiştir. Fakat şairler arasında bu tarz mübalağaya rağbet etmeyenler de vardır: “*Sinan Paşa'nın, Fuzûlî'nin, Veysî'nin, Nâimâ'nın, Âsım'ın, Akif Paşa'nın, daha o kadar da birçok üdebânın âsârı; Bâkî'nin, Fuzûlî'nin, Rûhî'nin, Nef'î'nin, Sabrî-i Şâkir'in, Fehîm'in, Nâilî'nin, Nâbî'nin, Nedim'in, Sâmî'nin, Râgıb'ın ve daha onlara yakın birçok bülegânın -hayâlat-ı vehmiyye ve gulüvv-i mutlak ve bâziçe-i elfâzdan âri olan- eş'ârı...*”<sup>789</sup>

Mübalağa konusuna Recaizade Ekrem de değinir ve Nedim'in,

*“Donar soğuktan efendi semender âteşte  
Bir iki gün dahi böyle eserse bu sarsar  
Bürûdet öyle ki bulunmasın diyü lâyık  
Komulsa penbeye yâkut pâre-veş ahker”*<sup>790</sup>

beyitleriyle, Nef'î'nin,

*Erdi bir gâyete te'sîr-i hevâ kim bir mûr  
Bir dem-i germ ile eyleridi deryâyı serâb*<sup>791</sup>

beytindeki hayali karşılaştırır. Recaizade, Nedim'in hayalini Nef'î'nin hayalinden daha güzel bulur: “*...tavsif ettiği Bürûdet Nef'î'nin biraz evvel geçen beyitlerde tarif eylediği harareten hükmen aşağı kalır derecede değildir. Aralarında şu fark var ki bir karıncanın nefesiyle yedi deryayı kurutmak tasavvurunda hiç bir letafet yok. Hâlbuki âteşi donmasın diye insânın yakut parçası gibi pamuklar içinde saklayacağı geliyor tahayyülünde hüsn-i tabiata muvafakat var.*”<sup>792</sup>

Namık Kemâl'e göre Nedim'in ve Nef'î'nin şiir adına yaptıklarının hiçbiri memlekete faydalı değildir.<sup>793</sup>

<sup>787</sup> Ziya Paşa, Şiir ve İnşâ, Ebüzziya Tevfik, Nümûne-i Edebiyat-ı Osmaniyye, İstanbul, 1329, s. 288.

<sup>788</sup> Namık Kemal, Bahâr-ı Dâniş Mukaddimesi, s. 6.

<sup>789</sup> Namık Kemal, Bahâr-ı Dâniş Mukaddimesi, s. 7.

<sup>790</sup> N, Kasîde-i Şitâiyye Der-Zımn-ı Medh-i Pâdişâh-ı Cihân Ahmed Hân ü Vâsıf-ı İbrahim Pâşâ, K.13/8-9

<sup>791</sup> Nf, Temmüziyye Der Medh-i Vezîr-i A'zam Nasûh Paşa, K.32/2

<sup>792</sup> Recaizade Ekrem, Ta'lim-i Edebiyat, s. 304.

<sup>793</sup> Namık Kemal, Tahrib-i Harâbat, s. 5.

Mehmed Celâl, bir yazısında şairleri, örnek beyitlerle şu şekilde değerlendirir:

*‘Fuzûlî’nin hissiyat-ı âşıkânesini, Nedîm’in tasavvurât-ı şâirânesini, Şeyh Gâlib’in tahayyülât-ı mutasavvifânesini, Nâilî’nin esfâr-ı edibânesini, Râgıb Paşa’nın tefekkürât-ı hakîmânesini, Vecdî’nin feryâd-ı garîbânesini dinlerim.*

*Fuzûlî bana:*

*‘Çehre-i zerdimde gör hem-dem sirişk-i âlimi  
Ol gül-i ra’nâya bu reng ile bildir hâlimi’<sup>794</sup>,*

*Nedim:*

*‘Anan baban senin var ise mihr ü mâhdır cânâ  
Ki bir bakışda mihre bir bakışda mâha benzersin’<sup>795</sup>,*

*Şeyh Galib:*

*‘Dil eder bir vech ile mi’râc-ı kurb-ı vasla kim  
Cân hayrân sâkinân-ı arş-ı a’la bî-haber’,*

*Nailî:*

*‘Mihri ismetten bile şerm eyler olsa jâle-pâş  
Ol hayâ gülberginin pâkî-i dâmânın görün’<sup>796</sup>*

*Hele o şûh-meşreb Vecdî:*

*‘Dâğ olsa nigâhına dayanmaz dil-i âşık  
Ol âfetin Allah ne zâlim nazarı var’,*

*Koca Râgıb Paşa:*

*‘Geçse de zemm-i rakibi hoş geçer ta’birde  
Âşıkın hakkında zâlim âh-ı bî-pervâ yürür’<sup>797</sup>*

*beyitlerinin tasvîr ettiği tahayyülât-ı latîfeyi gösterir.’<sup>798</sup>*

<sup>794</sup> F, G.287/1

<sup>795</sup> N, Ş.30/4

<sup>796</sup> Nİ, G.208/2

<sup>797</sup> KR, G.18/4

Süleyman Nazif, kalıcı eserler bırakanların, ancak deha vasfına sahip insanlar olduğunu, bu noktada Fuzûlî ile bir dereceye kadar da Nef'î ve Nedim'in başarılı olduklarını belirtir.<sup>799</sup> Bu üç şairi ayrı tutan yazar, Koca Ragıb Paşa ve Galib de dâhil olmak üzere, diğer şairleri tabiata aykırı mazmun kullandıkları için eleştirir ve onların unutulmaktan kurtulmayacaklarını söyler.<sup>800</sup>

Mehmed Celâl, Nedim'in şiirini ele aldığı yazısında 'gamze' kelimesi üzerinde durur. Bu kelimeyi başarılı bir şekilde kullanan iki şairden biri de Nef'î'dir. Fakat Mehmed Celâl'e göre hemen her gazelinde 'gamze' mazmununu kullanan Nef'î bile, Nedim'in gölgesinde kalmıştır.<sup>801</sup> Öte yandan göz mazmununu da Türk edebiyatında en güzel şekilde kullanan Nedim'dir. Ona göre Nedim, mazmun bulmada Fuzûlî hariç, diğer divan şairlerinin hepsini geride bırakmıştır.

Divan edebiyatı konusunda görüş beyan eden şairlerimizden birisi de Tevfik Fikret'tir. Divan şiirinde bahariyeler konusunda duran şair, yazılmış bazı bahariyeleri başarılı bulduğunu hatta bazısına da belagat açısından hayran olduğunu söyler. Bu konuda Nedim'in başarılı şairlerden biri olduğunu belirterek ona ait bir bahariyenin matla' beytini ele alır:

*"Gel ey fasl-ı bahârân mâye-i ârâm u hâbımsın  
Enis-i hâtırım, kâm-ı dil-i pür-ızdırâbımsın."*<sup>802</sup>

*Rebi'iyyesini hakikaten parlak bulmaz mıyız? Halbuki 'Gel ey fasl-ı bahârân mâye-i ârâm u hâbımsın' demek, 'Bahar gelse de rahat rahat uyusam!' demekten başka bir şey midir? Ya bütün tabiâtin hengâm-ı teyakkuz-ı hayâtı olan o mevsîm-i hurûşânı uyku zamanı diye telakkîye şimdi biz kâil olabilir miyiz?"*<sup>803</sup>

Bir başka Servet-i Fünûn şairi Cenab Şehabeddin de, Divan şiiri üzerine değerlendirmelerde bulunmuştur. Ona göre Fuzûlî ve Nedim'in şiir tarzlarını ortaya çıkaran şey dünyaya geldikleri asırdır. Eğer iki şair de aynı yüzyılda dünyaya gelmiş

<sup>798</sup> Mehmed Celâl, *Musahabe, Âsâr-ı Celâl*, İstanbul, 1312, s. 27-35; Mehmed Celâl, *Elvâh-ı Ma'sûmâne ve Makâlât-ı Edebiyye*, s. 62

<sup>799</sup> Süleyman Nazif, *Edebiyat-ı Kadîme ve Cedîde, Malûmat*, nr. 43, 12 Kanûnî sâni 1310/ 27 Receb 1312, s. 338.

<sup>800</sup> Süleyman Nazif, *agm.*, s. 339.

<sup>801</sup> Mehmed Celâl, *Âsâr-ı Celâl*, 81-82.

<sup>802</sup> N, *Tazmîn-i Kelâmü'l-Mülûk Mülûkü'l-Kelâm*, K.19/1

<sup>803</sup> Tevfik Fikret, *Musahabe-i Edebiyye, Servet-i Fünûn*, nr. 270, 2 Mayıs 1312, s. 146-147.

olsalardı birbirlerinden etkileneceklerdi ve ya birisindeki tasavvufî eda, diğerini; ya da birisindeki şûhâne tavır diğerindeki tasavvufî edayı kaybedecekti.<sup>804</sup>

M.E. de değerlendirmesinde Nedim'in şûh-meşrebinden söz eder: “*Bakî: Azâmeti, rikkati; Fuzûlî: Aşkî, hubb-ı tabîati; Nef’î: Celâdeti, ihtişâmı; Nedîm: Şûh-meşrebliği bırakamamıştır.*

*Saçı fütâdesinin hâbı gibi pür müjde  
Nigâhı âşıkının hâtırı gibi bîmâr*

*gibi lâtif teşbîhler Nedîm’de çoktur*<sup>805</sup>

Nedim'in şiirleri Namık Kemal'den itibaren toplumun ahlâkını bozduğu gerekçesiyle, tenkide tabi tutulmuştur.<sup>806</sup>

Ziya Paşa'ya göre Nedim Divan şiirine yeni bir ses getirmiş; fakat söylediklerinde aşırılığa kaçmıştır. Bu konudaki görüşlerini bir manzumeyle dile getirir:

*“Sonra bu yola Nedîm gitmiş  
Taklîd etmiş ziyâde etmiş  
Elfâza yeni hizâb vermiş  
Bir kat daha âb u tâb vermiş  
Lâkin gahî tecâvüz etmiş  
Tâ mertebe-i mizâha yetmiş  
Bir cisme demek için musaffî  
Yaptırdı kamer ile mürebbî”*<sup>807</sup>

Erbay, Namık Kemal'in Nedim hakkındaki görüşlerinin tam bir tenakuz içinde olduğunu dile getirir ve bu görüşleri iki aşamalı olarak değerlendirir: “*Eski edebiyatı tenkit eden ilk yazarında Nedim’i ahlâksız olmakla itham ederken, daha sonraki yazı ve mektuplarında Türk edebiyatının en büyük şairi olarak kabul etmektedir. Başlangıçta şiddetle tenkit ettiği divan şiiri, sonraki yıllarda sığımlı olacak*

<sup>804</sup> Cenab Şehabeddin, *Servet-i Fünûn*, nr. 293, 10 T.evvel 1312, s, 100.

<sup>805</sup> M.E., *Malûmat*, nr. 73, 27 Şubat 1312/ 7 Şevval 1314, s. 496-497..

<sup>806</sup> Erdoğan Erbay, *Eskiler ve Yeniler*, s.449.

<sup>807</sup> Ziya Paşa, *Hârâbat*, c. I, Matbaa-i Âmire, İstanbul, 1291.

bir 'melce' olmuştur."<sup>808</sup> Çünkü Namık Kemal Nedim'in şiirleriyle ilgili başlangıçtaki olumsuz tavrına rağmen daha sonra Ebüzziya Tevfik'e yazdığı mektupta, onu Osmanlı şairlerinin en büyüğü olarak takdim eder. İlk mektubunda, "Yine o asrın üdebâsından Osmanlıların en büyük iftihârına şâyân olan Nedîm kendi kendine bir yol açmış; çok münasebetsiz şeyler söylemiş; fakat birçok sözlerinde de Arab ve Garb üdebâsı içine karışmaya liyâkatini göstermiş. Nedîm'in eserini istersen ben intihab ederim; muhakemesini de yine ben imzam altında yazarım. Fakat Ceb Kütüphanesi'nin bir cildine bile sığmaz. Lisânımızın en büyük şâiri Nedîm'dir"<sup>809</sup> İkinci mektubunda ise, ilk mektupta verdiği sözü yerine getirerek Nedim'i kendisinin yazacağını, fakat bazı kaynakların yanında olmaması dolayısıyla buna muvaffak olamadığını belirterek, Nedim ile ilgili görüşünü ortaya koyar: Şiirde en büyük, Nedim'dir.<sup>810</sup> Nedim'in şiirleriyle ilgili bu övgü dolu sözlerden sonra yine tavır değiştiren Namık Kemal, 1883 tarihinde Menemenli Tahir'e yazdığı bir mektupta, Nefî ile Nedim'i kıyaslar ve Nedim'in şiirindeki bir eksikliğe dikkati çeker. Nedim'in en önemli eksiği, fesahatsiz oluşudur. En güzel şiiri ise divanındaki mesnevîsidir. Tabiatındaki şairlik kuvveti cihetiyle Nefî'ye tercih edilmesi gerekirken, şiirlerindeki bu kusur onu ikinci safâ itmiştir.<sup>811</sup>

Ebüzziya Tevfik de, Nümûne-i Edebiyat'ta Nedim'i dünyaya ender gelen şairlerden sayar.<sup>812</sup>

Abdülhalim Memduh'a göre Nedim'in şiirleri, sadece kendi asrında değil, ondan sonra gelen asırlarda da güzelliği açısından ilk sırayı alacaktır.<sup>813</sup>

Nabizade Nazım, Nedim'i Fuzuli ile mukayese eder. Ona göre Nedim yaşadığı asırla değerlendirilmelidir. O bu asırda zevk ve safâ dolu bir ömür sürmüştür ve şiirleri de bu yaşantının bir ürünüdür: "Nedîm'in üslûb-ı ifâdesi de Fuzûli'ninki gibi 'sehlü'l-cereyân'dır; hattâ bu fazîlette Nedîm Fuzûli'yi geçer bile. Sânihat-ı fikriye ile sâdirât-ı kalemiye arasındaki âheng-i tenâsüb Nedîm'de Fuzûli'den

<sup>808</sup> Erdoğan Erbay, *Eskiler ve Yeniler*, s.450.

<sup>809</sup> Namık Kemal, *Kemâl Bey'in Bir Mektubu*, *Mecmûa-i Ebüzziyâ*, nr. 10, Gurre-i Safer 1298 (1881), s.297.

<sup>810</sup> Namık Kemal, *agm.*, s. 325.

<sup>811</sup> Fevziye Abdullâh Tansel, *Nâmık Kemâl'in Hususî Mektupları*, c. III, s. 356-362.

<sup>812</sup> Ebüzziya Tevfik, *Nümûne-i Edebiyat*, s. 53-54.

<sup>813</sup> Abdülhalim Memduh, *Tarih-i Edebiyat-ı Osmâniye*, s. 43.

ziyâdedir, insan bu tevâfuka hayrân olur. Nedîm bir kere tasvîre başladı mı; bilâ-tekellüf gelişi güzel, bilâ-sekte devam eder gider.”<sup>814</sup>

Mehmed Celâl, Nedim’in, şiir gücünü kabul eder ve yeni edebiyat devrine yetmiş olsaydı ‘üstâdlık’ şerefiyle onurlandırılacağını belirtir.<sup>815</sup>

Necip Fazıl da genel anlamda Divan şiirini ele aldığı yazısında şiirdeki tarzlarıyla ekol olmuş şairleri zikreder: “Süleyman Çelebi bu cemiyetin dinî mizacını, Fuzûlî hassasiyet ve kalitesini, Baki ustalık ve estetiğini, Nef’î belagat ve tezyifini, Nabi kuru mantık ve aklını, Nedim şive ve zarafetini, Şeyh Galib de irfan ve inceliğini temsil eder.”<sup>816</sup>

Aruz ve hece vezinleriyle bunları kullanan şairlerimize değinen Necip Fazıl, Nedim’i ve Şeyh Galib’i usta şair’ler arasında zikreder.<sup>817</sup>

Tevfik Fikret, Âveng-i Tesâvir’deki Nedim adlı şiirini ‘Nedîm, o şiirimizin çehre-i civânîsi’ ifadesiyle bitirir.<sup>818</sup>

Süleyman Nazif, Divan şairlerini değerlendirdiği yazısında, kullandıkları mazmunlar ve üslûpları açısından Fuzûlî ve bir dereceye kadar da Nef’î ve Nedim’in dâhi şairler olarak nitelendirilebileceklerini belirtir. Diğer şairlerin ise tabiata aykırı mazmunlar kullandıkları için unutulmaktan kurtulmayacaklarını ifade eder.<sup>819</sup>

Sedit Yüksel, Şeyh Galib’in şiirinden ve hangi şairlerin tesiri altında olduğundan söz ederken Baki, Nef’î ve özellikle Nedim’i anar.<sup>820</sup>

Nedim, devrindeki ve devrinden sonraki birçok şair tarafından tanzir edilmiştir. “Nedim’e Nâmî mahlâslı İran sefiri Murtaza Kulî Han, Âsım, İzzet Ali Paşa, Sâbit, Hâmî-i Âmidî, Âtıf’ın nazireleri; Seyyid Vehbî’nin iki tahmisi; Şeyh Galib, Râgıb Paşa, İzzet Mollâ, Vâsıf, Fıtnat, Osmân Nevres, Mahmûd Celâleddîn Paşa’nın tazmin, tanzir, tesdis, tahmis ve taştirleri” bulunmaktadır.<sup>821</sup>

<sup>814</sup> Nabizade Nazım, *Tahayyülât-ı Edebiyye-Nedim, Servet-i Fünûn*, Sene: I, nr. 6, 1307, s. 64.

<sup>815</sup> Mehmed Celâl, *Dîvânlar, Elvâh-ı Ma’sûmâne ve Makâlât-ı Edebiyye*, s. 103-110; Mehmed Celâl, *Mektûb, Âsâr-ı Celâl*, s. 77-104.

<sup>816</sup> Orhan Okay, Necip Fazıl Kısakürek, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987, s.58.

<sup>817</sup> Necip Fazıl Kısakürek, Çile, İstanbul, 1977, s. 382.

<sup>818</sup> Ahmed Refik, age., s.73.

<sup>819</sup> Süleymân Nazif, *Edebiyât-ı Kadîme ve Cedîde, Ma’lûmât*, nr.43, 1312, s.338-339.

<sup>820</sup> Sedit Yüksel, age., s.116-127.

<sup>821</sup> Ahmet Kırkkılıç, 18.yy. Divan Ed., s.71.

Namık Kemal, Nedim'in bazı gazellerini tanzir etmiştir. Ayrıca bir kasidesine Sâkinâme adıyla naziresi bulunmaktadır. Namık Kemal, Şeyhülislâm Arif Hikmet Bey'in 'Osmanlı Türkçesinde Nedim'den başka Arap ve Acem yolu dışında hususî yol açmış şair olmadığını' defalarca tekrar ettiğini söyler.

*“Recaizade Ekrem ilk şiiirlerinde onu taklit ve tanzir ederek onun bir hâl tercümesini yazıp Üçüncü Zemzeme'sinde hayalce en güzel şiire örnek olarak onun bir kasidesindeki tabiat tasvirini seçmiştir. Hamid'i hayran bırakan tarafı ise ehl-i dilliği, nüktedanlığı, sözlerinin başlı başına bir edebiyat dili teşkil ettiği, şiir mecmuasının, tazeliğini ve kıymetini hiçbir zaman kaybetmeyen bir çiçek meşheri oluşudur. Halid Ziya Uşaklıgil 'Şiiri daima genç, daima zinde kalan her asrın şairi' diyerek Nedim'i takdir etmiştir. Menemenlizade Tahir, Nabizade Nâzım, Süleyman Nazif, Üsküdarlı Talat, Hammamizade İhsan ve Halil Nihad tarafından da nazireler yazılmıştır. Celâl Sahir, Hüseyin Siret, Hüseyin Suad, manzumelerinde onun üslûbunu tahlil ve taklit ediyorlardı. Nedim, Mehmed Akif'in de çok sevdiği bir şairdir. Faruk Nafiz'in de onun tesirinde şiirleri vardır. Fakat Yahya Kemal, Nedim devrinin şevkini ve sanatını şahlandırmıştır. Yahya Kemal, Nedim çeşnisindeki şiirleriyle onun edebiyatımızdaki yerini bir kat daha kuvvetlendirmiştir. İstanbul Kasidesi, 'Bir safâ bahş edelim gel şu dil-i nâ-şâde' mısraı ile başlayan şarkısı, 'Bir nîm neş'e say bu cihânın bahârını' mısrası ile başlayan gazeli de dâhil olmak üzere Nedim'in 28 şiirini muhtevî Suphî Ezgi tarafından yazılan Lâle Devri Opereti büyük şairi bu sahada da ölümsüz kılmıştır.”<sup>822</sup>*

Fuad Köprülü'nün Nedim hakkındaki düşüncesi şu şekildedir: “Nedim ince zengin hayali, sade ve lâubalî edası, temiz ve ahenktar lisanı, hayat zevkini duyuran neşeli ve kayıtsız hisleriyle son derece şahsî ve sanatkârdır. Sanatının unsurlarını nereden almış olursa olsun, onları ruhuyla o kadar meczetmiş ve o kadar şahsî bir

<sup>822</sup> Ahmet Kırkkılıç, 18.yy. Divan Ed., s.72

*surette terkibe muvaffak olmuştur ki bu muvaffakiyeti gösteren bir sanatkâra tereddüt etmeden büyük şair sıfatı verilebilir.”<sup>823</sup>*



---

<sup>823</sup> Ahmet Kırkkılıç, 18.yy. Divan Ed., s.72



### 2.3.2. Şeyh Galib

Tanpınar'ın ifadesiyle, 'yarış dışı' bir şair<sup>824</sup> olan Şeyh Galib'in yaşadığı dönemde şiir, Nedim ve Nabi etkisindedir. Şairlerin bir kısmı Nabi tarzını kopya ederken bir kısmı da Nedim'in mahallî söyleyişlerini taklit ediyordu. Şeyh Galib, şiiriyle ve devrinin taklitçi diğer şairlerine karşı takındığı tutumla ayrılır. *"Birbirlerine nazireler de yazmasalar, Şeyh Galib'in muasırlarından şiir soluğu gelmeyecek sanılır. Onun diğerlerinden bir farkı, mümkün olduğunca çok çeşitte nazım şekillerini denemiş olması, yani edebî bir arayış ile edebî telakkiler zincirini kırmaya çalışan, değişiklik yanlısı karaktere sahip olmasıdır."*<sup>825</sup>

Yahya Kemal, Şeyh Galib'in, tarzıyla, diğer şairlerden ayrıldığını ifade eder: *"En fazla ayrıldığını fahriye-gû'lukla iddia eden ve hakikaten de en fazla ayrılmış olan Şeyh Galib de; çığır içinde bir tulû' idi."*<sup>826</sup>

Aşk ve Lirizm adlı makalesinde lirizmin tarifini arayan Yahya Kemal, sözü Divan şairlerinden açar ve onların lirizm anlayışları üzerinde durur. Yahya Kemal'e göre lirizmin tarifi Galib'in bir beytinde gizlidir: *"Eski gazelserâlar lirizmi aşk kelimesiyle tarif ederlerdi. Onlar aşktan bizim bugün anladığımız alâka ve sevgi manasını anlamazlardı. Şeyh Galib'in:*

*Bir şu'lesi var ki şem'-i cânın*

*Fânûsuna sığmaz âsmânın*

*mısraları lirizm'in en mükemmel bir tarifidir."*<sup>827</sup>

Divan edebiyatı geleneği içerisinde akademizmi aşarak lirizme ulaşan müstesna şairlerden<sup>828</sup> olan Galib'in birçok manzumesinde tekrarladığı sorun, geleneğin klişe kalıplarının şairler tarafından hiçbir sorguya tâbi tutulmadan kabul edilmesi; üstüne üstlük, bu şekilde yazılan manzumelerin yeni sıfatını haiz

<sup>824</sup> Orhan Okay, agm., 82; Günay Kut , *Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799)*", *Ludingirra*, Yaz-Güz 99, S.10-11, s.140.

<sup>825</sup> İskender Pala, *Galib Vardur Şeyh Galib'den İçeru, Şeyh Galib Kitabı*, s.162.

<sup>826</sup> Yahya Kemal, *Edebiyata Dair*, s.17.

<sup>827</sup> Yahya Kemal, *Edebiyata Dair*, s..35.

<sup>828</sup> Cihan Okuyucu, *Fuzûlî'yi Yetiştiren Kültür, Fuzuli Kitabı*, s.311.

görülmesiydi. Hayrabad eleştirisini bu çerçevede değerlendirmek gerekir. Zaten Hüsn ü Aşk'ın ilk beyitleri de Galib'in bir nevi manifestosuydu. Onun poetikasının temeli, taklide karşı olmasındır.

Onun şiir yazmaya başladığı dönemde çoğu şair, taklitçilikle vakit geçirmekte; eskilere nazireler yazmakta ve onların eserlerini ezberlemekte idiler. Öte yandan bu çağ, ortaklaşa gazel yazmak gibi zevksizliklerin moda hâlini aldığı bir çağdır:

*Saidâ vü Hanîfâya olunca müşterek İzzet  
Yakıştı hüsn-i ma'nâ sohbet-i eş'âr bâğında  
Olunca Pertev ü İzzetle müşterek Âmir  
Sühanda eylediler intibâh-i âlem-i âb*

Galib de önceleri bu havaya uymuş, o da işe, eskilere nazire yazmakla başlamıştır. Fakat ilk şiirlerinden sonra onun çıkış noktası “*eskiyi yinelememek, kendi deyişiyile 'hâyide edaya el sunmamak', ama gene de kendinden önce gelen Türk şairlerinden hiçbirine benzememek olmuştur.*”<sup>829</sup>

Galib'in gelenekten gelen birçok mazmunu ve kavramı kullandığını belirten Okay, onun “*olağanüstü yeniliklerin peşinde*” olduğunu belirttiikten sonra ekler: Galib, “*şiirde yaptığı hamlenin farkında ve şuurunda bir sanatkârdır. Mesela fahriye, divan şiirinde bir gelenektir sadece, ama Galib'de, bir erken poetika karakterinde görünür.*”<sup>830</sup>:

*Bu söze Kur'ân gibi imân eder ehl-i sühan  
Şâirin Gâlib, tahayyül rütbe-i icâzıdır<sup>831</sup>  
Tarh-ı gazelde ma'nî-i rengîn hâmemin  
Kat'-ı cevâb odur ki begim, hûn behâsıdır<sup>832</sup>*

18.asrın sonlarında en az Nedim'in gayreti kadar önemli olan ve “*tesiri itibarıyla bütün 19. asır şiirlerine hâkim olan ikinci bir 'boğucu çemberi yurtma, alışılmış, fakat bıkmıştan sıyrılma' cehdi ile karşılaşılıyor: Şiirimizde Mevlevî*

<sup>829</sup> Sedit Yüksel, age., s.94.

<sup>830</sup> M. Orhan Okay, *Gâlib Dede'nin Dramı, Şeyh Galib Kitabı*, s.82.

<sup>831</sup> ŞG, G.55/7.

<sup>832</sup> ŞG, G.78/5.

*ananesinde yetmiş büyük sanatkârlardan biri olan Şeyh Galib, muasırlarından âdeta yeni denebilecek bir sanatla ayrılır. Bu, çok bilen ve bildiğini her zaman ince bir zevk hâlinde veremese bile, onu büyük hayalci kudretiyle gizlemenin sırrına sahip olan bir sanattır.*<sup>833</sup>

Şeyh Galib'in şiirlerinde şekil ve mana birbirlerinden bir daha asla ayrılmayacakları bir izdivaca ermişlerdir. Söz konusu şiirde böyle bir izdivaç olmamış olsaydı, Galib'in şiirinin başarısı hakkında ciddi kuşkular oluşurdu. Zaten söz konusu kuşkunun olduğu şiirler de başarılı şiirler sayılmamışlar; bir sonraki nesle taşınmamışlardır. Şiirde bu ikili arasındaki uyuşma oldukça önemlidir.<sup>834</sup>

Galib'in şiir hakkındaki görüşleri bir bakıma İranlı şair Attâr'ın görüşlerinin bir uzantısıdır. Galib, beyitlerinde sık sık gönderme yaptığı Attâr'ın şiire ve kendi şairliğine bakışı hakkında elbette bilgi sahibiydi. Birçok şair gibi Attâr da şiir üzerine değerlendirmeler yapmış ve kendi şiirini konumunu yine kendisi sergilemişti. Özellikle de Hüsn ü Aşk mesnevîsinde sürekli olarak, gittiği yolun yeniliğine, açtığı anlam hazinesine atıf yapan Şeyh Galib belki de bu konuda Attâr'ı örnek almıştı. Attâr, şiiri taşıdığı anlam açısından iki kısımda inceler. Birinci bölümdeki şiiri 'özel' ve 'asil' şiir; ikinci bölümdekini ise 'özel olmayan', 'asil olmayan' şiir olarak nitelendiren Attâr'a göre, ilk kısımda yer alan şiir, anlamları şairin içinden kaynaklanan, terimsel olarak 'özgün' şiirdir. İkinci kısımdaki şiir ise "*içindeki anlamların birikimsel olduğu, yani şairin önceden başkalarınca ulaşılan anlam ve kavramları başka bir biçimde dile getirdiği şiirdir. Attâr kendi şiirini birinci bölümde, yani özel şiir olarak görür ve şiirindeki anlamların özgün olduğunu düşünür.*"<sup>835</sup>

Şiirinde,

*Sâlik-i tavr-ı Nedim oldun bu düşmezdi sana*

*Hem-zebân olmaz mısın Gâlib sühan-gûlarla sen*

dese de, Nedim'in, şiirleriyle Şeyh Galib'in şiirleri arasında doğrudan bir bağlantı bulunmaktadır. Nedim'i yenilikçi göstermek için sayılan özelliklerin çoğu Şeyh Galib'in eserlerinde de bulunmaktadır. Nedim, şiirde yaptıklarıyla, şiire

<sup>833</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Âvize Gibi Renk ve Işık Dolu Şiir, Edebiyat Üzerine Makaleler*, s.179.

<sup>834</sup> Ray Livingstön, *Geleneksel Edebiyat Teorisi*, (çev.Necat Özdemiroğlu), İnsan Yayınları, İstanbul, 1998, s.138.

<sup>835</sup> Nasrullah Pürcevadi, *Can Esintisi*, s.98.

getirdikleriyle Şeyh Galib'i etkilemiştir. Fakat Galib, Nedim'in açtığı yolu kapatan şair olarak görülmüştür. Örneğin Recâizâde'ye göre “Şeyh Gâlib'in ekser sözlerinde *Îrânîlik şâibesi*” görülmektedir.<sup>836</sup>

Macit, Galib'in, Nedim'in şiirde açtığı yolu kapaması konusundaki iddiayı sorgular:

*“Acaba Nedim, diğer divan şairlerinden farklı olarak ne yapmıştı da Galib onun açtığı yolu kapamıştı? Yaşadığımız asrın başından itibaren Nedim'in yaptığı yeniliği vurgulamak isteyenlerin üzerinde en fazla durduğu hususlardan biri Nedim'in şiire yerli, yaşanan hayattan unsurlar katmış olması, ikincisi hece ölçüsüyle iki tane koşma söylemiş olmasıdır. Nedim'i yenilikçi şair diye bu çerçeveye hapseden anlayış aslında Nedim'e de haksızlık etmektedir. Bana göre Nedim'in başarısı söyleyiş mükemmelliğinde aranmalıdır.”*

837

Döneminde “*her gazeli eyâdi-i ekâbirde*” gezen ve “*her sözü efvâh-ı zurefâda deverân*”<sup>838</sup> eyleyen Galib, terciibentlerinde ve terkibibentlerinde, müseddeslerinde ve tardiyyelerinde âdeta kanatlanmıştır. Öyle ki, “*Zaman zaman alelâdeliğe düşse de, özellikle terci ve terkib-i bendlerde, müseddeslerde, tardiyyelerde sanatının âdeta kanatlandığını hissederiz. Terci-i Bend-i Hayâlî*<sup>839</sup> şiirinin şu ilk bendi, divan şiirinin ve onun arkasındaki tasavvuf dünyasının bütün bir kahraman kadrosunu sahneye koyar:<sup>840</sup>

*Kalb bir gencînedir cismim anun vîrânesi*

*Feyz bir bahr-ı kerâmetdir sözüm dür dânesi*

*Nutk bir tûtî-i hoş-gûdur derûnum îânesi*

*Eşk bir sahbâ-yı âteşdir gözüm peymânesi*

*Ye's bir mihmân-ı gamdır hâtırım kâşânesi*

*Dâğ bir mürğ-i semenderdir ten âteş-hânesi*

<sup>836</sup> Rezaizade Ekrem, Kudemâdan Birkaç Şâir, s. 39.

<sup>837</sup> Muhsin Macit, *Mert Ona Dinür ki Aça Nev-Râh*, Hece, Şubat-Mart 1999, S.26-27, s.89.

<sup>838</sup> Asaf Halet, *Eski Türk Şiirinde Reform: Galib Dede*, s.196.

<sup>839</sup> ŞG, *Terci'-i Bend-i Matla'-ı Hayâlî*, Terciibent 12.

<sup>840</sup> M. Orhan Okay, agm., s.82.

*Aşk bir şem'-i ilâhîdir benim pervânesi  
Şevk bir zencîrdir gönlüm anun divânesi*<sup>841</sup>

Orhan Okay'ın teşhisine göre Galib de her büyük sanatkâr gibi bir iç çatışma yaşamıştır ve esasında dramının kaynağı da bu çatışmadır:

*“Çatışma ihtirasları doğurur. Bu ihtirasların yüksek seviyede tezahürü, sanat eserlerini ortaya koyuyor. Galib’de bu çatışma, pek de ihtiras hâlinde görünmüyor. Hayatın aşk, şöhret, güzel ve rahat yaşama lezzetleri, onda sert dramatik çatışmalara dönüşmemiş görünüyor. Bunu Mevlevîliğe ve onu kucaklayan bütün bir tasavvuf kültürüne borçlu olmalıdır. Yalnız şiir alanıdır ki, Galib orada bir kartaldır. O alandaki iddiasını, gururunu, ihtirasını sonuna kadar yürütecektir. Çünkü gelenekten gelen ve alışkanlıkların idare ettiği bir nazım mekanizması yerine, şuurlu olarak seçtiğine, itinâ ettiğine inandığım vezinleri, kafiyeleleri, redifleri, iç sesleri, yani aliterasyon ve asonansları, komplike mazmunları ve seçkin dili ile o, divan şiirimizin zirvesidir. Yine Tanpınar’ın teşbihine sığınalım: ‘Âvîze gibi renk ve ışık dolu bir şiir’ vücuda getirmiştir. Buna, Tanpınar’ın teşbihini bozmadan avizenin kristallerinin birbirine değmelerinden hâsıl olan sesi de ekleyelim: Renk, ışık ve ses dolu bir şiir.”*<sup>842</sup>

Galib’in çağdaşı şairler şiir sanatında iki şairden birinin, Nabi’nin veya Nedim’in etkisinde şiir yazarken; şairler taklit ile zaman doldurup sanat gösterisinde bulunurlarken. Galib, şiirdeki bu manzaranın dışında kalmak istemiş; diğer birçok şairden farklı bir karakter sergilemiştir. *“Onun diğerlerinden bir farkı, mümkün olduğunca çok çeşitte nazım şekillerini denemiş olması, yani edebî bir arayış ile edebî telakkiler zincirini kırmaya çalışan (tardiyeleri ile bahr-i tavîli de bu tür çabalarının sonucudur) değişiklik yanlısı karaktere sahip olmasıdır.”*<sup>843</sup>

İlk modern Türk edebiyatı tarihlerinden (1888) birinin yazarı Abdülhalim Memduh, Galib’in eserini, *“Ona nazire yazabilmek için Şeyh Gâlib olmak gerekir”*,

<sup>841</sup> ŞG, Tercî’-i Bend-i Matla’-ı Hayâlî, Tercîibent 12/1.bend.

<sup>842</sup> M. Orhan Okay, agm., s.83.

<sup>843</sup> İskender Pala, agm., s.162.

diyecek kadar özgün bulur. Ona göre Galib, “çok istese, otuz yaşına kadar çağdaş Türk edebiyatımızı icat” edecek kadar yetenekli bir şairdir. Fakat mazereti vardır: “Şeyh Gâlib’in zamanındaki şairlerin hiçbiri geleneksel ifade tarzlarını terk etmeye muktedir değildi; bu yüzden Gâlib’in muhafazakârlığı, bir dereceye kadar kabul edilebilir.”<sup>844</sup>

Holbrook, Galib’in,

*Şâ’irliğe sûz ü derd lâzım  
Endûh u belâ olur mülâzım  
Rûy u lebe etmeyip tenezzül  
Açsın çemeni görölmedik gül  
Her râhda eyleyip tekâpû  
Şâhîn-i hayâli ala âhû  
Girdikte girîve-i hayâle  
Çarpılmaya dîv-i kil ü kâle*<sup>845</sup>

beyitlerini ele alır; şairliğin şartlarını, biçim-anlam ilişkisinden hareketle yorumlar:

“Hatip, biçim ve anlam arasında hiçbir ‘yatay’ ilişkiye izin vermiyordu: Bir şair betimlenecek şeyler aramaz; ‘dikey olarak’, gönül vahyi aracılığıyla hayal eder. ‘Hayâl’ terimi, ontolojik olarak tinsel ve duyuşsal ‘âlemler’ arasında yer alan bir alanı adlandırmak için kullanılmıştı; terim aynı zamanda ‘imgelem yetisi’ ve ‘fantezi’ terimlerini de kapsıyordu. Daha karmaşık ve incelikli âlemler, zamansal olarak bu dünyayla eş-süremlî [co-continuous] olmakla birlikte, ontolojik olarak bu dünyadan öncedirler. Hayal âleminin hayal edilebilir ve tinsel âlemin de (ilahî isimlerin -kuramcıya bağlı olarak- içinde ya da ötesinde akıl tarafından) anlaşılabilir olduğu söylenir. Eğer şiirsel imgelem akıl tarafından üretilmiyorsa ve varlığını daha ziyade bağımsız bir alanda sürdürüyorsa, şair tarafından araştırma ya da vahiy yoluyla o alanda keşfedilerek, bu

<sup>844</sup> Yüksel, Sedit, 1980, Şeyh Galib: Eserlerin Dil ve Sanat Değeri, İstanbul, Türk Tarih Kurumu, 107.

<sup>845</sup> HA, b.776-779.

*âleme getirilir. Şiir dili cismani tezahürü öngörecek (ya da ölmüş varlıkların hayalî biçimleri söz konusu olduğunda yeniden sunacak) ve bu bakımdan yaratıcı olacaktır.”<sup>846</sup>*

Holbrook yukarıdaki beyitlerdeki şahin imgesinin bir istiare olduğunu ileri sürer. Aynı sanat ahu kelimesi için de söz konusudur:

*“Şahin, daha incelikli imgeler yakalamak için daha karmaşık ve incelikli bir düzeye yükselen algı yetilerinin eğretilmesidir. Ahu da böyledir. Yüz ve dudak, şairin gerçekçi betimleme nesnelere olarak tenezzül etmeyeceği şeylerdir; henüz var olmayan bir imge olarak görülmedik gül ontolojik olarak daha önce gelir. Eğer yüz ve dudak güzelliği muğlak şeylerin uzlaşimsal eğretilmeleri olarak alınrsa, kuşkusuz gülün de böyle alınması gerekir ve bu durumda karşılık oluşamaz. Hatibin tanımında, gerçek anlamda şiirsel imgeler henüz hiç işitilmediğinden şiir dili de kulaktan dolma -yaşamın ya da daha önceki şairlerin taklidi- olamaz.”<sup>847</sup>*

Galib, dünyaya Divan edebiyatının gelişim çizgisinin sonlarında gelmiş<sup>848</sup> ve şiire bu yıllarda başlamıştır. Galib, şiire başladığı dönemlerde çağının modasına uygun manzumeler yazıyor; hocası Hoca Neş’et ile “*Vakanüvis Pertev, Reisü’l-Küttâb Râşid gibi yakın arkadaşlarının şiirlerine nazireler oluştuyordu. Özellikle Fuzuli, Hayali, Nabi ve Nedim gibi büyük ustaları taklide özeniyordu. Bu yolda da epeyce ün kazanmıştı. Ama oldukça güçlü bir görüşe sahip olan genç şair kendisinden önce gelenlerin yaptıklarıyla yetinmiyor, Türk şiirine yeni ufuklar açmak istiyordu. Omun en büyük ereği Türk şairlerinden hiçbirine benzememektir.*”<sup>849</sup>

O kişisel üslûp sahibi ender şairlerdendir. “*Manzumelerini çoğu kez ince hayallerle örmesi, o zamana kadar alışılmamış türden bol mecazlı bir anlatım kullanmış olması onun eserlerine bir ‘belirsizlik’ havası vermektedir.*”<sup>850</sup> Kullandığı mecazlar ve seçtiği istiareli anlatım, ikili çağrışımlara dayanır. Galib, bu tarzıyla Divan edebiyatının

<sup>846</sup> Victoria Holbrook, age., s.169.

<sup>847</sup> Victoria Holbrook, s.169.

<sup>848</sup> Fuat Köprülü, Şeyh Galib, Hayatı ve Şiirleri, CHP Yayınları, Ankara, 1937, s. 2.

<sup>849</sup> Sedit Yüksel, age., s.9

<sup>850</sup> Sedit Yüksel, age., s.72.

“değişmez kadrolarını kırmış, atmış görünür; ama insan bu yüzeysel izlenimden kendini kurtarınca hiçbir şeyin değişmediğini, Divan edebiyatının özünü oluşturan geleneksel geometrinin yerli yerinde durduğunu görmekte gecikmez.”<sup>851</sup>

Esrâr Dede, Tezkire-i Şu'arâ-yı Mevleviyye'sinde Galib'in sanatına değinirken

از سخن ما را دماغ دیگر است  
چون صدف مغز سر ما گوهر است

852

mazmûnunca şâirân-i hayâl-perverân-i İrân'dan yine bir kimsenin mesleğine sâlik ve tarzına ittibâ' buyurmayıp kendilerinin tab'-ı gevher-tînetlerine mahsûs şîve-i cedîd ve refîâr-ı has ihtira' ve eslâf ve ahlâfa gâlib olmaları mevâhib-i rabbâniyye ve irâde-i samedâniyye olur.”<sup>853</sup> der.

Galib'de 'şekil' yönünden eskilerden farklı bir yan görülmez. O da Divan şiirinde kullanılan nazım şekillerini kullanmış; yalnız belli bir şekle ağırlık vermemiştir. Elden geldiğince, değişik şekillerde birden çok örnek vermiş; poetik kaygılarını bu nazım şekillerinde de dile getirmiştir. Galib'in poetikasıyla ilgili ilerleyen kısımlarda vereceğimiz tablolarda bu görülecektir. Diğer birçok şair, şiir hakkındaki görüşlerini değişik çağrışımlar hâlinde, kaside, gazel gibi nazım şekillerinde yoğunlaştırırken Galib, terciibent, terkiibent, murabba, şarkı, müseddes vs.gibi şekillerin birçoğunu denemiştir. Divanındaki bahr-ı taviller ve küçük mesnevî hikâyeler, ondaki bu çeşitlilik eğiliminin pek karakteristik örnekleridir.<sup>854</sup> Öte yandan, kasideye fahriye ile başlamak; mesnevî şekli altında kaside, naat kapsamlı gazel yazmak gibi, kendinden önce yaşamış Nef'i ve Nedim gibi şairlerimizce de denenmiş çeşnileri kendisi de uygulamıştır.

Divan şiirini tarihî evrelere ayıran Veled Çelebi, son ve beşinci dönem olarak 'Üslûb-ı Hayâl'i zikreder. Hicrî 1200'den sonraki, yeni edebiyata kadar olan döneme bu adı verir. Dönemin en önemli şairleri ise, Şeyh Galib, Esrar Dede, Keçecizade

<sup>851</sup> Sedit Yüksel, age., s.72.

<sup>852</sup> Sedit Yüksel, age., s.99.

<sup>853</sup> Sedit Yüksel, age., s.99.

<sup>854</sup> Sedit Yüksel, age., s.99.



İzzet Molla ve Yenişehirli Avni'dir. Bu devirde de şairlerimiz İran şiirini ve şairlerini, özellikle de Şevket'i ve Bîdil'i taklit etmişler; şairlerimiz içinde ise bu iki şaire ait hisleri en güzel ifade eden Şeyh Galib olmuştur. Son devir, tekâmül etmiş zihnî bir faaliyet gerektirdiği için Şeyh Galib'den sonra gelen şairler bu vadiye Şeyh Galib kadar başarılı olamamışlardır: “*Ben açtım o genci ben tükettim demesi bu yolda tevcih olunur.*”<sup>855</sup>

Tanpınar, Nefî ve Nedim'in kafiyeyi kullanma biçimlerine hayran olduğunu belirttiikten sonra, sözü Şeyh Galib'e getirir. Ona göre Şeyh Galib, tardiyyelerinin sırrını Nedim'in Damat İbrahim Paşa'ya yazdığı bir tardiyyesinden<sup>856</sup> öğrenmiştir. Nefî ve Nedim “*en modern teknikle işletilen bir maden ocağı gibi, belli bir ses kıymetinin etrafında lisan haznesini somuna kadar yoklamasını bilen; mısra, beyit, kıt'a, ellerinde plâstik bir madde gibi yoğrulan, imkânsız dönüşler yapan*” şairlerdir. “*İkisi de baştan başa 'ses ve edadır'. Şeyh Galib 'Tardiyye'lerin sırrını, Nedim'in İbrahim Paşa için yazdığı 'Medhiye'den*

*Hoş geldin eyâ Hidv-i ekrem*

*Lûtfunla gönüller oldu hurrem*

*diye başlayan meşhur manzumeden öğrendi. Böyle bir manzumeyi ise, tıpkı Nefî'nin bazı kasideleri gibi, ancak lisanı kendisinde bütün imkân ve zenginlikleriyle hazır bulan bir şair yazabilir.*”<sup>857</sup>

Galib'in adı Tanzimat sonrası dönemde dekadancılık tartışmasına karışır.<sup>858</sup>

Necip Fazıl genel anlamda Divan şiirini ele aldığı yazısında şiirdeki tarzlarıyla ekol olmuş şairleri zikreder. Şeyh Galib, toplumun irfan ve inceliğini temsil etmektedir. “Süleyman Çelebi bu cemiyetin dinî mizacını, Fuzûlî hassasiyet ve kalitesini, Baki ustalık ve estetiğini, Nefî belagat ve tezyifini, Nabi kuru mantık ve aklını, Nedim şive ve zarafetini, Şeyh Galib de irfan ve inceliğini temsil eder.”<sup>859</sup> Öte

<sup>855</sup> Veled Çelebi, *Kış İçinde Bahar Âlemi, Hazine-i Fünûn*, nr. 33, 2 Şubat 1310/ 19 Şaban 1312, s.264.

<sup>856</sup> N, Tardiyye Der-Medh-i Sadr-ı a'zam İbrahim Pâşâ, Musammat 5.

<sup>857</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Edebiyat Üzerine Makaleler*, s.176.

<sup>858</sup> Mehmed Celâl, *Malûmat*, nr. 129, 2 Nisan 1314/ 23 Zilkade 1315, s. 158.

<sup>859</sup> Orhan Okay, Necip Fazıl Kısakürek, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara 1987, s.58.

yandan aruz ve hece vezinleriyle bunları kullanan şairlerimize değinir ve Nedim ve Şeyh Galib'i usta şairler arasında zikreder.<sup>860</sup>

Kaya Bilgegil de Galib'den "Divan şiirine yeni bir soluk ve söyleyiş kazandıran, iç âlemini ve muhayyilesini hassalarının şeffaf menzilinde şiire geçiren..." şair olarak söz eder.<sup>861</sup>

Şeyh Galib'in bir başka şairle Esrar Dede ile çok iyi birer dost olduğunu biliyoruz. Bu dostluk ki, Galib'e edebiyatımızın en beğenilen mersiyelerinden birini yazdırmıştır. Esrar Dede de Galib'e karşı aynı hislere sahiptir. Hatta bir defasında, yaptığı küstahlık dolayısıyla Galib tarafından 'seyyah'lıkla cezalandırıldığı; bunun üzerine, 'dokunma' redifli bir gazel yazarak affını istediği, Galib'in de kendisini affettiği kayıtlıdır.<sup>862</sup> Esrar Dede, Tezkiresinin önsözünde Galib'e duyduğu hislerini şu şekilde ifade eder:

*"Feth olsa n'ola der-i metâlib*

*Hâzır nazar-ı cenâb-ı Gâlib*

*Hâdi-i tarîk-ı âşıkândır*

*İhsânı bu yolda râygândır*

*Kıldı beni himmetiyle gûyâ*

*Ben bilmez iken nedir bu ma'nâ*

*Oldum ana çünkü ben de bende*

*Sultanlık hâsıl oldu bende*

*Ol sâyede kâm-yâb oldum*

*Matlûbumu ol kapıda buldum*

*Dest-i keremi başımda tâcım*

*Nûr-ı nazarı yanar sirâcım"*<sup>863</sup>

Galib 'kendinden önceki şairlerden pek azını zikreder. Beğendiği şairler; Firdevsî (ö.1020,1025), Husrev (ö. 1327-28), Nizamî (ö. XII. yüzyıl), Ali Şir Nevayi

<sup>860</sup> Necip Fazıl Kısakürek, Çile, İstanbul, 1977, s. 382.

<sup>861</sup> Kaya Bilgegil, *Hüsn ü Aşk'a Dair*, Hüsn ü Aşk (Haz.: Orhan Okay, Hüseyin Ayan), İstanbul, 1975, s.XLV.

<sup>862</sup> Esrar Dede, *Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye*, (Haz. İlhan Genç), AKM Yayınları, Ankara, 2000, s.XXIII.

<sup>863</sup> Ali Enver, *Semâ-hâne-i Enver*, İstanbul 1309, s. 175; Sedit Yüksel, age., s.24; Hasan Ali Kasır, *Şeyh Gâlib ve 'Yâr-ı Vefâdâr': Esrar Dede*, Hece, Şubat-Mart 1999, S.26-27, s.113.

(ö.1501) ve Fuzuli'dir. İstanbul'dan da bir tek şair ismi verir. Nev'izade Atayi. Hemen arkasından "*Nev'izade çok koşuşturmuş ama yaya kalmış diyerek, Nizâmî ile bir ayarda olamayacağını ama şairlik tabiatındaki letâfetin de inkâr edilemeyeceğini ekler. İşte Galib'in eskilere bakışı, daha doğrusu kendinden önceki edebiyat anlayışına bakışı bu. Bununla birlikte divanında Fuzuli, Fehim, Fasih Ahmed Dede, La'î, Sabit, Nabi, Nedim, Nahifî, Münif, Nevres-i Kadim, Sakıb Dede, Nef'î'ye Farsça hocası ve ona Es'ad mahlasını veren Neş'et'e nazireler yazmış, Ali Şir Nevâyî tarzında Çağatayca bir gazel kaleme almış, Şâhidî'nin ve Nesib Dede'nin gazellerine tahmisler yazmıştır.*"<sup>864</sup>

Öte yandan Galib, Sebk-i Hindî şairlerinden Şevket'i, Sâib'i ve Kelîm'i de şiirlerinde zikreder. Bu şairlere birer de naziresi bulunmaktadır.<sup>865</sup> Şiirlerinde Şevket-i Buhârî'den de bahseden Galib Şevket-i Rum olarak nitelendirilmiştir.<sup>866</sup>

Lirik şiirin gerçek şair elinde her türlü sanattan ve ilimden bağımsız durduğunu; kendisini en saf şekliyle bile gösterebileceğini belirten Yahya Kemal'e göre bu şiir, fikirde, mazmunda, sanatta yeniliğe asla ihtiyaç duymaz. Şeyh Galib'in müseddesi lirik şiirin bu özelliğine en güzel örnektir:

*Tedbîrini terk eyle takdîr Hudâ'nındır  
Sen yoksun o benlikler hep vehm ü gümânındır*<sup>867</sup>

Galib'in

*Ben açdım o genci ben tükettim*

beytini ele alan Yahya Kemal, onunla ilgili olarak şu yorumu getirir: "*Şeyh Galib sanatlarına hem 'mebde' hem de 'müntehâ' olan şairlerdendir.*"<sup>868</sup>

*Galib Hüsn ü Aşk'ında,  
Kıldı beni tıfl-ı musrâ-âsâ*

*Doğdum doğal sühânla ber pâ*

<sup>864</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, Şeyh Galib: Hüsn ü Aşk, İstanbul: Altın Kitaplar, 1968, s.10-11; Günay Kut, *Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799)*, *Ludingirra*, Yaz-Güz 99, S.10-11, s.135

<sup>865</sup> Esrar Dede, *Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye*, s.391-394.

<sup>866</sup> Beşir Ayvazoğlu, Kuğunun Son Şarkısı, s.25; Ayvazoğlu, *Şeyh Gâlib'in Hayatı, Şeyh Galib Kitabı*, s.16.

<sup>867</sup> Yahya Kemal, *Edebiyata Dair*, s.38-39.

<sup>868</sup> Yahya Kemal, *Mektuplar, Makaleler*, İstanbul 1977, s. 123.

*Ben tıfl idim eylemezdim ülfet*

*Bulmuştu sözüm tamâm şöhret*<sup>869</sup>

beyitlerinde doğduğu günden itibaren sühanla birlikte olduğunu belirtir.

Orhan Okay, Galib'in,

*İşte kalem işte kişver-i Rûm*

diye yaptığı meydan okumayı, “İşte şiir, işte tahlil; şiiri anlamak için yol budur” şeklinde düşünür.<sup>870</sup>

Galib kendi şiirini anlatırken bu şiirleri çözenin zor olduğunu, dolayısıyla mazmunlarını anlayamamanın ayıp karşılanmaması gerektiğini aşağıdaki Türkçe ve Farsça rubaîlerinde şu şekilde belirtir:

Ol şâ'ir-i kem-yâb benim kim Galib  
Mazmûnlarımı anlamamak ayb olmaz

Yekta güher-i gayb-ı hüviyyetdir hep  
Gavvâs-ı hîred behrever-i gayb olmaz<sup>871</sup>

زیر چند سخن کہ مایہ یک نقست  
صد گونه بشاعران عالم هوست  
مطلوب دیگر نیست مرا ز اهل نظر  
فہمیدن شعر من بتحصین بست

872

Gölpınarlı, Şeyh Galib'i Sebki Hindî akımının en üstat şairi sayar. Ona göre fikri en ince hayallerle işleyip en ahenkle tarzda sunan akımın en üstat şairi yine Şeyh Galib'dir.<sup>873</sup>

Sebki Hindî etkisinde şiirler söyleyen Galib, bir rubaisinde, kendi şiirinden söz ederken aynı zamanda Sebki Hindî'nin özelliklerini de sıralamış olur:

<sup>869</sup> HA, b.2025-2026.

<sup>870</sup> Orhan Okay, *Galib Dede'nin Dramı, Şeyh Galib Kitabı*, s.77.

<sup>871</sup> ŞG R. 19.

<sup>872</sup> Sedit Yüksel, age., s.72. (Bir tek soluğun ürünü olan bu sözlerde şairlerin yüz türlü istekleri vardır. Ben, nazar ehlinden, başka bir şey istemiyorum. Şiirlerimi anlatırlar, onlara "aferin!" demek için yalnız bu yeter.)

<sup>873</sup> Abdülbâki Gölpınarlı, *Divan Şiiri: XVIII. Yüzyıl, Varlık Yayınları*, İstanbul 1955.

*Ol şâir-i kemyâb benim kim Gâlib  
Mazmûnlarımı anlamamak ayb olmaz  
Yektâ güher-i gayb-ı hüviyyetdir hep  
Gavvâs-ı hured behre-ver-i gayb olmaz*<sup>874</sup>

Vasfi Mahir Kocatürk, Galib'in yalnızca bir hayal şairi olarak değerlendirilmemesi gerektiği düşüncesindedir: “Edebiyatımızda bir zamandan beri söylenegeldiği gibi Şeyh Galib sadece bir hayal şairi değildir. Tek başına hayalinin genişliği ve derinliği onun şahsiyetini temsil etmez. Bu noksan anlayışlara dayanan yanlış bir hükümdür. Bilakis Galib'in hayalden tamamıyla uzak nice mısraları vardır ki, ruhunun hakikî hüviyetini gösterir.”<sup>875</sup>

Galib, ilk dönem şiirlerinde Es'ad mahlâsını kullanmış; bu mahlâsı ona, hocası Neş'et Efendi vermiştir. Galib daha sonra, yazdıkları diğer Es'ad mahlâslı şairlerin şiirleriyle karıştırılmaya başlayınca bu mahlâsı değiştirmiş; kendisine ‘Gâlib’i seçmiştir. “Çocuk denecek yaştaki bir şairin gurur ve övünme ifade eden böyle bir mahlâsı seçmesi, tarih düşürmede çok usta olmakla beraber, şairlikte pek varlık gösteremeyen heccav Surûrî’yi epeyce rahatsız” etmiş ve “şiddetli bir kıskançlığın açık izlerini de taşıyan ünlü kıt’asında Gâlib’e ‘menhus’ demekten” çekinmemiştir.<sup>876</sup>

Galib bu sataşmaya cevap vermeye tenezzül etmemiştir. Fakat daha sonra, kim olduğu bilinmeyen bir şairin bu hicve karşılık olmak üzere, Surûrî’nin de mahlâsı değiştirdiğini istihza yoluyla vurguladığını biliyoruz. Muallim Naci, Mehmed Muzaffer Mecmuası’nda bu olayı anlatır: “Hüsn ü Aşk nâzımının -zamânında zuhûr eden yâve-gû Es’ad’lardan temeyyüz maksad-ı âlî-cenâbânesiyle- Es’ad mahlasını Galib’e tebdil etmesi üzerine nasılsa meşhûr Surûrî’nin lisânından sudûr eden:

*Bilmem ey menhûs adın Es’ad mıdır Gâlib midir  
Zâtını ta’rif kıl kimsin kime mensûbsun  
Gerçi dersin şâirâne ben tegallüb eyledim  
Piş-i erbâb-ı sühanda gâliba mağlûbsun*

<sup>874</sup> ŞG, Rubai 19.

<sup>875</sup> Vasfi Mahir Kocatürk, Hüsn ile Aşk, İstanbul 1944, s. 8.

<sup>876</sup> Beşir Ayvazoğlu, Şeyh Gâlib’in Hayatı, Şeyh Galib Kitabı, s.16.

hicviyesinin İstanbul'da şüyû Gâlib'in muhiblerini pek müteessir etmiş idi.

Vaktiyle Hüzni tahallus eden Surûri'nin kendi mâ-sebakını unutarak Gâlib'e böyle -tebdil-i mahlâs vesilesiyle- çıkışması bazılarına eğlence olmuş ise de ârifâna çirkin görünmüştür.

Kimin olduğu bilinmeyen kıt'a-i âtiyenin birkaç gün sonra intişârı o tesiri oldukça ta'dil eyledi:

*Mağrûrluğun olmada günden güne efvân*

*Şâyeste idi mahlâsın olsaydı Gurûri*

*Gâlib görünen Es'ad'a menhûs diyorsun*

*Hüzni'yi unuttun mu ne yaptın a Surûri*<sup>877</sup>

Hüsrev Hâtemî, Şeyh Galib'i Vâsıf ve Nedim'e göre hikmete yakın; Koca Râgıb Paşa'ya göre ise lirik bulur: “Nabi ile başlayan ve 18. yüzyılda devam eden hikemî şiirin aynı yüzyıldaki en önemli temsilcisi Koca Râgıb Paşa'dır. Şeyh Galib, tasavvuf neşesini hikemî şiir üslubunu kullanmadan belirtebilmiş bir şairdir. Vâsıf ve Nedim'e göre Şeyh Galib daha hikmete yakın, Koca Râgıb Paşa'ya göre daha liriktir.”<sup>878</sup>

Okay, Galib'in iç çatışmasını kendi sanatı ile devrin şiir anlayışı arasında görür. Galib, bir bakıma, geleceğin rüyasını görmüştür. “Nedim ile lirizmde belli bir zirveye ulaşan, Nabi ile hikemî tarzın güzel örneklerini veren şiir, artık taklide düşüyordu. Hüsn ü Aşk'ın baş tarafında dile getirdiği gibi Galib, şiirde kendisine rakip olarak Nabi'yi görüyordu, zannedilmemelidir. Onun rakibi, zamanının köhnemiş gördüğü şiir anlayışı idi. Tanpınar, Hüsn ü Aşk'ın baş tarafındaki Nabi tenkidinde, edebiyatımızda ilk defa tenkidin insana değil geleneğe yönelişinden bahseder. Gerçekten de divan geleneği ilk defa bu bahislerde tenkit edilmiştir.”<sup>879</sup>

Şeyh Galib Hüsn ü Aşk mesnevîsiyle devrinden sonra da etkili olmuştur ve bu anlamda yaşamaktadır. Mesnevînin kendisini en açık şekilde hissettirdiği eser, Tanpınar'ın Huzur adlı romanıdır.

<sup>877</sup> Muallim Naci, Mehmed Muzaffer Mecmuası, İstanbul 1306, s. 15.

<sup>878</sup> Hasan Hüsrev Hatemi, Şeyh Gâlib Devri Bilim ve Kültür Çevresi”, Şeyh Galib Kitabı, s.46.

<sup>879</sup> M. Orhan Okay, Gâlib Dede'nin Dramı, Şeyh Galib Kitabı, s.81.

Mübalâğanın abartılmasının karşısında olan Nâcî'ye göre bu konuda kimse Nef'î'nin eline su dökemez. Fakat şairlerimiz arasında mübalâğa konusunda Nef'î'ye en yakın duran Şeyh Galib'dir:

*“1213’de intikâl eden Şeyh Gâlib -ki Nâbî’ye iğrâk-ı cev lângâhlarında hakkıyla bâlâ-pervâzlık edememiş olduğu için ta’rîz eder - kezâlik bir at vâsfındaki:*

*Tîz eylese şîve-i hırâmın*

*Verir ezele ebed peyâmın*

*beyti gibi asarıyla mübâlağacıların topunu geçmek gayretinde bulunduğunu göstermiştir. Gâlib’in, intihâsı olmayan ebedden ibtidâsı olmayan ezele haber îsâl edebilecek kadar serîu’l-hareke olan atı Nef’î’ninkini geçemese bile onunla hem-inân olabilecek gibi durur.”<sup>880</sup>*

Şeyh Galib ile ilgili düşüncelerini I.Zemzeme’de bir de şiirle dile getiren Recaizade, onun şiirlerini değerli bulur. ‘Dîvân-ı Galib’den redifli manzumesi aşağıdadır:

*“Kazâ ma’dûm edince Gâlib-i rindâne etvârı  
Soran olmazdı bir doğru haber Dîvân-ı Gâlib’den*

*Meziyyâtın bilenler şâ’ir-i mağfûrun ammâ kim*

*Yine hiç etmedi sarf-ı nazar Dîvân-ı Gâlib’den*

*Mekâdirdân-ı irfân ba’zı ihvân-ı vefâ-perver*

*Bulup cem’ eyledi hayli eser Dîvân-ı Gâlib’den*

*Zehâbımca sezâdır bahtiyâr addeylese kendin*

*Tedârik eyleyen bu muhtasar Dîvân-ı Gâlib’den*

*Teemmül eyleyen her bir kelâm-ı neş’e-bahşâsın*

*Meâl-i hikmet istinbât eder Dîvân-ı Gâlib’den*

*Aceb mi lâfz-ı şîrîn, ma’nî-i nûşîn ile olsa*

*İyân-âmîzeş-i şîr ü şeker Dîvân-ı Gâlib’den*

<sup>880</sup> Muallim Naci, Mecmua-i Muallim, nr. 16, 13 Kanûnisânî 1305/ 12 Cemâziyelevvel 1303, s. 64.

*Sevâd-ı hatt-ı lâfz u nûr-ı ma'nâsıyla lâyıktır  
 İyân olsa füyûzât-ı seher Dîvân-ı Gâlib'den*

*Dür ü gevher demekse fi'l-mesel âlemde rengîn-sûz  
 Saçulsın her yana dürr ü güher Dîvân-ı Gâlib'den*

*Gel insâf eyle hâsid işte eş'âr-ı selef tekml  
 İçinde var mı bir makbûl eser Dîvân-ı Gâlib'den*

*Bilirler kadrini kıymet-şinâsân-ı edeb Ekrem  
 Sana bahs eylemek artık yeter Dîvân-ı Gâlib'den*<sup>881</sup>

Mehmed Celâl de, Şeyh Galib'i Divan şairlerinin en büyüklerinden birisi olarak tanıtır. Fuzûlî, Nef'î ve Nedim'in yanında his, hayal, fikir, tasavvur ve üslûp mükemmelliğiyle Şeyh Galib'i de zikreden Mehmed Celâl'e göre, Hüsn ü Aşk da önemli bir eser olmasına rağmen garip hayaller içermektedir. Her ne kadar bu eksikliği taşısa da Mehmed Celâl, bunu devrin şartlarına bağlar.<sup>882</sup>

Abdülhalim Memdûh da Galib'i edebî açıdan yetenekli bulur: “Şeyh Gâlib gâyet lâubâlî bir edâ ile o kadar rakik ve dakik birtakım efkârına tercümân olur ki bu mahâret-i edebiyesi, efkâr-ı kalenderânesinden ziyâde, kendisini müşârün bi'l-benân etmiştir.”<sup>883</sup>

Galib'in adı edebiyatımızda yaklaşık beş yıl sürecek olan bir kavgaya da karışır. Gazete sütunlarına taşan bu kavganın sebebi Servet-i Fünûn şairlerinin kullandığı garip, anlaşılmaz hayaller ve sembollerdir. Ahmed Midhat Efendi ve onun gibi düşünenler, 'sâat-i semen-fâm' terkiibini ele alarak bu terkiibin anlamsızlığını ve Türkçe'nin Servet-i Fünûn şairleri elinde anlaşılmaz bir dil hâline geldiğini öne sürerek şiddetle eleştiriye başladılar. Söz Servet-i Fünûn şairlerinin edebî dili 'soysuzlaştırma'ya kadar götürdüklerine uzanır. Tartışmaya 'Eslâfda Dekadanlık ve Şeyh Galib' başlıklı makalesiyle katılan Ahmed Hikmet ise, bu eleştirilen hayallere eski şiirimizde daha çok rastlanıldığını belirtir ve parlak hayaller bulmak dekadankılsa, 'Galib dekadankların piridir' der.<sup>884</sup>

<sup>881</sup> Rezaizade Mahmud Ekrem, Zemzeme I, 1. Tab'ı, İstanbul, 1299, s. 51-52.

<sup>882</sup> Mehmed Celâl, *Dîvânlar, Elvâh-ı Ma'sûmâne ve Makâlât-ı Edebiyye*, s. 113.

<sup>883</sup> Abdülhalim Memduh, *Tarih-i Edebiyat-ı Osmaniye*, s. 61.

<sup>884</sup> *Eslâfda Dekadanlık ve Şeyh Gâlib, Servet-i Fünûn*, C.16, Sayı: 393, 1314.



Ahmet Hikmet Bey bu iddiadan sonra bir de teklif sunar: Dekadan gibi Frenkçe bir tabir yerine, bu değişik, garip ve parlak hayalleri kullanan şairlere ‘Galibiyûn’ denebilir.<sup>885</sup>

Talât Sait Halman, Yunus’a dair bir yazısında Yunus’un şiirde vardığı doruğa sadece Fuzuli’nin ve Şeyh Galib’in ulaştığını belirtir.<sup>886</sup>

Asaf Hâlet, Galib’in şiirinin olgunlaşma devresinde Hoca Neş’et’e yazdığı nazireleri bile Neş’et’in şiirlerinden üstün bulur. Nitekim Galib de daha sonra bu dönemde yazdığı şiirleri beğenmeyecektir.<sup>887</sup>

Aslında bazı bakımlardan Servet-i Fünûn şiirinin bir uzantısı olan Hâşim, büyük bir damarı yakalar ve Şeyh Galib kanalıyla divan şiirine yaslanarak Cenab’ın yapmak isteyip de yapamadıklarını başarır. “*Hâşim’in şiiri üzerinde duran bütün edebiyat tarihçileri ve eleştirmenler Şeyh Galib’e de ister istemez atıfta bulunmuşlardır.*”<sup>888</sup>

Ali Nihad Tarlan, Şeyh Galib’de Divan şiirinin bir sentezini görür. Onun şiirlerini anlamak için ciddi bir arka plân gerekmektedir ve “*imaj ve fikirlerin ipuçlarını kaçıranlar, ona simbolist şair demek gafletini göstermişlerdir. Hâlbuki Galib, klâsik şairdir.*”<sup>889</sup>

Divanını H.1195/M.1780 yılında henüz yirmi dört yaşındayken tamamlayan Galib’e çağın vakanüvislerinden Pertev Farsça şu tarih kıt’asını söylemiştir:<sup>890</sup>

دیوان غالب اسعد	کو یافت حسن ترتیب
بحریت پر مقاصد	کانیست پر مطالب
از بس ز کوهر او	بر کشت کنج معنی
تاریخ گفت پرتو	کان کلام غالب

Galib Divanı’nda Şevket’e,

<sup>885</sup> agm.

<sup>886</sup> Talât Sait Halman, *Yunus Emre'nin Hümanizması*, Hisar, S.93, Ankara, 1971.

<sup>887</sup> Asaf Hâlet Çelebi, *Eski Türk Şiirinde Reform: Gâlib Dede*, Şeyh Galib Kitabı, s.183.

<sup>888</sup> Beşir Ayvazoğlu, *Ömrüm Benim Bir Ateşti*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1996, s.110; s.136.

<sup>889</sup> Ali Nihad Tarlan, age., s.113-114.

<sup>890</sup> Sedit Yüksel, age., s.10.

فكرتتمرا سوخت غالب شوكت آتش زبان 891

غالب اين ان غزل شوكت نادیده اداست 892

شوكت كه دم از خيال در توران زد  
موج هنرش غوطه بهنستان زد  
كشتی سخن بخشکی بی مغزان  
در روم كتون غالب سر كردان كشت 893

Sâib'e

هریت من برابر دیوان صائبست 894

göndermeler vardır.

Cihan Okuyucu, Galib'i Divan şiirindeki sembolik dilin en üstün temsilcisi olduğunu belirtir: "Çok zaman şiirdeki bu malzeme şairin mizacına göre dünyevî veya uhrevî bir tefsire tabi tutulur. Okuyan onu istediği gibi anlar. Bu sembolik yahut "üst dil" in divan şiirindeki en üstün temsilcisi şüphesiz Şeyh Galib'dir."<sup>895</sup>

<sup>891</sup> Sedit Yüksel, age., s.98. (Ateş dilli Şevket düşüncemi yaktı.)

<sup>892</sup> Sedit Yüksel, age., s.98. (Galib, bu, nadide edalı Şevket'in gazelidir.)

<sup>893</sup> Sedit Yüksel, age., s.98. (Şevket, hayalden Turan'da dem vurdu, hünnerinin dalgaları Hindistan'da yayıldı. Galib, Rûm'da söz gemisi beyinsizlerin kuruluşu ile başıboş kaldı.)

<sup>894</sup> Sedit Yüksel, age., s.98. (Benim her beytim Sâib'in divanına denktir.)

<sup>895</sup> Cihan Okuyucu, *Divan Şiiri ve Devrin Diğer Güzel Sanatları Arasındaki Ruh Akrabalığı, Türkler*, c.11, s.695.

#### **2.4. 18. Yüzyıl Şairlerinin Şiir Anlayışlarını Ortaya Koyan Temel Kavramlar**

Divan şairlerinin, şiir ve şairlikle ilgili görüşlerini ortaya koymaları; bağlı buldukları edebiyat geleneğine, birer şair olarak açıklık getirme ihtiyaçlarının dışa yansımastır. Hemen her asırda, şairler kendi poetikalarını açığa çıkaracak görüşler ortaya koymuşlardır. Ancak divan şiirinin kalıplaşmış yapısı, bir görüş ortaya koymak isteyen birçok şairin benzer ifade ve kalıplaşmış söze yer vermesini zorunlu kılmıştır. Her asrın beraberinde getirdiği devir üslûbu sayılabilecek üslûp özellikleri ve tarihî yapısı, zaman zaman şairleri şiirde yeniliğe itmştir. Şiirde gerçekleştirilmeye çalışılan yenilik anlayışı, şairlerin poetikalarını da doğrudan etkilemiştir. Her şair, şiir ve şairlikle ilgili görüşünü anlatırken; aslında kendi şiirinden bahsetmektedir.

Şairlerin poetikalarının açıklanması, hem şairlerin hem de devirlerinin daha iyi anlaşılmasını sağlayacaktır. Bu sayede, her devir hem kendi içinde ve hem de başka devirlerle kıyaslanarak, daha tutarlı veriler ortaya konabilir. Divan şiirinin anlamsal yönden daha iyi irdelenebilmesi için poetikaların açıklanması gerekmektedir. İşte biz de, yapılabilecek başka çalışmalara örnek teşkil etmesi ve çalışmamızda konu ettiğimiz şiirin anlam çerçevesinin daha iyi anlaşılabilmesi için; 18.yüzyıl şairlerinin şiir ve şairlik üzerine görüşlerini teker teker değerlendirerek, bu yüzyılın genel poetikasını ortaya koymaya çalışacağız.

### 2.4.1. Belâgat

Belâgat kelimesi 18. yüzyıl şairlerinin poetikalarını ifade ederken yararlandıkları kelimeler arasındadır. Esrar Dede, muhammesinin bir bendinde belâgat sahibi olduğunu ifade eder:

*Eyle şekvâ o mehin cevri ü sitiğnâsından  
Belki nâdim ola bu vahşet-i bî-câsından*

*Geçmez Esrâr gibi âşık-ı şeydâsından  
Söyle ol haste-dilin hâme-i gûyâsından*

*Varken ey kilik-i hakîmâ bu belâgat sende<sup>896</sup>*

Nedim aşağıdaki beyitlerinde, belâgati bir şehre; şiirini de kumaşa benzeterek şiirsel gücünü ortaya koymaya çalışır:

*Nedim hak bu ki bender-geh-i belâgatda  
Kumâş-ı nazm-ı terin gezmedik dükân mı kodı<sup>897</sup>*

*Her kâle-i müzerkeşi nessâc-ı tab'ımın  
Şehbender-i belâgata zîb-i dükân verir<sup>898</sup>*

*Yine aşağıdaki belagat kelimesini kullanır:*

*Bu heşt beyt ile yine hakkâ ki ey Nedim  
İmzâli-i belâgate kilkin sekizlidir<sup>899</sup>*

*Kindi ederdi kendi zebânın büride ger  
Kilkin göreydi nazm-ı belâgat-şi'âr ile<sup>900</sup>*

*Efendim söyleten anı kemâl-i i'tibârındır  
Kalem lûfunla gûyâ bülbül-i bâğ-ı belâgatdır<sup>901</sup>*

*O hâkân-ı güzînin gûş edenler nazm-ı dil-cûsın  
Sanır kim Şeh Selim eş'ârıdır tarz-ı belâgatle<sup>902</sup>*

<sup>896</sup> E, 12 Muhammes/5

<sup>897</sup> N, G.148/6

<sup>898</sup> N, K.4/59

<sup>899</sup> N, G.14/8

<sup>900</sup> ND, G.138/10

<sup>901</sup> N, K.15/44

Osmanzade Taib, belâgat kelimesini Şehname'ye benzetir:

*Rüstem-menâbetâ kalemim vasf-ı remzini*

*Şehnâme-i belâgatime dâstân ider<sup>903</sup>*

*Nice öndiller almış sâbık-ı sahn-ı belâgatde*

*Sıtabl-ı hâse rabt itmek münâsibdir küheylâni<sup>904</sup>*

Şeyhülislâm Es'ad da kelimeyi şiirlerinin güzelliğini ifade bağlamında tercih eden şairlerdendir:

*Görüp nazm-ı belâgat-tâb 'ımı tahrîr için her gün*

*Felek der-pîş ider zer-safha-i mihr-i dırahşâni<sup>905</sup>*

*Teng olsa nüh-sipihr-i belâgat aceb midir*

*Es'ad hümâ-yı tab 'ına pervâza başladı<sup>906</sup>*

*Nâliş-ger oldu gülşen-i medhinde bir*

*Kilk-i hezâr bu gazel-i pür-belâgati<sup>907</sup>*

*Başla belâgat üzre me 'ânî-i mu 'cize*

*Bulsun bu nev neşîd fesâhatla intihâ<sup>908</sup>*

*Dehen o kîse-i pür-nakd-i ma 'rifetdir kim*

*Revâc-gâh-ı belâgatda sikke-pîrâdir<sup>909</sup>*

*Feyz-i nemâ-yı nazmım ile ravza-i sühan*

*Mu 'ciz-şükûfe-bâğ-ı belâgat-zemîn ola<sup>910</sup>*

*Güftâr-ı medâyih eser-i feyz-i hireddir*

*Tahrîri belâgat-dih-i minâ-yı kalemdir<sup>911</sup>*

*Ruhun bir nüsha-i i 'câz-peymâ-yı melâhatdir*

*Rumûz-ı nâzı şerh eyler hatın fenn-i belâgatdir<sup>912</sup>*

<sup>902</sup> N, T.9/5

<sup>903</sup> Tb, K.1/53

<sup>904</sup> Tb, K.2/28

<sup>905</sup> ŞE, K.8/35

<sup>906</sup> ŞE, G.203/5

<sup>907</sup> ŞE, K.4/26

<sup>908</sup> ŞE, K.1/39

<sup>909</sup> ŞE, K.3/10

<sup>910</sup> ŞE, K.7/40

<sup>911</sup> ŞE, K.10/18

Şeyhülislâm İshak da aynı şekilde, belâgat kelimesini kullanır:

*Hemvâre kilk-i nazm-ı belâgat elimdedir*  
*Miftâh-ı dürc-i dürr-i fesâhat elimdedir*<sup>913</sup>  
*Pey-rev olmakla yine şi'r-i ma'ârif-verze*  
*Nazmımız hadd-i belâgatda cihân-gîr idelim*<sup>914</sup>  
*Belâgat-kâr-ı gam muhtâc-ı ta'rîf-i cefâ olmaz*  
*Beyân itsem bedî'-i lafz-ı hûbının ma'ânîsin*<sup>915</sup>

Şeyh Galib Divanı'nda kelime karşımıza iki yerde çıkar. İlkinde kelimeyi övgüsünü yaptığı Ârif Efendiden söz ederken kullanır:

*Vücûdu nüsha-i kübrâ-yı irfân bir hünerverdir*  
*Müsellem nükte-gûdur münşî Sahbân-ı belâgatdır*<sup>916</sup>

İkincisinde ise Neş'et'e yazdığı naziresinde Neş'et'in şiirini yüceltmek amacıyla tercih eder:

*Hazret-i Neş'ete tâ pey-rev olunca Gâlib*  
*Hâme vâdî-i belâgatda dahı çok tolanır*<sup>917</sup>

Zihnî, şiirinin övgüsünü yapar:

*Benim ol mu'cize-ârâ-yı belâgat ki sözüm*  
*Bulamaz hasm u mu'âriz ana ayb u ta'yîr*<sup>918</sup>  
*Bu çârsûda ma'rîfetin müşterisi yok*  
*Zihnî mezâda verme metâ'-ı belâgatın*<sup>919</sup>

Şairlerin belâgat kelimesiyle ilgili kullarımlarını özetlersek; kelime bir şehre, Fars edebiyatının ünlü eseri Şehname'ye benzetilmiş ve şiirin güzelliğini ifade bağlamında kullanılmıştır.

<sup>912</sup> ŞE, G.44/1

<sup>913</sup> Şİ, G.29/1

<sup>914</sup> Şİ, G.106/6

<sup>915</sup> Şİ, G.117/4

<sup>916</sup> ŞG, K.30/14

<sup>917</sup> ŞG, G.73/15

<sup>918</sup> Z, K.15/28

<sup>919</sup> Z, G.210/6

### 2.4.2. Bıkr

Dokunulmamış, kız oğlan kız, genç kız; kızlık anlamına gelen<sup>920</sup> kelime düşünce, anlam, benzetme gibi şiirle ilgili bazı kavramlarla birleştirilince bıkr-i fıkr, bıkr-i mana ve bıkr-i mazmun, bazı sözlüklerde daha önce söylenmemiş olmak kaydıyla sözün güzel ve ince söylenmesi diye tanımlanır.

*“Söz konusu terimler, divan şiirinin lafz ve manadan ibaret olduğu dikkate alındığında, geleneğin sürekliliği içerisinde, şairin gerek anlam, gerekse anlatımda estetik açıdan farklı, değişik olanı bulması, yakalaması demektir. Gelenekten kaynaklanan benzerlikler arasında şairin kendi kimliğini yani üslûbunu sağlayan ise farklılıktır. Bu durumda bıkr-i mananın, şairini başkalarından ayırt ettirici özellik olarak üslûpla ilişkisi vardır. Divan şiir terminolojisinde, bıkr-i mana dolayısıyla anlatmaya çalıştığımız bu yeni, farklı söyleyişi gerektiren yaratıcılığın adına, ibda’ denmiştir. İbda’ ise, öteden beri, ortak konu, tema ve motiflerin pek değişmeyen kelime kadrosuyla farklı anlatımı olarak anlaşılmıştır. Bu farklı anlatımın temelindeki yaratıcılık isteği de çoğu zaman, divan şairinin kendisini eski ya da çağdaş şairlerle - İran ya da Osmanlı - kıyaslayarak kendisinin onlardan üstün olduğunu iddia etmesi, hatta daha doğru bir deyişle, kendi şairlik gücüyle övünme vesilesi olarak varlık göstermiştir. ”<sup>921</sup>*

Şairler şiir sanatlarındaki başarılarını göstermek için zaman zaman bu kelimeyi yukarıda değinildiği gibi, fıkr, mana ve mazmun; zaman zamansa başka kelimelerle terkip hâlinde kullanmışlardır. Vermek istedikleri mesaj, özgünlükleridir ve bu sebeple *tâze*, *nev*, *yeni* gibi kelimelerin yanında *bıkr* kelimesini de tercih etmişlerdir. Bu kelimenin kullanılmasında şiirin şairlerin birçoğu tarafından alımlı bir güzele benzetilmesinin payı büyüktür. Şairler fikirlerinin yeniliğini vurgularlar, ‘köhne’miş hayale ve anlama çatarlar; bunun karşısında, genç ve alımlı bir güzele teşbih ettikleri şiirlerinin yeniliğini bu gibi kelimeler yardımıyla vurgularlar. Kısacası,

<sup>920</sup> Devellioğlu, s.103.

<sup>921</sup> Mine Mengi, age., s.23.

bikr kelimesi de şairlerin poetikalarını açığa vurdukları beyitlerde yer alır. Tabii Divan şiirinin klâsik yapısının izin verdiği çerçevede dile gelir.

Yukarıda, daha önce diğer terimlerle ilgili olarak yaptığımız taramaya benzer bir taramayı bikr-ebkâr kelimeleri için de yaptık. Kelimeyi edebî bağlamda ele aldık ve diğer konularla ilgili kullanımları değerlendirmemize dâhil etmedik. Aşağıda, bu taramanın sonuçlarını veriyoruz:

'*Âşık-ı bikr-i hayâl-i medh*<sup>922</sup>, *aşk-ı bikr-i fikr*<sup>923</sup>, *ber-i bikr-i mazmûn*<sup>924</sup>, *bikr*<sup>925</sup>, *bikr-i dil*<sup>926</sup>, *bikr-i dil-ârâ*<sup>927</sup>, *bikr-i fikr*<sup>928</sup>, *bikr-i fikr-i ma'nâ*<sup>929</sup>, *bikr-i fikr-i sūhan*<sup>930</sup>, *bikr-i fikr-i şu'arâ*<sup>931</sup>, *bikr-i hayâl*<sup>932</sup>, *bikr-i hured-i pâk*<sup>933</sup>, *bikr-i lafz*<sup>934</sup>, *bikr-i ma'nâ*<sup>935</sup>, *bikr-i mezâmîn*<sup>936</sup>, *bikr-i nazm*<sup>937</sup>, *bikr-i nizâm-ı 'âlem*<sup>938</sup>, *bikr-i pâk-dâmân*<sup>939</sup>, *bikr-i yaban*<sup>940</sup>, *bint-i bikr-i rez*<sup>941</sup>, *cilve-i ebkâr-ı ma'ânî*<sup>942</sup>, *dâmâd-ı bikr-i fikr*<sup>943</sup>, *ebkâr*<sup>944</sup>, *ebkâr-ı bâğ*<sup>945</sup>, *ebkâr-ı beneşşe*<sup>946</sup>, *ebkâr-ı efkâr*<sup>947</sup>, *ebkâr-ı endişe*<sup>948</sup>, *ebkâr-ı gonçe*<sup>949</sup>, *ebkâr-ı hayâl*<sup>950</sup>, *ebkâr-ı ma'ni*<sup>951</sup>, *ebkâr-ı ma'ânî*<sup>952</sup>, *ebkâr-ı mazmûn*<sup>953</sup>,

<sup>922</sup> Nf, K.22/31

<sup>923</sup> Nf, G.131/3

<sup>924</sup> Nl, K.17/42

<sup>925</sup> S, G.231/3; LM-A, 717; LM-A, 2635; LM-A, 2796; N, R.6; Ht, G.20/7; V, G.144/2; V, 216 Ş./3.bend.

<sup>926</sup> E, G.74/3

<sup>927</sup> S, T.16/8

<sup>928</sup> LM-F, 2376; NB, K.10/30; NB, K.4/3; Nf, K.2/30; Nf, K.17/35; Nf, K.17/36; Nf, K.25/49; Nf, K.26/22; Nf, K.41/48; Nf, K.47/48; Nf, K.55/47; Nf, K.56/38; Nf, K.57/6; Nf, Kit'a 1/9; S, K.13/19; S, K.23/43; Nl, K.20/24; AP, K. 2, 46; AP, T.28/3; ŞG, K.13/8; N, K.4/61; E, G.113/1; RIZÂ, G.1/3.

<sup>929</sup> S, K.38/31

<sup>930</sup> Nf, K.57/5

<sup>931</sup> Nf, K.53/45

<sup>932</sup> S, G.290/5; ŞG, K.29/2

<sup>933</sup> E, G.174/6

<sup>934</sup> S, G.131/1

<sup>935</sup> Nf, K.7/38; Nf, K.8/17; ŞY, G.261/5; ŞY, G.261/5; ŞG, G.52/6; ŞG, G.72/2; SV, Der-Şi'r ü İnşâ / 7; Z, K.18/62; Z, Mesnevî 3/6.

<sup>936</sup> V, K.28/62

<sup>937</sup> S, K.19/32

<sup>938</sup> V, G.36/3

<sup>939</sup> LM-F, 1345

<sup>940</sup> Ht, K.5/1

<sup>941</sup> Ht, G.85/2

<sup>942</sup> Z, G.134/6; Z, G.256/5

<sup>943</sup> V, G.95/9

<sup>944</sup> HY, G.195/4; NB, K.22/36; NB, Kit'a 30; Nf, K.49/48; Na, K.2/157.

<sup>945</sup> S, G.47/11

<sup>946</sup> AP, K.25/29

<sup>947</sup> AP, G.51/5

<sup>948</sup> Nf, K.19/9

<sup>949</sup> N, G.14/4

<sup>950</sup> Nl, K.19/36



*ebkâr-ı nazm*<sup>954</sup>, *hured-âşûbî-i bîkr-i fikr*<sup>955</sup>, *Kamançe bîkrî*<sup>956</sup>, *kilk-i bîkr-i fikr*<sup>957</sup>, *mahrem-i bîkr-i mezâmîn*<sup>958</sup>, *meşşâta-i ebkâr-ı nikât-ı cân*<sup>959</sup>, *misâl-i ebkâr*<sup>960</sup>, *nakş-ı rûy-ı bîkr-i fikr*<sup>961</sup>, *nâl-i kilik-i bîkr-i fikr*<sup>962</sup>, *seyr-i hüsn-i ebkâr*<sup>963</sup>, *sohbet-i ebkâr-ı hayâl*<sup>964</sup>, *söz bîkrî*<sup>965</sup>.

Divan şiirinin klâsik yapısını göz önüne aldığımızda bîkr kelimesinin, terkiplerde ortaklık kurduğu kelimeler ve bu terkinin muhtevası önemli sonuçlar verecektir. Bîkr-i dil, bîkr-i dil-ârâ, bîkr-i hayâl, bîkr-i fikr, bîkr-i lafz, bîkr-i ma'nâ, bîkr-i mazmûn, bîkr-i nazm, bîkr-i endîşe, vs. terkipleri bu kelimenin soyut olan bazı kavramların ifadesinde bîkr teriminin gösteren olarak yer aldığını kanıtlar.

Şairler, Divan şiirinin sınırlı muhtevasında ve sınırlı şeklinde kendilerine göre hareket alanı yaratmaya çalışmışlar; bunun da ancak yine şiirin çerçevesi içinde kalması gerektiğini bildiklerinden seçtikleri kelimelere ona göre kıyafet giydirmişler; yahut kelimeleri anlamın biçimi olarak kullanmışlardır. Bu kaygıyla tercih edilen bîkr kelimesi taradığımız eserlerde karşımıza 89 kez çıktı.<sup>966</sup>

Kelime Nef'î'ye gelinceye dek sıradan bir kullanıma sahipken ve şiirsel hayalin göstereni olarak tercih edilmezken Nef'î, kelimeyi 25 kez kullanmış ve bu poetikasının bir kısmını bu kelimenin üzerine inşa etmiştir. Nef'î'yi Sabit takip etmiş; kelime daha sonra ortalama bir seviyede kullanılmış; ancak yine de şiirsel derinliği ifadede gösteren olarak kullanılmıştır.

<sup>951</sup> ŞG, K.13/12

<sup>952</sup> Nf, K.51/53; Nf, K.55/46; Nf, G..83/3; ŞY, G.180/5; Nl, G.244/10

<sup>953</sup> Nf, K.6/48; S, Ebyat 151

<sup>954</sup> Nl, K.26/118

<sup>955</sup> Nl, K.5/9

<sup>956</sup> Na, T.19/18

<sup>957</sup> V, K.14/106

<sup>958</sup> SV, Klâsiklerden, K/19

<sup>959</sup> Z, K.18/13

<sup>960</sup> Şİ, G.24/4

<sup>961</sup> Nf, K.6/47

<sup>962</sup> V, K.26/83

<sup>963</sup> Nf, K.13/56

<sup>964</sup> Nl, K.5/12

<sup>965</sup> LM-A, 294

<sup>966</sup> bk.: Tablo 16

Nabi, hacimli divanına rağmen kelimeyi pek fazla kullanmamıştır. Divanda iki beyitte karşılaştığımız kelime, edebî bağlamda kullanılmamıştır. Sabit ise kelimeyi edebî gücünü, şiirlerinin tazeliğini, yaratıcı muhayyilesini ispat için tercih etmiştir.<sup>967</sup>

Nazım şekillerine göre kullanım oranına baktığımızda de terimi Nef'î'nin çok kullanması ve bu kullanımlarında kasideyi tercih etmesi dolayısıyla kasidede gazele oranla daha çok kullanıldığını görürüz.<sup>968</sup>

Sabit, kelimeyi zaman zaman güzele, geline teşbih ederek, bu yönünü göstermeye çalışır:

*Keşşâf bürka'ın açamaz bîkr-i fikrinün*

*Hüsn-i beyâna nûr-ı ma'ânî nikâb olur<sup>969</sup>*

*Buldı Sâbit yine bir bîkr-i dil-ârâ târîh<sup>970</sup>*

*Ruh-ı sehv ü hatâya hacle-bend-i afv ü gufrân ol*

*Bu bîkr-i fikr bint-i leyle-i müşgîn-i ma'nâdur<sup>971</sup>*

*N'ola alsa nişânlum diyü bîkr-i fikr-i ma'nâyı*

*Helâl olsun ana ol nâzenîn mahlûle-i ra'nâ<sup>972</sup>*

*Basdı bu gice şahne-i endîşe Sâbitâ*

*Bîkr-ı hayâli şâhid-i tab'-ı levend ile<sup>973</sup>*

*Ne gâze-i cemâl ü ne pîrâye isterüz*

*Biz bîkr-i lafzı şâhid-i ma'nâyı isterüz<sup>974</sup>*

*Ne bîkr-i nazmı kim perverde itdi dâye-i fikri*

*Ana mehd-i dilinde şîre-i cândan gıdâ kıldı<sup>975</sup>*

*Gülşende hüsn-i şâhid-i hulkin beyân idüp*

*Ebkâr-ı bâğa mâşuta-kâr oldı andelib<sup>976</sup>*

<sup>967</sup> bk.: Tablo 17.

<sup>968</sup> bk.: Tablo 18, 19.

<sup>969</sup> S, K.13/19

<sup>970</sup> S, T.16/8

<sup>971</sup> S, K.23/43

<sup>972</sup> S, K.38/31

<sup>973</sup> S, G.290/5

<sup>974</sup> S, G.131/1

<sup>975</sup> S, K.19/32

<sup>976</sup> S, G.47/11

*Cihânı vâlih itdi Sâbitün ebkâr-ı mazmûnı  
'Aceb mi pâdişâh- rub '-ı meskûn olsa meftûnı'<sup>977</sup>*

Rızâ da kelimeyi fikr ve hayal kelimeleriyle terkipli kullanarak şiirinin tazeliğini vurgulamaya çalışmıştır:

*Fürûzân eyle kandil-i hayâlin fikr-i bikrimden  
Visâlin nûrunu revnak-dih-i şem-i şebistân et'<sup>978</sup>*

Sünbülzade Vehbî, kelimeyi mana kelimesiyle terkipli kullanır:

*Ya 'ni safvet verip âyînesine  
Bikr-i ma 'nâyı çeker sînesine'<sup>979</sup>*

Aşağıdaki beyitte de 'bikr'i mezâmîn kelimesiyle terkipli kullanarak sözün nasıl olması gerektiğini belirtmiştir:

*Mahrem-i bikr-i mezâmîn olamaz nâ-ehilân  
Takviyet vermeyicek tab 'a mezâyâ-yı sühân'<sup>980</sup>*

Nedim, zamanı şairlerini değerlendirdiği rubâisinde bikr kelimesini taze, yeni, alışılmamış anlam manasında kullanır:

*Erbâb-ı dil oldu hep cüvâna meftûn  
Hiç kalmadı bir zen ülfetinden memnûn  
Ekser şu 'ârâ-yı asr kullanmazlar  
Bikr olduğiçün sühanda tâze mazmûn'<sup>981</sup>*

Aşağıdaki beyitte de bikr kelimesinden hareketle sözlerinin tazeliğini belirtir:

*Encüm değil felekde kazâ bikr-i fikrime  
Her şeb hedîyye bir tutuk-ı zer-nişân verir'<sup>982</sup>*

Yüzyılın bir diğer şairi Esrar Dede de şiirlerinin o güne kadar düşünülmemiş hayallerle dolu olduğunu bikr kelimesinden hareketle bildirir:

<sup>977</sup> S, Ebyat 151

<sup>978</sup> RIZÂ, G.1/3

<sup>979</sup> Sünbülzade Vehbî, Der-Şi'r ü İnşâ / 7

<sup>980</sup> Sünbülzade Vehbî, K.2/19

<sup>981</sup> N, R.6

<sup>982</sup> N, K.4/61

*Bikr-i fikre leb-i ma'nâdan erer feyz-i nefes  
Veled-i kalbe Mesîhâ'dan erer feyz-i nefes*<sup>983</sup>

*İ'câz-ı lehimde İsi-i lâhûtum  
Bikr-i hured-i pâkde rûhu'l-kudsüm*<sup>984</sup>

Devrin büyük şairi Galib de kelimeyi hayal dünyasının genişliği bağlamında kullanır:

*Efsûnu bikr-i fikrimin âhir edip eser  
Açdım tılsım-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi*<sup>985</sup>

*Değil cerîde-i eş'âr sanki cilve eder  
Nigâr-hâne-i Erjeng içinde bikr-i hayâl*<sup>986</sup>

*Bikr-i ma'nîdir ser-â-ser sûret-i Meryemleri  
Öyle bir büt-hânenin şimdi gönül nâkûsudur*<sup>987</sup>

*Bikr-i ma'nâya tahassürle nevâ-yı sühanım  
Sûr-ı Leylâdaki mersiyye-i Mecnûn gibidir*<sup>988</sup>

*Oldukça sûmnât-ı hayâlim suver-nümâ  
Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*<sup>989</sup>

Zihnî, kelimeyi *ma'nâ*, *ma'ânî* ve *nikât* kelimeleriyle terkip yaparak kullanır ve hayallerinin genişliğini vurgular:

*Girse ger pençe-i endişeme bikr-i ma'nâ  
Ne hayâ gülden aceb anı eder çehre-güşâ*<sup>990</sup>

*Al der-i âgûşa bikr-i ma'nâyı  
Seve kaddin gibi dil-ârâyı*<sup>991</sup>

<sup>983</sup> E, G.113/1

<sup>984</sup> E, G.174/6

<sup>985</sup> ŞG, K.13/8

<sup>986</sup> ŞG, K.29/2

<sup>987</sup> ŞG, G.52/6

<sup>988</sup> ŞG, G.72/2

<sup>989</sup> ŞG, K.13/12

<sup>990</sup> Z, K.18/62

<sup>991</sup> Z, Mesnevî 3/6

*Bi't-tab' edemez cilve-i ebkâr-ı ma'âni*

*Efsürde-dilân nâdire-sencâni begenmez*<sup>992</sup>

*Var sende de çok cilve-i ebkâr-ı ma'âni*

*Ey hâtır-ı Zihnî tehî kâşâne misin sen*<sup>993</sup>

*Sen ki meşşâta-i ebkâr-ı nikât-ı cânsın*

*Ne revâ kim kala pejmürde arûs-ı ma'na*<sup>994</sup>

Vâsıf da kelimeyi aynı kaygıyla kullanır:

*Sûr-ı sühân etsem yaraşır bunca zamândır*

*Mihr-i hünerim bîkr-i mezâmîne nişândır*<sup>995</sup>

*Bâdi bu güft ü gûya neşâtundurur sebeb*

*Dâmâd-ı bîkr-i fikrime vakt-i işâ mısın*<sup>996</sup>

*Mihr-i enver kîlk-i bîkr-i fikrimün meşşâtası*

*Meh arûs-ı hâmenün halhal-ı zînet-perveri*<sup>997</sup>

*Zühre gûş etse sarîr-i hâme-i efkârımı*

*Nâl-i kîlk-i bîkr-i fikrim çengine evtâr eder*<sup>998</sup>

Bîkr kelimesinin geçtiği beyitlerde bu kelimenin kullanılış şekli ve amacına baktığımızda karşımıza şu çıkar: Geline, güzele teşbih edilen kelime şiirin tazeliğini, sözün nasıl olması gerektiğini, taze, yeni, alışılmamış anlamı, şairin hayal dünyasının genişliğini ifade kullanılmıştır.

<sup>992</sup> Z, G.134/6

<sup>993</sup> Z, G.256/5

<sup>994</sup> Z, K.18/13

<sup>995</sup> V, K.28/62

<sup>996</sup> V, G.95/9

<sup>997</sup> V, K.14/106

<sup>998</sup> V, K.26/83

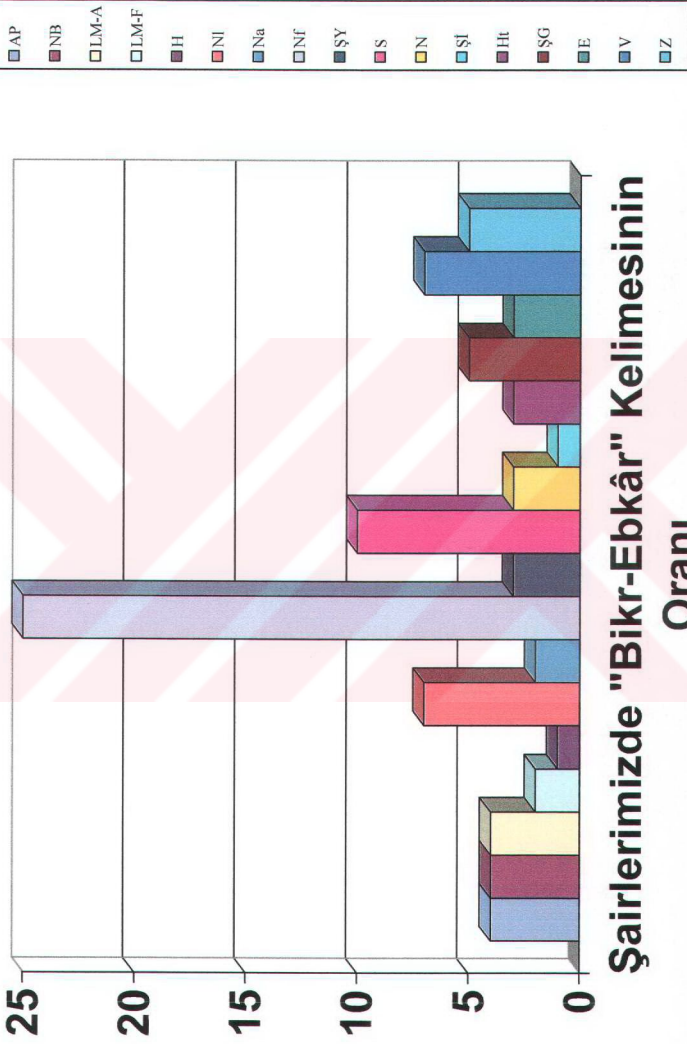
TABLO 16

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İpl
'aşk-ı bîkr-i hayâl-i medh														1												1
'aşk-ı bîkr-i fikr												1		1												1
ber-i bîkr-i mazmûn																										1
bîkr					3											1	1				1			2		8
bîkr-i dil																							1			1
bîkr-i dil-ârâ																										1
bîkr-i fikr	2	2								1	1	1		11		2	1				1		1			22
bîkr-i fikr-i ma'nâ																1										1
bîkr-i fikr-i sulhan														1												1
bîkr-i fikr-i şuarâ														1												1
bîkr-i hayâl																1										2
bîkr-i hred-i pâk																1										2
bîkr-i lafz														2	2											6
bîkr-i ma'nâ																								1		1
bîkr-i mezâmîn																										1
bîkr-i nazm																1										1
bîkr-i nizâm-î âlem																										1
bîkr-i pâk-dâmân										1																1
bîkr-i yaban																										1
bînt-i bîkr-i rez																										1
cilve-î ebkâr-î ma'ânî																										2
dâmâd-î bîkr-i fikr																										1
ebkâr			2								1		1	1												5
ebkâr-î bağ																1										1
ebkâr-î benecîşe	1																									1
ebkâr-î efkâr	1																									1
ebkâr-î endîşe																										1
ebkâr-î gonce																										1
ebkâr-î hayâl													1													1
ebkâr-î ma'nî																										1
ebkâr-î ma'ânî											1			3	1											5
ebkâr-î mazmûn														1												2

TABLO 16

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	topl
ebkâr-ı nazm												1														1
hired-âşûbî-i bîkr-i fikr												1														1
Kamañçe bîkrî													1													1
kilk-i bîkr-i fikr																								1		1
meşâta-i ebkâr-ı mikât-ı cân																									1	1
misâl-i ebkâr																			1							1
nâş-ı rüy-i bîkr-i fikr													1													1
nâl-i kilk-i bîkr-i fikr																								1		1
seyr-i hüsn-i ebkâr														1												1
sohbet-i ebkâr-ı hayâl																										1
söz bîkrî																										1
<b>TOPLAM</b>	0	4	4	4	4	0	0	0	0	2	1	6	3	25	3	10	3	0	1	3	5	0	3	7	5	89

TABLO 17

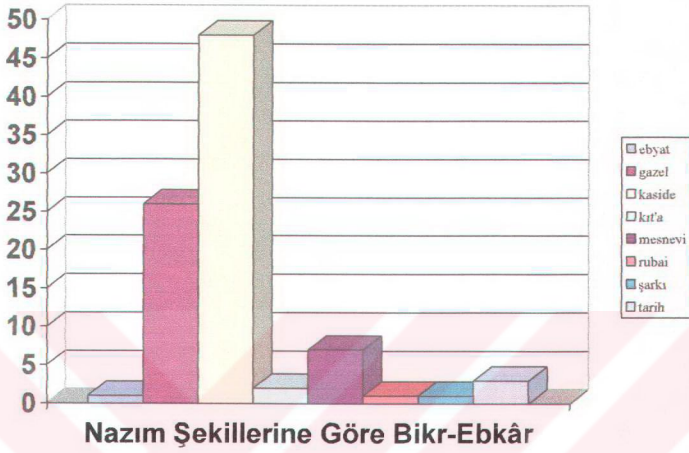




TABLO 18

	AP	NB	LM- A	LM- F	II	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	Şİ	İtt	ŞG	E	V	Z	İpt
EBYAT										1								1
GAZEL	1				1	1	2	3	4	1	1	1	2	2	3	3	2	26
KASİDE	2	3				6	1	22	4	1	1	1	1	3		3	2	48
KİT'A		1						1										2
MESNEVİ			4	2													1	7
RUBAİ											1							1
ŞARKI																1		1
TARİH	1						1		1									3
TOPLAM	4	4	4	2	1	7	2	25	3	10	3	1	3	5	3	7	5	89

TABLO 19



### 2.4.3. Fikr

Fikr kelimesi de zaman zaman tek başına, çoğu zamanda başka kelimelerle tamlama hâlinde şairlerin şiire yönelik görüşlerinde, şairlik anlayışları konusunda ya da kendi şiirlerinin övgüsünde kullandıkları bir diğer kelimedir. Bu kelime ile ilgili olarak yaptığımız divan taramalarında kelimenin şiir bağlamında Nabi'den de fazla oranda Şeyh Galib'de kullanıldığını gördük.<sup>999</sup>

Bu oran şüphesiz, Galib'in Hüsn ü Aşk'ında yapmaya çalıştığının bir devamı olarak düşünülmeli. Hüsn ü Aşk'ının ilk beyitlerinde devrinin ve öncesinin bir tenkidini yapan Galib, şiirin nasıl olması gerektiği hususunda bu kelimedenden de yararlanmıştı. Aşağıdaki beytinde fikri, ünlü nakkaş Mani'ye teşbih eder:

*Eylemiş ol sanemi Mânî-i fikrim tasvîr  
Eser-i hâme-i pergârına mâşâ'a'llâh<sup>1000</sup>*

Daha önce söylenmemiş bir hayali kullandığını sezdirmek için kelimeyi bîkr sözcüğüyle terkipli olarak kullanır. Öte yandan seslenir: Mana tılsımını ben açtım:

*Efsûnu bîkr-i fikrimin âhir edip eser  
Açdım tılsım-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi<sup>1001</sup>  
Fikr-i rûşenle değil feth-i tılsım-ı ma'nâ  
Zahir eyler mi bu gencîne-i pinhânı çerâğ<sup>1002</sup>*

Köhnemiş hayal kullanan ve bu hayali yıllanmış şaraba benzeterек kendilerini avutan zamanı şairlerine çatar:

*Tab'a şarâb-ı köhne bilen fikr-i puhtesin  
Bir dem değildir işret-i dîrînedен cüdâ<sup>1003</sup>*

<sup>999</sup> bk.: Tablo 20

<sup>1000</sup> ŞG, G.295/6

<sup>1001</sup> ŞG, K.13/8

<sup>1002</sup> ŞG, K.14/9

<sup>1003</sup> ŞG, G.8/4

Fikri, mazmun güzeline suret vermiştir:

*O rütbe verdi sûret şâhid-i mazmûna kim fikrim  
Nihân-ı kûçe-i beyt olduğu mahsûsdan kalmaz<sup>1004</sup>*

Yine zamanı şairlerinin şiir yazarken kelimeleri vezne göre seçmesini eleştirir:

*Fikr-i arûz eylemez sâhib-i tab'-ı selîm  
Ravza-i Firdevsde sıklet-i mizân galat<sup>1005</sup>*

Hüsni ü Aşk mesnevîsinde ise fikri şaraba teşbih eder:

*Deryâ-yı şarâb-ı fikre dalsın  
Anı göreyim ki gevher alsın<sup>1006</sup>*

Esrar Dede de fikr kelimesini bîkr, pâk gibi sözcüklerle terkip yaparak, şiirdeki yenilik arayışını gösterir:

*Bîkr-i fikre leb-i ma'nâdan erer feyz-i nefes  
Veled-i kalbe Mesihâ'dan erer feyz-i nefes<sup>1007</sup>*

*Cevlân edip bu nev gazel Esrâr fikrimi  
Gûyâ felekde eyledi İsâ be-çeng raks<sup>1008</sup>*

*Fikr-i pâkimde bulur sûret-i lâhût-ı sühan  
Hirmen-i dilde olur mâ-hasal-ı kût-ı sühan<sup>1009</sup>*

Sühan redifli gazelinde fikr kelimesini şairlik kudretini ima etmek amacıyla kullanır:

*Vasf-ı hatla feleğe velvele saldı tutuşup  
Şu'le-i fikrim ile hirmen-i bârut-ı sühan<sup>1010</sup>*

*Gûş-ı hâmûş eder İsâ'yı şi'rim Esrâr  
Nakş-ı fikrimden alır feyzini lâhût-ı sühan<sup>1011</sup>*

<sup>1004</sup> ŞG, G.125/8

<sup>1005</sup> ŞG, G.149/4

<sup>1006</sup> HA, 781

<sup>1007</sup> E, G.113/1

<sup>1008</sup> E, G.125/7

<sup>1009</sup> E, G.196/1

<sup>1010</sup> E, G.196/4

*Çok uzatma söyleşilmez hâme-i Esrâr ile  
Fikr-i tanzîri bırak ey müdde'î artık uza*<sup>1012</sup>

Nedim de kelimeyi bîkr sözcüğüyle terkip yaparak kullanır:

*Encüm değil felekde kazâ bîkr-i fikrime  
Her şeb hediye bir tutuk-ı zer-nişân verir*<sup>1013</sup>

Şiirdeki yeni tarzını işaret ederken fikr kelimesini kullanır:

*Hâlet-i şevk-ı hayâl-i zülf ile yine Nedîm  
Fikr-i piç-â-piç-i tab'-ı hurde-bînim tâzedir*<sup>1014</sup>

Taib, kelimeyi ince fikir şeklinde kullanır:

*Geçse gırbâl-i nazardan itdiğim fikr-i dakik  
Belki ta'yib eyleye Dürri gibi bir hurde-bîn*<sup>1015</sup>

Zihnî kelimeyi ata benzeterek şiirinin gücünü göstermeye çalışır:

*Gezdim semend-i fikr ü hayâlîmle arsâyı  
Bir yerde yok numûne-i râhat taraf taraf*<sup>1016</sup>  
*Esb-i fikretle tecessüs eyledim devrânı ben  
Görmedim zevki cihanda vasl-ı dilberden lezîz*<sup>1017</sup>

Beyitlerdeki düşünceleri özetlersek, fikr kelimesi divanlarda nakkaş Manî'ye, yıllanmış şaraba, ata benzetilmiş; mazmun güzeline suret verdiği belirtilmiş ve şiirdeki yenilik arayışını ve şairlik kudretini ifade etmiştir.

<sup>1011</sup> E, G.196/6

<sup>1012</sup> E, G.221/5

<sup>1013</sup> N, K.4/61

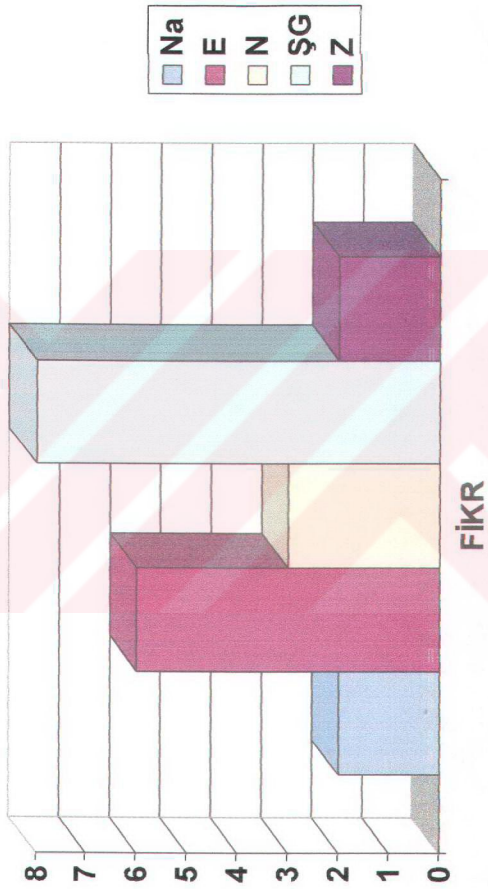
<sup>1014</sup> N, G.15/5

<sup>1015</sup> Tb, K.5/32

<sup>1016</sup> Z, G.188/3

<sup>1017</sup> Z, G.44/2

TABLO 20



#### 2.4.4. Hayal

Hayal kelimesi, şairlerin şiir alanındaki kudretlerini göstermek amacıyla yararlandıkları kelimeler arasındadır. Daha 16. yüzyılda Tâcîzade Cafer Çelebi, Hevesname'sinde

*Hayâl-i hâssa çün kâdir degüller*  
*Hakikatde bular şâir degüller*<sup>1018</sup>

diyerek devrinde şair geçinenleri eleştirmiştir. Sonraki yüzyıllarda da şairler hayal kelimesini kullanarak ya rakiplerini veya müteşair guruhunu zemmetmişler veya kendi şiirlerini övmüşlerdir. Konumuz 18. yüzyıl olduğundan sadece 18. yüzyıl şairlerinin bir kısmının ve etkilerinin sürüyor olması bakımından 17. yüzyıl şairi Nabi'nin Divan'ında yaptığımız taramalarda bu kelimeyi en çok Nabi'nin kullandığını; onu Şeyh Galib'in izlediğini gördük.<sup>1019</sup>

Nabi, kelimeyi bazen memduhunun vasıflarından söz ederken kullanmıştır:

*Teng iken bârgeh-i vâsfuna meydân-ı hayâl*  
*Nice tayy itsün anı pâ-y-ı rakam-gîr-i kalem*<sup>1020</sup>  
*Câm-ı nazmında olan neş'e-i sahbâ-yı hayâl*  
*Seng-i ta'n atmağa şâyeste dil-i ma'nâya*<sup>1021</sup>

Zaman zamansa, kelimeyi kendi şairlik gücünden ve şiirinin zenginliğinden söz ederken kullanmıştır:

*Zemîn-i köhne-i bâğ-ı hayâl-i Nâbiden*  
*Hediye-i nazar-ı pâk-i Mîr Es'addur*<sup>1022</sup>  
*Hayâl-i şi're aceb rûh virdün ey Nâbi*  
*Me'âl nutka gelür harfler tecessüm ider*<sup>1023</sup>

<sup>1018</sup> Necâfî Sungur, Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi'nin Heves-nâmesi: İnceleme-Tenkitleli Metin, Basılmamış Doktora Tezi, Ankara Üniversitesi, Ankara, 1998, s. 245.

<sup>1019</sup> bk.: Tablo 21

<sup>1020</sup> Na, K.15/90

<sup>1021</sup> Na, K.23/5

<sup>1022</sup> Na, K.28/14

*Şevk-i na'tunla ider hâtır-ı Nâbiye vürûd*

*Bu ma'ânî-i rakîk u bu hayâl-i bârîk<sup>1024</sup>*

*Hamdi sezâdur eyler isen hutbe-i makâl*

*Çün menber-i sutûr-ı hayâlün hatîbiyüz<sup>1025</sup>*

*Hayâl-i zülfün olsun mün'akis âyîne-i kalbe*

*Misâl-i şi'r-i rengînüm şebistân-ı hayâl olsun<sup>1026</sup>*

*Gönül hep tâze-rûyân şevkinün âsârıdur Nâbî*

*Bu gûne tâze tâze ma'nî-i rengîn hayâl itmek<sup>1027</sup>*

*Cûş ider mevc-i hayâl-i şu'arâ dûş-be-dûş*

*Beyt-i ebrûsınun ara yiri divân yoludur<sup>1028</sup>*

*Hayâl-i şi'r dilde cây-gîr olmakla ey Nâbî*

*Derûn-ı sinenün yok farkı hûbân-ı hat-âverden<sup>1029</sup>*

*Kalmadı Nâbî visâl-i tâze-rûyâna heves*

*Şimdi âgûş-ı hayâle tâze mazmûndur düşen<sup>1030</sup>*

*Halvetkede-i kalbe hayâlün gelür ammâ*

*Divân-ı hakikatde mecâzun yiri yokdur<sup>1031</sup>*

*Pâ der-gil-i telâş makâlünle hâmeler*

*Pîçide-i firâş hayâlünle nâmeler<sup>1032</sup>*

*H'âceler yazmada hisâb-ı rakam*

*Alurum ben hayâl-i şi're kalem<sup>1033</sup>*

*Nâbî hayâl-i şi'r dahu şeb bulur nizâm*

*Her bezm-i râz çün bulur üslûb şeb-be-şeb<sup>1034</sup>*

<sup>1023</sup> Na, G.170/5

<sup>1024</sup> Na, K.29/7

<sup>1025</sup> Na, G.252/4

<sup>1026</sup> Na, G.564/4

<sup>1027</sup> Na, G.467/5

<sup>1028</sup> Na, G.108/6

<sup>1029</sup> Na, G.599/9

<sup>1030</sup> Na, G.577/9

<sup>1031</sup> Na, G.163/3

<sup>1032</sup> Na, G.136/1

<sup>1033</sup> Na, Mesnevî 8/164

<sup>1034</sup> Na, G.17/5



Hayali zaman zaman Nef'î'de görüldüğü gibi, ata, süvariye benzetmiş;

*Bâzularum miyânuna şâyân degülse de  
Esb-i hayâl-i vasla hele zîr teng olur<sup>1035</sup>*

*Nâbi giderek cilve-i bihûdeler itdün  
Meydân-ı ma'ânide zebûn esb-i hayâli<sup>1036</sup>*

*Hayâl-i ma'nî-i bârike zülfi bâdidür  
Semend-i tab'a urur tâzyâne-i tahsîn<sup>1037</sup>*

*Sahrâ-yı dilde gerd-i sipâh-ı hayâl-i yâr  
Çeşm-i ümidi rûşen ider tûtîyâ kadar<sup>1038</sup>*

*Zaman zamansa bir güzele teşbih etmiştir:  
Hayâl-i pîrehen itdükçe kadd-i şûh-ı ma'nâya  
Felekde çerha-i mâh-ı şeb-ârâ penbe-rîsümdür<sup>1039</sup>*

Zaman zamansa şiirden anlamayanlar, güzel hayaller bulduklarını sanarak manasız sözler sarf ederler:

*Hayâl-i dikkat ile çeşmesâr-ı ma'nâyı  
Karışdurur nice nâdân bulandırınca dek<sup>1040</sup>*

Eğer birisi, şiirde, şairin kastettiği hayali anlamıyorsa, onun hâline ağlamak gerekir:

*Hâline giryeler itmek gerek ol nâdânun  
K'ola ma'nâ-yı hayâl-i şu'arâdan mahrûm<sup>1041</sup>*

Şiir yazmak için gerekli olan öğelerden biri de hayaldir:

*Rûh u akl u dil ü dest ü ser-i engüşt ü hayâl  
Oldular süllem-i şeş pâye-i imlâ-yı kalem<sup>1042</sup>*

Hayal, şairin şiirde kastettiği anlama uygun olmalıdır:

<sup>1035</sup> Na, G.94/4

<sup>1036</sup> Na, G.840/5

<sup>1037</sup> Na, G.561/5

<sup>1038</sup> Na, G.149/2

<sup>1039</sup> Na, G.132/5

<sup>1040</sup> Na, G.406/6

<sup>1041</sup> Na, G.515/2

<sup>1042</sup> Na, G.513/9

*Murâdum üzre edâ itmeyince ma'nâyı  
Hayâlümün giçemem Nâbiyâ günâhından*<sup>1043</sup>

Nabi, bazı şairlere, hayal hazinesine sahip iken yine de istiare aramakla meşgul oldukları için şaşar:

*'Aceb ki mâlik-i genc-i hayâl iken şu'arâ  
Yine güzârdadur ömri isti'âre ile*<sup>1044</sup>

Fakat hayalin, bâd-ı hevâdan başka bir ürünü de yoktur:

*Mansıb-ı dağdağa-fermâ-yı hayâlün Nâbi  
Gayrı mahsûlî mı var bâd-ı hevâdan gayrı*<sup>1045</sup>

Esrar Dede de hayal kelimesini kendi şiirinin övgüsünde kullanır:

*Ol şâ'irim ki hüsn-i bütândır hayâl-i dil  
Her gece fikr-i zülf iledir kil ü kâl-i dil*<sup>1046</sup>

Galib, Hüsn ü Aşk'ta, şiirin kendisinden önceki durumundan bahsederken hayalin eskimiş olduğunu belirtir:

*Gelmişti kelâl güft ü gûdan  
Geçmişti hayâl reng ü bûdan*<sup>1047</sup>

Hayali bir alıcı kuşa, şahine benzetir:

*Her râhda eyleyip tekâpû  
Şâhîn-i hayâli ala âhû*<sup>1048</sup>

Nedim ise hayali, kendisine yeni bir hazine açan Ferhâd'a benzetir:

*Etmem endûhte-i gayre heves çün pervîz  
Açdı Ferhâd-ı hayâlim bana bir nev-ma'den*<sup>1049</sup>

<sup>1043</sup> Na, G.555/5

<sup>1044</sup> Na, G.709/4

<sup>1045</sup> Na, G.885/7

<sup>1046</sup> E, G.162/1

<sup>1047</sup> HA, 160

<sup>1048</sup> HA, 778

<sup>1049</sup> N, K.2/12

Sevgilisiyle geçen zamanların hayaliyle kendisine yeni bir gazel yapmıştır:

*Şikeste beste hele ben de bir gazel yaptım  
Düşüp hayâlîme ol şûh ile geçen demler<sup>1050</sup>*

O da kelimededen, kendi şiirinin övgüsünde yararlanır:

*Girelden dest-i nakkâş-ı hayâle hâme-i efkâr  
Nümûdâr olmamışdır böyle dil-keş peyker-i zîbâ<sup>1051</sup>  
Çünkü şâ'irsın hayâl-i tâzedir senden murâd  
Pes yeni bir dil-rübâ-yı mü-miyân lâzım sana<sup>1052</sup>  
Hâlet-i şevk-ı hayâl-i zülf ile yine Nedim  
Fikr-i piç-â-piç-i tab '-ı hurde-bînim tâzedir<sup>1053</sup>*

Taib de hayal kelimesinden kendi şiiri bağlamında bahseder:

*N'ola Tâ'ib hayâl-i tab '-ı şûhun dil-pesend olsa  
Edâ-yı dil-pezirî tâ nedir resm-i kühen bilmez<sup>1054</sup>  
Güşâyiş-bahşdur hâl ü hayâl-i tâb-ı ruhsârın  
Olursa hey'et-i vaslı o mihrin bana devletdir<sup>1055</sup>*

Es'ad kelimeyi şiirle bağlantısından hareketle, sanatlı bir şekilde ele alır:

*Hayâl-i mısra '-ı ebrûsı var iken Es'ad  
O şûha şi'r ile müşkildir intisâb sana<sup>1056</sup>  
Mû-şikâfân şâh-beyt-i hüsnini kılsa hayâl  
'Ukde-sâz-ı târ-ı ma'nâ mısra '-ı ebrûsıdır<sup>1057</sup>*

Kalem redifli gazelinde ise şairlik gücünü ortaya koyar:

*Yazmadı dahu levha-i irfâna Es'adâ  
Sâmî-hayâl böyle bir a'lâ gazel kalem<sup>1058</sup>*

<sup>1050</sup> N, K.13/15

<sup>1051</sup> N, T.36/19

<sup>1052</sup> N, G.6/3

<sup>1053</sup> N, G.15/5

<sup>1054</sup> Tb, G.17/6

<sup>1055</sup> Tb, G.12/4

<sup>1056</sup> ŞE, G.6/5

<sup>1057</sup> ŞE, G.50/2

Aşağıdaki beyitlerinde hayal kelimesini yine şiirdeki kudretini ifade için kullanır:

*Hayâl olsa n'ola mazmûn-ı nazm-ı hoş-terîn Es'ad  
Sana pîçidedir fikr-i rakîk ol târ-ı gîsûdan*<sup>1059</sup>

*Fikr-i sevâd-ı târ-ı hatınla hayâl olup  
Hem-reng-i mûy-i hâme-i Bihzâd olam gibi*<sup>1060</sup>

*Sakla çeşminde hayâl-i kalem-i müjgânın  
Dursun ol hâme-i müşkin-rakam çekmeced*<sup>1061</sup>

Şeyhülislâm İshak da aşağıdaki beytinde hayal kelimesini memduhunun vasfında kullanır:

*Virse hayyâl-i hayâl edhem-i kilik-i medhe  
Sahn-ı vasfında ne had ruhsat-ı midhat-rânî*<sup>1062</sup>

*Kendi şiirinin övgüsünü yapar:*

*İdeli sîne-i billûrını âyîne hayâl  
Tab'-ı İshâk gibi tûtî-i gûyâ mı olur*<sup>1063</sup>

*Olur süvârî-i fikret rakş-künân-ı hayâl  
Ki oldı kârı tekâver hemîşe hayyâlin*<sup>1064</sup>

*Eyler hemîşe çâk giribân-ı fikreti  
Tâb'-ı hayâli olsa ber-âverde gerdenin*<sup>1065</sup>

*Hayâli olsa n'ola zîb-i genc-i fikr İshâk  
Bihîn güherdir olan mu'tenâ-bih efserde*<sup>1066</sup>

Şeyh Galib, kelimeyi devrinde en çok kullanan şairdir. Hayal kelimesini kiliseye, puthaneye benzeterek şiirinin övgüsünü yapar:

<sup>1058</sup> ŞE, G.141/5

<sup>1059</sup> ŞE, G.157/5

<sup>1060</sup> ŞE, G.200/3

<sup>1061</sup> ŞE, Ebyât 13

<sup>1062</sup> Şİ, K.17/52

<sup>1063</sup> Şİ, G.50/8

<sup>1064</sup> Şİ, G.93/4

<sup>1065</sup> Şİ, G.96/5

<sup>1066</sup> Şİ, G.132/6

*Oldukça sūmnât-ı hayâlim suver-nümâ  
Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi<sup>1067</sup>  
Haddeden çeksin hayâlin sonra sarsın re'yine  
Kim vusûl isterse lafz-ı dikkatin ma'nâsına<sup>1068</sup>*

Hayali alıcı kuşa benzetir. Bu şahin, gizli anlamları avlamalıdır:

*Her matla'-ı sadr-ı sühan-ı gayb şikârı  
Şâhîn-i hayâle per ü bâl-i tayerândır<sup>1069</sup>*

Bikr kelimesiyle terkip oluşturarak, kilisedeki resimlere benzettiği hayali şiiriyle ilişkilendirir:

*Değil cerîde-i eş'âr sanki cilve eder  
Nigâr-hâne-i Erjeng içinde bikr-i hayâl<sup>1070</sup>*

Sebkihindî şairlerinden Şevket'e gönderme yapar:

*Açılıp reng-i hayâl-i Şevket  
Nakş-ı bârikine vermiş sûret<sup>1071</sup>*

Yine aşağıdaki beytinde sebkihindî'nin özelliklerinden biri olan muahhyiledeki derinliğe işaret eder:

*Hind-i hayâl seyrine pîrim nişân gerek  
Dûd-âver etme nâfile sen bengi hod-be-hod<sup>1072</sup>*

Hayal kelimesini kuşa benzeterek şiirinin anlamıyla ilişki kurar:

*Mürgân-ı hayâlât ile Gâlib bu neşîdin  
Her beyti perî-hâne-i ma'nâ mı değildir<sup>1073</sup>*

Kendisine verilen hayal gücünü Mevlâna'nın inayeti olarak değerlendirir:

*Veren bu sûret-i mevhûma revnak reng-i hüsnündür  
Gülistân-ı hayâlim nev-bahârım varsa sendendir<sup>1074</sup>*

<sup>1067</sup> ŞG, K.13/12

<sup>1068</sup> ŞG, K.27/15

<sup>1069</sup> ŞG, K.28/13

<sup>1070</sup> ŞG, K.29/2

<sup>1071</sup> ŞG, Mesnevî 3/5

<sup>1072</sup> ŞG, G.37/9

<sup>1073</sup> ŞG, G.47/6

Hayalinin yüceliğini vurgulamak için kelimeyi Aristo kelimesi ile terkip yapar:

*O Aristo-yı hayâlim ki cihân  
Seyrgâh-ı rasad-ı kalbimdir*<sup>1075</sup>

Aşağıdaki beyitlerde de hayal kelimesini şiir bağlamında kullanır:

*Alsa âgûş-ı hayâline miyânın şâ'ir  
Ma'nî-i mısra'-ı bercestesi besler hançer*<sup>1076</sup>

*Hemân ta'bîri pîç ü tâbdır Gâlib dil-i zâra  
Tirâş edip hat-ı rûyun hayâl-i hâb göstermiş*<sup>1077</sup>

*Bu sûreti çünkü verdi hayâline yaraşır desem meselâ  
Cevâhir-i hüsn-i tab'ına Gâlib'in ola mahzen âyîneden*<sup>1078</sup>

Hayalini Cebrâil'e benzetir:

*Cibrîl-i hayâlimle sürâğ-ı ceberûtum  
Ammâ n'ideyim kurb-ı ev ednâda garîbim*<sup>1079</sup>

Hatem de hayal kelimesini yükseklerde uçan bir kuşa benzetir:

*Uçub murg-ı hayâlim serime rîz çeşm-i cân itdi  
Uyandurdu gözetdi dūd-ı şem'-i bezm-i dildârî*<sup>1080</sup>

Kelimeyi memduhunun vafında kullanır:

*N'ola gûyalanursa cünbiş-i şevk-i hayâliyle  
Derûn-ı hâmede her nâl bir cemmâl tutubdur*<sup>1081</sup>

Zihnî, hayal kelimesini keklîge, şiirini de o hayali avlayan bir şahine benzetir:

*Kalemim tîr ü kemân mahberedir ammâ kim  
Tab'-ı şâhînim eder kebk-i hayâli nahcîr*<sup>1082</sup>

<sup>1074</sup> ŞG, G.65/3

<sup>1075</sup> ŞG, G.69/4

<sup>1076</sup> ŞG, G.96/8

<sup>1077</sup> ŞG, G.138/5

<sup>1078</sup> ŞG, G.250/7

<sup>1079</sup> ŞG, G.211/2

<sup>1080</sup> Ht, K.9/14

<sup>1081</sup> Ht, K.12/18

*Kelimeyi şairlik kudreti bağlamında ele alır:*

*Eş'ârım ile neyyir-i tab'ım olur iş'âr  
Elhân-ı nev-â-nevde hayâlim negam eyler<sup>1083</sup>*

*Mazmûn-ı hayâlât-ı derûnum yüze çıksa  
Dürr-i Adene kizr-i behâ vü kıyem eyler<sup>1084</sup>*

*Diller esîr-i fikr-i hayâlin değil midir  
Cânlar garîk-i bahr-ı melâlin değil midir<sup>1085</sup>*

*Sarf-ı sühanda Zihnî-i rengîn-edâya bak  
Eyler hayâl-i nazm ile her dem şikâr kâr<sup>1086</sup>*

*Ser-rişte-i hayâle dürer-i nazm ederse de  
Tab'ın kazancı dehrde boş âferîn olur<sup>1087</sup>*

*Meydân-ı nev-hayâli biraz demde geşt eder  
Zihnî bu gûne anla bu tab'-ı gayûrumu<sup>1088</sup>*

Hayali o da Nef'î'de, Nabi'de, Galib'de olduğu gibi o da ata benzetir:

*Gezdim semend-i fikr ü hayâlimle arsâyı  
Bir yerde yok numûne-i râhat taraf taraf<sup>1089</sup>*

Hayal kelimesinin beyitlerde şairlerin şiir alanındaki kudretini ve şiirinin zenginliğini göstermek amacıyla kullanılmış ve kelimedden bazen memduhun vasıflarını ifadede, zaman zamansa muhayyiledaki derinliğe işaret etmede yararlanılmıştır.

Şiirdeki en önemli öğelerden biri olan hayal kelimesi ata, süvariye, Ferhad'a, alıcı kuşa, şahine, kiliseye, puthaneye, kilisedeki resimlere, kuşa, Aristo'ya, Cebrail'e ve keklîğe benzetilmiştir.

<sup>1082</sup> Z, K.15/32

<sup>1083</sup> Z, K.17/48

<sup>1084</sup> Z, K.17/50

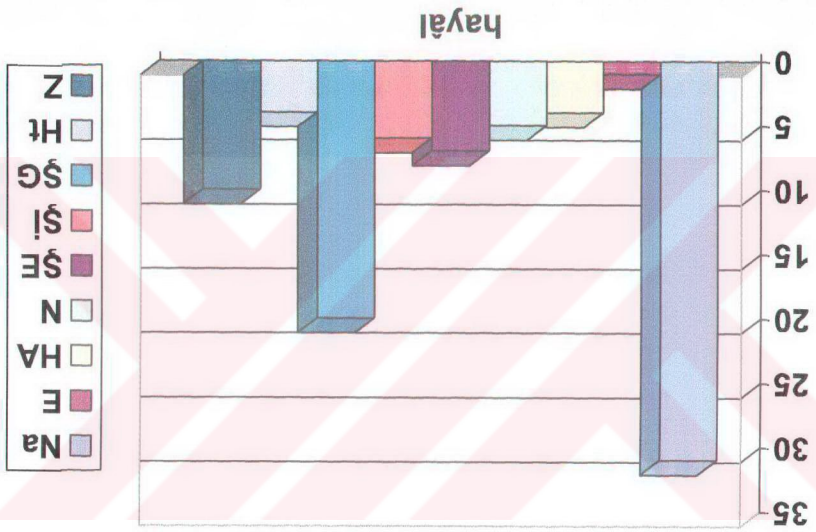
<sup>1085</sup> Z, G.86/1

<sup>1086</sup> Z, G.88/5

<sup>1087</sup> Z, G.101/4

<sup>1088</sup> Z, G.308/8

<sup>1089</sup> Z, G.188/3



TABLO 21



### 2.4.5. Hünler

Şairler şiir konusundaki görüşlerini hünler kelimesinden hareketle de beyan etmişlerdir. Şiir vadisinde asıl hünlerin ne olduğunu, kendilerinin şiir tarzlarını ortaya koymakta yararlandıkları kelimeyle ilgili yaptığımız taramada devrin iki büyük şairi Nedim'in ve Şeyh Galib'in hünler sözcüğünü şiirsel bağlamda, çağdaşı diğer şairlere oranla daha çok kullandıklarını gördük.<sup>1090</sup>

Nedim, kelimeyi kendi şairlik gücünü belirtirken yararlanır:

*Kilk-i Nedim-i pür-hünler târîhini bu resme der  
Bu çeşme-i vâlâ-peder şehzâde-i Abdü'l-hamîd<sup>1091</sup>*

*'İyd yaklaştı Nedimâ benden âyâ neylesin  
Bir kasîdeyle yine arz-ı hünler mi eylesin*

*Yohsa bir nâzûk edâ tâze gazel mi söylesin  
Her ne emrin varsa hünkârım buyur ferman senin<sup>1092</sup>*

*Kıl metâ'-ı nazmını ârâyiş-i sûk-ı kemâl  
Ey Nedim-i pür-hünler zîb-i dükân lâzım sana<sup>1093</sup>*

*Der kabza edüp kilkini meydân-ı hünlerde  
Hakkâ ki Nedim oldu bugün hayli ter-endâz<sup>1094</sup>*

*Efsûs Nedim-i zâr u mihnet-dîde  
Düşmüş vatanında gurbet-i câvîde*

*Sad hayf o gûne tâze-mazmûn-ı hünler  
Bir beyte henüz olamamış küncide<sup>1095</sup>*

Şeyhülislâm Es'ad, şiirde gerçek hünlerin ne olduğunu dile getirir::

<sup>1090</sup> bk.: Tablo 22

<sup>1091</sup> N, T.64/4

<sup>1092</sup> N, Ş.31/4

<sup>1093</sup> N, G.6/9

<sup>1094</sup> N, G.47/5

<sup>1095</sup> N, R.11

*Hüner odur reh-i na't-i Resulde Es'ad  
Sarîr-i hâmen ola nağme-i Bilâl-engîz<sup>1096</sup>*

Yine o da şairliği söz konusu olduğunda hüner kelimesinden yararlanır:

*Benim o bülbül-i şâd-âb-ı verd-i bâğ-ı hüner  
Ki bir demim ider üşkûfte şad gül-i güftâr<sup>1097</sup>*

Şeyhülislâm İshak da hüner kelimesini şiirsel bağlamda kullanır:

*İshâk açılrsa gonça-i tab'im aceb değil  
Germiyet-i revâc-ı hüner düşdi çağına<sup>1098</sup>*

Şeyh Galib hüner kelimesini şiirsel bağlamda en çok ele alan şairerdendir.

Aşağıdaki beyitlerde, kelimeden kendi sanatı ile ilgili ifadelerinde yararlanır:

*Kilk-i hünerinden dökülen pîçiş-i elfâz  
Revnağ-şiken-i turra-i müşgîn-i bütândır<sup>1099</sup>*

*Bî-pîç-ü-tâb-ı gam olamaz tab'-ı pür-hüner  
Ef'i olur mu hiç der-i gencîneden cüdâ<sup>1100</sup>*

*Kadri kemdir velî ma'nâ-yı sühân zâhirdir  
Ne kadar bilmese de halk hünermendi tanır<sup>1101</sup>*

*Siperdir safha-i irfân neberd-i da'vîye yohsa  
Ham-ı engüşt ile kilk-i hüner tîr ü kemânımdır<sup>1102</sup>*

*Gâlib bilemem âlem-i bâlâ-yı hünerden  
Yârân hased-i gülşen-i eş'âra mı mahsûs<sup>1103</sup>*

*Boy gösterecek tab'ıma dîvân-ı hünerde  
Bî-hûde durur mu bu kadar mısra'-ı mevzûn<sup>1104</sup>*

<sup>1096</sup> ŞE, G.95/5

<sup>1097</sup> ŞE, K.9/48

<sup>1098</sup> Şİ, G.136/5

<sup>1099</sup> ŞG, K.28/18

<sup>1100</sup> ŞG, G.8/5

<sup>1101</sup> ŞG, G.73/12

<sup>1102</sup> ŞG, G.98/4

<sup>1103</sup> ŞG, G.142/7

<sup>1104</sup> ŞG, G.267/5

Devrin Nedim tarzını izleyen şairlerinden Hatem de kelimededen fahriyyesinde yararlanır:

*Bezm-i hünerde sâz u sözün çok çalanıyız*

*Yâymacı kâr-ı kâhine döndü siriştimiz*<sup>1105</sup>

*Hâtem hünerde sâz u sözün çok çalanıdır*

*Hem-dem gibi nevâ-yı neye hâme heştimiz*<sup>1106</sup>

*Hâtem bu râzı zîver-i iz'ân idenlerün*

*Hâk-i rehinde ehl-i hüner dâmenin öper*<sup>1107</sup>

Zihnî de kelimeyi hem memduhunun vafında hem de kendi sanatı bağlamında kullanır:

*Ne benden gibi ahdinde bulur devrân sühandânı*

*Ne sen gibi hüner-perver gelir sadr-ı zamân üzre*<sup>1108</sup>

Değişik beyitlerinde de kelimedden şiirdeki kudreti söz konusu olduğunda faydalanır:

*Teslîm-i müdde'âma mesâğ-ı zamâne yok*

*Yoksa hüner bu tab'-ı ziyâ-güsterimdedir*<sup>1109</sup>

*Yok i'tibârı şimdi fezâ-yı hüner tehî*

*Zihnî sühanda kalmadı gitdi me'âlimiz*<sup>1110</sup>

Zamanında hünerin tükenmiş olduğunu, şairlerin artık hüner gösteremediklerini dile getirir:

*Hüner dedikleri Zihnî garîbdir şimdi*

*Zamânede o dahı câ-be-câ dükenmiş imiş*<sup>1111</sup>

*Ve tecrid sanatıyla kendisine öğüt verir:*

<sup>1105</sup> Ht, G.57/3

<sup>1106</sup> HT G.57/8

<sup>1107</sup> Ht, Lugaz/10

<sup>1108</sup> Z, K.12/41

<sup>1109</sup> Z, G.106/4

<sup>1110</sup> Z, G.142/5

<sup>1111</sup> Z, G.169/5

*Zihnî hüner ü dânişe sarf eyle zamânın  
İncitme sakın tab '-ı mezâyâ-çeşi benden*<sup>1112</sup>

Devrin başlarında yaşamış olan Nabi kelimeyi Şeyh Galib'den de fazla kullanır. Ancak bu sayısal üstünlükte hacimli bir divana sahip olmasının payı büyüktür. O da kelimeyi, çeşitli vesilelerle kendi sanatından söz ettiği beyitlerinde kullanır:

*Cevâhir-i hünerün dürcin açma ey Nabi  
Bu cârsûda harîdâr-ı ma'rifet yokdur*<sup>1113</sup>

*Biz gelmişüz hünerkede-i dehre Nâbiyâ  
Âyînde görür gören ancak nazîrümüz*<sup>1114</sup>

*Okusun bu heft beyti dâstân-h'ân-ı hüner  
Heft-h'ânı Nâbiyâ feth itmeden Rüstem henüz*<sup>1115</sup>

*Hüner ârâyîş-i gûş-ı kabûl itmekdür ey Nâbî  
Bu vâdîde bu tâze şî'rden a'lâ ne söylersin*<sup>1116</sup>

Hüner kelimesi beyitlerde şairlik gücünü ifadede ve memduhun vasıfları söz konusu olduğunda kullanılmıştır.

<sup>1112</sup> Z, G.248/5

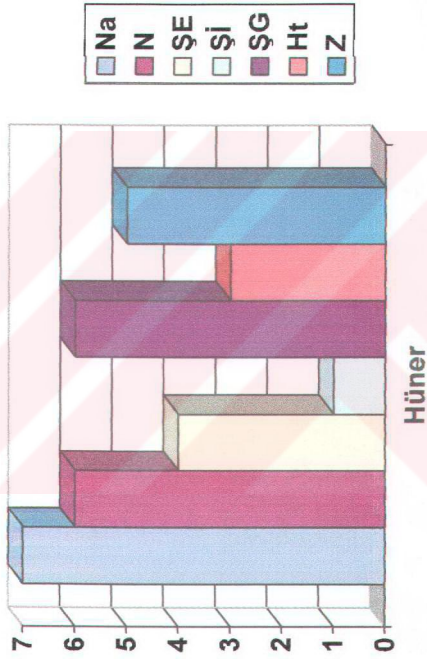
<sup>1113</sup> Na, G.185/5

<sup>1114</sup> Na, G.255/7

<sup>1115</sup> Na, G.274/7

<sup>1116</sup> Na, G.598/7

TABLO 22



### 2.4.6. Kalem

Hâme, kalem, kilk kelimeleri de şairlerin mecaz yoluyla şiir anlayışlarını ortaya sermekte yararlandıkları kelimelerdendir. Şairler şiir anlayışlarını bu kelimelerin çağrışımlarından benzerlik ilişkilerinden yararlanarak vurgulamışlardır. 18.yüzyıla damgasını vuran Nedim ve Şeyh Galib'in dışında, bir önceki yüzyılın şairi olan ama bu yüzyıl şiirinde de etkili olan Nabi'nin ve yüzyılın diğer bir kısım ikincil şairlerinin divanlarını ölçü alarak yaptığımız taramalarda bu üç kelimenin sırasıyla Nabi, Nedim, Şeyhülislâm Es'ad ve Şeyh Galib'de daha çok tercih edildiğini gördük.<sup>1117</sup>

#### 2.4.6.1. Hâme

Koca Râgıb Paşa kelimeyi kendi şiiri bağlamında ele almıştır:

*Edince hâme-i sihr-âferinem hurde-cevlânî  
Olur nakş-ı per-i tavus dâg-ı hasret-i Ma'ni<sup>1118</sup>  
Biz hatt-ı dil-keş-i kalem-i sun'u görmüşüz  
Hayrân-ı nakş-ı hâme-i Behzâd olur muyuz<sup>1119</sup>*

Nazîm ve Hâzık da kelimeyi şiirsel bağlamda kullanan şairlerdir:

*Oldu küstâh-rev-i râh-ı suhan hâme-i mest  
Ola ma'zûr umarım bu reviş-i bü'l-acebi<sup>1120</sup>  
Geldi hengâm-ı du'â hâmuş hâmûş ey gönül  
Hâme-i küstâh-gû teksîr-i güftâr eyledi<sup>1121</sup>*

<sup>1117</sup> bk.: Tablo 23

<sup>1118</sup> KR

<sup>1119</sup> KR

<sup>1120</sup> NAZÎM

<sup>1121</sup> NAZÎM

*Sarîr-i hâme-i Hâzık gibi âfâk-gîr oldu*  
*Ne hâletdir sadâ-yı nağme-i şehnâzın ey bülbül*<sup>1122</sup>

Osmanzade Taib, hâme kelimesini, sanatını beyan ederken kullanır:

*A'dâdan an-karîb idüp ahz-ı intikâm*  
*Vasf-ı gazânı gör nice hâmem beyân ider*<sup>1123</sup>

Osmanzade Taib, kalemi ata benzetir ve şiir meydanını ele geçirdiğini belirtir:

*Gubârın görmedin çâbuk-süvârân-ı reh-i ma'nâ*  
*Semend-i hâmem aldı arsa-i medhinde meydânı*<sup>1124</sup>

Hâme kelimesini aşağıdaki beyitlerde, teşhis ederek ve birbirine benzer şekilde kullanır:

*Vaktidir itsün duâ-yı tehniyet resmin edâ*  
*Hâme-i mu'ciz nigâr-ı Tâ'ib-i sihr-âferîn*<sup>1125</sup>

*Vaktidir şimden gerü itsün duâ-yı hayr ile*  
*Tehniyet âyînin ifâ hâme-i nutk-âferîn*<sup>1126</sup>

*Şimdi meydân-ı suhanda esb-i hâmem Tâ'ibâ*  
*Yekke-tâzâne salâdır bir dem eylerse sahîl*<sup>1127</sup>

İlhâmî mahlâsını kullanan III.Selim de kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:

*N'ola fahr etse yazarken hâme na't u midhatin*  
*Ol resûl-i kibriyânın vasf-ı zât-ı devletin*<sup>1128</sup>

Neyyir hâme kelimesini İranlı meşhur kahraman Husrev'in atı, Şebdîz'e teşbih eder:

*Süvâr-ı hâme-i Şebdiz olup da Husrev-i tab'im*  
*Reh-i şîrîn-i nazma puşt ü pâ bilmezmiş öğrettim*<sup>1129</sup>

<sup>1122</sup> HÂZİK

<sup>1123</sup> Tb, K.1/54

<sup>1124</sup> Tb, K.2/27

<sup>1125</sup> Tb, K.4/39

<sup>1126</sup> Tb, K.5/22

<sup>1127</sup> Tb, G.20/5

<sup>1128</sup> İLHAMÎ

Nedim, hâme kelimesini kendi şiirinden, sanatının gücünden söz ederken kullanır:

*Olsun ser-i benânına münkâd o hâme kim  
Her harfi mülke dâd-ı Unûşîrevan verir<sup>1130</sup>*

*Yeter ey hâme verdin tâb u fer nazmınla âfâka  
Du'â gevherlerin diz gayri var silk-i beyân üzre<sup>1131</sup>*

*Hemîşe tâ ki seyf ü hâmenin ibrâm u nakzından  
Ola ahvâl-i 'âlem muntazam emn ü amân üzre<sup>1132</sup>*

*Görüp iki benânın arasında hâmeni olsun  
'Utârid şerm ile dem-beste burc-ı tev'emân üzre<sup>1133</sup>*

*Şehzâde Sultan Mustafâ gül-gonce-i bâğ-ı 'ulâ  
Hâmem olur bülbül-nevâ evsâfin etdikçe rakam<sup>1134</sup>*

*Hâme-i mu'ciz-beyânım anların her birine  
Bir cevâb ibrâz edüp vâzih yed-i beyzâ gibi<sup>1135</sup>*

*Elde hâmem zabt olunmaz yohsa mümkün mi vusûl  
Lâyıkınca vasf-ı zât-ı pâkinin pâyânına<sup>1136</sup>*

*Hâme-i mu'ciz-rakamla eyledim bir bir hesâb  
Geldi bin yüz kırk lafz-ı nasr ile fethün karîb<sup>1137</sup>*

*Gûyâlık ederdi gül-i tasvîr Nedîmâ  
Hâmendeki feyz olsa eger hâme-i mûde<sup>1138</sup>*

Nedim, kaleminin inciler saçtığını belirtir:

*Yeter ey hâme yeter gayrı du'â demleridir  
Ki çok oldukça güher kıymeti noksâna gelir<sup>1139</sup>*

<sup>1129</sup> NEYYİR

<sup>1130</sup> N, K.4/78

<sup>1131</sup> N, K.6/53

<sup>1132</sup> N, K.6/54

<sup>1133</sup> N, K.6/56

<sup>1134</sup> N, K.12/20

<sup>1135</sup> N, K.18/41

<sup>1136</sup> N, K.21/45

<sup>1137</sup> N, T.35/5

<sup>1138</sup> N, G.124/8



*Olmada hâmem gibi gevher-nisâr ebr-i bahâr  
Kim kerem kılmış bu nev sermâyeyi dükkânına*<sup>1140</sup>

*Velikin devletinde ihtiyâcım yok o mîrâsa  
Dür-i nazmımla pürdür hâmemin ceyb ü giribânı*<sup>1141</sup>

*Böyle her sâl eyleyüp teşrif 'izz ü şân ile  
Vasfına olsun Nedîmin hâmesi gevher-nisâr*<sup>1142</sup>

Kelime zaman zaman bülbüle benzetilir:

*Degil tavsîfine kâdir ne yapsın n'ışlesin şâ'ir  
Ne ta'bir ile kılsın 'andelîb-i hâmesin gûyâ*<sup>1143</sup>

*Germ olup şâm u seher şevk u tarab hengâmesi  
Bülbül olsun gülsitânında Nedîmin hâmesi*

*Destine her gün sunulsun bir meserret-nâmesi  
Pertev-i lûtfunla Şevk-âbâdı kıldın şevk-yâb*<sup>1144</sup>

Nedim,'in kalemini Mani kıskanır:

*Resm-i ebrûsun görüp Mânî n'ola reşk eylese  
Bu Nedîmin nakş-ı nevk-i hâme-i Bihzâdıdır*<sup>1145</sup>

Kalemi Erjeng'in kalemine benzer:

*Ne bu nev-nakş-ı tırâzende Nedîmâ yohsa  
Üstâd-ı kalemin hâme-i Erjeng midir*<sup>1146</sup>

Hâmesi şeker saçır:

*'İyddir kıldı yine şevk u tarab cûş u hurûş  
Eyledi şâdî dil-i 'âlem de eltâfınla cûş*

<sup>1139</sup> N, K.16/43

<sup>1140</sup> N, K.21/53

<sup>1141</sup> N, K.23/23

<sup>1142</sup> N, K.30/19

<sup>1143</sup> N, T.36/30

<sup>1144</sup> N, Ş.14/3

<sup>1145</sup> N, G.22/5

<sup>1146</sup> N, G.28/7

*Vaktidir olsa Nedîmin hâmesi sükker-fürûş  
Kıldı Sa'd-âbâdî teşrîf-i hümâyûnun sa'id<sup>1147</sup>  
Nedîm el-hak 'aceb şîrîn edâsın vasf-ı la'linde  
Elinde hâme-i ma'nî mi ney-sükker midir bilmem<sup>1148</sup>*

Kelime zaman zaman teşhis edilerek kullanılır:

*Miyân-ı yâra dil-cûdur demek kasdeylemiş ammâ  
Yanılmış hâme-i mutlak-'inan dil-cûyu mû yazmış<sup>1149</sup>*

Galib zaman zaman III.Selim'in övgüsünü yaparken bu kelimelerden yararlanır:

*Bir feyz var ki şakk-ı zebânında hâmemin  
Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi<sup>1150</sup>  
Nevbet o kâm-bahşa erişdi ki hâmemiz  
Hakkında böyle revnak-ı medh u senâ verir<sup>1151</sup>*

Kelimeyi zaman zaman teşhis sanatıyla kullanır:

*Hazret-i Neş'ete tâ pey-rev olunca Gâlib  
Hâme vâdî-i belâgatda dahî çok tolanır<sup>1152</sup>  
Gâlib sözüm âteşindir hep  
Hâmem bana hem-zebân-ı dildir<sup>1153</sup>  
Tarh-ı gazelde ma'nî-i rengin hâmemin  
Kat'î cevâb odur ki beğim hûn bahâsıdır<sup>1154</sup>*

*Esrar Dede, kelimedden, sanatını ifadesi konusunda yararlanır:*

*İsmâ'il olup ism-i şerîfin çeh-i zemzem  
Hâmenden akar şerh olucak beyt-i mükerrerem<sup>1155</sup>*

<sup>1147</sup> N, Ş.15/3

<sup>1148</sup> N, G.87/7

<sup>1149</sup> N, G.52/2

<sup>1150</sup> ŞG, K.13/3

<sup>1151</sup> ŞG, K.26/12

<sup>1152</sup> ŞG, G.73/15

<sup>1153</sup> ŞG, G.101/7

<sup>1154</sup> ŞG, G.78/5

<sup>1155</sup> E, Müseddes 1/4 -4

*Eyle şekvâ o mehin cevr ü sitiğnâsından*

*Belki nâdim ola bu vahşet-i bî-câsından*

*Geçmez Esrâr gibi 'âşık-ı şeydâsından*

*Söyle ol haste-dilin hâme-i gûyâsından*

*Varken ey kîlk-i hakîmâ bu belâgat sende*<sup>1156</sup>

*Hâme* kelimesini ata benzetir ve onunla nazmın hudutlarını aştığını belirtir:

*Bilmem semend-i hâme-i Esrâr-ı nâ-şekîb*

*Ser-hadd-i nazmı geçdi yine bî-'inân mıdır*<sup>1157</sup>

*Hâmesiyle* şiirde yeni bir tarza girdiğini, yeni olarak anılan hayallerin tümünü eskittiğini belirtir:

*Olup zer-bâf Esrâr kâğıdım altun oluk hâmem*

*Libâs-ı dîger etdim nev kumâş-ı nazmı eskitdim*<sup>1158</sup>

Şiir konusunda kendisine rakip görmez:

*Çok uzatma söyleşilmez hâme-i Esrâr ile*

*Fîkr-i tanzîri bırak ey müdde 'i artık uza*<sup>1159</sup>

*Nâvdân-ı hâme-i Esrâr'dan iksîr akıp*

*Kîmyâ-yı feyze her bir beyti mahzen eyledi*<sup>1160</sup>

Şeyhülislâm Es'ad, şairlik kudretini ifade eder:

*Dehen ki hokka-i mâlîde-i midâd-ı hüner*

*Zebân hâme-i mu'ciz-nüvişt-i inşâdır*<sup>1161</sup>

*Ben ol sepîde-kün-i reng-i subh-ı nazmım kim*

*Sevâd-ı hâmem olur gûyiyâ şeb-i nevvâr*<sup>1162</sup>

*Dîde-i nazma n'ola kılta keşîde hâme*

*Sürme-i gerd-i reh-i âsaf-ı 'âli-câyı*<sup>1163</sup>

<sup>1156</sup> E, 12 Muhammes/5

<sup>1157</sup> E, G.51/13

<sup>1158</sup> E, G.181/5

<sup>1159</sup> E, G.221/5

<sup>1160</sup> E, G.250/15

<sup>1161</sup> ŞE, K.3/6

<sup>1162</sup> ŞE, K.9/49

*Kâbil mi hüsn ü ânını takrîr Es'adâ  
Nakş u nigârî hâme-i sihr-âverimdedir<sup>1164</sup>*

*Bu sûz-ı sîne bu dâğ-ı derûn ile Es'ad  
Sarîr-i hâmeni gûş it ki nâya mâ'ildir<sup>1165</sup>*

*Dü satr-ı ebruvânın hâme-i müjgânla yaz Es'ad  
O şeh-beyt-i melâhat matla'-ı dîvânım olmuşdur<sup>1166</sup>*

*Kıl o şûhun zîver-i silk-i senâ dendânını  
Hâme Es'ad nazm-ı pâkin dürr-i meknûn eylesün<sup>1167</sup>*

*Kılsam nüvişte gamze-i bi-rahmı vasfını  
Hep nakş-ı hâmem Es'ad olur el-amân gibi<sup>1168</sup>*

Kaleminin hareketini, söz denizinin sonu gelmez dalgaları olarak değerlendirir:

*Şînâh itdikçe deryâ-yı sühanda hâme-i Es'ad  
Kesel gelmez çü emvâc-ı pey-â-pey çîn çîn olmaz<sup>1169</sup>*

Kalemini meydana getirdiği hoş eserler açısından Bilâl-i Habeşî'ye benzetir. Öte yandan renk yönüyle benzerliğine de işaret eder:

*Hüner odur reh-i na't-i Resûlde Es'ad  
Sarîr-i hâmen ola nağme-i Bilâl-engîz<sup>1170</sup>*

Sözünü nazm gelinini süsleyen kadın olarak değerlendirir. Yazı yazmada kullandığı mürekkebi, gelinin sürmesi; kalemi ise saçını düzelttiği mil olarak düşünür:

*Sezâ meşşâta-kâr olsam 'arûs-ı nazma kim Es'ad  
Midâd-ı nutkı kühl ü hâme-i ta'bîri mîl itdim<sup>1171</sup>*

<sup>1163</sup> ŞE, K.11/22

<sup>1164</sup> ŞE, G.37/7

<sup>1165</sup> ŞE, G.41/5

<sup>1166</sup> ŞE, G.51/5

<sup>1167</sup> ŞE, G.144/6

<sup>1168</sup> ŞE, G.193/5

<sup>1169</sup> ŞE, G.80/9

<sup>1170</sup> ŞE, G.95/5

<sup>1171</sup> ŞE, G.139/5

Kalemi inciler saçar:

*Ruh-ı hûy-rîzin ile la'lin evsâfın nüvişt eyler*  
*Bu san'atda misâl-i hâme bir gevher-fürûş olmaz*<sup>1172</sup>

Kalemi mana incileri saçar:

*Gele ey hâme-i dür-pâş-ı künûz-i ma'nâ*  
*Gele ey hâme-i miftâh-ı kilîd-i imlâ*<sup>1173</sup>

Hâme, lafız güzelini süsleyen kadındır:

*Gele ey hâme-i meşşâta-ger-i şâhid-i lafz*  
*Gele ey şâne-zen-i zülf-i dü-tâ-yı inşâ*<sup>1174</sup>

Bir beytinde de Nazîm Yahya'nın kaleminin gücünü över:

*Es'ad Nazîm-i genc-i dür-i nazma pey-rev ol*  
*Kim hâmesinde nice nikât-ı nihân nihân*<sup>1175</sup>

Kirpikleri misk kokulu bir kaleme benzetir:

*Sakla çeşminde hayâl-i kalem-i müjgânın*  
*Dursun ol hâme-i müşkîn-rakam çekmecede*<sup>1176</sup>

Kalemini güzel nakışlar ortaya çıkaran Behzâd olarak niteler:

*Fikr-i sevâd-ı târ-ı hatınla hayâl olup*  
*Hem-reng-i mûy-i hâme-i Bihzâd olam gibi*<sup>1177</sup>

Şiirinin maarif incisi saçması için Allah'a dua eder:

*Yâ Rab bana tevîki nigeş-bân eyle*  
*Hâmem güher-i ma'ârife kân eyle*  
*Bulsun dürer-i sühanlarım ârâyış*  
*Kim bahr-ı rubâ'îyi hurûşân eyle*<sup>1178</sup>

<sup>1172</sup> ŞE, G.77/6

<sup>1173</sup> ŞE, K.2/1

<sup>1174</sup> ŞE, K.2/2

<sup>1175</sup> ŞE, G.150/5

<sup>1176</sup> ŞE, Ebyât 13

<sup>1177</sup> ŞE, G.200/3

<sup>1178</sup> ŞE, R.1

Şeyhülislâm İshak, kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:

*İbtidâ it kelâma ey hâme*  
*Eyle ism-i İlahî ser-nâme*<sup>1179</sup>  
*Oldı İshâk-veş dil-i hâme*  
*Girye-rîz-i figân keşide-sarîr*<sup>1180</sup>  
*Neşât-ı bâde-i medhiyle mest-i şevk olup hâmem*  
*Yine inşâd-ı nazm-ı hûb ile cazbü'l-beyân oldı*<sup>1181</sup>

Şiiri güzel şiir yapan, kalemdir:

*Riyâz-ı hâtıra bu şi'r-i âb-dâr oldı*  
*Şehâb-ı şevk ile mîz-âb-ı hâmeden câri*<sup>1182</sup>  
*Feyz-i sersâr-ı bahâr ile gazel-senc oldı*  
*Mest-i şevk olmağ ile hâme-i güstâh-edâ*<sup>1183</sup>  
*Hâme midhat-ger-i tengî-i dehân oldı yine*  
*Yok yire mu'cize-perdâz-ı beyân oldı yine*<sup>1184</sup>

Kalem, şiir sanatında yeni bir zemin icat etmiştir:

*Kemâl-i zevk ile ratbü'l-lisân olup hâme*  
*Zebân-ı tâzede tarh itdi bir zemîn-i cedîd*<sup>1185</sup>  
*Şevk-ı vasfiyle sezâdır hâme-i mu'ciz-edâ*  
*Eylese bir nev gazel imlâ o 'âlî hazrete*<sup>1186</sup>  
*Bu nev terâne-i 'âlem-pesend-i tâze-edâ*  
*Zebân-ı hâme-i İshâk-ı hoş-sühandandır*<sup>1187</sup>  
*Hâme-i İshâk 'acîb mi cilve-senc-i nazm ise*  
*Dest-i 'irfânın gazâl-i ma'rifet-me'nûsıdır*<sup>1188</sup>

<sup>1179</sup> Şî, Bi'set-nâme/1

<sup>1180</sup> Şî, K.3/24

<sup>1181</sup> Şî, K.18/16

<sup>1182</sup> Şî, K.12/14

<sup>1183</sup> Şî, K.16/9

<sup>1184</sup> Şî, K.23/25

<sup>1185</sup> Şî, K.15/11

<sup>1186</sup> Şî, K.27/25

<sup>1187</sup> Şî, G.38/5

Şiir sanatında yeni bir tarz icat eden hâmesini hızlı koşan bir ata benzetir:

*Nev zemîn-i nazmda oldu müşârun bi'l-benân  
Edhem-i hâmem bu dem İshâk türk ü tâz ile*<sup>1189</sup>

Hâme, güzel sözler meydana getirir. Bu yönüyle sanki şeker saçmaktadır:

*Hân-ı vâsfında n'ola oldıysa güftârım lezîz  
Zevk-i kand-i midhatinle k'oldı hâmem zî-şeker*<sup>1190</sup>  
*Sezâ tekrâr-ı tebrîk eylesem kim tûtî-i hâmem  
Şeker-hârî-i kand-i şevk ile şîrîn-kelâm oldı*<sup>1191</sup>

İshak, kalemini sebkihindî şairlerinden Kelîm'in kalemine benzetir:

*Kelîm-i hâme-i hoş-gû makâlesin İshâk  
Tecellî-i kerem-i Hakla 'âşıkâne yapar*<sup>1192</sup>

Kalemini ünlü nakkaş Behzâd'ın kalemine benzetir:

*Mûy-ı miyânın eyleyerek dem-be-dem hayâl  
Dikkatde reşk-i hâme-i Bihzâd olam gibi*<sup>1193</sup>

Hâtem, hâme kelimesini teşhis sanatıyla kullanır:

*Bûlbûl oldum dir iken ben kulun evsâfunla  
Yine söyletdi o bî-çâreyi hâmem nâ-çâr*<sup>1194</sup>  
*Sarılmış rûzgâra tıfl-ı âteş-pâre-i âhım  
Olinca sûz-ı dil ateş-zebân-ı hâmeden câri*<sup>1195</sup>  
*N'ola gûyalanursa cünbiş-i şevk-i hayâliyle  
Derûn-ı hâmede her nâl bir cemmâl tutubdur*<sup>1196</sup>  
*Engüşt-nümâlığın idicek hâme gûşmâl  
Çîn-i cebîn-i nazmın olur Hâtemâ 'ivaz*<sup>1197</sup>

<sup>1188</sup> Şî, G.40/6

<sup>1189</sup> Şî, G.130/7

<sup>1190</sup> Şî, K.34/35

<sup>1191</sup> Şî, K.41/16

<sup>1192</sup> Şî, G.53/6

<sup>1193</sup> Şî, G.153/3

<sup>1194</sup> Ht, K.1/114

<sup>1195</sup> Ht, K.9/13

<sup>1196</sup> Ht, K.12/18

*İdelim hâl-i hat-ı hüsnüni Hâtem tahrîr  
 Tafralansun nukat-ı hâmeyi ber-câ görelim<sup>1198</sup>  
 Hatıyla hâline taklîd o meh-veşün Hâtem  
 Nezâket ister ise hâme sû-be-sû yürisün<sup>1199</sup>  
 Her noktası bir gûne nemekdân-ı sühandır  
 Hâtem nemek-i şîve-i hâmem dökülünce<sup>1200</sup>  
 Pey-revlik idüb Râtib-i zû-rütbeye gâhî  
 Lahn itmede engüştini hâmem üzülünce<sup>1201</sup>*

Hâmesi tatlı sözler saçmaktadır. Bu açıdan şeker kamışına benzetilir:

*Pîrlikde beni gûyâ iden ol tûtîdir  
 Ney-şeker hâmesi dil-perver-i pîrân olsun<sup>1202</sup>*

Kalemi, yeni tarzlar meydana getirmektedir:

*Tarz-ı nâdîdesi rû'yâ gibi bir ma'nâdır  
 Nic'olur şîve-i ta'biri anun hâme-müfâd<sup>1203</sup>  
 Hâtem o şâh-ı kişver-i 'irfâna hâme-veş  
 Gül-gûn nigâr-ı tab'imızı dâniş anladur<sup>1204</sup>  
 Lehce-dâr-ı güft-gû Hâtem zebân-ı hâmede  
 Gerçi şâ'ir pîşedir ammâ ki sâhir neş'edir<sup>1205</sup>*

Kelimededen kendi şairliğinin övgüsünü yaparken yararlanır:

*Hâtem hünerde sâz u sözün çok çalanıdır  
 Hem-dem gibi nevâ-yı neye hâme heştimiz<sup>1206</sup>  
 Hâme Hâtem sühan-ârâlığı söz sâz itmez  
 Hod-sitânlıktır o vâdîde kumâşın satmak<sup>1207</sup>*

<sup>1197</sup> Ht, G.75/7  
<sup>1198</sup> Ht, G.97/7  
<sup>1199</sup> Ht, G:103/8  
<sup>1200</sup> Ht, G.112/7  
<sup>1201</sup> Ht, G.112/8  
<sup>1202</sup> Ht, K.15/20  
<sup>1203</sup> Ht, T.1/22  
<sup>1204</sup> Ht, G.28/6  
<sup>1205</sup> Ht, G.33/7  
<sup>1206</sup> Ht, G.57/8



*Hâtem 'aceb mi herze-nüvis olsa hâmemiz*

*Serhoşsı itdi boğazlı güft-gû-yı mey<sup>1208</sup>*

*Olsa da kâti '-ı cünbân-ı zebân ey Hâtem*

*Hâmedir cilvede şem '-i sūhan-ı sâz gibi<sup>1209</sup>*

Kelimeyi bezm bağlamında, bir halk müziği çalgısı olan 'iki telli' ile birlikte kullanır:

*Bezm-i râzun ikitellisidir ancak Hâtem*

*Kâz-veş şu 'lede şem '-i sūhanıdır hâme<sup>1210</sup>*

Erzurumlu Zihni, hâme kelimesini hikâye anlatan birisine banzetir:

*Neden bu yaş ile hâmuş olur zebân-ı edâ*

*Dehen-güşâ niçün olmaz bu hâme-i nakkâl<sup>1211</sup>*

Kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:

*Züyûl-ı nazm u kasâ'id de köhne vâdîdir*

*Olur tefâhüre meyyâl hâme-i seyyâl<sup>1212</sup>*

*Evsâf-ı pâk-dâver-i Dârâ-sütûde zât*

*Engüş-t-i hâme vasfını fass-ı nigîn eder<sup>1213</sup>*

*Ederken cüst-cû târîhini levh-i derûn içre*

*Ararken sū-be-sū sahf-ı hayâli hâme-i nâzım<sup>1214</sup>*

*Dedi ol hâme-i huçeste-edâ*

*Ya 'ni ol peyk-i menkıbet-peymâ<sup>1215</sup>*

*Güş edüp böyle âteşin sūhanı*

*Dedi ol demde hâme dinle beni<sup>1216</sup>*

<sup>1207</sup> Ht, G.84/7

<sup>1208</sup> Ht, G.120/23

<sup>1209</sup> Ht, G.122/5

<sup>1210</sup> Ht, G.107/8

<sup>1211</sup> Z, K.11/11

<sup>1212</sup> Z, K.11/36

<sup>1213</sup> Z, K.13/13

<sup>1214</sup> Z, T.10/5

<sup>1215</sup> Z, Mesnevî 3/12

<sup>1216</sup> Z, Mesnevî 3/19

*Midhatinde rızâ vereydi eger  
Dillü defter yazardı hâme-i ter<sup>1217</sup>  
Dildir serîre hıfzına şâyeste Zihniyâ  
Salma lisân-ı hâmeye râz-ı nihânların<sup>1218</sup>  
Lisân-ı hâmeden ol şûha yazdım bir recâ-nâme  
Dilimden gitdi bir bir ıztırâr âheste âheste<sup>1219</sup>  
Serîr-i hâmeden feryâd işitmez gûş-ı cânâne  
Kalem de nâme de vakt-i likâda kaldı bîgâne<sup>1220</sup>*

Şairin kalemi, şiirlerini mucizelerle donatmaktadır:

*Yâ olmasaydı hâme-i mu'ciz-tırâz eger  
Kimdir şükûfezâr-ı dili engübîn eder<sup>1221</sup>  
Ehâdis-i gamı tahrîrden 'acz eylemiş Zihni  
Varak sad-pâre olmuş hâme-i mu'ciz-dehen sınımış<sup>1222</sup>*

Şair, gülü divite, lâleyi hâmeye, goncayı ise tomara benzetir:

*Nakş-ı reng-â-reng ile zibendedir evrâk-ı bâğ  
Gül devât lâle hâme goncalar tûmâr olur<sup>1223</sup>*

Şair, hâme kelimesini teşhis ederek, daha önce bir benzeri görülmeyen şiirlerinin kalemi sayesinde ortaya çıktığını belirtir:

*Zihniyâ tab'a gûşâyış verir eş'âr-ı terin  
Çeşme-i mahbereden hâme meger nûş eyler<sup>1224</sup>*

Zihni, meydana getirdiği beyitlerin kâğıdın, mürekkebin ve kaleminin hüneri olduğunu belirtir:

*Benim ümmü'l-havâdisim Zihni  
Hâmedir nâmedir bu mahberedir<sup>1225</sup>*

<sup>1217</sup> Z, Mesnevî 3/47

<sup>1218</sup> Z, G.204/8

<sup>1219</sup> Z, G.279/6

<sup>1220</sup> Z, G.291/1

<sup>1221</sup> Z, K.13/11

<sup>1222</sup> Z, G.162/5

<sup>1223</sup> Z, K.14/17

<sup>1224</sup> Z, G.51/6

Nabi'ye yaptığı göndermesinde kaleminin Halep kumaşı gibi değerli olduğunu belirtir:

*Zihnî cebîn-i safha-i evrâka hâmemiz  
Nev-kâle-i Haleb gibi çok zîver artırır<sup>1226</sup>*

Yine, şiir vadisinde oluşturduğu yeni tarzı kalemine borçludur:

*Böyle pâkîze-edâyı revîşi ey Zihnî  
Sorma her tîre dile hâme-i dü-pâdan sor<sup>1227</sup>*

#### 2.4.6.2. Kalem

Sünbülzade Vehbi, kelimeyi sühan redifli kasidesinde tuğraya benzetir:

*Husrev-i mülk-i sühan ana denir kim kalemi  
Çeke menşûr-ı hayâlâtına tuğrâ-yı sühan<sup>1228</sup>*

Osmanzade Taib, kalemini Rüstem'e, şiirini Şehname'ye benzetir:

*Rüstem-menâbetâ kalemim vasf-ı remzini  
Şehnâme-i belâgatime dâstân ider<sup>1229</sup>*

Nedim, kelimeyi tarzındaki başkalığı vurgularken kullanır:

*Var beyânımda o hâlet ki sarîr-i kalemim  
Gûş-ı idrâke sarîr-i der-i meyhâne gelir<sup>1230</sup>*

*Habbezâ nevk-i kalem kim şûhdur her cünbüşi  
Tarf-ı ebrû-yı cüvânandan geçen îmâ gibi<sup>1231</sup>*

*Nedîm sen yine ma'nî-şikâflıkda mısın  
Ki nevk-i tîğ-ı kalem hûn-ı intihâb kokar<sup>1232</sup>*

<sup>1225</sup> Z, G.98/5

<sup>1226</sup> Z, G.104/5

<sup>1227</sup> Z, G.114/7

<sup>1228</sup> SV,

<sup>1229</sup> Tb, K.1/53

<sup>1230</sup> N, K.16/42

<sup>1231</sup> N, K.18/33

*Yine ser-levha-i mecmû 'a-i i 'câza Nedîm  
Tâze tarh-ı kalem-i çîre-zebân ancak bu<sup>1233</sup>*

*Kelimeyi bülbüle benzetir:*

*Efendim söyleten anı kemâl-i i 'tibârındır  
Kalem lûtfunla gûyâ bülbül-i bâğ-ı belâgatdır<sup>1234</sup>*

*Kalemi Erjeng'in kalemine benzer:*

*Ne bu nev-nakş-ı turâzende Nedîmâ yohsa  
Üstâd-ı kalemin hâme-i Erjeng midir<sup>1235</sup>*

*Kelime zaman zaman teşhis edilerek kullanılır:*

*Safha bir lahzada hârûsitân oldu yine  
Turfe efsûn okudu bu kalem-i câdû-fen<sup>1236</sup>  
Bu sözde lîk efendim kalem yalan söyler  
Ben eyliyeyim anun bâri kizbini izhâr<sup>1237</sup>  
Sihir ü efsûn ile dolmuşdur derûnun ey kalem  
Zülf-i Hârûtun demek mümkün ki nâl olmuş sana<sup>1238</sup>*

*Kalemi şiir vadisine taze bir eda getirmiştir:*

*Hep lûtfun ile tâze-edâdır bu kalemler  
Hep cûdun ile nağme-serâdır bu mesânî<sup>1239</sup>*

*Nedim, sanatı hususunda son noktayı koyar:*

*Lâf derlerse eğer işte kalem işte devât  
Her sözüm isbât mümkün hendesî da 'vâ gibi<sup>1240</sup>*

<sup>1232</sup> N, G.16/7

<sup>1233</sup> N, G.115/5

<sup>1234</sup> N, K.15/44

<sup>1235</sup> N, G.28/7

<sup>1236</sup> N, K.2/3

<sup>1237</sup> N, K.7/67

<sup>1238</sup> N, G.2/3

<sup>1239</sup> N, K.28/18

<sup>1240</sup> N, K.18/45

*Şeyh Galib, kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:*

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi  
Aldı cihâmı kabzâya sâhib-kırân gibi<sup>1241</sup>*

*Es'adâ kâdir iken mu'cize Hârût-ı kalem  
Râh-ı eş'ârda sihr etme büyük câhımdır<sup>1242</sup>*

Şeyhülislâm Es'ad, kirpikleri misk kokulu bir kaleme benzetir:

*Sakla çeşminde hayâl-i kalem-i müjgânın  
Dursun ol hâme-i müşkin-rakam çekmeced<sup>1243</sup>*

Şeyhülislâm Es'ad, *kalemdir*<sup>1244</sup> redifli kasidesinde, şiire bakışını, kendi şiiriyle ilgili, övgüye varan değerlendirmelerini verir. Bu kasidesinde kalemlerle ilgili değerlendirmeleri özetlersek, şu şekildedir:

Kalem, ferah bağışlayan nükteler doğurur. Okyanuslardaki inciler gibi değerlidir. Hikmet pınarından abıhayat gibi akan, dinleyene hayat bağışlayan sözler, kalemden geçer. Mana pazarında sözün kıymetini belirleyen kalemin damgasıdır. Kalemin meydana getirdiği sözlerin manası Kays'ı aşka düşürmüştür. Söze cilâ veren, onu parlatan kalemdir. Okuyanları ve dinleyenleri yıldızın çevresini aydınlattığı gibi aydınlatan hikmetli sözler, söz incileri kalem sayesinde elden ele dolaşır. Kalem, söz güzelini daha da alımlı bir hâle getiren süsleyici kadın gibidir. Güzel kokuyu andıran söz, kalemin imbiğinde daha da saflaştırılarak verilir: Pahalı bir kumaş gibi değerli olan söz, kalemin ayakları altında çiğnenerek ortaya çıkmıştır. Mucize gibi sözler e sahip kalem, sahibine ve övdüğü kimseye şeref bağışlar.

Kasidenin fahriyye ve dua bölümlerinde ise kalem kelimesini nev-implâ, gazeli ter, nev-resm, gülşekker-i nazm, kand, şehd, mu'cize-pîrâ, genc, dürer gibi kelimelerle ilişki içinde kullanarak kendi şairlik kudretini vurgulamıştır:

*1 Ol nükte ki tahrîri ferah-zâ-yı kalemdir  
Şâdi-fiken-i hâtır-ı sevdâ-yı kalemdir*

<sup>1241</sup> ŞG, K.13/1

<sup>1242</sup> ŞG, G.70/5

<sup>1243</sup> ŞE, Ebyât 13

<sup>1244</sup> ŞE, K.10.

- 2 *Ol nükte k'ola kurta dür-i sem'-i pesende*  
Her noktası bir lû'lû-i deryâ-yı kalemdir
- 3 *Nutk âb-ı hayât olsa n'ola 'ayn-i hikemden*  
Mecrâsı sevâd-ı ten-i bâlâ-yı kalemdir
- 4 *Bâzâr-ı ma'ânîde girân-kâle-i nutkun*  
Bâdî-i revâcı hele tamgâ-yı kalemdir
- 5 *Kaysı kasabü's-sebk i muhabbet iden ey dil*  
Zâtındaki ma'nâ-yı mu'ammâ-yı kalemdir
- 6 *Güftâr n'ola mîve-i şeker-şiken olsa*  
Kim ser-zede-i nahl-i mücellâ-yı kalemdir
- 7 *Güftârdır ol âyine-i râz-nümâ kim*  
Saykal-zede-i gerdiş-i meclâ-yı kalemdir
- 8 *Takrîr-i sühan nazm-ı derârî-i hikemdir*  
Tahrîr-feşânî-i tih-i pâ-yı kalemdir
- 9 *Ta'bîr-i sühan mu'cize-iksâ-yı edâdır*  
Tahrîr anı tasdîr-i bihîn câ-yı kalemdir
- 10 *Ta'bîr-i sühan remy-i güher-tîr-i hureddir*  
Tahrîr anı kâr-ı hedef-ârâ-yı kalemdir
- 11 *Ta'bîr-i sühan neşr-i dürer-tohm-ı hikemdir*  
Tahrîr nemâ-kerdî-i mer'â-yı kalemdir
- 12 *Takrîr-i sühan tehyi'e-i ceş-i edâdır*  
Tahrîr anı saf-bendî-i pehnâ-yı kalemdir
- 13 *Ta'bîr tezeyyün-dih-i mahbûb-i sühandır*  
Tahrîr ana meşşâta-i zibâ-yı kalemdir
- 14 *Ta'bîr nukûd-i sühan-i genc-i dehendir*  
Tahrîr anı vaz'-ı kefi-îmâ-yı kalemdir
- 15 *Ta'bîrdir ol katra-i müşk-âb-ı sühan kim*  
Rizîde-i inbîk-i musaffâ-yı kalemdir

16 Ta'bir o kâlâ-yı girândır ki hemîşe

Sâyide-i pâ-yi sühan-ârâ-yı kalemdir

17 Ta'bir-i sühan hoş-ter olur midhat olursa

Tahrîr-i senâ mu'cize-bahşâ-yı kalemdir

18 Güftâr-ı medâyih eser-i feyz-i hıreddir

Tahrîri belâgat-dih-i mînâ-yı kalemdir

19 Çün nutk-ı senâ mefhar-i erbâb-ı sühandir

Çün medh-nüviştî şeref-efzâ-yı kalemdir

20 Ol nâzım-ı der-vasf-ı hudâvend-i cihân kim

Bu kâr-ı celî rütbe-i 'ulyâ-yı kalemdir

21 Dâmâd-ı kerem-zâd-ı şeh-i ma'delet-âver

Kim midhati 'acz-efgen-i gûyâ-yı kalemdir

22 Hem ism-i güzîn-resm-i Halîl-i müte'âlî

Terkîm-i kemâli şeref-ârâ-yı kalemdir

23 Dâdâr-ı cihân kim giyeh-i ravza-i 'adli

Nesh-efgen-i etvâr-ı dil-ârâ-yı kalemdir

24 Ol şîr-i vegâ-gîr ki endîşe-i vasfı

Sad-çâk-kün-i kalb-i sühan-zâ-yı kalemdir

25 Ol âsaf-ı 'âlî ki benân-ı keremiyle

Hükmi revîş-âmûz-i mezâyâ-yı kalemdir

26 Re'yi kütüb-i müntehabı fenn-i nizâmın

Îmâsı delâlet-kün-i ma'nâ-yı kalemdir

27 Devrinde değil dâğ-be-dil kimse meğer kim

Dil-dûz-i varak hancer-i imlâ-yı kalemdir

28 Ol saf-der-i Cem-menkabe kim gûş-i semendi

Dest-i dil-i a'dâya ezâ-zâ-yı kalemdir

29 Destûr-i merâhim-sipehâ dâd-penâhâ

Tavsîf-i kemâlin veleh-efzâ-yı kalemdir

- 30 *Ol dâver-i fazl-âver-i nihrîr-i zamânsın  
Vasf-ı ni'amın mu'cize-peymâ-yı kalemdir*
- 31 *Kıldı o kadar kârını evsâfına ta'lik  
Kim bu gazel-i ter dahi inşâ-yı kalemdir*
- 32 *Nev resm-i hatın bâdî-i sevdâ-yı kalemdir  
Hâl-i siyehin dâğ -ı süveydâ-yı kalemdir*
- 33 *Şerh eyleyemez metn-i gam-ı hâli o şûha  
Her târ-ı müjsem gerçi bir a'lâ-yı kalemdir*
- 34 *Bu meşk-i fitenle o dü ebrû-yı siyeh-tâb  
Bam-geşte-kün-i kâmet-i bâlâ-yı kalemdir*
- 35 *Engüşt ile geh şâne-zen-i hat değil ol şûh  
Ceş-i fiten-i hüsne nev imlâ-yı kalemdir*
- 36 *Nüzzârı n'ola kılssa benân-hâ-yı halâvet  
Gül-şekker-i nazmım ki mürebbâ-yı kalemdir*
- 37 *Her katrası lezzet-i kün-i kand olsa 'aceb mi  
Kim şehd-i medîhin dehen-ârâ-yı kalemdir*
- 38 *Ol Bû-Alî-i nüsha-i 'adl ü 'azametsin  
Resm-i keremin mu'cize-pîrâ-yı kalemdir*
- 39 *Hasr eylemek evsâfına çün Es'ad-ı dâ'î  
Kâr-ı hiredin maksad-ı aksâ-yı kalemdir*
- 40 *Tâ kim dürer-i pâk-i sühan genc-i dehenden  
Zîver-dih-i dâmân-ı tüvânâ-yı kalemdir*
- 41 *Tâ-haşr ide müzdâd Hudâ devlet ü 'ömrin  
Dâ'im bu du'â evvel-i imlâ-yı kalemdir<sup>1245</sup>*

Şeyhülislâm Es'ad'ın, ayrıca *kalem*<sup>1246</sup> redifli bir gazeli bulunmaktadır.

Burada kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:

<sup>1245</sup> ŞE, K.10

<sup>1246</sup> ŞE, G.141.



1 *Âsâr-ı "kâf u "nûn"ı yazup mâ-hasal kalem*

*Tekvîn-i emre oldu kasem "nûn ve'l-kalem"*

2 *Âyât-ı sun'ı levh-ı vücûd üzre sebt idüp*

*Esrâr-ı "küntü kenzen"i hep kıldı hal kalem*

3 *Hâl-i evâhir olmuş iken mû-be-mû nüvişt*

*Bilmezdi dahi dest-i hayâl-i evel kalem*

4 *Âhir fenâ-resîde olup emr-i kâinât*

*Eyler hitâma vaz'-ı debîr-i ezel kalem*

5 *Yazmadı dahi levha-i 'irfâna Es'adâ*

*Sâmî-hayâl böyle bir a'lâ gazel kalem<sup>1247</sup>*

Zihni, kalemini bir oka, hokkasını ise yaya benzetir. Şair, kalemiyle hayal keklîği avlamaktadır:

*Kalemim tîr ü kemân mahberedir ammâ kim*

*Tab'-ı şâhînim eder kebk-i hayâli nahcîr<sup>1248</sup>*

Kaleminin, mana sahrasında söz askerlerinin önünde alem gibi en önde gittiğini güzel bir hayalle ifade eder:

*Giderse pişgâh-ı leşker-i elfâzda Zihni*

*N'ola olsa kalem sahrâ-yı ma'nâda 'alem mahsûs<sup>1249</sup>*

### 2.4.6.3. Kilk

Devrin sultanü'ş-şuarası Osmanzade Taib, takipçileriyle etkisini sürdüren Nabi'nin şiirine çatar:

*Haleb andaysa n'ola bundadır endâze-i kilik*

*Tutalım itmemişiz Nâbi'ye arz-ı kâlâ<sup>1250</sup>*

<sup>1247</sup> ŞE, G.141

<sup>1248</sup> Z, K.15/32

<sup>1249</sup> Z, G.170/9

<sup>1250</sup> Tb, s.4

Nedim, *kilk* kelimesinden de sanatını ifade de yararlanır:

*Zihn-i vekkâdının evsâfını yazdıkça senin  
Geceler kilkimin etrâfına pervâne gelir*<sup>1251</sup>

*Hidivâ her ne dem kim kilk alam vasfın için deste  
Düşer elbette bu beyt-i dil-ârâ yâda erzânî*<sup>1252</sup>

*Vasfın müzeyyel eyledi bir nev-kumâş ile  
Nessâc-ı kilk-i nâdire-perdâz-ı nüktedân*<sup>1253</sup>

*Demdir ki yine kilk-i bedî'im kıla 'unvân  
Evsâfına bu matla'-ı hurşîd-nişânî*<sup>1254</sup>

*Bi'llâh kilk-i şühuma imdâd edin biraz  
Vasf eyleyim efendimin ihsân ü himmetin*<sup>1255</sup>

*Vasfında müjde sana ki bir kârbân sühan  
Kilk-i Nedîm-i şühunu cüyân olup gelir*<sup>1256</sup>

*Der kabza edüp kilkini meydân-ı hünerde  
Hakkâ ki Nedîm oldu bugün haylî ter-endâz*<sup>1257</sup>

*Bi-hamdi'llah yine kilk-i Nedîmâ-yı sühan-sâzın  
Gazel-perdâz-ı bezm-i sadr-ı zî-şân olduğun gördük*<sup>1258</sup>

*Nağmekârî-i sarîr-i nây-ı kilkinle Nedîm  
Şevk-yâb etdin dil-i divânesin bülbüllerin*<sup>1259</sup>

*Sende ey kilk-i Nedîmâ ne bu sûz-ı takrîr  
Kûçe-i hâne-i âyîne midir şâh-rehin*<sup>1260</sup>

*Bu güne bir kasîde söyledi vasf-ı şerîfnde  
Nedîmâ benden alup destine kilk-i dür-efşânî*<sup>1261</sup>

<sup>1251</sup> N, K.16/25

<sup>1252</sup> N, K.23/20

<sup>1253</sup> N, K.24/12

<sup>1254</sup> N, K.27/6

<sup>1255</sup> N, T. 1/2

<sup>1256</sup> N, G.37/11

<sup>1257</sup> N, G.47/5

<sup>1258</sup> N, G.58/8

<sup>1259</sup> N, G.63/5

<sup>1260</sup> N, G.66/5

*Zebân-i kilik-i gevher-bârı âgâz etse tahrîre  
Kılar rûh-ı me'âniden mürekkeb bir sühan peydâ<sup>1262</sup>*

*Nedim, kelimeyi şiirinin güzelliği açısından bülbüle benzetir:*

*İkbâl ü 'izz ü i'tilâ olsun çü gülşen pür-nemâ  
Anda çü bülbül dâ'imâ kilik-i Nedîm etsin negam<sup>1263</sup>*

*Söyle ey kilik-i sühanver bülbül-i gûyâ gibi  
Böyle hâmûş olma nakş-ı gonçe-i dîbâ gibi<sup>1264</sup>*

*Kelime, kumruya benzetilir:*

*Dâ'im ol ikbâl-i Sultan Ahmed-i Gâzi gibi  
Çarha hem-dûş ol anun tûğ-ı ser-efrâzı gibi*

*Tâ Nedîmin kumrî-i kilik-i sühan-sâzı gibi  
Sâye-i cûdunda 'âlem diyeler Râzî gibi*

*Ey sehî serv-i kerem bâğ-ı cihân durdukça dur<sup>1265</sup>*

*Kalemi şeker saçar:*

*Sonra alup elime ney-şekker-i kilik-i teri  
Olayım vasf-ı cihân-dâver ile şîrîn-kâm<sup>1266</sup>*

*Kalem, teşhis edilir:*

*Asafâ bu kilki çok söyletmeyim zîrâ anun  
Gâlibâ maksûdı çarh-ı dîn ile gavgâ gibi<sup>1267</sup>*

*Kalem bir sakidir:*

*Râsihin bu matla'in tazmîn edüp sâkî-i kilik  
Nukl sundu çekdiğim sahbâ-yı 'irfân üstüne<sup>1268</sup>*

<sup>1261</sup> N, K.11/28

<sup>1262</sup> N, T.42/4

<sup>1263</sup> N, K.12/33

<sup>1264</sup> N, K.18/1

<sup>1265</sup> N, Tahmis 6/6

<sup>1266</sup> N, K.10/23

<sup>1267</sup> N, K.18/47

<sup>1268</sup> N, K.3/16

Kalem, sade nazma yönelmiştir:

*Şem'a karşı kilki nazm-ı tâzeye bünyâd urup  
Nağmesin reşk-i nevâ-yı 'andelîbân eyledi'*<sup>1269</sup>

*Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
Bir vâdi-i nev buldu yine kilki-i sühanver'*<sup>1270</sup>

Nevayi'nin kaleminden, Nedim lezzet alır:

*Nevâyî rûhî kilkindin Nedîmâ köp tapar lezzet  
Terennüm eylekecni yanglıg ün salup nevâ tartup'*<sup>1271</sup>

Nedim, kalemiyle yeni bir yol açmıştır:

*Kilk-i 'ayyârın 'aceb nâ-refte râh açdı Nedîm  
Hâne-i endîşeden gülzâr-ı isti' dâda dek'*<sup>1272</sup>

*Çokdan ey kilki-i Nedîmâ niçün oldun hâmûş  
Bizi hasretde kodun nazm-ı nev-icâdın için'*<sup>1273</sup>

Nedim'in müstehzî kalemi, şive yönüyle güzellerden öndedir:

*Gûşe-i ebrû-yı dil-berden yamân oldu Nedîm  
Şive-i dil-dûz-ı nevk-i kilki-i tannâzın senin'*<sup>1274</sup>

Nedim'in kalemi kurnaz bir sihirbazdır:

*Bü'l-'aceb 'ayyâr-ı efsûngersin ey kilki-i Nedîm  
Çok tabi'at ser-hoş eylersin bu dârûlarla sen'*<sup>1275</sup>

Kalemi güzel sözler söyleyen, beliğ birisidir:

*Kindî ederdi kendi zebânın bürîde ger  
Kilkin göreydi nazm-ı belâgat-şi'âr ile'*<sup>1276</sup>

*Şeyh Galib, kelimeyi teşhis sanatıyla kullanır:*

<sup>1269</sup> N, K.26/38

<sup>1270</sup> N, K.33/12

<sup>1271</sup> N, G.10/5

<sup>1272</sup> N, G.60/6

<sup>1273</sup> N, G.92/6

<sup>1274</sup> N, G.71/6

<sup>1275</sup> N, G.103/9

<sup>1276</sup> N, G.138/10

*Çıkardı Zemzem-i ma'nâyı Çâh-ı Bâbilden  
Bu kilik-i sâhir-i mu'ciz-hitâb-ı 'âlem-i âb<sup>1277</sup>*

*Edip nazm-ı bülendin silm-i ma'nî-i Hanîf Es'ad  
Mesîh-i kilik-i pâki târem-i i'câza yol bulmuş<sup>1278</sup>*

Esrâr Dede, kelimededen sanatının gücünü ifade ederken yararlanır:

*Zebân-ı tûtî-i kilikim beyân ister mi ister yâ  
Velî âyîne-i âteş-feşân ister mi ister yâ*

*O murg-i nev-heves bir hem-zebân ister mi ister yâ  
Gönül vaslını Hünkâr'ım hemân ister mi ister yâ*

*Safâ-yâb olmağa senden zamân ister mi ister yâ<sup>1279</sup>  
Eyle şekvâ o mehin cevri ü sitiğnâsından*

*Belki nâdim ola bu vahşet-i bi-câsından  
Geçmez Esrâr gibi 'âşık-ı şeydâsından*

*Söyle ol haste-dilin hâme-i gûyâsından  
Varken ey kilik-i hakîmâ bu belâgat sende<sup>1280</sup>*

*Ey kilik-i gazel-perdâz âhir ederek nâle  
Derd-i dil-i Esrâr'ı etdin mi yine ifşâ<sup>1281</sup>*

*Vasf-ı batında mısra'-ı berceste söylemek  
Hârût-ı kilke âyet-i sihr ü beyân mıdır<sup>1282</sup>*

*Feyz-i 'aşkıyla hıram eylese kilik-i i'câz  
Olur erbâb-ı sühan dil gibi mebhût-ı sühan<sup>1283</sup>*

*Getirdi Hızr-ı kilik-i sebz-pey Esrâr bu mülke  
Nesîm-i câvidân-ı nazmı deryâ-yı tekellümden<sup>1284</sup>*

<sup>1277</sup> ŞG, G.16/13

<sup>1278</sup> ŞG, G.137/5

<sup>1279</sup> E, Tahmis 10/1

<sup>1280</sup> E, 12 Muhammes/5

<sup>1281</sup> E, G.9/11

<sup>1282</sup> E, G.51/3

<sup>1283</sup> E, G.196/5

<sup>1284</sup> E, G.202/5

Şeyhülislâm Es'ad, kalemini bülbüle benzetmiştir:

*Nâliş-ger oldı gülşen-i medhinde bir  
Kilk-i hezâr bu gazel-i pür-belâgati<sup>1285</sup>*

Kendi şiirini ve şairlik anlayışını ortaya koyarken bu kelimedden yararlanır:

*Ben o beytü'l-harem-i tâ'if-i güftârım kim  
Nâv-dân-ı zer-i kilk itse ne dem mecrâyı<sup>1286</sup>*

Şeyhülislâm İshak'ın kalemi, sahip olduğu hayaller bakımından hızlı koşan bir at gibidir:

*Virse hayyâl-i hayâl edhem-i kilk-i medhe  
Sahn-ı vâsfında ne had ruhsat-ı midhat-râni<sup>1287</sup>*

Kalemi mucizeler yaratır:

*Olsa meşşâta-i ruhsâr-ı 'arûs-ı eyyâm  
Kilk-i mu'ciz-rakam-ı Hazret-i Şeyhü'l-İslâm<sup>1288</sup>  
Olsa mu'ciz ne 'aceb hatt-ı şerîfi çünkim  
Olmada kilk-i hümâyûni yed-i beyzâ-vâr<sup>1289</sup>*

Kalemi bir kuş gibi kanatlanmıştır ve çevresine ferah ve neşe saçmaktadır:

*Gülşen-i medhinde lâyık nağme-senc olsam ki çün  
Murg-i kilk-i midhata şevk ü ferahdır bâl ü per<sup>1290</sup>*

İshak, kalemiyle yani bir edaya, taze bir söyleyişe ulaşmıştır:

*Kilk-i İshâk-ı nev-terâne-edâ  
Eyleyüp vâsfını o dem imlâ<sup>1291</sup>*

<sup>1285</sup> ŞE, K.4/26

<sup>1286</sup> ŞE, K.11/47

<sup>1287</sup> Şİ, K.17/52

<sup>1288</sup> Şİ, K.21/1

<sup>1289</sup> Şİ, K.24/22

<sup>1290</sup> Şİ, K.34/36

<sup>1291</sup> Şİ, K.43/40

Belâgat nazmının kalemi, İshak'ın elindedir:

*Hemvâre kilik-i nazm-ı belâgat elimdedir  
Miftâh-ı dürc-i dürr-i fesâhat elimdedir*<sup>1292</sup>

Aşağıdaki Farsça beyitte kalemini Behzâd'ın kalemine benzetir:

*Tuyî rûh-i musavver sûret-i tu perde-bîrûn şud  
Zi-resm-i fehm-i tu işkeste bâşed kilik-i Bihzâdî*<sup>1293</sup>

Hatem, kilik kelimesini teşhis sanatıyla kullanır. Kaleminin pot kırmasından korkmaktadır:

*Kâle-i hâlîme bir hoş tokınurdum amma  
Pot kırar korkarım âlâyiş-i kilik-i eskâr*<sup>1294</sup>

Kalemi yeni tarz şiirde söz kumaşını süsleyen altın bir iğne gibidir:

*Kilik-i zer-dûz-ı nesîc-i nûket-i Hâtemden  
Al bu nev-tâze kumâş-ı sühan-ı pâki vahîd*<sup>1295</sup>

Kalemi ile ilgili yaptığı teşbihte İstanbul'un bir semtinden, Çubuklubahçe'den yararlanmıştı:

*Nihâli dûz-ı kilik-i vâdî-yi güftârımız Hâtem  
Sîtâbul'un Çubuklubahçesi gibi temâşâdır*<sup>1296</sup>

Kaleminin çıkardığı sesi, bülbül nağmesine benzetir:

*Sarîr-i kilik-i sühan bî-terâne-i Hâtem  
Hezâr-gâr-ı terennüm temâm yek-demdir*<sup>1297</sup>  
*Alurdı nakşını âmed-şüd-i kilik-i bülbül  
Değişmese dem-i ikbâline gedâlığını*<sup>1298</sup>

Şiirinin tazeliğini, saflığını ve şairliğinin gücünü vurgulamak amacıyla, kalemindeki oluğu, su kaynağına benzetir:

<sup>1292</sup> Şİ, G.29/1

<sup>1293</sup> Şİ, G.165/5

<sup>1294</sup> Ht, K.1/133

<sup>1295</sup> Ht, K.14/14

<sup>1296</sup> Ht, G.26/8

<sup>1297</sup> Ht, G.32/7

<sup>1298</sup> Ht, G.123/3

*Hâtem sühan hazânesidir hokka-i devât  
Bu nâv-dân-ı kilik 'aceb çeşme-sâr olur<sup>1299</sup>*

Kalemin genç bir güzele (taze şiire) vurgun olmadıkça yeni sözler meydana getiremeyeceğini ifade eder:

*Bir tâzeyeye tâ olmayacak şifte Hâtem  
Kilik-i küheni tâze zebân eylemek olmaz<sup>1300</sup>*

Kelimeyi musiki aletleriyle bir arada kullanır ve onu *nefesle* hem-dem tutar:

*Nefesle hem-dem olur kilik-i bî-zebân Hâtem  
Sadâ-yı ney düdüğüm hod-be-hod kavallanmaz<sup>1301</sup>*

Mana güzeline tutulan kalem, efsanelerini anlatmak üzere safa denizine doğru hareket eder:

*Bezm-i lugazda şâhid-i ma'nâ-firîb olur  
Akdi safâyâ çekre-i kilik-i fesâne-ger<sup>1302</sup>*

Kalemini bir mızrağa benzeten Erzurumlu Zihni, onunla nükteli sözü hedeflemiştir:

*Sinân-ı kilik ile zir-i 'inâna aldım akrânı  
Söz atdım ben dehân-ı nükte-sencân-ı cihân üzre<sup>1303</sup>*

Kalem, hikmetli sözlerin anahtarıdır:

*Miftâh-ı genc-i hikmet imiş kilik-i ehl-i dil  
Tezyîf ederse şi'ri eger münkirîn eder<sup>1304</sup>*

Kalem, yerinde durmayan, sürekli gezen birisi olarak tasvir edilmiştir:

*Vâridât-ı tab'ı tahrîr etmeğe yokdur mecâl  
Zabt olunmaz feyzü'l-hak kilik-i cevlânger gibi<sup>1305</sup>*

<sup>1299</sup> Ht, G.37/7

<sup>1300</sup> Ht, G.56/6

<sup>1301</sup> Ht, G.60/8

<sup>1302</sup> Ht, Lugaz 1/2

<sup>1303</sup> Z, K.12/47

<sup>1304</sup> Z, K.13/52

<sup>1305</sup> Z, K.15/30



Kalem, altından bir iplik gibi memduhunu sarmaktadır:

*Şevket-i şâhâni şân-ı âsafânî rabt eden  
Kilk-i zerrîn-i selefdir târ-ı sîm ü zer gibi*<sup>1306</sup>

Kalem inciler saçan bir hazinedir:

*Dürler dökülür raşha-i kilk-i güherimden  
Gülzâr-ı dilim 'âlemi bâğ-ı irem eyler*<sup>1307</sup>

Kalem kelimesi, övgüsü yapılan kişi ile gündeme gelir. Övülen şahıs o denli azametlidir ki, kalem yazı yazmaktan iki büklüm olsa da yapması söylemesi gerekenin binde birini bile söyleyemez:

*Silk-i tahrîre getirdim heme vasfın ammâ  
'Öşr-i mi 'şârını ikmâl edemez kilk-i dü-pâ*<sup>1308</sup>

Mana bahçesini sulayan, onu canlı tutan, kalemidir:

*Açılır nefham ile gonca-i gülzâr-ı neşât  
Sulanur reşha-i kilkimle fezâ-yı ma 'nâ*<sup>1309</sup>

Yeni tarz şiiri meydana getiren, kalemdir:

*Gel gel ey nev-nihâl-ı bâğ-ı murâd  
Gel gel ey kilk-i nâdire-icâd*<sup>1310</sup>

Şairin kalemi yazmaya başladığında, diğer şairler, büyük bir arzuyla, onun çıkardığı güzel nağmeyi dinlerler:

*Erbâb-ı tab ' gûş-zen-i iştiyâk olur  
Zihnî ne dem ki kilk-i beyânın sarîr eder*<sup>1311</sup>

Kelimeyi çeşitli beyitlerinde teşhis ederek kullanır:

*O gonca-femle o mûy-miyânı ortada yok  
Hemîşe kilk ile vasf-ı nitâkı söyleşiriz*<sup>1312</sup>

<sup>1306</sup> Z, K.15/48

<sup>1307</sup> Z, K.17/54

<sup>1308</sup> Z, K.18/40

<sup>1309</sup> Z, K.18/56

<sup>1310</sup> Z, Mesnevî 3/1.

<sup>1311</sup> Z, G.52/5

*Pür-neş'e etdi bu gazel-i âbdârını  
Zihnî dehân-ı kilke akan hoş lu'âb gül<sup>1313</sup>*

Kalemi mucizeler yaratmaktadır:

*Kilk-i mu'cizle olur midhat-i hüsnün yoksa  
Bu kadar nükte-i ser-beste olur mu mazbût<sup>1314</sup>*

*Şairin kalemi, tatlı sözler söylemekte, yeni gazeller meydana getirmektedir:*

*Tûti-i dil katı hâmûş idi gamdan Zihnî  
Yazdı bir tâze gazel kilke-i şeker-hâ ne ise<sup>1315</sup>*

*Dile kim fikr-i dü-la'l-i leb-i dilber düşdü  
Dehen-i kilke-i tere kand-i mükerrer düşdü<sup>1316</sup>*

Hâme, kalem ve kilke kelimeleriyle ilgili olarak söylenenleri özetleyecek olursak, kelimenin daha çok, şairlik kudretini ve şiir sanatını ifade etmede kullanıldığını, hızlı koşan bir ata, hazineye, bülbüle, Mani'ye, şeker, söz denizinin dalgalarına, Bilâl-i Habeşî'ye, Behzad'a, Şebdîz'e, Rüstem'e, kurnaz bir sihirbaza, nazım gelinini süsleyen kadına, saça şekil veren alete, şeker kamışına, hikâyeciye, lâleye, kumruya, kuşa, sakiye, Halep kumaşına, tuğraya, oka, mızrağa, hikmetli sözlerin anahtarına, seyyaha, aleme, söz kumaşını süsleyen altın bir iğneye, altından bir ipliğe, İstanbul'a, benzetildiğini söyleyebiliriz. Şairler, kalemleriyle yeni bir şiir tarzına girdiklerini, bu tarzdaki üstünlüklerini beyan etmişlerdir.

<sup>1312</sup> Z, G.151/3

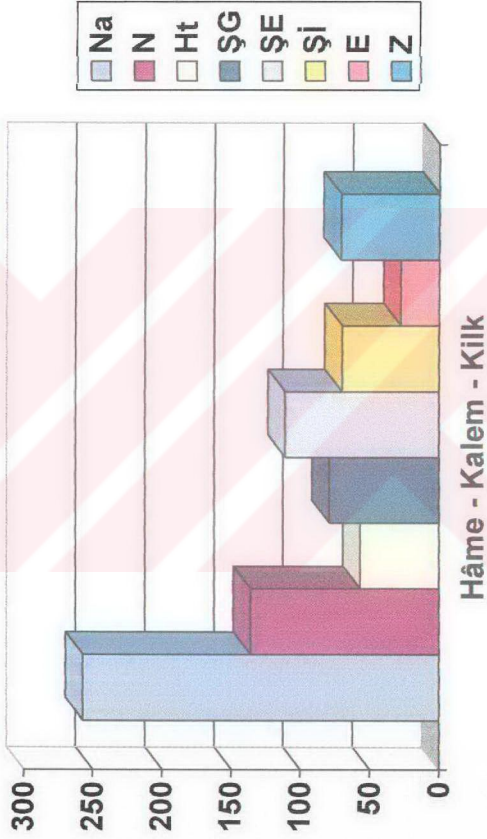
<sup>1313</sup> Z, G.216/13

<sup>1314</sup> Z, G.174/2

<sup>1315</sup> Z, G.272/5

<sup>1316</sup> Z, G.321/1

TABLO 23



#### 2.4.7. Mana

Şairler mana kelimesini Divan şiirinin ilk yüzyıllardan itibaren ele almışlar ve şiirlerinde kullanmışlardır. Yaptığımız taramalarda kelime ma'nâ, ma'nî, ma'ânî şekillerinde olmak üzere 1164 kez çıktı.<sup>1317</sup> Kullanım oranlarına baktığımızda ise hacimli divanı ile, kelimeyi en fazla Nabi kullanmış; onu sırasıyla Nef'i, Şeyh Galib ve Sabit takip etmiştir.<sup>1318</sup> Nazım şekillerine göre değerlendirdiğimizde gazel ve kasideyi, tarih, kıt'a ve mesnevî izler.<sup>1319</sup>

Kelime ilk yüzyıllardaki eserlerin bazılarının tamamında bazılarının ise çoğu beytinde şiirsel bağlamın dışında, dinî bir karakter taşımaktadır. Konumuz poetika olduğundan beyitleri teker teker inceleyerek şiir ile ilgili olanlarını seçtiğimizde bu sayı 653'e düşü. <sup>1320</sup>

Kelimeyi 8 kez kullanan Yunus Emre'de kelime karşımıza şiirsel bağlam dışında çıkar. Ahmed Paşa'nın 10 kez tercih ettiği kelime sadece 1 beyitte şiirsel bağlamda kullanılmıştır. Şeyhî'de ise 7 kez geçmesine rağmen kullanımı şiirsel bağlam dışındadır. Cihanşah'ta ve Cem Sultanda da aynı şekildedir.

Mana kelimesinde de ciddi ilk kıpırtıyı Necatî'de görürüz. Necatî Divanı'nda 18 kez karşımıza çıkan kelime bunların 9'unda şiirsel bağlamdadır. 16. yüzyılda şairler genel olarak Necatî'nin ortalamasını devam ettirirler.

17. yüzyıla geldiğimizde diğer tüm kelimelerde olduğu gibi mana sözcüğünde de bir artış görürüz. Nailî kelimeyi 58, Nabi 258, Sabit 89, Nef'i ise 222 kez kullanır. Nailî, kelimeyi 38, Nabi 149, Sabit 60, Nef'i 175 kez şiirsel bağlamda kullanırlar. Kelimenin bu kullanım sayısı ile Nef'i zirveye yerleşir.

18. yüzyılda karşımıza şu rakamlar çıkar: Nedim Divanı, 47, Şeyhülislâm Es'ad Divanı, 35; Şeyhülislâm İshak Divanı, 38; Hatem Divanı, 2; Şeyh Galib Divanı,

<sup>1317</sup> bk.: Tablo 24.

<sup>1318</sup> bk.: Tablo 25.

<sup>1319</sup> bk.: Tablo 26.

<sup>1320</sup> bk.: Tablo 27.

174; Hüsn ü Aşk, 2; Esrar Dede, 49; Enderunlu Vâsıf Divanı, 31; Erzurumlu Zihni Divanı, 58.<sup>1321</sup>

Bu yüzyılda da kelimenin şiirsel bağlamda kullanımıyla ilgili tespitlerimiz şu şekildedir: Nedim Divanı, 19, Şeyhülislâm Es'ad Divanı, 16; Şeyhülislâm İshak Divanı, 4; Hatem Divanı, 1; Şeyh Galib Divanı, 98; Hüsn ü Aşk, 2; Esrar Dede, 5; Enderunlu Vâsıf Divanı, 16; Erzurumlu Zihni Divanı, 33.<sup>1322</sup> Bu veriler, oluşturduğumuz grafikte daha rahat görülebilir.<sup>1323</sup>

Her iki tabloyu da incelediğimizde kelimenin şiirsel bağlamda sırasıyla Nef'i, Nabi, Şeyh Galib ve Sabit tarafından diğer şairlere oranla daha fazla tercih edildiğini görürüz. Bunu, şairlerin poetik alandaki sesleri olarak tanımlayabiliriz. Divan şiiriyle ilgili olarak yapılan değerlendirmelerin çoğunda, bu şiirin kendi ayakları üstüne basması, İran şiiri karşısındaki kompleksten kurtulması için 17. yüzyılın beklenmesi gerektiği ifade edilir. Yukarıdaki başlıklarda işlediğimiz ve aşağıda başka başlıklar altında işleyeceğimiz kelimelerin hemen tamamı bize aynı veriyi sunarlar. 17. yüzyıl, Divan şiirinin poetikasını haykırdığı, kendini ifade ihtiyacı hissettiği ve bu imkânı bulunduğu bir yüzyıldır. Bu tavır 18. yüzyılda da devam etmiştir.

Yüzyıllarına damgalarını vurmuş 4 şairin Divanlarındaki kullarımlarını ölçü olarak hazırladığımız tablolarda da şu manzarayla karşılaşırız. Nabi'nin şiirlerinde karşımıza çıkan mana kelimesi genellikle şiirsel bağlamın dışında kullanılmıştır.<sup>1324</sup> Nabi, kelimeyi genellikle gazellerinde, bir kısmını da kasidelerinde ve diğer nazım şekilleriyle yazdığı şiirlerinde kullanmıştır.<sup>1325</sup>

Nef'i ise mana kelimesini büyük oranda şiirsel bağlamda tercih etmiştir.<sup>1326</sup> Nazım şekli olarak da kasideyi tercih etmiştir.<sup>1327</sup>

Nedim mana kelimesini yüzyılı şairlerine oranla pek tercih etmemiş<sup>1328</sup> ve daha çok genel anlamıyla, gazel, kaside, kıt'alarında kullanmıştır.<sup>1329</sup>

<sup>1321</sup> bk.: Tablo 24

<sup>1322</sup> bk.: Tablo 28.

<sup>1323</sup> bk.: Tablo 29.

<sup>1324</sup> bk.: Tablo 31

<sup>1325</sup> bk.: Tablo 32

<sup>1326</sup> bk.: Tablo 33

<sup>1327</sup> bk.: Tablo 34

<sup>1328</sup> bk.: Tablo 35

Şeyh Galib'e geldiğimizde Nef'i'deki oranla olmasa da kelimenin daha çok şiirsel bağlamda kullanıldığını tespit ettiğimizi söyleyebiliriz.<sup>1330</sup> Galib de kelimeyi genel olarak gazelerinde tercih etmiştir.<sup>1331</sup>

Bu tablolardan hareketle şu sonuca varabiliriz. Nabi'nin poetikasını duyurma ihtiyacı, Nef'i'nin ve Şeyh Galib'in duyduğu ihtiyacın çok çok altındadır. Nedim, şiire getirdiği yeni soluğu ifade ederken mana kelimesinden pek yararlanmamıştır.

Nazım şekillerini ölçü olarak yaptığımız bir diğer değerlendirmemiz ise mana kelimesinin daha çok gazel ve kasidelerde kullanılmış olmasıdır.<sup>1332</sup>

Mana ile ilgili kelimelerin kullanımlarının genel çerçevesini verdiğimiz tablolar çizeceği için hacmi artırması endişesiyle beyitleri burada sıralamayı tercih etmiyoruz.

---

<sup>1329</sup> bk.: Tablo 36

<sup>1330</sup> bk. Tablo 37

<sup>1331</sup> bk. Tablo 38

<sup>1332</sup> bk. Tablo 28, 30.

TABLO 24

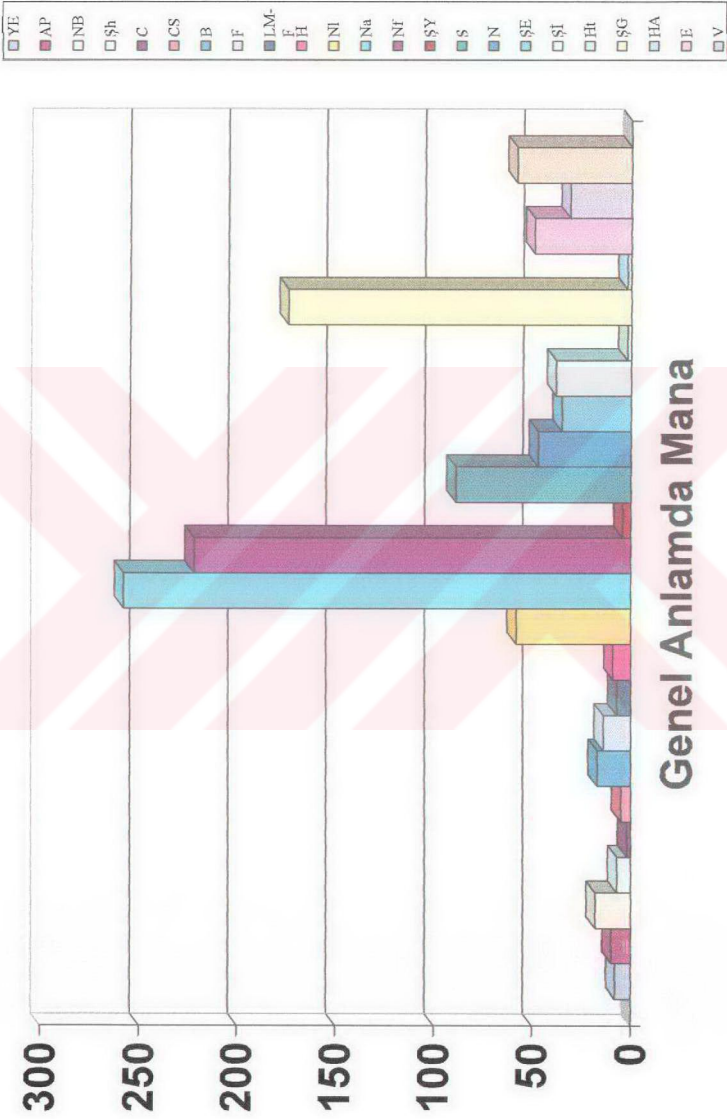
	YE	AP	NB	Şb	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z
Diğer								1																1
Ebyat															1						1			
Gazel	8	6	6	7	1	2	9	4		7	20	196	15	4	21	12	10	18			94	28	4	26
Kaside		4	9			3	8	7		2	32	35	180		66	17	20	14			22	12	18	17
Kit'a								1			1	23			1	13		4			3			466
Lügaz																				1				46
Mesnevi			3						7		8	4					2					7	2	1
Muhammes																								12
Murabba																								46
Murabba																							2	0
Musammât																								2
Müseddes																							5	1
Müsemmen											5													6
Müstezad																1								6
Rubai																1								1
Rubai											1												3	1
Şarki																								9
Tahmis																								1
Tard u Rekb																								10
Tarih												18					4		1	22			6	2
																								53

TABLO 24

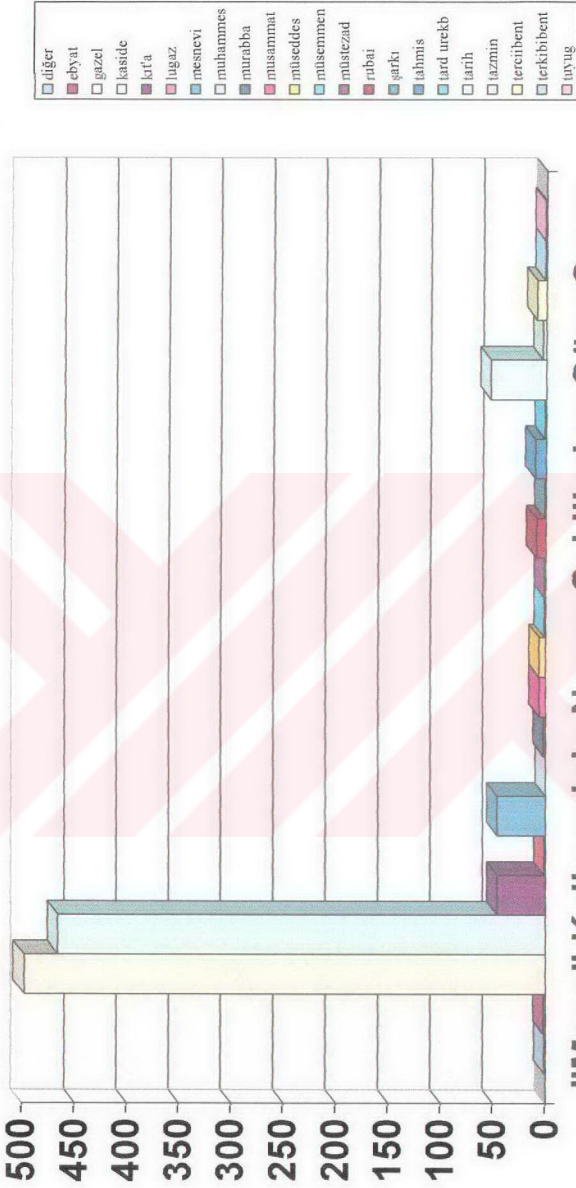
	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LİM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Hf	ŞG	HA	E	V	Z	
Tazmin																3									3
Tercihbent								1												7			1		9
Terkibbent																1									1
Tüyüg																									1
TOPLAM	8	10	18	7	2	5	17	14	7	9	58	258	222	4	89	47	35	38	2	174	2	49	31	58	1164



TABLO 25



TABLO 26



"Mana" Kelimesinin Nazım Şekillerine Göre Oranı

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
'Arşa-i ma'nâ																									1	1
'Artûs-ı ma'nâ																									1	1
'Artûs-ı ma'nî													1													1
'Avâlim-i ma'nâ												1														1
'Ukde-sâz-ı târ-ı ma'nâ																	1									1
Âb-ı hayât-ı ma'nâ												1														1
Âhâb-ı subh-ı ma'nâ													1													1
Âhuvân-ı ma'nî-i nev																1										1
Âhû-yı gayb-ı ma'nî												1														1
âhû-yı ma'ânî																									1	1
Âhû-yı ma'nâ												1									1					1
Âlem-i ma'nâ												2														2
Âlem-i ma'nî								1																		1
'andelîb-i bâğ-ı ma'nâ																								1		1
ankâ-yı ma'nâ																									2	2

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
ârâyiş-i ma'ânî												1													1	
'arsa-i ma'nâ													2		1	1										4
arsa-i mülk-i ma'nâ													1													1
Arsa-i pehnâ-yı ma'nâ													1													1
arûs-ı ma'nî													1													1
âsâr-ı ma'ânî												1														1
Âsiyâb-ı ma'nî																								1		1
bâg-bân-ı gülşen-i üşküfte-i ma'nâ															1											1
bahr-ı ma'ânî													1											1		1
bahr-ı ma'nâ													3													2
bahr-ı ma'nâ-yı hıred												1														3
Bâm-ı ma'nâ												1														1
Bâzâr-ı ma'ânî												1														1
beyt-i ma'nî-dâr																										1
beytî's-sanem-i ma'nâ											1															1
Bezm-i hâss-ı ma'nî																										1

TABLO 27

YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
														1											1
												1													1
												2							2					2	6
																			1						1
												1											1		2
												1													1
												1													1
																			1						1
																									1
												1													1
																									1
																									1
																									1
																									1
																									1
																									1
																									1
																									1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İpt
cemâl-i ma'nâ																								1	1
cemâl-i ma'nî																								1	1
Cemâl-i şâhid-i gayb-i ma'anî											1				1										1
cemâl-i şâhid-i ma'nâ										1															2
Cenâh-i ma'nî											1														1
cevâhîr-i ma'nî								1																	1
cevher-i ma'nâ																1									1
cevher-i ma'nâ-yı istifâ																	1								1
cihân-ârâ şehensâh-i													1												1
cihân-i ma'nâ													1												1
cihân-i ma'nâ													1												1
cihân-i ma'nî													1												2
cihânın ma'nî-i nâzîk-teri																		1							1
cihân-sâlâr-i ikîlîm-i ma'ânî												1													1
Cilve-fermây-i kümeyt-i ma'nâ												1													1
Cilve-gâh-i şâhid-i ma'nâ																									1
cilve-i ebkâr-i ma'ânî																								2	2

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
								F																	
cilve-i ma'nî												1													1
cûş-i ma'nî-i rengîn-i midhat																1									1
cûy-i ma'nâ																							1		1
cûllâb-ı ma'ânî													1												1
cûnbûş-i ma'nâ-yı lafif																				1					1
çemen-i ma'nî													1												2
Çeşme-i ma'nâ												1													1
çeşmesâr-ı ma'nâ												1													1
çeşm-i ma'nî																									1
dâ'iye-i ma'nâ																									1
Dâmen-i şâhid-i ma'nâ																							1		1
dânâ-dilân-ı ma'nâ																									1
Def'-i zahm-ı çeşm-i Hallâk-ı Ma'ânî																									1
Der-i sarây-ı ma'ânî																									1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
deryâ-yı güher-pâş-ı ma'ânî													1												1
deryâ-yı ma'ânî												2	4												6
deryûze-i ma'nî																				1					1
dest-i Kelimullâh-ı ma'nâ													1												1
Dest-res ma'nî-i nâ-güfte												1													1
dîdâr-geh-i ma'nâ																									1
dîl-i ma'nâ											1	1													1
dîvân-ı pür-mazmûn u ma'nâ													1												2
Düşze-i ma'ânî												1													1
dür-i ma'nâ													1								1				1
Dür-i ma'nî												1													2
Dür-nisârende-i gencine-i ra'nâ ma'nâ																									1
Düzdân-ı ma'ânî												1													1
Düzd-i ma'nâ												1													1
düzd-i nâbekâr-ı ma'ânî- tırâş													1												1



TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
ebkâr-ı ma'ânî													3	1											4
Ebkâr-ı ma'nî																				1					1
ebr-i lû'lû-katra-i nîsân-ı ma'nâ																	1								1
Ecsâm-ı ma'ânî																							1		1
Edâ-yı hakk-ı ma'ânî											1														1
Edîb-ı ma'nî-i nâz															1										1
ehl-i ma'ânî															1										1
ehl-i ma'nâ																				1					1
Ehl-i ma'nî																				1					1
ejder-i gençine-i ma'nâ													1												1
endîşe-i ma'nâ													1												1
erbâb-ı ma'ânî													1												1
erbâb-ı ma'nâ													1												1
ervâh-ı ma'ânî																									1
ervâh-ı ma'nâ													1												1
Esâs-ı ma'nî-i ser-beste																								1	1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
								F																		
eser-i pertev-i ma'nâ													1													1
eşheb-i ma'nâ											1															1
Evci-eflâk-i ma'ânî													1										1			1
fâris-i ma'nâ																										1
Fehm-i hred-i intibâh-i ma'nâ													1													1
feth-i ulûsm-i ma'nâ																										1
fevvâre-i ma'nâ													1													1
Feyz-i dem-i subhgâh-i ma'nâ													1													1
Feyz-i ilhâm-i ma'ânî																										1
Feyz-i ma'nâ													1													1
feyz-i şehâb-i ma'nâ																										1
fezâ-yı ma'nâ																										1
Fikr-i ma'nâ													1													1
Firdevs-i ma'ânî													1													1
Galat-perdâz-i ma'nâ													1													1
gamze-i şûh-i bîtt-i ma'nâ													1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
gark-ı lücc-i ma'nâ												1													1
gavvâs-ı ma'nî																				1					1
gazâl-i ma'nî																				1					1
genc-i gevher-i mazmûn u ma'nâ													1												1
genc-i güher-i ma'nâ											1														1
genc-i ma'ânî												1													2
Genc-i ma'nâ												1													1
gevher-i ma'nâ																							1		1
gevher-i ma'nî												1									1				2
gevher-i ma'nî-i hâs			1																						1
harem-i ma'nâ												1													1
giyâh-ı ma'nâ													1												1
güher-i ma'nâ													1												1
gülâb-ı ma'nâ																									1
gül-çîn-i ma'nî												1													1
gül-i gülzâr-ı ma'nî																									1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
gü-l-i ma'nâ							1								1										2
Gülşen-i ma'nâ													1												1
güzel ma'nâ																				1					1
hâce-i bâzâr-i ma'ânî													1												1
Hak-i ma'nâ										1															1
halâvet-i ma'nâ																				1					1
Hallâk-ı Ma'ânî													6												6
halvet-i ma'nâ																				1					1
hâme-i dür-pâş-ı kûmûz-i ma'nâ																									1
hâme-i ma'nî																1									1
hânekâh-ı ma'nî																									1
harîm-i ma'nî												1													1
hâsîl-ı ma'nâsı																									1
Havrâ-yı ma'ânî													1												1
hayâl-bâz-ı tasavvur-gâh-ı ma'nî																								1	1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
Hayâl-i ma'ni-i bârik												1													1
Hayder-i kerrâr-i ma'nâ													1												1
hâzin-i gençne-i ma'anî											1														1
Hidr-i ma'ânî												1													1
hizâne-i ma'nâ											1														1
hikmet-i ma'ni											1														1
Hum-hâne-i ma'nâ																								1	1
Hum-hâne-i ma'ni																					1				1
Hûn-i ma'nâ												1													1
Hürşîd-i ma'nâ																					1				1
Husrev-i Hâkânî-i ma'ni											1														1
Husrev-i ma'nâ													3												3
Husrev-i mülk-i ma'ânî										1															1
Hücum- ma'ni-i bî- gâne																									1
Hücum-ı perdegiyân-ı bihişt-i ma'ni											1														1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İpl
iftât-ı ma'nâ																									1
İhyâ-yı ma'ânî													1												1
iklîm-i ma'ânî													1												1
iklîm-i ma'nâ															1										1
iksîr-i ma'nâ																					1				1
İştibâh-ı ma'nâ													1												1
izâr-ı şâhid-i ma'nâ													1												1
kadd-i ma'nî												1													1
kadd-i şüh-i ma'nâ												1													1
Kad-i ma'nâ												1													1
Kahramân-ı ma'nî															1										1
kalem-rev-i ma'nâ												1													1
kâmet-i ma'nâ												1													1
kâr-bân-sâlar-ı iklîm-i ma'ânî													1												1
kâr-gâh-ı ma'nî															1										1
ka'î-ı bahr-ı ma'nâ												1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
Katâr-ı cevher-i ma'nâ													1												1
Kıssa-perdâz-ı ma'ânî													1												1
Kilk-i ma'nî-suver										1															1
Kise-i ma'nâ											1														1
kufl-ı der-i gene-i ma'ânî													2												2
kühken-i bî-sütûn-ı ma'nâ													1												1
kumâş-ı ma'nâ; NB												1													1
Kumâş-ı nazm-ı ma'ânî- tirâz										1															1
Kümeyt-i ma'nî												1													1
küngûre-i kulle-i ma'nâ															1										1
Lâf-ı bî-ma'nâ													1												1
Lafz u ma'nâ											1														1
Lafz-ı ma'nî-dâr-ı meh													1												1
lâl-ı bî-ma'nâ																									1
leb-â-leb nukûd-ı ma'nâ																									1
leb-i ma'nâ																									2

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
lehçe-i ma'ni-ürâz-ı nâdire-senc															1										1
levh-i ma'ânî													1												1
lezzet-i ma'nâ											1														1
Lisân-ı gayb-ı ma'ânî															1										1
Mia'ânî gevher											1														1
ma'ânî										3	1		5		1									2	12
ma'ânî-gû																								1	1
ma'ânî-perver													2												2
Mia'ânî-senc-i hikmet															1										1
ma'ânî-sudûr										1															1
ma'ânîye vüslî bul-											1														1
ma'mûre-i ma'nâ											1														1
ma'nâ hümâsı																									1
ma'nâ vü me'âlûn sûreti																							1		1
ma'nâ zebûn-ı pençesi																							1		1
Mia'nâ							2			2	28		11		3		1	2	1	9				4	63



TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
ma'nâ-şferîn													1												1
ma'nâda garabet ol-										1															1
ma'nâyâ cân ver-																				1					1
Ma'nâ-yî bcyt-i şî'r											1														1
ma'nâ-yî dürrüst													1												1
ma'nâyî edâ et-											1														1
ma'nâ-yî ferâh																					1				1
ma'nâ-yî hayâl-i şî'arâ											1														1
ma'nâ-yî laff													2												1
ma'nâ-yî merhamet												1													2
ma'nâ-yî mu'ammâ-yî kalem																									1
Ma'nâ-yî nihâni												1													1
ma'nâ-yî rengîn			2																						1
Ma'nâ-yî sîhr ü sûret-i i'câz																									3
ma'nâ-yî sîlhan																									1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tp1
									F																
ma'nâ-yi güzîde			1																						1
Ma'nî çemeni									1																1
ma'nî gülleri									1																1
ma'nî i nâzûg-beyân			1																						1
ma'nî								1				9	1							2	1		1		16
ma'nî-i 'ulvî												1									1				1
ma'nî-i ankâ																					1				1
Ma'nî-i âyet-i lutf													1												1
ma'nî-i bârik ü güher							1																		1
ma'nî-i bârik			1									1													1
Ma'nî-i bârik-i târ-ı sirma												1													3
ma'nî-i bi-gâne																									1
ma'nî-i cân-bağ																									4
Ma'nî-i cevher-i küll															1										1
ma'nî-i gayr										1															1
ma'nî-i gîsû												1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
ma'ni-i has			1							1															2	
ma'ni-i husrev												1														1
ma'ni-i latif													1													1
ma'ni-i maksûd												1														1
ma'ni-i mecmû'a-i hred												1														1
ma'ni-i mergûb																								1		1
Ma'ni-i misra'-i berceste																					1					1
ma'ni-i mülhem															1											1
ma'ni-i nâdir								1																		1
ma'ni-i nâ-gûfte												2									2					4
ma'ni-i nâ-yâb												1														1
ma'ni-i nâzikter												2														1
ma'ni-i nâzûk																										2
ma'ni-i nev tîfl-i nev-âmûz																					1					1
ma'ni-i nev-zâde																									1	1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpi
ma'nî-i nihân															1										1
ma'nî-i pâk																				1					1
Ma'nî-i pâkîze						1					1										1				2
Ma'nî-i pîçîde																					1				1
ma'nî-i pinhân															1										1
ma'nî-i pür-zûr-ı kafâdâr-ı suhân											1														1
ma'nî-i rengîn	1									1			3			1					6				12
ma'nî-i rengîn-edâ											1														1
ma'nî-i Rüşen																						1			1
ma'nî-i saf													1												1
ma'nî-i Selmâna			1																						1
ma'nî-i ser-beste																1									1
ma'nî-i şâhed-âsâr								1																	1
ma'nî-i şî'r üzre zâ'iddür -NB												1													1
Ma'nî-i tâze												3				1									4
ma'nî-i tâze-terâşlık											1														1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
								F																	
ma'ni-i ter												1													1
ma'ni-i yektâ																1									1
ma'ni-i zillu'llâh											1														1
ma'ni-şikâfîlik																1									1
ma'ni-veş																				1					1
ma'niyi nuzzâr											1														1
ma'ani																1									1
ma'den-i ma'nâ															1										1
mâh-i ma'nâ													1												1
Mâ'-i ilâhî-i ma'ânî															1										1
ma'mûr-i ma'ânî													1												1
ma'reke-i ma'nî													1												1
maşrik-i																									2
Şems-i																					1				
ma'ânî																									1
meclis-i ma'nâ											1														1
mecmu'a-i i'câz-i ma'nî											1														1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	topl	
medâyin-i ma'nâ												1														1
Meh-i ma'nâ																				1						1
Mehtâb-ı şeb-i siyâh-ı ma'nâ												1														1
memleket-i vâsi'a-i ma'nâ											1															1
menba'-ı âb-ı ma'nâ											1															1
menba-ı iksîr-i hayât-ı ma'nî																							1			1
Meryem-i ma'nâ																					1					1
meslek-i ma'nâ																					1					1
Meşâta-i cemâl-urâz-ı ma'ânî															1											1
Mevc-i deryâ-yı ma'ânî													1													1
Meydân-ı ma'ânî												1									1					1
meydân-ı ma'nâ													1											1		3
Meyl-i ekbâr-ı ma'ânî												1														2
mezra'a-i ma'nâ											1															1
miftâh-ı der-i genc-i ma'ânî													2													2

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
								F																	
mıhr-i ma'nâ																				1					1
Mıhr-i ma'nî																				1					1
mülket-i ma'nâ																1									1
Mısâl-i ma'nî-i rengin											1														1
mu'ciz-gü-y-i ma'nâ													1												1
mu'ciz-tirâz-ı mülk-i ma'nî											1														1
Muhayyel ma'nî											1														1
murgân-i ma'ânî													1												1
murg-ı ma'ânî pervâz												1													1
Müdekkikân-ı ma'ânî																									1
mülk-i ma'ânî-i kalem																							1		1
Mülk-i ma'nâ													3												1
mürgân-i ma'ânî																									4
mürğ-i ma'nâ																									1
mürğ-i ma'nâ																									1
mürğ-i ma'nî																									1
nâ-beste-i pür-gevher-i												1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
ma'nâ																										
nakkâş-ı suver-pîrâ-yı																										
deyr-i ma'nî																										
nefha-i müşğîn ma'nâ							1																			
nemed-																					1					
pûş-ı																										
ma'nî																										
nevâdir-i ma'nâ																										
nevâle-i ma'nâ																										
nevâl-i ma'nâ																										
nev-ber-i ma'na																										
Nezzâre-geh-i nigâh-ı																										
ma'nâ																										
Nizâm-ı memleket-i																										
ma'nî																										
Nuki-i çîn-i mey-i ma'nâ																										
nûr-ı ma'ânî																										
Nûr-ı ma'nâ																										
nûr-ı																										
ma'nî																										
Nûr-ı mevvâc-ı ma'ânî																										



TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	İpl
nükhet-i ma'nâ-yî nazm-î pâkim													1												1
nükhet-i sahbâ-yî ma'ânî													1											1	
nükte-i ma'nâ																							1		1
nükte-i pür-ma'ânî-i kelâm													1												1
nükte-i ser- bestenin ma'nâları																					1				1
Nükte-perdâz-î ma'ânî													1												1
nükte-perdâz-î ma'ânî- perver													1												1
pîl-ten-i Heft-hân-î ma'nâ															1										1
pâdişâh-î ma'nâ													1												1
Pâdişâh-î mülk-î ma'nî										1															1
Pâk ma'nâ														1											1
pâkîze dürr-î ma'nâ																				1					1
pâkîze ma'nâ														1											1
penâh-î ma'nâ													1												1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
Pençe-i hürşid-i ma'nâ																				1					1
Perestârân-i ma'nâ											1														1
perî-hâne- i ma'nâ																				1					1
perî-i ma'nâ																				1					1
pertev-i ma'nâ											1														1
pervâne-i şem'i- ma'nâ																				1					1
Pîrâye-i 'arûs-i ma'ânî															1										1
Pîrâye-i şeb-külâh- i ma'nâ													1												1
puhte ma'nâ											2														1
Pür-bûy- i ma'ânî																				1					2
râbita-perdâz- i ma'ânî											1														1
râst-rev- i semt- i ma'nî																				1					1
ravza-i huld-i ma'ânî														1											1
râyiha-i ma'nî-i tâze												1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl	
Rehvâr-ı girân-cünbîş-i ma'nâ											1														1	
resm-i ma'ânî															1											1
Revnâk-dih-i iyd-gâh-ı ma'nâ													1													1
rind-i Mesîhâ-dem-i ma'nâ													1													1
rişte-i ma'nâ															1											1
Rub'-ı meskûn-ı ma'ânî															1											1
rûh-ı ma'nâ																				1						1
rûhu'llâh-ı ma'nî															1											1
Rüstem-i destân-ı ma'nî															1											1
Sâbit-ı ma'nî-turâz bahş															1											1
sadef-i gevher-i şevâr-ı ma'ânî													1													1
Sâf ma'nâ ver-																				1						1
Saf-der-i ma'nâ													1													1
sâfder-i rezm-gâh-ı ma'nâ													1													1
sâhîr-ı ma'nî-tirâz											1															1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
sahn-i ma'ânî																								1	1
sahrâ-yî ma'nâ																								1	1
sancem-hâne-i ma'nâ													1												1
sarrâf-i ma'ânî															1										1
sath-i sarây-i ma'nî															1										1
Sayd-i ma'nâ											1														1
seb'-tibâk-i sipih-i ma'nâ											1														1
sebze-i nev-hîz-i ma'ânî											1														1
seccâde-i ma'nâ													1												1
ser-çeşme-i ma'nî											1														1
ser-hadd-i ma'nâ																							1		1
ser-i kilik-i ma'ânî-perver																									1
Sevâd-i dîde-i âhû-yî ma'nâ												1													1
sevâd-i ma'nî												1													1
seyyâre-i ma'nâ																									1
sirr-i feyz-i Hallâk-î Ma'ânî													1												1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	topl
Sırr-i ma'nî													1												1
silk-i dūr-i bahr-i ma'ânî													1												1
Silk-i ma'nâ																				1					1
silm-i ma'nî-i Hanîf																				1					1
Sipeh-sâlar-i ma'nâ													1												1
Sipihr-i ma'nâ													1							2					3
suhan-scenc-i ma'ânî- perver													1												1
sûk-i ma'ânî															1										1
sultân-i ma'ânî													1												1
Süleymân- i ma'nâ																				1					1
şâgird-i mu'allimhâne-i ma'nî											1														1
Şâhân-i cinân-penâh-i ma'nâ													1												1
Şâhed-i ma'nî																							1		1
Şâh-i ma'nî												1													1
şâhid-i ma'nâ			1				1			2			4		1	1								1	11

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	ıpl
									F																
şâhrâh-i ma'nâ													I												I
şâh-râh-i ma'nâ																									I
şâir-i ma'nâ-perdâz													I												I
şâir-i pür-zûr-i ma'nâ-âferîn													I												I
Şarâb-i ma'nî																				I					I
şâir-i şâhşeh-i ma'nâ																				I					I
şehd ü şeker-i ma'nâ															I										I
Şeh-i ma'nâ																				I					
Ferîdû'd-dîn-i Atâr																									
Şeh-sivâr-i ma'nî																							I		I
şems-i ma'nî																							I		I
şemsâr-i ma'nî-i rengîn																				I					I
Şevk-i ma'nâ													I												I
Şikâr-i bîy-i ma'nâ																									I
tab-i pâk-i ma'ânî-urâz													I												I

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM-	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
								F																	
Tabl u alem-i sipâh-i ma'nâ													1												1
tâcever-i mülk-i ma'ânî													1												1
tafsîl-i ma'ânî												1													1
tantana-i ma'nâ															1										1
târ u pûd-i ma'nâ																	1								1
târem-i ma'nâ												1								1					1
Târî-i nev-kâfî-i ma'nâ											1										1				2
tayy-i 'arsa-i ma'nâ												1													1
tâze kumâş-i Haleb-i ma'nâ															1										1
tâze kumâş-i ma'nî-i rengîn												1													1
tâze ma'ânî												3													3
tâze ma'nâ												4													4
Tâze ma'nî																							1		2
tâze metâ'-i ma'nâ												1													1
tâze peyâm-i ma'nâ												1													1
tâze tâze ma'nî-i rengîn												1													1

TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
tâze zebân-i ma'nâ															1										1
Tesnîm-i bâğ-ı 'Adn-i ma'nâ															1										1
Tevsen-i ma'nâ																								1	1
Tıfî-i ma'nâ																				1					1
tıfî-i Mesîhâ-dem-i ma'nâ															1										1
tulîsm-i ma'nî																				1					1
Tûr-i ma'ânî													1												1
Tûr-i ma'nî													1												1
Türkiâz-i reh-i ma'nî																									1
ummân-i ma'nâ																					1				1
Unvân-ı berât-ı câh-ı ma'nâ													1												1
vâ-beste-i ma'nâ																				1					1
Vâdî-i ma'nâ																									4
Vûs'at-ı 'âlem-i ma'nâ																									1
Yed-i beyzâ-yı ma'nâ																					1				1



TABLO 27

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	tpl
Zamân-ı tay-yı tûmâr-ı mutallâ-hatt-ı ma'nâ															1										1
Zebân-ı reşg-i mu'cizkâr-ı ma'nî										1															1
zembeme-perdâz-ı bezm-i ma'nâ											1														1
Zemzem-i ma'nâ																				1					1
Zimn-ı ma'nâ															1										1
Zîver-i küngüre-i tâk-ı ma'ânî															1										1
<b>TOPLAM</b>	0	1	9	0	0	0	10	5	1	8	38	149	175	3	60	19	16	4	1	98	2	5	16	33	653

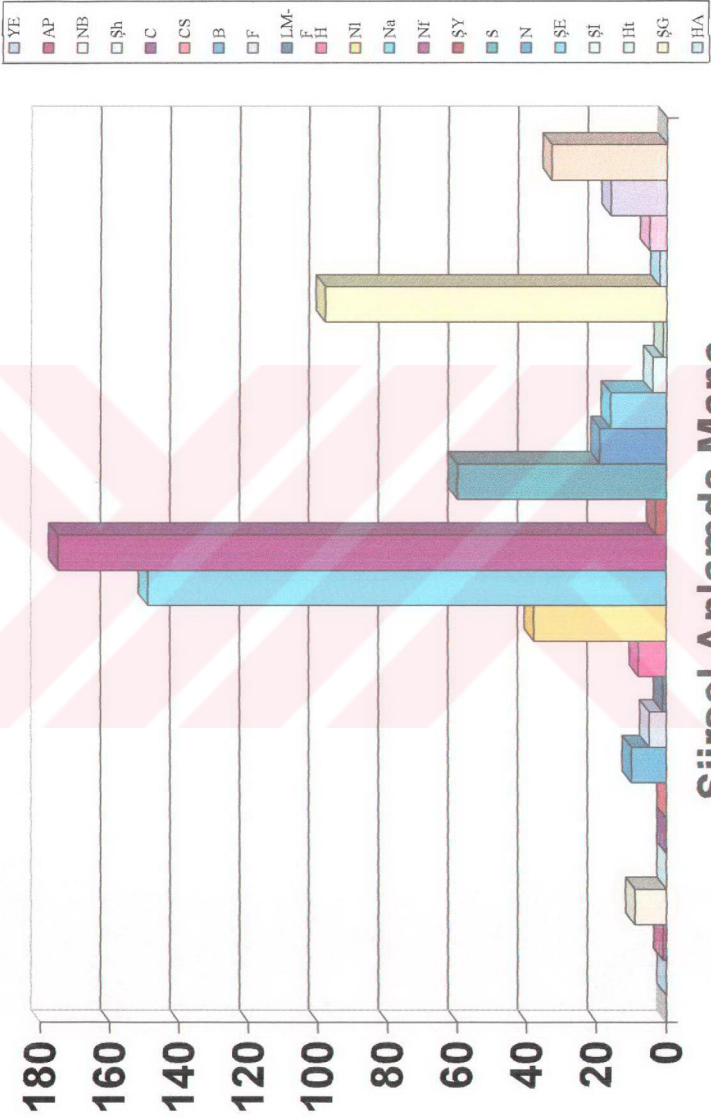
TABLO 28

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	L.M- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
Diğer								1																1	
Ehyat															1						1				2
Gazel	1	3					5			6	14	125	10	3	13	8	4	3			70	4	2	17	288
Kaside		4					5	4		2	24	16	144		46	6	11	1			14		13	12	302
Kit'a												19				2					2				
Lugaz																									23
Mesnevi			2						1		2	2	2								2	2			0
Muhammes																									15
Murabba																							1		0
Musammât																									1
Müseddes																									0
Müsemmen																									0
Mütezad																1									1
Rubai																						1			1
Şarkı																									0
Tahmis																					1				1
Tarî u Rekb																									0
Tarih												5					1				1				15

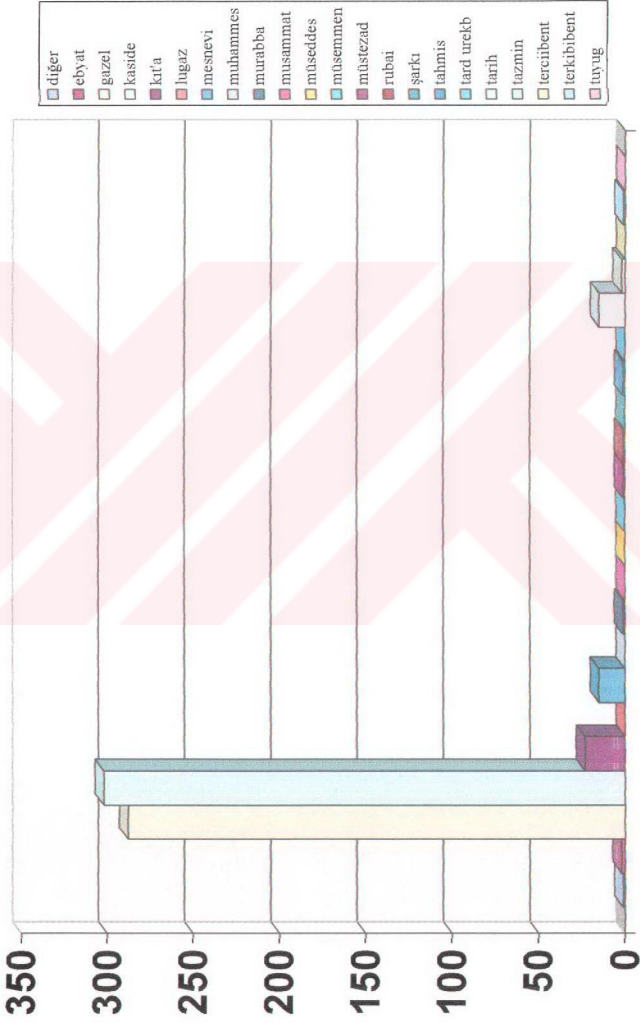
TABLO 28

	YE	AP	NB	Şh	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
Tazmin																2									2
Tercibent																									0
Terkibibent											1														1
Tuyug																									0
TOPLAM	0	1	9	0	0	0	10	5	1	8	38	149	175	3	60	19	16	4	1	98	2	5	16	33	653

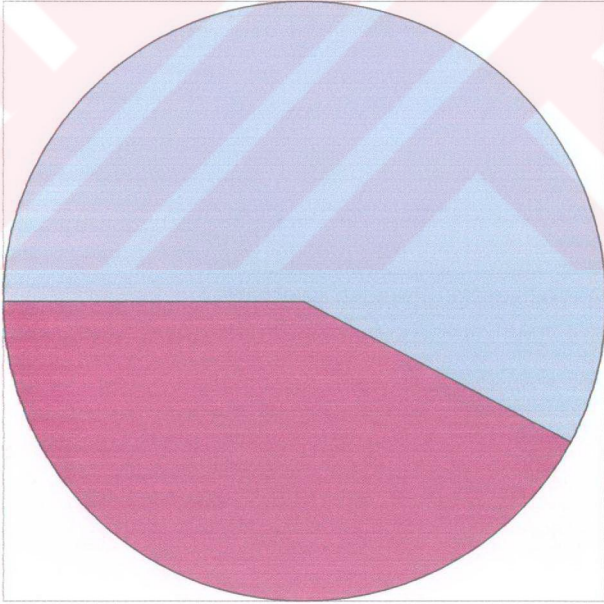
TABLO 29



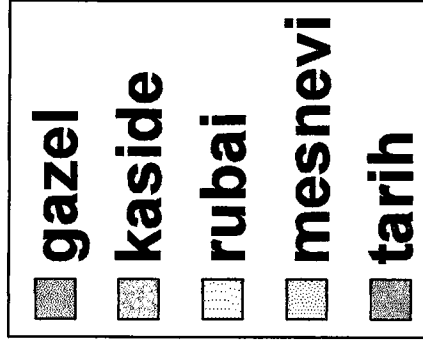
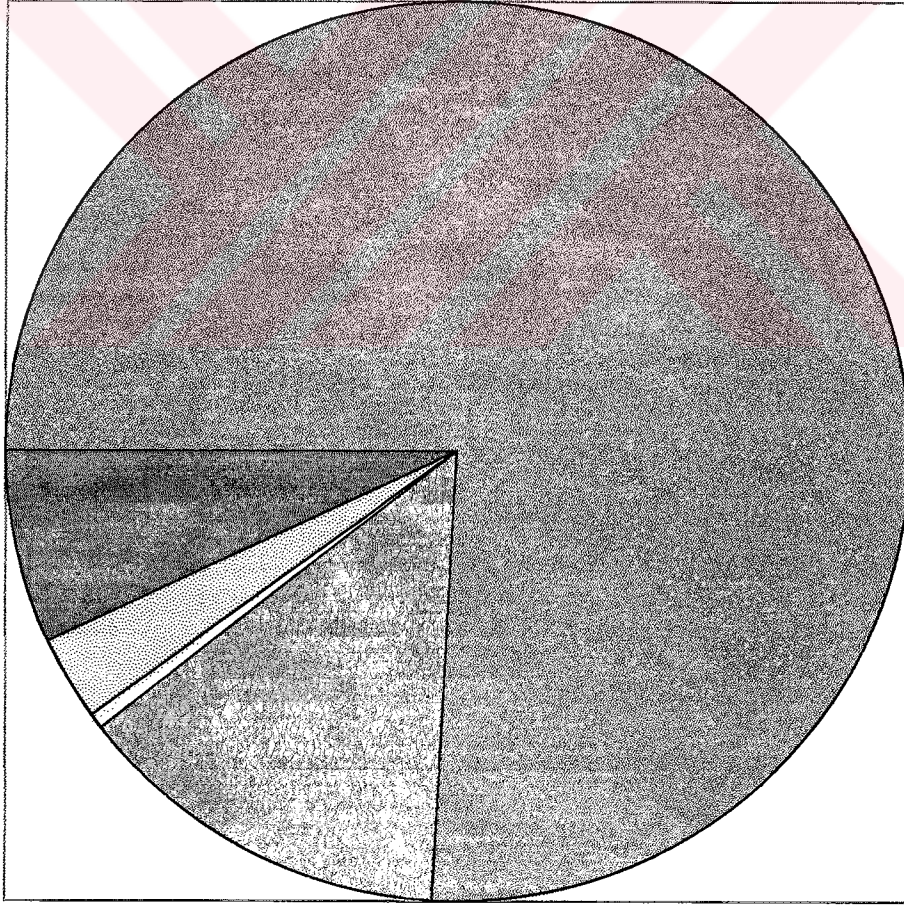
TABLO 30



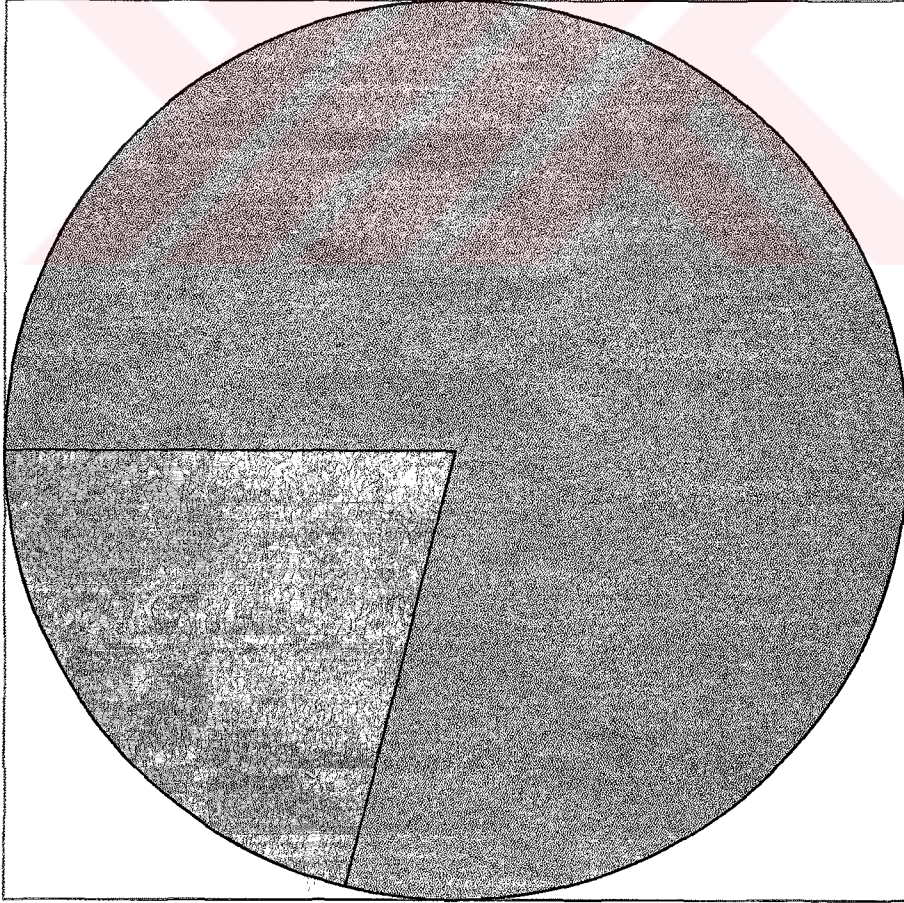
TABLO 31



TABLO 32



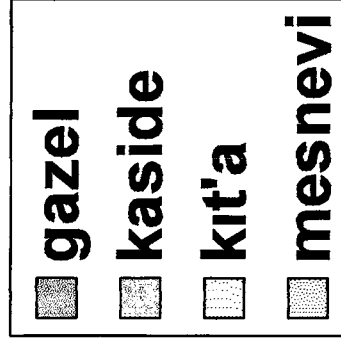
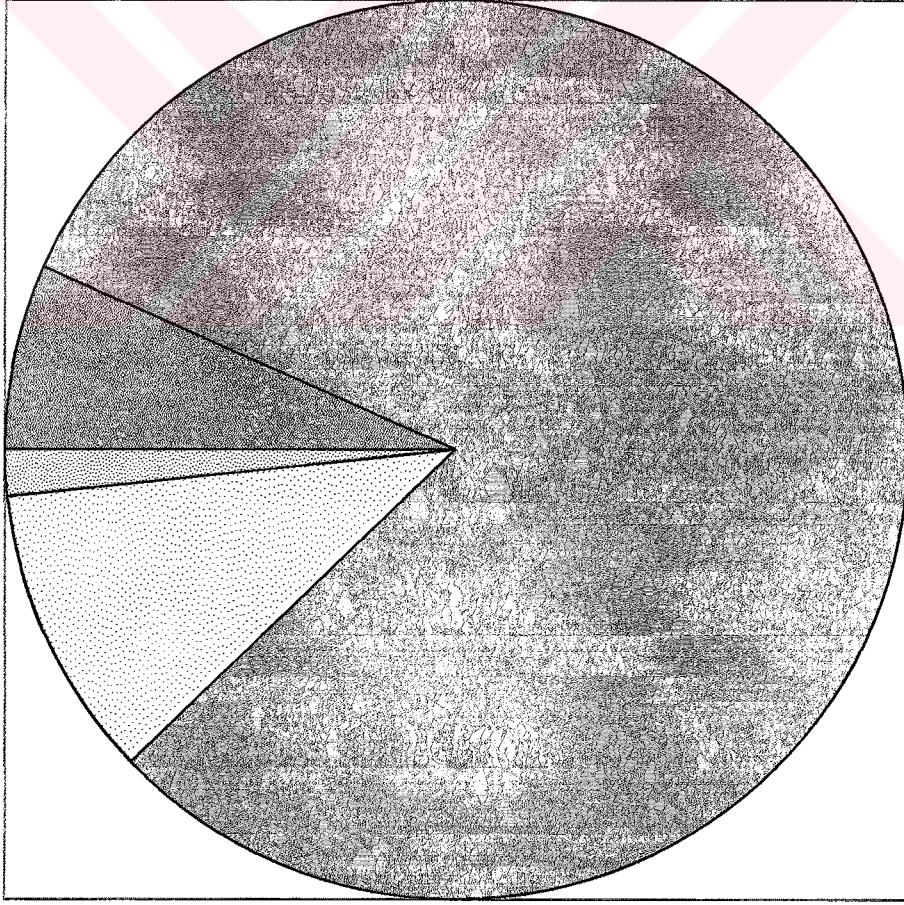
TABLO 33



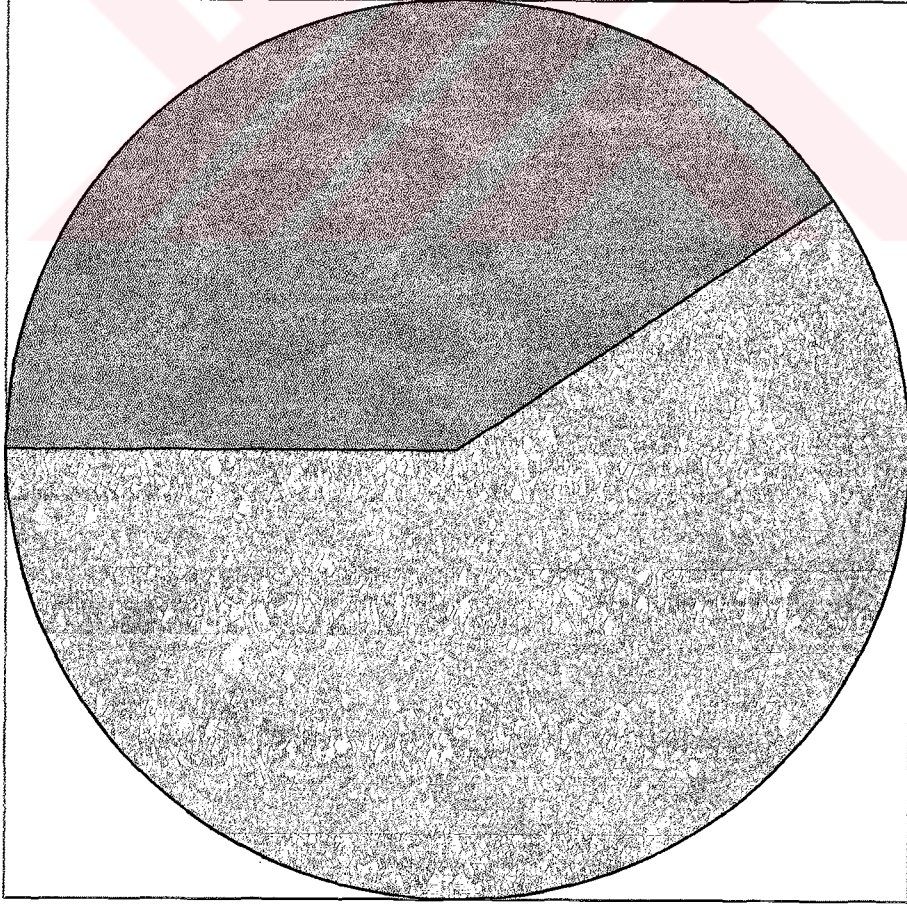
■ şiiresel anlamda  
■ genel anlamda



TABLO 34

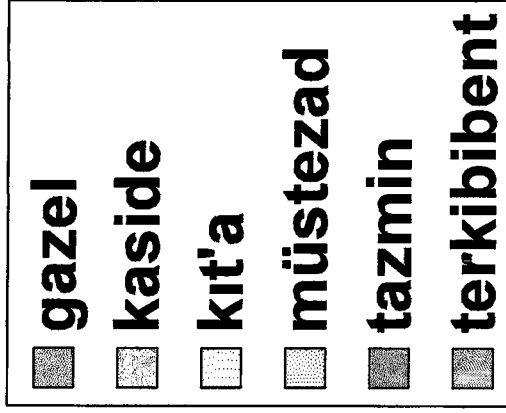
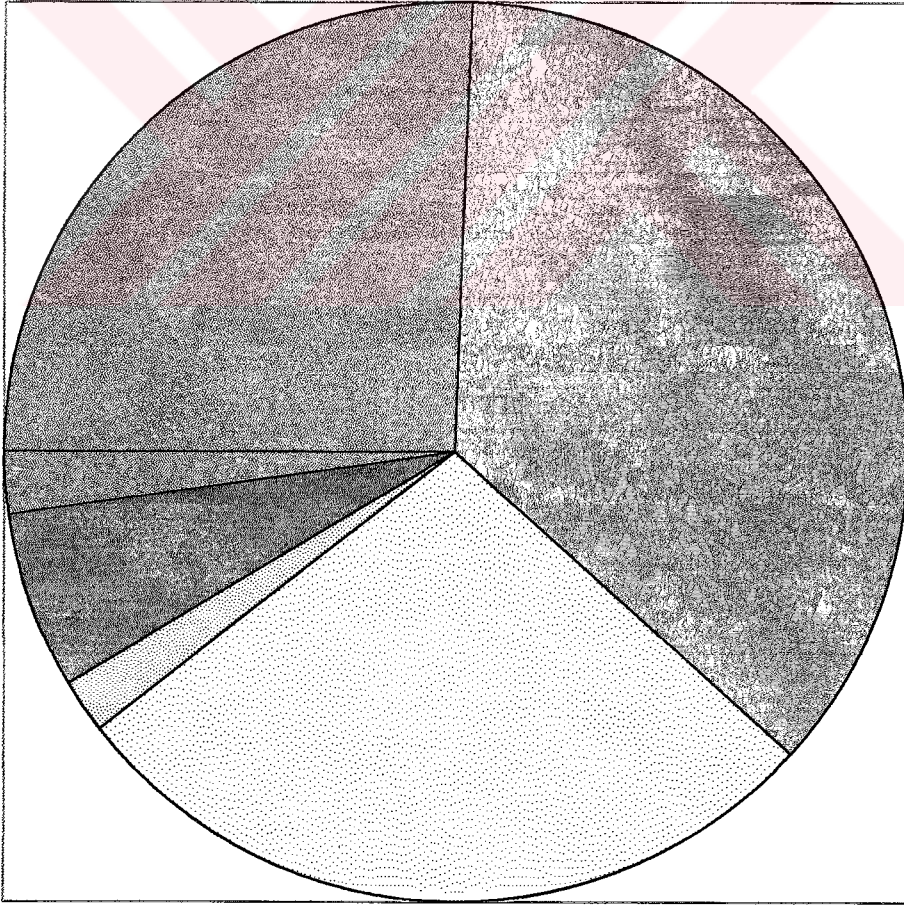


TABLO 35

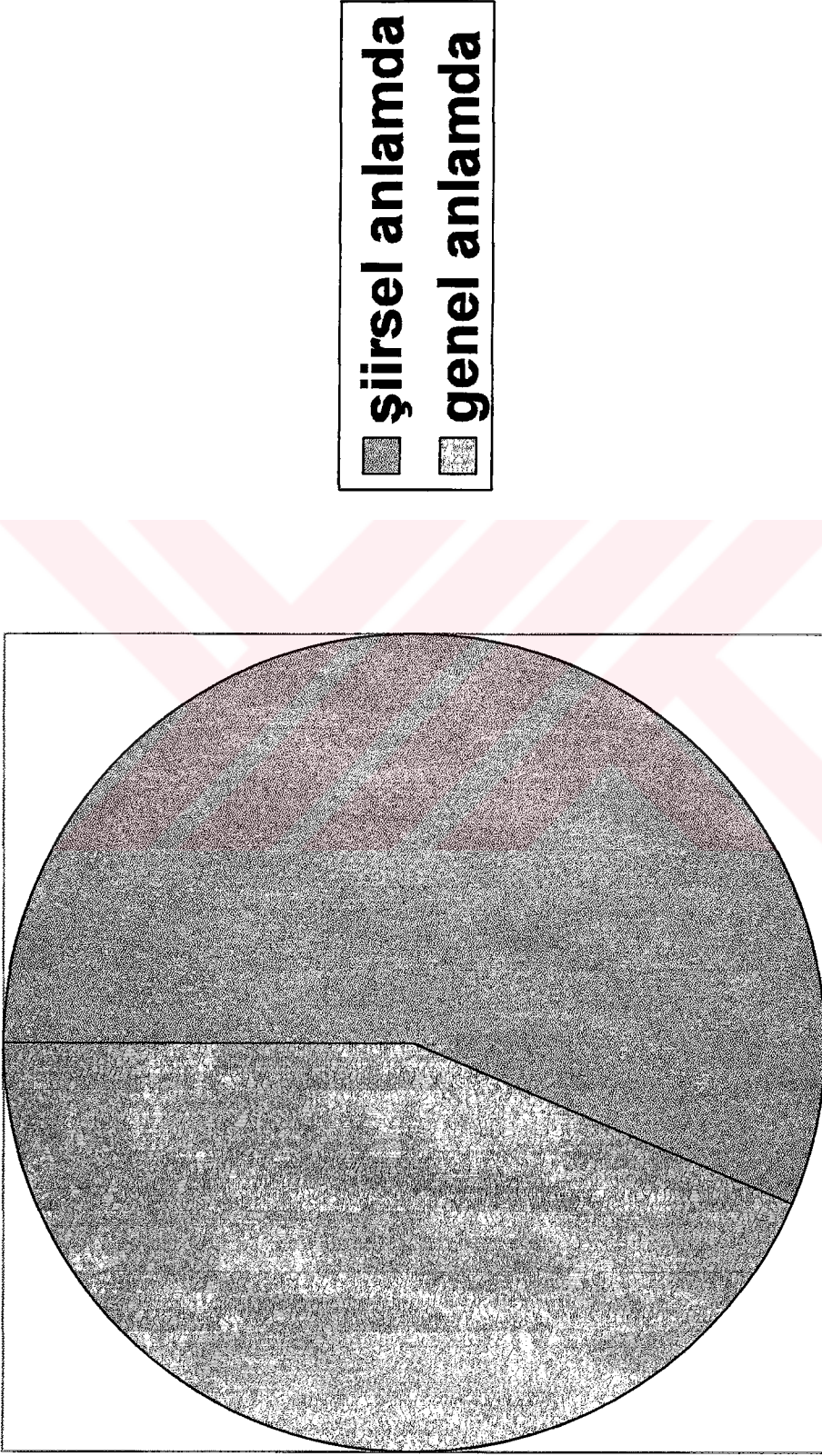


■ şiiresel anlamda  
■ genel anlamda

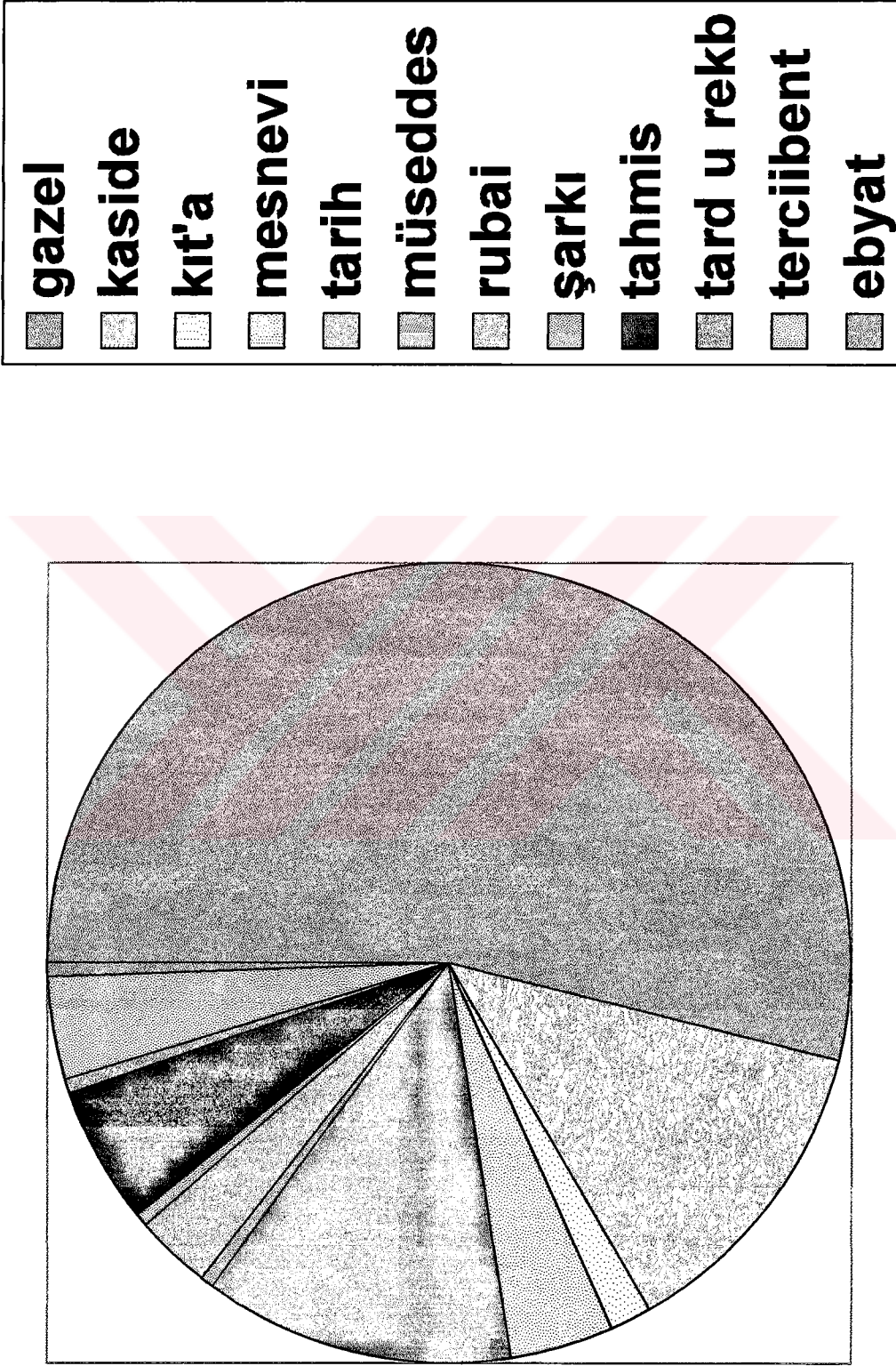
TABLO 36



TABLO 37



TABLO 38



### 2.4.8. Nükte

Herkesin anlayamadığı ince mana; ince manalı, zarif ve şakalı söz<sup>1333</sup>; anlamı ancak dikkatle anlaşılabilir şekilde gizleme sanatı; dokundurucu ama hoşça giden söz veya fikir<sup>1334</sup>; ustaca söylenmiş, düşündürücü, zarif söz<sup>1335</sup> anlamlarına gelen kelime Divan şiirinde de, ‘herkesin anlayamadığı, ince, düşündürücü mana’ anlamıyla karşımıza çıkar.

Mengi, kelimeyi tanımlarken Nef’î’nin

*Çeke mazmûnunu fehm etmede bir nükte-şinâs  
Ne kadar dikkat ederse o kadar renc-i elîm*<sup>1336</sup>

beytini örnek olarak verir ve beyitten hareketle nüktelyi açıklamaya çalışır:

*“Mazmun ile nüktenin birlikte kullanılması dolayısıyla ikisi arasında kıyaslamaya gidebildiğimiz bu beyitte ise; mazmunun daha gizli, daha ince anlamlı olduğu, ya da daha doğrusu incelik istediği vurgulanmakta; mazmunun şairden ya da okuyandan daha yoğun, daha ince bir muhayyele istediği izlenimi verilmektedir.”*<sup>1337</sup>

Yunus Emre Divanı’ndan Vâsîf Divanı’na kadar taradığımız eserlerde kelime karşımıza toplam 371 kez çıktı. Ayrıca taradığımız tüm eserlerde kelime ile en az bir defa bile olsa karşılaştık.<sup>1338</sup> Kelimeyi tarama amacımız şairlerin poetik alanını inşa etmekte yararlandıkları kelimeler ve bunların kullanılış şekilleri olduğundan kelimeye bu bakış açısıyla dikkat ettiğimizde beyitlerin bir kısmında kelimenin tasavvufî anlamda kullanıldığını gördük. Seçtiğimiz beyitleri tekrar incelediğimizde kelimenin (nükte-nikât) 121 kez edebî bağlamda kullanıldığını tespit ettik. Terimi kullanıldığı

<sup>1333</sup> Ahmed Cevdet Paşa, Belâgat-i Osmâniye, (Turgut Karabey-Mehmet Atalay), Akçağ Yayınları, Ankara, 2000, s.197; Devellioğlu, s.847.

<sup>1334</sup> İskender Pala, Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, s.319.

<sup>1335</sup> Metin Akkuş, Nef’î ve Sihâm-ı Kazâ, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998, s.38.

<sup>1336</sup> Nf, K.8/10

<sup>1337</sup> Mine Mengi, age., s.40

<sup>1338</sup> bk.: Tablo 39

kelime grubu, tamlama ve terkibi ile ele alınanın daha olumlu sonuçlar vereceğini düşündüğümüzden aşağıdaki ilişkili olduğu diğer kelimelerle birlikte sıralıyoruz:

*Ağzında bir nüktecik kal*<sup>1339</sup>, *akl-ı nükte-dân*<sup>1340</sup>, *akd-i nükte*<sup>1341</sup>, *'arîf-i nükte-şinâs*<sup>1342</sup>, *bâde-i pür-zûr-ı 'aşkın nükte-i keyfiyeti*<sup>1343</sup>, *bende-i nükte-şinâs-ı men aref*<sup>1344</sup>, *beyân-ı nâtika-i tab'-ı nükte-sencân*<sup>1345</sup>, *Bircis-i nükte-dân*<sup>1346</sup>, *cem' ü farkın nüktesi*<sup>1347</sup>, *cevân-ı nüktedân*<sup>1348</sup>, *cünd-i mezâmîn ü nikât*<sup>1349</sup>, *çâşnî-i nikât*<sup>1350</sup>, *çerâğ-ı dûdmân-ı nükte-pîrâyî*<sup>1351</sup>, *darbü'l-mesel-i nükte-şinâsân-ı cihân*<sup>1352</sup>, *darbü'l-mesel-i nükteverân*<sup>1353</sup>, *dehân-ı nükte-sencân-ı cihân*<sup>1354</sup>, *dest-i tab'-ı nükte-dân*<sup>1355</sup>, *dil-i nükteverân*<sup>1356</sup>, *dür-i nikât*<sup>1357</sup>, *Enverî-i nüktedân*<sup>1358</sup>, *esîr-i nikât-ı dakîk u pinhânî*<sup>1359</sup>, *ezkiyâ-yı nükte-fehmân*<sup>1360</sup>, *Fa'hla na'leyke nüktesi*<sup>1361</sup>, *fezâ-yı nükte-sencân*<sup>1362</sup>, *fıkr-i nikât-ı sitayiş*<sup>1363</sup>, *gizli nükte eyle*<sup>1364</sup>, *gönlüne nükte gel*<sup>1365</sup>, *gülab-ı rûy-ı yârân-ı safâ-yı nükte-güyâdur*<sup>1366</sup>, *gül-çîn-i nikât*<sup>1367</sup>, *gülrâr-ı nikât-ı eşyâ*<sup>1368</sup>, *hacletî-i nükte-i rengîn*<sup>1369</sup>, *hakikat nüktesin söyle*<sup>1370</sup>, *hanîf-i nükte-pîrâ*<sup>1371</sup>,

<sup>1339</sup> ŞG, G.94/7

<sup>1340</sup> LM-F, 374.beyit

<sup>1341</sup> Nf, K.15/42

<sup>1342</sup> Z, K.8/10

<sup>1343</sup> ÂTIF, G.2/2

<sup>1344</sup> HY, G.241/5

<sup>1345</sup> Nf, K.31/49

<sup>1346</sup> B, K.1/7

<sup>1347</sup> E, G.106/5

<sup>1348</sup> ŞY, G.440/5

<sup>1349</sup> V, K.14/110

<sup>1350</sup> Na, K.20/42

<sup>1351</sup> N, K.9/18

<sup>1352</sup> Nf, K.10/63

<sup>1353</sup> Na, G.699/7

<sup>1354</sup> Z, K.12/47

<sup>1355</sup> Z, K.12/45

<sup>1356</sup> ŞG, K.28/6

<sup>1357</sup> ŞE, G.170/7

<sup>1358</sup> N, K.6/46

<sup>1359</sup> Nf, K.31/4

<sup>1360</sup> ŞI, K.32/3

<sup>1361</sup> NI, R.25

<sup>1362</sup> Tb, K.2/2

<sup>1363</sup> Nf, K.29/54

<sup>1364</sup> NI, G.338/4

<sup>1365</sup> LM-A, 2547.beyit

<sup>1366</sup> S, K.40/47

<sup>1367</sup> Z, K.17/51

<sup>1368</sup> Z, K.18/1

<sup>1369</sup> NI, G.138/4

<sup>1370</sup> HY, G.641/5

*hâtime-i kâ'ide-i nükte-verân*<sup>1372</sup>, *hem-nükte*<sup>1373</sup>, *hem-zebân-ı nüktedân*<sup>1374</sup>,  
*hüdîv-i nükte-dân*<sup>1375</sup>, *hoş nükte*<sup>1376</sup>, *hüviyyet nüktesi*<sup>1377</sup>, *illâ nüktesi*<sup>1378</sup>, *iltifât-ı*  
*pâdişâh-ı nüktedân*<sup>1379</sup>, *innâ fetahnâ" nüktesi*<sup>1380</sup>, *"İstihallü'l-hamr"*  
*nüktesi*<sup>1381</sup>, *kabâ-yı nükte*<sup>1382</sup>, *kasdı nükte ol-*<sup>1383</sup>, *kilk-i hayâl-i nükte-senc ü*  
*nükte-perdâz*<sup>1384</sup>, *kitâb-ı nüktedân*<sup>1385</sup>, *leb-i nükte-pâş*<sup>1386</sup>, *lutf-ı şeh-i*  
*nüktedân*<sup>1387</sup>, *ma'ânî vü nikât*<sup>1388</sup>, *makâle-i nükte-i la'l-i dilber*<sup>1389</sup>, *medh-i*  
*edîb-i nükte-dân*<sup>1390</sup>, *mermere nükte kaz-*<sup>1391</sup>, *mesned-i ma'zeret-i nükte-*  
*verân*<sup>1392</sup>, *mest-i sabûh-ı nükte-dânî*<sup>1393</sup>, *meşşâta-i ebkâr-ı nikât-ı cân*<sup>1394</sup>,  
*mezâyâ-yı nikât*<sup>1395</sup>, *miyân-ı nükte-şinâsân*<sup>1396</sup>, *muhayyel nikât*<sup>1397</sup>, *mû-şikâf-ı*  
*nüktehâ-yı âsmânî*<sup>1398</sup>, *müşkil-i pür-nükte*<sup>1399</sup>, *nâ-âşnâ-yı nükte-i lafz*<sup>1400</sup>,  
*nazm-ı vuslatî-i nükte-pîrâ*<sup>1401</sup>, *Nedim-i nükte-dân*<sup>1402</sup>, *nessâc-ı kilik-i nâdire-*  
*perdâz-ı nüktedân*<sup>1403</sup>, *nevg-i kalem-i Nâ'ilî-i nükte-serâ*<sup>1404</sup>, *nigâh-ı nükte-*  
*âmîz*<sup>1405</sup>, *nikât*<sup>1406</sup>, *nikât-ı bî-'aded*<sup>1407</sup>, *nikât-ı câmi'-i hüsn*<sup>1408</sup>, *nikât-ı*

- 
- 1371 E, Kit'a 9  
1372 V, K.16/40  
1373 E, K.4/12  
1374 Nf, K.1/26  
1375 ŞG, K.17/18  
1376 B, G.1/8  
1377 Na, G.183/4  
1378 E, G.52/1  
1379 Nf, K.13/21  
1380 E, G.135/6  
1381 E, Kit'a 14  
1382 ŞE, G.65/5  
1383 ŞG, Tahmis 11/1  
1384 Nf, K.23/31  
1385 Nf, K.35/38  
1386 Na, G.684/1  
1387 Nf, K.5/54  
1388 Na, G.158/2  
1389 Z, G.123/5  
1390 B, K.22/15  
1391 B, G.481/5  
1392 Şİ, K.23/33  
1393 HAŞ/177  
1394 Z, K.18/13  
1395 SV, K.1/60  
1396 ŞG, G.44/5  
1397 Na, G.46/5  
1398 Nf, K.1/21  
1399 Nf, K.51/31  
1400 E, G.194/3  
1401 S, K.23/33  
1402 N, K.6/48  
1403 N, K.24/12  
1404 Nİ, K.13/23  
1405 Nf, K.9/11



*fitne*<sup>1409</sup>, *nikât-ı hafıyyât-ı hüsn*<sup>1410</sup>, *nikât-ı hakikat*<sup>1411</sup>, *nikât-ı kelimât*<sup>1412</sup>,  
*nikât-ı ma'ni-i nazm-ı kitâb-ı Mevlâna*<sup>1413</sup>, *nikât-ı nahv*<sup>1414</sup>, *nikât-ı nâsı'a-i*  
*nazm-ı mu'ciz*<sup>1415</sup>, *nikât-ı nazm*<sup>1416</sup>, *nikât-ı nihân*<sup>1417</sup>, *nikât-ı nüsha-i hüsn*<sup>1418</sup>,  
*nikât-ı râz-ı cihan*<sup>1419</sup>, *nikât-ı râz-ı hüsn*<sup>1420</sup>, *nikât-ı sihr*<sup>1421</sup>, *nikât-i tehniye-i*  
*makdem*<sup>1422</sup>, *nutkunun her nüktesi*<sup>1423</sup>, *nühüfte nükte*<sup>1424</sup>, *nükte*<sup>1425</sup>, *nükte beyân*  
*eyle-*<sup>1426</sup>, *nükte buyur-*<sup>1427</sup>, *nükte ders et-*<sup>1428</sup>, *nükte dokundur-*<sup>1429</sup>, *nükte et-*<sup>1430</sup>,  
*nükte irâd et-*<sup>1431</sup>, *nükte kıl-*<sup>1432</sup>, *nükte sor-*<sup>1433</sup>, *nükte söyle-*<sup>1434</sup>, *nükte sür-*<sup>1435</sup>,  
*nükte ta'bîr*<sup>1436</sup>, *nükte*<sup>1437</sup>, *nüktecik*<sup>1438</sup>, *nükte-cûyân-ı mezâyâ-yı ma'ânî*<sup>1439</sup>,

<sup>1406</sup> V G, 19/10; Ht, T1/7; KR, Ebyât/2; Z, K.12/48; Z, K.13/1

<sup>1407</sup> HY, G.118/5

<sup>1408</sup> E, G.61/4

<sup>1409</sup> Nl, G.328/2

<sup>1410</sup> Na, G.701/6

<sup>1411</sup> HY, G.8/5

<sup>1412</sup> Nf, K.34/42

<sup>1413</sup> V, K.12/15

<sup>1414</sup> Nl, K.23/12

<sup>1415</sup> ŞE, G.63/5

<sup>1416</sup> E, G.85/6

<sup>1417</sup> ŞE, G.150/5

<sup>1418</sup> Na, G.104/1

<sup>1419</sup> Z, G.106/5

<sup>1420</sup> Na, G.121/5

<sup>1421</sup> ŞE, G.149/3

<sup>1422</sup> F, K.1/4

<sup>1423</sup> E, K.1/30

<sup>1424</sup> Nf, G.43/5

<sup>1425</sup> Na, K.16/45; Na, K.20/41; Z, K.14/45; Z, G.175/5

<sup>1426</sup> F, K.6/25; E, G.59/6

<sup>1427</sup> E, Musammat 9/Tahmis/6

<sup>1428</sup> Şh, G.128/6

<sup>1429</sup> S, G.79/2

<sup>1430</sup> YE, 334/5; KR, G.7/7

<sup>1431</sup> S, K.32/23

<sup>1432</sup> YE, 340/6

<sup>1433</sup> LM-A, 1011.beyit

<sup>1434</sup> YE, 349/6; Şh, G.131/6

<sup>1435</sup> LM-A, s.61; LM-A, 1301.beyit; LM-A, 1434.beyit; LM-A, 2472.beyit

<sup>1436</sup> KR, G.29/3

<sup>1437</sup> YE, 2/6; YE, 312/4; NB, K.1/28; NB, K.17/12; NB, G.263/9; NB, G.338/5; Şh, K.3/20; Şh, K.7/27; LM-A, 79.beyit; LM-A, 374.beyit; LM-A, 421.beyit; LM-A, 658.beyit; LM-A, 1405.beyit; LM-A, 1975.beyit; LM-A, 2146.beyit; LM-A, 2209.beyit; LM-A, 2289.beyit; LM-A, 2298.beyit; LM-A, 2365.beyit; LM-A, 2382.beyit; LM-A, 2651.beyit; LM-A, 2691.beyit; LM-A, 289.beyit; LM-A, 3215.beyit; LM-A, 3335.beyit; LM-A, 3594.beyit; AP, G.10/5; B, G.107/1; B, G.185/3; B, G.528/5; HY, K.12/6; HY, G.421/4; HY, G.460/5; LM-F, 784.beyit; LM-F, 1406.beyit; LM-F, 2169.beyit; LM-F, 2800.beyit; LM-F, 3033.beyit; F, K.6/31; F, G.84/2; Na, G.242/2; Na, G.628/5; Na, G.807/4; Nf, K.1/19; Nf, K.2/2; Nf, K.8/11; Nf, K.10/7; Nf, K.10/65; Nf, K.11/41; Nf, K.16/38; Nf, K.24/40; Nf, K.34/1; Nf, K.39/39; V, K.20/136; V, G.18/4; Ht, T.12/5; ŞG, G.117/8; ŞG, G.205/5; ŞG, G.264/4; HAŞ/821; N, K.12/10; N, Kıt'a 5/19; N, Kıt'a 48/3; N, Kıt'a 50/20; E, G.1/7; E, G.59/7; E, G.102/8; E, G.119/7; E, R.4; E, R.106; ŞE, K.10/1; ŞE, K.10/2

<sup>1438</sup> E, G.60/5

<sup>1439</sup> Z, G.221/1

*nüktedân*<sup>1440</sup>, *nüktedân-ı hikmet-i icâd-ı eşyâ*<sup>1441</sup>, *nükte-dân-ı kelâm-ı Mevlâ*<sup>1442</sup>, *nükte-dânân-ı selef*<sup>1443</sup>, *nükte-dânân-ı zuhûr*<sup>1444</sup>, *nükte-dân-ı 'âlem*<sup>1445</sup>, *nükte-dân-ı cihân*<sup>1446</sup>, *nükte-dân-ı kâmil*<sup>1447</sup>, *nükte-dân-ı me'âl-i sümme denâ*<sup>1448</sup>, *nükte-dân-ı sırr-ı harf*<sup>1449</sup>, *nüktedânlıcuklar*<sup>1450</sup>, *nükte-dânlık*<sup>1451</sup>, *nüktedân-server*<sup>1452</sup>, *nükteden reng al-*<sup>1453</sup>, *nükte-fehm*<sup>1454</sup>, *nükte-fehmân*<sup>1455</sup>, *nükte-gû*<sup>1456</sup>, *nüktehâ-yı merâm-ı semîn*<sup>1457</sup>, *nükte-i 'ilm-i ledün*<sup>1458</sup>, *nükte-i bârîk*<sup>1459</sup>, *nükte-i beyne's-serâ*<sup>1460</sup>, *nükte-i bî-çûn ü çerâ*<sup>1461</sup>, *nükte-i cân*<sup>1462</sup>, *nükte-i ebrû*<sup>1463</sup>, *nükte-i esrâr*<sup>1464</sup>, *nükte-i esrâr-ı fûnûn*<sup>1465</sup>, *nükte-i esrâr-ı gayb*<sup>1466</sup>, *nükte-i eş'âr-ı tâze*<sup>1467</sup>, *nükte-i faşş-ı hikem*<sup>1468</sup>, *nükte-i garrâ*<sup>1469</sup>, *nükte-i garrâ-yı hüsn*<sup>1470</sup>, *nükte-i gayb*<sup>1471</sup>, *nükte-i güft ü şinâ*<sup>1472</sup>, *nükte-i gülgeşt-i bâğzâr*<sup>1473</sup>, *nükte-i hafl*<sup>1474</sup>, *nükte-i hakikat-ı 'ışk*<sup>1475</sup>, *nükte-i*

<sup>1440</sup> Şh, G.144/2; LM-A, 731.beyit; LM-A, 2603.beyit; B, G.373/5; HY, G.420/5; LM-F, 414.beyit; LM-F, 2800.beyit; F, K.36/20; Na, G.75/4; Nf, K.21/35; Nf, K.26/14; Nf, K.48/4; ŞY, G.223/6; V, Kit'a 31/6; İZZET, G.1/4; SV, Lutfiyye-i Vehbî'den, 18; N, G.155/5; ŞE, G.97/9; Revânî, İşretnâme/166; E, Musammat 10/Tahmis/8; Z, Mesnevî 3/54

<sup>1441</sup> Z, G.73/1

<sup>1442</sup> Z, Mesnevî 2/9

<sup>1443</sup> Ht, K.2/81

<sup>1444</sup> E, G.133/6

<sup>1445</sup> HY, G.215/4

<sup>1446</sup> AP, K.21/24

<sup>1447</sup> B, G.470/6

<sup>1448</sup> Z, Mesnevî 2/26

<sup>1449</sup> Şİ, G.101/4

<sup>1450</sup> Na, G.174/1

<sup>1451</sup> LM-F, 476.beyit; N, K.15/27

<sup>1452</sup> Nf, K.21/24

<sup>1453</sup> S, G.37/4

<sup>1454</sup> BELİĞ, Şhregiz'den, Fasl-ı Hazân ve Halk-ı Zamân/15

<sup>1455</sup> Na, G.146/1; V, K.16/34

<sup>1456</sup> ŞG, K.30/14; Z, Mesnevî3/23

<sup>1457</sup> Z, K.13/50

<sup>1458</sup> C, G.16/1

<sup>1459</sup> Na, G.731/4

<sup>1460</sup> V, Kit'a 1/13

<sup>1461</sup> E, R.99

<sup>1462</sup> Nf, K.2/8

<sup>1463</sup> Na, G.735/1

<sup>1464</sup> C, G.53/3; C, G.61/3; C, G.74/5; C, G.87/6

<sup>1465</sup> Z, Terkihibent 2/III.bend

<sup>1466</sup> CS, G.51/2

<sup>1467</sup> Z, G.46/7

<sup>1468</sup> Na, K.5/11

<sup>1469</sup> E, R.120

<sup>1470</sup> E, G.142/7

<sup>1471</sup> AP, G.60/4

<sup>1472</sup> Z, G.219/3

<sup>1473</sup> SÂMÎ, G.2/4

<sup>1474</sup> Nf, K.5/3

<sup>1475</sup> C, G.55/3; C, G.89/3

*ham*<sup>1476</sup>, *nükte-i harf-i 'itâb*<sup>1477</sup>, *nükte-i hayru'l-kelâm*<sup>1478</sup>, *nükte-i hikmet*<sup>1479</sup>,  
*nükte-i i'câz*<sup>1480</sup>, *nükte-i ilâhi*<sup>1481</sup>, *nükte-i innî enâ*<sup>1482</sup>, *nükte-i kalem*<sup>1483</sup>, *nükte-*  
*i kudsi*<sup>1484</sup>, *nükte-i lâ hayre illâ fi'l-vasat*<sup>1485</sup>, *nükte-i lâ raybe fih*<sup>1486</sup>, *nükte-i*  
*la'l-i revân-bahş*<sup>1487</sup>, *nükte-i lafzı nevâdir-i ma'nâ*<sup>1488</sup>, *nükte-i mâ kâll ü*  
*dell*<sup>1489</sup>, *nükte-i mahfi-i dehân*<sup>1490</sup>, *nükte-i mahfûz*<sup>1491</sup>, *nükte-i ma'nâ*<sup>1492</sup>, *nükte-*  
*i mâ-fi'l-bâle*<sup>1493</sup>, *nükte-i mihr ü mahabbet*<sup>1494</sup>, *nükte-i nazm*<sup>1495</sup>, *nükte-i*  
*nihânî*<sup>1496</sup>, *nükte-i pedâ*<sup>1497</sup>, *nükte-i peydâ*<sup>1498</sup>, *nükte-i pinhân u âşikâr*<sup>1499</sup>,  
*nükte-i pinhân*<sup>1500</sup>, *nükte-i pür-ma'ânî-i kelâm*<sup>1501</sup>, *nükte-i râcih*<sup>1502</sup>, *nükte-i*  
*râz-ı dil*<sup>1503</sup>, *nükte-i râz-ı yakîn*<sup>1504</sup>, *nükte-i rengîn*<sup>1505</sup>, *nükte-i sencîde*<sup>1506</sup>,  
*nükte-i serbest*<sup>1507</sup>, *nükte-i ser-beste*<sup>1508</sup>, *nükte-i ser-beste-i ma'nâ-yı sühan*<sup>1509</sup>,  
*nükte-i ser-beste-i nazm*<sup>1510</sup>, *nükte-i ser-beste-i sırr-ı ilhâm*<sup>1511</sup>, *nükte-i*  
*serbeste-veş kal-*<sup>1512</sup>, *nükte-i ser-tîz-i sitem*<sup>1513</sup>, *nükte-i sırr-ı "bi-ş'nev"*<sup>1514</sup>,

<sup>1476</sup> Na, K.12/30

<sup>1477</sup> Tb, G.19/3

<sup>1478</sup> C, Tuyug, 19

<sup>1479</sup> Nf, K.2/2

<sup>1480</sup> Nl, G.290/4

<sup>1481</sup> AP, G.321/6

<sup>1482</sup> E, K.12/17

<sup>1483</sup> B, K.20/43

<sup>1484</sup> NB, K.1/34

<sup>1485</sup> B, G.222/4

<sup>1486</sup> C, G.91/5

<sup>1487</sup> B, G.214/9

<sup>1488</sup> Nf, K.58/26

<sup>1489</sup> Nf, K.53/37

<sup>1490</sup> ŞG, G.205/3

<sup>1491</sup> E, G.179/3

<sup>1492</sup> Z, G.92/6

<sup>1493</sup> Z, Mesnevî 1/48

<sup>1494</sup> B, G.485/7

<sup>1495</sup> ENİS, G.3/4

<sup>1496</sup> LM-A, 3241.beyit

<sup>1497</sup> E, G.56/5

<sup>1498</sup> E, G.113/4

<sup>1499</sup> Nl, K.2/18

<sup>1500</sup> ŞG, G.149/3; N, K.21/64; E, Musammat 23/Murabba/4

<sup>1501</sup> Nf, K.33/47

<sup>1502</sup> E, R.112

<sup>1503</sup> Nl, G.279/3

<sup>1504</sup> Tb, G.9/4

<sup>1505</sup> B, G.159/3; B, G.268/5; KR, Kasıde Der-Sitâyiş-i Vâli-i Bağdâd AP /6

<sup>1506</sup> N, K.18/16

<sup>1507</sup> Nf, R. 3

<sup>1508</sup> ŞG, G.83/1; N, Kit'a 42/5; ŞE, Lugaz 5/11; Şİ, K.15/46; Z, K.14/36; Z, G.174/2; Z, G.85/6

<sup>1509</sup> SV, K.1/27

<sup>1510</sup> ŞG, K.28/29

<sup>1511</sup> Nf, K.50/17

<sup>1512</sup> KR, G.16/7

*nükte-i sîrr-ı leb*<sup>1515</sup>, *nükte-i sîrr-ı vücûd*<sup>1516</sup>, *nükte-i sihr*<sup>1517</sup>, *nükte-i şinâs*<sup>1518</sup>,  
*nükte-i tekbîr*<sup>1519</sup>, *nükte-i tengî-i la'l*<sup>1520</sup>, *nükte-i tevhîd*<sup>1521</sup>, *nükte-i vahdet*<sup>1522</sup>,  
*nükte-i zemm*<sup>1523</sup>, *nükteleri cem' et-*<sup>1524</sup>, *nükteleri cihanı tut-*<sup>1525</sup>, *nüktenin*  
*mahallî*<sup>1526</sup>, *nükte-perdâz*<sup>1527</sup>, *nükte-perdâz*<sup>1528</sup>, *nükte-perdâz-ı dehân*<sup>1529</sup>,  
*nükte-perdâz-ı ma'ânî*<sup>1530</sup>, *nükte-perdâz-ı ma'ânî-perver*<sup>1531</sup>, *nükte-perver*<sup>1532</sup>,  
*nükte-perverlik*<sup>1533</sup>, *nükte-pîrâ*<sup>1534</sup>, *nükte-senâ-sâ-yı sühân*<sup>1535</sup>, *nükte-senc*<sup>1536</sup>,  
*nükte-sencân*<sup>1537</sup>, *nükte-sencân-ı ilâhî*<sup>1538</sup>, *nükte-senc-i endîşe*<sup>1539</sup>, *nükte-senc-i*  
*eş'âr*<sup>1540</sup>, *nükte-senc-i hüner-menkabet*<sup>1541</sup>, *nükte-senc-i nâdire-gûy-ı*  
*zamâne*<sup>1542</sup>, *nükte-senc-i senâ-güster*<sup>1543</sup>, *nükte-senc-i vassâf*<sup>1544</sup>, *nüktesi*  
*a'dâya saplan-*<sup>1545</sup>, *nüktesin çek-*<sup>1546</sup>, *nükte-şinâs*<sup>1547</sup>, *nükte-şinâsân-ı*  
*sühân*<sup>1548</sup>, *nükte-şinâsân-ı zamân*<sup>1549</sup>, *nükte-şinâsân-ı zamâne*<sup>1550</sup>, *nükte-şinâs-*

- 
- 1513 Na, G.344/5  
1514 E, Kit'a 5/3  
1515 Ni, G.303/2  
1516 B, G.243/4  
1517 Ni, G.40/3  
1518 HY, G.268/2  
1519 E, G.21/4  
1520 Şi, G.106/2  
1521 C, G.36/4; C, Tuyug 4  
1522 ŞG, G.41/8  
1523 Na, G.608/6  
1524 N, G.49/7  
1525 LM-A, 3593.beyit  
1526 Na, G.691/6  
1527 LM-A, 590.beyit; LM-A, 1077.beyit; Revânî, İşretnâme/466  
1528 Nf, K.27/23  
1529 Ni, G.157/1  
1530 Nf, K.54/24  
1531 Nf, K.13/19  
1532 B, G.347/2  
1533 ŞG, T.27/2  
1534 Nf, K.48/4; ŞG, T.8/8; Z, Mesnevî 4/47  
1535 SV, K.1/34  
1536 Nf, K.57/14; Ni, K.1/11  
1537 N, Kit'a 3/13; S, K.34/21  
1538 Nf, G.1/7  
1539 Nf, K.33/37  
1540 ŞG, G.225/9  
1541 S, K.34/17  
1542 Nf, G.79/8  
1543 Nf, K.30/47  
1544 Nf, K.31/45  
1545 S, T.43/10  
1546 NB, G.26/4  
1547 Nf, K.8/10; Nf, K.11/54; Z, G.120/1  
1548 Nf, K.60/43  
1549 Na, G.680/6  
1550 Nf, K.50/50

*ı harem-i ma'nî<sup>1551</sup>, nükte-şümârân-ı hikem<sup>1552</sup>, nükteverân<sup>1553</sup>, nükteverân-ı dünyâ<sup>1554</sup>, nükteye mana ver-<sup>1555</sup>, nükteyi anla-<sup>1556</sup>, nükteyi ilân kıl-<sup>1557</sup>, nükteyi inhâ et- (ulaştır-)<sup>1558</sup>, nükteyi işit-<sup>1559</sup>, nükteyi kaleme al-<sup>1560</sup>, nükteyi seyr kıl-<sup>1561</sup>, nükteyi yaz-<sup>1562</sup>, pîr-i nükte-dân<sup>1563</sup>, pîş-i isti'dâd-ı tab'-ı nükte-dân<sup>1564</sup>, pür-nikât<sup>1565</sup>, reh-i nükte-i 'aşk<sup>1566</sup>, reh-i nükte-verân-ı pîşîn<sup>1567</sup>, Reh-yâb-ı bezm-i râz-ı nikât-ı nihân<sup>1568</sup>, reşk-zen-i nükte-neverdân<sup>1569</sup>, rind-i nükte-dân<sup>1570</sup>, rûşen nikât<sup>1571</sup>, rümûz-ı nükte-i tevhîd-i Hak<sup>1572</sup>, sadr-ı nüktedân<sup>1573</sup>, Sâf u rengin nükte<sup>1574</sup>, ser-kâfile-i nükteverân<sup>1575</sup>, ser-nükte-i mazmûn-ı vahdet<sup>1576</sup>, Sımâh-ı nükte-cûyân<sup>1577</sup>, şâh-ı nüktedân<sup>1578</sup>, şâh-ı nükte-dân<sup>1579</sup>, şâhid-i nüktesinin turra-i ham-der-hamı<sup>1580</sup>, şâ'ir-i hoş-nükte<sup>1581</sup>, şîrin-nikât<sup>1582</sup>, Şirket-i nükte-serâyân-ı kadem<sup>1583</sup>, şûh-ı nükte-dân<sup>1584</sup>, tab'-ı nükte-bîn<sup>1585</sup>, tab'-ı nükte-dân<sup>1586</sup>, tâlib-i esrâr-ı nikât-ı hat-ı yâr<sup>1587</sup>, tarh-ı*

<sup>1551</sup> N, K.14/16

<sup>1552</sup> E, K.1/45

<sup>1553</sup> NI, G.240/7

<sup>1554</sup> Na, K.24/61

<sup>1555</sup> E, K.9/23

<sup>1556</sup> S, G.219/6; E, G.147/17

<sup>1557</sup> E, Kit'a 1/16

<sup>1558</sup> AP, K.37/28

<sup>1559</sup> HY, Tahmis /4

<sup>1560</sup> E, R.72

<sup>1561</sup> N, G.134/6

<sup>1562</sup> HY, G.470/3

<sup>1563</sup> Ht, T.26/1

<sup>1564</sup> ŞG, G.124/6

<sup>1565</sup> ŞG, G.8/6

<sup>1566</sup> Z, G.265/3

<sup>1567</sup> NI, K.16/25

<sup>1568</sup> Z, G.23/3

<sup>1569</sup> Ht, K.15/21

<sup>1570</sup> E, G.74/7

<sup>1571</sup> ŞG, K.13/7

<sup>1572</sup> F, K.36/2

<sup>1573</sup> N, Tazmîn-i Beyt-i Sadr-ı a'zam Berâ-yı Sulh-ı Afgâniyân, II

<sup>1574</sup> Nf, K.55/34

<sup>1575</sup> ŞG, K.9/13

<sup>1576</sup> E, G.1/1

<sup>1577</sup> Z, G.3/5

<sup>1578</sup> Nf, K.6/42

<sup>1579</sup> HY, G.94/5

<sup>1580</sup> Nf, K.2/7

<sup>1581</sup> Nf, K.51/51

<sup>1582</sup> N, Kit'a 17/10

<sup>1583</sup> NI, K.5/27

<sup>1584</sup> N, Ş.34/1

<sup>1585</sup> N, Tazmîn-i Beyt-i Sultân Ahmed Hân, IV

<sup>1586</sup> B, K.5/32; B, G.162/4

<sup>1587</sup> Na, Tahmis 2/4

*nikât*<sup>1588</sup>, *ta'rîf-i şâh-ı nüktedân*<sup>1589</sup>, *ta'rîf-i tab'-ı nüktedân*<sup>1590</sup>, *tercemân-ı nükte-i i'câz*<sup>1591</sup>, *tûtî-i tab'-ı nükte-senc*<sup>1592</sup>, *vezîr-i nüktedân*<sup>1593</sup>, *vezîr-i nükte-perver*<sup>1594</sup>, *yâr-ı nükte-pîrâ*<sup>1595</sup>, *zer-i hâlis-'ayâr-ı nükte-rîzân*<sup>1596</sup>.

Kelime divanlarda ve mesnevîlerde karşımıza yukarıdaki şekillerde çıkar. Kelimenin genel anlamda kullanım oranına göz attığımızda Nef'î'nin diğer şairlere oranla bu kelimeyi daha çok kullandığını görürüz. Onu daha çok tasavvufî kaygılarla olmak üzere Esrar Dede ve Zihnî takip eder. Yine 18. yüzyıl şairleri Şeyh Galib ve Nedim de nükte kelimesine itibar eden şairlerdendir. Yüzyıllara göre değerlendirdiğimizde ise kelimenin 15. yüzyıldan 17. yüzyıla gittikçe artan oranlarda fazla kullanılmaya başladığını; aynı durumun 18. yüzyılda da sürdüğünü belirtebiliriz.<sup>1597</sup> Konumuz 18. yüzyıl Divan şairlerinin poetikası olduğundan kelimeyi sadece bu şairler bağlamında ele alacağız.

Nabi nükte konusunda birçok gazeliyle kendisini tanzir eden Sabit'i örnek gösterir:

*Nâbî olamaz Sâbit Efendi gibi herkes*  
*Darbü'l-mesel-i nükteverân darb-ı meselde*<sup>1598</sup>

Bir diğer beytinde ise aynı övgüyü kendi şiirine yöneltir. Nükte ne kadar muhayyel olursa, yani ne kadar az ipucu bırakırsa o denli kıymetlidir:

*Şâ'ir olursa ola senün gibi Nâbiyâ*  
*Ta'biri hoş nikâtı muhayyel beyânı şûh*<sup>1599</sup>

Diğer beyitlerinde de şiirin nükte ile güzellik kazandığını ve onun değerini de nükteden anlayanların teslim edeceğini belirtir:

<sup>1588</sup> Nİ, G.85/5

<sup>1589</sup> Nf, K.15/53

<sup>1590</sup> Nf, K.20/30

<sup>1591</sup> Nİ, G.40/1

<sup>1592</sup> S, K.19/19

<sup>1593</sup> Nf, K.44/23

<sup>1594</sup> Nf, G.121/9

<sup>1595</sup> N, Ş.29/5

<sup>1596</sup> Z, K.12/43

<sup>1597</sup> bk.: Tablo 40.

<sup>1598</sup> Na, G.699/7

<sup>1599</sup> Na, G.46/5

*Şi'r kim tab'-ı bülendün hâmeye telkînidür  
Tâziyâne nükte-fehmânun ana tahsînidür<sup>1600</sup>*

*Nükte fehm-i kelâm-ı ehl-i sühan  
Sâhib-i imtiyâza aşk olsun<sup>1601</sup>*

İstanbul şehrini nükte kelimesiyle birlikte zikreder:

*Şehr-i Sutanbul'un ne güzel merdümânı kim  
En sâde levhi nâzik olur nükte-dân olur<sup>1602</sup>*

Çağının insanlarından da şikayet eder ve onların birçoğunun nükteden, manadan anlamadığını, şiirinin muhtevasıyla değil; dış yüzeyiyle ve çerçevesiyle ilgilendiklerini belirtir:

*Aramaz kimse ma'ânî vü nikâtın ketbün  
Nakş-ı ser-levha vü dîbâce-i halkârın arar<sup>1603</sup>*

Aşağıdaki beytinde nükte kelimesini ince anlam manasında kullanır:

*Hat-ı yârün ne bilür sâde-dilân mazmûnün  
Katı çok nükte-i bârik var ol mes'elede<sup>1604</sup>*

Bir başka beyitte de güzel söze zamanın nükteden anlayanlarının meftun olduğunu belirtir:

*Dil-dâde ider nükte-şinâsân-ı zamânı  
Ruhsâr-ı sühan böyle hoş-âyende kalursa<sup>1605</sup>*

17. yüzyılın sonlarında ve 18. yüzyılın başlarında hayat sürmüş olan Sabit de nükte kelimesini edebî bağlamda kullanan şairlerdendir. Aşağıdaki beyitlerinde kelimenin dokundurucu söz anlamına vurgu yapar:

*Rakîbe şetmini tasrîh idüp o şûh-ı zarîf  
Bana tokınduruyor nüktesi kinâyesidür<sup>1606</sup>*

<sup>1600</sup> Na, G.146/1

<sup>1601</sup> Na, G.628/5

<sup>1602</sup> Na, G.75/4

<sup>1603</sup> Na, G.158/2

<sup>1604</sup> Na, G.731/4

<sup>1605</sup> Na, G.680/6

*İhtimâm-ı saltanat zımnında güftâr eylese  
Saplanur her nüktesi a'dâya bir hançer gibi*<sup>1607</sup>

Kendi şiirini de nükteli bulur:

*Kelâm-ı âb-dârum bezm-i hâssü'î-hâss-ı ma'nâda  
Gülâb-ı rûy-ı yârân-ı safâ-yı nükte-gûyâdur*<sup>1608</sup>

Yine aşağıdaki beyitlerde nüktenin iyi düşünülmüş, ince manalı söz anlamını ima eder:

*O nükte-senc-i hüner-menkabet ki her yirde  
Edâ-yı dil-keşî matbû'-ı kâmilân geldi*<sup>1609</sup>

*Gönülde medhûni tasmîm iderdüm her zaman ammâ  
Felek tûtî-i tab'-ı nükte-sencüm ter-vefâ kıldı*<sup>1610</sup>

Devrin Sultanü'ş-şuara'sı Osmanzade Taib, kendisine verilen bu unvanı zikreder ve padişahın, bununla kendisine ince anlamlı, sanatlı söz ülkesinin tevcih edildiğini ifade eder:

*Bana hatt-ı hümâyûn ile tevcîh itdi Sultânım  
Fezâ-yı kişver-i nazmı fezâ-yı nükte-sencâmı*<sup>1611</sup>

Aşağıdaki beyitte her sözünün nükteli olduğunu belirtir ve şiirinin övgüsünü yapar:

*Ben siyâh-baht-ı cünûnum bî-mehâbâ aşk ile  
Her kelâm-ı nükte-i râz-ı yakînim tâzedir*<sup>1612</sup>

18. yüzyılın bir başka şairi Koca Ragıp Paşa da kelimedden şiirinin övgüsü bağlamında yararlanır ve mehtabın, şiirine özendiğini belirtir:

<sup>1606</sup> S, G.79/2

<sup>1607</sup> S, T.43/10

<sup>1608</sup> S, K.40/47

<sup>1609</sup> S, K.34/17

<sup>1610</sup> S, K.19/19

<sup>1611</sup> Tb, K.2/2

<sup>1612</sup> Tb, G.9/4



*Beyâza çekdi Râgıb nüsha-i müsvedde-i leyli  
Mezâyâ vü nikâtın subha dek takrîr eder mehtâb*<sup>1613</sup>

Sünbülzade Vehbî de kelimeyi edebî bağlamda ele alanlardandır. Maânî ilminin önemli unsurlarından saydığı nükteden herkesin anlayamayacağını, nükteyi ancak maânî ilminde maharet gösterenlerin anlayabileceğini belirtir:

*Başkadır ilm-i me'ânîde mezâyâ-yı nikât  
Görmez ol dikkat-i nâdîdeyi a'mâ-yı sūhan*<sup>1614</sup>

*Evvelâ ilm-i ma'ânîde mahâret lâzım  
Bilmege nükte-i ser-beste-i ma'nâ-yı sūhan*<sup>1615</sup>

Kelimeyi Lutfiyye'sinde de kullanmış ve sözden anlayan birinin kuru, boş lâkırdıdan zevk almayacağını belirtmiştir:

*Nüktedâna göre hakkü'l-insâf  
Çekilir mi kuru boş lâf ü güzâf*<sup>1616</sup>

Devrin bir diğer şairi İzzet Ali Paşa da kelimeyi şiir bağlamında zikreder:

*Sen sen ol her gördüğün nâdâna dil verme sakın  
Çünkü şâ'irsin güzelde nüktedân lâzım sana*<sup>1617</sup>

Beliğ, şehrengizinde güzelin nükteden anlayanını tercih eder:

*Böyle bir şehri mu'azzamda meger  
Nükte-fehm olmaya mı hiç dilber*<sup>1618</sup>

Enis de şiirini hayal içinde hayal ile ve nükteyle dolu olarak görür:

*Dil-i üstâd-ı hoş-tab'a neşât isâr eder çün kim  
Serâser nükte-i nazmın hayâl ender-hayâl olsun*<sup>1619</sup>

<sup>1613</sup> KR, Ebyât/2

<sup>1614</sup> SV, s.20

<sup>1615</sup> SV, s.20

<sup>1616</sup> Süreyya Ali Beyzâdeoğlu, Lutfiyye-i Vehbî, b.292.

<sup>1617</sup> Büyük Türk Klâsikleri, c.6, s.315.

<sup>1618</sup> Büyük Türk Klâsikleri, c.6, s.239.

<sup>1619</sup> Büyük Türk Klâsikleri, c.6, s.306.

18. yüzyıla ve Divan edebiyatının en büyük şairlerinden Nedim de nükte kelimesini Divan'ında birkaç yerde edebî bağlamda kullanmıştır. Şair, kendisini nükteleri açısından İranlı şair Enverî'ye benzetir:

*Ki oldı bir vesîku't-tarh gıyâ bu kasîdem kim  
Eder isbât-ı fazlım Enverî-i nüktedân üzre<sup>1620</sup>  
O etmiş Enverî'ye sâyesin memdûd düşmez mi  
Senin de sâye-i lutfun Nedîm-i nükte-dân üzre<sup>1621</sup>*

Kasidelerinde de nükte kelimesini tercih eder. Fakat kelime bu kez kendisini ve şiirini değil, muhatabını niteler:

*Vasfın müzeyyel eyledi bir nev-kumâş ile  
Nessâc-ı kilik-i nâdire-perdâz-ı nüktedân<sup>1622</sup>  
Sensin ol nükte-şinâs-ı harem-i ma'nî kim  
Sana bezminde Felâtûn edemez redd-i kelâm<sup>1623</sup>  
Dûrbîn-i fikr ile hakkâ ki çeşm-i fitnatı  
Vâsıl oldu âlemin her nükte-i pinhânına<sup>1624</sup>*

Yine diğer beyitlerinde de terimi şiir ve şiirin anlamı bağlamında kullanır:

*Hıtâb-ı müstetâbından ibâret nükte vü ma'nî  
Nigâh-ı mû-şikârından kinâyet gamze vü îmâ<sup>1625</sup>  
Kelimeyi güzel tabir anlamında kullanır:  
Lisân-ı pâki gâhî başladıkça hüsn-i ta'bîre  
Eder bin nükte-i ser-besteyi bir harf ile inhâ<sup>1626</sup>*

Sözü bir güzele, nükteyi ise o güzelin perçemine benzetir:

*Bârik şef' nükteleri cem' edüp Nedîm  
Nâzende şâhid-i sühana perçem eyleriz<sup>1627</sup>*

<sup>1620</sup> N, K.6/46

<sup>1621</sup> N, K.6/48

<sup>1622</sup> N, K.24/12

<sup>1623</sup> N, K.14/16

<sup>1624</sup> N, K.21/64

<sup>1625</sup> N, Kit'a 50/20

<sup>1626</sup> N, Kit'a 42/5

Ve Nedim nükte kelimesini, şiirinin gücünü ifade ederken ve kelimeyi kendisinden önceki birçok şairden çok daha şuh bir şekilde kullanır:

*Ma'lûmdur benim sühanım mahlâs istemez  
Farkeyler anı şehrimizin nükte-dânları*<sup>1628</sup>

Şeyhülislâm Esâd, terimi inci tanesine benzetir:

*Dür-i nikât çıkarsa n'ola derûnumdan  
Olan ma'âdin-i lû'lûdur Es'adâ yemde*<sup>1629</sup>

O da kelimedden kendi şiirinin övgüsünde yararlanır:

*Sühanda gerçi ki bâlâdır Es'adâ tab'ım  
Kabâ-yı nükte vü râyında yine dâmendir*<sup>1630</sup>

*Nikât-ı nâsı'a-i nazm-ı mu'cizim Es'ad  
Bu şi'ri levha-i ser-safha-i kirâm eyler*<sup>1631</sup>

*Es'ad Nazîm-i genc-i dür-i nazma pey-rev ol  
Kim hâmesinde nice nikât-ı nihân nihân*<sup>1632</sup>

Şeyhülislâm İshak, terimin herkes tarafından anlaşılmayan gizli, ince söz anlamından hareketle, kelimeyi dudağa benzetir:

*Cevher-i ferd kabûl itmeyicek kısmeti biz  
Nükte-i tengî-i la'lin nice ta'bîr idelim*<sup>1633</sup>

*Düketmiş nükte-dânân-ı selef mazmûn-ı mevzûnı  
Kurı bir nâmı var Hâtem gibi nakş-ı sühen-dânun, Hâtem, K.2/81*

Esrar da terimden kendi şiirinin övgüsünde yararlanır:

*Meğher oldun o mihrin zerre-i ihsânına mazhar  
Nikât-ı nazmın ey Esrâr a'lâ hurde olmuşdur*<sup>1634</sup>

<sup>1627</sup> N, G.49/7

<sup>1628</sup> N, G.155/5

<sup>1629</sup> ŞE, G.170/7

<sup>1630</sup> ŞE, G.65/5

<sup>1631</sup> ŞE, G.63/5

<sup>1632</sup> ŞE, G.150/5

<sup>1633</sup> Şİ, G.106/2

<sup>1634</sup> E, G.85/6

*Esrâr-ı lebindir sühanımda melhûz  
Gûş etse Mesîh olurdu elbet mahzûz  
Aldım kaleme cemâlinin nüktelerin  
Mecmû'a-i şi'rim oldu levh-i mahfûz<sup>1635</sup>*

Şeyh Galib, nüktenin beyitteki önemine değinir:

*Her beyt ki halvetgeh ola ma'ni-i pâke  
Ol kûşe-i mihrâb dil-i nükteverândır<sup>1636</sup>*

*Ol söz ki pür-nikât u mezâmîn-i hüsn ola  
Anda tahayyül-i hat u hâli neden cüdâ<sup>1637</sup>*

*Dehen kim sırr-ı hâmûşu anun îmânlarındandır  
Sühan ol nükte-i ser-bestenin ma'nâlarındandır<sup>1638</sup>*

*Gerçi bilirim nükte-i ser-beste-i nazmın  
Ta'bir edemem hâsılı bir sırr-ı nihândır<sup>1639</sup>*

Kelimededen kendi şiirinin övgüsünde yararlanır:

*Piş-i isti'dâd-ı tab'-ı nükte-dânında senin  
Tıfl-ı nutk Es'ad sühan fehm-i edeb hâmûş-ı nâz<sup>1640</sup>*

*Rûşen nikâtı etmede endişem âşikâr  
Pür-gevher-i kevâkib olan âsumân gibi<sup>1641</sup>*

Vâsıf da nükte kelimesini poetikasını ortaya koyarken kullanır. Aşağıdaki beytinde mazmunu ve nükteyi askere benzetir:

*Şeh-süvâr-ı ma'niyem cünd-i mezâmîn ü nikât  
Zir-i râyât-ı zamîrimde gönüllü 'askeri<sup>1642</sup>*

<sup>1635</sup> E, R.72

<sup>1636</sup> ŞG, K.28/6

<sup>1637</sup> ŞG, G.8/6

<sup>1638</sup> ŞG, G.83/1

<sup>1639</sup> ŞG, K.28/29

<sup>1640</sup> ŞG, G.124/6

<sup>1641</sup> ŞG, K.13/7

<sup>1642</sup> V, K.14/110

Fikirlerini ata, nükteyi ise o atın cevherlerle süslenmiş palanına benzetir ve kendi şiirinin övgüsünü yapar:

*Edhem-i endîşemün remz ü mezâyâ reşmesi*  
*Tevsen-i efkârımın nükte palân-ı zîneti*<sup>1643</sup>

Yine terimi kendine özgü tarzıyla Râsîh'in şiirinden söz ederken kullanır:

*Sad âferîn ki Vâsıf zemîn-i Râsîh'da*  
*Nikât ü remz ü nezâket fikir fikir kaynar*<sup>1644</sup>

Mevlâna'nın şiirini de içerdiği nükteler dolayısıyla zikreder:

*Rümûz-ı vahy-i Hudâ magz-ı nass-ı Sübhân'dır*  
*Nikât-ı ma'ni-i nazm-ı kitâb-ı Mevlânâ*<sup>1645</sup>

Yukarıdaki beyitlerde de gördüğümüz üzere, şairler nükte, nikât kelimelerinden de kendi sanatlarını göstermek amacıyla faydalanmışlardır. Kelime Divan şiirinde ilk yüzyıllarda pek tercih edilmezken, şair sayısının arttığı 17. yüzyılda ve bu şiirin son dönemi sayabileceğimiz, şair sayısının zirveye çıktığı 18. yüzyılda daha çok tercih edilmiştir. Kelime aynı zamanda şairlerin şiir tarzlarına ve anlayışlarına göre de edebî ya da tasavvufî bağlamlarda tercih edilebilmiştir. Örneğin Yunus Emre Divanı'nda, Ahmed Paşa'da ve Şeyhî'de kelime tamamıyla tasavvufî bağlamda kullanılmıştır. Tezkirelere göre müteşairlerin çoğaldığı 17. yüzyılda, şiirinin varlık alanını tanımlamaya çalışan Nef'î'de ise kelime büyük bir sancının, kendini ispat etme kaygısının ürünüdür. Aynı kaygıyı, Nef'î Divanı'nın iki katından daha fazla bir hacme sahip Nabi Divanı'nda benzer oranlarda göremeyiz. 18. yüzyılda ise, kelimeyi en çok tercih eden şair olan Esrar Dedede edebî kaygıyı göremeyiz. Şair, Divan'ında, kelimeyi daha çok tasavvufî kaygılarla dile getirmiştir. Nedim'de ve Şeyh Galib'de birbirine yakın oranlarda rastladığımız kelime, şairlerin poetikalarını tanımlamalarına yardımcı olmuştur.<sup>1646</sup>

Şiirin güzelliği nüktesinin güzelliğiyle ölçülmektedir. Dokundurucu, iğneli, iyi düşünülmüş, ince manalı söz anlamında kullanılan kelime, maânî ilminin en

<sup>1643</sup> V, K.20/136

<sup>1644</sup> V, G. 19/10

<sup>1645</sup> V, K.12/15

<sup>1646</sup> bk. Tablo 40

önemli unsurlarından biridir. Bu sebeple nükteden ancak bu ilimde belli bir mesafe kat etmiş olanlar anlayabilecektir. Kelime, güzelin perçemine, inci tanesine, dudağa, askere, atın cevherlerle süslenmiş palanına benzetilmiştir.



TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
Ağzında bir nükteciik kal-																										
'akl-i nükte-dân										I																
'akd-i nükte															I											
'Arif-i nükte-şinâs																										I
bende-i nükte-şinâs-ı men araf											I															
beyân-ı nâtika-i tab'-ı nükte-sencân																										
Bircâs-ı nükte-dân																										
Cem' ü farkın nüktesi																										
cevân-ı nüktedân																										
cümd-i mezâmîn ü nikât																										
çâşn-i nikât																										
çerâğ-ı düldümân-ı nükte-pîrâyî																										
darbül'-mesel-i nükte-şinâsân-ı cihân																										
darbül'-mesel-i nükte-verân																										
dehân-ı nükte-sencân-ı cihân																										
dest-i tab'-ı nükte-dân																										
dil-i nükteverân																										

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
dür-i nikât																										
Enveri-i nüktedân																			I							
esir-i nikât-i dâkik u pinhânî													I													
ezkiyâ-yi nükte-felmân																				I						
Fâhla na'leyke nüktesi												I														
fikr-i nikât-i sitayiş													I													
gizli nükte eyile-												I														
gönlüne nükte gel-																										
Gülâb-ı rüy-i yârân-ı safâ-yi nükte-güyâdur																										
gül-çîn-i nikât																										I
gülzâr-ı nikât-ı eşvâ																										I
Haclet-i nükte-i rengin													I													
hakikat nüktesin söyle																										
hamif-i nükte-pîrâ													I													
hâtime-i kâide-i nükte- verân																										I
hem-nükte																										I
hem-zebân-ı nüktedân																										I
hidiv-i nükte-dân																										I



TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şi	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
hoş nükte																										
hıvyıyet nüktesi								1																		
ilâ nüktesi													1										1			
iltifât-ı pâdisâh-ı nüktedân														1										1		
innâ ferâhâ" nüktesi																							1			
"İstihâlû'l-hamr" nüktesi																								1		
kabâ-yı nükte																								1		
kash nükte ol-																										
kilk-i hayâl-i nükte-senc ü nükte-perdâz																								1		
kitâb-ı nüktedân																										
leb-i nükte-pâş																										
lutf-i şeh-i nüktedân																										
ma'ânî vü nikât																										
Makâle-i nükte-i la'î-i dîlber																										
medf-i edib-i nükte-dân																										1
mermere nükte kaz-																										
mesned-i ma'zeret-i nükte-verân																										
mes-i sabûh-i nükte-dânî																										1

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z		
meşşâta-i ebkâr-i nikât-i cân																										1	
miyân-ı nukte-şinâsân																						1					
muhayyel nikât												1															
mü-şikâf-i nuktehâ-yı âsmâni													1														
muşkil-i pur-nukte														1													
Nâ-âşnâ-yı nukte-i lafz																										1	
nazm-ı vuslatî-i nukte-pîrâ																	1										
Nedüm-i nukte-dân																											
nessâc-ı kâik-i nâdire-perdâz-ı nuktedân																											
Nevg-i kalem-i Nâlif-i nukte-serâ													1														
niğâl-i nukte-âmiz																											
nikât																											
nikât-i bi'-aded																										1	2
Nikât-ı câmi'-i husn													1														
nikât-i fitne																											
nikât-i hafıyyât-ı husn													1														
nikât-ı hakikat																											
nikât-ı kelimât																										1	

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z
nikât-ı ma ni-i nazm-ı kitâb-ı Mevlânâ																								1	
nikât-ı nativ												1													
Nikât-ı nâsî'â-i nazm-ı mu'ciz																			1						
nikât-ı nazm																							1		
nikât-ı mihân																									
nikât-ı nüsha-ı hüsn													1												
nikât-ı râz-ı cilhan																									1
nikât-ı râz-ı hüsn													1												
nikât-ı sihr																									
nikât-ı tehiyye-i makdem									1																
Nutkunun her nüktesi																								1	
nühüfe nükte														1											
nükte beyân eyle-																								1	
nükte buyur-									1															1	
nükte ders et-																									
nükte dokundur-																									
nükte et-																									
nükte irâd et-																									1

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte kil-	1																									
nükte sor-					1																					
nükte söyle-	1			1																						
nükte sır-					4																					
Nükte	2	1	4	2	17			3	2	5	3	5	5	10			4	2		1	3	1	6	2	2	
nüktecek																							1			
Nükte-cüyân-ı mezâyâ-yı ma'ânî																										1
nüktedân				1	2			1	1	2	1	1	1	3	1		1	1					1	1	1	
nükte-dânân-ı selef																					1					
nükte-dânân-ı zuhür																							1			
nükte-dân-ı 'âlem											1															
nükte-dân-ı cihân																										
Nüktedân-ı hikmet-i feâd-ı eşyâ	1																									1
nükte-dân-ı kâmil								1																		
Nükte-dân-ı kelâm-ı Mevlâ																										1
Nükte-dân-ı me'âl-ı sümme denâ																										1
nükte-dân-ı sırr-ı harf																										1
nüktedânicuklar													1													

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	NF	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-dânilik										1																
nüktedân-server														1												
nükteden reng al-																1										
nükte-fehmân													1											1		
nükte-güt																						1				1
nüktehâ-yi merâm-ı semîn																						1				1
nükte-i 'ilm-i ledûn																	1									
nükte-i bârîk														1												
nükte-i beyne's-serâ																									1	
nükte-i bi-çün il çerâ																										
nükte-i cân																										
nükte-i ebrû																										
nükte-i esrâr																										
nükte-i esrâr-ı fîmûn																										
nükte-i esrâr-ı gayb																										1
nükte-i eş'âr-ı tâze																										
nükte-i fâşş-ı hikem																										1
nükte-i garâ																										1

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-i garâ-yî hüsn																										
nükte-i gayb		1																						1		
Nükte-i güft ü şimâd																										1
nükte-i haff														1												
nükte-i hakikat-ı 'ışk						2																				
nükte-i ham												1														
nükte-i hayrî'-kelâm						1																				
nükte-i hikmet															1											
nükte-i i'câz												1														
nükte-i ilâhî		1																								
nükte-i imt enâ																								1		
nükte-i kalem																										
nükte-i kudûf																										
nükte-i lâ hayre illâ fî'l-vasat			1																							
Nükte-i lâ raybe fih						1																				
nükte-i la'l-i revân-bahş																										
nükte-i lafza nevâdir-i mâhâ																										
nükte-i mâ kâll ü dell																										

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	ŞI	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-i mahfi-i dehân																						1				
nükte-i mahfûz																							1			
nükte-i ma'nâ																									1	
nükte-i mâ-ft'l-bâle																										1
nükte-i mihr ü mahabbet								1																		
nükte-i nihâni											1															
nükte-i pedâ																								1		
nükte-i peydâ																								1		
nükte-i pinhân u âşikâr												1														
nükte-i pinhân																						1		1		
nükte-i pur-mâ'ânî-i kelâm														1												
nükte-i râcih																								1		
nükte-i râz-i dil																										
nükte-i rengîn																										
nükte-i sencide		1						2																		
nükte-i serbest																										
nükte-i ser-beste														1												
nükte-i ser-beste-i nazm																									1	3

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-i ser-beste-i sırr-i ilhâm														1												
nükte-i ser-fiz-i sitem												1														
nükte-i sırr-i "bi-ş'nev"													1										1			
Nükte-i sırr-i leb												1														
nükte-i sırr-i vücüd								1																		
Nükte-i sırr												1														
nükte-i şinâs											1															
nükte-i tekbir																										
nükte-i teng-i la'l																			1					1		
nükte-i tevîd										2																
nükte-i vahdet																										
nükte-i zemm													1									1				
nükte-i cem' et-																										
nükte-i cihan tut-																										
nükte-i mahalli													1													
nükte-i perdâz																										
nükte-i perdâz																										
Nükte-i perdâz-i delân												1														



TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-perdâz-ı ma'ânî															1											
nükte-perdâz-ı ma'ânî- perver														1												
nükte-perver								1																		
nükte-perverlik																					1					
nükte-pirâ															1						1					1
nükte-senc												1														
nükte-sencân																	1									
nükte-sencân-ı ilâhî														1												
nükte-senc-i endişe														1												
nükte-senc-i eşâr														1												
nükte-senc-i hüner- menkabet																					1					
nükte-senc-i nâdire-güy- i zamâne														1												
nükte-senc-i senâ-güster														1												
nükte-senc-i vassâf														1												
nüktesi a'dâya sapılan-																										
nüktesin çek-																										
nükte-şirâs																										
nükte-şinâsân-ı sultan														2												1
														1												

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
nükte-şifāsân-ı zamân													1													
nükte-şifāsân-ı zamâne														1												
nükte-şifās-ı harem-i ma'nî																	1									
nükte-şimârân-ı hikem																							1			
nükteverân												1														
nükteverân-ı dünyâ													1													
nükteye mana ver-																								1		
nükteyi anla-																									1	
nükteyi ilân kıl-																	1								1	
nükteyi innâ et- (ulaştır-)																										1
nükteyi işit-																										
nükteyi kaleme al-																										1
nükteyi seyr kıl-																										
nükteyi yaz-																										
pîr-ı nükte-dân																										
pîş-i isir'âd-ı tab'-ı nükte-dân																										1
pür-nikât																										1
reh-i nükte-i aşk																										1

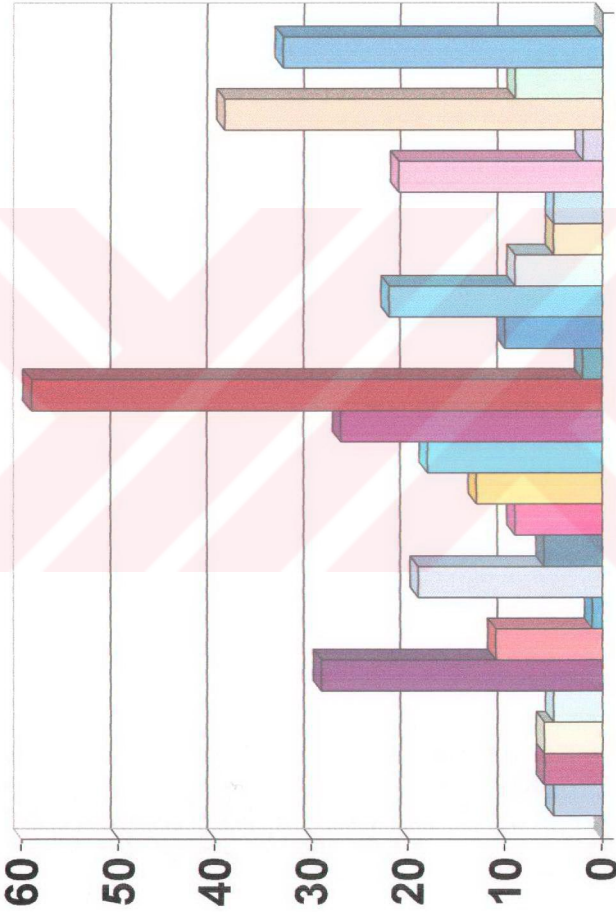
TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM-A	C	CS	B	F	LM-F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şİ	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
reh-i nükte-verân-ı pişîn												1														
Reh-yâb-ı bezm-i râz-i nikât-ı nihân																										1
reşk-zen-i nükte-neverdân																				1						
rind-i nükte-dân																								1		
rüşen nikât																										
rûmûz-i nükte-i tevhid-i Hak									1																	
sadr-i nüktedân																	1									
Sâf u rengin nükte																										
ser-kâfile-i nükteverân														1												
ser-nükte-i mazmûn-ı vahdet																										
Simâh-ı nükte-cüyân																										1
şâh-ı nüktedân														1												
şâh-ı nükte-dân																										
şâhid-i nüktesinin turra-i ham-der-hamm																										
şâh-ı hoş-nükte																										
şîrin-nikât																										
Şirket-i nükte-serâyân-ı kadem																										
şüh-ı nükte-dân																										1

TABLO 39

	YE	AP	NB	Şh	LM- A	C	CS	B	F	LM- F	H	NI	Na	Nf	ŞY	S	N	ŞE	Şi	Ht	ŞG	HA	E	V	Z	
tab'-i nükte-bîn																	1									
tab'-i nükte-dân							2																			
tâlib-i esâr-i nikât-i hat- i yâr												1														
tarih-i nikât											1															
târîf-i şâh-i nüktedân													1													
târîf-i tab'-i nüktedân														1												
tercemân-i nükte-i i'câz												1														
tûlî-i tab'-i nükte-senc																										
vezîr-i nüktedân														1												
vezîr-i nükte-perver														1												
yâr-i nükte-pîrâ																										
Zer-i hâlis-'ayâr-i nükte- rîzân																									1	
TOPLAM	5	6	6	5	29	11	1	19	6	9	13	18	27	59	2	10	22	9	5	5	21	2	39	9	33	371

TABLO 40



Şairlerimizde Nükte-Nikât Kelimelerinin Oranı

### 2.4.9. Söz

Söz kelimesi de şairlerin poetik kaygılarını dile getirmede yararlandıkları bir kavramdır. Şairlerin hemen tamamı, bu kelimeyi kendi şiirleri bağlamlarında ele almışlar; önceki devirlerinin ve kendi devirlerinin şiir anlayışlarını, kendi tarzlarını, şairleri, müteşairleri bu kelime ile değerlendirmişlerdir.

#### 2.4.9.1. Güft ü gû

Şeyh Galib, devrin şiirinin panoramasını bir bakıma şu beytiyle özetler:

*Gelmişti kelâl güft ü gûdan  
Geçmişti hayâl reng ü bûdan*<sup>1647</sup>

Yine aşağıdaki beytinde başını kalem gibi feda etse bile yeni mana aramaktan geri durmayacağını ifade eder:

*Hâme-veş başım fedâ etsem de Gâlib eylemem  
Kat'ı hâhiş ma'nî-i nâ-güfteyi teftûşden*<sup>1648</sup>

Şairim diye ortaya çıkanların çokluğundan yakınır:

*Çok gerçi sühan-gû vü sühan-fehm ü sühan-senc  
Kim her birisi sözde Kelim-i Hemedândır*<sup>1649</sup>

Onun mucizeler söyleyen şiiri, mana göklerindedir:

*Sipih-i ma'nâyı seyr et Mesih-veş Gâlib  
Zemîne mu'cize-gülarda kim tenezzül eder*<sup>1650</sup>

Bir beytinde Nedim tarzı şiir yazdığı için kendisine kızar. Nedim'in şiirlerini söz olarak değerlendirmez:

<sup>1647</sup> HA, 160.b.

<sup>1648</sup> ŞG, G.265/5

<sup>1649</sup> ŞG, K.28/10

<sup>1650</sup> ŞG, G.102/9

*Sâlik-i tavr-ı Nedim oldun bu düşmezdi sana  
Hem-zebân olmaz mısın Gâlib sühan-gûlarla sen*<sup>1651</sup>

Devir şairlerinde egemen düşünce olan, şirde taze sözler söyleme fikri, Şeyhülislâm Esad'da karşımıza şu beyitlerle çıkar:

*Kayd-ı defter eyle bu nev-güfteyi Esrâr tâ  
Kalmaya evrâk-ı ilkâ-kerde-i tesvîdde*<sup>1652</sup>

Söz bir hazinedir:

*Gencine-i güftârına mazhar olup Esrâr  
Her hâlde ana pîr-i sühan-dân nazar etdi*<sup>1653</sup>

Nedim ise sözlerinin kıymetinden bahs eder:

*Oldu bu şarkı hele şarkıların her-cestesi  
Dil-güşâdır çün sabâ her nağme-i âhestesi  
Söz Nedimindir 'aceb tarz-ı hasendir bestesi  
Güftesi ammâ ki bilmem besteden a'lâ mıdır*<sup>1654</sup>

Şiirini taze güftâr olarak niteler:

*Sezâdır kim cihânın pâdişâh-ı mekrûmetkârı  
Müşerref ede teşrif-i hümâyûniyle gülzârı  
Nedimin sazlarla okuma bu taze güftârı  
Çırâğan vakti geldi lâlezârın didesi rûşen*<sup>1655</sup>

Sözündeki nezaketten söz eder:

*Şive-i güftârı hemşiren mi öğretti sana  
Her sözün şirin-zebânım cânıma cân oldu hep*<sup>1656</sup>

Tecrit sanatıyla kendisine seslenir. Sözlerini bülbülün nağmelerine benzetir:

<sup>1651</sup> ŞG, G.246/5

<sup>1652</sup> E, G.211/5

<sup>1653</sup> E, G.261/5

<sup>1654</sup> N, Ş.19/4

<sup>1655</sup> N, Ş.33/5

<sup>1656</sup> N, G.9/7

*Ey Nedim ey bülbül-i şeydâ niçün hâmuşsun  
Sende evvel çok nevâlar güft ü gülâr var idi*<sup>1657</sup>

*Konsa n'ola nahl-ı kadd-i dil-cüyuma tütü  
Avihtedir kâkül-i hod-rüyuma tütü*

*İmrense 'aceb mi leb-i hoş-güyuma tütü  
Bakdikça benim âyine-i rüyuma tütü*

*Meşk-i sühan eyler leb-i şekker-şikenimden*<sup>1658</sup>

Taib, İstanbul tarzı sözden söz eder:

*Firengidir ne bilsün tarz-ı güftâr-ı Sütânbûlu  
O kâfir-mâcerâyâ söylen olsun tercümân hançer*<sup>1659</sup>

Şeyhülislâm Esad'ın şiirleri mucizeler yaratan bülbülün sesi gibi ateş doludur:

*Ben ol hezâr-ı mu'cize-güyum ki âfitâb  
Dil-sûzi-i demimle gül-i âteşin ola*<sup>1660</sup>

*Kilk-i lâli o kadar mu'cize-güy eyledi kim  
Yazdı levh-i dile bu nev gazel-i garrâyı*<sup>1661</sup>

*Söyledir tütü-i mu'ciz-güy-ı tab '-ı Es'adı  
Her ne dem âyine-veş ol mâh pehlû gösterir*<sup>1662</sup>

Sözlerinin sade olmamasına şaşılmaması gerektiğini belirtir. Tarzı, Naili tarzıdır:

*Es'ad 'aceb mi sâde olursa nazîremiz  
İ'câz şî'r-i Nâ'ili-i şîrin-güdedir*<sup>1663</sup>

Sözleri şeker gibi tatlıdır:

*Hân-ı vâsfinda n'ola oldıysa güftârım lezîz  
Zevk-ı kand-i midhatinle k'oldı hâmem zi-şeker*<sup>1664</sup>

<sup>1657</sup> N, G.149/5

<sup>1658</sup> N, Tahmis 10/3

<sup>1659</sup> Tb, G.5/3

<sup>1660</sup> ŞE, K.7/39

<sup>1661</sup> ŞE, K.11/11

<sup>1662</sup> ŞE, G.52/5

<sup>1663</sup> ŞE, G.62/5



Sözlerinin elden ele dolaşmasına şaşılmamalıdır:

*Makbûl olursa güfte-i İshâk 'acib midir  
Zîrâ ki silk-i nazm-ı lîyâkat elimdedir*<sup>1665</sup>

Hatem de kelimeyi kendi şiiri bağlamında kullanır. Şiirleri, hoş şiirlerdir.

*Hâtem-i nâme-i nazm itdi beni bir hoş-gû  
Eyleyüb hâmesine tarh-ı tekellûf teklîf*<sup>1666</sup>

Şiirleri lezzetli içecekler gibidir:

*Hoş-güvâr olsa ne çend eşribe-i güftârım  
O cihân-rûte-i 'irfâna sezâ-vâr olmaz*<sup>1667</sup>

*Şekker-i la'l-i mükerrerle o hâl-i müşkîn  
İtdiler şive-i güftârımı güvâ büyü*<sup>1668</sup>

Hatem'in şiirleri, İstanbul'un Çubuklubahçe semti gibi renkli şiirlerdir:

*Nihâli düz-ı kîlk-i vâdi-yi güftârımız Hâtem  
Sutânbul'un Çubuklubahçesi gibi temâşâdur*<sup>1669</sup>

Zihni de zamanının güzel ve yeni şiir söyleyen şairleri arasında olduğunu belirtir:

*Tâze-güyân-ı zamânın nâdire-sencânıyım  
Pest iken kadrim yine tab '-ı sühân-perver gibi*<sup>1670</sup>

Sözleri şeker gibidir:

*Dinle güftârımı şeker-hâ ol  
Bu nev-âsâr ile mutarrâ ol*<sup>1671</sup>

Olgunlaşmadan söylenen söz nazma kesafet vermektedir:

<sup>1664</sup> Şl, K.34/35

<sup>1665</sup> Şl, G.29/7

<sup>1666</sup> Ht, G.82/6

<sup>1667</sup> Ht, K.7/19

<sup>1668</sup> Ht, G.2/8

<sup>1669</sup> Ht, G.26/8

<sup>1670</sup> Z, K.16/42

<sup>1671</sup> Z, Mesnevi 3/26

*Her güfte-i nâ-puhte verir tab 'a kesâfet  
Sen bak sühan-ı Zihniye cem 'iyyeti seyr et*<sup>1672</sup>

Sözleri abihayat gibidir:

*Zihniyâ Hızr eylemez inkâr zevk-ı nazmını  
Âb-ı hayvândır meger bu güfte-i terden lezîz*<sup>1673</sup>

O da zamanının köhnemiş şiirine tepkidir. Şairlerin birçoğu, biri diğerinden aktarma sözlerle vakit doldurmaktadır. Daha önce söylenmemiş söz bulmak artık güçtür:

*Bâzâr-ı güft-gûda dükenmiş alış veriş  
Bir nev-zuhûr nâdire icâd işitmedik*<sup>1674</sup>  
*Hep güft-gûsı bâ 'is-i âlâm u infî 'âl  
Zihni zamâneden hele ben nefret eyledim*<sup>1675</sup>  
*'Aceb peygûle-i nisyanâ düşmüş vâdi-i eslâf  
Sühan-gûluk çekilmiş Zihniyâ dünyâdan 'uzletle*<sup>1676</sup>

Zihni'nin bir de güft ü gü redifli bir şiiri vardır:

*Geldikde düşdü bezme mey-i nâba güft-gû  
Ol şüh-ı dil-güşâ verir ahbâba güft-gû  
Şâd-âb-ı nâz u şivede keşf eylese nikâb  
Düşmez mi kalb-i gonca-i sir-âba güft-gû  
Dem-sâz olursa mutrib ile yâr nağmede  
İlkâ eder çığâne vü mızrâba güft-gû  
'Aks-i cemâl-i tâbî eger düşse cûlara  
Ol fitne-cûya bak düşürür âba güft-gû  
Zihni şu 'â-ı cevher-i eş 'âr-ı neyyirin  
Peydâ eder gevâhir-i nâ-yâba güft-gû*<sup>1677</sup>

<sup>1672</sup> Z, G.24/5

<sup>1673</sup> Z, G.44/5

<sup>1674</sup> Z, G.200/2

<sup>1675</sup> Z, G.235/5

<sup>1676</sup> Z, G.298/6

Güft, gü ve güftâr kelimeleri ile ilgili olarak yaptığımız divan taramalarında <sup>1678</sup> kelimeyi 18.yüzyıl şairleri arasında şiirsel bağlamda en çok kullanan şairlerin Zihni, Şeyh Galib ve Hatem olduğunu gördük.

---

<sup>1677</sup> Z., G.259

<sup>1678</sup> bk.: Tablo 41.

TABLO 41



### 2.4.9.2. Söz

Bilindiği üzere, Nefî'nin bu kelimeyi redif olarak kullandığı bir kasidesi vardır.<sup>1679</sup> Divanına giriş yaptığı ve Peygambere yazdığı bu naatında Nefî onun övgüsünü yapmaktan çok kendi şairlik gücünü ifade etmeye çalışmıştır. Her beytin sonunda tekrarlanan 'sözüm' kelimesi okuyucuyu etkisi altına almakta ve şair sadece bu redif sayesinde bile amacına ulaşmaktadır.

Mevlevîlik tarikatine mensup Esrar Dede, sözün başlangıcının da devamının da Mevlâna olduğunu belirtir:

*"Hüve'l-evvel" velâyâtı "hüve'l-âhîr" kerâmâtı  
Sözün ülâsı uhrâsı Celâlü'd-dîn-i Rûmî'dir*<sup>1680</sup>

Şeyh Galib, Hüsn ü Aşk'ında devrinin şiir anlayışını yargılar:

*Var mı hele söylenilmedik söz  
Kalmış mı meğer denilmedik söz*<sup>1681</sup>

Aynı eserinde kendi sözünün emsalsizliğini vurgular:

*Zannetme ki şöyle böyle bir söz  
Gel sen dahi söyle böyle bir söz*<sup>1682</sup>

Sözlerinin daha kendisi küçük yaştaiken şöhret bulduğunu ifade eder:

*Ben tıfl idim eylemezdim ülfet  
Bulmuşdu sözüm tamâm şöhret*<sup>1683</sup>

Osmanzade Taib, sözlerinin Osmanlı sultanının ihsanına sebep olacak kadar sihirli olduğunu belirtir:

<sup>1679</sup> Nf, K, I

<sup>1680</sup> E, K, 8/4

<sup>1681</sup> HA, 718. b.

<sup>1682</sup> HA, 2012. b.

<sup>1683</sup> HA, 2026.b.

*Aceb mi ba'd-ez-in teshîr idersem mülk-i irfânı  
Ki oldu sözlerim şâyân-ı istihsân-ı Sultânı*<sup>1684</sup>

Şeyh Galib, mazmun ülkesini bulduğunu beyan eder ve ekler: Söz budur.

*Aldım tamâm kışver-i mazmûnu söz budur  
Verdim nizâm-ı hükümünü dil-hâh cân gibi*<sup>1685</sup>

Aşağıdaki beytinde sözün tükenmeyeceğini vurgular:

*Söz dükenir kim diye Monlâ Celâl  
Şems dahi şem'ine pervânedir*<sup>1686</sup>

Sözü, gücünü Hz. Peygamber'den, Hz. Ali'den, Şems-i Tebrizi'den ve Mevlâna'dan almaktadır:

*Mecâz ammâ ki tahkike yakın ta'bîrdir bu söz  
Cemâl ile celâlin mushafın tefsîrdir bu söz  
Bırak isbât u nefyi vahdeti takrîrdir bu söz  
Gönül den kat'-ı inkâra dedim şemşîrdir bu söz  
Hemân ayn-ı Muhammedle 'Alidir Şems ü Mevlâna*<sup>1687</sup>

Söz ehli, Galib'in şiirine Kuranikerim'e iman eder gibi iman etmektedirler:

*Bu söze Kur'ân gibi imân eder ehl-i sühan  
Şâ'irin Gâlib tahayyül rütbe-i i'câzıdır*<sup>1688</sup>

Galib, söz irmağından kimseye geçit vermemiştir:

*Vermedi bir kimseye Gâlib geçit  
Kanda çevirdiyse söz irmağını*<sup>1689</sup>

Sözünün Mevlâna'ya göndermelerle dolu olduğunu belirtir:

*Çarhı çeviren himmet-i Mevlânâdır  
Şemsin talebi hidmet-i Mevlânâdır*

<sup>1684</sup> Tb, K.2/1

<sup>1685</sup> ŞG, K.13/14

<sup>1686</sup> ŞG, Terci 1/45

<sup>1687</sup> ŞG, Terci 2/5

<sup>1688</sup> ŞG, G.55/7

<sup>1689</sup> ŞG, G.312/8

*Ve'l-hâsıl eğer sözüm edersen iz'ân  
Mevlâ diyecek Hazret-i Mevlânâdır*<sup>1690</sup>

Hatem söz vadisinde hüner sahibidir:

*Hâtem hünerde sâz u sözün çok çalanıdır  
Hem-dem gibi nevâ-yı neye hâme heştimiz*<sup>1691</sup>

Zihni, sözünün belagat mucizeleri ortaya çıkardığını belirtir:

*Benim ol mu 'cize-ârâ-yı belâgat ki sözüm  
Bulamaz hasm u mu 'ârız ana 'ayb u ta 'yîr*<sup>1692</sup>

Nedim'in şiirlerini Nef'i işitecek olsa o bile dayanamayıp yaşasınlar, aferinler diyecektir:

*Nef'i dahı 'ademde işitdikçe sözlerim  
Şâbâş u âferini cihân-der-cihân verir*<sup>1693</sup>

Nedim söz söylemedeki kudretini her an her yerde ispatlamaya hazırdır:

*Lâf derlerse eğer işte kalem işte devât  
Her sözüm isbât mümkün hendesi da'vâ gibi*<sup>1694</sup>

Nedim farklı tarzıyla, güzel sözler söylemektedir:

*Oldu bu şarkı hele şarkıların ber-cestesi  
Dil-güşâdır çün sabâ her nağme-i âhestesi*

*Söz Nedimindir 'aceb tarz-ı hasendir bestesi  
Güftesi ammâ ki bilmem besteden a'lâ mıdır*<sup>1695</sup>

Aşağıdaki beytinde tevazu göstererek, söz söylemeyi pek bilmese de irfanının olduğunu belirtir:

*Murâdın anlarız ol gamzenin iz'ânımız vardır  
Belî söz bilmeziz ammâ biraz 'irfânımız vardır*<sup>1696</sup>

<sup>1690</sup> ŞG, R.9

<sup>1691</sup> HA, G.57/8

<sup>1692</sup> Z, K.15/28

<sup>1693</sup> N, K.4/63

<sup>1694</sup> N, K.18/45

<sup>1695</sup> N, Ş.19/4

Tecrit sanatıyla kendine hitap eder ve sözü az söylemenin önemine değinir:

*Sözü az söyle ağır söyle Nedîmâ ki sühan  
Zer gibi sayılı gevher gibi sencide gerek*<sup>1697</sup>

Yukarıda da gördüğümüz gibi, bu yüzyıl şairleri de geçen yüzyılda artmaya başlayan eğilimi sürdürmüşler ve şiirlerinde sözle ilgili değerlendirmelere yer vermişlerdir. Şairlerin sözle ilgili değerlendirmeleri sadece yukarıdaki beyitlerde değil; divanlarının, mesnevîlerinin değişik beyitlerinde de sürmektedir. Bunların tamamını burada vermemiz sadece hacmi artıracağından sadece örnek vermekle yetindik.

Şairlerin söz kelimesini kullanım sıklıklarına baktığımızda, kelimeyi 113 kez kullanan Nef'î'yi diğer şairlerin epeyce önünde görürüz. Onu, kelimeyi şiirsel bağlamda 23 kez tercih eden Şeyh Galib takip eder. Nedim ise kelimeyi 10 kez şiirsel bağlamda kullanmıştır.<sup>1698</sup>

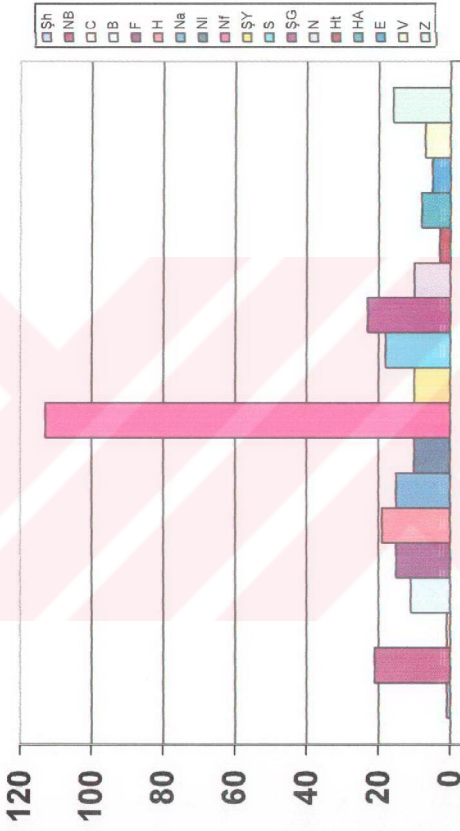
<sup>1696</sup> N. G.26/1

<sup>1697</sup> N. G.57/6

<sup>1698</sup> bk.:Tablo 42



TABLO 42



SÖZ

### 2.4.9.3. Sūhan

Divan şiirinde şairlerin şiir güçlerini ortaya koyabilmeleri için yararlandıkları kelimelerden biri de suhan kelimesidir. Şairlik yeteneğini kanıtlamak isteyen şairler, sözün gücünden faydalanmalıydılar. Bu nedenle de ince, belîğ, zarif ve orijinal bir söyleyiş bulmaları gerekmektedir. Suhan kelimesi ile şairler bu söyleyişi işaret ederler.

Suhan, kelimesi 18.yüzyıldan önceki şairlerde şu şekillerde geçmektedir:

*Âb-ı hayât-ı suhan*<sup>1699</sup>, *âb-ı hayât-ı suhan-ı Bâkî*<sup>1700</sup>, *'andelib-i çemenistân-ı suhan*<sup>1701</sup>, *arsa-i meydân-ı suhan*<sup>1702</sup>, *'arûs-ı suhan*<sup>1703</sup>, *âsâr-ı suhan*<sup>1704</sup>, *bahr-ı güher-pâş-ı suhan*<sup>1705</sup>, *bahr-ı suhan*<sup>1706</sup>, *Bâkî-i şîrîn-suhan*<sup>1707</sup>, *bâlâ-nişîn-i hâcegiyân-ı suhanverî*<sup>1708</sup>, *bâzâr-ı suhan*<sup>1709</sup>, *bâzil-i feyz-ı suhan*<sup>1710</sup>, *bedreka-i râh-neverdân-ı suhan*<sup>1711</sup>, *bezm-i suhan*<sup>1712</sup>, *bî-mey-i suhan*<sup>1713</sup>, *bustân-ı suhan*<sup>1714</sup>, *bûlbûl-i bâğ-ı suhan*<sup>1715</sup>, *bünyân-ı suhan*<sup>1716</sup>, *cevâhir-i suhan*<sup>1717</sup>, *cevher-i rûh-ı suhan*<sup>1718</sup>, *cevherî-i suhan*<sup>1719</sup>, *ceyb-i*

<sup>1699</sup> NI, K.5/7; NI, K.12/77

<sup>1700</sup> Nf, K.4/41

<sup>1701</sup> NI, Mesnevî 7/ 128

<sup>1702</sup> Nf, K.60/34

<sup>1703</sup> Na, G.790/5

<sup>1704</sup> Na, 553/ 1

<sup>1705</sup> Nf, K.55/47

<sup>1706</sup> AP, G.93/5; Nf, K.8/52; Na, G.322/7

<sup>1707</sup> B, G.440/5; B, G.455/6

<sup>1708</sup> NI, K.20/30

<sup>1709</sup> NI, K.9/74

<sup>1710</sup> H, K.15/14

<sup>1711</sup> Nf, K.60/16

<sup>1712</sup> Na, G.478/6

<sup>1713</sup> Na, G.521/4

<sup>1714</sup> Nf, K.60/23

<sup>1715</sup> AP, G.45/5

<sup>1716</sup> NI, K.16/39

<sup>1717</sup> H, K.10/18; Nf, K.30/56

<sup>1718</sup> NI, G.303/9

*suhan*<sup>1720</sup>, *cünd-i ervâh-ı ricâl-i suhan*<sup>1721</sup>, *de'b-i suhanverân-ı bedî'ül-beyân*<sup>1722</sup>, *destân-ı suhan*<sup>1723</sup>, *dilirân-ı suhan*<sup>1724</sup>, *dilpesend-i şâhid-i tab'-ı suhan-dân*<sup>1725</sup>, *dîvâr-ı suhan*<sup>1726</sup>, *düzd-i suhan*<sup>1727</sup>, *ebr-i çemen-ârâ-yı suhan*<sup>1728</sup>, *ebr-i güher-pâş-ı suhan*<sup>1729</sup>, *ehl-i suhan*<sup>1730</sup>, *erbâb-ı suhan*<sup>1731</sup>, *ervâh-ı suhan*<sup>1732</sup>, *evliyâ-yı suhan*<sup>1733</sup>, *fâris-i meydân-ı suhan*<sup>1734</sup>, *fâris-i mülk-i suhan*<sup>1735</sup>, *fenn-i suhan*<sup>1736</sup>, *ferîd-i fenn-i suhan*<sup>1737</sup>, *fermân-dih-i ma'mûre-i mülk-i suhan*<sup>1738</sup>, *gavgâ-yı suhan*<sup>1739</sup>, *gerd-i râh-ı suhan*<sup>1740</sup>, *gevher-i suhan*<sup>1741</sup>, *girân-suhan*<sup>1742</sup>, *güşe-i çeşm-i suhan-dân*<sup>1743</sup>, *güşe-i dükkân-ı hevâdâr-ı suhan*<sup>1744</sup>, *güher-i kân-ı suhan*<sup>1745</sup>, *gülîstân-ı suhan*<sup>1746</sup>, *hakk-ı*

---

1719 Nf, K.58/43

1720 Ni, K.26/12

1721 Nf, K.50/63

1722 Ni, K.10/36

1723 Nf, K.60/36

1724 Nf, K.37/52

1725 Ni, G.82/5

1726 Na, 553/ 6

1727 Ni, G.271/5

1728 Nf, K.11/45

1729 Nf, K.54/40

1730 H, G.140/7

1731 Na, G.609/6; Ni, G.337/6; Nf, K.34/48

1732 Ni, G.58/5

1733 Nf, K.54/12

1734 Ni, K.14/72

1735 Ni, G.201/5

1736 Nf, K.40/44

1737 B, G.25/7

1738 Nf, K.17/33

1739 Nf, K.11/52

1740 Ni, K.5/17

1741 Na, G.409/5

1742 Na, G.189/5

1743 Ni, K.12/ 73

1744 Na, 553/ 3

---

1745 Nf, K.60/3

1746 Nf, K.10/65

*suhan*<sup>1747</sup>, *haridâr-ı suhan*<sup>1748</sup>, *hâşiye-i çeşm-i suhan-gü*<sup>1749</sup>, *hyâbân-ı suhan*<sup>1750</sup>, *husrev-i evreng-i suhandâni*<sup>1751</sup>, *Husrev-i mülk-i suhan*<sup>1752</sup>, *iklim-i hüner-hiz-i suhan*<sup>1753</sup>, *imkân-ı suhan*<sup>1754</sup>, *kâbil-i iz'ân-ı suhan*<sup>1755</sup>, *kân-ı cevâhir-i suhan*<sup>1756</sup>, *kâse-gerdân-ı mey-i bâdyâ-nûşân-ı suhan*<sup>1757</sup>, *kilk-i suhan-pâldâ*<sup>1758</sup>, *kişver-i suhan*<sup>1759</sup>, *kuvvet-i iz'ân-ı suhan*<sup>1760</sup>, *lâf-ı suhan-veri*<sup>1761</sup>, *lâzım-ı pâyân-ı suhan*<sup>1762</sup>, *leb-riz-i suhan*<sup>1763</sup>, *lüle-i ser-çeşme-i hayvân-ı suhan*<sup>1764</sup>, *lutf-ı suhan*<sup>1765</sup>, *ma'nî-i pür-zûr-ı kafâdâr-ı suhan*<sup>1766</sup>, *mahrûsa-i suhan*<sup>1767</sup>, *matla'-ı hürşid-i direhşân-ı suhan*<sup>1768</sup>, *mazhar-ı ihsân-ı suhan*<sup>1769</sup>, *mazmûn-ı hüccet-i suhan*<sup>1770</sup>, *meclis-i mestân-ı suhan*<sup>1771</sup>, *mecmû'a-i erbâb-ı suhan*<sup>1772</sup>, *meh-i tâbân-ı suhan*<sup>1773</sup>, *menşûr-ı suhan*<sup>1774</sup>, *mestân-ı suhan*<sup>1775</sup>, *meşâr-ı suhan*<sup>1776</sup>, *meşâr-ı suhan*<sup>1777</sup>, *mey-i suhan*<sup>1778</sup>, *mezâk-*

---

<sup>1747</sup> B, G.57/7

<sup>1748</sup> Na, 553/ 7

<sup>1749</sup> Na, G.735/7

<sup>1750</sup> Nl, K.8/9

<sup>1751</sup> Nl, K.5/22

<sup>1752</sup> B, G.389/5; H, G.437/5; H, K.17/18.

<sup>1753</sup> Nl, T.74/ 17

<sup>1754</sup> Nf, K.60/18

<sup>1755</sup> Nf, K.60/6

<sup>1756</sup> NA; G.165/5

<sup>1757</sup> Nf, K.60/11

<sup>1758</sup> Nf, K.45/44

<sup>1759</sup> B, G.357/6

<sup>1760</sup> Nf, K.60/35

<sup>1761</sup> Nl, K.20/38

<sup>1762</sup> Nf, K.60/40

<sup>1763</sup> Nl, K.9/57

<sup>1764</sup> Nf, K.60/21

<sup>1765</sup> B, G.26/5; Nl, K.14/73; B, G.336/5.

<sup>1766</sup> Na, 553/ 5

<sup>1767</sup> Na, G.498/6

<sup>1768</sup> Nf, K.60/20

<sup>1769</sup> Nf, K.60/7

<sup>1770</sup> Nl, K.20/31

<sup>1771</sup> Nf, K.60/12

<sup>1772</sup> Na, G.699/ 8

<sup>1773</sup> Nf, K.60/22

<sup>1774</sup> Nl, K.14/67

<sup>1775</sup> Nl, K.9/67

*rûh-ı suhan*<sup>1779</sup>, *mıstar-ı tâk-ı varak-ı suhan*<sup>1780</sup>, *mi'mâr-ı binâ-yı suhan*<sup>1781</sup>,  
*micmere-gerdân-ı suhan*<sup>1782</sup>, *murg-ı hoş-elhân-ı suhan*<sup>1783</sup>, *mülk-i suhan*<sup>1784</sup>,  
*mürebbi-i gülistân-ı suhan*<sup>1785</sup>, *Nâbi-i suhan-gâ*<sup>1786</sup>, *Nâbi-i suhen-senc*<sup>1787</sup>,  
*nâdân-ı suhan*<sup>1788</sup>, *nâdire-güyân-ı suhan*<sup>1789</sup>, *nakd-ı suhan-ı pâk*<sup>1790</sup>, *nakd-i*  
*suhan*<sup>1791</sup>, *nâzımân-ı suhan*<sup>1792</sup>, *nâzik-suhan*<sup>1793</sup>, *neşve-i pür-zür-ı suhan*<sup>1794</sup>,  
*nev-'arûsân-ı suhan*<sup>1795</sup>, *nev-dâstân-ı câdü-yı kilk-i suhanveri*<sup>1796</sup>, *nev-kumâş-ı*  
*suhan*<sup>1797</sup>, *nükte-şinâsân-ı suhan*<sup>1798</sup>, *pâdişâh-ı mülk-i suhan*<sup>1799</sup>, *pâdişâh-ı*  
*suhan*<sup>1800</sup>, *pâdişeh-i dâver-i devrân-ı suhan*<sup>1801</sup>, *pîr-i debistân-ı suhan*<sup>1802</sup>, *pîr-i*  
*reh-i nazm-ı suhan*<sup>1803</sup>, *reşk-i suhan-i Muhteşem-i Kâşânî*<sup>1804</sup>, *revâc-ı*  
*suhan*<sup>1805</sup>, *Ristô-yı suhan*<sup>1806</sup>, *ruhsâr-ı suhan*<sup>1807</sup>, *sadâ-yı suhan*<sup>1808</sup>, *sadef-i*

<sup>1776</sup> NI, G.215/5; Nf, K.7/33

<sup>1777</sup> NI, K.8/8

<sup>1778</sup> Na, G.320/6

<sup>1779</sup> NI, G.388/7

<sup>1780</sup> NI, K.17/59

<sup>1781</sup> Na, G.751/5

<sup>1782</sup> Nf, K.60/14

<sup>1783</sup> Nf, K.60/9

<sup>1784</sup> B, K.17/9; Na, G.486/9

<sup>1785</sup> Nf, K.60/10

<sup>1786</sup> NI, T.90/ 2

<sup>1787</sup> Na, G.849/7

<sup>1788</sup> Nf, K.60/8

<sup>1789</sup> Nf, K.60/37

<sup>1790</sup> NI, G.67/5

<sup>1791</sup> Na, G.109/5

<sup>1792</sup> NI, Mesnevî 8/125

<sup>1793</sup> Nf, K.57/7

<sup>1794</sup> NI, G.153/7

<sup>1795</sup> NI, K.17/60

<sup>1796</sup> NI, K.20/33

<sup>1797</sup> Na, G.602/7

<sup>1798</sup> Nf, K.60/42

<sup>1799</sup> B, Matla 13

<sup>1800</sup> NI, K.5/21

<sup>1801</sup> Nf, K.60/17

<sup>1802</sup> Nf, K.60/24

<sup>1803</sup> NI, K.8/4

<sup>1804</sup> Nf, K.4/46

<sup>1805</sup> NI, G.243/6

*lü'lü-yı sad-dâne-i ummân-ı suhan*<sup>1809</sup>, *sadr-nişinân-ı suhan*<sup>1810</sup>, *sağ-şikâf-ı şu'arâ-yı suhan-ârâ-yı benâm*<sup>1811</sup>, *sahbân-ı suhan*<sup>1812</sup>, *sahbâ-yı suhan*<sup>1813</sup>, *sâhib-i erkân-ı suhan*<sup>1814</sup>, *sâhib-suhan*<sup>1815</sup>, *sâhir-i suhan-perdâz*<sup>1816</sup>, *sayyâd-ı suhan*<sup>1817</sup>, *selâset-i suhan-i çeşmesâr-ı feyz*<sup>1818</sup>, *Selmân-ı suhan*<sup>1819</sup>, *selsebil-i suhan*<sup>1820</sup>, *ser ü sâmân-ı suhan*<sup>1821</sup>, *serdâr-ı dilirân-ı suhan*<sup>1822</sup>, *ser-halka-i rindân-ı suhan*<sup>1823</sup>, *ser-i hayl-i suhan-verân-ı fehîm*<sup>1824</sup>, *ser-i râh-ı suhan*<sup>1825</sup>, *server-i Keşmir-i suhan*<sup>1826</sup>, *sevdâ-yı suhan*<sup>1827</sup>, *silsile-cübân-ı suhan*<sup>1828</sup>, *suhan-ârâ*<sup>1829</sup>, *suhan-ârâ-yı cihân*<sup>1830</sup>, *suhan-ârâ-yı Nizâmî-tab*<sup>1831</sup>, *suhan-dân*<sup>1832</sup>, *suhandân-ı güzîn*<sup>1833</sup>, *suhan-gedâlik*<sup>1834</sup>, *suhan-gü*<sup>1835</sup>, *suhan-güster-i*

<sup>1806</sup> NI, K.14/66

<sup>1807</sup> Na, G.680/6

<sup>1808</sup> Nf, K.4/50

<sup>1809</sup> Nf, K.60/26

<sup>1810</sup> Nf, K.60/32

<sup>1811</sup> Nf, K.50/51

<sup>1812</sup> Nf, K.60/19

<sup>1813</sup> Na, G.880/5

<sup>1814</sup> Nf, K.60/1

<sup>1815</sup> H, G.603/6

<sup>1816</sup> H, K.16/26

<sup>1817</sup> Nf, K.57/9

<sup>1818</sup> NI, K.18/46

<sup>1819</sup> Nf, K.60/29

<sup>1820</sup> NB, K.16/40

<sup>1821</sup> NI, K.12/79-80

<sup>1822</sup> Nf, K.60/30

<sup>1823</sup> Nf, K.60/5

<sup>1824</sup> Nf, K.33/41

<sup>1825</sup> NI, K.14/68

<sup>1826</sup> AP, G.221/5

<sup>1827</sup> Nf, K.54/11

<sup>1828</sup> Nf, K.60/29

<sup>1829</sup> Nf, K.57/14

<sup>1830</sup> Nf, K.54/39

<sup>1831</sup> Nf, K.8/6

<sup>1832</sup> NB, G.199/7; NI, Mesnevî 7/141

<sup>1833</sup> NI, K.16/26

<sup>1834</sup> Nf, K.31/61

<sup>1835</sup> Na, G.564/10

*bî-bâk*<sup>1836</sup>, *suhan-ı bîhûde*<sup>1837</sup>, *suhan-ı mülhem*<sup>1838</sup>, *suhan-ı Nâbî*<sup>1839</sup>, *suhan-ı nâdire-sencân*<sup>1840</sup>, *suhan-ı pâk*<sup>1841</sup>, *suhan-ı pest-pâye*<sup>1842</sup>, *suhan-ı şîrîn*<sup>1843</sup>, *suhan-perdâz-ı üstâd*<sup>1844</sup>, *suhan-perver*<sup>1845</sup>, *suhan-pîrâ*<sup>1846</sup>, *suhan-sencân*<sup>1847</sup>, *suhan-senc-i hoş-âyende*<sup>1848</sup>, *suhan-senc-i ma'ânî-perver*<sup>1849</sup>, *suhan-senc-i pesendide-kelâm*<sup>1850</sup>, *suhan-şînâs*<sup>1851</sup>, *suhanverân*<sup>1852</sup>, *suhan-ver-i 'Îsâ-beyân*<sup>1853</sup>, *suhanver-i mu'ciz-beyân-ı devrân*<sup>1854</sup>, *suhan-i nâzikâne*<sup>1855</sup>, *sultân-ı suhan*<sup>1856</sup>, *sühan*<sup>1857</sup>, *sünbül-i destâr-ı suhan*<sup>1858</sup>, *şâhân-ı suhan*<sup>1859</sup>, *şâh-ı*

<sup>1836</sup> Nf, K.10/51

<sup>1837</sup> Na, G.197/6

<sup>1838</sup> Nf, K.2/2

<sup>1839</sup> Na, G.80/6

<sup>1840</sup> Na, G.55/7

<sup>1841</sup> Nl, G.300/6

<sup>1842</sup> Nf, K.5/53

<sup>1843</sup> Na, G.222/6; Nf, K.32/53

<sup>1844</sup> Nf, K.6/42

<sup>1845</sup> H, G.420/5

<sup>1846</sup> Nf, K.21/35

<sup>1847</sup> Nl, G.367/6

<sup>1848</sup> Nf, K.59/12

<sup>1849</sup> Nf, K.56/33

<sup>1850</sup> Nf, K.50/43

<sup>1851</sup> Nl, T.109/2

<sup>1852</sup> Nl, K.29/13

<sup>1853</sup> Nf, K.29/63

<sup>1854</sup> Nf, K.22/36

<sup>1855</sup> Na, G.711/2

<sup>1856</sup> Nf, K.60/15

<sup>1857</sup> B, Kit'a 11; B, G.7/5; B, G.80/5; B, G.212/7; B, K.5/33; H, G.461/5; H, G.522/5; H, G.600/4; H, K.10/19; H, K.1/27; H, K.2/21; H, G.115/5; H, G.141/5; H, K.14/29; Nl, K.9/70; Na, G.758/2; Nl, ; Nl, K.16/46; Nl, Mesnevî 7/191; Nl, Mesnevî 8/142; Nl, Mesnevî 8/145; Na, G.70/9; Nl, K.13/89; Nl, K.24/65; Nl, K.12/30-31; Na, G.758/3; Nl, T.74/12; Na, G.127/6; Na, G.254/5; Na, G.334/5; Na, G.468/1; Na, G.855/8; Na, G.597/5; Na, G.532/1; Na, G.532/2; Na, G.532/3; Na, G.532/4; Na, G.532/5; Na, G.532/6; Na, G.532/7; Na, G.532/8; Na, G.532/9; Na, G.631/7; Na, G.844/9; Na, G.847/7; Nl, K.17/54; Nl, G.68/5; Nl, G.83/2; Nf, K.8/1; Nf, K.9/40; Nf, K.14/45; Nf, K.18/80; Nf, K.25/50; Nf, K.31/50; Nf, K.31/52; Nf, K.31/57; Nf, K.35/37; Nf, K.37/51; Nf, K.41/44; Nf, K.48/52; Nf, K.48/53; Nf, K.49/49

<sup>1858</sup> Na, 553/4

<sup>1859</sup> Nf, K.60/27

*cihânbân-ı suhan*<sup>1860</sup>, *şân-ı suhan*<sup>1861</sup>, *şebistân-ı suhan*<sup>1862</sup>, *şem'-i şebistân-ı suhan*<sup>1863</sup>, *şemîm-i suhan*<sup>1864</sup>, *şevk-i suhan*<sup>1865</sup>, *bâğ-ı suhan*<sup>1866</sup>, *şîrîn-suhan*<sup>1867</sup>, *tab'-ı suhan-gü*<sup>1868</sup>, *tâlib-i evzân-ı suhan*<sup>1869</sup>, *Tâlib-i şîrîn-suhan*<sup>1870</sup>, *târ u pûd-ı suhan*<sup>1871</sup>, *tayy-ı merâhil-i suhan-i dilnişîn*<sup>1872</sup>, *tiğl-i sebak-h'ân-ı suhan*<sup>1873</sup>, *tûti-i bağ-ı suhan*<sup>1874</sup>, *'ukde-i müşkilter-i suhan*<sup>1875</sup>, *umde-i mirân-ı suhan*<sup>1876</sup>, *unvân-ı suhan*<sup>1877</sup>, *üstâd-ı suhan*<sup>1878</sup>, *üstâd-ı suhan-güster*<sup>1879</sup>, *vahy-perdâz-ı suhan*<sup>1880</sup>, *vakf-ı dil-hâh-ı temâşâger-i ruhsâr-ı suhan*<sup>1881</sup>, *vâkıf-ı gencîne-i pinhân-ı suhan*<sup>1882</sup>, *vakt-i cûş-ı feyz-i erbâb-ı suhan*<sup>1883</sup>, *vasf-ı suhan-ârâ*<sup>1884</sup>, *vassâf-ı Muhteşem-suhan*<sup>1885</sup>, *yârân-ı suhan-fehm ü suhan-gü*<sup>1886</sup>, *yârân-ı suhan-gü*<sup>1887</sup>, *zindân-ı suhan*<sup>1888</sup>, *zîver-i dükkân-ı suhan*<sup>1889</sup>, *ziynet-i ser-levha-i eyvân-ı suhan*<sup>1890</sup>.

---

<sup>1860</sup> Nf, K.60/43

<sup>1861</sup> Nf, K.60/28

<sup>1862</sup> Nf, K.9/32

<sup>1863</sup> Nf, K.60/13

<sup>1864</sup> Nf, K.10/60

<sup>1865</sup> Na, G.835/5

<sup>1866</sup> Na, G.882/5; Nl, G.168/5

<sup>1867</sup> NB, G.16/7; AP, K.34/32

<sup>1868</sup> Nf, K.57/2

<sup>1869</sup> Nf, K.60/41

<sup>1870</sup> Nl, K.5/31

<sup>1871</sup> Nl, K.16/32

<sup>1872</sup> Nl, K.28/25

<sup>1873</sup> Nf, K.60/25

<sup>1874</sup> AP, G.76/7

<sup>1875</sup> Nl, K.16/91

<sup>1876</sup> Nf, K.60/31

<sup>1877</sup> Nf, K.60/2

<sup>1878</sup> Nl, T.74/13

<sup>1879</sup> Nf, K.4/48

<sup>1880</sup> Nl, G.303/8

<sup>1881</sup> Na, 553/2

<sup>1882</sup> Nf, K.60/4

<sup>1883</sup> Nl, G.77/7

<sup>1884</sup> B, K.2/36

<sup>1885</sup> Nf, K.5/7

<sup>1886</sup> Nf, K.34/49

<sup>1887</sup> Nl, K.14/70



Kelime, 18.yüzyıl şairleri tarafından da benzer tamlamalarla kullanılır. Taib, söz meydanında kalemini süratli bir ata benzetir:

*Şimdi meydân-ı suhanda esb-i hâmem Tá'ibâ  
Yekke-tâzâne saladır bir dem eylerse sahîl<sup>1891</sup>*

Şeyhülislâm Esad da sözünün zirvede olduğunu ifade eder:

*Sühanda gerçi ki bâlâdır Es'adâ tab 'ım  
Kabâ-yı nükte vü râyında yine dâmendir<sup>1892</sup>*

*Sühan-verlikde Es'ad ebkem eyler nice gûyâyı  
Giderse vâdi-i eş'âra nutkı bu siyâk üzre<sup>1893</sup>*

Zamanında taze şiirin revaç gördüğünü ifade eder:

*Es'ad sühan-ı tâze çü zer râyic olurdu  
Râm olsa eğer şi'r ile hûbân-ı zemâne<sup>1894</sup>*

*Es'ad zuhûr ider sühan ahkâmı nev-be-nev  
Tûmârı şi'r-i tâze-zemînin dürülmedi<sup>1895</sup>*

Şeyhülislâm İshak, yeni tarz şiir söylediğini belirtir:

*Bu nev terâne-i 'âlem-pesend-i tâze-edâ  
Zebân-ı hâme-i İshâk-ı hoş-sühandandır<sup>1896</sup>*

Galib, söz söylemede kendi üzerine şair tanımaz:

*Kimdir sühan da'vâ eden geh şükr ü geh şekvâ eden  
Gelsin berü gavgâ eden işte devât işte kalem<sup>1897</sup>*

<sup>1888</sup> Nf, K.60/39

<sup>1889</sup> Nf, K.60/38

<sup>1890</sup> Nf, K.60/33

<sup>1891</sup> Tb, G.20/5

<sup>1892</sup> ŞE, G.65/5

<sup>1893</sup> ŞE, G.174/5

<sup>1894</sup> ŞE, G.169/5

<sup>1895</sup> ŞE, G.197/7

<sup>1896</sup> Şİ, G.38/5

<sup>1897</sup> ŞG, K.19/35

O, o güne dek söylenmemiş sözler bulmakta mahirdir:

*Senin menâkıb-ı evsâfını yazarsa yazar  
Benim gibi sūhan-ı cād şâ'ir-i pūr-zūr*<sup>1898</sup>

*Yapmamışdır dahı mî'mâr-ı sūhan ma'nâda  
Bir benim fikr-i metînim gibi muhkem bünyâd*<sup>1899</sup>

Ne Firdevsî ne de Nizâmî onun söylediği kadar güzel şiir meydana getirememişlerdir:

*Etmemiştir bu kumâş ile edâ-yı maksûd  
Ne Nizâmî-i sūhan-senc ü ne Firdevsî-zâd*<sup>1900</sup>

Galib, sözü özetler ve sonuca gelir. O, sūhan yolunda mazmun rehberine uymuştur:

*Gâlib hulâsa râst-rev-i semt-i ma'niyim  
Râh-ı sūhanda reh-ber-i mazmûna uymuşum*<sup>1901</sup>

Feyzini Mevlâna'dan almaktadır:

*Gâlibe feyz-i sūhan Hazret-i Monlâdandır  
Tekye-i fahr-ı mahabbetde demin çok çekdim*<sup>1902</sup>

Sözleri abıhayat gibidir:

*Menba'-ı âb-ı hayât-ı sūhan-ı nâdiredir  
Gâlibin tab'ını mey-hâne kıyâs eylesin*<sup>1903</sup>

Bir beytinde kendisine, Nedim tarzında söylediği için kızar:

*Sâlik-i tavr-ı Nedim oldun bu düşmezdi sana  
Hem-zebân olmaz mısın Gâlib sūhan-gûlarla sen*<sup>1904</sup>

<sup>1898</sup> ŞG, K.20/31

<sup>1899</sup> ŞG, T.72/36

<sup>1900</sup> ŞG, T.72/37

<sup>1901</sup> ŞG, G.206/6

<sup>1902</sup> ŞG, G.223/7

<sup>1903</sup> ŞG, G.254/7

<sup>1904</sup> ŞG, G.246/5

Hatem, mazmunun kendisinden önceki şairler tarafından tüketildiğini belirtir:

*Düketmiş nükte-dânân-ı selef mazmûn-ı mevzûm  
Kurî bir nâmı var Hâtem gibi nakş-ı sühen-dânun*<sup>1905</sup>

Sözü güzel yapacak olan tarz, yeni tarzdır:

*Tarz-ı nev-sâha tırzân-ı sühandır Hâtem  
Eyle âverçe-i destânuni mahtûm-ı du'â*<sup>1906</sup>  
*Hâtem zebân-ı tâze-edâ sâde bezdedir  
Elbet mükellef olsa sühan gull u gışlıdır*<sup>1907</sup>

Gazel, yüzyılın diliyle daha da güzel bir hâl almaktadır:

*Hâtem zebân-ı 'asr ile pek şûh olur gazel  
Câfcâflıdır sühan ki fülân festekizlidir*<sup>1908</sup>

Sözü bir kumaşa teşbih eder:

*Serâ'iründe kumâş-ı sühan nümüzedir  
Televvün-i dil-i zer-bâf kâleden bilinür*<sup>1909</sup>

Nedim, bir kasidesinin fahriye bölümünde kendinden önceki üstat şairlerle ilgili bir değerlendirme yapar. Nef'i, kaside vadisinde sözü uçurmaktadır ama gazelde Baki ve Yahya gibi olamaz. İnan şairlerine de gönderme yapan şair, kendisinin şairlik kudreti yönüyle onlara *yed-i beyzâ* mucizesini gösterircesine üstünlük sağladığını belirtir:

*Nef'i vâdi-i kasâ'idde sühan-perdâzdır  
Olamaz ammâ gazelde Bâkî vü Yahyâ gibi*  
*Mesnevî semtinde geçmişdir 'Atâyî cümlesin  
Hâletî evc-i rübâ'ide uçar verkâ gibi*  
*Hâsılı her biri bir vâdide bulmuş imtiyâz  
Müstezâd u şarkı vü tahmîs-i şevk-efzâ gibi*

<sup>1905</sup> Ht, K.2/81

<sup>1906</sup> Ht, T.2/27

<sup>1907</sup> Ht, G.27/11

<sup>1908</sup> Ht, G.35/12

<sup>1909</sup> Ht, G.45/4

*Hâme-i mu'ciz-beyânım anların her birine  
 Bir cevâb ibrâz edüp vâzih yed-i beyzâ gibi  
 Hem dahı Tâzi lisân üzre eder icâd-ı nazm  
 Buhteri vü Ahtal u Bû Tayyib ü Bebgâ gibi  
 Lehçe-i Tâtârda kalmaz Nevâyiden peşin  
 Fârisî söylerse söyler Sâib ü Rûknâ gibi  
 Himmet olursa eğer mümkündür inşâ-yı sūhan  
 'Utbi vü Vassâfı meşhûr eyleyen inşâ gibi  
 Lâf derlerse eğer işte kalem işte devât  
 Her sözüüm isbât mümkün hendesî da'vâ gibi<sup>1910</sup>*

Kalemî, taze bir vadi bulmuştur:

*Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
 Bir vâdi-i nev buldu yine kilik-i sūhanver<sup>1911</sup>*

Sözü az ve ağır söylemek gerektir:

*Sözü az söyle ağır söyle Nedîmâ ki sūhan  
 Zer gibi sayılı gevher gibi sencide gerek<sup>1912</sup>*

Zamanının şairleri, bulunması zor olduğundan sözde taze mazmun kullanamamaktadırlar:

*Erbâb-ı dil oldu hep cüvâna meftûn  
 Hiç kalmadı bir zen ülfetinden memnûn  
 Ekser şu'ârâ-yı 'asr kullanmazlar  
 Biker olduğiçün sūhanda tâze mazmûn<sup>1913</sup>*

Nedim, söz konusunda son noktayı koyar. Onun sözünde mahlâsa gerek yoktur. Nükteden anlayanlar, bu şiirlerin Nedim'e ait olduğunu bileceklerdir:

*Ma'lûmdur benim sūhanım mahlâs istemez  
 Farkeyler anı şehrimizin nükte-danları<sup>1914</sup>*

<sup>1910</sup> N, K. 18/38-45

<sup>1911</sup> N, K. 33/12

<sup>1912</sup> N, G. 57/6

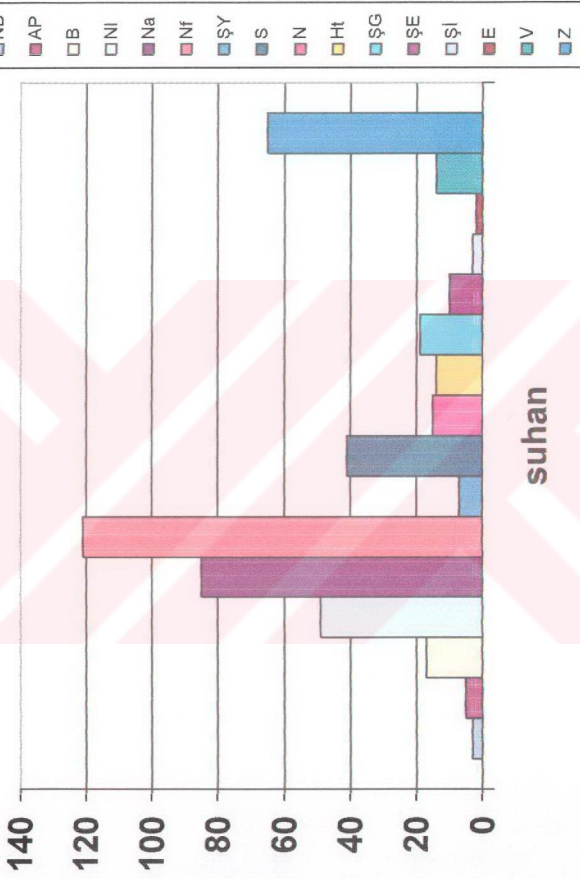
<sup>1913</sup> N, R. 6

Sühan kelimesiyle ilgili olarak yaptığımız Divan taramalarında kelimeyi en fazla Nefî'nin tercih ettiğini gördük. Onu hacimli divanıyla Nabi takip etmekteydi. Zihni, Naili ve Sabit tarafından da çok tercih edilen bu kelime diğer şairler tarafından ortalama düzeyde kullanılmıştır.<sup>1915</sup>

<sup>1914</sup> N, G.155/5

<sup>1915</sup> bk. Tablo 43

TABLO 43



#### 2.4.9.4. Zebân

Zeban kelimesi de şairlerin şiirsel bağlamda seçtikleri ve kullandıkları bir kelimedir. Tablomuzda da görüleceği üzere, kelime özellikle Şeyh Galib tarafından daha çok tercih edilmiştir. Onu Hatem ve Nedim izler.<sup>1916</sup>

Esrar Dede, kelimeyi kendi şairliği bağlamında kullanır:

*Zebân-ı tût-i kilkim beyân ister mi ister yâ  
Velî âyîne-i âteş-feşân ister mi ister yâ  
O murg-i nev-heves bir hem-zebân ister mi ister yâ  
Gönül vaslım Hünkâr'ım hemân ister mi ister yâ  
Safâ-yâb olmağa senden zamân ister mi ister yâ<sup>1917</sup>  
Vasf etsem eger hâl-i diger-gün dilim  
Hâmemle zebânımdan akar hûn dilim  
Esrâr ben ol 'âşık-ı meftûn dilim  
Kim oldu bu mısra' bana mazmûn dilim  
Ey vây dilim vây dilim vây dilim<sup>1918</sup>  
Budur refâtâr-ı hâmûş-ı sūhan-gû  
Zebânın hâme-i ter gibi lâl et<sup>1919</sup>*

*Geldi dehân-ı hâme-i Esrâr'a 'aşkdan  
Bir ma'ni-i garîb ki hâsîd zebân çeker<sup>1920</sup>  
Cevher-i tiğ-i zebânım ki kaçan berk urur  
Cûş edip mevcelenir çeşme-i yâkût-ı sūhan<sup>1921</sup>*

<sup>1916</sup> bk.: Tablo 44

<sup>1917</sup> E, 10 Tahmis/1

<sup>1918</sup> E, 15 Muhammes/5

<sup>1919</sup> E, G.33/11

<sup>1920</sup> E, G.92/8

<sup>1921</sup> E, G.196/2

Galib, Hüsn ü Aşk'ında kelimeyi kalem kelimesini teşhis ederek kullanır:

*Kalmıştı zebân-ı hâme hâmûş  
Kılmıştı hezâr mevc-i gam cûş*<sup>1922</sup>

Nedim de kelimeyi kendi şairlik gücü bağlamında tercih eder:

*Senin gibi haridâr-ı metâ'-ı ma'rifet varken  
Kala kâlâ-yı nazmım dûş-ı dellâl-ı zebân üzre*<sup>1923</sup>

*Ol kilk-i ter-zebân kim güftârı bahşış eyler  
Dünyâya hûşe hûşe lû'lü-i şehvârî*<sup>1924</sup>

*Zebân-i kilk-i gevher-bârî âgâz etse tahrîre  
Kılar rûh-ı me'âniden mürekkeb bir sühan peydâ*<sup>1925</sup>

*Vasf-ı la'l-i dilber ise kasdın ey kilk-i beyan  
Tercemân olmaklığa şirin-zebân lâzım sana*<sup>1926</sup>

*Yine ser-levha-i mecmû'a-i i'câza Nedim  
Tâze tarh-ı kalem-i çîre-zebân ancak bu*<sup>1927</sup>

Sözleri tatlıdır:

*Şive-i güftârı hemşiren mi öğretti sana  
Her sözün şirin-zebânım cânıma cân oldu hep*<sup>1928</sup>

Nedim, zebanını kılıca benzetir. Uzun zamandır sessizdir:

*Çok zamandır peyker-i tiğ-i zebânından Nedim  
Hûn-ı nazm-ı tâze deryâlar gibi cûş eylemez*<sup>1929</sup>

Şeyhülislâm Esad, kelimeyi şiirdeki kudretinden söz ederken tercih eder:

*Dehen ki hokka-i mâlide-i midâd-ı hüner  
Zebân hâme-i mu'ciz-nüvişt-i inşâdır*<sup>1930</sup>

<sup>1922</sup> HA, 159, b.

<sup>1923</sup> N, K. 6/50

<sup>1924</sup> N, T. 39/15

<sup>1925</sup> N, T. 42/4

<sup>1926</sup> N, G. 6/8

<sup>1927</sup> N, G. 115/5

<sup>1928</sup> N, G. 9/7

<sup>1929</sup> N, G. 48/7



*Dehen ki kâse-i tanbûr-ı nağme-senc-i sühân  
Zebân-ı nâtika mızrâb-ı târ-ı imlâdır*<sup>1931</sup>

*İcâz-ı feyz-i nutkum ile ebkemân dahi  
Tâze-zebân şâ'ir-i sihr-âferîn ola*<sup>1932</sup>

*Gûş-i nev-zâde-i efkâra ezân virmek için  
Pür-sarîr itdi zebân-ı kalem-i imlâyı*<sup>1933</sup>

*Ne dem ki kâküli evsâfın Es'adâ kıl sak  
Zebân-ı hâme-i eş'arımız dırâz ideriz*<sup>1934</sup>

*Es'ad zebân-dırâz olanın hâl ü şânıdır  
Elbet olur sühanda perîşân edâsı çok*<sup>1935</sup>

Şeyhülislâm İshak, mucizeler meydana getiren zebanını memduhuna vakfetmiştir:

*Benim o şâ'ir-i mu'ciz-edâ ki eylemişim  
Zebân-ı nâtıkamı vakf-ı medh-ı etvârı*<sup>1936</sup>

Kalemî yeni yolda bir şiir meydana getirmiştir:

*Kemâl-i zevk ile ratbû'l-lisân olup hâme  
Zebân-ı tâzede tarh itdi bir zemîn-i cedîd*<sup>1937</sup>

*Tûtî-i nâtika vasfıyle şeker-hâr olarak  
Nâzım-ı nev gazel-i tâze-zebân oldı yine*<sup>1938</sup>

*Bu nev terâne-i 'âlem-pesend-i tâze-edâ  
Zebân-ı hâme-i İshâk-ı hoş-sühandandır*<sup>1939</sup>

Şeyh Galib'in kaleminin ağzından zemzem akmaktadır:

<sup>1930</sup> ŞE, K.3/6

<sup>1931</sup> ŞE, K.3/7

<sup>1932</sup> ŞE, K.7/41

<sup>1933</sup> ŞE, K.11/9

<sup>1934</sup> ŞE, G.94/5

<sup>1935</sup> ŞE, G.117/5

<sup>1936</sup> Şİ, K.12/63

<sup>1937</sup> Şİ, K.15/11

<sup>1938</sup> Şİ, K.23/24

<sup>1939</sup> Şİ, G.38/5

*Bir feyz var ki şakk-ı zebânında hâmemin  
Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi*<sup>1940</sup>

Sihirli sözler meydana getirmektedir:

*Bilmem lisân-ı gamze ne fendir dedim dedi  
Gâlib zebân-ı sihr-i beyânındurur senin*<sup>1941</sup>

*Feth ü teshîre yeter kişver-i sihri Gâlib  
Mu'cize şi'r ü zebân tığ u peyember kâğüd*<sup>1942</sup>

*Benim mu'ciz-beyân-ı nutk-ı bürhânım dehânımdır  
Meh-i ma'nâyı şakka tığ engüşt-i zebânımdır*<sup>1943</sup>

Taze yolda şiirler söylemektedir:

*Nümüne-i küre-i nâr-ı aşk kâsesidir  
Zebân-ı tâzene güyâ zebâne-i tanbûr*<sup>1944</sup>

Kalemın ağzı her ne kadar suskun gibi görünse de, aşk sırlarını gezindiği yerde söylemektedir:

*Esrâr-ı 'aşkı gezdiği yerlerde söylenir  
Gâlib zebân-ı hâmeyi ebkem sanır gören*<sup>1945</sup>

Galib, kendisini, söz söyleyenlerle aynı ağızda olmadığı için ayıplar:

*Sâlik-i tavr-ı Nedim oldun bu düşmezdi sana  
Hem-zebân olmaz mısın Gâlib sühan-gûlarla sen*<sup>1946</sup>

Hatemın gönlündeki ateş, kaleminin ağzından dile gelmektedir:

*Sarılmış rûzgâra tıfl-ı ateş-pâre-i âhum  
Olmca süz-ı dil ateş-zebân-ı hâmeden câri*<sup>1947</sup>

<sup>1940</sup> ŞG, K.13/3

<sup>1941</sup> ŞG, Müseddes 6/7

<sup>1942</sup> ŞG, G.39/8

<sup>1943</sup> ŞG, G.98/1

<sup>1944</sup> ŞG, G.57/10

<sup>1945</sup> ŞG, G.245/7

<sup>1946</sup> ŞG, G.246/5

<sup>1947</sup> Hİ, K.9/13

Hatem de yeni söyleyişin peşindedir. Bu yeni söyleyişte esas olan, sadeliktir. Sözü süslemeye çalışmak anlamı daha da karışık hâle getirecektir:

*Hâtem zebân-ı tâze-edâ sâde bezdedir*  
*Elbet mükellef olsa sūhan gıll u gıslıdır*<sup>1948</sup>

*Bir tâzeye tâ olmayıcak şifte Hâtem*  
*Kilk-i küheni tâze zebân eylemek olmaz*<sup>1949</sup>

Aşağıdaki beytinde de güzel şiirin o yüzyılın diliyle meydana getirilebileceğini savunur:

*Hâtem zebân-ı 'asr ile pek şūh olur gazel*  
*Câcâfıdır sūhan ki filân festekizlidir*<sup>1950</sup>

Şiirin tabiatında ateş bulunmaktadır:

*Tûtsün duhân-ı hâme-i âteş-zebânımız*  
*Hâtem huzûr-ı yâre münâsib bahûrdur*<sup>1951</sup>

Zebanını papağana benzetir:

*O tıflun neşve-i nâzi çep-endâz öyle kim hergiz*  
*Şeker-h'âb oldı tûti-yi zebânım iştibâhımdan*<sup>1952</sup>

Söz kelimesi şairlerin şiir alanındaki duruşlarını ifade etmelerinde önemli kelimelerden biridir. Şairler bu kelimeyi veya eş anlamlısı diğer kelimeleri devirlerinin şiiri hakkında bilgi verirken, kendi konularını işaret ederken, şairlik güçlerini vurgularken, kullanırlar. Bazı şairlere göre söylenmemiş söz kalmamışken bazılarına göre ise söz hazinesi tükenmemiştir. Söz bir hazineye, bülbülün nağmelerine, şeker, lezzetli içeceğe, İstanbul'a, abıhayata, ırmağa, süratli bir ata, yola, kumaşa, kılıca, zemzem suyuna, papağana benzetilmiştir.

<sup>1948</sup> Ht, G.27/11

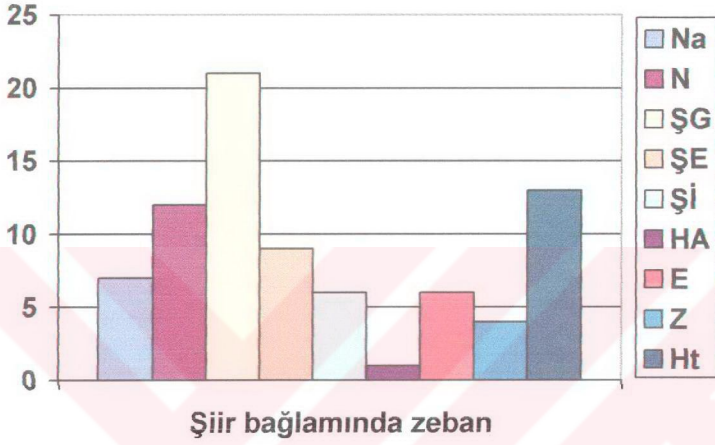
<sup>1949</sup> Ht, G.56/6

<sup>1950</sup> Ht, G.35/12

<sup>1951</sup> Ht, G.38/9

<sup>1952</sup> Ht, G.98/5

TABLO 44



### 2.4.10. Şiir

Şairler, şiirler ilgili görüşlerini *gazel*, *şi'r*, *tab'*, *nazm* gibi kelimelerle dile getirmişlerdir. Yine bir sonraki başlığımızda da göreceğimiz üzere, *şâir*, *şuarâ* ve *müteşâir* kelimeleri de onların şiir hakkındaki görüşlerini yansıtan tamlamalar, terkipler oluşturur. Tüm bu kelimeleri ele alarak yaptığımız taramalarda şiirle ilgili en çok görüş bildiren şairin Şeyh Galib olduğunu gördük. Onları Nedim izler.<sup>1953</sup>

#### 2.4.10.1. Gazel

Esrar, yeni tarz bir gazel söylediğini beyan eder:

*Görse Esrâr'ın bu tarz ile gazel-gûyâlığın  
'Özr-i izhâr-ı kemâl eyler idi Şeyh Hucend*<sup>1954</sup>

*Hoş-âyende yine bir nev gazel tarh eylemiş Esrâr  
Ki dest-âvîz-i istikbâl için yârâna saklarmış*<sup>1955</sup>

*Cevlân edip bu nev gazel Esrâr fikrimi  
Gûyâ felekde eyledi 'isâ be-çeng raks*<sup>1956</sup>

*Gûyiyâ bir hat mürâdif nev-gazel inşâd edip  
Hem-çü Esrâr 'arz-ı berg-i sebz-i ahbâb etdi zülf*<sup>1957</sup>

*Oldu çemende rû-nümâ mazmûn-ı âsâr-ı safâ  
Bir nev-gazeldir gûyiyâ lafz-ı redîfi lâle gül*<sup>1958</sup>

Aşağıdaki beytinde de Mevlevîlerin şiire yatkın olduklarını belirtir:

<sup>1953</sup> bk.: Tablo 45

<sup>1954</sup> E, G.49/3

<sup>1955</sup> E, G.120/9

<sup>1956</sup> E, G.125/7

<sup>1957</sup> E, G.138/7

<sup>1958</sup> E, G.159/6

*Gazelle eğlenir hicrân hüçüm etdikçe bî-çâre  
Gürûh-ı Mevlevî'nin tab'ı çün eş'âra mâ'ildir*<sup>1959</sup>

Nedim, kelimeyi kendi şiirinin övgüsü konusunda verir:

*Fî'l-hâl berk u şâh salup gülbün-i kalem  
Bir böyle dil-güşâ gazel-i gül-feşân verir*<sup>1960</sup>

Taze bir gazel tarzına sahiptir:

*Bu şevka ben de bir tâze gazel tarh edeyim bârî  
Bu gün seyr etdiğim ol nâz-perver nev-cüvân üzre*<sup>1961</sup>

*Şikeste beste hele ben de bir gazel yaptım  
Düşüp hayâlime ol şûh ile geçen demler*<sup>1962</sup>

*Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
Bir vâdi-i nev buldu yine kilik-i sühanver*<sup>1963</sup>

*Yine hem-çün gonce bir pâkîze nazm-ı tâzedir  
'Andelîbâsâ Nedîmâyı gazel-hân eyleyen*<sup>1964</sup>

*Senin vasfında cânâ bir neşât-âver gazel gördüm  
Olursa tâze eş'âr öyle pâk ü âbdâr olsa*<sup>1965</sup>

Önceki asır şairlerinden Baki'yi ve Şeyhülislâm Yahya'yı gazelde üstat görür:

*Nef 'î vâdi-i kasâ'idde sühan-perdâzdir  
Olamaz ammâ gazelde Bâkî vü Yahyâ gibi*<sup>1966</sup>

Gazel vadisinde, Nedim'in nazik bir edası vardır:

*'Iyd yaklaştı Nedîmâ benden âyâ neylesin  
Bir kasîdeyle yine 'arz-ı hüner mi eylesin*

<sup>1959</sup> E, G.88/9

<sup>1960</sup> N, K.4/48

<sup>1961</sup> N, K.6/10

<sup>1962</sup> N, K.13/15

<sup>1963</sup> N, K.33/12

<sup>1964</sup> N, G.105/6

<sup>1965</sup> N, G.117/7

<sup>1966</sup> N, K.18/38

*Yohsa bir nâzûk edâ tâze gazel mi söylesin  
Her ne emrin varsa hünkârım buyur ferman senin*<sup>1967</sup>

*Olmaz el-kıssa pesend etmemek ahbâb Nedîm  
Böyle pâkize edâ bir gazel-i dil-cûya*<sup>1968</sup>

İsfahan'a İstanbul diyarını ulaştıracak bir gazel söyleme kudretine sahiptir:

*İran-zemîne tuhfemiz olsun bu nev-gazel  
İrgürsün İsfahâna Sitanbul diyârını*<sup>1969</sup>

Şeyhülislâm Esad'ın gazelleri de yani tarzdadır:

*Şâyân-terîn olan bu dem-i feyz-feyzde  
Endîşe böyle bir gazel-i nev-zemîn ola*<sup>1970</sup>

*Kıldı o kadar kârını evsâfına ta'lik  
Kim bu gazel-i ter dahi inşâ-yı kalemdir*<sup>1971</sup>

*Kilk-i lâli o kadar mu'cize-gûy eyledi kim  
Yazdı levh-i dile bu nev gazel-i garrâyı*<sup>1972</sup>

*Her seher bülbül-i gûyâya çemende okudur  
Böyle bir nev gazel-i mu'cize-güster lâle*<sup>1973</sup>

Gazel sade olmalıdır. Okuyanlar ve dinleyenler onu anlayabilmelidir:

*Böyle Es'ad gazel-i sâdeye bâdî vü sebeb  
Bilür erbâb-ı sühan vechi nümâyândır hep*<sup>1974</sup>

Kendisine gelinceye kadar, böylesine güzel bir gazel yazılmamıştır:

*Yazmadı dahi levha-i 'irfâna Es'adâ  
Sâmî-hayâl böyle bir a'lâ gazel kalem*<sup>1975</sup>

<sup>1967</sup> N, Ş.31/4

<sup>1968</sup> N, G.143/7

<sup>1969</sup> N, G.164/7

<sup>1970</sup> ŞE, K.7/15

<sup>1971</sup> ŞE, K.10/31

<sup>1972</sup> ŞE, K.11/11

<sup>1973</sup> ŞE, K.12/13

<sup>1974</sup> ŞE, G.10/5

<sup>1975</sup> ŞE, G.141/5

Şeyhülislâm İshak da yeni tarz gazellere sahiptir:

*Tûtî-i nâtika vasfıyla şeker-hâr olarak  
Nâzım-ı nev gazel-i tâze-zebân oldu yine*<sup>1976</sup>  
*Şevk-ı vasfıyla sezâdır hâme-i mu'ciz-edâ  
Eylese bir nev gazel imlâ o 'âli hazrete*<sup>1977</sup>

Şeyh Galib, Rum şairlerinin yapamadığını yapmış; onlar Şevket tarzı gazeli muhal görürlerken, o, bu tarz gazeli icat eylemiştir:

*Muhâl add eylemişlerken gazelde şâ'irân-ı Rûm  
Ben icâd eyledim ol Şevketâne tarz-ı eş'ârî*<sup>1978</sup>

Gazel vadisinde güzel şiirler meydana getirmektedir:

*Tarh-ı gazelde ma'nî-i rengîn hâmemin  
Kat'î cevâb odur ki beğim hûn bahâsıdır*<sup>1979</sup>

Galib, aşağıdaki beytinde 'âlem-i âb' eğlencelerinden söz eder:

*Seyr eyle kârın âlem-i âb içre Gâlibin  
Zevrak alır sefîne-i şi'r u gazel verir*<sup>1980</sup>

Gazel vadisinde himmetini Mevlâna'dan ve Sultan Veled'den almaktadır:

*Gâlib gazelde himmet-i Monlâ-yı Rûm ile  
Etfâl-ı mısra'ım dahı Devr-i Veleddedir*<sup>1981</sup>

Söz bahçesinde gazeli yenilenmektedir:

*Vasf-ı nihâl-i kaddı ile Gâlib ol mehin  
Bâğ-ı sühanda bu gazelin tâze-reslenir*<sup>1982</sup>

Gazelinin birçok meşhur şaire itiraz edeceğini söyleyerek onların şiirlerinin çok çok ötesinde olduğunu belirtir:

<sup>1976</sup> Şİ, K.23/24

<sup>1977</sup> Şİ, K.27/25

<sup>1978</sup> ŞG, K.15/32

<sup>1979</sup> ŞG, G.78/5

<sup>1980</sup> ŞG, G.84/7

<sup>1981</sup> ŞG, G.85/6

<sup>1982</sup> ŞG, G.100/5



*Sen hemân Gâlib hamûş ol da'vî-i i'câzdan  
Bu gazel çok şâ'ir-i meşhûra eyler i'tirâz*<sup>1983</sup>

Gazelini bir geline benzetir:

*Aferînler yine Gâlib ki arûs-ı gazelim  
Koydu tâ sîne-i dildâra sürâğ-ı elfâz*<sup>1984</sup>

Gazelin mana karargâhı olduğunu belirtir:

*Karargâh olacak mürg-i ma'nîye Gâlib  
Bu gülsitân-ı gazelde bir âşiyâne mi yok*<sup>1985</sup>

Pakize bir edaya sahiptir:

*Bu hoş-âyende gazel meclis-i yârânda sana  
Diye ey Gâlib-i pâkîze-edâ hoş geldin*<sup>1986</sup>

Gazelini şiir sepetinin üstündeki güle benzetir:

*Bu gazeldir gül-i rûy-ı seped-i eş'ârım  
Komasın Gâlib anun ehl-i kemâl üstüne gül*<sup>1987</sup>

Nazmını bir kemende, gazelini ise mana ceylanına benzetir:

*Kemend-i nazmım ederken gazâl-i ma'nîyi râm  
Yine o şûhuma Gâlib gazel beğendiremem*<sup>1988</sup>

Gazeli, şairliğinin ve şiirlerinin güzelliğinin göstergesidir:

*Hem hüsnümü hem tab'ımı müş'ir gazelimdir  
Gâlib senin olsun bu zekât-ı suhanımdan*<sup>1989</sup>

Gazeli, söz ehillerinin meclisinde herkes tarafından kabul görmüştür:

*Meclis-i ehl-i sühanda yek kalemdir bu gazel  
Es'adâ söz var mı hüsn-i tab' u isti'dâdım*<sup>1990</sup>

<sup>1983</sup> ŞG, G.145/7

<sup>1984</sup> ŞG, G.151/6

<sup>1985</sup> ŞG, G.172/5

<sup>1986</sup> ŞG, G.189/7

<sup>1987</sup> ŞG, G.197/7

<sup>1988</sup> ŞG, G.213/5

<sup>1989</sup> ŞG, G.268/5

Hatem de gazelin o devir Türkçesiyle yazılmış olması gerektiğini ifade eder:

Hâtem zebân-ı 'asr ile pek şûh olur gazel  
Câfcâflıdır sühan ki fülân festekizlidir.<sup>1991</sup>

Zihni, kelimeyi taze gazel tamlamasıyla kullanır:

*Fermân olunsa bir gazel-i tâze tarhına  
Tab 'ım hisâr-ı nazmı tamâm âhenîn eder*<sup>1992</sup>

*Bir tâze gazel tarhı ile tab '-ı güher-zâ  
Âhir dürer-i midhatini muntazam eyler*<sup>1993</sup>

*Tûti-i dil katı hâmûş idi gamdan Zihnî  
Yazdı bir tâze gazel kilik-i şeker-hâ ne ise*<sup>1994</sup>

Gazelleri şeker gibidir:

*Zihnî edâ-yı vasf-ı leb-i la'l-i yâr ile  
Mecmû'ada gazellerini sükker eyledi*<sup>1995</sup>

#### 2.4.10.2.Eş'âr

Her şairin şiir ve edebiyatla ilgili genel kanaatleri vardır. Bu kanaatler, şairi yetiştiren kültürün ve dünya görüşünün izlerini taşır. Şairin şiirle ilgili görüşleri, sahip olduğu dünya görüşüne ait bazı ipuçları verir. Bu sayede şairlerin poetikaları saptanabilir. Şairlerin şiir ve şiirle ilgili bazı kavramları kullanarak kendi şiirlerinde beyan ettikleri görüşlerini tespit etmeye çalışacağız. Şiirle ilgili kavramlardan birisi “eş'ar” kelimesidir.

Eş'ar kelimesini kullanan şairler, şiirlerinde bu kelimeye şu şekillerde yer vermişlerdir:

<sup>1990</sup> ŞG, G.287/7

<sup>1991</sup> Ht, G.35/12

<sup>1992</sup> Z, K.13/42

<sup>1993</sup> Z, K.17/55

<sup>1994</sup> Z, G.272/5

<sup>1995</sup> Z, G.311/7

*Ceride-i eş'âr*<sup>1996</sup>, *cevâhir-i eş'âr*<sup>1997</sup>, *dâmen-i eş'âr*<sup>1998</sup>, *dür-i nâ-yâbı eş'âr-ı ter*<sup>1999</sup>, *eş'âr*<sup>2000</sup>, *eş'âr-ı pâk-i Zihni*<sup>2001</sup>, *eş'âr-ı tab*<sup>2002</sup>, *eş'âr-ı ter*<sup>2003</sup>, *eş'âr-ı âbdâr*<sup>2004</sup>, *eş'âr-ı i'tibâr-ı be-dûş*<sup>2005</sup>, *eş'âr-ı köhne*<sup>2006</sup>, *eş'âr-ı âbdâr-ı bahâr*<sup>2007</sup>, *eş'âr-ı Gâlib*<sup>2008</sup>, *eş'âr-ı Hayâlî*<sup>2009</sup>, *eş'âr-ı metîn*<sup>2010</sup>, *eş'âr-ı nâ-bercâ*<sup>2011</sup>, *fezâ-yı levha-i eş'âr*<sup>2012</sup>, *gül-i eş'âr-ı mihr*<sup>2013</sup>, *gül-i rûy-ı seped-i eş'âr*<sup>2014</sup>, *gülsitân-ı eş'âr*<sup>2015</sup>, *güşâd-ı şeş-der-i eş'âr*<sup>2016</sup>, *hased-i gülşen-i eş'âr*<sup>2017</sup>, *hat-ı eş'âr*<sup>2018</sup>, *heykel-i eş'âr-ı ter*<sup>2019</sup>, *hirmen-i eş'âr*<sup>2020</sup>, *hikmet-hâne-i eş'âr*<sup>2021</sup>, *'iyâr-ı lezzet-i eş'âr*<sup>2022</sup>, *i'câzî-i eş'âr*<sup>2023</sup>, *kâle-i eş'âr-ı*

<sup>1996</sup> ŞG, K.29/2 (Pertev hakkında)

<sup>1997</sup> Z, Tahmis 9/7

<sup>1998</sup> Na, G.380/5

<sup>1999</sup> Z, G.96/5

<sup>2000</sup> E, G.88/9; N, K.15/42-43; N, G.11/7; N, G.69/3; N, G.86/6; N, G.117/7; Tb, G.14/5; ŞE, G.97/9; ŞE, G.123/5; ŞG, G.149/7; ŞG, G.224/9; ŞG, G.229/5; ŞG, G.296/7; ŞG, G.336/2; Ht, G.13/9; Z, K.14/38; Z, K.17/48; Z, G.53/5; Z, G.189/5; Z, G.228/5; Z, G.242/5; Na, G.89/7; Na, G.96/5; Na, G.174/8; Na, G.322/7; Na, G.550/2; Na, G.550/6; Na, G.599/7; Na, G.682/4; Na, G.867/1.

<sup>2001</sup> Z, G.133/7

<sup>2002</sup> Z, G.61/5

<sup>2003</sup> Z, G.51/6

<sup>2004</sup> Na, G.56/7; Na, G.186/7

<sup>2005</sup> HA, G.71/11

<sup>2006</sup> Na, Mesnevî 8/102

<sup>2007</sup> ŞG, G.104/9

<sup>2008</sup> ŞG, G.99/8

<sup>2009</sup> ŞG, Terci 12/7

<sup>2010</sup> ŞG, K.28/32 (Neş'et hakkında)

<sup>2011</sup> ŞG, G.130/3

<sup>2012</sup> E, G.162/9

<sup>2013</sup> E, K.10/18

<sup>2014</sup> ŞG, G.197/7

<sup>2015</sup> ŞG, K.29/6 (Pertev hakkında)

<sup>2016</sup> N, G.39/6

<sup>2017</sup> ŞG, G.142/7

<sup>2018</sup> Na, G.571/5

<sup>2019</sup> Z, G.139/5

<sup>2020</sup> Na, G.486/9

<sup>2021</sup> Na, G.294/9

<sup>2022</sup> Na, G.672/5

<sup>2023</sup> ŞE, G.60/5

*eslâf*<sup>2024</sup>, *kit'a-i eş'âr*<sup>2025</sup>, *levh-i eş'âr*<sup>2026</sup>, *mecmû'a-i eş'âr*<sup>2027</sup>, *mecmû'a-i eş'âr-ı selîs-i sühan*<sup>2028</sup>, *mevc-i bahr-ı eş'âr-ı selîs*<sup>2029</sup>, *mübrim-i eş'âr-ı güstâhî*<sup>2030</sup>, *nesîm-i gülşen-i eş'âr*<sup>2031</sup>, *nükte-i eş'âr-ı tâze*<sup>2032</sup>, *nükte-senc-i eş'âr*<sup>2033</sup>, *râh-ı eş'âr*<sup>2034</sup>, *sâfi-i sûret-i eş'âr*<sup>2035</sup>, *sekte-i eş'âr-veş*<sup>2036</sup>, *seyr-i Kâğıd-hâne-i eş'âr*<sup>2037</sup>, *sohbet-i eş'âr*<sup>2038</sup>, *sûret-i eş'âr*<sup>2039</sup>, *şu'â-ı cevher-i eş'âr-ı neyyir*<sup>2040</sup>, *tâ'ir-i eş'âr-ı nâ-puhte*<sup>2041</sup>, *tarz-ı eş'âr*<sup>2042</sup>, *tohm-ı nâzende-i eş'âr*<sup>2043</sup>, *vâdî-i eş'âr*<sup>2044</sup>, *Yûsuf-ı mısır-ı eş'âr*<sup>2045</sup>, *zeyl-i eş'âr*<sup>2046</sup>, *zîver-i silk-i eş'âr*<sup>2047</sup>.

Esrar Dede, kelimeyi Mevlevîlerin şiire yatkın olduğunu belirtirken kullanır:

*Gazelle eğlenir hicrân hücûm etdikçe bî-çâre*

*Gürûh-ı Mevlevî'nin tab'ı çün eş'âra mâ'ildir*<sup>2048</sup>

Şiirlerini topladığı mecmua, *kemâl hazinesidir*:

<sup>2024</sup> Z, K.16/47

<sup>2025</sup> Na, G.549/2

<sup>2026</sup> Z, G.43/4

<sup>2027</sup> E, G.191/5

<sup>2028</sup> N, Tahmis 10/5

<sup>2029</sup> Na, G.132/7

<sup>2030</sup> E, G.185/18

<sup>2031</sup> ŞG, G.261/5

<sup>2032</sup> Z, G.46/7

<sup>2033</sup> ŞG, G.225/9

<sup>2034</sup> ŞG, G.70/5

<sup>2035</sup> ŞG, G.295/7

<sup>2036</sup> ŞG.135/5

<sup>2037</sup> ŞG, G.333/6

<sup>2038</sup> ŞG, G.159/6

<sup>2039</sup> ŞG, G.260/5

<sup>2040</sup> Z, G.259/5

<sup>2041</sup> Na, G.743/6

<sup>2042</sup> ŞG, K.15/32

<sup>2043</sup> ŞE, K.12/40

<sup>2044</sup> ŞE, G.174/5

<sup>2045</sup> ŞG, G.72/3

<sup>2046</sup> Z, K.14/44

<sup>2047</sup> Şİ, K.24/28

<sup>2048</sup> E, G.88/9

*Eyledim mecmû'a-i eş'ârımı genc-i kemâl  
Cem' edip Esrâr kân-ı tab'ımın nakdînesin*<sup>2049</sup>

Nedim, kendi şairliğinden söz eder. Şiir sanatında üstat olmasa da şiirlerinin hoş sözlerden ibaret olduğunu ifade eder:

*Şehenşâhâ senin kendi çerâğın 'abd-i nâcîzin  
Nedîmâ bende kim bir şâ'ir-i nâzûk-tabî'atdır  
Değildir öyle pek üstâd şâ'ir gerçi kim ammâ  
Yine eş'ârı tab'a hoş gelir bilmem ne hâletdir*<sup>2050</sup>

Şiirleri, muhabbet şiirleridir:

*'Aşk ehli alup eylese şâyeste Nedîmâ  
Eş'ârımı ta'vîz-i be-bâzû-yı mahabbet*<sup>2051</sup>

Şiirlerinin güzelliğinden ve gücünden bahseder:

*Koy pîş-i ehl-i tab'a bu şeş beyti ey Nedîm  
Best ü güşâd-ı şeş-der-i eş'âr vaktidir*<sup>2052</sup>  
*Vasf-ı kaddinle kıyâmetler kopardım şöyle kim  
Mihr-i mahşer şemse-i divânıdır eş'ârımın*<sup>2053</sup>  
*Eş'ârımı gördükde Nedîm eyledi tahsîn  
Afâka bu şarkıyla bir âvâze düşürdüm*<sup>2054</sup>

Nedim, daha önce söylenmemiş şiirler söylemektedir. Kısaca şiirleri tazedir:

*Senin vasfında cânâ bir neşât-âver gazel gördüm  
Olursa tâze eş'âr öyle pâk ü âbdâr olsa*<sup>2055</sup>

Taib, şiirlerinin gevherle süslü olduğunu belirtir:

*Tâibâ eş'ârına gevher nisâr idüb nazîr  
Şî'r-i pür-mazmûn ile âlemde şöhret-yâb olur*<sup>2056</sup>

<sup>2049</sup> E, G.191/5

<sup>2050</sup> N, K.15/42-43

<sup>2051</sup> N, G.11/7

<sup>2052</sup> N, G.39/6

<sup>2053</sup> N, G.69/3

<sup>2054</sup> N, G.86/6

<sup>2055</sup> N, G.117/7

Şeyhülislâm Es'ad, şiirlerini nazlı bir tohuma teşbih eder:

*Tohm-ı nâzende-i eş'ârım açıldıkça olur  
Şişe-i şermde pür-haclet-i mugber lâle* <sup>2057</sup>

Şiir sanatındaki kudretini ifade eder:

*Pey-rev olup Es'ad o şeh-i milket-i nazma  
İ'câzî-i eş'ârını iş'âr ile söyler* <sup>2058</sup>

*Yâr ile olmasa Es'ad sebeb-i güftü ü şünid  
Olsa ber-ceste dahi lutfi nedir eş'ârın* <sup>2059</sup>

*Sühân-verlikde Es'ad ebkem eyler niçe gûyâyı  
Giderse vâdî-i eş'âra nutkı bu siyâk üzre* <sup>2060</sup>

Şeyhülislâm İshak, şiirlerini, incilerin dizildiği ipliğe benzetir:

*Rûtbe-i lutfi gibi gâyeti yok midhatinin  
Ki idem ol güheri zîver-i silk-i eş'âr* <sup>2061</sup>

Şeyh Galib de kelimeyi şairlik kudreti konusunda ele alan şairlerdendir. Türk edebiyatında sebkîhindî şairlerinden Şevket'in şiirlerinin benzerini kendisinin söylediğini, diğer şairler bunun tatbikinin imkânsız olduğunu söylerlerken, Galib, *Şevketâne* tarz şiiri kendisi icat eylemiştir:

*Muhâl 'add eylemişlerken gazelde şâ'irân-ı Rûm  
Ben icâd eyledim ol Şevketâne tarz-ı eş'ârı,* <sup>2062</sup>

Galib, Neşet hakkında yazdığı şiirinde onun şiirlerini Sedd-i Skenderî ile karşılaştırır:

*Olsa ne 'aceb rahnever-i sedd-i Skender  
Eş'âr-ı metînin ki senin âb-ı revândır* <sup>2063</sup>

<sup>2056</sup> Tb, G.14/5

<sup>2057</sup> ŞE, K.12/40

<sup>2058</sup> ŞE, G.60/5

<sup>2059</sup> ŞE, G.123/5

<sup>2060</sup> ŞE, G.174/5

<sup>2061</sup> Şİ, K.24/28

<sup>2062</sup> ŞG, K.15/32

<sup>2063</sup> ŞG, K.28/32

Pertev'i işaret ettiği beytinde de onun şiirlerini, içerdikleri hayal açısından, Mani'nin yaptığı resimlerin bulunduğu Erjeng'deki tasvirlerle benzetir:

*Değil cerîde-i eş'âr sanki cilve eder  
Nigâr-hâne-i Erjeng içinde bîkr-i hayât<sup>2064</sup>*

Yine Pertev'in şiirlerini gül bahçesine benzetir:

*Hevâ-yı seyre düşüp gülsitân-ı eş'ârı  
Sipîhr-i ma'nâda tâvus-ı Cennet açmış bâl<sup>2065</sup>*

Kalemîni Harut'a benzetir ve şiir vadisinde sihirli sözler söylemenin en büyük isteği olduğunu belirtir:

*Es'adâ kâdir iken mu'cize Hârût-ı kalem  
Râh-ı eş'ârda sihr etme büyük câhımdır<sup>2066</sup>*

Şiirini güzellikteki eşsizliği açısından Yusuf peygambere teşbih eder:

*Çeşm-i Ya'kûb-ı gama Yûsuf-ı mısır-ı eş'âr  
Gevher-i dîde-i hân-bâr ile mevzûn gibidir<sup>2067</sup>*

Şiirleri gönülleri büyülüyorsa bunu Mevlâna'nın himmetine borçludur:

*Ser-be-ser eş'âr-ı Gâlib dil-pezir olsa ne var  
Her sühanver mazhar-ı ihsân-ı Mevlânâ mıdır<sup>2068</sup>*

Şiirleriyle, köhne zemini tazelemiştir:

*Zemîni tâzeledi feyz-i hâme-i Gâlib  
Eğerci köhnedir eş'âr-ı âbdâr-ı bahâr<sup>2069</sup>*

Kendi şiirini de gül bahçesine teşbih eder:

*Gâlib bilemem âlem-i bâlâ-yı hünerden  
Yârân hased-i gülşen-i eş'âra mı mahsûs<sup>2070</sup>*

<sup>2064</sup> ŞG, K.29/2

<sup>2065</sup> ŞG, K.29/6

<sup>2066</sup> ŞG, G.70/5

<sup>2067</sup> ŞG, G.72/3

<sup>2068</sup> ŞG, G.99/8

<sup>2069</sup> ŞG, G.104/9

*Nesîm-i gülşen-i eş'âr dahl-i bî-mahaldendir  
Terâvet bâğ-ı tab'a rahne-i gül-çînden gelsin*<sup>2071</sup>

Şairlik kudretinden söz eder:

*Dûrdur eş'ârî hep sekte-i nisyândan  
Gâlib-i mu'ciz-deme defter ü divân galat*<sup>2072</sup>

*Ser-hadd-ı nazmı bulmadı tab'-ı sühanveri  
İ'câza vardı Gâlibin eş'ârî n'eyleyim*<sup>2073</sup>

*Bir gûne 'abes dâ'iyeye düşdü ki nâ-gâh  
Eş'ârını tertîb ede yârân arasında*<sup>2074</sup>

*Hücûm-ı ma'nî-i bî-gânedan teng oldu eş'ârî  
'Aceb Gâlib kelâmın neyle dil-keşlendirir bilmem*<sup>2075</sup>

*Fikr-i tanzîr-i niyâz etmektedir Gâlib meğer  
Tâb vermiş sûret-i eş'ârına âyînedan*<sup>2076</sup>

Şiirlerini içerisinde güllerin bulunduğu bir sepete teşbih eder:

*Bu gazeldir gül-i rûy-ı seped-i eş'ârım  
Komasın Gâlib anun ehl-i kemâl üstüne gül*<sup>2077</sup>

Şiirleri nükteyle doludur:

*Gâlibim nükte-senc-i eş'ârım  
Dürr-i şâd-âb n'idiğın bilmem*<sup>2078</sup>

Şiirleri, içerisinde hakikat barındırmaktadır:

*Etmış yine Gâlib kudemâ tavrını der-pîş  
Eş'ârının âsâr-ı hakikat var içinde*<sup>2079</sup>

<sup>2070</sup> ŞG, G.142/7

<sup>2071</sup> ŞG, G.261/5

<sup>2072</sup> ŞG, G.149/7

<sup>2073</sup> ŞG, G.224/9

<sup>2074</sup> ŞG, G.336/2

<sup>2075</sup> ŞG, G.229/5

<sup>2076</sup> ŞG, G.260/5

<sup>2077</sup> ŞG, G.197/7

<sup>2078</sup> ŞG, G.225/9

<sup>2079</sup> ŞG, G.296/7



Galib, bir bakıma devrin hem sosyal, hem de şiir sanatındaki değişimi bu beyitle vermektedir. Kâğıthane'nin fetihten itibaren Osmanlı Devleti'nde vazgeçilmez eğlence mekânlarından biri olduğunu biliyoruz. 18.yüzyılda hemen her sahada görülen değişim kendisini eğlencede de (köklü bir değişim olmasa da) göstermiştir. Bu değişim arzusu 18.yüzyıla Sadabad'ı kazandırmıştır. Galib, beytinde bu değişimin göstergelerinden en önemlisini, Sadabad'ı vurguluyor:

*Usandık seyr-i Kâğıd-hâne-i eş'ârdan Gâlib  
Bahâr ermez mi âyâ vakt-ı Sa'd-âbâd yetmez mi*<sup>2080</sup>

Hatem de 17.yüzyıldan itibaren sıklıkla aranan yeni tarz şiire kendisinin de sahip olduğunu belirtmektedir:

*Yeni dünyâ didiler vâdî-yi üşküftemize  
Hâtemâ turfedir eş'ârda bu tarz-ı behîc*<sup>2081</sup>

Aşağıdaki beytinde de şiir sanatındaki kudretinden söz eder:

*Ser-âmedân-ı sühan başa çıkmaz ey Hâtem  
Ayakda kalmasa eş'âr-ı i'tibâr-ı be-dûş*<sup>2082</sup>

Zihni, şiiri değerli kılacak olanın bürokratların teveccühü olduğunu ifade eder:

*Kâle-i eş'âr-ı eslâfî revâc-engîz eden  
Rağbet-i erbâb-ı devletdir gül-i ahmer gibi*<sup>2083</sup>

Şiirlerini cevhere teşbih eder ve bu bağlamda Fehim'i anar:

*Efsûs nâ-şinâs-ı sühan bed-likâ le'îm  
Âb-ı zülâl-i şî'ri ne bilsin o 'aklı nîm  
Zihnî gibi cerîde-i 'âlemde bir nedim  
Gûş-ı zamânede dür-i nazmım gibi Fehîm*

<sup>2080</sup> ŞG, G.333/6

<sup>2081</sup> Ht, G.13/9

<sup>2082</sup> Ht, G.71/11

<sup>2083</sup> Z, K.16/47

*Bî-kadr ola cevâhir-i eş'âr tâ-be-key*<sup>2084</sup>

Şiirlerinin tazeliğinden söz eder:

*A'da görürse nükte-i eş'âr-ı tâzeni*

*Zihnî o nükte kalbine dâğ-ı derûn olur*<sup>2085</sup>

*Zihniyâ tab'a güşâyiş verir eş'âr-ı terin*

*Çeşme-i mahbereden hâme meger nûş eyler*<sup>2086</sup>

*Şermsâr etdi dür-i nâ-yâbı eş'âr-ı terin*

*Zihniyâ cevherde nazmın şu'le mi sûret mi kor*<sup>2087</sup>

*Te'sîr alınır heykel-i eş'âr-ı terimden*

*Zihnî gibi bir nâdire-sencân-ı cihânız*<sup>2088</sup>

*Safha-i gerdûna yazdım Zihniyâ eş'ârımı*

*Kudsiyâna armağan etdim bu nazm-ı tâzeden*<sup>2089</sup>

Şiirini abihayata benzetir:

*Eş'âr-ı pâk-i Zihniyi cûyân olanlara*

*Âb-ı hayât-ı nazmı verir hâliyâ biziz*<sup>2090</sup>

Şiirleri parlaklığıyla çevresini aydınlatmaktadır:

*Zihnî şu'â-ı cevher-i eş'âr-ı neyyirin*

*Peydâ eder gevâhir-i nâ-yâba güft-gü*<sup>2091</sup>

### 2.4.10.3. Nazm

Şiirle ilgili sözcüklerden birisi de 'nazm'dır. Nazım, edebiyatta ölçülü ve kafiyeli mısralardan oluşan söz ve yazıdır. Bu sözcüğü divan şairleri de şiirlerinde

<sup>2084</sup> Z, Tahmis 9/7

<sup>2085</sup> Z, G.46/7

<sup>2086</sup> Z, G.51/6

<sup>2087</sup> Z, G.96/5

<sup>2088</sup> Z, G.139/5

<sup>2089</sup> Z, G.242/5

<sup>2090</sup> Z, G.133/7

<sup>2091</sup> Z, G.259/5

kullanmışlardır. Ancak daha çok kendi şiirleri yerine kullanmışlardır. Nazım kelimesi beyitlerde, iyi şiirle kötü ve vasıfsız şiirin ayrılmasını sağlar ve şairlerin hünerlerini gösterebilmeleri için bir vasıta olur. Güç göstermek isteyen her şair nazım yolunu seçer. Divan edebiyatında her şair benzer imajlarla bu sözcüğü kullanmıştır. Şairler bu sözcükle kendi şiirlerinin özelliklerinden söz etmişlerdir.

Divan şiirinde ‘nazm’ sözcüğü şu şekillerde kullanılmıştır:

*‘Arsa-i nazm-ı sūhan*<sup>2092</sup>, *âb-ı hayât-ı nazm*<sup>2093</sup>, *arûs-ı nazm*<sup>2094</sup>, *âyîne-i nazm*<sup>2095</sup>, *bâkûre-i nazm*<sup>2096</sup>, *beyân-ı nazm-ı şûh*<sup>2097</sup>, *binâ-yı nazm*<sup>2098</sup>, *cevher-i şemşîr-i nazm*<sup>2099</sup>, *cilve-senc-i nazm*<sup>2100</sup>, *çâpûk-süvâr-ı nazm*<sup>2101</sup>, *çevgân-ı nazm*<sup>2102</sup>, *çîn-i cebîn-i nazm*<sup>2103</sup>, *da ‘vâ-yı nazm*<sup>2104</sup>, *da ‘vî-i teferrüd-i nazm*<sup>2105</sup>, *dâniş-i nazm*<sup>2106</sup>, *darb-hâne-i nazm*<sup>2107</sup>, *deryûze-kâr-ı nakd-i nazm*<sup>2108</sup>, *dürer-i nazm*<sup>2109</sup>, *dür-i nazm*<sup>2110</sup>, *dür-i nazm-ı Nazîm*<sup>2111</sup>, *dür-i nazm-ı ter*<sup>2112</sup>, *edâ-yı nazm*<sup>2113</sup>, *el-hak nazm*<sup>2114</sup>, *enver-i nazm*<sup>2115</sup>, *erbâb-ı nazm*<sup>2116</sup>, *erbâb-ı*

<sup>2092</sup> Z, G.201/5

<sup>2093</sup> Z, G.133/7

<sup>2094</sup> ŞE, G.139/5

<sup>2095</sup> Ht, G.24/6

<sup>2096</sup> ŞE, G.75/6

<sup>2097</sup> N, G.142/8

<sup>2098</sup> Na, G.303/12

<sup>2099</sup> Z, G.5/6

<sup>2100</sup> Şİ, G.40/6

<sup>2101</sup> N, G.61/6

<sup>2102</sup> E, G.83/8

<sup>2103</sup> Ht, G.75/7

<sup>2104</sup> Z, G.108/5; Z, G.221/9

<sup>2105</sup> Na, G.874/5

<sup>2106</sup> Ht, G.65/5

<sup>2107</sup> Ht, G.41/7

<sup>2108</sup> ŞE, G.156/6

<sup>2109</sup> Z, G.101/4

<sup>2110</sup> N, K.23/23; Z, Mesnevî 3/38

<sup>2111</sup> ŞE, G.161/7

<sup>2112</sup> N, G.43/9

<sup>2113</sup> Z, G.74/5

<sup>2114</sup> Z, G.41/5

*nazm*<sup>2117</sup>, *feyz-i nemâ-yı nazm*<sup>2118</sup>, *fülke-i nazm*<sup>2119</sup>, *fürûg-ı nazm*<sup>2120</sup>, *gam-ı sayd-ı hüimâ-yı nazm*<sup>2121</sup>, *gül-şekker-i nazm*<sup>2122</sup>, *gülcâr-ı nazm*<sup>2123</sup>, *hâme-i nazm*<sup>2124</sup>, *hâtem-i nâme-i nazm*<sup>2125</sup>, *hayâl-i nazm*<sup>2126</sup>, *hem-nazm*<sup>2127</sup>, *hutta-i nazm*<sup>2128</sup>, *hisâr-ı nazm*<sup>2129</sup>, *hisârî-i nazm-ı tab*<sup>2130</sup>, *hûn-ı nazm-ı tâze*<sup>2131</sup>, *inşâd-ı nazm-ı hûb*<sup>2132</sup>, *kâfile-i nazm*<sup>2133</sup>, *kaht-ı nazım*<sup>2134</sup>, *kâlâ-yı nazm*<sup>2135</sup>, *kâlâ-yı nazm-ı Zihni-i rengîn-edâ*<sup>2136</sup>, *kâle-i nazm*<sup>2137</sup>, *kalem-zen-i nazm*<sup>2138</sup>, *kârbân-ı nazm*<sup>2139</sup>, *kemend-i nazm*<sup>2140</sup>, *kilk-i nazm-ı belâgat*<sup>2141</sup>, *kumâş-ı nazm*<sup>2142</sup>, *kumâş-ı nazm-ı ter*<sup>2143</sup>, *lafz-ı nazm*<sup>2144</sup>, *le'âl-i nazm*<sup>2145</sup>, *levh-i*

<sup>2115</sup> Ht, G.110/7

<sup>2116</sup> N, 7 Tahmis/7

<sup>2117</sup> Na, G.855/8

<sup>2118</sup> ŞE, K.7/40

<sup>2119</sup> Şİ, T.60/9

<sup>2120</sup> Na, G.77/7

<sup>2121</sup> ŞG, Ebyât 42

<sup>2122</sup> ŞE, K.10/36

<sup>2123</sup> ŞG, G.75/7

<sup>2124</sup> Ht, G.89/10

<sup>2125</sup> Ht, G.82/6

<sup>2126</sup> Z, G:88/5

<sup>2127</sup> Ht, G.7/7

<sup>2128</sup> Z, K.10/3

<sup>2129</sup> Z, K.13/42

<sup>2130</sup> Z, Mesnevî 3/36

<sup>2131</sup> N, G.48/7

<sup>2132</sup> Şİ, K.18/16

<sup>2133</sup> Na, G.586/9

<sup>2134</sup> ŞG, G.146/7

<sup>2135</sup> N, K.6/50; Z, K.13/53

<sup>2136</sup> Z, G.107/5

<sup>2137</sup> ŞE, K.11/46

<sup>2138</sup> Na, G.587/5

<sup>2139</sup> E, G.106/2

<sup>2140</sup> ŞG, G.213/5

<sup>2141</sup> Şİ, G.29/1

<sup>2142</sup> ŞG, G.161/11

<sup>2143</sup> N, G.148/6

<sup>2144</sup> ŞE, G.184/5

<sup>2145</sup> Şİ, G.47/7

*nazm*<sup>2146</sup>, *makta'-ı nazm-ı hayât*<sup>2147</sup>, *matla'-ı nazm*<sup>2148</sup>, *mazmûn-ı nazm-ı hoş-ter*<sup>2149</sup>, *mehd-i nazm*<sup>2150</sup>, *metâ'-ı nazm-ı sühan*<sup>2151</sup>, *metâ'-ı nazm*<sup>2152</sup>, *meydân-ı nazm*<sup>2153</sup>, *meydân-ı nazm-ı nâdire*<sup>2154</sup>, *mezâk-ı nazm-ı ter*<sup>2155</sup>, *mu'ciz-tırâz-ı sihr-i nazm-ı dil-güşâ*<sup>2156</sup>, *murg-ı nazm*<sup>2157</sup>, *nağme-i nazm*<sup>2158</sup>, *nâ-revâc-ı nazm*<sup>2159</sup>, *Nazîm-i genc-i dür-ı nazm*<sup>2160</sup>, *nazm*<sup>2161</sup>, *nazm u nesr*<sup>2162</sup>, *nazm-ârâ*<sup>2163</sup>, *nazm-âşinâ*<sup>2164</sup>, *nazm-âşinâ-yı gevher-i dendân*<sup>2165</sup>, *nazm-âşinâ-yı gevher-i yek-dâne*<sup>2166</sup>, *nazm-ı 'anber-bâr*<sup>2167</sup>, *nazm-ı âbdâr*<sup>2168</sup>, *nazm-ı belâgat-şî'âr*<sup>2169</sup>, *nazm-ı belâgat-tab*<sup>2170</sup>, *nazm-ı bî-pervâ*<sup>2171</sup>, *nazm-ı*

---

<sup>2146</sup> Şİ, T.53/6

<sup>2147</sup> ŞG, K.2/1

<sup>2148</sup> Ht, G.1/11

<sup>2149</sup> ŞE, G.157/5

<sup>2150</sup> ŞE, G.194/5

<sup>2151</sup> Z, K.10/45

<sup>2152</sup> N, G.6/9 ; ŞE, G.91/11

<sup>2153</sup> ŞG, K.13/1; Na, G.452/7

<sup>2154</sup> Z, G.6/7

<sup>2155</sup> Z, G:85/6

<sup>2156</sup> Z, K.12/45

<sup>2157</sup> Na, G.867/8

<sup>2158</sup> N, K.2/9

<sup>2159</sup> Ht, G.58/11

<sup>2160</sup> ŞE, G.150/5

<sup>2161</sup> HA, 236; N, K.3/45; ŞG, K.13/11; ŞG, K.23/16; N, K.10/40; N, K.18/36; Z, G:208/5; Na, K.11/58; Na, Mesnevî 7/258; Na, G.564/10; N, K.4/58; N, K.5/38; Z, G:96/5; N, K.26/39; Şİ, G.37/5; Şİ, G.106/6; Z, G.281/5; Z, G.294/5; Şİ, G.139/5; ŞG, G.112/6; ŞE, G.158/5; Şİ, K.18/27; N, G.52/5; N, G.68/5; N, G.85/5; N, G.89/5

<sup>2162</sup> E, G.115/13; Z, K.18/59; Z, G.275/5

<sup>2163</sup> Ht; G.99/7

<sup>2164</sup> Tb, K.2/35

<sup>2165</sup> ŞG, G.192/4

<sup>2166</sup> ŞG, G.233/4

<sup>2167</sup> Z, G:97/5

<sup>2168</sup> Z, G.77/5

<sup>2169</sup> N, G.138/10

<sup>2170</sup> ŞE, K.8/35

<sup>2171</sup> N, K.18/51

*bülend*<sup>2172</sup>, *nazm-ı cihân-efzûn*<sup>2173</sup>, *nazm-ı çeken-düz-ı fitillisi*<sup>2174</sup>, *nazm-ı dil-nişîn*<sup>2175</sup>, *nazm-ı dür-i şehvâr*<sup>2176</sup>, *nazm-ı garâ*<sup>2177</sup>, *nazm-ı garîb*<sup>2178</sup>, *nazm-ı gazel*<sup>2179</sup>, *nazm-ı güher*<sup>2180</sup>, *nazm-ı güzîn-i Es'ad-ı mu'ciz-beyân*<sup>2181</sup>, *nazm-ı hakîr*<sup>2182</sup>, *nazm-ı hoş-âyende-i Zihni*<sup>2183</sup>, *nazm-ı hûnin*<sup>2184</sup>, *nazm-ı hüsn*<sup>2185</sup>, *nazm-ı kemâl*<sup>2186</sup>, *nazm-ı la'î*<sup>2187</sup>, *nazm-ı mu'ciz-ter*<sup>2188</sup>, *nazm-ı müselleme*<sup>2189</sup>, *nazm-ı nâ-çespân*<sup>2190</sup>, *nazm-ı Nedîm*<sup>2191</sup>, *nazm-ı Nedîm-i dehr*<sup>2192</sup>, *nazm-ı nev*<sup>2193</sup>, *nazm-ı nev-îcâd*<sup>2194</sup>, *nazm-ı pâk*<sup>2195</sup>, *nazm-ı pâk-i Es'ad-ı gam-hâr*<sup>2196</sup>, *nazm-ı reng-âmîz*<sup>2197</sup>, *nazm-ı rengîn*<sup>2198</sup>, *nazm-ı rengîn-i Gâlib-i nakkâd*<sup>2199</sup>, *nazm-ı revan-bahş*<sup>2200</sup>, *nazm-ı sâde*<sup>2201</sup>, *nazm-ı san'at*<sup>2202</sup>, *nazm-ı selîs*<sup>2203</sup>,

<sup>2172</sup> N, G.151/6; ŞG, G.137/5

<sup>2173</sup> Z, G:227/6

<sup>2174</sup> Ht, G.111/7

<sup>2175</sup> Ht, G.68/7

<sup>2176</sup> Z, G.324/8

<sup>2177</sup> Z, G.73/6

<sup>2178</sup> ŞE, G.46/7

<sup>2179</sup> Z, G.140/5; Z, G.152/10

<sup>2180</sup> ŞG, G.322/7

<sup>2181</sup> ŞE, G.53/6

<sup>2182</sup> ŞG, G.274/7

<sup>2183</sup> Z, G.48/5

<sup>2184</sup> N, G.108/7

<sup>2185</sup> Şİ, G.50/5

<sup>2186</sup> N, K.38/29

<sup>2187</sup> Ht, G.104/5

<sup>2188</sup> ŞE, G.4/6

<sup>2189</sup> N, G.93/4

<sup>2190</sup> N, K.21/42

<sup>2191</sup> N, K.39/18

<sup>2192</sup> Ht, G.35/13

<sup>2193</sup> N, G.100/9; ŞE, G.8/6

<sup>2194</sup> N, G.92/6

<sup>2195</sup> ŞE, G.144/6

<sup>2196</sup> ŞE, G.179/6

<sup>2197</sup> Z, G.76/8

<sup>2198</sup> ŞG, K.16/14

<sup>2199</sup> ŞG, K.24/18

<sup>2200</sup> Z, G.186/5

<sup>2201</sup> ŞE, G.107/5; Şİ, G.25/6

*nazm-ı Süreyyâ*<sup>2204</sup>, *nazm-ı şîrîn-kâr*<sup>2205</sup>, *nazm-ı şûh*<sup>2206</sup>, *nazm-ı tâze*<sup>2207</sup>, *nazm-ı ter*<sup>2208</sup>, *nazm-ı ter-i mübhem*<sup>2209</sup>, *nazm-ı tuhfe*<sup>2210</sup>, *nazm-ı Türki*<sup>2211</sup>, *nazm-ı üstâd*<sup>2212</sup>, *nazm-ı zîbâ*<sup>2213</sup>, *nazm-i Süreyyâ*<sup>2214</sup>, *nesîm-i câvidân-ı nazm*<sup>2215</sup>, *nev kumâş-ı nazm*<sup>2216</sup>, *nev zemîn-i nazm*<sup>2217</sup>, *nevâ-yı nazm-ı nev*<sup>2218</sup>, *nikât-ı nâsı 'a-i nazm-ı mu'ciz*<sup>2219</sup>, *nikât-ı nazm*<sup>2220</sup>, *nisâr-ı le'âlî-i nazm-ı pâk*<sup>2221</sup>, *nükte-i serbeste-i nazm*<sup>2222</sup>, *pey-rev-i nazm*<sup>2223</sup>, *pîr-i reh-i nazm-ı suhan*<sup>2224</sup>, *safâ-yı nazm*<sup>2225</sup>, *safha-i nazm*<sup>2226</sup>, *sâğar-ı nazm*<sup>2227</sup>, *seccâde-i nazm*<sup>2228</sup>, *sepîde-kün-i reng-i subh-ı nazm*<sup>2229</sup>, *ser-hadd-i nazm*<sup>2230</sup>, *sevâd-ı ikd-ı süreyyâ-yı nazm*<sup>2231</sup>,

<sup>2202</sup> Ht, G.49/7

<sup>2203</sup> N, G.165/5

<sup>2204</sup> ŞE, G.155/8

<sup>2205</sup> Ht, K.12/15

<sup>2206</sup> ŞG, G.252/6

<sup>2207</sup> N, K.26/38; N, G.105/6; Şİ, G.49/9; Z, G.75/6; Z, G.145/5; Z, G.242/5

<sup>2208</sup> N, G.35/5; Na, K.17/1; Z, G.78/5; Na, G.79/5

<sup>2209</sup> Z, G.59/5

<sup>2210</sup> Ht, G.70/11

<sup>2211</sup> Na, G.550/5

<sup>2212</sup> Na, G.230/8

<sup>2213</sup> ŞE, G.178/5

<sup>2214</sup> Z, G:128/1

<sup>2215</sup> E, G.202/5

<sup>2216</sup> E, G.181/5

<sup>2217</sup> Şİ, G.130/7

<sup>2218</sup> N, G.59/6

<sup>2219</sup> ŞE, G.63/5

<sup>2220</sup> E, G.85/6

<sup>2221</sup> ŞE, K.9/52

<sup>2222</sup> ŞG, K.28/29

<sup>2223</sup> Şİ, G.71/11

<sup>2224</sup> Na, K.8/4

<sup>2225</sup> Z, G.319/5

<sup>2226</sup> Z, G.117/7

<sup>2227</sup> Ht, K.15/22

<sup>2228</sup> Na, K.8/7

<sup>2229</sup> ŞE, K.9/49

<sup>2230</sup> E, G.51/13; ŞG, G.224/9

<sup>2231</sup> ŞG, G.60/14

*silâhşôr-ı nazm*<sup>2232</sup>, *silk-i nazm*<sup>2233</sup>, *silk-i nazm-ı liyâkat*<sup>2234</sup>, *şâdâb-ı nazm*<sup>2235</sup>,  
*şâhid-i nazm*<sup>2236</sup>, *Şehd-i lezîz-i nazm*<sup>2237</sup>, *şeh-i milket-i nazm*<sup>2238</sup>, *şeh-i*  
*nazm*<sup>2239</sup>, *şeh-i nev-sikke-i nazm*<sup>2240</sup>, *şu 'le-i cevvalê-i nazm*<sup>2241</sup>, *tanzîm-i silk-i*  
*nazm*<sup>2242</sup>, *tıfl-ı nazm*<sup>2243</sup>, *tîg-ı nazm-ı berrâk*<sup>2244</sup>, *ukde-i nazm*<sup>2245</sup>, *vâdi-i*  
*nazm*<sup>2246</sup>, *yârân-ı nazm*<sup>2247</sup>, *Yûsuf-ı nazm*<sup>2248</sup>, *zevk-ı nazm*<sup>2249</sup>, *züyûl-ı nazm*<sup>2250</sup>.

Esrar Dede, nazmı bir ülke olarak düşünür:

*Bilmem semend-i hâme-i Esrâr-ı nâ-şekîb*  
*Ser-hadd-i nazmı geçdi yine bî-'inân mıdır*<sup>2251</sup>

Kelimeyi çevgan oyunu olarak ele alır:

*Yetişdir tób edip çevgân-ı nazmı kalma yârândan*  
*Ki bu meydânda Esrâr haylice ur tut olmuşdur*<sup>2252</sup>

<sup>2232</sup> Tb, G.10/6

<sup>2233</sup> ŞE, G.79/6

<sup>2234</sup> Şİ, G.29/7

<sup>2235</sup> Z, G.68/5

<sup>2236</sup> Z, K.12/39; Na, K.9/69

<sup>2237</sup> ŞE, G.201/6

<sup>2238</sup> ŞE, G.60/5

<sup>2239</sup> ŞE, G.204/5

<sup>2240</sup> N, K.2/10

<sup>2241</sup> Z, K.16/44

<sup>2242</sup> Şİ, G.75/9

<sup>2243</sup> Na, G.561/9

<sup>2244</sup> Z, K.11/39

<sup>2245</sup> ŞG, G.276/5

<sup>2246</sup> Z, G.163/8

<sup>2247</sup> Na, G.615/7

<sup>2248</sup> Na, G.875/7

<sup>2249</sup> Z, G.44/5

<sup>2250</sup> Z, K.11/36

<sup>2251</sup> E, G.51/13

<sup>2252</sup> E, G.83/8



Nazm kelimesini nükteli söz bağlamında kullanır:

*Meger oldun o mihrin zerre-i ihsânına mazhar  
Nikât-ı nazmın ey Esrâr a'lâ hurde olmuşdur*<sup>2253</sup>

Kelimeyi *kervan* olarak ele alır ve Yusuf peygambere telmih yapar:

*Nutkumuzda ma'ni-i rûşen gibi olduk 'ayân  
Kârbân-ı nazm içinde bûy-ı pîrâhen biziz*<sup>2254</sup>

Nazmını *yeni* kelimesiyle niteleyen Esrar Dede, kelimeyi kumaşa telmih ederek, şiire yeni bir soluk getirdiğini belirtir:

*Olup zer-bâf Esrâr kâğıdım altun oluk hâmem  
Libâs-ı dîger etdim nev kumâş-ı nazmı eskitdim*<sup>2255</sup>

*Nedim hak bu ki bender-geh-i belâgatda  
Kumâş-ı nazm-ı terin gezmedik dükan mı kodı*<sup>2256</sup>

*Senin gibi haridâr-ı metâ'-ı ma'rifet varken  
Kala kâlâ-yı nazmım dûş-ı dellâl-ı zebân üzre*<sup>2257</sup>

Nedim, kelimeyi papağan benzetmesiyle ele alır:

*Tûtî-i nâtıkama nisbet ile bebgânın  
Nağme-i nazmı hem-âvâze-i feryâd-ı zagan*<sup>2258</sup>

Değerli para olarak kullanır:

*Şeh-i nev-sikke-i nazmım ki benim mülkümde  
Zer-i hurşîd ise de nâ-seredir nakd-i kühen*<sup>2259</sup>

Kılıca benzetir:

*Devletinde böyle bir şemşîr-peyker nazm ile  
Şerha çekdim sîne-i gül-berk-i handân üstüne*<sup>2260</sup>

<sup>2253</sup> E, G.85/6

<sup>2254</sup> E, G.106/2

<sup>2255</sup> E, G.181/5

<sup>2256</sup> N, G.148/6

<sup>2257</sup> N, K.6/50

<sup>2258</sup> N, K.2/9

<sup>2259</sup> N, K.2/10

<sup>2260</sup> N, K.3/45

Kendi şairliği ve şiirinin kudreti bağlamında kullanır:

*Her harf-i şûhu bülbül-i şeydâya nazmımın  
Bir gülistan tebessüm-i gül armağan verir<sup>2261</sup>*

*Bâ-husûs ol şâ'irim ki nazmımı Bircîs-i çarh  
Nâme-i sihr ü beyâna sebt eder imzâ gibi<sup>2262</sup>*

*Var ise bir günde icâd eyleyen gelsin beri  
Bir kasîde bu müselleme nazm-ı bî-pervâ gibi<sup>2263</sup>*

*Lûtf ile nutk-ı hümayûnun anı vasf etdi çün  
Kim bakar gayri Nedîmin nazm-ı nâ-çespânına<sup>2264</sup>*

*Asafâ çâker-nüvâzâ 'abd-i nâ-kâmın Nedîm  
Gerçi kim nazm-ı kemâlin beyt-i müstesnâsıdır<sup>2265</sup>*

*Nazm-ı Nedîm gibi yümn ü sa'âdet ile  
Mısrâ'-ı bâbın ede dâ'im güşâde Bârî<sup>2266</sup>*

*Nedîmin hak bu kim bu nazmı şevk-âmiz düşdü pek  
Sanırsın kim durup bir dil-ber ile rû-be-rû yazmış<sup>2267</sup>*

*Kande buldun böyle dil-keş nazmı hayrânım Nedîm  
Câm-ı mey nûş etmedin hem-bezm-i cânân olmadın<sup>2268</sup>*

*Nedîmâ şi'rîmi tertîb ederdim korkarım ammâ  
Yaka nazmımdaki sûz u güdâz evrâk-ı divânım<sup>2269</sup>*

*Yine bu nazm-ı bülend ile Nedîm ümmidin  
Lahza-i 'âtıfet-i bâkı'a-i Rûm gibi<sup>2270</sup>*

*Tâze ma'nî rû-nümâ nazm-ı selisinden Nedîm  
Cûy gösterdi yine âyîneveş rûy-ı güli<sup>2271</sup>*

<sup>2261</sup> N, K.4/58

<sup>2262</sup> N, K.18/36

<sup>2263</sup> N, K.18/51

<sup>2264</sup> N, K.21/42

<sup>2265</sup> N, K.38/29

<sup>2266</sup> N, K.39/18

<sup>2267</sup> N, G.52/5

<sup>2268</sup> N, G.68/5

<sup>2269</sup> N, G.85/5

<sup>2270</sup> N, G.151/6

*Bu nazm-ı müsellemler yine 'âlemde Nedîmâ  
Tuğrâ gibi ser-defter-i divâne çekilsin*<sup>2272</sup>

Nazma revaç veren iki şairden bahseder: Örfî ve Enverî:

*Pâdişâhum iki şâ'irdir veren nazma revâc  
Merzbûm-ı Hindde 'Örfî 'Acemde Enverî*<sup>2273</sup>

Çeşitli beyitlerinde, nazmının taze olduğunu ifade eder. Şiire yeni bir tarz getirmiştir:

*Ger kusûru var ise 'avf kıl ey kân-ı kerem  
Tâzedir nazmı eğer olsa da bî-reng ü nizâm*<sup>2274</sup>

*Şem'a karşı kilki nazm-ı tâzeyeye bünyâd urup  
Nağmesin reşk-i nevâ-yı 'andelibân eyledi*<sup>2275</sup>

*Nazm-ı terinde böyle güşâyış nedir Nedîm  
Tab'ın senin muhibb-i nesîm-i seher midir*<sup>2276</sup>

*Çok zamandır peyker-i tîğ-i zebânından Nedîm  
Hûn-ı nazm-ı tâze deryâlar gibi cûş eylemez*<sup>2277</sup>

*Deste yine o nây-ı Irâkîyi al Nedîm  
Gitsin nevâ-yı nazm-ı nevin Isfahâna dek*<sup>2278</sup>

*Nazmım görüp der imiş o müşkil-pesend-i nâz  
Tarz-ı Nedîm-i tâze-edâmız budur bizim*<sup>2279</sup>

*Çokdan ey kilki Nedîmâ niçün oldun hâmûş  
Bizi hasretde kodun nazm-ı nev-icâdın için*<sup>2280</sup>

*Aldı bu nazm-ı nev selefin nâmın ey Nedîm  
Âsâyışinde ol sana hem külfet olmasın*<sup>2281</sup>

<sup>2271</sup> N, G.165/5

<sup>2272</sup> N, G.93/4

<sup>2273</sup> N, K.5/38

<sup>2274</sup> N, K.10/40

<sup>2275</sup> N, K.26/38

<sup>2276</sup> N, G.35/5

<sup>2277</sup> N, G.48/7

<sup>2278</sup> N, G.59/6

<sup>2279</sup> N, G.89/5

<sup>2280</sup> N, G.92/6

*Yine hem-çün gonce bir pâkîze nazm-ı tâzedir  
'Andelîbâsâ Nedîmâyı gazel-hân eyleyen'<sup>2282</sup>*

Kaleminin nazım incileriyle dolu olduğunu belirtir:

*Velîkin devletinde ihtiyâcım yok o mîrâsa  
Dür-i nazmımla pürdür hâmemin ceyb ü girîbânı<sup>2283</sup>  
N'ola tab'-ı Nedîmi feyz-i ilhâm eylese cûşân  
Dür-i nazm-ı terin mevvâc olan deryâlarındandır<sup>2284</sup>*

Şiiri, değerli bir meta olarak düşünür:

*Kıl metâ'-ı nazmını ârâyîş-i sûk-ı kemâl  
Ey Nedîm-i pür-hüner zîb-i dükân lâzım sana<sup>2285</sup>*

Kelimeyi, hızlı koşan bir at olarak ele alır:

*Olursa pey-rev o çâpûk-süvâr-ı nazma Nedîm  
Semend-i tab'ı 'aceb râhvâr olur giderek<sup>2286</sup>*

Nazımın belîğ olduğunu belirtir:

*Kindî ederdi kendi zebânın bürîde ger  
Kilkin göreydi nazm-ı belâgat-şi'âr ile<sup>2287</sup>*

Nazmını şûh bir güzel olarak düşünür:

*Lahza geçmez kim beyân-ı nazm-ı şûhundan Nedîm  
Mülk-i isti'dâd reşk-i Deylem ü Çin olmaya<sup>2288</sup>*

Taib, döneminin şiir anlayışı ve şairlerine yönelik eleştirisinde *mevâlî* tabir edilen âlimler zümresinin şair olamayacağını ileri sürer:

*Mevâlî zümresin addeylemem şâir gürûhundan  
Ki nâdir bulunur nazm-âşinâ merd-i suhan-dânı<sup>2289</sup>*

<sup>2281</sup> N, G.100/9

<sup>2282</sup> N, G.105/6

<sup>2283</sup> N, K.23/23

<sup>2284</sup> N, G.43/9

<sup>2285</sup> N, G.6/9

<sup>2286</sup> N, G.61/6

<sup>2287</sup> N, G.138/10

<sup>2288</sup> N, G.142/8

Nazmı bir silahşora teşbih eder:

*Tâ'ib de şimdi silâhşôr-ı nazm iken  
'Arz-ı mahâret itmedi lâgar bineklidir*<sup>2290</sup>

Şeyhülislâm Es'ad, kelimeyi değerli meta olarak ele alır:

*Feyz-i nemâ-yı nazmım ile ravza-i sühan  
Mu'ciz-şükûfe-bâğ-ı belâgat-zemîn ola*<sup>2291</sup>  
*Es'ad metâ'-ı nazm gehî bî-revâc olur  
Bâzâr germ olursa da olmaz kesâdsız*<sup>2292</sup>

Nazımın belîğ olduğunu ifade eder:

*Görüp nazm-ı belâgat-tab'ımı tahrîr için her gün  
Felek der-piş ider zer-safha-i mihr-i dırahşânı*<sup>2293</sup>

O da kelimedeki kendi şairlik gücünü ifade konusunda yararlanır:

*Ben ol sepîde-kün-i reng-i subh-ı nazmım kim  
Sevâd-ı hâmem olur gûyiyâ şeb-i nevvâr*<sup>2294</sup>  
*Yeter nisâr-ı le'âlî-i nazm-ı pâk Es'ad  
O denlü mu'teber olmaz güher k'ola bisyâr*<sup>2295</sup>  
*Es'adâ Sâlim Efendiye idüp pey-revlik  
Nazm-ı zîbânı pesendîde-i cumhûr eyle*<sup>2296</sup>  
*Hazret-i mahdûma pey-revlikde hiç söz var mıdır  
Nazm-ı pâk-i Es'ad-ı gam-hâra Allah 'aşkına*<sup>2297</sup>  
*Hüsn-i tertîb-i dür-i dendân-ı yâri görmeyen  
Fehm ider mi lafz-ı nazmın Es'adâ ma'nâsına*<sup>2298</sup>

<sup>2289</sup> Tb, K.2/35

<sup>2290</sup> Tb, G.10/6

<sup>2291</sup> ŞE, K.7/40

<sup>2292</sup> ŞE, G.91/11

<sup>2293</sup> ŞE, K.8/35

<sup>2294</sup> ŞE, K.9/49

<sup>2295</sup> ŞE, K.9/52

<sup>2296</sup> ŞE, G.178/5

<sup>2297</sup> ŞE, G.179/6

<sup>2298</sup> ŞE, G.184/5

*Gâhice nesr ü sec' ile Es'ad bulur vücûd  
 Geh mehd-i nazma zîver olur tab'-zâdest<sup>2299</sup>  
 Gerekdir puhte olmak Es'adâ bâkûre-i nazma  
 Harîdârân ne denlû bâde bisyâr olsa hâm almaz<sup>2300</sup>*

Nazmını gül şekerine benzetir:

*Nüzzârı n'ola kılta benân-hâ-yı halâvet  
 Gül-şekker-i nazmım ki mürebbâ-yı kalemdir<sup>2301</sup>*

O da Nabi, Nedim Galib, Esrar Dede vd. gibi, nazmını kumaş benzetmesiyle verir:

*Ben o nessâc-ı bihîn kâle-i nazmım ki sezâ  
 Ursa gülgonça-i mühriyle felek tamgâyı<sup>2302</sup>*

Şiiriyle mucizeler yaratmaktadır:

*Es'ad-âsâ vasf-ı meh-rûyâna âgâz eylesem  
 Nazm-ı mu'ciz-ter galat ta'bîrdir sensiz bana<sup>2303</sup>  
 Nikât-ı nâsı'a-i nazm-ı mu'cizim Es'ad  
 Bu şi'ri levha-i ser-safha-i kirâm eyler<sup>2304</sup>*

Mucizeler meydana getirdiği şiir vadisinde, yolunda gittiği şair, Nabi'dir:

*Nâbî-i hoş-edâya nazîr olmağa sezâ  
 Nazm-ı güzîn-i Es'ad-ı mu'ciz-beyân olur<sup>2305</sup>*

Şiir vadisinde yeni tarzda gazeller meydana getirdiğini belirtir:

*Vasfyledim dü mısra'-ı ebrû-yı dil-keşin  
 Bu nazm-ı neyle sanma yalan söylerim sana<sup>2306</sup>*

<sup>2299</sup> ŞE, G.194/5

<sup>2300</sup> ŞE, G.75/6

<sup>2301</sup> ŞE, K.10/36

<sup>2302</sup> ŞE, K.11/46

<sup>2303</sup> ŞE, G.4/6

<sup>2304</sup> ŞE, G.63/5

<sup>2305</sup> ŞE, G.53/6

<sup>2306</sup> ŞE, G.8/6

*Bu nev nazm-ı garîbe ta'n olunmaz Es'adâ zîrâ  
Sühan-gûyi-i gurbet habt-i 'aşvâ-veş perîşandır*<sup>2307</sup>

Nazm kelimesini bir ülke olarak ele alır:

*Pey-rev olup Es'ad o şeh-i milket-i nazma  
İ'câzi-i eş'ârını iş'âr ile söyler*<sup>2308</sup>

*Değil şâyeste-i tanzîr ammâ ol şeh-i nazma  
Disünler bu gazel de Es'ad-ı gam-hârdan geldi*<sup>2309</sup>

Sıra sıra incilerin dizildiği iplik olarak düşünür:

*Sühan-gûlukda pey-rev olmayan 'Âsım Efendiye  
Çü Es'ad silk-i nazma böyle sad dürr-i girân çekmez*<sup>2310</sup>

'Sâde nazm' tamlamasıyla kullanır:

*Es'adâ bi-vech sanma böyle nazm-ı sâdeden  
Cilve-bahşî-i dil-i âyîne-tab'ândır garaz*<sup>2311</sup>

Kelimeyi *gelin* olarak ele alır:

*Sezâ meşşâta-kâr olsam 'arûs-ı nazma kim Es'ad  
Midâd-ı nutkı kuhl ü hâme-i ta'biri mîl itdim*<sup>2312</sup>

Pak nazmını kalem sayesinde övgü ipliğine takacaktır:

*Kıl o şûhun zîver-i silk-i senâ dendânım  
Hâme Es'ad nazm-ı pâkin dürr-i meknûn eylesün*<sup>2313</sup>  
*N'ola âyîne-âsâ olsa Es'ad nazmı pâkîze  
Ki âb ü tâb-ı nutkı Nâkîd-ı hoş-gûdâ gördüm ben*<sup>2314</sup>

Kelimeyi inci olarak düşünür ve bu konuda kendisine Nazîm Yahya'nın şiirini örnek alması konusunda tecrit sanatıyla öğüt verir:

<sup>2307</sup> ŞE, G.46/7

<sup>2308</sup> ŞE, G.60/5

<sup>2309</sup> ŞE, G.204/5

<sup>2310</sup> ŞE, G.79/6

<sup>2311</sup> ŞE, G.107/5

<sup>2312</sup> ŞE, G.139/5

<sup>2313</sup> ŞE, G.144/6

<sup>2314</sup> ŞE, G.158/5

*Es'ad Nazîm-i genc-i dür-i nazma pey-rev ol  
Kim hâmesinde nice nikât-ı nihân nihân<sup>2315</sup>*

*Dür-i nazm-ı Nazîme Es'adâ pey-rev ol istersen  
Yem-i serşâr-ı mervârîd-i şî'rin rîziş ü cûşın<sup>2316</sup>*

Kelimeyi Süreyya yıldızına teşbih eder:

*Vifâk-ı pey-revîde yokdur istihkâkın İshâka  
Kelâmın Es'ad a'lâ olsa da nazm-ı Süreyyâdan<sup>2317</sup>*

Şiirini söz dilencilerinin elde etmek için dilendikleri değerli bir paraya benzetir:

*Gedâyân-ı sühan deryûze-kâr-ı nakd-i nazm olsa  
Sezâdır Es'adın i'câz-ı tab'-ı kâmrânından<sup>2318</sup>*

Şiirinin yeniliğini vurgular:

*Hayâl olsa n'ola mazmûn-ı nazm-ı hoş-terîn Es'ad  
Sana piçîdedir fikr-i rakik ol târ-ı gîsûdan<sup>2319</sup>*

Nazmını şekere benzetir:

*Tûtî-dilân-ı dânişi şîrîn-mezâk ider  
Şehd-i lezîz-i nazmımız Es'ad şeker gibi<sup>2320</sup>*

Şeyhülislâm İshak da kelimedden şiir sanatındaki gücünü ifade konusunda yararlanır:

*Neşât-ı bâde-i medhiyle mest-i şevk olup hâmem  
Yine inşâd-ı nazm-ı hûb ile 'azbü'l-beyân oldı<sup>2321</sup>*

*Güher îsâr ider tahsîn idüp bu nazma pîr-i çarh  
Felekde gördigin İshâk sanma kehkeşân oldı<sup>2322</sup>*

<sup>2315</sup> ŞE, G.150/5

<sup>2316</sup> ŞE, G.161/7

<sup>2317</sup> ŞE, G.155/8

<sup>2318</sup> ŞE, G.156/6

<sup>2319</sup> ŞE, G.157/5

<sup>2320</sup> ŞE, G.201/6

<sup>2321</sup> Şİ, K.18/16



*Levh-i nazma kilik-i İshâk-ı du'â-gûyı o dem  
Yazdı bu beyt-i dü-târih-i letâfet-tev'emi*<sup>2323</sup>

*Hâme-i İshâk 'acîb mi cilve-senc-i nazm ise  
Dest-i 'irfânın gazâl-i ma'rifet-me'nûsıdır*<sup>2324</sup>

*Olsak ne 'aceb pîrimizin pey-rev-i nazmı  
Çâpük-kadem-i Mehmede merdâneleriz biz*<sup>2325</sup>

*Pey-rev olmagla yine şî'r-i ma'ârif-verze  
Nazmımız hadd-i belâgatda cihân-gîr idelim*<sup>2326</sup>

Nazmını bir gemiye teşbih eder:

*Re'is-i bendegân İshâk-ı dâ'i fülke-i nazma  
Bu beyt-i nevle açdı bir şîrâ'-ı meymenet-pîrâ*<sup>2327</sup>

Kelimeyi, üzerine değerli taşlar dizilen bir ipliğe benzetir:

*İdince şevk ile İshâk-veş ehl-i sühân cümle  
Mübârek bâd için tanzîm-i silk-i nazma âgâzı*<sup>2328</sup>  
*Makbûl olursa güfte-i İshâk 'acîb midir  
Zîrâ ki silk-i nazm-ı liyâkat elimdedir*<sup>2329</sup>

Sade nazmından söz eder:

*Bâğ-bân-ı gülsitân-ı 'ışkının İshâk-veş  
Nahl-i tab'ından gelen mahsûl nazm-ı sâdedir*<sup>2330</sup>

Kelimeyi belagat bağlamında kullanır:

*Hemvâre kilik-i nazm-ı belâgat elimdedir  
Miftâh-ı dürc-i dürr-i fesâhat elimdedir*<sup>2331</sup>

<sup>2322</sup> Şİ, K.18/27  
<sup>2323</sup> Şİ, T.53/6  
<sup>2324</sup> Şİ, G.40/6  
<sup>2325</sup> Şİ, G.71/11  
<sup>2326</sup> Şİ, G.106/6  
<sup>2327</sup> Şİ, T.60/9  
<sup>2328</sup> Şİ, G.75/9  
<sup>2329</sup> Şİ, G.29/7  
<sup>2330</sup> Şİ, G.25/6

Nazmını lal taşına benzetir:

*Le'âl-i nazmı dürc-i dilde İshâk-ı senâ-mu'tâd  
Nisâr-ı hâk-i pâ-y-i dâver-i mün'âm için saklar* <sup>2332</sup>

Nazımın tazeliğini belirtir ve bu şiiri yadigâr bırakır:

*Olsun bu nazm-ı tâze berây-ı senâ yine  
İshâkdan gürûh-ı sadîkâna yâdigâr* <sup>2333</sup>

İshak, güzelliği nazma teşbih eder:

*N'ola gîsû gibi ebrûsı olursa muğlak  
Nazm-ı hüsnindeki her beyt mu'ammâ mı olur* <sup>2334</sup>

Yeni zeminde söylediği şiirleri parmakla gösterilmektedir:

*Nev zemîn-i nazmda oldu müşârun bi'l-benân  
Edhem-i hâmem bu dem İshâk türk ü tâz ile* <sup>2335</sup>

Şeyh Galib, bir kasidesine bu kelimeyle görkemli bir giriş yapar. Nazm, bir meydana benzetilmiştir ve kalem de bu meydana Kahramân gibi giren bir savaşçı gibidir:

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi  
Aldı cihânı kabzâya sâhib-kırân gibi* <sup>2336</sup>

Nazmı, âlemi, cevherle doldurmaktadır:

*Etmekdeyim cevâhire müstağrak âlemi  
Cûş eyledikçe nazm ile deryâ vü kân gibi* <sup>2337</sup>

Şair, rengîn bir nazma sahiptir:

*Böyle kâtib de yazsa lâyıkdır  
Nazm-ı rengîn-i Gâlib-i nakkâd* <sup>2338</sup>

<sup>2331</sup> Şi, G.29/1

<sup>2332</sup> Şi, G.47/7

<sup>2333</sup> Şi, G.49/9

<sup>2334</sup> Şi, G.50/5

<sup>2335</sup> Şi, G.130/7

<sup>2336</sup> ŞG, K.13/1

<sup>2337</sup> ŞG, K.13/11

<sup>2338</sup> ŞG, K.24/18

*Değil mi neş'ede Gâlib bu nazm-ı rengînin  
Sutûru mevce-i la'l-i müzâb-ı âlem-i âb<sup>2339</sup>*

Galib, kelimeden şairlik gücünü vurgulamada yararlanır:

*Silk-i ma'nâya du'â-yı devletin nazm etmeğe  
Tab'-ı Gâlib-veş meğer ummân-ı gevherdir bu kâh<sup>2340</sup>*

*Edip nazm-ı bülendin silm-i ma'nî-i Hanîf Es'ad  
Mesîh-i kilik-i pâki târem-i i'câza yol bulmuş<sup>2341</sup>*

*İkd-ı pervîn dahi bu kaht-ı nazımda Gâlib  
Hirmen-i nûr-ı zamîrimden alır sünbûle karz<sup>2342</sup>*

*Mey-nûş-ı yâd-ı mısra'-ı rengîn-la'l kim  
Nazm-âşinâ-yı gevher-i dendân kim senin<sup>2343</sup>*

*Mey nûş edem de mısra'-ı rengîn la'lden  
Nazm-âşinâ-yı gevher-i yek-dâne olmayam<sup>2344</sup>*

Şair, nazmını Süreyya yıldızına teşbih eder:

*Müşgîn sevâd-ı ikd-ı süreyyâ-yı nazmının  
Her turrasında bin güher-i şeb-çerâğı var<sup>2345</sup>*

Şiiri, bir gül bahçesidir. Kalem bu bahçeyi, şairin kanlı gözyaşının ırmağıyla sürekli tazelemektedir:

*Gâlib sirişk-i âlin edip cûybâr-ı hûn  
Gülzâr-ı nazmı hâme-i nâ-kâm tâzeler<sup>2346</sup>*

Kelimeyi, üzerine sıra sıra incilerin dizildiği bir ipliğe benzetir:

<sup>2339</sup> ŞG, K.16/14

<sup>2340</sup> ŞG, K.23/16

<sup>2341</sup> ŞG, G.137/5

<sup>2342</sup> ŞG, G.146/7

<sup>2343</sup> ŞG, G.192/4

<sup>2344</sup> ŞG, G.233/4

<sup>2345</sup> ŞG, G.60/14

<sup>2346</sup> ŞG, G.75/7

*Muhassal tavr-ı pîşîn üzre Gâlib*  
*Nazımda bundan a'lâ dür dizilmez*<sup>2347</sup>

Kelimeyi kumaşa teşbih eder:

*Gâlib ibretle nigâh et bu kumâş-ı nazma*  
*Nüsha-i rişte-keş-i târ-ı te'emmüldür zülf*<sup>2348</sup>

Kemende benzettiği nazmıyla mana ceylanını yakalamasına rağmen, *şûh* sevgilisine gazelini beğendiremez:

*Kemend-i nazmım ederken gazâl-i ma'nîyi râm*  
*Yine o şûhuma Gâlib gazel beğendiremem*<sup>2349</sup>

Sözleri, nazm ülkesinin sınırlarını zorlamaktadır:

*Ser-hadd-ı nazmı bulmadı tab'-ı sühanveri*  
*İ'câza vardı Gâlibin eş'ârı n'eyleyim*<sup>2350</sup>

Nazmını *şûh* bir güzele benzetir:

*Beyt-i tâli'dir dilim merrîh-i şûr-ı gamzeye*  
*Nazm-ı şûhumda bu da'vâ muzmer olsun olmasın*<sup>2351</sup>

Nazmı bir düğüme benzetir:

*Çözölmüyor dil-i sad-pâremizden ukde-i nazm*  
*Aceb ki zülf-i tahayyül dolaşdı şânemize*<sup>2352</sup>

Gâlib, her ne kadar kıymeti olmadığını bilse de inciye benzer şiirler nazmetmektedir:

*Yek-pâre kadar kıymeti yokdur bilir ammâ*  
*Gâlib düşüp âteşlere nazm-ı güher etdi*<sup>2353</sup>

Gâlib de diğer birçok şair gibi, şiirini *Hümâ* kuşuna teşbih eder:

<sup>2347</sup> ŞG, G.112/6

<sup>2348</sup> ŞG, G.161/11

<sup>2349</sup> ŞG, G.213/5

<sup>2350</sup> ŞG, G.224/9

<sup>2351</sup> ŞG, G.252/6

<sup>2352</sup> ŞG, G.276/5

<sup>2353</sup> ŞG, G.322/7

*Gam-ı sayd-ı hümâ-yı nazma yâ Rab düşmesin kimse  
Siyeh ebr-i belâdır sâye-i bâl-i hümâyûnu*<sup>2354</sup>

Hatem, şiirini *şekerli* kelimesiyle niteler:

*Uçur Hâtem o tıfl-ı nâza murg-ı şeker-efgârı  
İderse nazm-ı şîrîn-kârıma ikbâl tutubdur*<sup>2355</sup>

Nazmını bir kadehe benzetir:

*Hâtem-i tab 'ı habâb-ı sühan-âmîz idelim  
Sâgar-ı nazmda bâzîçe-i fincân olsun*<sup>2356</sup>

Şiirdeki kudretini ifade eder:

*Müşk-çîn ü semmesidir bir gazâlun Hâtemâ  
Matla '-ı nazm ebruvân olmuş tegazzülden bana*<sup>2357</sup>  
*O nazm-ı dil-nişîn kim hoş edâya hıfzı lâzımdır  
Çıkarmaz nakşını Hâtem gibi sevdâya uğratmaz*<sup>2358</sup>  
*Engüşt-nümâliğin idicek hâme gûşmâl  
Çîn-i cebîn-i nazmım olur Hâtemâ 'ivaz*<sup>2359</sup>  
*Hâtem-i nâme-i nazm itdi beni bir hoş-gû  
Eyleyüb hâmesine tarh-ı tekellüf teklîf*<sup>2360</sup>  
*La 'l-i gûyâ gibi o sâf lebiyle Hâtem  
Hâme-i nazmı dü-şakk itdi o tıfl-ı ahvel*<sup>2361</sup>  
*Sûreti nazm-ı çeken-düz fitillisinden  
Zâde-i tab 'ıma giydirdi çubuklı sâde*<sup>2362</sup>

Vahid Mahtumi'nin şiirinin övgüsünü yapar:

<sup>2354</sup> ŞG, Ebyât 42

<sup>2355</sup> Ht, K.12/15

<sup>2356</sup> Ht, K.15/22

<sup>2357</sup> Ht, G.1/11

<sup>2358</sup> Ht, G.68/7

<sup>2359</sup> Ht, G.75/7

<sup>2360</sup> Ht, G.82/6

<sup>2361</sup> Ht, G.89/10

<sup>2362</sup> Ht, G.111/7

*Hâtem Vahîd-i 'asr ile hem-nazm olanların  
Vâdîleri hasen midir ahsen midir 'aceb'<sup>2363</sup>*

Nazmını, üzerinde sevgilinin nakşının kendisini gösterdiği bir aynaya teşbih eder:

*Hâtemâ âyîne-i nazmunda gûyâ dil-rübâ  
Gösterür endâmını nakş-ı mücessem böyledir<sup>2364</sup>*

Aşağıdaki beyitte ise, Nedim'in şiirine denk bir şiir yazılamayacağını, onun şiir sanatında çok daha önde olduğunu ifade eder:

*Nazm-ı Nedîm-i dehr ile olmaz mukâbele  
Anun tûfeng-i tab'ı sekiz kertelizlidir<sup>2365</sup>*

Nazmı sürekli güzel mısraların meydana geldiği bir darphaneye benzetir. Bu noktada, Salim'in şiirini örnek gösterir:

*Satr-ı sühanda nokta niçe tâzelenmesün  
Sâlimde darb-hâne-i nazmun dili mi var<sup>2366</sup>*

Yine Vahid Mahtumi'den söz açar ve onun şiirin iyisini kötüsünden ayırabileceğine işaret eder:

*Vahîd-i 'asra gönder nâ-revâc-ı nazmunı Hâtem  
Anun nûzhet-gehinden özge meydân-ı mezâd olmaz<sup>2367</sup>*

Yeni tarzda şiir meydana getirdiğini ifade eder:

*Bu nazm-ı tuhfe habâbiyyesidir ahbâbun  
Olursa sâğar-ı rağbetde Hâtem elmâs<sup>2368</sup>*

Yine Vahid Mahtumi'ye gönderme yapar:

*Hâtem-i menkabe mahtûmuna ey tıfl-ı hayâ  
Nazm-ı la'lünle edibâne 'atâyâsın sen<sup>2369</sup>*

<sup>2363</sup> Ht, G.7/7

<sup>2364</sup> Ht, G.24/6

<sup>2365</sup> Ht, G.35/13

<sup>2366</sup> Ht, G.41/7

<sup>2367</sup> Ht, G.58/11

<sup>2368</sup> Ht, G.70/11

<sup>2369</sup> Ht, G.104/5

Zihni, kelimeyi değerli meta olarak değerlendirir:

*Dirîg olmasa kâsid metâ '-ı nazm-ı sühan  
Süyûf-ı tab ' ile maktûl olurdu hep hüssâd<sup>2370</sup>*

Ülkeye benzetir:

*Verilse hutta-i nazmın hükûmeti tab 'a  
Esâs-ı ma 'ni-i ser-besteye verir bünyâd<sup>2371</sup>  
Devr eyledikçe safha-i nazmı semend-i dil  
Zihnî basıldı zîr-i sitemde hasûdumuz<sup>2372</sup>*

Kelimeyi şairliği bağlamında dile getirir:

*Nazm u nesrin benim üstâd-ı 'imâdü'd-dîni  
Tab '-ı mu 'ciz-nefesim eyledi dehri ihyâ<sup>2373</sup>  
Aç sanâdik-ı kâle-i sühamı  
Sal hisârî-i nazm-ı tab 'a seni<sup>2374</sup>  
Zihnîyâ mürde-dil ihyâ eder el-hak nazmın  
Verir ahbâba sözün bâri hayât-ı cavîd<sup>2375</sup>  
Zihnîyâ Hızr eylemez inkâr zevk-ı nazmını  
Âb-ı hayvândır meger bu güfte-i terden lezîz<sup>2376</sup>  
'Arsa-i dilde gül-i gülzâr-ı ma 'niler güşâd  
Nazm-ı hoş-âyende-i Zihnî anun îmâsıdır<sup>2377</sup>  
Şâdâb-ı nazmı feyz ile zîbende eyledin  
Zihnî sözünde hüsn ü bahâ meşrebimcedir<sup>2378</sup>  
Zihnî edâ-yı nazmını halk i 'tirâf eder  
Dâ 'im bilir kemâlini ehl-i kemâl arar<sup>2379</sup>*

<sup>2370</sup> Z, K.10/45

<sup>2371</sup> Z, K.10/3

<sup>2372</sup> Z, G.117/7

<sup>2373</sup> Z, K.18/59

<sup>2374</sup> Z, Mesnevî 3/36

<sup>2375</sup> Z, G.41/5

<sup>2376</sup> Z, G.44/5

<sup>2377</sup> Z, G.48/5

<sup>2378</sup> Z, G.68/5

*Nazm-ı reng-âmîzine tanzîr eder bir kimse yok  
Sâha-i nazm içre Zihnî nâdire-perver mi var<sup>2380</sup>*

*Bu nazm-ı âbdârın ehl-i tab 'a  
Makâli Zihnîveş rengîn edâdır<sup>2381</sup>*

*Sarf-ı sühanda Zihnî-i rengîn-edâya bak  
Eyler hayâl-i nazm ile her dem şikâr kâr<sup>2382</sup>*

*Etmez mi i 'tirâfî da 'vâ-yı nazm edenler  
Zihnî edâ-yı tab 'ın mahsûd-ı şâ 'irândır<sup>2383</sup>*

*Fütûr irdi dil-i nâ-şâdîma endîşeden Zihnî  
Derûn-ı hâtıra haylî zaman nazm-ı gazel gelmez<sup>2384</sup>*

*Zihnî nizâm-ı nazmını müşkilter etmeyüp  
Izhâr eder letâyifini mübhem istemez<sup>2385</sup>*

*Var başka neş'e nazm-ı revan-bahşı bellidir  
Zihnî gibi bu 'arsada yok gâlibâ zarîf<sup>2386</sup>*

*Her ne denlû Zihnîyâ da 'vâ-yı nazm eylersen et  
Nâdire-sencanlığı tab 'ında bânidir gönül<sup>2387</sup>*

*Revnağ-efzâ eyleyen nazm-ı cihân-efzûnunu  
Zihnî-i şeydâ gibi tab '-ı selisimdir benim<sup>2388</sup>*

*Safâ-yı nazmını Zihnî verir mi her şâ 'ir  
Bahâ-yı dürri bula âb-gîne mümkün mi<sup>2389</sup>*

*Ne dem kim tab ' ile pîrâne girmiş vâdi-i nazma  
Dil-i Zihnî heme-endîşesin mahsûd göstermiş<sup>2390</sup>*

<sup>2379</sup> Z, G.74/5

<sup>2380</sup> Z, G.76/8

<sup>2381</sup> Z, G.77/5

<sup>2382</sup> Z, G.88/5

<sup>2383</sup> Z, G.108/5

<sup>2384</sup> Z, G.140/5

<sup>2385</sup> Z, G.152/10

<sup>2386</sup> Z, G.186/5

<sup>2387</sup> Z, G.221/9

<sup>2388</sup> Z, G.227/6

<sup>2389</sup> Z, G.319/5

<sup>2390</sup> Z, G.163/8



*Tan mıdır hâhişger-i ahbâb ola Zihnî sözün  
'Arsa-i nazm-ı sühanda nev-sûnûhüz şimdilik<sup>2391</sup>*

Kelimeyi *berrâk* sözcüğüyle tamlar:

*Mu'ârızâna yeter tîg-ı nazm-ı berrâkım  
İrer gürûh-ı hased-kîşe zü'l-fikâr-misâl<sup>2392</sup>*

Nazmı bir güzele teşbih eder:

*Hemîşe midhatinle şâhid-i nazmım mücellâdır  
Seni medh etmek olsun baş ile rûh-ı revân üzre<sup>2393</sup>*

Şair, sihirli sözler nazmeden, mucizeler yaratan birisidir:

*Ben ol mu'ciz-tırâz-ı sihr-i nazm-ı dil-güşâyım kim  
Müsellemdir ma'ânî dest-i tab '-ı nükte-dân üzre<sup>2394</sup>*

Eğer taze bir gazel meydana getirmesi istense, şair, her yönüyle bir kaleyi andıracak ölçüde sağlam bir nazm inşa edecektir:

*Fermân olunsa bir gazel-i tâze tarhına  
Tab 'ım hisâr-ı nazmı tamâm âhenîn eder<sup>2395</sup>*

Söz, pahalı incilerle süslü bir kumaştır:

*Hamd eylerim ki öyle sühândâna söz derim  
Kâlâ-yı nazmı rağbeti dürr-i semîn eder<sup>2396</sup>*

Nazmı inciye benzetir:

*Zil düzen gir fezâ-yı ta 'bîre  
Çek dür-i nazmı silk-i tahrîre<sup>2397</sup>*

<sup>2391</sup> Z, G.201/5

<sup>2392</sup> Z, K.11/39

<sup>2393</sup> Z, K.12/39

<sup>2394</sup> Z, K.12/45

<sup>2395</sup> Z, K.13/42

<sup>2396</sup> Z, K.13/53

<sup>2397</sup> Z, Mesnevî 3/38

Şiiri, Zihni'nin bu yoldaki büyüklüğünü gösteren değerli taşlarla müzeyyen bir kılıçtır:

*Bed-endişâna Zihnî cevher-i şemşîr-i nazmın sal  
Hased-kîşâna hâsıl eyle te'lif-i fûnun peydâ*<sup>2398</sup>

Şiir meydanında Zihni'nin karşısına rakip bir şair bile çıkamaz:

*Meydân-ı nazm-ı nâdirede kim garîm olur  
Zihnî Hudâdan oldu bu hüsn-i edâ bana*<sup>2399</sup>

Zihni'nin nazmı, şiirden anlamayan herkese inceliklerini açmaz:

*Her nâ-şinâsa keşf-i nikâb eylemez hele  
Zihnî dakika nazm-ı ter-i mübheminde*<sup>2400</sup>

Şiiri için tâze kelimesini tamlayan olarak kullanır. Şiir meydanına yeni tarz şiiriyle girmiştir:

*İş'âr eder kemâl-i me'âl-i hakîkati  
Zihnî bu nazm-ı tâzene dikkatde gizlidir*<sup>2401</sup>

*Ehl-i hased ne derse helâl eyle Zihnîyâ  
Hıkd ehline bu nazm-ı terin armağan yeter*<sup>2402</sup>

*Her bir sözünde nükte-i ser-beste fehm olur  
Zihnî mezâk-ı nazm-ı terin gûne gûnedir*<sup>2403</sup>

*Bu tâze nazm-ı 'anber-bâr ile âteşli sözlerden  
Tutuşdur Zihnîyâ ol fitneye bâri tesellâdır*<sup>2404</sup>

*Bu nazm-ı tâzede kim pey-rev olsun Zihnî-i zâra  
Bu vâdî-i 'acîbin kim ola şânın verir vermez*<sup>2405</sup>

*Safha-i gerdûna yazdım Zihnîyâ eş'ârımı  
Kudsiyâna armağan etdim bu nazm-ı tâzeden*<sup>2406</sup>

<sup>2398</sup> Z, G.5/6

<sup>2399</sup> Z, G.6/7

<sup>2400</sup> Z, G.59/5

<sup>2401</sup> Z, G.75/6

<sup>2402</sup> Z, G.78/5

<sup>2403</sup> Z, G:85/6

<sup>2404</sup> Z, G:97/5

<sup>2405</sup> Z, G.145/5

*Zihnî yine bu nazm ile yârân-ı safâya  
Pâkîze-edâ ma'ni-i nev-zâde mi verdin*<sup>2407</sup>

Şiirini sahip olduğu parlaklıkla ve değeriyle, cevherle kıyaslar:

*Şermsâr etdi dür-i nâ-yâbı eş'âr-ı terin  
Zihnîyâ cevherde nazmın şu'le mi sûret mi kor*<sup>2408</sup>

Zihni, devride şiirin kadrinin bilinmediğinden yakınıır. Şair, hayal ipliğine şiir incileri dizse de değeri bilinmez:

*Ser-rişte-i hayâle dürer-i nazm ederse de  
Tab'ın kazancı dehrde boş âferin olur*<sup>2409</sup>

Şiirini kumaşa benzetir. Bu kumaşın değeri bazen artmakta bazense azalmaktadır:

*Kâlâ-yı nazm-ı Zihnî-i rengin-edâya bak  
Râyiclenir bahâsı geh artar geh eksilir*<sup>2410</sup>

Şiiri, Süreyya yıldızı gibi yüce ve parlaktır:

*Hassan göreydi nazm-i süreyyâ nizâmımız  
Tahsin ederdî tab'-i fasihü'l-kelâmımız*<sup>2411</sup>

Şiirini abıhayata benzetir:

*Eş'âr-ı pâk-i Zihnîyi cûyân olanlara  
Âb-ı hayât-ı nazmı verir hâliyâ biziz*<sup>2412</sup>

Şiirini çiğ tanesine benzetir:

*Gül-i terden dahı eltaf görünür ey Zihnî  
Nazmın a'lâda uçar katre-i şeb-nemcesine*<sup>2413</sup>

<sup>2406</sup> Z, G.242/5

<sup>2407</sup> Z, G.208/5

<sup>2408</sup> Z, G.96/5

<sup>2409</sup> Z, G.101/4

<sup>2410</sup> Z, G.107/5

<sup>2411</sup> Z, G.128/1

<sup>2412</sup> Z, G.133/7

<sup>2413</sup> Z, G.281/5

Nazmı öylesine saf, öylesine paktır ki, gönüllere parlaklık vermektedir:

*'Aceb pâkîzedir hâtur-güşâdır Zihnîyâ nazmın  
Bunı ahbâba eyle bâğ-ı dilden armağân üzre<sup>2414</sup>*

Zihni, şiirini dür-i şehvâr olarak niteler.

*Dür-i yektâya yetîm adını itlâk edemem  
Deheninde görelî nazm-ı dür-i şehvârî<sup>2415</sup>*

#### 2.4.10.4. Şi'r

Hikemî vadinin en önemli temsilcisi Nabi, şiir konusuna açıklık getirirken şiir kavramını şu şekillerde kullanmıştır: *şi'r*, *şi'r-i nâdire*, *şi'r-i ter*, *şi'r ü inşâ*, *sevdâ-yı şi'r*, *şi'r-i hâs*, *şi'r-i taze*, *şi'r-i diğêr*, *evvel-i şi'r*, *berât-ı şi'r*, *şi'r-i pür-sûz*, *şi'r-i dil-güşâ*, *hayâl-i şi'r*, *müsveddât-ı şi'r*, *ser-i şi'r-i taze*, *kâlâ-yı şi'r*, *misâl-i şi'r-i rengîn*, *bina-yı şi'r*, *perend-i şi'r-i rengîn*, *tahrîr-i şi'r-i nev-makal*, *zemîn-i şi'r*, *varak-ı şi'r*, *mânâ-yı beyt-i şi'r*, *meta'-ı şi'r*, *mâ'nî-i şi'r* ve *divan-ı şi'r*.

Nabi, 'şiir' kavramını kullanarak şiirle ilgili görüşlerini toplam kırk bir beyitte dile getirmiştir. Şiiri bir sevgili gibi değerlendirek şiirin ilk olarak 'güzel' olma özelliğinden bahseder:

*Bu istılah-ı 'ulûm üzre şi'r-i tâze-zemîn  
Ki nev-libâs ile bir mâh-rûy-ı gül-haddür<sup>2416</sup>*

Nabi, şiirin bir hayal işi olduğunu 'hayâl-i şi'r' tamlamasıyla ortaya koyar:

*H'âceler yazmada hisâb-ı rakam  
Alurum ben hayâl-i şi're kalem<sup>2417</sup>*

<sup>2414</sup> Z, G.294/5

<sup>2415</sup> Z, G.324/8

<sup>2416</sup> Na, K.28/13

<sup>2417</sup> Na, Mesnevî 8/164

*Nâbî hayâl-i şî'r dahı şeb bulur nizâm*  
*Her bezm-i râz çün bulur üslûb şeb-be-şeb*<sup>2418</sup>  
*Hayâl-i şî're 'aceb rûh virdün ey Nâbî*  
*Me'âl nutka gelür harfler tecessüm ider*<sup>2419</sup>  
*Hayâl-i şî'r dilde cây-gîr olmakla ey Nâbî*  
*Derûn-ı sînenün yok farkı hûbân-ı hat-âverden*<sup>2420</sup>

Nabî şiiri mana kelimesi ile birlikte bir tamlamada kullanır. Mana kelimesi şiirin vazgeçilmez unsurlarındandır. Şiirde mananın açığa çıkarılması için emek harcanmalıdır. Çünkü mana kolay anlaşılan bir şey değildir:

*Mu'ammâ-güne bu nâme sabâdan gelmedür Nâbî*  
*Zihî tarz-ı nevîn kim ma'nî-i şî'r üzre zâ'iddür*<sup>2421</sup>  
*Ma'nâ-yı beyt-i şî'r gibi zülf-i yârde*  
*Hal itmedükçe şâne-i hâtır-şiken mi kor*<sup>2422</sup>

Nabî, şiiri taze kelimesi ile birlikte kullanır. Ve şiirinin yeni oluşuna, sadece kendisi tarafından böyle yeni şiirin söylenebileceğine dair mesaj verir. Ancak Nabî'nin şiirde yaptığı yenilik ve yenilikle ilgili görüşleri, kendi şiirini ele verir. Bu bağlamda, Nabî'nin hikemî tarzı geliştirerek bir yenilik getirdiğini söyleyebiliriz:

*Sedd itme cûy-ı feyzi ser-i şî'r-i tâzedden*  
*Nâbî ko sâye-i kalemün zâ'il olmasun*<sup>2423</sup>  
*Nâbî tezâyüf üzre bulunmak ba'iddür*  
*Bu şî'r-i tâze virse de ruhsat nezâ'ire*<sup>2424</sup>  
*Misâl-i ma'nî-i rengîn ü şî'r-i tâze terâsâ*  
*Tamâm-ı muntazamü'l-hâl idük zamân ile biz de*<sup>2425</sup>

<sup>2418</sup> Na, G.17/5

<sup>2419</sup> Na, G:170/5

<sup>2420</sup> Na, G.599/9

<sup>2421</sup> Na, G.74/7

<sup>2422</sup> Na, G.130/6

<sup>2423</sup> Na, G.588/7

<sup>2424</sup> Na, G.701/9

<sup>2425</sup> Na, G.719/3

*Hüner ârâyiş-i gûş-ı kabûl itmekdür ey Nâbi*  
*Bu vâdîde bu tâze şi'rden a'lâ ne söylersin*<sup>2426</sup>

Nabi, şiirlerini Acem şairlerinden Muhteşem'in şiirlerine benzetmekte ve tarzının da Acem tarzı olduğunu söylemektedir:

*Sana Nâbi reşk ider ise n'ola yârân-ı Rûm*  
*Şi'rümüz tarz-ı 'Acemdür Muhteşem vâdisidür*<sup>2427</sup>

Ayrıca Nabi, şiirde fazla anlam kapalılığını tercih etmediğini ve şiirlerinin sözlüğe ihtiyaç duyulmaksızın anlaşıldığını da belirterek, şiir görüşünü ortaya koymaktadır:

*Ey şi'r miyânında satan lafz-ı garîbi*  
*Dîvân-ı gazel nüsha-i kâmûs degüldür*<sup>2428</sup>

Nabi üslûbunun sadeliğini ve söylediğinin açıklığını benzer bir beyitte şöyle açıklamaktadır:

*Bu da bir böyle şâkâ-gûne gazeldür Nâbi*  
*Şi'rün âluftesidür istemez üslûb-ı vakâr*<sup>2429</sup>

Nabi, 'Şiir nedir?' sorusunun cevabını açık bir dille şöyle ifade etmektedir:

*Şi'r kim tab'-ı bülendün hâmeye telkînidür*  
*Tâziyâne nükte-fehmânun ana tahsînidür*<sup>2430</sup>

Nabi, şiirden bahsederken 'şiir' ile 'ter' kelimelerini birlikte kullanmakta ve şiirde yeniliğin kendince sağlandığını ima etmeye çalışmaktadır:

*Nâbiyâ meclis-i ahbâbda şi'r-i ter ile*  
*Âteş-i hürmen-i hussâd ki dirler o bizüz*<sup>2431</sup>

*Hedâyânun vüsûlün eylemiş i'lâm ey Nâbi*  
*'Aliyy-i haste bu şi'r-i teri cânâne göndermiş*<sup>2432</sup>

<sup>2426</sup> Na, G.598/7

<sup>2427</sup> Na, G.243/5

<sup>2428</sup> Na, G.167/8

<sup>2429</sup> Na, G.165/7

<sup>2430</sup> Na, G.146/1

<sup>2431</sup> Na, G.298/5

*Zîr ü bâlâyı idüp nâliş ile gerdide  
Simde fevvâreveş inceltdiler şî'r-i terî<sup>2433</sup>*

Nabi, şiiri rengîn olarak tanımlar:

*Yine ol şeh sezâ-yı kadd-ı tahsîn görmedi Nâbî  
Perend-i şî'r-i rengînüm bu gûne hoş-kumâş itdüm<sup>2434</sup>*

*Hayâl-i zülfün olsun mün'akis âyîne-i kalbe  
Misâl-i şî'r-i rengînüm şebistân-ı hayâl olsun<sup>2435</sup>*

Şiir ve inşâ kelimeleri birlikte kullanılarak Nabi'nin şiirdeki gücü ortaya konmaya çalışılmıştır. Nabi nazımla nesri birlikte ele almıştır:

*Dinsün mi şî'r ü inşâ öyle mu'akkadâne  
Kim ola hall ü 'akdi muhtâc-ı istişâre<sup>2436</sup>*

*Müşkil lügâtle olmaz hoş-reng şî'r ü inşâ  
İtmez çerâğ-ı magsûş çeşm-i şebi inâre<sup>2437</sup>*

*Şî'r ü inşâyı hüner yapma degüldür Nâbî  
Hüner âfâkda seyr eylemedür envârın<sup>2438</sup>*

Nabi şiirin dilden dile dolaşmasını, şairinin tanınmasına yardımcı olmasını ister:

*Nâfiz olmak gibidür hükmi o kişverde dahı  
Şî'rinün şeh-r-i diğerde işiden ahbârın<sup>2439</sup>*

Şiirde mananın anlaşılabilmesi için şiirin yüce bir söyleyişe sahip olması gerekir. Nabi bu durumu 'binâ-yı şî'r' tamlamasından yararlanarak ortaya koymaktadır:

*Binâ-yı şî'r Nâbî öyle 'âlîter gerekdür kim  
Nümâyân ola sahn-ı 'âlem-i ma'nî zemîninden<sup>2440</sup>*

<sup>2432</sup> Na, G.340/5

<sup>2433</sup> Na, G.867/3

<sup>2434</sup> Na, G:503/5

<sup>2435</sup> Na, G.564/4

<sup>2436</sup> Na, G.802/6

<sup>2437</sup> Na, G.802/9

<sup>2438</sup> Na, G.550/7

<sup>2439</sup> Na, G:550/3

Nabi şiirini 'pür-sûz' olarak niteler. Şiirdeki ateşle dert ehlini yakar. Şiiri de ancak ateş pareler söyler:

*Nâbiyâ bu şi'r-i pür-sûzunla şimdi hak bu kim  
Arturursın dâ'imâ derd ehlinün germiyyetin*<sup>2441</sup>

*Râh-ı gûşından salar sûziş derûn-ı 'âşika  
Şi'ri Nâbî böyle âteş-pâre söyler söylese*<sup>2442</sup>

Nabi şiirinin tabirinin veciz söz olduğunu söyler. Böylece kendi şiiri üzerine bir yorum getirir:

*Taht-ı emvâcında deryâ-yı ma'ânî müstetir  
Şi'rinün ta'bîrini Nâbî veciz eylerse de*<sup>2443</sup>

Nabi, Baki'nin şiir gücüne ulaştığını ve has şiirle bunu gerçekleştirdiğini söylemektedir:

*Nâbî irişdi Bâkî'ye bu şi'r-i hâs ile  
Viridi dile şu'ûr 'Alî Zü'l-fekâr ile*<sup>2444</sup>

Nabi, şiire hikemiyat için başladığını, yoksa şiire teveccüh etmeyeceğini söylemektedir. Bu da Nabi'nin kendi şiir özelliklerinden birini daha kendisinin açıkladığını ortaya koymaktadır:

*Teveccüh itmez idüm şi're Nâbiyâ bu kadar  
Beyân-ı sırr-ı hikem olmayaydı mazmûnı*<sup>2445</sup>

Nabi, şiir yazmasını bilmeyenlerin de şiirin başına üşüştüğünü ilginç bir benzetmeyle şöyle açıklar:

*Ruh ü pâyına tabanceyle tereng urmakdan  
Şi'rün üşdi başına dâ'irenün şûr ü seri*<sup>2446</sup>

<sup>2440</sup> Na, G.563/9

<sup>2441</sup> Na, G:632/6

<sup>2442</sup> Na, G:682/5

<sup>2443</sup> Na, G.723/5

<sup>2444</sup> Na, G.760/5

<sup>2445</sup> Na, G.858/5

<sup>2446</sup> Na, G.867/4



Nedim, şiirinin Baki'den miras kaldığını ve onun adını anmadan da şiirini tazmin edebileceğini belirtir ve kendi şiirinin yolunu da çizmiş olur. Nedim'in şiir konusundaki görüşleri, kendi şiirinin övgüsü ile paraleldir:

*Bana mirâs kalmışdır benimdir şi'ri Bâkî'nin  
'Aceb mi beytini tazmîn edüp hiç anmasam anı'<sup>2447</sup>*

Nedim şiirini kaleye ve *ankâya* benzeter. Böylece şiirde erişilmez olduğunu açıklamaya çalışır:

*Şöyle kim versin tarâvet Rûmâ şi'r-i dil-keşin  
Kişver-i Tebrîze revnak-bahş olan kâlâ gibi'<sup>2448</sup>  
Tâ Cihân-âbâda vardı Isfahan mülkûn geçüp  
Rûmdan pervâz eden şi'r-i terim 'ankâ gibi'<sup>2449</sup>*

18. yüzyıl şairleri arasında 'şiir' kelimesini kullanarak şiir anlayışını ortaya koyan şairlerden biri de Esrar Dede'dir. Esrar Dede, şiir kelimesini şu kelimelerle birlikte, şu tamlamalar içinde kullanmıştır: *şi'r-i dil-keş-i rindâne*, *şi'rin safâsı*, *şi'r ü inşâ*, *şi'r ü gazel*, *şi'r-i ter*, *şi'r*, *şi'r-i Esrâr*, *mecmû'a-i şi'r*.

Esrar Dede şiirin sefasını 'bir âşıkâne gazel' olarak gösterir:

*Tefhîm-i sırr-ı dehr için Esrâr telâşı ko  
Şi'rin safâsı bir gazel-i âşıkânedir'<sup>2450</sup>*

Esrar Dede'nin şiir anlayışı ile şiirlerinin özellikleri aynıdır. Şiirde ve inşada başarılı olmasını, yokluk fikrine bağlamaktadır. Bu da onun şiir görüşü ile şiirinin özelliklerinin benzer olduğunu ortaya koymaktadır:

*Egerçi hayli gevher hâsıl etdim şi'r ü inşâda  
Velî Esrâr-ı zârın defter ü dîvânı yoklukdur'<sup>2451</sup>*

Esrar Dede de 'şi'r' ile 'ter (taze)' kelimelerini birlikte kullanmıştır:

<sup>2447</sup> N, K.23/22

<sup>2448</sup> N, K.18/9

<sup>2449</sup> N, K.18/37

<sup>2450</sup> E, G.75/9

<sup>2451</sup> E, G.94/14

*Bu ŧi'r-i terde yaz Esrâr vasf-ı rindânı  
Mahâl deęil mi dűr-i âbdâra deryâ-dil*<sup>2452</sup>

Divan ŧairleri ŧiirlerini İsa'nın nefesine benzetirler. Bűylece en yeni ve en canlı sűzű kendilerinin sűylediklerine inanırlar. Esrar Dede ŧiiriyle İsa'yı sessiz bıraktıęını sűylemektedir. Gűçlű bir ŧair olduęunu bu yolla ortaya koymaya çalıřmıřtır:

*Gűř-ı hâmuř eder 'İsâ'yı ŧi'rim Esrâr  
Nakř-ı fikrimden alır feyzini lâhût-ı sűhan*<sup>2453</sup>

řair tasavvufa baęlı olduęunu ve ŧiirindeki anlamla bu anlayıřın űrtűřtűęűnű řu kıtalarında dile getirmiřtir. Bűylece onun ŧiirinin bir űzellięi olan tasavvufi anlam çerçevesi de açıklanmıř olur:

*Zann eyleme Esrâr'ı ki divân sűyler  
Yâhud sűhanı fikr-i periřân sűyler  
Bir harfi benim deęil bu kıl ű kâlin  
ři'r ű gazelim cenâb-ı cânân sűyler*<sup>2454</sup>

*Esrâr-ı lebindir sűhanımda melhűz  
Gűř etse Mesih olurdu elbet mahzűz  
Aldım kaleme cemâlinin nűktelerin  
Mecmű'a-i ŧi'rim oldu levh-i mahfűz*<sup>2455</sup>

Osmanzade Taib, Baki'nin ŧiirini tazmîn etmenin műnasip olduęunu sűyler; ŧiirinin kime yaklařtıęını ve hangi yolu takip ettięini açıklamıř olur:

*Műnâsibdir eęer tazmin idersem ŧi'r-i Bâki'den  
Bu kasr-ı bi-bedel vasfında inřâd eylemiř gűyâ*<sup>2456</sup>

<sup>2452</sup> E, G.164/7

<sup>2453</sup> E, G.196/6

<sup>2454</sup> E, Kit'a 48

<sup>2455</sup> E, Kit'a 72

<sup>2456</sup> Tb, s.5

Taib, şiirinin mazmun dolu olduğunu ve bu şiirlerle şöhret olduğunu belirtir:

*Tâibâ eş'ârına gevher nisâr idüb nazîr  
Şi'r-i pür-mazmûn ile âlemde şöhret-yâb olur*<sup>2457</sup>

Asrın bir başka şairi olan Es'ad da 'şiir' kelimesini beyitlerinde kullanmış ve şiiri hakkında değerlendirmede bulunmuştur. Şiiri, hoş-eda ve papağan kelimeleri ile tanımlamaya çalışmıştır:

*Tab '-ı Es'ad bakmasa âyîne-i ruhsârına  
Söylemezdi tûtî-âsâ böyle şi'r-i hoş-edâ*<sup>2458</sup>

Esad, şiirinin sade oluşuna şaşılmaması gerektiğini; çünkü icazın ancak Naili tarafından söylenebileceğini beytinde dile getirmiştir:

*Es'ad 'aceb mi sâde olursa nazîremiz  
İ'câz şi'r-i Nâ'îlî-i şîrîn-güdedir*<sup>2459</sup>

Esad şiir konusunda kendini övmektedir ve üstün yetenekli olduğu için kendini diğer şairler takip etmektedir:

*Nikât-ı nâsî'a-i nazm-ı mu'cizim Es'ad  
Bu şi'ri levha-i ser-safha-i kirâm eyler*<sup>2460</sup>

*Dür-i nazm-ı Nazîme Es'adâ pey-rev ol istersen  
Yem-i serşâr-ı mervârîd-i şi'rin rîziş ü cûşın*<sup>2461</sup>

*Es'ad sühan-ı tâze çü zer râyic olurdu  
Râm olsa eğer şi'r ile hûbân-ı zemâne*<sup>2462</sup>

*Es'ad zuhûr ider sühan ahkâmı nev-be-nev  
Tûmârı şi'r-i tâze-zemînin dürülmedi*<sup>2463</sup>

<sup>2457</sup> Tb, G.14/5

<sup>2458</sup> ŞE, G.9/5

<sup>2459</sup> ŞE, G.62/5

<sup>2460</sup> ŞE, G.63/5

<sup>2461</sup> ŞE, G.161/7

<sup>2462</sup> ŞE, G.169/5

<sup>2463</sup> ŞE, G.197/7

Zihnî de şiirlerini cevhere benzetmektedir. Kıymetli şiirler söylediğini ima etmeye çalışır:

*Efsûs nâ-şinâs-ı sūhan bed-likâ le 'îm*  
*Âb-ı zülâl-i şî'ri ne bilsin o 'aklı nîm*  
*Zihnî gibi cerîde-i 'âlemde bir nedîm*  
*Gûş-ı zamânede dūr-i nazmım gibi Fehîm*  
*Bî-kadr ola cevâhir-i eş 'âr tâ-be-key<sup>2464</sup>*

Zihnî, şiirin sır olduğunu söyler. Hikmetli söz şiirde söylenmelidir. Başka bir beytinde de 'Şiirde hikmet vardır' hadisine gönderme yapar:

*Değildir jâj-ı hâlık şî'r sūrr-ı kudsdür Zihnî*  
*Sımâh-ı nûkte-cûyâna hikem-ebîlâğdır gûyâ<sup>2465</sup>*  
*Mazmûn-ı mine 'ş-şî'ri le-hikmet ana besdir*  
*Zihnî şu 'arâ olsa n'ola genc-i hümâyûn<sup>2466</sup>*

18. yüzyılın iki büyük şairinden biri olan Şeyh Galib de şiir kelimesini bazı tamlamalarda kullanarak kendi şiiri hakkında ipuçları vermiştir. İlk olarak, şiirinin bağlı bulunduğu tarikatın içinde doğduğunu dile getirir:

*Senin sâyende dergâh-ı felek-mânend-i Monlâda*  
*Bu abd-i kemterinin nâmı oldu şî'r ile ibkâ<sup>2467</sup>*

Galib, şiirini saf şiir olarak tanımlar:

*Gâlib bu şî'r-i sâfım ahbâba eyle 'arz*  
*Etsin zamîr-i pâklerin kîneden cüdâ<sup>2468</sup>*  
*Bu şî'r-i sâf rengîn tarhına Gâlib sezâ el-hak*  
*Desen her heftidir subh-ı bahâr-ı rûy-ı dilberden<sup>2469</sup>*

<sup>2464</sup> Z, Tahmis 9/7

<sup>2465</sup> Z, G.3/5

<sup>2466</sup> Z, G.255/6

<sup>2467</sup> ŞG, T.1/31

<sup>2468</sup> ŞG, G.8/7

<sup>2469</sup> ŞG, G.258/7

Galib'in şiiri mucize şiirdir. Sihirli söz söylemeyi de kendinde bulabileceğine inanır:

*Feth ü teshîre yeter kişver-i sihri Gâlib  
Mu'cize şi'r ü zebân tîğ u peyember kâğid<sup>2470</sup>*

Galib Nabi'nin şiirini eleştirir ve kendi şiirini över:

*Pesendim gülsitân-ı şi'r-i Nâbîdir yine Gâlib  
Benim her tab'-ı mevzûn gerçi bir serv-i revânımdır<sup>2471</sup>*

Galib, şiirini 'Şîrîn'in suretine koyduğunu ve şiirinin güzel olduğunu şu beyitte dile getirir:

*Dilden Es'ad dâ'imâ cûy-ı mahabbetdir gelen  
Sûret-i Şîrîn'e koydu şi'ri kesb-i tîşemiz<sup>2472</sup>*

<sup>2470</sup> ŞG, G.39/8

<sup>2471</sup> ŞG, G.98/9

<sup>2472</sup> ŞG, G.114/5

### 2.4.10.5. Tab'

Divan şiirinde şairlerin kendi şiirlerini tanımlamak için kullandıkları kelimelerden biridir. Şairler bu kelime ile kendi şiir ölçütlerinden söz ederler. Çoğunlukla mısra, feyiz, söz, sühan, şair, mevzun gibi kelimelerle birlikte kullanılmıştır.

Taradığımız divanlarda bu kelimeye şu tamlamalar içinde yer verilmiştir:

'*Arûs-ı dil-ârây-ı hacle-i tab*<sup>2473</sup>, '*arûs-ı tab*<sup>2474</sup>, '*hâtır-zâd-ı tab*<sup>2475</sup>, '*I'câz-ı tab* '-i *nâdiredân*<sup>2476</sup>, '*bâde-i ser-şâr-ı tab*<sup>2477</sup>, '*bahr-ı tab*<sup>2478</sup>, '*neyyir-i tab*<sup>2479</sup>, '*bahşîş-i tab* '-ı '*kerim-i 'aşk*<sup>2480</sup>, '*bâtın-ı tab*<sup>2481</sup>, '*bezm-i ehl-i tab*<sup>2482</sup>, '*bülbül-i tab*<sup>2483</sup>, '*tab* '-ı '*çâlâk*<sup>2484</sup>, '*câm-ı tab*<sup>2485</sup>, '*cevâhir-i hüsn-i tab*<sup>2486</sup>, '*cilây-ı tab*<sup>2487</sup>, '*cilve-bahşî-i dil-i âyine-tab'ân*<sup>2488</sup>, '*civân-ı tab*<sup>2489</sup>, '*cûy-ı tab*<sup>2490</sup>, '*cümle-i şîr-i tab*<sup>2491</sup>, '*dahme-i tab* '-ı '*sühan-verziş*<sup>2492</sup>, '*derûn-ı tab* '-ı '*sâf*<sup>2493</sup>,

<sup>2473</sup> Na, K.11/25

<sup>2474</sup> Z, K.12/48

<sup>2475</sup> Z, K.12/55

<sup>2476</sup> Z, K.13/2

<sup>2477</sup> Z, K.16/40

<sup>2478</sup> Z, K.16/43; Na, K.1/98

<sup>2479</sup> Z, K.17/48

<sup>2480</sup> E, G.144/7

<sup>2481</sup> Na, G.743/1

<sup>2482</sup> N, K.18/10

<sup>2483</sup> Z, K.18/48; Z, Mesnevî 1/44

<sup>2484</sup> Z, K.18/55

<sup>2485</sup> Na, K.9/67

<sup>2486</sup> ŞG, G.250/7

<sup>2487</sup> ŞG, G.94/6

<sup>2488</sup> ŞE, G.107/5

<sup>2489</sup> Z, G.182/5

<sup>2490</sup> Na, G.132/7

<sup>2491</sup> ŞG, G.73/14

<sup>2492</sup> ŞE, G.47/5

*dest-i tab'-ı şu'arâ*<sup>2494</sup>, *edâ-yı tab*<sup>2495</sup>, *edâ-yı tab'-ı safâ-bahş*<sup>2496</sup>, *ehl-i tab*<sup>2497</sup>, *erbâb-ı tab*<sup>2498</sup>, *esb-i tab*<sup>2499</sup>, *esb-i tab'-ı çâpük*<sup>2500</sup>, *eş'âr-ı tab*<sup>2501</sup>, *feres-i tab*<sup>2502</sup>, *feyz-i tab*<sup>2503</sup>, *vâridât-ı tab*<sup>2504</sup>, *fıkr-i piç-â-piç-i tab'-ı hurde-bîn*<sup>2505</sup>, *fürûğ-ı mihr-i tab*<sup>2506</sup>, *gevher-i vâlâ-bahâ-yı tab*<sup>2507</sup>, *gonça-i tab*<sup>2508</sup>, *gül-bün-i gülzâr-ı tab*<sup>2509</sup>, *gülsitân-ı tab*<sup>2510</sup>, *gülşen-i tab*<sup>2511</sup>, *Hâtem-i gazâle-i tab*<sup>2512</sup>, *Hâtem-i tab*<sup>2513</sup>, *hayâl-i tab'-ı şûh*<sup>2514</sup>, *hezâr-ı tab*<sup>2515</sup>, *hisârî-i nazm-ı tab*<sup>2516</sup>, *hümâ-yı tab*<sup>2517</sup>, *hüsn-i tab*<sup>2518</sup>, *i'câz-ı tab'-ı kâmrân*<sup>2519</sup>, *Kahramân-tab*<sup>2520</sup>, *kân-ı tab*<sup>2521</sup>, *kitâb-hâne-i zibâ-yı tab'-ı sehâr*<sup>2522</sup>,

<sup>2493</sup> Z, G.92/6

<sup>2494</sup> Na, T.74/15

<sup>2495</sup> Z, G.108/5

<sup>2496</sup> Z, G.175/5

<sup>2497</sup> N, K.38/34; Z, G.77/5

<sup>2498</sup> N, T.7/13; ŞG, G.127/6; Z, G.52/5; Z, G.93/4; Z, G.4/6.

<sup>2499</sup> Ht, K.16/33

<sup>2500</sup> N, G.136/6

<sup>2501</sup> Z, G.61/5

<sup>2502</sup> Na, G.791/6

<sup>2503</sup> Z, K.14/45

<sup>2504</sup> Z, K.16/30-31; Z, G.112/5

<sup>2505</sup> N, G.15/5

<sup>2506</sup> ŞG, G.136/5

<sup>2507</sup> E, G.106/8

<sup>2508</sup> Şİ, G.136/5; ŞG, Ebyat 61

<sup>2509</sup> E, G.219/18

<sup>2510</sup> ŞE, G.93/1

<sup>2511</sup> Na, G.527/5

<sup>2512</sup> Ht, G.124/8

<sup>2513</sup> Ht, K.15/22

<sup>2514</sup> Tb, G.17/6

<sup>2515</sup> ŞG, G.326/4

<sup>2516</sup> Z, Mesnevi 3/36

<sup>2517</sup> ŞE, G.203/5; ŞG, G.209/6

<sup>2518</sup> ŞG, G.287/7

<sup>2519</sup> ŞE, G.156/6

<sup>2520</sup> ŞG, G.5/5

<sup>2521</sup> E, G.191/5

<sup>2522</sup> Şİ, K.12/64

*kuvvet-i tab*<sup>2523</sup>, *kuvvet-i tab*<sup>2524</sup>, *lehçe-i tab*<sup>2525</sup>, *lutf-ı tab*<sup>2526</sup>, *lûtf-ı tab'-ı pâk*<sup>2527</sup>, *mânende-i tab'-ı şâ'ir-i pâk*<sup>2528</sup>, *mâye-i tab '-ı safa-bahş*<sup>2529</sup>, *mecmû'a-i tab'*<sup>2530</sup>, *meşşâte-i tab*<sup>2531</sup>, *mürg-i tab*<sup>2532</sup>, *mürşid-i tab*<sup>2533</sup>, *müsellem-i erbâb-ı tab*<sup>2534</sup>, *nahl-i tab*<sup>2535</sup>, *nâr-ı şu'â'-ı tab*<sup>2536</sup>, *nazm-ı belâgat-tab*<sup>2537</sup>, *nessâc-ı tab*<sup>2538</sup>, *nezâket-zâd-ı tab'-ı şîve-perdâz*<sup>2539</sup>, *nigâr-ı tab*<sup>2540</sup>, *nihâl-i meyve-i mazmûn-ı tab'-ı bî-kes*<sup>2541</sup>, *Nîl-i rûz-efrûz-ı tab*<sup>2542</sup>, *pîş-i ehl-i tab*<sup>2543</sup>, *pîş-i isti'dâd-ı tab'-ı nükte-dân*<sup>2544</sup>, *safvet-i tab*<sup>2545</sup>, *sâhib-i tab'-ı selîm*<sup>2546</sup>, *semend-i tab*<sup>2547</sup>, *semend-i tab*<sup>2548</sup>, *ser-nâme-i tab*<sup>2549</sup>, *süyûf-ı tab*<sup>2550</sup>, *dest-i tab*<sup>2551</sup>, *dest-i tab'-ı nükte-dân*<sup>2552</sup>, *şîşe-i tab*<sup>2553</sup>, *tab*<sup>2554</sup>, *tab'-ı*

<sup>2523</sup> Na, K.9/71; Na, G.420/6; Na, G.165/5

<sup>2524</sup> Na, G.93/5

<sup>2525</sup> Z, G.213/5

<sup>2526</sup> ŞG, G.58/7

<sup>2527</sup> N, K.43/7

<sup>2528</sup> HA, 685

<sup>2529</sup> Z, Mesnevî 4/22

<sup>2530</sup> Ht, G.58/10

<sup>2531</sup> Z, G.287/5

<sup>2532</sup> Tb, G.22/4; Şİ, G.101/1

<sup>2533</sup> E, Tahmis 9/7

<sup>2534</sup> Na, G.393/4

<sup>2535</sup> Şİ, G.25/6

<sup>2536</sup> Z, G.232/5

<sup>2537</sup> ŞE, K.8/35

<sup>2538</sup> N, K.4/59

<sup>2539</sup> Ht, G.39/8

<sup>2540</sup> Ht, G.28/6

<sup>2541</sup> Ht, G.71/5

<sup>2542</sup> Na, G.123/6

<sup>2543</sup> N, G.39/6

<sup>2544</sup> ŞG, G.124/6

<sup>2545</sup> ND; G.69/5

<sup>2546</sup> ŞG, G.149/4

<sup>2547</sup> N, G.61/6

<sup>2548</sup> Na, G.561/5

<sup>2549</sup> HA, 2028

<sup>2550</sup> Z, K.10/45

<sup>2551</sup> Z, K.12/44



*gayûr*<sup>2555</sup>, *tab*'-i *güher-zâ*<sup>2556</sup>, *tab*'-i *mezâyâ-çeşi*<sup>2557</sup>, *tab*'-i *mu'allâ*<sup>2558</sup>, *tab*'-i *mu'ciz-nefes*<sup>2559</sup>, *Tab*'-i *pür-şûr*<sup>2560</sup>, *tab*'-i *sâf*<sup>2561</sup>, *tab*'-i *selîs*<sup>2562</sup>, *tab*'-i *sühan-gûy*<sup>2563</sup>, *tab*'-i *sühan-perver*<sup>2564</sup>, *tab*'-i *Zihni*<sup>2565</sup>, *tab*'-i *ziyâ-güster*<sup>2566</sup>, *tab*'-i *fasîhü'l-keâm*<sup>2567</sup>, *tab*'-i *ağyâr*<sup>2568</sup>, *tab*'-i *Es'ad*<sup>2569</sup>, *tab*'-i *felek*<sup>2570</sup>, *tab*'-i *güher-bâr*<sup>2571</sup>, *tab*'-i *İshâk*<sup>2572</sup>, *tab*'-i *Kelîm-âsâ*<sup>2573</sup>, *tab*'-i *mevzûn*<sup>2574</sup>, *tab*'-i *Nâbi*<sup>2575</sup>, *tab*'-i *Selîm-i zamâne*<sup>2576</sup>, *tab*'-i *bülend*<sup>2577</sup>, *tab*'-i *Gâlib-veş*<sup>2578</sup>, *tab*'-i

<sup>2552</sup> Z, K.12/45

<sup>2553</sup> ŞG, G.281/2

<sup>2554</sup> E, 4 T.bend/10-7; E, G.203/10; E, Tahmis 10/5; E, G.52/7; E, G.257/8; HA, 1370; N, K.2/8; Z, G.24/5; Z, G.101/4; Z, G.51/6; N, K.2/21; E, R.62; E, G.82/3; N, K.2/1; N, K.3/43; N, K.4/57; Z, K.13/40; Z, K.13/42; Z, K.15/25-26; Z, K.15/29; Z, K.15/30; Z, K.15/32; E, G.88/9; N, Ş.38/1; N, G.35/5; N, K.16/41; Tb, K.5/33; ŞE, G.65/5; ŞG, K.1/45; ŞG, K.13/4; ŞG, K.27/22; ŞG, Tahmis 1/14; ŞG, G.8/4; ŞG, G.21/1; ŞG, G.100/4; ŞG, G.187/7; ŞG, G.249/4; ŞG, G.254/7; ŞG, G.267/5; ŞG, G.268/5; Ht, G.5/10; Z, Mesnevî 4/40; ŞG, G.330/2; ŞG, G.5/2; Z, K.10/3; ŞG, Kır'a 18.

<sup>2555</sup> Z, G.308/8

<sup>2556</sup> Z, K.17/55

<sup>2557</sup> Z, G.248/5; Z, G.299/7

<sup>2558</sup> Z, G.211/5

<sup>2559</sup> Z, K.18/59

<sup>2560</sup> Z, G.227/1

<sup>2561</sup> Z, G.110/5

<sup>2562</sup> Z, G.227/6

<sup>2563</sup> Z, K.18/20

<sup>2564</sup> Z, K.16/42

<sup>2565</sup> Z, G.135/6

<sup>2566</sup> Z, G.106/4

<sup>2567</sup> Z, G.128/1

<sup>2568</sup> ŞE, G.24/5

<sup>2569</sup> ŞE, G.9/5

<sup>2570</sup> Na, G.116/5

<sup>2571</sup> ŞE, G.189/6

<sup>2572</sup> Şİ, G.50/8

<sup>2573</sup> ŞE, K.11/1

<sup>2574</sup> HA, 738; ŞG, G.98/9

<sup>2575</sup> Na, G.191/7

<sup>2576</sup> Ht, G.38/11

<sup>2577</sup> N, K.4/64

<sup>2578</sup> ŞG, K.23/16

*gevher-bâr*<sup>2579</sup>, *tab'-ı hûşmend*<sup>2580</sup>, *tab'-ı münîr*<sup>2581</sup>, *tab'-ı nâzûk*<sup>2582</sup>, *tab'-ı Nedîm*<sup>2583</sup>, *tab'-ı nev-icâd*<sup>2584</sup>, *tab'-ı nûkte-bîn*<sup>2585</sup>, *tab'-ı pâk*<sup>2586</sup>, *tab'-ı pür-hüner*<sup>2587</sup>, *tab'-ı rûşen*<sup>2588</sup>, *tab'-ı sühan-şinâs*<sup>2589</sup>, *tab'-ı sühanver*<sup>2590</sup>, *tab'-ı şûh*<sup>2591</sup>, *tab'-ı tenûk-mâye*<sup>2592</sup>, *teng-tab*<sup>2593</sup>, *tûtî-i mu'ciz-gûy-ı tab'-ı Es'ad*<sup>2594</sup>, *tûtî-i tab*<sup>2595</sup>, *tûtî-i tab'-ı nâdire-gû*<sup>2596</sup>, *tüfeng-i tab*<sup>2597</sup>, *vüs'at-ı tab*<sup>2598</sup>, *zâde-i tab*<sup>2599</sup>, *zebân-ı tab*<sup>2600</sup>, *zebân-ı tab*<sup>2601</sup>,

Esrar Dede, kelimeyi kendi şairliği bağlamında ele alır:

*Var mıdır sâha-i utlâkda bir ehl-i sühan*  
*Ki bu sohbetde benimle ola tab'ı dem-sâz*<sup>2602</sup>

*Şimdi bir neş'e var ki tab'ımda*  
*Sîne gûyâ safâya tûfândır*<sup>2603</sup>

<sup>2579</sup> N, K.3/44

<sup>2580</sup> E, G.200/13

<sup>2581</sup> N, K.2/61

<sup>2582</sup> ŞG, G.183/6

<sup>2583</sup> N, G.43/9

<sup>2584</sup> ŞG, Kit'a 2/3

<sup>2585</sup> N, Musammat 3/4

<sup>2586</sup> N, Musammat 3/5

<sup>2587</sup> ŞG, G.8/5

<sup>2588</sup> N, K.2/2; Z, K.9/8; ŞG, G.133/7

<sup>2589</sup> ŞE, K.4/25

<sup>2590</sup> ŞG, G.224/9

<sup>2591</sup> N, K.7/26

<sup>2592</sup> ŞG, G.324/6

<sup>2593</sup> Na, G.499/5

<sup>2594</sup> ŞE, G.52/5

<sup>2595</sup> ŞG, G.27/6; ŞG, G.332/5

<sup>2596</sup> ŞE, G.70/6

<sup>2597</sup> Ht, G.35/13

<sup>2598</sup> ŞG, G.231/1; ŞG, Kit'a 9

<sup>2599</sup> ŞG, G.41/9; ŞG, G.79/1

<sup>2600</sup> N, G.18/5

<sup>2601</sup> Na, G.201/7

<sup>2602</sup> E, 4 T.bend/10-7

<sup>2603</sup> E, G.82/3

*Ne râzdır bu ki Esrâr feyz alır Mecnûn  
Bu nev cünûn - edâ tab'-ı hûşmendimden<sup>2604</sup>*

Şiirinin kaynağını Mevlâna ve Attâr olarak gösterirken kelimedden yararlanır:

*Feyz-i hünkâr-ı Mevlevî Esrâr  
Tab'ımı etdi pâdşâ kılıcı<sup>2605</sup>*

*Bûy-ı cân-ı Mevlevî ser-mest edip efkârımı  
Tab'uma feyz sühan-ı 'Attâr'dan zâhir olur<sup>2606</sup>*

Bir beytinde de şiirinde üstadının Şeyh Galib olduğunu dile getirir:

*Olsa gulâmı çok mu Esrâr gedâsı Gâlib'in  
Mürşid-i tab'im oldu bu hüsn-i edâsı Gâlib'in<sup>2607</sup>*

Şiir, gevherlerle dolu bir hazineye benzetilmiştir:

*Bir tılsım-ı feyzdir Esrâr her bir mısra'ım  
Gevher-i vâlâ-bahâ-yı tab' için mahzen biziz<sup>2608</sup>  
Eyledim mecmû'a-i eş'ârımı genc-i kemâl  
Cem' edip Esrâr kân-ı tab'ımın nakdînesin<sup>2609</sup>*

Şiirinin yüceliğini ifade eder:

*Arş u kürsî reşk etsin tab'uma  
Rûh-ı kudse âşiyânım ba'd-ez-in<sup>2610</sup>*

Tab'ını bir gül bahçesine benzetir:

*Sütûr-ı nev-zemînim gül-bün-i gülzâr-ı tab'ımdır  
Ki her bir mısra'ında mevc urur tûfân-ı gül-bûse<sup>2611</sup>*

Nedim de kelimeyi kendi şairliği bağlamında ele alır:

<sup>2604</sup> E, G.200/13

<sup>2605</sup> E, G.257/8

<sup>2606</sup> E, G.52/7

<sup>2607</sup> E, Tahmis 9/7

<sup>2608</sup> E, G.106/8

<sup>2609</sup> E, G.191/5

<sup>2610</sup> E, G.203/10

<sup>2611</sup> E, G.219/18

*Başlayup cûşişe tab'ımda mezâyâ-yı sühan  
Mevc-hîz oldu yine lücce-i deryâ-yı 'Aden'<sup>2612</sup>*

*Gâh ol şûhu gehî tab'ını vasf eyleyerek  
Bilirim kasdını bi'llah Nedîmânın ben'<sup>2613</sup>*

*Ammâ hemîşe baht-ı dağal-bâz neyleyim  
Tab'-ı bülendime halecân-ı nihân verir'<sup>2614</sup>*

*Tab'im ol nâdire-zâdır ki cihâna veledi  
Cümle Bircis ü 'Utârid gibi ferzâne gelir'<sup>2615</sup>*

*Bezm-i ehl-i tab'da devr eylesin elden ele  
Nazm-ı şûhun tohm-ı pâk-i lâle-i hamrâ gibi'<sup>2616</sup>*

*Olmağ ile pîşesi nazm-ı umûr-ı mülk ü dîn  
Fikret-i nazma muvâfıkdır o tab'-ı nükte-bîn'<sup>2617</sup>*

*Hâlet-i şevk-ı hayâl-i zülf ile yine Nedîm  
Fikr-i piç-â-piç-i tab'-ı hurde-bînim tâzedir'<sup>2618</sup>*

*Koy pîş-i ehl-i tab'a bu şeş beyti ey Nedîm  
Best ü güşâd-ı şeş-der-i eş'âr vaktidir'<sup>2619</sup>*

*N 'ola tab'-ı Nedîmi feyz-i ilhâm eylese cûşân  
Dür-i nazm-ı terin mevvâc olan deryâlarındanır'<sup>2620</sup>*

Şiiri tavus kuşu gibi renklidir ve büyüleyici bir güzelliğe sahiptir:

*Reng reng etdi çerâğındaki pertev bezmi  
Magz-ı tâvûsdan almış gibi tab'im revgan'<sup>2621</sup>*

<sup>2612</sup> N, K.2/1

<sup>2613</sup> N, K.2/21

<sup>2614</sup> N, K.4/64

<sup>2615</sup> N, K.16/41

<sup>2616</sup> N, K.18/10

<sup>2617</sup> N, Musammat 3/4

<sup>2618</sup> N, G.15/5

<sup>2619</sup> N, G.39/6

<sup>2620</sup> N, G.43/9

<sup>2621</sup> N, K.2/8

Şiiri, çevresine saçtığı aydınlıkla ve sahip olduğu parlaklıkla Güneş'i andırmaktadır.

*Şems ü işrâka şebîh tab'-ı münîrinle zekâ  
Güher ü âba mesel taraf-ı zebânınla sühan<sup>2622</sup>*

Şiiri inciler saçmaktadır:

*Şu'le-i idrâk kim tab'ın güher-bâr etmede  
Güyyâ berk-i cehandır ebr-i nîsân üstüne<sup>2623</sup>*

*Tab'-ı gevher-bâra vermiş rağbetin feyz-i sühan  
Mihrdir kim pertevin salmış Bedahşân üstüne<sup>2624</sup>*

Şiir bahçesi, kimsenin sahip olamadığı kadar çok güle sahiptir:

*Tab'ım o bâğ-bân-ı giran-dest-i mâyedir  
Kim bir gül istesem bana bir gülsitân verir<sup>2625</sup>*

Tab'ını eşsiz kumaşlar dokuyan bir dokumacıya benzetir:

*Her kâle-i müzerkeşi nessâc-ı tab'ımın  
Şehbender-i belâgata zîb-i dükân verir<sup>2626</sup>*

Tab'ı şûh bir güzeldir:

*Şu rütbe etdi eser bana ol edâ-yı selîs  
Ki tab'-ı şûhum olup çâk-sâz-ı ceyb-i karâr<sup>2627</sup>*

Mana, onun temiz, pak nazmından utanarak kendini gizler:

*Tab'-ı pâkinde ma'âni eyleyüp ref'-i hicâb  
Kıldı bu matla' tulû' ol dem misâl-i âftâb<sup>2628</sup>*

*Vasf eden subh-ı bahârın safvet-i tab'ın Nedîm  
Görmemiştir cûşîş-i feyzin dil-i bîdârımın<sup>2629</sup>*

<sup>2622</sup> N, K.2/61

<sup>2623</sup> N, K.3/43

<sup>2624</sup> N, K.3/44

<sup>2625</sup> N, K.4/57

<sup>2626</sup> N, K.4/59

<sup>2627</sup> N, K.7/26

<sup>2628</sup> N, Musammat 3/5

<sup>2629</sup> ND, G.69/5

Şiiri, bülbülün güzel sesi gibi nağmeler saçmaktadır:

'Aceb reşkeledi tab'ım nevâ-yi 'andelibâne  
Olur mu bülbül olsak biz dahı bir verd-i handâne  
Açıldı lâleler güller güzeller çıkdı seyrâne  
Açılsak biz de bir kaç gonce-leblerle gülistâne<sup>2630</sup>

Nedim, aşağıdaki beytinde de şiirinin önceki şairlerin şiirlerinden farklı, yeni bir şiir olduğunu belirtir:

Nazm-ı terinde böyle güşâyış nedir Nedim  
Tab'ın senin muhibb-i nesim-i seher midir<sup>2631</sup>

Nazmını, hızlı giden bir ata benzetir:

Olursa pey-rev o çâpük-süvâr-ı nazma Nedim  
Semend-i tab'ı 'aceb râhvâr olur giderek<sup>2632</sup>  
'Arsa-i ma'nâda el-hak yekke-tâz oldun Nedim  
Esb-i tab'-ı çâpükün gitdikçe meydân almada<sup>2633</sup>

Osmanzade Taib de şiiriyle ilgili değerlendirmelerde bulunmuştur. O da Nedim gibi, şiirini şûh bir güzele benzetir:

N'ola Tâ'ib hayâl-i tab'-ı şûhun dil-pesend olsa  
Edâ-yı dil-pezirî tâ nedir resm-i kühen bilmez<sup>2634</sup>

Şiiri, gevher gibidir:

Lik magrûri-yi lutfun eyleyüp tab'ım fuzûl  
Gevher-i endişemi arz eyledim gass u semîn<sup>2635</sup>

Şiir tarzıyla, yükseklerde uçan efsanevî kuş Hüma'yı andırır:

Mürg-ı tab'ım kim hümâ-veş evc-i istiğnâdadır  
Pençe-i zûrum da binmiş üstüvân-ı şeh pere<sup>2636</sup>

<sup>2630</sup> N, Ş.38/1

<sup>2631</sup> N, G.35/5

<sup>2632</sup> N, G.61/6

<sup>2633</sup> N, G.136/6

<sup>2634</sup> Tb, G.17/6

<sup>2635</sup> Tb, K.5/33

Şeyhülislâm Es'ad da kelimeyi şairliği bağlamında kullanmaktadır:

*Sühanda gerçi ki bâlâdır Es'adâ tab'im  
Kabâ-yı nükte vü râyında yine dâmendir*<sup>2637</sup>

Felek onun beliğ nazmını okumak için her gün Güneş'i öne sürmektedir:

*Görüp nazm-ı belâgat-tab'ımı tahrîr için her gün  
Felek der-pîş ider zer-safha-i mihr-i dırahşânı*<sup>2638</sup>

Kelimeyi, sebkihindî şairlerinden Kelîm ile bağlantılı kullanır:

*Germ idüp feyz-i recâ tab'-ı Kelîm-âsâyı  
Tûr-tavr eyledi didâr-geh-i ma'nâyı*<sup>2639</sup>

Şiiri, güzel sözler söyleyen bir papağan gibidir.

*Tab'-ı Es'ad bakmasa âyine-i ruhsârına  
Söylemezdi tûtî-âsâ böyle şi'r-i hoş-edâ*<sup>2640</sup>  
*Söyledir tûtî-i mu'ciz-gûy-ı tab'-ı Es'adı  
Her ne dem âyine-veş ol mâh pehlû gösterir*<sup>2641</sup>  
*Şekker-feşân vasf-ı lebin olsa ger n'ola  
Tûtî-i tab'-ı nâdire-gû Kandehârlıdır*<sup>2642</sup>

Şiiri, ele geçmez mazmun incileriyle süslüdür:

*Dahme-i tab'-ı sühân-verzişin Es'ad bilmem  
Dür-i nâ-yâb-ı mezâmîn ile mâlîde midir*<sup>2643</sup>

Şiirini bir gül bahçesine benzetir:

*Tâza âgâz eylen ey hûbân-ı köhne tâza siz  
Gülsitân-ı tab'ımız bulmaz tarâvet tâzesiz*<sup>2644</sup>

<sup>2636</sup> Tb, G.22/4

<sup>2637</sup> ŞE, G.65/5

<sup>2638</sup> ŞE, K.8/35

<sup>2639</sup> ŞE, K.11/1

<sup>2640</sup> ŞE, G.9/5

<sup>2641</sup> ŞE, G.52/5

<sup>2642</sup> ŞE, G.70/6

<sup>2643</sup> ŞE, G.47/5

Tab'ı gösteriştten uzak, sade bir nazımdır:

*Es'adâ bî-vech sanma böyle nazm-ı sâdeden  
Cilve-bahşî-i dil-i âyîne-tab'ândır garaz*<sup>2645</sup>

Şiirini söz dilencilerinin elde etmek için dilendikleri değerli bir paraya benzetir:

*Gedâyân-ı sühan deryûze-kâr-ı nakd-i nazm olsa  
Sezâdır Es'adın i'câz-ı tab'-ı kâmrânundan*<sup>2646</sup>

Şiiri, inciler saçan bir hazine gibidir:

*Kân-ı 'irfâna dür-i ma'rifet ihsân eyler  
Es'adın tab'-ı güher-bârına mâ-şâ'allâh*<sup>2647</sup>

Şiirleriyle Hüma kuşu gibi, kimsenin erişemeyeceği bir yüksekliktedir:

*Teng olsa nü-h-sipih-r-i belâgat 'aceb midir  
Es'ad hümâ-yı tab'ına pervâza başladı*<sup>2648</sup>

Şeyhülislâm İshak, şiirinin büyüleyici etkisinden söz eder:

*Ma'ânî-i keremin hâll için küşâd idicek  
Kitâb-hâne-i zibâ-yı tab'-ı sehârî*<sup>2649</sup>

Şiir ağacının meyveleri sadedir:

*Bâğ-bân-ı gülsitân-ı 'ışkının İshâk- veş  
Nahl-i tab'ından gelen mahsûl nazm-ı sâdedir*<sup>2650</sup>

Tab'ı güzel sesler çıkaran bir papağan gibidir:

*İdeli sine-i billûrını âyine hayâl  
Tab'-ı İshâk gibi tûtî-i gûyâ mı olur*<sup>2651</sup>

<sup>2644</sup> ŞE, G.93/1

<sup>2645</sup> ŞE, G.107/5

<sup>2646</sup> ŞE, G.156/6

<sup>2647</sup> ŞE, G.189/6

<sup>2648</sup> ŞE, G.203/5

<sup>2649</sup> Şİ, K.12/64

<sup>2650</sup> Şİ, G.25/6

<sup>2651</sup> Şİ, G.50/8



Şiiri, yükseklerde uçan bir kuş gibidir:

*Per-güşâdır murg-ı tab'ım 'âlem-i bâlâyâ dek  
Cilve-senc-i i'tilâdır evc-i istiğnâya dek*<sup>2652</sup>

Tab'ı, bir goncaya benzer:

*İshâk açılsa gonca-i tab'ım 'aceb değil  
Germiyyet-i revâc-ı hüner düşdi çağına*<sup>2653</sup>

Şeyh Galib de kelimeyi kendi şairliği bağlamında ele almaktadır:

*Bir sûr var ki bahr-ı safâsında tab'ımın  
Afâka nûr-ı aşk verir hâverân gibi*<sup>2654</sup>

*Gâlib bu lutf-ı tab' ile fevvâre-i kalem  
Her mısra'-ı resâsım berceste gösterir*<sup>2655</sup>

*Cilâ-yı tab'ı erbâb-ı sūhan üstâddan görmüş  
Yine âyîne-i zânû-yı teslim üzre yazmışlar*<sup>2656</sup>

*Tab'ımla meşk-ı vahşet edermiş Cenâb-ı Kays  
Bî-çâre güft-gûy-ı cünûna heveslenir*<sup>2657</sup>

*Erbâb-ı tab' u ma'rifet a'lâ bilir bizi  
Baksan eğer hakikatına cümleden kemiz*<sup>2658</sup>

*Gerd-i melâl Gâlib alıp tab'-ı rûşenim  
Hayf ol sabâha kim şeb-i deycûr kaplamış*<sup>2659</sup>

*Lutfâ mutâd eyle tab'-ı nâzükün yohsa begim  
Gâlibe cevrin de âzârın da ihsândır senin*<sup>2660</sup>

*Gâlib ol şūhun kemâl-i iltifât u h'âhişi  
Tab'ını reşk-âver-i mülk-i Hucend etmiş senin*<sup>2661</sup>

<sup>2652</sup> Şİ, G.101/1

<sup>2653</sup> Şİ, G.136/5

<sup>2654</sup> ŞG, K.13/4

<sup>2655</sup> ŞG, G.58/7

<sup>2656</sup> ŞG, G.94/6

<sup>2657</sup> ŞG, G.100/4

<sup>2658</sup> ŞG, G.127/6

<sup>2659</sup> ŞG, G.133/7

<sup>2660</sup> ŞG, G.183/6

*Genc-i hayretde bulur hüsn-i nizâmı tab'ım  
Şüh-ı meh-tal'at-ı âyîne-i zânûyum ben*<sup>2662</sup>

*Boy gösterecek tab'ıma dîvân-ı hünerde  
Bî-hûde durur mu bu kadar mısra'-ı mevzûn*<sup>2663</sup>

*Hem hüsnümü hem tab'ımı müş'ir gazelimdir  
Gâlib senin olsun bu zekât-ı suhanımdan*<sup>2664</sup>

*Meclis-i ehl-i sühanda yek kalemdir bu gazel  
Es'adâ söz var mı hüsn-i tab' u isti'dâdım*<sup>2665</sup>

*Bahâ yok gevher-i güftâra ey tab'-ı tenük-mâye  
Bilirsin kıymetin ammâ haridâr olduğun var mı*<sup>2666</sup>

*Cevelân eyle hemân hâme gibi bî-pervâ  
Hamdû li'llâh ki meydân-ı ma'ânî boldur*

*Vüs'at-ı tab'ı olan hiç eder mi tek ü tâz  
Kûçe-i mısra'-ı müşkildeki çıkmaz yoldur*<sup>2667</sup>

Şiiri, mana ipliğine dizilen bir gevher gibidir:

*Silk-i ma'nâya du'â-yı devletin nazm etmeğ  
Tab'-ı Gâlib-veş meğer ummân-ı gevherdir bu kâh*<sup>2668</sup>

Aşağıdaki tahmininde, şiirinde ise kendisine ilham verenlerin Şeyh Attâr ve Mevlana olduğunu belirtir:

*Şâygân bahş eyledi uşşâka genc-i devleti  
Lafzdan ma'nâya gösterdi tarîk-ı vuslatı  
Cümle şerh etdi mukaddem bunca sırr u hikmeti  
Hâk-i pay-ı Şeyh Attârım ki oldu himmeti  
Tab'ıma üstâd-ı ders-i müşkilât-ı Mesnevi*<sup>2669</sup>

<sup>2661</sup> ŞG, G.187/7

<sup>2662</sup> ŞG, G.249/4

<sup>2663</sup> ŞG, G.267/5

<sup>2664</sup> ŞG, G.268/5

<sup>2665</sup> ŞG, G.287/7

<sup>2666</sup> ŞG, G.324/6

<sup>2667</sup> ŞG, Kit'a 9

<sup>2668</sup> ŞG, K.23/16

Tab'ı, avlanması zor bir *Ankâ*'dır.

*Öyle bir ankâ-yı ma'nâyım ki sayda tab'ımı  
Şâh-ı endişem hümâyı şâhbâz eyler bana*<sup>2670</sup>

Tab'ımı İran'ın efsanevî şahıslarından *Kahramân*'a benzetir ve *Fehîm*'i anar:

*Gâlibim ol Kahramân-tab'im ki ben rûh-ı Fehîm  
Havf edip bin dürlü vaz'-ı dil-nevâz eyler bana*<sup>2671</sup>

Şiirini şaraba benzetir:

*Tab'a şarâb-ı köhne bilen fikr-i puhtesin  
Bir dem değıldir işret-i dirîneden cüda*<sup>2672</sup>

Şiiri hüner kaynağıdır:

*Bî-pîç-ü-tâb-ı gam olamaz tab'-ı pür-hüner  
Ef'i olur mu hiç der-i gencîneden cüda*<sup>2673</sup>

Şiiri bir papağan gibi, güzel sözler ortaya çıkarmaktadır:

*Bulup âyinesin tûtî-i tab'ı Gâlibin söyler  
Gönül ders-i gamın çokdan unuttu hâtırın hoş tut*<sup>2674</sup>

*Tûtî-i tab'im bülend-âvâz-ı vasfinken dirîğ  
Âkıbet üftâde-i dâm-ı fütûr etdin beni*<sup>2675</sup>

Şiirini çocuğa benzetir:

*Veled-i kalb yeter zâde-i tab'im Gâlib  
Pîr-i endişeme etfâl-i gam olmazsa mürîd*<sup>2676</sup>

*Derd-i aşkı kalem ol rinde ki irâd yazar  
Zâde-i tab'ına şekvâdan anun zâd yazar*<sup>2677</sup>

<sup>2669</sup> ŞG, Tahmis 1/14

<sup>2670</sup> ŞG, G.5/2

<sup>2671</sup> ŞG, G.5/5

<sup>2672</sup> ŞG, G.8/4

<sup>2673</sup> ŞG, G.8/5

<sup>2674</sup> ŞG, G.27/6

<sup>2675</sup> ŞG, G.332/5

<sup>2676</sup> ŞG, G.41/9

<sup>2677</sup> ŞG, G.79/1

Şiiri, kalem Şebdîz'ini gördüğü an kan kuşanan bir aslan gibidir:

*Lafz-ı rengîn değil cümle-i şîr-i tab'ım  
Esb-i Şebdîz-i kalem gördüğü dem kan kuşanır<sup>2678</sup>*

Nabi'nin şiirinden söz eder ve onun gül bahçesine benzeyen şiirini beğendiğini belirtir:

*Pesendim gülsitân-ı şîr-i Nâbidir yine Gâlib  
Benim her tab'-ı mevzûn gerçi bir serv-i revânımdır<sup>2679</sup>*

Tab'ı nüktedandır:

*Pîş-i isti'dâd-ı tab'-ı nükte-dânında senin  
Tıfl-ı nutk Es'ad sühan fehm-i edeb hâmûş-ı nâz<sup>2680</sup>*

Şiirini Güneş'e teşbih eder:

*Olurdum ben de Gâlib pertev-endâz-ı cihân ammâ  
Fürûğ-ı mihr-i tab'ım bir meh-i nâ-mihribân tutmuş<sup>2681</sup>*

Aşağıdaki beytinde ise şiirinin yüceliği açısından Hümâ kuşuna ya da Ankâ'ya benzediğini ifade eder:

*Pervâzı evc-i fûshat-ı çarhın verâsıdır  
Gâlib hümâ-yı tab'ıma ankâ mıdır desem<sup>2682</sup>*

Şiiri nazım ülkesinin sınırlarına ulaştığını ima eder:

*Ser-hadd-ı nazmı bulmadı tab'-ı sühanveri  
İcâza vardı Gâlibin eş'ârı n'eyleyim<sup>2683</sup>*

Şiiri gevherlerle süslü bir güzeldir:

*Bu sûreti çünkü verdi hayâline yaraşır desem meselâ  
Cevâhir-i hüsn-i tab'ına Gâlibin ola mahzen âyineden<sup>2684</sup>*

<sup>2678</sup> ŞG, G.73/14

<sup>2679</sup> ŞG, G.98/9

<sup>2680</sup> ŞG, G.124/6

<sup>2681</sup> ŞG, G.136/5

<sup>2682</sup> ŞG, G.209/6

<sup>2683</sup> ŞG, G.224/9

Tab'ı, abıhayat gibidir:

*Menba'-ı âb-ı hayât-ı sūhan-ı nâdiredir  
Gâlibin tab'ını mey-hâne kıyâs eylesin*<sup>2685</sup>

Şiirindeki anlam derinliğini şişe benzetmesiyle belirtmek ister. Şişede saklı mananın, şişe kırılmadan anlaşılması zordur:

*Şişe-i tab'ı şikest olmadan ehl-i sūhanın  
Uğramaz ma'nî-i bî-gâne perî-hânesine*<sup>2686</sup>

Şiiri her güle vurgun bir bülbül gibidir:

*Nice âzâde-i gül-çehregân-ı hüsn olur bilmem  
Hezâr-ı tab'a her bir gülbün oldu bir kafes şimdi*<sup>2687</sup>

Şiirini parlaklığı açısından muma benzetir:

*Mûmdur tab'ım eğerçi şu'le-i ruhsârına  
Bir şeb olsam lik germ-ülfet helâk eyler beni*<sup>2688</sup>

Şiirinin yeni tarzda olduğunu vurgular:

*Her gonca-i şüküftesi bir tâze tarz ile  
Bâğ-ı Behište tab'-ı nev-icâdı andırır*<sup>2689</sup>

Şiirinin yed-i Beyzâ mucizesini ortaya çıkaran bir manaya sahip olduğunu ifade eder:

*Yed-i beyzâ-yı ma'nâ âşikâr eyleser de tab'ı  
Çıkan ceyb-i keremden şâ'ire dest-i du'âdır hep  
Bana şemşîr-i kahrın arz eder ağıyâra ebrûsun  
Nigâh-ı iltifâtı vardır ammâ kec-atâdır hep*<sup>2690</sup>

<sup>2684</sup> ŞG, G.250/7

<sup>2685</sup> ŞG, G.254/7

<sup>2686</sup> ŞG, G.281/2

<sup>2687</sup> ŞG, G.326/4

<sup>2688</sup> ŞG, G.330/2

<sup>2689</sup> ŞG, Kit'a 2/3

<sup>2690</sup> ŞG, Kit'a 18

Şiiri açılması sabırla beklenmesi gereken bir gonca gibidir:

*Gonca-i tab'ımı sabr ile açar ehl-i şuhûd  
Hâk-i Eyyûb gerek lâleye ber-sırr-ı Vedûd<sup>2691</sup>*

Hatem de kelimeyi kendi şiir kudreti ve şairliği bağlamında kullanmaktadır:

*Hâtem-i tab 'ı habâb-ı sühan-âmîz idelim  
Sâgar-ı nazmda bâzîçe-i fincân olsun<sup>2692</sup>  
Nezâket-zâd-ı tab '-ı şive-perdâz güle ey Hâtem  
Bu 'ibret-gehde bir üstâd-ı pür-zûr olmamız yegdir<sup>2693</sup>  
Sühan bâzârıdır mecmû'a-i tab 'ı o nukadun  
Bulur nakd-i revâcî ma 'rifet anda kesâd olmaz<sup>2694</sup>*

*Nihâl-i meyve-i mazmûn-ı tab '-ı bî-kesden  
Bu kâr-gehde odur 'âdetâ nevâle-fürûş<sup>2695</sup>*

Şiiri râğbet arsasında dolaşan bir at gibidir:

*Serâ-yı vâdîsi serheng edâ edâlarım Hâtem  
Virince 'arsa-i râğbetde esb-i tab 'ıma meydân<sup>2696</sup>*

Şiirinin gücünü vurguladığı aşağıdaki beytinde Pertev'e göndermede bulunur:

*Hâtem n'ola toz alsa ser ü benle tab 'ımız  
Pertev de oldı hâke o mihr-i cihân cenâb<sup>2697</sup>*

Şiirini Mani'nin resimlerine benzetir:

*Hâtem o şâh-ı kişver-i 'irfâna hâme-veş  
Gül-gûn nigâr-ı tab 'ımızı dâniş anladur<sup>2698</sup>*

<sup>2691</sup> ŞG, Ebyat 61

<sup>2692</sup> Ht, K.15/22

<sup>2693</sup> Ht, G.39/8

<sup>2694</sup> Ht, G.58/10

<sup>2695</sup> Ht, G.71/5

<sup>2696</sup> Ht, K.16/33

<sup>2697</sup> Ht, G.5/10

<sup>2698</sup> Ht, G.28/6

Şiirini Nedim'in şiiriyle kıyaslar ve bu şiir ölçüsünde şiir yazmanın imkânsız olduğunu ifade eder:

*Nazm-ı Nedîm-i dehr ile olmaz mukâbele  
Anun tûfeng-i tab 'ı sekiz kertelizlidir<sup>2699</sup>*

Aşağıdaki beytinde ise sebkihindî şairlerinden Urfî, Selîm, Şevket ve Sâib gibi isimleri zikreder:

*'Urfî-arâ vü tab '-ı Selîm-i zamânedir  
Şevket-şi'âr-ı neyyir-i Sâ'ib-şu'ûrdur<sup>2700</sup>*

Şiiri bir ceylana teşbih eder:

*Neverde pertevi Hâtem-i gazâle-i tab 'un  
Gazelle gîti-nevâz itdi i'tibârımızı<sup>2701</sup>*

Erzurumlu Zihni, kelimeden şairliğinden söz ederken yararlanır:

*Bu şevk-i nev-be-nevle bir gazel tarh etmek istersen  
Sana bu tab '-ı rûşenle dil-i ra'nâ mübârek-bâd<sup>2702</sup>  
Verilse hutta-i nazmın hükûmeti tab 'a  
Esâs-ı ma'ni-i ser-besteye verir bünyâd<sup>2703</sup>*

*Olur endişemin cevlângehi sahn-ı ma'ânî hep  
Verilse dest-i tab 'a ruhsat irhâ-yı 'inân üzre<sup>2704</sup>*

*Tab 'ım gibi dakîka-şinâs-ı zamâne yok  
Her tarz-ı dil-güşâsına tarh-ı behîn eder<sup>2705</sup>*

*Fermân olunsa bir gazel-i tâze tarhına  
Tab 'ım hisâr-ı nazmı tamâm âhenîn eder<sup>2706</sup>*

*Tab 'ıma gıpta eder şimdi kemâl erbâbı  
Dehri hayret-keş eder bendeki hüsn-i ta'bîr<sup>2707</sup>*

<sup>2699</sup> Ht, G.35/13

<sup>2700</sup> Ht, G.38/11

<sup>2701</sup> Ht, G.124/8

<sup>2702</sup> Z, K.9/8

<sup>2703</sup> Z, K.10/3

<sup>2704</sup> Z, K.12/44

<sup>2705</sup> Z, K.13/40

<sup>2706</sup> Z, K.13/42

*Hazm eder sözlerimi gevher-i gûş-ı tahsîn  
Müteşâ'irlere tab 'ım verir iksîr-i kesîr<sup>2708</sup>*

*Vâridât-ı tab 'ı tahrîr etmeğe yokdur mecâl  
Zabt olunmaz feyzü'l-hak kilik-i cevlangir gibi*

*Bir gazel kıldım telakkuf tab '-ı mülhemden velî  
Kîse-i hâtırda anı hıfz ederdim zer gibi<sup>2709</sup>*

*Tâze-güyân-ı zamânın nâdire-sencânyım  
Pest iken kâdrim yine tab '-ı sühan-perver gibi<sup>2710</sup>*

*Eş'ârım ile neyyir-i tab 'ım olur iş'âr  
Elhân-ı nev-â-nevde hayâlim negam eyler<sup>2711</sup>*

*Ezelî tab '-ı sühan-güyuna vermişdir Hak  
Nazm-ı güftâr-ı dürer-bârın için hüsn ü bahâ<sup>2712</sup>*

*Ahterimdir beni bu rütbe eden beste-dehen  
Tab '-ı çâlâkime yoksa bulunur mu hem-tâ<sup>2713</sup>*

*Aç sanâdik-ı kâle-i sühanı  
Sal hisârî-i nazm-ı tab 'a seni<sup>2714</sup>*

*Mâye-i tab '-ı safa-bahşından  
Ederiz dîde-i bezmi rûşen<sup>2715</sup>*

*Her güfte-i nâ-puhte verir tab 'a kesâfet  
Sen bak sühan-ı Zihniye cem 'iyyeti seyr et<sup>2716</sup>*

*Zihniyâ tab 'a güşâyış verir eş'âr-ı terin  
Çeşme-i mahbereden hâme meger nûş eyler<sup>2717</sup>*

<sup>2707</sup> Z, K.15/29

<sup>2708</sup> Z, K.15/30

<sup>2709</sup> Z, K.16/30-31

<sup>2710</sup> Z, K.16/42

<sup>2711</sup> Z, K.17/48

<sup>2712</sup> Z, K.18/20

<sup>2713</sup> Z, K.18/55

<sup>2714</sup> Z, Mesnevî 3/36

<sup>2715</sup> Z, Mesnevî 4/22

<sup>2716</sup> Z, G.24/5

<sup>2717</sup> Z, G.51/6



*Erbâb-ı tab ' gûş-zen-i iştiyâk olur*  
*Zihnî ne dem ki kilik-i beyânın sarîr eder*<sup>2718</sup>

*Zebânî tîredir eş 'âr-ı tab 'ıdır vekkâd*  
*Sakın ki Zihnî-i zârın makâli âteşdir*<sup>2719</sup>

*Bu nazm-ı âbdârın ehl-i tab 'a*  
*Makâli Zihnîveş rengîn edâdur*<sup>2720</sup>

*Kim eyler Zihnî-i şeydâ ile da 'vâ-yı 'irfân*  
*Derûn-ı tab '-ı sâfi nükte-i ma 'nâya kâlebdır*<sup>2721</sup>

*Teslîm-i müdde 'âma mesâğ-ı zamâne yok*  
*Yoksa hüner bu tab '-ı ziyâ-güsterimdedir*<sup>2722</sup>

*Etmez mi i 'tirâfi da 'vâ-yı nazm edenler*  
*Zihnî edâ-yı tab 'ın mahsûd-ı şâ 'irândır*<sup>2723</sup>

*Sorma Zihnî vâridât-ı tab 'ın ahvâlin bana*  
*Genc-i gaybiden gelen imdâd u isti 'dâda sor*<sup>2724</sup>

*Hassan göreydi nazm-i süreyyâ nizâmımız*  
*Tahsîn ederdi tab '-i fasîhü 'l-kelâmımız*<sup>2725</sup>

*Tab '-ı Zihnî gibi derrâk olagör 'âlemde*

*Zevk-i güftâr-ı güher-bârını sükker vermez*<sup>2726</sup>

*Ne dem kim tab ' ile pîrâne girmiş vâdi-i nazma*  
*Dil-i Zihnî heme-endîşesin mahsûd göstermiş*<sup>2727</sup>

*Zihnî edâ-yı tab '-ı safâ-bahşın 'âkıbet*  
*Eyler seni bu nükte ile ma 'den-i neşât*<sup>2728</sup>

<sup>2718</sup> Z, G.52/5

<sup>2719</sup> Z, G.61/5

<sup>2720</sup> Z, G.77/5

<sup>2721</sup> Z, G.92/6

<sup>2722</sup> Z, G.106/4

<sup>2723</sup> Z, G.108/5

<sup>2724</sup> Z, G.112/5

<sup>2725</sup> Z, G.128/1

<sup>2726</sup> Z, G.135/6

<sup>2727</sup> Z, G.163/8

<sup>2728</sup> Z, G.175/5

*Bahr-ı bî-sâhil midir Zihnî derûn-ı rûşenin  
Lehçe-i tab 'ınla bezm-i dehri pür-zîb eyledin<sup>2729</sup>*

*Her ne denlû Zihnîyâ da 'vâ-yı nazm eylersen et  
Nâdire-sencanlığı tab 'ında bânidir gönül<sup>2730</sup>*

*Vahşet-âbâd-ı gamım sâki enîsimdir benim  
Tab '-ı pür-şûrum yanımda kâse-lisimdir benim<sup>2731</sup>*

*Revnak-efzâ eyleyen nazm-ı cihân-efzûnunu  
Zihnî-i şeydâ gibi tab '-ı selîsimdir benim<sup>2732</sup>*

*Nâr-ı şu 'â '-ı tab ' ile çıkdım sühâya dek  
Zihnî misâli 'âlem-i bâlâyâ uğradım<sup>2733</sup>*

*Nâ-şinâsân-edâ tab 'ımızı fehm edemez  
İşte gelsin kim ise da 'vî-i 'irfândır bu<sup>2734</sup>*

*Oldu cemâl-i ma 'niye rengîn-nikâb lafz  
Keşf eyler ol nikâbını tab '-ı selîmde<sup>2735</sup>*

*Meydân-ı nev-hayâli biraz demde geşt eder  
Zihnî bu gûne anla bu tab '-ı gayûrumu<sup>2736</sup>*

Şiiri, nüktelele doludur:

*Ben ol mu 'ciz-tırâz-ı sihr-i nazm-ı dil-güşâyım kim  
Müsellemdir ma 'ânî dest-i tab '-ı nükte-dân üzre <sup>2737</sup>*

Tab'ını bir geline benzetir ve 'Hakani görseydi beğenirdi' der. Öte yandan bunun mucize gibi sözler beyan eden Nef'î tarzında olduğunu belirtir:

<sup>2729</sup> Z, G.213/5

<sup>2730</sup> Z, G.221/9

<sup>2731</sup> Z, G.227/1

<sup>2732</sup> Z, G.227/6

<sup>2733</sup> Z, G.232/5

<sup>2734</sup> Z, G.263/4

<sup>2735</sup> Z, G.277/3

<sup>2736</sup> Z, G.308/8

<sup>2737</sup> Z, K.12/45

*'Arûs-ı tab 'ımı tahsîn ederdi görse Hakânî  
Nikâtım armağandır Nef'î-i mu 'ciz-beyân üzre<sup>2738</sup>*

Şiiri bir papağan gibi güzel sözler meydana getirmektedir:

*İşitdim tûti-i gûyâyı hâtır-zâd-ı tab 'ımdan  
Okurdu bezm-i dilde bir gazel sükker-lebân üzre<sup>2739</sup>*

Eşsiz sözler söylemektedir:

*Nâdide bir edâya ger âgâz ederse dil  
'İcâz-ı tab '-ı nâdiredâna mu 'în eder<sup>2740</sup>*

Tab'ından nükteler zuhur etmektedir:

*Feyz-i tab 'ımdan zuhûr etdikçe bir bir nükteler  
Katre-i nîsan gibi dilde dür-i şehvâr olur<sup>2741</sup>*

Kalemimi oka, hokkasını da yaya benzeten şair, tab'ını da şahine benzetir.

Bunlarla hayal keklîğini avlamaktadır:

*Kalemim tîr ü kemân mahberedir ammâ kim  
Tab '-ı şâhînim eder kebk-i hayâli nahcîr<sup>2742</sup>*

Şiiri bir şarap gibidir:

*Bâde-i ser-şâr-ı tab 'ım reşhası reyyân eder  
Kâse-lîsân-ı kemâli şerbet-i sükker gibi<sup>2743</sup>*

Şiiri, bulanıklıktan eser görülmeyen bir deniz gibidir:

*Bahr-ı tab 'ım eylemez bir dem kabûl küdüreti  
Sâfidir âyîne-i kalbim meh-i enver gibi<sup>2744</sup>*

<sup>2738</sup> Z, K.12/48

<sup>2739</sup> Z, K.12/55

<sup>2740</sup> Z, K.13/2

<sup>2741</sup> Z, K.14/45

<sup>2742</sup> Z, K.15/32

<sup>2743</sup> Z, K.16/40

<sup>2744</sup> Z, K.16/43

Şiiri inciler doğurur:

*Bir tâze gazel tarhu ile tab ‘-ı güher-zâ  
Âhir dürer-i midhatini muntazam eyler<sup>2745</sup>*

Tab’ı, ortaya çıkardığı tatlı nağmeleri açısından bülbüle benzer:

*Şebnem-i kalbimi eltâf-ı dilin cezb etdi  
Bülbül-i tab ‘ımı gülzâr-ı medihan gûyâ<sup>2746</sup>*

*Bülbül-i tab ‘ımı bîdâr etdi  
Reh-i hayretde sebûkbâr etdi<sup>2747</sup>*

Şair, şiirleriyle mucizeler yaratır:

*Nazm u nesrin benim üstâd-ı ‘imâdü’ d-dîni  
Tab ‘-ı mu ‘ciz-nefesim eyledi dehri ihyâ<sup>2748</sup>*

Şiir vadisinde Baki tarzının etkisinde olduğunu belirtir:

*Şi’r-i Bâkiye hevesnâkım ben  
Sözleri tab ‘ımı eyler rûşen<sup>2749</sup>*

Şiirini gül bahçesine teşbih eder:

*Yine gülzâr-ı tab ‘-ı pâkden Zihnî kopardın gül  
Yine erbâb-ı tab ‘a eyledin bir nev-zemin peydâ<sup>2750</sup>*

Söz söylemede kendisinin pehlivan olduğunu belirterek, Erzurumlu şairlerin ruhuna *salâ* ettiğini belirtir:

*Erbâb-ı tab ‘-ı Erzen-i rûma salâ eder  
Zihnî sühanda kendisini pehlivan bulur<sup>2751</sup>*

Her ne kadar hayal ipliğine nazım incileri dizse de şiire değer verilmediğinden yakınır:

<sup>2745</sup> Z, K.17/55

<sup>2746</sup> Z, K.18/48

<sup>2747</sup> Z, Mesnevî 1/44

<sup>2748</sup> Z, K.18/59

<sup>2749</sup> Z, Mesnevî 4/40

<sup>2750</sup> Z, G.4/6

<sup>2751</sup> Z, G.93/4

*Ser-rişte-i hayâle dürer-i nazm ederse de  
Tab 'ın kazancı dehrde boş âferin olur*<sup>2752</sup>

Şiirini saf kelimesiyle niteler:

*Feyyâzdan 'atiyyedir el-hak bu tab '-ı sâf  
Zihnî sana 'atâ-yı hakîmâne etdiler*<sup>2753</sup>

Şiiri yiğit bir delikanlıdır:

*Havâsa ihtilâl irmiş hücûm-ı za'f-ı pîriden  
Civân-ı tab 'ım olmaz Zihnîyâ o zârdan fâriğ*<sup>2754</sup>  
*Âşinâ-yı râz-ı hüsn etdin civân-ı tab 'ını  
Oldun ey Zihnî sühan-gû vâdi-i pîrânede*<sup>2755</sup>

Kendisini sözü süslemede gelini süsleyen kadına ve Hâfız-ı Şirazi'ye benzeter:

*Hemîşe vâridât-ı gaybdır meşşâte-i tab 'ı  
Olur Zihnî misâl-i Hâfız-ı Şirâz gitdikçe*<sup>2756</sup>

Şairler şiirleriyle yeni bir yol açtıklarını belirtir ve söz konusu kelimeleri kendi şiir kudretleri bağlamında kullanırlar. Bazı şairler gazelin sade olması gerektiğini ifade eder, bazıları, kendilerine gelinceye dek güzel bir şiirin yazılmamış olduğunu ifade ederler. Gazel bir geline, karargâha, güle, kemende, ceylana, şeker, hazineye, nazlı bir tohuma, inci dizilen ipliğe, Erjeng'deki tasvirlerle, gül bahçesine, Yusuf peygambere, İsa peygamberin nefesine, Şirin'e, gül sepetine, cevhere, abıhayata, ülkeye, çevgan oyununa, pahalı incilerle süslü kumaşa, papağana, her yerde geçerli olan değerli bir paraya, değerli taşlarla süslü bir kılıca, değerli bir metaya, hızlı koşan bir ata, çiğ tanesine, Anka kuşuna, şuh bir güzele, silahşora, gül şekerine, şeker, gemiye, lal taşına, güzellik kavramına, meydana, düğüme, inciye, Hüma kuşuna, Tavus kuşuna, şahine, berrak bir denize, yiğit bir delikanlıya, Güneş'e, eşsiz kumaşlar dokuyan bir dokumacıya, meyveye, yükseklerde uçan bir kuşa, goncaya, Kahraman'a, şaraba, çocuğa, aslana, ülkeye, bülbüle, muma, Mani'nin

<sup>2752</sup> Z, G.101/4

<sup>2753</sup> Z, G.110/5

<sup>2754</sup> Z, G.182/5

<sup>2755</sup> Z, G.299/7

<sup>2756</sup> Z, G.287/5

resimlerine, aynaya, değerli paraların basıldığı bir darphaneye, sağlam bir kaleye, kadehe, Süreyya yıldızına benzetilir. Gazel, pakize bir edaya sahip olmalıdır. Gazel, bir şairin şairliğinin en önemli göstergesidir. Hatem, gazelin güzelinin dilinden de bahseder: Gazel İstanbul Türkçesiyle yazılmalıdır.

#### 2.4.11. Şair

Esrar Dede'nin eline kalem almasının sebebi, mazmun güzeline hürmet etme arzusudur:

*Ümîdi ihtirâm-ı şâhid-i mazmûndur yohsa  
'Asâ-yı hâmeye şâ'ir dayanmaz ihtiyâr olsa*<sup>2757</sup>

Şeyh Galib, Hüsn ü Aşk'ında şairin kim olması gerektiğini ortaya koyar: Şair, ehlidildir. Meşrebi hoş ve itidal üzere olan kimsedir:

*Şâir deme ehl-i dil demektir  
Hoş-meşreb ü mutedil demektir*<sup>2758</sup>

Galib'in maksadı kaside vadisinde çok güzel bir eser meydana getirerek şairlere sebkihindî şairi Urfî'yi unutturmaktır:

*Kasîde semtin ihyâ etmedir sayende maksûdum  
Ferâmûş etdirem şâ'irlere 'Urfî-i sehâri*<sup>2759</sup>

Diğer şairler Şevket tarzı şiiri imkânsız gibi görürlerken, Galib bu tarzı icat etmiştir:

*Muhâl add eylemişlerken gazelde şâ'irân-ı Rûm  
Ben îcâd eyledim ol Şevketâne tarz-ı eş'ârî*<sup>2760</sup>

Galib, söylenmemiş sözler bulan bir şairdir:

*Senin menâkıb-ı evsâfını yazarsa yazar  
Benim gibi sühan-îcâd şâ'ir-i pür-zûr*<sup>2761</sup>

<sup>2757</sup> E, G.224/8

<sup>2758</sup> HA, 773. b.

<sup>2759</sup> ŞG, K.15/32-33

<sup>2760</sup> ŞG, K.15/32

Galib, şiirdeki meşrebini belirtir:

*Şâ'irim ammâ hoş-âmedden beridir meşrebim  
Ben mutiim tab'ımın sultân-ı istiğnâsına*<sup>2762</sup>

Söz ehli, sözleri Kuranikerim'e inanır gibi iman ederler:

*Bu söze Kur'ân gibi imân eder ehl-i sühan  
Şâ'irin Gâlib tahayyül rütbe-i i'câzıdır*<sup>2763</sup>

Şairlerin sözleri gönül ilişkisidir:

*Şâ'irleriz alâka-i dildir kelâmımız  
Yek rişte üzredir güher-i intizâmımız*<sup>2764</sup>

Şairin işi, güzel gelininin vasıflarının örtüsünü açmaktır:

*Vasf-ı arûs-ı hüsnün açarsak nikâbını  
Gâlib ne ayb bizlere şâ'ir bulunmuşuz*<sup>2765</sup>

Galib eğer kendi şairlik gücünü anlatacak olursa, aynı zamanda birçok meşhur şaire de itiraz etmiş olacaktır:

*Sen hemân Gâlib hamûş ol da'vî-i i'câzdan  
Bu gazel çok şâ'ir-i meşhûra eyler i'tirâz*<sup>2766</sup>

Mana sarayının kapısı Galib'e görünmez bile...

*Der-i saray-ı ma'ânî küşâdedir ammâ  
Bakılsa şâ'ire Gâlib o dahi bâb değil*<sup>2767</sup>

Galib'in sözleri o derece gizlenmiştir ki, onları anlamamak ayıp sayılmaz:

*Ol şâ'ir-i kem-yâb benim kim Gâlib  
Mazmûnlarımı anlamamak ayb olmaz  
Yekta güher-i gayb-ı hüviyyetdir hep  
Gavvâs-ı hired behrever-i gayb olmaz*<sup>2768</sup>

<sup>2761</sup> ŞG, K.20/31

<sup>2762</sup> ŞG, K.27/22

<sup>2763</sup> ŞG, G.55/7

<sup>2764</sup> ŞG, G.110/1

<sup>2765</sup> ŞG, G.126/7

<sup>2766</sup> ŞG, G.145/7

<sup>2767</sup> ŞG, G.203/7

Şeyh Galib, çağın şiirinin içinde bulunduğu duruma işaret eder. Artık konu öylesine dağılmış, iç içe girmiştir ki, şairlerin tamamı 'perçem'den başka konu bilmezler:

*Biri birine girip oldu perişân ebhâs  
Şimdi berhem-zen-i fikr-i şu'arâdır perçem*<sup>2769</sup>

Eski şiir anlayışını eleştirir:

*Gâlib nitekim ukde-i dildir şu'arâya  
Var köhne zemînde yine tuhm-ı gül-i mazmûn*<sup>2770</sup>

Nedim, şiire revaç veren iki şairden söz eder: Urfi ve Enveri.

*Pâdişâhım iki şâ'irdir veren nazma revâc  
Merzbûm-ı Hindde 'Örfi 'Acemde Enveri*<sup>2771</sup>

Tecrit sanatıyla, kendisini en büyük şair olarak gösterir:

*Nedim nâmına bir şâ'ir-i cihan var imiş  
Kemend-i zülfüme düşsün ilahi ol 'ayyâr*<sup>2772</sup>

Şair, nazik tabiata sahip, üstat bir şairdir:

*Şehenşâhâ senin kendi çerâğın 'abd-i nâçîzin  
Nedimâ bende kim bir şâ'ir-i nâzûk-tabî'atdır  
Değildir öyle pek üstâd şâ'ir gerçi kim ammâ  
Yine eş'ârı tab'a hoş gelir bilmem ne hâletdir*<sup>2773</sup>

Şairlik kudretinden söz eder:

*Bâ-husûs ol şâ'irim ki nazmımı bircîs-i çarh  
Nâme-i sihr ü beyâna sebt eder imzâ gibi*<sup>2774</sup>

Şair, mucize gibi söz söylemektedir:

<sup>2768</sup> ŞG, R.19

<sup>2769</sup> ŞG, G.220/6

<sup>2770</sup> ŞG, G.267/6

<sup>2771</sup> N, K.5/38

<sup>2772</sup> N, K.7/24

<sup>2773</sup> N, K.15/42-43

<sup>2774</sup> N, K.18/36



*Zihî devlet o sadr-ı muhterem derse eğer bir kez  
Mu'ammer ol Nedîmâ şâ'ir-i mu'ciz-hitâbımsın<sup>2775</sup>*

Tecrit sanatıyla, kendisinden söz eder. Nedim gibi büyük bir şairin ortaya çıkış sebebi, Çırağan sefalarıdır:

*O cây-ı nüzhet-efzâya nice meyl etmesin hâtır  
Ki ol yerlerden olmuşdur nice ehl-i hüner zâhir  
Zuhûr etmiş husûsâ kim Nedîmâ gibi bir şâ'ir  
Çırâğan faslı 'ıyd eyyâmıdır şevketlü hünkârım<sup>2776</sup>*

Şair, pakize bir edaya sahiptir:

*Görüp ol tarh-ı dil-ârâyı Nedîm-i şeydâ  
Vasfını eyler iken levh-i sipihre imlâ  
Dedi bu mısra'ı bir şâ'ir-i pâkîze-edâ  
Nice akmaya gönül su gibi Sa'd-âbâda<sup>2777</sup>*

Nedim kendisinden sözü süsleyen şair olarak söz eder:

*Resm-i tarhı bî-nazîr ü hayret-efzâdır anun  
Gûyiyâ her cânibi bir başka dünyâdır anun  
Olamaz hakkâ ki vasf-ı medhine kâdir anun  
Gelse bin şâ'ir Nedîmâ-yı sühan-pîrâ gibi<sup>2778</sup>*

Şair, taze hayaller üretmelidir:

*Çünkü şâ'irsın hayâl-i tâzedir senden murâd  
Pes yeni bir dil-rübâ-yı mû-miyan lâzım sana<sup>2779</sup>*

Şair, müstesna bir şairdir:

*Zâhirde egerçi cümleden ednâyız  
Erbâb-ı nazar yanında pek a'lâyız  
Saymazsa hesâba n'ola ahhâb bizi  
Biz zümre-i şâ'iranda müstesnâyız<sup>2780</sup>*

<sup>2775</sup> N, K.19/34

<sup>2776</sup> N, Ş.27/5

<sup>2777</sup> N, Ş.36/3

<sup>2778</sup> N, Ş.44/5

<sup>2779</sup> N, G.6/3

Şeyhülislâm Esad'a göre şair, sihirli sözler söyleyen kimsedir:

*İ'câz-ı feyz-i nutkum ile ebkemân dahi  
Tâze-zebân şâ'ir-i sihr-âferîn ola*<sup>2781</sup>

Şeyhülislâm İshak da kendisini *mu'ciz-edâ* olarak gösterir:

*Benim o şâ'ir-i mu'ciz-edâ ki eylemişim  
Zebân-ı nâtıkamı vakf-ı medh-i etyârî*<sup>2782</sup>

*Beytü'l-kasîd-i midhat-i hayru'l-mülûk ile  
Ol şâ'ir-i yegâne ki mu'ciz-nümâ olur*<sup>2783</sup>

Şairi, diğer şairlerden ayıran, meşrebidir:

*Meşrebinden sorulur şâ'ir-i hoş-dem Hâtem  
Rind-i güm-reh şüde-i 'aşkda müzehheb ne gezer*<sup>2784</sup>

Hatem seçkin bir şairdir:

*Biz şâ'iriz kimimize engüşt-nümâ dinür  
Hâtemlenür benân-ı ma'ârifde kimimiz*<sup>2785</sup>

Söz kumaşının tazelenmesi için köhnemiş hayali kullanan şairlerin elinden, şiir kumaşı alınmalıdır:

*Nakş-ı kâlâ-yı sühan tâzelenürdi Hâtem  
Alsalar köhne-nigâr-ı şu'arâdan evreng*<sup>2786</sup>

Zihni'nin şiiri, diğer şairlerin kıskançlığına yol açacak kadar güzeldir:

*Etmez mi i'tirâfî da 'vâ-yı nazm edenler  
Zihni edâ-yı tab 'ın mahsûd-ı şâ'irândır*<sup>2787</sup>

<sup>2780</sup> N, R.4

<sup>2781</sup> ŞE, K.7/41

<sup>2782</sup> Şİ, K.12/63

<sup>2783</sup> Şİ, K.30/3

<sup>2784</sup> Ht, G.40/11

<sup>2785</sup> Ht, G.54/8

<sup>2786</sup> Ht, G.85/13

<sup>2787</sup> Z, G.108/5

Şairlik kudretine işaret eder:

*Bir alay vasfını divânına ihzâr etdi  
Seni vasf eyledi Zihnî gibi şâ'ir nergis<sup>2788</sup>*

*Safâ-yı nazmını Zihnî verir mi her şâ'ir  
Bahâ-yı dürri bula âb-gîne mümkün mi<sup>2789</sup>*

Zihni, şiirinin müteşairlere iksir verdiğini belirtir:

*Hazm eder sözlerimi gevher-i gûş-ı tahsîn  
Müteşâ'irlere tab'ım verir iksîr-i kesîr<sup>2790</sup>*

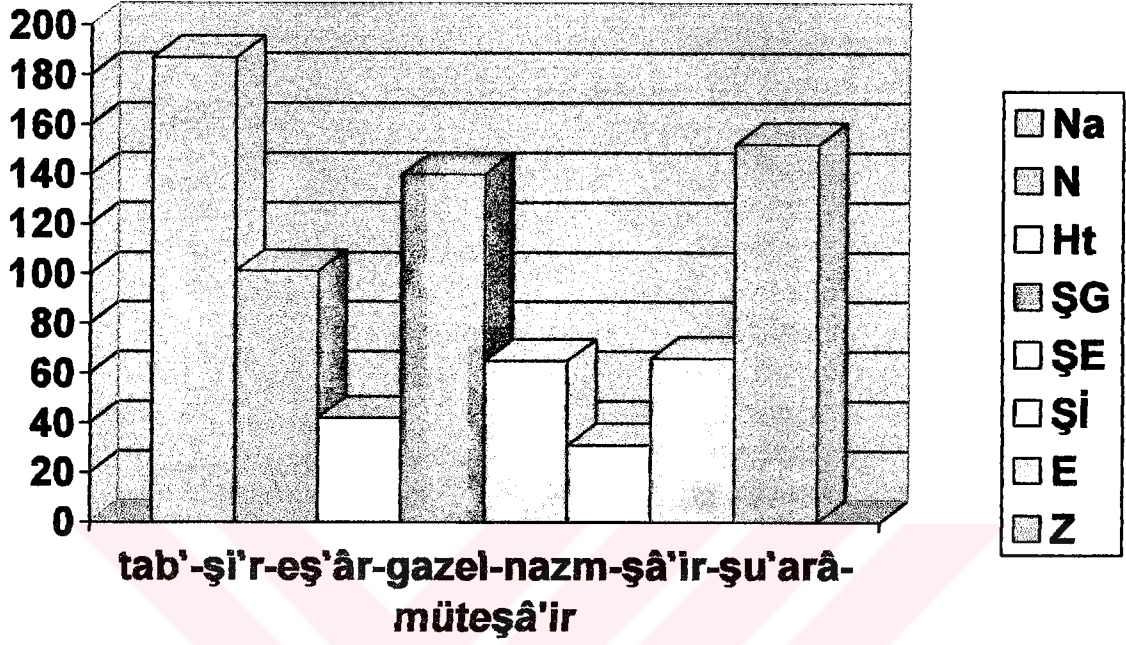
Beyitlerde karşımıza çıkan şairle ilgili değerlendirmelerde hemen her şairin kendisini diğer şairlerden üstün tuttuğunu, bununla beraber üstat gördükleri bazı şair isimlerini sıraladıklarını görürüz. Şair ehli'dir. Meşrebi hoş ve itidal üzere olmalıdır. Şairlerin sözleri gönül ilişkisine daırdır. Yeni tarzlar icat etmişlerdir. Sihirli sözler üretirler ve bir bakıma mucize yaparlar. Söz söylemesini bilmeyenlerin şiir söylemesi yasaklanmalıdır.

<sup>2788</sup> Z, G.159/5

<sup>2789</sup> Z, G.319/5

<sup>2790</sup> Z, K.15/30

TABLO 45



## 2.5. Şiir Tarzıyla İlgili Kelimeler

### 2.5.1. Bazar

Şeyhülislâm Esad, kelimeyi mana ile terkip yapar:

*Bâzâr-ı ma'ânîde girân-kâle-i nutkun  
Bâdî-i revâcî hele tamgâ-yı kalemdir<sup>2791</sup>*

Nazm metanın pazarda ilgi görmediğini belirtir:

*Es'ad metâ'-ı nazm gehî bî-revâc olur  
Bâzâr germ olursa da olmaz kesâdsız<sup>2792</sup>*

Hatem, şiir mecmuasını söz pazarına benzetir:

*Sühan bâzârıdır mecmû'a-i tab'ı o nukadun  
Bulur nakd-i revâcî ma'rifet anda kesâd olmaz<sup>2793</sup>*

Şiir kaleminin revacını artıran Zihni'dir:

*Kâlemin külçesi dükkânçe-i nisyânda idi  
Sen çıkardın anı bâzâr-ı revâca ammâ<sup>2794</sup>*

Zihni, zamanının köhnemiş şiirinden şikâyet eder:

*Bâzâr-ı güft-gûda dükenmiş alış veriş  
Bir nev-zuhûr nâdire icâd işitmedik<sup>2795</sup>*

Bazar kelimesi şairler tarafından çoğunlukla şiirin gerçek değerinin belirlendiği, iyi şiirle kötü şiirin usta şairle müteşairin birbirinden ayrıldığı bir kurum olarak değerlendirilmiştir.

<sup>2791</sup> ŞE, K.10/4

<sup>2792</sup> ŞE, G.91/11

<sup>2793</sup> Ht, G.58/10

<sup>2794</sup> Z, K.18/64

<sup>2795</sup> Z, G.200/2

### 2.5.2. Kâle

Şairler şiirlerini kumaşa kâle ismi altında da benzetmişlerdir. Bu kelimeyi şiirsel bağlamda kullanan 18.yüzyıl şairleri Nedim, Şeyhülislâm Esad ve Zihni'dir.

Nedim, kelimeyi aşağıdaki beytinde kullanır:

*Her kâle-i müzerkeşi nessâc-ı tab'ımın  
Şehbender-i belâgata zîb-i dükan verir*<sup>2796</sup>

Şeyhülislâm Esad da kelimeyi kendi şairliği ve şiir anlayışı bağlamında aşağıdaki beyitlerinde kullanır:

*Sen o nessâc-ı girân-kâle-i ma'nâsın kim  
Târ u pûd oldu midâd-ı siyeh ü sürh sana*<sup>2797</sup>

*Ey dil hevâya virme yeter nakd-i râğbeti  
Eyle harîd kâle-i zîbâ-yı himmeti*<sup>2798</sup>

*Bâzâr-ı ma'ânide girân-kâle-i nutkun  
Bâdî-i revâcî hele tamgâ-yı kalemdir*<sup>2799</sup>

*Ben o nessâc-ı bihîn kâle-i nazmım ki sezâ*

*Ursa gülgonça-i mühriyle felek tamgâyı*<sup>2800</sup>

*Dâd ü dihişde çârsûy-i hüsni bî-kesâd  
Dellâl-i gamze kâle-i âşûb ider mezâd*<sup>2801</sup>

*Bulsa ol şeh-bender-i behcet harîdârânına  
Kâle-i cevrini eylerdi fûrûh endâzesiz*<sup>2802</sup>

<sup>2796</sup> N, K.4/59

<sup>2797</sup> ŞE, K.2/15

<sup>2798</sup> ŞE, K.4/1

<sup>2799</sup> ŞE, K.10/4

<sup>2800</sup> ŞE, K.11/46

<sup>2801</sup> ŞE, G.31/1

<sup>2802</sup> ŞE, G.93/4

Zihni, kelimeye altı beytinde yer verir:

*Kâle-i eş'âr-ı eslâfı revâc-engîz eden  
Rağbet-i erbâb-ı devletdir gül-i ahmer gibi*<sup>2803</sup>

*Yek dânaka yek kâle-i ma'nâ kıyam olmaz  
Erbâb-ı fenâ şimdi hevâ-yı derem eyler*<sup>2804</sup>

*Kâlemin külçesi dükkânçe-i nisyânda idi  
Sen çıkardın anı bâzâr-ı revâca amma*<sup>2805</sup>

*Aç sanâdik-i kâle-i sühanı  
Sal hisârî-i nazm-ı tab'a seni*<sup>2806</sup>

*Zihnî cebîn-i safha-i evrâka hâmemiz  
Nev-kâle-i Haleb gibi çok zîver artırır*<sup>2807</sup>

*Mihr ü meh kıymetini böyle edânın anlar  
Zihniyâ kâle-i endîşe-i dil gâliyedir*<sup>2808</sup>

Şairler şiirlerinden söz ederken onu birtakım somut nesnelere ve bu arada *kâle*ye de (kumaşa) benzetmişler; hem kendi şiirleri hem de devrin şiir anlayışından bahsederken kelimeyi tâze, nev gibi terkiplerle kullanmışlardır.

<sup>2803</sup> Z, K.16/47

<sup>2804</sup> Z, K.17/44

<sup>2805</sup> Z, K.18/64

<sup>2806</sup> Z, Mesnevî 3/36

<sup>2807</sup> Z, G.104/5

<sup>2808</sup> Z, G.113/5

### 2.5.3.Kumaş

Şairler özellikle Nabi ile beraber ve onun sonrasında genel anlamda şiiri ve özel anlamda da kendi şiirlerini kumaşa benzetmişlerdir. Zaman zaman bu benzetme çerçevesinde Nabi'ye de çatmışlardır.

Esrar Dede, nazmı kumaş olarak değerlendirir ve ekler: Yeni söz kumaşını o eskitmiştir:

*Olup zer-bâf Esrâr kâğıdım altun oluk hâmem  
Libâs-ı diğer etdim nev kumâş-ı nazmı eskitdim*<sup>2809</sup>

Galib kendi şiirini Nabi'nin şiiriyle kıyaslar:

*Bed-reng ise de kumâş-ı evren  
Kalmaz yine kâle-i Halebden*<sup>2810</sup>

Onun söz kumaşını daha önce ne Nizami ne de Firdevsi kullanmıştır:

*Etmemiştir bu kumâş ile edâ-yı maksûd  
Ne Nizamî-i sühan-senc ü ne Firdevsî-zad*<sup>2811</sup>

Tecrit sanatıyla kendisine seslenir. Söz kumaşına dikkatle bakmasını ister:

*Gâlib ibretle nigâh et bu kumâş-ı nazma  
Nüsha-i rişte-keş-i târ-ı te'emmüldür zül*<sup>2812</sup>

Nedim de şiiri kumaşa benzetererek kullanır:

*Nedimâ bu kumâş-ı heft-reng-i 'âlem -ârâsın  
Tırâz-ı mesned-i vâlâ-yı heft- ecrâm için saklar*<sup>2813</sup>

*Hemîşe tâ kumâş-ı zer-keş-i vasf-ı keremkârın  
Ede lebrîz-i revnak destgâh-ı şi'r ü inşâyı*<sup>2814</sup>

<sup>2809</sup> E, G.181/5

<sup>2810</sup> HA, 238. b.

<sup>2811</sup> ŞG, T.72/37

<sup>2812</sup> ŞG, G.161/11

<sup>2813</sup> N, G.19/9

<sup>2814</sup> N, K.9/48



*Vasfın müzeyyel eyledi bir nev-kumâş ile  
Nessâc-ı kilik-i nâdire-perdâz-ı nüktedân<sup>2815</sup>*

Onun söz kumaşı belâgat pazarında gezmedik dükkân bırakmamıştır:

*Nedim hak bu ki bender-geh-i belâgatda  
Kumâş-ı nazm-ı terin gezmedik dükan mı kodı<sup>2816</sup>*

Şeyhülislâm Esad, söz kumaşının işlendiği yerin ağız olduğunu belirtir:

*Dehen ki kâr-gehidir kumâş-ı güftârın  
Zebân nâsic-i nev târ u pûd-ı ma'nâdır<sup>2817</sup>*

Hatem de kelimeyi şiir bağlamında kullanır:

*Kilik-i zer-dûz-ı nesic-i nüket-i Hâtemden  
Al bu nev-tâze kumâş-ı sühan-ı pâki vahid<sup>2818</sup>*

*Serâ'iründe kumâş-ı sühan nümûzecidir  
Televvün-i dil-i zer-bâf kâleden bilinür<sup>2819</sup>*

*Hâme Hâtem sühan-ârâlığı söz sâz itmez  
Hod-sitânlıktır o vâdide kumâşın satmak<sup>2820</sup>*

Hatem, Nabi tarzı şiire katlanamaz. *Haleb* kelimesiyle gönderme yaptığı Nabi'nin şiirini laf kalabalığı olarak görmektedir. Kendisi ise İstanbul kumaşdır ve bu çağda revaç gören de odur:

*Biz kumâş-ı Sitânbul'uz Hâtem  
Lâf-bâf-ı Haleb nenün nesidir<sup>2821</sup>*

Kumaş kelimesi de şairlerin şiir hakkındaki görüşlerini dile getirmekte yararlandıkları bir diğer kelimedir. Şairler nazmı, şiiri, sözlerini kumaşa benzetmişler; şiirin revaç bulduğu ve iyisinin kötüsünden ayrıldığı meydanı belagat pazarı olarak değerlendirmişlerdir. Bu kumaşın işlendiği yer şairin ağızıdır. Bazen şiir sanatında

<sup>2815</sup> N, K.24/12

<sup>2816</sup> N, K.148/6

<sup>2817</sup> ŞE, K.3/5

<sup>2818</sup> Ht, K.14/14

<sup>2819</sup> Ht, G.45/4

<sup>2820</sup> Ht, G.84/7

<sup>2821</sup> Ht, G.46/7

İstanbul-Halep ikilemi dile getirilmiş; Halep kumaşı Nabi'yi temsil ederken İstanbul kumaşı da Nabi tarzını beğenmeyen şairleri temsil etmiştir.



#### 2.5.4. Meydan

18.yüzyıl şairleri meydân kelimesini de şiirsel bağlamda tercih etmişler ve kendi şiir anlayışlarını bu kelimeyle oluşturdukları terkiplerde ve beyitlerde dile getirmişlerdir.

Esrar Dede, kelimeyi nazm çevganının oynandığı alan olarak verir:

*Yetişdir tób edip çevgân-ı nazmı kalma yârândan  
Ki bu meydânda Esrâr haylice ur tut olmuşdur*<sup>2822</sup>

Galib, Nabi'den sühan meydanında namı olan bir şair olarak söz eder:

*Bâzâr-ı cihanda kâmun almış  
Meydân-ı sühanda nâmın almış*<sup>2823</sup>

III.Selim'e yazdığı kasidesine etkileyici bir giriş yapar. Kalem, söz meydanına bir *Kahramân* gibi çıkmıştır:

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi  
Aldı cihâm kabzâya sâhib-kırân gibi*<sup>2824</sup>

Mana meydanı oldukça geniştir:

*Cevelân eyle hemân hâme gibi bî-pervâ  
Hamdüli'llâh ki meydân-ı ma'ânî boldur  
Vüs'at-ı tab'ı olan hiç eder mi tek ü tâz  
Kûçe-i mısra'-ı müşkildeki çıkmaz yoldur*<sup>2825</sup>

Nedim şiir meydanında kendisini Örfî ve Nazîrî ile rakip görür:

*Benim ol gûy-rübâ kim ser-i meydânımda  
Ser-i 'Örfî vü Nazîrî ham-ı çevgâna gelir*<sup>2826</sup>

<sup>2822</sup> E, G.83/8

<sup>2823</sup> HA, 198. b.

<sup>2824</sup> ŞG, K.13/1

<sup>2825</sup> ŞG, Kit'a 9

<sup>2826</sup> N, K.16/38

Kalemiyle hüner meydanında bir hayli ter atmıştır:

*Der kabza edüp kilkini meydân-ı hünerde  
Hakkâ ki Nedîm oldu bugün haylî ter-endâz*<sup>2827</sup>

Mana arsasında şiirinin atı meydanı gittikçe daha da rahat kapmaktadır:

*'Arsa-i ma'nâda el-hak yekke-tâz oldun Nedîm  
Esb-i tab'-ı çâpükün gittikçe meydân almada*<sup>2828</sup>

Aynı benzetmeyi Taib de yapar:

*Gubârın görmedin çâbuk-süvârân-ı reh-i ma'nâ  
Semend-i hâmem aldı arsa-i medhinde meydânı*<sup>2829</sup>

*Şimdi meydân-ı suhanda esb-i hâmem Tâ'ibâ  
Yekke-tâzâne salâdır bir dem eylerse sahîl*<sup>2830</sup>

Hatem de şiir meydanından söz açar:

*Geçilmez şâ'iriyetle saf-ârâ-yı tagazzülden  
Gazel ârâyiş-i meydânıdır deryûze-kârânun*<sup>2831</sup>

Rağbet arsasında şiirinin atı meydanı kapmıştır:

*Serâ-yı vâdîsi serheng edâ edâlarım Hâtem  
Virince 'arsa-i rağbetde esb-i tab'ıma meydân*<sup>2832</sup>

Vahid Mahtumi'den söz eder:

*Vahîd-i 'asra gönder nâ-revâc-ı nazmunı Hâtem  
Anun nüzhet-gehinden özge meydân-ı mezâd olmaz*<sup>2833</sup>

Mana meydanında çok marifet süvarisi dolaşmıştır:

*Dahî çok çâbuk-süvârân-ı fezâ-yı ma'rifet  
Etdiler meydân-ı ma'nâda tecevvül er gibi*<sup>2834</sup>

<sup>2827</sup> N, G.47/5

<sup>2828</sup> N, G.136/6

<sup>2829</sup> Tb, K.2/27

<sup>2830</sup> Tb, G.20/5

<sup>2831</sup> Ht, K.2/64

<sup>2832</sup> Ht, K.16/33

<sup>2833</sup> Ht, G.58/11

*Zihni, nazm meydanındaki nadir sözleri Allah'ın lütfuyle almıştır:*

*Meydân-ı nazm-ı nâdirede kim garîm olur  
Zihnî Hudâdan oldu bu hüsn-i edâ bana<sup>2835</sup>*

*Zihni, şiiriyle yeni hayal meydanında çok zorlanmış; kan içinde kalmıştır:*

*Meydân-ı nev-hayâli biraz demde geşt eder  
Zihnî bu gûne anla bu tab '-ı gayûrumu<sup>2836</sup>*

Meydan kelimesi iyi şiirin, kötü şiirin, usta şairin, müteşairin birbirinden ayrıldığı bir yerdir. Bu meydanda şiire revaç verenler sözden anlayanlardır. Benzetme meydan olunca şairler nazmı bazen çevgan oyununa benzetmişler ve kendilerinin bu oyundaki üstünlüklerini vurgulamışlardır. Kendilerini *Kahramân*'a benzetmişler ve bu teşbihle, meydanın en usta şiir söyleyeni olduklarını ima etmişlerdir. Benzetme meydan olunca hemen her beyitte bir at ve binici tahayyül edilmiştir.

<sup>2834</sup> Z, K.16/50

<sup>2835</sup> Z, G.6/7

<sup>2836</sup> Z, G.308/8

### 2.5.5. Tarz

Şairler, şiirde buldukları ve savundukları tarzları beyitlerinde dile getirmişlerdir.

Esrar'ın yazdığı şiiri görecek olsa Şeyh Hucend övgüler yağdıracaktır:

*Görse Esrâr'ın bu tarz ile gazel-güyâlığın  
'Özr-i izhâr-ı kemâl eyler idi Şeyh Hucend*<sup>2837</sup>

Şeyh Galib, kendisinin sühandaki tarzını Mevlâna'ya borçlu olduğunu belirtir:

*Bu güm-rehin oldu dest-gîri  
Öğretti sühanda tarz-ı Pîri*<sup>2838</sup>

Acem tarzına itibar etmez:

*Ol tarz-ı 'Acem'dir olmaz i'câb  
Rindân-ı 'Acem gözetmez âdâb*<sup>2839</sup>

Eskilerin tarzına gitmiş; fakat başka bir lügat ile konuşmuştur:

*Tarz-ı selefe tekaddüm ettim  
Bir başka lügat tekellüm ettim*<sup>2840</sup>

Nedim, Nefî tarzıyla konuşur:

*Nedîm-i bende dedi tarz-ı Nef'i üzre târihin  
Sebûyu urdu hakkâ dikdi taş sadr-ı tûfeng-endâz*<sup>2841</sup>

Kendi tarzını beğenir:

*Oldu bu şarkı hele şarkıların ber-cestesi  
Dil-güşâdır çün sabâ her nağme-i âhestesi*

<sup>2837</sup> E, G.49/3

<sup>2838</sup> HA, 163. b.

<sup>2839</sup> HA, 202. b.

<sup>2840</sup> HA, 2010. b.

<sup>2841</sup> N, T.32/20

*Söz Nedimindir 'aceb tarz-ı hasendir bestesi  
Güftesi ammâ ki bilmem besteden a'lâ mıdır<sup>2842</sup>  
Nazmım görüp der imiş o müşkil-pesend-i nâz  
Tarz-ı Nedîm-i tâze-edâmız budur bizim<sup>2843</sup>*

Taib de şiirinde, İstanbul tarzı sözden bahseder:

*Firengîdir ne bilsün tarz-ı güftâr-ı Sitânbûlu  
O kâfir-mâcerâya söylen olsun tercümân hançer<sup>2844</sup>*

Galib, gazelde Şevketâne tarzı kendi icat etmiştir:

*Muhâl add eylemişlerken gazelde şâ'irân-ı Rûm  
Ben îcâd eyledim ol Şevketâne tarz-ı eş'ârî<sup>2845</sup>  
Tarz-ı Şevket kepenek-pûş-ı reh-i Monlânın  
Görünen bahyesidir hurka-i peşmîninden<sup>2846</sup>*

Kendi söz tarzından söz eder:

*O feyzi eyler işrâb Es'adın bu tarz-ı güftârı  
Ki kulmuş şâhid-i maksûdu sâkî bezm-i irfanâ<sup>2847</sup>*

Hatem de şiir vadisinde nadir bir tarza sahip olduğunu dile getirir:

*Tarz-ı nâdîdesi rü'yâ gibi bir ma'nâdır  
Nic'olur şîve-i ta'biri anun hâme-müfâd<sup>2848</sup>  
Tarz-ı nev-sâha tırâzân-ı sühandır Hâtem  
Eyle âverçe-i destânunu mahtûm-ı du'â<sup>2849</sup>  
Şîve-i nakşını ser-mustar idüb ehl-i sühân  
Tarz-ı ra'nâsı zebân-zed yeni mazmûn olsun<sup>2850</sup>*

<sup>2842</sup> N, Ş.19/4

<sup>2843</sup> N, G.89/5

<sup>2844</sup> Tb, G.5/3

<sup>2845</sup> ŞG, K.15/32

<sup>2846</sup> ŞG, G.235/10

<sup>2847</sup> ŞG, G.288/6

<sup>2848</sup> Ht, T.1/22

<sup>2849</sup> Ht, T.2/27

*Yeni dünyâ didiler vâdi-yi üşküstemize  
Hâtemâ turfedir eş'ârda bu tarz-ı behîc*<sup>2851</sup>

Zihni, şiirdeki tarzından aşağıdaki beyitlerde söz eder:

*Her bir kelâmı mâ-sadak-ı emr-i müste'ân  
Her bir edâsı 'âlemi tarz-ı nevîn eder*<sup>2852</sup>

*Tab'ım gibi dakika-şinâs-ı zamâne yok  
Her tarz-ı dil-güşâsına tarh-ı behîn eder*<sup>2853</sup>

*Nukl-ı çîn-i mey-i ma'nâ ana oldu vâkıf  
Zihnî-i zâra ne tarz eyledi kâr endîşe*<sup>2854</sup>

Şairler şiir tarzlarını bu kelimeyle diğer kelimeler arasında oluşturdukları terkip ve tamlamalarla dile getirmişlerdir. Tarzlarını belirtirken bazı şair isimleri zikretmişler; İran tarzı ve İstanbul tarzını kıyaslayarak kendi tarzlarının İran tarzından üstün olduğunu dile getirmişlerdir. Fakat hemen her şair divanında en az birkaç İranlı şairin ismini övgüyle zikretmiş ve kendi şiirlerini onların şiirlerine benzetmişlerdir.

### 2.5.6. Vadi

Şeyh Galib, Hüsn ü Aşk'ında bu kelimeyi poetikasını vurgularken zikreder:

*Gördün mi bu vâdi-i kemîni  
Dîvan yolu sanma bu zemîni*<sup>2855</sup>

“Galib, aslında, ‘divan yolu’ derken konuya biçimsel olarak bakmamış, şiirin anlamı ve özünü kastetmiştir. Onun için şiir divan şiirindeki ortak hayal ve mazmunlarının ayrı bir üslûpla da olsa defalarca kullanılması demek değildi. Yeni (nev) ve taze ve bir başkası tarafından kullanılmamış olmalıydı.”<sup>2856</sup>

<sup>2850</sup> Ht, T.43/7

<sup>2851</sup> Ht, G.13/9

<sup>2852</sup> Z, K.13/29

<sup>2853</sup> Z, K.13/40

<sup>2854</sup> Z, G.285/5

<sup>2855</sup> HA, 2014. b.

<sup>2856</sup> Günay Kut, *Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799)*, Ludingirra, s.133.



Turinay'a göre Galib'in iddiası sadece şiir noktasında değildi. Eğer bu noktada kalsaydı onu zaten Divanı ile yapmış sayılırdı. Galib'in amacı farklıydı. "Önceki şiirleri kâfi gelmemişse, bunu bilâhare kaleme alacağı yeni gazelleri vs. ile sağlamaya çalışırdı. Halbuki Gâlib, yeni bir edebî türde daha başarısını kanıtlamak amacıyla yola çıkıyordu."<sup>2857</sup>

Turinay, Hüsn ü Aşk'ı sadece güzel şiirlerden, tardiyelerden ibaret bir şiir kitabı; şiir anlayışının yer aldığı bir poetika kitabı olarak görmez. Mesnevîyi bir roman olarak değerlendirir; ama bu roman, şairinin romanıdır. Turinay, bir hususu daha ilâve eder: "Gâlib'in Hüsn ü Aşk ile ortaya koyduğu sanat, şiirde yaptığı tecdidin çok daha ötelinde bir şeydir."<sup>2858</sup>

Nedim, değerlendirmesinde Nef'î'yi kaside vadisinde ileride görür:

*Nef'î vâdî-i kasâ'idde sühan-perdâzdir  
Olamaz ammâ gazelde Bâkî vü Yahyâ gibi*<sup>2859</sup>

Kalemi yeni bir vadi bulmuştur:

*Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
Bir vâdî-i nev buldu yine kilik-i sühanver*<sup>2860</sup>

Şeyhülislâm Esad sahibi olduğu şiir vadisinden söz açar:

*Sühan-verlikde Es'ad ebkem eyler nice gûyâyı  
Giderse vâdî-i eş'âra nutkı bu siyâk üzre*<sup>2861</sup>

Galib'in kalemi söz Neşet'e geldiğinde belagat vadilerinde daha çok dolanmaktadır:

*Hazret-i Neş'ete tâ pey-rev olunca Gâlib  
Hâme vâdî-i belâgatda dahı çok tolanır*<sup>2862</sup>

Sabit'in şiir tarzından söz eder. Onu cinas vadisinde önde görür:

<sup>2857</sup> Necmettin Turinay, *Klâsik Hikâyenin Son Merhalesi: Hüsn ü Aşk, Şeyh Galib Kitabı*, s.88.

<sup>2858</sup> Necmettin Turinay, agm., s.90.

<sup>2859</sup> N, K.18/38

<sup>2860</sup> N, K.33/12

<sup>2861</sup> ŞE, G.174/5

<sup>2862</sup> ŞG, G.73/15

*Darb-hâne-i durûbdan Es'ad çıkan cinâs  
Zir-i zemîn-i vâdî-i Sâbitde saklıdır<sup>2863</sup>*

Hatem de kelimeyi şiirsel bağlamda ele alır:

*Vâdî-güzâr-ı nazm-ı sanavber deyüb gider  
Bilmem ne gözle gördi yabanun kazağını<sup>2864</sup>*

*Serâ-yı vâdîsi serheng edâ edâlarım Hâtem  
Virince 'arsa-i rağbetde esb-i tab 'ıma meydân<sup>2865</sup>*

Hâtem vahîd-i 'asr ile hem-nazm olanların  
Vâdîleri hasen midir ahsen midir 'aceb<sup>2866</sup>

*Yeni dünyâ didiler vâdî-yi üşküfemize  
Hâtemâ turfedir eş'ârda bu tarz-ı behîc<sup>2867</sup>*

*Hâme Hâtem sühan-ârâlığı söz sâz itmez  
Hod-sitânlıktır o vâdîde kumâşın satmak<sup>2868</sup>*

Söz vadisinde kalemi, İstanbul'un Çubuklubahçe semti gibi güzeldir:

*Nihâli dûz-ı kilik-i vâdî-yi güftârimiz Hâtem  
Sitâbul'un Çubuklubağçesi gibi temâşâdır<sup>2869</sup>*

Zihni kelimeyi aşağıdaki beyitlerinde kullanır:

*Züyûl-ı nazm u kasâ'id de köhne vâdîdir  
Olur tefâhüre meyyâl hâme-i seyyâl<sup>2870</sup>*

*Du 'â kânûndur pâyâna irdikde sühan lâ-büdü  
Bu vâdî üzredir tavr-ı selef imlâ vü inşâda<sup>2871</sup>*

*Kim kasâ'idde anı sebk etmiş  
Yokdur ol vâdîye ırmış gitmiş<sup>2872</sup>*

<sup>2863</sup> ŞG, G.93/7

<sup>2864</sup> Ht, K.3/23

<sup>2865</sup> Ht, K.16/33

<sup>2866</sup> Ht, G.7/7

<sup>2867</sup> Ht, G.13/9

<sup>2868</sup> Ht, G.84/7

<sup>2869</sup> Ht, G.26/8

<sup>2870</sup> Z, K.11/36

<sup>2871</sup> Z, T.5/17

*Cem ' olsa sũhan-senc-i cihân bir yere gelse  
Zihnî yine ol vâdî-i pîrâne bizimdir<sup>2873</sup>*

*Zihnî sũhanda gitdi yine başka vâdiye  
Bilmem ana bu gũne edâyı kim õğredir<sup>2874</sup>*

*Bu nazm-ı tâzede kim pey-rev olsun Zihnî-i zâra  
Bu vâdî-i 'acîbin kim ola şânın verir vermez<sup>2875</sup>*

*Ne dem kim tab ' ile pîrâne girmiş vâdî-i nazma  
Dil-i Zihnî heme-endîşesin mahsûd göstermiş<sup>2876</sup>*

*Ben de bilmem ki ne vâdide revîşde olacak  
Müttefik tavr değil Zihnî-i şeydâ dediğin<sup>2877</sup>*

*'Aceb peygũle-i nisyâna dũşmũş vâdî-i eslâf  
Sũhan-gũluk çekilmiş Zihnîyâ dũnyâdan 'uzletle<sup>2878</sup>*

*Âşinâ-yı râz-ı hũsn etdin civân-ı tab 'ını  
Oldun ey Zihnî sũhan-gũ vâdî-i pîrânede<sup>2879</sup>*

Vadi kelimesi, şairlerin şiir sanatında izledikleri yol anlamında kullanılmıştır. Şairler, yeni bir vadi bulduklarını, bu vadide eşsiz olduklarını dile getirmişlerdir.

<sup>2872</sup> Z, Mesnevî 4/53

<sup>2873</sup> Z, G.45/6

<sup>2874</sup> Z, G.103/6

<sup>2875</sup> Z, G.145/5

<sup>2876</sup> Z, G.163/8

<sup>2877</sup> Z, G.211/6

<sup>2878</sup> Z, G.298/6

<sup>2879</sup> Z, G.299/7

## 2.6. Yenilik Düşüncesi

Divan şiirindeki orijinalite konusuna değinen Tanpınar, şairlerin orijinal şair olabilmek için nelere ihtiyaç duyduğunu sıralar. Fakat bütün bunlardan daha önemlisi, değışen şehirli diliydi. Bu da ancak halkın ağzında şekilleniyordu: “*Şekle ait bir temadan başka bir şey olmayan kafiye ve redifler etrafında öteden beri mevcut hayallere getirdikleri bazı nüans değışiklikleri, kıyaslara verdikleri yeni biçim ve bükülüşler, Nâilî ve Nedim gibi pek azlarında görülen (birincisinde daha ziyade Sebki Hindî'nin tesiriyle, Nedim mektebinde halk diline daha derinden bir dönüşle) yeni kelime kombinezonlarını buluş, orijinal olmak için bu şairlere yetiyordu. Zaten hemen hemen asıl yeniliğı temin eden şehirli dilinin değışmesi idi. Sarayın, dışarılarından gelen kadınlar dolayısıyla ve şehzadelerin muayyen bir terbiye sistemi bulunmaması yüzünden Türkçenin gelişmesinde, hatta muhafazasında hiçbir rolü yoktu, öbür yandan ilim müesseseleri de böyle bir meseleyi tanımyorlardı. Bir kelimeyle, Türkçe halkın ağzındaydı. Yahya Kemal'in dediğı gibi, onun «mesut tahrifleriyle» genişliyor, muhtelif zümrelerin tasarrufuyla değışiyor, güzelleşiyordu. Büyük şairlerimizin hemen çoğı işte bu halkın ağzında değışen ve gelişen Türkçeyi yakabildikleri nispette yaşayan tek değeri bulmuş oluyorlardı.*”<sup>2880</sup>

Namık Açıkğöz, eşyaya soru sorma, buna cevap arama ve yorumlama sisteminin, Nabi ile şiiriyet kazandığını belirtir. Ona göre Nabi, eşyanın kendisini değil, arka plânını merak etmektedir ve bu sebeple ‘*hikemî tarz*’ onunla bütünleşmiştir.<sup>2881</sup>

Divan şiirinde yoğunluğunu 17.yüzyıldan itibaren hissettiren yenilik ve özgünlük düşüncesi 18.yüzyılda gelişerek devam etmiştir. Özellikle de yüzyılın başlarındaki barış devri ve Damat İbrahim Paşa'nın bu dönemde tesis ettiği sosyal hayattaki hareketlilik, değışim arzusunun hız kazandığını gösterir. Yüzyılın başında etkili olan Nabi tarzı şiirin cenderesinde bir çıkış kapısı arayan Nedim, şiirlerindeki dekorla, sosyal hayattaki tabloyu yansıtmıştır.

<sup>2880</sup> 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.19-20.

<sup>2881</sup> Namık Açıkğöz, *Edebiyatta Üslûp ve Anlam Derinliğı Çağı: 17.Yüzyıl, Osmanlı*, c.9, s.631.

Tanpınar'a göre Nedim geleneksel şiir üzerinde çok da fazla tasarrufta bulunmaz. Elindeki hamur yine eski hamurdur. Küçük eklerle, edatlarla oynayan, şiirini onlarla yaldızlayan şair, bu başarısıyla, eski hayalden yepyeni bir şiir yaratmaktadır. Tanpınar değerlendirmesinde, Nedim'in İbrahim Paşa'ya yazdığı hammâmiyesinden<sup>2882</sup> bir mısrayı örnek olarak verir:

*“Gümüşt en âyîneler gibi saf iken sînen  
sade bir ‘ler’ edatının ilâvesiyle mısra, ilk önce nasıl bir donuk inci parıltısıyla  
doludur ve sonra birdenbire, tıpkı bir perde sıyrılmış gibi bu donuk parıltının yerini  
taze ve plâstikten ve onun formu alıyor. Halbuki her şeyin yepyeni görüldüğü bu  
mısradaki hayal ne kadar eskidir; bizim şairlerimize geçmeden önce kaç medeniyetin  
zevki, kaç kültür ondan bıkmıştır? Nedim, mısraının bütün sihrini iki edattan alıyor:  
Gümüş âyine demiyor, gümüşt en âyineler diyor ve sadece bu buluşuyla birdenbire  
mısraına güneşte yaldızlı akisler saçan, salâbeti bir meyve nescine doğru yumuşayan  
bir mermer parıltısı ve cazibesi veriyor.”*<sup>2883</sup>

Nedim'in şiirinin sırrını sorgulayan Tanpınar'a göre bu şairin sırrı *“hayatın, tabiatın, arzu ve heveslerin karşısında kendisini serbest bırakmaktan hoşlanmasında, ‘an’ın ifritine her şeyi terk edebilmesindedir.”*<sup>2884</sup>

Duygularını zaman zaman ‘mazmun’a tercih eden Nedim, belki de bu sayede *“eski gazelin hendesî arabesinde birdenbire bir bahar uyanır gibi, kısa bir an için her türlü moda ve an’anenin dışında kalmış bir canlılıkla”* fişkırmıştır. Tanpınar, bu tavrıyla onun, mısrayı girift mazmunların yükünden hafifletebildiğini belirtir ve şiirlerinde yeni imajlar yakalar. Mısra onda bazen, sadece ses taşıyan sihirli bir mahfazadır:

*“Eyvâh o üç çifte kayık aldı kararım  
Şarkı okuyup geçti bir âfet var içinde*

*derken ilk defa olarak Türk şiirinde, mahiyetinde ‘kaçıp kaybolmak’ bulunan şeyleri yakalamağa cehdeden bir sanatı görürüz.”*<sup>2885</sup>

<sup>2882</sup> N, Hammâmiyye Der-Sitâyiş-i Vezîr-i a'zam Dâmâd İbrahim Pâşâ, K.7/15.

<sup>2883</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Nedim'e Dair Bazı Düşünceler*, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.175.

<sup>2884</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, agm., s.175.

<sup>2885</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, agm., s.175.

Fakat Nedim bazen de sestem daha kaçıcı, daha esîrî şeylerin, bizzat ‘an’ın peşindedir. Tanpınar, bu konuya, Nedim’in aşağıdaki beytini örnek olarak verir:

*Estikçe bâd-ı subh perîşânsın ey gönül  
Benzer esîr-i turra-i cânânsın ey gönül*<sup>2886</sup>

“Her şairde tesadüf edebileceğimiz ikinci mısraı kaldıralım, Nedim alelâde bir ihsâsı nasıl yakalıyor? Mısrada ‘Bâd-ı subh’ terkininin sonu, yerinde bir imale ile, rüzgâr tanrısı Eol’ün mağaraları gibi, hapsedilmiş nefeslerin sabırsız uğultusuyla dolu.”<sup>2887</sup>

Fahir İz, Nedim’de belirgin bir çizgi hâlinde görülen yerlileşme eğiliminin sonraki yıllarda güç kaybettiğini ve millî bir çizgiye ulaşamadığını söyleyerek bunun sorumlusu olarak Şeyh Galib’i gösterir. Ona göre Galib kudretli bir şair olmasına rağmen bu eğilime karşı bir tutum benimsemiş ve tekrar Şevket-i Buharî kanalıyla İran şiirine yönelmiştir.<sup>2888</sup>

Beşir Ayvazoğlu, bu görüşte haklılık payı bulur ama burada vaz edilen görüşlere tam olarak katılmaz. Ona göre, “Nedim’in büyük bir şair olarak başarıyla temsil ettiği yerlileşme eğiliminin kısa sürede en aşağı zevklere hitap eden yozlaşmış bir şiire yol açtığı gerçeğini unutmamak gerekir. ‘Yerlileşme’ deyince aklımıza ilk gelen Enderunlu Fâzıl, Vâsıf, Sürûrî, Sünbülzâde Vehbî gibi şairlerdeki yer yer bayağılığa dönüşen kaba realizm ve Tanpınar’ın ifadesiyle ‘sensüalite’ teşhirinin Gâlib’i ve onun gibi düşünen şairleri rahatsız etmesi kaçınılmazdı. Aslında divan şiiri her hâliyle bir tıkanma noktasındaydı ve genç Esad Gâlib’in Nâbi’ye yönelttiği eleştiri, bu noktayı iyi tespit ettiğini gösteriyordu. Söyleyiş ve söylenen eskimiş, binlerce şairin bıkip usanmadan tekrarladığı teşbihlerin ve mecazların bayatlığı zevk-i selim sahibi herkesi rahatsız etmeye başlamıştı. Bir zamanlar en üst seviyede aşkın ve güzelliklerin dile getirildiği teşbih ve mecazlarla artık en âdi duygular ifade ediliyor, aynı fikir ve hayaller ikinci ve üçüncü sınıf şairler tarafından tekrarlanıp

<sup>2886</sup> N, G.78/1.

<sup>2887</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, agm., s.176.

<sup>2888</sup> Fahir İz, Eski Türk Edebiyatında Nazım, İstanbul 1967, s.11.

*duruyordu. Ne parlak bir fikir, ne parlak bir hayal; emek verilen, kupkuru, biteviyeliğiyle bıkkınlık veren bir şiirdi.*<sup>2889</sup>

Nitekim Tanpınar da daha önce aynı konulara aşağıdaki cümlelerle değinmiştir. Bozulma işaretleri aslında daha öncesinde görülmesine rağmen, Nedim sonrası iyiden iyiye ortaya çıkmıştır. Tanpınar'ın teşhisi oldukça önemlidir. Söyleyecek hiçbir şeyi olmayan insanların vakit geçirmek amaçlı konuşmalarındaki yarenlik edası, bu dönem şiirinin konumunu gösterir : *“Nedim'den sonra arazi iyiden iyiye görülen, fakat başlangıcı daha evvele çıkan bir zevk bozulması ve dağılışı, ilhamın umumiyetle küçük ve kelime, ifade oyunlarına dayanan buluşlardan öteye geçememesinden gelen bir yoksulluk, mesnevîlerde Nâbi'den beri çalışılan, fakat bir türlü sırrı bulunamayan bir yerli icat arzusu, daha ziyâde nesre ait hususiyetlerin artması, bu yarım asrın şiirinin de esas vasıflarıdır. Hamlesini yöneltmek, dağınık tecrübelerine düzen verecek ana fikirden mahrum olduğu için bayağılıktan öteye geçemeyen bir realizm ve yerlilik zevki, daha ziyade değerlerin zayıflamasından gelen bir sensüalite teşhiri, söyleyecek hiçbir şeyi olmayan insanların vakit geçirmek için konuşmasını andıran yârenlik edası ilk göze çarpan şeylerdir.*<sup>2890</sup>

Fakat Divan şiirinde klişe mazmunlar dışında, yani alışılmış mazmunların dışında, *“çok yeni ve değişik mazmun tekliflerinin, büyük bir şairden gelmedikçe benimsenmesi çok zor olmuştur. Sarı saç, mavi göz mazmununun bilindiği kadarıyla divan şiirine Nedim tarafından sokulmuş olması gibi...*<sup>2891</sup>

Mazıoğlu, Nedim'in dehasının Damat İbrahim Paşa döneminde ortaya çıkması için gerekli zemini bulduğunu belirtir. Nedim aynı zamanda bu çıkışıyla yenilik göstermek için çırpınan şairlere bir açılım sağlamıştır. Şahsî dehası sayesinde geleneği aşan şairimiz, şiirde bir tazelik, bir yenilikle kendisini gösterebilmiştir. *“Dünya görüşleri, duyuş tarzları, ifade malzemeleri aynı olan divan şairlerinin eserlerinde bir orijinalite, bir yenilik gösterebilmeleri için büyük bir sanat kabiliyetine ihtiyaçları vardır. Çünkü aynı muhtevayı aynı ifade unsurlarıyla anlatan şairlerin eserlerinde sanatkârın kudretini ve karakterini gösterecek olan şahsi*

<sup>2889</sup> Beşir Ayvazoğlu, Kuğunun Son Şarkısı, s.31.

<sup>2890</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar: 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.77.

<sup>2891</sup> Rıdvan Canım, *Metin Şerhi Geleneğimiz Çevresinde Tarlan Ve İpekten'in Kaleminden Fuzûlî'nin 'Sana' Redifli Gazeli, Fuzuli Kitabı*, S.129-130.

dehadır. Edebiyatımız için parlak ve verimli bir devir olan İbrahim Paşa'nın sadareti zamanında Nedim'in dehası inkişaf edecek bir zemin bulduğu gibi onun tahassüs ve ifade tarzı da şiirde bir yenilik göstermek sıkıntısı içinde bunalan şairlere yeni bir hava getirdi. Nedim'in, yetişme tarzı ve muhiti dolayısıyla gelenekten tamamıyla ayrılan ve yepyeni bir sesle terennüm eden bir şair olmasına imkân yoktu. Fakat o şahsî dehası sayesinde bazı noktalardan geleneği aştı, eski edebiyatın düşünüş, duyuş ve hayal sistemi içerisinde yepyeni olan bir canlılık ve tazelik gösterebildi. Neşeli yaratılışı ve hayata bağlılığı ile eskilerin mücerret mefhumlar dünyasından kendisini kurtararak ruhunun duyuşlarını olduğu gibi ifade etti. Muhitini, sevgililerini gerçek hayatta oldukları gibi aksettirdi, zarif ve yepyeni hayallerle canlı tablolar çizdi.”<sup>2892</sup>

Bir bakıma o dehasıyla Türkçe'nin en güzel ve en tabîî nazım sentaksını bulmuş, “ifadesine şehrî dilinin canlılığını ve kıvraklığını vermiştir.”<sup>2893</sup> Bu bakımdan o, çağında süregelen Nabi etkisini kırmış; kendi çevresinde bir şairler topluluğu oluşturabilmiştir. Hatem devrindeki Nedim etkisini ve onun şiirleriyle boy ölçüşülemeyeceğini aşağıdaki beytinde ifade eder:

*Nazm-ı Nedim-i dehr ile olmaz mukâbele  
Anun tûfeng-i tab 'ı sekiz kertelizlidir*<sup>2894</sup>

Köprülü, Fahir İz'in aksine, Galib'in modern biçimler icat etmesini koşulların engellediğini belirtir ve onu bu noktada mazur görür.<sup>2895</sup>

“Eski medeniyetimizin realite kavrayışı doğrudan doğruya müşahedeye dayanmadığı için, sanatlarımız, dış âlemi ancak Batı kültürüyle temasa geçtikten sonra görüldüğü gibi almaya başlamıştır.”<sup>2896</sup>

Galib'de yenilik arayışı ilk şiirlerinden tibaren sezilir. “Gâlib daha Es'ad mahlâsıyla eski üstatlara nazireler yazarken bile, şiirde bir yenilik göstermek ihtiyacını çok derinden duyduğunu muhtelif manzumelerinde açıkça söylemişti. Hâlbuki ne elindeki lisan, ne de klâsik nazımın dar ve muayyen çerçeveleri böyle bir şeye imkân bırakmıyordu... Bunun için, mevcut çerçeveleri parçalamak ve onların

<sup>2892</sup> Hasibe Mazıoğlu, Nedim'in Divan Şiirine Getirdiği Yenilik, s. 8.

<sup>2893</sup> Hasibe Mazıoğlu, age., s. 9.

<sup>2894</sup> Ht, G.35/13

<sup>2895</sup> Victoria Holbrook, age., s.214.

<sup>2896</sup> Beşir Ayvazoğlu, Geleneğin Direnişi, s.250.



üstüne fırlamak lâzımdı; hâlbuki Gâlib için buna imkân yoktu; bütün yüksek kabiliyetlerine rağmen, içinde yaşadığı muhit, böyle bir şeye müsait değildi... Gâlib, bu tezat karşısında epey zaman çırpındı; Türki-i Basit denilen terkipsiz, sade Türkçe ile şiir yazmağa bile kalkıştı... Kudretli şair, bütün bu imkânsızlıklara rağmen, nihayet yeni bir yol açmağa muvaffak oldu. Sanatının unsurları, o zamana kadar gelen şairlerden farklı değildi ve farklı olmasına imkân da yoktu. Fakat o, bu eski unsurları, yeni parlak renklerle boyayarak ve yeni nispetler dairesinde telif ederek, yeni bir âlem yaratmağa muktedir oldu... Şeyh Gâlib, Osmanlı şiirinde, şüphesiz ki bir müceddittir... Ondan, bundan daha fazlasını istemek ve beklemek doğru olmazdı.<sup>2897</sup>

Tanpınar, naatlarımızın millî hayatımızla ilişkisini, Şeyh Galib'in bir naatından yola çıkarak, İsmail Molla'nın ağzından şu sözlerle anlatır:

*“Sen Ahmed ü Mahmûd u Muhammedsin Efendim  
Hak'dan bize sultân-ı müeyyedsin Efendim.*

Peygambere böyle 'Efendim' diye ve bu teşrifatla hitap edebilmek için evvelâ Türkçe konuşur olmak, bizim teşrifat ve adabımızdan geçmek lâzımdır. Tâ Asya içlerinden kopacaksın, bir çığ gibi bu sahillere düşeceksin; orada tıpkı bizim gibi olan bir imparatorluk kuracaksın, bu toprak üstündeki hayatı nizamlayacaksın; dört asır lüfer, kalkan, barbunya yiyeceksin; badem, gelincik şurubu içeceksin; samur kürklere, beyaz bürümcüklere bürünüp yaşayacaksın; hayat arızalarının üstünde bir Vahdânilik fikriyle yaşayacak, onu türbende, camiinde, sebilinde bir üslûp hâline, getireceksin; tekkelerin asırlarca Allah'la sevgiliyi birleştirecekler; dinî râşe bir zarafet ve nezaket âyini hâline girecek ve sen Peygamber'e hitap için bu dili bulacaksın.<sup>2898</sup>

18. yüzyılın ikinci yarısı, siyasî, askerî ve daha birçok alanlarda yenileştirme çalışmalarının hız kazandığı bir dönemdir. Yine eğitim ve kültür açısından Batı'ya yönelmenin gerektiği düşüncesi de bu dönemde belirmeye başlamıştır. Yüzyılın ikinci yarısı ile 19.yüzyılın ilk yıllarını (1789-1807) kapsayan ve Nizâm-ı Cedîd olarak adlandırılan bu 18 yıllık dönem III. Selim (1761-1808)'in saltanat dönemidir. Padişah

<sup>2897</sup> Fuat Köprülü, Eski Şairlerimiz Divan Edebiyatı Antolojisi: Şeyh Galib, İstanbul, 1931.

<sup>2898</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Mahur Beste, Dergâh Yayınları, İstanbul 1988, s. 110-111.

bu uğurda, yeni düzene karşı olanların başlattığı Kabakçı Mustafa isyanıyla, önce tahtını sonra da başını yitirir. Bu dönemdeki hamleler, her ne kadar pratik faydasını hemen gösteremese de, sonraki dönemler için devlet ve toplum yapısıyla ilgili reformlara psikolojik bir hazırlık sağlamıştır. Çağının hastalığını kavrayan, çözümü de gören III. Selim'in reformları ve reform düşüncesi, Şeyh Galib'in şiirlerinde de yansımıştır. Divanında geçen müceddid kelimelerin sayısı bile bu konuda fikir verir.<sup>2899</sup>

Şiirlerinde geçen müceddid (9), mücedded (14), tecdid (12) gibi, Divan şiiri geleneğinde alışık olmadığımız kelimeleri çokça kullanması; kasidelerinde ve tarihlerinde baruthâne, humbarahâne gibi terimleri kullanması Şeyh Galib'in yenilikçi yönünü gösterdiği gibi; III.Selim'in de, gerçekleştirmeyi düşündüğü reformlarda Mevlevî tarikatini arkasına aldığıнын birer işaretidir. Divan şiirine asrın ikinci yarısında ikinci bir bahar getiren Şeyh Galib, bu yönüyle ve şiirlerinde tercih ettiği diğer kelimelerle III. Selim'e kaside sunmuş olan başka şairlerden ayrılır.

Cem Dilçin, makalesinde “*Açık bir gerçek olduğu hâlde, Şeyh Gâlib'in, III. Selim'in yenilikçi yönünü öven bu tutumuna, doğrudan Gâlib üzerine yapılan çalışmalarda hemen hiç yer verilmemiştir. Böylece, Şeyh Gâlib'in edebî kişiliğinin önemli bir yönü bu çalışmalarda eksik kalmıştır.*” der.<sup>2900</sup> Tezimizin konusunu seçerken bu makaleyi de göz önünde bulundurmuş ve istiare mecaz, mazmun derken Şeyh Galib'in, Nedim'in, Sabit'in ve yüzyılın diğer şairlerinin bu ve benzeri muhtemel göndermelerini amaçlamıştık.

Şeyh Galib sonrasını değerlendiren Tanpınar, aruz mısraının Şeyh Galib ile Yenişehirli Avnî arasında bir acemiliğe düştüğünü ama aynı zamanda bu dönem şiirinin ‘ferdin doğuşu’na tanıklık ettiğini ifade eder: “*Hakikat şudur ki divan şiirinin bir bakıma göre asıl yaratıcı dehâsı olan ve asırlar boyunca bütün gelişmeyi etrafında toplayan aruz mısra, Şeyh Gâlib ile Avni Bey arasında çok şaşırtıcı bir acemiliğe kendiliğinden düşer. Bununla beraber iyi dikkat edilecek olursa pek az devir, bu yarım asır kadar gelecek ihtimallere açık ve onlarla zengindir. Sanki zorladığı bütün kapıları kendisine kapalı bulan insan, yavaş yavaş kendi içinde*

<sup>2899</sup> Divanda III.Selimle ilgili beyitlerde müceddid-mücedded şeklinde 24 kez geçmektedir.

<sup>2900</sup> Cem Dilçin, *Şeyh Gâlib'in Şiirlerinde III.Selim ve Nizâm-ı Cedîd*, s.209-210.

*değişmenin imkânlarını aramaktadır. Bu her şeyden evvel, ne şekilde olursa olsun, ferdin doğuşudur.*"<sup>2901</sup>

Aslında değişim rüzgârı çok daha önceleri hissedilmeye başlar. Mimarimiz ve bahçe zevkimiz diğer sanatlarımıza göre daha erken değişim gösterirler. "*Mimari ve bahçe zevkimiz III.Selim tahta çıkmadan çok evvel halledilmişti. Ufak tefek geriye dönüşlere, klâsik devri hatırlamalara rağmen Türk rokokosu başlamıştı.*"<sup>2902</sup> Melling'e emanet edilen İstanbul'da, Nuruosmaniye Camii de zevk değişiminden nasibini alır. Tanpınar, bu kargaşayı şiirden ve hat sanatımızdan uzak tutan bir imtizaçtan söz eder. Ona göre "*18. asır Fransız süslerinin, bozulmuş rokokosunu Gâlib'in şiiri ile birleşen Yesârîzâde ta'liki o kadar görünmez hâle sokarlar ki...*"<sup>2903</sup>

Galib'in şiirlerini gelenek bağlamında değerlendiren Ekrem Işın, onun gelenekle sanatçı kişilik arasındaki çok yönlü ilişkiyi estetik bir başarıyla şiirine yansıttığını ve başarısının da buradan geldiğini ifade eder: "*Edebiyat tarihçilerine göre Şeyh Gâlib, bir meslek erbabı olarak içinde yer aldığı ve sürekli değişim gösteren şiir geleneği tarafından beslenmiş ve kişisel yeteneğiyle bu geleneği yaşadığı reform çağının toplumsal ihtiyaçlarına uygun biçimde yeniden şekillendirmiştir. Gelenek ile sanatçı arasındaki bu çift yönlü ilişki, bütün tarihsel dönemlerde ön plâna çıkan yaratıcı kişiliklere uygulanabilecek klâsikleşmiş bir hipoteze dayanır. Bu hipoteze göre evrimleşen gelenek, kendisiyle ilişki kuran sanatçıyı gelecek çağlara taşır; sanatçı ise tarihsel süreç boyunca kendisini taşıyan geleneğin eskijen ve anlamını kaybeden yönlerini yaratıcı yeteneğiyle yeniden inşa ederek onu zamana uydurur. Edebiyat tarihi açısından Şeyh Gâlib'in önemi, onun yazılı gelenek ile sanatçı kişilik arasındaki çok yönlü ilişkiyi, estetik bir başarıya dönüştürmesinde odaklanmaktadır.*"<sup>2904</sup>

III. Selim dönemi 1789-1807, modernleşmenin toplum hayatında ilk etkilerinin hissedilmeye başlandığı bir dönemdir. Bu dönemde bir yandan geleneği sıkı sıkıya ve taviz vermeden yaşamak isteyenlerle modernleşmenin nimetlerinden faydalanmaya çalışanlar arasında da bir çatışma söz konusuydu. Benzeri bir çatışmayı

<sup>2901</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.78-79.

<sup>2902</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Beş Şehir, s.90.

<sup>2903</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s.90.

<sup>2904</sup> Ekrem Işın, *Mevlevîliğin Osmanlı Modernleşmesindeki Yeri ve Şeyh Gâlib, Şeyh Galib Kitabı*, s.51.

Mevlevîlik kurumunda da gözlemleriz. Bu ve sonrası dönemde Konya'daki âsitâne ile Galata Mevlevîhanesi arasında ciddi çatışmalar yaşanmıştır. Şeyh Galib'in meşihatte bulunduğu 1791-1799 yılları modernleşme ve modernleşme çalışmalarına verilecek destek bağlamında bu çatışmanın iyiden iyiye hissedildiği bir dönemdir. Mevlevîlik kurumu modernleşme sürecinde iki farklı çizgi takip etmiştir ve aslında bu ikiliğin ilk işaretleri 17.yüzyılda ortaya çıkmıştır. Bu yüzyılın başında, Konya'daki Çelebiler ile İstanbul'daki şeyh aileleri arasında gizli bir mücadeleye başlamış; bu mücadeleyi ise III. Selim dönemi hamleleri aşık kılmıştır. Nitekim sonraki yıllarda, mesela II. Mahmud'un saltanat yıllarında (1808-1839) bu gerginlik had safhaya çıkar. Reform düşünceleriyle ön plâna çıkan bu padişahların döneminde, İstanbul kökenli Mevlevî aileleri, iktidarın yaptığı hamleleri desteklemişlerdir. Şeyh Galib ise güçlü bir Mevlevî ailesine mensup bulunmadığı hâlde tercihini modernleşmeden yana kullanmıştır. *“Modernleşmeye karşı Mevlevîlik bünyesindeki bu çift yönlü tavır alışı Çelebiler'in çatışmayı, İstanbullu şeyh ailelerinin ise uzlaşmayı ana ilke olarak benimsedikleri söylenebilir. Şeyh Gâlib'e gelince; Galata Mevlevîhânesi meşihatini üstlendiği dönemde, İstanbul'un güçlü Mevlevî ailelerinden birine mensup bulunmadığı hâlde, tercihini kendisini yetiştiren Ebûbekir Dede ailesinin modernleşme taraftarı politikası yönünde yapmış ve böylece tarikatın uzlaşmacı grubu içinde sivriyen bir isim olmuştur. Bu tercihin sonuçları, Şeyh Gâlib'in sanatında ve temsil ettiği yaşam üslûbu'nda açıkça görülmektedir.”*<sup>2905</sup>

Aslında Konya'daki Âsitâne'nin 17.yüzyıl sonlarından itibaren duyduğu rahatsızlığın çok önemli ve başka bir boyutu daha vardır. 13.yüzyılda Sultan Veled tarafından kurulan Çelebilik kurumuyla merkezîyetçi bir yapıya bürünen Mevlevîlik kurumu hem Mevlânâ'nın manevî kişiliğine sahip olmasından hem de Osmanlı sülalesine göre daha köklü olduğundan Osmanlı hükümdarları tarafından itibar görmüşlerdir. Bu itibar, Fatih dönemi dışarıda tutulursa, Çelebilik kurumuna sınırlı da olsa siyasî kudret sağlamış; söz konusu ailelere hem gelir getiren vakıflar temin edilmiş; hem de bu aileler vergiden muaf tutulmuşlardır. Bu devlet felsefesi III. Selim ile birlikte değişim göstermiş; dolayısıyla şeyh ailelerinin nüfuzunu kısıtlamıştır.

<sup>2905</sup> Ekrem Işın, agm., s.51.

Şeyh Galib’de modernleşme sürecini olgunlaştıran her ne kadar Ali Nutkî Dede ise de, onu III. Selim’e yaklaştıran kişi, Halet Efendi’dir.<sup>2906</sup>

Divan şiiri ve şairlerin Türkçe kelimeleri kullanması üzerine fikir beyan eden Yahya Kemal, Bu konuya Şeyh Galib’in ölümü üzerine yazılan bir mısrayı örnek verir: “Eski şairlerimizden kalan birçok mısraın güzelliklerindeki hikmeti anlıyordum:

*Geçdi Gâlib Dede cândan yâhû*

*mısraı, eski edada olmakla beraber Türkçeydi ve bir Mevlevî dedesinin öldüğünü, bir Mevlevî dergâhının sabahında, münzevî ve mu’tekif dedelerin odalarına, halis bir şiir sesiyle haber veriyordu. Bu mısralar Acemlerin şiir lisanından Türkçeye bir açılışı hissettiriyor. 1560 senelerine doğru şiirde Türkçe söylemek ne derece kabilse bu mısralar o derece Türkçedirler.”<sup>2907</sup>*

Nedim, Şeyh Galib ve diğer şairler yenilik konusundaki düşüncelerini bazı kavramlar vasıtasıyla dile getirmişlerdir. Tercih ettikleri köhne, nev, taze ve yeni kelimeleri, bu bağlamda bazı kelimelerle tamlama oluşturmuştur. Köhne kelimesi eski şiire yönelik tenkidi içerirken, nev, taze ve yeni kelimeleri yeni şiir anlayışına yönelik arayışları ifadede kullanılmıştır.

<sup>2906</sup> Ekrem Işın, agm., s.55.

<sup>2907</sup> Yahya Kemal, Çocukluğum, Gençliğim, Siyasî ve Edebî Hatıralarım, Yahya Kemal Enstitüsü Yayınları, İstanbul, 1973, s. 108.

### 2.6.1. Köhne

Nedim, artık İran kahramanlarının şiirde yer almalarından sıkılmıştır. Bunlar köhne efsanelerdir:

*Şehenşâh-ı cihân-ârâ ki tâc u tahtı yanında  
Serîr-i Husrev ü taht-ı Ferîdun köhne efsâne<sup>2908</sup>*

Şeyh Galib, şiirleriyle köhne şiir vadisine yeni hayat bağışlamaktadır:

*Gâlib zemîn-i köhneyi Hızr-ı hayât-veş  
Geçdikce kilik-i sebz-peyim nev-zemîn eder<sup>2909</sup>*

*Zemîni tâzeledi feyz-i hâme-i Gâlib  
Eğërçi köhnedir eş'âr-ı âbdâr-ı bahâr<sup>2910</sup>*

Sözü şarap benzetmesiyle kullanır:

*Mest-i endîşe gerek köhne şarâb-ı sühana  
Düşicek peşşe-i efkâr o mey-i nâba sakın<sup>2911</sup>*

Köhne zeminde varlık göstermeye çalışan şairler klâsik mazmunları aynen tekrar etmektedirler:

*Gâlib nitekim ukde-i dildir şu'arâya  
Var köhne zemînde yine tuhm-ı gül-i mazmûn<sup>2912</sup>*

Hatem, şiirin tazelenmesi için eskimiş tarzı sürdüren şairlerden söz kumaşının alınmasını teklif eder:

*Nakş-ı kâlâ-yı sühân tâzelenürdi Hâtem  
Alsalar köhne-nigâr-ı şu'arâdan evreng<sup>2913</sup>*

<sup>2908</sup> N, K.17/13

<sup>2909</sup> ŞG, G.62/8

<sup>2910</sup> ŞG, G.104/9

<sup>2911</sup> ŞG, G.234/9

<sup>2912</sup> ŞG, G.267/6

<sup>2913</sup> Ht, G.85/13

Zihni de uzun kasidelerin ve diğer manzumelerin köhnediğini dile getirir:

*Züyül-ı nazm u kasâ'id de köhne vâdidir  
Olur tefâhüre meyyâl hâme-i seyyâl<sup>2914</sup>*

Vasıf da kelimeyi tercih eden şairlerdendir:

*Beğenmez köhne resmi tarz-ı nev-icâda mâ'ildir  
Bu lutf-ı tab' ile meşhûr o şâh-ı Cem-sipâh oldu<sup>2915</sup>*

Şairlerimiz İran kahramanlarının şiirde bir alışkanlık hâlinde yer almasından, klâsik mazmunların aynen tekrarından artık sıkılmışlardır. Eski tarz şiiri körü körüne sürdüren şairlerden şiir kumaşı alınmalıdır.



---

<sup>2914</sup> Z, K.11/36

<sup>2915</sup> V, T.50/15

### 2.6.2. Nev

Esrar Dede, şiir tarzını *nev-edâ* olarak belirtir:

*Ne bu tavr-ı nâzikâne ne bu 'işve-i yegâne  
Bu zuhûr-ı nev-edâyı sana verdi anca Mevlâ<sup>2916</sup>*

Yeni gazel tamlamasıyla kendi şiirinden söz eder:

*Hoş-âyende yine bir nev gazel tarh eylemiş Esrâr  
Ki dest-âvîz-i istikbâl için yârâna saklarmış<sup>2917</sup>*

*Cevlân edip bu nev gazel Esrâr fikrimi  
Gûyâ felekde eyledi 'Îsâ be-çeng raks<sup>2918</sup>*

*Gûyiyâ bir hat mürâdif nev-gazel inşâd edip  
Hem-çü Esrâr 'arz-ı berg-i sebz-i ahbâb etdi zülf<sup>2919</sup>*

*Oldu çemende rû-nümâ mazmûn-ı âsâr-ı safâ  
Bir nev-gazeldir gûyiyâ lafz-ı redîfi lâle gül<sup>2920</sup>*

Yeni zeminde şiirler meydana getirmiştir:

*Hele 'aşk olsun ey Esrâr bu zemîn-i neve kim  
Rûhdur rişte-i mustarda kodu cilve-i 'aşk<sup>2921</sup>*

*Sûtûr-ı nev-zemînim gül-bün-i gülzâr-ı tab'ımdır  
Ki her bir mısra'ında mevc urur tûfân-ı gül-bûse<sup>2922</sup>*

Şiiri kumaş benzetmesiyle düşünür ve yeni nazm kumaşını eskittiğini belirtir.

*Olup zer-bâf Esrâr kâğıdım altun oluk hâmem  
Libâs-ı diğer etdim nev kumâş-ı nazmı eskitdim<sup>2923</sup>*

<sup>2916</sup> E, G.5/7

<sup>2917</sup> E, G.120/9

<sup>2918</sup> E, G.125/7

<sup>2919</sup> E, G.138/7

<sup>2920</sup> E, G.159/6

<sup>2921</sup> E, G.141/7

<sup>2922</sup> E, G.219/18



Yeni bir söyleyişe sahiptir:

*Kayd-ı defter eyle bu nev-güfteyi Esrâr tâ  
Kalmaya evrâk-ı ilkâ-kerde-i tesvidde*<sup>2924</sup>

*Ne râzdır bu ki Esrâr feyz alır Mecnûn  
Bu nev cünûn edâ tab'-ı hûşmendimden*<sup>2925</sup>

Şeyh Galib, gerçek er kişinin şiirde yeni yol açan kimse olduğunu ifade eder:

*Merd ana denir ki açâ nev râh  
Erbâb-ı vukufu ede agâh*<sup>2926</sup>

Devrin şairlerini eleştirdiği beytinde şairlerin birbirlerinin şiirlerini kullanmak için yeni mazmunu inkâr ettiklerini ifade eder:

*Birbirine satmak için eş'âr  
Mazmûn-ı nevi ederler inkâr*<sup>2927</sup>

Şiirde yeni yeni mazmunlar söylenmektedir:

*Bî-gâye vü bî-kıyâs ü tahmîn  
Söylenmede nev-be-nev mezâmîn*<sup>2928</sup>

Kelimeyi mazmun, şi'r ve resm kelimelerini nitelemek için kullanır:

*Ez cümle teceddüd-i havâdis  
Mazmûn-ı neve değil mi bâis*<sup>2929</sup>

*Nüzhetgeh-i Mâ'niyi edip yâd  
Bu şi'r-i nevini kıldı inşâd*<sup>2930</sup>

*Gencînede resm-i nev gözettim  
Ben açtım o genci ben tükettim*<sup>2931</sup>

<sup>2923</sup> E, G.181/5  
<sup>2924</sup> E, G.211/5  
<sup>2925</sup> E, G.200/13  
<sup>2926</sup> HA, 212. b.  
<sup>2927</sup> HA, 723.b.  
<sup>2928</sup> HA, 752. b.  
<sup>2929</sup> HA, 754. b.  
<sup>2930</sup> HA, 1616.b.

III.Selim'e yaptığı göndermelerde, yeni inşa edilen çeşmeler, kasırlar, kışlalar vs. ile ilgili tarih manzumelerinde, *nev* kelimesini kullanır:

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet*

*Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*<sup>2932</sup>

*Sâhib-zuhûr-ı Mülk-i Rûm kânûn-tırâz-ı nev-rüsûm*

*Leşker-keş-i deryâ-hücûm Sultân Selîm-i pür-kerem*<sup>2933</sup>

*Nev nev sipâh icâd eder âheng-i adl ü dâd eder*

*Rûh-ı Resûlü şâd eder hakkâ budur re'y-i ehem* <sup>2934</sup>

*Bir donanma-yı meserretedir yahûd bu nev sarây*

*Ol donanma içre fânûs-ı mücevherdir bu kâh*<sup>2935</sup>

*Müceddid olduğu dünyâ vü dîne günden azherdir*

*Odur sâhib-kırân-ı nev-zuhûr-ı nesl-i Osmânî*<sup>2936</sup>

*Nizâm-ı nev verip tecdîd eder bünyân-ı ikbâli*

*Bunu ilhâh eder dâ'im ana tevfik-i Yezdânî*<sup>2937</sup>

*Bu resm-i nev-zuhûr enmûzec olsun çeşm-i a'dâyâ*

*Cihâd esbâbını hem böyle tertîb eyler irfânî*<sup>2938</sup>

*Re'y-i müstahsenle icrâ etdi bir kânûn-ı nev*

*Devlete gûyâ yeniden eyledi vaz'-ı temel*<sup>2939</sup>

*Cihân ma'mûre-i emn ü emân oldu zamânında*

*Nizâm-ı nev verip re'y-i münîri açdı bir şeh-râh*<sup>2940</sup>

*Cihâm öyle revnak-yâb-ı tecdîd etdi kim devri*

*Göründü resm-i nev bu köhne tâk-ı çâr-erkâna*<sup>2941</sup>

<sup>2931</sup> HA, 2018.b.

<sup>2932</sup> ŞG, K.13/15

<sup>2933</sup> ŞG, K.19/19

<sup>2934</sup> ŞG, K.19/25

<sup>2935</sup> ŞG, K.23/4

<sup>2936</sup> ŞG, T.2/3

<sup>2937</sup> ŞG, T.2/5

<sup>2938</sup> ŞG, T.2/20

<sup>2939</sup> ŞG, T.3/16

<sup>2940</sup> ŞG, T.4/10

<sup>2941</sup> ŞG, T.7/6

*Edip tarh-ı nev üzre resmini mi'mârlar tasvîr  
Esâsı zîr-i hâke erdi tâkı tâ gerezmâna<sup>2942</sup>*

*Mürûr-ı dehr ile pek indirâsa mâ'il olmuşdu  
Esâs-ı devlete şimdi yeniden kurdu nev bünyâd<sup>2943</sup>*

*Dedim târihin Okmeydânını hulyâ ile Gâlib  
Mübârek pâdişâh-ı 'âleme bu kasr-ı nev-icâd<sup>2944</sup>*

*Yaptırıp bu hânkâhı resm-i nev-bünyâd ile  
Kurdu ervâh-ı ricâlu'llâha bir dîvân-ı aşk<sup>2945</sup>*

*Selîm Hân ki cihâna rûh-ı nevdîr pertev-i re'yi  
Husûsâ tâze cândır kâlib-ı evreng-i hâkâna<sup>2946</sup>*

*Nice kasr âlem-i pür-nûr-ı ma'nâ gülşen-i bâlá  
Kumâş-ı nev-edâ dünyâ değer bir bâğ-ı nev-icâd<sup>2947</sup>*

*Kurdu ez-cümle bu barut-hâneye bünyâd-ı nev  
Kim mu'âdildir desem gerdûna yokdur iştibâh<sup>2948</sup>*

*Söyledim Gâlib bu barut-hâneye târih-i tam  
Oldu ihyâ kîmyâ-yı nusrete nev kârgâh<sup>2949</sup>*

*Geldi Gâlib bî-feyz-i Hak târih  
Kasr-ı nev-tarh-ı Şeh Selîm-i zamân<sup>2950</sup>*

*Nev imâretle edip âfâka it'âm-ı ta'âm  
Mîzbân-ı Seyyidü'l-Kevneyne etdi intisâb<sup>2951</sup>*

*Zihî sâhilsarây-ı dil-küşâ iklim-i nev-bünyâd  
Mukâbildir kusûr-ı bî-kusûru mülk-i imkâna<sup>2952</sup>*

<sup>2942</sup> ŞG, T.7/11

<sup>2943</sup> ŞG, T.9/2

<sup>2944</sup> ŞG, T.9/18

<sup>2945</sup> ŞG, T.11/3

<sup>2946</sup> ŞG, T.14/5

<sup>2947</sup> ŞG, T.16/7

<sup>2948</sup> ŞG, T.23/5

<sup>2949</sup> ŞG, T.23/12

<sup>2950</sup> ŞG, T.26/8

<sup>2951</sup> ŞG, T.30/4

<sup>2952</sup> ŞG, T.34/1

'Aceb bir nev zemîn tarh eylemişler kim gülîstânın  
Nukûşundan hezârân tâze mazmûnlar olur peydâ<sup>2953</sup>

Du'â-yı hayr ile Gâlib dedim târîh-i itmâmın  
Neşâta ola bâdî bu Neşât-âbâd-ı nev-inşâ<sup>2954</sup>

Bu mısra' geldi ber-târîh Gâlib  
Mühendis-hâne-i nev-resm-i vâlâ<sup>2955</sup>

Böyle kasr olmaz bu resm-i nev yapılmaz hâsılı  
Görmeden tarh etmesin fikrinde mi'mâr-ı zekâ<sup>2956</sup>

Oldu Gâlib mısra'-ı târîhini gûyâ dü leb  
Nev-be-nev cây-ı sürûr olsun bu kasr-ı nev-edâ<sup>2957</sup>

Bir nev sebîl etdi binâ hem hoş-edâ hem cân-fezâ  
Nezdîk-i ashâb-ı safâ Rıdvân-ı Hulda şâh-râh<sup>2958</sup>

Vezn olur ma'nâda gevherle bu mısra' Gâlib  
Kasr-ı şevk-âver-i nev-tarh-ı Selîm Hân âbâd<sup>2959</sup>

Su verip bend-i nev-esâsından  
Oldu sîrâb-ı iltifâtı Fırat<sup>2960</sup>

Her gonca-i şüküfesi bir tâze tarz ile  
Bâğ-ı Behişt tab'-ı nev-icâdı andırır<sup>2961</sup>

Bu bâb-ı nev kudûmün ârzû eyler Selîm Hânın  
İki dest-i recâ-peyvestidir Beyhân Sultânın<sup>2962</sup>

Kelimeyi, kendi şiiriyle ilgili değerlendirmelerinde de kullanır:

Bâreke'llâh hâme-i hatîf  
Fenn-i tezhîbi kıldı nev-icâd<sup>2963</sup>

<sup>2953</sup> ŞG, T.36/6

<sup>2954</sup> ŞG, T.36/18

<sup>2955</sup> ŞG, T.41/9

<sup>2956</sup> ŞG, T.70/16

<sup>2957</sup> ŞG, T.70/21

<sup>2958</sup> ŞG, T.71/4

<sup>2959</sup> ŞG, T.72/35

<sup>2960</sup> ŞG, T.73/2

<sup>2961</sup> ŞG, Kit'a 2/3

<sup>2962</sup> ŞG, Ebyat 67

'Âlem-i endîşenin bir genc-i nev-peydâsıdır  
Lâl olur vasfında hakkâ hâme-i mu'ciz-nümâ<sup>2964</sup>

Gâlib zemîn-i köhneyi Hızr-ı hayât-veş  
Geçdikce kilik-i sebz-peyim nev-zemîn eder<sup>2965</sup>

Nâ-resâ mısra'-ı bercestemize çûb-ı Kelîm  
Kâdir-i sihr-i nev-îcâd ki derler o biziz<sup>2966</sup>

Es'adâ ma'nî-i nev tıfl-ı nev-âmûz bize  
Fenn-i endîşede üstâd ki derler o biziz<sup>2967</sup>

Nâza meyl etmez ki ser-keşlik tenezzüldür ana  
Câme-i ta'bîre gelmez nev-edâdır kâmetin<sup>2968</sup>

Tanzîr edince La'lî-i hoş-gûyu Es'adâ  
Şîrîn sühân bu gûne gerek nev-edâlara<sup>2969</sup>

Yine bir nev zemîn tarh olmuş âyîn-i mahabbetden  
Ki var hüsn-i tahallüs makta'ında kat'-ı ülfetden<sup>2970</sup>

Nedim de kendisini nazm ülkesinin yeni şahı olarak adlandırır:

Şeh-i nev-sikke-i nazmın ki benim mülkümde  
Zer-i hurşîd ise de nâ-seredir nakd-i kühen<sup>2971</sup>

Hayali ona şiirde yeni bir maden açmıştır:

Etmem endûhte-i gayre heves çün pervîz  
Açdı Ferhâd-ı hayâlim bana bir nev-ma'den<sup>2972</sup>

Lâle Devri'nin simgesi hâline gelen Sadabad Sarayı ile ilgili nitelermelerinde nev kelimesini kullanır:

<sup>2963</sup> ŞG, K.24/1

<sup>2964</sup> ŞG, T.70/19

<sup>2965</sup> ŞG, G.62/8

<sup>2966</sup> ŞG, G.122/3

<sup>2967</sup> ŞG, G.122/5

<sup>2968</sup> ŞG, G.184/2

<sup>2969</sup> ŞG, G.292/6

<sup>2970</sup> ŞG, Ebyat 22

<sup>2971</sup> N, K.2/10

<sup>2972</sup> N, K.2/12

*Söyle kim mülk-i Sebânın var mı bir pîrâyesi  
Kasr-ı zerrin-tâk-ı Sa'd-âbâd-ı nev-peydâ gibi*<sup>2973</sup>

*Bak Sitanbulun şu Sa'd-âbâd-ı nev-bünyânına  
Ademin canlar katar âb u havâsı cânına*<sup>2974</sup>

*Ben de ol emr-i şerîf üzre alup ele kalem  
Böyle vasf eyledim ol nev-eser-i zî-şânı*<sup>2975</sup>

*Gel behey bigâne-meşreb gel yeter nâz eyleme  
Çık benimle seyr-i Sa'd-âbâd-ı nev-peydâyı gör*

*Ben niyâz etdikçe lûtfet nâza âgâz eyleme  
Fursat olmuş iken aman gel a'lâyı gör*<sup>2976</sup>

*Şimdi Sa'd-âbâda bak evvelkinden a'lâ mıdır  
Gör hele dünyâyı eski bildiğin dünyâ mıdır*

*Bu görünen bir müzeyyen kasr-ı müstesnâ mıdır  
Yohsa nehr-i cennet üzre cizr-i nev-peydâ mıdır*<sup>2977</sup>

Macit, Nedim'e ait 'Gidelim serv-i revanım yürü Sa'd-âbâda' nakaratlı şarkısındaki<sup>2978</sup> ifadelerini şiirin tarihsel arka plânı açısından önemser. Ona göre, şiirdeki bu ifadeler, "*Nedim'in hem bir şiirinin yazılış sebebinin tarihsel arka plânını hem de bazı beyitlerinde benzetme unsuru olarak kullanılan kelime ve kavramların seçilişindeki nedeni göstermesi bakımından önemlidir.*"<sup>2979</sup> Yine, Divânında sekiz yerde geçen fevvâre kelimesi de "*Nedim'in haricî âlemde gözlemlediği unsurları, kimi zaman nesnel görünüşleriyle kimi zaman da simgesel çağrışımlarıyla şiirlerinde kullandığını göstermektedir.*"<sup>2980</sup>

*Gülelim oynayalım kâm alalım dünyâdan  
Mâ-yı tesnîm içelim çeşme-i nev-peydâdan*

<sup>2973</sup> N, K.18/13

<sup>2974</sup> N, K.21/1

<sup>2975</sup> N, K.20/8

<sup>2976</sup> N, Ş.18/1

<sup>2977</sup> N, Ş.19/1

<sup>2978</sup> N, Ş.40.

<sup>2979</sup> Muhsin Macit, *Mahallîleşme Cereyanı ve Nedim*, **Osmanlı**, c.9, s.714.

<sup>2980</sup> Muhsin Macit, agm., s.714.

Görelim âb-ı hayât akdığın ejderhâdan  
 Gidelim serv-i revânım yürü Sa'd-âbâda<sup>2981</sup>  
 Var mı bir yer sahn-ı Sa'd-âbâd-ı nev-peydâ gibi  
 Evce çıkmış bir müferrih kasr per-i 'ankâ gibi  
 Kad çeküp her bir nihâl-i tâzesi tûbâ gibi  
 Nâz eder 'uşşâkına mahbûb-ı müstesnâ gibi<sup>2982</sup>

Şiirde yeni sermayeye sahiptir:

Olmada hâmem gibi gevher-nisâr ebr-i bahâr  
 Kim kerem kulmuş bu nev sermâyeyi dükkânına<sup>2983</sup>

Dönemin yeni tarz eğlencelerinden söz eder:

Şimdi yapılan 'âlem-i nev-resm-i safânın  
 Evsâfi hele başka kitâb olsa sezâdir<sup>2984</sup>

Şiirini yeni bir kumaşa benzetir:

Vasfin müzeyyel eyledi bir nev-kumâş ile  
 Nessâc-ı kilik-i nâdire-perdâz-ı nüktedân<sup>2985</sup>

Şiirde yeni bir yol bulmuştur:

Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
 Bir vâdi-i nev buldu yine kilik-i sühanver<sup>2986</sup>

Lâle Devri'nde yapılan kasırlar, çeşmeler, kütüphaneler ve diğer mimari eserleri için bu kelimeyi kullanır:

Zihî nev-çârsû-yı pâk-i İbrâhîm Pâşâ kim  
 Kemâl-i sûd ile hân-ı Halile gıpta-fermâdir<sup>2987</sup>  
 Zihî kasr-ı mu'allâ habbezâ nev-mesned-i vâlâ  
 Zihî matbû' u nâzük resm-i dil-cû tarh-ı hüsn-âlûd<sup>2988</sup>

<sup>2981</sup> N, Ş.40/2

<sup>2982</sup> N, Ş.44/1

<sup>2983</sup> N, K.21/53

<sup>2984</sup> N, K.22/13

<sup>2985</sup> N, K.24/12

<sup>2986</sup> N, K.33/12

<sup>2987</sup> N, T.16/9

*Bu mısra'la Nedîmâ eyledi tahrîr târihin*  
*Bu vâlâ kasr-ı nev-tarh ola Sultân Ahmede mes'ûd<sup>2989</sup>*

*Habbezâ nev-câmi'-i enver ki her bir revzeni*  
*Nûr-ı tevfik-i hidâyet ile olmuş rûşenâ<sup>2990</sup>*

*Dedi menkût ile târîh-i itmâmın Nedîm anun*  
*Bu hân-ı pâki İbrâhîm Pâşâ kıldı nev-bünyâd<sup>2991</sup>*

*Temâşâ kıl şu havzın vüs'atine bak bu kasr-ı nev*  
*Muhât olmuşdur iki cânibden bahr ile gûyâ<sup>2992</sup>*

*Bu mısra'la Nedîmâ söyledi itmâmına târîh*  
*Bu nev-sâhil-sarâyı kıldı ihyâ Mustafâ Pâşâ<sup>2993</sup>*

*Yaparsa böyle yapsınlar binâyı ehl-i 'izz ü câh*  
*Olursa böyle olsun bâri tarh-ı pâk-i nev-îcâd<sup>2994</sup>*

*Bu mısra'la Nedîm ol nev binânın dedi târihin*  
*Zihî pâkîze sâhil-hâne-i dil-cû mübârek bâd<sup>2995</sup>*

*Anun her kasrı gûyâ nev-arûs-ı hüsn ü behcetdir*  
*Ki olmuşdur ana cüft-i müzehheb zer-feşan ebrû<sup>2996</sup>*

*Sanırsın kendisi bir nev-'arûs-ı çehre-pîrâdır*  
*Önünde gûyiyâ âyîne-i şeffâfdır deryâ<sup>2997</sup>*

*Meh-i nev kasr-ı 'izz ü câhına cüft-i zer-ender-zer*  
*Der-i iclâline subh-ı bahâran perde-i dîbâ<sup>2998</sup>*

*Zihî kasr-ı müselleme habbezâ nev-mesned-i hurrem*  
*Bahâr ammâ ki her dem gülsitan ammâ ki pâ-ber-câ<sup>2999</sup>*

<sup>2988</sup> N, T.18/11

<sup>2989</sup> N, T.18/15

<sup>2990</sup> N, T.25/7

<sup>2991</sup> N, T.28/8

<sup>2992</sup> N, T.36/24

<sup>2993</sup> N, T.36/32

<sup>2994</sup> N, T.39/5

<sup>2995</sup> N, T.39/10

<sup>2996</sup> N, T.40/5

<sup>2997</sup> N, T.41/6

<sup>2998</sup> N, T.42/7

<sup>2999</sup> N, T.42/18



*Zihî vâlâ sarây-ı nev-bînâ kim tarh-ı matbû'u  
Ser-â-pâ bi-nazîr ü dil-keş ü rûh-âşinâ oldu<sup>3000</sup>*

*Zihî nev-âşiyân-ı şâh-bâz-ı 'izz ü devlet kim  
Fîrâzı bâminin hem-sâye-i bâl-i hümâ oldu<sup>3001</sup>*

*Anun her beyti dil-cû tarh-ı nev-bünyâdı hakkâ kim  
Edâ-yi ma'nî-i yümn ü meserretde resâ oldu<sup>3002</sup>*

*Husûsâ böyle hân-ı bi-bedel kim dil-güşâlıkda  
Anun her soffası güyâ ki bir nev kasr-ı müstesnâ<sup>3003</sup>*

*Ki teşrîf eyledikçe 'izz ü devletle geh ü bi-gâh  
Ola tarh-ı nevi tab'-ı hümâyûna ferah-efzâ<sup>3004</sup>*

*Heman dem ol mühimmin eyleyüp itmâmına himmet  
Yapıldı yümn ü iclâl ile bu nev-kasr-ı mütsevfâ<sup>3005</sup>*

*Zihî nev-mesned-i şâhâne vü tarh-ı vezîrâne  
Ki cârûb olsa lâyık hâki üzre şeh-per-i 'ankâ<sup>3006</sup>*

*Anun dahı verâsında o nâzûk kasr-ı nev-bünyâdın  
Ki tarh-ı pâk-i dil-cûsuna dil meftun hired şeydâ<sup>3007</sup>*

*Nedîmâ böyle tahrîr eyledi târîh-i itmâmın  
Vefâda yapıdı bu nev kasrı zîbâ Mustafâ Pâşâ<sup>3008</sup>*

*Gelüp bir şevk vasfından Nedîme dedi târîhin  
Bu nev hammâmı İbrâhîm Pâşâ eyledi inşâ<sup>3009</sup>*

*Hüdâ hem-vâre tevfiik eylesin hayrâta bânîsin  
Nice âsâr ola lûtfundan anun nev-be-nev sâdır<sup>3010</sup>*

*Habbezâ cilvegâh-ı nev-bünyâd  
Habbezâ habbezâ mübârek bâd<sup>3011</sup>*

<sup>3000</sup> N, T.44/1

<sup>3001</sup> N, T.44/2

<sup>3002</sup> N, T.44/6

<sup>3003</sup> N, T.47/18

<sup>3004</sup> N, T.50/26

<sup>3005</sup> N, T.50/27

<sup>3006</sup> N, T.50/28

<sup>3007</sup> N, T.50/34

<sup>3008</sup> N, T.50/39

<sup>3009</sup> N, T.55/8

<sup>3010</sup> N, T.57/14

Padişahın tıraş olmasında dair yazdığı manzumesinde onun zamanında dünyanın baştan sona yenilendiğini belirtir:

*Zamânında ser-â-pâ resmi nevdır çünkü dünyânın  
Okunsun bu yeni şarkısı da bâri Nedîmânın  
Hemîşe olsun efvân 'ömrün ile zât-ı zî-şânın  
Tıraş oldun efendim âfiyetler 'izz ü devletle<sup>3012</sup>*

Yeni manalar peşindedir:

*Âhuvân-ı ma'ni-i nev saydına hep cümleden  
Şimdi bir gîsû-kemend ebrû-keman lâzım sana<sup>3013</sup>*

Yeni tarzda, yeni şiirler meydana getirmektedir:

*Ne bu nev-nakş-ı tırâzende Nedîmâ yohsa  
Üstâd-ı kalemin hâme-i Erjeng midir<sup>3014</sup>*

*Deste yine o nây-ı Irâkîyi al Nedîm  
Gitsin nevâ-yı nazm-ı nevin Isfahâna dek<sup>3015</sup>*

*Çokdan ey kilik-i Nedîmâ niçün oldun hâmûş  
Bizi hasretde kodun nazm-ı nev-îcâdın için<sup>3016</sup>*

*Aldı bu nazm-ı nev selefin nâmın ey Nedîm  
Âsâyişinde ol sana hem külfet olmasın<sup>3017</sup>*

*Haste-i hecrim ben efgân-ı hazînim tâzedir  
Nev-be-nevdır nâlişim her dem enînim tâzedir<sup>3018</sup>*

Yeni tarzda yazdığı gazeliyle İranlı şairlere meydan okur ve bu gazeli onlara armağan eder

*İran-zemîne tuhfemiz olsun bu nev-gazel  
İrgürsün Isfahâna Sutanbul diyârını<sup>3019</sup>*

<sup>3011</sup> N, Nazm 1/1

<sup>3012</sup> N, Ş.39/4

<sup>3013</sup> N, G.6/6

<sup>3014</sup> N, G.28/7

<sup>3015</sup> N, G.59/6

<sup>3016</sup> N, G.92/6

<sup>3017</sup> N, G.100/9

<sup>3018</sup> N, G.15/1

Şeyhülislâm Esad, kelimeyi yeni tarz şiir ile ilgili olarak kullanır:

*Başla belâgat üzre me 'ânî-i mu'cize*  
*Bulsun bu nev neşîd fesâhatla intihâ*<sup>3020</sup>

*Dehen ki kâr-gehidir kumâş-ı güftârın*  
*Zeban nâsîc-i nev târ u pûd-ı ma 'nâdır*<sup>3021</sup>

*Şâyân-terîn olan bu dem-i feyz-feyzde*  
*Endîşe böyle bir gazel-i nev-zemîn ola*<sup>3022</sup>

*Gûş-i nev-zâde-i efkâra ezân virmek için*  
*Pür-sarîr itdi zebân-ı kalem-i imlâyî*<sup>3023</sup>

*Kilk-i lâli o kadar mu 'cize-gûy eyledi kim*  
*Yazdı levh-i dile bu nev gazel-i garrâyî*<sup>3024</sup>

*Her seher bülbül-i gûyâyâ çemende okudur*  
*Böyle bir nev gazel-i mu'cize-güster lâle*<sup>3025</sup>

*Bu nev beyt-i dü-târih ile kıl tebrîk-i 'îd Es 'ad*  
*Ki hatm olsun du 'â birle bu nazm-ı behcet-âlûde*<sup>3026</sup>

*Evvelâ dîvân-ı hüsn-i yâre kilk-i hoş-edâ*  
*Eyledi nev matla '-ı ebrûsı ile ibtidâ*<sup>3027</sup>

*Vasf eyledim dü mısra '-ı ebrû-yı dil-keşin*  
*Bu nazm-ı nevle sanma yalan söylerim sana*<sup>3028</sup>

*Bu nev nazm-ı garîbe ta 'n olunmaz Es 'adâ zîrâ*  
*Sühan-gûyî-i gurbet habt-i 'aşvâ-veş perişândır*<sup>3029</sup>

*Es 'ad zuhûr ider sühan ahkâmı nev-be-nev*

<sup>3019</sup> N, G.164/7

<sup>3020</sup> ŞE, K.1/39

<sup>3021</sup> ŞE, K.3/5

<sup>3022</sup> ŞE, K.7/15

<sup>3023</sup> ŞE, K.11/9

<sup>3024</sup> ŞE, K.11/11

<sup>3025</sup> ŞE, K.12/13

<sup>3026</sup> ŞE, T.37/6

<sup>3027</sup> ŞE, G.1/1

<sup>3028</sup> ŞE, G.8/6

<sup>3029</sup> ŞE, G.46/7

*Tûmârı şî'r-i tâze-zemînin dürülmedi*<sup>3030</sup>

*Satr-ı nev-hatt-ı ruhı makta' iken hüsne o şûh*

*Beyt-i ebrûsı gibi matla'-ı garrâ mı sanur*<sup>3031</sup>

Devrin anlayışıyla yapılan sarayları ve diğer mimari yapıları tamlar:

*Re'y-i pâkince kılup tarh-ı bihîn ü dil-keşin*

*Yapdı şâh-ı 'âleme bir nev serây-ı bî- 'adil*<sup>3032</sup>

*Bârekallâh çeşme-i zîb-ende-resm ü nev-binâ*

*Saky ide bânisini Kevserle Rabbü'l-'âlemîn*<sup>3033</sup>

*Hudâyâ tâ-be-mahşer ma'den-i sad-dürr-i şâdî kıl*

*Bu nev-tarh-ı bihîn-resm-i mu'allâ kasr-ı ra'nâyı*<sup>3034</sup>

*Sinimmâr-ı hayâl inşâ için bir böyle kasr-ı nev*

*Esâs-ı zîb-sâzın şöyle tertîb itse kim farzâ*<sup>3035</sup>

*Sa'âdet ile burc-i hûta tahvil eyledi hurşîd*

*Kenâr-ı yemde rahşân sanma bu nev kasr-ı tâb-efzâ*<sup>3036</sup>

*O bir mergûb zîbâ nüsha-i tenvir-i 'izzetdir*

*Ana oldu mutallâ mahfaza bu kasr-ı nev-peydâ*<sup>3037</sup>

*Mu'ammer eyleyüp 'izz ü sa'âdet ile bâniyi*

*Bu nev kasr-ı dil-ârâ-resmi âbâdân ide Mevlâ*<sup>3038</sup>

*Ol nev serây-ı eyyen o denlü nüzhet-efgen*

*Deryâ dahi irakdan dildâde-i cemâli*<sup>3039</sup>

*Ol nev binâ-yı rif'at bâ-yümn ü bâ-sa'âdet*

*Buldukda hadd-ü gâyet zîb-ü fer ü kemâli*<sup>3040</sup>

<sup>3030</sup> ŞE, G.197/7

<sup>3031</sup> ŞE, Ebyat 7

<sup>3032</sup> ŞE, T.26/4

<sup>3033</sup> ŞE, T.27/1

<sup>3034</sup> ŞE, T.40/9

<sup>3035</sup> ŞE, T.41/4

<sup>3036</sup> ŞE, T.41/16

<sup>3037</sup> ŞE, T.41/31

<sup>3038</sup> ŞE, T.41/34

<sup>3039</sup> ŞE, T.44/8

<sup>3040</sup> ŞE, T.44/12

Şeyhülislâm İshak da kelimeyi şiire getirilen farklı tarzı işaret etmek kullanır:

*Rahş-ı evsâfını ârâyiş için bast itsem*  
*Hep bisât-ı sühan-ı midhat-i nev-bünyânî*<sup>3041</sup>

*Perîşân eyleyen evrâkını mecmû'a-i cânın*  
*Kitâb-ı hüsnine nev-hat ile şîrâze-dân oldı*<sup>3042</sup>

*Tûtî-i nâtıka vasfiyle şeker-hâr olarak*  
*Nâzım-ı nev gazel-i tâze-zebân oldı yine*<sup>3043</sup>

*Şevk-ı vasfiyle sezâdır hâme-i mu'ciz-edâ*  
*Eylese bir nev gazel imlâ o 'âlî hazrete*<sup>3044</sup>

*Kilk-i İshâk-ı nev-terâne-edâ*  
*Eyleyüp vasfını o dem imlâ*<sup>3045</sup>

*Sezâdır dinse garrâ matla'-ı manzûmetü'l-îcâd*  
*Ki oldur şâh-beyt-i müntehab dîvân-ı nev-inşâ*<sup>3046</sup>

*Re'îs-i bendegân İshâk-ı dâ'i fülke-i nazma*  
*Bu beyt-i nevle açdı bir şîrâ'-ı meymenet-pîrâ*<sup>3047</sup>

*Bu nev terâne-i 'âlem-pesend-i tâze-edâ*  
*Zebân-ı hâme-i İshâk-ı hoş-sühândandır*<sup>3048</sup>

*Nev zemîn-i nazmda oldı müşârun bi'l-benân*  
*Edhem-i hâmem bu dem İshâk türk ü tâz ile*<sup>3049</sup>

*Vird idinmekle bu nev matla'ı her subh u mesâ*<sup>3050</sup>

Yeni yapılan yapılar için kullanır:

<sup>3041</sup> Şi, K.17/51  
<sup>3042</sup> Şi, K.18/19  
<sup>3043</sup> Şi, K.23/24  
<sup>3044</sup> Şi, K.27/25  
<sup>3045</sup> Şi, K.43/40  
<sup>3046</sup> Şi, 59 T./3  
<sup>3047</sup> Şi, 60 T./8  
<sup>3048</sup> Şi, G.38/5  
<sup>3049</sup> Şi, G.130/7  
<sup>3050</sup> Şi, İlahi 1/4-4

*Habbezâ nev kasr-ı pâk-i merci'ü'l-âfâk kim  
Çeşm-i 'âlem görmemiştir böyle 'âlî mesnedi<sup>3051</sup>*

*Öyle kasr-ı dil-güşâ nev-tarh-ı vâlâ kim anı  
Seyr idenler dide-i tahsîn ile eyler nigâh<sup>3052</sup>*

*Habbezâ kasr-ı nev ki dünyâya  
Dil-rübâ-veş olunca pîrâye<sup>3053</sup>*

*Didi itmâmının İshâk-ı midhat-gûy târihin  
Zihî 'âlem-nümâ nev kasr-ı vâlâ-yı safâ-ârâ<sup>3054</sup>*

*Olanlar cedvel-i fikretle tarh-endâz-ı resm-i nev  
Görenler vâkı'â nâdîde-tarz-ı hûbı rü'yâda<sup>3055</sup>*

*Cenâb-ı kethudâ-yı sadr-ı 'âlî-kadr-ı cûd-ârâ  
Bu nev sâhil-sarây-ı neşve-zâyı eyledi ihyâ<sup>3056</sup>*

*Eyleyince bu bihîn kasr-ı nevi âbâdân  
Oldı erbâb-ı sūhan şevk ile midhat-gûyâ<sup>3057</sup>*

*Ferah-zâ kasr-ı zibâ mu'tenâ me'vâ-yı şevk-efzâ  
Hoşâ 'âlem-bahâ cây-ı 'adîmü'l-misl-i nev-bünyâd<sup>3058</sup>*

*Bâ-husûs itdikde bu nev çeşme-i pâki binâ  
Sâha-i Tersâne reyyân oldı çün huld-i berîn<sup>3059</sup>*

*Binâsının didim itmâmı sâline târih  
Bu ders-hâne-i zîbende oldı nev-âbâd<sup>3060</sup>*

*Nigeh-sencân u-râ güft târih  
Mübârek bâd in nev kasr-ı eltâf<sup>3061</sup>*

<sup>3051</sup> Şi, K.36/1

<sup>3052</sup> Şi, K.39/2

<sup>3053</sup> Şi, K.43/38

<sup>3054</sup> Şi, 54 T./8

<sup>3055</sup> Şi, 55 T./12

<sup>3056</sup> Şi, 59 T./1

<sup>3057</sup> Şi, 61 T./10

<sup>3058</sup> Şi, 64 T./11

<sup>3059</sup> Şi, 65 T./3

<sup>3060</sup> Şi, 71 T./2

<sup>3061</sup> Şi, 74 T./2

Hatem de kendi yeni şiiri için *nev* kelimesini kullanır:

*Hûbân-ı nev-hatân-ı cihân hasb-i hâl idüb*

*Sûretde gerçi bu gazeli tercümân ider*<sup>3062</sup>

*Kilk-i zer-dûz-ı nesic-i nüket-i Hâtemden*

*Al bu nev-tâze kumâş-ı sühan-ı pâki vahid*<sup>3063</sup>

*Tarz-ı nev-sâha tırâzân-ı sühandır Hâtem*

*Eyle âverçe-i destânını mahtûm-ı du'â*<sup>3064</sup>

*Neverde pertevi Hâtem-i gazâle-i tab'un*

*Gazelle gîti-nevâz itdi i'tibârımızı*<sup>3065</sup>

Zihni, kelimeyi memduhu için kullanır:

*Hidv-i muhteremâ sadr-ı muhteşem-kadrâ*

*Kuhen zamâneye verdin nizâm-ı nev-îcâd*<sup>3066</sup>

*Her bir kelâmı mâ-sadak-ı emr-i müste'ân*

*Her bir edâsı 'âlemi tarz-ı nevîn eder*<sup>3067</sup>

Şiirinin övgüsünü yapar:

*Eş'ârım ile neyyir-i tab'im olur iş'âr*

*Elhân-ı nev-â-nevde hayâlim negam eyler*<sup>3068</sup>

*Dinle güftârımı şeker-hâ ol*

*Bu nev-âsâr ile mutarrâ ol*<sup>3069</sup>

*Yine gülzâr-ı tab'-ı pâkden Zihnî kopardın gül*

*Yine erbâb-ı tab'a eyledin bir nev-zemin peydâ*<sup>3070</sup>

<sup>3062</sup> Ht, K.6/18

<sup>3063</sup> Ht, K.14/14

<sup>3064</sup> Ht, T.2/27

<sup>3065</sup> Ht, G.124/8

<sup>3066</sup> Z, K.10/37

<sup>3067</sup> Z, K.13/29

<sup>3068</sup> Z, K.17/48

<sup>3069</sup> Z, Mesnevî 3/26

<sup>3070</sup> Z, G.4/6

*Zihnî cebîn-i safha-i evrâka hâmemiz  
Nev-kâle-i Haleb gibi çok zîver artırır*<sup>3071</sup>

*Tan mıdır hâhişger-i ahbâb ola Zihnî sözün  
'Arsa-i nazm-ı sühanda nev-sûnûhüz şimdilik*<sup>3072</sup>

*Getirdi hâhişe Zihnî bu nev-ber-i ma'na  
Dehân-ı yâbis-i kilki sulandırıncaya dek* <sup>3073</sup>

*Zihnî yine bu nazm ile yârân-ı safâya  
Pâkîze-edâ ma'ni-i nev-zâde mi verdin*<sup>3074</sup>

*Meydân-ı nev-hayâli biraz demde geşt eder  
Zihnî bu gûne anla bu tab '-ı gayûrumu*<sup>3075</sup>

Devrin köhnemiş şiir anlayışını eleştirir:

*Bâzâr-ı güft-gûda dükenmiş alış veriş  
Bir nev-zuhûr nâdire icâd işitmedik*<sup>3076</sup>

Nev kelimesi divanlarda şairlerin tarzlarını ifadeye tercih edilmiştir. Şiirlerinin yeni bir zeminde olduğunu, yeni bir söyleyişe sahip olduklarını belirten şairler, şiirde gidilmesi gereken yolun yeni bir yol olması gerektiğini vurgularlar. Gerçek şair, şiirde yeni yol açabilen, yeni mazmunlar kullanabilen şairdir. Şeyh Galib, kelimeyi III.Selim'e gönderme yaptığı beyitlerinde kullanır. Devrin mimari eserlerini ve III.Selim'in yapmayı düşündüğü yenilikleri de nev kelimesi ile nitelemiştir. Nedim de aynı şekilde Lâle Devri eğlencelerini, devrin mimari eserlerini aynı kelimeyle nitelemiştir.

<sup>3071</sup> Z, G.104/5

<sup>3072</sup> Z, G.201/5

<sup>3073</sup> Z, G.203/16

<sup>3074</sup> Z, G.208/5

<sup>3075</sup> Z, G.308/8

<sup>3076</sup> Z, G.200/2



### 2.6.3. Tâze

Yüzyılın başlarında vefat eden Sabit, 18.yüzyıl başlarında Divan şiirinin manzarasını bir bakıma aşağıdaki beyitleriyle çizer. Nabi'nin Halep'te uzun süre kaldıktan sonra hayatının son yıllarını geçirmek üzere tekrar İstanbul'a gelmesini kumaş benzetmesiyle anlatır. Mana Halep'inin taze kumaşını yükleterek İstanbul'a gelmiştir:

*Yükledüp tâze kumâş-ı Haleb-i ma'nâyı*  
*Geldi İstanbula şeh-bender-i taht-ı 'irfân* <sup>3077</sup>

Nabi taze hayaller bulmakta ustadır.

*Kim bulur Nâbi Efendi gibi heb tâze hayâl*  
*Feyz-i Sâbit yine pîrân-ı kühen sâldedür* <sup>3078</sup>

Vasıf kendisini taze zebanlı bir bülbüle benzetir:

*Gülşen-i hüsnüne ey gonca-i gülbin-i nâz*  
*Bülbül-i tâze-zebân ister isen işte kulun* <sup>3079</sup>

Aşağıdaki beytinde de *tâze şi'r* tamlamasını kullanmıştır:

Hüsn ü Aşk'ında şiir devrin şiir anlayışı üzerine tespitler yapan Şeyh Galib, bazı şairlerin 'taze mazmun yoktur' iddiasına karşı çıkar:

*Âkil kılığında bâzı mecnûn*  
*Yoktur diye düştü tâze mazmûn* <sup>3080</sup>  
*Yâni ki kelâm-ı tâze mazmûn*  
*Nâ-yâb ola hem çü tab'-ı mevzûn* <sup>3081</sup>

Galib, taze edayı yakalamış şairlerdendir:

<sup>3077</sup> S, K.45/51

<sup>3078</sup> S, G.97/7

<sup>3079</sup> V, G.75/3

<sup>3080</sup> HA, 710. b.

<sup>3081</sup> HA, 738. b.

*Çün şîve-i nâza mâ'iliz biz  
Bir tâze-edâya kâ'iliz biz<sup>3082</sup>*

Lâle Devri mimari eserlerine yönelik manzumelerinde de taze kelimesini devrin değişiminin göstergesi olarak seçer:

*'Aceb bir nev zemîn tarh eylemişler kim gülistânın  
Nükûşundan hezârân tâze mazmûnlar olur peydâ<sup>3083</sup>*

*Anun her kâhı bir beytü'l-kasîde tâze mazmûndur  
Bütün ma'nâ-yı zîbâ-yı meserretlerle meşhûndur*

*Kusûru var ise şevketle teşrif-i hümayûndur  
Efendim yümn-i teşrifinle mesrûr et Çerâğânı<sup>3084</sup>*

*Ervâha zevk-ı âlem-i ecsâdı andırır  
Her gonca-i şüküftesi bir tâze tarz ile<sup>3085</sup>*

Mana Meryem'ine düşünceleri damat olduğundan beri sözünün ruhu gibi taze bir nefes doğmamıştır:

*Toğmamış rûh-ı kelâmım gibi bir tâze nefes  
Meryem-i ma'nâya endîşe olaldan dâmâd<sup>3086</sup>*

Çeşitli manzumelerinde şiirinin tazeliğini vurgulayan ifadeler seçer:

*Gâlib mediha-gûy olup ol zât-ı ekreme  
Bir dâstân-ı tâze verir dest-i âleme<sup>3087</sup>*

*Nümüne-i küre-i nâr-ı aşk kâsesidir  
Zebân-ı tâzene güya zebâne-i tanbûr<sup>3088</sup>*

*Gâlib sirişk-i âlin edip cûybâr-ı hûn  
Gülzâr-ı nazmı hâme-i nâ-kâm tâzeler<sup>3089</sup>*

<sup>3082</sup> HA, 791. b.

<sup>3083</sup> ŞG, T.36/6

<sup>3084</sup> ŞG, Ş.11/3

<sup>3085</sup> ŞG, Kit'a 2/3

<sup>3086</sup> ŞG, T.72/38

<sup>3087</sup> ŞG, Terci 7/6

<sup>3088</sup> ŞG, G.57/10

<sup>3089</sup> ŞG, G.75/7

*Vasf-ı nihâl-i kaddı ile Gâlib ol mehin  
Bâğ-ı sühandâ bu gazelin tâze-reslenir<sup>3090</sup>*

*Gâlib eser-i neş'e-i Şâkir mi değildir  
Zâhir mi değildir*

*Bu tâze zemînden çıka çün lâle piyâle  
Gülzâr-ı hayâle<sup>3091</sup>*

Galib'in kalemi köhne zemini tazelemiştir:

*Zemîni tâzeledi feyz-i hâme-i Gâlib  
Eğërçi köhnedir eş'âr-ı âbdâr-ı bahâr<sup>3092</sup>*

*Ne tâze tâze zemînler bulurdu Gâlib-i zâr  
Sözün felekde melekler besend edinceye dek<sup>3093</sup>*

*Ben de Gâlib bu zemîn-i tâzede  
Gül gibi açıldım ammâ gülmedim<sup>3094</sup>*

Osmanzade Taib, Vehbi'yi kendisine vekil bırakırken bir şart koşar: Taze şiir söyleyecektir:

*Vekilimdir benim Vebhî-yi mu'ciz-dem beyân itsün  
Suhûf-ı tâze-güyâmî gürûh-ı yâve-destânî<sup>3095</sup>*

Şeyhülislâm Esad da muhtelif manzumelerinde taze kelimesini şiirsel bağlamda tercih eder:

*İ'câz-ı feyz-i nutkum ile ebkemân dahi  
Tâze-zebân şâ'ir-i sihr-âferîn ola<sup>3096</sup>*

Sözün tazesini değerlidir:

*Es'ad sühan-ı tâze çü zer râyic olurdu  
Râm olsa eger şi'r ile hûbân-ı zemâne<sup>3097</sup>*

<sup>3090</sup> ŞG, G.100/5

<sup>3091</sup> V

<sup>3092</sup> ŞG, G.104/9

<sup>3093</sup> ŞG, G.175/8

<sup>3094</sup> ŞG, G.228/7

<sup>3095</sup> Tb, K.2/51

<sup>3096</sup> ŞE, K.7/41

<sup>3097</sup> ŞE, G.169/5

Şiir vadisi, sürekli kendisini tazelemektedir:

*Es'ad zuhûr ider sühan ahkâmı nev-be-nev*

*Tûmârı şî'r-i tâze-zemînin dîrülmedi* <sup>3098</sup>

Şeyhülislâm İshak, kelimeyi eş'âr, zebân, nâzım, nazm gibi kelimelerle terkip yaparak kullanır ve taze şiiirden söz eder:

*O şeh ki itdi debîr-i ezel bu matla'la*

*Nüvişte safha-i çarha bu tâze eş'ârı* <sup>3099</sup>

*Kemâl-i zevk ile ratbü'l-lisân olup hâme*

*Zebân-ı tâzede tarh itdi bir zemîn-i cedîd* <sup>3100</sup>

*Tûtî-i nâtika vasfiyle şeker-hâr olarak*

*Nâzım-ı nev gazel-i tâze-zebân oldı yine* <sup>3101</sup>

*Bu nev terâne-i 'âlem-pesend-i tâze-edâ*

*Zebân-ı hâme-i İshâk-ı hoş-sühandandır* <sup>3102</sup>

*Olsun bu nazm-ı tâze berây-ı senâ yine*

*İshâk'dan gürûh-ı sadikâna yâdigâr* <sup>3103</sup>

Hatem de taze kelimesini farklı terkipler hâlinde kullanır. Kelimeyi şiirsel bağlamda ve kumaş benzetmesiyle kullanır:

*Kilk-i zer-düz-ı nesîc-i nüket-i Hâtemden*

*Al bu nev-tâze kumâş-ı sühan-ı pâki vahîd* <sup>3104</sup>

Taze eda, sade söz söylemeyi gerektirmektedir:

*Hâtem zebân-ı tâze-edâ sâde bezdedir*

*Elbet mükellef olsa sühan gill u gışlıdır* <sup>3105</sup>

<sup>3098</sup> ŞE, G.197/7

<sup>3099</sup> Şİ, K.12/23

<sup>3100</sup> Şİ, K.15/11

<sup>3101</sup> Şİ, K.23/24

<sup>3102</sup> Şİ, G.38/5

<sup>3103</sup> Şİ, G.49/9

<sup>3104</sup> Ht, K.14/14

<sup>3105</sup> Ht, G.27/11

*Bir tâzeve tâ olmayıcak şîffe Hâtem*  
*Kilk-i küheni tâze zebân eylemek olmaz*<sup>3106</sup>  
*Nakş-ı kâlâ-yı sühan tâzelenürdi Hâtem*  
*Alsalar köhne-nigâr-ı şu 'arâdan evreng*<sup>3107</sup>

Hatem bir beytinde de *turfe* kelimesini kullanır ve şiir sanatında açtığı yola yeni dünya dendiğini belirtir. Bu güzel tarz, şiir vadisinde yenidir:

*Yeni dünyâ didiler vâdî-yi üşküftemize*  
*Hâtemâ turfedir eş'ârda bu tarz-ı behîc*<sup>3108</sup>

Zihni, kelimeyi kullanan bir başka 18.yüzyıl şairidir. Kelimeyi, gazel, mana, heves, eş'âr, nazm gibi kelimelerle terkip yaparak kullanır:

*Fermân olunsa bir gazel-i tâze tarhına*  
*Tab 'um hisâr-ı nazmı tamâm âhenin eder*<sup>3109</sup>  
*Armağân-ı gayb imiş Zihnî gibi endişemiz*  
*Tâze ma 'ni dem-be-dem hâtırdadır ezber gibi*<sup>3110</sup>  
*Tâze-gûyân-ı zamânın nâdire-sencânıyım*  
*Pest iken kadrim yine tab '-ı sühan-perver gibi*<sup>3111</sup>  
*Bir tâze gazel tarhu ile tab '-ı güher-zâ*  
*Âhir dürer-i midhatini muntazam eyler* 3112  
*Heves-i tâze-sühan tâze-edâ*  
*Size etdirdi bunu istid'â*<sup>3113</sup>  
*A 'da görürse nükte-i eş'âr-ı tâzeni*  
*Zihnî o nükte kalbine dâğ-ı derûn olur*<sup>3114</sup>  
*İş'âr eder kemâl-i me 'âl-i hakikati*  
*Zihnî bu nazm-ı tâzene dikkatde gizlidir* 3115

<sup>3106</sup> Ht, G.56/6

<sup>3107</sup> Ht, G.85/13

<sup>3108</sup> Ht, G.13/9

<sup>3109</sup> Z, K.13/42

<sup>3110</sup> Z, K.16/38

<sup>3111</sup> Z, K.16/42

<sup>3112</sup> Z, K.17/55

<sup>3113</sup> Z, Mesnevî 4/25

<sup>3114</sup> Z, G.46/7

*Bu tâze nazm-ı 'anber-bâr ile âteşli sözlerden  
Tutuşdur Zihnîyâ ol fitneye bâri tesellâdır*<sup>3116</sup>

*Bu nazm-ı tâzede kim pey-rev olsun Zihnî-i zâra  
Bu vâdî-i 'acîbin kim ola şânın verir vermez*<sup>3117</sup>

*Safha-i gerdûna yazdım Zihnîyâ eş 'ârımı  
Kudsiyâna armağan etdim bu nazm-ı tâzeden*<sup>3118</sup>

*Tûti-i dil katı hâmûş idi gamdan Zihnî  
Yazdı bir tâze gazel kilik-i şeker-hâ ne ise*<sup>3119</sup>

Nedim kelimeyi gazel sözcüğünün tamlayanı olarak kullanır:

*Bu şevka ben de bir tâze gazel tarh edeyim bâri  
Bu gün seyr etdiğim ol nâz-perver nev-cüvân üzre*<sup>3120</sup>

Kalem, taze bir gazel zeyl ederek kendisine yeni bir vadi bulmuştur:

*Bir tâze gazel zeyl edüp evsâfına sadrâ  
Bir vâdî-i nev buldu yine kilik-i sühanver*<sup>3121</sup>

Nedim'in nazmı tazedir:

*Ger kusûru var ise 'avfkıl ey kân-ı kerem  
Tâzedir nazmı eğer olsa da bî-reng ü nizâm*<sup>3122</sup>

*Şem'a karşı kilki nazm-ı tâzeye bünyâd urup  
Nağmesin reşk-i nevâ-yı 'andelîbân eyledi*<sup>3123</sup>

*Hep lûtfun ile tâze-edâdır bu kalemler  
Hep cûdun ile nağme-serâdır bu mesânî*<sup>3124</sup>

*Hâlet-i şevk-ı hayâl-i zülf ile yine Nedim  
Fikr-i piç-â-piç-i tab'-ı hurde-bînim tâzedir*<sup>3125</sup>

<sup>3115</sup> Z, G.75/6

<sup>3116</sup> Z, G.97/5

<sup>3117</sup> Z, G.145/5

<sup>3118</sup> Z, G.242/5

<sup>3119</sup> Z, G.272/5

<sup>3120</sup> N, K.6/10

<sup>3121</sup> N, K.33/12

<sup>3122</sup> N, K.10/40

<sup>3123</sup> N, K.26/38

<sup>3124</sup> N, K.27/18

*Ma'nî-i tâze kûçe-i dilden zebânıma*  
*Yad-ı lebinle mest-i hırâmân olup gelir*<sup>3126</sup>  
*Yine ser-levha-i mecmû'a-i i'câza Nedîm*  
*Tâze tarh-ı kalem-i çire-zebân ancak bu*<sup>3127</sup>  
*Tâze ma'nî rû-nümâ nazm-ı selîsinden Nedîm*  
*Cûy gösterdi yine âyîneveş rûy-ı gülî*<sup>3128</sup>

Şiir sanatında taze bir zemindedir:

*Nazmın görüp der imiş o müşkil-pesend-i nâz*  
*Tarz-ı Nedîm-i tâze-edâmız budur bizim*<sup>3129</sup>  
*Bunlar edicek edâ-yı hizmet*  
*Tîr-i felegin değil mi nevbet*  
*Kim ol dahı eyleyüp cesâret*  
*Bir tâze zemîn-i nev-'ibâret*  
*'Arz eyler ise heman zamândır*<sup>3130</sup>  
*'İyd yaklaştı Nedîmâ benden âyâ neylesin*  
*Bir kasîdeyle yine 'arz-ı hüner mi eylesin*  
*Yohsa bir nâzûk edâ tâze gazel mi söylesin*  
*Her ne emrin varsa hünkârım buyur ferman senin*<sup>3131</sup>  
*Senin vasfında cânâ bir neşât-âver gazel gördüm*  
*Olursa tâze eş'âr öyle pâk ü âbdâr olsa*<sup>3132</sup>

Kelimeyi sözü için kullanır ve *taze güftârının* Çırağan'da, sazlarla birlikte okunmasını ister:

*Sezâdır kim cihânın pâdişâh-ı mekrûmetkârı*  
*Müşerref ede teşrîf-i hümâyûniyle gülzârı*

<sup>3125</sup> N, G.15/5

<sup>3126</sup> N, G.37/5

<sup>3127</sup> N, G.115/5

<sup>3128</sup> N, G.165/5

<sup>3129</sup> N, G.89/5

<sup>3130</sup> N, Musammat 5/9

<sup>3131</sup> N, Ş.31/4

<sup>3132</sup> N, G.117/7

*Nedîmin sazlarla okuna bu tâze güftârı  
Çırâğan vakti geldi lâlezârın dîdesi rûşen*<sup>3133</sup>

Şairden beklenen taze bir hayaldir:

*Çünkü şâ'irsın hayâl-i tâzedir senden murâd  
Pes yeni bir dil-rübâ-yı mû-miyan lâzım sana*<sup>3134</sup>

Bazen ağızından taze bir söz dökülmediği için yakınır:

*Çok zamândır peyker-i tîğ-i zebânından Nedîm  
Hûn-ı nazm-ı tâze deryâlar gibi cûş eylemez*<sup>3135</sup>

Kendisine seslenir: Ağızından taze sözler çıkmaktadır:

*Meger lebin sühan-ı tâze meşk eder ki yine  
Şeker-tırâşelerinden pür olmuş etrâfın*<sup>3136</sup>

Nedîm'i bülbül gibi söyleten, taze bir nazma benzeyen goncadır:

*Yine hem-çün gonce bir pâkîze nazm-ı tâzedir  
'Andelîbâsâ Nedîmâyı gazel-hân eyleyen*<sup>3137</sup>

Devrin şairlerini, taze mazmun kullanmadıkları için eleştirir:

*Erbâb-ı dil oldu hep cüvâna meftûn  
Hiç kalmadı bir zen ülfetinden memnûn  
Ekser şu'ârâ-yı 'asr kullanmazlar  
Bikr olduğıçün sühanda tâze mazmûn*<sup>3138</sup>

Henüz bir beyte dökülmeyen taze mazmuna da acır:

*Efsûs Nedîm-i zâr u mihnet-dîde  
Düşmüş vatanında gurbet-i câvîde  
Sad hayf o gûne tâze-mazmûn-ı hüner  
Bir beyte henüz olamamış küncîde*<sup>3139</sup>

<sup>3133</sup> N, Ş.33/5

<sup>3134</sup> N, G.4/3

<sup>3135</sup> N, G.48/7

<sup>3136</sup> N, G.65/4

<sup>3137</sup> N, G.105/6

<sup>3138</sup> N, R.6



Kırkklıç, Nedim üzerine şu değerlendirmelerde bulunur: “Devrin şair ve edipleri arasında onu anlayanların sayısı fazla değildir. Onun bir gazeline nazire yazan tarihçi Âsım, onun nazımının tanzir edilemeyeceğini, tezkireci Sâlim de diğer şairler meclisinde bûlbûlün diğer kuşları susturması gibi, dinleyenleri dilsiz bıraktığını ifade eder. Sâlim ve Safâyi’nin Nedim için kullandığı ‘Nedim-i tâze-zebân’ tabiri de gayet yerini bulmuş bir tabirdir. Seyyid Vehbî de çığır açtığından, sözlerinin renkli ve manaca yeni olduğundan bahseder. İzzet Ali Paşa, Nedim’in bir gazelinesi tanzir ederken son beyitte,

*‘Nev-zemîn-i tâzede eyle Nedîme peyrevi  
İzzetâ şi’rin biraz ham olsa da mânî’ değil’*

diyerek onun yeni bir çığır açtığına işaret etmektedir. Âtîf da

*‘Yekke-tâz olmak Nedîm-âsâ tekellüftür sana  
Âtîfâ peyrevlik eyle sâha-i tanzîrde’*

beytiyle Nedim’in vâdisinde tek olduğunu kabullenmektedir.

Çelebizâde Âsım ise bir naziresinde

*‘Âsımâ nâ-refte-râh açmış Nedîme âferin  
Kûçe-i teng-i kalemden mülk-i isti’ dâda dek’*

diye onun tuttuğu yolun ‘nâ-refte’ olduğunu bildirmektedir.

Nedim de bir mısraında

*‘Yine eş’ârı tab’a hoş gelür bilmem ne hâlettir’*

diğer bir mısraında da

*‘Nedîm nâmına bir şâir-i cihân var imiş’*

diyerek değerini ifade etmektedir.

Nitekim Nedim, bu tarz söyleyişlerle bir ‘Nedim Mektebi’ vücuda getirmiştir.”<sup>3139</sup>

<sup>3139</sup> N, R.11

<sup>31403140</sup> Ahmet Kırkklıç, 18.yy. Divan Ed., s.61.

Tâze kelimesi şairlerinin kendi şiirleri ile ilgili değerlendirmelerinde yararlandıkları bir kelimedir. Şairler kelimeyi *tâze hayâl*, *tâze zebân*, *tâze şi'r*, *tâze eş'âr*, *tâze nazm*, *tâze gazel*, *tâze heves*, *tâze güftâr*, *tâze kumâş*, *tâze mazmûn*, *tâze edâ*, *tâze tarz*, *tâze nefes*, *tâze destân*, *tâze zemîn*, *tâze sũhan* gibi tamlamalar hâlinde kullanmışlar ve yenilik arayışlarını ve isteklerini bu kelime vasıtasıyla da dile getirmişlerdir. Aynı şekilde *turfe* kelimesi de bu arayışı ifadede tercih edilmiştir.



#### 2.6.4. Yeni

Yüzyıl şiiriyle ve devrin yaşantısıyla ilgili veriler veren bir diğer kelime de yeni kelimesidir. Kelime, Nedim Divanı'nda kelime her iki şekilde de geçmektedir. Yaptığımız taramalarda kelimenin bu kullanımıyla ilgili olarak üç beyti örnek vermeyi uygun bulduk. İlk beyitte, Sadrazam Nevşehirli Damat İbrahim Paşa'nın göreve gelmesiyle, dünyaya yeni bir nizam verdiği belirtilir:

*Hudâya hamd ki ol sadra eyleyüp teşrîf  
Yeni nizâm ile verdin cihâna ziynet ü fer<sup>3141</sup>*

İstanbul dilberlerinin yeni tarz kıyafetlerini niteler:

*Sürin üstündedir dik dik gibi şimdi kemerler hep  
Miyân-ı dil-beranda bir yeni çıkdı kıyâfet var<sup>3142</sup>*

Kelime, aşağıdaki şarkısında, kendi şiirini nitelemekte kullanılır:

*Zamânında ser-â-pâ resmi nevdîr çünkü dünyânın  
Okunsun bu yeni şarkısı da bâri Nedîmânın  
Hemişe olsun efvân 'ömrün ile zât-ı zî-şânın  
Tırâş oldun efendim âfiyetler 'izz ü devletle<sup>3143</sup>*

Osmanzade Taib, devrin yeni şairlerini değerlendirir:

*Belî birkaç yeni şâirleri şimdi zuhûr itdi  
Ki zu'mumca kimisi Germiyâni kimi Kirmâni<sup>3144</sup>*

Galib de devrinde III.Selim'in yaptığı yeniliklere işaret eder:

*Nâsa dedi târîhini tebşîr ile Gâlib  
Bu kışla yapıldı yeni gerdûne-keşâna<sup>3145</sup>*

<sup>3141</sup> N, K.13/48

<sup>3142</sup> N, T.66/1

<sup>3143</sup> N, Ş.39/4

<sup>3144</sup> Tb, K.2/36

<sup>3145</sup> ŞG, T.5/20

*Mürûr-ı dehr ile pek indirâsa mâ'il olmuşdu  
 Esâs-ı devlete şimdi yeniden kurdu nev bünyâd<sup>3146</sup>  
 Cenâb-ı Hân Selîm-i ma'delet-pîrâ kim devrinde  
 Yeniden başladı bu dîn ü devlet olmağa âbâd<sup>3147</sup>  
 Cenâb-ı Hân Selîm-i kâr-fermâ-yı kerem-mu'tâd  
 Ki oldur himmet ü adli yeniden eyleyen icâd<sup>3148</sup>  
 Dârü'n-ni'am-ı Hazret-i Sultân Selîm Hân  
 Yapdı yeniden böyle çok âsâr kılıp cûd<sup>3149</sup>*

III.Selim'in oluşturmaya çalıştığı yeni orduyu, *Nizâm-ı Cedîd*'i yeni kelimesiyle belirtir. Divanında asker, leşker kelimelerini niteler:

*Çâr-yâr avni ile söyledi Gâlib târih  
 Çeşme-i Vâlîde Sultân yeni leşker için<sup>3150</sup>*

Hatem de mazmun kelimesini niteler:

*Şîve-i nakşını ser-mustar idüb ehl-i sühan  
 Tarz-ı ra'nâsı zebân-zed yeni mazmûn olsun<sup>3151</sup>*

Şiirdeki tarzını yeni dünyâ olarak niteler:

*Yeni dünyâ didiler vâdî-yi üşküstemize  
 Hâtemâ turfedir eş'ârda bu tarz-ı behîc<sup>3152</sup>*

Devrin yaşantısını ve yenilik arayışını ifadede tercih edilen yeni kelimesi mimari yapıları, şiiri, giyim-kuşamı, III.Selim'in yeniliklerini, oluşturduğu yeni orduyu, Lâle Devri eğlencelerini nitelemekte kullanılmıştır.

<sup>3146</sup> ŞG, T.9/2

<sup>3147</sup> ŞG, T.16/1

<sup>3148</sup> ŞG, T.25/1

<sup>3149</sup> ŞG, T.74/1

<sup>3150</sup> ŞG, T.32/4

<sup>3151</sup> Ht, T.43/7

<sup>3152</sup> Ht, G.13/9

## 2.7. Nabi Eleştirisi

Galib, Hüsn ü Aşk'taki beyitlerinde zamanında şair geçinenlerin bir dedikodu ortamında, kahvede bir araya geldiklerini, orada şiir üzerine konuştuklarını ve kendileri yeni bir şey söyleyemedikleri için dünyada söylenmemiş söz olmadığını savunduklarını belirtir:

*Zu'munca-sühan-ver-i zemâne*

*Seccâde-nişîn-i kahve-hâne*

*Tiryâki-i herze-hâb-ı menhûs*

*Âteşler içinde pîr-i kahnûs*

*Birbirine eyleyüp tekâpû*

*Derler ki: Efendi böyledir bu*

*Var mı hele söylenilmedik söz*

*Kalmış mı meğer denilmedik söz*

Bu yaklaşım, Galib'e göre kolaycı bir yaklaşımdır. Nitekim ilerleyen beyitlerde bu konudaki onlarla aynı düşünmediğini belirtecektir. Aynı konuyu ele alan Holbrook da bu beyitlerden, Galib'in düşünsel ve politik bir sürecin içerisinde olduğu sonucunu çıkarır. "*Hatibin görüşleri, şiirin doğası ve toplumsal değeri üzerine süre giden bir tartışmanın içinden gelir gibidir ve yirmi beş yaşındaki Gâlib'in kendi döneminin kurumsal konumlarıyla çatışan düşünsel ve politik bağlantılarına da ışık tutmaktadır. Seccade-nişîn-i kahvehane'ye yönelik istihzası, şiir geleneği ile daha kapsamlı felsefi meseleler arasındaki çatışmayı anımsatarak, algılamayla ilgili sorulara yol açar. Kahvehane bir dedikodu, söylenti, rivayet mekânıdır. Öyleyse mecazi olarak,-yerilen şairler eskileri taklit ederek şiir söyledikleri gibi, ancak rivayet yoluyla bilinen bir Allah'a tapındıkları için de taklide tapınmış olmaktadır.*"<sup>3153</sup>

Mesnevîsinin '*Der beyân-ı sebeb-i telîf*' bölümünde Galib, bir meclis ortamını tasvir eder.

<sup>3153</sup> Victoria Holbrook, age., s.105.

*Bir meclis-i ünse mahrem oldum  
Ol cennet içinde Âdem oldum*<sup>3154</sup>

diyen Galib, meclistekilerin irfan düzeyi açısından yüksekte olduğunu, her birinin, şiiirden ve nesirden anlayan insanlar olduklarını belirttikten sonra ekler:

*Gâhî okunurdu «Hayr-Âbâd»  
«Nâbî» olunurdu hayr ile yâd*<sup>3155</sup>

Meclistekilere göre Nabi'nin yaşlılığı döneminde yazmış olduğu bu eser, 'acîb' bir eserdir. Hazır bulunanlardan biri bu eseri mübalağa ölçüsünde övünce,

*Ol nazmın edip bir ehl-i ma'nâ / Medhinde mübâlağayla itrâ*

diğerleri de onun bu görüşüne aynen katılırlar:

*Bezm ehl-i serâ-ser etti ikrâr  
Bu kavli muvâfakatla tekrâr*<sup>3156</sup>

Söz burada kopar. Orada bulunan Galib'in dışındaki herkes hayal güçlerinin en üst sınırını kullanarak konuşmaya, Hayrabad'ı betimlemeye çalışır:

*Bir gâyete erdi kim meâli  
Tanzîrinin olmaz ihtimâli*<sup>3157</sup>

Galib bu son söz üzerine dayanamaz ve araya girer. Çünkü söz iyice mübalağaya varmıştır. Galib, 'Tanzîrinin olmaz ihtimâli' sözünün kendisi için bir imtihan olduğunu düşünür:

*Ol rıtl bana girân göründü  
Bir sûret-i imtihân göründü*<sup>3158</sup>

Ve cevabını verir: Nabi Attâr'ın mesnevîsindeki konuyu aynıyla almış ve işlemiştir. Attâr'ın yarım bırakmadığı bir konuyu eğer büyük bir şairse Nabi niçin tekrar ele almıştır? Galib, bu davranışın Nabi'ye hiç yakışmadığını belirtir:

<sup>3154</sup> HA, b.173.

<sup>3155</sup> HA, b.178.

<sup>3156</sup> HA, b.182.

<sup>3157</sup> HA, b.183.

<sup>3158</sup> HA, b.184.

*Kim Nabiye hiç düşer mi evfâk*

*Şeyhin sözüne kelâm katmak*

*Ey kıssadan olmayan haberdâr*

*Nâkıs mı bıraktı şeyh Attâr*

*İşte o kadardır ol hikâyet*

*Bâkisi dürûg-ı bî-nihâyet*<sup>3159</sup>

Bu eleştiride Galib'in,

*Afv eyleyelim ki belki bilmez*

*Bir sürçen atın başı kesilmez*<sup>3160</sup>

mısraları Galib'in Nabi'ye bakışını gösteren önemli bir ayrıntıdır. Bu beyitte, ihtiyar, zavallı bir insana duyulan acıma ve şefkat duygusu sezilir. Galib doğal olarak böyle bir şairi beğenmeyecek ve onu diğer şairlerin konumlandıkları seviyede görmeyecektir. Ona göre beş padişah (IV. Mehmed (1648-1686), II. Süleyman (1687-1690), II. Ahmed (1691-1694), II. Mustafa (1695-1702) ve III. Ahmed (1703-1729) dönemini yaşamış bu zavallı ihtiyar, birçoklarının ulaşamayacağı nama ve şana sahip iken şiirini manadan yoksun bırakmıştır:

*Hem bir de bu kim o pîr-i fânî Almış nice türlü nâm ü şânı*

*Beş dâne şehenşeh-i melik-zâd Tab'ına keremle etmiş imdâd*

*Bâzâr-ı cihânda kâmin almış*

*Meydân-ı sühanda nâmın almış*

*Böyleyken edip yine tekâsül*

*Kılmış nice ma'niden tegâfûl*<sup>3161</sup>

Galib zaman zaman eleştirinin dozunu artırır.

*Bulmağla bir iki hoşca tâbîr*

*Erlik midir izdivâcî tasvîr*<sup>3162</sup>

<sup>3159</sup> HA, b.186-188.

<sup>3160</sup> HA, b.195.

<sup>3161</sup> HA, b.196-199.

<sup>3162</sup> HA, b.200.

beytiyle Nabi'nin izdivacı tasvir ediş tarzını 'erlik midir' diyerek tenkit eder. Benzer bir tasviri daha önce Nizâmî'nin yapmış olduğunu belirtir; fakat vurgular:

*Ol tarz-ı Acemdir olmaz i'câb*  
*Rindân-ı Acem gözetmez âdâb*<sup>3163</sup>

Dolayısıyla Nabi'den de 'rindân-ı Acem' tarzı bir davranış görmek Galib'i şaşırtmıştır.

Ve son darbeyi vurur. Hayrâbâd, çalma bir kıssadır. Nabi, konuyu da hayalleri de çalmıştır:

*El-hak çalıp alma kıssadır ol*  
*Hırsızlara hayli hissedir ol*  
*Pirâne tekellüf etmiş el-hak*  
*Vermiş hele kâr-ı düzde revnak*<sup>3164</sup>

Nabi'yi bu beyitlerle tenkit eden Galib, poetikasında son noktayı koyar:

*Merd ana denir ki aç a nev râh*  
*Erbâb-ı vukufu ede agâh*<sup>3165</sup>

Galib'in bu sözlerinden sonra dostları, ona bundan daha güçlü bir mesnevî yazmasını söylerler:

*Tuttu beni ol söz ile yârân*  
*Da 'vâya gerek gel imdi burhân*<sup>3166</sup>

Galib, kendisini bu noktada oldukça şanslı görür:

*Nâbi ana kim güç ile ermiş*  
*Allah sana gençliğinde vermiş*<sup>3167</sup>

Holbrook, Galib'in Nabi'ye yönelttiği tenkidi, onun, rakip bir gelenek olan 'hikemî şiir' ekolünü temsil etmesine bağlar: "*Attar'ın şair olarak önemi Mevlana tarafından takdir edilmiştir ve Attar Gâlib'in içinden geldiği Mevlevî geleneğinde en*

<sup>3163</sup> HA, b.202.

<sup>3164</sup> HA, b.208-209

<sup>3165</sup> HA, b.212.

<sup>3166</sup> HA, b.234.

<sup>3167</sup> HA, b.235.



*çok onurlandırılan kişilerdendir; Gâlib, belki de rakip bir gelenek olarak Nabi'nin temsilcisi olduğu 'hikemi şiir' ekolüne saldırmaktaydı.*"<sup>3168</sup>

Düğünü betimlediği sahnede Nizâmî'nin Hüsrev ü Şirin'deki tasvirinin benzerini yapan Nabi Galib tarafından birkaç noktada eleştirilir. Bunlardan birincisi, eserdeki ağır ve anlaşılmaz dildir. Galib eseri, gereksiz konuları ihtiva etmesi ve millî karakteri yansıtmayan üslûbu dolayısıyla da gündemine alır. Eserdeki evlenme tasvirinin daha önce Nizamî'nin iltizam ettiği şekliyle gündeme getirilmesini de yanlış bulur:

*Bulmağla bir iki hoşca tâbir*

*Erlük midir izdivâcı tasvîr*

*Dersen ki Nizâmî-i girâmî*

*Etmîş o dahi bu iltizâmı*

*Ol tarz-ı Acemdir olmaz i'câb*

*Rindân-ı Acem gözetmez âdâb*

*Her tavrına iktidâ ne lâzım*

*Câizse de ictirâ ne lâzım*

*Hem bir dahi bu kim ol sühan-senc*

*Vermiş kalemine renc-i bî-genc*<sup>3169</sup>

Galib, bu mutlu sonu beğenmez ve Türk romansı için kabul edilemez bulur. Nitekim Hüsn ü Aşk'ta hikâye bir belirsizlik havasıyla sona erer. Öte yandan eserde Aşk'ın yaşadığı dönüşümün evlilikle gösterilmesi şartı yoktur:

*"Gelenek İranlı öncellerin izlenmesine izin veriyorsa da, bu Türk estetiğine ters bir yoldan yapılmamalıdır, der. Gâlib'in karşı çıkışını burada, yalnızca edebî öncellerin değil, olgusal gerçeğin taklidine karşı daha kapsamlı bir savın bir parçası olarak yorumlayacağız. Hüsn ü Aşk'ın sonunda okura âşıkların birleştiği söylenir ve romans bir düğün öncesi havası hissettirerek sona erer. Fakat Gâlib'in mesnevîsinin ne sonunda ne de başka bir yerinde*

<sup>3168</sup> Nihad Sami Banarlı, Resimli Türk Edebiyatı Tarihi, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1971, c.2, s.669.

<sup>3169</sup> HA, b.200-205

*olayların doğalcı bir betimlenişi bulunamaz; tüm olaylar genel, hatta evrenseldir - doğum, çocukluk, âşık olma, âşık olunanı kazanma. Öykünün sonu, gösterme eyleminin hep ötesinde kalacak bir gösterilen olarak hissettirilir.*

*Buldı bu mahalde kıssa pâyân...*

*Okur, Aşk'ın evlenmeleri için önüne koyulan koşulları yerine getirmiş olmasından, Hüsün ve Aşk'ın evlendiklerini varsayabilir. Öte yandan, hikâyenin özü, Aşk'ın yaşayıp da Hüsün'ün yoksun kaldığı bir iç dönüşümdür ve bunun, tamamlanışının evlilikle gösterilmesi şart değildir. Bu yüzden, bir düğün sahnesi betimlemesi için hiçbir anlatsal ya da yazarın bakışıyla türsel bir gereklilik yoktur. Hikâye, Aşk'ın kişisel olgunlaşması tamamlandığında sona erer- bu, kendisi ve Hüsün'ün bir olduğunu anladığı andır.”<sup>3170</sup>*

Galib bundan sonrasının, bu ‘anlam olayının’ son evresinin anlatılamayacak kadar soyut olduğunu, mevcut kelimelerle anlatılamayacağını ileri sürer.<sup>3171</sup> Eğer şairlik tinsel bir arayışsa, Nabi'nin düğün tasviri pek ‘yiğitçe’ değildir; iç dönüşüme değil de dış olaya gönderme yaparak, İranlı öncelini amaçsızca taklit etmiştir.<sup>3172</sup>

T.Menzel ise “Nabi'nin Hayrâbâd'ının aşın acemperestliğine karşı bir tür ‘protesto’ olarak beliren bu eser, Osmanlı şairlerinde pek az rastlanan yaratış özgünlüğü ve görece yalınlığı ile Osmanlı mesnevisinin ne kendisinden önce ve ne de sonra henüz erişemediği tek yeri doldurmaktadır. Bu mesnevînin çağdaş döneme kadar Türk edebiyatı üzerindeki etkisi pek büyük olmuştur. Hüsün ü Aşk'ı yalnız romantizmin değil, Asya'dan esinlenen bütün Osmanlı şiirinin en üstün eseri olarak kabul eden Batı hayranlarının sayısı, bugün dahi çoktur.”<sup>3173</sup> diyerek eseri değerlendirir.

Pala, Galib'in Nabi'ye yönelttiği muahezesine sadık olmadığını; çünkü dilinin fazlasıyla terkipli olduğunu belirtir: “Bu yönüyle söz konusu hikâyelerinde kendi

<sup>3170</sup> Victoria Holbrook, age., s.144.

<sup>3171</sup> Michael A.Sells 1988, *Ibn 'Arabi's Polished Mirror: Perspective Shift and Meaning Event*, **Studia Islamica**, University of Chicago Press, Chicago, 1994, S. 67, s.121-149.

<sup>3172</sup> Victoria Holbrook, age., s.146.

<sup>3173</sup> Theophil Menzel, *Encyclopedie de l'Islam*, Barnes & Noble, Hardbound, New York, c. II, s. 145.

*fikrine de ihanet eden şair, sadelik yanlısı olma iddiasına sadık görünür. Yani mesnevîlerin dili, diğer şiirlerine nazaran pek sadedir. Bunun en önemli sebebi de didaktizm gayesiyle yazılmış olmalarıdır. Bu açıdan bakıldığında şairin, Divan edebiyatı özelliklerinden sıyrılmış, toplum için sanat gayesiyle yazan bir kişiliğe büründüğü görülür.*<sup>3174</sup>

Mine Mengi, Şeyh Galib'in bu tavrını bir yenilik arayışının işaretleri arasında sayar. Bu arayışın ilk kıpırdanışları Nef'î'de görülmüştür.<sup>3175</sup>

Recaizade Ekrem, sahip oldukları şöhret açısından Nef'î'den sonra Nabi'yi gösterir. Yakın zamanlara kadar geçerli olan ve şiirin değerini gösteren “*Nabi gibi söyler*” ifadesi bile, onun kıymetli bir şair olduğunu gösterir. Fakat Recaizade'ye göre Nabi'nin şiirlerinin aldatıcı bir tarafı vardır. Dıştan görkemli görünen bu şiirler görüntülerinin aksine, okuyanda hayal kırıklığı yaratacak şiirlerdir. Divanındaki bazı dinî karakterdeki şiirleri ayrı tutarsak bu şiirler ‘puf böreğine benzer’. Bu noktadan yola çıkan ve Nabi'yi diğer Divan şairleriyle kıyaslayan Recaizade, Fuzulî'yi, Nef'î'yi ve Şeyh Galib'i Nabi'den daha güçlü şairler olarak gösterir.<sup>3176</sup>

Bu tespiti ortaya koyan Recaizade'ye göre Nabi'nin ortaya bir sanat eseri koyamayışının sebebi, edebiyatın her türünde eser verme çabasında olmasıdır. “*Nabi ise hem şâ'ir olmak, hem de münşilikten vazgeçmemek ile berâber şiirin bizdeki taksîm-i suverîsi itibariyle mesnevî, kasîde, gazel, tahmis, muhammes, rubâî, küt'a gibi her biri birer tavr-ı diğerde bulunmak icâb eden ne kadar envâ'ı varsa hepsinden söylemek kezâlik inşânın da târîh, seyâhatnâme, mükâtebat, filân filân gibi, birbirinden ayrı birtakım usûl ve kavâide tâbi' olması lâzım gelen ne kadar aksâmı mevcûd ise cümlesinden birer numûne göstermek...*”<sup>3177</sup>

Tanzimat sonrasında Şeyh Galib üzerinde duran ilk münekkid, Ziya Paşa'dır. Harâbât mukaddimesinin “*Ahvâl-i Şu'arâ-yı Rûm*” bölümünde, Şeyh Galib'in Hüsn ü Aşk adlı eserinden söz eden Ziya Paşa'ya göre, Şeyh Galib, tenkidinde haklıdır:

<sup>3174</sup> İskender Pala, *Gâlib Vardur Şeyh Gâlib'den İçerü, Şeyh Galib Kitabı*, s.163.

<sup>3175</sup> Günay Kut, *Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799)*, Ludingirra, Yaz-Güz 99, S.10-11, s.138.

<sup>3176</sup> Recaizâde Mahmud Ekrem, *Kudemâdan Birkaç Şâir*, İstanbul, 1885, s. 30.

<sup>3177</sup> Erdoğan Erbay, age., s.446.

“Hayriyye kemâli anda gâib  
 Haklı görünür biraz da Gâlib  
 Za’fın görüp anda şîr-i nazmın  
 Sürmüş üzerine pîr-i nazmın  
 Ol şevk ile Hüsn ü Aşk’ı yapmış  
 Elhak Dede cân külâhı kapmış  
 Sarf eyleyip ana cümle tâbi  
 Pek şiveli yazmış ol kitâbı  
 Gelmişdir o şâ’ir-i yegâne  
 Gûyâ bu kitâb için cihâne  
 Lâkin niçin ol dilîr-i bahis  
 Hayriyye ’den açmamış mebâhis  
 Bir harf demez risâlesinde  
 Almaz yâda makâlesinde  
 Hayrâbâd’ı hele beğenmez  
 Hayriyye ’ye yâ niçin özenmez  
 Çün maksadı imtihân bence  
 Akvâ ile tutmalıydı pençe  
 Hem de yaraşır mı bir dilîre  
 Fahr ede tegallüb ile pîre  
 Çün gelmez bir çiçek ile yaz  
 Diğer sözüne nazîreler yaz  
 Divânını aç elinle söyle  
 Beş beytine bir nazîre söyle”<sup>3178</sup>

Tanpınar Şeyh Galib’in Hüsn ü Aşk mesnevîsinde Nabi’ye yönelttiği tenkidi şahsî bulur. Tenkit müessesesi edebiyatımızda pek sık rastlanan bir kurum değildir. Tezkirelerde karşılaştığımız “teknik dikkatler ve hükümlerden başka sanat eserlerinin

<sup>3178</sup> Ziya Paşa, Harâbât, c. I, Matbaa-i Âmire, İstanbul, 1291.

üzerinde konuşulmazdı. Nitekim Latifi ve Âşık Çelebi gibi «Tezkire-i Şuarâ»larda bu cins teknik tesadüf ederiz. Bazen Şeyh Gâlib'in «Hüsn ü Aşk» mukaddimesinde olduğu gibi bu tenkit ve hükümlerin daha şahsileştiği de olurdu.<sup>3179</sup>

Tanpınar, tenkite tezkireler dışında da rastlayabileceğimizi fakat bunların eserin içindeki kısa fakat kesin cümlelerden ibaret olduğunu belirtir. Şeyh Galib ise tenkitin yolunu değiştirmiştir: “Yalnız bir tek şairimiz bu kadarıyla kalmamış, tenkidin yolunu değiştirmiştir. Şeyh Gâlib'in Hüsn ü Aşk'ın baş tarafındaki Nâbi tenkidinde mevzuunun modern tenkitten olduğu gibi 'insan'la değilse bile, 'anane' ile münasebetini araştıran bir eda vardır.”<sup>3180</sup>

Galib'in Hüsn ü Aşk'ını yazmaya karar verişini ve yazmaya başlama aşamasını Ayvazoğlu, şu şekilde hikâye eder:

“Yıl 1782 ortaları olmalıdır. Belki bir kahvede, belki bir evde yahut bir sahaf dükkanında, genç şairler bir araya gelmiş, her zamanki gibi şiirden söz etmektedirler. O gün Hayrâbâd okunup şairi hayırla yâd edildikten sonra, içlerinden biri, Nabi'nin seviyesine ulaşmanın, hatta ona nazire yazmanın mümkün olmadığını söyleyerek övgüde epeyce mübalağaya kaçar. Kendine ve şiirine son derece güvenen Gâlib, nedense imtihan edildiği duygusuna kapılarak toplantıda itirazsız kabul edilen bu iddiaya karşı çıkar ve büyük bir cesaretle Nabi'nin Hayrâbâd'ı Ferîdüddîn-i Attâr'dan çaldığını söyler. Burak'ı överken de Nef'i'nin Rahşiyeye'sini örnek alan şairin mesnevisinde Farsça yazılmış benzeyen beyitler, Türkçe şiirde çok sakil duran zincirleme tamlamalarla doludur. Beş büyük padişahın yardım ve yakınlık görmüş olmasına rağmen tembellik edip şiir sanatının inceliklerini öğrenmeyen Nabi'nin, ahlâk kitabı sayılan Hayrâbâd'da bir hırsızın açıkça övmesi de genç şaire göre anlaşılır gibi değildir. Öğüt vermeye kalkıştığında 'dünyâ fânî, âhiret bâkî' gibi orta malı sözlerden başkasını bulamayan Nabi, yeni bir yol açamamış,

<sup>3179</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.298.

<sup>3180</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar. Edebiyat Üzerine Makaleler, s.76.

*eskileri taklit etmekle yetinmiştir. Oysa 'Merd ana dinür ki açâ nev râh.'*

*Es'ad Gâlib, bu iddialı sözlerinden rahatsız olan arkadaşlarının Hayrâbâd seviyesinde bir eser yazarak dâvasını ispat etmesi yolundaki tekliflerini hiç tereddüt etmeden kabul eder. Şimdi iddiasının arkasında durup kendisinden öncekilere hiç benzemeyen bir mesnevî yazmak, kısacası, 'bir başka lûgat tekellüm etmek' zorundadır.*<sup>3181</sup>

Yüzyıl şairleri, bazen olumlu, bazen de olumsuz manada, şiiirlerinde bir önceki asrın şairi Nabi'ye gönderme yapmışlardır. Yüzyıla ve tüm Türk edebiyatına damgasını vuran Şeyh Galib, daha sonra arkasında tartışmalara yol açacak Hüsn ü Aşk'ında Nabi'nin şiiir tarzını onun Hayrabad'ı merkezinde tenkit eder. Galib, devrin şiiir anlayışını şu şekilde tasvir eder:

*Gâhî okunurdu «Hayr-Âbâd»  
«Nâbî» olunurdu hayr ile yâd*<sup>3182</sup>

Fakat Nabi, eserinde Attâr'ın hikâyesini çalmıştır:

*Kim Nâbîye hiç düşer mi evfak  
Şeyhin sözine kelâm katmak*<sup>3183</sup>

Fakat kendini de şanslı görür. Nabi, şiiir sanatına güçlkle vâkıf olmuşken, Allah bu hazineyi kendisine gençliğinde vermiştir:

*Nâbî ana kim güç ile ermiş  
Allâh sana gençliğinde vermiş*<sup>3184</sup>

Devrin sultanuşşuarası Osmanzade Taib, Nabi tarzını beğenmez. Uzun süre Halep'te ikamet eden Nabi'nin şiiirini bu şehirle özdeşleştirir. Halep oradaysa sözün ölçüsü İstanbul'dadır:

*Haleb andaysa n'ola bundadır endâze-i kilik  
Tutalum itmemişiz Nâbî'ye arz-ı kâlâ*<sup>3185</sup>

<sup>3181</sup> Beşir Ayvazoğlu, *Şeyh Gâlib'in Hayatı, Şeyh Galib Kitabı*, s.17-18.

<sup>3182</sup> HA, 178. b.

<sup>3183</sup> HA, 186. b.

<sup>3184</sup> HA, 235. b.

Bir beytinde ise Nabi'nin hemşerilerinin sıkça ziyaretlerini latife konusu yapar:

*Hem-şehrilerin tâ o kadar kesreti var kim  
Nâbî'nin evi şimdi Katır Hânı'na benzer*<sup>3186</sup>

Şeyhülislâm Esad, Nabi'nin tarzını beğenenlerdendir:

*Nâbî-i hoş-edâya nazîr olmağa sezâ  
Nazm-ı güzîn-i Es'ad-ı mu'ciz-beyân olur*<sup>3187</sup>

Galib, Hüsn ü Aşk'ında çatsa da, aşağıdaki beytinde, Nabi'nin şiirlerini beğendiğini ifade eder:

*Pesendim gülsitân-ı şi'r-i Nâbîdir yine Gâlib  
Benim her tab'-ı mevzûn gerçi bir serv-i revânımdır*<sup>3188</sup>

Yüzyılın başlarında vefat eden ve bir önceki yüzyıl şairlerinden sayılan Sabit de Nabi tarzını sürdüren şairlerdendir. Nabi ile aralarında dostluk bulunan Sabit, Nabi'nin, Nabi de Sabit'in şiirlerini övmüştür.

Nabi,

*Nâbî olamaz Sâbit Efendi gibi herkes  
Darbü'l-mesel-i nükteverân darb-ı meselde*<sup>3189</sup>

*Peyrevlük ile Sâbit Efendi'ye Nâbiyâ  
K'olmuş sarîr-i hâmesi hâtır-güşâ-yı gül*<sup>3190</sup>

*Makâl-i Sâbit Efendi'ye pey-rev ol Nâbî  
Bizâ'a-i nefesi zâyi' itme borcun ödeş*<sup>3191</sup>

diyerek Sabit'i överken, bazı beyitlerinde de Sabit'e seslenir: Kimde böyle güçlü bir şiir görmüştür:

<sup>3185</sup> Tb, s.4

<sup>3186</sup> Tb, Latife/6

<sup>3187</sup> ŞE, G.53/6

<sup>3188</sup> ŞG, G.98/9

<sup>3189</sup> Na, G.699/7

<sup>3190</sup> Na, G.489/14

<sup>3191</sup> Na, G.343/6

*Sâbite çokdan durur gelsün disün  
Kimde gördi böyle bâzû-yı metîn<sup>3192</sup>*

Sabit de,

*Kumâş-ı nev-zuhûr-ı ma'rifetde şimdilik Sâbit  
Bulunmazsa Haleb tamgâsı İstanbul'da rağbet yok<sup>3193</sup>*

beytinde de görüleceği üzere, devrin İstanbul'unda, beğenilen şiiirlerin Nabi'nin onayından geçen şiiirler olduğunu belirtir.

Hatem Nabi'yi tanzir ettiği aşağıdaki beytinde onun şiiirinin zenginliğine işaret eder:

*Şâ'irânân-ı selef-pes-mândeyiz Hâtem ki biz  
'Âlemün Nâbî gibi sâ mân-şi'ârın görmüşüz<sup>3194</sup>*

Zihni de üstat gördüğü Nabi'den, sözün piri olarak bahseder:

*Nef'i-i mu'ciz-beyân u Bâki-i şîrin-zebân  
Nâbî-i pîr-i sūhan Sâbit-kadem erler gibi<sup>3195</sup>*

*Tutalım Nâbî-i pîrin elini  
Hâlînin söyleyelim mücmelini<sup>3196</sup>*

*İşâret etdi hakîmâne bir sūhan-perver  
Nazîre Nâbî-i pîre dayandırincaya dek<sup>3197</sup>*

Nabi'nin şiiiri söz konusu olduğunda ona olumlu ya da olumsuz anlamda yapılan göndermelerde tercih edilen bir kelime de *Haleb* kelimesidir. Nabi uzun süre Halep'te yaşadığından bu kelime kullanıldığında hemen o anlaşılmaktaydı. Halep'in kumaşı da meşhur olduğundan şairler kelimeyi zaman şiiirle de özdeşleştirerek mecazî olarak kullanmışlardır:

Şeyh Galib, *Hüsn ü Aşk*'ında, şiiirinin ne kadar kötü olsa da Nabi'nin şiiirinden aşağı kalmayacağını ifade eder:

<sup>3192</sup> NB, T.29/9

<sup>3193</sup> S, G.205/8

<sup>3194</sup> Ht, G.53/9

<sup>3195</sup> Z, K.16/49

<sup>3196</sup> Z, Mesnevî 4/44

<sup>3197</sup> Z, G.203/15



*Bed-reng ise de kumâş-ı evren  
Kalmaz yine kâle-i Halebden*<sup>3198</sup>

Osmanzade Taib, söze dair değerlendirmesinde, şiirinin değer kazanması için illa da Nabi'nin beğenisini kazanmasının şart olmadığını belirtir:

*Haleb andaysa n'ola bundadır endâze-i kilk  
Tutalım itmemişiz Nâbi'ye arz-ı kâlâ*<sup>3199</sup>

Hatem ise Nabi'nin şiiriyle kendi şiiri arasındaki farkı İstanbul-Halep ikilemi çerçevesinde ve kumaş benzetmesiyle dile getirir:

*Biz kumâş-ı Sîtâbul'uz Hâtem  
Lâf-bâf-ı Haleb nenün nesidir*<sup>3200</sup>

Zihni ise Hatem gibi düşünmez. Ona göre sözün değerini artıran Nabi tarzıdır.

*Zihnî cebîn-i safha-i evrâka hâmemiz  
Nev-kâle-i Haleb gibi çok zîver artırır*<sup>3201</sup>

Nabi'nin şiirinde Haleb kelimesi 28 defa geçer. Onun ayrıca Haleb redifli bir de gazeli bulunmaktadır.<sup>3202</sup> Yeni icat ettiği şiirinde Halep damgası vardır. Nabi de kelimeyi kumaş benzetmesiyle verir:

*Sûdâgerân-ı şehri-i Sîtâbul'a 'arz ider  
Nâbi bu nev-kumâş Haleb yâdigârıdır*<sup>3203</sup>

*Nâbi dil ider emti'a-i nev-be-nev icâd  
Gûyâ ki sanayi' kede-i şehri-i Halebdür*<sup>3204</sup>

<sup>3198</sup> HA, 238. b.

<sup>3199</sup> Tb, s.4

<sup>3200</sup> Ht, G.46/7

<sup>3201</sup> Z, G.104/5

<sup>3202</sup> Na, G.20

<sup>3203</sup> Na, G.153/5

<sup>3204</sup> Na, G.175/7

## 2.8. Şairlerin İran Şiiri Karşısında Takındıkları Tutum

Şairlerimiz 17.yüzyıldan itibaren gittikçe yükselen bir grafikte, kendilerini İranlı şairlerle kıyaslamaya, kendilerini onlardan daha üstün göstermeye çalışmışlardır. Bunda hareket noktaları kuru bir övünme duygusu değildi. Bunun sebebi, Muhammet Nur Doğan'ın ifadeleriyle şu şekildedir: “*Klâsik Türk edebiyatı şairleri, İran'ın büyük ve ölümsüz ustalarından ders almış ve onları örnek kabul etmişler; ancak, o büyük mirasa sonuna kadar hürmetle bağlı kalmakla birlikte, zaman içerisinde kendi şiir atlarının dizginlerini bambaşka bir vadiye çevirmişlerdir. Bu yeni vadi de hudutlarını Osmanlı hayatının siyasî, sosyal, kültürel, tarihî, coğrafi hususiyetlerinin belirlediği yepyeni, renkli, farklı ve orijinal bir ifade tarzı ve hakikatle mecazın ayrılmaz paralelliğine dayalı bir şiir üslûbudur. Bu yeni vadide artık Osmanlı şairleri İran'dan aldıkları klâsik mazmun, mefhum, teşbih, istiare, telmih malzemesine kendi hayatlarının pratiğinden süzölmüş yeni mazmunlar, mefhumlar, teşbih, istiare ve telmih unsurları katıyorlar ve klâsik edebiyat dediğimiz bu şiir ve edebiyat tarzının sınırlarını bir hayli genişletiyorlardı.*”<sup>3205</sup>

On sekizinci yüzyıl şairleri şiirlerini Acem-İstanbul ikilemi çerçevesinde değerlendirmişlerdir.

Hüsn ü Aşk'ta Şeyh Galib, Nabi'nin şiiriyle ilgili eleştirisinde Acem tarzını beğenmediğini; çünkü Acemlerin edep gözetmediğini belirtir:

*Ol tarz-ı Acemdir olmaz i'câb  
Rindân-ı Acem gözetmez âdâb*<sup>3206</sup>

Nedim ise şiire revaç veren iki şair olduğunu, bunların birisinin Hint'ten Örfî, İran'da ise Enverî olduğunu belirtir:

*Pâdişâhım iki şâ'irdir veren nazma revâc  
Merzbûm-ı Hindde 'Örfî 'Acemde Enverî*<sup>3207</sup>

<sup>3205</sup> Muhammet Nur Doğan, Divan Şiirinin Millî Karakteri, Türkler, c.11, s.682.

<sup>3206</sup> HA, 202. b.

Nedim, Acem mülküyle İstanbul'u kıyaslar. İstanbul'un tek bir taşı, bütün Acem mülküne bedeldir:

*Bu şehri-i Stanbul ki bî-misl ü bahâdır  
Bir sengine yek-pâre 'Acem mülkü fedâdır*<sup>3208</sup>

Gazelini, İran zeminine armağan eder:

*İran-zemîne tuhfemiz olsun bu nev-gazel  
İrgürsün İsfahâna Sitanbul diyârını*<sup>3209</sup>

Firdevsî, Taib'in yaşadığı asrı idrak etmiş olsaydı, şiirlerinde İran padişahlarının övgüsünü yapmazdı:

*Eğer Firdevsî-i mu'ciz-edâ görseydi bu asrı  
Getürmezdi lisâna midhat-ı şâhân-ı İrân'ı*<sup>3210</sup>

Hatem de Acem şairlerinin dikkat etmesi gerektiğini belirtir ve ekler: Biz Türkçe söyleriz.

*Biz Türkçe söyleriz 'Acemî dikkat eylesün  
Hâtem döner rediyyelenür her deriyyemiz*<sup>3211</sup>

Zihni ise İran şairlerinin sözlerini beğenir. Onların şiirleri dür ü güherdir:

*Şu 'arâ-yı 'acemi dersen eger  
Sözleri her birinin dür ü güher*<sup>3212</sup>

Nabi, tarzının Acem tarzı olduğunu belirtir ve vadisinin de Muhteşem vadisi olduğunu ifade eder:

*Sana Nâbî reşk ider ise n'ola yârân-ı Rûm  
Şi'rümüz tarz-ı 'Acemdür Muhteşem vâdisidür*<sup>3213</sup>

<sup>3207</sup> N, K.5/38

<sup>3208</sup> N, K.22/1

<sup>3209</sup> N, T.164/7

<sup>3210</sup> Tb, K.2/25

<sup>3211</sup> Ht, G.61/5

<sup>3212</sup> Z, Mesnevî 4/30

<sup>3213</sup> Na, G.243/5

Bir beytinde de İran şiirini Türkçeye çevirmenin yakışık almayacağını ifade eder:

*Câme-i gayri bozup 'anteri yapmak gibidür*

*Nazm-ı Türkiye çevirmek 'Acemün güftârın<sup>3214</sup>*



---

<sup>3214</sup> Na, G.550/5

## 2.9. Yüzyılın En Önemli İki Mesnevîsinin Üslûp Özellikleri

### 2.9.1. Hüsn ü Aşk'taki üslûp ve şiir anlayışı

Üslûp açısından Hüsn ü Aşk, alışılmışın dışında bir eserdir. Galib'in şiir anlayışına göre kısa sözle çok şey anlatmak esastır. Bu nedenle de mesnevîsinde, bilinen konulara, olaylara, şahıslara, hikâyelere yapılan göndermeler, mesnevîyi gereksiz ayrıntılardan arındırmıştır. Söze anlam yükleme işinde Galib'in Hüsn ü Aşk'ı bir yenilik örneğidir. Mesnevî, klâsik çizgisinin sınırları içerisinde âdetâ bir 'nev-râh'tır.

Galib Hüsn ü Aşk'ındaki başarısını ve farklılığını kullandığı teknikten alır. Holbrook, 'dural betimleme' adını verdiği bu tekniği ve Galib'in mesnevîsiyle ortaya koyduğu irdeler. *"Hüsn ü Aşk'ta burada dural betimleme olarak adlandıracağımız bir teknik vardır; bu, anlatıcının kendi ustalık dolu performansı karşısında genellikle ironik bir tavır takınarak, bir kişi ya da bir yer üzerinde çok sayıda eğretilmeli tasvirler yardımıyla derinlemesine durmak için hikâyeyi askıda tutmasıyla gerçekleşir. Diyaloglar, iç konuşmalar, dua kabilinden feryatlar ve ruhun derinliklerini araştıran tefekkürler, araya giren gazeller, 'Sakiye Hitaplar' (Hitâb-ı Sakî) ve açıklayıcı bölümler de vardır. Arasözün açıklayıcı nazmı, örneğin, dural betimlemeyle karşılaştırıldığında mecazî anlamda düzdür ve modern nesrin bir idealine daha yakındır. Her performansın kendine özgü nazmı ve sesi vardır."*<sup>3215</sup>

18.yüzyıla gelinceye kadar kelimelerin yüklendiği anlamlar ve bu anlamların sembolik değerlerinin göndermeleri, sözde tasarruf yoluna gidilmesi ihtiyacını doğurur. Tek bir kelime ile koskoca bir hikâyeyi, bir olayı ya da geleneğin herhangi bir değerini çağrıştırabilen şair, anlam katmanlarından da fazlasıyla istifade edebilir duruma gelir. Galib gibi söz işçisi bir şairin böyle bir kolaylıktan yararlanması ve olağanüstü bir eser yaratması gerekirdi. Galib de bunu yaptı. Mesnevîlerdeki açıklama, gösterme ve sergileme ihtiyacı en aza indirgenmiş oldu.

<sup>3215</sup> Victoria Holbrook, age., s.96.

Hüsn ü Aşk'ın üslubunda zaman zaman statik, zaman zamansa dinamik bir betimleme göze çarpar. Statik betimlemelerin bulunduğu kısımlar, şairin dış unsurları anlattığı kısımlardır. Şair buralarda olayı askıda tutarak kişi, yer ve olaylar üzerinde, teşbih ve istiarelere dayanan tasvirler yaparak derinleşir. Hüsn ü Aşk mesnevîsinde asıl hikâyenin anlatıldığı kısımlar dışında kalan her bölüm statiktir. Asıl hikâye bölümleri ise dinamik betimleme örneğidir. Şair burada hem mekânın içindedir hem de her kahramanın dilinden seslenmektedir. Kısacası onlarla özdeşleşmiş gibidir. Bazen araya kendisine ait görüşleri sıkıştırmak ister ve bu durumlarda da kahramana yardım eden şahıslardan birini kendisine sözcü seçer. Şairin ara sıra 'ben' diyerek esere müdahale etmesi, hâkim bir gücün dışarıdan el uzatmasıdır.

Eserin üslûp özelliklerinden birisi de metindeki anlatıcının çok sesliliğidir. Bu özellik dolayısıyla mesnevînin kompozisyon kuruluşunu da tayin etmiş oluruz. Anlatıcının seslerine göre kompozisyon özellikleri de değişir. Şair, bazen bir sakinin, bazen kahramanlardan birinin, bazen de kendisinin yerine konuşur.

Hüsn ü Aşk'ta kullanılan terimler – özellikle de şahıs ve yer adları için kullanılan terimler – hem birbirleriyle ilişkili, hem de çeşitli anlamlara gelebilecek mahiyettedir. Şairin bu terimlere yüklediği anlamlar, gerçek manalarında düşünülebileceği gibi, çeşitli oyunlar sayesinde mecazî olarak da yorumlanabilir. Bu anlam katmanları, şiirsel seslerle de desteklenmiştir. Şiirin orijinalitesi terimlerdeki anlam katmanlarının ters çevrilerek farklı yorumlanabilmesindedir. Böylece şiirin üstdili kuvvetlendirilir. “*Bu tür bir çarpıtma, Galib'in eserinin temel özelliğidir ve bunun eğretilmeli uygulamalarının belli ölçüde şiirsel dili ve temsilleri yöneten uzlaşımlarla ve farklılıklarla ilgili olduğu söylenebilir.*”<sup>3216</sup>

Yine Holbrook'a göre mesnevînin kahramanı Aşk, “*dört unsur ve bunların niteliklerince tasarlanan ve 'dönüş yolculuğu'nun menzillerini gösteren yükseliş düzeylerine ya da iç durumlara dayanarak çözümlenebilecek bir coğrafya üzerinde yolculuk eder. Kuyu toprağın altındadır, dondurucu bozkır soğuk ve ıslaktır; ateş denizi sıcak ve ıslaktır ve Aşk'ın ateşe verdiği Biçim Kalesi uçucudur.*” Ona göre

<sup>3216</sup> Victoria Holbrook, age., s.102.

eserdeki bu kurgusuyla Galib, Batlamyus'un kapalı kozmografyasıyla rahatça oynamaktadır.<sup>3217</sup>

Simgeciliğin bir istidat kabul edildiği takdirde Şeyh Galib'in de simgeci bir şair olduğunu belirten Sadettin Nüzhet Ergun, onun türlü türlü mecazları, istiareleri alelâde şeklinden çıkarıp canlı birer cisim imiş gibi teşhis ettiğini; özellikle Hüsnü Aşk'ında baştan sona, kalbinin duygularını en renkli birer timsal olarak mısra ve beyit şekline dışa vurduğunu ifade eder.<sup>3218</sup>

Ergun, Hüsn ü Aşk'ta 'Hüsn' karakterinin iki tane gösterileni olduğunu ifade eder. Bu eserde Hüsn'ün gösterilenleri 'dişi' ve 'Tanrı'; Aşk'ın gösterilenlerininse 'erkek' ve 'arayan'dır.<sup>3219</sup>

Ergun, Galib'in niyetinin sadece tasavvufî olmadığını belirtir ve "*Hüsn ü Aşk tamamen tasavvufî bir maksatla yazılmış değildir. Şairin gayesi, edebiyatta bir yenilik husule getirmektir. Bu eseri, sırf tasavvufî bir görüşle tahlil ve izaha kalkışmak, manasız bir külfet olur. Şair, bu tasavvufî mevzuları ancak imgelemine bir çeşni vermek için intihap etmiştir.*" diyerek Galib'in tasavvuftan yararlandığını belirtir.<sup>3220</sup> Bu cümleleriyle, Namık Kemal'in, hem Hüsn ü Aşk'ın hem de Leylâ ve Mecnûn'un birer tasavvufî risale olduğu iddiasının yanlışlığını belirtir.

Ahmet Hikmet, Hüsn ü Aşk için "*serâpâ bir istiâre-i temsiliyyedir*"<sup>3221</sup> değerlendirmesinde bulunur. Gölpınarlı, Hüsn ü Aşk ile İbni Sinâ'nın Risâletü't-Tayr'ı ve Şihâbeddin Sühreverdi-i Maktûl'ün Mûnisü'l-Uşşâk'ı arasında paralellikler ve benzerlikler tespit eder.<sup>3222</sup>

Muallim Nâcî Hüsn ü Aşk için "*Bu manzûme galattan, haşyden sâlim olmamakla beraber pek parlak parçaları hâvîdir. Lisânımızda mesnevî tarzında yazılmış eş'âr-ı eslâfın en güzellerinden addolunur.*" diyerek görüş belirtir.<sup>3223</sup>

Abdülhalim Memduh ise, eser hakkındaki fikirlerini şu şekilde beyan eder: "*Yirmi bir yaşında Hüsn ü Aşk'ı yazan Gâlib Dede merâm etse bugünkü tarz-ı*

<sup>3217</sup> Victoria Holbrook, age., s.238.

<sup>3218</sup> Sadettin Nüzhet Ergun, Şeyh Galib, Kanaat Kütüphanesi, İstanbul, 1932, 14.

<sup>3219</sup> Sadettin Nüzhet Ergun, age., 20.

<sup>3220</sup> Sadettin Nüzhet Ergun, age., 21.

<sup>3221</sup> Ahmet Hikmet, İlâve-i Hak, Sayı: 12, İstanbul, 1328.

<sup>3222</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, Hüsn ü Aşk, İstanbul, 1987, s. 34-36.

<sup>3223</sup> Muallim Naci, Esâmi, İstanbul, 1308, s. 236.

edebîmizi otuz yaşında vücûda getirmeye muvaffak olabilirmiş! Fakat bu hâl her şeyden ziyâde zamânın adem-i muâvenetine haml ü isnâd olunmalıdır. Zîrâ Şeyh Gâlib zamânındaki nâzımların hiçbiri tarz-ı kadîmin hiçbir siyâkını terk edememiş olmalarından Gâlib Efendi'nin de o iktifâsı bir dereceye kadar tecvîz olunabilir. Hüsn ü Aşk tasavvufî bir hikâyedir; içinde o kadar zengin fikirler, o derece metin hisler görülür ki hâtırayı gark-i vecd eder. Üslûb-i ifâdesindeki olanca şiddet, vuzûh ile memzûc ise de, lâtif bir cereyân hâlinde bulunması bunu şiddet olmaktan ziyâde celî bir tabîat hâline kor. O üslûb-i mutasavvifâne hakikaten zarîf, nahîf bir Mevlevî'nin lisânına yakışır. O vech-i ifâdede o kadar lâtif cinaslara, o kadar güzel tevriye ve telmihlere tesadüf olunur ki naziresini yapmak Şeyh Gâlib olmağa tevakkuf eder. Bu ifâdât ile Hüsn ü Aşk'ın bilküllüyye nekâyisten sâlim olduğuna kanâat etmemelidir; Hüsn ü Aşk içinde de bazı garîb efkâra, bazı lüzûmsuz ve daha doğrusu zorla yazılmış ibârâta tesadüf olunur. Fakat bunlar o kadar nâdirdir ki kubbe-i semânın gâyet saf olduğu bir şeb-i mehtâbda, ufuk üzerinde görünen ufak tefek bulut parçalarına benzer.”<sup>3224</sup>

Gibb, Hüsn ü Aşk ile İran şairlerinin eserlerini mukayese eder: “Bu manzume ile, Osmanlı Türkleri İran edebiyatının en parlak eserlerine eşit bir eser yaratmış oluyorlar. Ne Nizâmî, ne Sa'dî, ne Câmî ne de büyük İran şairlerinden bir başkası ne bu kadar yüce bir ereğe ve ne de bu kerte şiir erginliğine varabilmişlerdir.”<sup>3225</sup>

Fuat Köprülü ise eser hakkında şunları söyler: “Sanatının unsurları o zamana kadar gelen şairlerden farklı değildi ve farklı olmasına da imkân yoktu. Fakat o bu eski unsurları, yeni, parlak renklerle boyayarak ve yeni nispetler dairesinde telif ederek yeni bir âlem yaratmağa muvaffak oldu. Yoksa haricî şekil noktasından tetkik edilecek olursa Şeyh Gâlib'in ne divanında ne de Hüsn ü Aşk'ında hiçbir bariz yenilik göze çarpmaz.”<sup>3226</sup>

Sedit Yüksel Hüsn ü Aşk'ı, mesnevî edebiyatımızın son ‘mükemmel’ eseri olarak tanıtır.<sup>3227</sup> ve Galib'in kaside nesiblerinin çoğunlukla betimleme niteliğinde

<sup>3224</sup> Abdülhalim Memduh, *Târihti Edebiyyât-ı Osmâniyye*, İstanbul, 1303, s. 62-64

<sup>3225</sup> J. W. Gibb, *A History of Oltoman Poetry*, c. IV, s. 189.

<sup>3226</sup> Fuat Köprülü, *Divan Edebiyatı Antolojisi*, İstanbul, 1931, s. 585.

<sup>3227</sup> Sedit Yüksel, age., s.108.



olduğunu belirtir. Bu kısımlarda, anlatım bakımından Neffî'yi, hayal yönünden de Nedim'i andırmaktadır. “*Yalnız, Sadaret Kethüdası Şerif Efendi övgüsünde yazdığı ‘verir’<sup>3228</sup> ve ‘âftâb’ redifli kasidelerinin ağırlık merkezi ‘düşünce’dir.*”<sup>3229</sup>

Bilgegil, Hüsn ü Aşk'ı şiirimizdeki teksifin en uç örneği olarak gösterir. Eserdeki benzetmelerde bir taraf kaldırılmış; iki unsur ancak görülmez bir bağla birbirine bağlanmıştır. Bütün sanatları tek bir beyit içinde çeşitli simetrimlerle bir arada bulabilmek onun şiirine bir nevi arabesk katmaktadır.<sup>3230</sup>

Hüsn ü Aşk'a iki nazire yazılmıştır. Bunlardan ilki, çağdaşlarından Refî-i Âmidî (ö.1815)'nin yazdığı Cân u Cânân mesnevîsi, diğeri de Dâniş'in (ö.1829-30) Celâl ü Cemâl mesnevîsidir. Bu iki eser de başarılı birer nazire olamamış; dolayısıyla her ikisi de şöhret bulmamıştır. Hele, Cân u Cânân, Hüsn ü Aşk'ın çok kötü bir taklididir. Abdülbaki Gölpınarlı bu konuda şunları belirtir:

*“Vezin aynı; tardiyeler, Hüsn ü Aşk'takilere tam birer nazire. Bari birkaç yeri değişik olsaydı. İşte buna kopyanın ta kendisi derler. İnsan, bu kitabı okuyunca, Refî'nin zahmetine acıyor. Hasedine gocunuyor ve Hüsn ü Aşk'ın değeri bu kopya karşısında bir kat daha artıyor; insan bu eser hakkında, gayr-ı ihtiyarî, Galib'in şu beytini okuyor:*

*Elhak çalup alma kıssadır ol  
Hırsızlara hayli hissedir ol”<sup>3231</sup>*

*“Şeyh Galib, divan şiiri geleneğinin artık köhneleştiğini kendi sözleriyle ‘divan yolu sanma bu zemini’ diyerek belirtmiştir. Gerçekten de divanındaki kimi gazellerde ve özellikle Hüsn ü Aşkta gelenekten ayrılarak kendi şahsî tahayyüllerini anlam katmanları içinde çağrışımları harekete geçirerek vermiştir.”<sup>3232</sup>*

Recaizade Mahmud Ekrem'e göre Şeyh Galib kaside ve gazelleriyle değilse bile Hüsn ü Aşk mesnevîsiyle, dünya var oldukça kendisini hatırlatacaktır. Leyla ve

<sup>3228</sup> ŞG, Defterdâr Şerif Efendi Hazretlerinin Vasflarında Olan Kasidedir, K.26.

<sup>3229</sup> Sedit Yüksel, age., s.116.

<sup>3230</sup> Bilgegil, M. Kaya, Hüsn ü Aşka Dair, Dergah 1975, (O. Okay ve H. Ayan'ın neşrettiği esere önsöz),

s.45

<sup>3231</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, Şeyh Galib: Hüsn ü Aşk, s.42.

<sup>3232</sup> Günay Kut, Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799), Ludingirra, s.140.

Mecnun, hissî güzelliklerin mahzeni; Hüsn ü Aşk ise, tasavvurların güzelliklerinin aynasıdır. “*Hüsn ü Aşk’ için de mir’ât-ı bedâyi-i tasavvurâtır denilebilir!*”<sup>3233</sup>

Gölpınarlı, Hüsn ü Aşk’ta yer yer Mesnevî’den alınmış parçalar olduğunu belirtir. “*Âgâz-ı dâstân-ı Benî Mahabbet’ bölümünde,*

*Giydikleri âftâb-ı temmûz İçdikleri şu’le-i  
cihân-sûz*

*beytinin mazmunu, Mesnevî’nin I. cildindeki ‘Kıssa-i A’râbî-i dervîş ve mâcerâ-yı zen-i bâ û be sebeb-i killet u dervîşi’ surhündeki ‘Gündüzün elbisemiz, güneşin harareti, geceleyin yastığımız, yorganımız, ayışığı’ mealindeki beyitten alınmıştır.*”<sup>3234</sup> Mevlânâ ise bunu Kur’an-ı Kerîm’den almıştır.<sup>3235</sup>

Gölpınarlı, Hüsn ü Aşk’taki,

*Feyz erdi Cenâb-ı Mevlevîden*

*Aldım nice ders Mesnevî’den*

*Gûyâ ki o bahr-ı bi-gerâne*

*Olmuş hum-ı renkten nişâne*

*Dil hemçü şegâl o bahra düşdü*

*Hem-cinslerim başıma üşdü*

*Tâvûs-ı behište eyledim nâz*

*Ammâ ki yok iktidâr-ı pervâz*<sup>3236</sup>

beyitlerini verir ve bu beyitlerle Mesnevî’deki hikâyeler arasındaki paralelliklere dikkati çeker: “3.cildindeki ‘Uftâden-i şegâl der hum-ı reng ve rengîn şoden ve da’vî-i tâvûsî kerden miyân-ı şegâlân’ surhunu hatırlatmaktadır Zât’u’s-Suver kalesiyle Hoş-rubâ ise, VI. ciltteki ‘Revân şoden-i şehzâ-degân der memâlik-i peder ba’d ez vida’ kerden-i işân” surhundan mülhemdir. Mevlâna da bu hikâyede, ‘Gerçekten de cennette bir çarşı vardır ki orada ne alış vardır, ne satış;

<sup>3233</sup> Recaizade Mahmûd Ekrem, Kudemâdan Birkaç Şair, s. 53.

<sup>3234</sup> AbdülBakî Gölpınarlı, a.g.e., s.36.

<sup>3235</sup> Kur’an-ı Kerîm, 18/90.

<sup>3236</sup> HA, b.2029-2032

*ancak orada erkek ve kadın suretleri mevcuttur; bir kişi bir sureti beğendi mi, o surete girer; o surete bürünür' hadîsinden ilham almıştır.”<sup>3237</sup>*

Hüsn ü Aşk'taki “*Der Menkabet-i Mirâc-ı Şerîf-i Nebevî ve Mûcize-i Bâhire-i Mustafavî*” bölümünü Miraç bağlamında yorumlayan Holbrook buradan ‘kapı’ imgesine ulaşır. Ona göre, “*Gâlib’in kapı imgesi, Kuran âyetini Muhammed’le Tanrı arasındaki ilişkiyi anlatan bir ideogram (kavram) olarak resmeder: Birlik çemberi, aşk paradigmasının iki yayı. Gâlib’in beytinde peygamberin çadırının kapısı Peygamber’in ‘anlamı’na ulaşmanın yoludur. Öte yandan, “bir epistemoloji anlatısı olarak miraç, Aşk ebedî ikametgâhına dönmek istediğinde, çıkışla başlar.<sup>3238</sup> Ama “Peygamber her zaman miraçta olduğu için, miraç da ontolojik ardışıklığın, Muhammed’in temsil ettiği insanın mükemmellik potansiyelinin sürekli yinelenen bir devridaiminin anlatısıdır, iniş yayı yalnızca dünyaya yapılan tüm yolculukların değil, Aşk gibi, bir ‘dönüş yolculuğu’nu tamamlayanların geri dönüşünün de başlangıcıdır.”<sup>3239</sup>*

Hüsn ü Aşk’ı Miraç hadisesi bağlamında yorumlayan Holbrook, Hüsn ü Aşk’ın başındaki “*Der menkabet-i mirâc-ı şerîf-i nebevî ve mûcize-i bâhire-i Mustafavî*” başlıklı bölümün Hüsn ü Aşk’taki hikâye için yorumlayıcı bir paradigma oluşturduğunu belirtir ve Sühan ile Cebrail arasındaki benzerliğe dikkati çeker. “*Muhammed’in miracı, Cebrail Allah’ın davetini ilettiğinde başlar (65). Vahiy meleği olarak Cebrail hep konuşmayla özdeşleştirilir. Hüsn’ün mektubunu Aşk’a götüren ve Aşk’a Hüsn’ü arama fikrini esinleyen Sühan, Gâlib’in hikâyesinde buna benzer bir rol oynar. Cebrail nasıl Muhammed’e bineği, Allah’ın hediyesi Burak’ı getirmişse (68), Sühan da Aşk’a bineği, Hüsn’ün hediyesi Semend’i getirir (1579). Cebrail’in Muhammed’e yolculuğunda eşlik etmesi gibi Sühan da Aşk’a rehberlik eder. Ve Cebrail nasıl Muhammed’in Allah’la sohbetinin sınırını gösteren Sidre ağacından öteye gidemediyse, Sühan da, Aşk Hüsn’le yeniden birleşmek üzere yola çıktığında geride kalmak zorunda kalmıştır.”<sup>3240</sup>*

<sup>3237</sup> AbdülBaki Gölpınarlı, age., s.37.

<sup>3238</sup> Nasrullah Purjavadi, *Ma'nâ-yi Husn va 'Ishq dar Adabiyât-i Fârsî*, The Meaning of Beauty and Love in Persian Literature, *Sophia Perrenis* 2 (1, Spring), 1976, s.46.

<sup>3239</sup> Victoria Holbrook, age., s.258.

<sup>3240</sup> Victoria Holbrook, age., s.258.

*Ol seyrde mâverâ göründü*  
*Tâ Sidre-i müntehâ göründü*  
*Açıldı der-i harîm-i vuslat*  
*Kurbet geri kaldı geldi vahdet*  
*Cibrilde acz olup hüveydâ*  
*Elfâzı bıraktı anda ma'nâ*  
*Evvel ne idi ne oldı bilmem*  
*Leb-rîz idi ol ne doldı bilmem*<sup>3241</sup>

Galib'in 'şiiir ve şiiirsel imgelemi dilin ötesinde, biçim ve anlam 'âlemleri' arasında bir tür halka olarak düşündüğünü<sup>3242</sup> belirten Holbrook, Aşk'ın yolculuğundaki figür ve mekânların fanteziler olduğu ve bütün bunların amacının Hüsn'ü görmek olduğunu<sup>3243</sup> Sells'in ortaya attığı 'perspektif kayması'<sup>3244</sup> kuramıyla açıklar.

Eserde dikkati çeken unsurlardan birisi de şairin farklı kahramanların dillerinden seslenirken kendi kendisiyle oluşturduğu diyalog havasında, bir tartışma ortamına girmesidir. Eserin tartışma havasını, neden-sonuç ve biçim-anlam ilişkilerinin tersine çevrilmesi genişletir.

Gölpınarlı, Divan şiiirinin karşısında olduğu yıllarda, Galib'in Hüsn ü Aşk'ının konusunun Fuzûlî'nin Sihat ü Maraz mesnevîsinin ikinci yarısından oluştuğunu ortaya atar.<sup>3245</sup> Gölpınarlı'ya göre Galib, ilhamını sadece Mesnevî'den almamış; "Fuzûlî'nin Sihat ü Maraz'ını da mîrî malı saymıştır. Dede bir de Fuzûlî'nin adını ansaydı büyük bir kadirşinaslıkta bulunmuş olacaktı."<sup>3246</sup>

<sup>3241</sup> HA, b.128-131.

<sup>3242</sup> Bî had eğer eylemek tahayyül / Zencîr-i sühan bulur teselsül

Mevc urmağla muhît-i fikret / Cûş eyledi hayret içre hayret

Min ba'd dil oldı mest ü medhûş / Akl eyledi bahr-i nutkı hâmûş

<sup>3243</sup> Bulmağa zuhûr bu mebâhis Bir gec nazar olmuştı idi bâis

Kim AŞK HÜSÜN'dür ayn-i HÜSN AŞK Sen râh-ı galatta eyledin meşk

Birlikde bu kıl ü kâl yokdur Ol farzda hiç muhâl yokdur

Var imdi gör ol melek likâyı / Seyreyle o Hüsn-i bî-bahâyı

Tâ cümle nihân ayân ola heb / Evvelki ayân nihân ola heb **b.1998-2002.**

<sup>3244</sup> Michael Sells, *İbn 'Arabi's Polished Mirror: Perspective Shift and Meaning Event*, **Studia Islamica**, 1988, Volume 67, page 121-149.

<sup>3245</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *Hüsn ü Aşk*, s.14.

<sup>3246</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *age.*, s.15.

Gölpınarlı'ya göre, Galib Sıhhat ü Maraz mesnevîsini mutlaka okumuştur ve “*tahteşşuurunda bulunan bu kitap ve muhteviyatı kendisine fevkalade müessir*” olmuştur. Sadece bu eser değil; Fuzûlî'nin Leylâ ve Mecnûn'u da, özellikle Hüsn ve Aşk'ın ‘Mekteb-i Edeb’e devam ettikleri bölümü üzerindeki açıkça etkilidir.<sup>3247</sup> Yine de, bütün bu görüşlerine rağmen, Hüsn ü Aşk'ın “*baştan başa bedî ve tamamıyla ibdâ’i en yüksek bir sanat eseridir.*” cümlesini sarf eder.<sup>3248</sup>

Holbrook bu görüşe katılmaz. Ona göre Hüsn ü Aşk, hiçbir şekilde ne Mesnevî'den ne Sıhhat ü Maraz'dan ne de Leylâ vü Mecnûn'dan alınmıştır. “*Gölpınarlı Gâlib'in eserinin kaynağını keşfedememiş, fakat türü üzerine yorumda bulunmuştur.*”<sup>3249</sup>

Muhsin Macit, gelenekle ilgili tartışmaların yoğunlaştığı her dönemde Şeyh Galib'in ve onun Hüsn ü Aşk'ının yeniden gündeme geldiğini belirtir ve ekler: “*Galib, modern Türk şairlerine biraz da güven duygusu aşılar.*”<sup>3250</sup>

Eserin üslûp özelliklerinden birisi de Galib'in özel yaşantısının esere yansımış olmasıdır. Tekke çevresinden birçok izler taşıyan eserinde, Galib'in beğenmediği, alay ettiği ve küçümsediği bazı şairlere ve ulemaya karşılık, ideal kahraman tiplerine yer verilmiştir. Bunun en açık örneği, ‘*Monlâ-yı Cünûn*’ tiplmesi ve medreseye karşılık yüceltilen tekke çevresini sembolize eden *Mekteb-i Edeb*'dir.

Şairin, ‘*Der-Beyân-ı Sebeb-i Te'lif*’ bölümünde Nabi'ye ve onun yolundan gidenlere yönelttiği eleştiriler, bir bakıma onun şiir anlayışını ve benimsediği üslubu da ele vermektedir. Galib, Nabi gibi ustalığını kanıtlamış bir şairin daha önce yazılmış olan bir eserin konusunu yeniden işlemesine karşı çıkararak özgün bir eser yazmanın, yeni manalara ulaşmanın gerekliliğine dikkat çekmektedir:

*Kim Nâbîye hiç düşer mi evfâk*

*Şeyhin sözüne kelâm katmak*

*Ey kıssadan olmayan haberdâr*

*Nâkıs mı bıraktı şeyh Attâr*<sup>3251</sup>

<sup>3247</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *Fuzulî: Sıhhat ve Maraz* Türkiye Cumhuriyeti İstanbul Üniversitesi Tıp Tarihi Enstitüsü 18. İstanbul, Millî Mecmua., 18.

<sup>3248</sup> Gölpınarlı, çev. 1940. *Fuzulî: Sıhhat ve Maraz*. Türkiye Cumhuriyeti İstanbul Üniversitesi Tıp Tarihi Enstitüsü 18. İstanbul: Millî Mecmua., 18.

<sup>3249</sup> Aşkın Okunmaz Kıyıları, s.228.

<sup>3250</sup> Muhsin Macit, *Modern Mistik Şiirin Ufukları: Sezai Karakoç'un Şiiri*, YEDİ İKLİM, Eylül 2000, S.126, s.23.

*Böyleyken edip yine tekâsül  
Kılmış nice ma'niden tegâfûl<sup>3252</sup>*

Burada hemen belirtmemiz gerekir ki, Galib'in Hüsn ü Aşk mesnevîsi devrine damgasını özgün bir eser olarak vurmuştur. Konu olarak da üslûp özellikleriyle de önceki mesnevîlerden ayrılan bir çizgidedir.

Yine Galib'e göre, bir eserin ahlâkî olması gerekmektedir. Şair, izdivaç sahnesini açık-saçık ifadelerle tasvir etmemeli, edep erkân gözetmelidir:

*Bulmağla bir iki hoşca tâbîr  
Erlik midir izdivâcı tasvîr  
Dersen ki Nizâmî-i girâmî  
Etmiş o dahi bu iltizâmı*

*Ol tarz-ı Acemdir olmaz i'câb  
Rindân-ı Acem gözetmez âdâb  
Her tavrına iktidâ ne lâzım  
Câizse de ictirâ ne lâzım<sup>3253</sup>*

Galib, Hayrabad'ın çalıp çırpma bir eser olduğunu söyler ve Nabi'yi hırsızlıkla suçlar:

*El-hak çalıp alma kıssadır ol  
Hırsızlara hayli hissedir ol<sup>3254</sup>*

Galib'e göre gerçek sanat sahibi, gerçek usta, gidilmemiş yoldan giden, yeni bir tarz oluşturan kimsedir:

*Merd ana denir ki açâ nev râh  
Erbâb-ı vukufu ede agâh  
Olmaya sözü bedihî-i tam  
Ede nice tecrübeyle itmam<sup>3255</sup>*

<sup>3251</sup> HA, b.186-187.

<sup>3252</sup> HA, b.199.

<sup>3253</sup> HA, b.200-203.

<sup>3254</sup> HA, b.208.

<sup>3255</sup> HA, b.212-213.

Galib'e göre şiir, herkes tarafından kolaylıkla anlaşılabilirdir. Hüsn ü Aşk'ın üslubunu ele veren şu iki beyit, Galib'in sanat anlayışının en güzel ifadelerindendir:

*Ammâ kime eyleyim bunu fâş  
Ben dahi bileydüm ol kadar kâş  
Efvâha sözüm olaydı dem-sâz  
Lâzım mı idi felekte pervâz<sup>3256</sup>*

Şair, sanatlı ve renkli bir söyleyişin sadece şiirin zevkine varmış duyarlı insanlar tarafından anlaşılacağına, bu sebeple de güzel ve renkli beyitler söylenmesi gerektiğine işaret eder:

*Bir ehl-i sühan ki' ede tahsîn  
Bin çarh değer o beyt-i rengîn  
Dâim bunu der ki elde hâme  
Âfet bana itibâr-ı âmme<sup>3257</sup>*

Galib kendi üslubunu etkileyen sebkihindî'nin, Nabi'nin ekolünden hiç de aşağı kalmayacağını ifade ederek, dilin sembolik değerlerinden yararlanarak yazdığı mesnevîsinin, aslında Nabi'nin eserinden daha iyi olduğunu anlatmaya çalışır:

*Bed-reng ise de kumâş-ı evren  
Kalmaz yine kâle-i Halebden<sup>3258</sup>*

Galib şiir hakkındaki görüşlerini ortaya koyarken, Hüsn ü Aşk'ın konusunu işlerken izlediği yolu izler ve tersinden hareket eder. Nabi'ye yönelttiği eleştirilerde şiirin ne olmaması gerektiği konusundaki görüşlerini anlatırken, aslında kendi şiirlerinin ne olduğunu ortaya koymaktadır.

<sup>3256</sup> HA, b.214-215.

<sup>3257</sup> HA, b.217-218.

<sup>3258</sup> HA, b.238.

### 2.9.2. Lutfiyye’de üslûp ve şiir anlayışı

Lutfiyye bir ahlâk kitabı olduğundan oldukça yalın bir anlatıma sahiptir. Bu sebeple eserde sanatlı ve renkli bir söyleyiş yoktur. Nesir diline daha yakın, vezinli, kafiyeli dizeler birbiri ardınca sıralanmıştır.

Lutfiyye, Nabi tarzının hâkim olduğu bir eserdir. 17.yüzyıldan itibaren devletin giderek kötüye gitmesi, halkı telâşa düşürmüştür. 13.yüzyılda Moğol istilâsı nedeniyle buhrana düşen halkı, Yunus gibi dervişlerin dili sakinleştirmekte ve birliği sağlamaktaydı. 17. ve 18. yüzyıllardaki ahlâkî eserlere ve hikemî tarza verilen önem de toplumdaki bu çöküntü psikolojisini bir tür teskin etme çabalarına örnek teşkil etmektedir. Aşk ve macera konulu mesnevîlerin yerini bu yüzyılda didaktik ve ahlâkî konulu mesnevîler almıştır. Ancak didaktik eserlerin varlığına tek sebep elbette bu değildir.

Lutfiyye bir nasihatname örneği olmasına karşın, Sünbülzade’nin oğluna tavsiyeleri arasında ‘Şiir ve İnşâ’ konusunda söyledikleri, şairin bir nevi şiir anlayışını da ortaya koymaktadır. Ona göre şiir ve nesir, hünerin ve marifetin en üst seviyesindedir:

*Şi’r ü inşâ hünerün a’lâsı*

*Ya’ni her ma’rifetün ra’nâsı*<sup>3259</sup>

Şairlik, doğuştan gelen bir yetenektir, ona çirkin sözler söylemek, şiiri ayıplamak doğru değildir:

*Şu’arâ tâli’idür sehmü’l-gayb*

*Şi’re ta’n eylemedür gâyet ayb*<sup>3260</sup>

Şiir ilimle desteklenmeli, ilimle tüm incelikler ortaya konmalıdır:

*Şi’rini eyleye ilme tatbik*

*Bile mefhûm-ı ma’ânî-i dakik*<sup>3261</sup>

<sup>3259</sup> Sünbülzade Vehbi, Lutfiyye, b.296.

<sup>3260</sup> Sünbülzade Vehbi, Lutfiyye, b. 297.

<sup>3261</sup> Sünbülzade Vehbi, Lutfiyye, b.301.



Şair, mazmun konusunda da dikkatlidir. Söylenen kelimeler kişiye has olmalı; kişi, söyleyeceklerini zorlanmadan söylemelidir:

*Ya 'ni safvet virüb âyînesine*

*Bikr-i ma'nâyı çeker sînesine*

*Söyleye tûtî gibi güftârı*

*Ola hem-kadr-i şeker eş'ârı<sup>3262</sup>*

Sünbülzade, şiir konusunda özgün ifadeler kullanmak, onları şiirinde uygulamak yerine, bilinen ibareleri seçmiştir. Hatta o, şiirden önce nesrin daha gerekli olduğunu belirtir:

*Şi'r ü inşâ ikisi tev'emdir*

*Lik Vassâf'ı bilür hiç yokdur<sup>3263</sup>*

<sup>3262</sup> Sünbülzade Vehbi, Lutfiyye, b.302-303.

<sup>3263</sup> Sünbülzade Vehbi, Lutfiyye, b.317.

## 2.10. 18.Yüzyıl Divan Şiirinde Sadeleşme Eğilimine Bir Örnek: Hâtem Divanı'nda Deyimler

Divan şiiri söz konusu olduğunda bu şiirin ağdalı bir dile sahip olduğu söylenir zaman zaman. Yeni dinin de etkisiyle dilimize bazı Arapça ve Farsça kelimelerin girdiğini ve bu kelimelerin İran tesiriyle başlayan Divan şiirinde daha da fazlalaştığını biliyoruz. Mevcut durumu kabullenen şairler olduğu gibi, durumu kabullenmeyen ve iyi bir eğitime sahip olsalar da şiirlerindeki kurguda aruz vezninin zorunlu kıldıklarının dışında, Türkçeye ve halk ifadesine ağırlık veren şairler de vardı. Bu şairler arasında, edebiyat tarihlerimizde ilk olarak Necati'den söz edilir. Daha sonra karşımıza Zati ve ondan sonra Baki çıkar. Fuzuli'nin dilinde her ne kadar Baki'deki yoğunlukta olmasa da yer yer sade söyleyişler dikkati çeker. Benzer söyleyişlere 17. yüzyıl şairlerinden Şeyhülislâm Yahya ve Nef'î, Nabi ve Sabit'te de rastlanır. Sadeleşme, 18. yüzyılda da sürer ve değişim özellikle Nedim'de ve Şeyh Galib'de hissedilir. Aynı yansımayı devrin diğer şairlerinde de gözlemlemek mümkündür. Başlığımızda da belirttiğimiz üzere, devrin şairlerinden Hatem'in divanına bu açıdan yaklaştık ve beyitlerde yer alan deyimlere dikkat çekmeye çalıştık.

Her asrın tarihî ve içtimaî olayları, sosyal problemleri ve ıstırapları, zevkleri ve moda yaşantıları; asrın kendi üslubunu, dilini, an'anevî ifade tarzlarını ve kültürel yaşantılarını etkiler. Sosyolojik ve tarihî değişimler, hayatın her alanında olduğu gibi devri ile paralel gelişme sağlayan sanat dallarını da kuvvetle etkisi altına alır. Bu etkinin en çok hissedildiği sanat alanı, şüphesiz ki, edebiyattır. Edebiyat tarihimizde, 13. yüzyıldan 19. yüzyıla kadar, İslâm dini başta olmak üzere birçok kaynaktan beslenerek gelişen, temelde aynı dünya görüşünden hareket ederek kendi kitlelerinin ihtiyaçlarına cevap veren ve kendi kuralları içinde klişeleşen, sanat çizgileri ve grafikleri kesin şekillerde ayrılmasına rağmen yine de birbirlerine paralel olarak varlıklarını sürdüren iki farklı edebiyat çevresi boy göstermektedir. Bir tarafta halkın beğenisinden, ihtiyaçlarından, dilinden, kültüründen ve duygularından ilham alarak tekrar halka seslenen Halk edebiyatı; diğer tarafta ise başlangıçta Arap ve Fars edebiyatlarını örnek alarak yola çıkan; ancak zaman içinde sun'î kalıplarının dışına

çıkarak-aruzu Türkçe ile uyumlu hâle getirerek, konuyu ve mitolojik şiir âlemini Türk lirizmiyle birleştirerek- dilde ve üslûpta olduğu kadar teknikte de kendi zevk ve duyuş tarzını geliştiren, saray çevresi başta olmak üzere belirli bir kitleye hitap eden Divan edebiyatı vardır.

Edebiyatımızda böyle bir ikiliğin sebebi, İslâm dininden ve İran edebiyatından alınan, Türk dilinin özelliklerinden ayrı özellikler taşıyan, ayrı bir vezin ve dil etrafında teşekkül eden ritmik kurallardır.<sup>3264</sup> Şiir dilinin –İslâmî devir Türkçesinin- gelişmesi, başlangıçta oldukça yavaştır; Divan şiirinin, içyapısından birkaç asır uzak kalmasına İran edebiyatından gelen izler neden olmuştur. Fakat bu etki zamanla aşılacak ve Türkçe ile aruz uyuşmaya başlayacaktır. Tanpınar, Necati'de ve Baki'de dağınık ve parça parça görülen şehrli Türkçesinin Nef'î ve Yahya Efendi gibi şairlerde kendini tam olarak gösterdiğini belirtir.<sup>3265</sup> Her şeye rağmen Divan şairleri de –her devirde yoğunluğu farklı olmak kaydıyla- yanı başlarında yer alan, halk ağzı ve folklor unsurlarından nasiplerini almışlardır. Yerleşik edebiyat tarihi geleneğimizde Divan şiirine yöneltilen eleştirilerin çoğunun sebebi, dış etkenlere kapalı, kendi kuralları dışına çıkmayan; hem dilde hem muhtevada hem de şekilde sınırları önceden tayin edilmiş bir edebiyat olmasıdır. İşaret edilen noktalar genel çerçevede doğru olsa da, klâsikleşen bu edebiyatın içinde farklı bir yolu takip eden şairlerin varlığını da göz ardı etmemek gerekir.

Divan şairleri arasında 15.yüzyıldan itibaren yavaş yavaş güçlü simalar yetişmeye başlar. Ahmed Paşa ve Şeyhî, şiirlerini Fars şiirinden gelen unsurlarla donatırlarken<sup>3266</sup>, geleneğin yeni yeni olgunlaşmaya başladığı bir dönemde, çağdaşları arasında eserlerindeki yerli hava ve halk söyleyişleriyle dikkati çeken, sadeliğe ve konuşma diline has özelliklerle yerli zevki bir merak hâline getiren önemli bir şair yetişir: Necati. Aslında bu arayış Necati'den önce başlar. İvaz Paşazade Atayı, Sarıca Kemal ve Cezerî Kasım Paşa (Safi) şiirlerini yerli unsurlarla donatırlar.<sup>3267</sup> Fakat bu unsurlar, bu şairlerin şiirlerinde, Necati'de olduğu gibi canlı durmaz. Öte yandan İran

<sup>3264</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, 19uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi, s.2.

<sup>3265</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, age., s.3.

<sup>3266</sup> Mustafa İsen, Lâtîfi Tezkiresi, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990, s.106.

<sup>3267</sup> Muhsin Macit, *Mahallîleşme Cereyanı ve Nedim, Osmanlı*, Yeni Türkiye Yayınları, c.9, Ankara, 1999, s.712; Ziya Avşar, *Türkî-i Basît'i Yeniden Tartışmak*, *Bilig*, S.18, Ankara, 2001, s.139.

edebiyatına büyük bir özenti duyulmakta; İran'dan gelen şairlere iltifat edilmektedir. Bu durumu, Mesîhî'nin

*“Mesihî gökten insen sana yer yok*

*Yürü var gel Acem'den ya Arab'dan*

beyti pek güzel açıklar.”<sup>3268</sup> Tüm bu zorluklara rağmen - şiir dilindeki değişime bir tepki olarak- Necati, şiirlerinde yarattığı yerli hava ve halk söyleyişleriyle, ismiyle anılan bir ekol oluşturur. Hatta *“Nedim'de en güzel ifadesini bulan bu canlı konuşma dilini şiire sokma çabası Necâtî ile başlamıştır.”*<sup>3269</sup> Fuat Köprülü'nün *“Mahallileşme Cereyanı”* adıyla söz ettiği<sup>3270</sup> bu hareket 16.yüzyılda da devam eder ve bu yüzyılda ortaya, remil dükkânını edebî bir mahfile çevirerek yetiştirdiği genç şairlere Necati'nin tarzını aktaran Zati çıkar. Yine yüzyılın başlarında Mesihî'nin Edirne Şehrengizi ile Tacizade Cafer Çelebi'nin Hevesname'sinde yerli konular dikkati çeker. Zati'nin öğrencilerinden Anadolu sahasının en büyük şairi olan Baki, şiirlerindeki ahenk, teknik mükemmeliyeti ve rindâne eda kadar, sade söyleyişle de devrine damgasını vurur. Devrinin *“sultânü'ş-şu'arâ”*sı olan Baki, şiir özellikleriyle *“XV. yüzyıl şairlerinden Necâtî Bey ile XVII. yüzyıl şairlerinden Nef'i ve Şeyhülislâm Yahyâ arasında bir köprü durumundadır. Birçok yönlerden XVIII. yüzyılın büyük şairi Nedim'in hazırlayıcılarından sayılır.”*<sup>3271</sup> İstanbul Türkçesinin en pürüzsüz ve en ustaca kullanımı, yine onun şiirlerinde aruzun ahengiyle birleşmiştir. Arapça ve Farsça'yı iyi bilmesine rağmen genellikle sade ve zarif İstanbul Türkçesini kullanmayı tercih etmiştir.

Dîvân'ındaki (G.371/3a), (G.395/1, (G.508/1b), (Musammat 1/V-2), (G.201/5), (G.279/1b), (G.229/ 9b) gibi mısraları ile o, *“birçok şiirinde halk diline yaklaşan; külfetsiz, sade beyitler söylemiş, halk deyimlerine fazlaca yer vermiştir. Necati Bey'le başlayan ve edebiyatımızda daha çok ikinci derece şairlerin kullandığı bu sade Türkçe, İstanbul halkının kullandığı sözler ve deyimlerle süslenmiş temiz dil şiirimize Baki tarafından yerleştirilmiş ve XVIII. Yüzyılda Nedim'le en yüksek*

<sup>3268</sup> Hasibe Mazıoğlu, *Necati'nin Türk Dili ve Edebiyatının Gelişmesindeki Yeri*, *Türk Dili*, X, (Mart 1961), Ankara, s.609.

<sup>3269</sup> Hasibe Mazıoğlu, agm., s.367.

<sup>3270</sup> Fuat Köprülü, *Millî Edebiyat Cereyanının İlk Mübeşşirleri*, *Edebiyat Araştırmaları I*, İstanbul, 1989, s.281.

<sup>3271</sup> Halûk İpekten, Baki, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998, s.43.

*derecesine ulaştırılmıştır.*<sup>3272</sup> Sadeleşme akımı Anadolu sahasının diğer şairlerini de etkilemiş; “*tasavvuf düşüncesinin bütün sembol ve mecazlarını, her şeyden önemlisi duyuş tarzını Türkçeleştiren Hayreti, Hayali, Usuli, Yahya Bey gibi Rumelili şairler yerli, ahenkli bir şiir dili*”<sup>3273</sup> oluşturmuşlardır.

Baki'nin çağdaşı, Azerî sahasının ve Türk edebiyatının büyük şairi olan; Arap, Fars ve Türk dillerini çok iyi bilen Fuzuli, şiirlerinde aşkın ıstırabını işlerken; Türk dilinin inceliklerini de çeşitli kelime oyunları ile dile getirerek, Nevayi Türkçesinin bayrağını gururla dalgalandırmayı bilmiştir. Âşık edebiyatının günümüze kadar süregelen ve güzel bir atışma türü olan<sup>3274</sup> ‘dedim dedi’li koşma kalıbının, Fuzuli'nin dilinde aruzla ve müseddes nazım şekliyle yeniden işlendiğini görmekteyiz.<sup>3275</sup>

*“Ol sebebdan Fârsî lâfz ile çokdur nazm kim  
Nazm-ı nâzik Türk lâfzıyla inen düşvâr olur  
Lehce-i Türki kabûl-i nazm ü terkîb etmeyip  
Ekser-i elfâzî nâ-merbût u nâ-hemvâr olur  
Bende tevfiğ olsa bu düşvârî âsân eylerüm  
Nev-bahâr olgaç dikenden berg-i gül izhâr olur”*<sup>3276</sup>

kıt'asıyla da Türkçe ile şiir yazmak kudretinin kendisine verildiğini ifade eder.

16. yüzyıl şairlerinden ikisi vardır ki bu şairler üzerinde edebiyat tarihlerimizde oldukça fazla durulmuştur: Edirneli Nazmî ve Tatavlı Mahremî. Adları ilk defa Fuad Köprülü'nün Millî Edebiyat Cereyanının İlk Mübeşşirleri ve Divan-ı Türkî-i Basit adlı eserinde<sup>3277</sup> geçen bu şairler, Köprülü tarafından büyük bir heyecanla takdim edilmelerine rağmen, devirlerinde pek etkili olamazlar.<sup>3278</sup> Ayrıca Köprülü'nün vurguladığı gibi, Türki-i Basit, bir akım olamamıştır. Hatta Mahremî ve

<sup>3272</sup> Halûk İpekten, age., s.49.

<sup>3273</sup> Muhsin Macit, agm., s.712.

<sup>3274</sup> Bu konuyla ilgili olarak bk.: Lütfi Alıcı, *Klasik Türk Edebiyatında Müraca'a Şiirler, İlmî Araştırmalar*, S.14, İstanbul, 2002, s.1-15.; Hayrettin İvgin, *Dedim-Dedi'li Şiirlerin Halk Edebiyatı İçindeki Yeri ve Erzurumlu Emrah'a Mal Edilen Dedim-Dedi'li Şiir*, [www.hayrettinivgin.cjb.net](http://www.hayrettinivgin.cjb.net); Hayrettin İvgin, *Halk Şiirinde Dedim Dedi*, II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, Halk Edebiyatı, Ankara, 1982, c.2, s.255-265.

<sup>3275</sup> F, Müseddes 1/ III., IV. ve VI. bendler.

<sup>3276</sup> F, Kıt'a 10

<sup>3277</sup> Fuat Köprülü, agm., s.281-294.

<sup>3278</sup> Hasibe Mazıoğlu, agm., s.611.

Edirneli Nazmi'nin bir araya geldiklerine dair bile en ufak bir kayıt yoktur.<sup>3279</sup> Fakat bu şairler, Necati'nin başlattığı Mahallileşme Cereyanının etkisinde şiirler yazmışlardır.

Folklorik zevk ve yerli söyleyiş merakının giderek hız kazandığı 17.yüzyılda hem Divan edebiyatının, hem de Halk edebiyatının çehresi önceki asırlara göre daha da değişmiştir. Her iki edebiyat alanının birbirlerini etkilediğini ve birincil derecedeki hitap kitlelerinin kapsamında bir artışın meydana geldiğini açıkça görmek mümkündür. Aruzla şiir yazan Gevheri, Âşık Ömer gibi âşıkların yanı sıra; sade söyleyişi ve İstanbul Türkçesini zirvelere taşıyan Şeyhülislâm Yahya ve Sabit gibi Divan şairleri de yetişmiştir. Ayrıca Nabi, "hikemî tarzın temsilcisi olmakla beraber aynı zamanda şiirlerinde yer yer konuşma dilinden gelen unsurları"<sup>3280</sup> tercih etmiştir. Kullanılan Türkçe kelimeler, deyimler ve halk ağzı, yine bu yüzyılda, Divan şiirine vurulmaya çalışılan Türk kimliğini ve Türkçe seslendirilişi; Türk Divan edebiyatının İran edebiyatından farkını ortaya koyduğunu ve şairlerimizin de önceki asır Türk şairlerini –bazı şairler hariç- örnek aldığını göstermektedir.

Divan edebiyatında yeni bir mektep yolu oluşturarak hayat hadiseleri karşısında hayali değil, fikir ve aklı ön plâna çıkararak, söyleyeceğini süsten arındırarak görgü, bilgi ve tecrübelerle dayandırarak anlatan Nabi, didaktik tarzın öncüsü olmuş; üslûpta sanatkâranelikten çok, sadeliğe özen göstermiş ve uzun yıllardır belleklerde yer eden darb-ı mesel niteliğindeki mısra ve beyitleriyle,

*Divân-ı gazel nüsha-i kâmûs değildir*<sup>3281</sup>

diyerek, lisan anlayışını ortaya koymuştur. Nabi, çağı için yenilikçi bir şairdir. Yapmacıktan, gösterişten uzak durarak, İstanbul Türkçesinin işlenmiş zevklerin hepsini bünyesinde taşıyan bir ortak kültür dili olduğunu belirtmiştir. Yüzyılın sonunda yetişen ve 18.yüzyılın başlarında da ömür süren Sabit'te de aynı arayışı görmek mümkündür. Sabit de şiirine halk ağzını ve deyimlerini, günlük konuşma dilindeki kelimeleri ve hatta argoyu sokmuştur.<sup>3282</sup>

<sup>3279</sup> Ziya Aşar, *Türkî-i Basît'i Yeniden Tartışmak*, s.127-141.

<sup>3280</sup> Muhsin Macit, agm., s.712.

<sup>3281</sup> Na, G.167/8.

<sup>3282</sup> S. s.62.

Bu isimlerden hareketle özellikle 17. yüzyıldan itibaren dikkati çeken bir dönüşümün yaşandığı fark edilebilir. Fakat bu değişim ve kırılma sadece edebiyatta değil, musikide, hat sanatında ve mimaride de görülür. Aynı değişimi askerî sahadaki yenilgilerin getirdiği komplekste de bulabiliriz. 18.yüzyıla geldiğimizde değişimin tüm kurumlarıyla benimsendiğini görürüz. Minyatür sanatı da diğer sanat dallarındaki değişime paralel olarak bir dönüşüme uğramış ve Levnî'nin elinde soyuttan somuta geçmiş; perspektifi benimsemiştir. Yüzyılın başında vefat eden Sabit'te gördüğümüz yerleşme eğilimi sürmüştür; Nedim'in hece vezniyle yazdığı manzumeleri, şarkılarındaki ve gazellerindeki sade dili; yüzyılın ikinci yarısında yetişen Şeyh Galib'in

*Kılıcı kanlı eli kanlı delikanlı güzel*

*Deşt-i âşûba aşiret begi Türkmenli güzel*<sup>3283</sup>

matlalı şiiri, yine

*Dökdü omuzdan poşu saçağını*

*Açdı gönüller deli bayrağını*<sup>3284</sup>

'matlalı gazeli,

*Gül gibi açıldım amma gülmedim*

*Rengine kapıldım amma gülmedim*<sup>3285</sup>

matlalı gazeli, onun Mahallileşme akımından etkilendiğini göstermektedir.

Fakat özellikle Nedim, bu konuda, Tanpınar'ın görüşüne göre bütün bu şairlerden daha başarılıdır: “Yahya Kemal'e kadar 'Nedimâne şiir'in manası, daha ziyade, uçarı çapkınlık ve mahallî zevke inhisar eder. Yalnız Namık Kemal onun yaptığı yeniliği biraz takdir eder. Halbuki gerek mahallilik, gerek çapkınca mazmun, Nedim'den çok evvel şiirimizde vardı. Açık, çapkınca hava ve heves şiirleri ise daha çok önceden mevcuttu. Çağdaşları Nedim'de daha çok bunları görüp sevdiler. Onun sesini, eşya ile duyularının temasa geliş tarzını, mısraa verdiği bükülüştü ve bu mısraın hafifliğini, kısaca kemanın yayını çekiş tarzını fark edemediler.”<sup>3286</sup>

<sup>3283</sup> ŞG, G.202.

<sup>3284</sup> ŞG, G.312.

<sup>3285</sup> ŞG, G.226.

<sup>3286</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.178.

17.yüzyıldaki Şeyhülislâm Yahya, Nabi, Vecdi, Fasih ve Nefî gibi bazı şairlerde görülen bir geleneği –İstanbul ve semtleri üzerine şiir söylemeyi- de sürdüren Nedim, şiirlerinde, o günlerdeki İstanbul’u ebedileştirmiştir.<sup>3287</sup>

Şiirimizdeki yerlilik hareketleri yukarıda saydığımız şairlerle sınırlı değil elbette. Gerek 17. gerekse 18. ve 19. yüzyıllarda yetişen diğer şairlerde de aynı çabayı gözlemleyebiliriz. Bu şairlerden biri de 18. yüzyılda yetişen Hâtem’dir.

Hâtem’in Türkçe, Arapça ve Farsça şiirlerinden oluşan Divan’ının dışında ahlâk ilmine dair Arapça bir manzumesi ve şerhi, Tuhfe-i Şâhidî şerhi, Bedrî Reşîd’in Elfâz-ı Küfr risalesinin şerhi, hesaba dair Şerhü'l-lem'a isimli bir eseri ve Mültekâ şerhi vardır. Ayrıca, şairin Arapça takrîrleri, talebelerinden "İbn-i Reyhân" lâkabıyla anılan Muhammed Sa’îd Efendi tarafından Fevâid-i Hâtem ismiyle bir araya getirilmiştir.

Asırlar boyunca işlene işlene ifade imkânlarını ve kelime inceliklerini iyice zirveye taşıyan Klâsik edebiyatın tüm imkânlarından yararlanan Hâtem, kullandığı deyim ve atasözlerini lügat anlamlarına uygun olarak işlemiş; aynı zamanda konuşma dilinin rahatlığını nazmında hissettirmiştir. Ayrıca Divan’ındaki bazı beyitlerinde İstanbul’u (K.2, 36a; G.26,8b; G.5, 9b; G.109, 7a), Çubuklubahçe (G.26, 8b), Çatalçeşme (G.5, 9a), Beşiktaş (G.113, 3b), Aksaray (K.2, 36b) gibi semtleri de zikreden şair, birçok yönüyle olduğu gibi, bu özelliği ile de Nedim’in takipçilerindedir. Hâtem Divanı’ndaki deyim ve atasözleri ya irsâl-i mesel yoluyla doğrudan ya da vezne uydurulmak suretiyle eklemeler ve çıkarmalar yapılarak, yerleri değiştirilerek, küçük değişikliklerle kullanılmıştır. Örnek olarak şairin,

*Bu demde ‘izzeti tâ öyle kim âb-ı musaffânun*

*Bir içim suya ağızı sultanur la’l-i dil-ârânun*<sup>3288</sup>

*Şîr-h’âr-ı sâkî-yi leb-şekkerin ağzın arar*

*Şemme yok devr-i surâhilerde kulkuldan bana*<sup>3289</sup>

*Anası südi gibi gonçeye helâl olsun*

*Alursa jâle be-sân girye-i hezârımız*<sup>3290</sup>

<sup>3287</sup> Muhsin Macit, agm., s.713.

<sup>3288</sup> Ht, K.2-65

<sup>3289</sup> Ht, G.1-9



*Mey-i dü-sâleyi zâhid kemâl-i şefkatden  
İki yaşında kızım deyu bağrına basmış<sup>3291</sup>*

beyitleri incelendiğinde, bu deyimlerin şiire bir tasannu ile yerleşmemiş olduğu fark edilebilir. Şairin divanını bu zaviyeden inceledik ve divanın sadeliği ve halk ağzını içermesi dışında birçoğu bugün dahi kullanılan deyimlerle örüldüğünü gördük. Aşağıda bunlardan tespit edebildiklerimizi sunuyoruz:

<b>ağız aç- :</b>	(K.1-57)
<b>ağızı sulan- :</b>	(K.2-65)
<b>ağızına bal çal- :</b>	(G.65-4)
<b>ağızından ayrılma- :</b>	(K.2-66)
<b>ağızını ara- :</b>	(G.1-9)
<b>ahı tut- :</b>	(K.1-30)
<b>anası sütü gibi helâl ol- :</b>	(G.124-4)
<b>aradan su sızma- :</b>	(K.2-11)
<b>Arap topuna dön- :</b>	(K.1-73)
<b>ayaktan düşür- :</b>	(K.3-52)
<b>bağrına bas- :</b>	(Kit'a2-1)
<b>başına kar kürü- :</b>	(K.2-8)
<b>başına soğuk geç- :</b>	(K.2-53)
<b>başında püsküllü sevda ol- :</b>	(Ş.2-IV.4)
<b>başını bağla- :</b>	(K.14-2)
<b>başını taştan taşa vur- :</b>	(G.113-5)
<b>bıçak çek- :</b>	(K.3-46)
<b>binde bir ol- :</b>	(G.95-5)

<sup>3290</sup> Ht, G.124-4

<sup>3291</sup> Ht, Kit'a 2-1

<i>bir içim su</i>	(K.2-65), (G.32-6)
<i>boyun ver- :</i>	(G.120-5)
<i>burnu büyü- :</i>	(K.1-12)
<i>burnu kalk- :</i>	(K.1-60)
<i>burnunu kır- :</i>	(K.1-93), (G.120-2)
<i>canı yan- :</i>	(K.2-51)
<i>cenaze lokması say- :</i>	(G.18-1)
<i>çekip çevir- :</i>	(G.121-1)
<i>çın çın öt- :</i>	(K.2-31)
<i>darısı başına</i>	(G.85-6)
<i>dibine darı ek- :</i>	(G.36-4)
<i>dil yarası</i>	(G.58-7)
<i>dünya başına dar ol- :</i>	(T.18-8)
<i>eli ulaşma- :</i>	(G.85-8)
<i>emişli kırışlı ol- :</i>	(G.27-6)
<i>endam biç- :</i>	(G.87-7)
<i>eteğini çek- :</i>	(K.2-89)
<i>göğüs ger- :</i>	(G.58-7)
<i>göz açtırma- :</i>	(K.1-135)
<i>göz kırp- :</i>	(G.5-1)
<i>göz kulak eyle- :</i>	(G.92-4)
<i>göz süz- :</i>	(T.1-15)
<i>gözden düş- :</i>	(K.3-38)
<i>gözleri aydın ol- :</i>	(Muh.1/II-1)
<i>gözü gibi sakla- :</i>	(K.1-25)

<b>gözü kal- :</b>	(K.2-75), (T.24-7), (G.77-1)
<b>gözünden ayır- :</b>	(K.3-3)
<b>gözünden sakın- :</b>	(K.2-7)
<b>gözüne mil çek- :</b>	(T.43-5)
<b>gözünün nurunu dök- :</b>	(G.83-5)
<b>haddi olma- :</b>	(K.2-85)
<b>hayrını gör- :</b>	(K.1-56), (K.2-90)
<b>hazır lop elde et- :</b>	(K.3-38)
<b>hırs küpü</b>	(K.2-40)
<b>huyu kurusun</b>	(G.87-2)
<b>ibret gözü</b>	(G.110-7)
<b>içten pazarlıklı</b>	(G.19-3)
<b>iğneden ipliğe hesap et- :</b>	(G.6-2)
<b>iki bir (ikide bir)</b>	(K.1-93)
<b>ipliğini pazara çıkar- :</b>	(K.15-6)
<b>işi laftan başka bir şey olma- :</b>	(K.1-57)
<b>kabını kacağını başına çal- :</b>	(K.3-45)
<b>kan kus- :</b>	(K.2-50)
<b>kanat aç- :</b>	(G.4-7)
<b>kanına su kat- :</b>	(G.84-6)
<b>kanını dök- :</b>	(K.2-51)
<b>kanını iç- :</b>	(K.9-9)
<b>kapağı at- :</b>	(K.3-21)
<b>karaya vur- :</b>	(K.2-16)
<b>kıl elek tut- :</b>	(K.6-5)

<b><i>kıl kondurma-</i></b> :	(G.30-6)
<b><i>kızır-, bozar-</i></b> :	(G.71-7)
<b><i>kokusu çık-</i></b> :	(K.1-12)
<b><i>kucaktan kap-</i></b> :	(K.3-12)
<b><i>kulağına küpe et-</i></b> :	(K.3-9)
<b><i>kulağını bük-</i></b> :	(K.3-10)
<b><i>kulak kabart-</i></b> :	(K.1-6)
<b><i>kum gibi gökten yağ-</i></b> :	(K.1-63)
<b><i>kuru bir namı ol-</i></b> :	(K.2-81)
<b><i>kuş beyinli</i></b>	(K.1-56), (G.22-7)
<b><i>kuyu kaz-</i></b> :	(K.1-55)
<b><i>mum gibi yan-</i></b> :	(K.1-94)
<b><i>mum ol-</i></b> :	(K.3-27)
<b><i>o gün bu gün :</i></b>	(K.1-90)
<b><i>parmak hesabı:</i></b>	(K.3-10), (G.43-9)
<b><i>pot kır-</i></b> :	(K.1-133)
<b><i>rüyada bile göreme-</i></b> :	(T.1-15)
<b><i>ser vermek sır verme-</i></b> :	(G.56-2)
<b><i>sıkıntısı başından aş-</i></b> :	(K.1-102)
<b><i>sikkeyi mermerde kaz-</i></b> :	(K.1-64)
<b><i>söz at-</i></b> :	(K.1-59)
<b><i>söz bul-</i></b> :	(K.3-41)
<b><i>söz düş-</i></b> :	(K.1-77)
<b><i>şapkasını havaya at-</i></b> :	(K.1-36)
<b><i>takke kap-</i></b> :	(K.1-30)

<i>tası tarağı kaldır- :</i>	<i>(K.3-25), (G.90-10)</i>
<i>taş kalpli</i>	<i>(K.3-37)</i>
<i>temize çek- :</i>	<i>(K.2-43)</i>
<i>topuğunu dök- :</i>	<i>(G.85-9)</i>
<i>tuz hakkı</i>	<i>(G.85-3)</i>
<i>türlü türlü külâh oynat- :</i>	<i>(G.89-9)</i>
<i>üzüntüden çatla-</i>	<i>(K.1-25)</i>
<i>varını pula sat- :</i>	<i>(K.1-106)</i>
<i>vebâlini al- :</i>	<i>(G.18-1)</i>
<i>yağını çıkar- :</i>	<i>(K.3-37)</i>
<i>yakınından uzağından geç- :</i>	<i>(G.99-1)</i>
<i>yan verme- :</i>	<i>(G.30-7)</i>
<i>yerden bit- :</i>	<i>(K.1-63)</i>
<i>yumruğına tükür- :</i>	<i>(K.1.67)</i>
<i>yüz bul- :</i>	<i>(G.92-3)</i>
<i>yüzü ak alını açık ol- :</i>	<i>(T.16-4)</i>
<i>yüzü ak ol- :</i>	<i>(K.2-42)</i>

### 2.11. 18.Yüzyıl Edebî Hayatında Polemikler

18.yüzyıldaki edebî hayat, tarihî ve içtimaî buhranlara rağmen canlılığını yitirmemiştir. Zaman zaman bu dış gerçekler, şairlerin ince hayallerini, şiirlerindeki konuları ve üslûplarını etkilemektedir. Ancak şairler, edebiyat dünyasında ilk sırada yer almak için yarışmaktan geri kalmamışlar; aralarında sözlü sataşmalarla polemige girmişlerdir. Özellikle Osmanzade Taib'in reis-i şairan seçildikten sonra padişah III.Ahmed'e yazdığı kasidesinde zamanı şairlerine sataşması ve bu makama kendinden sonra Seyyid Vehbi'yi vekil bırakması, şairlerin şiirlerini değerlendirerek şair ile müteşairi ayırmaya çalışması ortamı alevlendirmiştir. Taib'in sert mizacı ve sivri dili, kasidelerinde şairler için söylediği iğneleyici beyitler, Taib'in saldırısına maruz kalan şairlerin de tepkisine neden olmuştur. III.Ahmed'e sunulan kaside, devrin şairlerinden bahsetmesi açısından önemlidir.<sup>3292</sup>

Taib, zamanı şairlerinden Nedim ile pek geçinememiştir. Bu sebeple, III.Ahmed'e yazdığı kasidesinde Nedim'in adını zikretmemiş; hatta üstü kapalı olarak ona sataşmıştır. Yapılan bu üstü kapalı sataşmaları Nedim de ince zekâsı sayesinde anlamış; o da şiirlerinde üstü kapalı bir şekilde Taib'e cevap vermiştir. Nedim'in tepkisine yol açan beyit şudur:

*Sudâ' irâs ider nakli sayılmaz mahlâs erbâbı  
Kimi şehri kimi Mâzenderânî kimi dihkânî<sup>3293</sup>*

Nedim gibi zeki ve söz ehli bir şairin bu sözün altında kalması düşünülemez. Şair, kendisini şairden saymayan, hatta mahlâs erbabı olarak da görmeyen Taib'e şu beytiyle cevap verir:

*Ma'lûmdur benim sühanım mahlâs istemez  
Farkeyler anı şehrimizin nükte-danları<sup>3294</sup>*

<sup>3292</sup> Tb, s.28-39.

<sup>3293</sup> Tb, s.36.

<sup>3294</sup> N, G.155/5

Taib ile Nedim'in aralarında geçen bu söz düellosu, başka beyitlerle devam eder. Aşağıdaki beytinde de şiirin iyisini kötüsünden ayıran terazinin iyi işletilmesi hâlinde herkesin olgunluğu ile eksik taraflarının ortaya çıkacağını belirtir:

*Olur ise eger mîzân-ı temyîz-i suhan der-kâr  
Bilinür herkesin ol dem kemâlâtıyla noksânî<sup>3295</sup>*

Taib'in Nedim'i şairden saymamasına, Nedim'in bir rübaisinde verdiği cevap şöyledir:

*Zâhirde egerçi cümleden ednâyız  
Erbâb-ı nazar yanında pek a'lâyız  
Saymazsa hesâba n'ola ahbâb bizi  
Biz zümre-i şâ'irânda müstesnâyız<sup>3296</sup>*

Taib'in Nedim ile olan dil yarışı bunlarla bitmez. Şair o kadar ileri gider ki, Nedim'i 'bat-ı sahbâ' olarak niteler.

*Tâibâ bezm içre geh sen neşve-rîz-i câm idin  
Geh Mulakkab-zâde dolaşdı bat-ı sahbâ gibi<sup>3297</sup>*

Ancak Nedim'in cevabı da hemen gelir:

*Sen bat-ı sahbâ degil tâvûs-i kudsîsin Nedîm  
Kim zuhûr-ı hâletin meclisde cevlânındadır<sup>3298</sup>*

18.yüzyıl, kaynaklarda en çok Divan şairi yetiştiren yüzyıl olarak anılır. Yüzyılın bu özelliği göz önüne alındığında şairlerin birbirleriyle yarışmaları ve üstünlüklerini kanıtlamaya çalışmaları, doğal bir sonuç olarak karşılanmalıdır. Reis-i şairan unvanına sahip şairlerin kendilerinden sonra bu unvanı taşıyacak şairleri yine kendilerinin vekil bırakması önemli bir ayrıntıdır. Şairlerin padişahlar, sadrazamlar ve diğer devlet adamları tarafından himaye edilmesi bu yüzyıla has bir durum değildir. Ancak yüzyıl için önemli sayabileceğimiz husus, şairlerin bu unvanı birbirlerine devr

<sup>3295</sup> Tb, s.36

<sup>3296</sup> N, R.4.

<sup>3297</sup> Tb, s.6

<sup>3298</sup> N, G.20/6

ederlerken Damat İbrahim Paşa'nın, Nedim'in reis-i şairan olması için araya girmesidir.<sup>3299</sup> Osmanzade Taib de resmî bir fermanla reis-i şairan seçilmiştir.

Yüzyılın edebiyat polemğinde, şair sayısının fazla olmasına bağlı olarak, taklit seviyesinde şiirler yazılması ve yenilik arayışlarının taklit sebebiyle sathî kalması da etkili olmuştur. Meydan şair geçinen insanlarla dolup taşınca şairle müteşairi ayırmak zorlaşmıştır.

18.yüzyıl edebî hayatındaki şairlerin tartışmaları bunlarla sınırlı değildir. Asrın son büyük şairi Galib'in mesnevî konusunda Nabi ve onun yolunu takip edenleri eleştirmesi de önemli bir durumdur. Galib, Hüsn ü Aşk'ın "*Der-beyân-ı Sebeb-i Te'lif*" bölümünde Nabi'nin yaşına yakışmayan bir eser yazmasını, Attar'ın eserini yeniden yazmanın Nabi'ye hiçbir getiride bulunmayacağını, üstelik bu eserin şairler tarafından çok büyük bir eser olarak vasıflandırılmasını eleştirir.

Asrın ilk yarısında Nedim'in şahsına yapılan hücumlara birkaç beyitle cevap vermesi, Taib-Nedim çatışmasının çok daha ileriye gitmesini önlemiştir. Oysa Galib, kendi şahsına herhangi bir saldırı yapılmaksızın, şiir meclisinde söylenen sözlerden alınır ve kendini yeni bir eser yazmaya mecbur hisseder. Bu hareket doğrultusunda yazdığı eserinin muhtelif bölümlerinde de Nabi'yi ve onun yolunda gidenleri eleştirir. Galib'in eleştirisinin büyük bir tartışmaya yol açmadığını, sadece kendi şairlik gücünü, çevresine kanıtladığını söyleyebiliriz.

Galib'in Hayrabad'a yönelttiği eleştiriler yanıtız kalmakla birlikte, bu beyitler, onun iyi bir şair ve iyi bir eleştirmen olduğunu kanıtlamıştır.

<sup>3299</sup> Tb, s.5.



### 3. 18.YÜZYIL ŞİİRİNİN GÖNDERGELERİ

Her metnin bir üretilme süreci ve bu sürecin de metinden metne değişen gerçekleşme safhaları vardır. Bir metindeki derin anlamsal yapıyı kavramsallaştırabilmek için onu temalarla donatmak gerekir. Bazı evrensel ya da özel semboller kullanarak temaların dille ifade edilmesi, yani özel olarak süslenmesi mümkündür. Bu süsleme işi figürlerin kullanılması demektir ki söz sanatları, mecazî anlatımlar, benzetme ve istiareler, bunun alt birimleridir. Metin üretme sürecinin daha ilk aşamalarında, en soyut düzlemlerde gerçekleşen anlatımlar da vardır. Bir dili, soyut boyuttayken süslemek, sonsuza açılacak bir üretim düzeneğini kullanmak demektir. <sup>3300</sup> Divan şiirinin metin üretimi soyut düzlemdedir. Şiir, ortak bir dünya görüşünün kalıplarına ve klişeleşmiş söz varlığına dayanır.

Divan şairlerinin dünyaya bakışları, duyuş tarzları, ifade imkânları ve dil malzemeleri ortaktır. Şairlerin iç dünyalarına duygu (aşk), otorite ve tasavvuf boyutlarından yaklaşmak; şiir bağlamlarının göndergelerine inmek demektir. Şiirde sadece söylem olarak yer alan göstergeler, yani duygunun imleri, şairlerin anlamsal boyutta neyi ima ettiğini, neye gönderme yaptığını verebilir. Divan şiirinin geçmişi ile hâli arasında ortak bir çizginin olması, onun dil boyutunu da kapalı ve klişe durumuna getirmiştir. Ancak her devrin belirgin bir çizgisi ve üslûp özelliği bulunduğundan; şairlerin yaptıkları işaretlerle yüzyıllara göre farklılık gösteren göndergeler anlaşılabilir.

18. yüzyıl divan şiiri, geçmiş asırlardaki geleneksel çizgisini devam ettirmekle birlikte; değişen dünya görüşü, toplumsal yapı ve sosyolojik olayların bazılarını bünyesine katarak yeni bir bakış açısı getirmemekle birlikte, kendi potasında eritir. Bu asırda teşekkül eden yeni edebiyat görüşü, özellikle söyleyiş ve duyuş tarzının ürünüdür. 15. yüzyılda Necatî Beğ ile başlayan yerleşme temayülü, 16. ve 17. yüzyıllarda Bakileri, Yahyaları ve Nefîleri yetiştirip; bu asırda, Nedim ile buluşur. Nedim'in söyleyiş mükemmelliği devrinin de ilgi odağı olur. Lâle Devri'nin yaşam

<sup>3300</sup>Mehmet Rifat, Homo Semioticus, Kaf Yayınları, İstanbul, 1999, s. 39- 43.

sahnelerini, İstanbul'unu ve sevgililerini somutlaştırarak anlatması; şiirlerinin çok sevilmesine ve kendisinden sonra da yolunun takip edilmesine olanak sağlar.

Bu asırda, belirgin ölçüde şiire giren bazı öğeler vardır. Bunlar şairlerin sosyal sınıflarına, bağlı oldukları dünya görüşüne ve yetişme şartlarına paralellik gösterir. Bu öğeler içinde 18. yüzyılın çehresini aydınlatan belli göndergeler şunlardır: III. Ahmed (otoritenin mutlak hâkimi ve kutlu bir şahıs olarak), Sadrazam Damat İbrahim Paşa (otoritenin temsilcilerinden biri ve sanatkârların hâmisi olarak), Lâle Devri (devrin tüm prensiplerinin ve zevk anlayışının adı), tarihî ve içtimaî olaylar, III. Selim (otoritenin sahibi ve özelde bir duygu adamı olarak), İstanbul (otoritenin merkezi ve şiirde ilk kez müstesna görülüp değer verilen mekân olarak) ve sosyo- etnik çevreler.



### 3.1. İstanbul

Osmanlı Devleti içinde çekim gücü en fazla olan şehir şüphesiz ki İstanbul'dur. Devletin başkenti ve gözbebeği olarak bütün şöhretini dünyaya duyuran İstanbul, Fatih devrinden itibaren her türlü kültürel faaliyetin merkezi olmuştur. Osmanlı Devleti için, merkezî ilkeler üzerine kurulu bir düzenin kalbi olarak görülen payitaht (İstanbul), belirli bir güç ifadesinin odağını oluşturmakta ve ideal düzenin mümkün olduğu kadar muhafaza edilmesini gerektiren bir gösteri alanını tanımlamaktadır. 18. yüzyıl, Osmanlı Devleti'nin yönetimde, savunma alanında, sosyal hayatta ve her türlü kültür ortamında 'yeni'yi aradığı ve uygulama alanı yaratmaya çalıştığı bir dönemdir. Osmanlı Devleti'nin yeni yöntemlerle sosyal ve siyasal alanlardaki kaosu dağıtma çabaları, toplumda da bir kargaşa yaratmıştır. Bu kargaşanın giderilmesi ve devletin eski gücünün ve varlığının yeniden etrafa (yabancı devletlere) gösterilebilmesi için farklı tarzlarda eğlenceler tertip edilmiştir.

18. yüzyıla talihsiz olaylarla başlayan Osmanlı Devleti, alınan yenilgilerin ve ağır şartlar taşıyan anlaşmaların izlerini silebilmek için, lüks ve israfa aldırmandan birbirinden görkemli eğlencelerle tarihe damgasını vurmuştur. Lâle Devri'nin eğlenceleri İstanbul hayatına renk getirmiştir. Avrupaî tarzda yapılan imar faaliyetleri, şehri değiştirmeye başlamıştır.

18. yüzyılın tarihî ve içtimaî özellikleri göz önüne alındığında İstanbul'daki kültürel yapının arka plânı da ortaya çıkmaktadır. İstanbul, yalnızca Anadolu'nun ve Doğu'nun değil; Avrupa'nın da en çok ilgisini çeken şehirlerden birisidir. Osmanlı coğrafyasına seyahat etmiş seyyahların birçoğunun büyüünden kurtulamadığı şehirdir İstanbul. Madam Fontmagne, *"Doğunun bir köşesini gören insan, orada ruhundan bir şeyler bırakır gider. Ben de daima, hem de büyük bir zevk duyarak gençliğimde İstanbul'da geçirdiğim güzel günleri hatırlar, anarım, Ne hayatı etkileyen olaylar ne de yaşadığım sevinçli ve üzüntülü hâdiseler o geçmiş günlerin*

*bende bıraktığı izlerin canlılığını silememiştir.* <sup>3301</sup> sözleriyle İstanbul'a olan hayranlığını dile getirmiştir.

Seyahatnamelerde yer verilen mekânlardan en önemlisi kuşkusuz İmparatorluğun kalbi ve 'dersaadet'i olan İstanbul'dur. "*Ayrıca İstanbul, Roma ve Kudüs'ün yanı sıra üç mistik şehirden biridir ve insanların hayalinden hiçbir zaman çıkmamıştır. İşte bu sebeplerden her gezgin eserinde bu büyüğü şehirden mutlaka söz etmiştir.*"<sup>3302</sup>

Osmanlının klâsik dönemlerinde yaratılan dengelerin belirgin biçimde değişmeye başlaması 18. yüzyılda ortaya çıkmıştır. 18. yüzyıldaki değişim her ne kadar yönetsel, yapısal, toplumsal ve hatta sanatsal alanlarda, Batı etkisi veya ilhamı ile gerçekleşse de İstanbul için önemli bazı iç dinamikler içermiştir. Bu dinamiklerin başında, devlet ile aydın zümrenin bir değişim sürecine girmesi gelmektedir. "*Mekân ile doğrudan ilişkili bu iki olgu, bir yandan saray ve çevresinin belirli bir genişleme ve zenginleşme süreci sonucunda geleneksel merkezden dışarıya doğru yayılmaya başlaması, diğeri ise, devletin özellikle askeri yapısının benzer bir hareketlilik ile kentten yeni kesimlerini fethedercesine, bazı yeni kullanım ve yerleşim eksenlerinin belirmeye başlamasıdır. Bu anlamda, saray çevresinde gözlemlenen adım adım aristokratikleşme ve Haliç ile Boğaz boyunca gittikçe artan sayıda beliren saray, kasır, köşk ve yalılar, buna paralel olarak da ordudaki yeni gereksinim ve yapılanmalara cevap vermek üzere kuzeye doğru ve Anadolu yakasında kurulmaya başlayan kışlalar, kentten yüzyıllar boyunca süregelen sınırlarının genişlemeye başladığının ilk işaretleriydi.*"<sup>3303</sup>

İstanbul'un tarihî, siyasî, ekonomik ve kültürel yapısı, her devirde her milletten sanatçıyı, devlet adamını ve gezgini kendine çekmiştir. İstanbul'a gelen yabancılar, buranın tarihini aydınlatacak vesikalar bulundurmışlardır. Özellikle de sanatçılar ve seyyahlar, İstanbul'un tarihine dair pek çok eser ve belgeyle bu şehrin unutulmasına engel olmuşlardır. 18. yüzyıl İstanbul'una dair en önemli vesikalardan

<sup>3301</sup> La Baronne Durand De Fontmagne, Kırım Harbi Sonrasında İstanbul, (çev.: Gülçiçek Soytürk), İstanbul, Tercüman Yayınları, 1977, s. 11.

<sup>3302</sup> İrfan Karakoç, *Yabancıların Hatıralarında Osmanlı İmparatorluğu Ve Yabancı Yazarların Osmanlılarla İlgili Olarak Türkçe'de Yayımlanmış Anıları Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi*, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, c.9 s.96

<sup>3303</sup> Edhem Eldem, *Osmanlı Dönemi İstanbulu, İstanbul Armağanı*, (Yayına Hazırlayan: Mustafa Armağan), İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1996, c.3, s.20.

biri Lady Montegü'nün mektuplarıdır. Birçok dile çevrilen bu mektupların büyük kısmı Türkiye'ye, III. Ahmet devri İstanbul'unun sosyal hayatına ve yaşayış tarzına dairdir. Bu eserde, diğer tarih kitaplarımızda o döneme ait bilgilerin eksik kaldığı, sultanların ve hanımların kıyafetleri, saraylardaki teşrifat hakkında önemli bilgiler yer almaktadır. Montegü, mektuplarında o güne değin İstanbul hakkında söylenen şeylerin birçoğunun asılsız iddialar olduğunu, bunu bizzat kendi müşahadesiyle gördüğünü belirtir: “*Şimdiye kadar seyyahların İstanbul hakkında söyledikleri şey, ya yanlış veya tarafgirânedir. Birçoklarının İstanbul'u görmeden Beyoğlu'nda vakit geçirdiklerine şüphe yoktur; bununla beraber onlar gene İstanbul'u tasvir etmek cüretinde bulunurlar.*”<sup>3304</sup> Montegü, Nedim'in anlata anlata sonunu getiremediği İstanbul'un büyüüne kapılmış insanlardan biridir. İstanbul'un Anadolu ve Rumeli sahilini, yeşilini anlatır, bu şehirde tabiatın her bir ögesinin sanki elle yerleştirilmiş gibi, intizamlı durduğunu belirtir ve sözü saraya getirir. Ona göre tüm Hıristiyan dünyasında bu sarayın yarısı büyüklüğünde bir saray yoktur:

*“Boğaz içinden inerken, yirmi mil kadar uzaklıkta nezaret o derecede lâtif ve mütenevvi ki, emsâli dünyada bulunmaz. Hepsi meyve ağaçlarıyla dolu olan Anadolu sahili, nazara gayet lâtif bir köy manzarası vücuda getiren karyeler arz ediyor; Rumeli sahilinde de, yedi tepe üzerinde İstanbul görülüyor. İstanbul pek büyük bir şehir. Tesis bulunduğu mevkiin bir seviyede olmaması şehri olduğundan daha büyük gösteriyor. Burada birbirine zarif bir surette karışmış bahçeler, çamlar, serviler, saraylar, camiler, hulâsa bir büfeye muhtelif kaplar, porselenler, şamdanlar vesair edevat nasıl ki nizamla konulursa, burada da onlar tıpkı aynı intizamlı birbiri üzerinde görülüyor. Ne kadar görebilmek kabilsen, Sarayı o kadar gördüm. Saray denize doğru uzanmış bir dil üzerinde. Şekli gayri muntazam, fakat gayet geniş. Bahçeleri büyük ve hepsinde de harikulade yüksek serviler dikili. İşte görebildiklerim. Binalar beyaz taştan; üzerlerinde ufak kulelerin ve ehamların yükseldiği görülüyor ve bu oldukça lâtif bir tesir hasıl ediyor. Bütün Hıristiyanlık âleminde bunun yarısı büyüklüğünde bir saraya malik kıral yoktur sanırım. Sarayın ağaçlarla müzeyyen, taş galerileriyle çevrili altı büyük ve yuvarlak*

<sup>3304</sup> Lady Montegü, Şark Mektupları, Timaş Yayınları, İstanbul, 1998, s.108.

*avlusu var. Bu avluların birincisi bekçiler, ikincisi köleler, üçüncüsü aşçılar, dördüncüsü seyisler, beşincisi Divan, altıncısı huzura kabuller için. Sarayın kadınlar tarafından işgal olunan kısmında da hemen bu kadar avlu daha var. Harem Ağaları'nın, zabitlerin, aşçıların burada da daireleri ayrı.*"<sup>3305</sup>

Osmanlı Devleti'nin Avrupa'ya gönderdiği seyyahlar ve elçiler de İstanbul'a döndüklerinde yeni bir şehir yaratma arzusu duymuşlardır. Seyyahların Avrupa'daki yaşam tarzını, olduğu gibi, Osmanlıya model olarak sunmaları, hem bir yozlaşmayı hem de yüzeysel bir yenileşmeyi beraberinde getirmiştir. İstanbul'un yenileşmesini sağlayan en önemli unsurlar arasında seyyahların ve elçilerin mektupları ve sefaretnameleri sayılabilir. Örneğin Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin (1720-21) Sefaretnamesi resmî bir gezinin izlenimlerinin rapor hâlinde sunulması yoluyla meydana getirilmiştir. Osmanlının Avrupalılaşıma tarihinde önemli bir yere sahip olan Sefaretname'de, XVIII. yüzyılın ilk çeyreğinde Fransızların yaşayışı hakkında bilgiler verilir. Yirmisekiz Çelebi, "*Marsilya, Paris, Toulon, Toulouse... gibi şehirlerde, kalelerden yollara ve saraylara, sokaklardan opera ve tiyatrolara, saray erkânından sokaktaki insana kadar görebildiği hemen her şeyi eserine aktarmıştır. Verdiği bilgiler Osmanlı sarayında da bir heyecan uyandırmış, yapılan yeniliklerde bu seyahat raporuna özel bir dikkatle bakılmıştır. Avrupa'yı bizzat görüp incelemiş insanların henüz sayıca az olduğu bir dönemde Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin bu sefaret raporunu farklı bir gözle değerlendirmek gerekir. Osmanlının Fransa (Batı) ile temasında dikkate değer yazılı ürünlerin öncülerinden biri olması, Osmanlı Devleti'nde ve toplumunda olumlu ya da olumsuz bazı hızlı değişmelere yol açmış bulunması bu sefaretnamenin önemini daha da artırır.*"<sup>3306</sup>

Yirmisekiz Çelebi Mehmed'in gezisinin Osmanlılar için faydalı bazı sonuçları da olmuştur. Matbaanın bizde ilk kez kuruluşu ve kitap basma tekniğinin gelişmesi, bu seyahatin bir sonucudur. Bununla birlikte matbaa için İstanbul'a gelen heyetin zararları da olmuştur. "*Matbaanın açılışı 1728 yılını bulurken, zevk ve eğlence planındaki hızlı çalışmalar; Avrupa'da sefaret heyetinin beraberinde getirdiği birçok*

<sup>3305</sup> Lady Montegu, *age.*, s.109.

<sup>3306</sup> Baki Asiltürk, *Osmanlı Seyyahları Avrupa Yolunda, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, c.9 s.101.*

*köşk ve lâle bahçesi planının uygulanması için İstanbul'da geniş bir imar faaliyetine girişilmesi bu yanlış tavırların sadece bir yanıdır.* <sup>3307</sup>

Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin Sefaretnamesi Batılılaşma tarihimiz içinde önemli bir yere sahiptir. Tanpınar da bu Sefâretname'nin önemini şu cümlelerle vurgular. *“Hiçbir kitap garplılaşma tarihimizde bu küçük Sefaretname kadar mühim bir yer tutmaz. Hakikatte bu Sefaretname'de bütün bir program gizlidir.* <sup>3308</sup>

18. yüzyılda, sadece Osmanlılar yabancı milletlerin kültürlerinden etkilenmiş değildir. Osmanlı Devleti'nin Avrupa'ya gönderdiği elçiler, Batı'da bir Türk modası oluşmasını sağlamışlardır. *“XVIII. yüzyılda Yirmisekiz Çelebi Mehmet Efendinin sefaret seyahati sonrasında Fransa'da turquerie modası alıp yürümüştür.* <sup>3309</sup> Ancak Osmanlıların Batı modası, içi boş ve taklit hâlinde kalırken; Avrupalılar, Türk modasını kendilerinde köklü değişiklikler oluşturacak şekilde kullanmamışlardır. Osmanlı elçileri, faydalı olsun ya da olmasın, kendilerini etkileyen her şeyi kayıtlarına geçirmişlerdir. <sup>3310</sup> Avrupa'ya giden Osmanlı seyyahları kendilerine ilginç gelen, okuyanların da ilgisini çekeceğini düşündükleri hemen her şeyi seyahatnamelerine boca etmişler; kendileri için yeni olan bu coğrafyayı en ince ayrıntısına kadar anlatmaya çalışmışlardır. *“Bunu yapmaktaki amaçları büyük ölçüde, faydalı olmak, okuyanların istifade etmesini sağlamaktır. Bu amaçla eserlerini meydana getirirlerken içlerinde Avrupa'ya eleştirel gözle bakanlar da vardır, büsbütün hayran olanlar da. Manevî ve ahlâkî meselelerde tereddüt gösterebilirler bile şehircilik, eğitim, sanat, ekonomi, haberleşme gibi alanlarda Avrupa'nın üstünlüğü bütün seyyahlar tarafından mutlak bir doğru olarak kabul edilmiştir. Buna karşılık seyyahların büyük kısmı Osmanlı insanının ahlâk anlayışının Avrupalıların ahlâk anlayışından daha insana yakışır olduğunu söylemektedir.* <sup>3311</sup>

Osmanlı Devleti'nde İstanbul'da düzenlenen eğlencelerin de sosyo-kültürel yapı içerisinde farklı bir yeri vardır. Sosyal yapı içinde değerlendirilmesi gereken,

<sup>3307</sup> Abdullah Uçman, Yirmisekiz Çelebi Mehmet Efendi Sefaretnamesi, Tercüman Yayınları, İstanbul, 1975, s.5.

<sup>3308</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, a.g.e., s. 44.

<sup>3309</sup> Baki Asiltürk, a.g.m., s.106.

<sup>3310</sup> Batılılaşma dönemine dair daha fazla bilgi için bk.: Niyazi Berkes, Türkiye'de Çağdaşlaşma, Doğu-Batı Yayınları, İstanbul, 1978.

<sup>3311</sup> Baki Asiltürk, a.g.m., s.107.

devlet eli ile tertip edilen eğlencelerin en görkemlileri düğün törenleridir. Düğün, doğum ve sünnet için yapılan bu eğlenceler, devletin içindeki etnik grupları birleştirmesi bakımından da önemlidir. Aynı zamanda sanatsal faaliyetlerin de hız kazanmasına yardımcı olmaktadır.<sup>3312</sup> Ayrıca bu törenler, devletin gücünü ve ihtişamını göstermek için de iyi bir fırsattır. Şenliklere davet edilen yabancı misafirler, gördükleri muhteşem gösteriler ve zenginlik karşısında hayran olurlar; devletin maddî ve manevî gücünü bir kez daha alkışlamak durumunda kalırlardı.<sup>3313</sup>

Yine bu düğün ve şenliklerde bir sosyal dayanışma ve kaynaşma da söz konusudur:

*“Osmanlı şenliklerinde toplumun her kesiminden insanlar bu eğlencelere katılmış, bir kısmı izleyici, bir kısmı gösterici bir kısmı da görevli ve davetli olarak üzerlerine düşeni yapmışlardır. Halkın sarayla irtibatı bir kat daha artmış ve bazı merakları da bu vesileyle giderilmiştir. Bazı dini ve sosyal yasakların da bu şenliklerde bir zaman için de olsa ortadan kalktığı gözlenir ve bu durum halk arasında bir rahatlamayı da beraberinde getirir. Bu şenlik ve düğünler bazı siyasi ve askeri başarısızlıkları unutturmak veya doğal afetlerin acılarını bir nebze olsun dindirmek için yapılmıştır. Muhteşem düğün ve şenlikler bu başarısızlıkların veya felaketlerin sonuna denk getirilmeye çalışılmıştır. Bu şenlikler vasıtasıyla genel hava yumuşatılmış, tekrar halka ve saray çevresine bir kendine güven havası getirilmiş, bir nevi yenilenme ve kendine gelme özelliği ortaya çıkmıştır. Ayrıca bu şenlikler, sosyal hayattan bezginliğe uğrayan fertlerin her an patlayabilmeleri ihtimali karşısında alınan bir önlemdir. Bu düğün ve şenliklerin bir gizli sebebi de ruhi gevşemenin yanında kişiye davranış örnekleri göstererek yaşadığı toplumla kaynaşmasını sağlaması için yapılan şartlandırmalardır.”<sup>3314</sup>*

<sup>3312</sup> Surnameler için bk. Mehmet Arslan, *Osmanlı Saray Düğünleri Ve Şenlikleri Ve Bu Konuda Yakulan Eserler: Sûrnâmeler, Osmanlı*, c.9, s.169-189)

<sup>3313</sup> Mehmet Arslan, agm., s.175.

<sup>3314</sup> Mehmet Arslan, agm., s.175. Osmanlı Devleti'nde resmî törenler ve teşrifatı hakkında bk.: Zeynep Tarım Ertuğ, *Osmanlı Devletinde Resmî Törenler ve Birkaç Örnek, Osmanlı*, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, c.9 s.133-142; Ertuğ, *Padişah Törenlerinde Peykter, XV. Sanat Tarihi Araştırmaları Haberleşme Seminerine sunulan Tebliğ (31 Mayıs- 4 Haziran 1999; Ertuğ, Osmanlı Devletinde XVI. yy. Cülus ve Cenaze Törenleri, İ.Ü. Edebiyat Fakültesi Basılmamış Doktora Tezi, İstanbul, 1995, s. 51, 53, 62; Mübahat S. Kütükoğlu, Minyatürlerde Divân-ı Hümâyün ve Arz Odası, İÜEF, Tarih Enstitüsü Dergisi, S. 16, (1998), s. 48.*



Osmanlı Devleti'nin sosyal yapısını etkileyen faktörlerden birisi de yangınlardır. Bu yangınlar, sosyal yapıyı etkilediği gibi sanata da yansımıştır. Özellikle mimarîde ve şiirde aksi görülmektedir. “*Yangınlar Osmanlı döneminde de kent yaşamını etkileyen en önemli olgulardan biriydi. Ortalama her yıla, semt ya da semtler ölçeğinde bir yangın düştüğü hesaplandığında kentin, doğal afet ve salgınlarla toplumsal ve askerî olaylardan daha çok yangınlardan etkilendiği gerçeği ortaya çıkmaktadır.*”<sup>3315</sup>

“*Eski İstanbul bir terkiptir. Bu terkip küçük büyük, manalı manasız, eski yeni, yerli yabancı, güzel çirkin -hatta bugün için bayağı- bir yığın unsurun birbiriyle kaynaşmasından doğmuştur. Bu terkinin arkasında Müslümanlık ve imparatorluk müessesesi, bu iki mihveri de kendi zaruretlerinin çarkında döndüren bir iktisadî şartlar bütünü vardı. Bu terkip iki asırdan beri büyük manasında, hemen her sahada müstakil olmaktan çıkmış bir içtimaî manzumenin malıydı.*”<sup>3316</sup> diyen Tanpınar, İstanbul'un sosyal yapısını özetler.

Osmanlı Devleti'nin en önemli şehri olan İstanbul hakkında birçok eser yazılmıştır. Yerli ve yabancı kaynaklarda İstanbul'dan bahseden veya bizzat İstanbul'u konu alan eserler vardır. Bunlardan birisi şehrengizlerdir. İstanbul'u konu alan şehrengiz sayısı 10'un üzerindedir. Ağâh Sırrı Levend, İstanbul hakkında şehrengiz yazan şairlerin Kâtip, Taşlıcalı Yaltya, Fakirî, Safî, Fikrî, Kıyası, Tab'î, Cemalî, Azizî olduğunu; ama bunların dışında, şairi belli olmayan üç tane daha şehrengiz bulunduğunu belirtir.<sup>3317</sup> Öte yandan İstanbul hakkında bilgiler veren mesnevîler de vardır.<sup>3318</sup> Tüm bunların dışında başlı başına İstanbul'u anlatmak amacıyla kaleme alınmış eserler de vardır. Örneğin Latifi'nin Evsaf-ı İstanbul adlı eserinde İstanbul için şöyle söylenir: “*Her taraflı hezâr zevrak-ı hilâl-revnâk ile lüccce-i gerdûna hemser ve bahr-i sipihr-i nilgüne beraber olup nice fülk-i felek-peyker ve sefine vü kamer-lenger ki bâdbâni sehâb, rîsmânî şihâb, küleği âfitâb, her biri bir*

<sup>3315</sup> Necdet Sakaoğlu, *Yangınlar, Düünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.7, s.427.

<sup>3316</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Beş Şehir*, M.E.B.Yayınları, İstanbul, 1969, s.21.

<sup>3317</sup> Ağâh Sırrı Levend, *Türk Edebiyatında Şehrengizler ve Şehrengizlerde İstanbul*, 1958, s.144.

<sup>3318</sup> Tacizade Cafer Çelebi'nin *Hevesnâmesi*, Taşlıcalı Yahya'nın *Şâh u Gedası* ve Nabi'nin *Hayriyyesi*

*mürğ-i sîmîn-bâl anber-nesîm ü şîmâl olup rûy-ı deryâda tayarân veyâhud taht-ı Süleymân'dur ki bâd ile âlemi seyrân eder.*”<sup>3319</sup>

18. yüzyılda Fennî İsmail Efendi tarafından yazılan bir mesnevî de İstanbul hakkında yazılan önemli bir eserdir. “*Sevahilname* adıyla meşhur olup müteakip asırlarda nazireleri kaleme alınan bu şiir Galata'dan başlayarak Rumeli Kavağı'na kadar Avrupa yakasının bütün iskeleleri ve yerleşim merkezlerini sıra ile anlatıp sonra Anadolu yakasına geçerek Fenerbahçesi ve Adalar'a kadar Anadolu yakasının iskele ve yerleşim merkezlerini beyit beyit ele alıp anlatır. (...) Her semtin en önemli özellikleri ile anıldığı beyitlerde, genellikle semt isimleri üzerinde edebî sanatlar ve cinaslı kullanımlar ile nükteler yapar:

*Kırıldı deyü kederlenmeniz bezmde sebû  
Boğaziçi'nde husûsâ durur iken Göksu  
Hazer hazer bizi sonra topa tutar kâfir  
Hisâr'a gittiğimiz duymasın seninle adû  
Hezâr-veş dutalım âşiyân Kayalar'da  
Öte geçince Kabataş'ı yok imiş kaygu  
Bebek de aynı ile Kuru Çeşme'ye döndü  
Cihânda şimdi göz açdırmayın yasaktır bu  
İmâm serviye dek uyduk ardına sonra  
Kavağ'a dek bizi çekdi o kâmet-i dilcû  
Rakîbi Çengel'e sal dil seninle mahfice  
Sofalar eyleye Beylerbeyi de ey meh-rû  
Teb-i gam ile görün şimdi ki ne hâl olduk  
O Sarı Yâr benim benzim etdi zerdâlû”<sup>3320</sup>*

Faruk Nafiz, şairlerin en çok rağbet ettikleri ve şiirlerine yansıttıkları mekân olarak Boğaziçi'ni gösterir: “*Kahramanlar gibi mevkiler de edebiyata geçtiği nispette değer taşırlar. İstanbul'un her yeri güzeldir, fakat, bu yerlerden Türk şiirine en fazla*

<sup>3319</sup> Latîfi, *Evsâf-ı İstanbul* ( Haz.: Nermin Suner Pekin), İstanbul Fetih Cemiyeti Yayınları, İstanbul, 1977, s.55.

<sup>3320</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi, İstanbul Armağanı 2*, Boğaziçi Medeniyeti, İstanbul Büyükşehir B.Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan, İstanbul, 1996, s.30-31.

*tesir eden, hiç şüphesiz, Boğaziçidir. Bu üstünlükten de anlaşılıyor ki, tabiat güzelliğinin en fazla coştığı yer burasıdır.* <sup>3321</sup>

Boğaziçi, esas olarak 18. yüzyılda yapısını bulmaya başlayan bir Türk mimarî dehasının ürünüdür. *“Türklerin fethinden önce, bu bölge şehirden uzak, şuraya buraya serpilmiş küçük balıkçı köyleri ve terkedilmiş manastırların bulunduğu bir doğa parçasından ibaretti.* <sup>3322</sup>

Sultan III. Ahmed zamanında, Sadrazam İbrahim Paşa, Boğaziçi’ni şehirleştirmeye koyulur. Yeni sarayların çevresinde şehri kurar. 18. yüzyıl başlarında, Lâle devrinde, Boğaziçi’nde özellikle sahil saraylarının yapımına hız verildiği görülmektedir:

*“Bu dönemde mimarimize yansıyan Avrupa etkisi, yapılan saray, köşk ve kasırlardaki süslemelerde kendisini hissettirmiştir. Mimarimize Batı etkisinin yayılmaya başladığı bu dönemde Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin Paris’te bulunduğu sırada tuttuğu raporların, padişah III. Ahmed’in dikkatinin Paris’te yapılan köşk, saray ve benzeri yapılar ile bahçelere çekilmesinde rolü büyük olmuştur. Bunlardan ilham alınarak Kâğıthane’nin imarına başlanmış, burada 170 kadar kasır yapılmıştır.* <sup>3323</sup>

Osmanlı Devleti’nin sosyo-kültürel yapısı içinde değerlendirilmesi gereken unsurlardan birisi de bahçe kültürüdür. Bahçeler, Osmanlı’nın bütün hayata bakışını yansıtan bir kültür ürünüdür. Bu sebeple, hayatın her alanında önemli bir mekân olarak yer almaktadır. Osmanlı bahçelerinin en bilinen yapısı çevreden merkeze gittikçe sıklaşan beşli ağaç ve çiçek kümeleri ve tam ortada da köşkların bulunmasıdır. *“Burada çarpıcı olan, etrafımızda gördüğümüz hâliyle doğanın ve dünyanın reddidir. Doğu bahçesi peyzaj bahçesinin tam tersidir; bu düşsel doğa, doğa üzerinde aşama aşama egemenlik kuran, onu fetheden klâsik bahçenin aksine, bizi merkezi bir düşünceye, düşüncenin kendi içinde dinlendirilmesine götürür.* <sup>3324</sup>

Andrews, Osmanlı toplumunda bahçe kavramının bildiğimiz bahçenin ötesinde bazı anlamları da içerdiğini belirtir. Bahçe her şeyden önce duygusal bir

<sup>3321</sup> Faruk Nafiz Çamlıbel, *Boğaziçi Edebiyatı, İstanbul Armağanı 2*, s.99.

<sup>3322</sup> Sedat Hakkı Eldem, *Boğaziçi Anıları, İstanbul Armağanı 2*, s.39.

<sup>3323</sup> Aygün Ülgen, *Boğaziçi Sarayları, İstanbul Armağanı 2*, s.129.

<sup>3324</sup> Lois Massignon, *İslâm Halklarının Sanatsal Yaratım Yöntemleri, Sanat Dünyamız*, s.46-47.

sığınaktır.<sup>3325</sup> Andrews, 17. yüzyılın ilk yarısında İstanbul'u ziyaret eden Avrupalı bir seyyahın tasvirine dikkati çeker:

*“Bir Türk, bir yaz günü güzel bir bahçede olmaktan aldığı hazzı, başka hiçbir yerde duyamaz, böylesine rahat edip keyiflendiği bir yer daha yoktur. Bahçeye gelir gelmez, kaftanını çıkarıp bir kenara serer, sonra sarığını çıkarır, ardından kollarını güzelce bir sıvar, yakasının düğmelerini çözüp, rüzgâr varsa, bağrını rüzgâra gerer, yoksa yelpazesini sallar yahut uşağına sallatır. Yine, su kenarına yakın bir yamaçta dikilir, taze havayı ciğerlerine doldurur, kollarını suyun üzerine doğru açıp kaldırır. Mevsime ve tatlı havaya tatlı sözler söyler, ona ‘canım, güzelim’ diye hitap eder, az sonra belirgin bir memnuniyet hareketi yapar; bahçeye (bu hoş zevk anında) cennetten başka bir isim verilmez, bahçedeki çiçeklerle kucağını doldurur, sarığını süsler, güzel görünüşlerine başını sallayarak cevap verir ve bazen güzel bir çiçek karşısında şarkı söylemeye başlar, belki çiçeğin ismiyle sevgilisine seslenir, sanki o anda sevgilisi oradaymış gibi büyük bir neşe bildiren sözler ağzından dökülür.”<sup>3326</sup>*

Andrews, sosyal hayattaki bahçeyi Divan şiirindeki bahçeyle karşılaştırır ve arada güçlü bir uyum görür. *“Türk için, bahçe, bir tür sığınaktır; orada, şiirle büyük ölçüde ritüelleşen duygusal hareketlere izin verilir, hatta bunlar beklenir. Seyyahın tasvirinde geçen önemli şiir temalarını da gözden kaçırmamak gerekir: şiirde, genellikle âşığa sevgiliden haber getiren rüzgâr cennet bahçelerine gönderme, çiçekler ve sevgili.”<sup>3327</sup>*

Osmanlı bahçeleri, başka kültürlerdeki bahçe tertiplerinden farklıdır. Bu bahçe, doğayı kontrol altına alarak onu âdeta üslûplaştırır. *“Özellikle yapılmış doğal görünümlü tepeler, vadiler, göller, ağaç topluluklarının inşa edilmesiyle oluşan İngiliz ve Çin bahçelerinin aksine, Osmanlılar doğayı denetim altına alarak bahçe haline getirmişlerdir, İstanbul’da doğal bahçeler ve mesireler manzaraya, tercihen Boğaziçi veya Haliç’e açılan vadilere yerleşmiştir. Bu çok geniş alanlarda ağaç grupları veya tek ve anıtsal ağaçlar, dereler, pınarlar, kanal, çeşme, havuz gibi su*

<sup>3325</sup> Walter Andrews, *Şiirin Sesi Toplumun Şarkısı*, İletişim Yayınları, İstanbul, 2000, s.191.

<sup>3326</sup> David Talbot Rice, *Constantinople from Byzantium To İstanbul*, New York: Stein and Day, 1965, s.195.

<sup>3327</sup> Walter Andrews, *age.*, s.191.

*elemenları, taş veya çemen sofalar, köşkler, tarih, mihrap ve nişan taşlarıyla özel noktalar yaratılmıştır. Düz çayırılık alan, çeşitli eğlenceler, oyunlar ve cirit, güreş, ok talimi gibi spor eylemleri için ayrılmıştır.* <sup>3328</sup>

İstanbul'un mesire yerleri de sosyal hayata damgasını vuran öğelerdendir. En gözde mesire yeri olan Kâğıthane'nin mazisi Bizans dönemi öncesine kadar uzanır. İsmi Bizans'tan kalma kâğıt imalathanelerinden alan Kâğıthane vadisi, ağaçları, geniş çimenlikleri, tatlı içme suyu, gül ve lâle bahçeleri sebebiyle, Fetih sonrasında da mesire yeri olarak kullanılmıştır. Her yıl Hıdrellez burada kutlanır, saray atları burada çayırlandırılır, sarayın süt ve yoğurt ihtiyacı buradaki ağıllardan karşılanırdı. Kanunî Sultan Süleyman da üç oğlunun (Şehzade Mustafa, Mehmed ve Selim'in) sünnet düğününü burada yapmıştır. Aynı dönemde Mimar Sinan, Kâğıthane ormanlarının suyunu bentler ve suyollarıyla şehre getirmiş, bunun için hazineden 40 milyon akçe harcanmıştır. 18. yüzyılda Kâğıthane deresi de önceki önemini koruyordu. 16. ve 17. yüzyılın en önemli mesire yeri olan bu civar, Lâle devrinde önemini bir kat daha artırmış ve parlak eğlenceleriyle devre damgasını vurmuştur.

Boğaziçi ve Haliç de önemini önceki dönemlere göre artırmış; Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin, Fransa'da gördüğü XIV. Louis'in Versailles Sarayı ve bahçeleri hakkındaki raporunu padişaha sunmasından sonra III. Ahmed ve Damat İbrahim Paşa da, Boğaziçi'nde ve Haliç'te çeşitli saray, köşk ve bahçeler yaptırmışlardı. <sup>3329</sup>

18. yüzyılda yabancıların biraz daha hür şekilde yaşantısı başlar. Daha IV. Mehmed devrinde Belgrat ormanı, İbrahim Paşa zamanında ve onu takip eden zamanlarda Büyükdere; III. Selim devrinde de Tarabya, yabancıların yaşadığı alanlardır. Osmanlı Devleti'nin 18. yüzyıldaki sosyal hayatının değişmesine yardımcı olan ve bu değişim sürecindeki İstanbul manzaralarını ölümsüzleştiren yabancılar, sosyal hayatın bir parçası olurlar. Lâle Devri'nde İstanbul birçok ressamda ev sahipliği yapmış; bu ressamlar o günün İstanbul'unu çeşitli yönleriyle

<sup>3328</sup> Tülay Artan, *Bahçeler, Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.1, s.545; Osmanlı'da bahçe için bk.: M. Erdoğan, *Osmanlı Devrinde İstanbul Bahçeleri*, Vakıflar Dergisi, İstanbul, S. IV, s.149-182; G. A. Evyapan, *Eski Türk Bahçeleri ve Özellikle Eski İstanbul Bahçeleri*, Ankara, 1972; Evyapan, *Tarih içinde Formel Bahçenin Gelişimi ve Türk Bahçesinde Etkileri*, Ankara, 1974.

<sup>3329</sup> Faik Yaltrık, *Bahçeler, Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.1, s.547.

ebedileştirmişlerdir. Dönem İstanbul'unun en önemli ressamlarından biri de Vanmour'dur.

*“O devirde Fransa’da ve Avrupa’da başlayan ‘turquerie’ modasında onun resimlerinin de büyük payı vardır. Boğaziçi’nde ve Bentler’deki bu ecnebi hayatı III. Mustafa ve I. Abdülhamid devirlerinde biraz daha gelişir. Zaten artık İstanbul’da antika meraklısı âlimler, arkeologlar, sefaretlerin hususi mimarları çoğalmıştı. III. Selim, devrinin yeni mimarî ve bahçe zevkini açacak olan Melling’i onların arasından seçmişti. Melling’in yaptığı eserlerin çoğu kalmadı. Fakat albümü duruyor; bu albüm Şeyh Galib divanı ile beraber, devrin en güzel konuşan müşahididir. Zaten albümün mühim bir kısmı III. Selim’in ve kardeşi Hatice Sultanın teşvikiyle hazırlanmıştı. Padişah bütün Avrupa’dan gelen şeyler gibi resmi de seviyordu.”<sup>3330</sup>*

İstanbul’da surlar, Bayrampaşa, Eyüp’te Fulya tarlası, Çekmece yönünde Çırpıcı ve Veli Efendi çayırları başlıca mesire yerleridir. *“Eyüp’ün daha yukarılarında Silâhdarağa mesiresi ise kiskançların tercih ettikleri تنها bir yer olarak tanınmıştır. Boğaziçi kıyılarının Rumeli yakasında Dolmabahçe, Baltalimanı, Kalender ve Sarıyer mesireleri vardır. Daha arkalarda Bentler de sevilen, ağaçlıklı ve bol yeşillikli bir mesire yeridir. Boğazın Anadolu yakasının başlıca mesireleri olarak Üsküdar, Çamlıca, Bulgurlu ve Haydarpaşa çayın sayılabilir. Aynı yakanın daha yukarılarında Göksu, Körfez, Sultaniye çayırı ile Beykoz çayırı tanınmış yerlerdir. Osmanlı döneminin en sonunda ise Anadolu tarafı varoşunda Fikirtepesi, Gazhane, Kuşdili, Modaburnu, Fenerbahçesi, Çiftelhavuzlar, Merdiven Köyü, Alemdağı mesireleri, halkın tercih ettiği yerler olmuş, hatta bu yüzden de nesir edebiyatında romanlara konu olmuştur. Fakat hiç şüphe yok ki bütün bu irili ufaklı mesire yerleri arasında en ünlüsü ve ününü hemen hemen Osmanlı dönemi sonuna kadar koruyan tek yer Kâğıthane olmuştur.”<sup>3331</sup>*

Kâğıthane civarı, IV. Murad zamanında da en ünlü gezinti yerlerinden biri hâline gelmiştir:

<sup>3330</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Beş Şehir, s.89

<sup>3331</sup> Semayî Eyice, İstanbul Halkının ve Padişahlarının Ünlü Mesiresi: Kâğıthane, İstanbul Armağanı, c.3, s.75-76

*“Burada yapılan eğlencelere dört oda yeniçeri çorbacısı nezaret eder; ara sıra Yeniçeri Ağası da gelerek teftişte bulunurdu. Geceleri hemen her çadırdan çeng, rebap, santur, tambur, ud, keman ve zurna sesleri yükselirdi. Geceleri saz eşliğinde eğlenen halk, gündüzleri de hokkabaz, ateşbaz, sihirbaz, sinibaz, ayı, maymun, köpek oyunları, pehlivan güreşleri seyrederek eğlenirlerdi. Devrin en meşhur oyuncularını Samurbaş kolu, Nazlı kolu, Akide kolu gibi oyuncu kollarının bu mevsimde Kâğıthane’de hüner sergiledikleri görülürdü. Evliya Çelebinin yaşadığı devirde Kâğıthane, zevkleri ve eğlenceleriyle meşhurdur. Hatta Evliya Çelebi ‘yârân-ı safâ’nın birinden, Kâğıthane âlemlerini sorduğu zaman şu cevabı almıştı:*

*- Ey gam köşesinde gönlü perişan olan biçare! Aklını, fikrini yitirmiş âvâre! Niçin gam çölünde Mecnun gibi mahzun olup bu aşk ve heves dolu Kâğıthane’den haberdar değilsin? Bu yüce Osmanlı devletinin zuhurundan beri hiçbir mesire yerinde bu Kâğıthane eğlenceleri gibi şenlikler olmamıştır. Bu bayram yerini görmeyen âdem, dünyada bir şey görmüş değildir.”<sup>3332</sup>*

Lâle Devri eğlencenin zirveye çıktığı bir devirdir. Bu eğlencelerin en önemlilerinden biri de Çerağan eğlenceleri idi. Eğer eğlence Topkapı sarayında ise *“haremin kumral ve sarışın kalabalığı da çiçek tarhları arasına bir çiçek gibi dağılır, şem’aların aydınlığında birer efsane kandili gibi baş eğen lâleler ve türlü çiçeklerle, güzellikle yarış ederlerdi. Bu çerağan eğlenceleri için, karanlığı yenmek ister gibi ağarmış mehtaplı geceler tercih edilir, mum ve şem’alarla aydınlatılan çiçek bahçeleri, sazın sözün, cilve ve işvenin kaynayıp harman olduğu bir başka dünya olurdu.”<sup>3333</sup>*

Çırağan Safaları ve III. Ahmed’in lâleye olan tutkusu, lâlenin değerini artırmıştı. *“Başta veziriazam olmak üzere; vezirler ve devlet erkânı, bahçelerini lâlelerle süslüyorlardı. Hazine-i evrâk’ta çıkan lâle pusulalarına bakılacak olursa en çok rağbet gören lâle, Câm-ı hursîd, Mücella Turuncu, Hoş Turuncu, Zib-i hümayûn, Mensûb-i ferah, Sun’-ı Huda, Nevvâr-ı şeyh, Reşk-i elmâs, Yegâne, âl-i harîde, Ah-ı fütâde, Hadeng, Kit’a-i yâkût, Nîze-i lâleyin, Şu’le-i çemen, Sîm-endâm, Dilcû,*

<sup>3332</sup> Ahmed Refik, age., s.35-37.

<sup>3333</sup> Sâmîha Ayverdi, age., s. 463; Ahmed Refik, age., s.60.

*Mücessem turuncu, Teselli-i hâtır, Nahl-i erguvân, Kerem-i bârî, Saye-i elmâs'tı. Bunlardan Mensûb-ı ferah, Güvez, Sun-i Huda ile Sâye-i elmâs, leylâkî idi. Bununla beraber beyaz, sarı, mor, kırmızı, ela renkler vardı. Dürr-i yektâ unvanlı beyaz bir lâle vardı ki, oldukça rağbet görürdü. Lâle pusulalarında, lâlelerin adedi, rengi, kuzusu, kimde bulunduğu yazılırdı. Bazılarının kenarına 'eski kâğıtta', 'uç kâğıtta' diye işaret konulurdu. Ismarlanan lâleler her renkten ve cinsten, elli ilâ yüz kırk tane olmak üzere, beş altı yüz soğan birden ismarlanırdı. Yalnız bir bahçede bu kadar çeşitli lâle cinsi görülür, her birinin yetiştirilmesine son derece itina edilirdi.*”<sup>3334</sup>

Padişah da Çırağan eğlencelerine bizzat iştirak etmiş; şiir sohbetlerine katılmıştır. Bu eğlenceler için “Çırağan Bahçesi'ne, Salıpazarı'ndaki Emnabad Sarayı'na, İbrahim Paşanın Beşiktaş'taki Asafabad Kasrı'na Çırağan temaşası için gelirdi. Gece yaralarına kadar ahenk ve sürur ile vakit geçirilir, şiirler okunur, sohbetler yapılırdı. Çırağan sefaları Ramazana tesadüf ettiği zaman, bütün şehrin bahçelerin ve minarelerin mahyalarla donatıldığı görülürdü. O zaman şehrin bu parlaklığı ve sefası bütün şairlere söz sermayesi olurdu.”<sup>3335</sup>

Bu devirde Haliç semti de, saraylar, köşkler, yalılar, gül ve lâle bahçeleriyle önemli yerlerden biridir. “Karaağaç ve Tersane kasırlarıyla, valide sultanın ve Kara Mustafa Paşanın yalılarında başka, Alibeyköyü civarında Hüsrevabad, Defterdar'da Neşatabad, Kâğıthane'de Sadabad, İstanbul cennetinin eşsiz köşeleri idi.”<sup>3336</sup>

27 Şevval 1134 tarihinde yapımı tamamlanan Sadabad Kasrı parlak bir törenle açılmıştır. Tarihçi Ahmed Refik, açılış törenini şu cümlelerle anlatır: “O gün kasrın iki tarafına da, süslü ve muhteşem otağlar, Kumbarahane civarına sırma işlemeli çadırlar kurulmuştur. III. Ahmed, parlak bir alayla Sadabad'ı şerefletirmiştir. Açılış töreninde devlet erkânı hemen hemen tamamen hazırды. Devlet erkânına ziyafetler verilmişti. At koşuları yaptırılmıştı. Koşuda kazananlara 'öndil namına kumaşlar', altınlar verilmişti. Atlı ciridi, piyade koşuları tertiplenmişti. Ayı ve samsun güreşleri seyredilmişti. Akşamlara kadar ziyafetler verilmiş, oyunlar oynanmıştı.

<sup>3334</sup> Ahmed Refik, age., s.45; Türklerdeki lâle çılgınlığı ve lâle çeşitleri için bk. :Ahmet Kartal, Klâsik Türk Şiirinde Lâle, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998.

<sup>3335</sup> Nurhan Atasoy, Hasbahçe: Osmanlı Kültüründe Bahçe ve Çiçek, Koçbank Yayınları, İstanbul, 2002, s.301; Ahmed Refik, age., s.61.

<sup>3336</sup> Sâmîha Ayverdi, age., s.457



*Devlet erkânına, seraser'e kaplı erkân kürkleri ihsan olunmuştu. O gün Damat İbrahim Paşa için şanlı bir başarı günüydü. Padişahın Kâğıthane'yi tebcili, şairler tarafından da övülüyordu.* <sup>3337</sup>

Kasrın yapımı tamamlandıktan sonra civarı da daha bir güzelleşmeye başlanmıştır. Derenin her iki tarafı saray erkânına ait zarif ve beyaz köşklerle dolmuştur. *“14. Lois'nin Versay'ına, Sadabad âdeti nazire teşkil ediyordu. Çayırın çiçeklerini öperek akan derenin üzerinde Cısr-i Sürûr, yüksek çınarların dallarının altında Cısr-i nurânî, hoş bir manzara ortaya koyuyordu. Fransız sefirinin padişaha takdim ettiği kırk kadar portakal ağacı, koyu yeşil, parlak yapraklarıyla büyük saksıların içinde Sadabad'ın kıymetli süslerini oluşturuyordu. Sadabad'ın inşası önemli bir olaydı. Büyük elçiler, krallarına yazdıkları raporlarda; bu yüksek kasırdan bahsettikleri gibi Paris'te yayınlanan Merkür gazetesi bile, Sadabad'ın tasviriyle ilgili olarak İstanbul'dan gönderilen bir mektubu neşrediyordu.* <sup>3338</sup>

Şiirleriyle İstanbul'u ebedileştiren Nedim, İstanbul'a hayran bir şairdi. Şiirde İstanbul'u konu eden Tanpınar, Yahya Kemal örneğini verir. Fakat şiirde İstanbul'u ilk olarak konu edinen, Yahya Kemal değildir. Eski şiirimizin bir tarafı tamamıyla bu konudan ibarettir. Fetihten bu yana bu böyledir. Şairlerimiz nerede doğmuş, yetişmiş olurlarsa olsunlar, İstanbul'u, şehrin güzelliklerini, zevk âlemlerini şiirlerinde işliyorlardı. Fakat bu şairler arasında birisi, Nedim, ön sıradadır. İstanbul bir bakıma bu şairle özdeşleşmiştir: *“Nedim, bu İstanbullu şairlerin başında gelir. O hastalığını, sefaletini, hiddetini, ruh tezatlarını İstanbul'a geçirmemiştir. Fakat neş'esi etrafımızdaki havada hâlâ yaşamaktadır. Nedim'i hatırlamadan eski İstanbul'u, mevsimlerini, eski bayramları şehirli hayatını, İstanbul güzelini hatırlamak pek az mümkündür. Bâkî ondan çok evvel, Yahya Efendi Bâkî'den az sonra, başka tarzda olsalar bile, Cafer Çelebi ve Ataî hep İstanbullu şairlerdir. Şeyh Galib, bu mirası az çok değiştirmiş, yaşadığı şehri yeni denebilecek bir hayal dünyası arasından görmeye çalışmış, hiç olmazsa Boğaziçi mehtabını yeni bir iklim gibi bulmuştur.* <sup>3339</sup>

<sup>3337</sup> Ahmed Refik, age., s.39.; Sa'dâbâd Sarayı ve eğlenceleri hakkında bk.: Necla Arslan, *Sadabad, Düünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.6, s.385.

<sup>3338</sup> Ahmed Refik, age., s.40; Tarih-i Râşid, c. 1, s. 443.

<sup>3339</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.350-351.

### 3.2. Lâle Devri

‘Lâle Devri’ tabirini bu devir için ilk kez Yahya Kemal Beyatlı kullanmıştır. Paris’te Ahmed Refik (Altınay) ile konuşurlarken Yahya Kemal tarihimizin 18. asrındaki bu medeni hamle devrine lâle devri diyeceğini söylemiş, bu ismi çok beğenen Ahmet Refik de o sıralarda hazırladığı bir kitabı Lâle Devri’yle isimlendirmiştir. Böylelikle Nedim’in şiirinde Devr-i Sultan Ahmed-i Gâzi diye isimlendirilip baharlarından ‘Çerağan vakti’ ve ‘fasl-ı Sadabad’ diye bahsedilen bu çağ, tarihimizde Lâle Devri diye ebedileşti. <sup>3340</sup>

Daha sonra Ahmed Refik’in, devir hayatına dair, 1913 yılında İkdam gazetesinde tefrika hâlinde makaleleri çıkmış; bunların birleştirilmesiyle oluşan kitabın başlığında kullanılan bu ad kullanılmıştır. <sup>3341</sup>

Anadolu’da lâle ile ilgili ilk bilgiler Türklerle başlar<sup>3342</sup> Banarlı, bu çiçeği şiirinde ilk kullanan<sup>3343</sup> Mevlâna’nın lâle yorumundan yola çıkar ve Lâle Devri’ni özetler:

*“Bizim, Anadolu’daki edebiyatımızda, lâle için mısralar söyleyen ilk şairimiz Mevlâna Celâleddin Rumîdir. Mevlâna, dıştan kırmızı bir neşe gibi görünen çimen lâlesinin içinde gizli, siyah rengi düşünmüş ve onun gülüp açılmasını tebessümlerin en bedbahtı saymıştı. Belki de dış görünüşünün bütün neşeli allığına rağmen bu bedbaht rengi yüzündendir ki bizim tarihimizdeki Lâle Devri de dıştan şuh bir neşe ve içten bir kara talih oldu. Türkiye’nin 18. asır gibi, hâlâ kuvvetli bir çağında, Lâle Devri, Osmanlı sarayının, Batı dünyasındaki medeni hamlelerin farkına vararak aynı hamleleri Türkiye için de lüzumlu gördüğü çağdı. Bu devirde devletin, Avrupa’nın üstünlüğünü, toptan tüfekten ziyade, kültürde, matbaada fark edip*

<sup>3340</sup> Nihat Sami Banarlı, *Bir Lâle Kervanı, Lâle Devri*, s.127.

<sup>3341</sup> Abdülkadir Özcan, *Lâle, İslâm Ansiklopedisi*, c.26, s.82.

<sup>3342</sup> Turhan Baytop, *Osmanlı Lâlesi, Lâle*, S.5, Aralık 1987, s.3; Ahmet Kartal, age., s.3.

<sup>3343</sup> Osman Genç, *Mevlânâ’nın Rubailerini I-II*, İstanbul, s.97, 108, 143; Turhan Baytop, *İstanbul Lâlesi, Kültür Bakanlığı Yayınları*, Ankara, 1992, s.1.

*yeni medeniyeti yurdumuza matbaa yoluyla getirmek isteği, dikkate değer incelik ve derinliktir.*”<sup>3344</sup>

Ruşen Eşref o devri hayal eder ve günümüzün İstanbul’u gözünün önüne getirerek hayıflanır: “*Ve bütün nazarlar memleketin içine çevrildi. Nazenin payitahtta bir safa âlemi kuruldu. Misilsiz Boğaz’ın yeşil kıyılan nadide birer mercan, birer sedef gibi beyazlı, kırmızılı yalılarla, kasırlarla süslendi. Lâlezarlar, sümbüllükler, gülistanlar İstanbul’u renklere ve kokulara bürüdü! Şimdi o vakitki İstanbul gözümün önüne geliyor: Tepelerde sıkışık, ağır ve yüksek taş binalar yok, basık ve somurtkan tahta evler yok. Limanın içinde ne rahat kaçırın bir düdük yaygarası, ne leke yapan bir siyah duman parçası! Minareli ve kubbeli, bahçeli ve saraylı payitaht bir rüya belgesi kadar şaşaadar, bir hayal kadar narin ve sessiz! Bütün bu güzellikleri doya doya tatmak için bir Ahmed-i Salis, bir İbrahim Paşa olmalıydı.*”<sup>3345</sup>

Yahya Kemal, Lâle Devri’ne, İbrahim Paşa sadaretine hayat veren Nedim olduğunu, Nedim aradan çekildiğinde bu devrin pek sönük kalacağını belirtir. Ona göre Nedim’in divanından ışıltılarla akseden bu devre diğer şairlerin divanlarında pek de yaldızlı durmaz. Hatta şair Hamî-i Amidî’nin şiirlerinde Anadolu coğrafyası tam bir ‘yaban-abad’ imiş gibi görünür:

*“Son devrede Lâle Devri gözlerimizi kamaştırıyor. Nice Türkler’e, son on senede peyda olan bu Lâle Devri unvanı kırmızı bir çiçek gibi güzel göründü; bütün bir devri bu Lâle Devri kitabesinin arkasından seyrediyorlar ve sanıyorlar ki ondan evvel ve ondan sonraki devirlerimiz onun yanında sönüktürler. Bir devri gözlerimize böyle gösteren yalnız bir şairin şiiridir. Bilirim ki bu iddiayı kabul etmekte birçok zevk sahipleri tereddüt ederler. Nedim hazfedilince İbrahim Paşa sadâreti yüzde doksan söner, Seyyid Vehbî, Sami gibi şairlerin divanlarından pek soluk görünür. Hele Raşid gibi vakanüvislerin yazılarından tamamıyla anlaşılır ki Türklük rehavet devrindedir. Başlıca meziyeti on iki senelik haricî bir sulh olan bu devrede İstanbul eğlenir. Lâkin ondan evvel de, ondan sonra da, yine tıpkı öyle, Çırağan’la, helva sohbetiyle, yine aynı mesirelerde, Kâğıthane’de, Göksu’da,*

<sup>3344</sup> Nihat Sami Banarlı, *Bir Lâle Kervanı, Lâle Devri*, s.128

<sup>3345</sup> Ruşen Eşref Ünaydın, *Lâle Devrinde Sa’dâbâd Akşamları, Lâle Devri*, s.132.

*Bebek'te, Çubuklu'da eğlenirdi. Eğlenceler başka türlü değildiler. Hakikatte Türk medeniyeti inkırızdaydı. Mimarîde cülz eserler vücuda geliyordu. Bunu anlamak için o zamandan kalan çeşmelere ve Eski Saray'daki köşke bakmak kâfi. Saraylara, evlere Avrupa eşyası giriyordu, o eşyanın üslûbu Türklerin tezyinat üslûbuna karışmaya başlıyordu. Sanatta Türk zevki yavaş yavaş bozuluyordu. Hasılı bu devre hülyalı gözlerle bakmayanlar, için için inkırızı görürler. Bütün o şevk ve o neşe İstanbul'da, İstanbul'un da birkaç sarayında, birkaç köşkünde, birkaç vadisindeydi. O zaman İstanbul'a gelen Diyarbakırlı şair Hamî'nin, Üsküdar'dan Diyarbakır'a dönüşünü musavvir, manzum seyahatnamesi vardır; bir vesikadır ki eğlenen İstanbul'un hâricinde, büyük ve geniş vatan nasıl bir yaban-abadmış iyi gösterir. Zavallı Hamî, Üsküdar'dan memleketine gidinceye kadar konak konak, ne felâketler geçirir, tauna uğrar, haramilere soyulur, hasılı diyâr-ı İslâm'ın ortasında kendi tabiriyle:*

*Koca zimmilere cânım diyerek Serkis'im, rûh-ı revânım*

diyerek gider. Kendi âleminin eğlencelerinde yaşayan Nedim'e o zaman:

*Cihân yekpâre nûrânî görünmüş.*<sup>3346</sup>

Lâle Devri İstanbul'u canlı-cansız tüm unsurlarıyla büyük bir değişimin göstergesidir. III. Ahmed'in ve Damadının siyasetiyle savaflara son verildiği gibi fikirlerde, ahlakta ve yaşayışta bir değişiklik ortaya çıkmıştır. Her taraftan altın ve gümüş eğerlerle, elmaslarla ve yakutlarla süslü alınlıklar, son derece ağır koşum takımları görülmeye başlamıştır. Kâğıthane mevsimi gelir gelmez herkes olanca servetini ziynete ve ihtişama sarf etmek hissine kapılıyordu. Bu devirde hanımların da süse ve lükse karşı ilgileri artmıştı. Hatta İbrahim Paşa, bu zevk ve eğlence masraflarının ifrata varması üzerine, her zümreye özgü kıyafetler belirlemiştir.<sup>3347</sup>

İbrahim Paşa imar faaliyetlerinin dışında kültür ve sanata da önem vermiş; bu bağlamda Saray-ı Hümayûn'a bir de kütüphane eklemiştir. Kütüphaneye dört binden fazla kitap konmuş, iç süslemesine büyük özen gösterilmiştir. Kütüphanenin tavanına sanat değeri yüksek bir kandil ile bir fanus asılmıştır. En önemli tarafı, kitapların

<sup>3346</sup> Yahya Kemal, Edebiyata Dair, s.186-188.

<sup>3347</sup> Ahmed Refik, age., s.69.

cildinin de Osmanlının bu devrini yansıtmıştır. Lâle devrinin sanat inceliği ve temizliği, yıldızlı ciltlerin nakışlarında ve çiçeklerinde de kendini göstermiştir.<sup>3348</sup>

Lâle Devri'nin en önemli özelliklerinden birisi de o dönemde üretilen her esere bu devrin damgasının vurulmasıdır. Günümüze dek gelebilen mimarî eserlerinde bu damgayı okuyabiliriz. O dönemde yaptırılan çeşmelerde, camilerde, medrese, kütüphane gibi yapılarda bir lâle motifi hem açıktan hem de gizliden gizliye kendi varlığını hissettirir. Üzerinde pek durmamasına karşın Tanpınar, sanatlar arasında belli bir hiyerarşi bulunduğuna inanır; *“fakat ona göre bu hiyerarşinin yanı başında, devirlerin kurduğu ikinci ve gizli bir değerler zinciri daha vardır ki meselâ Sultanahmet Çeşmesi'nde, devir, mimarîyi kitap sanatının emrine vermiştir. Kendisinden önceki hiçbir sebil ve çeşmede bu durum görülmez.”*<sup>3349</sup> Bu değer, *“bazen mimarî gibi doğrudan doğruya idare edici bir sanatı bile, hiç farkında olmadan, hatta küçük sanatlardan birinin emrine verir. Fakat yine aynı çeşmede, göz, bilhassa yazının üstünde durursa, o zaman muhayyile musikiye döner. Çünkü Itrî'yi idrak etmiş bir devirde, büyük sanatımız musikidir. Üçüncü Ahmed'in annesinin Üsküdar'da yaptırdığı camide bu musiki üstünlüğü daha barizdir ve mimarîyi o idare eder. Hatice Emetullah Sultanın bu camiin yanındaki türbesinde ise bu zevk bir nevi his bozuluşuna kadar gider. Ölüm, kendisini duyurmakla kalmaz, ölüyü âdeta teşhir eder.”*<sup>3350</sup>

III. Ahmed devri İstanbul'unun en cazibeli noktaları köşklerle, kasırlarla süslüydü. *“Zeyrek'te Ayşe Sultan, Paşakapısı'nda Fatma Sultan Sarayları ile Kandilli Sarayı ne kadar muntazam ve mükemmel ise, İstanbul'un en ferahfeza mevkilerinde yapılan köşkler ve bahçeler de aynı intizam ve mükemmellikteydi. Bunlardan Salıpazarı'nda Emnabad, Cıgala Sarayı civarında Ferahabad, Alibeyköyü yakınında Hüsvabad, Bebek'te Hümayunabad, Defterdar'da Neşatabad, Kâğıthane'de Sadabad kasırları hep Sultan Ahmed devrinin yadigârlarıydı. Üsküdar ve Kadıköy sahilleri de tamamen köşklerle süslenmişti. Yalnız bu sahilde yüzden fazla zarif ve göz*

<sup>3348</sup> Ahmed Refik, age., s.81.

<sup>3349</sup> Beşir Ayvazoğlu, Geleneğin Direnişi, s.248.

<sup>3350</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Yaşadığım Gibi, Türkiye Kültür Enstitüsü Yayınları, İstanbul 1970, s.119.

*alıcı saray vardı. Mesela Silahtar Ali Paşanın Fatma Sultan ile evlenmeden önce yaptırdığı saray gerçekten seyretmeye değerdi.* <sup>3351</sup>

Damat İbrahim Paşanın karakteri, Lâle Devri'nin karakteristik yapısıyla örtüşüyordu. *“İbrahim Paşa mütenasip bir vücuda, çok kibar bir inceliğe ve davranışlarında yumuşak bir vakara sahipti. Ziyet ve debdebeye, sanata düşkünlüğü kişiliğinde de kendini gösteriyordu. Elleri tıpkı zarif ve yumuşak bir kadın eli gibi elmas ve zümrüt yüzüklerle müzeyyendi. Elbiseleri baştan ayağa elmaslarla ve incilerle bezenmişti. Sadrazamın ziyete olan düşkünlüğü ile beraber padişahın da zevk ve sefaya iptilâsı bu devre başka bir renk vermişti.* <sup>3352</sup>

18.yüzyıldan önce önemli bir eğlence ve gezi mekânı olan <sup>3353</sup> Kâğıthane Damat İbrahim Paşanın sadrazamlığı sırasında da, yüksek tabakanın ve halkın en önemli gezinti yerlerindendi. Dolayısıyla Paşa, İstanbul'un en önemli noktalarındaki Neşatabad, Asafabad, Hüsrevabad, Şerefabad, Şevkabad, Emnabad gibi kasırlardan daha görkemli olmasını istediği kasır için burasını düşünmüştü. İlk olarak derenin yatağını değiştirtti. Bahariye sahillerini takip eden dereye, Kumbarahane tarafında da eski mecradan daha geniş, sekiz yüz arşın mesafeye kadar iki tarafı mermer rıhtımlarla süslü bir mecra açıldı. İnşaatın bir an önce tamamlanmasını istiyordu. Bu sebeple devrinin usta mühendislerini bu kasır için görevlendirdi. Önce Kâğıthane deresinin aktığı yeri temizletti. Çengelköyü'ndeki Kuleli Bahçe Kanunî Sultan Süleyman zamanındaki şöhretini kaybetmiş; bahçesindeki kale yıkılmış, harap bir hâle gelmişti. İbrahim Paşa, Kuleli Bahçe'deki yontulmuş ve perdahlanmış mermerleri gemiler ile Kâğıthane'ye getirtti. Mimarlarla ve diğer ustalarla Kâğıthane'ye gitti. (22 Şaban 1134) O gün yapılacak kasrın ilk temel taşı şatafatlı bir surette konuldu. Derenin kenarına otuz sütun dikildi ve Kasr-ı Hümayun bu sütunların üzerine bir inşa edildi. Kasrın önüne gayet büyük bir havuz yapıldı. Dere suyunun havuza döküleceği yerde büyük setler, mermer teknelerle çağlayanlar oluşturulmuştu. Karaağaç bahçesine gelen su borularla mermer setten Kasr-ı Hümayun'un tarafına aktarıldı. Büyük havuzun ortasına yapılan ejder ağızlı fiskiyenin suyu bu şekilde

<sup>3351</sup> Lâle Devri, s.31

<sup>3352</sup> Ahmed Refik, age., s.32.

<sup>3353</sup> Mehmet Kaplan, Türk Edebiyatında İstanbul, Türk Edebiyatı Üzerinde Araştırmalar II, İstanbul 1987, s. 44.

temin edildi. <sup>3354</sup> Havuzun içine, ayrıca iki fiskiye, derenin kenarına da iki çeşme yapıldı. “*Kâğıthane kasrı ve havuzları bu şekilde inşa edildikten sonra kasırdan Baruthane’ye kadar dere kenarına yalı tarzında köşkleri, ayrıca hamamları havi bir harem dairesi inşa edilmişti, işçiler gece gündüz çalışıyorlardı. Öyle ki bu kadar inşaat, sırf İbrahim Paşanın gayretiyle, altmış günde son bulmuştu. Sadrazam İbrahim Paşa bu eserinin tarihini hiçbir şaire bırakmamış, bizzat kendisi: Mübârek ola Sultan Ahmed’e devletle Sadabad tarihiyle bu yüksek kasra, Sadabad namını vermişti.*”<sup>3355</sup>

Lâle Devri eğlence yerleri açısından çeşitli alternatifler de sunardı:

“*Meselâ III. Ahmed bazen Sadabad’a gitmez; Bentler’de, Çifte Havuzlar’da, Defterdar’da veya Neşatabad Kasrı’nda eğlenirdi. Sadrazam da Topkapı’da Vezir Bahçesi’nde, Kandilli Bahçesi’nde ziyafetler tertip ederdi. İbrahim Paşanın elçilere ve devlet erkânına verdiği ziyafetlerde de merasime riâyet edilirdi. Boğazın mavi sularına bakan ziyafet odaları, çiçeklerle ve meyvelerle süslenir, elçinin kabul edileceği odanın direklerine murassa kılıçlar; yastıklar üzerine, mücevherli hançerler konulurdu. Enderun ağaları kareli kaftanlar giyerler, bellerine mücevherli hançerler takarlardı. Ziyafet padişaha verildiği zaman sadrazam padişahı gelirken ve giderken özel bir merasimle karşılardı. Elçilere ziyafet verildiği zaman, ziyafet dairesine sadrazamın gelişi, son derece parlak olur, odada herkes ayağa kalkar; Selâm Ağası yüksek sesle selâm alırdı. Ziyafet esnasında daima fasıl devam ederdi. Saz takımı genellikle on üç hanende, sekiz neyzen, dört tamburî, iki santûrî, üç kemânî, bir düdük, iki nefir, bir çeng, iki miskalîden meydana gelir; bazen okuyucularla çalgıcıların toplamı altmış kişiye ulaşırdı. Ziyafetin sonunda bütün davetlilere, hatta dışarıda özel merasim ile bekleyen çavuşlara, samur veya kakum kürkler, hediyeler ve hil’atler verilirdi. İçeride devlet erkânı samur kürk giyerlerken, dışarıda çavuşlara işaret edilir, derhal alkış sesleri göklere yükselirdi. Ziyafet esnasında, çoğu zaman denize testi dikerek, sadrazam ve misafiri kurşun atarlar, Türklerin askerliğe ve nişancılığa olan*

<sup>3354</sup> Râşid, Tarih-i Râşid, İstanbul 1281-1282, s. 440; Safâyi, Tezkiretü’ş-şu’ârâ, Süleymaniye Kütüphanesi Esad Efendi, No. 2549, v. 191.

<sup>3355</sup> Ahmed Refik, age., s.39.

*meraklarını böylece ispat ederlerdi. Daha sonra kukla ve hokkabaz oyunları verilir; o zaman hayli şöhret bulan Bahçıvan Kolu tarafından köçekler oynatılırdı.* <sup>3356</sup>

Lâle Devri'nde kır gezintilerine elçiler de çıkar, yanlarında da ressam bulundurulardı. Bu ressamlardan biri de Jean Baptiste Vanmour idi. 1726 Eylül'ünde İstanbul'a gelen Hollanda elçisi Cornelis Calkoen'in maiyetinde bulunan Vanmour,<sup>3357</sup> İstanbul'da otuz yıl kalmış ve bu süre boyunca çizimler yapmıştır. III. Ahmed'in, Sadrazam Damat İbrahim Paşanın, Patrona Halil'in resimleri de aralarında olmak üzere, 132 parça eser meydana getiren Vanmour'un tabloları o dönem yaşantısına ve kılık kıyafetine en iyi kaynaktır. Eserde halktan ve imparatorluğun diğer topraklarından Müslümanların ve gayrimüslimlerin de resimleri vardır. <sup>3358</sup> En önemlileri, padişahın Marki do Bonnak'ı huzura kabul etmesi<sup>3359</sup> ve isyancıların öldürülmesini gösteren resimdir. <sup>3360</sup>

Lâle devrinde teknoloji alanında da gelişmeler kaydedilmiştir. Bu bağlamda dönemin sünnet eğlencelerinde kullanılan ve içine beş kişi alabilen, timsah şeklinde bir denizaltıdan söz edilir. <sup>3361</sup>

Lâle Devri, edebiyatta da etkilerini göstermiştir. Bu dönemde yaşayan bazı şairlerin şiirlerinin çoğunda toplum yaşayışıyla divan şiiri arasındaki ilişkinin oldukça üst seviyelerde olduğu dikkati çeker. *“Bu ilişki bir taraftan örf ve âdetlerin, eğlence hayatının, çeşitli mekân tasvirlerinin, mahallî özelliklerin karmaşık mazmun ve belâgat oyunlarına sapsmadan oldukça yalın ifadelerle şiire yansımaları, diğer taraftan şiirin her dönemden daha fazla çeşitli halk tabakaları arasında ve gündelik hayat içinde okunması ve besteleriyle terennüm edilmesi suretiyle olmuştur. Bu karşılıklı etkileşimde, halkın itibar ettiği devletlerinin güzel sanatlara ve edebiyata gösterdikleri teşvik edici ilginin de rolü önemlidir. Başta devrin hükümdarı III.*

<sup>3356</sup> Ahmed Refik, age., s.59; *Lâle Devrinin Siyah Beyaz Fotoğrafi, İstanbul Armağanı IV*, İstanbul 2000, s. 25-39; Emine Eroğlu, *Cevad Rüşti Bey'in Lâle Devriyle ilgili Yazıları, İstanbul Armağanı IV*, İstanbul 2000, s. 143-156.

<sup>3357</sup> Eveline Saint Nicolas-Duncan Bull, vd., *Lâle Devri'nin Bir Görgü Tanığı, Jean-Baptiste Vanmour, Koçbank Yayınları, İstanbul, 2003, s.9.*

<sup>3358</sup> Eveline Saint Nicolas-Duncan Bull, vd., age., s.208-245.

<sup>3359</sup> Eveline Saint Nicolas-Duncan Bull, vd., age., s.16, 44.

<sup>3360</sup> Eveline Saint Nicolas-Duncan Bull, vd., age., s.46.

<sup>3361</sup> Arslan Terzioğlu, *Türk-İslâm Kültür Çerçevesinde Uçma Denemeleri, Otomatik Makinalar, Denizaltı ve Roket Teknolojisi, Türkler* (nşr. Hasan Celâl Güzel v.dğr), Ankara 2002, XI, 265; Salim Aydüz, *Bilimsel Faaliyetler Açısından Lâle Devri, a.e., s. 159-193.*



*Ahmed ve sadrazamı Nevşehirli Damat İbrahim Paşa olmak üzere devlet ricalinin şiir, mûsiki, mimarî, nakış gibi sanat eserlerine yakından ilgi duyması saray çevresinde sanatçıların yer almasına, böylece giderek estetik duyarlılığa sahip şahsiyetlerin yetişmesine zemin hazırlıyordu. Başka bir açıdan saray mensuplarının ve İstanbul halkının eğlence hayatına aşırı düşkünlüğü şiiri de kaynağını sathî bir dünya lezzetinde ve zevkperestlikte bulan bir hayat felsefesine (hedonisme) sevk etmekteydi. Nedim'in,*

*Gülelim eğlenelim kâm alalım dünyâdan  
Gidelim serv-i revanım yürü Sâdâbâd'a"*

*mısraları bu felsefeyi özetleyen bir formül olmuştur.* <sup>3362</sup>

Bu devirde Fransız bahçesi, Fransız mimarîsi, sadece uzaktan taklit edilmiş; bazı eski tezyinat geleneklerine Batılı motifler bir tür natüralist zevk getirmiştir. <sup>3363</sup> Halil İnalçık'a göre 18. yüzyılda Batı, beğenilen, taklit edilen bir 'prestige-kültür' hâline gelmiştir. Rokoko mimarîsi ile beraber o zaman ekâbir evlerinde Frenk eşyası ile döşeli odaları ortaya çıkmaya, Frenk odaları ortaya çıkmaya başlamıştır. <sup>3364</sup>

Lâle Devri'nde musikide de büyük bir atılım dönemidir. "İtrî ile başlayan musikideki değişim rüzgârları, Lâle Devri'nde tüm ihtişamıyla ve ekolleşmiş olarak karşımıza çıkar." <sup>3365</sup>

<sup>3362</sup> İskender Pala, *Lâle, İslâm Ansiklopedisi*, c.26, s.83; İskender Pala, *Nedim ve Lâle Devri*, İstanbul Armağanı IV, İstanbul, 2000, s. 75-86.

<sup>3363</sup> Oral Sander, *Siyasi Tarih, İlk Çağlardan 1918'e*, 3. bs., İmge Kitabevi, Ankara 1993, s. 147.

<sup>3364</sup> Halil İnalçık, *Osmanlı İmparatorluğu, Toplum ve Ekonomi*, Eren Yayınları, İstanbul 1988, s. 427

<sup>3365</sup> M.Fatih Salgar, *III.Selim Hayatı, Sanatı, Eserleri*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2001, s.30; Hayri Yenigün, *Lâle Devri Bestekârları*, TY, 1/4 (1960), s. 47-48.

### 3.3. Reform

Lâle Devri'nde, bilim ve düşünce hayatımızda, bedîî ve edebî yaratıcılığımızda, kurumlarımızın yeniden yapılandırılmasında, ordunun yetersizliği ve geriliği konusunda, yöneticilerde ciddi bir değişim arzusu ve arayışı doğmuştur. Bu bakımdan 'Lâle Devri' olarak adlanan süreç, *"bir yandan toplum hayatına egemen olmaya başlayan yıkım psikolojisini ortadan kaldırmaya ve yeni bir anlayışı yerleştirmeye, ihtiyaç duyulan yenilikleri uygulamaya imkân verecek bir zemin kurmaya dönüktür."*<sup>3366</sup>

Yenileşme arzusu aslına bakılırsa imparatorluğun kendisini birçok noktada âciz hissetmesinden kaynaklanıyordu. Batı artık model olmaya başlamıştı. Osmanlıda son yüzyıllarda peşine düşülen ıslâhat hareketlerinin temelinde de bu yatmaktaydı. İmparatorluk hastalanmıştı ve eldeki mevcut imkânlarla bu hastalığın tedavisi zordu. Konu 16. yüzyılda Fuzulî'nin Şikâyetnamesi'nden 20. yüzyılın ilk yıllarında yaşayan yazarlarca değişik şekillerde kaleme alınmıştı. Yahya Kemal de bu konuda hassasiyeti olanlardan biridir. Bu sarsıntılara hatıralarında ve zaman zaman da diğer yazılarında yer vermiştir. Ona göre de medeniyetimiz çöküş tehlikesindedir. *"İmparatorluğun son yüz elli yıl içinde geçirdiği sarsıntılar, Avrupa'nın kendini gitgide daha fazla hissettiren teknolojik üstünlüğü ve baskısı, piramidin tepe noktasında sağlıklı yenileşme arzuları yaratırken, tabanda tamamen farklı bir tavıralış doğuyordu. Halk, çeşitli baskılara maruz kaldıkça, artık kabuk bağlamış ve göreneklerle kuşatılmış inançlarına daha hırslı bir şekilde sarılmaya, kendi hayatının dışında kalanları ister istemez ezmeye ve çerçevesinin dışına doğru itmeye başlamıştı. Bu ilgi çekici gelişmeyi Yahya Kemal'in hayatında da açık bir şekilde görmek mümkündür. Âmin alayıyla götürüldüğü mahalle mektebine üç yıl devam ettiği halde elifba'yi bir türlü sökemez. Zira sistem çözülmüş, kendi kabuğuna çekilen kültür, hayatiyetini yitirerek bağlayıcı bir alışkanlıklar bütünü hâline gelmiştir. Aslına bakılırsa, bu durum, henüz gücünün mahiyeti kavranılmamış bir düşman karşısında*

<sup>3366</sup> Dursun Yıldırım, *Türk Edebiyatının Yüzyılları*, Kök Araştırmalar, C.III, S.1, s.112.

*insiyaki bir ie çekilişin neticesidir. İdareci sınıf ve aydınlar, bu gayrışıuuri ie çekilişi şuurulu bir direniş ve kendini yenileme hareketi hâline getirebilirlerdi.*”<sup>3367</sup>

Lâle Devri, esasında tam olarak değişimin görüldüğü yüzyıl değil; değişim ihtiyacının belirginleştiği ve hayatın hemen her safhasında kıvılcımlandığı bir dönemdir. Klâsik sanatlarımızdan musiki de bu alanlardan biridir. Her ne kadar Kara İsmail Ağa, Enfi Hasan Ağa, Tab’i Mustafa Efendi ve Ebubekir Ağa gibi “klâsik çizginin büyük ustalarını bünyesinde barındırmış bir büyük sanat patlaması dönemi idiyse de Tamburî Mustafa Çavuş gibi eski köye yeni âdet getiren bir bestekârı da musiki tarihine armağan etmiştir.”<sup>3368</sup> Devrin diğer sanatlarında olduğu gibi musiki sanatı da çok önemli bir ayırım noktasında bulunmaktadır. Mimarîdeki, minyatürdeki ve sair sanatlardaki değişimi musiki de yaşayacaktır. Daha önceleri uhrevî olanı merkeze alan musikimiz bu dönemle birlikte ‘yaşanan an’ı merkeze alacaktır. Nitekim Nedim’in şiirlerini de bu bağlamda değerlendirebiliriz. Nedim’in şiirlerindeki yapıya paralel, musiki sanatı da Tamburî Mustafa Çavuşun bestekârlığıyla kendini gösteren ‘şarkı’ formunu tanımaya başlayacak ve bu form, “yüz yıllık etkileyici bir seyir izledikten sonra XIX. yüzyıla gelindiğinde Hacı Ârif Bey kimliği ve imzasıyla bütün Türk musikisinin en çok tercih edilen beste şekli hâline gelecektir.”<sup>3369</sup>

Lâle Devri sonrası değişen birçok şeyle birlikte mesken mimarîsi de değişmişti. 19. yüzyıla kadar, belki de “Siz her yüksek yere bir alâmet bina edip boş şeyle mi uğraşırsınız”<sup>3370</sup> ayetindeki ikazla gösterişsiz yapılan yapılarda hemen her zaman ahşap, kireç ve kerpiç gibi dayanıksız malzemeler kullanılmıştı. Ünlü şehirci mimar Le Corbusier, bunun sebebi olarak, insanlara baki olanın sadece Allah olduğunu ima etmenin olduğunu gösterir ve şunları yazar: “İstanbul’da her ev ahşaptır ve çatıları aynı eğimde olup aynı cins kiremitle örtülmüştür. Bütün büyük binalar, camiler, mabetler, kervansaraylar ise taştandır. Bütün bunların temeli bir standardın varlığıdır. İstanbul’da veciz bir doku görülür; bütün fanilerin evleri ahşap

<sup>3367</sup> Beşir Ayvazoğlu, Yahya Kemal- Eve Dönen Adam, Ötüken Yayınları, İstanbul, s.17.

<sup>3368</sup> Mehmet Güntekin, *Osmanlı’da Musiki ve ‘Hikmete Dair Fenn’in ‘Son Osmanlılar’ı*, www.turkmusikisi.net.

<sup>3369</sup> Mehmet Güntekin, agm., www.turkmusikisi.net.

<sup>3370</sup> K, 26/128-129.

ve Allah'ın evleri ise taşandı. ”<sup>3371</sup> Hatta kârgir evlerin yaygınlaşmaya başladığı 19. yüzyılda bu evleri inşa ettirenler ayıplanırdı. <sup>3372</sup>

Ayverdi imar faaliyetlerinin sıçrama yaptığı Lâle Devri'nde Avrupa ve Asya'dan getirilen mimarların karma zevkiyle inşa edilen yapılardaki tarza hayflanır. Ona göre ilâhî ölçülerin zaferi olan Türk mimarîsi yakasını ağıyar zevkine kaptırmıştır. Bunda da Yirmisekiz Mehmed Çelebinin önemli rolü vardır. Kâğıthane köşklerine ilham veren, Çelebinin Paris'ten getirdiği Versailles ve Fontainebleu saraylarının plânlarıdır. Bu mimarî elemanlarının oluşumunda, toplumu saran Avrupa karşısındaki küçüklük psikozunun etkisi çoktur. <sup>3373</sup>

Mimarîdeki ve tezyinattaki değişimi yorumlayan Celâl Esad Bey şekillerin kadınlaştığına hükmeder: “*Gerek mimarîde, gerek tezyinatta klâsik üslûp ile lâle üslûbunu mukayese edecek olursak, klâsik devir şekillerinin erkek olduğuna ve Lâle Devri'nde ise kadınlaştığına hükmedebiliriz. Bu da tıpkı Yunan mimarîsindeki Dorik nizamının erkek ve Korent nizamının dışı telakki edilmesi gibidir’ diyen Celal Esad Bey, mezar taşlarının bile ‘bu yeni zevke ıyarak, klâsik devrin karnaslı ağır tezyinatı yerine çiçek ve dallarla daha şuh ve neşeli bir şekil aldığını’ söyler.*”<sup>3374</sup> Köşkerin iç düzenlemelerinde de değişimler görülmeye başlanmıştır; “*yavaş yavaş klâsik sedirin yerini sandalye ve koltuklar, yer sofrasının yerini ise masalar almaya başlamıştı.*”<sup>3375</sup>

Yukarıda da belirtildiği gibi, bu değişiklikler, soğukkanlı bir değerlendirmenin değil, geçici heveslerin sonucuydu. Zaten dönemin aydını da, Batı'da yaşanan büyük değişimleri değerlendirebilecek birikime ve düşünce disiplinine sahip değildi. Bu yüzden, mimarîdeki Avrupâî eğilim, yapısal özellikler tam anlamıyla massedilemediğinden yine yapısal bir değişime yol açmamış; Osmanlı mimarları da kendi alışkanlıklarından kurtulamadıklarından, mimarîde “*yeni zevklerin klâsik anlayış içinde asimile olmasına, dolayısıyla Türk karakteri taşıyan bir Barok ve Rokoko'nun doğmasına zemin hazırlamışlardır.*”<sup>3376</sup>

<sup>3371</sup> Enis Kortan, Le Corbusier Gözüyle Türk Mimarlık ve Şehirciliği, ODTÜ Mimarlık Fakültesi Yayınları, Ankara, 1983, s.79.

<sup>3372</sup> Beşir Ayvazoğlu, Aşk Estetiği, s.139-140.

<sup>3373</sup> Samiha Ayverdi, age., s.458.

<sup>3374</sup> Beşir Ayvazoğlu, Geleneğin Direnişi, s.19.

<sup>3375</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.19.

<sup>3376</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.19.

Lâle Devri'nde çiçek ve bahçe tutkunluğu yüksek bir noktaya varmış; bu tutku, bahçe mimarisinde bir değişim yaratmıştır. Damat İbrahim Paşa da, Fransız sefiri Marquis de Bonnac'ın telkinlerine kapılarak Fransız usulü bahçeler kurma hevesine kapılmış; bunda Yirmisekiz Çelebi Mehmed Efendinin özellikle Marly bahçeleri hakkında yazdıkları etkili olmuş, “*sonuçta ‘dâmâd-ı hazret-i şehri-yârî’, De Bonnac’dan Fransız bahçe mütehasısları rica etmiştir.*”<sup>3377</sup>

Ahmet Hamdi Tanpınar bu değişim rüzgârını İstanbul'da Cumhuriyet sonrasında da fark etmiştir. İstanbul mahallelerinin yirmi otuz senede bir çehre değiştire değiştire yaşadıklarını, “*geleceğe ait çok zengin ve iç açıcı bir proje olmak üzere birdenbire kaybolduklarını*” söyler ve “*Dedelerimiz ahşap ev denen şeyi icat ettikleri gün bu imkânı bize hazırlamışlardır.*”<sup>3378</sup> der. “*Bir başka deyişle, Müslüman Türk şehrinde hayat, Avrupa şehirlerinde olduğu gibi ebedî formlar içinde dondurulmamıştır. Tanpınar'ın bahsettiği bu imkân, kültürümüzün hemen her sahası için geçerlidir. Ne yazık ki, inkıraz döneminde, kültürün bünyesindeki geleceğe ait bu zengin proje çok farklı bir istikamette kullanılmıştır. Türk insanı yanan yıkılan mahallelerinde, kendi dünyasına tamamen yabancı bir mimarinin yükseldiğini görünce, ister istemez elinde kalanı muhafaza etmenin telâşına düşmüş ve böylece sözünü ettiğimiz gayrişuuri içe çekiliş başlamıştır.*”<sup>3379</sup>

İbrahim Paşa, devletin, gücünü sadece ordudan, askerlerden almadığını, bu gücün başka göstergelerinin de olması gerektiğini biliyor ve bu anlamda, kültür ve sanat faaliyetlerine destek veriyordu. Geçen yüzyılda sıçrama yapan müzik de yüzyılın başlarında, bu gücün göstergelerindendi. Mesela, İran'dan bir elçi geldiğinde verilen mutaf ziyafetlerde ‘usul şinasan-ı Rum’un nağme-i bülend maharetleri’ tarafından İran musikisine meydan okuyan fasıllar dinletilirdi. Bunda İbrahim Paşanın herhangi bir devlete karşı kazanılacak asıl zaferin, kültür ve sanat üstünlüğü olduğuna inancı etkiliydi. “*Onun için İran'ın edebî nüfuzuna karşı çıkardığı Seyyid Vehbiler, Nedimler, Velî Efendiler, Dürrî Efendiler arasında Raşid'i de bulundururdu.*”<sup>3380</sup>

<sup>3377</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.20.

<sup>3378</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Sahnenin Dışındakiler, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1997, s. 21.

<sup>3379</sup> Beşir Ayvazoğlu, Yahya Kemal- Eve Dönen Adam, s.18.

<sup>3380</sup> Sâmîha Ayverdi, age., s.457.

Tanpınar değişim rüzgârını 18. yüzyılda değil, 17. yüzyılda görür. Sivil mimarîmiz Boğaz'a yaraşır bir üslûba kavuşurken, Türkçe de asıl gücünü, etkisini, parlaklığını Nedim'e saklar. Ona göre, "küçük, Fransız taklidi birkaç havuz ve şelâle ile buluştan öteye geçemeyen, bir eğlence ve israf devrinden başka bir şey olmayan Lâle Devri", görkemine Nedim'in şiiriyle kavuşmuştur.<sup>3381</sup>

18. yüzyıl İstanbul'u, tüm rengi, biçimi ve görünümüyle eski edebiyattaki mekândan farklı olarak Nedim'in şiirlerinde yer almıştır. "*Lâle devri İstanbul'unun benzersiz güzelleri, eğlence yerleri, eğlenceli toplantıları onun şiirine gerçekçi gözlemler ve izlenimler vasıtasıyla aktarılır; İstanbul âdeta onun şiirlerinin dekorunu oluşturur. Eski şiirin idealist yaklaşımı karşısında, Nedim'in şiirindeki bu gerçekçi tutum, boyutsuz minyatür sanatından, gerçekçi resim sanatına geçişe benzetilmektedir.*"<sup>3382</sup>

Gece âlemlerini omuzlayan ve şiirleriyle mehtaplı gecelere başka bir güzellik katan Nedim, Damat İbrahim Paşa ile birbirini bütünlüyordu. "*Kadirbilir sadrazamın sanki ikinci bir nüshası imiş gibi, her zaman yanında bulunan büyük sanatkâr, zekâ ve inceliği ile bir yandan paşanın yorgunluklarını, suyu uğurlayan güneş gibi, aheste aheste buharlaştırıp silerken, İstanbul da onun şarkılarını besteler, gazellerini ezberler dururdu.*" Nedim'in İstanbul'u işlediği, İstanbul'un eğlencelerini yansıttığı şiirleri birer tablodan farksızdır. Bir bakıma Nedim bu şiirleriyle Divan şiirinin ve tüm İslâm sanatlarının klâsik tarzı olan noktada derinleşmeyi terk etmiş; yüzeyde genişlemeyi denemiştir. Bu denemesiyle Divan şiirinde bir nevi realizm uygulamıştır. "*Cemiyet hayatını yaşayarak tanımış, halk zevkiyle haşır neşir olarak yetişmiş Nedim, Divan şiirinin küçük ve kısa çizgilerle verdiği tabiatı ve cemiyeti, geniş ve canlı tablolar hâlinde şiirine katıp işleyerek, Divan edebiyatında bir nevi realizm yapan adamdı. Nedim'in Divan ananelerini sakatlamadan, milli ve mahallî icbarlara da sanatında cesaret ve muvaffakiyetle yer verebilmesi, kuvvetli kültürü kadar, halk ruhuyla karışık tılsımda da aransa revadır.*"<sup>3383</sup>

<sup>3381</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Beş Şehir, s.236

<sup>3382</sup> *Boyutsuz Minyatürden Gerçek Resme Geçiş*, Thema Larousse-Tematik Ansiklopedi, Sanat ve Kültür: Türk-İslâm, Milliyet Yayınları, 1993, s.55.

<sup>3383</sup> Sâmîha Ayverdi, age., s.464.

Tanpınar, Nedim'i, şiiirlerinde devrin panoramasını çizmesi yönüyle Evliya Çelebiye benzetir. Nedim, Damat İbrahim Paşanın yarattığı yeniliği şiiirleriyle bütünlemiştir: “*Nedim’de pitoresk çoktur. Eskiler, az çok, daima pitoresktir. Fakat onun hayatı benimseyiş tarzıyla öbürlerinin arasında fark vardır. Bu itibarla daha ziyade Evliya Çelebiye benzer. Şiiirimizde bir iklim değilse bile, bir nevi mevsim gibi hususî kalmıştır.*”<sup>3384</sup>. Nedim etrafındaki hayata yaşanması, görülmesi, sevilmesi gereken bir şey gibi bakmaktadır. Tenselliği, keyfi, zamanın tadını çıkarmak arzusunu Nedim’de bulmak mümkündür. Nedim devrinin hayatını benimsemiş ve yansıtmıştır. Bazı şarkı ve gazellerinde, hatta kasidelerinde hep yaşadığı hayatın peşindedir. Nedim, Damat İbrahim Paşa devrinde farklı aşk anlayışı ile bir tür kibar eğlenceler vücuda getirmiştir. Bu yeni modayı ve anlayışı sevdirmiştir.

Nedim’in şiiirlerinde İstanbul’un güzelleri, yosmaları açıkça görülür. Sevgilinin kanıyla, canıyla, cismanî güzelliği ile şiiirde yer alması; İstanbul’un en şatafatlı günlerinin yansıtılması Nedim’in şiiirinin en çarpıcı yönleridir. “*Nedim’in söylediği aşk, Sadabad’da, Küçükusu’da, mesirelerde, şehrin sokak aralarında, helva sohbetlerinde, hamam eğlencelerinde, düğünlerde ve bayramlarda karşılaşılan yaşmaklı, feraceli, şemsiyeli, mendilli güzellere yöneliktir. Şarkılarında bunun geniş tasvirlerini bulmak mümkündür. Artık Divan şiiirinin güzeli, ekseriyetle maşuka değil bizzat maşuk’tur. İster gül-endam olsun, ister serv-i naz; ister nazın koymunda büyüsün, ister güllü dibalardan incinsin, bu güzel, o asırda yaşamaktadır ve aşk, beşerî seyrini icra etmektedir.*”<sup>3385</sup>

18. yüzyılda Nedim’in ve Şeyh Galib’in hece tecrübelerine karşılık, “*sözel ortam yaratıcıları da, yazılı ortam yaratıcıları gibi ‘divan’ tertip edecek ölçüde ‘aruz’ kalıpları ile şiiir yazmayı dener. Sözel şiiir, aruzun kimi kalıplarını benimser ve bunlarla divan, selis, kalenderi, satranç, semaî, muamma ve lûgaz gibi şiiirler vücuda getirir veya bu tür ve biçimlerde şiiir söylemeyi benimser. Yazılı ortam yaratıcılığından kelime ve mazmun dağarcığı ödünçlemesi yapar. Yazılı ortam yaratıcılığı da, sözel şiiir gibi hayatın içinde olmaya yönelir. Bu süreçte şiiir dili, bütün*

<sup>3384</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Nedim’e Dair Bazı Düşünceler*, *Edebiyat Üzerine Makaleler*, s.177.

<sup>3385</sup> İskender Pala, *Ah Mine’l-Aşk*, *Cogito*, Bahar 1995, S.4, s.94

kesimlerde, genelde müşterek, külfetsiz bir mahiyet kazanmaya, müşterek bir zevk terkip etmeye eğilim gösterir. <sup>3386</sup>

Lâle Devri ve sonrası şiiri için “Bu dönemlerin bazı şairlerine ait manzumeler, XVI. yüzyıl klâsik şiir örgüsünün kuralcı yapısından taşarak şeffaf bir perde, bir cam fanus gibi toplumun görünen yüzüyle de nakışlandırılacaktır. Artık halka daha sıcak gelen kelimeler, küçük zihin egzersizleriyle çözülebilecek hayaller, âşinâ çağrışımlar ve daha somut örnekler sahnededir. Klâsik şiirin en müstesna konusu olan aşk da eskisine oranla daha tenselleşir ve ifade yerindeyse sevgililer dizelerden çıkıp şairlerin karşılıklarına oturabilirler; elle dokunulabilirler. Şairin, hayalinde değil de karşısında görebildiği, belki dokunabildiği bir sevgiliye hitabı da ister istemez somutlaşacak; onun giyim kuşamından takıp takıştırdıklarına, yiyip içtiklerinden yapıp ettiklerine kadar pek çok söz de çağın estetik anlayışına bürünerek dizelere yansıyacaktır. <sup>3387</sup>” diyen İskender Pala, bu yüzyılda gelişen sanat çizgisinin özelliklerine değinir.

18. yüzyıldaki reformist düşünceyi ve değişimi gösteren ögelerden biri de minyatür sanatıdır. 17. yy. sonunda yeniden parlayan bu sanat, Lâle devrinde III. Ahmed ve Damat İbrahim Paşanın da katkılarıyla önemli bir aşama göstermiştir. Dönemin en verimli sanatçısı Levnî’dir. Gençliğinde İstanbul’a gelerek Topkapı Sarayı’ndaki nakkaşhanede tezhip sanatını öğrenmiş ve II. Mustafa döneminde baş nakkaş olmuştur. Bu görevini III. Ahmed döneminde de sürdürmüştür. Minyatürlerinde geleneksel yapının aksine perspektif tekniğini uygulamıştır. Bu özelliğiyle minyatür sanatı içerisinde özel bir yere sahip olmuştur. Levnî, eserlerinde Lâle devri sosyal yaşantısına da uyarak genellikle eğlence sahnelerini işlemiştir. Levnî’nin bu sanat dalında başarılı olmasında belki de şairliğinin de payı vardır. 1710–1720 yılları arasında çizdiği kadın ve erkek figürleri, bir murakkada toplanmıştır. Şerbet içen, müzik yapan, dinlenen, çiçek toplayan ve bunun gibi pozlarda canlandırılmış tek ya da ikili üçlü gruplardan oluşan minyatürleri vardır. Bu eserler dönemin giyim-kuşam ve yaşam biçimini yansıtmaları açısından kültür tarihimiz adına önemli eserlerdir. En önemli çalışması, I. Osman’dan III. Ahmed’e kadar bütün Osmanlı padişahlarının portrelerine yer verdiği Silsilenamedir. Bu

<sup>3386</sup> Dursun Yıldırım, agm., s.115.

<sup>3387</sup> İskender Pala, Ve Gazel Yeniden, L&M Yayınları, İstanbul, 2002, s.141.



murakkada yer alan 45 portrenin 43 tanesi Levnî'ye aittir. Seyyid Vehbî'nin III. Ahmed'in şehzadelerinin 1720'deki sünnet düğününü konu eden Surnamesi'ndeki minyatürler de Levnî'ye aittir. 137 minyatürün yer aldığı Surname'de, sünnet düğününde geçit yapan esnaf loncalarını, geceleri Haliç'te düzenlenen ateş oyunlarını, çeşitli eğlenceleri, şölenleri, Haliç kıyısında sıralanan yapıları gerçekçi bir biçimde ele almıştır. *“Figür gruplarına ve sahnelere diyagonal yuvarlak hareketlerle de derinlik kazandırma tekniği vardır. Figürlerdeki parlak renklere karşı arka plânda uçucu, hafif renkler egemendir. Levnî'nin minyatürleri düzenlemelerinde incelikle beliren çizgi yetkinliği gözleme dayanan çok renkli tensel anlatım gücü ve doğu belgeleyiciliği vardır.”*<sup>3388</sup>

Levnî'nin Surname-i Vehbî'deki minyatürlerinde, o zamana kadar Türk minyatüründe pek görülmeyen derinlik etkisinin yanısıra gerçekçilik kaygısı da vardır. Sezer Tansuğ, Şenlikname Düzeni'nde, Nakkaş Osman'ın resimlediği III. Murad Surnamesi ile Levnî'nin resimlediği Surname-i Vehbî'yi karşılaştırır ve Levnî'de, yeni bir dış gözlem çabasının görüldüğü sonucuna varır: *“Levnî gece yapılan şenlikleri, donanmaları tasvir ederken üstü yıldızlı koyu renkte bir gök kullanarak zaman kavramının dış gözlem sonucunda elde edilmiş bir görünüşünü saptamaktadır. Ne var ki bu dış gözlem sonucu olsa da minyatür sanatının şematik niteliklerinin dışına çıkamamaktadır. Osman'a gelince, onun minyatürlerinde gök çoğu sahnelerde altın yaldızlı bir zemin olarak ele alınmıştır. Şüphesiz bu da zaman kavramının yaşanmış, içten duyulmuş bir anlamına denk düşmektedir (. . . ) Bu demektir ki XVIII. yüzyılda anlatımın kazandığı özel bir çeşni, yeni bir anlatım tekniği, gelişmenin kavranmasında rol oynamaya başlıyor.”*<sup>3389</sup>

Ayvazoğlu, XVIII. yüzyılda ve XIX. yüzyıl başında görülen, diğer sanatlarımızdaki çözüluşe karşılık, musikimizdeki yeni bir çiçeklenmeden ve dinamızdan söz eder: Ahmed Hamdi Tanpınar'ın 'tam klâsik devrimiz' diye tarif ettiği XVII. yüzyıl, Hafız Post diye tanınan Tanburî Hanende Mehmed Çelebiyi (1630-1694), Türk musikisinin Abdülkadir Meragî'den sonra en büyük bestekârı olarak kabul edilen Buhurîzade Mustafa İtrî Efendiyi (16407-1712) ve başka büyük

<sup>3388</sup> M.Celâlettin Akın, *Klâsik Sanatlarımızdan Nakış Ya da Minyatüre Dair, Kayıtlar*, Mayıs 1995, S.44, s.47, Ankara.

<sup>3389</sup> Sezer Tansuğ, *Şenlikname Düzeni, De Yayınları*, İstanbul 1961, s. 17.

bestekârları yetiştirmiştir. Musikimizin bu atılımı XVIII. yüzyılda da devam etmiş, üstelik padişahlardan da yakın ilgi ve destek görmüştür. Lâle Devri'nde III. Ahmed ve onun aynı zamanda bestekâr olan Damadı Nevşehirli İbrahim Paşa, daha sonra da I. Mahmud Türk musikisini himaye etmişlerdir. Musikimizin kendi çizgisindeki bu büyük gelişim, mimarî ve tezyinattaki barok salgınıyla tam bir tezat teşkil etmektedir. Aynı tezat, musikimizin en büyük bestekârlarından olan III. Selim'in hükümdarlığı döneminde de yaşanacaktır. Temelleri Lâle Devri'nde atılan şarkı musikimiz daha önce pek itibar görmeyen şarkı formunun Tanburî Mustafa Çavuşla birlikte ağırlık kazanmasıyla, bir asır sonra Hacı Arif Beyde zirveye ulaşacaktır.<sup>3390</sup>

Ayvazoğlu, Lâle Devri yeniliklerini çok önemli bulmaz. Ona göre bu yenilikler, Yirmisekiz Çelebinin izlenimleri gibi sathî uygulamalardan ibarettir. Yenilik gibi gördüğümüz öğeler Batı özentisi ile atılmış küçük adımlardır. Bu özentinin kaynaklarından birisi de Çelebinin Paris'teki saraylar ve bahçeler hakkında İstanbul'a yazdığı mektuplardır. Bu mektuplar, Osmanlı sarayında ve köşklerinde de bunların benzerlerini yapma arzusu uyandırmıştır. Devrin yaşama biçimindeki değişmelerin ilk işaretlerinden biri de, Osmanlı ileri gelenlerinin Avrupa elçileriyle sık bir araya gelmesidir. Bu devirde Osmanlı tarihinde ilk defa dindışı mimarî, dinî mimarînin önüne geçmiştir. *“Üstelik saray yapılarında kalın taş duvarların, kubbenin, kısaca, genel olarak yapıda dışa kapalılığın terk edilmeye başlandığını görürüz. Daha da önemlisi, tezyinatta klâsik anlayışın soyut formlarından uzaklaşmaya, duvarlarda ve tavanlarda perspektifli resimler belirmeye başlar. Klâsik anlayışın devamı niteliğindeki çeşitli uygulamalarda da zevk değişikliği çok açık bir biçimde görülmektedir. Tezhipte, çinilerde, tahta ve taş oyma işlerinde, hatta mezar taşlarında sadece lâle motiflerinin kullanıldığı bir tezyinat uygulanmış, rumî, hatâî ve hendesî süslemelerin yerini çiçek ve lâle motifleri almıştır. Bu tesir yalnız tezyinatta kalmaz; şekillerde ve hacimlerde de çiçek inhinaları belirmeye ve eski şekillerin sertlikleri giderek yuvarlaklaşmaya, Celâl Es'ad Beyin tabiriyle 'daha cümbüşlü ve oynak bir karakter' kazanmaya başlar. Klâsik devirde boş bırakılan satırlar süslerle doldurulmakta, şekil ve hacim güzelliği yerine tezyinat bolluğu*

<sup>3390</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.38-39

*aranmaktadır. Bu gelişme, sanat tarihçilerinin Lâle Üslûbu dedikleri yeni bir üslûbun doğmasına yol açacaktır.*<sup>3391</sup>



---

<sup>3391</sup> Beşir Ayvazoğlu, a.g.e., s.19.

### 3.4. Saray- Otorite

18. yüzyılın iki büyük şairi Nedim ve Galib'in şiirlerinde yer verdikleri otorite ve duygu bağlamı göndermeler, belki de onları diğer şairlerden ayıran en önemli özelliklerin başında gelir. Nedim'in Damat İbrahim Paşaya ve III. Ahmed'e; Şeyh Galib'in de III. Selim'e yazmış oldukları kasidelerini, Divan edebiyatının alışlagelmiş nazım şekli dışında, duygusal bağlamda da ele almak gerekir. Nedim, Damat İbrahim Paşaya ve III. Ahmed'e; Şeyh Galib ise III. Selim'e duygusal yollardan bağlıydı. Her iki şair de kasidelerinin birçoğunda, gazellerinde ve şarkılarında doğrudan ya da dolaylı yollardan bağlı oldukları otoriteye gönderme yapmışlardır. Şiirlerinin hemen tamamının belli bir noktada yoğunlaşması onları diğer şairlerden farklı kılar. Dolayısıyla bu şiirlerin göndermeleri ya da başka bir deyişle bu şiirlerdeki istiare, mecaz ve mazmun dünyası alışageldiğimiz şiirlerden –her ne kadar klişe kalıplar içinde olsalar da- farklıdır.

Her iki şairin şiirini de otorite karşısında şairin takındığı tavır ve tutumu ele alarak; Nedim'i ve Şeyh Galib'i kendi dışsal çevrelerinde izleyeceğiz. Bu şairlerin şiirlerinin anlamsal yüzeyini şairlerini dışsal çevreleri nasıl etkilemiştir? Bu yansıma şiirin anlamsal alanına ne şekilde nüfuz etmiştir? Bu anlamsal katman, şairlerin gelenekten yararlandıkları, hatta klâsik kalıpların dışına çıkmadıkları düşünüldüğünde şiire nasıl bir boyut vermiştir? Her iki şaire de 'büyük şair' deyimini kazandıran noktalar nelerdir? Bu şairler, acaba sadece otoritenin sözcüsü mü olmuşlardır, yoksa otoriteye güç kazandırmışlar mıdır? Bu sonuçlardan hareketle, şiir duygusal merkezin sözcüsü olarak insanlarda nasıl bir etki bırakmıştır?

Andrews, şairin otorite karşısındaki durumunu efendi-kul, âşık-sevgili, tahakküm-boyun eğme ilişki örüntüsü bağlamında irdeler. Bu örüntü aynı zamanda hükümdarın rolünü de belirlemektedir. Şiirsel formülasyonun temelde, hükümdarı bir sevgi nesnesi olarak belirlediğini ifade eden Andrews'e göre hükümdar duygusal ilişkinin hareketsiz başlatıcısıdır ve aynı zamanda duygusal yoğunluğun yöneldiği hedeftir.

“Şiirin kimi standart aşk mazmunlarında bu durum kendini apaçık gösterir: Gül ile bülbül, mum ile pervane ve daha genel olarak kayıtsız sevgili ile âşık. Bülbül, güle yaklaşır ve ona nağmeler söyler; pervane, mumun etrafında döner durur; âşık, sevgilinin eteğinden ayrılmaz, kâyuna gelir gider. Benzer biçimde, hükümdar, kutupsal, hareketsiz bir kendiliktir, eylemlerinden değil, doğasından gelir etkisi. Gül (mum), güzelliğiyle (ışıyla) çeker ve dikenleriyle (sıcaklığıyla) incitir; sevgili, doğası gereği çeker ve âşığın acısı, sevgilinin ilgisizliği veya ona karşılık vermemesi yüzündendir. Dolayısıyla, bir açıdan, aşk nesnesi, ilişkiye doğası gereği katılamaz (gül ve mum örneğinde), bir başka açıdan ise, sevgili, kayıtsızlığını yalnızca bir parça azaltmakla, iyileştirebilir, acıyı dindirebilir veya gönlü şad edebilir. Bu örüntünün, tebaa-hükümdar ilişkisinin belirli ilkelerini tanımladığı görülüyor: Sevgi dolu, şahsî sadakat, sadakat nesnesinin eylemlerinden bağımsız olarak normatiftir ve pratikte, otorite ilişkisiyle özdeş sayılan sistemin ödülleri, hükümdarın şahsî ilgisine bağlıdır nihaî olarak.”<sup>3392</sup>

Hükümdarı kişisel ilişkiler bağlamında ele aldığımızda o, yine merkezdedir. Bu, sistemin bir sonucudur. Bu sistemde, “bütün himaye ve intisap olanakları hükümdarın şahsından büyüyen halkalar hâlinde yayılır, çünkü sistemdeki bütün zenginlik ve iktidar hükümdara aittir.”<sup>3393</sup>

Bir başka boyutta, dünyevî düzeyde ise, “şirde çizilen sevgili/ hükümdar imgesi, belirli bir davranışı aşk nesnesi için norm olarak yerleştirir. Sevgilinin davranışı, örneğin cefa, sitem, zulüm ve cevr ile anılır ki bütün bunlar, şiir dışı kullanımda, doğrudan doğruya otorite ilişkisinin olumsuz yönlerini belirtir. İlişkinin olumlu yönünü ifade eden, lütuf, rahm ve himmet gibi kavramlar da, biraz daha seyrek de olsa gazelde karşımıza çıkar.”<sup>3394</sup>

Durum kasidelerde farklıdır. Özellikle de methiye ve dua bölümlerinde hükümdarın cefasından, vefasızlıklarından pek bahsedilmez. Gazellerdeki vefasız duygusal merkez, burada yerini vefalı, idealize edilmiş bir güzele bırakır.

<sup>3392</sup> Walter Andrews, age., s.117.

<sup>3393</sup> Walter Andrews, age., s.117.

<sup>3394</sup> Walter Andrews, age., s.118.

Şair, kul rolünün benimsendiği bir sistemdedir ve tüm ödül ve cezalar sonuçta padişahın iki dudağı arasındadır. Bağlanabileceği başka bir sistem de bulunmamaktadır. “*Dolayısıyla, hiç değilse psikolojik olarak, hükümdarın tutumuna direnmeyi veya bu tutumun sonuçlarından sakınmayı sağlayacak hiçbir tatmin edici yol bulunmaz. Kişi, bir başka güçlü hizbe de bağlanamaz, çünkü böyle bir hizip yoktur (tabii ki, daha alt düzeyde, ‘geniş ordu’ hiyerarşisi içinde birçok hizip mevcuttu). Kişi ömrünü otoritenin fiziksel yerinden uzakta da geçiremez, çünkü ilişkinin kişisel olduğu yerde, mesafe, olası kazanımları tehlikeye sokar ve ‘kul’, hükümdarın kontrolü dışında olabilecek, kendine ait hiçbir şeye sahip değildir: Ne iktidara, ne itibara, hatta ne de servete veya geçim imkânına...*”<sup>3395</sup>

Gerek Nedim’in gerekse Şeyh Galib’in şiirlerine baktığımızda kendilerini bir otoriteye kayıtsız şartsız bağladıklarını apaçık bir biçimde görebiliriz. Bu bağlılık gazellerinin makta beyitlerinde ve kasidelerindeki lutf, rahm gibi kelimelerde sezilir. Nedim’deki otorite merkezi III. Ahmed ve Damat İbrahim Paşa iken Şeyh Galib’de Mevlâna ve III. Selimdir. Her iki şairin de kaside, gazel ve şarkılarında bu ilişkiyi, bu ilişkiyi yansıtan atmosferi görebiliriz. Bu atmosfer Nedim’de devrin eğlence hayatı, imar faaliyetleri iken Şeyh Galib Divanı’nda yoğun musiki, Mevlevîlik inancı ve teceddüt göndermeleridir.

Nedim’in ve Şeyh Galib’in şiirlerini otoriteye yakınlıkları açısından da ele almak gerekir. Bilindiği üzere her iki şair de hükümdara ve onun en yakınındakilere yakındılar. Şiirlerinin ve kendi şahsiyetlerinin itibar görmesinde bu yakınlık oldukça önemlidir. Şair, şiirleriyle hükümdarı ve onun eserlerini, yönetim dehasını alkışlarken padişah da şairi ve onun sanatını kanatları altına alıyordu.

Otorite sahibine duyulan fiziksel yakınlık, önemli bir sonucu, “*hükümdarın ikamet ettiği yere*” de yakın olma sonucunu doğurmuştur. İstanbul’un fethinden sonra İstanbul’a bir süre Edirne de eşlik etmişse de I. Selim’den itibaren (1512-1520), İstanbul, esas iktidar merkezi olarak ağırlığını hissettirmeye başlamış ve sonraki padişahlar döneminde de bu böyle devam etmiştir. Padişaha yakın olmak, onun bulunduğu merkeze de yakın olmayı gerektirir. Bu merkez de İstanbul’dur. “*Gerçi İstanbul’a dolaysız göndermelere gazellerde pek sık rastlanmaz, ama şiirlerin çoğu*

<sup>3395</sup> Walter Andrews, age., s.120.

*gayet 'şehirlileşmiş' diye nitelenebilir, ayrıca şehrin büyük bir bölümüne de 'şirleşmiş' gözüyle bakılabilir. Şirde sıkça anlatılan ortamlar, İstanbul rengini taşıyan şehirli bir hava sunar; sular, çeşmeler, kaynaklar, kubbeli binalar ve anıtlar, meclisler ve bahçeler, hepsi şehir hayatına işaret eder.*<sup>3396</sup>



---

<sup>3396</sup> Walter Andrews, *age.*, s.127.

### 3.4.1. Otoritenin merkezi: İstanbul

Nedim'in şiirlerine bütüncül bir gözle bakarsak, bu şiirlerde otorite sahibiyle şair arasında kurulu fiziksel bir yakınlığı sezebiliriz. Otorite sahibi (padişah) İstanbul'da ikamet etmektedir ve dolayısıyla Nedim'in şiirindeki göndergeler dünyası da bu şehre aittir. Bu durum sadece Nedim'e has bir durum değildir. Benzer göndergeleri aynı yoğunlukta olmasalar da İstanbul'un fethinden önceki başkentler için de bulabiliriz. Bursa da, Edirne de hatta şehzadelerin bulunduğu sancaklar da şiire girmiş; birçok kelime, terkip bu şehirlerin göstergesi olmuştur. İstanbul'un fethi Avrupa dünyası açısından ne kadar önemliyse Osmanlı dünyasında da hatta bütün bir şark dünyasında ondan daha da fazla önemliydi. Şehrin fatihi tarafından 1471'de yaptırılan külliye (Sahn-ı Semân), yaşanacak değişimin ya da bir başka deyişle toplumsal ilerlemenin ilk göstergelerindendi. Şehir hâlihazırda bir kültür ve medeniyet merkeziydi ama fetihden itibaren Avrupa'daki doğudaki birçok ilim, kültür ve sanat adamını çeken bir cazibe merkezi olmuştu. Aynı cazibeyi şairler için de söyleyebiliriz. Şairler de İstanbul'un bir payitaht olması hasebiyle bu cazibeye kapılmışlardır. Fetihden I. Selim devrine dek, Edirne de, padişahın mutad ikamet yerlerinden biri olduğundan, bir bakıma merkezdi ve bu şehir de kültürel açıdan aktifti. Ama I. Selim döneminden sonra İstanbul padişahın hem resmî hem de mutad olarak bulunduğu şehir durumuna geldi ve bir bakıma yıldızı bir kez daha parladı. Bu devirden (1512-1520) itibaren İstanbul, ağırlığını hissettirmeye başladı ve sonraki padişahlar İstanbul'dan daha seyrek ayrıldıkları için şehrin önemi hep arttı. Andrews, 'İstanbul'un taşı toprağı altın' sözünü bu bağlamda yorumlar: "*Hükümdarın fiziksel mevcudiyetine verilen toplumsal değer göz önüne alındığında, 'geniş ordu'yu oluşturan askerî elit ile idarî elitin, zat-ı şahanenin iltifatına mazhar olmak için rekabet etmesi şaşkıncı değildir. Bir taraftan, orduyla birlikte sefere katılması ısrarla istenirken, öte taraftan kendisini İstanbul'da tutmak için büyük gayret harcanırdı. Genel olarak, 15. yüzyıl ortalarından 19. yüzyıla dek uzanan zaman dilimi boyunca, idarî kesim, padişahı İstanbul'da tutmak konusunda giderek daha başarılı oldu ve böylece padişaha yönelik duygusal enerjinin bir kısmını payitahta yöneltti. Padişaha*



*yakın olmak, İstanbul'a gelmek anlamını kazanmaya başladı, İstanbul'un taşının toprağının altın olduğu şeklindeki halk efsanesinin çok pratik bir değer taşıdığı ortadadır: Şehir ile şehrin zenginlik ve iktidar kaynağı seçkin ahalisi, halkın kafasında özdeşleşmiştir.*"<sup>3397</sup>

Nedim'in şiirlerinde, özellikle de kasidelerinde İstanbul şehrinin her türlü vafına rastlanır. O, İstanbulludur<sup>3398</sup> çağının tanığı bir şairdir. <sup>3399</sup> Divanı'nda çeşitli beyitlerde İstanbul hayatından sahneler aktaran Nedim, şiire günlük hayattan aldığı unsurları başarıyla katabilmiştir.<sup>3400</sup> Kasidelerinin nesib bölümlerinde canlı İstanbul hayatından sahneler sunulur. Günlük hayatın çeşitli yönleri tasvir edilir. Şiirde mekân, dekor, olay ve karakterler hareket olgusuna bağlantılı bir şekilde anlatılır. Nedim hayatın akışını dilin hareketli ve kıvrak söyleyişi ile bize yansıtır. Onun ;

*Eyvâh o üç çifte kayık aldı karârım*

*Şarkı okuyup geçdi bir dilber var içinde*

*Ey şüh Nedîmâ ile bir seyrin işitdik*

*Tenhâca varup Göksuya işret var içinde*<sup>3401</sup>

mısraları, bu hareketi açıkça göstermektedir.

Nedim'in başarısının altında yatan en önemli etkenlerden biri de İstanbul'un artık şiirin aynası hâline gelmesidir. Şiirdeki istiare, mecaz ve mazmunlar, sosyal hayatı daha çok imlemeye başlamış; dolayısıyla İstanbul, Nedim'in ele aldığı biçimde hem kamusal hem de özel bahçelerle dolu bir şehir hâline gelmiştir. "Ayrıca, şehir giderek daha fazla 'şiirleşince', bahçe göndermeleri de giderek mecazî olmaktan çıkmış, şehri daha dolaysız şekilde imlemeye başlamıştır."<sup>3402</sup> Bu sebeple Nedim Divanı'nda rastladığımız 'gülşen, gülistan, bezm vs.' kelimeleri bize Kâğıthane'yi, Sadabad'ı, Göksu'yu, Çerağan'ı vs. verir. Buradan şu sonuca ulaşabiliriz: "Şiir

<sup>3397</sup> Walter Andrews, age., s.127.

<sup>3398</sup> Ali Canip Yöntem, *Nedim'in Hayatı ve Çağdaşları Üstündeki Tesirleri*, T.T.K. Kongresine Sunulan Tebliğler (15-20 Kasım 1943, Ankara), s. 109-121.

<sup>3399</sup> Mehmed Çavuşoğlu, *Nedim'e Dair*, Türk Dili, LII, 426 (Haziran 1987), 331-344.

<sup>3400</sup> Tunca Kortantamer, *Nedim'in Şiirlerinde İstanbul Hayatından Sahneler*, Eski Türk Edebiyatı Makaleler, Ankaral993, s. 337-390.

<sup>3401</sup> N, G.145/ 3,5.

<sup>3402</sup> Walter Andrews, age., s.128.

*geleneği, yarattığı simgelerle toplumsal bağlamını etkiler, söz konusu simgeler de davranışlar üzerinde etkili olur, böylelikle yeni anlam boyutları yaratır.*<sup>3403</sup>

*Sitanbulu kılup envâ'-ı şehîr-âyin ile tezyîn  
Meserretler ile döndürdü her sükun gülistâna*<sup>3404</sup>

Nedim'in şiiirlerinin asıl mekânı İstanbul ve semtleridir. Bir Lâle Devri şairi olarak Nedim'in en çok üzerinde durduğu semt ise Sadabaddır. Aşağıdaki beyitlerinde de tekrarladığı gibi Sadabad onun neşesinin ve hoşluğunun, sevgililerinin açılımıdır.

*Bak Sitanbulun şu Sa'd-âbâd-ı nev-bünyânına  
Âdemin cânlar katar âb u havâsı cânına*<sup>3405</sup>

*Bir gazel tarh edeyim bâri ki kalsın yâdgâr  
Sahn-ı Sa'd-âbâdda İstanbulun hûbâmına*<sup>3406</sup>

*Sitanbulun hele her cânibin reşk-i behişt etdi  
Bu da'vâya delil olur mu Sa'd-âbâddan a'lâ*<sup>3407</sup>

Nedim, İstanbul şehrinin güzelliklerini andıran yeni tarz gazelini İran zeminine hediye eder:

*İran-zemîne tuhfemiz olsun bu nev-gazel  
İrgürsün İsfahâna Sitanbul diyârını*<sup>3408</sup>

İstanbul, onun yaşadığı dönemde mimari olarak yenilenmiştir:

*Sitanbul içre vü etrâfda âsârı pek çokdur  
Birisi dahı işte bu müzeyyen sük-ı vâlâdır*<sup>3409</sup>

*Sitanbul içre vü etrâfda bî-haddır âsârı  
Husûsâ kim bu beytü'l-kütb-i 'âlî 'âlem-ârâdır*<sup>3410</sup>

Bir beytinde de İstanbul oğlanı tabirini kullanır:

<sup>3403</sup> Walter Andrews, age., s.128.

<sup>3404</sup> N, K.17/29

<sup>3405</sup> N, K.21/1

<sup>3406</sup> N, K.21/46

<sup>3407</sup> N, T.7/7

<sup>3408</sup> N, G.164/7

<sup>3409</sup> N, T.16/7

<sup>3410</sup> N, T.57/9

*Ki ya'ni bendene lûtf-ı hitâb edüp buyurdun kim  
Gel ey bigâne-meşreb bî-vefâ İstanbul oğlanı<sup>3411</sup>*

18. yüzyıl İstanbul'unun mahalleleri, sokakları, sarayları, hamamları, meyhaneleri, bahçeleri ,mesire yerleri, çeşmeleri, Nedim'in şiirleri ile ölümsüzlük suyu içmiştir. Bu mekânlar, Klâsik şiirde alışıık olduğumuz türden soyut mekânlar değil; bizzat hayatın içinde var olan yerlerdir. Hatta Nedim, İstanbul'un coğrafi özelliklerini de şiire sokup şehrin kesin sınırlarını da çizer:

*Bir gevher-i yektâdır iki bahr arasında  
Hurşîd-i cihân-tâb ile tartılsa sezâdır<sup>3412</sup>*

Nedim'in İstanbul'u, özelde Sadabad, özlenen ve coşkun bir dille anlatılan önemli bir yerdir. Lâle Devri'nin tüm eğlencelerine, mesirelerin özelliklerine, sevgililerin şûhluğuna Sadabad'da rastlanır. Onun sevgilisini Sadabad'a davet ettiği şarkısı ile 'Seyr-i Sadâbadı sen bir kerre iyd olsun da gör' nakaratlı şarkısı, Nedim'in bu heyecanını en iyi yansıtan şiirleridir:

*Bir safâ bahş edelim gel şu dil-i nâ-şâda  
Gidelim serv-i revânım yürü Sa'd-âbâda  
İşte üç çifte kayık iskelede âmâde  
Gidelim serv-i revânım yürü Sa'd-âbâda  
Gülelim oynayalım kâm alalım dünyadan  
Mâ-yı tensîm içelim çeşme-i nev-peydâdan  
Görelim âb-ı hayât akdığın ejderhâdan  
Gidelim serv-i revânım yürü Sa'd-âbâda  
Geh varup havz kenârında hurâmân olalım  
Geh gelüp kasr-ı cinân seyrine hayrân olalım  
Gâh okuyup gâh gazel-hân olalım  
Gidelim serv-i revânım yürü Sa'd-âbâda<sup>3413</sup>*

<sup>3411</sup> N, K.23/4

<sup>3412</sup> N, K.22/ 2

<sup>3413</sup> N, Ş.40/ 1,2,3.

*İyd gelsin bâ'is-i şevk-i cedîd olsun da gör*  
*Seyr-i Sa'd-âbâdı sen bir kerre ıyd olsun da gör*  
*Gûşe gûşe mihrlere mehler bedîd olsun da gör*  
*İyd gelsin bâ'is-i şevk-i cedîd olsun da gör*  
*Dur zuhûr etsin hele her gûşeden bir dil-rübâ*  
*Kimi gitsin bâğa doğru kimi sahrâdan yana*  
*Bak nedir dünyâda resm-i sohbet-i zevk u safâ*  
*İyd gelsin bâ'is-i şevk-i cedîd olsun da gör*  
*Tıfl-ı nâzım cümle gördüm deyü aldatma beni*  
*Görmedin bir hoşça sen dahı ol dil-cû gülşeni*  
*Serv-i nâzım gel Nedîm-i zâr gezdürsün seni*  
*İyd gelsin bâ'is-i şevk-i cedîd olsun da gör<sup>3414</sup>*

Nedim'in şiirlerinde Atmeydanı, Tophane meydanı, Üsküdar, Sadabad, Çırağan, Kasr-ı cinan, Cedvel-i Sîmîn, Neşatabad, Feyzabad, Şevkabad gibi isimler geçmektedir. İstanbul'un bayram yerlerini ve yapılan şenlikleri anlatır<sup>3415</sup>:

*Velikin bu mübârek ıyd dahı eyleyüp teşrîf*  
*Sitanbûlun ferahla ıyd-ber-ıyd oldu her yanı*  
*Binüp sad izz ü nâz ile semend-i şûh-reftâre*  
*Güzeller Atmeydânında alır şimdi meydânı*  
*Husûsa Hazret-i Eyyûb ile meydân-ı Tophâne*  
*Birer takrîb ile elbette cezb eyler cüvânânı*  
*Firâz-ı Üsküdârın bu'dı vardır gerçi kim ammâ*  
*Yine inkâr olunmaz Hak bu kim anun da seyrânı*  
*Yâ Sa'd-âbâd-ı dil-cûnun efendim sorma hiç vasfın*  
*Kulun bir vech ile ta'bîre kâdir olmazam anı*

<sup>3414</sup> N, Ş. 17/ 1,4,5.

<sup>3415</sup> Hasibe Mazioğlu, age., s 63.

*Müferrih gam-zedâ hâtır-güşâ dil-cû vü rûh-efzâ*

*Temâşası muhassal mest ü hayrân eyler insânı*

*Biçinmiş bağlar ıydıyye cümle fistikî atlas*

*Sarınmış başa neftî şâlini serv-i hırâmânı*

*Gümüş renginde bir dîbâ biçinmiş cedvel-i sîmîn*

*Velikin hâre gibi mevci var şeffâf u nûrânî*

*O dîbâ âb-şârın dahı egninde hemân farkı*

*Bunun mevci biraz sık anun ise kaddi tûlânî*

*Yine ıydıyye bahşişler verüp fevvâre-i dil-cû*

*Dem-â-dem etmede etrâf-ı havza sîm-efşânı*

*Şehinşâhâ bu ıydıyyâmı cümle kulların çünkim*

*Şeref-yâb oldu pâ-bûsunla buldı izzet ü şânı*

*Yâ Sa'd-âbâd dahı çekmede hasret pâ-bûsa*

*Anun hakkında da icrâ kul ol lûtf-ı firâvânî<sup>3416</sup>*

*Heft iklim içre fermân-ı hümâyûnun revân*

*Şimdi sensin pâdişâhım âleme sâhib-kırân*

*Bâb-ı kasrında neşât olsun hemîşe pâsbân*

*Sa'd ola kasr-ı Neşât-âbâd hünkârım sana<sup>3417</sup>*

*Mâh-ı ıydâsâ gelüp ey âsaf-ı âli-cenâb*

*Pertev-i lûtfunla Şevk-âbâdı kıldın şevk-yâb*

*Kasrlar oldu neşât ile burûc-ı âftâb*

*Pertev-i lûtfunla Şevk-âbâdı kıldın şevk-yâb<sup>3418</sup>*

*Gâhi feyz-âbâda doğru azmediüp eyle safâ*

*Asaf-âbâda gelüp gâhî salın ey meh-likâ*

*Gel hele gör Sa'd-âbâda hiç olmaz bahâ*

*Iyddır çık nâz ile seyrâna kurbân olduğum<sup>3419</sup>*

<sup>3416</sup> N, K.11/ 52-63.

<sup>3417</sup> N, Ş.12/ 2.

<sup>3418</sup> N, Ş.14/ 1.

*Gülistân lâle-i ahmerle pür-zîb oldu ser-te-ser  
Çırağan faslı ıyd eyyâmıdır şevketlü hünkârım  
Karâr etsin mi İstanbul'da şimden sonra hâtırlar  
Çırağan faslı ıyd eyyâmıdır şevketlü hünkârı<sup>3420</sup>*

Nedim, doğduğu semti, Beşiktaş'ı da şiirinde zikretmiş ve divan şiirinde pek görülmeyen bir şeyi gerçekleştirmiştir. Bu da onun 'ben'ini şiire soktuğunu ortaya koyar:

*Münâsıptir sana ey tıfl-ı nâzım hüccetin al gel  
Beşiktaş'a yakın bir hâne-i vîrânımız vardır<sup>3421</sup>*

Tanpınar, Sadâbâd'ın Nedim'in şiirlerinin malikânesi olduğunu belirtir "*III. Selim devrinin kibar hayatına dekor teşkil eden Boğaziçi ve Boğaz mehtabı da*" Şeyh Galib'in şiirlerinin mekânıdır ve bu iki unsur, Şeyh Galib'in şiirini "*yer yer bir avize gibi renk ve ışıkla doldurur.*"<sup>3422</sup> Şeyh Galib de Baki gibi, Şeyhülislâm Yahya, Cafer Çelebi, Nev'îzâde Atâyî gibi, Nedim gibi, şiirlerinde İstanbul'u terennüm edenlerdendir. Fakat Galib'in terennümü büsbütün başkadır. O, "*yaşadığı şehri yeni denebilecek bir hayal dünyası arasından görmeğe çalışmış, hiç olmazsa Boğaziçi mehtabını yeni bir iklim gibi bulmuştur.*"<sup>3423</sup>

III. Selim döneminde, Yaş Barış Antlaşması'ndan sonraki sulh döneminde imar faaliyetleri hızlanmış; Boğaziçi bu faaliyetlerin merkezi olmuştur. İnşa edilen yalılara ve saraylara şairler tarafından tarih manzumeleri yazılır; fakat bu dönemi şiirleriyle yaldızlayan ve yaşatan Şeyh Galib olmuştur. Bu dönemdeki mehtap sefalarını mehtâbiyyeleriyle ve mâhtâb redifli gazeliyle dile getirmiştir.<sup>3424</sup> Şairin 'âlem-i âb' redifli gazeli de aynı manzarayı aksettirir.<sup>3425</sup>

Ayvazoğlu, Ortaköy'de Neşetâbâd adını taşıyan ünlü sahilsarayın yeniden düzenlenişiyile ilgili söylediği tarih manzumesinde Galib'in, bu düzenlemeyi yapan

<sup>3419</sup> N, Ş.25/ 3.

<sup>3420</sup> N, Ş.27/1.

<sup>3421</sup> N, G. 26/ 3.

<sup>3422</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.179-180.

<sup>3423</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.350.

<sup>3424</sup> Şeyh Galib Divanı, Kasîde-i Mehtâbiyye Ber-Vasf-ı Şerif-i Sultân Selim Hân-ı Sâlis ü Şehîd Nûre'llâhu Merkadchû, K.11; Diğer Kasîde-i Mehtâbiyye Ber-Evsâf-ı Şâh-ı Şehîd Sultân Selim Han-ı Sâlis Rahmetu'llâhi Aleyh, K.12; G.14.

<sup>3425</sup> Şeyh Galib Divanı, G.16.

Melling hakkında herhangi bir imada bulunmamasını şaşkıncı bulur. “*Melling, III. Selim nezdinde kazandığı itibar sayesinde İstanbul'da çok rahat bir şekilde gezer ve bol bol resim yapar. Yirmi yıl kadar yaşadığı ve hayran olduğu İstanbul'un çeşitli semtlerini ve insanlarını büyük bir titizlikle çizip Pera'daki elçiliklerin taraçalarıyla Üsküdar ve Kandilli tepelerinden nefis İstanbul panoramalarını tuvallerine aktaran sanatkâr, birçok Türk bahçesini bozup yerlerine zevksiz Fransız bahçeleri yapmış, birçok köşkün, sarayın klâsik tezyinatını kazıyıp yok etmişse de, gravürleriyle III. Selim devri İstanbul'unu ebedileştirdiği için aynı zamanda kültür tarihimize büyük bir hizmette bulunmuştur. Voyage Constantinople et des rives du Bosphore'un sayfalarını çevirirken, farkında değildir ama, Melling'in açtığı pencerelerden Şeyh Gâlib'in İstanbul'una bakarız.*”<sup>3426</sup>

Galib ile Esrâr Dede arasındaki dostluğa ilişkin Asaf Hâlet şu cümleleri sarf eder: “*Dergâhta eksik olmayan ney sesleri, sonra mukabele günlerinde bütün ihtişamıyla açılan semâ ve âyin-i şeriflerin musikisi ve şiiri, sık sık okunan Mesnevî ve Divan-ı Kebîr'in havası, ziyaretlerine gelen kendileri gibi zarif ve mümtaz dostlarla daima yapılan fikir ve his teatileri içinde geçen bu hayatta iki ruhu birbirine yaklaştıran daimî bir vecdin heyecanı vardı. Bu musiki ve şiir dolu hava yalnız dergâha münhasır değildi. Gâlib vefakâr arkadaşını yanına alarak bazı yaz gecelerinde Boğaz'ın o meşhur mehtap âlemlerinde sabaha kadar dolaştıkları da oluyordu. Esrar Dede bir şiirinde:*

‘Sâye-i hazret-i Gâlib’de Boğaz içre bu şeb  
Zevkimin tahtihil-enhârı idi bana her sû<sup>3427</sup>

*beyti ile bu mehtap gezintilerini anlatıyordu. Kayık sakin sular içinde yer yer dolaşırken nutripların yani müzisyenlerin bazen ‘Düm düm tek’ bazen ‘Hû ve hey’leri yükseldiğini söylüyor ve :*

‘Subha dek eyleyeyim şevk ile zevk-i mehtâb  
Mesttir çeşme-i siyâh-meste n’eyler bu uyku<sup>3428</sup>

<sup>3426</sup> Beşir Ayvazoğlu, Kuğunun Son Şarkısı, s.70.

<sup>3427</sup> E, G.207/15.

<sup>3428</sup> E, G.207/5.

*diyordu, öyle ya... Boğaz, mehtap, nağmeler, şiirler, birbirini seven ve anlayan, bütün güzelliklere meftun iki hassas Mevlevî şair böyle bir zamanda uykuyu ne yapacaklardı?”<sup>3429</sup>*

Şiirlerinde İstanbul’un sosyal olaylarına ve imar faaliyetlerine yer veren şairlerden birisi de Osmanzade Taib’dir. <sup>3430</sup> Şair, kaside ve tarihlerinde devrinde huzur ortamının sağlanması ve yapılan imar faaliyetlerinin gerçekleştirilmesi konularına yer verir:

*Oldu yümn-i himmeti nîrû-yı bazû-ı cihâd*

*İtdi adl u ra’feti âşûbdan dehri emîn<sup>3431</sup>*

*Sitanbul halkını yek-ser binâya eyledi teşvîk*

*O mi’mâr-ı mebânî-i himem destûr-ı vâlâdâd*

*Firâk-ı şehriyârî âteşine yanan İstanbul*

*Kudûmiyle neşât oldu evelkinden daha müzdâd<sup>3432</sup>*

Şiirlerinde mahallî hayatı işleyen şair, Kumkapı yangınına da işaret etmektedir:

*Pâdişâhum meded âteşlere yandırdı bizi*

*Nemçe sekbân başının şâimet-i ef’âli*

*Dâd ol hâin-i bed-kîş-i sitem-perverden*

*Ki ta’addîsi ile yandı cihânın malı*

*Vak’a-yı Beç’de meğer yanmış imiş varoşda*

*Bir donuz damı içinde bir iki partâh*

*İntikâm aldı henüz âteşi teskîn oldu*

*Mehd-i nâr içre görüp girye eden etfâli*

*Böyle ma’mureyi sad hayf ki vîrân itdi*

*Ola vîrâne hâbâset-gede-i âmâli*

*Nice cami nice mekteb nice mescid yandı*

*Görmedik dâiresinde bir eli kancalı*

<sup>3429</sup> Asaf Halet Çelebi, *Eski Türk Şiirinde Reform: Gâlib Dede*, s.213.

<sup>3430</sup> Tb.

<sup>3431</sup> Tb, K. 5/20.

<sup>3432</sup> Tb, T.1/7,8



*Lik kurtardı kilisâyı yedi kîse alıp  
 Öyle çalışdı ki aşk eyledi Dülger Bâlî  
 Dir gören şimdi Sitanbulu belî böyle olur  
 Zâbiti Nemçe olan memleketin ahvâlî  
 Gerçi takdîr-i Hudâ böyle imiş lik gerek  
 Def'e imkânı kadar sa'y ide zâbit vâlî  
 Yanarak yoksa revâ mı diyeler târîhin  
 Yakdı İstanbulu vâlîlerinin ihmâlî<sup>3433</sup>*

İstanbul pahalılığı, kıtlığı ve halkının fakirliği ile de şairin şiirlerine girer. Şair dik başlı bir eda ile İstanbul kaymakamına manzum bir dilekçe yazarak halkın içinde bulunduğu durumu özetler:

*Ahz edüp kanda muhtekir var ise  
 Eyle resm-i vezâreti icrâ<sup>3434</sup>*

1723 yılında Mısır kadılığına atanan Taib, Mısır Valisi tarafından zehirletilip öldürülmüştür. İstanbul hasretini gönlünde derin bir yara olarak saklayan şair, İstanbul sevgisini dile getirirken şehri hayalinde yaşatır ve onun havasını da suyunu da ruhunda hisseder:

*Nice vakt oldu Tâ'ib biz ki mehcûr-ı Sitanbûluz  
 Hayâl-i dîdede âb u havâsı artar eksilmez<sup>3435</sup>*

İstanbul'un imarından söz eder:

*Sitânbûl halkını yek-ser binâya eyledi teşvîk  
 O mi'mâr-ı mebânî-i himem destûr-i vâlâ-dâd<sup>3436</sup>*

İstanbul, Taib'in şiirlerinde reel bir mekân olarak yer alır ve başka milletten olanlar İstanbul tarzını bilmezler. Şair bu duruma şöyle yorum getirir:

*Firengîdir ne bilsün tarz-ı güftâr-ı Sitanbûlu  
 O kâfir-mâcerâyâ söylen olsun tercümân hançer<sup>3437</sup>*

<sup>3433</sup> Tb, Târîh-i İhrâk-ı İstanbul Der Kumkapu

<sup>3434</sup> Tb, K. 3/ 28.

<sup>3435</sup> Tb, G.18/5

<sup>3436</sup> Tb, T.1/8

*Firâk-ı şehriyârî âteşine yanan İstanbul  
Kudûmiyle neşât oldu evelkinden daha müzdâd<sup>3438</sup>*

İstanbul'da 18. yüzyılda yaşanan bir kargaşa ve ayaklanma Taib'in şiirine şöyle aksetmiştir:

*Zehî bi-âr imiş kavm-i Sitanbûl nâ-müselmânî  
İhânet kasd idüp dîn-i mübine döküder kânî<sup>3439</sup>*

Bir beytinde de İstanbul'u küle çeviren yangınların ihmal sonucu çıktığını beyan eder ve valilere çatar:

*Yanarak yoksa revâ mı diyeler târihin  
Yakdı İstanbulu vâlîlerinin ihmâlî<sup>3440</sup>*

22 Ağustos 1782'deki büyük yangında Selanikli Ata Efendi, evinin ve eşyalarının yanışını izler ve bu manzarayı mektubuna aktarır: "Mavnacı Ali'nin evinde çıkan yangın, Ata Efendi'ye göre, Âşık Paşa semtine ateş yanaklı bir dilber gibi yönelir. Kadı Hamamı'ndan ve Kadı Çeşmesi'nden fetva üzerine geçer. Otlakçı Yokuşu'nu çayır çayır yakar. İfrâziye semtine kâmet-firâz-ı efrâz olduktan sonra, kubbesi göğüs gerip minareleri dik geldiği için Fâtih Camii'nin etrafını dolaşmakla yetinerek Fâtih merhumun türbesini ziyaret eder ve merkad-i şeriflerine ihlasla fatiha okur. Ateş medrese talebelerini dil-suhte etmiş, Azablar yönünde cehennem azabı neşredip At Pazarı'nda üzengi parlattıktan sonra Küçük Pazar'da alışverişe başlamış, Çinili Hamam'a girip solundaki sokakları döne döne yakmıştır. Vefa semtine 'Ol bî-vefâye dek gideriz' diyerek yönelen ateş, Eski Odalar'dan yenilenmesi gerektiğini tenbih ederek geçer. Halıcılar Köşküne hile halısını döşer. Lâleli Camii'ni lâle bahçesine çevirip Simkeşhâne'de rişte-i imtidâdı hadde-i sükûnundan geçirir. Yedikule'ye yedi başlı bir ejderha gibi savlet eder ve Langa Hisarı'nın çevresini ateşten bir palanga ile çevirir."<sup>3441</sup>

<sup>3437</sup> Tb, G.5/3

<sup>3438</sup> Tb, T.1/7

<sup>3439</sup> Tb, Hicviye/1

<sup>3440</sup> Tb, T.2/10

<sup>3441</sup> Beşir Ayvazoğlu, Kuğunun Son Şarkısı, s.39.

Bu yangını yaşayan Surûfî de bir manzumesinde, ‘İstanbul’da nice ateş yanaklı dilber ve bunları görüp aşk ateşiyle tutuşan nice âşık bulunduğunu, yangının bu yüzden hiç eksik olmadığını’ dedikten sonra, yangını şu şekilde tasvir eder: “Münadiler sokaklarda ‘Yangın var’ diye bağırdıkça, İstanbul halkının etekleri tutuşmaktadır. Rengarenk dumanlar gökte âdetâ eleğimsağmaya dönüşmüş, gürül gürül akan sular bile, duman yüzünden abıhayat gibi görünmez olmuştur. Eğer yükselen duman arada engel teşkil etmese, ateşin şiddetinden gökyüzü bile tutuşabilir. Kıvılcımlar yıldızlar gibi ışık saçtıkça, bakanlar mavi dumanı gökyüzü zannetmektedirler. Yerdeki ıslaklık geceleyin düşen çiğden değil, gözlerine duman kaçan yıldızların gözyaşlarındandır. Yangın gecesini gökyüzünde parlayan şeyleri yıldız zannetmemek gerekir, çünkü onlar, çerhe yerden sıçrayıp saplanan çivilerdir. Öyle bir yangındır ki, minarelerin başlarındaki alemler bile yanarak dehr denilen bu ibadet yerine mumlar gibi ışık saçmışlardır.”<sup>3442</sup>

Nedim gibi bir İstanbul âşığı sıfatıyla şehrin bütün semtlerini şiirlerinde sık sık anan, 18. yüzyılın başlarında da şiirdeki varlığını sürdüren Sabit,<sup>3443</sup> devrin eğlence anlayışının yansıtıldığı tüm eğlence merkezlerini şiirlerine yansımıştır.

*Dökse gulû-yı rinde mey-i erguvan sebû  
Şeytan Akıntısı 'yla Boğaz'dan hemân sebû.  
Fânus-ı keştiyân-ı donanma-yı şevk ile  
Yaktıkça meş'al-i mey-i âteş-feşân sebû  
Bintü'l-ineb olunca derûnunda cilveger  
Kız Kulesi gibi görünür ol zemân sebû*<sup>3444</sup>

*Ben İstanbul'da gönlüm sûzişinle âsitânında  
Vakf-ı kandildir ol sülhem-i Cevzâ intâk üzre*<sup>3445</sup>

*Münâsib idi bu mevsimde zevrak-ı sahbâ  
Çekilse semt-i Hisâr'a hava da limanlık*<sup>3446</sup>

<sup>3442</sup> Beşir Ayvazoğlu, “Şeyh Galib’in Hayatı”, Şeyh Galib Kitabı, s.19.

<sup>3443</sup> Turgut Karacan, Bosnalı Alaeddin Sabit: Divan, Cumhuriyet Üniversitesi Yayınları, 1991, Sivas.

<sup>3444</sup> S, G, 276/ 1-3

<sup>3445</sup> S, G, L/16.

<sup>3446</sup> S, G, 198/ 4.

*Eyledim yâr ile tenhâca temâşâ-yı Hisar  
Bahtıma Karye-i Çengel'de bulundu ağyâr<sup>3447</sup>*

İstanbul tüm semtleriyle Sabit'in şiirlerinde yerini alır. Tıpkı Nedim gibi canlı bir İstanbul manzarası çizen Sabit, divanındaki ebyat bölümündeki bazı beyitlerde İstanbul'u âdeta sevgili ile özdeşleştirmiş gibidir ve sembollerini de yaşadığı şehirden seçer:

*Merdüm-i dîde hayâl-i ruh-ı yâr akçesidür  
Güyyâ sâhil-i deryâda Bebek bahçesidür<sup>3448</sup>*

*Her subh eyler olmak için vasl-ı hisar  
Horşîd kal'a-bendi Yedi Kuleden firâr<sup>3449</sup>*

*Gönül ne Göksuya mâ'il ne Sarı Yâre gider  
Sipâh-ı gamdan emîn olmaga Hisara gider<sup>3450</sup>*

*Kim ki esmâ çekerek nâ'il olur mahbûba  
Yâ Vedûd İskelesinden yanaşur Eyyûba<sup>3451</sup>*

*Dil hadeng-i gamzesinün menzil-i idmânıdır  
Ol kemân-ebriya sahn-ı sine Ok Meydânıdır<sup>3452</sup>*

*Döndükçe virür âdeme bir gûne safâ  
Her nakş-ı bedî'i ruh-ı dildâr misâl*

*Tasvîr-i şukûfeyle göründi gözüme  
'Ayn ile Fenâr Bağçesi fânûs-ı hayâl<sup>3453</sup>*

Sabit, sevgilisinin özelliklerinden bahsederken Kâğıthane'nin adını zikreder ve mekân olarak burayı seçer:

*Kesretinden ak sâdeyle gelen cânânenün  
Bir tabak-âbâdîdür sahrâsı Kâğıdhânenün*

<sup>3447</sup> S,

<sup>3448</sup> S, E, 175

<sup>3449</sup> S, E, 153.

<sup>3450</sup> S, Ebyat, 127.

<sup>3451</sup> S, Ebyat, 124.

<sup>3452</sup> S, Ebyat, 75.

<sup>3453</sup> S, R, 16.

*Lâle faslı mevc-zen bir kıt'a-ı ebri olur  
Eşk-i hûn-âlûdesinden âşık-ı divânenün  
Keştî-i sahbâ değül üstinde zevraklar yürür  
Cûy-ı Kâğıdhâne-âsâ girye-i mestânenün<sup>3454</sup>*

Lâle Devri şairlerinden Sami de şiirlerinde İstanbul'un değişik yerlerinden ve Boğaz semtlerinden söz eder. Onun bazı beyitleri Lâle Devri eğlencelerini ve İstanbul hayatını sahneler. Hatta hayatın güzelliklerini de bu mekânda yaşadığını dile getirirken Lâle Devri'nin bir daha hiç yaşanmayacağını da sezmiş gibidir:

*Terâvet-i çemen ü nûş-ı mey leb-i deryâ  
Tamam-ı âlem-i âbı Hisârdan gördük<sup>3455</sup>  
Sarayburnu, Beşiktaş, Üsküdar u kasr-ı Tersane  
Cihan bağında yokdur gerçi bunlar gibi şâhâne  
Velî gayr-i mükerrerdur bu tarh-ı pâdişâhâne  
Safâlar ile Sa'dâbâd'a gel şevketlû hünkârım<sup>3456</sup>*

Devrinde 'üstüne' redifli gazeli ile dikkat çeken, Nedim ve diğer bazı şairler tarafından da bu şiiri tazmin ya da tahmis edilen Râsih de İstanbul'u seven ve şiirlerinde bu sevgisini belli eden şairlerdendir. Onun bir beytinde İstanbul arzu edilen bir şehirdir:

*Mısr'a gelicek şi'r-i teri ârif-i Rûmun  
Meyl-i dil-i Râsih yine İstanbul'a düştü<sup>3457</sup>*

Seyyid Vehbî (ö. 1736) de,

*Gül-bûseler yerin gör o zerrin ızârda  
Güya, kirâs mevsimidir Sanyâr'da  
Gözüne eşk-i çeşm bi-aynihî rakibin  
Şeytan Akıntısı'na müşabih Hisâr'da*

mısralarıyla şehrin güzelliğinden bahseder.

<sup>3454</sup> S, G. 208/ 1-3.

<sup>3455</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, Ötügen- Söğüt Yayınları, 1987, İstanbul, C.6, s.301.

<sup>3456</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi*, İstanbul Armağanı 2, s.31.

<sup>3457</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, C.6, s.294.

Yine Lâle Devri'nin İstanbul'unu anlatan Neccarzade de Beşiktaş'tan şöyle bahseder:

*“Açıldı yine gonca-i gülzâr-ı Beşiktaş  
Mânend-i cihan oldu çemenzâr-ı Beşiktaş  
Açıldı dilâ lâle-i gül-reng-i Beşiktaş  
İşrâb-ı Çerâğân eder âheng-i Beşiktaş”<sup>3458</sup>*

Selvi boylu sevgilisi ile dolaşmayı arzu eden Nahifi ise gezinti yeri olarak Hisar'ı seçer:

*Tasmîm-i dil o serv ile seyr-i Hisaredir  
Bir iki gün tevakkufumuz nevbaharedir<sup>3459</sup>*

Kâmi Efendi,

*Dâne-i hâli bırakmış mürğ-i diller saydına  
Dâm kurmuş perçemin gördüm Boğaziçi'nde ben*

diyerek Boğaziçi'nden söz eder. “Bu ifade bize, o güne kadar Avrupalı oryantalistlerin "Bosphorus" dedikleri İstanbul Boğazı'nın, Boğaziçi adıyla köklü biçimde bu asırda kullanıldığını gösteriyor. Aynı şairin,

*Sinede şâh-ı muhabbet kurdu âteşden otağ  
Tıfl-i dil pervanesin etsün Beşiktaş'da çırağ*

mısralarıyla başlayan bir gazeli ve,

*Orucu tutdu uykuya, aciz verme o gül-hûya  
Çifte kayıkla Göksu'ya, akşama iftâre buyur*

dediği bir de iftar davetiyesini biliyoruz. Yine o yıllarda Neş'et'in (ö. 1807) "Der vasf-ı Bebek" serlevhalı bir kasidesi, Neşetabad sahilsarayı için söylenmiş bir tarih kasidesi ve Beşiktaş vasfında bir gazeli vardır.<sup>3460</sup>

İstanbul için şarkılar yazan ve sanatkâr kişiliğiyle ön plana çıkan padişah şair III. Selim de İstanbul'un mesire yerlerini ve mehtaplarını anlatmıştır:

<sup>3458</sup> İskender Pala, agm, s.31.

<sup>3459</sup> Komisyon, Büyük Türk Klâsikleri, C.6, s.331.

<sup>3460</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi*, s.33.

*Üsküdar'a gidelim geldi çü vakt-i leylak*

*Bir iki sâz ile al dilberi gel zevkine bak*

*Çıkalım Beykoz'a Sultâniyye'den ayak ayak*

*Gidelim seyr-i çemenzâr edelim leyl ü nehâr*

İlhamî'nin andığı semtler içinde Göksu, Hisarlar, Küçüksu, Dolmabahçe ve Beşiktaş önemli yer tutar. Buna ilaveten Karabağ, Tophane, Beşiktaş, Bebek, Beykoz vs. de onun manzumeleri içinde ayrıca zikredilir.<sup>3461</sup>

Aslen Kerküklü olan ve İstanbul'a gelerek burada birçok önemli görevlerde bulunup ismini duyuran 18. yüzyıl şairlerinden Nevres de İstanbul'u zikreden şairlerdendir. O bir beytinde İstanbul'a sonradan geldiğini ve burayı mesken tuttuğunu şöyle aktarır:

*Terk-i vatan ferâgat-ı mal u menâl edip*

*Nevres Sitanbulu giderek mesken eyledim*<sup>3462</sup>

Asrın bir başka şairi Haşmet bir gazelinde Boğaziçi ve Göksu âlemlerinden ve buraların sefasından şöyle söz eder:

*Devşir Boğaziçi'nde o şûhun yakasını*

*Mey-nûş olunca gerdeninin sür safâsını*

*Haşmet suyunca var o bütün mâcerâyı ko*

*Göksu'da görsün âlem-i âbın safâsını*<sup>3463</sup>

Nedim'in şiirlerinde İstanbul'un güzelleri, semtleri nasıl dile getirilmişse; Sünbülzade Vehbî'nin şiirlerinde de benzer şekillerde dile getirilmiştir. "Bu yönüyle ona bir ikinci İstanbul şairi dememiz hiç de yanlış sayılmaz."<sup>3464</sup>

*Sitanbul cümle âlemden ibâret başka âlemdür*

*Acem nısf-ı cihân ta'bîr ider gerçi Sifâhâna*

*Bizüm İstanbulun bûstânlarından bir en ednâsın*

*Değişmem merkad-i Sa'dideki â'lâ gülîstâna*

<sup>3461</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi*, s.33.

<sup>3462</sup> Komisyon, *Büyük Türk Klâsikleri*, C.6, s.374.

<sup>3463</sup> Komisyon, *Büyük Türk Klâsikleri*, C.6, s.392.

<sup>3464</sup> SV, s. 23.

İstanbul'un terk edilemeyecek kadar güzel ve eşsiz olduğunu söyleyen şair; onu bir bütün olarak sever ve över:

*Terk etmez idim cennet-i İstanbulu Vehbî  
Bir kendim idâre edecek âdem olsaydım*

İstanbul bir mekân olarak güzel olduğu gibi, güzelleri ile de çekici bir şehirdir. Tüm letafet, naz, çekicilik İstanbullu güzellerde aranmalıdır; taşra kızları bu letafetten yoksundur:

*Taşra güzelinde arama nâz u letâfet  
Hûbân-ı Sitanbul gibi dünyada bulunmaz*

İstanbul'un tüm semtleri ayrı ayrı konu edilir. Âşıklarıyla, güzelleriyle, eğlenceleriyle, camileriyle, yeni yetme sevgilileriyle, meyhaneleriyle...

*Bu Kâğıdhâne-i âbâdı taklîd eylemiş gúyâ  
Ser-i râyında rûd üzre o Sa'd-âbâd-ı vîrâne  
Uşşakın almış yanına çekmiş safâ limanına  
Çıkmiş Boğaz seyranına hûbân-ı sîmîn gerdan  
Yari gökkandil idüb Göksuya dek çekdürelüm  
Sâgar-ı bâde kanâdil-i fûrûzân olsun*

*Husûsâ Câmi-i Fâtihden âdem istemez çıkmak  
Anı cennet sanur seyreyleyenler bu ne seyrandur*

*Tıfl-ı nâzum Bebeke gidince tenhâ  
Merdüm-i dîde kalur eşk ile dünyâda meded*

*Çâh-ı zekan üftâdesi dil-beste-i zülfüz  
Zincirlikuyu anunçün meskenimüzdür*

*Görüb ol mâhı fitil aldı Fenerde Vehbî  
Mum olan yanmağa şem-i dil-i súzân midur*

*Pek çamurdur bilirüm Kumkapı meyhâneleri  
Vehbîyâ gel Galata semtine itme galat*



*Beşiktaş semtidür kâşânemüzde râhat eylersün*  
*Benüm ey dâye-perver tıfl-ı nâz-ı dil-sitânum gel*  
*Kurda kapdurmayaalum pek küçücükdür kuzulu*  
*Koyuna girsün emîn olsun o âfetden emân*  
*İşte kuc başuna kurbân kuzucağum diyerek*  
*Dem-i tyd eyleyelüm cânımı cânâna fedâ*  
*Yeter yıkdun dil-i vîrânumı şimden gerü yab yab*  
*Gel ey genc-i ümîdüm gel meded lutfunla âbâd et*  
*Keyfümce yapılmış hele meyhâne müferreh*  
*Sahbâsı neşât-âver ü peymâne müferreh*  
*Mâyilüm bir nev-nihâlün tâze şeftâlûsına*  
*Bâğ-ı dehrün bakmazam âlûsına bâlûsına<sup>3465</sup>*

Sünbülzade'nin İstanbul'daki "favori semtleri, Beşiktaş, Galata ve Hisarlar olarak sıralanır. Kalenderane ve şuhane ifadelerle anlattığı ve özellikle içkili eğlencelerinden bahsettiği Boğaz'ın diğer semtleri için o,

*Göz bahsidir hayâl-i Hisâr-ı derûnda kim*  
*Merdüm-nişin-i çeşm-i ümidim Bebeklidir*  
*Seferber-i reh-i aşkın nice diyara gider*  
*Güzel adın işidip tâ Güzel Hisâr'a gider*  
*Teşnesin suya götürse yine susuz getirir*  
*Acı Musluk'da Kuru Çeşme'li Sakkâ-zâde*

gibi sanat ve kelime oyunları ile dolu beyitler de söylemiştir. <sup>3466</sup>

Devrin bir başka ünlü şairi olan Endurunlu Fazıl Bey, İstanbul'u ve Boğaziçi'ni nefes nefes yaşayan ve yaşadıklarını da mısra mısra şiirleştiren adamdır. Özellikle mehtap alemlerinin ve kibar eğlencelerinin vazgeçilmez isimleri arasında bulunan bu şuh şair, Boğaziçi'nin en müstesna demlerinde en coşkunsu şiirleri kaleme almıştır:

<sup>3465</sup> SV.

<sup>3466</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi, İstanbul Armağanı 2*, s.34.

*Şevk ile âb ü hevâya uyalım  
Vaktidir zevk ü sofaya doyalım  
Ne Hisar u ne Tarabya koyalım  
Tâ seher sâz ile mehtâb edelim*

gibi coşkun ifadelerine bakılırsa saz meclislerinde onun güfteleri icra edilmekte ve musiki ile yaşanan hayat mehtap altında kucaklaşmaktadır. III. Selim'e sunduğu bir bahariyesinde ve hassaten Beşiktaş kasırları için yazdığı kıtalar ile tarihlerde bu semt hakkında sitayişkâr sözler eden şair İhlamur Kasrı'nı, Neşetbad Sahilsarayını, Çırağan Sarayı'nı öve öve bitiremez. Binaenaleyh söylediğince de vardır. Tophaneli bir dilberin tutkunu olan Fazıl, bu semt için de bir hayli manzume kaleme almıştır. Bunlar arasında,

*Yandım âteşlere Tophaneli bir dilber için*  
nakaratlı şarkısı ile,

*Cihan içre eğer bir kerre o Tophaneli şuhun  
Dudağın emse âşık bal yemez ta ömrü oldukça*

beyti zikredilmeye değer (dudak ve balyemez, birer topçu tabiridir). Şairin Hubanname ve Zenanname mesnevîleri, genel olarak İstanbul'dan ve İstanbul dilberlerinden bahseder.<sup>3467</sup>

18. yüzyılın sonları ile 19. yüzyılın başlarında şiirleri ile edebiyatımızda yerini alan Enderunlu Vasıf da şarkılarının bazılarında İstanbul'un eğlence yerlerinden, sefalarından coşkuyla söz eder:

*Bakma ağyârın tehî serd ettiği efsâneye  
İtibar eyler mi âkil sohbet-i divâneye  
Hiç söz olur mu bahar eyyâmı Kâğuthâneye  
Seyre çık gel oyna gül vakt-i bahar eyyâmıdır  
Gelip fasl-ı bahar âlem safâ-yı gülşen ettikte  
Nevâ-yı bülbülü şâh-ı gül-i ra'na işittikte*

<sup>3467</sup> İskender Pala, *Divan Şiirinde Boğaziçi*, s.35.

*Uyup ahhâba cânâ seyr-i Sa'dâbâda gittikte  
Sirişk-i çeşmimin bak farkı var mı çağlayanlardan<sup>3468</sup>*

Devrin Mevlevî şairlerinden Esrar Dede<sup>3469</sup> de Sitanbul redifli bir gazel yazarak bu şehri şiirlerine sokmuştur:

*Dildâr edicek va'de-i yâ-hûy-ı Sitanbul  
Teng oldu yine başıma her sûy-ı Sitanbul  
Yârin kademi basdığı yer olmasa anda  
Bir dahı harâm idi bana bûy-ı Sitanbul  
Her semtine baksam görünür âteş-i hicrân  
Dûzah bana her kûçe vü her kûy-ı Sitanbul  
Bir âh edene bin kez eder hayfı-ı melâmet  
'Âşık-keş olur nâsîh-ı bed-kûy-ı Sitanbul  
Gelmez mi aceb ol gül-i handân dahı Esrâr  
Gülmez mi bu günlerde yine rûy-ı Sitanbul<sup>3470</sup>*

Asrın Şeyhülislâm şairleri olan Es'ad ve İshak da İstanbul'u çeşitli vesilelerle şiirlerinde anmışlardır<sup>3471</sup>:

*Olmağa rû-mâl bir serv-i revânın pâyına  
Sûy-i İstanbula sular gibi akdı gönlümüz<sup>3472</sup>  
Halîc-i bahr-i İstanbulu pür-mevc-i neşât itdi  
Nesîm-i makdem-i sultân-ı bahr u berr-i lutf-ârâ<sup>3473</sup>  
Pey-ender-pey fütühâta olup mazhar bi-hamdi'llâh  
Yine devletle itdi azm-i İstanbul-ı sa'd-âbâd<sup>3474</sup>  
Kudûm-i sadr-ı emced eyledi İstanbuli ihyâ  
Bu şehre makdem-i sadr-ı mücâhid oldı zîb-âbâd<sup>3475</sup>*

<sup>3468</sup> Halûk İpekten, Enderunlu Vâsıf, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1989.

<sup>3469</sup> Osman Horata, Esrâr Dede: Hayatı Eserleri Şiir Dünyası Ve Divânı, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1998.

<sup>3470</sup> E, G.165

<sup>3471</sup> Şİ ve ŞE

<sup>3472</sup> ŞE, G.81/3

<sup>3473</sup> Şİ, K.31/3

<sup>3474</sup> Şİ, K.40/6

Şehrin adı Hüsn ü Aşk mesnevîsinde Nev'izade'den söz edilirken kullanılır:

*İstanbul 'umuzda Nev'i-zâde*

*Etmîş tek ü pû velî piyâde*<sup>3476</sup>

18. yüzyılın son büyük şairi Galib, İstanbul'u şiir görüşünü dile getirirken dile getirmiştir:

*Pesend-i şî'rini matlûb eden Gâlib Sitanbulda*

*Zemîn-i kişver-i Bağdâd u yâ Mardînden gelsin*<sup>3477</sup>

Devrin bir başka şairi Hatem de İstanbul'u şiirlerinde yâd etmiştir:

*Sitanbulun hayâle sahn-ı kâğir-hânesi gelmez*

*Gözünde Aksaray'dır âlem erbâb-ı temâşânun*<sup>3478</sup>

*Akkavak gibi mahal-dâr-ı Sitanbul olsam*

*Dil virirdüm Karağaca misâl-i deryâ*<sup>3479</sup>

*Çünkü cenâb-ı şeyh Çatalçeşmeli imiş*

*İtsün üzüm kızını Sitanbulun iltihâb*<sup>3480</sup>

Şiirlerinin İstanbul'un Çubuklubahçe semti gibi revnaklı olduğunu belirtir:

*Nihâli dâz-ı kilik-i vâdi-yi güftârımız Hâtem*

*Sitânbul'un Çubuklıbağçesi gibi temâşâdır*<sup>3481</sup>

Bir diğer beytinde ise kumaş benzetmesi yapar ve şiir tarzını İstanbul şehriyle özdeşleştirir. Nabi'nin şiirini ise laf kalabalığı olarak niteler:

*Biz kumâş-ı Sitânbul'uz Hâtem*

*Lâf-bâf-ı Haleb nenün nesidir*<sup>3482</sup>

*Hirâsân olsa da ruhsâr-ı âşık sarı yârinden*

*Sitanbulun geçilmez leb-girâsân-ı hisârından*<sup>3483</sup>

<sup>3475</sup> Şİ, K.40/10

<sup>3476</sup> HA, 796

<sup>3477</sup> ŞG, G.261/7

<sup>3478</sup> Ht, K.2/37

<sup>3479</sup> Ht, G.2/9

<sup>3480</sup> Ht, G.5/9

<sup>3481</sup> Ht, G.26/8

<sup>3482</sup> Ht, G.46/7

*Dil-i Hâtem Sitanbul-zâde bir kumrı-yı nâz ister*  
*Kapılmaz tüyli müyli nakş-ı şeh-per-gün-ı şeh-bâza* <sup>3484</sup>

Zihni'nin İstanbul'a özel bir ilgisi yoktur. Onu Şam, Bağdat gibi şehirlerle beraber zikreder:

*'Azîz-i Mısrđır metbû'-ı şeh-i Şâm u İstanbul*  
*Tabîb-i Rûmdur Bâğdâddan eyler sefer kahve* <sup>3485</sup>

Şehri şiir bağlamında zikredenlerden Nabi, toplam 12 beytinde İstanbul'dan söz etmiştir. Devre damgasını vuran bir şair olması bakımından aşağıdaki beyitleri vermeyi uygun görüyoruz.

İstanbul şiirini şekerli sözler olarak değerlendiren Nabi, Halep'te bulunduğu yıllarda bu şehri ve şiirini özlemiştir:

*Elfâz-ı sükkerîn-i Sitanbuliyândan*  
*Sem'ün kenarlarda kalur dilde hasreti* <sup>3486</sup>

Yaşadığı devirde şiirlerinin kervanlarla İstanbul'a taşınmasına gönderme yapar:

*Sûdâgerân-ı şeh-i Sitânbul'a 'arz ider*  
*Nâbî bu nev-kumâş Haleb yâdigâridur* <sup>3487</sup>

Şive ve naz kişiye İstanbul'un toprağından geçer:

*Bilen hâk-i Sitanbuldur rûsûm-ı şive-i nâzı*  
*Kenârın dilberi nâzik de olsa nâzenîn olmaz* <sup>3488</sup>

İstanbul'dan uzakta olduğu yıllarda şiirlerinin tatsız, tuzsuz olmasından dolayı şaşılmaması gerektiğini belirtir:

*Nâbî 'aceb mi sözlerümüz olsa bî-nemek*  
*İstânbul'un lisânın unutduk kenârda* <sup>3489</sup>

<sup>3483</sup> Ht, G.101/1

<sup>3484</sup> Ht, G.109/7

<sup>3485</sup> Z, G.290/4

<sup>3486</sup> Na, K.16/41

<sup>3487</sup> Na, G.153/5

<sup>3488</sup> Na, G.303/10

<sup>3489</sup> Na, G.697/7

### 3.5. 18. Yüzyılda Değişimin Üç Önemli Göstergesi

#### 3.5.1. III. Ahmed

Osmanlı Devletinin mutlak hâkimi olan sultan, âlimlerin, şairlerin, düşünürlerin, ressamların, musikîşinasların vb. koruyucusu ve efendisidir. Ona yakın olmak, ilgi ve lütuf görmek demektir ki hayatın devam etmesi için bu gerekli bir durumdur. Sultan, bir anlamda, sanatkârın ve âlimin kabiliyet ve şöhretini artıran ve duyuran kişidir. Onun icraatlarını makbul ve muteber yapan da sultanın ilgisidir. Sultanın iltifatına nâil olmak için sanatçının çok fazla çaba sarf etmesi gerekir. Tüm bu çabaların neticesinde sanatın gelişimi sağlanır. *“Patronun özel ilgisine erişenler, onun ‘terbiyeti’ sayesinde iyi mevkiler elde ederler, onun ‘mürebba’larından sayılırlardı. Yalnız sanatçılar için değil, genelde, Osmanlı patrimonyal toplumunda terbiyet, kulluk, intisab sosyal ilişkilerin temeli olmuş, hem patron hem kul için gerekli bir sosyal bağ oluşturmuştur. Patron için şöhretini ve mevkiini yüceltmek, kul için hayatta kalmak, ilerlemek için bu bağlılık esastı.”*<sup>3490</sup>

Lâle Devri’nin safâ-bahş padişahı III. Ahmed, divan şairlerinin şiirlerinde birçok mehdiye ile onurlandırılmış ve yad edilmiş unutulmaz padişahlardandır. III. Ahmed, şairlerin şiirlerinde birçok sıfatla birlikte anılmıştır. Bunlar, genellikle benzer sıfatlardır; ancak şairlerin meşrepleri ve istidatları ya da gördükleri ilgi de bu sıfatların seçimini belirlemiştir. Divanında padişah için 12 methiye bulunduran Nedim, divanındaki ilk kasidede III. Ahmed’i şu şekilde övmektedir:

Onu âlemin süsü olarak görür:

*Habbezâ ey taht u tâcın mâye-i zîb ü ferî  
‘Alemin ârâyişi mülkûn tırâz u zîveri*<sup>3491</sup>

<sup>3490</sup> Halil İnalçık, Şair ve Patron, Doğu Batı Yayınları, Ankara, 2003, s.16.

<sup>3491</sup> N, K. 5/ 1

Onu Feridun ve Kubâd gibi efsanevî şahıslardan yüce görür:

*Habbezâ ey tâc-bahşâ-yı Ferîdûn u Kubâd  
Habbezâ ey müttekâ-pîrâ-yı mülk-i Kayserî<sup>3492</sup>*

O, Güneş gibi yüce ve parlaktır:

*Habbezâ ey şu'le-i şemşîr-i dest-i saltanat  
Ey fîrûğ-ı rûy-ı hurşîd-i sipîhr-i serverî<sup>3493</sup>  
Sûret-i akl-ı müşahhas peyker-i zihn-i selîm  
'Akl-ı kül burc-ı kemâlin âftâb-ı enverî<sup>3494</sup>*

Atlas, onun omzuna aldığı, nakışlı bir entari gibidir:

*Ya'ni Sultân Ahmed-i Gâzi ki dût-ı kadrine  
Atlas-ı gerdun müzerkeş tügmeli bir anterî<sup>3495</sup>*

Nedim'in şiirleri arasında III. Ahmed ile Sadrazam İbrahim Paşayı birlikte andığı ve yücelttiği kasideleri mevcuttur. Hatta bir beytinde İbrahim Paşanın sadrazamlığa getirilişini şöyle anlatır:

*O sözler kim demişdin bana oldu cümlesi zâhir  
Vezir etdikde Sultân Ahmed İbrahîm Pâşâyî<sup>3496</sup>*

Nedim, Sultan Ahmed'i ecdadı ile birlikte ele alır ve onu dinin, devletin, hükümdarların soyunun ve tüm halkın hâmisî olarak görür:

*Eyâ iklim-i pür-tekrîm-i İslâmın nigezbânı  
Bu kişver görmemiştir sen gibi sultân-ı zî-şânı  
Bu dünyâda sen ana sâlis oldun çünkü lâyıkdır  
Bununla fahr ede ukbâda Sultân Ahmed-i Sâni  
Nesîmâsâ çü fermânın iki deryâyâ şâmildir  
Denilsin zât-ı âlî-şânına İskender sâni<sup>3497</sup>*

<sup>3492</sup> N, K. 5/ 2

<sup>3493</sup> N, K. 5/ 3

<sup>3494</sup> N, K. 5/ 14

<sup>3495</sup> N, K. 5/15

<sup>3496</sup> N, K. 9/19

<sup>3497</sup> N, K. 11/ 29-31.

Padişahın adli, ülkeye verdiği huzur ve güven, dini yaşatması, namının yüce olması da Nedim'in padişaha layık gördüğü vasıflardandır. Ayrıca Peygamberle aynı adı taşımasını, devrinin peygamber devri kadar huzur verici olmasıyla bağlar:

*Ey husrev-i gîti-sitan nâmın ki Ahmeddir ıyân*  
*Devrinde oldu bî-güman şer'-i Muhammed muhterem*  
*'Adlin ile âlem dola mülk ü milel revnak bula*  
*Encüm gibi tâbân ola nâmınla ruhsâr-ı direm<sup>3498</sup>*

Padişahı doğa güçlerine benzeterek yücelten Nedim, onun gücünü ve yüce kişiliğini anlatmaktadır:

*Cenâb-ı hazret-i Sultân Ahmed-i Gâzi*  
*Derinde mihr ü kamer bende âsman çâker<sup>3499</sup>*

Nedim, padişahın marifet ehline gösterdiği ilgiyi ve yaptığı ihsanı anlatırken; padişahın kadirbilir bir insan olduğunu ve cömertliğini de dile getirir. Hatta böyle bir padişahın bir daha dünyaya gelmeyeceğini söylediği ve padişahın eşsizliğini anlattığı şu beyitleri de dikkate değerdir:

*Ya'ni Sultân-ı felek-mertebe Han Ahmed kim*  
*Çarh meçhûlünü re'yinden eder isti'lâm*  
*Gelmedi âleme gelmek dahı olmaz mümkün*  
*Ma'rifet kadri bilir böyle şeh-i nâdiredân*  
*Dâ'imâ âdetidir dîn-i mübîne i'zâz*  
*Her zaman pîşesidir şer'-i metîne ikrâm<sup>3500</sup>*

Nedim padişahın adını kaside ve tarihlerinde zikretmiş ve onun yüce kişiliğini övmüştür. Ayrıca devrinin lüks ve zenginliğine de işaret ederek bize tarihî belgeler de sunmuştur. Eli açık padişahın haşmetinden, izzetinden, adlinden, lütfundan, gücünden, devrinde yaşanan huzurlu barış döneminden, heybetinden bahsetmiştir:

<sup>3498</sup> N, K. 12/ 4-5.

<sup>3499</sup> N, K. 13/ 26.

<sup>3500</sup> N, K. 14/ 1-3.



*Megâzî-pîşe adl-endîşe Sultân Ahmed-i sâlis*  
*Ki Rüstem hançerinden lerze-nâk-i bîm ü dehşetdir*  
*Fenâ-yı sâyebân-ı ser-bülend-i lûtf u cûdunda*  
*Ser-â-pây-ı cihan der-hâb-ı emn ü istirâhatdir*  
*Anun bezm-i hümayûnunda gûyâ kim duran saf saf*  
*Celâl ü câh u izz ü devlet ü ikbâl ü şevketdir*  
*Süvâr oldukça rahşa san yemîninde yesârında*  
*Olan pûyan vekâr u satvet ü iclâl ü heybetdir*  
*Ne âlâyîşdir âlâyındaki âlâyîş ü tertîb*  
*Ya dîvân-ı hümayûnundaki haşmet ne haşmetdir*  
*Ya ol dîvân-ı âlînin firâz-ı sadrına el-hak*  
*Cenâb-ı sadr-ı a'zam verdiği ziynet ne ziynetdir<sup>3501</sup>*

Nedim'in, padişahı efsane kahramanlarla kıyaslanarak yücelttiği şiirleri padişaha verdiği önemi açıkça belli eder:

*Cenâb-ı hazret-i Sultân Ahmed Han-ı sâlis kim*  
*Olur ser-pençe-i hurşîd yâl-i esbine şâne*  
*Şehensâh-ı cihân-ârâ ki tâc u tahtı yanında*  
*Serîr-i Husrev ü taht-ı Ferîdun köhne efsâne<sup>3502</sup>*

Lâle Devri'nde güzel sanatlar zirvelere çıkmıştır. III. Ahmed de şair ve hattat olduğundan sanatçılara büyük önem vermiştir. Şairlerin şiir söyleme merakı arttığı için çok fazla şair yetişmiştir. Şair Nedim de şiirine, sultanı 'Veliyy-i ni'metim' diye tanımlar:

*Cenâb-ı Han Ahmed kim anun tûğuna der nusret*  
*Ki tûğ-ı şâhi-i bâğ-ı du'â-yı müstecâbımsın*  
*Hitâb edüp anun eltâfına fasl-ı bahâran der*  
*Veliyy-i ni'metim sermâye-bahş-ı reng ü tâbımsın<sup>3503</sup>*

<sup>3501</sup> N, K. 15/ 29-34.

<sup>3502</sup> N, K. 17/ 12,13.

<sup>3503</sup> N, K. 19/ 13, 14.

Nedim'in şiirlerinde Sultan III. Ahmed'in vasıfları ve özellikleri şu şekilde sıralanır:

*Husrev-i rûy-ı zemin Hazret-i Sultân Ahmed  
'Alemin pâdişehi bahr u berin hakânı*<sup>3504</sup>

*Şimdi ammâ cümlesin baht-ı sa'âdet cem' edüp  
Hutbe-i Sultân Ahmed ile şâdân eyledi*<sup>3505</sup>

Nedim'in kasideleri kadar yazdığı tarihleri de padişahı onurlandıran övgülerle doludur:

İskender'e ve Dârâ'ya tacını bağışlayan odur:

*Ya 'ni Sultân Ahmed-i Sâlis  
Tâc-bahş-ı Sikender ü Dârâ*

Yedi iklim ve yedi derya onun hükmü altındadır:

*Zîr-i destindedir yedi iklim  
Taht-ı hükmündedir yedi deryâ*

Dünya onun asrında baştan sona abad olmuştur:

*Pâdsâh-ı cihân ki asrında  
Oldu ma'mûre ser-be-ser dünyâ*<sup>3506</sup>

*Şehensâh-ı mu'allâ-pâye Sultân Ahmed-i Gâzî  
Ki oldu sâye-i adlinde âbâdan bütün dünyâ*

İskender ile aynı talihe sahiptir:

*Pâdişâh-ı heft-kışver şehriyâr-ı bahr u ber  
Ya 'ni Sultân Ahmed-i Sâlis o İskender-siyer*<sup>3507</sup>

*'Alemin pâdişehi bahr u berin sultânı  
Ya 'ni Han Ahmed-i zî-şân-ı Sikender-'unvân*<sup>3508</sup>

<sup>3504</sup> N, K. 20/ 21.

<sup>3505</sup> N, K. 26/ 28

<sup>3506</sup> N, T. 40/ 2-4.

<sup>3507</sup> N, T. 42/1.

<sup>3508</sup> N, T.10/ 1.

Onun zamanında dünya bayram yeri gibidir:

*Leb-â-lebdir cihan ahdinde envâ'-ı meserretle  
Heman her bir günü bir ıyd-ı nevdür âlemin gûyâ<sup>3509</sup>*

Saltanat süsü bir yanında, kutlu talihi bir yanında, daima ona eşlik etmektedirler:

*Sultân Ahmed Han kim dâ'im rikâbında yürür  
Bir yana ferr-i saltanat bir yana da baht-ı sa'îd<sup>3510</sup>*

Haşmetiyle Feridun'a galip gelmiştir:

*Hüdâvend-i cihân şevketlü Sultân Ahmed-i Gâzî  
Ki gâlibdir Ferîdûna sunûf-i izz ü haşmetle<sup>3511</sup>*

O, Allah'ın yeryüzündeki gölgesidir:

*Semiyy-i fahr-i mevcûdât Sultân Ahmed-i Gâzî  
Şeh-i sâhib-me'âsir zill-ı pâk-i Hazret-i Vehhâb<sup>3512</sup>*

Lâle Devri şairlerinden Osmanzade Taib, padişah III. Ahmed'i şiirlerinde anarak ona bağlılığını bildiren şairlerden biridir. Padişah tarafından reis-i şairân seçilen Taib, padişaha duyduğu sevgi ve bağlılığı şiirlerinde şöyle dile getirir:

Tüm âlem, onu sena etmektedir:

*Ol pâdişeh değil midir ol kim senâsını  
Âlem bu gûne zîver-i silk-i beyân ider  
Şâh-ı zafer-penâh hüdîv-i bülend-câh  
Kim nusreti rikâbına peyk-i devân ider  
Hân Ahmed-i yegâne şeh-i bî-bahâne kim  
Ehl-i dili sitâyiş-i rabtû'l-lisân ider<sup>3513</sup>*

<sup>3509</sup> N, T. 7/ 1,2.

<sup>3510</sup> N, T.8/ 3.

<sup>3511</sup> N, T.9/ 1.

<sup>3512</sup> N, T.11/ 1.

<sup>3513</sup> Tb, K. 1/ 39-41

Osmanlı tahtı, onun padişahlığıyla fahretmektedir:

*Sütûde-menkabet Hân Ahmed ol sultân-ı gâzî kim  
İder Zât-ı humâyûniyle fahr evreng-i Osmânî  
Yegâne sâhib-i seyf ü kalem kim hem-dem olmuşdur  
Zebân-ı tîz-i nevk-i hâmesiyle tîğ-i bürrânî<sup>3514</sup>*

*Firdevsi, bu asırda yaşamış olsaydı, İran padişahlarının övgüsünü yapmazdı:*

*Eğer Firdevsî-i mu'ciz-edâ görseydi bu asrı  
Getürmezdi lisâna midhat-ı şâhân-ı İrân'<sup>3515</sup>*

*Onun sözleri, Müslüman âleminin fahr ettiği kanunlar olmuştur:*

*Hazret-i Han Ahmed-i Gâzî ki olmuşdur anın  
Ahdî revnâk-bahşî şer'-i pâk-i Fahrü'l-müslimîn<sup>3516</sup>*

*Sanki ikinci bir İskender'dir:*

*Cülûs idüp yirine çünkü Ahmed Hân şevketle  
Serîr-i saltanat üzre olup İskender-i sâni<sup>3517</sup>*

Enderunlu Vasıf da yazdığı tarih manzumelerinde padişah III. Ahmed'in adını zikretmiştir. Padişahın sanatkâr kimliğine de vurgu yapan şair, III. Ahmed'in devrini ihya etmesine de değinerek onun cömertliğini dile getirmiştir:

*Sultân Ahmed gibi hat yazmış yok evvel hem vasat  
Meşk-ı celi etmiş fakat sa'y ile nice rüzgâr<sup>3518</sup>  
Vasfını tanzîm ü tevsî' eyleyip bünyâdını  
Ceddi Sultân Ahmed'ün âsârın ihyâ eyledi<sup>3519</sup>*

Lâle Devri şairlerinden Şeyhülislâm Es'ad da Sultan Ahmed'e tarihler yazmıştır. Bu tarihlerde, padişahın icraatları anlatmakta ve yüce ismi zikredilmektedir:

<sup>3514</sup> Tb, K. 2/10,11.

<sup>3515</sup> Tb, K. 2/25

<sup>3516</sup> Tb, K. 5/ 18.

<sup>3517</sup> Tb, Hicviyye/ 29

<sup>3518</sup> V, T. 30177/41

<sup>3519</sup> V, T. 68215/ 6

*Habbezâ şeh-zâde-i Han Ahmed-i âlî-cenâb  
Zât-ı âlî-şanı mahz-i nûr-ı Hak bî-irtiyâb*<sup>3520</sup>

Onun adını Sadabad'ın inşası konusunda anar:

*İtdi Sa'dâbâdı Sultân Ahmede resm ü bina  
Sıhr-i adl-engîzi İbrahim Pâşâ-i cezîl*<sup>3521</sup>

İsmiyle, Çırağan eğlencelerine gönderme yapar:

*Yine dihîm-pîrâ-yı şeref kıldı sa'âdetle  
Çırâgân vakti sultân-ı cihan şâh-ı kerem-kârî*

Onu İran padişahlarından Dârâ'ya benzetir:

*Şeh-i Dârâ-haşem Sultân Ahmed Han-ı Gâzî kim  
'Adîm eyler şükûh-ı savleti a'dâ-yı bed-kârî*

Azametini fezaya benzetir:

*Fezâ-yı heybetinde her giyeh bir nîze-i elmas  
Zemîn-i devletinde cümle âlî-şân ezhârî*<sup>3522</sup>

Kardeşi Es'ad gibi, padişaha yazdığı kasideleri ile bağlılığını gösteren Şeyhülislâm İshak ise onun yüce kişiliğini över:

*Cenâb-ı Hazret-i Sultân Ahmed-i Sâlis.  
Ki oldı sıdk ile âlem anın senâ-kârî*<sup>3523</sup>

*Cenâb-ı Hazret-i Sultân Ahmed-i Gâzî  
Ki zât-ı pâki tirâz-ı serîr-i adl ü ata*<sup>3524</sup>

*Ya'nî rûh-ı kâleb-i âlem meh-i evc-i kefem  
Şâh-ı vâlâ-rütbe Sultân Ahmed-i âlî-nazar*<sup>3525</sup>

<sup>3520</sup> ŞE, T. 17/1

<sup>3521</sup> ŞE, T. 26/ 8

<sup>3522</sup> ŞE, T. 39/16-18

<sup>3523</sup> Şİ, K. 12/ 34

<sup>3524</sup> Şİ, K. 13/ 19.

<sup>3525</sup> Şİ, K. 34/ 15

### 3.5.2. III. Selim

Şeyh Galib'in şiirlerinde çeşitli vesilelerle ismi en çok geçen iki kişi Mevlânâ Celâleddîn-i Rûmî ve III. Selim'dir.

Ayvazoğlu, Divan şiirinin son büyük şairinin, Şeyh Galib'in bir Mevlevî olmasını manidar bulur. Onun şiirinde aslında bir hesaplaşma söz konusudur: *“Denebilir ki, Şeyh Gâlib, son demlerini yaşayan bir medeniyetin son bir hamleyle hayata tutunma, adım atmasını zorlaştıran zincirleri kırma gayretiydi; onun bu hamlesi karşılığını Dede Efendi'nin musikisiyle Sultan III. Selim'in siyasî ve askeri reformlarında bulmuştur. Gâlib, hem son derece zengin kültür üzerinde oturduğunun, hem de bu kültürün bir süredir ciddi bir şekilde meydan okuyan Batı kültürüyle karşı karşıya gelince görünür hale gelen zaaflarının farkındaydı. Şiiri bunun için hem bir meydan okuma, hem de bir itiraf ve hesaplaşma niteliği taşıyordu.”*<sup>3526</sup>

Güçlü sanatı ile 18.asrın ikinci yarısına kendi damgasını vuran Şeyh Galib'in şiirindeki ışıltıyı gösteren III.Selim'dir. III.Selim'in teceddüt fikrini alevlendiren de Şeyh Galib'dir tabii. Ayverdi, bu iki tarihî şahsiyeti birbirine karışmış, birbirinden kuvvet alan iki meşale olarak değerlendirir: *“Onun şiirini üzerindeki Şeyh Gâlib'in his, hayal ve mana ürperişlerini kuvvet ve ahenkle aksettiren şiir dünyası içinde, değerli bir şâir olan Üçüncü Selim'i, şavkları birbirine karışmış ve birbirleriyle kuvvetlenmiş, iki meşale gibi görmek lâzımdır.”*<sup>3527</sup>

Güzel sanatlara ilgi duyan, bir makam icat edecek besteler yapabilecek kadar müzik bilgisine sahip, hat sanatında da usta olan III. Selim, aynı zamanda İlhamî mahlâsıyla şiir de yazıyordu ve bir Mevlevî'ydi. Fakat belki de tüm bunlardan daha önemlisi, çağına yenilikçi bir padişah olarak kimlik vurmuş olmasıydı. Yapmak istedikleri sezilince önce tahtından indirilmiş; sonra da idam edilmiştir. Bu yönüyle Osmanlı tarihinde 'reformist' arzuları dolayısıyla hal' edilen padişahlar arasına girmiştir.

<sup>3526</sup> Beşir Ayvazoğlu, Altın Kapı, s.217.

<sup>3527</sup> Sâmîha Ayverdi, age., s. 508.

III.Selim, Mevlevîliğe karşı derin bir sevgi beslemekteydi. Belki bu sevgiden dolayı, yapmayı düşündüğü reformlarda kalemi olan ve Galata Mevlevîhanesi'nde meşihat makamında bulunan Şeyh Galib'le de şehzadelikinden beri ilgilenmiştir. Elbette bu sevgi karşılıklıydı ve Şeyh Galib de hâmisini, sunduğu kasidelerle yüceltiyor; onun yenilik isteğini kamçılıyordu. Enver Ziya Karal'a göre III.Selim, tahta, “İmparatorluğun varlığını ve kurumlarını yeni temellere dayandırarak yeni bir düzen yaratmak amacıyla geçmişti.”<sup>3528</sup> ve şehzadelikinden beri düşündüğü ilk reformunu, Nizâm-ı Cedîd'i gerçekleştirmek üzere çalışmalara başlamıştı.

III.Selim'in gerçekleştirmeyi düşündüğü reformlarını, hem de en ateşli bir şekilde, destekleyen Şeyh Galib idi. Fakat onun bu desteği, sadece III.Selim'in Mevlevî olması ve Mevlevî dergâhlarına destek vermesiyle açıklanamaz. Bu Şeyh Galib'in tabiatından kaynaklanan bir destekti. Onun ruh hâli, doğduğundan itibaren yenilik hamuruyla yoğrulmuştu. Bir Mevlevî olan Galib'in desteklerine rağmen 30 yıllık çelebiligi içinde (1785-1815) Selim'in saltanat yılları da bulunan Konya'daki Mehmet Emin Çelebi (1742-1815) padişahın Nizâm-ı Cedîd çalışmalarına cephe almış, hatta bu yoldaki ayaklanmaların içinde bulunmuştur.<sup>3529</sup>

İlginç olan noktalardan biri de Şeyh Galib'in, Osmanlı sultanları içinde sadece III. Selim'e kaside yazmasıydı. Bu durumu sorgulayan Cem Dilçin, şu tespitlerde bulunur: “Sanatçılığı, siyasî ve askerî alandaki yenilikçi yönüyle, kendisinin şiir alanındaki yenilikçiliği arasında bir paralellik gören Şeyh Gâlib, sadece III. Selim için kaside yazmıştır. Selim'den önceki padişahlar I. Abdülhamit (1725-1789) ve III. Mustafa (1717-1774)'ya kasidesi yoktur. Şeyh Gâlib'in III. Mustafa'nın öldüğü tarihte 15-16 yaşında genç olması nedeniyle, onun için kaside yazmaması doğal sayılabilirse de, döneminde sahib-i divan bir şair olarak I. Abdülhamit'e kaside sunmamasının nedenini, onun şiir ve musikiyle ilgilenmeyen bir padişah olmasında aramalıdır.”<sup>3530</sup>

Fakat III.Selim'e kaside sunan şairler arasında başka şairler de vardı. Bunlardan biri de Sümbülzade Vehbî'dir (1719-1809). III.Selim'in saltanat yıllarında ünlü bir şair olan Sümbülzade Vehbî III. Selim'e kaside, tarih gibi 15 tane şiir

<sup>3528</sup> Enver Ziya Karal, Osmanlı Tarihi, Nizam-ı Cedid ve Tanzimat Devirleri, Ankara 1988, 5. bas., c. V, s. 13.

<sup>3529</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, Mevlâna'dan Sonra Mevlevîlik, İstanbul 1983, 2. bas., s. 171-175, 249, 271.

<sup>3530</sup> Cem Dilçin, Şeyh Gâlib'in Şiirlerinde III.Selim ve Nizâm-ı Cedîd, Türkoloji Dergisi.

yazmıştır.<sup>3531</sup> İlginç olan, Sünbülzâde Vehbî’de Şeyh Galib’deki gibi vurgulara rastlanmamasıdır. Sünbülzade Vehbî’nin III.Selim’in yenilikçi yönünü gösteren tek bir şiiri yoktur.<sup>3532</sup>

Şeyh Galib de, bir tarih manzumesinde III.Selim’i ve onun yenilikçi özelliğini tüm şairlerden önce söylediğini ifade eder:

*“Güvâhımdur ki erbâb-ı sühan ben cümleden evvel  
Dimişdüm şimdi buldı revnak-ı evreng-i Hakânî”*<sup>3533</sup>

Şiirlerinde nev, yeni, tâze, tecdîd, teceddüd, müceddid, mücedded, turfe, nizam, tanzim, intizam gibi kelimeleri çokça kullanan Şeyh Galib, bu şiirlerinde sürekli olarak III.Selim’e gönderme yapmıştır. Şiirleri her ne kadar geleneğin ürünü ise de, şairimiz klâsik kalıplardan dışarı çıkmaya da Galib küçük hamlelerle muhatabını yakalamıştır. Öte yandan, *“bu şiirlerden III. Selim’in adı çıkarılsa da onun için yazıldığı kolaylıkla anlaşılabilir. Ayrıca, III. Selim’in adı çıkarılınca, bu şiirlerin başka bir padişahın niteliklerine uyması da düşünülemez.”*<sup>3534</sup>

Hemen her olay, Şeyh Galib için III.Selim’e yapacağı göndermenin malzemesi olmuştur. Şiirde bazen yenilik bildiren kelimelerle terkip hâlinde bazen de bağımsız olarak çokça kullandığı ‘nizâm’ kelimesi de<sup>3535</sup> göndermeye giden bir yoldur.

Cem Dilçin, Şeyh Galib’in çeşitli vesilelerle söylediği şiirlerde bu izleri arar:

<sup>3536</sup>

“Top arabacılarına yapılan kışla için söylediği tarihte, dünyanın yeniden nizamını onunla bulduğunu anlatır:

*Sad hamd ola dünyâ yeniden buldı nizâmın  
Bu hâli görüp düşmede düşmen halecâna*<sup>3537</sup>

<sup>3531</sup> Divan-ı Vehbî, Mısır (Bulak) 1253, s. 9, 10, 14; Kasâid s. 6, 27, 33, 37, 40, 42; Tevarih s. 5, 6.

<sup>3532</sup> Cem Dilçin, agm.

<sup>3533</sup> ŞG, T.2/2.

<sup>3534</sup> Cem Dilçin, agm.

<sup>3535</sup> Divanda 33 yerde geçmektedir.

<sup>3536</sup> Cem Dilçin, agm.

<sup>3537</sup> ŞG, T.5/18.



Ok Meydanı Tekyesi'nin tamiri için yazdığı tarihte, devletin temelini yeniden kurulduğunu belirtir:

*Mürûr-ı dehr ile pek indirâsa mâ'il olmuşdu  
Esâs-ı devlete şimdi yeniden kurdu nev bünyâd<sup>3538</sup>*

Levend Çiftliği'nde, asâkir-i cedîd için yapılan mahallere söylediği tarihte, himmet ve adli onun yeniden icat eylediği anlatılır:

*Cenâb-ı Hân Selîm-i kâr-fermâ-yı kerem-mu'tâd  
Ki oldur himmet ü 'adli yeniden eyleyen icâd<sup>3539</sup>*

Humbarahane'nin içine yapılan kasr-ı hümâyûn için yazdığı tarihte, dinin ve devletin yeniden âbâd olmaya başladığını söyler:

*Cenâb-ı Hân Selîm-i ma'delet -pîrâ ki devrinde  
Yeniden başladı bu dîn ü devlet olmağa âbâd<sup>3540</sup>*

Şeyh Galib, III. Selim'in yeniliklerini, şiirlerinde türlü benzetmeler ve mecazlardan yararlanarak da belirtmiştir. Humbarahane içine yapılan kasr-ı hümâyûna yazdığı tarihte, 'nev-bahâr' sözcüğünü bu yolda kullanır:

*Şeh Selîm Hân ki dehri kılmışdur  
Mevsim-i nev-bahâr-veş handân  
Hızr irişdi bu devlete feyzi  
Sebz olup sâyesinde bâğ-ı cihân<sup>3541</sup>*

Şeyh Galib III. Selim'i, yenilikçiliğinden dolayı 'rûh-ı nev' ve 'tâze cân' olarak nitelendirir. Kasımpaşa Mevlevîhanesinin Mihr-i Şah Valide Sultan tarafından 'tecdîd' edilmesi üzerine söylediği tarihte şöyle der:

*Selîm Hân ki cihâna rûh-ı nevdür pertev-i re'yi  
Husûsâ tâze cândur kâlib-i evreng-i hâkâna<sup>3542</sup>*

<sup>3538</sup> ŞG, T.9/2.

<sup>3539</sup> ŞG, T.25/1.

<sup>3540</sup> ŞG, T.16/1.

<sup>3541</sup> ŞG, T.26/1-2.

<sup>3542</sup> ŞG, T.14/5.

'Rûh-ı nev' ve 'tâze cân' olan III. Selim, Osmanlı mülküne bir 'hayât-ı nev' vermiştir:

*Virmiş mi kirnse mülke bu rütbe hayât-ı nev  
Sultân Selîm-i Sâlis-i 'Oşmâniyân gibi*<sup>3543</sup>

Şeyh Galib'in şiirlerinde III.Selim'in yeniliklerini vurgulayan kelimelerden biri de 'tertîb' kelimesidir. Divanda 'tertîb-i devlet', III.Selim'in yeniliklerinin gücünü de gösterir:

*Bilir tertîb-i devlet resmini baht-ı hümâyûnı  
Mülûk-i sâlîfe san bundan öğrenmiş cihân-bânı*<sup>3544</sup>  
*Tertîb-i emr-i devlete masrûf himmeti  
Hakkâ budur mukaddem-i erbâb-ı ihtîşâm*<sup>3545</sup>

Şeyh Galib, Divan'ında Nizâm-ı Cedîd'i, yani orduyu da betimler. Nizâmı Cedîd askerine ve onların tertibine düzenine, karargâhlarına sayısız beyitlerde göndermeler vardır. Fakat özellikle iki ayrı kasidesinde kurduğu iki terkipte, 'nevasker-i müretteb' ve 'nev nev sipâh', bu askerleri doğrudan tanımlar:

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet  
Nev-'asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*<sup>3546</sup>  
*Nev nev sipâh îcâd ider âheng-i 'adl ü dâd ider  
Rûh-ı resûli şâd ider hakkâ budur re'y-i ehem*<sup>3547</sup>

Şeyh Galib, III.Selim'in bir 'müceddit' olduğunu bir kasidelerinde açıkça belirtir:

*O hâkân kim müceddid-sâz olup iklim-i ikbâli  
Cihân-ı köhneye ahd-i şebâb-ı feyz-i Yezdândır*<sup>3548</sup>  
*Müceddid olduğu dünyâ vü dîne günden azherdür  
Odur sâhib-kırân-ı nev-zuhûr-ı nesl-i 'Osmâni*<sup>3549</sup>

<sup>3543</sup> ŞG,K.13/24.

<sup>3544</sup> ŞG,T.2/8.

<sup>3545</sup> ŞG,T.6/15.

<sup>3546</sup> ŞG,K.13/15.

<sup>3547</sup> ŞG,K.19/25.

<sup>3548</sup> ŞG,K.22/16

*Müceddid olduğu Suttan Selimin dîn ü dünyâya  
Nümâyândır bu nev-pûşîdesinden kabır-i Monlâya*<sup>3550</sup>

Şeyh Galib'in bu son beyti, III.Selim'in Konya'ya Mevlânâ'nın sandukasına örtülmek üzere gönderdiği pûşîde için söylenen kasidenin vasıta beytidir. Galib'in bu beyti de pûşîdeye altın sırma ile işlenmiştir.

*“Nizâm-ı Cedîd terimi ilk kez, Sadrazam Köprülü Fazıl Mustafa Paşa (1637-1691) tarafından imparatorluğun iç düzeni için kullanılmış ve III. Selim dönemine gelinceye kadar da Osmanlı tarihlerine girmemiştir.”*<sup>3551</sup> Şeyh Galib'in şiirlerinde bu terimlerin geçmesi, *“daha sonraki dönemlere ad olarak verilen ‘Tanzimat’ terimi için, edebî metinlerde kullanılmak açısından bir başlangıç oluşturmaktadır.”*<sup>3552</sup>

Şeyh Galib'in şiirleri, gelenek düşünüldüğünde edebiyatımız açısından da yeni şiirlerdir. Başlığı ve memduhun övgüsü çıkarıldığında bu kasidelerin kime yazıldığı da belirsizleşmektedir. Gerçi aynı durumu bir bakıma Nedim'in Damat İbrahim Paşa'ya sunduğu kasideleri için de söyleyebiliriz.

Cem Dilçin bu konuda edebiyat tarihlerimizde yapılan bir yanlışlığa dikkati çeker: *“Edebiyat tarihleri, ‘övgüde kullanılan nitelemelerin yalnız o kişiye ilişkin olmasına’ ilk kez Şinasi (1826-1871) ’nin Mustafa Reşit Paşa (1800-1858) için yazdığı kasidelerde rastlandığını yazarsa da; Şinasi ölçüsünde olmasa da, bunun ilk örnekleri Şeyh Gâlib ’in şiirlerinde görülmektedir. Şeyh Gâlib ’in yazdığı kasideler, III. Selim ’in yenilikçi damgasını taşıdığı için sadece ona özgüdür. Şeyh Gâlib ’in III. Selim için yazdığı toplam 38 kaside ve tarihe, padişahın annesi Mihr-i Şah Vâlide Sultan ve kız kardeşleri Beyhan ve Hatice Sultan ’lar için yazdığı medhiye ve tarihler de eklenince, sayısı elliye geçen bu şiirler, III. Selim ’in Nizâm-ı Cedîd çalışmalarının divan şiirindeki tarihe ışık tutan edebî belgeleridir.”*<sup>3553</sup>

Kasidelerdeki bu ilişki, bir gerçeği de gözler önüne serer. Divan şiiri, zaman zaman ileri sürülen görüşlerin aksine hayatla da toplumla da bağlantılı şiirlerdir ve yazıldığı tarihin damgasını üzerinde taşır.

<sup>3549</sup> ŞG,T.2/3.

<sup>3550</sup> ŞG,Terciiibend 4/Vasıta beyti.

<sup>3551</sup> Enver Ziya Karal, age.

<sup>3552</sup> Cem Dilçin, agm.

<sup>3553</sup> Cem Dilçin, agm.

Tanpınar, Hüsn ü Aşk'ı bir gençlik döneminin eseri olarak yani olduğu gibi kabul eder. Galib'in bu mesnevîdeki hamlesini 'tatlı bir acemilik' olarak değerlendirir ve mesnevîdeki renk ve tecrid fikrinin, ince hayallerin girift bir doku oluşturduğunu söyler. Nasıl ki Damat İbrahim Paşa Nedim'in şiirlerinde yaşıyorsa III.Selim devri de Galib'in şiirlerinde hayat bulmaktadır.<sup>3554</sup>

Ayvazoğlu, III.Selim'in Mevlevîliğe ve Şeyh Galib olan ilgisinin politik hesapların da göz ardı edilmeden düşünülmesi gerektiğini bildirir. Galib'in divanında sık sık 'müceddid' kelimesiyle gönderme yapılan III. Selim'in Yeniçeri Ocağı'nı kaldırmak ve onun yerine yeni bir askerî teşkilat kurmak istediğini biliyoruz. Bunu yapabilmesi için Yeniçeri Ocağı'nın mensup olduğu Bektaşîliğe karşı Mevlevîliği desteklemiştir. *"Bu iki büyük şahsiyetin dostluğu, esasen -biri çok büyük bir bestekâr, diğeri deha sahibi bir şair olarak- mukadder gibidir. Selim'in, cülusundan kısa bir süre sonra, Mevlâna'nın kabrine-örtülmek üzere Konya'ya göndereceği pûşîdeye işlenecek beyti Gâlib Dede'den istemesi, sadece Hüsn ü Aşk gibi bir şahesere imza atmış büyük bir şaire hak ettiği itibarı göstermek için değil, aynı zamanda bu yolla onun desteğini kazanmak içindir. Gâlib çiçeği burnunda hükümdarın beklentisini boşa çıkarmaz ve 'ârzû-yı şâhâne'yi tek bir beyitle değil, sıkı bir dostluğun başlamasına yol açan koca bir terci-i bendle yerine getirir. Tekrarlanan beyitte hünkârdan 'müceddid' diye söz edilmektedir:*

*Müceddid olduğu Sultan Selim'in dîn ü dünyâyâ  
Nümâyândır bu nev pûşîdesinden kabr-i Monlâ'ya*<sup>3555</sup>

Sultan I. Abdülhamid'e tek bir kaside bile yazmayan Şeyh Galib, divanında III. Selim'e on bir kaside, yirmi dört tarih, bir terci-i bend, bir şarkı, iki mesnevî ve altı beyit yazmıştır. Divanındaki bu hacim, Şeyh Galib'in III. Selim'e duyduğu sevgi ve saygının seviyesini ve samimiyetini de gösterir. Bir de dikkati çeken bir diğer nokta, III. Selim'e kaside söyleyen şairler içinde yalnız Galib'in 'teceddüd' kelimesini kullanmasıdır. Divanında çok fazla zikredilen 'yeni' ve 'nev' kelimeleri bir başka noktadır. Padişahı 'rûh-ı nev' ve 'tâze cân' olarak takdim eden "*Gâlib'e*

<sup>3554</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, Edebiyat Üzerine Makaleler, s.179-180.

<sup>3555</sup> Kuğunun Son Şarkısı, s.62.

*göre III. Selim, onun 'Merd ana dinür ki aç a nev râh' formülüne tastamam uyar.*"<sup>3556</sup>

19. yüzyılın başlarında, Galata Mevlevîhânesi'nin bir teceddüd merkezi hâline gelmesi, hatta mutrib heyetine piyanonun dâhil edilmesi Galib'in modernleşme ideallerini samimiyetle benimsediğini göstermektedir.<sup>3557</sup>

"Sultan, şiiri, musikisi, incelikleri, kısacası bütün güzellikleriyle gündelik hayatın sıkıntılarından, sığınılacak bir ada konumundaki Mevlevîhaneyi ve orayı varlığıyla güzelleştiren, anlamlaştıran Galib'in dünyasını bir ilticâ-gâh olarak görüyordu. Orada artık III. Selim, iç ve dış gâilelerle sarsılan dünyanın en büyük ülkesinin padişahı değil, Galib'in kendisini anlayan bir arkadaşı, bir dostu hüviyeti ile bulunuyordu. Mesela padişah bütün protokol kaidelerini bir yana bırakarak yalnız mukabele günlerinde değil, zamanlı zamansız dergâha geliyor, buna karşılık Galib de teklifsizce saraya girip çıkıyordu. Örneğin Sultan bir defasında bazı borçlarını ödemesi için Galib'e bin lira vermişti. Buna karşılık Sultan ayine geldiği zaman ekseriya onun bestelediği ayin okunuyor ve sema bu ayinle yapılıyordu. Hatta sözlü Mevlevî geleneğinde anlatıldığına göre Sultan Selim başını Galib'in kucağına koyarak onun okuduğu şiirleri tam bir vecd ve hayranlıkla dinlemekteydi. Bu rivayet, bir yakıştırma bile olsa, Osmanlı'da başka hiç bir şair ve padişah için hayal bile edilmemiş bir manzaradır. Ayrıca Sultan ona bütün dertlerini anlatır, rüyalarını söyler ve ondan bunları yorumlamasını isterdi."<sup>3558</sup>

Göndermelerini III.Selim'e yapan Şeyh Galib, Sultan'ın kendisine duyduğu yakın alâkaya karşı, kasideler ve tarihler sunuyordu. III.Selim'e övgü yapmak için vesilesi çoktu. Önceki yüzyıllardan bu yana yapılagelen mehtâb âlemleri, III.Selim'in Mevlevîhane'ye yaptığı bir yardım, yeni bir bina, askerî bir başarı... Galib, III. Selim için on kaside, yirmi altı tarih, bir terci' ve bir kısa mesnevî kaleme almıştır. Şiirlerin sayısını değerlendiren İsen, bu durumu 'dostâne alâkanın bir sonucu' olarak değerlendirir: "*Gâlib gibi tasavvuf vadisindeki bir Mevlevî dedesinin devrin padişahıyla ilgili olarak bu kadar çok sayıda şiir kaleme almasının sebebi maddî alâka olamaz. Bunu, bütün Osmanlı şairlerince hep bir model ilişki olarak gözlenen Hüseyin Baykara-Molla Câmî ve Ali Şîr Nevâî münasebeti dışında bir ikinci örneği*

<sup>3556</sup> Kuğunun Son Şarkısı, s.68.

<sup>3557</sup> Ekrem Işın, İstanbul'da Gündelik Hayat, İletişim Yayınları, İstanbul, 1995, s.273.

<sup>3558</sup> Mustafa İsen, *Osmanlılarda Devlet-Sanat İlişkisi ve Bu İlişkinin III. Selimle Şeyh Gâlib'deki Görüntüsü*, Şeyh Galib Kitabı, s.41.

daha görülmeyen dostâne alâkanın bir sonucu olarak değerlendirmek gerekecektir.”<sup>3559</sup>

Orhan Okay da, Şeyh Galib’in III. Selim dışındaki bir Osmanlı padişahına, I.Abdülhamid’e tek bir kaside bile yazmamış olmasını III.Selim’e duyduğu hasbî bir sempati olarak değerlendirir: “III. Selim için kaleme aldığı 12 kasidede caize karşılığı bir methiyeden çok, hasbî bir sempati aramak daha doğru olacaktır. Onun Hüsn ü Aşk’ta ifade ettiği,

*Her nesne ki söylerim senâdan  
Âsüdedir âfet-i riyâdan*<sup>3560</sup>

mısraları, Gâlib’in bütün methiyeleri için geçerlidir. Gâlib ile III. Selim arasında, saray protokolünün dışındaki dostluk, Osmanlı sarayında bir şair ile hükümdar arasındaki en tekellüfsüz yakınlık olmalıdır. III. Selim, kendisinden sadece dört yaş büyük olan bu Mevlevî dedesinin dostluğuna da, şairliğine de ihtiyaç duyuyordu.”<sup>3561</sup>

Galib’in başka birçok saire nasip olmayacak bir şekilde saraya rahatlıkla girip çıkabilmesine rağmen, Orhan Okay, satır aralarında gizli bir sıkıntıyı yakalar.<sup>3562</sup>:

*Râh-ı aşka sülûk müşkil imiş  
İntisâb-ı mülûk müşkil imiş*<sup>3563</sup>

Yine ondaki bu ikilemi, bir başka beytiyle ortaya koyar:

*Reh-i Mevlevî’de Gâlib bu sıfatla kaldı hayrân  
Kimi terk-i nâm ü şâna kimi itibâra düşdü*<sup>3564</sup>

“Bazıları son mısraı ‘Kimisi şöhreti terk etti, kimisi ona düşkün oldu’ şeklinde anlamışlardır. Buradaki ‘kimi’, kimi zaman demektir. Binaenaleyh, itibarla onu terk etmek arasında kalan başkaları değil, bizzat Gâlib’dir.”<sup>3565</sup>

Stanford Show, Galib’in şiirinin konusunu ‘en yüce varlığın peşinde içi boş mistik arayışlar ve saray hafifliklerinin bitmek bilmeyen tasvirleri’ olarak takdim

<sup>3559</sup> Mustafa İsen, agm., s.42.

<sup>3560</sup> Hüsn ü Aşk, b.166.

<sup>3561</sup> M. Orhan Okay, *Gâlib Dede’nin Dram*, Şeyh Galib Kitabı, s.78.

<sup>3562</sup> M. Orhan Okay, agm., s.78.

<sup>3563</sup> ŞG,G.140/I.

<sup>3564</sup> ŞG,G.311/7.

<sup>3565</sup> M. Orhan Okay, agm., s.79.

eder. III. Selim de Galib'in bu tarzını desteklemeyi seçmiştir. *“Selim, geçmişin sadece tema ve değerlerini yansıtan şair ve yazarların çabalarını desteklemeyi seçti. Gâlib ve koruyucusunu en yüce varlığın peşinde içi boş mistik arayışlar ve saray hafifliklerinin bitmek bilmeyen tasvirleri çekiyordu, zamanlarının politik, toplumsal ve ekonomik sorunları değil”*<sup>3566</sup> Fakat Holbrook bu görüşe katılmaz. Ona göre bu, *“Shaw'ın iğneleyici değerlendirmesi”* değerlendirmesidir ve yine bu cümleler, *“Osmanlı entelektüel tarihi üzerine çalışmaları yasaklamayı sürdüren oryantalist klişelerin dikkatsiz bir tekrarıdır.”*<sup>3567</sup>

Holbrook, Galib'in Divanında seçerek ve özenle kullandığı ‘adalet’, ‘nizam’, ‘iman’ ve ‘devlet’ terimlerinin III. Selim'in gerçekleştirmeyi düşündüğü reformlarla tam olarak örtüştüğünü belirtir. Bu terimler, *“yeni Yeniçerilik-dışı askerî kurumlarını Osmanlı hanedan gücünün kutsanmış semiyotiği içine yerleştiriyordu. Tüm şiirlerde terimlerin tipik bir biçimde kullanıldığı görülür. Bunların tamamı Selim'in reformlarındaki adaleti, devlet düzenini edebî-dinsel düzenle, askerî zaferi tinsel zaferle ve Osmanlı sultanlığının lütufkârlığını doğanınkiyle özdeşleştiren analogik bir divan koduna sokarak vurgularlar. Geleneksel imtiyaz sahiplerini tehdit ettiği yaygın bir biçimde kabul gören politikaları, geleneksel semiyotik teamüllerin kodu aracılığıyla ‘yeniyi’ yüzlerce yıllık uygulamanın onayından geçmiş gibi göstererek doğallaştırırlar.”*<sup>3568</sup>

Gölpınarlı, Galib'in reformlarıyla tepki çeken III.Selim'e olan yakın pozisyonunun ateşli tepkilere yol açtığını belirtir.<sup>3569</sup> Gölpınarlı bir Osmanlı arşivinde, Konyalı Çelebi Hacı Mehmed'e yazılmış bir mektup bulmuştur. Bu mektup, Konya'daki Âsitâne'nin III.Selim'e yönelik olumsuz duygu ve görüşlerinin de belgesi niteliğindedir. Mektubu özetleyen Gölpınarlı'ya göre, Çelebi Hacı Mehmed, yerel gruplarla, padişaha karşı komplo plânındadır: *“Konya'da bazı aşağılık adamların, padişahın emrine aykırı harekete geçtikleri cihetle bunların te'dibi ve düzene konması, Karaman Beylerbeyi Abdurrahman Paşa'ya yazılmış olduğundan Çelebi'nin, bu kargaşalık zamanında şehirde bulunmaması için Karahisar'a, yahut*

<sup>3566</sup> Stanford Shaw, *Between Old and New: The Ottoman Empire under Sultan Selim III, 1789-1807*, Cambridge, Harvard University Press., 1971, page 199.

<sup>3567</sup> Victoria Holbrook, *age.*, s.194.

<sup>3568</sup> Victoria Holbrook, *age.*, s.197.

<sup>3569</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, *Mevlânâ'dan Sonra Mevlevilik*, s.171.

*Kütahya'ya gitmesi tensib edilmiş ve bu hususta da kendisine mektup yazılmış olduğu hâlde gitmemesine şaşılmakta ve padişah da bunu emrettiğinden, kendisine isnad edilen bu isyandan uzak kalması için emir gelir gelmez hemen yukarıda adları geçen iki şehirden birine gitmesi tavsiye olunmaktadır.*<sup>3570</sup>

III. Selim döneminin iki önemli tarikatını, Mevleviliği ve Bektaşiliği karşılaştıran Holbrook, Bektaşiliği, “*Bektaşilik tüm Osmanlı tarikatlarının en popülist, sinkretist [birleştirmeci] ve kurumlaşmış Ortodoks doktrinlerin katılığında sapma konusunda en hoşgörülü olanıydı- bu durum cinsiyet meseleleri gibi önemli sorunlar için de geçerliydi.*”<sup>3571</sup> sözleriyle, diğer birçok tarikata göre hoşgörülü bulur. Fakat aynı Bektaşilik, döneminde, politik açıdan gerici olarak betimlenmektedir. Mevlevî tarikatı ise, 16. yüzyıl sonlarına kadar, kentli bir görünüme bürünmüştü bile. Hele 18.yüzyıl sonlarında, III.Selim’in gerçekleştirmeyi düşündüğü reform hareketine entelektüel bakımdan en hazır cemaatti. Fakat bu İstanbul Mevlevîhaneleri için geçerliydi. Aynı şey Konya’daki Âsitâne için geçerli değildi.

18. yüzyılın musikişinas ve şair padişahı III. Selim, devlet yönetiminde ve orduda yaptığı hamlelerle dikkat çekmiş; devrin ünlü şairi Galib tarafından ‘*müceddid*’ olarak nitelendirilmiştir. III. Selim devri hem edebiyat, hem musikî, hem devlet yönetimi hem de maneviyat açısından ilgi çeken bir dönemdir. Lâle Devri’nin zevk ve sefalarını aratmayacak eğlenceler, toplumsal hayatta baş gösteren yangınlar ve yenilik denemeleri, sanatta geline nokta açısından bu padişahın dönemi irdelenmeye değerdir. Sadece yenilik arayışı yerine yeniliği denemekten yana olan padişah, şiirlere de bu vasfı ile girmiştir. Devrin üstat şairi Galib, onu yücelten kasideler ve tarihlerle ismini ebedileştirmiştir. Galib’in şiirleri içinde Selim’i vasıflandıran birçok sıfat, kavram ve kelime vardır; ancak bizce önemli olan *müceddid* sıfatı Selim’i tüm yönleriyle anlatan bir kelimedir. Bu sebeple, bu kelime çerçevesinde Galib’in Selim’i ele alışını incelemek gerekir. Şairin divanında Sultan Selim için doğrudan söylenmiş ve bazı vesilelerle de zikredilmiş olduğu birçok kaside ve tarih vardır. Galib bir kasidesinin şu beytinde onun yenilikçi kişiliğine şöyle yorum getirir:

<sup>3570</sup> Abdülbaki Gölpınarlı, age., s.171.

<sup>3571</sup> Victoria Holbrook, age., s 199.



*O hâkân kim müceddid-sâz olup iklim-i ikbâli  
Cihân-ı köhneye ahd-i şebâb-ı feyz-i Yezdândır<sup>3572</sup>*

Şair, Sultan Selim Han'ı Osmanlı tahtının yeni padişahı ve sahibi oluşunu da yine *müceddid* kelimesini kullanarak belirtir:

*Müceddid olduğu dünyâ vü dîne günden azherdir  
Odur sâhib-kırân-ı nev-zuhûr-ı nesl-i Osmânî<sup>3573</sup>*

Sultanın yaptığı icraatlara tarih düşüren Galib, onun yaptığı faaliyetlerde de yenilikçi oluşundan söz eder:

*Erişdi müjde-i târihi Gâlib çarh-ı çârümden  
Mücedded kışla yaptı topçuyâna şâh-ı gerdûn-câh<sup>3574</sup>*

Padişahın reformcu kişiliği, cömertliği ile birleşmiş ve etrafındakilere yenilikler göstererek onları ihya etmiştir:

*O şâhenşâh-ı ekrem kıldı ihyâ  
Mücedded yapıdırıp bu hânkâhı<sup>3575</sup>  
Ne himmetler kalıp bak ol hudûvin mihr-i ulyâsı  
Mücedded yaptı bu dergâhı döndürdü gülistâna<sup>3576</sup>*

Sultan Selim ile Galib'in yakınlığı sadece padişah- kul ilişkisinden ibaret değildir. Onları birbirine bağlayan bir gönül bağı da vardır: Mevlevîlik. Ayrıca padişahın sanattan anlaması da Galib ile iyi diyalog kurmasını sağlayan etkenlerdendir. Minyatürlere bile konu olan Selim - Galib yakınlığı, maneviyatla, Galib'in sanatsal dehasıyla ve padişahın lütfü ile de birleşmiş; şairin şiirlerine bu görüntü şu tarih beytindeki gibi yansımıştır:

*Müceddid olduğu Sultan Selimin dîn ü dünyâya  
Nümâyândır bu nev-pûşîdesinden kabr-i Monlâya<sup>3577</sup>*

<sup>3572</sup> ŞG, K.22/16

<sup>3573</sup> ŞG, T.2/3

<sup>3574</sup> ŞG, T.4/24

<sup>3575</sup> ŞG, T.12/5

<sup>3576</sup> ŞG, T.14/6

<sup>3577</sup> ŞG, Terciibend 4

Sultan Selim devrini -belki de- en içten duygularla anlatan şair Galib'dir. Sultana her zaman teşekkürlerini ve dualarını dile getiren şair, yaptığı faaliyetleri de samimi duygularla onaylamış ve sultanın yenilikçi oluşunu her fırsatta dile getirmiştir:

*Bu kasr-ı mücedded be-Arş-ı mecîd  
Ola Hân Selîme mübârek sa'id<sup>3578</sup>*

Galib'in şiirlerinde III. Selim'i hatırlatan ya da doğrudan ona gönderme yapılan kelimer vardır. Bunlar asker, kanun, nizam- intizam, tertip, devlet, nev, sipah gibi kelimelerdir.

III.Selim öncesi askerlerin başıbozukluğuna şu mısraıyla işaret eder:

*Bozulmuş çaresiz askerlere lütfün hisar eyle<sup>3579</sup>*

Nizâm-ı Cedîd, III.Selim'in askerî düzenlemelerinin genel adıdır ve Şeyh Galip şiirlerinde 'nizâm-ı nev' kelimesiyle bu düzenlemelere gönderme yapmıştır:

*Nizâm-ı nev verip tecdîd eder bünyân-ı ikbâli  
Bunu ilhâh eder dâ'im ana tevfik-i Yezdâni<sup>3580</sup>*

Osmanlı mülküne kimse onun kadar düzenleme getirememiştir:

*Vermiş mi kimse mülke bu rütbe hayât-ı nev  
Sultân Selîm-i Sâlis-i Osmâniyân gibi<sup>3581</sup>*

*Hânedân-ı keremi tab'ı edip nev ihyâ  
Himmeti kaldı nice bî-ser ü sâ mânî çerâğ<sup>3582</sup>*

Yeni kanunlar meydana getirmiştir:

*Sâhib-zuhûr-ı Mülk-i Rûm kânûn-tırâz-ı nev-rüsûm  
Leşker-keş-i deryâ-hücûm Sultân Selîm-i pür-kerem<sup>3583</sup>*

<sup>3578</sup> ŞG, Mesnevî 2/25

<sup>3579</sup> ŞG, Terciibent. 3/2.

<sup>3580</sup> ŞG, T. 2/ 5

<sup>3581</sup> ŞG, K. 13/ 24.

<sup>3582</sup> ŞG, K. 14/ 18.

<sup>3583</sup> ŞG, K. 19/19

III.Selim'in kurduğu orduyu, 'nev nev sipâh' tamlamasıyla belirten Şeyh Galib, bu orduyla, adaleti düzene sokacaktır:

*Nev nev sipâh icâd eder âheng-i adl ü dâd eder  
Rûh-ı Resûlü şâd eder hakkâ budur re 'y-i ehem<sup>3584</sup>*

Şeyh Galib, padişahın yeni ordu için yaptığı kışlalara ve diğer binalara da övgüler yağdırır. En ilgisizmiş gibi görünen beyitlerinde bile *cedîd, tecdîd, yeni, nev* kelimeleriyle padişaha gönderme yapar:

*Kurdu ez-cümle bu barut-hâneye bünyâd-ı nev  
Kim mu 'âdildir desem gerdûna yokdur iştibâh<sup>3585</sup>*

*Muzaffer 'askerinin zer-ger-i mukanninidir'  
Döküp eşi"asını zer çeleng eder mehtâb<sup>3586</sup>*

*Bir donanma-yı meserretedir yahûd bu nev sarây  
Ol donanma içre fânûs-ı mücevherdir bu kâh*

*Böyle lâzımdır tulû'-ı subh-ı ikbâl-i cedîd  
Köhne takvîm-i bahâra hande-âverdir bu kâh*

*Seyr edip her kasrına sordum bu devlet-hânenin  
Cümlelizden yâ niçin şad güne ber-terdir bu kâh*

*Dediler kim asumana nâz ederse eylesin  
Kim makâm-ı pâdişâh-ı heft kişverdir bu kâh*

*Cennet-i ruhsâr-ı canan gibi olsun handenâk  
Makdem-i Sultân Selîm ile mübeşşirdir bu kâh<sup>3587</sup>*

*Rasadgâh eyleyip ol askere bu kasr-ı zer-tâkı  
Edip teşrîf gâhî âfitâb-âsâ olur rassâd<sup>3588</sup>*

*Yapdı bu kışlayı hem eyledi cem '-i estât  
Toplayıp askerini etdi umûrun tanzîm<sup>3589</sup>*

<sup>3584</sup> ŞG, K. 19/ 25

<sup>3585</sup> ŞG, T. 23/ 5.

<sup>3586</sup> ŞG, K. 11/28.

<sup>3587</sup> ŞG, K. 23/ 4-9

<sup>3588</sup> ŞG, T. 16/5.

*Yapdırıp her sınıf-ı askere bir başka makâm  
Etdi her sınıfını bir emre makâmında mukîm<sup>3590</sup>*

*Kurup çarh-ı felekler asker-i encüm-şümârından  
Gaza kasdıyla bu ta'limgâhı eyledi i'dâd<sup>3591</sup>*

*Tamâm oldukda ol âli eser Gâlib dedim târîh  
Bu dârü'l-askeri Sultân Selîmdir eyleyen âbâd<sup>3592</sup>*

*Askerî zümresin edip ihyâ  
Yapdı çok kışlalar edip ihsân<sup>3593</sup>*

*Oldu bâlâ-nişîn re'y-i rezîn  
Etmeğe hâl-i askeri seyrân<sup>3594</sup>*

*Ne câmi' mehbî-i envâ'-ı rahmet menba'-ı nusret  
İbâdetgâh-ı bi-minnet matâf-ı asker-i mansûr<sup>3595</sup>*

O, cihanın ilkbaharıdır:

*Cihânın nev-bahârı mülk-i dînin ebr-i dür-bârı  
Mülûkun sâhib-esrârı cihândâr-ı melek-sîmâ  
Esâsından tutup tecdîd-i tanzîm Mülk-i Osmânı  
Ser-â-ser zâhir ü bâtında kıldı himmetin icrâ<sup>3596</sup>*

Ondan önceki padişahlar kanunu bırakın yeniden düzenlemeyi, daha çok bozmaktayken III.Selim, yeni bir kanun getirerek devletin zayıflayan temellerini yeniden sağlamlaştırmıştır:

*Re'y-i müstahsenle icrâ etdi bir kânûn-ı nev  
Devlete gûyâ yeniden eyledi vaz'-ı temel  
Münderis olmuşdu bi'l-külliyye kânûn-ı kadîm  
Bozmadan yapmağa hiç bir kimseye değmezdi el<sup>3597</sup>*

<sup>3589</sup> ŞG, T. 18/5.

<sup>3590</sup> ŞG, T. 19/6.

<sup>3591</sup> ŞG, T. 25/5.

<sup>3592</sup> ŞG, T. 25/8.

<sup>3593</sup> ŞG, T. 26/3.

<sup>3594</sup> ŞG, T. 26/6.

<sup>3595</sup> ŞG, T. 28/6.

<sup>3596</sup> ŞG, T. 1/ 10,11.

Daha önceleri sürekli âhlar çekilmekteyken, onun bu düzenlemelerinden sonra bestelerden başka yerde ah kelimesi işitilmez olmuştur:

*O rütbe adle âheng etdi kânûn-ı eltâfi  
İşitmez oldu kimse bestelerden gayrı yerde âh  
Cihân ma'mûre-i emn ü emân oldu zamânında  
Nizâm-ı nev verip re'y-i münîri açdı bir şeh-râh<sup>3598</sup>  
Şehensâh-ı cihân Sultân Selîm-i ma'delet-mu'tâd  
Ki oldur eyleyen cümle ibâdı gussadan âzâd*

Devletin esasına yeni bir düzen getirmiştir:

*Mürûr-ı dehr ile pek indirâsa mâ'il olmuşdu  
Esâs-ı devlete şimdi yeniden kurdu nev bünyâd*

Maksadı tüm dünyaya önceki nizamını kazandırmaktır:

*Nizâm-ı evvelin buldurmadır dünyâyâ maksûdu  
Cihân-gîr-i zamandır şübhesiz Allah ede imdâd<sup>3599</sup>*

Galib, III.Selim'in yaptığı düzenlemelerden o derece etkilenmiştir ki, şiirleri de padişahın yeni düzenli ordusu gibi marifet divanında saf tutmuşlardır:

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet  
Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi<sup>3600</sup>*

Bir şiirinde de sahraya karargâh kuran orduya gönderme yapar:

*Çadır çiçekleri zeyn etdi kûh u sahrâyı  
Tağıldı tağlara yek pâre asker-i ezhâr<sup>3601</sup>*

Onun askerlerini Cem'in askerleriyle karşılaştırır:

*Keyhusrev-i nusret-pejûh asker-nivâz-ı Cem-şükûh  
Vehhâb-ı nakd-ı kûh kûh bahşende-i genc-i direm<sup>3602</sup>*

<sup>3597</sup> ŞG, T. 3/ 16,17.

<sup>3598</sup> ŞG, T. 4/ 9,10.

<sup>3599</sup> ŞG, T. 9/1-3.

<sup>3600</sup> ŞG, K. 13/15

<sup>3601</sup> ŞG, K. 16

<sup>3602</sup> ŞG, K. 19/22.

Asker zümresini, ayanları ve diğer devlet görevlilerini de yaptıkları işler bakımından birbirinden ayırmıştır:

*Kılıp ta'yîn-i hidmet fark u temyîz eyledi bir bir  
Gürûh-ı askerî vü zümre-i a'yân u erkânî<sup>3603</sup>*

Aşağıdaki beyitlerinde de bu yeni düzenlemelerden ve düzenlemelerden memnun kalan kendisinin ve halkın tutumlarından söz eder:

*Mülk-i mâl ile re'âyâ asker asker şâh ile  
Bûdver eyler demişler kâr-binân-ı evel<sup>3604</sup>*

*Olmasa bir asker el-hâsıl mutî'-i şehriyâr  
Şehr olur vîrân gelir hâl-i re'âyâya halel<sup>3605</sup>*

*Askere lâzım itâ'atdır hudûv-i dehre cûd  
İttifâk üzre bunu teslîm eder cümle milel<sup>3606</sup>*

*Şeh Selîm Han İbni Sultân Mustafâ Handır o kim  
Eyledi tanzîm umûr-ı askeri vefku'l-mahall<sup>3607</sup>*

Onun askerine zafer kazanması için dua eder:

*Düşmeni kör ola dâ'im askeri mansûr ola  
Devleti ma'mûr ola vech-i kerîmi bî-hacel<sup>3608</sup>*

*Yapdı Gâlib hâme târîh-i alem-efrâzını  
Dâver-i mülk asker-i mansûruna yapdı mahall<sup>3609</sup>*

Topçular sınıfına da değinir:

*Gürûh-ı askerînin elzemiyken tobcuyân el-hak  
Aceb te'hîr olunmuş hikmeti var hâh-ı tâ-nâ-hâh<sup>3610</sup>*

<sup>3603</sup> ŞG, T. 2/9.

<sup>3604</sup> ŞG, T. 3/2.

<sup>3605</sup> ŞG, T. 3/3.

<sup>3606</sup> ŞG, T. 3/4.

<sup>3607</sup> ŞG, T. 3/7.

<sup>3608</sup> ŞG, T. 3/23.

<sup>3609</sup> ŞG, T. 3/24.

<sup>3610</sup> ŞG, T. 4/7.

*İlhâm* kelimesiyle, padişahın mahlâsına gönderme yapar:

*İlhâma sorup başladı tanzîm-i umûra*  
*Tertîb ederek asker-i bî-hadd ü kerâna*<sup>3611</sup>

III.Selim, daha önce başbozuk olan ve denetim altında olmayan askerleri kayıt altına almış; bu sayede başarılı olmanın yolunu da açmıştır:

*Edîb tertîb-i asker zabt-ı defter bezl-i sîm ü zer*  
*Olub tevîfika mazhar çok eserler eyledi bünyâd*<sup>3612</sup>

Ordusunu, Süleyman peygamberin ordusuna benzetir:

*Süleymân gibi tertîb eyledi kudretle bir asker*  
*Tayanmaz düşmeni mûr olsa da tavr etdi merdâne*<sup>3613</sup>

Onun kurduğu orduyu İskender rüyasında bile görmemiştir:

*Kurduğu askeri tertîb-i umûr-ı mülkü*  
*Görmedi hâbda İskender-i Yûnânî-zâd*<sup>3614</sup>

Taradığımız divanlarda ve mesnevîlerde müceddid kelimesine rastlamadık. Kelime, Şeyh Galib Divanı'nda karşımıza müceddid ve mücedded şeklinde 7 kez çıkar. Her iki kullanımda da Üçüncü Selim'in yenilikçi kişiliğini göstereni kelime, zaman zaman onun eserlerini de tamlamaktadır:

*O hâkân kim müceddid-sâz olup iklim-i ikbâli*  
*Cihân-ı köhneye ahd-i şebâb-ı feyz-i Yezdândır*<sup>3615</sup>

*Müceddid olduğu dünyâ vü dîne günden azherdir*  
*Odur sâhib-kırân-ı nev-zuhûr-ı nesl-i Osmânî*<sup>3616</sup>

*Müceddid olduğu Suttan Selîmin dîn ü dünyâya*  
*Nümâyândır bu nev-pûşîdesinden kabr-i Monlâya*<sup>3617</sup>

<sup>3611</sup> ŞG, T. 5/8.

<sup>3612</sup> ŞG, T. 16/4.

<sup>3613</sup> ŞG, T. 20/8.

<sup>3614</sup> ŞG, T. 72/31.

<sup>3615</sup> ŞG, K.22/16

<sup>3616</sup> ŞG, T.2/3

<sup>3617</sup> ŞG, Terciibend 4

*Erişdi müjde-i târihi Gâlib çarh-ı çârümden  
Mücedded kışla yaptı topçuyâna şâh-ı gerdûn-câh<sup>3618</sup>*

*O şâhenşâh-ı ekrem kıldı ihyâ  
Mücedded yapıdırıp bu hânkâhı<sup>3619</sup>*

*Ne himmetler kılıp bak ol hıdivin mihr-i ulyâsı  
Mücedded yaptı bu dergâhı döndürdü gülistâna<sup>3620</sup>*

*Bu kasr-ı mücedded be-Arş-ı mecîd  
Ola Hân Selîme mübârek sa'id<sup>3621</sup>*

---

<sup>3618</sup> ŞG, T.4/24

<sup>3619</sup> ŞG, T.12/5

<sup>3620</sup> ŞG, T.14/6

<sup>3621</sup> ŞG, Mesnevi 2/25



**3.5.2.1. Kasîde vü Medhiyye Be-Rikâb Şâh-ı Devrân Esbak Şehîd Sultân  
Selîm Hân-ı Sâlis Rahmetu'llâhi Aleyh<sup>3622</sup>**

*Meydân-ı nazma çıkadı kalem Kahramân gibi*

*Aldı cihânı kabzaya sâhib-kırân gibi*

*Bir neş'e var ki şehd-i makâlinde nutkumun*

*Ser-mest olur gürûh-ı melek bülbülân gibi*

*Bir feyz var ki şakk-ı zebânında hâmemin*

*Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi*

*Bir şûr var ki bahr-ı safâsında tab'ımın*

*Âfâka nûr-ı aşk verir hâverân gibi*

*Uryan gelir zamîrime ervâh-ı şâ'irân*

*Beyt-i Hudâyı tâ'if olan hâciyân gibi*

*Hüsn-i edâyı benden alır kârbân-ı nâz*

*Çıkadı gazellerim hat-ı anber-feşân gibi*

*Rûşen nikâtı etmede endişem âşikâr*

*Pür-gevher-i kevâkib olan âsumân gibi*

*Efsûnu bikr-i fikrimin âhir edip eser*

*Açdım tılısm-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi*

*Elfâzım oldu nûr-ı cilâ çeşm-i ma'nîye*

*Ken'âna pîrehen getiren kârbân gibi*

*Her iki mısra'ımdan açıb bâl ü per sühan*

*Eyler urûc-ı Arş-ı berîn kudsiyân gibi*

*Etmekdeyim cevâhire müstağrak âlemi*

*Cûş eyledikçe nazm ile deryâ vü kân gibi*

*Oldukça sûmnât-ı hayâlim suver-nümâ*

*Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*

*Sûku's-suver midir bilemem küçe-i kalem  
Sad-renk eder mezâmîni hûr-ı cinân gibi*

*Aldım tamâm kişver-i mazmûnu söz budur  
Verdim nizâm-ı hükmünü dil-hâh cân gibi*

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet  
Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*

*Ol pâdişâh kim etmede cem'-i cünûd-ı gayb  
Gencûr-ı vâridâtı bulan ârifân gibi*

*Ol pâdişâh ki tâbi'idir leşker-i sürûş  
Piş-i rikâb-ı mehde yürür ahterân gibi*

*Ol pâdişâh ki verdi mühimmât devlete  
Hüsn-i nizâm-ı Mehdi-i sâhib-zamân gibi*

*Gerdûna erdi debdebe-i kûs-ı şevketi  
Avâz-ı kürre-nây-ı mülûk-ı keyân gibi*

*Behrâm işitdi çarhda sît-ı hadengini  
Bâz etdi çeşm-i zırhını gûş-ı kemân gibi*

*Nazm-ı umûru âlem-i bâlâda zikr olur  
Ikdü'l-le'âl-i sübha-i kerrûbiyân gibi*

*Bir hulku var ki mecma'-ı ahlâk-ı âliye  
Lutf-ı tîbâ'-ı hazret-i peygamberân gibi*

*Bir ihtimâmı var ki umûr-ı cihâdda  
Ashâb-ı pür-salâbet-i adl-âverân gibi*

*Vermiş mi kimse mülke bu rütbe hayât-ı nev  
Sultân Selîm-i Sâlis-i Osmâniyân gibi*

*Hîç bir mi hıfz-ı sıhhat ile def-i mühlikât  
Pânzehr-i re'yi geldi bize tâze cân gibi*

*Esbâb-ı ihtişâmının olmaz beyânı kim  
Segbânı var derinde Kızıl Arslân gibi*

*Bilmek dilersen akl-ı rasîn-i mehâbetin  
Yapdirdığı binâları gör âsumân gibi*

*Her biri bir gürûha mahaldir cüyûşdan  
Âsûde bişezârda şîr-i jiyân gibi*

*Tab'-ı bülendi öyle latîf öyle dil-pezîr  
Kim yâdı hâlet-âver olur gülsitân gibi*

*Vasf-ı cemîli öyle müfferih ki söylesem  
Te'sîr eder dimâğa mey-i erguvân gibi*

*Ez-cümle geldi şevk-ı senâsıyla bu gazel  
Kalb-i hazîne müjde-i devlet-resân gibi*

*Alsam lebin dehânıma rûh-ı revân gibi  
Tutsam o zülfü kâfiye-i râygân gibi*

*Bir kâfirin kemendine düşmek kolay mıdır  
Zâhid seninle söyleşeyim müşlimân gibi*

*Fehm eyle tîğ-ı gamzesinin bî-emânlığın  
Ditrer hemîşe kâkülü berg-i hazân gibi*

*Temyîz-i nîk ü bedde değildir o tıfl-ı nâz  
Bilmez fesâne-i gamı dinler yalan gibi*

*Perhâş-ı aşkı eğlenecek dâstân sanır  
Ben söyledikçe şevk ile Şehnâme-hân gibi*

*Jülîde mû başımda semender yuvasıdır  
Zann etme Kaysa sâye salan âşiyân gibi*

*Kim başladıysa gamze-i gûyâsı vasfına  
Oldu hamûş Gâlib-i mu'ciz-beyân gibi*

*Bed' edelim du'âya ki olmuş du'â-yı hayr  
Söz âhîrinde âdet-i nazm-âverân gibi*

*Olsun hemîşe çetr-i mu'allâ-yı devleti  
Bâlâ-yı çarh-ı himmetine sâyebân gibi*

*Memdûd edip Cenâb-ı Hudâ zıll-ı adlini  
Salsın fûrûgunu şeh-i hâversitân gibi*

## ÇÖZÜMLEME

Kasideyi dört ana bölüm halinde inceleyebiliriz. Her bölüm kendi içerisindeki konu bütünlüğü esas alınarak ayrılmıştır:

İlk bölüm, kasideyi yazan şairin kasidedeki anlatıcı vasıtasıyla kendi nazmını övdüğü bölümdür (Fahriye).

İkinci bölüm, methiye adı verilen, anlatıcının III. Selim’i övdüğü bölümdür.

Üçüncü bölüm, genel anlatının içerisinde yer verilen bir tegazzül bölümüdür.

Son bölüm ise anlatıcının methiye bölümünde övdüğü III. Selim’e gönderdiği duaları içine alan “dua” bölümüdür.

Kasidedeki her bölüm, kendi içerisinde ayrı alt bölümler hâlinde incelenecektir.

## BİRİNCİ BÖLÜM (FAHRIYE)

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi*

*Aldı cihânı kabzaya sâhib-kırân gibi*

*Bir neş'e var ki şehd-i makâlinde nutkumun*

*Ser-mest olur gürûh-ı melek bülbülân gibi*

*Bir feyz var ki şakk-ı zebânında hâmemin*

*Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi*

*Bir şûr var ki bahr-ı safâsında tab'ımın*

*Âfâka nûr-ı aşk verir hâverân gibi*

*Uryan gelir zamîrime ervâh-ı şâ'irân*  
*Beyt-i Hudâyı tâ'if olan hâciyân gibi*  
*Hüsn-i edâyı benden alır kârbân-ı nâz*  
*Çıkdı gazellerim hat-ı anber-feşân gibi*  
*Rüşen nikâtı etmede endişem âşikâr*  
*Pür-gevher-i kevâkib olan âsumân gibi*  
*Efsûnu bîkr-i fikrimin âhir edip eser*  
*Açdım tılsım-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi*  
*Elfâzım oldu nûr-ı cilâ çeşm-i ma'nîye*  
*Ken'âna pîrehan getiren kârbân gibi*  
*Her iki mısra'ımdan açıb bâl ü per sühan*  
*Eyler urûc-ı Arş-ı berîn kudsiyân gibi*  
*Etmekdeyim cevâhire müstağrak âlemi*  
*Cûş eyledikçe nazm ile derya vü kân gibi*  
*Oldukça sûmnât-ı hayâlim suver-nümâ*  
*Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*  
*Sûku's-suver midir bilemem kûçe-i kalem*  
*Sad-renk eder mezâmîni hûr-ı cinân gibi*  
*Aldım tamâm kişver-i mazmûnu söz budur*  
*Verdim nizâm-ı hükmünü dil-hâh cân gibi*  
*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet*  
*Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*

beyitlerinden oluşmuştur. Şair, bu bölümde kendi nazmını övmektedir.

Kasidenin bu bölümü tüm kasideye konu bakımından hâkim olan III. Selim'in övgüsüne hazırlık aşamasıdır. Bu bölümde ortaya konan her beyit ve anlatıcının övdüğü her yön, III. Selim'i övmeye lâyık bir nâzımı ortaya çıkarmak içindir.

Kasidenin göz alıcı beyti ilk beyittir:

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi*

*Aldı cihâni kabzaya sâhib-kırân gibi*

Anlatıcı, anlatıya hakimane bir beyitle ve kudretli bir söyleyişle başlar. Her bir hususiyeti dile getiren ve anlatıcıyı okurla buluşturan şey, kalem olmasından dolayı, anlatıcı, övgüsüne ilk olarak kalemlle başlar. Sözünün, dilinin, tabiatının, fikirlerinin mana işçiliğinin vs. övgüsünü yapan anlatıcı, son olarak, beyitlerinden bahseder ve kasidenin tüm yükünü taşıyan asıl bölüme (methiyeye) geçeceğine işaret eder.

## ALT BÖLÜM I

*Meydân-ı nazma çıkdı kalem Kahramân gibi*

*Aldı cihâni kabzaya sâhib-kırân gibi*

beyti kasidenin en göz alıcı beytidir. Bu beyitle, anlatıcı, âdeta cenk meydanına girmiştir. Beyte, güç, kuvvet ve yenilmezliğin timsali olan ifadeler hâkimdir. Daha ilk beyitle birlikte, anlatıcı, okura güçlü ve azametli birini anlatacağını sezdirir. Anlatıcının bakış açısı, okuru kendi etkisi altına almakta ve kendi gözüyle gördüğü azameti okura da göstermektedir. Beyitte adı geçen *Kahraman*, İran'ın efsanevî şahsiyetlerindendir. Anlatıcının kendi nazmını *Kahramân*'a benzetmesi önemli bir husustur. "*Meydân-ı nazm*" tamlamasının kullanılması, anlatıcının bir gelenekten geldiğine işaret eder. Böylece anlatıcı, o gelenekte güçlü bir yere sahip olduğunu süslü ve tehditkâr bir şekilde anlatır. Aslında anlatıcının verdiği mesaj, kendi kaleminden, kendi nazmından güçlü hiçbir nazım ve kalemin olmadığıdır. "*Cihâni kabzâya*" alan, her zaman kazanan hükümdar gibi güçlüdür onun kalemi. Böyle bir kalemden çıkan her sözün kudretinin nasıl olacağına bu mesajdan sonra, okur karar verir. Anlatıcı, okura verdiği 'güç' güveniyle, 'inandırıcılık' fonksiyonunu yerine getirir. Bu mesajdan sonra okur, onun söyleyeceği her sözden önemli çıkarımlarda bulunabilecek seviyeye gelir.

Anlatıcı, anlatıya, kalem gibi görünen ve şekle ait bir nesneyle başlamıştır. Kasidenin ilerleyen bölümlerinde bu “*kalem*”in görünmeyen, soyut ifadelerle bütünleştiği, özellikle de mana, fikir, lafız gibi ifadelerle bütünleştiği görülür.

## ALT BÖLÜM II

*Bir neş'e var ki şehd-i makâlinde nutkumun  
Ser-mest olur gürûh-ı melek bülbülân gibi*

*Bir feyz var ki şakk-ı zebânında hâmemin  
Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi*

*Bir şûr var ki bahr-ı safâsında tab'ımın  
Âfâka nûr-ı aşk verir hâverân gibi*

beyitlerinden ibaret olan bu alt bölümün önemli bir özelliği vardır: Bu üç beytin ilk mısralarındaki söz dizimi, aynı şekilde sıralanmıştır. Üç beytin ilk mısraları şu şekilde dizilmiştir:

Bir + (isim) + var ki + (isim tamlaması) + (isim)

Bu alt bölüm, şekil hususiyetlerinin benzerliği dikkate alınarak ayrılmıştır.

Anlatıcı,

*Bir neş'e var ki şehd-i makâlinde nutkumun  
Ser-mest olur gürûh-ı melek bülbülân gibi*

beytinde sözünden bahseder: Onun sözü bal gibidir. Şehd (bal), okura güçlü bir ‘inandırıcılık’ hissi verir. Bal, ‘tatlı’ olma özelliğiyle söze bağlanmıştır. Bu özellikle birlikte, anlatıcının sözü, alelâde bir söz olmaktan çıkar. Anlatıda yer verilen *neş'e* sözcüğü de mutluluk tablosu çizer. Okur, anlatıcının sözüyle, mutlu ve neşe dolu şeyler duyacağına inanır. Ayrıca ikinci mısradaki yer alan melek sözcüğü, beyti tılsımlı bir havaya iter. Melekler, varlıkları bilinen ancak görülmeyen yaratıklardır. Daima,

iyilik kavramını hatırlatırlar. Anlatıcı, sözünün neşesinden meleklerin sarhoş olduğunu söyleyerek bakış açısını genişletmiştir. Bülbüllerin sevgilileri için, mest olmuş, kendinden geçmiş vaziyette şakıdıkları bilinir. Melekler de anlatıcının sözünün neşesiyle, sarhoş bülbüller gibi, kendilerinden geçmişlerdir. Beyitteki derinlik olgusu, ‘sözün doğruluğu’ dur.

*Bir feyz var ki şakk-ı zebâında hâmemin  
Zemzem teraşşuh etmede zer nâvdân gibi*

beyti, anlatıcının kalemini övdüğü beyittir. Öyle bir kalem ki, içindeki mürekkeple, daima yazma eylemine hazır hâldedir. Eskiden kalemlerin ucu yarık olurmuş. Bu yarıktan mürekkebin sızması, altın bir oluktan sızan zemzem suyuna benzetilmiştir. Anlatıcı, bu beyitte de, yine kalemi vasıtasıyla, sözün doğruluğunu vurgulamaya çalışmıştır. Okura verilen mesaj, böyle bir kalemden yanlış bir sözün çıkmayacağıdır.

*Bir şûr var ki bahr-ı safâsında tab'ımın  
Âfâka nûr-ı aşk verir hâverân gibi*

beytinde anlatıcı, kendi sanatından bahseder. Bu sanatın safa denizinde öyle bir gürültü vardır ki, ufuklara, doğu ile batı gibi, aşk nuru verir. Doğu ile batı, birbirine muhtaçtır. Biri olmadan diğeri olmaz. Doğu, aydınlığın başlamasını, batı da karanlığı anlatır. Bu tezatla birlikte, gecenin gündüzü kovalaması, birbirine âşık iki sevgilinin kavuşma isteğine benzetilir. Ufuklara nur veren, güneştir. Anlatıcı, süslü, ancak kapalı bir söyleyişle, kendi sanatının güzelliğinden bahsetmiştir. Bu güzel sanat, anlatıcının böbürlenmesi anlamına gelmez. İleride öveceği kişinin mizacını yüceltmek için, kendi sanatının güzelliğinden bahsetmekle, ileriye yönelik mesaj vermiştir.

### ALT BÖLÜM III

*Uryan gelir zamîrime ervâh-ı şâ'irân  
Beyt-i Hudâyı tâ'if olan hâciyân gibi*

*Hüsn-i edâyı benden alır kârbân-ı nâz*



*Çıkdı gazellerim hat-ı anber-feşân gibi*

beyitlerinden oluşmuştur. Anlatıcı,

*Uryan gelir zamîrime ervâh-ı şâ'irân  
Beyt-i Hudâyı tâ'if olan hâciyân gibi*

beytinde, vicdanından bahseder. Şairlerin ruhunun, anlatıcının vicdanına konuk olması, anlatıcının hem kendisi hem de şairlerin ruhlarıyla bir hesaplaşma içinde olduğunu gösterir. Beytin ikinci mısraında yer alan benzetme (hacıların Kabe'yi tavaf etmesi) anlatıcının yine söz kudretini göstermektedir. İkinci mısraı okuyan kişi, anlatıcının ilhamının, söz kudretinin, diğer şairlerin ruhlarını etkisi altına aldığını gösterir. Bundan sonraki bölümlerde anlatıcının şairlik yönü daha da vurgulanacaktır. Beyitte, anlatıcı ile şairlerin ruhları arasındaki karşıtlık ilişkisi, beyte yön vermektedir. Anlatıcı gizlidir ve şahıs eklerinin varlığı ile tekil bir kişi olduğu ortaya çıkar. “*Ervâh-ı şâ'irân*” ise çoğuldur. Bu karşıtlık ilişkisine göre, tekil olan, çoğul olana üstünlük sağlamaktadır. Bu üstünlük, beyitteki fiilden de bellidir. “*Gel-*“ fiili, tekil olan anlatıcının odak olduğunu kanıtlar ve çoğul olanı, odağa yaklaştırır. Beyitteki ikinci mısra da bu fikri desteklemektedir. “*Beyt-i Hudâ*” tekildir ve “*hâciyân*” çoğul olduğu hâlde, onun etrafında gezinir. “*Beyt-i hudâ*”ya yakın olan, uzak olana oranla daha mutludur ve işinden daha çok haz duyar. Anlatıcı/şair de tek ve kıymetli oluşunu, diğer şairlere feyiz dağıtışını, ustalığını bu benzetmeyle ortaya koyar.

*Hüsn-i edâyı benden alır kârbân-ı nâz  
Çıkdı gazellerim hat-ı anber-feşân gibi*

beytinde ise, anlatıcı kendisinden ilk kez ‘ben’ diye bahseder. Önceki beyitlerde, isimlere eklenen iyelik eklerinden hareketle tekil kişi olduğunu anladığımız anlatıcı, kendisini ilk kez bu beyitte açıkça göstermiştir. Beyte hâkim olan derindeki anlam, yine anlatıcı şairin büyüklüğü ve şairlikteki kudretidir. Beyitteki “gazellerim” ifadesi, anlatıcının şair olduğunu yine kanıtlar. Şair, şiirdeki estetik zevki ve güzelliği “*hüsn-i edâ*” tamlamasıyla belirtir.

Beyitte, açık bir şiir tanımı da vardır: “*Hüsn-i edâ*”, şiirin estetiği; “*gazellerim*”, şiirin şekli; “*kârbân-ı nâz*”, şiirin muhtevası; “*ben*”, şairin kendisi; “*hatt-ı anber-feşân*” ise, şairin diğer şairleri etkilediğinin açık bir kanıtıdır.

#### ALT BÖLÜM IV

*Rûşen nikâtı etmede endişem âşikâr  
Pür-gevher-i kevâkib olan âsumân gibi  
Efsûnu bîkr-i fikrimin âhir edip eser  
Açdım tılsım-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi  
Elfâzım oldu nûr-ı cilâ çeşm-i ma'nîye  
Ken'âna pîrehan getiren kârbân gibi*

beyitlerinden meydana gelmiştir. Şair şiiri anlayışını,

*Rûşen nikâtı etmede endişem âşikâr  
Pür-gevher-i kevâkib olan âsumân gibi*

beytiyle ortaya koyar. Konu, bu beyitten itibaren şiir övgüsü olmaktan çıkar ve şiir anlayışına dönüşür. Anlatıcı, bir önceki alt bölümde şiir tanımı yapmakla bu alt bölümün zeminini hazırlamıştır. Genel konu olan “fahriye” başlığı altında şiir anlayışına da yer veren anlatıcı, bu alt bölümden itibaren kendi şiirini övmeyi bir adım geriye itmiştir. Ancak bu geriye itişin şiir övgüsünü tümünden ortadan kaldırdığını söyleyemeyiz. Aksine, övgüden hareketle şiir anlayışı ortaya konmaya çalışılmıştır. Yedinci beyitte anlatıcı, düşüncesinin parlak ve ince manayı ortaya çıkardığını söyler. Burada, onun düşünme eylemini gerçekleştirirken çok zor ve zahmetli bir işi yerine getirdiği anlaşılır. Özellikle de “mana” kavramının başına getirilen “*rûşen / parlak*” ve “*nikât / ince mana*” kelimeleri çok ince ve zahmetli işe girişildiğini, söyleyiş ve anlam olarak da destekler. Anlatıcı, işini başarıyla tamamladığını, “*âşikâr etmede*” ifadesiyle okura sezdirir. Beytin ilk mısraı, yapılan işin ne olduğunu ortaya koyarken, ikinci mısraı da, bu işin boyutunun ve derecesinin gösterenidir. Beyitte leff ü neşr sanatıyla bu iki mısraın ilişkisini ortaya koyan anlatıcı, “*rûşen*” kelimesini “*kevâkib*” kelimesine “ışık ve parlaklık” bağıyla bağlar. *Nikât* kelimesinin incelik ve iç içe

geçmişlik anlamının “*pür-gevher*” kelimesine bağlandığı görülür. “*Rûşen-kevâkib*” ve “*nikât-pür-gevher*” ilişkisi, beyitteki işin derecesini göstermektedir. *Endîşe* ve *âsmân* kelimelerinin genişlik bağıyla birbirine bağlanması ise beyitteki işin boyutunu gösterir.

Anlatıcının beyitte üzerinde durduğu ilişkinin derinliğinde, düşüncesiyle manayı ince eleyip sık dokuduğu, açığa çıkardığı mananın parlak ve görkemli olduğu fikri yatar. Beyitteki “*rûşen*” kelimesi “aydınlık” ve “ışık” kavramlarının somut bir şekilde ortaya konduğunu gösterir ki, verilmek istenen mesaj, yapılan mana işçiliğinin somut verisini göstermektedir. “*Rûşen*”, gözle görülebilen ve algılanan bir şeydir. Parlaklık ve aydınlık hissi, okura inandırıcılık sağlar. Beyitte, hem söyleyiş hem de anlam olarak “*rûşen*” kelimesinin kullanılması, okurun yüzünü, olumlu yönde ışığa çevirmek ve beyitte anlatılanların doğruluğunu göstermek için yeterli bir kanıttır.

*Efsûnu bîkr-i fikrimin âhir edip eser*

*Açdım tılsım-ı ma'nîyi genc-i nihân gibi*

beytinde, şairin şiir anlayışının bir başka yönü ortaya konulur. Bu beyit, önceki beyte göre, daha etkili ve çarpıcı ifadelerle doludur. Bir önceki beyitte mana işçiliğinin kudretinden söz eden anlatıcı, bu beyitte de aynı fikirden hareket ederek el değmemiş fikirlerin büyüsunü bulduğunu, mana tılsımını gizli bir hazine gibi açtığını söyler. Beyte hâkim olan düşünce, önceki beyitteki gibi, zor bir işten yüz akıyla çıkmaktır. Beyitte, gizlilik, büyü, tılsım, hazine gibi ifadelerin varlığı, “anlamın” -hazine gibi- büyü ve gizli yerlerde saklı olduğunu gösterir. “*Bîkr*” sözcüğü, “*nihân*” sözcüğüyle; “*fîkr*”, “*genc*” sözcüğüyle; *efsûn*”, “*tılsım-ı ma'nî*” sözcüğüyle ve “*eser etmek*” de, “*açmak*” sözcüğüyle örtüşür. Beyitte, derinden yüzeysel bir hareket olgusu vardır. “*Fîkr/genc*”, derindedir. Onların derinde bulunduğunu, “*bîkr/nihân*” belirtir. Hareket unsurunu sağlayan, “*efsûn/tılsım-ı ma'nî*”dir. Nihayet, derindeki hareketle yüzeye çıkarılmasını, “*eser etmek / açmak*” sağlar. Aslında bu beyitte, Divan şiirinin mana anlayışını bulmak da mümkündür. Ancak daha çok, şairin şiir anlayışı yer almaktadır.

*Elfâzım oldu nûr-ı cilâ çeşm-i ma'nîye*

*Ken'âna pîrehan getiren kârbân gibi*

beyti, ilk iki beytin tamamını kapsamaktadır. Bu beytin kapsayıcılık özelliği, bu alt bölümdeki beyitlerden bir sonrakinin bir öncekini bütünlediği özelliğini ortaya koyar.

Bu beyitte, Hz. Yusuf'un gömleğinin Hz. Yakup'a götürülüp, onun gözlerinin açılması olayına telmih vardır. Bu olayla, beyitteki ilk mısraın ilişkisini ortaya koyalım: Anlatıcı, sözlerinin, mananın gözüne cilâ olduğunu söylemektedir. Bu ifade şöyle açıklanabilir: Mana çok derinde ve gizli olduğu için açığa çıkmamıştır. Bu yüzden, lafızla birleşmemiştir. Anlatıcı, manayı lafızla birleştirerek onu gün yüzüne çıkarmayı başarmıştır. Böylece, lafzı mananın gözüne “*nûr-ı cilâ*” olmuş ve onu âşikâr etmiştir.

Mana soyuttur ve lafızla birleşince somutluk kazanır. İlk mısra da anlatılmak istenen, gizli olan mananın lafızla ortaya çıkarılmasıdır. İkinci mısra ise, bu işin kıymetini, derecesini bir olaya telmihte bulunarak göstermeye çalışır. *Ken'ân* ili, Hz. Yakup'un yaşadığı yerdir. Bu değerinin yanı sıra, bir de açık ve geniş bir mekân oluşuyla da beytin havasını etkiler. *Ken'ân* ili, açık mekânı ve genişliği temsil ederek “kapsayıcılık” görevini görür. *Kârbân*, çokluk ifade eder ve *Ken'ân*'a gelerek daha büyük bir topluluğa karıştığını gösterir. Bu iki çokluk arasında tek ve yektâ olan, “*pîrehen*”dir. Beytin ilk mısraı da, aynı ilişkiyi ortaya koyar. “*Elfâz*” çokluktur; mana ise, çokluk ve genişlik bildirir. Bu ikisi arasında en dikkat çekici olan ve “*pîrehen*”le bütünleşen şey, “*nûr-ı cilâ*”dır.

## ALT BÖLÜM V

*Her iki mısra'ımdan açıb bâl ü per sühan*

*Eyler urûc-ı Arş-ı berîn kudsiyân gibi*

*Etmekdeyim cevâhire müstağrak âlemi*

*Cûş eyledikçe nazm ile deryâ vü kân gibi*

*Oldukça sümânât-ı hayâlim suver-nümâ*

*Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*

*Sûku's-suver midir bilemem kûçe-i kalem  
Sad-renk eder mezâmîni hûr-ı cinân gibi*

beyitlerinden oluşmuştur.

Şair, onuncu beyitte sözden bahseder:

*Her iki mısra'ımdan açıb bâl ü per sühan  
Eyler urûc-ı Arş-ı berîn kudsiyân gibi*

Onun sözü, iki mısradan kanat açıp arşa yükselen kutsiler gibidir. Beyte söyleyiş bakımından hâkim olan ve beytin anlam derinliğini anlatan kelimeler; “*bâl ü per*”, “*urûc-arş-ı berîn*” ve “*kudsiyân*”dır. Söz, tıpkı bir kuşa benzetilmiştir. Anlatıcının söyleyiş kudretini ve inandırıcılık gücünü bu kelimeler sayesinde öğrenebiliyoruz. “*Kudsiyân gibi*” benzetmesiyle, beyte uhrevî bir hava katılmıştır.

*Etmekdeyim cevâhire müstağrak âlemi  
Cûş eyledikçe nazm ile deryâ vü kân gibi*

beyti, anlatıcının nazımının tamamını içine alan bir beyittir. Onun nazmı, âlemi cevherlerle süslenmiş bir hâle getirmektedir. *Âlem* onun nazmıyla coşmakta, *deryâ* ve *kan* gibi çağlamaktadır. Bu beyitte özel bir durum vardır: İlk mısradaki *âlem* ve anlatıcının kendisi ile *deryâ* ve *kan* kelimeleri bir noktada birleşmektedir. *Âlem*, büyüklük ve kapsayıcılıkla *deryâyı*, anlatıcının kendisi de, *kan* kelimesini içine almaktadır. *Âlemi* bir insan olarak düşünürsek, ki insan âlem-i kübrâ veya âlem-i sugrâ olarak da nitelendirilir, onun sıvısı ve can kaynağı *deryâ* olur. Anlatıcının kendisi de zaten bir insandır ve onun hayat sıvısı ve can kaynağı ise *kandır*. Beyitte, *âlem* ile anlatıcı, *kan* ile *deryâ* aynı fonksiyonlara sahiptir. Anlatıcıyı bir adım ileriye götüren, onun nazmıdır, ki âlemi cevhere batmış gibi göstermektedir. Bu durumda, küçük olan varlık (anlatıcı), büyük olan varlığı (âlemi) etkilemektedir. Bu beyitteki derinlik, nazımın etki alanı ve etkileyici gücüdür.

Beytin düğümü *nazm* kelimesinde gizlidir. İlk mısra da ikinci mısra da temelde bu kelimeye bağlıdır. Bu kelime ise sıradan bir kelime değildir: Şairin şiiri, şiirinin gücünü gösteren anahtar kelimedir.

*Oldukça sûmnât-ı hayâlim suver-nümâ  
Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*

Bu beyitte anlatıcı, yine manadan söz eder. Anlatıcının düşünce ve hayal gücünün büyüklüğü beyti sarmaktadır. *Hayâlinin* put hanesi, mananın el değmemişini kısıktandırarak, onu secdeye yöneltecek kadar güzel suretler gösteren sözler üretmiştir. Onun surete bürünmüş düşüncesi ve hayali, yeni yeni şeyler üretmede çok başarılıdır. Bu başarıyı, ikinci mısra apaçık ortaya koymaktadır:

*Ebkâr-ı ma'nî secdeler eyler mugân gibi*

13. beyit, bir önceki beyti tamamlayıcı niteliktedir:

*Sûku's-suver midir bilemem kûçe-i kalem*

*Sad-renk eder mezâmîni hûr-ı cinân gibi*

Mazmunları, cennetlerin hurileri gibi bin bir renk hâlinde ortaya çıkarır. Her bir mazmun, anlatıcının zihninde (Bunu suretler çarşısı diye belirtir. ) şekil bulur, kalem çarşısında söze dökülür. İlk beyitteki kalem, burada tekrar gün yüzüne çıkar.

## ALT BÖLÜM VI

*Aldım tamâm kişver-i mazmûnu söz budur*

*Verdim nizâm-ı hükmünü dil-hâh cân gibi*

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet*

*Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*

14. ve 15. beyitleri içine alan bu alt bölüm, birinci bölüm (Fahriye)'ün son alt bölümüdür. Bu alt bölümde anlatıcı, asıl bölüm olan ve kasidenin yükünü taşıyan ikinci bölüme (Methiye) geçeceğine işaret eder. 14. beyitte anlatıcı,

*Aldım tamâm kişver-i mazmûnu söz budur*

*Verdim nizâm-ı hükmünü dil-hâh cân gibi*

“mazmun ülkesini aldım, söz budur; hüküm düzenini gönül isteğiyle verdim cân gibi” diyerek sözü bağlamaya çalışır.

*Ebyâtım oldu saf-keş-i dîvân-ı ma'rifet*

*Nev-asker-i müretteb-i şâh-ı cihân gibi*

beytinde ise, ikinci bölümde öveceği şahsa işaret ederek, sözü kesin bir şekilde bağlar: “Beyitlerim cihan şahının düzenlediği yeni asker gibi, marifet divanının saf ve temiz insanları oldu.”

## İKİNCİ BÖLÜM (METHİYE)

*Ol pâdişâh kim etmede cem'-i cünûd-ı gayb*

*Gencûr-ı vâridâtı bulan ârifân gibi*

*Ol pâdişâh ki tâbi'idir leşker-i sürûş*

*Pîş-i rikâb-ı mehde yürür ahterân gibi*

*Ol pâdişâh ki verdi mühimmât devlete*

*Hüsn-i nizâm-ı Mehdî-i sâhib-zamân gibi*

*Gerdûna erdi debdebe-i kûs-ı şevketi*

*Avâz-ı kürre-nây-ı mülûk-ı keyân gibi*

*Behrâm işitdi çarhda sût-ı hadengini*

*Bâz etdi çeşm-i zirhını gûş-ı kemân gibi*

*Nazm-ı umûru âlem-i bâlâda zikr olur*

*Ikdü'l-le'âl-i sübha-i kerrübiyân gibi*

*Bir hulku var ki mecma'-ı ahlâk-ı âliye*

*Lutf-ı tubâ'-ı hazret-i peygamberân gibi*

*Bir ihtimâmı var ki umûr-ı cihâdda*

*Ashâb-ı pür-salâbet-i adl-âverân gibi*

*Vermiş mi kimse mülke bu rütbe hayât-ı nev*

*Sultân Selîm-i Sâlis-i Osmâniyân gibi*

*Hîç bir mi hıfz-ı sıhhat ile def-i mühlikât*

*Pânzehr-i re'yi geldi bize tâze cân gibi*

*Esbâb-ı ihtişâmının olmaz beyânı kim*

*Segbânı var derinde Kızıl Arslân gibi*

*Bilmek dilersen akl-ı rasîn-i mehâbetin  
 Yaptırdığı binâları gör âsumân gibi  
 Her biri bir gürûha mahaldir cüyûşdan  
 Âsûde bişezârda şîr-i jiyân gibi  
 Tab'-ı bülendi öyle latîf öyle dil-pezîr  
 Kim yâdı hâlet-âver olur gülsitân gibi  
 Vâsf-ı cemîli öyle müferrih ki söylesem  
 Te'sîr eder dimâğa mey-i erguvân gibi*

Yukarıdaki beyitlerden oluşan bu bölüm, kasidenin asıl konusunu teşkil eden ve Sultan III. Selim'i öven methiye bölümüdür. Birinci bölümde methiyenin hazırlığını yapan anlatıcı, asıl gayesi olan III. Selim'i övmeyi bu bölümde gerçekleştirir. Bu övgü içerisinde III. Selim'in farklı yönleri dile getirilir. Bu bölüm, altı farklı alt bölüm hâlinde incelenecektir:

### ALT BÖLÜM I

*Ol pâdişâh kim etmede cem'-i cümûd-ı gayb  
 Gencûr-ı vâridâtı bulan ârifân gibi  
 Ol pâdişâh ki tâbi'idir leşker-i sürûş  
 Pîş-i rikâb-ı mehde yürür ahterân gibi  
 Ol pâdişâh ki verdi mühimmât devlete  
 Hüsni-i nizâm-ı Mehdi-i sâhib-zamân gibi*

Bu üç beyit, “*Ol pâdişâh ki(m)*” tamlamasıyla başlamıştır. On altıncı beyitle birlikte, anlatıcının kendisini bırakıp “*Ol pâdişâh*” dediği şahsı anlatmaya başladığı görülmektedir. Bu beyitte, padişahın gizli cevherleri bir araya topladığını, varlığın hazinedarını bulan arifler gibi olduğunu, anlatıcı, okura duyurur. Padişahın özelliklerinden ilki, cevher gibi gizli olan yetenekli insanları bir araya toplamak; ikincisi ise arifler gibi yüce olmaktır. İkinci mısra, padişahı daha güçlü bir hâle sokar, ona kutsiyet verir.



*Ol pâdişâh ki tâbi'idir leşker-i sîrûş  
Pîş-i rikâb-ı mehde yürür ahterân gibi*

beytinde padişahın bir melek askeri, doğal bir insan oluşu, ayın önünde yürüyen yıldızlar gibi olduğu anlatılır. Bu beyitte, padişahın huyunu anlatan anlatıcı, “(sîrûş) melek” kelimesiyle padişahın iyilik yönünü ortaya koymaya çalışmıştır. Padişah, ülkenin, yani çoğunluğun tek'idir. Padişahlık sembolü güneştir. Beyitte geçen ay ve yıldız kelimeleri Hz. Yusuf'u ve peygamberliğini hatıra getirir. Ayrıca padişahın güzel huylu oluşu, askerlerinin her birinin önünde yıldızlar gibi parlak ve yüce oluşunu da düşündürür.

*Ol pâdişâh ki verdi mühimmât devlete  
Hüsn-i nizâm-ı Mehdî-i sâhib-zamân gibi*

On sekizinci beyitte, padişahın devlete lüzumlu şeyler (savaş malzemesi) verdiğinden, bu işin düzeninin güzelliğinin de zamanların sahibi Mehdî'nin nizamının güzelliğine benzediğinden söz edilir. Padişahın Mehdî'ye benzetilmesi, onun doğru, dürüst ve hidayete ermiş biri olduğunu göstermek içindir. Ayrıca, ilâhi düzeni sağlayan Mehdî'nin, dünyanın karışıklıklar içinde olduğu bir dönemde yeryüzüne ineceğine inanılır. Padişah da, sağladığı düzenlemelerle, ülkenin karışıklık içinde bulunduğu bir dönemde yarar sağlamıştır.

## ALT BÖLÜM II

*Gerdûna erdi debdebe-i kûs-ı şevketi  
Avâz-ı kürre-nây-ı mülûk-ı keyân gibi  
Behrâm işitdi çarhda sît-ı hadengini  
Bâz etdi çeşm-i zirhını gûş-ı kemân gibi  
Nazm-ı umûru âlem-i bâlâda zikr olur  
İkdü'l-le'âl-i sübha-i kerrûbiyân gibi*

19. beyitte şevketin kôs seslerinin debdebesinin göklere erdiğini, bu seslerin de şahların mülklerindeki ney seslerinin avazı gibi olduğunu anlatır. Bu beyitte,

padişahın yüceliğinden kaynaklanan otoritenin gücünün, dört bir tarafa yayıldığı anlatılır. Kös sesleri ney seslerine benzetilerek, devletin otoritesi ile ney seslerinin hâkim olduğu Mevlevî dergâhları bütünleştirilmeye çalışılmıştır. Bu bütünlüğe sebep, padişahın yüce varlığıdır. Otorite kavramı, padişahın yüce şahsında dile getirilmiştir; ancak, doğrudan otorite kavramına bir gönderme yoktur. Önce padişah; ardından, otorite yüceltilmiştir. Otoritenin sağlanması, padişaha bağlı hâle getirilmiştir.

*Behrâm işitdi çarhda sît-ı hadengini*

*Bâz etdi çeşm-i zırhını gûş-ı kemân gibi*

beytinde padişahın savaşçı kimliğine gönderme vardır. Hadenginin ününü, çarhta Behram'ın işittiğini,<sup>3623</sup> yayın kulağı gibi, zırhın gözünü avladığını söyler. Hadeng, Behrâm, kemân, zırh kelimeleri birbiriyle ilişkili kelimelerdir. Behrâm kelimesi, Merih yıldızı anlamına da gelmektedir.

*Nazm-ı umûru âlem-i bâlâda zikr olur*

*Ikdü'l-le'âl-i sübha-i kerrûbiyân gibi*

Yukarıdaki beyitte, padişahın yüce âlemde emirlerinin düzeni anlatıldığından, bu emir düzeninin de tıpkı büyük meleklerin tespihlerinin inci dizisine benzediğinden bahsedilir. Büyük melekler sadece Allah'ı zikrederler ve onların tespihleri de dizisi de bu yüzden kutsaldır. Melekler gibi, onların tespihleri de görünmeyen şeylerdir. Ancak anlatıcı, beyti uhrevî bir havaya sürükleyip padişahın şahsını yüceltmek için bu benzetmeyi kullanmıştır. Padişahlar, tanrının yeryüzündeki gölgeleri gibi görülürler. Ama anlatıcı, her padişaha nasip olmayan bir benzetme ile padişahı yüceltmıştır. Onun emirleri, tarihte de ilk olmuştur.

### ALT BÖLÜM III

*Bir hulku var ki mecma'-ı ahlâk-ı âliye*

*Lutf-ı tıbâ'-ı hazret-i peygamberân gibi*

<sup>3623</sup> Behram'ın gezegenleri sembolize eden yedi kümbetleri sarayına atıfta bulunmuştur. bk.: İskender Pala, Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, s.181.

*Bir ihtimâmı var ki umûr-ı cihâdda  
Ashâb-ı pür-salâbet-i adl-âverân gibi*

beyitlerini ihtiva eder. Bu iki beyit, “*Bir... var ki...*” tamlamasıyla başlar. İlk beyitte, padişahın huyundan bahsedilir. Onun huyu, yüce ahlâkın toplandığı, peygamberlerin yaratılışlarının lütfu gibi yücedir. Peygamberler, “sıdk” sıfatıyla adlandırılırlar. Onların asla yalan söylemediği, aşikârdır. Anlatıcı, padişahın, peygamberlerin yaratılışından gelen saflık ve temizlikle dolu bir huya sahip olduğunu dile getirerek onun güvenilirliğini ortaya koyar. Tek bir şahıs olan padişah, bu huyu ile nizamı sağlayacak, tüm ülkeyi adaletle yönetecek bir şahıs gibi gösterilir.

*Bir ihtimâmı var ki umûr-ı cihâdda  
Ashâb-ı pür-salâbet-i adl-âverân gibi*

Anlatıcı, yukarıdaki beyitte padişahın önemini vurgular. Padişahın öyle bir özenle iş görme özelliği vardır ki, cihat emirlerini verirken, adalet taşıyan manevî kuvvet sahipleri gibi dikkatlidir. *Ashâb* kelimesiyle peygamber zamanındaki sahabelerden söz edilir. Peygamber devrindeki savaşlarda, manevî imanla, birçok zaferin kazanılması gibi, padişahın cihat emirlerini verip, ardından zafer kazanması da aynı şekilde değerlendirilmiştir.

#### ALT BÖLÜM IV

*Vermiş mi kimse mülke bu rütbe hayât-ı nev  
Sultân Selîm-i Sâlis-i Osmâniyân gibi*

beytini ihtiva eden bu bölümde, ilk kez, padişahın isminden söz edilir. Beytin ikinci mısraı tamamıyla padişahın isminden ibarettir. III. Selim’in yenilikçi bir padişah olması, bu beyitte dile getirilir. “*Hayât-ı nev*” tamlamasıyla, bu özelliğine dikkat çekilen III. Selim’in yaptığı işte ‘tek’ oluşu da “*vermiş mi kimse*” ifadesiyle ortaya konur. Beyitteki “*hayât-ı nev*” ve “*rütbe*” kelimeleri koskoca bir devri özetler niteliktedir. III. Selim’in yenilikçi ve düzenleyici oluşu, “*rütbe*” ve “*hayât-ı nev*” kelimeleriyle ortaya çıkar.

## ALT BÖLÜM V

*Hîç bir mi hıfz-ı sıhhat ile def-i mühlikât  
Pânzehr-i re'yi geldi bize tâze cân gibi  
Esbâb-ı ihtişamının olmaz beyânı kim  
Segbânı var derinde Kızıl Arslân gibi  
Bilmek dilersen akl-ı rasîn-i mehâbetin  
Yapdırdığı binâları gör âsumân gibi*

beyitlerini ihtiva eder.

*Hîç bir mi hıfz-ı sıhhat ile def-i mühlikât  
Pânzehr-i re'yi geldi bize tâze cân gibi*

beytinde, dertleri kovmakla, sıhhati korumanın kıyaslanamayacağı, görüş panzehirinin taze can gibi geleceği anlatılmıştır. Bu beyitte, anlatıcı tekrar kendisini ve kendisinin de içerisinde bulunduğu bir grubu dile getirir. Anlattığı şey kendileriyle ilgili gibi görünse de aslında padişahın gücünü ortaya koyarak kendilerinin de sıhhat bulduğudur. Onun yenilikçi oluşu, yeni düşünceleri, anlatıcıyı ve anlatıcının içinde yaşadığı toplumu koruyucu ve onlara sıhhat verici bir durumdur. Görüş panzehiri ifadesi, geçmişte olan veya bugün var olan, padişahın görüşüne uygun olmayan, direnen görüşle padişahın yenilikçi görüşünü kıyaslamaktadır. Onun yepyeni görüşleri, toplum için “tâze cân” gibidir.

*Esbâb-ı ihtişamının olmaz beyânı kim  
Segbânı var derinde Kızıl Arslân gibi*

beytinde padişahın ihtişamından bahseden anlatıcı, onun ihtişamının beyanının bulunmayacağını söyler ve onu “Kızıl Aslan”a benzetir. Beyitteki “segbân” sözcüğü, bir grup askeri anlatır.

*Bilmek dilersen akl-ı rasîn-i mehâbetin  
Yapdırdığı binâları gör âsumân gibi*

Bu beyitte okura mesaj verilir. “*Bilmek dilersem*” ifadesiyle başlayan beyit, okurun dikkatini beyte çekmektedir. Padişahın ihtişamını, heybetini, aklının gücünü gösteren bu beyitte okura şöyle denilir: ‘Padişahın heybetini, sağlam aklını görmek dilersem, yaptırdığı binaları gör ki, onlar asuman gibi yükselmektedir.’ Beyit, padişahın gücünü göstermekle birlikte, yaptığı binaların gösterişini de ortaya koyar.

## ALT BÖLÜM VI

*Her biri bir gürûha mahaldir cüyûşdan  
Âsûde bîşezârda şîr-i jiyân gibi  
Tab'-ı bülendi öyle latîf öyle dil-pezîr  
Kim yâdı hâlet-âver olur gülsitân gibi  
Vasf-ı cemîli öyle müferrih ki söylesem  
Te'sîr eder dimâğa mey-i erguvân gibi*

beyitlerini ihtiva eder.

*Her biri bir gürûha mahaldir cüyûşdan  
Âsûde bîşezârda şîr-i jiyân gibi*

beytinde, önceki beyitteki, binaların konforunu ve rahatlığını anlatan anlatıcı, binaların her birinin askerî bir takıma yer olacağını, rahat bir ormanda kükreyen aslanın dinçliğinin, ormanında gelmesi gibi, askerlerin de bu binalarda rahat edeceğini anlatır. Ormanların hâkimiyeti aslanların elindedir. Bu beyitte, askerler de aslana benzetilmiştir.

*Tab'-ı bülendi öyle latîf öyle dil-pezîr  
Kim yâdı hâlet-âver olur gülsitân gibi*

beytinde ise, padişahın meydana getirdiği eserlerden, (*Tab*’ kelimesinin ‘*huy*’ anlamını da göz önünde bulundurmak gerekir.) bahseden anlatıcı, onun lâtif ve gönül eğlendirici bir olduğunu, onun yadının gül bahçesinden bir hâl taşıdığı benzetmesiyle dile getirir. Padişah, ülkenin tek varlığıdır. Gül de gülistanın tek ve en önemli varlığıdır. Güle yakın olan her çiçek, onun yakınında olmaktan dolayı mutludur.

Padişaha yakın olan da mutludur. Beyitteki gülistan sözcüğü, Osmanlı ülkesinin, padişah da gülün göstergesidir. Anlatıcı,

*Vasf-ı cemîli öyle müferrih ki söylesem  
Te'sîr eder dimâğa mey-i erguvân gibi*

beytinde, padişahın güzel vasıflarının ferahlatıcı olduğunu ve her dimağa, erguvan şarabı gibi tesir ettiğini söyleyebileceğini anlatır. Şarap içen kişinin başı nasıl hoş olursa, dünyevî kayıtlardan kurtulursa, padişahın güzel vasıflarının anılması da aynı hoşluğu vermektedir. Bu alt bölümde, diğer bir bölüme geçileceğinin mesajı, bu beyitte verilir. III. Selim'in vasıfları kişiyi coşturmakta ve duygusal bağını güçlendirmektedir. III. Selim'in şahsı, otoriteyi de güzel bir şekilde anmayı beraberinde getirmiştir. Ancak anlatıcı, bu beyitte III. Selim'in şahsının dimağa ferahlık verdiğini söyler. Yani otorite kavramının yüceliği değildir, dimağa hoşluk veren. III. Selim'in yüce şahsıdır.

### ÜÇÜNCÜ BÖLÜM (TEGAZZÜL)

Bu bölüm,

*Ez-cümle geldi şevk-ı senâsıyla bu gazel*

*Kalb-i hazîne müjde-i devlet-resân gibi*

*Alsam lebin dehânıma rûh-ı revân gibi*

*Tutsam o zülfü kâfiye-i râygân gibi*

*Bir kâfirin kemendine düşmek kolay mıdır*

*Zâhid seninle söyleşeyim müşlimân gibi*

*Fehm eyle tîğ-ı gamzesinin bî-emânlığın*

*Ditrer hemîşe kâkülü berg-i hazân gibi*

*Temyîz-i nîk ü bedde değildir o tıfl-ı nâz*

*Bilmez fesâne-i gamı dinler yalan gibi*

*Perhâş-ı aşkı eğlenecek dâstân sanır  
Ben söyledikçe şevk ile Şehnâme-hân gibi  
Jülîde mû başımda semender yuvasıdır  
Zann etme Kaysa sâye salan âşiyân gibi  
Kim başladıysa gamze-i gûyâsı vâsfına  
Oldu hamûş Gâlib-i mu'ciz-beyân gibi*

beyitlerinden meydana gelir. Bu bölüm, anlamlı bütünün (kasidenin) içinde özel bir yere sahiptir. Methiye bölümünde, III. Selim'in yüce şahsının dimağa verdiği hoşluk ve şevkle, anlatıcının duygusal boyutunun arttığı açıklanmıştı. Bu duygusal boyut, tegazzül bölümünün oluşma sebebidir. Ruhi coşkunluğa eren anlatıcı, en güzel, en ince, en muazzam söyleyişin bütünleyeceği bir gazel meydana getirir. Bu gazelin yazılma sebebini de 31. beyitte dile getirir:

*Ez-cümle geldi şevk-ı senâsıyla bu gazel  
Kalb-i hazîne müjde-i devlet-resân gibi*

Bu beyitte, “mutluluk” kavramı gizlenmiştir. Devlete ulaşmak, mutluluk ve bağış demektir. Bu mutluluğun yâdını gazelle dile getiren anlatıcı, gazelin her bir beytinde sevgiliye ait hususları III. Selim'in şahsıyla bütünleştirerek anlatır. Sevgili gibi gördüğü III. Selim'in *leb*inden ve *zûlf*ünden bahseder. Sonraki beyitlerde de yine, saçtan, gamzeden, nazdan söz eder. Anlatıcı, yer yer, kendisinden de söz ederek şehname-hân olduğunu, saçının semender yuvası olduğunu, Mecnun'a benzediğini anlatır. Gazelin mahlâs beytinde hem tegazzül bölümüne son nokta konulur, hem de bu bölümün en çarpıcı beyti dile getirilir. Mahlâs beyti, bir sonraki bölüm için de mesaj verir. Bu beyitte, III. Selim'in vâsfını kim anlatmaya başladıysa, anlatışı kimseye benzemeyen şair Galib gibi “hâmûş” olmuştur. Beyitteki sessizlik, aslında, çok şey söylemeye yönelik bir sessizliktir.

## DÖRDÜNCÜ BÖLÜM (DUA)

*Bed' edelim du'âya ki olmuş du'â-yı hayr  
Söz âhirinde âdet-i nazm-âverân gibi  
Olsun hemîşe çetr-i mu'allâ-yı devleti  
Bâlâ-yı çarh-ı himmetine sâyebân gibi  
Memdûd edip Cenâb-ı Hudâ zill-ı adlini  
Salsın fûrûgunu şeh-i hâversitân gibi*

beyitleri kasidenin dua bölümünü oluşturur.

Bu bölümde, III. Selim için hayır duaları edilir. 39. beyitte anlatıcı,

*Bed' edelim du'âya ki olmuş du'â-yı hayr  
Söz âhirinde âdet-i nazm-âverân gibi*

(Duaya başlayalım ve hayır duası edelim!)

diyerek, kasidenin sonuna yaklaşıldığına işaret eder. Özellikle de “söz âhirinde” ifadesi, sözün sonuna gelindiğini açıkça belirtir.

*Olsun hemîşe çetr-i mu'allâ-yı devleti  
Bâlâ-yı çarh-ı himmetine sâyebân gibi*

beytinde anlatıcı, asıl duayı eder: ‘Devletin yüce çadırı (otorite) daima var olsun, himmet göğünün yücesine gölgelik olsun!’, denilerek dua, otoriteye sunulur. Beyitte, açık bir otorite kavramı vardır. III. Selim’in varlığı, şaire otoriteyi ilk kez, açıkça söyler. Son beyitte III. Selim ve otoritenin ikisine birden dua gönderilir:

*Memdûd edip Cenâb-ı Hudâ zill-ı adlini  
Salsın fûrûgunu şeh-i hâversitân gibi*

“Allah, adaletinin gölgesini (otoriteyi ve padişahı) uzun edip, şark şahına (III. Selim’e) kendi nurunu salsın.” Bu beyitte, padişahın yeryüzünde Allah’ın adlinin bir



gölgesi olduğu açıkça beyan edilmiştir. Hem padişahın hem de otoritenin devamı ve uzun ömürlü olması için dua edilmiştir.

## SONUÇ

Kasidede anlatma tekniği kullanılmıştır.

Kasidenin bütününde III. Selim'in övgüsü geniş yer tutmaktadır. Kasidenin bütünlüğünü sağlayan unsurlardan birisi de, "gibi" redifidir. Ayrıca üzerinde durulması gereken unsurlardan birisi de fiillerdir. Birinci bölümdeki her beyitte, öznelerin üstünlüğünü fiiller sağlamaktadır. Örneğin, kalemin *Kahramân* gibi meydana olmasını "çıktdı" fiili sağlar. Cihanı pençesine sıgdırmasını da "aldı" fiili sağlar. Kasidede geniş zaman ve di'li geçmiş zaman kipleri kullanılmıştır. Bu iki zamanın, kasidedeki yargılara farklı ve önemli özellikler kattığı görülmektedir. Geniş zamanlı ifadeler, öznenin her zaman hükümrân olduğunu ve öneminin daim olduğunu göstermektedir. Geçmiş zamanlı ifadeler ise, kesinliği ve olayın bitmişliğini, böylece öznenin gücünü ortaya çıkarmaktadır.

Kasideyi farklı kılan nokta, hiç şüphesiz ki, tegazzül bölümüdür. Bu bölüm, genel anlatının monotonluğunu da kırmıştır. Kasidenin çok bölümlü olmasına yol açmakla birlikte, renkli söyleyişe ve duygu hâkimiyetine sahip olmasını da yine tegazzül bölümü sağlamıştır.

Kasidedeki mahlâs beytinde, "Gâlib" ismini kullanan anlatıcı, ilk bölümde, varlığını iyelik ekiyle göstermiş; ardından, kendisini "ben" diye tanımlamış ve nihayet bu bölümde, "Gâlib" diye açıkça bildirmiştir. Mahlâs beytinde, *Gâlib* isminin anlatıcıyla birleşmesini sağlayan unsurlar ise, fahriye bölümündeki şairlik tanımlarıdır. Bu beyitte de "Gâlib-i mu'ciz-beyân" tamlamasından, *Gâlib* mahlâsının anlatıcıyla birleştiğini söyleyebiliriz.

### 3.5.3. Damat İbrahim Paşa

Yeniliklerin mucidi, sanatın ve ilmin hâmisi; lüks, gösteriş, eğlence, zenginlik ve zarafetin temsilcisi olan Sadrazam Nevşehirli Damat İbrahim Paşa, devri ile birlikte anılan ve ismi en çok yad edilen ender sadrazamlardan biridir. Lâle Devri'nin şanına layık her türlü etkinlik ve eğlencelerini tertip eden sadrazam, nev-icad bir şahıs olarak değerlendirilmiş, orijinal buluşlarla hem padişahı hem de devletin içinde varlık gösterenleri kendine hayran bırakmıştır. Lâle Devri'nde padişah kadar sanatçıları o da korumuş ve lütufta bulunmuştur. Etrafına topladığı sanatçılar, hem kendisini hem de onu sadrazamlığa getiren padişahı yücelterek devlete bağlılıklarını bildirmişlerdir. Sadrazamın devrinin aynası olan sanatçılar vardır. Bunlar arasında şairler, ressam, tarihçiler, mimarlar ve âlimler mevcuttur. Sadrazam bir gönderge olarak şiirlere girdiğinde, devrinin tüm anlayışı ile birlikte aksetmiştir. Sadrazam ile yapılar, eğlenceler, barış ortamı, geziler, fasıllar, mekânlar ve reel hayattaki insanlar birlikte yer almışlardır. Lâle Devri'nde şiirde varlık gösteren herkes, mutlaka onun adını zikretmiştir.

Nedim, sadrazamın devrinin en iyi aynasıdır. Nedim, divanında sadrazam için oldukça fazla kaside vardır. Bu kasidelerden birinde sadrazam ve devri için şöyle denilir:

*Bi-hamdi'llah yine feyz-i safâ şâmil cihân üzre*

*Cihan âsâr-ı hükm-i sulh ile emn ü amân üzre*

*Zamân-ı rezm geçdi şimdi vakt-i bezmdir söylen*

*Çemen nakş eylesin nakkaşlar püşt-i kemân üzre*

*Dem-i nev-bâve-çîni-i tarabdır geçdi vakt-i rezm*

*Murabba' şakk urulsun ba'd-ezin nevk-i sinân üzre*

*Bu ol demdir ki bâlîn-i siperden penbeyi sâkî*

*Çıkarup vaz' ede ser-şîşe-i sahbâ-keşân üzre*

*Bu ol demdir ki esbân-ı neberdin perçemin mutrib*

*Koparup bend ede destindeki çûb-ı kemân üzre*

*Olup necm-i emânî munsarıf nahs-ı mukâbilden*

*Yine pertev-feşân oldu zemîn ü âsmân üzre*

*Bi-hamdi'llah yine nûr-ı safâdan muzmahil oldu*

*Zalâm-efşân olan ebr-i kesâfet ins ü cân üzre*<sup>3624</sup>

Nedim, Damat İbrahim Paşa'nın yaptığı kısa rönesanstan bir kibar eğlenceler vücuda getirmiş; bir modayı, bir anlayışı sevdirmiştir. "Hayat kendisini sevenleri daima taltif ettiği için Nedim de bu aşkın mükâfatını gördü. Şiirimizde bir iklim değilse bile, bir nevi mevsim gibi hususî kalmıştır."<sup>3625</sup>

Ruşen Eşref Ünaydın'ın Nedimle ve onun şiirleriyle ilgili yaptığı açıklamalara katılmamak elde değildir. Ona göre Nedim'in beyitleri, İbrahim Paşa'nın ve onun İstanbul'unun başka bir açıdan yansımasıdır. "Denebilir ki Nedim, divanını İbrahim Paşa için yazdı! İçinde hemen bir kaside yoktur ki orada vezir-i azamın sitayışı bulunmasın! İbrahim Paşa bir meclise girdiği zaman göğse girmiş can gibidir, orası hemen ruhlanır. İbrahim Paşa öyle bir güneştir ki zer-nigarlı tavanlara asılmış avizelerin ziyası onun tâbişi karşısında sönük kalır. İbrahim Paşa öyle cömerttir ki saçtığı altınlar bir imar tohumu gibi mülkün her köşesine ekilmiştir! İbrahim Paşa öyle derin nazarlı bir siyasidir ki bir bakışı padişahın gönlünü de teshir etmiştir, İran'ı da. İbrahim Paşa Nedim'in sabit fikri, müzmin ilham-kârıdır: Kış gelse onu hatırlar, ramazan girse onu hatırlar, bayram olsa onu hatırlar. Kasırlarda, hamamlarda, bağlarda hatırladığı, sıkıntı demlerinde medet umduğu hep odur. Ona mecburiyeti ezelidir ve ebedi olacaktır. Lâle, gül, mûy, sâkî, Sa'dâbâd, İbrahim Paşa, Ahmed-i Sâlis! İşte Nedim Divanı."<sup>3626</sup>

<sup>3624</sup> N, K. 6/ 1-7.

<sup>3625</sup> Ahmet Hamdi Tanpınar, *Nedim'e Dair Bazı Düşünceler*, *Edebiyat Üzerine Makaleler*, s.177.

<sup>3626</sup> Ruşen Eşref Ünaydın, *Lâle Devrinde Sa'dâbâd Akşamları*, *Lâle Devri*, s.136.

**3.5.3.1. Der-Vasf-ı Sa'd-Âbâd u İstanbul Der-Zımn-ı Medh-i İbrâhîm Pâşâ<sup>3627</sup>**

1. *Bu şehir-i Stanbul ki bi-misl ü bahâdır  
Bir sengine yek-pâre 'Acem mülkü fedâdır*
2. *Bir gevher-i yektâdır iki bahr arasında  
Hurşîd-i cihan-tâb ile tartılsa sezâdır*
3. *Bir kân-ı ni'amdır ki anun gevheri ikbâl  
Bir bâğ-ı Iremdir ki gülü 'izz ü 'ulâdır*
4. *Altında mı üstünde midir cennet-i a'lâ  
El-hak bu ne hâlet bu ne hoş âb u havâdır*
5. *Her bağçesi bir çemenistân-ı letâfet  
Her gûşesi bir meclis-i pür-feyz ü safâdır*
6. *İnsâf degildir anı dünyâya değişmek  
Gülzârların cennete teşbîh hatâdır*
7. *Herkes erişir anda murâdına anunçün  
Dergâhları melce-i erbâb-ı recâdır*
8. *Kâlâ-yı ma'ârif satılır süklerinde  
Bâzâr-ı hüner ma'den-i 'ilm ü 'ulemâdır*
9. *Câmi'lerinin her biri bir kûh-ı tecelli  
Ebrû-yı melek andaki mihrâb-ı du'âdır*
10. *Mescidlerinin her biri bir lücce-i envâr  
Kandilleri meh gibi leb-rîz-i ziyâdır*
11. *Ser-çeşmeleri olmada insâna revan-bahş  
Germ-âbeleri câna safâ cisme şifâdır*

<sup>3627</sup> N, K 22.

12. *Hep halkının etvârı pesendide vü makbûl*  
*Derler ki biraz dil-beri bî-mihr ü vefâdır*
13. *Şimdi yapılan 'âlem-i nev-resm-i safânın*  
*Evsâfi hele başka kitâb olsa sezâdır*
14. *Nâmı gibi olmuşdur o hem sa'd hem âbâd*  
*Istanbula sermâye-i fahr olsa revâdır*
15. *Kûhsârları bâğları kasrları hep*  
*Gûyâ ki bütün şevk u tarab zevk u safâdır*
16. *Istanbulun evsâfını mümkün mi beyan hiç*  
*Maksûd heman sadr-ı kerem-kâra du'âdır*
17. *Dâmâd-ı güzîn-i şeh-i zî-şân-ı felek-câh*  
*Fahrü'l-vüzerâ âsaf-ı ferhunde-likâdır*
18. *Hem-nâm-ı Halil olmağ ile zât-ı şerîfi*  
*'Ahdinde cihan pür-ni'am-ı cûd u sehâdır*
19. *Devşirmededir saçdığı ihsânı şeb ü rûz*  
*Pîr-i felegin anun için kaddi düttâdır*
20. *Ser-pençesinin nâmı lisân-ı küremâda*  
*Deryâ-yı himem kân-ı kerem bahr-ı 'atâdır*
21. *Endişesinin künyesi tûmâr-ı nesebde*  
*Nûr ibni süheyl ibni reşad ibni zekâdır*
22. *Bîm-i ser-i şemşîr-i dırahşan güherinden*  
*Sîmâ-yı ehâlî-i sitem kâh-rübâdır*
23. *Hâtem-sıfatâ tab' u dil ü dest-i kerîmin*  
*Deryâ-yı himem kân-ı kerem ebr-i 'atâdır*
24. *Feyz-i eser-i sâgar-ı dest-i kereminden*  
*Şahs-ı felegin çehresi yâkut-nümâdır*
25. *Ey sadr-ı keremkâr ki dergâh-i refi'in*  
*Erbâb-ı dile kible-i ümmîd ü recâdır*

26. *Sensin o cihan-sadr felek-pâye ki dâ'im  
Dergâhına ikbâl ü şeref perde-güşâdır*
27. *Ihlâs ile bendendir eyâ sadr-ı keremkâr  
Kulluktur amun pişesi dahi neye kâdir*
28. *Devrinde senin fırka-i erbâb-ı ma'ârif  
Asûde-i cevr-i felek-i bi-ser ü pâdır*
29. *'Tydın ola ikbâl ü sa'âdetle mübârek  
Günden güne ikbâlin ola gün gibi zâhir*
30. *Sadrında seni eyleye Hak dâ'im ü sâbit  
Hep 'âlemin etdikleri şimdi bu du'âdır*
31. *Ey sadr-ı cihanbân ede Hak devletin efzûn  
Kim devletin erbâb-ı dile lûtf-ı Hüdâdır*
32. *Ez-cümle Nedîmâ kulun ey âsaf-ı zî-şân  
Müstağrak-ı lûtf u kerem ü cûd u 'atâdır*

### ÇÖZÜMLEME

Kasideyi genel olarak iki bölüme ayırmak mümkündür. Bu ayrımı yaparken, şairin şiiri iki bölüm hâlinde tertip etmesinden yararlanabiliriz. Birinci bölümde İstanbul şehrinin özelliklerini anlatan ve daha çok, betimlemelere yer veren şair, ikinci bölümde İstanbul şehrinin vasıflarından hareketle Sadrazam İbrahim Paşanın övgüsüne yer vermiştir. Birinci ve ikinci bölümleri de kendi içinde çeşitli alt bölümlere ayırarak çözümlememizi bu çerçevede yapalım:

## BİRİNCİ BÖLÜM

Bu bölüm, İstanbul şehrinin özelliklerini, camilerini, çeşmelerini, kasırlarını vs. anlatan ve öven, mekân kurgusuna dayalı bir bölümdür. İlk on beş beyti ihtiva eden birinci bölümde, hemen her beyit, kendi içinde İstanbul şehrinin farklı birer özelliğini dile getirmektedir. Birinci bölümdeki beyitlerde vurgulanan her öge, kasidenin (anamlı bütünün) birer parçası olmakla birlikte, kendi başına da ayrı bir bütünlük taşımaktadır. Mekân unsurları, alt başlıklar ve alt bölümler hâlinde çözümlenirken; anlamlı bütünün birer parçası oldukları; lâkin kendi içerisindeki bütünlükleri de dikkatlerden uzak tutulmamıştır.

Mekân kurgusu, ilk beyitlerde tumturaklı ifadelerle ve kasidenin en çarpıcı beyitleriyle karşımıza çıkmaktadır. Anlatının (kaside) konusu “övgü” üzerine kurulduğu için, mekân kurgusunun incelenmesinde bu hususiyetin en açık bir şekilde ortaya çıktığı görülmektedir.

### ALT BÖLÜM I

*Bu şehir-i Stanbul ki bî-misl ü bahâdır*

*Bir sengine yek-pâre 'Acem mülkü fedâdır*

beytine İstanbul'un emsalsizliği hâkimdir. Şehrin “*bir sengine yekpâre Acem mülkü*”nü feda eden anlatıcı, mekâna ilişkin ilk etkin hamleyi yapmıştır. Beytin derinlik olgusu, “*İstanbul-Acem*” ikilemi içerisinde yatmaktadır. Anlatıcı, İstanbul mekânında duygusal olarak yaşamaktadır ve buraya bakarken, “sevgi” duygusu ön plâna çıkmıştır. İstanbul kelimesinin altında “saray” ve “otorite” kavramlarının derinliği de mevcut olup; İstanbul, karşımıza sadece bir şehir imgesi olarak değil, aynı zamanda koskoca bir devletin sembolü olarak da çıkmaktadır. Şehrin mekân güzelliğinin altında, Osmanlı Devleti'nin gücü ve değeri de yatmaktadır. Anlatıcıyı

İstanbul'un övgüsüne iten sebep, bu güce duyulan sevgi ve bu gücün ebedîliği fikridir. Çünkü bütün bir Acem mülkünü, tek bir taşta feda etmek, ancak bu şekilde terennüm edilebilir. Beyti daha yüzeysel bir ifadeyle değerlendirmek gerekirse; İstanbul, estetik güzelliğin sembolü şeklinde anlatılmıştır, diyebiliriz.

Beyitteki asıl mekân İstanbul; karşı mekân ise, Acem mülküdür. Bu ikilik ilişkisi, Acem mülkünün (bütünün), İstanbul'un bir sengine (tek parçaya) karşılık olmasıdır. Bu ilişkiyi kesin ifade şekline sokan şey, beyitteki “-dır” ek fiilidir. Acem mülkü, rastgele kullanılmış bir ifade değildir. Anlatıcı, mekânın eşsizliğini desteklemek üzere, Acem mülkünü kullanmıştır.

Anlatıcının bakış açısına göre İstanbul, hem görünürde eşsizdir, hem de otoritesinin gücü ebedîdir. Okura bırakılan bu yorum, anlatıcının okura sezdirmek istediği asıl şeydir.

## ALT BÖLÜM II

Kasidenin ikinci, üçüncü ve dördüncü beyitlerini ihtiva eden bu alt bölüm,

*Bir gevher-i yektâdır iki bahr arasında*

*Hurşîd-i cihan-tâb ile tartulsa sezâdır*

*Bir kân-ı ni'amdır ki anun gevheri ikbâl*

*Bir bâğ-ı Iremdir ki gülü 'izz ü 'ulâdır*

*Altında mı üstünde midir cennet-i a'lâ*

*El-hak bu ne hâlet bu ne hoş âb u havâdır*

şu özellikleri taşır. İkinci beyitte, İstanbul şehrinin gerçek coğrafi özelliklerini anlatmaktadır:

*Bir gevher-i yektâdır iki bahr arasında*

*Hurşîd-i cihan-tâb ile tartulsa sezâdır*

İstanbul, birbirine Boğaz ile bağlanan iki denizin arasında bir mekândır. Beyitte, “iki bahr arasında” oluşu, açık bir ifadeyle vurgulanmıştır. Anlatıcının,



“hurşîd-i cihân-tâb” yakıştırmasının derin anlamdaki ifadesi yine otoritedir. Çünkü İstanbul, devletin başkentidir. “Hurşîd” kelimesi de İstanbul ile birleşerek otorite anlamını kazanmıştır. Ayrıca beyitte, “ışık, aydınlık” kavramlarının mecazî anlamları da güç kazanmıştır.

Okurun, anlatıcının bakış açısıyla gördüğü İstanbul şehri, eşsizdir, güneş gibi tektir. Burada, güneş kelimesinin, Divan şiirinde sahip olduğu geniş semantik yüzeyi göz önünde bulundurmanız gerekir. Kelime bu özelliğiyle farklı anlam örüntüleri oluşturacak ve her örüntü, İstanbul’un güzelliğini, eşsizliğini, yüceliğini farklı çağrışımlarla sergileyecektir. Anlatıcının ifadesiyle, bu “yektâ” şehrin, otoriteye yönelik göndergesi,

*Bir kân-ı ni'amdır ki anun gevheri ikbâl*

*Bir bâğ-ı Iremdir ki gülü 'izz ü 'ulâdır*

beytinde tekrar vurgulanmaya çalışılmıştır. İstanbul, sarayın mekânı olduğu için (Varsayım olarak böyle düşüneceğiz. ), saraya yakın olanın lütuf ve nimetlerden yararlanması, saraya uzak olan halka göre daha fazla olacaktır. Anlatıcının “gevher-i ikbâl” diye adlandırdığı lütfun varlığı açıkça belirtilmiştir.

Dördüncü beyit, anlatıcının İstanbul şehri ile cenneti kıyasladığı bir beyittir:

*Altında mı üstünde midir cennet-i a'lâ*

*El-hak bu ne hâlet bu ne hoş âb u havâdır*

Cennet, varlığı kutsal kitaplarda yer alan; ancak duyular dünyasında görülmeyen bir mekândır. Cennetin gizli bir mekân oluşu, onu daha çekici ve cazip hâle getirmekte; okurun anlatı dünyasında İstanbul şehrine bakışını daha büyümlü ve fantastik kılmaktadır. Anlatıcı, bu etkiyi uyandırmak için İstanbul şehrinin cennetten daha ileri bir seviyede olduğunu anlatmış; cennetin, İstanbul’un altında ya da üstünde olacağını söylemiş; havasının ve suyunun buna göre şekillendiğini belirtmiştir. Buna göre, cennetin İstanbul’un altında olduğunu düşünen okurun, İstanbul’un suyunun cennetten geldiğine; cennetin İstanbul’un üstünde olduğunu düşünen okurun ise, havasının cennetten geldiğine inanmasını sağlamıştır. Yine bu varsayımlardan hareketle, cennetin ırmaklarının suyunun tatlılığı ve havasının muhteşemliği

düşünülerek, beytin görüntüsü tamamlanmalıdır. Cennet, İstanbul’u sarıcı ve çevreleyici bir mekân konumunda düşünülmüştür.

### ALT BÖLÜM III

Beşinci ve altıncı beyitlerden oluşmuştur:

*Her bâğçesi bir çemenistân-ı letâfet  
Her gûşesi bir meclis-i pür-feyz ü safâdır  
İnsâf degildir anı dünyâyâ değişmek  
Gülzârların cennete teşbîh hatâdır*

Bu bölümle birlikte, yukarıda incelenen bölümlerdeki İstanbul şehrinin genellik ifadesi özele indirgenerek şehrin özellikleri dile getirilmiştir. Ayrıca, yine bu bölümden itibaren, mekân kurgusunun işlendiği tüm beyitlerin ilk mısraları genelliği; ikinci mısraları da genelden çıkarılan özeli anlatmaktadır. Bu açıklamadan sonra, bölümü oluşturan beyitleri inceleyelim:

*Her bağçesi bir çemenistân-ı letâfet  
Her gûşesi bir meclis-i pür-feyz ü safâdır*

beytindeki genellik ifadesi, “*bâğçe*”; özellik ifadesi de “*gûşe*”dir. İlk mısradaki “*bâğçe*” ve “*çemenistan*”, ikinci mısradaki ise “*gûşe*” ve “*meclis*” kelimelerinin kullanılması, anlatıcı için özel bir durumdur. İlk mısradaki mekân unsurları, açık ve genel mekân ifadesidir. İkinci mısradakiler ise, daha kapalı ve özel mekân unsurlarıdır. Anlatıcının, metnin anlattığı devri, “*safâ*” kelimesiyle değerlendirdiğini görüyoruz. Gerçek tarihten, itibarî olan bu metne izler geçmiştir ve devrin safâ ve eğlence meclisleriyle dolu olduğu fikri beyan edilmiştir. Derindeki bu anlam, İstanbul şehrinin bir başka yönünü göstermekle birlikte, yüzeysel olarak, İstanbul’un bahçe ve tabiat görünümünü dile getirmiştir. Anlatıcının, bu bahçelerin her köşesini feyz ve safâ dolu, diye anlatması, okuru etkilemek ve derin anlama ulaşmasına kapı aralamak içindir.

*İnsâf degildir anı dünyâyâ değişmek  
Gülzârların cennete teşbîh hatâdır*

beytindeki *dünyâ*, genel; *gülzâr*, özel ifadelerdir. Ayrıca, *cennet* kavramının kullanılması, iki farklı âlemin varlığını ortaya koymak için bir gerekçedir. Bu durumda cennet, genellik; dünya, özellik ifade eder ve dünyanın da kendi içinde özeli “gülzâr” olur. Bu beyit, beşinci beyitteki anlamın pekişmesini sağlayacak şekilde kurulmuştur. Ancak beytin yüzeysel anlamı, İstanbul’un bahçe ve tabiat görünüşünün çok güzel oluşudur. Bu güzelliğin okurda etki oluşturması için cennet ile kıyaslanması, bahçelerin olağanüstü bir çağrışım (görünüm) kazanmasına sebep olmuştur. Çünkü cennetin güzelliği, görülmüş ya da duyular âleminde algılanmış değildir. Anlatıcı, okuru, yine heyecana sürüklemektedir. “*Hatâ*” kelimesiyle değerlendirme yapan anlatıcı, bir yandan İstanbul’un güzelliğini dile getirmekte diğer yandan ise, cennetle kıyaslanmasının yanlış olduğunu ifade etmektedir. Cennet duyularla algılanamadığı için, nasıl olduğu bilinmemektedir. Bu kıyasın yanlış olduğu anlatılmaktadır. Ancak, İstanbul’un güzelliğinin vurgulanmasının, bu kelime ile gerçekleştirildiği anlaşılmaktadır.

#### ALT BÖLÜM IV

Yedinci ve on birinci beyitleri ihtiva eder:

*Herkes erişir anda murâdına anuñçün  
Dergâhları melce-i erbâb-ı recâdır  
Kâlâ-yı ma'ârif satılır sûklarında  
Bâzâr-ı hüner ma'den-i 'ilm ü 'ulemâdır  
Câmi'lerinin her biri bir kûh-ı tecelli  
Ebrû-yı melek andaki mihrâb-ı du'âdır  
Mescidlerinin her biri bir lücce-i envâr  
Kandilleri meh gibi leb-rîz-i ziyâdır*

*Ser-çeşmeleri olmada insâna revan-bahş*

*Germ-âbeleri câna safâ cisme şifâdır*

Yedinci beyitte, İstanbul'un lütufkârlık özelliği yine vurgulanmıştır. Anlatıcı, bu beyitte, "herkes erişir" diyerek İstanbul'un çekiciliğini artırmaktadır.

*Kâlâ-yı ma'ârif satılır sûklarında*

*Bâzâr-ı hüner ma'den-i 'ilm ü 'ulemâdır*

beytinde ise, İstanbul'un bir başka özelliği dile getirilmiştir: İlim ve kültür merkezi olma özelliği... Anlatıcı, bunu vurgulayarak duygu dünyasından somut dünyaya geçmiş ve İstanbul'un daha kalıcı bir özelliğini anlatmıştır. Dokuzuncu beyitte,

*Câmi'lerinin her biri bir kûh-ı tecelli*

*Ebrû-yı melek andaki mihrâb-ı du'âdır*

İstanbul'un camilerinden ve o mekânların kutsîliğinden söz edilir. Anlatıcı, bu beyitte, okurun manevî tarafına eğilerek somut mekânı tekrar soyutlaştırmıştır. Beytin okuyucuya uhrevî bir havayla sunulduğu görülür. "Melek" ve "tecelli" kelimeleri bu uhrevîliği yansıtmaya işlevi görürler. Anlatıcı, "mihrâb-ı du'âdır" diyerek, dua eden insan portresi çizmiştir. İstanbul'daki camilerin (kapalı mekân) içindeki unsurlar "mihrâb" kelimesiyle anlatılmıştır. Bu beyit ve onuncu,

*Mescidlerinin her biri bir lücce-i envâr*

*Kandilleri meh gibi leb-rîz-i ziyâdır*

beyti, aynı duyguları dile getirerek, dikkati İstanbul'daki camilere çekmiş; beyitte, estetik güzelliğin yanı sıra, manevî boyut da dile getirilmiştir.

*Ser-çeşmeleri olmada insâna revan-bahş*

*Germ-âbeleri câna safâ cisme şifâdır*

beytinde ise tekrar maddî varlıklara yönelen anlatıcı, çeşme ve hamamların, İstanbul'un bir başka yönünü oluşturduğunu vurgular. Çeşmeler ve hamamlar, metnin anlatıldığı zamana ilişkin özel mekânlardır. Çünkü, anlatıcının derin anlamdaki kastı, bu mekânlardaki safa ve şifadır. Fakat bu mekân unsurları, aynı zamanda, beraberlerinde, kalabalık bir insan grubunu da akla getirirler ki, safa için bu tespit yeterlidir. "Safâ" kelimesinin eğlence ve temizlik anlamlarının her ikisi birden

düşünüldüğünde, çeşmelerdeki ve hamamlardaki suyun saflıkla ve temizlikle; yine eğlencelerin su kenarlarında ve bazen hamamlarda yapıldığı göz önüne alındığında ise bu kelimelerin eğlenceyle ilişkisi ortaya çıkar.

## ALT BÖLÜM V

*Hep halkının etvârı pesendide vü makbûl*

*Derler ki biraz dil-beri bî-mihr ü vefâdır*

beytini ihtiva eder. Beyitteki tüm halkın (İstanbul halkının) oturuş, kalkış ve davranışlarının yerinde ve güzel olduğu anlatılarak, ‘kibar insan’ portresi çizilmiştir. Ancak, bu genelin içinde, güzelliğiyle dikkati çeken dilberlerin (sevgililerin) özel olduğu görülmektedir. Dilberin “*bî-mihr ü vefâ*” olması, anlatıcının, dikkati dilber üzerine çekmesini sağlamıştır. Dikkat edilirse, İstanbul’un buraya kadar anlatılan özellikleri içinde ‘olumsuzluk’ ifadesinin ilk kez bu beyitte baş gösterdiğini görüyoruz. İstanbul’un buraya kadar sıralanan tüm bu güzellikleri dahi dilberin olumsuz davranışlarını düzeltememiştir. Dilberin bu olumsuzluğu mekânın güzelliği ile birleşince, onu daha da çekici hâle getirmiştir. Okurun dilberi merak etmemesi düşünülemez. Anlatıcı, anlatının içerisinde, dilberi kendisi görmez, başka birisinden duyar. Beytin derin anlamı, anlatının (beytin) içinde, adı geçen halkın kibar oluşu ve davranışlarının hoş oluşudur. Bu durumda derinlik, anlatı zamanındaki halkın sosyal yaşantısına ışık tutan ‘davranış’ olgusudur.

## ALT BÖLÜM VI

*Şimdi yapılan 'âlem-i nev-resm-i safânın*

*Evsâfi hele başka kitâb olsa sezâdır*

*Nâmı gibi olmuşdur o hem sa'd hem âbâd*

*Istambula sermâye-i fahr olsa revâdır*

*Kûhsârları bâğları kasrları hep*

*Gûyâ ki bütün şevk u tarab zevk u safâdır*

beyitlerini ihtiva eder.

*Şimdi yapılan 'âlem-i nev-resm-i safânın  
Evsâfı hele başka kitâb olsa sezâdır*

beytinde ilk kez (kasidenin bundan önceki beyitleri boyunca) anlatının kesin zamanı belirtilmiştir: “Şimdi”. Bu zaman kavramı, anlatının geçtiği, anlatıcının anlattığı zamanı ifade etmektedir. ‘Şimdi’nin karşılığı, ‘şu günlerde’ şeklinde çevrilebilir. Anlatı zamanı ‘yenilik’ ve ‘yeni moda’ zamanıdır. Beyitteki “nev-resm”, bu şekilde algılanabilir. Anlatıcı, devrindeki yeni moda eğlencelerin yapıldığını ve bunların, bu manzumeyle anlatılamayacağını, yazılsa, kitap olacağını söylemektedir. Beytin derin anlamı, yine sosyolojik bir kavramla çıkar karşımıza: Yeni moda eğlence (Metnin yazıldığı devirdeki eğlencenin özel adı, Yahya Kemal’in adlandırmasıyla, Lâle Devri eğlenceleridir. ).

*Nâmı gibi olmuşdur o hem sa'd hem âbâd  
İstanbul sermâye-i fahr olsa revâdır*

beytinde açık bir övgü vardır. Anlatıcının, Sadabad’ı, İstanbul için övünç vesilesi olarak nitelediğini görmekteyiz. “Sa ’d” (:Kutluluk) ve “âbâd” (: bayındır) kelimeleri bir araya gelerek bir ‘mekân’ kavramı oluşturmuştur. Sadabad, anlatıcının anlattığı zamanın övünç vesilesi iken, kasidenin yazıldığı zamanın da gözdesi olmuştur.

*Kûhsârları bâğları kasrları hep  
Gûyâ ki bütün şevk u tarab zevk u safâdır*

beyti, mekân kurgusuna özgü son beyittir. Aynı zamanda kasidenin I. bölümünün de son beytidir. Burada da, İstanbul’un dağları, bağları, köşkleri hatırlanmış; buraların baştanbaşa, zevk ve eğlence dolu mekânlar oldukları dile getirilmiştir. Anlatıcı, yine devrindeki eğlencelere gönderme yapmaktadır.

## İKİNCİ BÖLÜM

Bu bölüm, anlatıcının, devrindeki bir paşayı övdüğü ve onun hususiyetlerini ortaya koyduğu bölümdür. İkinci bölümü, kasidedeki

*İstanbulun evsâfını mümkün mi beyan hiç  
Maksûd heman sadr-ı kerem-kâra du'âdır*

*Dâmâd-ı güzîn-i şeh-i zî-şân-ı felek-câh  
Fahrü'l-vüzerâ âsaf-ı ferhunde-likâdır*

*Hem-nâm-ı Halîl olmağ ile zât-ı şerîfi  
'Ahdinde cihan pür-ni'am-ı cûd u sehâdır*

*Devşirmededir saçdığı ihsânı şeb ü rûz  
Pîr-i felegin anun için kaddi düttâdır*

*Ser-pençesinin nâmı lisân-ı küremâda  
Deryâ-yı himem kân-ı kerem bahr-ı 'atâdır*

*Endişesinin künyesi tûmâr-ı nesebde  
Nûr ibni süheyl ibni reşad ibni zekâdır*

*Bîm-i ser-i şemşîr-i dırahşan güherinden  
Simâ-yı ehâlî-i sitem kâh-rübâdır*

*Hâtem-sıfatâ tab' u dil ü dest-i kerîmin  
Deryâ-yı himem kân-ı kerem ebr-i 'atâdır*

*Feyz-i eser-i sâgar-ı dest-i kereminden  
Şahs-ı felegin çehresi yâkut-nümâdır*

*Ey sadr-ı keremkâr ki dergâh-i refî'in  
Erbâb-ı dile kıble-i ümmîd ü recâdır*

*Sensin o cihan-sadr felek-pâye ki dâ'im  
Dergâhına ikbâl ü şeref perde-güşâdır*

*Ihlâs ile bendendir eyâ sadr-ı keremkâr  
Kulluktur anun pîşesi dahı neye kâdir*

*Devrinde senin fırka-i erbâb-ı ma'ârif  
Asûde-i cevri-i felek-i bî-ser ü pâdır*

*'İydın ola ikbâl ü sa'âdetle mübârek  
Günden güne ikbâlin ola gün gibi zâhir*

*Sadrında seni eyleye Hak dâ'im ü sâbit  
 Hep 'âlemin etdikleri şimdi bu du'âdır  
 Ey sadr-ı cihanbân ede Hak devletin efzûn  
 Kim devletin erbâb-ı dile lûtf-ı Hüdâdır  
 Ez-cümle Nedîmâ kulun ey âsaf-ı zî-şân  
 Müstağrak-ı lûtf u kerem ü cûd u 'atâdır*

beyitleri oluşturur. İkinci bölümün başlangıç beytinde,

*İstanbulun evsâfını mümkün mi beyan hiç  
 Maksûd heman sadr-ı kerem-kâra du'âdır*

İstanbul'dan son kez bahsedilir. Birinci bölümde anlatılan İstanbul şehrinin tüm özelliklerinin, bu bölümde anlatılan paşanın övgüsü için bir vesile oluşu vurgulanmıştır. Bu bölümün konusunu teşkil eden paşa, Damat İbrahim Paşa'dır. Bu, kasidenin başlığında kesin şekilde belirtilmiştir. Tarihî bir şahıs anlatıldığı için, Birinci bölümde anlatılan ve bu bölümde de, beyitteki ilişkiler sonucunda tespit edilmeye çalışılan tüm sosyolojik, siyasî ve tarihî olayların, kasidedeki anlatıcının anlattığı devir ve anlattığı olaylarla kesiştiği görülmektedir. Ancak şunu da açıkça belirtmek gerekir: Çözümlememizi yaparken, kasidenin şairi ile kasidedeki anlatıcıyı birleştirmiyoruz. Çünkü şair, kişiliğini, mahlâsı yoluyla paranteze almıştır.

## ALT BÖLÜM I

*İstanbulun evsâfını mümkün mi beyan hiç  
 Maksûd heman sadr-ı kerem-kâra du'âdır  
 Dâmâd-ı güzîn-i şeh-i zî-şân-ı felek-câh  
 Fahrü'l-vüzerâ âsaf-ı ferhunde-likâdır  
 Hem-nâm-ı Halil olmağ ile zât-ı şerîfi  
 'Ahdinde cihan pür-ni'am-ı cûd u sehâdır  
 Devşirmededir saçdığı ihsânı şeb ü rûz  
 Pîr-i felegin anun için kaddi dütâdır*



beyitlerini ihtiva eder. Bölümün başlangıç beytinde İstanbul'un vasıflarının anlatmakla bitmeyeceği üzerinde durularak Paşa'nın övgüsüne geçileceğine işaret edilmiştir. İstanbul'un, yani otoritenin, yerini şahıs almıştır. Sadrazamın kişiliği etrafında, yine otoritenin gücü bulunmaktadır.

*Dâmâd-ı güzîn-i şeh-i zî-şân-ı felek-câh*

*Fahrü'l-vüzerâ âsaf-ı ferhunde-likâdır*

*Hem-nâm-ı Halil olmağ ile zât-ı şerîfi*

*'Ahdinde cihan pür-ni'am-ı cûd u sehâdır*

beyitlerinde sadrazamın makamı övülür. Onun şahsının yüceliği anlatılırken “felek” kelimesiyle de, miktarı kıyas edilir. Sadrazam'ın “Âsaf” adı verilen, Doğu edebiyatının en ünlü vezirlerinden birine benzetilmesi de, sadrazamın şahsının yüceliğiyle ilgilidir. Âsaf'ın, Süleyman peygamberin veziri oluşu ve Belkıs'ın tahtını getirişi gibi özellikleri, Sadrazamın şahsında değer buluşu gibi gösterilmiştir. Hâl böyle olunca, sadrazam, Âsaf gibi yüce; padişah, Süleyman peygamber gibi kutsî ve payitahtı da Belkıs'ın tahtı gibi eşsiz bir durumda değerlendirilir. Sadrazamın bu benzetmeyle yer alması, derin anlamda, ileri görüşlülüğünü, fazilet sahibi olmasını, idare ve tedbirde timsal olmasını belirtmektedir. Sadrazam, anlatıcı tarafından İbrahim peygambere adaş olarak nitelendirilir. Böylece, okurun sadrazama bakış açısı, anlatıcının bakış açısından etkilenir ve sadrazam, ululuk kazanır. Bu ululuğun, beraberinde, nimet ve bolluk getirdiği yine anlatıcı tarafından, okura duyurulur.

*Devşirmededir saçdığı ihsânı şeb ü rûz*

*Pîr-i felegin anun için kaddi düttâdır*

beyti, sadrazamın lütfkârlılığının sınırsız oluşunu anlatır. Bu beyitte, “rûz u şeb” kavramlarıyla, genellik ifade eden ve bir devridaim olan zaman kavramı ortaya konmuştur. Böylece zaman, sadrazamın ihsanı için bir genellik ifade eder. Hatta anlatıcı, gecenin ve gündüzün birbirini takip etmesini, sadrazamın ihsanını almak için yer değiştirmelerine benzetmiştir.

## ALT BÖLÜM II

*Ser-peңsesinin nâmi lisân-ı küremâda  
Deryâ-yı himem kân-ı kerem bahr-ı 'atâdır  
Endişesinin künyesi tûmâr-ı nesebde  
Nûr ibni süheyl ibni reşad ibni zekâdır*

beyitlerini ihtiva eder.

Bu bölümde, sadrazamın akıl ve zekâsından söz edilmektedir. Sadrazamı daha etkili ve onun zekâsını daha pekiştirici kılmak için, “nûr”, “süheyl” ve “şâd” kelimelerinden yararlanılmıştır ki, bu kelimelerin derininde aydınlık kavramı yatar. Derindeki mana, yine, sadrazamın ileri görüşlülüğü ve zekâsıdır.

## ALT BÖLÜM III

*Bîm-i ser-i şemşîr-i dırahşan güherinden  
Sîmâ-yı ehâlî-i sitem kâh-rübâdır  
Hâtem-sıfatâ tab' u dil ü dest-i kerîmin  
Deryâ-yı himem kân-ı kerem ebr-i 'atâdır  
Feyz-i eser-i sâgar-ı dest-i kereminden  
Şahs-ı felegin çehresi yâkut-nümâdır  
Ey sadr-ı keremkâr ki dergâh-i refî'in  
Erbâb-ı dile kible-i ümmîd ü recâdır*

beyitlerini ihtiva eder.

*Bîm-i ser-i şemşîr-i dırahşan güherinden  
Sîmâ-yı ehâlî-i sitem kâh-rübâdır*

beytinde, sadrazamın adaleti ve zalimlerle mücadelesi anlatılmıştır.

*Hâtem-sıfatâ tab' u dil ü dest-i kerîmin  
Deryâ-yı himem kân-ı kerem ebr-i 'atâdır  
Feyz-i eser-i sâgar-ı dest-i kereminden  
Şahs-ı felegin çehresi yâkut-nümâdır*

beyitleri, onun cömertliğini, yardım ediciliğini, doğruluğunu (Çünkü felek dönektir ve doğrulukla, bunun önüne geçilmiştir. ), iyiliksever ve lütufkâr oluşunu belirtmektedir.

*Ey sadr-ı keremkâr ki dergâh-i refi'in  
Erbâb-ı dile kible-i ümmîd ü recâdır*

beytinde, sadrazamın koruyuculuğu ön plândadır.

#### ALT BÖLÜM IV

*Sensin o cihan-sadr felek-pâye ki dâ'im  
Dergâhına ikbâl ü şeref perde-güşâdır  
Ihlâs ile bendendir eyâ sadr-ı keremkâr  
Kulluktur anun pîşesi dahı neye kâdir  
Devrinde senin fırka-i erbâb-ı ma'ârif  
Asûde-i cevri-i felek-i bî-ser ü pâdır  
'Tydın ola ikbâl ü sa'âdetle mübârek  
Günden güne ikbâlin ola gün gibi zâhir  
Sadrında seni eyleye Hak dâ'im ü sâbit  
Hep 'âlemin etdikleri şimdi bu du'âdır*

beyitlerini içerir.

Bu bölüm, sadrazam için dua bölümüdür.

*Sensin o cihan-sadr felek-pâye ki dâ'im  
Dergâhına ikbâl ü şeref perde-güşâdır*

beytinde sadrazamın dergâhının mutluluk ve şeref kapısı olduğu anlatılmıştır.

*Ihlâs ile bendendir eyâ sadr-ı keremkâr  
Kulluktur anun pîşesi dahı neye kâdir*

beytinde ise anlatıcı, sadrazama dua göndermektedir.

*Devrinde senin fırka-i erbâb-ı ma'ârif  
Asûde-i cevr-i felek-i bî-ser ü pâdır*

beyti, anlatıcının yine bir zaman kavramını kullandığı beyittir. “Devrinde” ifadesi, sadrazamın kendi yaşadığı devirdir ve anlatıcı, okura bu devirden bahseder. Bu devirde, sadrazamın herkesi koruduğunu, gönül erlerine sahip çıktığını, anlatıcı, okura sunar.

*'İydın ola ikbâl ü sa'âdetle mübârek  
Günden güne ikbâlin ola gün gibi zâhir*

beytinde anlatıcı, metin içinde seslendiği sadrazama tebrikte bulunur; makamının ve geleceğinin devamı için dua eder. Sadrazamın varlığı, bayram sebebidir ve anlatıcı, bunu kutlar.

*Sadrında seni eyleye Hak dâ'im ü sâbit  
Hep 'âlemin etdikleri şimdi bu du'âdır*

beytinde dua tamamlanır ve anlatıcı, “(cümle) âlemin” sadrazama duada bulunduğunu söyler.

## ALT BÖLÜM V

*Ey sadr-ı cihanbân ede Hak devletin efzûn  
Kim devletin erbâb-ı dile lûtf-ı Hüdâdır  
Ez-cümle Nedîmâ kulun ey âsaf-ı zî-şân  
Müstağrak-ı lûtf u kerem ü cûd u 'atâdır*

beyitlerinden oluşur.

Bu bölümde en dikkat çekici husus, bir şahıs adının kullanılmasıdır. Bundan önceki bölümlerde, adına yalnızca ‘anlatıcı’ dediğimiz metnin nakilcisi, bu bölümde

kendini adlandırır ve karşımıza “*Nedim*” ismiyle çıkar. *Nedim* (anlatıcı), sadrazamdan cömertlik ve lütfun fazlasını gördüğünü söyleyerek, sadrazamın varlığının, gönül erleri için Allah’ın bir lütfu olduğunu belirtir. Tekrar belirtelim ki, anlatıcı olan *Nedim*’i, şairin kimliği olarak düşünmüyoruz. *Nedim*, yalnızca, kasidenin nakilcisidir. Sadrazama son kez seslenen *Nedim*, kendisini onun kulu, kölesi olarak niteler.

## SONUÇ

Kasidede kullanılan teknik, anlatma tekniğidir. Mekân kurgusunun işlendiği bölümlerde bile gösterme tekniği uygulanmamıştır.

Kasidenin çözümlenmesinde zaman zaman 18. yüzyıldaki sosyal ya da tarihî özelliklerle karşılaşmıştır. Özellikle kasidenin başlığında, Damat İbrahim Paşa’nın adının geçmesi (tarihî bir şahsiyet olduğu için), kasidedeki anlatıcının anlattığı devri, bu yüzyıl olarak görmemizi sağlamıştır. Bunun için, mekân kurgusu işlenirken; zevk, safa, meclis gibi kavramlar, bizi, Lâle devri olaylarını hatırlatmaya sevk etmiştir (Bu kavramlar her ne kadar Divan şiirinin geneli içerisinde yer almakta ve belli bir yüzyıla ya da şaire has kelimeler olmasalar da... ). Özellikle “Sadabad kelimesi, bize Lâle devrini hatırlatır.

İkinci bölümün son alt bölümünde “*Nedim*” ismi, yalnızca mahlâs olarak ve anlatıcının ismi olarak değerlendirilmiştir. Şairin varlığı, asla dikkate alınmamıştır. Çünkü şair ister gam- aşk şiiri, ister övgü şiiri, isterse hikemî şiir yazmış olsun; Divan şiiri geleneğinde daima kendi varlığını mahlâsının arkasına gizlemiştir. Beyitlerdeki övgüler, şaire değil; beyitteki anlatıcı olan *Nedim*’e aittir. Son beyit, aslında şaire değil, *Nedim*’e, anlatıcıya (mahlâsa) aittir.

### 3.6. Sosyal Ve Tarihî Olaylar

18. yüzyılın tarihî ve sosyal hayattaki bazı olayları da şiirde yer almıştır. Bu olayları hatırlatan bazı kelimeler olduğu gibi, doğrudan göndermeler de yapılmıştır. Bazılarında da olayı hatırlatan açık bir işaret olmamasına rağmen şairin çok sık kullandığı kelime ve imajlardan hareketle bu olaylara ulaşılmaktadır. 18. yüzyılın sosyal ve tarihî olaylarına yer veren şairler, daha çok Nabi yolunu izleyen şairlerdir. Ancak kendi şiir mecrasını bulmuş şairler de bunlara gönderme yapmıştır. İlk olarak Sabit'in şiirlerine bakıldığında şu olaylar tespit edilmektedir. Sabit devrinin önemli tarihî olaylarına işaret eder. Selim Giray için yazdığı kasidesinde 17. yüzyılın sonlarında Ruslarla yapılan savaşı şöyle anlatır:

*Esince bâd-ı inâyet mehebb-i nusertten  
Tozittı tâbûrını Moskovun misal-i remâd<sup>3628</sup>  
Demed demed idüp a'dâyı dâs-ı şemşîri  
Acep ki düşdi şitâ faslına zaman-ı hasâd<sup>3629</sup>  
Büride kelleler oldı kabak gibi galtan  
Bozulmuş arsa-yı bûstâna döndi sahn-ı cihâd<sup>3630</sup>*

III. Ahmed zamanında 1711'de yapılan ve Prut Antlaşması ile sonuçlanan Osmanlı-Rus savaşını da şöyle tasvir eder:

*Bir teveccühle tağıtdı Moskovun cem'iyetin  
Tig ü hançer çekmeden kutb-ı zafer-yâver gibi<sup>3631</sup>  
Şâh-ı deryâ-dil ki istedi rikâba askeri  
Akdtı bahr ü berrden emvâc-ı yem-i ahzâr gibi  
Sadr-ı a'zam aldı gitdi sancak-ı peygamberi  
Düşdiler kuddâmına cünd-i zafer-yâver gibi<sup>3632</sup>*

<sup>3628</sup> S, K. 7/ 36.

<sup>3629</sup> S, K. 7/ 40.

<sup>3630</sup> S, K. 7/ 43.

<sup>3631</sup> S, K. 43/ 21.

*Bir taraftan zehr yağdırdı tüfeng ef'i-misal*

*Bir taraftan tob saçdı âteşin ejder gibi*<sup>3633</sup>

*Falya viridi tob ü deprendi tüfeng-i kîne-cû*

*Kelleden çıkdı adû galtañ olan miğfer gibi*<sup>3634</sup>

*Pâdişâh-i Âl-i Osman kuvvet-i bâzûsını*

*Kâfire gösterdi zûr-ı bâzû-yı Hayder gibi*<sup>3635</sup>

Cemal Kurnaz, *Divan Şiirinde Belge Redifler* başlıklı makalesinde “*Divan şairlerinin kullandığı bazı yeni redifler, aynı zamanda birer ‘belge’ niteliğindedirler. Redif olarak seçilen bu kelimeler, şairlerin ve aynı zamanda içinde yaşadıkları toplumun psikolojisini de yansıtır. Bu gibi rediflerle yazılmış şiirler kronolojik olarak sıralandığında, siyasal olaylara paralel olarak değişen toplum psikolojisini takip etmek mümkündür.*”<sup>3636</sup> der ve Bağdatlı Ruhi’den ‘eksilmede’; Nabi’den, ‘kalmamış’ ve ‘unutulmuş’; Enderunlu Vâsıf’tan ‘o da bir zaman imiş’; Keçecizade İzzet Molla’dan ise ‘harâb’ rediflerini rediflerini bu çerçevede değerlendirir.

Aslında terkihibendinde onun dile getirdiği şikâyetler, Fuzuli’nin Şikâyetnâme’sinin bir devamıdır. Bağdatlı Ruhi, Osmanlı Devleti’ndeki çözülüşün farkına ilk varanlardandır. <sup>3637</sup>“*Kaside der Hasb-i Hâl-i Zamâne Gofte Şod*” başlıklı kasidesinde redif olarak ‘eksilmede’ kelimesini seçer ve tüm eleştirisini bu fiil üzerine bina eder.

Devrden peymâne-i mihr ü vefâ eksilmede

Kalb-i ehl-i hâlden zevk ü safâ eksilmede

Dem-be-dem yüz tutmada meclis perîşân olmağa

Encümenden bâde-i behcet-fezâ eksilmede

Sâz u söze kalmadı evvelki gibi meylümüz

Ya’ni dilden ârzû başdan hevâ eksilmede

<sup>3632</sup> S, K. 43/ 27,28.

<sup>3633</sup> S, K. 43/ 35.

<sup>3634</sup> S, K. 43/ 40.

<sup>3635</sup> S, K. 43/ 56.

<sup>3636</sup> Cemal Kurnaz, *Divan Şiirinde Belge Redifler*, **Yedi İklim**, Ekim 1995, S.67, s.65.

<sup>3637</sup> Cemal Kurnaz, *Çağının Cesur Bir Tanığı: Bağdatlı Rûhî*, **Türk Kültürü Araştırmaları** (Prof.Dr. Zeynep Korkmaz’a Armağan), XXXIII-2, Ankara 1995, s. 267-286.

Tab'ı kılmakda gubâr-âlûde cevr-i rûzgâr  
 Safvet-i âyîne-i âlem-nümâ eksilmede  
 Çeşm-i pür-nemde ziyâdan gayrisi urmakta mevc  
 Gönümüzde derd ü gamdan mâ'adâ eksilmede  
 Geçmede vakt-i şebâb u gelmede eyyâm-ı şîb  
 Gitmede dilden safâ gözden cilâ eksilmede  
 İş u nûşa şevkümüz gitdükçe noksân bulmada  
 Bezmümüzden gün-be-gün ol meh-likâ eksilmede  
 Ey dirîgâ ekseri halkun cefâ üstündedir  
 Bu vefâsuz dehrden ehl-i vefâ eksilmede  
 Olmada mihr ü muhabbetden müberrâ hâs u âm  
 Cem' olup ağyâr u yâr-ı bî-riyâ eksilmede  
 Bir gönül eğlencesi yâr isteniz girmez ele  
 Gam hüçûm itmekde yâr-i gam-zedâ eksilmede  
 Halk-ı âlem âh kim olmakda bir yüzden dahi  
 Adl u sıdk-ı firka-i mîr ü gedâ eksilmede  
 Olmada dervîşden mihr ü muhabbet münkatı'  
 Şâh-ı âlî-câhdan lütf u atâ eksilmede  
 Rûy-i nâsa bâb-ı hayrat olmada gitdükçe sed  
 Kalb-i ehl-i hâlden mihr-i Hûda eksilmede  
 Kisvet-i ehl-i fenâya turmayup girmede halk  
 Ârif-i bi'llâh olan ehl-i fenâ eksilmede  
 Câhilün kadri terakkîde temâşâ bundadır  
 Kâmilün âsâyîşi subh u mesâ eksilmede  
 Bir aceb âlemdeyüz rif'atde hep ehl-i hilâf  
 Kavline fî'li muvâfık asdikâ eksilmede  
 Âb-ı rahmet gökden inmez gökyüzi gülmez iken  
 Halka gûyâ şefkat-i arz u semâ eksilmede



Kâni' olmazlar cihânda olsalar Kârûn-ı vakt  
 Ağniyânun tîre kalbinden gınâ eksilmede  
 Ekseri kâdîlarun rüşvet tarîkin tutmada  
 Hürmet-i şer'-i Resûl-i Müctebâ eksilmede  
 Mü'min oldur eyleye ol kavmdan nefret k'ola  
 Dillerinde hubb-ı Âl-i Mustafâ eksilmede  
 Kendi hâlinden değül hoşnûd şimdi kâinât  
 Hak Te'âlâ'nun kazâsına rızâ eksilmede  
 Hâl-i dilden bâ-haber kâmil bulunmaz değmede  
 Câhil artup merd-i dâna mücmelâ eksilmede  
 Derdümüz şerh itmeğe bir yâr-ı sâdık bulmazuz  
 Hayf kim girdükçe yârân-ı safâ eksilmede  
 Kime arz itsün bir ehl-i derd müşkilin  
 Dehrden müşkil bu kim müşkil-küşâ eksilmede  
 Binde bir nazm ehlinün şî'rinde hâlet görmezüz  
 Şâ'irân-ı hâlet-efzâ câ-be-câ eksilmede  
 Gevher-i bahr-ı sūhan ayakda mânend-i hazef  
 Şâ'irün kadrin bilür ehl-i sehâ eksilmede  
 Ol günü âyâ bize görmek nasîb olur mı kim  
 Zevk ü şevk ola terakkîde inâ eksilmede  
 Kâmilân-ı vakt ide fazl-ı Hudâ gibi zuhûr  
 Münkirân-ı sâlikâna aşk ola eksilmede  
 Tâlibân-ı feyz-i Ahmed âkıbet Mahmûd olup  
 Şübhe ref' olub ola çün ü çirâ eksilmede  
 Bir tükenmez rızkdur zâd-ı kanâ't ârife  
 Yoksa halkun âb u nâmı dâima eksilmede  
 Artuk eksük sözi ko hatm-ı kelâm it ebsem ol  
 Çekme gam ger olsa kadrin Rûhiyâ eksilmede

Hazret-i Hak'dur terakkîden tenezzülden beri  
Lahza lahza yoksa artup mâsivâ eksilmede<sup>3638</sup>

17.yüzyıla gelindiğinde ise durum iyiden iyiye değişir. Çözülme artık hız kazanmıştır.

*Gülsitân-ı dehre geldik renk yok bu kalmamış  
Sâye-endâz-ı kerem bir nahl-i dil-cû kalmamış  
Eylemiş der-beste dükkânın tabîb-i rûzgâr  
Hokka-i pîrûze-i gerdûnda dârû kalmamış  
Teşnegânın çâk çâk olmuş leb-i hâhişgeri  
Çeşmesâr-ı merhametde bir içim su kalmamış  
Kadriñ anlar yok bilir yok her dür-i sencîdenin  
Çâr-sû-yı kâbiliyyetde terâzû kalmamış  
Ceş-i gamdan kanda etsin ilticâ ehl-i niyâz  
Kal'a-i himmetde Nâbî burc u bârû kalmamış<sup>3639</sup>  
Bir devrde geldük ki azîzân unutulmuş  
Tutmuş yerini hurd ü büzürgân unutulmuş  
Gitmiş nemeki mâ'ide-i hân-ı vefânın  
Âlemde hukuk-ı nemek ü nân unutulmuş  
Nâ-pâk yatur dest-i kerem dâmen-i ismet  
Has-pûş kalub çeşme-i hayvân unutulmuş  
Kalmış ser-i meydân-ı mahabbet tek ü tenhâ  
Zen-tab'lar almış yiri merdân unutulmuş  
Nâdânlık olub mu'teber ebnâ-yı zamânda  
Hattı bozulup nüsha-i irfân unutulmuş  
Hikmet taleb-i mâlda Kârûn gibi şimdi  
Hâhişgerî-i lokmada Lokmân unutulmuş*

<sup>3638</sup> Kitâb-ı Eş'âr-ı Rûhî-i Bağdâdî, İstanbul 1287, s. 51-53.

<sup>3639</sup> Na, G.353.

*Olmuş o kadar halk-ı cihan mekrde üstâd  
 Kim sâbika-i şöhret-i şeytân unudulmuş  
 Halk açmadadur birbirine pençe-i târâc  
 Ahkâm-ı Huda ma'nâ-yı Kur'ân unudulmuş  
 Nâbi kimi görsen yürütür hükmünü nefsün  
 Hakkun bize gönderdiği ferman unudulmuş<sup>3640</sup>*

Sarayda da muhtelif görevlerde bulunmuş olan Enderunlu Vâsıf, 'o da bir zamân imiş' redifli gazelinde bizzat gözlerinin önünde cereyan eden çözülmeyi fark eden ve eski günlere özlem duyan birisi olarak duygularını dile getirir:

*Erbâb-ı lutf u himmet o da bir zamân imiş  
 Biz görmedik 'inayet o da bir zamân imiş  
 Yâr-ı kadîmin etmez imiş döstân feda  
 Yârânda mürüvvet o da bir zamân imiş  
 Şimdi münâfık-ânedir ülfet zamânede  
 Ahbâb ile mahabbet o da bir zamân imiş  
 H'âhiş ne bizde kaldı ne yâr u ne yârânda  
 Cümbüş mahabbet ülfet o da bir zamân imiş  
 Ne zevkler eyledik şeb-i halvâda yâr ile  
 Ağz ağza tatlı sohbet o da bir zamân imiş  
 Kim şimdi nazm u nesre eder Vâsıf i'tibâr  
 İnşâ vü şî're rağbet o da bir zamân imiş<sup>3641</sup>*

İzzet Molla ise, harâb redifli gazelinde devletin içinde bulunduğu durumu anlatır:

*Meşhûrdur fiskla olmaz cihân harâb  
 Eyler anı müdâhene-i 'âlimân harâb  
 Bilmez ki iki kat yıkılır kendi halkdan  
 İster cihân yıkıldığını hânümân-harâb*

<sup>3640</sup> Na, G.345.

<sup>3641</sup> V, G.61/6

*A'mâl-i hayr süllemidir kasr-ı cennetin  
 Mümkün mi çıkma olsa eger nerdübân harâb  
 Bir mevsim-i bahârına geldik ki 'âlemin  
 Bülbül hamûş havz tehî gülsitân harâb  
 Çıkmaz bahâra degmede bî-çâre 'andelîb  
 Pejmürde bâl vakt şitâ âşiyân harâb  
 Elbette bir sûtûnu olurdu bu kubbenin  
 'İzzet nihâyet olmasa kevn ü mekân harâb  
 Teslîm olursa Pîre medenk-i idâresi  
 Olmaz diyâr-ı Rûmda bir hânedân harâb<sup>3642</sup>*

18. yüzyıldaki sosyal bozukluklar da şiire konu olmuştur. Bunlardan başlıcası ve her devirde şikayet edileni rüşvettir. Devlet görevleri rüşvetle satılmaya başlanmış, devletin temeli olan dairelerde, taşrada ve en küçük memuriyetlerde bile rüşvet almış yürümüştür. Rüşvet, şair Sünbülzade'nin şiirine şu şekilde yansır:

*Hep rüşvet ile eylediler devleti ber-bâd  
 Bak şu ulemâya vükelâ vü vüzerâyâ<sup>3643</sup>  
 Müstağrak iken ni'metine şâh-ı cihâmın  
 Hırs ile sanursın yine bî-vâye vü mâye<sup>3644</sup>*

Şiirlerinde sosyal hayatın izlerini taşıyan şairlerden biri de Galibdir. Ayvazoğlu, Şeyh Galib'in ateş imajını İstanbul'un yangınlarından almış olabileceği ihtimalini değerlendirerek: "1782 yangın yılıdır; üçü büyük olmak üzere tam beş yangınla cehennemi günler yaşayan İstanbul'un ateşle içiçeliği, Şeyh Galib'e Hüsn ü Aşk'ı yazdıran ilhamın kaynaklarından biridir. Birer ay arayla çıkan Balat, Samatya ve Cibâli yangınları, İstanbul halkının üzerine gerçekten ateş yağdırmış, "dâne-i şerâre ektirip kalb-i pâre pâre" biçirmiştir. Özellikle 1196 Ramazan'ının on dördüncü günü gecesi Cibâli'de bir mavnacının evinde çıkan ve poyraz yüzünden kısa sürede önüne geçilemez bir ateş denizine dönüşen yangının genç Es'ad Galib'i

<sup>3642</sup> İbrahim Bülbül, Keçecizade İzzet Molla, Ankara-1989, s.66

<sup>3643</sup> SV, s.239.

<sup>3644</sup> SV, s.239.

derinden etkilememiş olması düşünülemez. Büyük ihtimalle, arkadaşlarıyla iddiaya bu yangının öncesinde veya hemen sonrasında giren genç şair, bütün ateşli, kıvılcımlı, ışıklı, şem’li imajlarını, belki de oturduğu semtin civarında kadim surlara turmanıp bu ateş denizini dehşet içinde seyrederek devşirmişti.”<sup>3645</sup> yargısına varır. Gerçekten de Galib’in şiirlerinde ateş kelimesi ve imajı çok geçmektedir. Devir- eser-şair üçgenini hesaba katınca bu ihtimalin doğru olabileceği sonucuna varılabilir. Yine Ayvazoğlu bu zannıyla ilgili olarak Şeyh Galib’den bir mısrayı örnek olarak verir:

“Hüsn ü Aşk’taki “Âteşler içinde hemçü kaknûs” mısraı eski ahşap İstanbul’u tarif etmek için söylenmiş gibidir. Âdetâ her an tutuşmaya hazır çalıcırpı üzerinde oturan İstanbul, kısa aralıklarla çıkan yangınlarda bir baştan bir başa kül yığınınâ dönüşür ve sonra bu kül yığınınâ yepyeni bir İstanbul doğardı. Kaknûs’un yüzlerce delikli gagasından çıkan ve kendisini de büyüleyen nağmeler gibi irticâlî bir dokuya sahip olan bu inanılmaz şehir, sanki sürekli yeniden doğmak için ateşle tuhaf bir ünsiyet kurmuştu.”<sup>3646</sup>

Şiire akseden sosyal hayatın bir parçası da şairleri yetiştiren sosyal muhitlerdir. Bunların ilk hatırlanması gerekeni tekkelerdir. 18. yüzyılda Mevlevî tekkelerine devletin de ilgi gösterildiği bilinmektedir. III. Selim’in Mevlevîliğe intisap etmesi ve tekkeye yardım göndermesi, buranın şiirin göndergelerinden birisi olmasını sağlamıştır. Ayrıca devrin üstat şairlerinden olan Galib’in bir Mevlevî şeyhi olması da Mevlâna ve Mevlevîlikle ilgili terminolojinin şiire girmesini kolaylaştırmıştır. Bu yüzyılda Mevlevî şairleri konu alan bir de tezkire yazılmıştır.

Galib’in divanında Mevlâna için yazılmış kasideler ve onu hatırlatacak kelimeler vardır. Bunlar şu şekilde geçmektedir:

*Düşdüm yine kaldır beni Yâ Hazret-i Monlâ-yı Rûm  
Bakmaz deyü bildim seni Yâ Hazret-i Monlâ-yı Rûm*<sup>3647</sup>

*Mu’allâ dūd mân-ı evliyadır matbah-ı Monlâ  
Dil ü cana ocağ-ı kimyadır matbah-ı Monlâ*<sup>3648</sup>

<sup>3645</sup> Beşir Ayvazoğlu, Kuğunun Son Şarkısı, s.35.

<sup>3646</sup> Beşir Ayvazoğlu, age., s.35-36

<sup>3647</sup> ŞG, K. 5/1.

<sup>3648</sup> ŞG, K. 7/1

*Hususa cânib-i Monlâ-yı Rûma gûş edip meylin*

*Sadâ-yı aferîni zümre-i kerrûbiyân verdi*

*Eğerçi hubb-ı Monlâ şive-i adl-âverândır hep*

*Veli hakk-ı edasın bu hidiv-i nükte-dân verdi*

*Hilâl olmuşdu mâhı Şems işrâkıyla bedr etdi*

*Gürûh-ı Mevlevîye makdemiyle tâze cân verdi*

*Bu ma'nâ rûh-ı Mevlânâdan ilham oldu bî-şübhe*

*Bize râh-ı hidâyet gösterir hük-m-i ayan verdi<sup>3649</sup>*

*Münevver merkad-i kâşî binâ-yı Hazret-i Monlâ*

*Ki oldur pertev-endâz-ı revâk-ı künbed-i hadrâ<sup>3650</sup>*

*Hazret-i Monlâ-yı Rûma hürmeten*

*Kıldı dervîşâna ihsân-ı amîm<sup>3651</sup>*

*Hazret-i Monlâya hürmet âlemi ta'mîrdir*

*Feyz zîrâ andan almışdır bütün merdân-ı aşk<sup>3652</sup>*

*Gürûh-ı evliyanın ekmelidir Şems ü Mevlânâ*

*Misâl-i mihr ü subh-ı mühcelidir Şems ü Mevlânâ*

*Şeh-i aşkın iki kudret elidir Şems ü Mevlânâ*

*Sıfat u zâta bürhân-ı celîdir Şems ü Mevlânâ*

*Hemân ayn-ı Muhammedle Alidir Şems ü Mevlânâ<sup>3653</sup>*

*Şimdi Gâlib feyz-i Mevlânâyıla*

*Hamdu li'llâh şâd u hurremdir gönül<sup>3654</sup>*

Lâle devrinde yetiştirilen lâleler çeşitli adlar alarak şiire de girmektedir.<sup>3655</sup>  
 “Nedîm'in şiirlerinde döneminde yetiştirilen lâle çeşitlerinin adlarını bile buluruz.  
 Lâle adlarının çeşitli edebî sanatlara imkân verebilecek nitelikte ele alındıklarını

<sup>3649</sup> ŞG, K.17/ 17-20

<sup>3650</sup> ŞG, T. 1/1.

<sup>3651</sup> ŞG, T. 10/9.

<sup>3652</sup> ŞG, T. 11/ 6.

<sup>3653</sup> ŞG, Tercüibent 2/1.

<sup>3654</sup> ŞG, G. 200/ 6.

<sup>3655</sup> Münir Aktepe, *Damad İbrahim Paşa Devrinde Lâleye Dair Bir Vesika, Türkiyat Mecmuası* c. II, (1954), s. 115-130.

*görüyoruz. Nedîm'in aşağıdaki matla'larında geçen 'nize-i rüm-mâni', 'gül-ruhsâr' ve 'ferah- engiz' terkiplerinin birer lâle adı olduğunu biliyoruz.”<sup>3656</sup>*

*'Âlemveş nize-i rümmâni oldukça çemen pîrâ*

*Bula râyât-ı hâkân-ı cihan nusretle isti'lâ<sup>3657</sup>*

*Bu nâzûk lâle-i zîbâ ki olmuş nâmi gül-ruhsâr*

*Ola hünkârımıñ bezminde sad şevk ile hidmetkâr<sup>3658</sup>*

*Hemîşe bu müferrih lâle-i dil-cûy-ı hüsn-âmiz*

*Ola ismi gibi bezm-i şehensâha ferah-engîz<sup>3659</sup>*

Yukarıdaki beyitlerde de görüldüğü üzere, her ne kadar dış dünyaya kapalı gibi görünse de şairler beyitlerinde devrin sosyal hayatına dair kesitler sunmuşlardır.

<sup>3656</sup> Muhsin Macit, Mahallîleşme Cereyanı ve Nedim, Osmanlı, c.9, s.715.

<sup>3657</sup> N, Matla 1

<sup>3658</sup> N, Matla 5.

<sup>3659</sup> N, Matla 7

## SONUÇ

Divan şiirinin Nedim ve Şeyh Galib gibi iki büyük şairi yetiştirdiği ve zirvedeki son dönemini bu şairlerin şiirleriyle yaşadığı 18. yüzyıl, geleneğin vardığı son noktayı göstermesi bakımından oldukça önemlidir. 15. yüzyılda kurulma aşamasını tamamlayan ve 16. yüzyılda Baki, Fuzuli, Hayali, Taşlıcalı Yahya, Nev'î, Lâmii gibi büyük şairlerin elinde klâsikleşen Divan şiiri 17. yüzyıla gelindiğinde bir arayışın ilk kıpırtılarını hissettirir. Devlet yapısındaki çözülme her ne kadar şiiri, musikiyi ve diğer klâsik sanatları sarsmasa da şiirin çerçevesini genişletmiş; şairlerin toplumsal yapıdaki bazı aksaklıkları dile getirmelerini sağlamıştır. 17. yüzyılda hemen her nazım şekli bir üstat yetiştirmiş; Kâtip Çelebi ve Evliya Çelebi gibi tarihçiler doğurmuştur.

Yüzyılda ön sırada bulunan üç sorun vardır:

1. Devlet yönetimindeki yozlaşma
2. Toplumsal yozlaşma
3. Sıradan bir hâle gelen ve artan şair sayısı ile ortak hayallerin kullanıldığı bir şiir.

Şairler kuşkusuz bu üç sorunu da görmüşler ve kendilerince, şiirlerinde çıkış kapıları aramışlardır. Nabi, Nef'î, Sururî, Nev'îzade Atâyî, yazdıkları manzumelerinde bu sorunlara kayıtsız kalmayan şairlerdendir. Bu yüzyıldaki bir diğer sorun da şiir söyleyenlerdeki hayal kısırlığı ve müteşair sayısındaki artıştır. Söz konusu sorun, özellikle Nef'î'de olmak üzere kasidede fahriyenin önem kazanmasına, zaman zaman gazeldeki beyitlerin dahi fahriye olarak kullanılmasına yol açmıştır.

18. yüzyıla böyle bir şiir ortamında girilir. Devlet yönetiminde yine zaafklar vardır. Şair sayısı ve müteşair çoktur. Toplumsal hayat inkıraz hâlinindedir. Damat İbrahim Paşanın gayretleriyle savaflara verilen 18 yıllık ara, mevcut sorunların ikinci plâna itilmesini sağlayan bir döneme imza atar: Lâle Devri. Nedim'in yıldızı bu devrede parlar. Ne kasidelerinde ne gazellerinde ne de şarkılarında bu sorunlarla



ilgilenmeyen Nedim'in ilgi alanını iki şahıs oluşturur: III. Ahmed ve Damat İbrahim Paşa. Lâle Devri, Nedim'i; Nedim ise III. Ahmed'i ve Damat İbrahim Paşayı ebedileştirir.

Yüzyılın ilk yıllarında İstanbul'da bulunan ve hikemî tarzdaki şiiirleriyle kendisinden sonra gelen birçok şairi etkileyen, devrinde üstat olarak anılan Nabi ise sorunlara temas eder. Takipçileri Sünbülzade Vehbî, Koca Ragıb Paşa gibi şairler de Nabi tarzını devam ettirirler.

Yüzyılın ikinci yarısına geldiğimizde ortaya Şeyh Galib çıkar. Genç yaşta hayata veda eden şair iki eser bırakır. Divan'ı ve Hüsn ü Aşk'ı. Şair her iki eseriyle ama özellikle de Hüsn ü Aşk'ıyla, hem devrinde hem de sonraki dönemlerde adından çok söz ettirmiş; olumlu-olumsuz eleştiriler almıştır. Fakat o da özellikle III. Selim dönemi ıslâhatlarını şiiire taşımış; nev, yeni, asker, cedîd, müceddid, mücedded gibi kelimelerle devrini; Monla, hünkâr, gibi kelimelerle Mevlâna'yı ve Mevlevîliği; tanbur ve ney redifli gazelleriyle, şiiirlerindeki mevcut makam adları ve musiki terimleriyle devrinin musiki atmosferini dile getirmiştir.

Devrin diğer şairlerine de baktığımızda geniş bir musiki atmosferinden söz edebiliriz. Nabi'de, Nedim'de, Şeyh Galib'de, Hatem'de, Sami'de ve devrin birçok şairinde bu atmosfer fazlasıyla sezilir.

Şairler Divan edebiyatının sınırlı kelime yüzeyinde, şiiir adına yapabilecekleri yeniliği aramışlar ve bunu birtakım anahtar kelimelerle ortaya koymuşlardır. Yaptığımız kelime taramaları, şairlerin şiiir karşısındaki duruşlarını, kendi poetikalarını ortaya koymayı amaçlamıştır.

Çalışmamızda, vardığımız sonuçları maddeler hâlinde şöyle özetleyebiliriz:

1. İstiare, mecaz ve mazmun kelimeleri geniş bir anlam düzlemine sahiptir. Sadece beytin değil, gazelin, kasidenin, hatta bir şairin ve belli bir dönemin şiiir hareketinin mazmunu olabilmektedir. Divan şiiirinde mecaz yoluyla anlatılamayacak hiçbir konu söz konusu değildir. Şairler kendilerini beytin dar çerçevesi içerisine hapsedmemişler; düşüncelerini istiare ve mecaz yoluyla ve belli kavramlar vasıtasıyla aktarmışlardır.

Şairler istiare kelimesini edebî sanat bağlamında mecâz kelimesini ise hakikat kavramının zıddı olarak ve daha çok tasavvufî kaygılarla ele almışlardır. Terimi, kullanım oranı olarak ise Sebkihindi'nin etkisindeki şairler daha fazla tercih etmiştir.

Mazmun kelimesi ise genellikle şairlerin poetik arayışları sırasında gündeme gelmiştir. Terim, sanatlı, nükteli ifade, gizli anlam, verilmek istenen öz, beytin ya da kelimenin ilk bakışta fark edilmeyen, ancak ehli tarafından anlaşılabilir anlamı, yeni, sanatlı hayal, söylenmemiş ifade manalarında ele alınmıştır. Bazı açık istiareler, klişe sözler mazmun olarak yorumlanmış; mektubun mesajı, anlatılmak, okuyucuya verilmek istenen düşünce, kader, saklı gerçeğ, sır, papağanın güzel sesi, o güne kadar bulunamamış hayal, sevgilinin yüzündeki ben, çan sesi, hedef, amaç, hoş, etkileyici, sanatlı, nükteli söz, imalı söz, vahiy, düşüncenin işaret ettiği nokta, şiirdeki yeni tarz, edalı, işveli bir güzel, zor çözümler anlam, kelimenin altında yatan anlam, beyte teksif edilmiş anlam, ölçülü, güzel söz, şiirin konusu mazmun olarak değerlendirilmiştir. Gonca, gül, tohum, asker, dilber, inci, gevher, ülke, meyve kelimeleri mazmun konusunda benzetilen olarak kullanılmıştır.

İlk dönem şairlerimizde karşımıza daha az sayıda çıkan mazmun kelimesinin kullanım oranının 17. yüzyılda artması ve bu oranın 18.yüzyılda da aynı yoğunlukta sürmesi, şairlerimizin İranlı şairlere olan tavrının da bir göstergesi olarak değerlendirilebilir.

2. 18.yüzyıl Divan şairleri, kendi şairlik güçlerini dile getirmeye çalışmışlardır. Bu açıdan 17.yüzyılda şiirde artmaya başlayan fahriyecilik anlayışı sürmüştür. Bu yüzyılda, hemen her şairimiz eserinin tazeliğinden, şiire kazandırdığı yeni renkten ve kendi şiir vadisinden söz etmiş; kasidelerin fahriye bölümleri uzamış, fahriye zaman zaman gazele ve mesnevîye taşınmıştır.

3. Şairler, şiir üzerine görüşlerini belli birtakım kelimeler yoluyla ortaya koymuşlar; ama bu konuda kullanım sıklığı açısından birbirlerinden ayrılmışlardır. Bu farklılık, şairlerin şiirdeki amaçlarının ne olduğunun ya da şiirdeki önceliklerinin en önemli kanıtıdır. Şiir üzerine görüşlerini ve kendi şiir atlaslarını, belagat, bîkr, fikr, hayâl, ma'nâ, nükte, şi'r, eş'âr, gazel, tab', nazm, şâir, şuarâ, müteşâir, kalem, hâme, kilik, söz, sühan, güft ü gû, zebân, bâzâr, meydân, kâle, kumâş, edâ, tarz, köhne, yeni, nev, tâze sözcükleriyle ve bu kelimeler vasıtasıyla yaptıkları

tamlamalarla ifade etmişlerdir. Tablolarımızda bu farklılık net bir şekilde görülebilmektedir.

4. 18.yüzyıl şairlerinde hâkim olan düşünce, yenilik düşüncesidir. Bu düşünce, şiire, hem toplumsal hem de şiirsel anlamda yansımıştır. Kâğıthane'nin fetihten itibaren Osmanlı Devleti'nde vazgeçilmez eğlence mekânlarından biri olduğunu biliyoruz. 18.yüzyılda hemen her sahada görülen değişim kendisini eğlencede de (köklü bir değişim olmasa da) göstermiştir. Bu değişim arzusu 18.yüzyıla Sadabad'ı kazandırmıştır. Galib'in beytinde bu değişim arzusunu rahatlıkla görebiliriz:

*Usandık seyr-i Kâğıd-hâne-i eş'ardan Gâlib*  
*Bahâr ermez mi âyâ vakt-ı Sa'd-âbâd yetmez mi*<sup>3660</sup>

Sadece eğlence mekânlarında değil, şiirde de yeni tarz söyleyişler aranmaya başlanmıştır; şairler bu konuda da imada bulunmuşlardır. Galib'in

*Gelmişti kelâl güft ü gûdan*  
*Geçmişti hayâl reng ü bûdan*<sup>3661</sup>

beytiyle özetlediği devrin şiirinin panoraması yeni söyleyişlere, farklı tarzlara kapı aralamaktadır:

*Tarz-ı nev-sâha tırâzân-ı sühandır Hâtem*  
*Eyle âverçe-i destânuñi mahtûm-ı du'â*<sup>3662</sup>  
*Hâtem zebân-ı tâze-edâ sâde bezdedir*  
*Elbet mükellef olsa sühan gıll u gışlıdır*<sup>3663</sup>

5. Şairlerin bir kısmı, özellikle de Şeyh Galib, Hatem, Osmanzade Taib gibi şairler, kendi özgünlüklerini kanıtlayabilmek amacıyla önceki şairleri, özellikle de Nabi'yi tenkit etmişlerdir. Bir kısmı da Nabi yolundan giderek onun şiir tarzını benimsemiştir.

<sup>3660</sup> ŞG, G.333/6

<sup>3661</sup> HA, 160.b.

<sup>3662</sup> HT, T.2/27

<sup>3663</sup> HT, G.27/11

6. Bu yüzyıl şairlerinin bazıları İran şiirine ve şairlerine karşı, kendi özgünlükleri çerçevesinde tavır takınmışlar; Farsça ağırlıklı bir şiir diline karşı Türkçeyi öne sürmüşler; Nabi, ve onun tarzını sürdüren bazıları ise vadilerinin Acem vadisi olduğunu dile getirmişlerdir.

7. Hüsn ü Aşk mesnevîsi Divan şiiri geleneğinde bir yeniliğin ürünü sayılabilecekken, dönemin önemli mesnevîsi Lutfiyye ise Nabi tarzının bir devamı olarak kalmıştır. Şeyh Galib, bu mesnevîsinde devrin şiir anlayışını, bu anlayışın köhneliğini vurgular ve gelenekten kopmadan bir çıkış kapısı aralamaya çalışır. Lutfiyye ise Nabi'nin Hayriyye'sine bir nazire niteliğindedir.

8. Bu yüzyılda şiirin dili genel anlamda sadeleşmiştir. Nedim'in, Hatem'in, yüzyılın başında Sabit'in, yüzyılın sonunda ise Enderunlu Vasıf'ın şiirleri İstanbul halkının günlük konuşma Türkçesiyle kaleme alınmış şiirlerdir. Hatem'in,

*Biz Türkçe söyleriz 'Acemî dikkat eylesün  
Hâtem döner rediyyelenür her deriyyemiz<sup>3664</sup>*

beyti bu çerçevede değerlendirilebilir.

9.Şairler arasında zaman zaman birbirlerine karşı sataşmalar yaşanmış; şairler poetikalarını bu beyitler arasında da ortaya koymuşlardır. Özellikle Osmanzade Taib ve Nedim arasındaki söz düellosu yüzyılın başındaki hareketli şiir atmosferini tasvir eder.

10. Yüzyıl şiirinde İstanbul şehrinin ve halkının manzarasını bulabilmek mümkündür. Genel anlamda İstanbul şehri, özelde ise Kâğıthane, Sadabad, Çerağan, Göksu, Küçükusu, Haliç, Boğaz, Galata, Çubuklubahçe gibi semtler şiire girmiştir. Yine dönemin eğlenceleri ya da toplumsal sorunları şiire yansımıştır.

11. Devre damgasını vuran üç büyük devlet adamı şiirle ebedileşmiştir: III.Ahmed, III.Selim ve Nevşehirli Damat İbrahim Paşa. Nedim, şiirleriyle III.Ahmed'i ve Damad İbrahim Paşa'yı ebedileştirirken, divanının birçok yerinde onlara ve onların getirdikleri yeni tarz eğlenceye, sulh ve sükûn dönemlerine atıfta bulunurken; Şeyh Galib de III.Selim'e, yapmaya çalıştığı reformlar konusunda destek verir. Hem Nedim'in, hem de Şeyh Galib'in yenilik heyecanlarının, şiirde yapmaya

<sup>3664</sup> Ht, G.61/5

çalıştıkları yeniliklerin bu üç devlet adamının sosyal hayatta ve devlet siyasetinde gerçekleştirmeye çalıştıkları yeniliklerin karşılıkları olduğunu ifade edebiliriz.

Şairler, şiirlerinde, yukarıda sıraladığımız bu konuları işlemişler; şiirlerindeki mecazlarını, hayallerini ve mazmunları bu konularla çevrelemişlerdir. Devrin şiirine bir arayış hâkimdir. Şairler hem şiir tarzına hem sosyal hayata hem de yönetim düzenine ilişkin bu arayışları Divan şiiri geleneğinin izin verdiği ölçüde dile getirmeye çalışmışlardır. Arayışı ve yenilik fikrini ifade eden beyitlerin yoğunluğu açısından 18.yüzyıl Divan şiiri, hem 14., 15., 16. hem de 17. yüzyıla göre daha zengindir. Bu da asrın Divan şairlerinin geleneğin çizgilerini aşmadan hangi mihverler etrafında döndüklerini gösterir.



**KAYNAKÇA**

ABDULKADİROĞLU, Abdülkerim, İsmail Belîğ: Nuhbetü'l-Âsâr Li-Zeyli Zübdeti'l-Eş'âr, Gazi Üniversitesi Yayınları, Ankara, 1985.

Abdülazîz 'Atîk, 'İlmü'l-Beyân, Dârü'n-Nehdati'l-'Arabiyye, Beyrut, 1985.

Abdülhalim Memduh, *Târih-i Edebiyyât-ı Osmâniyye*, İstanbul, 1303.

AÇIKGÖZ, Namık, *Edebiyatta Üslûp ve Anlam Derinliği Çağı: 17.Yüzyıl, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları*, Ankara, 1999, c.9.

-----, *Riyâzî Dîvânından Seçmeler*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990.

ADIVAR, Adnan, *Osmanlı Türklerinde İlim*, Remzi Kitabevi, İstanbul, 1991.

Ahmed Cevdet Paşa, *Belâgat-i Osmâniye*, (Turgut Karabey-Mehmet Atalay), Akçağ Yayınları, Ankara, 2000.

Ahmed Hikmet, *İlâve-i Hak*, Sayı: 12, İstanbul, 1328.

Ahmed Matlûb, *Mu'cemü'l-Mustalahâti'l-Belâğiyye ve Tatavvürîhâ*, 2.baskı, Mektebetü Lübnân en-Nâşirûn Yayınları, Beyrut, 1996.

Ahmed Refik, *Lale Devri*, Timaş Yayınları, İstanbul, 1997.

Ahmet Hâşim, *Gurabâhane-i Laklakan / Diğer Yazıları* (Haz. İnci Enginün-Zeynep Kerman), *Dergâh Yayınları*, İstanbul, 1991.

AKALIN, L. Sami, *Edebiyat Terimleri Sözlüğü*, Varlık Yayınevi, İstanbul, 1980.

AKIN, M.Celâlettin, *Klâsik Sanatlarımızdan Nakış Ya da Minyatüre Dair*, Kayıtlar, Mayıs 1995, Ankara, S.44.

AKKUŞ, Metin, *Nef'î Divanı*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1993.

-----, *Nef'î ve Sihâm-ı Kazâ*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998.

AKSO, Bülent, vd., *Şiir ve Şiir Kuramı Üstüne Söylemler*, Düzlem Yayınları, İstanbul, 1996.

Akşam, nr. 1510, 6 Kânunuevvel 1922.

AKÜN, Ömer Faruk, *Divan Edebiyatı Maddesi*, Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, c.9, İstanbul, 1994.

AKYÜZ, Kenan (vd.), *Fuzuli Dîvânı*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990.

ALICI, Lütfi, *Klâsik Türk Edebiyatında Müraca'a Şiirler*, İlmî Araştırmalar, S.14, İstanbul, 2002.

Ali el-Cârim-Mustafa Emin, *el-Belâgatü'l-Vâziha*, Mısır, 1959.

Ali Şîr Nevâyî, *Leylâ vü Mecnûn*,

Ali, *Mecma'ü'l-Bahreyn*, Millî Kütüphane Yazmalar, A. 136

ALPARSLAN, Ali, Şeyh Galib, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1988.

Ana Britannica, Ana Yayınları, İstanbul, 1992.

ANDREWS, Walter, *Şiirin Sesi Toplumun Şarkısı*, İletişim Yayınları, İstanbul, 2000.

ARSLAN, Mehmet, *Hamse: Subhîzâde Feyzî*, Dilek Matbaası, Sivas, 1999.

-----, *Nedim Divanında Musiki*, Osmanlı Makaleleri, Kitabevi Yayınları, İstanbul, 2000.

-----, *Osmanlı Döneminde Padişah Çocuklarının Doğumları Münasebetiyle Yapılan Şenlikler Ve Vilâdet- Nâme-i Hadîce Sultân*, Türklük Bilimi Araştırmaları, S.4, , Sivas, 1997

-----, *Osmanlı Saray Düğünleri Ve Şenlikleri Ve Bu Konuda Yakılan Eserler: Sûrnâmeler*, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, c.9.

ARSLAN, Mustafa, *Sâmî Divanı'nda Musiki*, İlmî Araştırmalar, İstanbul, 1998, S.6.

ARSLAN, Necla, *Sadabad*, Düünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.6.

ARTAN, Tülay, *Bahçeler*, Düünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, c.1.

Asaf Hâlet Çelebi, *Eski Türk Şiirinde Reform: Gâlib Dede*, Şeyh Galib Kitabı, s.183.

ASILTÜRK, Baki, Osmanlı Seyyahları Avrupa Yolunda, Osmanlı, c.9, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999.

ATASOY, Nurhan, Hasbahçe: Osmanlı Kültüründe Bahçe ve Çiçek, Koçbank Yayınları, İstanbul, 2002.

ATIL, Esin, Levnî ve Surnâme, Koçbank Yayınları, İstanbul, 1999.

ATİK, Kayhan, *XVIII.Yüzyıl Osmanlı Aydınlarına Göre İlmiye Teşkilâtındaki Çözölmeye İlişkin Tespit ve Teklifler*, Türkler, c.11.

AVŞAR, Ziya, *Türki-i Basît 'i Yeniden Tartışmak*, Bilig, S.18, Ankara, 2001.

-----, *Bir Başka Yönden Nedim, Türklük Bilimi Araştırmaları*, S.12-2002, Niğde, s.155.

AYAN, Gönül, Mesnevî ve Kısa Hikâyecilik, Konya Selçuk Üniversitesi 5. Millî Mevlâna Kongresi (Tebliğler) 3-4, Mayıs 1991.

-----, Tebrizli Ahmedî: Esrârname, Konya, 1989.

AYAN, Hüseyin, Fuzuli : Leylâ vü Mecnûn, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1981.

-----, Şeyhoğlu Mustafa: Hurşid-nâme, Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, Erzurum, 1979.

----- -Orhan Okay, Hüsn ü Aşk, 2.baskı, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1992.

AYDÜZ, Salim, *Bilimsel Faaliyetler Açısından Lâle Devri*, Türkler, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 2002.

Aynu'l-Kudât Hemedânî, Nâmeçâ, (Tashih: Alinakî Münzevî - Afif Aşîrân), Tahran, 1969, c. I.

AYNUR, Hatice, *18.Yüzyıl İstanbul Çeşmeleri*, 18.Yüzyılda Osmanlı Kültür Ortamı, Sanat Tarihi Derneği Yayınları, İstanbul, 1998.

AYVAZOĞLU, Beşir, Altın Kapı, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2001.

-----, Aşk Estetiği, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1993.

-----, Geleneğin Direnişi, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1996.

-----, Kuğunun Son Şarkısı, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1999.



- , *Ömrüm Benim Bir Ateşti*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2000.
- , *Şeyh Gâlib'in Hayatı*, Şeyh Galib Kitabı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1995.
- , *Yahya Kemal- Eve Dönen Adam*, Ötüken Yayınları, İstanbul.
- AYVERDİ, Sâmiha, *Türk Tarihinde Osmanlı Asırları*, Kubbealtı Neşriyatı, IV.Baskı, 1999, İstanbul.
- BANARLI, Nihad Sami, *Resimli Türk Edebiyatı Tarihi*, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1971, c.2.
- , *Bir Lâle Kervanı*, Lâle Devri, Ahmed Refik, Timaş Yayınları, İstanbul, 1997.
- BARANOĞLU, Şahin, *Dil, Mecaz, Gramer*, Journal of Turkish Studies, S.24, Harvard, 2000.
- BAŞGÖZ, İlhan, *Nedim'de Halk Edebiyatının İzleri*, Folklor Yazıları, İstanbul 1986.
- BATİSLÂM, Dilek, *Kânî'nin Mensur Letâifnâmesi ve Hezliyyatı*, Basılmamış Doktora Tezi, Adana 1997.
- BAYTOP, Turhan, *İstanbul Lâlesi*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1992.
- , *Osmanlı Lâlesi*, Lâle, S.5, Aralık, 1987.
- Behçet Necatigil'le Şiir Üzerine Bir Sohbet*, Gerçek Dergisi, Mayıs 1979.
- BERKES, Niyazi, *Türkiye'de Çağdaşlaşma*, Doğu-Batı Yayınları, İstanbul, 1978.
- BEYATLI, Yahya Kemal, *Edebiyata Dair*, İstanbul Fetih Cemiyeti Yayınları, İstanbul, 1971.
- , *Hayyam Rubailerini Türkçe Söylemiş*, Yahya Kemal Enstitüsü Yayınları, İstanbul, 1963.
- BEYZADEOĞLU, Süreyya Ali, *Sünbülzâde Vehbî, Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Eserleri ve Divanından Seçmeler*, İklim Yayınları, İstanbul, 1993.
- , *Sünbülzade Vehbî: Lutfiyye*, Bedir Yayınevi, İstanbul, 1996.

BİLGEGİL, Kaya, *Hüsn ü Aşk'a Dair*, **Hüsn ü Aşk** (Haz.: Orhan Okay, Hüseyin Ayan), Dergâh Yayınları, İstanbul, 1975.

-----, Edebiyat Bilgi ve Teorileri I (Belâgat), Ankara, 1980.

BİLKAN, Ali Fuat, *Nabi Divanı*, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1997.

BİLMEN, Ömer Nasuhi, *Kur'an-ı Kerim ve Türkçe Meali*, İpek Yayınevi, İstanbul, 2002.

BOLELLİ, Nusreddin, *Belâgat*, Marmara Üniversitesi İlahiyat Fakültesi Vakfı Yayınları, İstanbul, 2001.

BROCKELMANN, Carl, *Geschichte der Arabischen Litteratur Supplementband, I-III*, Leiden 1937-42.

-----, *Geschichte der Arabischen Litteratur*, Leiden, E.J.Brill, c.II, 1943.

Bursalı Mehmed Tâhir, *Osmanlı Müellifleri*, İstanbul, Matbaa-i Âmire, c.2, 1311.

BÜLBÜL, İbrahim, *Keçecizade İzzet Molla*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1989.

Büyük Türk Klâsikleri, *Ötüken-Söğüt*, İstanbul, c.6, 1987.

CAN, Şefik, *Mesnevî*, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1997.

CANIM, Rıdvan, *Türk Edebiyatında Sâkînameler ve İşretname*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1997.

Cenab Şehabeddin, *Servet-i Fünûn*, nr. 293, 10 Teşrînievvel 1312, s, 100.

-----, *Tabî'ata Karşı Şâ'ir*, *Servet-i Fünûn*, nr. 340, 4 Eylül 1313.

COOMARASWAMY, Ananda Kentish, *Figures of Speech or Figures of Thought*, Londra, 1946.

COŞKUN, Menderes, *Edebî Sanatların Terim Olarak Divanlardaki Kullanımı Üzerine*, Türkler, c.11.

ÇAMLİBEL, Faruk Nafiz, *Boğaziçi Edebiyatı*, İstanbul Armağanı 2, Boğaziçi Medeniyeti, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan), İstanbul, 1996.

ÇAVUŞOĞLU, Mehmed, *Divan Şiiri*, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler, haz. Mehmet Kalpaklı, YKY, Ankara, 1999.

-----, *Mazmun*, Türk Dili, S. 388-389, Ankara, 1984.

-----, *Bir Beyitin Çevresinde*, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999.

-----, *Divanlar Arasında*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998.

-----, *Nedim'e Dair*, Türk Dili, LII, 426 (Haziran 1987), 331-344.

ÇELEBİOĞLU, Amil, *Yunus'un Bir Şiirinin Şerhi*, Kültür Bakanlığı Millî Kütüphane Başkanlığı, Yunus Emre Sempozyumu-Bildiriler- (2-5 Mayıs 1988), Ankara, 1990.

ÇELTİK, Halil, *18. Yy. Tezkirelerinde Divan Şairleri*, Journal of Turkish Studies, 1998.

ÇIRAKLI, Durmuş Ali, *Kânî'nin Manzum Letâifnâmesi*, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Adana 1998.

DE FONTMAGNE, La Baronne Durand, *Kırım Harbi Sonrasında İstanbul*, (çev.: Gülçiçek Soytürk), Tercüman Yayınları, İstanbul, 1977.

DEMİREL, Şener, *Mazmun Üzerine Bir Değerlendirme*", Bilig, Bahar 2002.

DEVELLİOĞLU, Ferit, *Osmanlıca-Türkçe Ansiklopedik Lûgat*, 11.Baskı, Aydın Kitabevi, Ankara, 1993.

DİLÇİN, Cem, *Fuzûlî'nin Bir Gazelinin Şerhi ve Yapısal Yönden İncelenmesi*, Türkoloji Dergisi, c.9, Ankara, 1991.

-----, *Örneklerle Türk Şiir Bilgisi*, 5. Baskı, TDK Yayınları, Ankara, 1999.

-----, *Şeyh Gâlib'in Şiirlerinde III.Selim ve Nizâm-ı Cedîd*, Türkoloji Dergisi, Ankara Üniversitesi. Dil ve Tarih-Coğrafya Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, XI. Cilt, Ankara, 1993.

-----, *Türk Kültürü Kaynağı Olarak Divan Şiiri*, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999.

DOĞAN, Muhammet Nur, *Divan Şiirinin Millî Karakteri*, **Türkler**, c.11.

- , Hüsn ü Aşk, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2002.
- , Leylâ ve Mecnûn, Çantay Kitabevi, İstanbul, 1996.
- , Şeyhülislâm Es'ad Divanı, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1998.
- , Şeyhülislâm İshak Divanı, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1998.
- Doris Behrens Abouseif, *Beşir Ağa Sebilküttâbı*, Türk Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, İstanbul, 1992, c.6.
- DURMUŞ, İsmail -İskender Pala, *İstiâre maddesi*, İslâm Ansiklopedisi, TDV Yayınları, İstanbul, 2001, c.23.
- Ebü'l-Bekâ', Eyyub b.Musa el-Hüseynî, el-Külliyât, (tahkik: Adnan Derviş-Muhammed el-Mısrî, 2.baskı, Müessesetü'r-Risâle, Beyrut, 1993.
- Ebü'l-Meyâmin Mustafa Efendi, Süleymaniye Kütüphanesi, nr.:675/29
- Ebüzziya Tevfik, Nümûne-i Edebiyat-ı Osmaniyye, İstanbul, 1329
- el-'Askerî, Ebû Hilâl, Kitâbü's-Sına'ateyn (Neşreden: Müfid M.Kumeyha), Beyrut, 1984.
- el-Câhiz, Ebû 'Osmân 'Amr b.Bahr, el-Beyân ve't-Tebyîn (I-III), Kahire, 1968, c.I, III
- , Kitâbü'l-Hayevân (I-VII), (tahkik: Abdüsselâm Hârûn), Beyrut, 1955, c.II-IV.
- el-Cürcânî, 'Ali b.Muhammed b.Ali, et-Ta'rîfât, (Tahkik: İbrâhim el-Ebyârî), Dârü'l-Kitâbi'l-'Arabî Yayınları, Beyrut, 1992.
- el-Cürcânî, Abdülkâhir, Delâ'ilü'l-İ'câz, 3.baskı, (tahkik.: Mahmûd Muhammed Şâkir), Matbaatü'l-Medenî, Kahire, 1992.
- , Esrârü'l-Belâğa, (tahkik: Mahmûd Muhammed Şâkir), Matbaatü'l-Medenî, Kahire, 1991.
- el-Cürcânî, Ebü'l-Hasan, El-Vesâta Beyne'l-Mütenebbî ve Husûmihi (neşr.: M.Ebü'l-Fâz İbrâhim- Ali M. El-Bicâvî), Kahire, 1370-1951.

ELDEM, Edhem *Osmanlı Dönemi İstanbulu*, İstanbul Armağanı, (Yayına Hazırlayan: Mustafa Armağan), İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1996, c.3.

ELDEM, Sedad Hakkı, *Boğaziçi Anıları*, İstanbul Armağanı 2, Boğaziçi Medeniyeti, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan, İstanbul, 1996.

el-Hafâcî, İbn Sinân, *Sırrü'l-Fesâha*, Beyrut, 1982.

el-Hâşimî, es-Seyyîd Ahmed, *Cevâhirü'l-Belâğa fi'l-Meânî ve'l-Beyân ve'l-Bedî'*, (tahkik: Yûsuf es-Sameylî), el-Mektebetü'l-'Asriyye Yayınları, Beyrut, 1999.

el-Hâtib, Muhammed b.Abdurrahman el-Kazvînî, el-İzâh fi 'Ulûmi'l-Belâğa I-II, (tahkik: Muhammed Abdülmü'min Hafâcî), 5.baskı, Beyrut, 1980, c.II.

el-Kazvînî, el-Hâtib Muhammed b.Abdurrahman, *Telhîs ve Tercümesi*, (Yayına Hazırlayan: Sadi Çöğenli-Mustafa Kılıç-Nevzat H.Yanık), Huzur Yayınları, İstanbul, 2001.

el-Merâğî, Ahmed Mustafa, *'Ulûmü'l-Belâğa*, Beyrut, 1984.

el-Meydânî, Abdurrahman Hasan Habenneke, *el-Belâgatü'l-Arabiyye, Üsüsühâ ve Ulûmühâ ve Fünûnühâ I-II, Dârü'l-Kalem Yayınları, Beyrut, 1996, c.II.*

el-Mühendis, Mecdî Vehbe-Kâmil, *Mu'cemü'l-Mustalahâti'l-'Arabiyye, Mektebetü Lübnân en-Nâşirûn Yayınları, 2.baskı, Beyrut, 1984.*

ENGİNÜN, İnci, Zeynep Kerman, Mehmet Kaplan'dan Seçmeler I-II, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları Ankara, 1988.

ENVER, Ali, *Semâ-hâne-i Enver*, İstanbul 1309, s. 175.

ERBAY, Erdoğan, *Eskiler ve Yeniler*, Akademik Araştırmalar Yayınları, Erzurum, 1997.

ERDBRÏNK, G.R.B., *At The Threshold Of Felicity - Ottoman-Dutch Relations During The Embassy Of Cornelis Calkoen At The Sublime Porte 1726-1744*, Ankara, 1975.

ERDOĞAN, M., *Osmanlı Devrinde İstanbul Bahçeleri*, Vakıflar Dergisi, S.4, 1946.

- ERGUN, Sadettin Nüzhet, Şeyh Galib, Kanaat Kütüphanesi, İstanbul, 1932.
- EROĞLU, Emine, *Cevad Rüşti Bey'in Lâle Devriyle İlgili Yazıları*, İstanbul Armağanı IV, İstanbul 2000.
- ERSOYLU, İ.Halil, Cem Sultan'ın Türkçe Divanı, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1989.
- ERTEM, Rekin, Şeyhülislâm Yahya Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1995.
- ERTUĞ, Zeynep Tarım, *Osmanlı Devletinde Resmî Törenler ve Birkaç Örnek*, Osmanlı, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, c.9.
- , Osmanlı Devletinde XVI. yy. Cülus ve Cenaze Törenleri, İ.Ü. Edebiyat Fakültesi Basılmamış Doktora Tezi, İstanbul, 1995.
- , *Padişah Törenlerinde Peykler*, XV. Sanat Tarihi Araştırmaları Haberleşme Seminerine Sunulan Tebliğ (31 Mayıs- 4 Haziran 1999).
- ERÜNSAL, İsmail, *Beşir Ağa Kütüphanesi*, Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, c.6, 1992.
- , Türk Kütüphaneleri Tarihi, II, Atatürk Kültür Kurumu Yayınları, Ankara, 1988.
- es-Sekkâkî, Ebû Ya'kûb Yûsuf b.Ebî Bekr Muhammed b.Ali, Miftâhu'l-Ulûm, (tahkik: Naim Zerzur), 2.baskı, Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1987.
- et-Tahânevî, Muhammed b.Ali b.Ali, Keşşâfü Istılâhâti'l-Fünûn (I-IV), (tahkik: Ahmed Hasan Besec, Dârü'l-Kütübi'l-İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1999, c.3.
- et-Teftâzânî, Sadüddin, el-Mutavval 'ala't-Telhîs, Matbaa-i 'Âmire, İstanbul, 1891.
- , Muhtasarü'l-Meânî, Beyrut, 1965.
- EVELİNE, Saint Nicolas-Duncan Bull, Lâle Devri'nin Bir Görgü Tanığı, Jean-Baptiste Vanmour, Koçbank Yayınları, İstanbul, 2003.
- EVİN, Ahmet O., Origins and Development of the Turkish Novel, Minneapolis: Bibliotheca, 1983.

EVYAPAN, G. A., Eski Türk Bahçeleri ve Özellikle Eski İstanbul Bahçeleri, Ankara, 1972.

-----, Tarih içinde Formel Bahçenin Gelişimi ve Türk Bahçesinde Etkileri, Ankara, 1974.

EYİCE, Semavi, *Beşir Ağa Cami*, Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, c.6, İstanbul, 1992.

-----, *Beşir Ağa Külliyesi*, Türkiye Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, c.6, İstanbul, 1992.

-----, *İstanbul Halkının ve Padişahlarının Ünlü Mesiresi: Kâğıthane*, İstanbul Armağanı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan, İstanbul, 1996, c.3.

ez-Zerkeşî, Muhammed b.Abdullah Bedrüddîn, el-Bürhân fî 'Ulûmi'l-Kur'ân I-IV, (tahkik: Muhammed Ebu'l-Fazl İbrahim, Dârü'l-Ma'rife Yayınları, Beyrut, 1972, c.III.

Fahreddin er-Râzî, Nihâyetü'l-Îcâz Fî Dirâyeti'l-Î'câz, Kahire, 1894.

FAROQHÎ, Suraiye, İktisat Tarihi: Türk Tarihi (Osmanlı Devleti) III, Milliyet Yayınları, İstanbul, 1999.

FELDMAN, Walter, *Hâlâ Gizemini Koruyan Bir Besteci İtrî*, (çev.: İdil Eser), Sanat Dünyamız, YKY, İstanbul, 1999.

GAZÂLÎ, Ebu Hâmid Muhammed, İhyâu Ulûmi'd-Din, (Çev. Müeyyedüddin Muhammed Hârezmî, Haz. Hüseyin Hıdîv-i Cem), Tahran, 1359.

GENÇ, İlhan, Esrar Dede: Tezkire-i Şuarâ-yı Mevleviyye, AKM Yayınları, Ankara, 2000, s.XXIII.

GENÇ, Osman, Mevlâna'nın Rubaileri I-II, İstanbul.

GİBB, E. J.W., Osmanlı Şiir Tarihi, (Tercüme: Ali Çavuşoğlu), Akçağ Yayınları, Ankara, 1999.

-----, *A History of Ottoman Poetry*, (Edward G. Browne), London, Luzac, 1900-1909, volume III.

GÖLPINARLI, Abdülbâki, *Divan Şiiri: XVIII. Yüzyıl*, Varlık Yayınları, İstanbul 1955.

-----, *Fuzuli: Sıhhat ve Maraz Türkiye Cumhuriyeti İstanbul Üniversitesi Tıp Tarihi Enstitüsü 18. İstanbul, Millî Mecmua.*, 18.

-----, *Hüsn ü Aşk*, Altın Kitaplar, İstanbul, 1968.

-----, *Mesnevî ve Şerhi*, 3.Baskı, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 2000, b.229.

-----, *Mevlâna'dan Sonra Mevlevîlik*, İnkılâp Yayınları, İstanbul 1983.

-----, *Şeyh Galip Divanı'ndan Seçmeler*, M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1988.

GÜLER, Sinan, *18.Yüzyılda Hassa Mimarlar Teşkilâtı*, 18.Yüzyılda Osmanlı Kültür Ortamı, Sanat Tarihi Derneği Yayınları, İstanbul, 1998.

GÜNTEKİN, Mehmet, *Osmanlı'da Musiki ve 'Hikmete Dair Fenn'in 'Son Osmanlılar'ı*, www.turkmusikisi.net.

GÜREL, Rahşan, *Enderunlu Osman Vâsif Bey ve Divanı*, Kitabevi Yayınları, İstanbul, 1997.

GÜVEN, Hikmet Feridun, *Klâsik Türk Şiirinde Hiciv*, Gazi Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Doktora Tezi, Ankara, 1997.

H.Nâzım, *Mesâlik-i Edebiye*, Servet-i Fünûn Mecmuası, nr. 416, 18 Şubat 1314, (s.402-413).

HALMAN, Talât Sait, *Yunus Emre'nin Hümanizması*, **Hisar**, S.93, Ankara, 1971.

HATEMİ, H.Hüsrev, *Şeyh Gâlib Devri Bilim ve Kültür Çevresi*”, **Şeyh Galib Kitabı**, s.46.

HOLBROOK, Victoria, *Aşkın Okunmaz Kıyıları*, İletişim Yayınları, İstanbul, 1998.

-----, *Mazmun mu Klişe Yoksa Devralınmış Mazmun Kavramı mı? Galib'in Hayalinde Renk ve Yorumu*, **Şeyh Galib Kitabı**, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1995.



HORATA, Osman, Esrâr Dede: Hayatı Eserleri Şiir Dünyası Ve Dîvânı, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1998.

-----, *Zihniyet Çözülüşünden Edebî Çözülüşe: Lâle Devri'nden Tanzimat'a Türk Edebiyatı*, Türkler, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 2001, c.11.

HUYUGÜZEL, Ömer Faruk, *Doğumunun Yüzüncü Yılında Yahya Kemal Beyatlı, Doğumunun Yüzüncü Yılında Yahya Kemal Semineri Bildirileri*, Millî Kütüphane Yayınları, Toplantı Bildirileri Dizisi 2, Ankara 1984.

Hüseyin Remzi, Lügât-i Remzî, C.II, İstanbul, 1305.

IŞIN, Ekrem, İstanbul'da Gündelik Hayat, İletişim Yayınları, İstanbul, 1995.

-----, *Mevlevîliğin Osmanlı Modernleşmesindeki Yeri ve Şeyh Gâlib, Şeyh Galib Kitabı*, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1995.

İbn Raşık, Ebû Ali el-Hasan el-Kayravânî el-Ezdî, el-'Umde fi Mehâsini's-Şi'r ve Âdâbih ve Nakdih I-II, (Tahkik: Muhammed Karakazan), Dârü'l-Ma'rife Yayınları, Beyrut, 1988, c.I.

İbnü Kuteybe, Te'vilü Müşkili'l-Kur'ân, (tahkik: es-Seyyid Ahmed Sakr), Dârü'l-Kütübi'l-'İlmiyye Yayınları, Beyrut, 1981.

İbnü Manzûr, Ebu'l-Fadl Muhammed b.Mükrim b.Ali b.Ahmed, Lisânü'l-Arab I-XV, Beyrut, 1994, c.XIII.

İbnü'l-Esîr, Nasrullah b.Muhammed Ziyâüddîn, Kıyâfetü't-Tâlib fi Nakdi Kelâmî's-Şâ'ir ve'l-Kâtib, (tahkik: Nûrî Hammûdî el-Kaysî-Hâtim Sâlih ed-Dâmin-Hilâl Nâcî), Musul, 1982.

İbnü'n-Nâzım, El-Misbâh fi 'İlmi'l-Me'ânî ve'l-Beyân ve'l-Bedî', Kahire, 1341.

İLAYDIN, Hikmet, Türk Edebiyatında Nazım, 6. Baskı, Akçağ Yayınları Ankara, 1997.

İNALCIK, Halil, Osmanlı İmparatorluğu, Toplum ve Ekonomi, Eren Yayınları, İstanbul, 1988.

-----, Şair ve Patron, Doğu Batı Yayınları, Ankara, 2003.

İPEKTEN, Halûk, Baki, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998.

- , Divan Edebiyatında Edebî Muhitler, M.E.B.Yayınları, İstanbul, 1996.
- , *Divan Şiirinde Mazmunlar*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Dergisi I, Erzurum, 1993.
- , Enderunlu Vâsıf, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1989.
- , Fuzuli, Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri, Akçağ Yayınları, Ankara, 2003.
- , Naili Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990.
- -vd., Şair Tezkireleri, Grafiker Yayınları, Ankara, 2002.
- İrfân Matraccî, el-Câmi' li funûni'l-lugati'l-'Arabiyye ve'l-Arûz, Beyrut, 1987.
- İSBİR, Muhammed Said-Bilâl Cüneydî, eş-Şâmil, Beyrut, 1998.
- İSEN, Mustafa (Hazırlayan), Latîfi Tezkiresi, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990.
- , *Başlangıçtan XVIII.Yüzyıla Kadar Türk Edebiyatı*, Türkler, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, c.11.
- , *Osmanlılarda Devlet-Sanat İlişkisi ve Bu İlişkinin III. Selimle Şeyh Gâlib'deki Görüntüsü, Şeyh Galib Kitabı*
- Cemal Kurnaz, Şeyhî Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990.
- İVGİN, Hayrettin, *Dedim-Dedi'li Şiirlerin Halk Edebiyatı İçindeki Yeri ve Erzurumlu Emrah'a Mal Edilen Dedim-Dedi'li Şiir*, [www.hayrettinivgin.cjb.net](http://www.hayrettinivgin.cjb.net)
- , Halk Şiirinde Dedim Dedi, II. Milletlerarası Türk Folklor Kongresi Bildirileri, II.Cilt Halk Edebiyatı, Ankara, 1982.
- KAHRAMAN, Mehmet, *Delisi*, Hece, Mart 1998, S.15.
- KALKIŞIM, Muhsin, Şeyh Galib Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1994.
- KAPLAN, Mehmet, Türk Edebiyatında İstanbul, Türk Edebiyatı Üzerinde Araştırmalar II, İstanbul, 1987.
- KARAALIOĞLU, Seyit Kemal, Ansiklopedik Edebiyat Sözlüğü, İnkılap ve Aka Kitabevi, İstanbul, 1969.

KARABEY, Turgut, vd., Şerefeddin Râmî: Enîsü'l-Uşşâk (Klâsik Doğu Edebiyatlarında Sevgiliyle İlgili Mazmunlar), Ecdâd Yayınları, Ankara, 1994.

-----, vd., Şerh-i Cezîre-i Mesnevî, Atatürk Üniversitesi Fen-Edebiyat Fakültesi Yayınları, Erzurum, 1996.

KARACAN, Turgut, Bosnalı Alaeddin Sabit: Divan, Cumhuriyet Üniversitesi Yayınları, 1991, Sivas.

KARAGÖZ, Memet, *Osmanlı Fikir Hayatında Kadızâdeliler*, Türkler, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, c.11.

KARAHAN, Abdülkadir, *Ali'nin Bilinmeyen Bir Eseri, Mecmaul-Bahreyn*, V. Tarih Kongresi (Bildiriler), Ankara, 1960.

-----, Eski Türk Edebiyatı İncelemeleri, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Matbaası, İstanbul, 1980.

KARAKOÇ, İrfan, *Yabancıların Hatıralarında Osmanlı İmparatorluğu Ve Yabancı Yazarların Osmanlılarla İlgili Olarak Türkçe'de Yayımlanmış Anıları Üzerine Bir Bibliyografya Denemesi*, Osmanlı, Yeni Türkiye yayınları, Ankara, c.9, 1999.

KARAKOYUNLU, Yılmaz, *Nağmelerin Dehası İtrî*, Sanat Dünyamız, YKY, İstanbul, 1999.

KARAL, E. Ziya, *Garplulaşma Hareketinin Başlangıcı*, Tanzimat, 1940.

-----, Osmanlı Tarihi, Nizam-ı Cedid ve Tanzimat Devirleri, Ankara 1988, 5. bas., c. V.

KARLIĞA, Bekir, *Yirmisekiz Mehmet Çelebi'nin Yeni Bulunan Bir Fizik Kitabı Tercümesi ve XVIII. Yüzyıl Başında Osmanlı Düşüncesi*, Bilim Felsefe Tarihi, İstanbul, 1991.

KARTAL, Ahmet, Klâsik Türk Şiirinde Lâle, Akçağ Yayınları, Ankara, 1998.

KASIR, Hasan Ali, *Şeyh Gâlib ve 'Yâr-ı Vefâdâr': Esrar Dede, Hece*, Şubat-Mart 1999, S.26-27.

KEDKENÎ, M.Şefî, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir 2*, (çev. Yakup Şafak), *Yedi İklim*, Temmuz 1997.

-----, *Şiirsel Tecrübe, Tahayyül, Hayâl ve Tasvir*, (çev.Yakup Şafak), **Yedi İklim**, Temmuz 1997, S.88

KIRKKILIÇ, Ahmet, 17.Yüzyıla Kadar Eski Türk Edebiyatı, Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Matbaası, Erzurum, 1993.

-----, 18.yy. Divan Şiiri, Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Matbaası, Erzurum, 1993.

-----, *Başlangıçtan Günümüze Tasavvuf*, Timaş Yayınları, İstanbul, 1996.

-----, Sultan Üçüncü Murad (Muradî): Hayatı, Edebî Kişiliği, Eserleri ve Divanının Tenkitli Metni, Atatürk Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü, Basılmamış Doktora Tezi, Erzurum, 1985.

-----, Şeref Hanım Divanı ve İncelemesi, Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Matbaası, Erzurum, 1993.

KISAKÜREK, Necip Fazıl, Çile, Büyük Doğu Yayınları, İstanbul, 1977.

Kitâb-ı Eş'âr-ı Rûhî-i Bağdâdî, İstanbul 1287.

KOCAKAPLAN, İsa, Açıklamalı Edebî Sanatlar, MEB Yayınları, İstanbul, 1992.

KOCATÜRK, Vasfi Mahir, Hüsn ile Aşk, İstanbul 1944.

-----, Türk Edebiyatı Tarihi, Ankara, 1970.

Komasyon, Türkçe Yazma Divanlar Katalogu, c.3, İstanbul, 1943.

-----, Ana Britannica, Ana Yayınları, İstanbul, 1992, c.15.

-----, Boyutsuz Minyatürden Gerçek Resme Geçiş, Thema Larousse-Tematik Ansiklopedi, Sanat ve Kültür: Türk-İslâm, Milliyet Yayınları, 1993.

-----, Büyük Larousse Sözlük ve Ansiklopedisi, c.15, İstanbul, 1992.

-----, Büyük Türk Klâsikleri, Ötüken- Söğüt Yayınları, İstanbul, 1987, c.6.

-----, el-Belâğatü ve'n-Nakd I-II, 7.baskı, Riyad, 1984, c.II.

-----, Fuzuli Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990.

-----, Genel Kültür Ansiklopedisi, Sabah Yayınları, İstanbul, 1997, c.3.

- , Osmanlı Ansiklopedisi, İz Yayıncılık, İstanbul, 1993, c. II.
- , Türk Ansiklopedisi, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1972, c.23.
- , Türk Dili ve Edebiyatı Ansiklopedisi, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1990, *Mazmun* maddesi.
- , Yazma Divanlar Katalogu, cilt II, XVII. Asır, İstanbul 1959.
- , Yeni Türk Ansiklopedisi, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1985, c.4.
- KORTAN, Enis, *Le Corbusier Gözüyle Türk Mimarlık ve Şehirciliği*, ODTÜ Mimarlık Fakültesi Yayınları, Ankara, 1983.
- KORTANTAMER, Tunca, *Eski Türk Edebiyatı Makaleler*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1993.
- KÖPRÜLÜ, Fuat, *Divan Edebiyatı Antolojisi*, İstanbul, 1931.
- , *Eski Şairlerimiz 2 - Divan Edebiyatı Antolojisi*, İstanbul, 1931.
- , *Millî Edebiyat Cereyanının İlk Mübeşşirleri Edebiyat Araştırmaları I*, İstanbul, 1989.
- , *Şeyh Galib, Hayatı ve Şiirleri*, CHP Yayınları, Ankara, 1937
- KUDRET, Cevdet, *Divan Şiirine Uzaktan Merhaba*, Osmanlı Divan Şiiri Üzerine Metinler, haz. Mehmet Kalpaklı, Yapı Kredi Yayınları, İstanbul, 1999.
- KURNAZ, Cemal, *Çağının Cesur Bir Tanığı: Bağdatlı Rûhî*, **Türk Kültürü Araştırmaları** (Prof.Dr. Zeynep Korkmaz'a Armağan), XXXIII-2, Ankara 1995.
- , *Divan Şiirinde Belge Redifler*, **Yedi İklim**, Ekim 1995, S.67.
- , *Halk ve Divan Şiirinin Müşterekleri Üzerine Denemeler*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1990.
- KUT, Günay, *Şeyh Gâlib ve Ötekiler (1757-1799)*, **Ludingirra**, Yaz-Güz 99, S.10-11.
- KÜÇÜK, Sabahattin, *Baki Divanı*, Türk Dil Kurumu Yayınları, Ankara, 1994.
- KÜTÜKOĞLU, Mübahat S., *Minyatürlerde Divân-ı Hümayûn ve Arz Odası*, İÜEF, **Tarih Enstitüsü Dergisi**, İstanbul, 1998, S. 16.

Lady Montegu, *Şark Mektupları*, Timaş Yayınları, İstanbul, 1998.

Latîfi, *Evsâf-ı İstanbul* ( Haz.: Nermin Suner Pekin), İstanbul Fetih Cemiyeti Yayınları, İstanbul, 1977.

Latîfi, Tezkire, Halet Efendi 342, vk. 117a.

LEVEND, Agâh Sırrı, *Türk Edebiyatında Şehrengizler ve Şehrengizlerde İstanbul*, 1958.

LİVİNGSTON, Ray, *Geleneksel Edebiyat Teorisi*, (çev. Necat Özdemiroğlu), İnsan Yayınları, İstanbul, 1998.

M.E., **Malûmat**, nr. 73, 27 Şubat 1312/ 7 Şevval 1314.

Ma'mer b.Müsennâ, *Nekâ'iz*, Leiden, (1905-1908), c.I, c.II.

MACİT, Muhsin, *Cihanşah Divanı*, Grafiker Yayınları, Ankara, 2001.

-----, *Gelenek, Tasavvuf ve Ali Günvar'ın Şiiri*, **Yedi İklim**, Aralık 1995.

-----, *Mahallileşme Cereyanı ve Nedim*, **Osmanlı**, Yeni Türkiye Yayınları, c.9, Ankara, 1999.

-----, *Mert Ona Dinür ki Aça Nev-Râh*, **Hece**, Şubat-Mart 1999, S.26-27.

-----, *Nedim Divanı*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1997.

-----, *Nedim*, Akçağ Yayınları, Ankara, 2000.

-----, *Zihnî Divanı*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 2001.

MASSIGNON, Lois, *İslâm Halklarının Sanatsal Yaratım Yöntemleri*, (Çev. Ali Berktaş), **Sanat Dünyamız**, YKY, İstanbul, 1999.

MAZIOĞLU, Hasibe, *Necâti'nin Türk Dili ve Edebiyatının Gelişmesindeki Yeri*, **Türk Dili**, X, (Mart 1961), Ankara, 1961.

-----, *Nedim*, Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1988.

-----, *Nedim'in Divan Şiirine Getirdiği Yenilik*, Akçağ Yayınları, Ankara, 1957.

Mecdüddîn Muhammed b. Ya'kûb Fîruzâbâdî, el-Kâmûsü'l-Muhît, Mektebetü Tahkîkû't-türâs fî Müesseseti er-Risâle Yayınları, Beyrut, 1987.

Mehmed Celâl, Âsâr-ı Celâl, İstanbul, 1312.

-----, Elvâh-ı Ma'sûmâne ve Makâlât-ı Edebiyye, İstanbul, 1311.

Mehmed Rifat, Mecâmi'u'l-Edeb, (İlm-i Beyân), Dersaadet Matbaası, İstanbul, 1890.

Mehmed Süreyyâ, Sicill-i Osmânî, Matbaa-i Amire, İstanbul, c.2, c.3, 1309.

Menemenlizade Tahir, Hâver Mecmuası, nr. 2, 1301.

-----, *Yeni Edebiyât-ı Cedîde*, **Servet-i Fünûn**, Nüsha-i Mümtâze, İstanbul, 1313.

MENGİ, Mine, Divan Şiiri Yazıları, Akçağ Yayınları, Ankara, 2000.

-----, *Mazmun Üzerine Düşünceler*, **Dergâh**, C.III.

-----, Mesihî Divanı, AKM Yayınları, Ankara, 1995.

MENZEL, Theophil, *Encyclopedie de l'Islam*, Barnes & Noble, Hardbound, New York, c. II.

MERMER, Ahmet, Mezâkî: Hayatı Edebî Kişiliği ve Divânı'nın Tenkitli Metni, Atatürk Kültür Merkezi Yayını, Ankara, 1991.

Mevlânâ, Fîhi Mâfih, (çeviren: Meliha Ülker Anbarcıoğlu), M.E.B. Yayınları, İstanbul, 1990.

Muallim Naci, Esâmi, İstanbul, 1308.

-----, İstılâhât-ı Edebiyye, (Haz. Yekta Saraç), Risale Yayınları, İstanbul, 1996.

-----, Lügat-ı Nâci, Çağrı Yayınları İstanbul, 1978.

-----, Mecmu'a-i Muallim, nr. 16, 13 Kanûnisânî 1305/ 12 Cemâziyelevvel, İstanbul, 1303.

-----, Mehmed Muzaffer Mecmuası, İstanbul 1306.

Muhammed Gazâlî, Ebu Hâmid, İhyâu Ulûmi'd-Din, (Çev. Müeyyedüddin Muhammed Hârezmî, Haz. Hüseyin Hıdîv-i Cem), Tahran, 1359.

Müstakimzade Süleyman, Tuhfe-i Hattatîn. (Hazırlayan: İbnülemin Mahmud K. İnal), Devlet Matbaası, İstanbul, 1368.

Nabizade Nazım, *Tahayyülât-ı Edebiyye-Nedim*, **Servet-i Fünûn**, Sene: I, nr. 6, 1307.

Namık Kemal, *Bahâr-ı Dâniş Mukaddimesi*, İstanbul.

-----, *Kemâl Bey'in Bir Mektubu*, **Mecmûa-i Ebüzziyâ**, nr. 10, Gurre-i Safer 1298 (1881).

OCAK, Fatma Tulga, *Nef'i Konusunda Yeni İki Belge*, Hacettepe Beşerî Bilimler Dergisi, Ankara, c.10, Sayı 4.

-----, *XVII.Yüzyılın İlk Yarısında Divan Edebiyatı ve sebkihindî*, **Türkler**, c.11.

OKAY, M. Orhan, *Gâlib Dede'nin Dramı*, **Şeyh Galib Kitabı**.

-----, *Edebiyatımızın Batılılaşması Yahut Yenileşmesi*, **Büyük Türk Klâsikleri**, Ötüken-Söğüt Yayınları, İstanbul, 1988, c. 8.

-----, Necip Fazıl Kısakürek, **Kültür ve Turizm Bakanlığı Yayınları**, Ankara 1987, s.58.

-----, *Sanat ve Edebiyat Yazıları*, **Dergâh Yayınları**, İstanbul, 1990.

-----, *Tanzimat Devri*, **Doğuştan Günümüze Büyük İslâm Tarihi**, c. 14, İstanbul, 1990.

OKÇU; Naci, **Şeyh Galib**, **Kültür Bakanlığı Yayınları**, Ankara, 1978.

OKUMUŞ, Ejder, *Osmanlı Devleti'nde Değişim Süreci ve III.Selim Öncesi Yenileşme Çabaları*, **Türkler**, **Yeni Türkiye Yayınları**, Ankara, c.11.

OKUYUCU, Cihan *Fuzuli'yi Yetiştiren Kültür*, **Fuzuli Kitabı**, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, İstanbul, 1994.

-----, *Divan Şiiri ve Devrin Diğer Güzel Sanatları Arasındaki Ruh Akrabalığı*, **Türkler**, **Yeni Türkiye Yayınları**, Ankara, 2001, c.11.



ONAY, Ahmet Talât, Eski Türk Edebiyatında Mazmunlar ve İzahı, haz.Cemâl Kurnaz, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, Ankara, 1992.

ÖZCAN, Abdülkadir, “Beşir Ağa”, Türk Diyanet Vakfı İslâm Ansiklopedisi, İstanbul, 1992, c.5.

-----, “Lâle”, İslâm Ansiklopedisi, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, İstanbul, 2003, c.26.

ÖZCAN, Hüseyin, *Gerçek, Rüya Ve Hakikat Arasındaki Yolculukta Tanpınar, Yağmur*, S.14.

ÖZDEMİR, Emin, Edebiyat Bilgileri Sözlüğü, Remzi Kitabevi, İstanbul, 1990.

ÖZKAN, Salih, Türk Eğitim Tarihi, Tolunay Yayınları, Niğde 1997.

ÖZKIRIMLI, Atilla, Genel Kültür Ansiklopedisi, Sabah Yayınları, İstanbul, c.2.

-----, Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, Cem Yayınevi, İstanbul, 1990, c.3.

ÖZÖN, Mustafa Nihat, Edebiyat ve Tenkit Sözlüğü, İstanbul, 1954.

PALA, İskender, “Divan Şiirinde Boğaziçi”, İstanbul Armağanı 2, Boğaziçi Medeniyeti, İstanbul Büyükşehir Belediyesi Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan, İstanbul, 1996.

-----, *Ah Mine'l-Aşk*, Cogito, Bahar 1995.

-----, Ansiklopedik Divan Şiiri Sözlüğü, 3.baskı, Akçağ yayınları, Ankara, 1995.

-----, *Gâlib Vardur Şeyh Gâlib'den İçeru*, Şeyh Galib Kitabı.

-----, *Lâle*, İslâm Ansiklopedisi, Türkiye Diyanet Vakfı Yayınları, c.26, İstanbul, 2003.

-----, *Mazmunun Mazmunu*, Dergâh, Ocak 1993, c.III.

-----, *Nedim ve Lâle Devri*, İstanbul Armağanı IV, İstanbul, 2000.

-----, Nedim, Timaş Yayınları, İstanbul, 2001.

-----, *Ve Gazel Yeniden*, L&M Yayınları, İstanbul, 2002.

- POUND, Ezra, "İmgeciliğe Dair", (Çeviren: Süleyman Sahra), Hece, Mayıs 1998.
- PÜRCEVADİ, Nasrullah, Can Esintisi, (Çev.: Hicabi Kırlangıç), İnsan Yayınları, İstanbul, 1998.
- , *Ma'nâ-yi Husn va 'Ishq dar Adabiyât-i Fârsî*, The Meaning of Beauty and Love in Persian Literature, **Sophia Perrenis** 2 (1, Spring), 1976.
- Râşid, Tarih-i Râşid, İstanbul 1281-1282.
- Recaizâde Mahmud Ekrem, Kudemâdan Birkaç Şâir, İstanbul, 1885.
- , Zemzeme I, 1. Tab'ı, İstanbul, 1299.
- REDHOUSE, Sir James W., Turkish and English Lexicon, Çağrı Yayınları İstanbul, 1992.
- RİCE, David Talbot, Constantinople from Byzantium To İstanbul, New York: Stein and Day, 1965.
- RİFAT, Mehmet, Homo Semioticus, Kaf Yayınları, İstanbul, 1999.
- RUMMÂNÎ, en-Nüket fi 'Îcâzi'l-Kur'ân, (Neşr.: Muhammed Halefullah-M.Zağlûl Sellâm), Kahire, Dârü'l-Maârif Yayınları, (tarihsiz).
- Safâyî, Tezkiretü's-şu'ârâ, Süleymaniye Kütüphanesi Esad Efendi, No. 2549, v. 191.
- SAKAOĞLU, Necdet, "Yangınlar", Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, c.7.
- SALGAR, Fatih, III.Selim Hayatı, Sanatı, Eserleri, Ötüken Yayınları, İstanbul, 2001.
- SANDER, Oral, Siyasî Tarih, İlk Çağlardan 1918'e, 3. bs., İmge Kitabevi, Ankara, 1993.
- SCHİMMEL, Annemarie, Ben Rüzgârım Sen Ateş, (çev. Senail Özkan), Ötüken Yayınları, İstanbul, 1999.
- , İslâmın Mistik Boyutları, Kabalcı Yayınları, Ankara, 2001.
- SEFERCİOĞLU, M. Nejat, Nev'î Divanı'nın Tahlili, Akçağ, Ankara, 2001.
- , *Divan Şiirinde Musiki İle İlgili Unsurların Kullanılışı*, **Osmanlı**, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999, c.9.

SELLS, Michael A., *Ibn 'Arabi's Polished Mirror: Perspective Shift and Meaning Event*, Studia Islamica, University of Chicago Press, Chicago, 1994, S. 67.

SHAW, Stanford, *Between Old and New: The Ottoman Empire under Sultan Selim III, 1789-1807*, Cambridge, Harvard University Press, 1971, page 199.

SUNGUR, Necati, *Tâcî-zâde Ca'fer Çelebi'nin Heves-nâme'si: İnceleme-Tenkitli Metin*, Basılmamış Doktora Tezi, Ankara Üniversitesi, Ankara, 1998.

Süleyman Nazif, *Edebiyat-ı Kadîme ve Cedîde*, **Malûmat**, nr. 43, 12 Kanûnî sâni 1310/ 27 Receb1312.

ŞANAL, Mustafa, *Kuruluşundan Ortadan Kaldırılışlarına Kadar Olan Süre İçerisinde Medreseler*, <http://yayim.meb.gov.tr/yayimlar/143/17.htm>.

Şemseddin Sami, *Kamus-ı Türkî*, Çağrı Yayınları İstanbul, 1978.

ŞENLER, Yaşar, *Kültür ve Edebiyata Dair Görüşleriyle Yahya Kemal*, İstanbul, 1997, s.50.

ŞENTÜRK, Ahmet Atillâ, *Ahmed Paşa'nın Güneş Kasidesi Üzerine Düşünceler*, Enderun Kitabevi, İstanbul, 1994.

-----, *Nedîm, Osmanlı Şiiri Antolojisi*, YKY, İstanbul, 1999, s.597.

ŞEREFÜDDİN, Hüseyin b.Muhammed et-Tîbî, *et-Tîbyân fi İlmi'l-Meânî ve'l-Bedî' ve'l-Beyân*, (Tahkik: Hâdî 'Atiyye Matarü'l-Hilâlî), Mektebetü'n-nehdeti'-'Arabiyye Yayınları, Beyrut, 1987.

Tabâne Bedevî, *Mu'cemü'l-Belâgati'l-'Arabiyye*, 4.baskı, Dârü İbn Hazm Yayınları, Beyrut, 1997.

Tahirü'l-Mevlevî, *Edebiyat Lügati*, (haz. Kemal Edip Kürkçüoğlu), Enderun Kitabevi, İstanbul, 1973.

TANINDI, Zeren, *Topkapı Sarayı'nın Ağaları ve Kitaplar*, Uludağ Üniversitesi, Fen-Edebiyat Fakültesi, Sosyal Bilimler Dergisi, Yıl 3, S.3, İstanbul, 2002.

TANPINAR, Ahmet Hamdi, *19'uncu Asır Türk Edebiyatı Tarihi*, Çağlayan Kitabevi, İstanbul, 1997.

-----, *Beş Şehir*, M.E.B.Yayınları, İstanbul, 1969.

-----, Edebiyat Üzerine Makaleler, (Haz. Zeynep Kerman), Dergâh Yayınları, İstanbul, 1995.

-----, Mahur Beste, Dergâh Yayınları, İstanbul 1988, s. 110-111.

-----, *Nedim'e Dair Bazı Düşünceler*, Edebiyat Üzerine Makaleler, 6.baskı, Dergâh Yayınları, İstanbul, 2000.

-----, Sahnenin Dışındakiler, Dergâh Yayınları, İstanbul, 1997.

-----, Yaşadığım Gibi, Türkiye Kültür Enstitüsü Yayınları, İstanbul 1970.

TANSEL, Fevziye Abdullah, Nâmık Kemâl'in Hususî Mektupları, TTK Yayınları, İstanbul, 1973, c. III.

TANSUĞ, Sezer, Şenlikname Düzeni, De Yayınları, İstanbul 1961.

TARLAN, Ali Nihat, Ahmet Paşa Divanı, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1997.

-----, Ali Nihat Tarlan'ın Makalelerinden Seçmeler, Atatürk Kültür Merkezi Yayınları, Ankara, 1990.

-----, Edebiyat Meseleleri, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1981.

-----, Hayali Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1992.

-----, Necati Beg Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1992.

TAŞDEMİRCİ, Ersoy, "Osmanlı İmparatorluğu'nda Medreselerin Bozulmaları, Islah Etme Teşebbüsleri ve Kapatılmaları", Erciyes Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Dergisi, Kayseri, 1990, S.4.

TATÇI, Mustafa, Yunus Emre Divanı, Akçağ Yayınları, Ankara, 1991.

TDK Türkçe Sözlük, Türk Dil Kurumu Yayınları, C.II, Ankara, 1989.

TEKİN, Arslan, Edebiyatımızda İsimler ve Terimler, Ötüken Yayınları, İstanbul, 1995.

TEKİNDAĞ, Şehabettin, Cumhuriyetin 50. Yılında İstanbul Üniversitesi, "Medrese Dönemi", İstanbul, 1973.

TERZİOĞLU, Arslan, *Türk-İslâm Kültür Çerçevesinde Uçma Denemeleri, Otomatik Makinalar, Denizaltı ve Roket Teknolojisi*, Türkler, Yeni Türkiye Yayınları, Ankara, 1999.

Tevfik Fikret, *Musâhabe-i Edebiyye, Servet-i Fünûn*, nr. 270, 2 Mayıs 1312.

Thema Larousse, Tematik Ansiklopedi, Sanat ve Kültür: Türk-İslâm, “İnsan Sevgisinin Şiiri”, Milliyet Yayınları, 1993.

TOLASA, Harun, Ahmed Paşa'nın Şiir Dünyası, Atatürk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, Ankara, 1973.

TULUM, Mertol-M.Ali Tanyeri, Nev'î: Divan, İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Yayınları, İstanbul, 1977.

TURAL, Sadık Kemal, Edebiyat Bilimine Katkılar, Ecdad Yayınları, Ankara, 1993.

TURİNAY, Necmettin, Geleneğin Dünyası Yeniliğin Ufukları, Akçağ Yayınları, Ankara, 1996.

-----, *Klâsik Hikâyenin Son Merhalesi: Hüsn ü Aşk, Şeyh Galib Kitabı*, s.88.

Türk Ansiklopedisi, M.E.B. Yayınları, Ankara, 1972, c.20.

UÇAR, Şahin, Tarih Felsefesi Yazıları, Vadi Yayınları, Ankara, 1994.

-----, *Varlığın Mana ve Mazmunu*, İz Yayıncılık, İstanbul, 1995.

UÇMAN, Abdullah, Yirmisekiz Çelebi Mehmet Efendi Sefaretnamesi, Tercüman Yayınları, İstanbul, 1975.

UNAT, Faik Reşit, Hicrî Tarihleri Milâdî Tarihe Çevirme Kılavuzu, TTK Yayınları, Ankara, 1994.

UZUNÇARŞILI, İ. Hakkı, Osmanlı Tarihi (I-IV), Türk Tarih Kurumu Yayınları, Ankara, 1982, c.IV.

ÜLGEN, Aygün, Boğaziçi Sarayları, İstanbul Armağanı 2, Boğaziçi Medeniyeti, İstanbul Büyükşehir B.Yayınları, (Yayına Hazırlayan Mustafa Armağan, İstanbul, 1996.

ÜNAYDIN, Ruşen Eşref, *Lâle Devrinde Sadabad Akşamları*, Lâle Devri, Ahmed Refik, Timaş Yay., İstanbul, 1997.

ÜNVER, İsmail, *XIX. Yüzyıl Dîvân Şiiri*, Büyük Türk Klâsikleri, Ötüken-Söğüt Yayınları, İstanbul, 1988, c. 8.

ÜZGÖR, Tahir, *Fehîm-i Kadîm Divanı: Hayatı, Sanatı, Dîvân'ı ve Metnin Bugünkü Türkçesi*, Atatürk Kültür Merkezi, Ankara, 1991.

-----, *Türkçe Dîvân Dîbâceleri*, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1990.

VARIŞOĞLU, M.Celâl, *Hâtem: Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Eserleri, Dîvânının Tenkitli Metni ve İncelemesi*, Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü, Basılmamış Yüksek Lisans Tezi, Erzurum, 1997.

-----, *Türk-İslâm Sanatlarının Felsefesi Bağlamında Müzik-Şiir Yakınlaşması ve Hâtem Divanı'nda Musiki*, Türklük Bilimi Araştırmaları, Niğde, 2003, S. 14, s.187-218.

Veled Çelebi, *Hazîne-i Fünûn Mecmuası*, nr. 7, 11 Ağustos 1310/ 22 Safer 1312.

-----, *Kış İçinde Bahar Âlemi*, **Hazîne-i Fünûn**, nr. 33, 2 Şubat 1310/ 19 Şaban 1312

WELLEK, R. -A. Warren, *Edebiyat Biliminin Temelleri*, Çev: Ahmet Edip Uysal, Ankara, 1983.

[www.mewlana.co.nr](http://www.mewlana.co.nr)

Yahya b.Ziyâd el-Ferrâ, *Me'âni'l-Kur'ân* (neşr. Ahmed Yûsuf Necati-M.Ali en-Neccâr), Kahire, 1955, c.II.

Yahya Kemal, *Çocukluğum, Gençliğim, Siyasî ve Edebî Hatıralarım*, Yahya Kemal Enstitüsü Yayınları, İstanbul, 1973, s. 108.

-----, *Edebiyata Dair*, 4.baskı, İstanbul Fetih Cemiyeti Yayınları, İstanbul, 1997.

-----, *Mektuplar, Makaleler*, İstanbul 1977.

-----, *Rubailer*, İstanbul 1983.

YALTIRIK, Faik, *Bahçeler*, Dünden Bugüne İstanbul Ansiklopedisi, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, C.1.

YATMAN, Mustafa, Osmanzade Taib Divanından Seçmeler, Kültür Bakanlığı Yayınları, Ankara, 1989.

Yazma Divanlar Katalogu, cilt II XVII. Asır, İstanbul, 1959.

YENİGÜN, Hayri, *Lâle Devri Bestekârları*, TY, S.4, 1960.

YILDIRIM, Dursun, *Türk Edebiyatının Yüzyılları*, **Kök** Araştırmalar, 2001, C.III, S.1.

YÖNTEM, Ali Canip, *Nedim'in Hayatı ve Çağdaşları Üstündeki Tesirleri*, T.T.K. Kongresine Sunulan Tebliğler, 15-20 Kasım 1943, Ankara.

YÜKSEL, Sedit, Şeyh Galip, İş Bankası Yayınları, Ankara, 1980.

Ziya Paşa, Harâbât, c. I, Matbaa-i Âmire, İstanbul, 1291.

## ESER, KAVRAM, KİŞİ VE YER ADLARI İNDEKSİ

- A'dâ, 191, 233  
 A'lâ, 181, 189, 209, 236, 267, 292, 306  
 Âb u tâb, 136, 140  
 Âb, 113, 249, 299, 303, 581  
 Âbdâr, 78, 219, 266, 271, 273, 275, 281, 370, 391, 395  
 Abdî, 26  
 Abdulkadir Karahan, 71  
 Abdü'l-Hamîd, 186  
 Abdülhalim Memduh, 141, 149, 160, 419, 420, 595  
 Abdülkadir Meragî, 478  
 Abdülkâhir El-Cürcânî, 29, 31, 32, 43  
 Âb-ı Hayvân, 244, 299  
 Abıhayat, 77, 131, 205, 206, 244, 249, 257, 264, 278, 279, 329, 379, 488, 496  
 Acem, 19, 82, 89, 103, 143, 306, 354, 404, 405, 414, 415, 426, 432, 500, 561, 564, 565, 593  
 Acı Musluk, 502  
 Acz, 202, 207  
 Açık İstiare, 73  
 A'dâ, 207, 514  
 Adem, 247  
 Aden, 110, 185, 320  
 Adl, 208, 519  
 Adû, 120  
 Âferîn, 111, 185, 191, 238, 262, 303, 337, 342, 391  
 Âfet, 88, 134, 138, 361, 523  
 Âfitâb, 242, 454, 528  
 Agâh, 23, 454, 611  
 Âgûş, 98, 172, 178, 184  
 Ağaç, 67, 121, 456, 457  
 Ağız, 73, 77, 78, 349, 437  
 Âh, 89, 138, 504, 530, 581  
 Ahbâb, 94, 265, 267, 299, 301, 341, 372, 388, 443  
 Ahd, 519, 526, 532  
 Ahenk, 19, 79, 432, 461  
 Ahenktar, 143  
 Âhir, 209  
 Ahkâm, 256  
 Ahker, 137  
 Ahlâk, 24, 140, 409, 428, 436, 452, 535, 548, 551  
 Ahmed B. Muhammed El-Hamevî, 30  
 Ahmed Dahlan, 30  
 Ahmed Hikmet, 160, 595  
 Ahmed Paşa, VIII, 32, 85, 220, 238, 431, 616, 618  
 Ahmed Refik, 12, 13, 131, 142, 460, 461, 462, 463, 465, 466, 467, 468, 469, 595, 598, 619  
 Ahmed Şemseddîn Efendi, 74  
 Ahtal, 258  
 Âhû, 42, 67, 119, 150, 180  
 Ahvâl, 192  
 Ahz, 191  
 Akademizm, 76, 145  
 Akide Kolu, 460  
 Akif Paşa, 137  
 Akkavak, 505  
 Akrân, 216  
 Aks, 112  
 Aksaray, 436, 505  
 Aktarma, 105, 135, 244  
 Alay, 105, 130, 344, 425  
 Alaycı, 130  
 Alegori, 34, 35, 39  
 Alem, 209  
 Âlem, 63, 91, 93, 146, 168, 187, 192, 193, 198, 211, 213, 218, 227, 256, 262, 268, 275, 295, 307, 325, 334, 348, 365, 375, 379, 385, 386, 390, 392, 420, 487, 491, 498, 500, 503, 505, 509, 512, 514, 535, 546, 548, 550, 551, 562, 570, 571, 581  
 Alemdağı, 459  
 Âlem-i âb, 146, 268  
 Alın, 78  
 Âl-i harîde, 460  
 Ali Kuşçu, 30  
 Ali Nihad Tarlan, 62, 66, 161, 617



- Ali Şir Nevaî, VIII, 85, 86, 87, 154, 155  
 Alibeyköyü, 461, 466  
 Aliterasyon, 149  
 Allah, 34, 45, 47, 50, 65, 87, 135, 138, 197, 289, 353, 365, 401, 404, 410, 423, 472, 512, 530, 551, 557, 578  
 Altın, 16, 96, 195, 215, 219, 285, 348, 372, 465, 478, 485, 520, 541  
 Âmir, 146  
 Ana Fikir, 77  
 Anadolu, 12, 432, 433, 448, 449, 450, 455, 459, 463, 464  
 Anber, 281, 302, 394  
 Andelîb, 170, 193, 212, 249, 266, 288, 585  
 Ankâ, 309, 379, 381  
 Anlam, 29, 31, 32, 38, 39, 40, 51, 52, 61, 63, 64, 66, 73, 74, 77, 86, 87, 89, 91, 92, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 104, 105, 109, 110, 113, 117, 118, 120, 147, 150, 163, 167, 171, 232, 306, 310, 329, 406, 417, 418, 421, 424, 487, 542, 543, 544, 546, 566, 567, 590, 591  
 Arap, 21, 29, 35, 61, 64, 89, 143, 430, 433, 437  
 Arayış, 15, 145, 149, 431, 594  
 Ârâyîş, 119, 186, 189, 197, 288, 306, 352, 385  
 Ârız, 247  
 Ârif Efendi, 166  
 Aristo, 33, 37, 184, 185  
 Armağan, 21, 278, 286, 302, 382, 394, 415, 472  
 Arpaeminizade Sami, 23  
 Arsa, 191, 249, 279, 299, 301, 330, 352, 358, 388, 579  
 Arş, 138, 546  
 Arûs, 55, 93, 173, 196, 214, 249, 269, 279, 291, 314, 339, 380  
 Aruz, 127, 142, 154, 366, 430, 431, 476  
 Arz, VII, 22, 186, 209, 265, 266, 312, 322, 329, 372, 395, 410, 413, 450, 506, 581, 582  
 Asâ, 109, 338  
 Asaf Hâlet, 161, 492, 596  
 Âsaf, 148, 161, 195, 207, 211, 490, 492, 493, 490, 562, 563, 572, 573, 574, 577, 596.  
 Âsafabad, 461, 467  
 Âsâr, 36, 53, 72, 78, 82, 89, 109, 139, 142, 209, 243, 249, 265, 276, 372, 381, 387, 400, 559, 595, 612  
 Âsâyîş, 287  
 Âsım, 124, 137, 142, 291, 397  
 Âsitâne, 368, 524, 525  
 Asker, 112, 113, 374, 400, 519, 527, 529, 530, 531, 532, 535, 538, 547, 548, 590, 591  
 Asmaî, 29  
 Asonans, 149  
 Âsumân, 237, 534, 536, 538, 543, 549, 553  
 Âşık Çelebi, 122  
 Âşık Derûnî, 27  
 Âşık Halil, 26  
 Âşık Kâmil, 27  
 Âşık Ömer, 26, 434  
 Âşık Paşa Semti, 495  
 Âşık, 26, 27, 79, 89, 109, 138, 164, 168, 195, 213, 260, 406, 409, 433, 434, 481, 482, 496, 495, 498, 503, 504, 505, 541  
 Âşıkâne, 120, 199, 309  
 Âşikâr, 119, 228, 237, 329, 534, 538, 543, 545  
 Âşiyân, 69, 269, 381, 536, 556, 585  
 Aşk, 20, 24, 35, 44, 50, 53, 102, 116, 145, 149, 168, 213, 230, 232, 233, 263, 314, 325, 372, 375, 390, 423, 446, 460, 476, 477, 482, 494, 496, 534, 537, 540, 541, 578, 582, 587  
 Aşk, 25, 39, 43, 48, 63, 74, 75, 109, 145, 149, 154, 157, 158, 174, 273, 357, 405, 406, 409, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 428, 473, 476, 590, 597, 599, 609, 614  
 At Pazarı, 495  
 Atasözleri, 135, 436  
 Atasözü, 136  
 Atâyî, 258  
 Âteş, 92, 98, 99, 137, 148, 213, 260, 264, 308, 496, 504  
 Ateşbaz, 460

- Âteşîn, 78, 194, 201, 242, 580  
 Âteş-Pâre, 199  
 Âtîf, 142, 397  
 Atmeydânî, 489  
 Attâr, 147, 319, 326, 402, 403, 409, 410, 425  
 Âvâze, 273, 285  
 Âvîze, 149  
 Avla-, 184, 209  
 Avni Bey, 127, 366  
 Avrupa, 14, 15, 17, 18, 127, 448, 451, 452, 455, 456, 459, 463, 465, 471, 473, 474, 479, 485, 597  
 Avrupaî Tarz, 131  
 Avşar, 132  
 Avusturya, 12, 13  
 Ay, VIII, 72, 73, 76, 106, 550, 585  
 Ayak, 500  
 Âyât, 209  
 Âyende, 98, 232, 254, 265, 269, 282, 299, 372  
 Âyet, 99, 213  
 Âyîn, 191, 377  
 Âyîne, 56, 81, 88, 92, 93, 112, 171, 178, 182, 189, 206, 210, 213, 242, 260, 279, 291, 298, 307, 311, 314, 323, 324, 325, 326, 335, 361, 380, 581  
 Aynu'l-Kudat Hemedanî, 38  
 Ayyâr, 212  
 Azablar, 495  
 Azamet, 208  
 Bâde, 53, 135, 198, 224, 290, 292, 314, 501, 580  
 Bâdî, 208, 267, 376  
 Bâğ, 55, 146, 164, 165, 168, 177, 187, 192, 202, 204, 211, 218, 249, 268, 276, 289, 293, 304, 321, 324, 329, 375, 376, 391, 502, 510, 518, 561, 565, 566  
 Bahâ, 194, 299, 315, 319, 332, 386, 490  
 Bahâr, 47, 76, 121, 129, 137, 193, 198, 271, 277, 275, 312, 361, 366, 370, 379, 380, 391, 433, 503, 518, 592, 613  
 Bahariye, 139  
 Bahâyî, 136  
 Bahçe, 16, 268, 367, 456, 457, 458, 459, 474, 486, 567, 568  
 Bahr, 20, 99, 148, 149, 152, 185, 197, 249, 272, 314, 325, 380, 422, 424, 454, 488, 504, 511, 534, 537, 540, 541, 561, 562, 565, 572, 575, 579, 582  
 Bahr-ı Taviil, 152  
 Bahş, 58, 88, 113, 143, 228, 282, 309, 315, 326, 488, 507, 510, 511, 561, 569  
 Bahşiş, 110  
 Baht, 99, 102, 233, 320, 511, 512, 519  
 Bahtiyâr, 159  
 Baki, VIII, 13, 22, 32, 75, 79, 81, 85, 85, 101, 101, 111, 111, 120, 122, 122, 128, 129, 130, 136, 137, 140, 142, 153, 249, 258, 258, 266, 266, 308, 308, 309, 309, 310, 310, 336, 357, 412, 430, 431, 432, 433, 451, 452, 462, 491, 589, 597, 606, 610.  
 Bâl ü per, 214, 534, 538, 545, 546  
 Bâlâ, 19, 93, 103, 159, 187, 206, 208, 236, 249, 275, 375, 529  
 Baldırı Çıplak, 118  
 Baltacı Mehmed Paşa, 101  
 Baltalimanı, 459  
 Bârgah, 177  
 Bârîk, 97, 178, 183, 227, 232  
 Baron De Tott, 17  
 Bârut, 175  
 Baudelaire, 136  
 Bayağılık, 24, 127  
 Bayatlık, 125  
 Baygın, 131  
 Bayram, 104, 460, 489, 512, 560, 577  
 Bayrampaşa, 459  
 Bâzâr, 206, 244, 289, 345, 346, 351, 388, 403, 561, 568, 569  
 Bâzîçe, 137, 297, 330  
 Bâzîçe-i fincân, 297  
 Bebek, 455, 465, 466, 497, 499, 500  
 Bebgâ, 258, 285  
 Bedbin, 131  
 Bedel, 111, 310, 381  
 Bedî', 166  
 Bedîî Söz, 75  
 Behâ, 110, 146, 185  
 Behçet Necatigil, 36, 598  
 Behzâd, 190, 197, 199, 215  
 Bektaşilik, 525  
 Belâ, 150

- Belagat, 30, 30, 31, 35, 37, 43, 51, 139, 142, 153, 164, 165, 166, 194, 195, 204, 207, 212, 213, 215, 223, 247, 280, 288, 289, 293, 316, 323, 324, 349, 357, 383, 469, 591, 595, 599.
- Belgrat, 17, 458
- Beliğ, 23, 25, 34, 84, 103, 212, 234, 248, 288, 289, 323, 595
- Benân, 160, 199, 207, 208, 290, 294, 342, 385
- Bende, 154, 224, 273, 340, 354, 449, 509
- Bender, 112, 164, 285, 346, 349, 389
- Benî Mahabbet, 74, 422
- Bentler, 459, 468
- Benzetilen, 31, 33, 36, 39, 77, 113, 591
- Benzetme, 31, 32, 33, 36, 40, 42, 43, 52, 71, 72, 75, 167, 348, 378, 446, 542, 551
- Benzeyen, 31, 32, 36, 39, 77, 328, 396, 409
- Berceste, 184, 213, 325
- Berg, 119, 260, 265, 266, 285, 321, 372, 433, 536, 555
- Berrâk, 284, 301
- Beşiktaş, 436, 461, 491, 498, 499, 500, 502, 503
- Beşir Ağa, 16, 601, 603, 604, 614
- Beyân, 29, 30, 31, 32, 43, 97, 166, 170, 191, 192, 198, 213, 224, 249, 260, 263, 279, 288, 290, 292, 308, 335, 391, 401, 411, 412, 425, 444, 512, 536, 556, 558, 595, 601, 602, 606, 612, 616
- Beyâz, 234
- Beyit, 42, 45, 61, 68, 73, 75, 76, 77, 133, 153, 224, 226, 227, 228, 229, 419, 421, 427, 442, 455, 521, 538, 544, 547, 549, 552, 554, 564, 566, 568, 569, 578
- Beykoz, 459, 500
- Beylikçi Raşid Efendi, 17
- Beyt, 78, 81, 84, 91, 92, 108, 112, 164, 175, 178, 181, 183, 194, 196, 210, 230, 237, 286, 293, 294, 296, 304, 305, 383, 384, 385, 427, 534, 538, 541, 542
- Beytül-Kasîd, 102
- Beytül-Harem, 214
- Beyzâ, 192, 329
- Bezm, 35, 83, 98, 178, 184, 188, 201, 210, 216, 230, 233, 249, 286, 305, 314, 320, 334, 335, 355, 402, 443, 486, 510, 588
- Bi'setname, 25
- Biçim-Anlam, 150
- Bihzâd, 182, 193, 197, 199, 215
- Bikr, 32, 61, 81, 84, 90, 103, 104, 111, 136, 167, 168, 169, 170, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 183, 259, 275, 396, 429, 534, 538, 543, 544, 591
- Bilâl, 31, 43, 187, 196, 219, 607
- Bilâl-ı Habeşî, 196, 219
- Billûr, 182
- Bilmece, 62, 63
- Bint, 168, 170
- Bircis, 224, 286
- Bisütûn, 74
- Bizans, 458
- Boğaz, 201
- Boğaz, 449, 450, 464, 475, 491, 492, 493, 496, 498, 501, 502, 565, 593
- Boğaziçi, 134, 455, 456, 457, 458, 459, 462, 491, 498, 499, 500, 502, 503, 599, 602, 614, 618
- Boş Lâf, 234
- Boy, 61, 75, 187, 326, 364, 430
- Bozulma, 11, 14, 21, 125
- Bû Tayyib, 258
- Bû-Alî, 208
- Buhârî, 23, 126, 155
- Buhterî, 258
- Buhurîzade Mustafa İtrî, 478
- Bulgurlu, 459
- Burâk, 121
- Burc, 192, 384, 508, 583
- Bursa, 11, 23, 25, 485
- Bûy, 42, 119, 285, 504
- Bûlbûl, 36, 54, 67, 72, 79, 164, 187, 191, 192, 193, 199, 204, 210, 211, 215, 242, 249, 267, 286, 314, 322, 329, 336, 383, 389, 396, 482, 585
- Bülegâ, 137

- Bülend, 232, 282, 286, 317, 327, 474, 510, 512  
 Bünyâd, 212, 256, 287, 299, 331, 375, 380, 381, 386, 394, 400, 518, 528, 530, 532  
 Bürhân, 263, 587  
 Bürka', 170  
 Bürûdet, 137  
 Büt-Hâne, 172  
 Büyükdere, 458  
 Ca'fer Beg, 88  
 Câdû, 67, 79, 204, 252  
 Câdû-fen, 204  
 Câfcâflı, 258, 270  
 Câh, 205, 380, 510, 512, 526, 533, 562, 572, 573, 574  
 Câhiz, 29, 31, 601  
 Câm, 53, 88, 97, 177, 286, 314, 443, 460  
 Câme, 103  
 Câm-ı Hurşîd, 460  
 Câmî, 19, 420, 522  
 Can u Cânân, 25  
 Cân, 41, 74, 88, 89, 94, 112, 138, 169, 184, 185, 225, 241, 246, 261, 319, 376, 408, 421, 518, 519, 521, 535, 538, 547, 548, 553, 560, 587  
 Cânân, 90, 286, 310  
 Cârî, 41, 59, 60, 198, 199, 263  
 Câvid, 186  
 Câvidân, 213, 283  
 Cazibe, 130, 485  
 Ceberût, 184  
 Cebîn, 199, 203, 279, 297, 347, 388, 413  
 Cebrâil,  
 Cebrail, 184, 185, 423  
 Cedîd, 152, 198, 262, 392, 489, 518, 528, 590  
 Cedvel-i Sîmîn, 489, 490  
 Cefâ, 166, 581  
 Cehennem, 495  
 Celâdet, 140  
 Celâl Sahir, 143  
 Celâl, 246  
 Celalî, 12  
 Celâlî'd-dîn-i Rûmî, 245  
 Celâlzade Mustafa, 87  
 Cem Sultan, VIII, 32, 603  
 Cem, VIII, 18, 29, 30, 31, 32, 33, 34, 39, 61, 72, 76, 80, 85, 117, 118, 207, 220, 273, 319, 359, 366, 371, 516, 517, 520, 530, 581, 600, 603, 604, 613, 614  
 Cem'iyet, 244  
 Cemâl, 63, 170, 237, 244, 246, 334, 421, 614  
 Cemmâl, 184, 199  
 Cenab Şehabeddin, 36, 139, 140, 599  
 Cenab, 36, 139, 140, 161, 599  
 Ceng, 92  
 Ceres, 83, 91  
 Cerîde, 172, 183, 275, 277, 312  
 Cevâb, 146, 192, 194, 258, 268  
 Cevâhir, 113, 184, 189, 249, 271, 278, 312, 314, 328  
 Cevdet Kudret, 78  
 Cevdet Paşa, 31, 127, 223, 595  
 Cevher, 20, 93, 112, 113, 236, 244, 249, 260, 272, 278, 279, 302, 549  
 Cevlân, 175, 216, 265, 372  
 Cevr, 164, 195, 213, 482, 563, 572, 576, 577, 581  
 Ceyb, 105, 193, 249, 288, 321, 329  
 Ceyş, 206, 208, 583  
 Cezbe, 95  
 Cibrîl, 91, 184  
 Cihân, 166, 184, 205, 207, 211, 216, 224, 243, 247, 253, 282, 293, 300, 328, 330, 334, 359, 370, 374, 387, 397, 422, 488, 500, 510, 511, 512, 518, 519, 530, 535, 538, 547, 559, 566, 584  
 Cihân-Âbâd, 309  
 Cihanşah, VIII, 220, 611  
 Cilâ, 205, 314, 534, 538, 543, 544, 545, 581  
 Cild, 97  
 Cilve, 168, 172, 173, 179, 183, 198, 201, 275, 279, 291, 293, 314, 324, 325, 372, 460  
 Cinân, 108, 488, 535, 538, 546, 547  
 Cinas, 75, 357  
 Cins, 119  
 Coşkunluk, 132

- Cûd, 211, 386, 400, 531, 562, 563, 572, 573, 574, 577  
 Cumhûr, 289  
 Cumhuriyet, 76, 474, 496, 608  
 Cûş, 103, 178, 193, 255, 260, 261, 287, 294, 396, 424, 534, 538, 545, 546  
 Cuşış, 134  
 Cûybâr, 295, 390  
 Cümle, 61, 106, 110, 120, 293, 314, 328, 373, 375, 408, 424, 489, 490, 500, 514, 528, 530, 531, 536, 555, 556, 563, 573, 577  
 Cünbân, 201, 253  
 Cünbiş, 184, 199  
 Cünbüş, 203  
 Cünd, 81, 112, 224, 237, 249, 579  
 Cünûn, 233, 319, 373  
 Cüst-Cû, 201  
 Cûvân, 101, 104, 171, 266, 394  
 Çâbuk, 191, 352  
 Çâğatayca, 155  
 Çâğrışım, 135, 568  
 Çâh, 100  
 Çâk, 182, 207, 321, 583  
 Çal, 126  
 Çal, 437, 439  
 Çamlıca, 459  
 Çan Sesi, 91, 591  
 Çandarlı Halil Paşa, 10  
 Çapkınca mazmun, 129  
 Çapkınlık, 129, 435  
 Çâpük-Süvâr, 279, 288, 322  
 Çarh, 74, 86, 211, 286, 292, 340, 427, 509, 526, 529, 533, 536, 557  
 Çârsû, 166, 189, 379  
 Çatalçeşme, 436  
 Çatışma, 149, 367  
 Çavuşoğlu, 62, 69, 72, 73, 74, 604  
 Çeh, 194  
 Çehre, 81, 92, 96, 138, 142, 172, 380, 474  
 Çekmece, 459  
 Çekre, 216  
 Çelebiler, 368  
 Çelebizade Asım, 25, 26  
 Çemen, 249, 265, 458, 460, 498, 588  
 Çene, 78  
 Çeng, 173, 175, 265, 372, 460, 468  
 Çengâl, 100  
 Çengel, 455, 497  
 Çep ü râst, 94  
 Çerâğ, 99, 108, 119, 174, 224, 307, 527  
 Çerağan, 460, 463, 486, 593  
 Çeşm, 81, 93, 112, 119, 179, 182, 184, 235, 250, 275, 307, 374, 386, 498, 502, 534, 535, 538, 543, 544, 548, 550, 551, 581  
 Çeşme, 186, 202, 216, 251, 260, 278, 332, 378, 384, 386, 400, 455, 457, 468, 488, 492, 502, 569, 583  
 Çeşmesâr, 179, 253  
 Çevgân, 279, 284, 351  
 Çınar, 121  
 Çırağan, 241, 341, 395, 396, 460, 461, 464, 489, 491, 503, 514  
 Çırpıcı, 459  
 Çiçek, 38, 121, 143, 408, 456, 457, 460, 464, 473, 474, 477, 479, 554  
 Çiftehavuzlar, 459  
 Çihâr-Yâr-ı Güzîn, 52  
 Çîn, 199, 288, 297, 457  
 Çinili Hamam, 495  
 Çözülme, 10, 13, 80, 125, 589  
 Çözülüş, 21, 127  
 Çubuklubahçe, 215, 243, 358, 436, 505, 593  
 Da'vâ, 92, 204  
 Da'vî, 94, 187, 279  
 Dâd, 192, 207, 288, 316, 328, 374, 494, 519, 528, 529  
 Dâdâr, 207  
 Dâğ, 108, 196, 207, 208, 278, 393  
 Dağdağa, 180  
 Dahme, 102, 323  
 Dakîk, 160, 176, 224, 428  
 Dalga, 196  
 Dâm, 99, 327  
 Dâmâd, 173, 207, 361, 562, 572, 573, 574  
 Dâmân, 138, 168, 208  
 Damat İbrahim Paşa, VI, VII, 104, 153, 360, 363, 399, 444, 447, 458, 462, 470, 474, 475, 476, 483, 520, 521, 559, 560, 573, 578, 590, 593  
 Dâmen, 53, 188, 236, 271, 583

- Dâniş, 189, 200, 279, 330  
 Dârâ, 201, 511, 514  
 Dârû, 212, 583  
 Dâstân, 94, 165, 189, 203, 252, 390, 422, 536, 556  
 Daüssıla, 129  
 Da'vâ, 247, 256, 259, 279, 296, 300, 333, 334, 342  
 Dâver, 107, 201, 208, 211, 252, 294  
 Da'vî, 269, 334, 339, 422  
 Day Lewis, 33  
 Dâye, 170, 502  
 Debîr, 209, 392  
 Dede Efendi, 24, 515  
 Dede Korkut, 73  
 Dedikodu, 135, 401  
 Defter, 202, 241, 276, 287, 309, 373, 532  
 Defterdar, 14, 461, 466, 468  
 Defter-i Aşk, 25  
 Değer, 27, 127, 135, 336, 375, 413, 427, 447, 451, 455, 464, 466, 485, 503, 574  
 Değiş, 127  
 Değişme, 127  
 Dehân, 198, 216, 219, 224, 260, 263  
 Dehen, 165, 195, 201, 202, 208, 219, 237, 261, 262, 332, 349, 383  
 Dehr, 185, 189, 282, 298, 309, 331, 364, 375, 400, 496, 518, 530  
 Dekadan, 161  
 Delâlet, 38, 50, 70, 101, 207  
 Dellâl, 261, 285  
 Dendân, 196, 281, 289, 295  
 Derârî, 206  
 Derc, 94  
 Derd, 81, 88, 108, 150, 213, 308, 327, 581, 582  
 Dergâh, 312, 562, 572, 575, 576  
 Derrâk, 333  
 Derûn, 83, 110, 113, 178, 184, 185, 196, 199, 201, 204, 278, 300, 305, 308, 314, 333, 334, 393  
 Deryâ, 53, 103, 107, 137, 175, 196, 206, 213, 288, 294, 308, 310, 320, 374, 380, 384, 498, 505, 511, 527, 534, 538, 545, 546, 562, 572, 575, 576, 579  
 Deryûze, 279, 292, 324, 352  
 Dest, 93, 94, 95, 112, 154, 179, 181, 193, 198, 207, 209, 224, 265, 293, 301, 315, 321, 329, 331, 334, 354, 372, 376, 390, 508, 562, 572, 575, 576, 583  
 Destân, 249, 257, 398  
 Destâr, 42, 119, 254  
 Devât, 98, 100, 202, 204, 216, 247, 256, 259  
 Devellioğlu, 30, 43, 61, 167, 223  
 Devlet, 10, 11, 13, 16, 17, 18, 53, 99, 107, 108, 181, 191, 193, 208, 341, 366, 368, 381, 400, 443, 449, 453, 460, 461, 468, 470, 510, 518, 519, 524, 525, 527, 528, 531, 536, 555, 556, 593  
 Devr, 268, 299, 463  
 Devrân, 99, 110, 176, 188, 252  
 Dıraşân, 165  
 Dîbâ, 211, 380, 490  
 Dîbâce, 232  
 Dîde, 102, 104, 186, 195, 275, 332, 386, 396, 497, 501  
 Dikkat, 18, 22, 64, 71, 73, 95, 133, 179, 183, 199, 223, 234, 366, 415, 425, 430, 498, 525, 545, 552, 570, 577, 593  
 Dilber, 83, 95, 98, 113, 118, 132, 176, 225, 234, 261, 486, 495, 496, 503, 570, 591  
 Dilcû, 460  
 Dilçin, 79  
 Dindışı, 132  
 Dinî-Tasavvufî, 128  
 Dîrîne, 174  
 Dîv, 150  
 Divan Edebiyatı, 14, 37, 76, 80, 136, 139, 145, 407, 431  
 Divan Şairi, 124  
 Divan Şairleri, 128, 310, 431, 434, 591  
 Divan Şiiri, III, V, 14, 68, 79, 80, 116, 124, 125, 127, 139, 366, 369, 430, 520, 578, 589, 593, 594  
 Dîvân, 27, 53, 84, 87, 93, 97, 116, 118, 120, 134, 136, 159, 160, 178, 187, 276, 306, 310, 326, 374, 375, 383,

- 385, 432, 434, 510, 519, 530, 535, 538, 547, 619  
 Dîvâne, 149, 210, 287  
 Divan-ı Kebîr, 492  
 Diyâr, 119, 465, 585  
 Dokunma, 154  
 Dolab, 80  
 Dolmabahçe, 459, 500  
 Donanma, 374, 496, 528  
 Dram, 149  
 Du'â, 108, 190, 191, 192, 208, 257, 355, 383, 387, 510, 592  
 Dûd, 183  
 Dudak, 73, 77, 105, 151, 503  
 Duhter, 82, 103  
 Dûn, 211  
 Dûrbîn, 235  
 Duygu, 68, 125, 127, 133, 446, 447, 481, 524, 558, 569  
 Duyusal, 51, 150  
 Dûdüg, 216  
 Dükân, 164, 186, 288, 321  
 Dükkân, 96, 193, 250, 349  
 Dür, 102, 103, 160, 193, 236, 288, 292, 304, 311, 320, 323  
 Dürc, 90, 166, 189, 215, 293, 294  
 Dürer, 185, 197, 205, 206, 208, 270, 279, 303, 332, 336, 337, 393  
 Dürerü'l-ibârât, 30  
 Dür-i Şehvâr, 304  
 Dürr, 54, 90, 160, 166, 196, 215, 291, 293, 301, 384  
 Dürr-i Aden, 110, 185  
 Dürr-i Yektâ, 461  
 Dürr-i Yetîm, 52  
 Dürrî, 26, 176, 474  
 Dürüst, 550  
 Düşünce, V, 14, 22, 68, 95, 101, 105, 127, 167, 241, 421, 471, 473, 544, 547, 591, 592  
 Düzdeğişmece, 37  
 Düzen, 18, 44, 127, 301, 363, 516, 530  
 Ebkâr, 81, 93, 100, 168, 170, 171, 172, 173, 183, 225, 534, 538, 545, 546, 547  
 Ebkem, 256, 262, 263, 274, 357  
 Ebr, 95, 193, 249, 297, 321, 379, 529, 560, 562, 572, 575, 576  
 Ebrû, 42, 178, 181, 193, 203, 208, 212, 227, 290, 380, 382, 383  
 Ebruvân, 297  
 Ebû Emr B. Alâ, 29  
 Ebu Hamid Ekolü, 38  
 Ebu Hamid Gazalî, 34, 38  
 Ebû Hilâl El-'Askerî, 31, 32  
 Ebû Ubeyde Ma'mer B. Müsennâ, 29  
 Ebussuud Efendi, 13  
 Ebü'l-Hasan El-Cürcânî, 29, 30, 31  
 Ebü'l-Kasım Es-Semerkindî, 30  
 Ebü'l-Meyâmin Mustafa Efendi, 601  
 Ebüzziya Tevfik, 141  
 Ebyât, 79, 120  
 Ecsâm, 112  
 Edâ, 98, 111, 160, 180, 181, 186, 191, 198, 201, 214, 233, 256, 257, 258, 262, 264, 267, 268, 269, 270, 279, 299, 300, 302, 303, 311, 315, 319, 321, 322, 323, 330, 333, 334, 341, 342, 348, 352, 353, 358, 372, 373, 375, 376, 381, 383, 385, 388, 392, 393, 395, 398, 415, 513, 542, 543, 591, 592  
 Edhem ü Hü mâ, 25  
 Edhem, 25, 182, 199, 214, 238, 294, 385, 449, 602  
 Edîbâne, 138, 298  
 Edirne, 11, 13, 14, 23, 432, 483, 485  
 Edirneli Nazmî, 433  
 Ef'î, 187, 327  
 Efendi, 137, 210, 481  
 Efkâr, 36, 112, 138, 160, 168, 173, 181, 215, 238, 370  
 Efsane, 53, 74, 88, 216, 370, 460, 510  
 Efsûn, 41, 172, 174, 204, 212, 544  
 Efsûs, 104, 186, 277, 312, 396  
 Efsürde, 173  
 Eğlen, 266  
 Eğretileme, 37, 71, 72, 151  
 Ehâdis, 202  
 Ehl-i dâniş, 91, 96  
 Ehl-i sanâyi', 120  
 Ehl-i zamâne, 111  
 Ejderha, 495  
 Ekâbir, 50, 148, 470  
 Ekrem, 160, 367, 368, 369, 407, 421, 422, 522, 606, 615

- Ekser, 50, 79, 104, 111, 113, 136, 148, 171, 259, 396, 433  
 Eleştiri, V, 116, 125, 146, 362  
 Elfâz, 108, 119, 136, 137, 140, 209, 269, 436, 506, 545  
 Elhân, 185, 332, 387  
 Elîm, 95, 223  
 El-İsti'ârât, 30  
 Eltâf, 193, 336, 386  
 El-Umde, 37  
 Emn ü Amân, 192, 559  
 Emvâc, 54, 196, 579  
 Encüm, 171, 176, 509  
 Encümen-i Şuarâ, 27, 127, 128  
 Endâm, 112  
 Endâze, 209, 410, 413  
 Endek, 119  
 Enderunî Fazıl, 24  
 Enderunlu Akif, 23  
 Enderunlu Vasıf, 60, 114, 125, 127, 503, 513, 593  
 Endîşe, 81, 95, 96, 98, 101, 110, 112, 168, 169, 170, 207, 212, 229, 238, 347, 356, 370, 390, 510  
 Endûh, 110, 150  
 Endûhte, 180, 377  
 Enfâs, 55, 109  
 Engûr, 119  
 Engübîn, 202  
 Engüşt, 179, 187, 199, 201, 208, 297, 263, 342  
 En-Nazariyyetü'l-İstibdâliyye Li'l-İsti'âre, 30  
 Envâr, 45, 55, 99, 561, 568, 569  
 Enverî, 21, 137, 224, 235, 287, 340, 414  
 Erbâb, 54, 79, 104, 157, 171, 207, 213, 218, 250, 259, 267, 277, 279, 315, 325, 333, 336, 341, 347, 373, 386, 387, 396, 404, 426, 443, 505, 517, 519, 561, 562, 563, 568, 572, 573, 575, 576, 577, 584.  
 Erbay, 65, 69, 122, 127, 140, 141, 407  
 Erdoğan Erbay, 68  
 Erjeng, 172, 183, 193, 204, 275, 337, 382  
 Er-Risâletü'l-Emîniyye Fi'l-İstiâre, 30  
 Er-Risâletü's-Semerkandiyye, 30  
 Erzurum, 14, 23, 62, 65, 71, 134, 597, 602, 607, 608, 609, 619  
 Es'ad, 41, 57, 102, 107, 155, 157, 158, 165, 181, 182, 187, 196, 197, 208, 213, 236, 237, 242, 256, 262, 267, 274, 282, 289, 290, 291, 292, 311, 317, 323, 345, 357, 364, 383, 392, 410, 411, 479, 504, 514, 585  
 Es'adzade, 23  
 Esb, 176, 179, 191, 255, 315, 322, 328, 330, 352, 358  
 Eser, 30, 96, 107, 126, 131, 158, 159, 160, 165, 172, 174, 207, 321, 335, 338, 378, 391, 402, 406, 407, 410, 417, 419, 420, 421, 425, 426, 444, 449, 454, 469, 529, 534, 538, 543, 544, 562, 572, 575, 576, 586, 590, 604  
 Esîr, 112, 185, 224, 362  
 Eski Odalar, 495  
 Eski, 13, 15, 19, 22, 33, 36, 50, 64, 66, 67, 69, 70, 76, 80, 103, 112, 124, 126, 127, 130, 131, 134, 160, 167, 361, 364, 369, 378, 420, 448, 454, 461, 462, 467, 470, 472, 475, 479, 584, 586  
 Eslâf, 152, 244, 272, 359  
 Eslâfda Dekadanlık Ve Şeyh Galib, 160  
 Esrar Dede, VIII, 25, 57, 109, 152, 154, 155, 164, 171, 175, 180, 194, 221, 231, 238, 245, 260, 272, 284, 285, 290, 309, 310, 318, 338, 348, 351, 372, 492, 504, 604, 608  
 Esrâr, 32, 109, 126, 152, 164, 175, 176, 195, 209, 213, 236, 237, 241, 260, 263, 265, 273, 284, 285, 309, 310, 319, 348, 351, 354, 372, 373, 492, 504, 606  
 Estetik, 48, 49, 63, 69, 117, 119, 167, 367, 470, 477, 542, 565, 569  
 Eş'âr, 84, 89, 105, 109, 122, 137, 146, 160, 164, 172, 183, 185, 187, 227, 244, 256, 266, 270, 271, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 303, 312, 315, 320, 332, 333, 347, 370, 373, 391, 395, 392, 393, 398, 419, 583, 591, 595, 609  
 Eşk, 148, 498  
 Eşref Paşa, 128  
 Eşribe, 243



- Etfâl, 268  
 Etvâr, 56, 207  
 Ev Ednâ, 184  
 Evâhir, 122, 209  
 Evâsıt, 122  
 Evliya Çelebi, 130, 460, 589  
 Evrâk, 202, 241, 286, 373, 460  
 Evsâf, 121, 197, 208, 201, 455, 491, 611  
 Evtâr, 173  
 Eyüp, 459  
 Eyyûb, 330, 489  
 Ezân, 262, 383  
 Ezra Pound, 51  
 Fahr, 191, 257, 508, 512, 513, 562, 570, 571  
 Fahreddin Er-Razî, 29, 31  
 Fahr-ı Âlem, 121  
 Fahriyye, 92, 123, 145, 146, 152, 205, 258, 543, 558, 589, 591  
 Fâik Reşâd, 79  
 Fârisî, 258  
 Fark, 11, 15, 38, 39, 54, 73, 81, 95, 113, 121, 129, 130, 131, 137, 435, 437, 463, 474, 476, 531, 584, 591  
 Fars, 18, 23, 35, 72, 166, 430, 431, 433  
 Farsça, VII, 16, 155, 156, 161, 215, 409, 430, 432, 436, 593  
 Fârsî, 19, 423, 433, 615  
 Faruk Nafiz, 143, 455, 456, 599  
 Fasih Ahmed Dede, 155  
 Fâtih Camii, 495  
 Fatih, 10, 368, 448, 470, 495, 615  
 Fazıl, 24, 25, 101, 125, 142, 153, 154, 502, 503, 520, 609, 613  
 Fazîlet, 106, 141  
 Fecr-i Ati, 80  
 Fedâ, 240, 502  
 Fehîm, 40, 41, 137, 155, 277, 312, 327, 619  
 Fehm, 89, 90, 95, 120, 215, 223, 227, 232, 234, 237, 240, 255, 302, 328, 334  
 Felâtûn, 235  
 Felek, 52, 165, 175, 233, 289, 290, 312, 317, 323, 346, 454, 509, 562, 563, 572, 573, 574, 576, 577  
 Fenâ, 56, 209, 347, 581  
 Fenerbahçesi, 455, 459  
 Fenn, 165, 207, 250  
 Fennî, 25, 455  
 Ferah, 205, 214, 381, 460, 588  
 Ferhâd, 74, 79, 180, 185, 377  
 Fermâ, 180, 400, 518  
 Ferman, 11, 12, 186, 267, 270, 301, 331, 393, 395, 584  
 Feryâd, 138, 202, 285  
 Fesâhat, 141, 165, 166, 215, 293  
 Fesâne, 216, 536, 555  
 Feth, 154, 174, 189, 263, 313  
 Fethün karîb, 192  
 Fetva, 99, 495  
 Fevvâre, 78, 131, 325, 378, 490  
 Feyz, 84, 90, 96, 109, 112, 148, 165, 172, 175, 192, 194, 195, 198, 207, 213, 249, 257, 262, 263, 267, 275, 280, 288, 289, 299, 314, 315, 319, 320, 321, 323, 335, 342, 370, 373, 375, 383, 389, 391, 422, 490, 519, 526, 532, 534, 537, 540, 541, 542, 559, 561, 562, 567, 572, 575, 576, 582, 587  
 Feyzabad, 489  
 Feyzî-i Hindî, 21  
 Fezâ, 188, 218, 224, 233, 271, 301, 352, 376, 514, 580  
 Fırsatî, 92  
 Fitnat, 25, 142  
 Figân, 89, 198  
 Fikir, 37, 65, 102, 122, 125, 128, 129, 160, 176, 182, 223, 362, 366, 369, 434, 492, 540  
 Fikirtepesi, 459  
 Fikr, 67, 82, 93, 95, 99, 100, 119, 167, 168, 169, 170, 171, 174, 175, 176, 180, 181, 182, 185, 195, 197, 219, 224, 235, 256, 276, 292, 310, 315, 320, 327, 340, 394, 544, 591  
 Fikret, 176, 182, 424  
 Fincân, 297, 330  
 Firâş, 178  
 Firdevs, 175  
 Firdevsî, 154, 257, 348, 415, 513  
 Firengî, 242  
 Fiten, 208  
 Fitne, 226, 244, 302

- Fontainbleu, 473  
Fransa, 13, 18, 451, 452, 458, 459  
Fransız, 367, 462, 470, 474, 475, 492  
Frenkçe, 161  
Freud, 37  
Fuad Paşa, 127  
Fuad Köprülü, 19, 143, 151, 365, 420, 432, 433  
Fulya, 459  
Fuzuli, VIII, 21, 32, 39, 45, 50, 62, 65, 74, 76, 81, 85, 87, 118, 128, 131, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 145, 151, 153, 155, 160, 161, 363, 407, 424, 425, 430, 433, 471, 580, 589, 596, 597, 600, 605, 607, 609, 613,  
Fülân, 258, 264, 270  
Fülk, 454  
Fütâde, 140, 460  
Galat, 110, 175, 276, 290, 501  
Galata, 368, 455, 501, 502, 516, 522, 593  
Galib, III, IV, V, IX, 18, 23, 24, 25, 26, 32, 39, 40, 57, 58, 59, 69, 71, 74, 76, 81, 85, 86, 105, 106, 107, 108, 120, 125, 126, 127, 128, 131, 133, 136, 138, 139, 142, 145, 146, 147, 148, 149, 150, 151, 152, 153, 154, 155, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 162, 166, 172, 174, 177, 180, 182, 183, 184, 185, 186, 187, 189, 190, 194, 205, 212, 220, 221, 222, 231, 237, 238, 240, 241, 245, 246, 248, 256, 257, 260, 261, 262, 263, 265, 268, 269, 271, 274, 275, 276, 277, 282, 290, 294, 295, 296, 312, 313, 317, 319, 325, 326, 327, 328, 339, 340, 348, 351, 354, 355, 356, 357, 362, 364, 365, 366, 367, 368, 369, 370, 373, 375, 376, 377, 388, 389, 390, 391, 399, 400, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 414, 417, 418, 419, 420, 421, 423, 424, 425, 426, 427, 430, 435, 444, 459, 462, 476, 481, 483, 491, 492, 493, 496, 505, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 528, 529, 530, 531, 532, 533, 536, 556, 558, 585, 586, 587, 589, 590, 592, 593, 596, 598, 600, 603, 605, 606, 607, 608, 610, 613, 614, 618.  
Gam, 44, 54, 74, 120, 148, 166, 187, 208, 261, 280, 289, 291, 327, 455, 460, 490, 578, 581, 582  
Gamze, 78, 79, 91, 139, 196, 235, 263, 346, 536, 556  
Garîb, 119, 184, 260, 282, 420  
Garîbâne, 138  
Garîk, 185  
Garrâ, 227, 242, 384, 385  
Gavgâ, 211, 250, 256  
Gavvâs, 108, 156, 157, 339  
Gayb, 42, 93, 108, 119, 156, 157, 183, 227, 339, 393, 428, 535, 548, 549  
Gayr, 180, 421, 498  
Gayûr, 185, 317  
Gazâ, 191  
Gazâl, 198, 269, 293, 296, 297  
Gazalî, 38, 39  
Gâze, 60, 170  
Gazel, IV, VIII, 19, 24, 26, 41, 86, 88, 98, 101, 109, 118, 120, 124, 134, 136, 146, 152, 154, 155, 165, 175, 181, 186, 198, 205, 208, 209, 210, 212, 213, 214, 219, 220, 221, 222, 242, 258, 259, 262, 264, 265, 266, 267, 268, 269, 270, 273, 282, 288, 291, 296, 300, 301, 306, 309, 326, 331, 332, 335, 336, 337, 339, 352, 354, 357, 372, 379, 382, 383, 385, 392, 393, 394, 395, 396, 398, 407, 415, 434, 477, 483, 487, 488, 504, 536, 555, 556, 591, 614  
Gazelserâ, 145  
Gazhane, 459  
Gece, 106, 180, 210, 461, 468, 475, 478  
Geçit, 246, 478  
Gedâ, 215, 581  
Gelenek, 129  
Geleneksel, 24, 48, 123, 150, 152, 361, 446, 449, 477, 524  
Gelibolulu İsmail, 11  
Gelin, 101, 291

- Genc, 42, 54, 82, 93, 111, 126, 155, 172, 174, 180, 182, 197, 205, 206, 208, 216, 236, 273, 281, 292, 312, 319, 326, 377, 405, 502, 530, 534, 538, 543, 544
- Gencine, 126, 148, 174, 187, 241, 255
- Genç Kız, 167
- Gerd, 179, 195, 250
- Germ, 137, 289, 329, 345
- Germiyyet, 187, 325
- Gevâhir, 244, 278
- Gevher, 82, 93, 102, 107, 113, 152, 160, 175, 192, 193, 197, 211, 237, 248, 250, 259, 261, 273, 281, 295, 309, 311, 315, 321, 322, 326, 332, 344, 379, 488, 534, 538, 543, 544, 561, 565, 566, 591
- Gevherî, 26
- Gıdâ, 69, 170
- Gıll u Gış, 258
- Gırbâl, 176
- Gıbb, 18, 19, 72, 124, 420
- Girdab, 131
- Giribân, 182, 193
- Girîve, 150
- Girye, 198, 436, 493, 498
- Gîsû, 72, 102, 182, 294, 382
- Giyeh, 207, 514
- Gonca, 77, 82, 84, 88, 107, 112, 113, 218, 244, 325, 329, 330, 376, 389, 390, 499, 591
- Gonce, 54, 168, 192, 211, 266, 288, 322, 396
- Gonça, 187, 315
- Göksu, 455, 459, 464, 486, 499, 500, 593
- Gölpınarlı, 46, 49, 155, 156, 419, 421, 422, 423, 424, 425, 516, 524, 525
- Gönül, 37, 72, 112, 150, 172, 178, 190, 213, 237, 246, 260, 300, 327, 334, 339, 341, 344, 362, 497, 526, 547, 554, 577, 578, 581, 587, 597
- Göz, 35, 44, 57, 65, 78, 84, 113, 117, 139, 169, 231, 363, 366, 431, 438, 443, 448, 455, 466, 485, 521, 539, 554, 566, 570
- Gözet, 101
- Gubâr, 191
- Gulüvv, 137
- Gurbet, 104, 186, 291, 383, 396
- Gurerü'l-İşârât Fî Tahkîki Me'âni'l-İsti'ârât, 30
- Gurûrî, 158
- Gûş, 54, 119, 164, 173, 175, 189, 196, 201, 202, 203, 207, 218, 237, 262, 277, 306, 310, 312, 332, 333, 344, 383, 535, 548, 550, 551, 587
- Gûy, 111, 229, 242, 255, 267, 317, 323, 325, 351, 383, 386, 390
- Gûyâ, 20, 154, 164, 175, 182, 193, 195, 200, 204, 207, 211, 235, 243, 263, 265, 297, 298, 310, 312, 318, 324, 336, 372, 374, 376, 380, 381, 386, 408, 413, 422, 501, 510, 512, 529, 562, 570, 571, 581
- Gûy-ı zamâne, 111
- Güft ü gû, 93, 134, 240, 244, 591
- Güftâr, 93, 95, 111, 165, 187, 190, 199, 206, 207, 214, 215, 233, 241, 242, 243, 245, 261, 332, 333, 355, 398, 494
- Güfte, 240, 241, 243, 244, 247, 293, 299, 332
- Güft-Gû, 200, 201, 244, 278
- Güher, 108, 156, 157, 160, 182, 192, 197, 206, 218, 249, 270, 282, 289, 295, 296, 317, 321, 324, 333, 336, 339, 393, 415
- Gül, 36, 59, 64, 67, 77, 82, 84, 88, 96, 105, 107, 109, 113, 121, 130, 138, 150, 151, 187, 192, 200, 202, 208, 219, 224, 242, 265, 266, 269, 271, 275, 276, 277, 280, 285, 286, 290, 295, 299, 303, 304, 315, 319, 321, 323, 328, 329, 330, 336, 337, 340, 347, 370, 372, 387, 391, 411, 433, 435, 458, 461, 476, 482, 498, 499, 503, 504, 554, 560, 588, 591
- Gülâb, 233
- Gülberg, 138
- Gülbün, 266, 329
- Gülgonça, 290, 346
- Gülistân, 183, 191, 250, 269, 271, 275, 286, 293, 313, 315, 321, 324, 328, 411, 486, 491, 536, 549, 554, 555, 585

- Gülsitân, 193, 269, 271, 275, 293, 313, 315, 321, 324, 328, 411, 536, 549, 554, 585  
 Gülşen, 165, 170, 187, 211, 214, 271, 275, 276, 315, 375, 389, 486, 503  
 Gülzâr, 53, 113, 212, 218, 224, 241, 280, 295, 299, 315, 319, 336, 372, 387, 390, 391, 499, 568  
 Gümân, 155  
 Gün, 137, 158, 165, 193, 266, 289, 323, 394, 409, 440, 461, 467, 474, 499, 545, 547, 563, 572, 576, 577, 581  
 Günâh, 180  
 Gündelik Hayat, 127, 469  
 Güneş, 45, 73, 76, 106, 321, 323, 328, 337, 475, 508, 566, 616  
 Günlük Dil, 135  
 Güreş, 458  
 Gürûh, 294, 301, 391, 392, 534, 537, 540  
 Güstâh, 198  
 Güşâyîş, 99, 181, 202, 278, 287, 322, 332  
 Güvez, 461  
 Güzâf, 234  
 Güzâr, 358  
 Güzel Hisâr, 502  
 Güzel, 15, 37, 41, 98, 103, 104, 107, 109, 110, 111, 113, 116, 118, 134, 137, 139, 141, 142, 143, 149, 153, 155, 158, 167, 179, 197, 198, 199, 209, 212, 218, 232, 235, 243, 247, 257, 258, 264, 267, 268, 288, 298, 304, 313, 322, 323, 324, 327, 335, 337, 338, 339, 357, 364, 393, 420, 427, 432, 433, 435, 448, 454, 457, 459, 464, 469, 476, 501, 510, 541, 547, 550, 555, 556, 568, 570, 591  
 Güzellik, 39, 42, 76, 103, 124, 231, 337, 475  
 H. Nâzım, 67  
 Hâb, 139, 140, 184, 401, 510  
 Hacle, 170, 314  
 Hadde, 183  
 Hadeng, 460, 551  
 Hadis, 117  
 Hafız Post, 478  
 Hafız, 20, 478  
 Hafız-ı Şirazî, 20  
 Hâk, 188, 326, 330  
 Hâkân, 164, 519, 526, 532, 588  
 Hakanî, 21, 517  
 Hakikat, 40, 41, 43, 48, 50, 52, 53, 57, 58, 59, 60, 68, 224, 276, 591  
 Hakîm, 213  
 Hakîmâne, 337, 412  
 Hâl, 21, 55, 79, 91, 102, 109, 143, 181, 200, 208, 209, 243, 258, 260, 262, 266, 305, 387, 420, 455, 529, 531, 554, 574, 580, 582  
 Haleb, 203, 209, 219, 347, 349, 350, 388, 389, 410, 412, 413, 505, 506  
 Hâlet Bey, 128  
 Hâlet, 128, 176, 181, 320, 394  
 Hâletî, 258  
 Halhal, 173  
 Halıcılar Köşkü, 495  
 Haliç, 449, 457, 458, 461, 478, 593  
 Halid Ziya Uşaklıgil, 143  
 Halil Nihad, 143  
 Halîl, 207, 562, 572, 573, 574  
 Halk Ağzı, 127, 431, 434  
 Halk Şairi, 124  
 Halk, 16, 26, 27, 123, 124, 127, 187, 201, 299, 360, 430, 431, 432, 434, 437, 453, 460, 469, 475, 486, 581, 584  
 Halka, 90, 99, 253, 424, 430, 453, 477, 566  
 Halkâr, 232  
 Hall ü 'akd, 119  
 Hâme, 55, 82, 100, 101, 112, 164, 166, 173, 174, 176, 181, 182, 184, 188, 190, 191, 192, 193, 194, 195, 196, 197, 198, 199, 200, 201, 202, 203, 204, 205, 213, 219, 240, 247, 256, 258, 260, 261, 262, 264, 268, 275, 278, 280, 284, 291, 293, 295, 297, 326, 330, 332, 349, 351, 355, 357, 358, 370, 371, 376, 377, 382, 385, 390, 391, 392, 427, 531, 591  
 Hamî, 23, 464, 465  
 Hamid, 34, 38, 39, 143  
 Hâmî-i Âmidî, 142  
 Hamle, 69, 127, 463  
 Hammâd er-Râviye, 29  
 Hammamizade İhsan, 143

- Hamse, 25, 596  
 Hâmûş, 175, 190, 201, 211, 212, 219, 237, 260, 261, 270, 287, 310, 328, 382, 394, 424, 556  
 Hançer, 55, 93, 184, 233, 242, 355, 494, 579  
 Handân, 285, 504, 518  
 Hande, 131, 528  
 Hânedân, 527  
 Hanîf, 146, 213, 295  
 Hânkâh, 526  
 Harabat Mukaddimesi, 19  
 Harâbat, 121, 137  
 Harem, 74, 230, 235, 468  
 Harf, 227, 235, 286, 408  
 Harîdâr, 189, 250, 261, 285, 290, 326  
 Harname, 21  
 Hârût, 204, 205, 213, 275  
 Hâs, 82, 93, 96, 304, 308, 581  
 Hased, 187, 271, 275, 301, 302  
 Hasen, 241, 298, 358  
 Hasibe Mazioğlu, 20, 23, 109, 123, 124, 364, 432, 433, 489  
 Hâsiyyet, 113  
 Hasm, 166, 247  
 Hasret, 87, 190, 212, 490  
 Hassan, 303, 333  
 Haste, 164, 195, 213, 306  
 Haşim, 121, 161, 595  
 Haşmet, 25, 26, 500  
 Haşr, 208  
 Hatâ, 103  
 Hatem, VI, VIII, 24, 32, 109, 110, 184, 188, 199, 200, 201, 215, 216, 220, 221, 236, 243, 245, 247, 257, 258, 260, 264, 270, 277, 297, 298, 315, 330, 331, 338, 342, 345, 349, 352, 355, 358, 364, 370, 387, 392, 393, 400, 412, 413, 415, 430, 436, 505, 506, 562, 572, 575, 576, 590, 592, 593, 619,  
 Hâtır, 82, 94, 140, 173, 178, 198, 205, 304, 305, 314, 335, 341, 411, 461, 490  
 Hatice Sultan, 520  
 Hatt, 99, 160, 190, 214, 233, 384, 543  
 Havz, 488, 585  
 Hayâ, 138, 172, 298  
 Hayâl, 33, 34, 35, 37, 41, 42, 49, 66, 67, 76, 77, 78, 90, 92, 93, 95, 96, 98, 100, 102, 103, 104, 105, 107, 110, 112, 113, 118, 122, 125, 132, 132, 133, 137, 150, 152, 157, 160, 168, 169, 171, 172, 173, 174, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 182, 183, 184, 185, 197, 199, 205, 209, 214, 225, 234, 240, 267, 275, 280, 292, 300, 303, 304, 305, 307, 315, 320, 322, 324, 335, 336, 341, 353, 356, 361, 363, 364, 384, 389, 394, 396, 398, 402, 407, 421, 462, 464, 491, 494, 497, 502, 515, 522, 547, 589, 591, 592, 608, 609,  
 Hayâlât, 55, 83, 110, 137, 183, 185, 203  
 Hayali, VIII, 58, 85, 90, 151, 179, 180, 183, 185, 377, 433, 589, 617  
 Hayat, V, 15, 22, 24, 26, 46, 47, 66, 111, 127, 129, 132, 139, 143, 205, 232, 249, 281, 299, 303, 365, 370, 377, 434, 442, 464, 470, 474, 503, 519, 521, 527, 535, 546, 548, 552, 589  
 Haydarpaşa, 459  
 Hayder-i Kerrâr, 52  
 Hayf, 104, 186, 396, 493  
 Hâyîde Edâ, 126  
 Hayr, 191, 376, 402, 410, 536, 557, 585  
 Hayrabad, 146, 402, 410, 426, 444  
 Hayrân, 138, 142, 190, 488, 490, 523  
 Hayyâl, 182, 214  
 Hazâne, 216  
 Hâzık, 190, 191  
 Hazine, 126, 180, 324, 544  
 Hazine-i Evrâk, 460  
 Hazret, 74, 112, 166, 194, 214, 247, 257, 289, 357, 400, 489, 511, 512, 513, 514, 583, 586, 587  
 Hazret-i Ömer, 74  
 Hece, 142, 148, 154, 435, 476  
 Hedef, 91, 206, 591  
 Hediye, 171, 176, 177  
 Heft- Hân, 112  
 Hegel, 39  
 Helâl, 170  
 Hemedân, 240

- Hemşîre, 241, 261  
 Hendesî, 63, 66, 204, 247, 259, 361, 479  
 Hengâm, 139, 190  
 Hengâme, 193  
 Hersekli Arif Hikmet, 127  
 Herze, 201, 401  
 Hesâb, 192  
 Hevâ, 55, 102, 137, 275, 347, 580  
 Hevayî, 26  
 Heves, 97, 98, 133, 178, 180, 213, 260, 377, 393, 398, 435, 460  
 Hevesname, 177, 432  
 Hey'et, 181  
 Hezâr, 165, 214, 242, 261, 315, 454  
 Hıdmet, 112  
 Hired, 99, 108, 156, 157, 168, 172, 339, 381  
 Hıristiyan, 36, 450  
 Hırmen, 175, 271, 295, 306  
 Hırrename, 21  
 Hıtâb, 235  
 Hıttâ, 280, 299, 331  
 Hızâne, 113  
 Hızır, 213, 244, 299, 370, 377, 518  
 Hiciv, 21, 26, 125, 127  
 Hicviye, 158  
 Hidîv, 133, 153, 210, 387  
 Hidmet, 247, 395, 531  
 Hikâye, 34, 49, 201, 405, 409, 418, 423  
 Hikâyet, 97, 403  
 Hikem, 97, 206, 227, 308, 312  
 Hikemî Şiir, 127, 158  
 Hikmet, 83, 111, 116, 159, 216, 227, 271, 312  
 Himmət, 210, 247, 259, 268, 381, 400, 482, 518, 557, 584  
 Hind, 183  
 Hired, 100  
 Hisâb, 178, 304  
 Hisâr, 93, 161, 270, 280, 301, 331, 393, 455, 496, 497, 498, 499, 502, 503, 605  
 Hisârî, 280, 299, 315, 332, 347  
 Hisarlar, 500, 502  
 Hitâb, 44, 213, 488  
 Hitâm, 209  
 Hoca Neş'et, 23, 151, 161  
 Hokka, 195, 216, 261  
 Hokkabaz, 460, 469  
 Holbrook, 37, 39, 71, 150, 151, 364, 401, 404, 406, 417, 418, 419, 423, 424, 425, 524, 525  
 Hollanda, 13, 469  
 Hoş Turuncu, 460  
 Hoş, 78, 83, 89, 92, 98, 99, 102, 111, 113, 119, 138, 148, 182, 196, 198, 199, 207, 212, 215, 219, 225, 231, 232, 234, 242, 243, 251, 256, 262, 269, 273, 281, 290, 291, 292, 297, 299, 307, 311, 323, 327, 338, 339, 340, 342, 344, 376, 377, 383, 385, 392, 397, 411, 457, 462, 555, 561, 565, 566, 570, 591  
 Hûb, 83, 89, 113, 166, 198, 280, 292  
 Hûbân, 178, 256, 305, 311, 323, 391, 501  
 Hubb, 140, 582, 587  
 Huceste, 201  
 Hudâ, 97, 110, 155, 208, 238, 494, 537, 542, 557, 582  
 Hudut, 195  
 Hulk, 170  
 Humbaracı Ahmed Paşa, 17  
 Hûn, 55, 109, 146, 194, 203, 260, 268, 280, 295, 390, 498  
 Hûr, 99, 108, 535, 538, 546, 547  
 Hurde, 176, 181, 190, 236, 285, 315, 320, 394  
 Hurşîd, 45, 56, 210, 285, 377, 384, 460, 508, 510, 566  
 Husrev, 154, 191, 203, 250, 370, 510, 511  
 Hutbe, 178  
 Huzur, 43, 112, 158, 264, 602  
 Hücçet, 82, 91, 94, 251  
 Hüküm, 88, 89, 559, 587  
 Hükûmî, 27  
 Hükûmet, 299  
 Hümâ, 165, 280, 297, 315, 322, 324, 328, 381  
 Hümâyûn, 111, 194, 214, 233, 241, 312, 460, 518  
 Hüner, 64, 75, 84, 101, 104, 111, 118, 186, 187, 188, 189, 195, 196, 229,

- 233, 247, 250, 261, 266, 288, 306, 307, 318, 325, 327, 333, 341, 352, 395, 396, 460, 561, 568, 569
- Hünermend, 187
- Hünkâr, 186, 213, 260, 267, 319, 590
- Hüsâmeddîn, 45
- Hüseyin Siret, 143
- Hüseyin Suad, 143
- Hüsn ü Aşk, VIII, 25, 32, 39, 59, 74, 105, 120, 125, 126, 146, 147, 154, 155, 157, 158, 160, 174, 175, 180, 221, 245, 261, 338, 356, 357, 389, 401, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 414, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 444, 505, 521, 523, 585, 586, 590, 593, 597, 599, 601, 605, 618
- Hüsn, VIII, 25, 32, 37, 39, 42, 53, 59, 73, 74, 75, 82, 87, 94, 98, 101, 104, 105, 108, 120, 125, 126, 137, 146, 147, 154, 155, 157, 158, 160, 169, 170, 174, 175, 180, 181, 184, 196, 219, 221, 225, 235, 237, 245, 261, 269, 282, 289, 299, 302, 314, 319, 326, 328, 329, 331, 332, 337, 338, 353, 356, 357, 359, 377, 379, 380, 383, 389, 401, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 414, 417, 418, 419, 420, 421, 422, 423, 424, 425, 426, 427, 444, 505, 521, 523, 534, 535, 538, 541, 542, 543, 548, 549, 550, 585, 586, 588, 590, 593, 597, 599, 601, 605, 609, 618,
- Hüsn-i matla', 108
- Hüsn-i ta'lil, 73, 75
- Hüsrev Hâtemî, 158
- Hüsrevabad, 461, 466, 467
- Hüve'l-Âhir, 245
- Hüve'l-Evvel, 245
- Hüznî, 158
- Hüzün, 129
- Hz. Ali, 246
- I. Abdülhamid, 17, 18, 459, 521
- I. Mahmud, 12, 17, 479
- III. Ahmed, II, 15, 16, 17, 24, 130, 403, 442, 447, 456, 458, 460, 461, 465, 466, 468, 469, 470, 477, 479, 481, 483, 507, 508, 510, 511, 512, 513, 579, 590, 593
- III. Murad, 11, 478
- III. Mustafa, 17, 459, 516
- III. Selim, II, III, IV, VII, 10, 18, 191, 194, 351, 365, 366, 367, 368, 369, 374, 388, 399, 400, 447, 458, 459, 470, 479, 481, 491, 492, 499, 503, 515, 516, 517, 518, 519, 520, 521, 522, 523, 524, 525, 527, 528, 529, 530, 532, 537, 538, 549, 552, 555, 556, 557, 558, 586, 590, 593, 600, 613, 615,
- Irâkî, 287
- Irmağ, 246
- Isfahan, 267, 287, 309
- Işk, 55, 89, 227
- IV. Murad, 459
- Iyd, 186, 193, 266, 395, 489
- İ'câz, 146, 165, 213, 228, 269, 292, 315, 324
- İ'tibâr, 119, 188, 204, 271, 277
- İâne, 148
- İbn Ebü'l-İsba', 31
- İbn Sinân El-Hafâcî, 31
- İbni Haldun, 34
- İbn-i Reşîk El-Kayrevânî, 37
- İbnü'l-Arabî, 51
- İbnü'n-Nâzım, 32, 606
- İbrahim Paşa, 13, 130, 133, 153, 361, 364, 456, 458, 464, 465, 467, 474, 479, 560, 587, 593
- İbrâm, 192
- İbrâz, 94, 192, 258
- İcâd, 96, 99, 218, 227, 244, 256, 258, 268, 274, 282, 286, 318, 338, 345, 355, 374, 375, 376, 377, 380, 385, 387, 388, 400, 413, 518, 519, 528
- İcat, 33, 72, 125, 150, 198, 199, 268, 274, 338, 344, 355, 363, 364, 413, 474, 515, 518
- İcraat, 526
- İdrâk, 88, 203, 321
- İfrâziye, 495
- İğrak, 121
- İham, 77
- İhsân, 210, 251, 275, 324, 529, 587
- İhtimâm, 233

- İhtirâm, 82, 109, 338  
İhtiyâc, 193  
İhtiyâr, 109, 338  
İhyâu Ulûmi'd-Dîn, 34  
İkbâl, 211  
İkdam, 463  
İkitelli, 201  
İksîr, 195, 332, 344  
İlâhî, 39, 44, 48, 50, 51, 149, 228, 473  
İsmail Hakki-yı Burusevî, 21  
İlhâm, 94, 108, 112, 116, 127, 228, 288, 320, 326, 423, 430, 456, 473, 560, 587  
İlhâmî, 191, 515  
İmâdü'd-Dîn, 299, 336  
İmaj, 23, 33, 35, 49, 63, 64, 68, 161  
İmân, 146, 246, 339  
İmdâd, 210, 333, 403, 530  
İmge, 63, 132, 151  
İmgelem, 117, 150  
İmlâ, 179, 197, 198, 205, 207, 208, 214, 268, 341, 358, 385  
İmrü'l-Kays, 29, 38  
İmtiyâz, 123, 232, 258  
İmzâ, 286, 340  
İnân, 159, 195, 216, 284, 331  
İnbîk, 206  
İnci, 103, 113, 236, 239, 291, 337, 361, 551, 591  
İngiliz, 33, 457  
İngiltere, 18  
İnkâr, 105, 135, 155, 244, 299, 373, 489  
İnsan, 11, 12, 33, 38, 47, 50, 78, 127, 134, 137, 142, 152, 366, 409, 421, 448, 509, 546, 550, 569, 570  
İnşâ, 42, 98, 119, 120, 137, 168, 171, 195, 197, 208, 259, 267, 304, 307, 309, 376, 381, 384, 385, 428, 429, 584  
İnşâd, 108, 198, 265, 280, 292, 310, 372, 373  
İntihâb, 93, 203  
İntikâm, 191  
İntisâb, 181, 375  
İntizâm, 99  
İran Edebiyatı, 19  
İran, VI, 19, 20, 21, 64, 65, 117, 123, 124, 137, 142, 152, 153, 167, 191, 221, 258, 267, 327, 356, 362, 370, 371, 382, 414, 415, 416, 420, 430, 431, 434, 474, 487, 513, 514, 539, 560, 593  
İrânîlik, 148  
İrâs, 119  
İrem, 218  
İrfân, 19, 20, 56, 107, 122, 134, 142, 153, 159, 166, 181, 187, 209, 211, 333, 389, 402, 583  
İsâ, 82, 94, 175, 254, 265, 310, 372  
İsbât, 94, 118, 204, 246, 247, 259  
İshâk, 182, 187, 198, 199, 214, 243, 256, 262, 292, 293, 294, 317, 324, 325, 385, 386, 392  
İsî, 172  
İslâm Estetiği, 66  
İslâm, 16, 24, 29, 38, 39, 48, 49, 62, 66, 74, 117, 125, 214, 430, 431, 456, 463, 465, 469, 470, 475, 596, 601, 603, 604, 609, 611, 613, 614, 618, 619  
İsm, 194, 198, 207  
İsmâ'il, 194  
İsmail B. Ahmed-i Ankaravî, 21  
İsmail Belig, 25  
İspanya, 13  
İstanbul, III, VI, 11, 12, 13, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 29, 30, 31, 33, 34, 35, 37, 39, 43, 45, 46, 48, 52, 61, 62, 65, 66, 68, 69, 71, 72, 73, 76, 77, 78, 79, 80, 85, 87, 117, 120, 121, 125, 132, 134, 135, 137, 139, 140, 142, 143, 147, 150, 154, 155, 156, 157, 158, 160, 161, 215, 219, 232, 242, 243, 264, 267, 338, 349, 350, 355, 356, 358, 362, 365, 367, 368, 369, 389, 399, 405, 407, 408, 410, 412, 413, 414, 415, 419, 420, 425, 432, 433, 434, 436, 446, 447, 448, 449, 450, 451, 452, 453, 454, 455, 456, 457, 458, 459, 461, 462, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 472, 474, 475, 476, 477, 478, 479, 483, 485, 486, 487, 488, 489, 491, 492, 493, 494, 495, 496, 497, 498, 499, 500, 501, 502, 503, 504, 505, 506, 516, 522, 525, 560, 561, 563, 564, 565, 566, 567, 568,



- 569, 570, 571, 573, 574, 583, 585,  
586, 590, 593, 595, 596, 597, 598,  
599, 600, 601, 602, 603, 604, 605,  
606, 607, 608, 609, 610, 611, 612,  
613, 614, 615, 616, 617, 618, 619, 620  
İsti'ârât, 32, 40, 41, 50, 55, 59  
İsti'dâd, 100, 212, 230, 237  
İstiare, III, V, 29, 30, 32, 33, 34, 35,  
36, 37, 38, 39, 40, 41, 42, 51, 59, 60,  
69, 70, 71, 72, 73, 77, 119, 151, 180,  
366, 414, 481, 486, 590, 591  
İstifham, 96  
İstihza, 157  
İstişâre, 119, 307  
İş'âr, 185  
İşâ, 173  
İşret, 174, 327, 486  
İstiyâk, 218, 333  
İvaz, 199, 297  
İz'ân, 188  
İzâfât, 120  
İz'ân, 247, 248, 250  
İzz ü Şân, 193  
İzzet Ali Paşa, 25, 124, 142, 234, 397  
İzzet Molla, 127, 142, 153, 580, 584,  
585, 599  
İzzet, 25, 26, 124, 127, 142, 146, 153,  
234, 397, 580, 584, 585, 599  
Jakobson, 37  
Jâle, 138, 436  
Kâ'be, 74  
Ka'be, 74, 91  
Kabataş, 455  
Kabr, 520, 521, 526, 532  
Kabza, 186, 210, 352  
Kabzâ, 205  
Kadd, 118, 179, 242, 307  
Kadeh, 44, 135  
Kader, 86, 87, 88, 591  
Kadı Çeşmesi, 495  
Kadı Hamamı, 495  
Kadızedeliler, 10  
Kâdir, 74, 177, 193, 205, 275, 341,  
489, 563, 572, 576, 577  
Kadr, 118  
Kâf u Nûn, 209  
Kâfir, 74, 135, 242, 355, 455, 494  
Kafiye, 24, 121, 122, 123, 133, 360  
Kâğıd, 195, 263, 313  
Kâğıthane, 272, 277, 456, 458, 459,  
460, 461, 462, 464, 465, 466, 467,  
473, 486, 497, 592, 593, 604  
Kâhin, 188  
Kahramân, 112, 205, 294, 315, 327,  
351, 353, 534, 537, 539, 558  
Kaht, 113  
Kâinât, 36, 209, 582  
Kâkül, 242, 262  
Kalb, 97, 148, 207, 244, 327, 536, 555,  
556, 580, 581, 585  
Kâle, 82, 112, 150, 164, 203, 206, 215,  
271, 277, 280, 290, 299, 321, 332,  
345, 346, 347, 348, 388, 413, 427, 591  
Kalem, 31, 98, 99, 108, 156, 164, 165,  
177, 178, 179, 181, 182, 190, 197,  
198, 202, 203, 204, 205, 208, 209,  
211, 212, 216, 218, 219, 225, 240,  
247, 256, 259, 261, 262, 266, 267,  
275, 280, 291, 294, 295, 304, 325,  
327, 328, 338, 351, 378, 383, 394,  
395, 513, 534, 535, 537, 538, 539,  
540, 541, 546, 547, 591, 602  
Kalender, 160  
Kalender, 459  
Kalıp Benzetme, 76  
Kalıplaşmış Mecaz, 75  
Kâlib, 82, 94, 518  
Kamer, 136, 140, 454, 509  
Kâmet, 78, 103, 208, 455, 495  
Kamış, 219  
Kâmi, 25, 108, 109, 499  
Kâmran, 315  
Kâmûs, 119, 120, 306, 434  
Kand, 199, 205, 208, 219, 242  
Kandîl, 171  
Kâni, 21, 26, 102, 132, 582, 598, 600  
Kanun, 14, 44, 374, 527, 529, 530  
Kanunî, 11, 14, 129, 458, 467  
Kara Mustafa Paşa, 461  
Karaağac, 505  
Karabağ, 500  
Karahisar, 524  
Karaman Beylerbeyi Abdurrahman  
Paşa, 524  
Karanfil, 121  
Karargâh, 269

- Kârbân, 210, 280, 285, 534, 538, 541, 542, 543, 544, 545  
 Kâr-geh, 110  
 Karınca, 137  
 Karl Shapiro, 67  
 Karlofça, 10  
 Kasâ'id, 201, 358, 371  
 Kâse, 251, 262, 263, 334  
 Kasem, 209  
 Kaside, IV, 19, 85, 86, 107, 124, 134, 152, 186, 210, 221, 235, 258, 286, 338, 357, 366, 390, 407, 420, 421, 442, 483, 493, 509, 516, 520, 521, 522, 523, 525, 559, 560, 564  
 Kasr, 310, 375, 376, 378, 379, 380, 381, 384, 386, 488, 490, 498, 518, 527, 528, 533, 585  
 Kasr-ı Cinan, 489  
 Kaş, 44, 75, 78  
 Kâşâne, 113, 148, 173  
 Kat', 146, 240  
 Kâtib, 99, 294  
 Kâtibî, 27  
 Katmer, 112  
 Katra, 206, 208  
 Kavak, 455  
 Kaval, 216  
 Kayalar, 455  
 Kays, 205, 206, 325  
 Kazâ, 82, 86, 171, 176  
 Kazanc, 185, 303  
 Kâzım Paşa, 127  
 Kebâb, 119  
 Kebk, 184, 209, 335  
 Keder, 47, 131  
 Kedkenî, 34, 35, 37, 49  
 Keklik, 184, 185, 209  
 Kelâl, 180, 240, 592  
 Kelâm, 34, 42, 82, 87, 90, 94, 105, 111, 139, 159, 198, 199, 227, 232, 233, 235, 254, 317, 389, 403, 410, 425, 582  
 Kelîm, 23, 94, 155, 199, 240, 317, 323, 377  
 Kelimecilik, 124  
 Kelîm-i Kâşanî, 23  
 Kemâl, 95, 141, 164, 186, 198, 204, 262, 265, 269, 272, 273, 276, 282, 288, 299, 302, 319, 325, 331, 354, 379, 393, 393, 437, 613  
 Kemal-i Isfahanî, 21  
 Kemân, 129, 184, 187, 209, 335, 382, 460, 497, 535, 548, 550, 551, 559, 560  
 Kemend, 269, 296, 340  
 Kemer, 89  
 Kenâr, 119  
 Kerâmât, 245  
 Kerâmet, 148  
 Kerem, 193, 199, 207, 208, 211, 287, 374, 379, 394, 400, 514, 518, 527, 562, 563, 572, 573, 575, 576, 577, 583  
 Kerkük, 23  
 Kesâd, 330, 345, 346  
 Kesâfet, 244, 332, 560  
 Kesel, 196  
 Keşîde, 195, 198  
 Keşşâf, 170  
 Keştî, 498  
 Ketb, 232  
 Kevâkib, 112, 237, 534, 538, 543  
 Kırım, 23, 449, 600  
 Kismet, 236  
 Kışla, 399, 517, 526, 533  
 Kıt'a, 101, 153, 158, 220, 272, 407, 498  
 Kıt'a-i Yâkût, 460  
 Kiyem, 110, 185  
 Kıymet, 97, 160, 192  
 Kız Oğlan Kız, 167  
 Kızlık, 167  
 Kibriyâ, 191  
 Kîl ü Kâl, 102, 180, 424  
 Kîfîd, 93, 197  
 Kilise, 183, 185  
 Kîlk, 164, 165, 166, 169, 173, 182, 186, 187, 190, 195, 209, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 218, 219, 225, 235, 242, 243, 251, 259, 261, 264, 266, 267, 270, 280, 287, 293, 295, 332, 333, 349, 357, 358, 370, 377, 379, 382, 383, 385, 387, 392, 393, 394, 410, 413, 505, 591  
 Kîmyâ, 195  
 Kinâyât, 40, 55, 59  
 Kinâye, 40, 232  
 Kinâyet, 235

- Kindî, 164, 212, 288  
 Kirpik, 75  
 Kîse, 98, 165, 494  
 Kişver, 82, 108, 156, 200, 233, 246, 251, 263, 307, 313, 330, 505, 508, 511, 535, 538, 547  
 Kişveristân, 112  
 Kitâb, 225, 238, 315, 379, 408, 562, 570, 571  
 Kitabullah, 117  
 Kizb, 204  
 Klâsik Edebiyat, 80  
 Klişe, 42, 76, 77, 113, 122, 145, 363, 446, 481, 591  
 Klişeleşmiş Söz, 71, 446  
 Koca Ragıp Paşa, VIII, 17, 26, 139, 233, 590  
 Koku, 205  
 Konya, 368, 516, 520, 521, 524, 525, 597  
 Korent, 473  
 Koşma, 26, 148, 433  
 Köhne Mazmun, 84  
 Köhne, 79, 82, 84, 98, 103, 107, 167, 174, 177, 201, 271, 275, 323, 327, 340, 342, 358, 369, 370, 371, 374, 391, 393, 510, 528, 591  
 Köhnemiş Hayal, 95  
 Köpek, 460  
 Körfez, 459  
 Krusewski, 37  
 Kuburîzade Abdurrahman, 26  
 Kûçe, 108, 175, 395, 504, 535, 538, 546, 547  
 Kûçe, 210, 326, 351, 397  
 Kudemâ, 22, 122, 276  
 Kudsiyân, 546  
 Kudüm, 112  
 Kuhl, 291  
 Kulak, 78, 438, 440  
 Kulzüm, 113  
 Kum Saati, 74  
 Kumaş, 41, 164, 195, 205, 210, 215, 235, 252, 257, 258, 280, 285, 290, 296, 307, 348, 349, 372, 375, 379, 383, 387, 389, 392, 398, 412, 413, 427, 505, 506, 591  
 Kumbarahane, 461, 467  
 Kumkapı, 493, 501  
 Kumrî, 211  
 Kumru, 211  
 Kur'ân, 29, 31, 74, 146, 246, 339, 584, 604, 606, 615, 619  
 Kur'anikerim, 33, 45, 46, 246, 339  
 Kurb, 138, 184  
 Kuru Çeşme, 455  
 Kuş, 73, 121, 185, 214, 322, 325, 440  
 Kuşa, 73, 180, 183, 184, 185, 219, 337, 546  
 Kuşdili, 459  
 Kûşe, 93, 237  
 Kuvvet, 13, 45, 119, 251, 316, 515, 539, 552, 580  
 Kübrâ, 166, 546  
 Küçük Kaynarca Anlaşması, 17  
 Küçük Pazar, 495  
 Küçüksu, 476, 500, 593  
 Küfrî-i Bahayî, 21  
 Kühen, 181, 285, 322, 377, 389  
 Küheylân, 165  
 Kümeyt, 82, 100  
 Küncîde, 104, 186, 396  
 Küntü Kenzen, 209  
 Künûz, 197  
 Küstâh, 190  
 Kütahya, 525  
 Kütüb, 207  
 La'l, 73, 77, 89, 120, 194, 225, 243, 282, 436  
 La'li, 155  
 Lâf ü Güzâf, 234  
 Lâf, 204, 247, 259, 349, 413, 505  
 Lâfiz, 64, 66, 67, 69, 197, 540  
 Lafz, 75, 94, 98, 109, 120, 159, 160, 166, 167, 168, 169, 183, 192, 197, 225, 265, 280, 289, 306, 334, 372, 433  
 Lafz-ı Garîb, 120  
 Lâhût, 172, 175, 310  
 Lahza, 286, 288, 583  
 Lâle Devri, III, 12, 13, 15, 16, 17, 21, 129, 131, 143, 377, 379, 388, 390, 400, 446, 447, 448, 458, 460, 463, 464, 465, 466, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474, 475, 477, 479, 487, 488, 498, 499, 507, 510, 512,

- 513, 525, 559, 560, 571, 578, 589,  
597, 598, 603, 606, 614, 619, 620  
Lâle, 16, 55, 109, 121, 202, 265, 267,  
274, 320, 372, 383, 391, 452, 458,  
460, 461, 463, 466, 473, 479, 491,  
495, 499, 587, 588  
Lâleli Camii, 495  
Lâlezâr, 25, 241  
Langa Hisarı, 495  
Lâtîf, 140  
Latife, 67, 125, 138, 411  
Latîfî, 50, 454  
Lâubalî, 131, 143  
Le Corbusier, 472, 473, 610  
Le'âl, 294  
Leb, 56, 90, 105, 120, 172, 175, 219,  
225, 242, 251, 270, 376, 424, 436,  
498, 505, 512, 561, 568, 569, 583  
Leff ü Neşr, 75, 543  
Lehçe, 200, 258, 334, 433  
Leskofçalı Galib, 127  
Leşker, 89, 209, 400, 535, 548, 549,  
550  
Letafet, 137, 501  
Lev Kâne Mûsâ Remzi, 110  
Levend, 170  
Levh, 95, 112, 201, 209, 237, 242,  
267, 272, 280, 310, 341, 383  
Levha, 181, 204, 209, 232, 236, 255,  
261, 267, 271, 290, 311, 395  
Levnî, 17, 27, 435, 477, 478, 597  
Leyla Hanım, 127  
Leylâ İle Mecnun, VIII, 39  
Leylâ Vü Mecnun, 25, 50, 85, 86, 89  
Leylâ, VIII, 25, 32, 39, 50, 85, 86, 89,  
419, 425, 596, 597, 601  
Leylâkî, 461  
Leyle, 170  
Leylî, 82, 104  
Lezîz, 176, 199, 242, 244, 284, 292,  
299  
Lezzet, 42, 64, 93, 119, 208, 212, 271  
Libâs, 195, 285, 348, 372  
Likâ, 82, 112, 277, 312, 490, 581  
Lirik, 131, 155, 158  
Lirizm, 145  
Lisân, 98, 198, 202, 235, 258, 262,  
263, 392, 512, 562, 572, 575  
Lisânü'l-Arâb, 70  
Livingston, 48, 147  
Liyâkat, 243, 284, 293  
Lois Massignon, 38, 39, 456  
Londra, 15, 45, 599  
Lû'lû, 97, 206, 236, 261  
Lugât, 119, 126, 354, 410, 436  
Lugaz, 216  
Lutf, 82, 88, 101, 104, 111, 133, 193,  
204, 225, 252, 286, 316, 325, 371,  
483, 488, 490, 504, 510, 535, 548,  
551, 563, 573, 577, 584  
Lutfiyye, 26, 227, 234, 428, 429, 593,  
598  
Ma'ânî, 41, 84, 98, 112, 119, 168, 170,  
172, 173, 178, 206, 220, 225, 232,  
301, 308, 331, 334, 428  
Ma'âdin, 236  
Ma'ârif, 166, 293  
Ma'den, 180  
Ma'nâ, 50, 54, 70, 82, 86, 93, 94, 95,  
98, 99, 101, 107, 112, 146, 154, 168,  
169, 170, 172, 173, 174, 179, 181,  
183, 187, 191, 206, 213, 216, 220,  
228, 234, 402, 424, 587, 591  
Ma'ni, 42, 97, 106, 112, 113, 119, 146,  
159, 168, 172, 174, 178, 179, 183,  
184, 190, 194, 203, 213, 220, 226,  
230, 235, 237, 238, 251, 305, 307, 544  
Ma'rîfet, 100, 165, 166, 189, 330, 345,  
519, 530  
Ma'zûr, 190  
Ma'ârif, 197, 561, 563, 568, 569, 572,  
576, 577  
Mâcerâ, 242, 422  
Ma'delet, 207, 400, 518, 530  
Maden, 133, 153, 377  
Mâder, 103  
Mâh, 138, 179, 242, 304, 323  
Mahabbet, 228, 257, 273, 583, 584  
Mahallî, V, 22, 26, 129, 145, 435, 469,  
475, 493  
Mahallîleşme, 27, 128  
Mahallilik, 129, 435  
Mahâret, 160, 234, 289  
Mahbere, 184, 202  
Mahbûb, 206, 379

- Mahlâs, 102, 123, 131, 157, 158, 236,  
 442, 556, 558, 578  
 Mahlûle, 170  
 Mahmûd Celâleddîn Paşa, 142  
 Mahrem, 103, 171  
 Mahremiyet, 130  
 Mahsûl, 293, 324  
 Mahzen, 184, 195, 319, 328  
 Mahzûz, 237, 310  
 Makâl, 119, 178  
 Makâle, 199, 225  
 Makbûl, 243, 293  
 Maksûd, 211, 257, 348  
 Mâlik, 42, 180  
 Mana, 32, 33, 37, 43, 48, 49, 62, 64,  
 66, 69, 70, 73, 75, 77, 110, 111, 120,  
 147, 167, 171, 174, 197, 205, 207,  
 209, 216, 218, 220, 221, 222, 223,  
 230, 240, 269, 296, 305, 321, 326,  
 329, 339, 345, 347, 351, 352, 356,  
 375, 389, 390, 393, 515, 539, 540,  
 543, 544, 545, 575, 584, 618  
 Mani, 174, 176, 193, 219, 275, 330,  
 337  
 Ma'nî, 174, 193, 240, 268, 276, 286,  
 295, 329, 377, 381, 395, 534, 538,  
 545, 546, 547  
 Manifesto, 146  
 Mansıb, 180  
 Manzara, 57, 121, 462  
 Manzume, 134, 420, 503  
 Ma'rifet, 198, 261, 285, 293, 324, 325,  
 352, 374, 535, 538, 547  
 Marki Do Bonnak, 12, 13, 469  
 Mâşita, 170  
 Matbû', 233  
 Matla', 148, 149, 297  
 Matla', 92, 139, 183, 196, 210, 211,  
 281, 383, 384  
 Mavnacı Ali, 495  
 Maymun, 460  
 Mazhar, 55, 112, 236, 241, 251, 275,  
 285, 485, 504, 532  
 Mazmun, III, V, 32, 33, 37, 49, 51, 52,  
 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 69, 70,  
 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80,  
 81, 83, 84, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91,  
 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100,  
 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107,  
 108, 109, 110, 111, 112, 113, 114,  
 136, 139, 167, 168, 169, 171, 175,  
 176, 182, 185, 186, 223, 230, 236,  
 246, 251, 257, 259, 260, 265, 273,  
 281, 292, 311, 312, 316, 323, 330,  
 338, 340, 355, 361, 363, 370, 372,  
 373, 389, 396, 398, 400, 414, 429,  
 435, 469, 476, 481, 547, 590, 591,  
 600, 605, 610, 612  
 Mazmunculuk, 76  
 Me'âl, 55, 77, 112, 177, 188, 227, 302,  
 393  
 Me'ânî, 165, 211, 234, 383  
 Me'nûs, 198  
 Mecâl, 216, 332  
 Mecâlis, 88  
 Mecâz, III, V, VI, 26, 29, 31, 32, 33,  
 34, 38, 40, 43, 44, 45, 48, 49, 50, 51,  
 52, 53, 57, 58, 59, 60, 62, 71, 74, 75,  
 76, 77, 190, 246, 366, 481, 486, 590,  
 591, 598  
 Mecazı Mürsel, 37, 73  
 Mecazî, 44, 51, 53, 58, 70  
 Mecazlı Söz, 77  
 Meclâ, 206  
 Meclis, 98, 251, 269, 306, 326, 401,  
 402, 561, 567, 578, 580  
 Mecnûn, 32, 39, 50, 55, 79, 85, 88, 90,  
 96, 172, 319, 373, 419, 422, 425, 460,  
 556, 596, 597, 601  
 Mecerâ, 40, 59, 206, 214  
 Medâyih, 165, 207  
 Medh, 83, 110, 111, 137, 153, 165,  
 168, 182, 191, 194, 207, 225, 233,  
 262, 301, 342, 561  
 Medhiye, 133, 153  
 Medîh, 208  
 Medrese, 10, 11, 56, 466, 495  
 Mefhar, 207  
 Mefhum, 77, 414  
 Meftûn, 100, 101, 104, 109, 171, 259,  
 260, 396

- Meh, 83, 104, 106, 113, 200, 251, 290, 326, 328, 335, 347, 455, 490, 514, 561, 568, 569, 581  
Mehd, 170, 281, 290  
Mehmed Akif, 143  
Mehmed Celâl, 72, 78, 79, 138, 139, 160, 612  
Mehmed Muzaffer Mecmuası, 157, 158, 612  
Mehmed, 14, 23, 25, 30, 31, 37, 72, 73, 75, 76, 78, 79, 101, 138, 139, 142, 143, 153, 157, 158, 160, 403, 451, 458, 473, 478, 486, 524, 599, 600, 612  
Mehtâb, 234, 492, 503, 522, 528  
Mekân, 113, 135, 447, 455, 456, 469, 486, 494, 497, 501, 545, 564, 565, 566, 567, 569, 571, 578, 585  
Meknûn, 90, 196, 291  
Mekrûmet, 241  
Mektup, 91, 140, 524  
Melâhat, 110, 196  
Melâl, 185, 325  
Melhûz, 237, 310  
Memdûd, 235  
Menâkıb, 256, 338  
Menba', 257, 329  
Menber, 178  
Menemenlizade Tahir, 119, 120, 141, 143, 612  
Mengi, 37, 49, 61, 64, 66, 68, 69, 70, 71, 74, 75, 76, 124, 223  
Menhus, 157  
Menkıbet, 201  
Menşûr, 203, 251  
Mer'â, 206  
Merd, 288, 582  
Merdâne, 293, 532  
Merdiven Köyü, 459  
Merrîh, 296  
Mersiye, 154  
Mersiye, 75, 129, 154  
Mertebe, 136, 140, 509  
Meryem, 172, 390  
Mesâğ, 188, 333  
Mesaj, 57, 87, 88, 89, 91, 97, 99, 167, 305, 539, 541, 544, 554, 556  
Mesâlik-i Edebiye, 67, 605  
Meserret, 193  
Mesîh, 213, 237, 240, 295, 310  
Mesîhâ, 172, 175  
Mesîhi, 109, 118, 432, 612  
Mesire, 458, 459, 460, 488, 499  
Mesken, 79, 113, 472, 500  
Mesnevî, IV, 19, 25, 26, 45, 46, 47, 49, 54, 83, 111, 123, 124, 126, 168, 172, 178, 183, 201, 202, 220, 227, 228, 229, 243, 249, 252, 253, 254, 258, 271, 279, 280, 281, 299, 301, 304, 314, 315, 316, 317, 326, 332, 336, 347, 359, 387, 393, 404, 407, 410, 412, 415, 417, 419, 422, 424, 425, 444, 455, 492, 527, 533, 597, 599, 605, 608  
Mest, 56, 190, 198, 225, 292, 319, 370, 395, 424, 490, 534, 537, 540, 541  
Meşk, 54, 65, 80, 208, 242, 325, 396, 424, 513  
Meşrutiyet, 80  
Meşşâta, 169, 173, 196, 197, 206, 214, 225, 291  
Metâ', 119, 166, 186, 261, 281, 285, 288, 289, 299, 345  
Metafor, 33, 37, 63  
Metîn, 256, 271, 412  
Metn, 100, 208  
Metonimi, 37  
Mevâlî, 288  
Mevc, 99, 107, 178, 261, 272, 319, 372, 498, 504, 581  
Mevce, 260, 295  
Mevhûm, 183  
Mevlâ, 227, 247, 372, 384  
Mevlâna, IV, 34, 35, 45, 46, 47, 49, 183, 226, 238, 245, 246, 247, 257, 268, 275, 319, 354, 368, 422, 463, 483, 515, 516, 520, 521, 524, 586, 587, 590, 597, 604, 605, 612  
Mevlevî, 31, 44, 85, 127, 146, 266, 272, 319, 366, 368, 369, 404, 420, 493, 504, 515, 516, 522, 523, 525, 551, 586  
Mevlevîhâne, 368, 522  
Mevsim, 88, 121, 129, 139, 476, 560, 585  
Mevvâc, 288, 320

- Mevzûn, 83, 87, 105, 107, 111, 187, 236, 275, 313, 317, 326, 328, 389, 411  
Meydan Oku, 126  
Meydân, 126, 156, 177, 179, 185, 186, 191, 205, 210, 249, 251, 255, 281, 294, 298, 302, 322, 326, 330, 334, 351, 352, 353, 358, 382, 388, 403, 444, 474, 489, 515, 534, 537, 539, 583, 591  
Mey-Hâne, 257  
Mey-Hâne, 329  
Meyhane, 44, 67, 135, 203, 502  
Meyve, 84, 110, 113, 316, 330, 361, 450, 591  
Meyyâl, 201, 358, 371  
Mezâd, 166, 298, 346, 352  
Mezakî, 40, 41  
Mezâmîn, 81, 102, 103, 104, 105, 106, 108, 111, 112, 113, 168, 171, 173, 224, 237, 323, 373, 535, 538, 546, 547  
Mezâyâ, 97, 103, 171, 189, 207, 225, 234, 238, 317, 320  
Mısır, VII, 31, 494, 517, 596  
Mısra, 65, 77, 105, 108, 109, 129, 153, 181, 184, 187, 213, 260, 268, 290, 295, 314, 319, 325, 326, 341, 351, 361, 366, 372, 376, 377, 380, 383, 419, 434, 502, 534, 538, 542, 545, 546, 547, 549  
Mızrâb, 244, 262  
Mi'sâr, 218  
Midâd, 90, 195, 261, 346  
Midhat, 160, 182, 191, 198, 199, 202, 207, 214, 219, 342, 385, 386, 415, 513  
Miftâh, 166, 197, 215, 216, 293  
Mihmân, 148  
Mihnet, 104, 186, 396  
Mihr ü Mâh, 138  
Mihr, 56, 106, 111, 138, 165, 173, 228, 236, 271, 273, 289, 315, 323, 328, 330, 347, 509, 518, 520, 526, 533, 562, 570, 580, 581, 587  
Mihrâb, 237, 561, 568, 569  
Millî Edebiyat, 80, 432, 433, 610  
Mi'mâr, 251, 256, 376, 493, 494  
Mînâ, 165, 207  
Mine Mengi, 33, 36, 37, 49, 52, 61, 64, 66, 68, 70, 71, 75, 76, 118, 124, 125, 167, 223, 407  
Minyattür, 475, 477, 478  
Mir'ât, 110, 112, 422  
Miraciye, 25  
Mirâs, 193, 309  
Mîrî Malı, 126, 424  
Misâl, 47, 178, 305, 307, 587  
Misk, 100, 197, 205  
Mîve, 206  
Miyân, 181, 184, 194, 199, 218, 225, 399, 422  
Mizac, 134  
Mizah, 124  
Mizahî, 127, 136  
Mîzân, 175, 443  
Moda, 16, 21, 146, 361, 430, 571  
Modaburnu, 459  
Monlâ Celâl, 246  
Monlâ, 52, 246, 268, 425, 521, 586, 587  
Monlâ-yı Rûm, 52, 268, 586  
Mora, 14, 23  
Mu'ammâ, 206  
Mu'ârız, 166  
Mu'azzam, 234  
Mu'ciz, 82, 87, 94, 165, 191, 192, 195, 198, 202, 213, 214, 226, 242, 254, 258, 261, 262, 263, 268, 276, 281, 282, 289, 290, 299, 301, 317, 323, 334, 335, 336, 341, 342, 377, 385, 391, 411, 412, , 415, 513, 536, 556, 558  
Mu'cize, 165, 166, 198, 205, 206, 207, 208, 240, 247, 242, 267, 275, 383  
Muallim Feyzî, 78  
Muallim Naci, 31, 61, 68, 157, 158, 159, 419, 612  
Mu'ammâ, 294  
Mugân, 172, 183, 534, 538, 545, 546, 547  
Muhabbet, 206, 273, 499, 581  
Muhammed, 29, 30, 31, 34, 39, 43, 46, 246, 423, 436, 509, 601, 602, 603, 604, 606, 607, 612, 613, 615, 616  
Muhammes, 25, 109, 407  
Muhayyel, 68, 225, 231  
Muhibb, 287, 322

- Muhkem, 256  
 Muhteşem-i Kâşanî, 21  
 Muhtevî, 143  
 Mukallid, 124  
 Mukayese, 20, 135, 141, 420, 473  
 Muntazam, 192, 270, 336, 393, 450, 466  
 Mûr, 84, 88, 137, 531, 532  
 Murabba, 25, 124, 152  
 Murâd, 91, 105, 180, 181, 218, 341, 396  
 Murg, 69, 73, 119, 184, 213, 214, 251, 260, 281, 297, 325  
 Murgân, 119  
 Murtaza Kuli Han, 142  
 Mûsâ, 110  
 Musaffâ, 206  
 Musammat, 25, 127  
 Musavver, 215  
 Mushaf, 246  
 Musiki, 24, 216, 466, 472, 474, 483, 492, 503, 590  
 Mustar, 110, 355, 400  
 Mutasavvifâne, 138  
 Mu'teber, 79, 289, 583  
 Mutrib, 244, 559  
 Mûy, 182, 197, 199, 218, 560  
 Mûy,  
 Mübalağa, 31, 75, 137, 159, 402  
 Mücedded, 526, 533  
 Müceddid, 366, 374, 517, 519, 520, 521, 525, 526, 532, 590  
 Mücella Turuncu, 460  
 Mücellâ, 206, 301  
 Mücerred, 112  
 Mücessem Turuncu, 461  
 Müdde'â, 188  
 Müdde'î, 176, 195  
 Müfred, 102  
 Mühr, 290  
 Müjde, 140, 210, 526, 533, 536, 555, 556  
 Müje, 208  
 Müjgân, 196, 197  
 Mükellef, 258, 264, 392, 592  
 Mükerrerem, 194  
 Mülâzım, 150  
 Mülk, 88, 192, 203, 246, 250, 288, 320, 325, 374, 375, 378, 397, 508, 509, 527, 529, 531  
 Mültezem, 112  
 Mün'akis, 178, 307  
 Münif, 155  
 Münîr, 81, 110, 318  
 Münşe'ât, 98  
 Müntehab, 207, 385  
 Mûraat-i Nazir, 73  
 Mürâdif, 265, 372  
 Mürde, 299  
 Mürebbâ, 208, 290  
 Mürekkeb, 211, 261  
 Mürettep, 118  
 Mürg, 121, 148, 269, 316, 455  
 Mürgân, 183  
 Mürsel Mecaz, 52  
 Mürtesem, 112  
 Mürüvvet, 104, 584  
 Müseddes, 148, 152, 433  
 Müsellem, 166  
 Müslüman, 63, 74, 474, 513  
 Müstehzî, 212  
 Müstezâd, 258  
 Müşebbeh, 31, 39, 40, 78  
 Müşebbehün bih, 78  
 Müşerref, 241, 395  
 Müşgîn, 170, 187, 295  
 Müşk, 102, 206  
 Müşkil, 119, 181, 225, 287, 307, 355, 395, 523, 582  
 Müşkilâtın, 119  
 Müşkîn, 197, 243  
 Müşterek, 24, 64, 81, 146, 477  
 Müşteri, 166  
 Müteferrika, 14, 16  
 Mütercem, 100  
 Müzerkeş, 164, 508  
 Müzeyyel, 210, 235, 349, 379  
 Nâ'ilî, 32, 91, 225, 242, 311  
 Na't, 97, 178, 187, 191, 196  
 Na'tî, 25  
 Nabi, V, VI, IX, 18, 19, 20, 21, 23, 25, 32, 40, 42, 57, 58, 67, 85, 86, 97, 98, 99, 100, 101, 116, 118, 119, 120, 122, 124, 125, 128, 134, 137, 142, 145, 149, 151, 153, 155, 158, 159, 170,



- 174, 177, 178, 179, 180, 185, 189, 190, 203, 209, 220, 221, 222, 231, 238, 252, 259, 290, 304, 305, 306, 307, 308, 313, 317, 328, 348, 349, 350, 351, 360, 362,363, 364, 389, 401, 402, 403, 404, 405, 406, 407, 408, 409, 410, 411, 412, 413, 414, 415, 425, 426, 427, 428, 430, 434, 436, 444, 454, 505, 506, 579, 580, 583,584, 589, 590, 592, 593, 599
- Nabizade Nazım, 141, 142, 143, 613
- Nâcî, 31, 159, 419, 606
- Nâdân, 179, 234, 252
- Nâdîde, 234, 386
- Nâdim, 164, 195, 213
- Nadir, 92, 96, 122, 134, 288, 353, 355
- Nâdire, 100, 101, 111, 123, 173, 210, 218, 225, 235, 243, 244, 252, 278, 281, 300, 304, 318, 320, 323, 332, 345, 349, 379, 388, 393
- Nağme, 79, 127, 187, 191, 196, 204, 210, 212, 214, 241, 247, 262, 281, 285, 354, 394, 474
- Nahcîr, 184, 209, 335
- Nahifî, 25, 26, 40, 155, 499
- Nahl, 206, 242, , 293, 316, 324, 461, 583
- Nahl-i Erguvân, 461
- Nahv, 226
- Nailî Efendî, 128
- Nâilî, IX, 20, 21, 57, 85, 90, 91, 136, 137, 138, 220, 360
- Nâilî-i Kadîm, 136
- Nâimâ, 137
- Nakd, 31, 84, 96, 98, 165, 252, 279, 285, 292, 324, 330, 345, 346, 377, 530, 609
- Nakdî, 26
- Nakkâd, 101, 282, 294
- Nakkâl, 201
- Nakkaş Osman, 478
- Nakkâş, 181
- Nakş, 42, 56, 93, 97, 110, 119, 169, 175, 183, 190, 193, 196, 202, 204, 211, 232, 236, 257, 298, 310, 342, 370, 382, 393, 497, 506, 559
- Nâkûs, 172
- Nakz, 192
- Nâl, 169, 173, 184, 199, 204
- Nâle, 89, 213
- Nâliş, 165, 214
- Nâme, 88, 100, 193, 198, 202, 243, 280, 297, 305, 316, 597, 616
- Namık Kemal, 128,129, 137, 140, 141, 143, 419, 435, 613, 617
- Nâmî, 142
- Nâr, 263, 316, 390, 493
- Nâ-Refte, 212, 397
- Nasr, 192
- Naşid, 25, 103
- Nâtık, 262
- Nâtıka, 224, 262, 268, 385, 392
- Nâvdân, 194, 195, 214, 216, 263, 534, 537, 540, 541
- Nây, 196, 210, 287, 382, 535, 548, 550
- Nayî, 25
- Nâz, 83, 91, 93, 126, 165, 237, 244, 266, 287, 328, 355, 378, 389, 394, 395, 422, 489, 490, 501, 502, 506, 528, 534, 536, 538, 541, 542, 543, 555
- Nazar, 44, 58, 79, 138, 154, 156, 159, 177, 241, 341, 424, 443, 514
- Nâzende, 93, 272, 274
- Nâzenîn, 170, 506
- Nazım, III, 25, 26, 58, 64, 68, 78, 86, 109, 123, 124, 145, 149, 152, 219, 221, 279, 280, 288, 328, 336, 364, 433, 481, 539, 589
- Nâzik, 232, 252, 433, 506
- Nazîm, 190, 197, 236, 279, 291, 292
- Nazîr, 102, 189, 273, 290, 311, 341, 381, 411
- Nazire, 23, 25, 134, 146, 149, 161, 242,397, 408, 409, 421, 462, 593
- Nazireci, 124
- Nazirecilik, 127
- Nazirî, 20
- Nazlı Kolu, 460
- Nazm, 41, 58, 74, 83, 90, 92, 102, 113, 122, 164, 165, 166, 168, 169, 182, 185, 196, 198, 201, 205, 206, 208, 212, 213, 215, 225, 236, 238, 243, 252, 258, 261, 265, 266, 278, 279, 285, 286, 287, 288, 289, 290, 291, 292, 293, 294, 295, 296, 297, 298, 299, 300, 301, 302, 303, 304, 311,

- 315, 320, 322, 323, 324, 326, 331, 332, 333, 334, 336, 337, 342, 345, 347, 349, 351, 353, 358, 359, 364, 371, 372, 377, 382, 383, 388, 392, 393, 394, 395, 396, 398, 411, 416, 433, 534, 535, 536, 538, 539, 545, 546, 548, 550, 551, 557, 582, 584, 591  
 Nâzük, 186, 267, 273, 318, 340, 379, 381, 395, 588  
 Neberd, 187  
 Necati, IX, 42, 79, 85, 86, 113, 120, 123, 128, 220, 430, 431, 432, 434, 446, 616, 617, 619  
 Necip Fazıl, 142  
 Nedim Tarzı, 127  
 Nedim, III, IV, V, VI, VIII, 20, 22, 23, 24, 25, 26, 27, 32, 65, 72, 77, 78, 81, 85, 86, 104, 105, 111, 120, 121, 124, 125, 127, 128, 129, 130, 131, 132, 133, 134, 135, 136, 137, 138, 139, 140, 141, 142, 143, 145, 146, 147, 148, 149, 151, 152, 153, 155, 158, 160, 164, 171, 176, 180, 181, 186, 188, 190, 192, 193, 194, 203, 204, 210, 211, 212, 220, 221, 222, 225, 231, 235, 236, 238, 240, 241, 242, 247, 248, 257, 258, 259, 260, 261, 263, 265, 267, 266, 273, 282, 285, 286, 287, 288, 290, 298, 309, 318, 319, 321, 322, 331, 340, 341, 346, 348, 349, 351, 352, 354, 355, 357, 360, 361, 362, 363, 364, 366, 369, 370, 377, 378, 380, 382, 388, 394, 395, 396, 397, 399, 414, 415, 421, 430, 431, 432, 435, 436, 442, 443, 444, 446, 450, 462, 463, 464, 465, 470, 472, 475, 476, 481, 483, 485, 486, 487, 488, 489, 491, 496, 497, 498, 500, 507, 508, 509, 510, 511, 520, 521, 559, 560, 578, 587, 588, 589, 590, 593, 596, 597, 598, 600, 611, 613, 614, 616, 617, 620  
 Nedimâne, 25, 129, 435  
 Nefî, IX, 18, 19, 20, 21, 23, 32, 58, 65, 67, 78, 85, 86, 92, 93, 94, 95, 96, 99, 100, 111, 118, 121, 124, 128, 130, 133, 134, 137, 139, 140, 141, 142, 153, 155, 159, 160, 169, 170, 179, 185, 220, 221, 222, 223, 231, 238, 245, 247, 248, 258, 259, 334, 354, 357, 407, 430, 431, 432, 436, 589, 595, 613  
 Nefes, 90, 172, 175, 216, 317, 390, 398, 502  
 Nefha, 100  
 Negam, 185, 211, 332, 387  
 Nemâ, 165, 206, 211, 280, 289  
 Nemek, 68, 200, 506, 583  
 Nemekdân, 200  
 Nergis, 121, 344  
 Nergisî, 119  
 Nesîb Dede, 155  
 Nesîm, 213, 276, 504  
 Nesr, 125, 281, 290  
 Nessâc, 164, 210, 225, 235, 290, 316, 321, 346, 349, 379  
 Neş'e, 119, 143, 159, 177, 219, 300, 540  
 Neş'et, 108, 155, 157, 161, 166, 194, 271, 499  
 Neşât, 94, 173, 198, 218, 234, 266, 273, 292, 333, 376, 395, 490, 493, 495, 502, 504  
 Neşatabad, 461, 466, 467, 468, 489  
 Neşatî, 21  
 Neşe, 132, 214, 457, 463, 465, 540  
 Neşve, 56, 113, 135, 252, 264, 386, 443  
 Nev zemîn, 107, 283, 376, 377, 390  
 Nev, 67, 71, 74, 82, 95, 97, 106, 107, 109, 112, 120, 126, 130, 148, 155, 165, 167, 175, 180, 183, 185, 193, 195, 198, 199, 203, 204, 205, 208, 210, 212, 213, 214, 215, 218, 228, 235, 241, 242, 243, 244, 252, 256, 257, 259, 260, 262, 265, 266, 267, 268, 282, 285, 287, 291, 294, 301, 303, 304, 311, 318, 319, 329, 331, 332, 334, 336, 345, 347, 348, 349, 353, 355, 356, 357, 369, 370, 371, 372, 373, 374, 375, 376, 377, 378, 379, 380, 381, 382, 383, 384, 385, 386, 387, 388, 390, 392, 394, 395, 397, 400, 404, 410, 412, 413, 415, 417, 426, 433, 487, 488, 491, 502, 505, 506, 517, 518, 519, 520, 521, 526,

- 527, 528, 529, 530, 532, 535, 538, 547, 548, 552, 559, 562, 570, 571, 589, 590, 591, 592, 611, 615, 618  
 Nev'izade Atayi, 155, 589  
 Nevâ, 172, 188, 192, 200, 212, 247, 283, 287, 322, 382, 394  
 Nevâyî, 212, 258, 596  
 Nevbet, 194  
 Nev-Gazel, 109  
 Nevk, 193, 203, 212, 513, 559  
 Nev-Râh, 95, 417  
 Nevres, 26, 155, 500  
 Nevres-î Kadim, 26, 155  
 Nevvâr, 195, 289  
 Ney, 188, 194, 211, 216, 492, 550, 590  
 Neylî, 25, 26, 124  
 Neyyir, 185, 191, 272, 314, 331, 332, 387  
 Nezâket, 106, 200, 238, 316, 330  
 Nigâh, 138, 140, 225, 235, 296, 329, 348, 386  
 Nigâr, 191, 196, 200, 316, 330, 342, 370, 393  
 Nigâr-Hâne, 172, 183, 275  
 Nigeh, 101, 197  
 Nihâl, 110, 215, 330  
 Nihân, 108, 172, 174, 175, 197, 226, 236, 292, 320, 424, 534, 538, 543, 544  
 Nikâb, 170, 244, 302, 334  
 Nikât, 81, 108, 112, 169, 172, 173, 197, 223, 224, 232, 234, 236, 237, 238, 283, 285, 290, 292, 311, 543  
 Nisâr, 102, 193, 273, 283, 289, 311, 379  
 Nişân, 101, 171, 176, 183  
 Nişânlu, 170  
 Nitâk, 218  
 Nizâm, 18, 108, 168, 178, 207, 246, 287, 300, 305, 365, 366, 374, 387, 394, 399, 400, 516, 517, 519, 520, 527, 530, 535, 538, 547, 548, 549, 550, 600  
 Nizam-ı Cedîd, 18, 520  
 Nizami, 154, 155, 253, 257, 348, 404, 405, 420, 426  
 Nîze-i Lâleyin, 460  
 Noksan, 192, 581  
 Nokta, 58, 70, 91, 95, 200, 298, 521, 525, 556, 558, 591  
 Nukat, 200  
 Nukl, 211, 356  
 Nukre, 101  
 Numûne, 176, 185, 407  
 Nûn Ve'l-Kalem, 209  
 Nûr, 54, 160, 170, 295, 325, 375, 514, 534, 537, 538, 540, 541, 543, 544, 545, 560, 575  
 Nutk, 112, 148, 191, 196, 206, 207, 237, 263, 286, 328  
 Nühüfte, 119, 226  
 Nüket, 215, 349, 387, 392  
 Nükte, 32, 41, 66, 84, 90, 94, 95, 97, 109, 110, 111, 166, 205, 206, 216, 219, 223, 224, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 252, 256, 257, 259, 272, 276, 278, 283, 301, 302, 306, 312, 316, 320, 323, 328, 333, 334, 393, 442, 587, 591  
 Nümûdâr, 181  
 Nümûne-i Edebiyat, 137, 141, 601  
 Nûsha, 84, 88, 93, 120, 165, 166, 208, 226, 234, 296, 306, 348, 384, 434, 583, 612  
 Ok, 75  
 Olgunlaşma, 161  
 Oluk, 195, 285, 348, 372  
 Ordu, 76  
 Ortodoks, 525  
 Osmân Nevres, 142  
 Osman Şems Efendi, 127  
 Osmanlı Devleti, 10, 448, 451  
 Osmanlı Şiiri, 80  
 Osmanlı, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 17, 18, 19, 21, 22, 23, 24, 25, 37, 71, 72, 73, 75, 78, 80, 121, 132, 135, 141, 143, 167, 246, 277, 360, 365, 367, 368, 378, 406, 414, 420, 431, 448, 449, 451, 452, 453, 454, 456, 457, 458, 459, 460, 461, 463, 470, 472, 473, 477, 479, 485, 507, 513, 515, 516, 519, 520, 522, 523, 524, 525, 526, 527, 555, 564, 579, 580, 588, 592, 595, 596, 597, 598, 599, 600, 602, 603, 604, 605, 606, 608, 610, 611, 613, 615, 616, 617, 618

- Osmanzade Taib, IX, 24, 26, 102, 132, 165, 191, 203, 209, 233, 246, 310, 322, 391, 399, 410, 413, 442, 444, 493, 512, 592, 593, 620  
Otlakçı Yokuşu, 495  
Oyun, 46, 47, 64, 127  
Ölümsüz, 131, 143, 414  
Ömer Hayyam, 52  
Ömr, 208  
Öndil, 165, 461  
Örfî, 25, 287, 340, 351, 414  
Öşr, 218  
Özgün, 50, 116, 132, 147, 150, 425, 426, 429  
Özgünlük, 118, 360  
Pâdişâh, 100, 171, 225, 241, 252, 375, 395, 528, 535, 548, 549, 550  
Pâdişeh, 101  
Pâk, 88, 112, 168, 175, 177, 201, 208, 252, 266, 271, 273, 278, 282, 289, 303, 316, 320, 379, 380, 381, 386, 395, 512, 513, 583  
Pâkîze, 118, 123, 203, 266, 267, 269, 288, 291, 341, 380, 396  
Palân, 238  
Papağan, 90, 285, 311, 323, 324, 327, 335  
Paradoks, 64  
Paris, 15, 451, 456, 462, 463, 473, 479  
Pasarofça, 13, 15  
Pây, 177, 206, 207, 294, 510  
Pâyân, 192, 251, 406  
Pâyê, 179, 253, 511, 563, 572, 576  
Payitaht, 131, 448, 464, 485  
Peder, 186, 422  
Pehlivan, 336, 460  
Pehnâ, 206  
Pejmürde, 173  
Penbe, 108, 179  
Pençe, 112, 172, 408, 510, 584  
Per ü Bâl, 183  
Perçem, 72, 235, 239, 340  
Pergâr, 174  
Perî-hâne, 183  
Perişân, 262, 310, 340, 580  
Pertev, 25, 45, 146, 151, 161, 193, 271, 275, 330, 490  
Pervâ, 138, 281, 286, 326, 351  
Pervâne, 36, 67, 79, 149, 210, 246  
Pervîn, 295  
Pervîz, 180, 377  
Pesend, 181, 198, 206, 256, 262, 267, 287, 322, 355, 385, 392, 395  
Peydâ, 87, 107, 110, 211, 228, 261, 302, 336, 376, 378, 379, 384, 387, 390  
Peyember, 263, 313  
Peygamber, 246, 365, 423, 552  
Peygûle, 244, 359  
Peyk, 201, 512  
Peyker, 181, 261, 285, 287, 396, 454, 508  
Peymâne, 502, 580  
Pîçide, 178, 182  
Pîçiş, 187  
Pinhân, 93, 228, 255  
Pîrâmen, 119  
Pîrâye, 170, 386  
Pîrehen, 179, 534, 538, 543, 544, 545  
Pişânî, 99  
Pitoresk, 27, 130, 476  
Piyâle, 121, 391  
Poetika, 42, 86, 92, 146, 220, 357  
Problem, 12, 125  
Puhte, 244, 272, 290, 332  
Pûşide, 520  
Puşt ü Pâ, 191  
Puthane, 185  
Ra'nâ, 59, 138, 170  
Racine, 136  
Râgıb, 137, 138, 142, 158, 190, 234  
Râh, 106, 148, 205, 257, 275, 308, 523, 611  
Râh, 56, 89, 102, 150, 190, 212, 249, 272, 373, 374, 376, 397, 404, 410, 424, 426, 522, 530, 587  
Râhat, 176, 185, 502  
Rahm, 196, 482, 483  
Rahmet, 83, 111, 529, 581  
Raşsiyye, 121, 409  
Râhvâr, 288, 322  
Rakam, 57, 85, 99, 177, 178, 182, 192, 197, 205, 214, 304  
Rakîb, 74, 138, 232  
Rakîk, 102, 160, 178, 182, 292  
Rakip, 34, 158, 195, 302, 351, 404  
Ramazan, 585

- Ramazâniyye, 101  
 Ramiz, 23  
 Rasad, 184  
 Râsih, 211, 238, 498  
 Raşha, 218  
 Raşid, 17, 25, 26, 124, 464, 474  
 Râtib, 200  
 Ravza, 165, 175, 207, 289  
 Râyât, 112, 237, 588  
 Râyic, 256, 311, 391  
 Râz, 91, 178, 188, 202, 206, 226, 233, 305, 337, 359  
 Râzî, 29, 211, 604  
 Re'y, 183, 519, 528, 529, 530  
 Realizm, 127, 362, 363, 475  
 Recâ, 202, 323, 376  
 Recâizâde Celâl Bey, 128  
 Recaizade Ekrem, 128, 137, 143, 148, 159, 160, 407, 421, 422, 407,  
 Redif, 109, 123, 134, 245, 265, 580  
 Reel, 494, 559  
 Refi-i Amidî, 25  
 Reform, II, 148, 161, 368, 471, 493, 596  
 Reftâr, 152, 260  
 Reh, 54, 84, 106, 187, 188, 191, 195, 196, 230, 252, 257, 283, 336, 342, 352, 523, 355, 502  
 Re'is, 293, 385  
 Reisü'l-Küttâb Râşid, 151  
 Remy, 206  
 Remz, 110, 238  
 Renc, 95, 223, 405  
 Reng, 42, 56, 59, 96, 104, 105, 119, 138, 180, 182, 183, 195, 197, 202, 227, 240, 282, 287, 289, 300, 307, 320, 348, 394, 413, 422, 427, 499, 510, 592  
 Rengîn, 83, 99, 111, 120, 146, 160, 178, 185, 194, 224, 268, 280, 294, 295, 300, 303, 304, 305, 307, 312, 328, 333, 334, 422, 427  
 Rengîn-Edâ, 111  
 Renk, 108, 129, 149, 196, 448, 467, 491, 521, 535, 538, 546, 547, 583  
 Resim, V, 183, 185, 475, 492  
 Resm, 74, 78, 102, 126, 181, 193, 205, 207, 208, 215, 322, 341, 373, 374, 375, 376, 379, 384, 386, 489, 494, 514, 562, 570, 571  
 Resm-i nev, 126  
 Resul, 187, 191  
 Reşha, 218  
 Reşk, 193, 199, 212, 230, 252, 287, 288, 306, 319, 325, 394, 415, 487  
 Reşk-i elmâs, 460  
 Revâc, 98, 165, 187, 206, 252, 256, 277, 281, 287, 289, 298, 325, 340, 345, 347, 349, 352, 353, 414  
 Reviş, 190, 207  
 Revnak, 136, 171, 183, 187, 194, 300, 309, 334, 348, 374, 404, 509, 517  
 Rızâ, 88, 202, 582  
 Rikâb, 535, 548, 549, 550  
 Rind, 119, 230  
 Rişte, 185, 296, 303, 337, 339, 348, 372, 495  
 Riyâz, 198  
 Riyâzî, 91, 595  
 Robert Frost, 34  
 Rû, 96, 107, 109, 265, 286, 372, 395, 455, 504  
 Rubaî, IV, 104, 156, 197, 258  
 Rûh, 94, 112, 113, 177, 179, 211, 215, 249, 261, 301, 305, 319, 327, 374, 375, 381, 390, 465, 490, 514, 518, 519, 521, 528, 536, 555, 587  
 Ruhî, 136  
 Ruhsâr, 181, 214, 232, 252, 505, 509, 528, 588  
 Ruhsat, 182, 214, 305, 331  
 Rûhu'l-Kuds, 172  
 Rûm, 52, 121, 156, 162, 268, 274, 286, 306, 309, 338, 355, 374, 407, 415, 474, 527  
 Rummânî, 31  
 Rumûz, 165  
 Ruşen Eşref, 131, 464, 560, 619  
 Rûşen, 88, 179, 230, 237, 241, 285, 318, 332, 336, 396, 534, 538, 543, 544  
 Rûy, 56, 84, 113, 169, 224, 233, 269, 271, 276, 286, 304, 312, 395, 455, 504, 508, 511  
 Rûz, 41, 106, 316, 562, 572, 573, 574

- Rûzgâr, 199, 581, 583  
 Rûknâ, 258  
 Rûmûz, 238  
 Rüstem, 165, 189, 203, 219, 510  
 Rûtbe, 108, 146, 175, 200, 207, 243, 246, 321, 332, 339, 514, 519, 527, 530, 535, 548, 552  
 Rûzgâr, 121, 123, 130, 131, 362, 457, 513  
 Sâ'at, 74  
 Sa'dî, 21, 420, 500  
 Sabâ, 241, 247, 354  
 Sabbân, 30  
 Sabit, IX, 23, 26, 32, 68, 85, 99, 100, 101, 123, 124, 125, 142, 155, 169, 170, 220, 221, 231, 232, 259, 357, 366, 389, 411, 412, 430, 434, 435, 496, 497, 579, 593, 608  
 Sabrî-İ Şâkir, 137  
 Saç, 73, 363  
 Sadâ, 191, 252  
 Sadabad, 16, 131, 194, 277, 377, 378, 379, 461, 462, 463, 464, 466, 468, 476, 486, 487, 488, 489, 490, 501, 514, 560, 571, 578, 592, 593, 596, 619  
 Sâde, 26, 41, 42, 84, 88, 97, 108, 119, 120, 143, 212, 232, 242, 258, 264, 267, 282, 291, 297, 311, 324, 337, 361, 365, 392, 430, 432, 434, 435, 592  
 Sadr, 99, 183, 188, 210, 230, 252, 341, 354, 386, 387, 504, 510, 562, 563, 572, 573, 575, 576, 577  
 Safâ, 82, 88, 96, 102, 109, 119, 143, 213, 216, 224, 233, 260, 265, 283, 300, 315, 333, 344, 372, 376, 386, 460, 488, 489, 490, 497, 501, 503, 507, 559, 561, 567, 569, 580, 581, 582  
 Safâî, 23, 123  
 Safderunluk, 130  
 Safvet, 23, 171, 316, 321, 429, 581  
 Sâgar, 56, 135, 297, 330, 501, 562, 572, 575, 576  
 Sahbâ, 56, 148, 177, 211, 252, 443, 496, 498, 559  
 Sâhib-Kırân, 205, 294, 351, 374, 490, 519, 526, 532, 534, 537, 539  
 Sahîl, 191, 255, 352  
 Sahilname, 25  
 Sâhir, 200, 213, 253  
 Sahn, 100, 165, 182, 214, 307, 331, 379, 485, 487, 497, 505, 579  
 Sahrâ, 179, 209  
 Sâib, 23, 155, 162, 258, 331  
 Saîd, 146  
 Sakıb Dede, 155  
 Sâki, 56, 138, 211, 334, 355, 436, 559, 560  
 Sâkinâme, 143  
 Sâl, 79, 193  
 Salâ, 56, 191, 336  
 Sâlik, 56, 147, 152, 241, 257, 263  
 Salim, 23, 132, 289, 298, 469, 597  
 Saltanat, 56, 233, 365, 368, 508, 512, 513, 516  
 Sami, 24, 25, 61, 76, 137, 181, 209, 267, 405, 463, 464, 498, 590, 595, 596, 598, 616  
 Samurbaş Kolu, 460  
 Samurbaş, 460  
 Sanâdîk, 299, 332, 347  
 Sanat, 14, 16, 18, 22, 23, 24, 34, 36, 40, 41, 42, 58, 59, 66, 71, 74, 80, 120, 128, 149, 151, 197, 282, 357, 363, 407, 408, 425, 426, 427, 430, 435, 452, 465, 470, 472, 474, 477, 480, 485, 502, 541, 591  
 Sanâyi, 120, 121  
 Sanem, 174  
 Sarây, 374, 381, 386, 528  
 Sarf, 185, 300, 408  
 Sarı Yâr, 455  
 Sarıyer, 459  
 Sarîr, 173, 187, 191, 196, 198, 203, 210, 215, 218, 262, 333, 383, 411  
 Sarsar, 137  
 Satr, 119, 196  
 Sâye, 36, 211, 235, 297, 305, 381, 461, 492, 511, 536, 556, 583  
 Saye-i Elmâs, 461  
 Sâye-i Elmâs, 461  
 Saykal, 206  
 Schimmel, 34, 45, 46, 47, 48, 49, 117  
 Sebkîhindî, , III, IV, 20, 21, 22, 23, 26, 57, 91, 155, 156, 183, 199, 274, 323, 331, 338, 360, 427, 591, 613  
 Sebz, 213, 265, 370, 372, 377

- Secde, 172, 183  
 Sedit Yüksel, 142, 146, 151, 152, 154, 156, 161, 162, 420, 421  
 Sefâretname, 22, 451, 452, 618  
 Sefine, 268  
 Sefir, 142  
 Sehâb, 198  
 Seher, 160, 193, 267, 287, 322, 383, 503  
 Sehv, 170  
 Sekkâkî, 29, 30, 31, 43, 603  
 Selanikli Ata Efendi, 495  
 Selef, 50, 110, 160, 227, 236, 257, 358, 412  
 Selîkî, 74  
 Selîm, 24, 164, 317, 331, 374, 375, 376, 400, 491, 515, 518, 519, 521, 522, 527, 528, 530, 531, 534, 535, 548, 552  
 Selîs, 111, 272, 282, 317, 321  
 Selman, 21  
 Semantik, V, VII, 35, 48, 63, 75, 118, 566  
 Sembol, 35, 39, 64, 68, 433  
 Sembolik Dil, 162  
 Sembolist, 161  
 Sembolizm, 44  
 Semend, 176, 179, 185, , 191, 195, 284, 288, 299, 316, 322, 352, 423, 489  
 Semender, 137, 148, 536, 556  
 Semt, 106, 257, 454, 455, 487, 496, 503  
 Senâ, 194, 196, 207, 229, 291, 294, 392, 514  
 Seng, 177  
 Sensualite, 127  
 Seped, 269, 271, 276  
 Sepîde, 195, 283, 289  
 Serâ'ir, 258  
 Serâb, 137  
 Sergüzeştname-i Fakır Be-Azimet-i Tokat, 25  
 Ser-Hadd, 195, 276, 284, 296, 328  
 Serhoş, 201  
 Serîr, 202, 370, 510, 513  
 Serîre, 202  
 Sermâye, 84, 96, 193, 510, 562, 570, 571  
 Serv, 118, 211, 313, 328, 378, 379, 411, 470, 476, 488, 489, 490, 499, 504  
 Servet-i Fünûn, 36, 67, 80, 120, 139, 140, 142, 160, 161, 599, 605, 612, 613, 618  
 Servi, 61, 72, 75, 121  
 Sevâd, 160, 182, 195, 197, 206, 283, 289, 295  
 Sevdâ, 56, 205, 208, 253, 304  
 Sevgili, 132, 304, 457, 481, 482, 497  
 Sevinç, 131  
 Seyf, 192, 513  
 Seyr, 96, 105, 169, 230, 240, 244, 266, 268, 272, 277, 307, 332, 378, 386, 394, 488, 489, 499, 500, 504, 528, 592  
 Seyrgâh, 184  
 Seyyah, 154  
 Seyyâl, 201, 358, 371  
 Seyyid Vehbi, 25, 132, 442  
 Sezâ, 41, 98, 99, 196, 199, 241, 243, 290, 291, 307, 312, 346, 411  
 Sifâhân, 500  
 Sihak, 119  
 Sıkıntı, 12, 127, 560  
 Sıklet, 120, 175  
 Sırr, 57, 79, 93, 94, 97, 227, 237, 308, 309, 312, 326, 330  
 Sırrî, 26  
 Sıtabl, 165  
 Sıtânbul, 215, 232, 243, 267, 349, 358, 382, 413, 415, 487, 495, 504, 505, 506  
 Sihâm-ı Kazâ, 21, 92, 223, 595  
 Sihirbaz, 460  
 Sihr, 190, 191, 196, 205, 213, 226, 262, 263, 275, 281, 286, 301, 334, 340, 342, 377, 391  
 Sikke, 165, 284, 285, 377  
 Silahdarzade Mehmed Emin, 23  
 Silk, 65, 192, 196, 218, 243, 272, 274, 284, 291, 293, 295, 301, 326, 512  
 Sîm ü zer, 218, 532  
 Sîm-Endâm, 460  
 Simkeşhâne, 495  
 Sinan, 13, 22, 137, 458, 605  
 Sîne, 103, 171, 182, 196, 269, 285, 318, 324, 497  
 Sinibâz, 460  
 Sipâh, 179, 371, 374, 519, 527, 528

- Sipeh, 207  
 Siper, 187  
 Sipihr, 165, 240, 275, 324, 454, 508  
 Sirâc, 154  
 Sirişk, 138, 295, 390  
 Sirişt, 188  
 Sitanbul, 487, 493, 500, 501, 504  
 Sitiğnâ, 164, 195, 213  
 Sivâsîler, 10  
 Siyâh, 102, 233, 492  
 Siyâk, 256, 274, 357  
 Siyeh, 40, 208, 346  
 Skender, 274  
 Sohbet, 146, 169, 272, 489, 503, 584  
 Sokullu, 13  
 Sosyal Aksaklık, 127  
 Söylenen, 62, 125, 243, 362, 444, 450, 520  
 Söyleyiş, 26, 52, 66, 125, 135, 148, 154, 248, 362, 428, 434, 446, 543, 544, 546, 598  
 Söz, 18, 20, 22, 32, 38, 39, 40, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 49, 59, 61, 67, 68, 69, 70, 71, 73, 74, 75, 76, 77, 80, 90, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 98, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111, 114, 116, 118, 120, 122, 123, 124, 126, 132, 140, 142, 147, 151, 154, 156, 160, 162, 166, 167, 169, 177, 187, 188, 189, 192, 196, 200, 205, 209, 215, 216, 219, 223, 232, 233, 236, 237, 238, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 246, 247, 248, 255, 256, 259, 261, 263, 264, 268, 269, 273, 276, 277, 278, 285, 289, 292, 293, 298, 301, 308, 312, 313, 314, 324, 326, 328, 331, 336, 337, 339, 340, 341, 342, 344, 345, 347, 348, 349, 351, 352, 355, 356, 357, 358, 367, 368, 370, 372, 379, 392, 396, 401, 402, 404, 406, 407, 409, 412, 417, 430, 432, 440, 442, 443, 446, 449, 453, 461, 469, 477, 478, 487, 494, 498, 499, 500, 503, 505, 506, 515, 521, 526, 531, 535, 536, 538, 540, 542, 544, 547, 550, 552, 556, 557, 569, 575, 589, 590, 591, 593  
 Sözü'n Sultânı, 126  
 Subh, 69, 195, 283, 289, 312, 321, 362, 380, 385, 497, 528, 581, 587  
 Subhizade Feyzî, 25  
 Suhan, 136, 190, 248, 249, 283, 288, 443  
 Suhen, 83, 91, 250  
 Sûk, 186, 288, 487  
 Sultan Ahmed-İ Gâzi, 211, 463  
 Sultân, 17, 75, 103, 108, 126, 230, 246, 374, 380, 400, 491, 508, 509, 510, 511, 512, 513, 514, 519, 527, 528, 529, 530, 531, 534, 535, 548, 552, 596  
 Sultanü'ş-Şuara, 233  
 Sûmnât, 172, 183, 534, 538, 545, 546  
 Sun', 99, 190, 209  
 Sun'-ı Huda, 460, 461  
 Suphî Ezgi, 143  
 Sûr, 111, 172, 173  
 Sûret, 19, 50, 56, 87, 88, 108, 132, 172, 175, 183, 184, 215, 272, 276, 278, 303, 402  
 Surname, 478  
 Surname-i Vehbî, 478  
 Surûrî, 21, 157, 158, 496, 589  
 Sutûr, 178  
 Suver, 108, 172, 183, 534, 535, 538, 545, 546, 547  
 Sûz, 150, 160, 196, 199, 210, 263, 286, 304, 308, 422  
 Sübhân, 238  
 Sühan Kasidesi, 59, 103  
 Sühan, 19, 25, 40, 59, 79, 92, 96, 97, 99, 102, 103, 110, 111, 121, 126, 146, 147, 165, 168, 171, 173, 175, 183, 187, 197, 200, 201, 203, 206, 207, 208, 210, 211, 213, 215, 216, 228, 232, 234, 237, 240, 241, 242, 243, 244, 246, 248, 251, 256, 257, 258, 259, 260, 261, 262, 263, 264, 266, 267, 270, 272, 277, 279, 289, 292, 297, 299, 310, 311, 312, 314, 318, 319, 320, 321, 323, 324, 325, 328, 329, 330, 332, 337, 338, 339, 341, 342, 348, 349, 351, 355, 357, 358, 359, 370, 377, 383, 385, 386, 387, 391, 392, 393, 396, 398, 400, 401,



- 405, 412, 424, 427, 517, 534, 538,  
545, 546, 582, 591, 592  
Sühandân, 110, 188, 236, 257  
Sühan-gû, 147  
Sühanver, 211, 212, 259, 266, 275,  
318, 357, 379, 394  
Sükker, 194, 270, 333, 335  
Süleyman Çelebi, 142, 153  
Süleyman Nazif, 139, 142, 143, 616  
Süleymân, 14, 75, 88, 142, 455, 532  
Süllem, 179  
Sünbül, 72, 73, 112, 121, 254  
Sünbüle, 295  
Sünbülzade Vehbî, IX, 25, 40, 59, 500,  
516, 517  
Sürâğ, 184, 269  
Süreyya, 25, 26, 234, 283, 292, 295,  
303, 338, 598, 612  
Sürme, 195  
Süs, 47, 119  
Süvâr, 191, 510  
Süvârân, 191, 352  
Süvârî, 182  
Süvari, 185  
Süveydâ, 208
- Şâbâş, 247  
Şâdî, 193, 384  
Şâh, 89, 181, 200, 210, 230, 254, 266,  
330, 371, 374, 376, 381, 384, 385,  
499, 503, 514, 519, 526, 530, 531,  
533, 535, 538, 547, 585  
Şâh-Beyt, 181  
Şâhen-Şeh, 112  
Şâhid, 50, 82, 91, 94, 96, 108, 109,  
170, 175, 197, 216, 230, 235, 249,  
284, 301, 338, 355  
Şâhidî, 155, 436  
Şâhîn, 150, 151, 183, 180, 183, 184  
Şahne, 170  
Şair, 13, 18, 21, 23, 24, 31, 33, 36, 38,  
42, 51, 57, 59, 65, 66, 68, 69, 70, 71,  
72, 75, 78, 80, 86, 91, 95, 97, 101,  
102, 108, 109, 113, 116, 117, 118,  
119, 122, 123, 125, 129, 131, 132, 133,  
135, 136, 139, 142, 143, 144, 145,  
146, 147, 148, 150, 151, 152, 153,  
154, 155, 157, 159, 161, 163, 177,  
184, 193, 200, 202, 209, 230, 231, 234,  
235, 238, 245, 256, 258, 262, 265,  
279, 288, 290, , 294, 295, 296, 301,  
302, 303, 310, 314, 316, 335, 336,  
338, 340, 341, 342, 344, 351, 356,  
360, 361, 362, 364, 365, 388, 391,  
397, 401, 404, 407, 408, 414, 417,  
418, 419, 422, 426, 427, 429, 431,  
436, 442, 443, 444, 464, 465, 481,  
483, 485, 493, 494, 499, 501, 502,  
503, 506, 507, 510, 513, 515, 516, 521,  
522, 523, 524, 525, 527, 526, 538,  
542, 543, 546, 556, 563, 573, 578,  
585, 586, 589, 590, 591, 599, 606, 607  
Şâ'irân, 268, 274, 338, 355, 534, 538,  
541, 542  
Şâiriyyet, 59  
Şairlik, V, 59, 80, 81, 90, 91, 92, 98,  
102, 111, 141, 155, 163, 167, 174,  
175, 176, 177, 181, 185, 186, 189,  
195, 205, 214, 219, 245, 258, 261,  
264, 274, 289, 295, 339, 406, 444,  
542, 558, 591  
Şaka, 125  
Şakk, 194, 263, 297, 534, 537, 540,  
541, 559  
Şâm, 193  
Şâne, 197, 208, 296, 305, 510  
Şarab, 50, 56, 77, 131, 174, 175, 327,  
370  
Şarkı, 25, 26, 54, 124, 134, 152, 241,  
247, 258, 354, 361, 457, 472, 476, 479,  
486, 521  
Şathiyye, 125  
Şâyân, 79, 141, 179, 246  
Şâyânter, 42, 119  
Şâyeste, 177, 202, 273, 291  
Şeb, 106, 171, 176, 178, 179, 195,  
289, 295, 303, 305, 325, 329, 420,  
492, 562, 572, 573, 574, 584  
Şebdîz, 191, 219, 328  
Şebistân, 171, 178, 254, 307  
Şebnem, 84, 96  
Şefkat, 133, 403, 581  
Şehabeddin Mahmûd El-Halebî, 31  
Şehd, 205, 208, 534, 537, 540  
Şehir, III, 27, 130, 448, 450, 451, 484,  
485, 486, 564, 586

- Şehnâme, 165, 166,203, 536, 556  
 Şehnâz, 191  
 Şehr, 57, 119, 132, 232, 234, 307, 413, 415, 487, 506, 531, 561, 564  
 Şehrengiz, 227, 234, 432, 454  
 Şehsüvâr, 112, 237  
 Şehvanî, 131  
 Şehvâr, 81, 103, 261, 282, 304, 335  
 Şehzâde Sultan Mustafâ, 192  
 Şehzâde, 186  
 Şeker, 159, 193, 199, 200, 211, 219, 242, 243, 262, 268, 270, 292, 385, 387, 392, 394, 429  
 Şekil, 24, 39, 66, 116, 122, 147, 152, 219, 420, 473, 479, 540, 547  
 Şekker, 20, 90, 206, 208, 211, 242, 280, 290, 297  
 Şekvâ, 164, 195, 213, 256  
 Şem, 36, 50, 67, 96, 103, 145, 149, 171, 184, 201, 212, 246, 254, 460, 501, 586  
 Şems, 127, 246, 247, 321, 587  
 Şems-i Tebrizî, 246  
 Şemşîr, 246, 279, 285, 302, 329, 508, 562, 572, 575  
 Şenlikname Düzeni, 478, 617  
 Şeref, 110, 205, 207, 514, 563, 572, 576  
 Şerh, 21, 30, 45, 117, 119, 165, 194, 326, 582  
 Şerha, 285  
 Şerîf, 194, 210, 214, 378, 423  
 Şerm, 138, 192  
 Şermî, 27  
 Şevk Âlem, 135  
 Şevk ü tarab, 110, 193, 562, 570, 571  
 Şevk, 32, 94, 102, 110, 131, 134, 149,176, 178, 181, 184, 193, 198, 199, 210, 214, 254, 258, 268, 286, 292, 293, 320, 331, 376, 381, 385, 386, 394, 408, 465, 489, 490, 492, 496, 503, 536, 555, 556, 562, 570, 571, 582, 588  
 Şevkabad, 467, 489  
 Şevkengiz, 26  
 Şevket, 23, 41, 108, 112, 126, 137, 153, 155, 161, 162, 183, 218, 268, 274, 331, 338, 355, 362  
 Şevketâne, 268, 274, 338, 355  
 Şevket-i Rum, 155  
 Şeydâ, 164, 195, 213, 242, 300, 333, 334, 341, 359, 381  
 Şeyh Galib, 32, 57, 71, 74, 76, 85, 105, 133, 145, 147, 151, 153, 156, 157, 158, 160, 161, 162, 190, 220, 221, 366, 368, 369, 407, 481, 483, 491, 496, 515, 516, 521, 585, 593, 605  
 Şeyhî, IX, 21, 32, 85, 220, 238, 431, 607  
 Şeyhülislâm Arif Hikmet, 143  
 Şeyhülislâm Esad, IX, 32, 40, 57, 59, 101, 165, 186, 190, 195, 205, 208, 214, 220, 221, 241, 242, 256, 261, 267, 274, 289, 323, 342, 345, 346, 349, 357, 383, 391, 411, 513, 601  
 Şeyhülislâm İshak, IX, 25, 32, 40, 41, 59, 166, 182, 187, 198, 214, 220, 221, 236, 256, 262, 268, 274, 292, 324, 342, 385, 392, 514, 601  
 Şeyhülislâm Kemal Paşazade, 74  
 Şeyhülislâm Yahya, IX, 20, 21, 22, 32, 85, 91, 120, 266, 430, 434, 436, 491, 603  
 Şiir, V, 18, 20, 24, 26, 29, 31, 34, 36, 37, 38, 39, 41, 43, 44, 48, 49, 50, 51, 52, 58, 59, 63, 64, 65, 66, 72, 76, 80, 84, 89, 90, 93, 97, 100, 102, 116, 117, 118, 119, 120, 121, 123, 124, 126, 127, 128, 132, 133, 137, 139, 142, 143, 145, 146, 147, 149, 151, 152, 155, 156, 158, 163, 166, 167, 168, 171, 174, 175, 177, 178, 179,181, 184, 185, 186, 190, 191, 195, 198, 199, 203, 204, 216, 219, 220, 232, 234, 235, 238, 240, 243, 245, 248, 256, 257, 262, 264, 265, 269, 270, 273, 274, 275, 277, 288, 290, 292, 293, 298, 302, 303, 304, 305, 306, 307,308, 309, 311, 312, 314, 319, 321, 322, 323, 324, 330, 331, 336, 337, 340, 342, 344, 345, 346, 347, 349, 351, 352, 353, 355, 356, 357, 359, 361, 365, 367, 369, 370, 371, 372, 373, 383, 384,388, 389, 391, 392, 393, 395, 398,401, 404, 409, 410, 411, 414, 417, 420, 424, 425, 427, 428, 429, 431,

- 432, 433, 434, 435, 444, 446, 455,  
457, 461, 470, 476, 477, 481, 482,  
486, 492, 498, 505, 506, 510, 515,  
516, 522, 543, 544, 578, 579, 589,  
590, 591, 592, 593, 594, 595, 598,  
600, 604, 606, 607, 618, 619  
Şikâr, 119, 185, 300  
Şikâyetname, 21, 87  
Şikeste, 181, 266  
Şinâs, 83, 95, 101, 111, 223, 224, 235,  
254, 277, 312, 318, 331, 356  
Şinasi, 127, 520  
Şîr ü Şeker, 159  
Şîr, 20, 84, 100, 159, 207, 314, 328,  
408, 536, 549, 554  
Şîre, 170  
Şîr-i Yezdân, 52  
Şîrin, 241, 261  
Şîrîn, 74, 93, 111, 120, 135, 159, 191,  
194, 199, 211, 230, 242, 249, 283,  
292, 297, 311, 313, 377, 412  
Şîşe, 74, 112, 316, 559  
Şîve, 103, 106, 110, 126, 142, 152,  
153, 159, 200, 212, 241, 243, 261, 316,  
330, 355, 390, 506, 587, 400  
Şöhret, 102, 132, 149, 156, 245, 273,  
311, 407, 421, 469, 584  
Şu'le,  
Şu'arâ, 42, 67, 104, 111, 136, 168,  
171, 178, 180, 315, 432  
Şu'le, 145, 175, 201, 278, 284, 303,  
460, 508  
Şu'le-i Çemen, 460  
Şu'ârâ, 259, 396, 468, 615  
Şûh, 84, 111, 113, 138, 140, 179, 181,  
208, 230, 231, 232, 244, 258, 264,  
266, 270, 279, 288, 296, 315, 321,  
322, 384, 486, 489  
Şûh-Meşreb, 140  
Şükûfe, 165, 289  
Şükûfezâr, 202  
Ta'bîr, 98, 113, 119, 138, 184, 193,  
226, 236, 500  
Tâ'ib, 102, 181, 191, 494  
Ta'lîk, 118  
Ta'n, 177, 291, 383, 428  
Ta'rîf, 157, 166, 231  
Tâb ü fer, 192  
Tab', 82, 89, 91, 99, 102, 105, 110,  
152, 170, 173, 175, 176, 181, 185,  
187, 188, 189, 224, 232, 233, 237,  
242, 265, 280, 306, 314, 323, 324,  
330, 331, 389, 591  
Tabi'at, 36, 95, 137, 139, 140, 212,  
420  
Ta'bîr, 196, 206, 331  
Tacizade Cafer Çelebi, 177, 432, 454  
Tafra, 200  
Tahayyül, 108, 146, 237, 246, 296,  
339, 353, 424  
Tahayyülât, 138  
Tahir Olgun, 63  
Tahirü'l-Mevlevî, 43, 85, 616  
Tahlil, 143, 156, 419  
Tahmis, 25, 142, 155, 258, 407, 498  
Tahrîr, 165, 200, 202, 206, 207, 216,  
289, 304, 323, 332, 380, 381  
Tahsîl, 101  
Tahsîn, 41, 179, 273, 292, 307, 332,  
335, 344, 386, 427  
Taht, 308, 511  
Taib, VI, 176, 181, 242, 255, 273, 288,  
289, 311, 322, 352, 355, 415, 442,  
443, 444, 494, 495, 512  
Tâ'if, 214, 534, 538, 541, 542  
Takilî, 14, 15, 21, 24, 25, 38, 50, 124,  
125, 130, 136, 140, 143, 145, 149,  
153, 200, 401, 406, 410, 444, 452,  
470, 501  
Takilîçi, 124, 136, 145  
Taleb, 56, 583  
Talib, 23  
Ta'lîk, 208, 267  
Tamâm, 108, 156, 245, 246, 270, 301,  
331, 393, 535, 538, 547  
Tamgâ, 206, 345, 346  
Tanburî Hanende Mehmed, 478  
Tannâz, 94, 212  
Tanpınar, 15, 27, 35, 36, 63, 64, 66,  
122, 125, 127, 129, 130, 133, 134,  
136, 145, 147, 149, 153, 158, 360,  
361, 362, 363, 365, 366, 367, 408,  
409, 431, 435, 452, 454, 459, 462,  
466, 474, 475, 476, 478, 491, 521,  
560, 614  
Tanrı Eğretilemesi, 39

- Tanzimat, 12, 15, 24, 64, 65, 76, 80, 125, 128, 153, 407, 516, 520, 606, 608, 613  
 Tanzir, 20, 23, 103, 124, 142, 143, 195, 231, 276, 291, 300, 397, 412  
 Târ, 102, 181, 182, 197, 208, 218, 255, 262, 292, 296, 348, 349, 383  
 Tarab, 135  
 Tarabya, 458, 503  
 Tardiye, 133, 148  
 Tarh, 107, 198, 204, 230, 235, 243, 261, 262, 265, 266, 297, 331, 341, 356, 372, 375, 376, 377, 379, 380, 381, 384, 386, 390, 392, 394, 395, 487, 498  
 Târîh, 99, 170, 186, 293, 375, 376, 380, 381, 383, 386, 407, 529, 531  
 Tarlan, 63, 64, 66, 69, 363  
 Tarz, V, 21, 45, 68, 90, 96, 110, 126, 129, 137, 164, 199, 200, 215, 218, 241, 242, 247, 256, 257, 265, 268, 272, 274, 277, 287, 302, 305, 306, 329, 331, 338, 354, 355, 356, 358, 360, 371, 376, 379, 383, 386, 387, 390, 393, 397, 398, 399, 400, 404, 405, 414, 415, 419, 426, 487, 494, 591, 592, 593  
 Tasavvuf, 48, 50, 148, 149, 158, 433, 446, 522  
 Tasavvufî, 21, 24, 27, 34, 41, 44, 48, 53, 57, 58, 109, 127, 128, 140, 223, 231, 238, 310, 419, 420, 591  
 Tasdîr, 206  
 Tasrîh, 232  
 Tasvir, 34, 35, 135, 216, 401, 404, 410, 426, 450, 478, 486, 496, 579, 593  
 Tasvîr, 94, 138, 142, 174, 192, 375, 403, 405, 426  
 Taşra, 134, 501  
 Taştir, 142  
 Tâtâr, 258  
 Tatavırlı Mahremî, 433  
 Tavr, 147, 241, 257, 263, 296, 323, 358, 359, 372, 407, 532  
 Tavşif, 193  
 Tavşif, 207  
 Tavus, 190, 320  
 Tayy, 177, 255  
 Tâz, 100, 199, 294, 322, 326, 351, 352, 385, 397  
 Taze Mazmun, 84  
 Tâze, 24, 42, 82, 84, 96, 98, 101, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 119, 123, 126, 133, 136, 167, 171, 173, 178, 186, 189, 198, 204, 212, 214, 215, 216, 219, 227, 241, 256, 258, 259, 261, 262, 264, 266, 267, 268, 270, 272, 273, 280, 287, 294, 301, 302, 304, 305, 306, 311, 329, 331, 336, 347, 349, 355, 357, 375, 376, 379, 384, 385, 387, 389, 390, 391, 392, 393, 394, 395, 396, 397, 398, 502, 517, 518, 519, 521, 535, 548, 553, 587, 591, 592  
 Tazmin, 142, 211, 309, 310, 498  
 Tebâr, 112  
 Tebessüm, 286  
 Tebrîk, 199, 383  
 Tebrîz, 309  
 Tebrîzî, 23  
 Tecellî, 199  
 Tecessüm, 177, 305  
 Tecessüs, 176  
 Tecrid, 188, 521  
 Tefâhür, 201  
 Tefekkürât, 138  
 Tefsîr, 246  
 Tegallüb, 157, 408  
 Tegazzül, 537, 556, 558  
 Tehniyet, 191  
 Tehyi'e, 206  
 Tekaddüm, 126, 354  
 Tekellüf, 142, 243, 297, 404  
 Tekellüm, 126, 354, 410  
 Tekrar, V, 17, 127, 134, 143, 223, 362, 370, 389, 402, 430, 453, 547, 553, 566, 569  
 Teksîr, 190  
 Tekvîn, 209  
 Telâş, 178  
 Televvün, 258, 349  
 Telmih, 34, 52, 73, 74, 75, 285, 414, 545  
 Temsil, 22, 101, 142, 153, 157, 350, 362, 368, 404, 423, 545  
 Tenâsüb, 75, 77, 141

- Tenezzül, 150, 151, 157, 240  
 Teng, 179, 276, 318, 397  
 Tenkit, 65, 122, 140, 158, 404, 409, 410, 592  
 Terâne, 83, 91, 198, 214, 215, 256, 262, 385, 392  
 Teraşşuh, 194, 263, 534, 537, 540, 541  
 Tercemân, 261  
 Terci, 148, 521, 522  
 Terciibent, 152  
 Tercümân, 242  
 Terennüm, 127, 135, 215, 364, 469, 491, 565  
 Terkîb, 99, 433  
 Terkibibent, 148, 152  
 Terkîm, 207  
 Terkip, 65, 76, 90, 104, 120, 167, 172, 175, 176, 183, 184, 345, 356, 392, 393, 454, 477, 485, 517  
 Tersane, 461, 498  
 Tesdis, 142  
 Tesellî-î Hâtır, 461  
 Teshîr, 246, 263  
 Teslîm, 188, 333, 585  
 Tesvîd, 241  
 Teşâbîh, 41  
 Teşbih, 26, 29, 32, 33, 36, 37, 39, 40, 42, 49, 69, 71, 73, 75, 118, 119, 125, 140, 167, 170, 173, 174, 175, 179, 191, 258, 274, 275, 276, 277, 289, 292, 293, 294, 295, 296, 298, 301, 328, 331, 336, 362, 414, 418, 561, 567, 568  
 Teşhis, 125, 191, 194, 198, 199, 201, 202, 204, 205, 208, 211, 212, 215, 218, 261, 419  
 Teşrif, 107, 193, 194, 241, 381, 390, 395, 399, 489, 528  
 Tetâbu, 120  
 Tev'emân, 192  
 Tefvik Fikret, 139, 142, 618  
 Tefvik, 197, 380, 381, 433  
 Tevriye, 51, 66, 73, 75, 420  
 Tevsen, 238  
 Tezeyyün, 206  
 Tezkire, 122, 586  
 Tezkire-i Şu'arâ-Yı Mevleviyye, 152  
 Tezyîf, 216  
 Tıfl, 84, 107, 155, 156, 199, 237, 245, 255, 263, 284, 297, 298, 328, 377, 489, 491, 499, 501, 502, 536, 555  
 Tıkanma, 125, 362  
 Tılsım, 172, 174, 319, 534, 538, 543, 544  
 Tığ, 89, 203, 260, 261, 263, 287, 313, 396, 513, 536, 555  
 Tinsel, 150, 406, 524  
 Tîr, 184, 187, 206, 209, 335  
 Tirâş, 184  
 Tôb, 284, 351  
 Tohm, 206, 272, 320  
 Tohum, 106, 113, 591  
 Tokındur-, 232  
 Topcuyân, 526  
 Tophane, 11, 17, 489, 500, 503  
 Topluluk, 128  
 Tûğ, 211, 510  
 Tuğrâ, 203  
 Tuhfe, 81, 110, 283, 298  
 Tuhm, 84, 107, 340, 370  
 Tûmâr, 202, 562, 572, 575  
 Tûmâr, 256  
 Tural, 50  
 Turfe, 204, 393, 398, 517  
 Turra, 187, 230, 295, 362  
 Tûtî, 84, 90, 148, 182, 199, 213, 219, 231, 233, 242, 260, 262, 264, 268, 270, 285, 292, 311, 318, 323, 324, 327, 385, 392, 394, 429  
 Tûtîyâ, 179  
 Tutuk, 93, 171, 176  
 Türk Edebiyatı Ansiklopedisi, 30, 43, 61, 77, 614  
 Türk, V, IX, 10, 11, 12, 14, 15, 16, 18, 19, 23, 24, 26, 27, 29, 30, 31, 32, 35, 36, 40, 41, 43, 61, 62, 63, 64, 71, 76, 77, 80, 84, 89, 103, 117, 121, 124, 125, 127, 128, 130, 131, 139, 140, 146, 148, 149, 150, 151, 161, 199, 234, 274, 294, 360, 361, 362, 363, 367, 385, 405, 406, 409, 410, 414, 425, 431, 432, 433, 434, 452, 454, 455, 456, 457, 458, 461, 465, 467, 469, 471, 472, 473, 474, 475, 478, 486, 492, 493, 498, 499, 500, 580, 596, 598, 599, 600, 601, 603, 604, 605,

- 606, 607, 608, 609, 610, 611, 613, 614, 616, 617, 618, 619, 620, 671  
 Türkçe, 30, 45, 52, 61, 116, 133, 134, 156, 160, 360, 364, 365, 369, 409, 415, 431, 432, 433, 434, 436, 449, 475, 593, 598, 599, 600, 603, 608, 609, 617, 619  
 Türki, 19, 61, 120, 121, 283, 365, 431, 433, 434, 597, 616  
 Türkü, 124  
 Ukde, 181  
 Ukde, 89, 107, 119, 255, 284, 296, 340, 370  
 Unûşîrevan, 192  
 Unvân, 87, 110, 210, 255, 511  
 Urfa, 134  
 Urfî, 20, 21, 23, 331, 338, 340  
 Usâre, 119  
 Usta, 142, 151, 154, 157, 345, 353, 426, 467, 515  
 Uşak, 118  
 Uşşâk, 88, 93  
 Utârid, 192  
 Utbî, 259  
 Uyku, 139, 492  
 Üçüncü Ahmed, 466  
 Üftâde, 119, 327  
 Ülfet, 156, 171, 245, 329, 584  
 Ülke, 113, 284, 291, 591  
 Ümmü'l-Havâdis, 202  
 Ünsî, 20  
 Üsküdar, 459, 465, 466, 489, 492, 498, 500  
 Üsküdarlı Hakkı, 128  
 Üsküdarlı Talat, 143  
 Üslûp, VI, 22, 141, 142, 160, 163, 178, 305, 306, 365, 417, 418, 420, 425, 426, 428, 446, 473  
 Üst Dil, 162  
 Üstat, 52, 74, 84, 97, 99, 116, 156, 193, 204, 234, 254, 258, 266, 273, 283, 299, 326, 330, 336, 340, 344, 377, 382, 412, 525, 586, 589, 584, 590  
 Üşkûfte, 187  
 Vadi, 64, 96, 123, 166, 189, 194, 212, 215, 243, 244, 256, 258, 259, 266, 272, 274, 277, 284, 300, 302, 333, 337, 356, 357, 358, 359, 379, 393, 394, 400, 505, 618  
 Vahdet, 84, 229, 246, 424  
 Vahid Mahtumî, 25  
 Vahid, 25, 26, 297, 298, 352  
 Vahiy, 95, 100, 150, 591  
 Vahşet, 164, 195, 213, 325  
 Vahy, 94, 238, 255  
 Vakf, 119, 255, 262, 342  
 Vakt, 173, 191, 202, 255, 277, 494, 500, 503, 559, 581, 582, 585, 592  
 Vâlih, 100, 171  
 Vanmour, 459, 469, 603  
 Varak, 98, 202, 207, 251, 304  
 Vasf, 94, 120, 132, 165, 182, 191, 192, 194, 203, 207, 210, 211, 218, 255, 270, 286, 290, 310, 320, 323, 341, 344, 348, 378, 499  
 Vasfi Mahir Kocatürk, 157  
 Vâsîf, IX, 27, 32, 57, 85, 111, 112, 127, 142, 158, 173, 221, 223, 237, 238, 362, 504, 580, 584, 605, 607  
 Vasl, 138, 176, 497  
 Vassâf, 259, 429  
 Vatan, 104, 186, 465, 500  
 Vecdî, 138  
 Vech, 112, 138, 291, 324, 420, 489, 531  
 Veciz, 308, 472  
 Vefa Semti, 495  
 Vehbî, 24, 25, 26, 32, 40, 103, 123, 142, 171, 227, 234, 362, 397, 464, 478, 498, 501, 516, 517, 590, 598  
 Vehm, 155  
 Vehmiyye, 137  
 Vekkâd, 210, 333  
 Veled Çelebi, 79, 152, 153, 619  
 Veled, 79, 152, 153, 172, 175, 268, 327, 368, 619  
 Veli Efendi, 459  
 Verkâ, 258  
 Verlaine, 136  
 Versailles, 458, 473  
 Veysî, 119, 137  
 Vezin, 122, 142, 431  
 Vezn, 127  
 Vifâk, 292  
 Virâne, 493, 501

- Visâl, 98, 178  
 Viyana, 15  
 Voyage Constantinople Et Des Rives  
 Du Bosphore, 492  
 Vuslat, 34, 76, 424  
 Vusûl, 183, 192  
 Vücûd,  
 Vücûd, 166, 209, 229, 290  
 Vüzerâ, 14, 101  
 Warren, 43, 63, 619  
 Wellek, 43, 63  
 XIV. Louis, 458  
 Yabân, 119  
 Yahya B. Ziyâd El-Ferrâ, 29  
 Yahya Kemâl, 133  
 Yahya Kemal, 52, 65, 129, 131, 134,  
 135, 143, 145, 155, 360, 369, 435,  
 462, 463, 464, 465, 471, 472, 474,  
 571, 598, 606, 616, 619  
 Yahya, 29, 52, 65, 129, 131, 133, 134,  
 135, 136, 145, 155, 197, 258, 291,  
 360, 369, 431, 433, 435, 454, 462,  
 463, 464, 465, 471, 472, 474, 571,  
 589, 598, 606, 616, 619  
 Yakîn, 228, 233  
 Yâkut, 137, 562, 572, 575, 576  
 Yalan, 204, 290, 383, 536, 552, 555  
 Yalova, 17  
 Yamân, 212  
 Yanak, 44, 78  
 Yangın, 454, 495, 585  
 Yapısal, 37, 69, 118, 449, 473  
 Yârân, 187, 224, 233, 255, 275, 276,  
 284, 303, 306, 388, 404, 415, 460, 582  
 Yaratıcılık, 167  
 Yarenlik, 127, 363  
 Yay, 75  
 Yâymacı, 188  
 Yed-i Beyzâ, 192, 214, 258  
 Yedikule, 495  
 Yegâne, 65, 460, 513  
 Yem, 112, 579  
 Yeni, 16, 18, 20, 25, 30, 43, 94, 105,  
 120, 126, 218, 277, 294, 298, 344,  
 348, 356, 358, 372, 373, 382, 385,  
 393, 399, 400, 413, 430, 431, 449,  
 451, 453, 456, 527, 571, 595, 596,  
 597, 603, 606, 607, 608, 610, 611,  
 612, 613, 615, 618  
 Yenice, 25  
 Yeniçeri, 460  
 Yenilik, VI, 16, 20, 23, 24, 78, 118,  
 123, 127, 163, 175, 176, 305, 360,  
 363, 364, 369, 398, 400, 407, 417,  
 419, 420, 444, 516, 517, 525, 571,  
 592, 593, 594  
 Yenilikçi, 147, 148, 366, 434, 515,  
 516, 517, 520, 525, 526, 527, 532,  
 552, 553  
 Yenişehirli Avnî Bey, 128  
 Yerel, 124, 524  
 Yerli, 26, 125, 148, 152, 363, 431,  
 432, 433, 434, 454  
 Yıldız, 496, 550  
 Yirmisekiz Çelebi Mehmed, 22, 451,  
 452, 456, 458, 474, 618  
 Yol aç-, 143  
 Yosma, 113  
 Yunan, 36, 473  
 Yunus Emre, IX, 21, 79, 161, 220,  
 223, 238, 428, 600, 605, 617  
 Yûsuf Müsellem, 30  
 Yusuf, 29, 30, 57, 79, 272, 275, 284,  
 285, 337, 545, 550, 602, 603, 619  
 Yüz, 13, 15, 34, 65, 73, 78, 97, 99,  
 121, 151, 156, 192, 441, 461, 467,  
 471, 472, 544, 580  
 Zabt, 192, 532  
 Zâhir, 88, 90, 112, 134, 187, 319, 341,  
 508, 529, 563, 572, 576, 577  
 Zâlim, 135, 138  
 Zaman, 111, 148, 177, 179, 188, 208,  
 213, 229, 232, 260, 305, 348, 375,  
 442, 535, 548, 549, 550, 584  
 Zamâne, 111, 188, 229, 317, 331, 333,  
 356, 580  
 Zamîr, 112, 312  
 Zâr, 104, 186, 391, 396, 489  
 Zarafet, 19, 365  
 Zarif, 20, 22, 130, 223, 248, 364, 432,  
 450, 462, 466, 467, 492  
 Zât, 94, 191, 192, 201, 382, 390, 399,  
 508, 514, 562, 572, 573, 574  
 Zati, 69, 73, 120, 430, 432  
 Zayıflama, 127

- Zeban, 57, 88, 110, 123, 124, 147, 194, 195, 198, 199, 200, 201, 204, 211, 212, 213, 216, 225, 241, 256, 257, 258, 260, 261, 262, 263, 264, 268, 270, 285, 313, 318, 342, 349, 355, 383, 385, 389, 390, 391, 392, 393, 395, 397, 398, 400, 412, 513, 591, 592  
Zebûn, 112, 179  
Zekâ, 321, 376, 475  
Zemâne, 256, 311, 391, 401  
Zemîn, 165, 177, 198, 199, 238, 256, 262, 267, 289, 294, 304, 358, 370, 372, 377, 383, 385, 391, 392, 395, 397, 398, 505, 514, 560  
Zemzem, 194, 213, 263, 534, 537, 540, 541  
Zemzeme, 143, 159, 160, 615  
Zenaname, 24, 25, 503  
Zencîr, 149  
Zer, 248, 259, 285, 377  
Zer-Bâf, 195, 258, 285, 348, 349, 372  
Zerd, 138  
Zerdâlû, 455  
Zerre, 236, 285  
Zerrîn, 69, 218  
Zevâl, 97  
Zevk, 16, 88, 125, 127, 129, 131, 132, 141, 147, 198, 199, 234, 242, 244, 262, 284, 299, 333, 362, 363, 367, 390, 392, 431, 434, 447, 448, 451, 457, 462, 464, 465, 466, 467, 470, 477, 479, 489, 492, 503, 525, 562, 570, 571, 578, 580, 582  
Zevrak, 268  
Zeyl, 212, 259, 266, 272, 357, 379, 394  
Zımn, 61, 62, 101, 137, 561  
Zîbâ, 107, 181, 206, 283, 315, 324, 346, 381, 384, 386, 390, 588  
Zîb-i Hümâyûn, 460  
Zifâf, 101  
Zihinsel, 35, 132  
Zihn, 210  
Zihnî, IX, 32, 57, 110, 111, 166, 172, 173, 176, 184, 185, 188, 189, 202, 203, 209, 218, 219, 221, 231, 244, 270, 271, 277, 278, 280, 299, 300, 301, 302, 303, 312, 317, 333, 334, 336, 337, 342, 344, 347, 353, 356, 359, 387, 388, 393, 394, 413, 611  
Zincirlikuyu, 501  
Zînet, 19, 173  
Zitvatoruk, 12  
Ziver Paşa, 127  
Zîver, 188, 196, 203, 208, 255, 272, 274, 290, 291, 347, 388, 413, 512  
Ziya Avşar, 132, 133, 431, 434  
Ziya Paşa, 19, 20, 121, 122, 127, 128, 136, 137, 140, 407, 408, 620  
Ziyâ, 188, 317, 333  
Ziyet, 120, 255, 399, 510  
Zü'l-fikâr, 301  
Zühre, 173  
Zülf, 44, 48, 72, 79, 96, 176, 180, 181, 197, 204, 265, 296, 305, 320, 348, 372, 394  
Zümre, 341, 443, 531, 587  
Züyûl, 201, 358, 371



## ÖZ GEÇMİŞ

1975 yılında doğdu. İlk ve orta öğrenimini Tokat'ta tamamladı. 1991 yılında girmeye hak kazandığı Atatürk Üniversitesi Kâzım Karabekir Eğitim Fakültesi Türk Dili ve Edebiyatı Öğretmenliği Bölümü'nden 1995 yılında mezun oldu. Aynı yıl başladığı Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Türk Dili ve Edebiyatı Ana Bilim Dalı'nda Yüksek Lisans'ını Hâtem: Hayatı, Edebî Şahsiyeti, Eserleri, Divanının Tenkitli Metni ve İncelemesi adlı teziyle 1997 yılında tamamladı. 1996-1999 yılları arasında Atatürk Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü'nde Araştırma Görevlisi olarak görev yaptı.